

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 februari 2018

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
burgerlijk recht en houdende wijziging van
het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de
bevordering van alternatieve vormen
van geschillenoplossing**

Blz.

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	5
Voorontwerp	268
Impactanalyses	390
Advies van de Raad van State	511
Wetsontwerp	567

Zie ook:

Doc 54 **2919/ (2017/2018):**
002: Coördinatie van de artikelen

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 février 2018

PROJET DE LOI

**portant dispositions diverses en matière
de droit civil et portant modification
du Code judiciaire en vue
de promouvoir des formes alternatives
de résolution des litiges**

Pages

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	5
Avant-projet	268
Analyses d'impact	452
Avis du Conseil d'État	511
Projet de loi	567

Voir aussi:

Doc 54 **2919/ (2017/2018):**
002: Coordination des articles.

7859

De regering heeft dit wetsontwerp op 5 februari 2018 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 février 2018.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 5 februari 2018 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 5 février 2018.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Dit ontwerp van wet heeft tot doel om een modernisering, informatisering en vereenvoudiging van de burgerlijke stand door te voeren. Het ontwerp voorziet hiertoe de creatie van een centrale Databank van Akten van de Burgerlijke Stand (DABS), de vereenvoudiging van bestaande processen en akten van de burgerlijke stand, het exclusief gebruik van elektronische akten, elektronische ondertekend en bewaard, de verzekering van een plaatsonafhankelijke dienstverlening, de automatische doorstroming van gegevens van de DABS naar het Rijksregister alsook het doorsturen van gegevens van de griffies en openbare ambtenaren via de DABS.

Dit ontwerp van wet beoogt de procedure tot verandering van naam en voornaam te vereenvoudigen en te rationaliseren. Thans vereist elk verzoek het optreden van de minister. Daarom beoogt dit ontwerp de veranderingen van voornaam over te dragen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die thans reeds de voornaam bij de geboorte in de akte opnemen. Tegelijkertijd wordt de procedure tot verandering van naam op enkele punten vereenvoudigd. Zo zal de mogelijkheid tot verzet worden afgeschaft, zal een voorafgaande betaling worden vereist en zal de burger de beslissing niet meer zelf moeten laten registreren.

Dit wetsontwerp heeft ook tot doel de wet van 4 december 2012 – tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het verkrijgen van de Belgische nationaliteit migratieneutraal te maken – op een zeker aantal punten te repareren in het licht van de geest van de wet teneinde een uniforme toepassing ervan in de praktijk te bewerkstelligen en de leesbaarheid van het Wetboek te verbeteren.

Overigens, in het kader van de verplichting voor de Belgische autoriteiten om adoptiegegevens te bewaren en ertoe toegang te verlenen, wordt het Burgerlijk Wetboek in die zin aangevuld dat de consultatie van adoptiedossiers bij de federale centrale autoriteit nu ook mogelijk wordt voor de afstammelingen van de geadopteerde in geval van overlijden van de geadopteerde en dat er voorzien wordt in de handelingsbekwaamheid van de minderjarige op dat vlak.

Dit wetsontwerp beoogt de bepalingen van de gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen te wijzigen. De krachtlijnen

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise la modernisation, l'informatisation et la simplification de l'état civil. Ce projet a pour objectif la création d'une banque de données centrale d'actes de l'état civil (BAEC), la simplification des processus et actes existants de l'état civil, l'utilisation exclusive des actes en forme électronique, signés et conservés de manière électronique, la garantie d'une prestation de services indépendante d'un lieu, la circulation directe des données de la BAEC vers le registre national et la transmission des données des greffes et des fonctionnaires publics par le biais de la BAEC.

Le présent projet de loi vise à simplifier et rationaliser la procédure de changement de nom et de prénom. A l'heure actuelle, chaque requête nécessite l'intervention du ministre. C'est la raison pour laquelle le projet entend transférer les changements de prénom aux officiers de l'état civil qui, à l'heure actuelle, doivent déjà acter le prénom à la naissance. Dans le même temps, la procédure de changement de nom sera simplifiée sur quelques points. Ainsi, la faculté de faire opposition sera supprimée, un paiement préalable sera exigé et le citoyen ne devra plus faire enregistrer lui-même la décision.

Ce projet de loi a également pour objet de réparer la loi du 4 décembre 2012 – modifiant le Code de la nationalité belge afin de rendre l'acquisition de la nationalité belge neutre du point de vue de l'immigration – sur un certain nombre de points à la lumière de l'esprit de la loi afin d'en uniformiser l'application dans la pratique et d'améliorer la lisibilité du Code.

Par ailleurs, dans le cadre de l'obligation pour les autorités belges de conserver les données d'adoption et d'y donner accès, le Code civil est complété dans le sens que la consultation auprès de l'autorité centrale fédérale est dorénavant possible pour les descendants de l'adopté en cas de décès de l'adopté, et que la capacité d'exercice du mineur est également prévue dans ce domaine.

Le présent projet de loi modifie les dispositions de la copropriété forcée d'immeubles ou de groupes d'immeubles. Les lignes directrices sont les suivantes: la flexibilisation du fonctionnement de

zijn de volgende: de flexibilisering in de werking van de vereniging van mede-eigenaars en haar organen, de optimalisering van de efficiëntie binnen verenigingen van mede-eigenaars, herbalancering binnen de mede-eigendom en diverse verduidelijkingen ten behoeve van de mede-eigenaars.

Bovendien beoogt het de bepalingen van de gewone mede-eigendom en de gedwongen mede-eigendom in het algemeen te moderniseren in het licht van de technologische vooruitgang

Dit ontwerp strekt tevens tot uitvoering en aanvulling van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken.

Dit ontwerp wil verder enkele technische reparaties doen van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen.

Het heeft eindelijk tot doel om maatregelen te treffen om alternatieve vormen van geschillenbeslechting te inzetten.

De bepalingen inzake bemiddeling worden verbeterd. Een definitie van bemiddeling wordt ingevoegd. Het toepassingsgebied van bemiddeling wordt uitgebreid naar de publiekrechtelijke rechtspersonen. Wat de gerechtelijke bemiddeling betreft, kan de rechter op het begin van het geding, ambtshalve of op verzoek van een of meer partijen een beroep op bemiddeling opleggen indien hij van mening is dat een toenadering haalbaar is. De kwaliteit van de erkende bemiddelaars wordt ook gevalideerd bij de bescherming van de uitoefening van het beroep en van de titel. De structuur van de Federale Bemiddelingscommissie wordt gemoderniseerd en haar rol wordt versterkt.

Verder wordt de collaboratieve onderhandeling gehuldigd in het Gerechtelijk Wetboek.

l'association des copropriétaires et de ses organes, l'optimisation de l'efficacité au sein des associations de copropriétaires, le rééquilibrage au sein de la copropriété et des éclaircissements divers apportés aux copropriétaires.

De plus, il vise à moderniser les dispositions de la copropriété ordinaire et de la copropriété forcée à la lumière du progrès technologique.

Le présent projet vise également à mettre en œuvre et compléter le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale.

En outre, le présent projet apporte quelques réparations techniques concernant la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières.

Il vise finalement à prendre des mesures afin d'encourager les formes alternatives de résolution des litiges.

Les dispositions concernant la médiation sont améliorées. Une définition de la médiation est insérée. Le champ d'application de la médiation est étendu aux personnes morales de droit public. Dans le cadre de la médiation judiciaire, le juge pourra en début de procédure imposer un recours à la médiation, d'office ou à la demande d'une ou plusieurs parties, s'il estime qu'un rapprochement est envisageable. La qualité des médiateurs agréés est également validée par la protection de l'exercice de la profession ainsi que du titre. La structure de la commission fédérale de médiation est modernisée et son rôle est renforcé.

Par ailleurs, le droit collaboratif est consacré dans le Code judiciaire.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING**TITEL 2***Modernisering van de burgerlijke stand*

Dit ontwerp van wet heeft tot doel om een modernisering, informatisering en vereenvoudiging van de burgerlijke stand door te voeren, enerzijds door de creatie van een centrale Databank van Akten van de Burgerlijke Stand (DABS), anderzijds door de aanpassing van de huidige regelgeving omtrent de burgerlijke stand aan de 21^{ste} eeuw.

Het College van Procureurs-generaal heeft een positief advies gegeven over de haar voorgelegde tekst, onder voorbehoud van aanvulling van artikel 39, eerste lid van het Burgerlijk Wetboek.

1) Voorgeschiedenis

Reeds meer dan tien jaar staat de modernisering van de burgerlijke stand op de politieke agenda.

Een eerste voorstudie werd uitgevoerd door prof. J. Dumortier en Sabine Vydts. S. Vydts werkte daarna verder aan een uitgebreid rapport dat in 2002 werd voorgesteld (S. VYDTS, *Voorstel tot herziening van de wetgeving inzake de burgerlijke stand, 31 augustus 2002*).

Het rapport Vydts voorzag reeds in de oprichting van een centraal register voor de burgerlijke stand en de introductie van een elektronische akte van de burgerlijke stand, maar tegelijkertijd werd er nog één papieren exemplaar behouden. Hoewel deze studie niet werd geconcretiseerd, blijft ze belangrijk, gezien ze de basislijnen bevat voor de actualisering van het Burgerlijk Wetboek.

In 2008 voerde het consultancy bedrijf Deloitte een haalbaarheidsstudie uit inzake de modernisering van de burgerlijke stand (Deloitte, Eindrapport "Informatisering van de akten van de burgerlijke stand – Haalbaarheidsstudie", 2007).

Ook in de praktijk werden er ondertussen stappen gezet in de richting van een modernisering van de burgerlijke stand, o.a. door de Vereniging van Vlaamse ambtenaren en beambten van de burgerlijke stand (VLAVABBS), die documentaire aktemodellen uitwerkte. Stapsgewijs werd er in Vlaanderen dan ook

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL**TITRE 2***Modernisation de l'état civil*

Le présent projet de loi vise la modernisation, l'informatisation et la simplification de l'état civil, d'une part, par le biais de la création d'une banque de données centrale d'actes de l'état civil (BAEC) et, d'autre part, en adaptant au 21^e siècle la réglementation actuelle relative à l'état civil.

Sous réserve de la suggestion de compléter l'article 39, alinéa premier, du Code civil le collège des procureurs généraux a émis un avis positif sur le projet de texte à lui soumis.

1) Historique

La modernisation de l'état civil figure à l'ordre du jour politique depuis plus de dix ans déjà.

Une première étude préliminaire a été réalisée par les professeurs J. Dumortier et Sabine Vydts. S. Vydts a poursuivi la rédaction d'un rapport détaillé qui a été présenté en 2002 (S. VYDTS, *Voorstel tot herziening van de wetgeving inzake de burgerlijke stand, 31 août 2002*).

Le rapport Vydts prévoyait déjà la création d'un registre central de l'état civil et l'introduction d'un acte électronique de l'état civil, mais un exemplaire papier était simultanément conservé. Bien qu'elle n'ait pas été concrétisée, cette étude garde toute son importance, vu qu'elle contient les lignes de base pour l'actualisation du Code civil.

En 2008, la société de consultance Deloitte a réalisé une étude de faisabilité portant sur la modernisation de l'état civil (Deloitte, Eindrapport "Informatisering van de akten van de burgerlijke stand – Haalbaarheidsstudie", 2007).

Dans la pratique également, des étapes ont entre-temps déjà été franchies dans le sens d'une modernisation de l'état civil, notamment par le "Vereniging van Vlaamse ambtenaren en beambten van de burgerlijke stand" l'Association flamande des officiers et agents de l'état civil (VLAVABBS) qui élaborait des modèles

overgeschakeld van protocollaire akten naar documentaire akten.

Op vraag van de lokale besturen werd in 2010 gestart met het project “Modernisering en informatisering van de burgerlijke stand”, met de steun van de toenmalige minister van Justitie en de minister bevoegd voor Administratieve Vereenvoudiging. De Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging (DAV) coördineerde het project.

Alle betrokken actoren waren van bij de aanvang vertegenwoordigd in de stuurgroep die werd opgericht in het kader van dit project. De krijtlijnen waarbinnen het project diende uitgevoerd te worden werden daarin onmiddellijk duidelijk vastgesteld, in overleg met de bevoegde Ministers.

Op basis van de werkzaamheden van deze stuurgroep en verschillende in de rand ervan opgerichte werkgroepen werd op 28 augustus 2012 het drafrapport “Modernisering en Informatisering van de Burgerlijke Stand – Van de 19^e-eeuwse ganzenpluim van Napoleon naar een burgerlijke stand aangepast aan de noden en de mogelijkheden van de 21^{ste} eeuw” uitgewerkt.

De werkzaamheden van deze stuurgroep resulteerden vooreerst in de Wet van 14 januari 2013 houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie waarin reeds een eerste reeks sterk verouderde en achterhaalde bepalingen van het Burgerlijk wetboek werd opgeheven.

Daarnaast werd er ook een koninklijk besluit voorbereid dat tot doel had te komen tot uniforme documentaire akten van de burgerlijke stand in het gehele land. Gelet op de geplande invoering van de elektronische akten werd er beslist om geen tussenstap meer te nemen en de uniforme akten onmiddellijk mee op te nemen in dit ontwerp van wet.

In de daaropvolgende fase heeft de DAV de in het rapport voorgestelde principes ook in de praktijk laten toetsen door een aantal lokale besturen en consulaire ambtenaren.

Het regeerakkoord van 11 oktober 2014 stelt dat: “De modernisering en informatisering van de burgerlijke stand moet worden voortgezet. De burger moet kunnen rekenen op een toegankelijke en efficiënte burgerlijke stand”. Dit ontwerp van wet geeft uitvoering aan dit onderdeel van het regeerakkoord.

d’actes documentaires. En Flandre, les actes protocolaires ont dès lors progressivement fait place à des actes documentaires.

À la demande des autorités locales, le projet “Modernisation et informatisation de l’état civil” a été lancé en 2010, avec l’appui du ministre de la Justice de l’époque et du ministre en charge de la Simplification administrative. L’Agence pour la Simplification Administrative (ASA) a coordonné le projet.

Tous les acteurs concernés ont été représentés dès le début dans le groupe de pilotage créé dans le cadre de ce projet. Les limites dans lesquelles le projet devait être réalisé ont été d’emblée clairement définies au sein dudit groupe, en concertation avec les ministres compétents.

Sur la base des travaux de ce groupe de pilotage et des différents groupes de travail créés en marge de celui-ci, le projet de rapport “Modernisation et informatisation de l’État civil – Du 19^e siècle de la plume d’oie de Napoléon vers un état civil adapté aux nécessités et possibilités du 21^e siècle” a été rédigé le 28 août 2012.

Les travaux de ce groupe de pilotage se sont tout d’abord traduits par la loi du 14 janvier 2013 portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice dans laquelle une première série de dispositions fortement obsolètes et dépassées du Code civil ont déjà été abrogées.

En outre, un arrêté royal a également été préparé qui avait pour but d’uniformiser les actes documentaires de l’état civil dans tout le pays. Vu l’introduction planifiée des actes électroniques, il a été décidé de ne plus prévoir d’étape intermédiaire et d’intégrer immédiatement les actes uniformes dans le présent projet de loi.

Dans la phase suivante, l’ASA a chargé un certain nombre d’autorités locales et d’agents consulaires de tester les principes proposés dans le rapport sur le plan pratique également.

L’accord de gouvernement du 11 octobre 2014 dispose que: “La modernisation et l’informatisation de l’état civil doivent être poursuivies. Le citoyen doit pouvoir compter sur un état civil accessible et efficace”. Le présent projet de loi met en œuvre cette partie de l’accord de gouvernement.

2) Krachtlijnen hervorming

De belangrijkste krachtlijnen van de hervorming kunnen als volgt worden samengevat:

- oprichting van een centrale Databank van de Akten van de Burgerlijke Stand (DABS): integratie van de 589 gemeentelijke registers en 102 Belgische consulaire posten in één databank, die onder de juridische verantwoordelijkheid van de minister van Justitie ressorteert, maar voor het operationeel beheer is ondergebracht bij de FOD Binnenlandse Zaken (doel: betere werking door waar mogelijk gebruik te maken van de bestaande infrastructuur van het Rijksregister);

- aan de basisopdrachten en verantwoordelijkheidsverdeling inzake de burgerlijke stand wordt niet geraakt;

- vereenvoudiging en modernisering van de bestaande processen van de burgerlijke stand;

- de toekomstige akten worden enkel nog elektronisch opgesteld, ondertekend en bewaard;

- de papieren authentieke bron van akten van de burgerlijke stand die vandaag bestaat wordt een digitale authentieke bron;

- de “oude akten” (daterend van voor de inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving) worden verplicht gedigitaliseerd bij een wijziging van of een melding op dergelijke akte of bij aflevering van een uittreksel of afschrift ervan. Gemeenten kunnen er ook voor opteren om voor de inwerkingtreding van de DABS al oude akten op te laden in de DABS (zonder verplichting en naar best vermogen);

- de omschakeling van protocollaire akten naar uniforme documentaire akten in alle gemeenten;

- de afschaffing van de dubbele archivering bij griffies van de rechtbanken;

- het verzekeren van een unieke gegevensinvoer door de gemeenten;

- rijksregister en DABS worden gekoppeld: automatische doorstroming van alle noodzakelijke gegevens naar het Rijksregister en de DABS;

- het verzekeren van een plaatsonafhankelijke dienstverlening ongeacht de gemeente die de akte heeft opgemaakt;

- administratieve vereenvoudiging voor zowel de burger als de overheidsdiensten;

2) Lignes directrices de la réforme

Les principales lignes directrices de la réforme peuvent être résumées comme suit:

- création d’une banque de données centrale des actes de l’état civil (BAEC): intégration des 589 registres communaux et des 102 postes consulaires belges dans une seule banque de données placée sous la responsabilité juridique du ministre de la Justice, mais qui dépend du SPF Intérieur pour la gestion opérationnelle (objectif: meilleur fonctionnement en utilisant si possible l’infrastructure existante du Registre national);

- les missions de base et la répartition des responsabilités de l’état civil restent inchangées;

- simplification et modernisation des processus existants de l’état civil;

- les futurs actes ne seront plus établis, signés et conservés que de manière électronique;

- la source authentique d’actes d’état civil qui existe actuellement au format papier devient une source authentique numérique;

- les “actes anciens” (datant d’avant l’entrée en vigueur de la nouvelle législation) seront obligatoirement numérisés lors d’une modification ou d’une mention à un tel acte ou de la délivrance d’un extrait ou d’une copie de ceux-ci. Les communes peuvent également choisir de charger des anciens actes dans la BAEC (sans obligation et dans la limite de leurs possibilités), avant l’entrée en vigueur de la BAEC;

- le passage d’actes protocolaires à des actes documentaires uniformes dans l’ensemble des communes;

- la suppression du double archivage dans les greffes des juridictions;

- la garantie d’une introduction unique des données par les communes;

- le couplage du registre national et de la BAEC: circulation automatique de l’ensemble des données nécessaires vers le registre national et vers la BAEC;

- la garantie d’une prestation de services indépendante du lieu, quelle que soit la commune qui a rédigé l’acte;

- une simplification administrative tant pour le citoyen que pour les services publics;

— Afstemming van de modernisering op de lopende internationale initiatieven waaronder deze van de Internationale Commissie van de Burgerlijke Stand;

— Betere bescherming van het privéleven van de burgers m.b.t. de akten van de burgerlijke stand.

3) Herschrijving Boek I. Titel II. Burgerlijke Stand van het Burgerlijk Wetboek

Om deze krachtlijnen te integreren in het ontwerp van wet, moet vooreerst Boek I. Titel II van het Burgerlijk Wetboek worden aangepast.

Gezien de grote wijzigingen als gevolg van de vervanging van de huidige papieren burgerlijke stand door een digitale burgerlijke stand (centrale databank) alsook door de grondige modernisering en vereenvoudiging van de regelgeving omtrent de burgerlijke stand, wordt Titel II. Burgerlijke stand, waarvan de tekst nog grotendeels dateerde van 1804, in dit ontwerp volledig vervangen.

Er wordt een nieuwe indeling gemaakt, die meer structuur brengt in de Titel II, waardoor het geheel opnieuw duidelijker leesbaar en ook praktisch bruikbaar wordt. Zo wordt er bv. voor alle verschillende akten van de burgerlijke stand een afzonderlijk afdeling gemaakt, met daarin waar mogelijk eerst de procedure waarop die akte tot stand komt en nadien de gegevens die deze akte moet vermelden.

Daarnaast werden de gegevens in de akten van de burgerlijke stand beperkt tot de essentiële gegevens. (bv. geen aangevers meer opgenomen in de geboorte- en overlijdensakte).

Alle bestaande procedures met betrekking tot de burgerlijke stand werden zo veel als mogelijk gemoderniseerd en vereenvoudigd (bv. geboorteaangifte, overlijdensaangifte,..). Overbodige stappen werden uit de procedures verwijderd.

De Titel II. bevat ook de basisprincipes omtrent de oprichting, het beheer en de toegang tot de databank. Er wordt duidelijk bepaald dat de databank de nieuwe (digitale) authentieke bron is voor de akten van de burgerlijke stand.

Het ontwerp heeft ook getracht om een hercodificatie van de regelgeving omtrent de burgerlijke stand te doen. De oude regelgeving werd hetzij opgeheven, indien niet meer nuttig, hetzij zoveel als mogelijk geïntegreerd in deze Titel, om te komen tot één samenhangend geheel omtrent de burgerlijke stand. Een aantal wetten die raken aan de burgerlijke stand blijven evenwel afzonderlijk bestaan.

— l'harmonisation de la modernisation sur les initiatives internationales en cours, notamment celle de la Commission internationale de l'état civil;

— une meilleure protection de la vie privée des citoyens en ce qui concerne les actes de l'état civil.

3) Réécriture du livre I^{er}, titre II. De l'état civil du Code civil

Afin d'intégrer ces lignes directrices dans le projet de loi, il convient tout d'abord d'adapter le livre I^{er}, titre II du Code civil.

Vu les modifications importantes qu'induit le remplacement de l'actuel état civil au format papier par un état civil numérique (banque de données centrale) ainsi que la modernisation et la simplification approfondies de la réglementation relative à l'état civil, le présent projet remplace intégralement le titre II. De l'état civil, dont le texte datait encore en grande partie de 1804.

Une nouvelle subdivision intervient, qui structure davantage le titre II, de sorte que l'ensemble redevient plus lisible et également utilisable sur le plan pratique. Une section distincte est ainsi créée, par exemple pour tous les différents actes de l'état civil, indiquant tout d'abord, là où c'est possible, la manière dont l'acte en question est établi et ensuite les données que cet acte doit mentionner.

En outre, les données contenues dans les actes de l'état civil ont été limitées aux données essentielles. (p. ex. les déclarants ne doivent plus être mentionnés dans les actes de naissance et de décès).

Toutes les procédures existantes relatives à l'état civil ont été modernisées et simplifiées autant que possible (p. ex. déclaration de naissance, déclaration de décès...). Les étapes superflues ont été supprimées des procédures.

Le titre II. contient également les principes de base concernant la création et la gestion de la banque de données ainsi que l'accès à celle-ci. Il est clairement précisé que la banque de données est la nouvelle source authentique (numérique) pour les actes de l'état civil.

Le projet a également tenté de parvenir à une recodification de la réglementation relative à l'état civil. L'ancienne réglementation a soit été abrogée lorsqu'elle ne s'avérait plus utile, soit intégrée le plus possible dans le présent titre afin d'obtenir un ensemble cohérent en matière d'état civil. Un certain nombre de lois touchant à l'état civil subsistent toutefois séparément.

De belangrijkste principes van Titel II zijn de volgende:

1. Doelstellingen burgerlijke stand – Bevoegdheid ambtenaar van de burgerlijke stand

Het ontwerp van deze titel start met het doel van de burgerlijke stand. De tweede afdeling somt alle personen op die kunnen optreden als ambtenaar van de burgerlijke stand.

2. Akten van de burgerlijke stand

Wat betreft de akten van de burgerlijke stand, is de grootste wijziging dat er enkel nog elektronische akten worden opgemaakt, die ook elektronisch worden ondertekend en bewaard in de databank. De elektronische akten opgenomen in de DABS zijn authentieke akten.

Gezien het gezag en de bewijskracht die aan die akten wordt verbonden, wordt geopteerd voor een gekwalificeerde elektronische handtekening om de akten te ondertekenen en een gekwalificeerde elektronische archivering, naar het voorbeeld van en om dezelfde redenen als de recente wijziging van het artikel 1317 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 129 van de wet van 4 mei 2016 houdende internering en diverse bepalingen inzake Justitie; Parl.St. 54, 1590/004, pp. 27-30). Dergelijke gekwalificeerde diensten bieden een zeer hoog niveau van betrouwbaarheid, zowel technisch als juridisch, en zijn de enige manier om op redelijke manier te kunnen beantwoorden aan de noodzaak van juridische zekerheid van akten van de burgerlijke stand. Ze worden geregeld en geharmoniseerd door de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, alsook door Boek XII, titel 2 van het Wetboek van economisch recht. De eraan verbonden regels en rechtsgevolgen zijn duidelijk, nauwkeurig en voorzienbaar.

Tegelijkertijd worden er uniforme modellen van documentaire akten ingevoerd. Tot nog toe konden in België de akten immers nog op verschillende wijze worden opgemaakt, afhankelijk van gemeente tot gemeente. In sommige gemeenten worden ze nog op protocolaire wijze opgemaakt (m.a.w. in volzinnen).

Enkel de ambtenaar van de burgerlijke stand zal de akten nog tekenen, op elektronische wijze. De partijen zelf zullen de akten niet meer tekenen. Deze keuze werd genomen om praktische moeilijkheden (bv. voor buitenlanders die niet over een Belgische identiteitskaart

Les principes essentiels du titre II sont les suivants:

1. Objectifs de l'état civil – Compétence de l'officier de l'état civil

Le projet du présent titre commence par l'objectif de l'état civil. La deuxième section énumère toutes les personnes qui peuvent intervenir en tant qu'officier de l'état civil.

2. Actes de l'état civil

En ce qui concerne les actes de l'état civil, la modification majeure consiste à ne plus rédiger que des actes électroniques, lesquels doivent également être signés et conservés électroniquement dans la banque de données. Les actes électroniques enregistrés dans la BAEC sont des actes authentiques.

Vu l'autorité et la force probante reconnues à ceux-ci, il est opté pour le recours à une signature électronique qualifiée à signer les actes et à un service d'archivage électronique qualifié, à l'instar et pour les mêmes raisons que la récente modification de l'article 1317 du Code civil (article 129 de la loi du 4 mai 2016 relative à l'internement et à diverses dispositions en matière de Justice; Doc.parl. 54, 1590/004, pp. 27-30). Ces services qualifiés offrent un très haut niveau de fiabilité tant technique que juridique, et sont les seuls à pouvoir répondre de manière raisonnable au besoin de sécurité juridique attaché aux actes d'état civil. Ils sont réglementés et harmonisés par le Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE ainsi que par le Livre XII, titre 2 du Code de droit économique. Les règles et effets juridiques qui y sont attachés sont donc clairs, précis et prévisibles.

Dans le même temps, des modèles uniformes d'actes documentaires sont instaurés. Jusqu'à présent, les actes pouvaient effectivement encore être rédigés de différentes manières en Belgique, cela variait d'une commune à l'autre. Dans certaines communes, ils sont encore rédigés de manière protocolaire (en d'autres termes, en phrases complètes).

Seul l'officier de l'état civil signera encore les actes électroniquement. Les parties mêmes ne signeront plus les actes. Ce choix a été fait afin d'éviter des difficultés pratiques (p. ex. pour des étrangers qui ne disposent pas d'une carte d'identité belge...) et des frais

beschikken,...) en extra kosten voor de gemeenten te vermijden. Het weerhoudt de gemeenten er echter niet van om de partijen bij de voorbereiding van de akten bepaalde punten nog op papier te laten tekenen, en deze documenten gedurende een bepaalde tijd te bewaren in het dossier bij de gemeente. Het is echter niet de bedoeling dit als bijlage in de DABS op te nemen.

De bijlagen bij de akten worden ook geuniformiseerd. De bijlagen in de DABS worden immers beperkt tot de in de wet vereiste bijlagen. De bijlagen dienen enkel in de DABS te worden opgenomen voor zover ze niet beschikbaar zijn in een andere authentieke bron. De originelen van de bijlagen die door de partijen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand werden overgemaakt, worden aan hen teruggegeven.

De akte mag in de toekomst ook enkel vermelden wat de wet de ambtenaar van de burgerlijke stand oplegt. Tot nog toe werden veel elementen opgenomen in de akte die geen officiële wettelijke vermelding zijn (bv. toepassing van een bepaald buitenlands recht). Dit zal in de toekomst niet meer mogelijk zijn, daar de databank dit niet toelaat.

De partijen worden steeds geïdentificeerd aan de hand van het Rijksregister- of bisnummer. Dit nummer wordt gebruikt als sleutel in de akten, zodat de akten via dit nummer kunnen worden opgezocht in de databank of verbonden met andere akten. Het geldt evenwel niet als een gegeven van de akte zelf (en is dus geen gegeven van de burgerlijke stand).

De akten worden voorzien van een doorlopend aktenummer, in tegenstelling tot de nummers die de gemeenten vandaag aan hun akten per register toekennen. In de centrale databank kunnen deze akten immers makkelijk worden teruggevonden via bv. het Rijksregisternummer.

Artikel 164 van de Grondwet bepaalt uitdrukkelijk dat het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers bij uitsluiting behoren tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid. Door de creatie van de Databank Akten Burgerlijke Stand wordt niet geraakt aan dit grondwettelijke principe, gezien het de ambtenaren van de burgerlijke stand van de gemeenten ook in de nieuwe omgeving verantwoordelijk blijven voor het opmaken en het beheer van de aan hen toegewezen akten in de DABS. De DABS is immers de integratie van de verschillende gemeentelijke registers in één centraal gelokaliseerde databank.

Op de opmerking van de Raad van State m.b.t. de exclusieve bevoegdheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt geantwoord dat er een onderscheid

supplémentaires pour les communes. Cela n'empêche toutefois pas les communes de faire encore signer certains points sur papier par les parties lors de la préparation des actes et de conserver ces documents durant un certain temps dans le dossier à la commune. Il ne s'agit toutefois pas de les intégrer en tant qu'annexes dans la BAEC.

Les annexes de ces actes sont également uniformisées. Les annexes enregistrées dans la BAEC sont en effet limitées aux annexes requises dans la loi. Les annexes doivent seulement être reprises dans la BAEC dès lors qu'elles ne sont pas disponibles auprès d'une autre source authentique. Les originaux des annexes remis par les parties à l'officier de l'état civil, leur sont rendus.

À l'avenir, l'acte pourra encore uniquement mentionner ce que la loi impose à l'officier de l'état civil. Jusqu'à présent, les actes intégraient de nombreux éléments qui ne constituaient aucune mention légale officielle (p. ex. application d'un droit étranger déterminé). Cela ne sera plus possible à l'avenir, puisque la banque de données ne le permet pas.

Les parties demeurent identifiées au moyen du numéro de Registre national ou du numéro bis. Ce numéro est utilisé comme clé dans les actes, afin que ceux-ci puissent être recherchés dans la banque de données ou liés à d'autres actes par le biais de ce numéro. Cela ne constitue toutefois pas une donnée de l'acte même (et n'est donc pas une donnée de l'état civil).

Les actes sont revêtus d'une numérotation continue, contrairement à la numérotation par registre que les communes attribuent actuellement à leurs actes. Dans la banque de données centrale, ces actes peuvent effectivement être retrouvés plus facilement par le biais notamment du numéro de registre national.

L'article 164 de la Constitution dispose expressément que la rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres relèvent exclusivement de la compétence des autorités communales. La création de la banque de données des actes de l'état civil ne porte pas atteinte à ce principe constitutionnel étant donné que dans le nouvel environnement, les officiers de l'état civil des communes restent responsables de la rédaction et de la gestion des actes qui leur sont attribués dans la BAEC. La BAEC est en effet l'intégration des différents registres communaux dans une seule banque de données localisée de manière centrale.

A la remarque du Conseil d'État relative à la compétence exclusive de l'officier de l'état civil, on peut répondre qu'il faut distinguer la question de la

gemaakt moet worden tussen de vraag over de verantwoordelijkheid voor de opmaak van en het houden van de registers en de lokalisatie van de databank, die secundair is in een elektronische omgeving.

De verantwoordelijke ambtenaar van de burgerlijke stand is de territoriaal bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand ten gevolge van de lokalisatie van de gebeurtenis die aanleiding geeft tot de opmaak van de akte (plaats geboorte, huwelijk of overlijden) of de ambtenaar die bevoegd is overeenkomstig artikel 13 BW.

3. Rechtstreekse doorstroming naar het Rijksregister

Indien een akte betrekking heeft op een persoon die in het Rijksregister ingeschreven is en deze akte definitief wordt opgemaakt of bijgewerkt, worden de informatietypes van het Rijksregister ook automatisch bijgewerkt. Dit zal zorgen voor minder tegenstrijdigheden tussen het Rijksregister en de akten van de burgerlijke stand, daar fouten op die manier worden opgespoord en verbeterd.

4. Juridische bewijskracht akten

Er wordt ingeschreven dat akten van de burgerlijke stand gelden als enige bewijs van de staat van de persoon (tenzij de wet anders bepaalt).

Wat de juridische bewijskracht betreft, dient er een onderscheid gemaakt te worden tussen de (nieuwe) elektronische akten van de burgerlijke stand en de (oude) papieren akten.

De elektronische akten opgemaakt na de oprichting van de DABS hebben volledige bewijswaarde (nl. tot bewijs valsheid in geschrifte), in tegenstelling tot de in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen akten op basis van oude papieren akten, die slechts gelden tot bewijs van tegendeel.

Wanneer de originele papieren akte niet overeenkomt met dezelfde in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen akte (scan en/of metagegevens) geldt de papieren akte tot bewijs van valsheid, voor wat de gegevens daterend van voor de oprichting van de DABS betreft.

5. Afschriften en uittreksels

Net als vandaag zullen er in de toekomst afschriften en uittreksels uit de akten van de burgerlijke stand bestaan. Een afschrift bevat zowel de oorspronkelijke gegevens van de akte als de historie van de gegevens. Een uittreksel bevat daarentegen enkel de actuele gegevens van de akte.

responsabilité de la rédaction des actes et de la tenue des registres, de la localisation de la banque de données, qui est secondaire dans un environnement numérique.

L'officier de l'état civil responsable est celui qui est territorialement compétent en fonction de la localisation de l'événement qui donne lieu à l'établissement de l'acte (lieu de la naissance, du décès ou du mariage) ou l'officier de l'état civil qui est compétent conformément à l'article 13 C.c .

3. Circulation directe vers le registre national

Si un acte a trait à une personne inscrite dans le registre national et que cet acte est rédigé ou actualisé de manière définitive, les types d'informations du registre national seront également actualisés automatiquement. Cela réduira les discordances entre le registre national et les actes de l'état civil, vu que les erreurs seront de cette manière identifiées et rectifiées.

4. Force probante des actes

Il est inscrit que les actes de l'état civil constituent la seule preuve de l'état de la personne (à moins que la loi n'en dispose autrement).

En ce qui concerne la force probante, il convient d'opérer une distinction entre les (nouveaux) actes électroniques de l'état civil et les (anciens) actes papiers.

Les actes électroniques rédigés après la création de la BAEC ont une valeur probante pleine et entière (à savoir jusqu'à inscription de faux en écriture), contrairement aux actes enregistrés dans la BAEC sous forme dématérialisée sur la base d'anciens actes papiers, qui ne sont valables que jusqu'à preuve du contraire.

Lorsque l'acte papier original ne correspond pas à cet acte enregistré sous forme dématérialisée dans la BAEC (scan et/ou métadonnées), l'acte papier fait foi jusqu'à inscription de faux en écriture, pour ce qui concerne les données antérieures à la création de la BAEC.

5. Copies et extraits

Comme c'est le cas aujourd'hui, il existera à l'avenir des copies et des extraits des actes de l'état civil. Une copie contient à la fois les données originales de l'acte et l'historique des données. Un extrait contient, en revanche, uniquement les données actuelles de l'acte.

De gegevens die de afschriften en uittreksels moeten vermelden, zullen worden bepaald in een koninklijk besluit.

Afschriften vermelden ook de bron op basis waarvan de akte is opgemaakt, zoals bv. een rechterlijke beslissing of een buitenlandse akte van de burgerlijke stand.

Eenieder heeft zoals voorheen recht op afschriften en uittreksels van akten van meer dan honderd jaar oud.

Om privacy-redenen worden de personen die recht hebben op een uittreksel of afschrift van minder dan honderd jaar oud sterk beperkt. Enkel een kleine kring van personen rond de betrokkene zal dit nog kunnen verkrijgen.

Er moet hier wel verwezen worden naar de toegang tot de DABS voor o.a. alle overheidsdiensten (invoer only once-principe). Deze zullen in de toekomst de akten zelf raadplegen indien ze deze nodig hebben bij de uitoefening van hun dienst, wat in elk geval het afleveren van afschriften en uittreksels sterk verminderd. De burger wordt in principe vrijgesteld van het voorleggen van akten bij overheden. Daarnaast hebben ook een beperkt aantal andere personen rechtstreeks toegang, zoals de betrokkenen zelf, bepaalde beroepscategorieën in de uitoefening van hun functie, ..

Vanaf de opstart van de DABS zullen de digitale afschriften en uittreksels enkel nog afgeleverd kunnen worden via de DABS. Er kan wel nog steeds om aflevering ervan worden verzocht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, maar ook rechtstreeks via de DABS op elektronische wijze.

De handtekening ter aflevering van de afschriften en uittreksels kan bestaan uit een elektronisch zegel, zoals bedoeld in artikel 3.27 van verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

De Koning zal vaststellen door wie en op welke wijze de afschriften en uittreksels voor akten van meer dan honderd jaar oud zullen worden afgeleverd.

De afschriften van akten van de burgerlijke stand opgemaakt voor de inwerkingtreding van de DABS kunnen verschillende vormen aannemen.

Les données que doivent mentionner les copies et les extraits sont déterminées par arrêté royal.

Les copies mentionnent également la source sur base de laquelle l'acte est établi, p.e. une décision judiciaire ou un acte de l'état civil étranger.

Comme auparavant, toute personne a le droit d'obtenir des copies et des extraits d'actes datant de plus de cent ans.

Pour des raisons de respect de la vie privée, les personnes qui ont droit à un extrait ou à une copie d'actes datant de moins de cent ans sont très limitées. Seul un cercle très restreint de personnes de l'entourage de la personne concernée pourra encore en obtenir.

Il convient toutefois de rappeler ici l'accès à la BAEC de notamment l'ensemble des services publics (instauration du principe "only once"). À l'avenir, ces derniers consulteront eux-mêmes les actes lorsqu'ils en auront besoin dans l'exercice de leur mission, ce qui, en tout état de cause, réduira fortement la délivrance de copies et d'extraits. Le citoyen sera, en principe, exempté de devoir présenter des actes aux autorités. Par ailleurs, un nombre limité d'autres personnes disposent également d'un accès direct, à l'instar de la personne concernée, comme certaines catégories professionnelles dans l'exercice de leur fonction,...

À compter du lancement de la BAEC, les copies et extraits numériques seront encore uniquement délivrés via la BAEC encore uniquement possibles via la BAEC. Il reste toutefois toujours possible d'en demander la délivrance auprès de l'officier de l'état civil, mais également directement par voie électronique par le biais de la BAEC.

La signature pour délivrance des copies et extraits peut consister en un cachet électronique, tel que prévu à l'article 3.27 du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

Le Roi déterminera qui délivrera des copies et extraits des actes de plus de 100 ans et le mode de délivrance.

Les copies d'actes de l'état civil rédigés avant la mise en service de la BAEC peuvent revêtir différentes formes.

6. Wijzigingen van akten van de burgerlijke stand

Het systeem van de randmeldingen wordt afgeschaft in de DABS. In een digitale databank kunnen we niet meer spreken van meldingen in de kant van een akte. Alle gegevens worden immers in metadata in het systeem opgenomen, en (via het aktenummer en het Rijksregister- of bisnummer van de betrokkenen) met de juiste akten verbonden.

In plaats van een akte te “randmelden” na een rechterlijke beslissing of andere beslissingen, zal indien mogelijk de reeds bestaande akte zelf gewijzigd worden. Er zal m.a.w. een “tweede versie” van de akte gemaakt worden (m.n. de gewijzigde akte).

Dit is bv. het geval voor rechterlijke beslissingen die de afstamming wijzigen of vaststellen. In geval van bv. een geboorteakte, waarbij de vaderlijke afstamming succesvol werd betwist, zal de naam van de oorspronkelijke vader in de akte worden gewijzigd naar de naam van de man met wie de nieuwe afstammingsband werd vastgesteld.

Hetzelfde geldt voor verbeteringen van akten van de burgerlijke stand, zowel op basis van een rechterlijke beslissing als op basis van een materiële vergissing. De gegevens zullen onmiddellijk in de desbetreffende akte van de burgerlijke stand zelf gewijzigd worden (opmaak gewijzigde akte).

Deze wijzigingen zullen zichtbaar zijn bij de raadpleging van de akte in de DABS, met de gegevens van de wijziging (historiek). In het voorbeeld van wijziging van de afstamming hierboven zullen dan de gegevens van de rechterlijke beslissing omtrent de afstamming (rechterlijke instantie, datum beslissing, ..) zichtbaar zijn.

7. Meldingen op akten van de burgerlijke stand

Dit ontwerp voert ook een nieuw systeem in om vonnissen, arresten en beslissingen van Belgische autoriteiten te vermelden op de akten van de burgerlijke stand. Dit systeem is voorbehouden aan gerechtelijke of andere beslissingen die geen inhoudelijke beoordeling vereisen van gegevens van individuele beslissingen of akten.

De gegevens van deze rechterlijke en andere beslissingen zullen door de bevoegde autoriteiten (griffiers en bevoegde openbare ambtenaren) naar de DABS worden doorgestuurd.

Gezien het hier steeds gaat om beslissingen die reeds rechtsgeldig werden ondertekend door de bevoegde

6. Modifications d'actes de l'état civil

Le système des mentions marginales est supprimé dans la BAEC. Dans une banque de données numérique, nous ne pouvons plus parler de mentions portées en marge d'un acte. Toutes les données sont effectivement enregistrées dans le système sous forme de métadonnées et reliées aux actes correspondants (par le biais du numéro de l'acte et du numéro national ou du numéro bis des personnes concernées).

Au lieu de porter des mentions en marge d'un acte, après une décision judiciaire ou une autre décision, il conviendra, si possible, de modifier l'acte existant lui-même. Autrement dit, une “deuxième version” de l'acte sera établie (à savoir l'acte modifié).

C'est notamment le cas pour les décisions judiciaires modifiant ou établissant la filiation. Dans le cas, par exemple, d'un acte de naissance, dans le cadre duquel la filiation paternelle a été contestée avec succès, le nom du père d'origine sera remplacé par le nom de l'homme à l'égard duquel le nouveau lien de filiation a été établi.

Il en va de même pour les rectifications d'actes de l'état civil, aussi bien sur la base d'une décision judiciaire que d'une erreur matérielle. Les données seront modifiées immédiatement dans l'acte de l'état civil concerné (élaboration d'un acte modifié).

Ces modifications seront visibles lors de la consultation de l'acte dans la BAEC et assortie des données de la modification (historique). Dans l'exemple de la modification de la filiation ci-dessus, les données de la décision judiciaire concernant la filiation (instance judiciaire, date de la décision...) seront donc visibles.

7. Mentions sur les actes de l'état civil

Ce projet introduit également un nouveau système de mentions des jugements, arrêts et des décisions des autorités belges sur les actes de l'état civil. Ce système ne concerne que les décisions judiciaires ou d'une autre nature qui ne nécessitent pas une appréciation du contenu des données des décisions ou des actes à portée individuelle.

Les données de ces décisions judiciaires ou d'une autre nature seront transmises à la BAEC par les autorités compétentes (greffiers et les officiers publics compétents).

Puisqu'il s'agira à chaque fois de décisions valablement signées par les autorités compétentes (le Roi, le

autoriteit (de Koning, de rechter of de bevoegde openbare ambtenaar) zal de DABS op basis hiervan een melding opmaken en deze verbinden met de akten waarop ze betrekking hebben.

De onveranderbaarheid van deze koppeling wordt gewaarborgd door een elektronisch zegel dat wordt geplaatst onder de verantwoordelijkheid van het beheerscomité van de DABS.

Bovenvermeld systeem zal worden toegepast op echtscheidingen, naamsveranderingen, nietigverklaringen van een huwelijk, vernietiging of intrekking van naamsveranderingen en terugkeer van de betrokkene ingeval van een verklaring van afwezigheid of een gerechtelijke verklaring van overlijden.

Deze elektronische verbindingen zullen, zoals de overige wijzigingen, zichtbaar zijn bij de raadpleging van de akte in de DABS. In het voorbeeld van een echtscheidingsvonnis zullen de gegevens van de echtscheiding zichtbaar zijn bij de raadpleging van de huwelijksakte in de DABS of op een uittreksel van de huwelijksakte (zoals vroeger het geval was met een randmelding).

Door bovenvermelde werkwijze wordt tegemoetgekomen aan de opmerkingen van de Vlaamse steden en gemeenten, die benadrukten dat de betreffende beslissingen en besluiten volstrekt autonoom de staat van een persoon wijzigen en dat de registratie ervan in de DABS enkel tot doel heeft hieraan publiciteit te geven.

Doordat het in deze gevallen niet langer gaat om akten van de burgerlijke stand, maar meldingen op akten van de burgerlijke stand, wordt daarnaast ook een antwoord gegeven op de algemene opmerking van de Raad van State inzake de verantwoordelijkheden van de ambtenaren van de burgerlijke stand bij het opmaken van akten (zie verder).

Buitenlandse vonnissen, arresten en beslissingen zullen, zoals vandaag, behandeld worden door de ambtenaar van de burgerlijke stand.

8. Nieuwe akten van de burgerlijke stand

Voor de vonnissen, arresten en beslissingen van Belgische autoriteiten die, in tegenstelling tot de gevallen bedoeld in het vorige punt, wel een inhoudelijke beoordeling vereisen van gegevens van individuele akten of beslissingen die de burgerlijke staat wijzigen, zal de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte van de burgerlijke stand opmaken.

juge ou les officiers publics), la BAEC effectuera une mention sur cette base, et celles-ci seront liées aux actes auxquels elles se rapportent.

L'inaltérabilité de ce lien est garanti par un cachet électronique qui est apposé sous la responsabilité du comité de gestion de la BAEC.

Le système susmentionné sera appliqué aux divorces, aux changements de nom, aux annulations d'un mariage, à l'annulation ou au retrait de l'autorisation de changement de nom, à la réapparition de l'intéressé en cas de déclaration d'absence ou d'une décision judiciaire de décès.

Ces liens électroniques seront, comme dans le cas des autres modifications, visibles lors de la consultation des actes dans la BAEC. Par exemple, dans l'hypothèse d'une décision de divorce, les données relatives au divorce seront visibles au moment de la consultation de l'acte de mariage dans la BAEC ou seront indiquées sur un extrait de l'acte de mariage (comme c'était le cas auparavant avec la mention marginale).

En ayant recours à cette méthode, on répond aux remarques des villes et communes flamandes qui insistent sur le fait que les décisions et arrêtés modifient l'état des personnes de manière parfaitement autonome et que leur enregistrement dans la BAEC ne vise qu'à en assurer la publicité.

En outre, puisque, dans ces cas, il n'est plus question de dresser des actes de l'état civil mais d'effectuer des mentions sur des actes de l'état civil, on répond à la remarque générale du Conseil d'État en matière de responsabilité des officiers de l'état civil en cas d'établissement des actes (cfr. *infra*).

A l'instar de ce qui se fait aujourd'hui, les décisions, les arrêtés et les jugements étrangers seront traités par les officiers de l'état civil.

8. Nouveaux actes de l'état civil

Dans le cas des jugements, arrêtés et décisions des autorités belges qui, à l'inverse du précédent point, nécessitent bien une appréciation du contenu des données des actes individuels ou des décisions qui modifient l'état civil, un acte de l'état civil devra être dressé par l'officier de l'état civil.

Hiertoe werden nieuwe akten van de burgerlijke stand gecreëerd, zoals bv. de akte van adoptie of de akte van nietigverklaring.

In het geval van een adoptie wordt er steeds een akte van adoptie opgemaakt, die wordt verbonden met de geboorteakte. De gegevens van de adoptie zullen dan zichtbaar zijn bij de raadpleging van de geboorteakte in de DABS of op een uittreksel van de geboorteakte (zoals vroeger het geval was met een randmelding).

Zowel voor de echtscheidingen als naamsveranderingen (waarvoor er zoals hoger besproken in principe een melding wordt opgemaakt) werden er ook nieuwe akten gecreëerd (m.n. akte van echtscheiding en akte van naamsverandering).

Deze akten zullen in principe enkel worden gebruikt in geval van de erkenning van een buitenlandse echtscheiding of naamsverandering.

Ook in het geval van een naamsverandering in België van een persoon die niet over zijn geboorteakte beschikt (bv. erkende vluchteling of apatride) zal een akte van naamsverandering opgemaakt worden.

Deze nieuwe akten van de burgerlijke stand komen dus in de plaats van de vroegere akten van overschrijving van rechterlijke of andere beslissingen en de randmelding daarvan.

9. Wijzigingen van en verbindingen met andere akten van de burgerlijke stand

De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte of een gewijzigde akte (zoals voorzien in afdeling 6) opmaakt, waarborgt door de ondertekening van deze akten, de juiste verbinding van die akte met de akten waarop deze betrekking hebben van de betrokkene, en in voorkomend geval van zijn afstammelingen. Hij waarborgt eveneens de wijzigingen van de akten waarop deze akte betrekking heeft.

De ambtenaar maakt de verbinding tussen de (gewijzigde) akte die hij opmaakt en de akten waarop deze betrekking heeft op het ogenblik van de ondertekening. De ambtenaar controleert dan of alle nodige verbindingen werden gemaakt vooraleer hij de akte ondertekent. Hiermee valideert hij ook de juistheid en volledigheid van deze verbindingen.

À cet effet, de nouveaux actes de l'état civil ont été créés, comme par exemple, l'acte d'adoption ou l'acte d'annulation.

Dans le cas d'une adoption, un acte d'adoption est toujours établi et est mis en lien avec l'acte de naissance. Les données de l'adoption seront donc visibles lors de la consultation de l'acte de naissance dans la BAEC, ou sur un extrait de l'acte de naissance (comme c'était précédemment le cas avec une mention marginale).

Les divorces et les changements de nom (qui, comme cela a été évoqué ci-avant, font l'objet d'une mention) donneront lieu à la rédaction de nouveaux actes spécifiques (l'acte de divorce et l'acte de changement de nom).

Ces actes ne seront utilisés que lorsqu'il est question de la reconnaissance d'un divorce ou d'un changement de nom qui ont eu lieu à l'étranger.

On aura également recours aux actes de changement de nom dans l'hypothèse d'un changement de nom d'une personne qui ne dispose pas de son acte de naissance en Belgique (par exemple, parce qu'il est réfugié ou apatride).

Ces nouveaux actes de l'état civil remplacent donc l'ancien acte de transcription des décisions judiciaires ou autres, et leur mention marginale.

9. Modifications et liens avec d'autres actes de l'état civil

L'officier de l'état civil qui dresse un acte ou un acte modifié (comme prévu dans la section 6) garantit, en signant ces actes, que cet acte sera correctement associé avec les actes auxquels il se rapporte, de la personne concernée et, le cas échéant, de ses descendants. Il garantit également les modifications des actes auxquels cet acte se rapporte.

L'officier de l'état civil fait le lien entre l'acte (modifié) qu'il établit et les actes auxquels il se rapporte au moment de la signature. L'officier contrôle alors, avant de signer l'acte, si les liens nécessaires ont été faits. Par sa signature, il valide également l'exactitude et l'exhaustivité de ces liens.

10. Verbetering van akten van de burgerlijke stand

Er wordt een nieuwe regeling ingevoerd voor de verbetering van akten. De bedoeling hierbij is om de werklast van de parketten te verlagen bij minimale vergissingen (tikfouten) van de ambtenaar van de burgerlijke stand bij de opmaak van de akte. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan de akten dus in een beperkt aantal gevallen zelf verbeteren, zonder tussenkomst van het parket, onder bepaalde voorwaarden.

Daarnaast is de familierechtbank steeds bevoegd om zich uit te spreken over verbeteringen van akten van de burgerlijke stand.

11. Aansprakelijkheid van en de controle op de ambtenaar van de burgerlijke stand

Aan de verantwoordelijkheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand wordt niet geraakt. Hij blijft verantwoordelijk voor de opmaak van zijn akten.

Door de invoering van de DABS wijzigt evenwel de toezichtsfunctie door het parket. Het wordt nu immers mogelijk om een meer gecentraliseerde controle op DABS uit te voeren dan voorheen het geval was met de gemeentelijke registers.

Daarnaast wordt er ook meer belang gegeven aan de adviesfunctie van parket aan de ambtenaar van de burgerlijke stand voor de opmaak van de akte, door deze mogelijkheid tot adviesaanvraag duidelijk in te schrijven.

12. Doorstroming van gegevens

Een grote hervorming die mogelijk wordt gemaakt door de invoering van een centrale databank, is het doorsturen van gegevens via de DABS. De griffiers, alsook de ambtenaren van de FOD Justitie van de Dienst Naamsveranderingen, de Dienst Internationale Adoptie zullen in de toekomst de rechterlijke beslissingen of besluiten via de DABS doorsturen, in plaats van telkens brieven te moeten verzenden met uittreksels van rechterlijke beslissingen en besluiten die een wijziging aanbrengen aan akten van de burgerlijke stand. Vanuit die doorgestuurde beslissing zal de ambtenaar van de burgerlijke stand dan een akte van de burgerlijke stand opmaken of zal de DABS een melding opmaken en deze automatisch verbinden met de betrokken akten.

Deze doorstroming van gegevens via de DABS zorgt voor een veel grotere efficiëntie dan het huidige systeem en een kostenvermindering (nl. wegvallen van alle portkosten).

10. Rectification d'actes de l'état civil

De nouvelles mesures sont instaurées pour la rectification d'actes. L'objectif est de réduire la charge de travail des parquets en cas d'erreurs minimales (fautes de frappe) de l'officier de l'état civil lors de la rédaction de l'acte. L'officier de l'état civil peut donc rectifier lui-même les actes dans un nombre limité de cas, sans intervention du parquet et sous certaines conditions.

En outre, le tribunal de la famille est toujours habilité à se prononcer sur des rectifications d'actes de l'état civil.

11. Responsabilité et contrôle de l'officier de l'état civil

La responsabilité en soi de l'officier de l'état civil reste inchangée. Il demeure responsable de la rédaction de ses actes.

L'instauration de la BAEC modifie toutefois la fonction de surveillance du parquet. Il est effectivement désormais possible d'exercer un contrôle davantage centralisé sur la BAEC qu'auparavant avec les registres communaux.

En outre, une plus grande importance est également accordée à la fonction d'avis que peut donner le parquet à l'officier de l'état civil pour la rédaction de l'acte en inscrivant clairement cette possibilité de demande d'avis.

12. Circulation de données

L'envoi de données par le biais de la BAEC constitue une importante réforme permise par l'instauration d'une banque de données centrale. Les greffiers ainsi que les fonctionnaires du Service des changements de nom et du Service de l'adoption internationale du SPF Justice enverront à l'avenir les décisions ou actes judiciaires par le biais de la BAEC au lieu de devoir systématiquement envoyer des courriers accompagnés d'extraits de décisions et d'actes judiciaires qui apportent une modification à des actes de l'état civil. À partir de cette décision transmise, l'officier de l'état civil établira alors un acte de l'état civil ou la BAEC établira une mention et la reliera automatiquement aux actes concernés.

Cette circulation de données via la BAEC permet un gain d'efficacité substantiel par rapport au système actuel et une diminution des coûts (c'est-à-dire par la suppression des frais de port).

In de toekomst zou er ook nog een link gemaakt kunnen worden met de databank vonnissen en arresten, zodat de gegevens ook automatisch van de Vonnissen en arresten-databank (VAJA-databank) naar de DABS kunnen doorstromen.

Wanneer de VAJA-databank operationeel zal zijn, zullen alle vonnissen en arresten hierin digitaal worden opgeslagen en geraadpleegd kunnen worden. Elk vonnis en arrest krijgt hierin een uniek nummer. Griffiers zullen vanaf dan de vonnissen en arresten dus moeten opladen in de VAJA database. De idee is dat dit meteen doorstroomt naar de DABS. Bij de randmeldingen in de DABS kan het uniek nummer van het vonnis/arrest vermeld worden, waarbij er een terugkoppeling is met de VAJA database.

13. Buitenlandse rechterlijke beslissingen

Voor een buitenlandse rechterlijke beslissing die een wijziging van de staat van een persoon tot gevolg heeft, en waarvan de staat niet gewijzigd kan worden op een akte van de burgerlijke stand overeenkomstig afdeling 6, wordt een akte van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse rechterlijke beslissing opgemaakt.

14. Buitenlandse akten

Het systeem van de opname van buitenlandse akten in de DABS wordt aangepast.

Zoals voorheen (oud art. 48 BW) kunnen Belgen steeds verzoeken tot opname van een buitenlandse akte die op hun betrekking heeft in de Belgische registers van de burgerlijke stand (DABS). Er zal nu een “Belgische” akte op basis van een buitenlandse akte kunnen worden opgemaakt (de “Belgische” akte vervangt de akte van overschrijving, die in de toekomst niet meer bestaat).

Daarnaast zal van alle buitenlandse akten die in het kader van de opmaak van de akte aan een ambtenaar van de burgerlijke stand worden voorgelegd een “Belgische” akte van de burgerlijke stand op basis van de buitenlandse akte worden opgemaakt. De bedoeling hiervan is om meer informatie te hebben over buitenlandse akten, om fraude te kunnen vermijden in de toekomst.

Gezien er soms foutieve gegevens in de buitenlandse akten staan, wordt het mogelijk om deze eerst te verbeteren voor er een “Belgische” akte van wordt opgemaakt, indien het gaat om een materiële vergissing of een materiële fout.

À l’avenir, un lien pourrait encore aussi être établi avec la banque de données jugements et arrêts afin que les données puissent également circuler automatiquement de la banque de données Jugements Arrêts (la banque de données VAJA) vers la BAEC.

Lorsque la banque de données VAJA sera opérationnelle, tous les jugements et arrêts y seront sauvegardés par voie digitale et pourront être consultés. Chaque jugement et arrêt recevra un numéro unique. A partir de ce moment, les greffiers devront donc télécharger les jugements et arrêts dans la banque de données VAJA. L’idée est que ceux-ci circulent immédiatement vers la BAEC. Le numéro unique du jugement/arrêt qui permettra un retour vers la banque de données VAJA, pourra être repris en mention marginale.

13. Décisions judiciaires étrangères

Un acte de l’état civil est établi sur la base d’une décision judiciaire étrangère lorsque cette décision a pour effet de modifier l’état d’une personne et que l’état ne peut être modifié sur un acte de l’état civil, conformément à la section 6.

14. Actes étrangers

Le système d’enregistrement d’actes étrangers dans la BAEC est adapté.

Comme auparavant (ancien article 48 du Code civil), les citoyens belges peuvent toujours demander l’inscription d’un acte étranger les concernant dans les registres belges de l’état civil (BAEC). Un acte “belge” pourra désormais être établi sur la base d’un acte étranger (l’acte “belge” remplace l’acte de transcription dont l’existence est vouée à disparaître).

Ensuite, un acte “belge” de l’état civil sera rédigé, sur la base de l’acte étranger, pour tous les actes étrangers soumis à un officier de l’état civil dans le cadre de la rédaction de l’acte. L’objectif est de disposer de davantage d’informations sur les actes étrangers afin de pouvoir à l’avenir éviter les fraudes.

Vu que les actes étrangers contiennent parfois des données erronées, il est possible de les rectifier avant qu’un acte “belge” ne soit rédigé, s’il s’agit d’une erreur matérielle ou d’une faute matérielle.

De akte van de burgerlijke stand op basis van de buitenlandse akte zal dezelfde gegevens vermelden als de Belgische akten (documentaire vorm).

15. Databank Akten Burgerlijke Stand

In de Titel II. Burgerlijke stand worden ook de algemene principes omtrent de oprichting, doel, beheer en toegang tot de Databank Akten Burgerlijke Stand geregeld. De verdere uitvoering ervan zal via Koninklijke besluiten gebeuren.

De DABS krijgt als taak in te staan voor de centrale opslag, de bewaring en het beheer van de akten van de burgerlijke stand, en wordt de authentieke bron voor de akten van de burgerlijke stand opgemaakt na de inwerkingtreding van de DABS.

Door de oprichting van de DABS wordt niet geraakt aan de rol en taken van het Rijksregister als primaire authentieke bron inzake de opslag en bijwerking van de identificatiegegevens ten aanzien van alle gebruikers van deze gegevens.

De Databank Akten Burgerlijke Stand wordt, in opdracht van de Federale Overheidsdienst Justitie, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken die verantwoordelijk is voor het operationeel beheer ervan, onverminderd de bevoegdheid van de minister van Justitie betreffende de burgerlijke stand.

De Federale Overheidsdienst Justitie is de verantwoordelijke voor de verwerking van de gegevens in de Databank Akten Burgerlijke Stand in de zin van artikel 1, § 4, tweede lid van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Er wordt een beheerscomité opgericht voor het DABS. Daar het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers behoren tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid, hebben de gemeenten de belangrijkste stem in het beheerscomité (m.n. door middel van het voorzitterschap en een meerderheid van de vertegenwoordigers), naast de vertegenwoordigers van de FOD Justitie, het College van het openbaar ministerie, het College van de zetel, de FOD Binnenlandse Zaken, de FOD Buitenlandse Zaken en het Rijksarchief. Het operationeel en technisch beheer van de DABS zal worden waargenomen door de FOD Binnenlandse Zaken.

Ook de toegang tot de DABS wordt hier geregeld. Zo zullen de personen waarop de akte betrekking hebben toegang hebben tot de DABS (wat hun akten betreft) net als de ambtenaren van de burgerlijke stand en hun

L'acte de l'état civil établi sur la base de l'acte étranger mentionnera les mêmes données que les actes belges (forme documentaire).

15. Banque de données des actes de l'état civil

Le titre II. De l'état civil règle également les principes généraux relatifs à la création, à l'objectif et à la gestion de la banque de données des actes de l'état civil ainsi qu'à l'accès à celle-ci. La suite de sa mise en œuvre s'effectuera par le biais d'arrêtés royaux.

La BAEC a pour tâche de se charger de l'enregistrement central, de la sauvegarde centrale et de la gestion des actes de l'état civil et devient la source authentique pour les actes de l'état civil rédigés après la mise en service de la BAEC.

La création de la BAEC ne porte pas préjudice au rôle et aux tâches du Registre national en tant que source primaire authentique en matière d'enregistrement et de mise à jour des données d'identification à l'égard de tous les utilisateurs de ces données.

La banque de données des actes de l'état civil est créée, à la demande du Service public fédéral Justice, au sein du Service public fédéral Intérieur qui est chargé de la gestion opérationnelle de celle-ci, sans préjudice de la compétence du ministre de la Justice en matière d'état civil.

Le Service public fédéral Justice est responsable du traitement des données dans la banque de données des actes de l'état civil au sens de l'article 1^{er}, § 4, alinéa 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Un comité de gestion est créé pour la BAEC. Étant donné que la rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres relèvent de la compétence de l'autorité communale, les communes disposent de la voix la plus importante au sein du comité de gestion (notamment par la présidence et une majorité des représentants), aux côtés des représentants du SPF Justice, du Collège du ministère public, du Collège du siège, du SPF Intérieur, du SPF affaires étrangères et des Archives générales du Royaume. La gestion opérationnelle et technique de la BAEC sera assurée par le SPF Intérieur.

L'accès à la BAEC est également réglé dans ce cadre. Ainsi, les personnes concernées par les actes auront accès à la BAEC (en ce qui concerne leurs actes) tout comme les officiers de l'état civil et leurs délégués, les

gemachtigden, consulaire ambtenaren, magistraten en griffies, bepaalde ambtenaren van de FOD Justitie, notarissen en de parketten in het kader van de uitoefening van hun functie. Ook de openbare overheden zullen toegang hebben voor zover noodzakelijk voor hun wettelijke opdrachten. Op die manier wordt het only once-principe geïntegreerd in de DABS.

4) Aanpassing Burgerlijk Wetboek, Gerechtelijk Wetboek, Wetboek internationaal privaatrecht, Strafwetboek, Wetboek nationaliteit en andere wetgeving omtrent de burgerlijke stand

Daarnaast worden ook andere delen van het Burgerlijk Wetboek, Gerechtelijk Wetboek en andere wetgeving die raken aan de burgerlijke stand aangepast aan de nieuwe burgerlijke stand, met name vooral aan:

- het gebruik van een elektronische databank i.p.v. papieren registers van de burgerlijke stand;
- de doorstroming van gegevens in de DABS;
- het afschaffen van de randmeldingen en de overschrijvingen;
- het invoeren van het systeem van de meldingen op akten van de burgerlijke stand;
- het invoeren van de nieuwe basisakten, de gewijzigde akten en de akten van de burgerlijke stand op basis van buitenlandse akten of buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissingen;
- het implementeren van het only once-principe, zodat de burger geen akten of documenten moet voorleggen die reeds beschikbaar zijn in de DABS of het Rijksregister (wet van 5 mei 2014 houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren, B.S. 4.06 2014).

Wetboek Internationaal privaatrecht – Centrale autoriteit Burgerlijke Stand

De belangrijkste wijziging in de overige wetgeving is deze aan artikel 31 van het Wetboek internationaal privaatrecht. Hierin wordt er een centrale autoriteit burgerlijke stand opgericht bij de FOD Justitie.

Deze autoriteit zal advies geven aan de ambtenaren van de burgerlijke stand omtrent het voldoen aan de voorwaarden om een buitenlandse akte of rechterlijke beslissing van de burgerlijke stand te kunnen erkennen.

agents consulaires, les magistrats et les greffiers, certains fonctionnaires du SPF Justice, les notaires et les parquets dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions. Les autorités publiques auront également accès pour autant que nécessaire dans le cadre de leurs missions légales. De cette manière, le principe "only once" est intégré dans la BAEC.

4) Adaptation du Code civil, du Code judiciaire, du Code de droit international privé, du Code pénal, du Code de la nationalité et d'autres législations concernant l'état civil

Par ailleurs, d'autres parties du Code civil, du Code judiciaire et d'autres législations qui touchent à l'état civil seront également adaptées au nouvel état civil, à savoir à:

- l'utilisation d'une banque de données électronique au lieu de registres papier de l'état civil;
- la circulation de données dans la BAEC;
- la suppression des mentions marginales et des transcriptions;
- l'introduction du système des mentions aux actes de l'état civil;
- l'introduction des nouveaux actes de base, des actes modifiés et des actes de l'état civil sur la base d'actes étrangers ou de décisions judiciaires ou administratives étrangères;
- l'implémentation du principe "only once", afin que le citoyen ne doive pas présenter des actes ou des documents qui sont déjà disponibles dans la BAEC ou dans le registre national (loi du 5 mai 2014 garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l'autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier, M.B. 4.06 2014).

Code de droit international privé – Autorité centrale de l'état civil

La principale modification dans les autres législations est celle apportée à l'article 31 du Code de droit international privé. Une autorité centrale de l'état civil y est créée au sein du SPF Justice.

Cette autorité formulera des avis aux officiers de l'état civil concernant les conditions à remplir pour pouvoir reconnaître un acte étranger ou une décision judiciaire étrangère de l'état civil.

De oprichting van een centrale databank voor akten van de burgerlijke stand leidt ertoe dat de oprichting van deze centrale autoriteit noodzakelijk is voor het oplossen van volgende moeilijkheden:

— een gebrek aan kennis en expertise bij de verschillende overheden en diensten inzake vreemde akten, documenten en wetgeving;

— tegenstrijdige beslissingen van verschillende Belgische autoriteiten, die tot rechtsonzekerheid leiden;

— de verschillende regelgeving voor de inschrijving van in het buitenland geboren vreemdelingen in de bevolkingsregisters versus de registers van de burgerlijke stand, waardoor deze registers niet meer overeenstemmen.

Dit gebrek aan uniforme beslissingen en aan een centrale sturing leidt ook tot identiteitsfraude. Er zijn steeds meer vervalsingen van buitenlandse akten van de burgerlijke stand. De ambtenaren van de burgerlijke stand kunnen hiervoor niet terecht bij een centrale dienst voor advies. Momenteel kan enkel het advies van het parket gevraagd worden. Wat betreft identiteitsdocumenten kunnen ambtenaren van de burgerlijke stand om advies vragen aan de Centrale Dienst voor de Valsheden van Documenten (CDBV-D) bij de Directie van de bestrijding van de economische en financiële criminaliteit (DJF) van de Federale gerechtelijke politie. Er bestaat echter geen centrale autoriteit voor de burgerlijke stand.

Vanuit verschillende hoeken komt al lang de vraag tot oprichting van dergelijke centrale autoriteit (o.a. Vlavabbs alsook J.Verhellen, *Het Belgisch Wetboek IPR in familiezaken*, Die Keure, 2012). De oprichting van dergelijke dienst is ook een aanbeveling uit het rapport “Werkgroep Buitenlandse Akten en Identiteitsdocumenten” van 4 februari 2013 (Dienst Administratieve Vereenvoudiging).

De taken van de Centrale autoriteit zullen divers zijn, met name:

— het uitvaardigen van richtlijnen m.b.t. de burgerlijke stand;

— het verstrekken van adviezen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand indien deze ernstige twijfel hebben bij de beoordeling van de voorwaarden waaraan voldaan moet zijn om een buitenlandse akte of beslissing te erkennen;

La création d’une banque de données centrale pour des actes de l’état civil rend la création de cette autorité centrale nécessaire pour résoudre les difficultés suivantes:

— un manque de connaissances et d’expertise de la part des différentes autorités et différents services concernant les actes, documents et législations étrangers;

— des décisions contradictoires des différentes autorités belges qui induisent une insécurité juridique;

— les différentes législations pour l’inscription dans les registres de la population d’étrangers nés en dehors du territoire belge par rapport aux registres de l’état civil, de sorte que ces registres ne correspondent plus.

Ce manque d’uniformité dans les décisions et d’une direction centrale conduit également à la fraude à l’identité. Les falsifications d’actes étrangers de l’état civil sont de plus en plus nombreuses. Les officiers de l’état civil n’ont à cet égard pas la possibilité de consulter un service central pour avis. Actuellement, seul l’avis du parquet peut être sollicité. En ce qui concerne les documents d’identité, les officiers de l’état civil peuvent demander l’avis de l’Office central pour la répression des faux – section documents (OCRFD) auprès de la direction de la lutte contre la criminalité économique et financière (DJF) de la police judiciaire fédérale. Il n’existe cependant pas d’autorité centrale pour l’état civil.

Des voix diverses réclament depuis longtemps déjà la création d’une telle autorité centrale (notamment la Vlavabbs et J.Verhellen, *Het Belgisch Wetboek IPR in familiezaken*, Die Keure, 2012). La création d’un tel service est également une recommandation formulée dans le rapport “Groupe de travail actes et documents d’identité étrangers” du 4 février 2013 (Agence pour la simplification administrative).

Les tâches de l’autorité centrale seront diverses, à savoir:

— édicter des directives ayant trait à l’état civil;

— fournir des avis aux officiers de l’état civil lorsque ceux-ci éprouvent des doutes sérieux lors de l’évaluation des conditions qui doivent être remplies pour procéder à la reconnaissance d’un acte étranger ou d’une décision étrangère;

— optreden als expertisecentrum, met name als informatie- en documentatiepunt voor de toepassing van het internationaal privaatrecht en het opbouwen van kennis inzake de toepassing van het buitenlands recht.

De centrale rol die de autoriteit heeft bij de erkenning van buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen, zal zorgen voor:

— uniformiteit van beslissingen omtrent de al dan niet erkenning;

— voorkomen van shopping tussen verschillende diensten of lokale besturen;

— uitbouwen van een centrale expertise.

Naarmate de Centrale autoriteit meer adviezen zal hebben uitgegeven, zullen haar adviezen meer en meer gewicht krijgen. Er zal immers rechtspraak ontstaan in geval van beroepsprocedures tegen de ambtenaren van de burgerlijke stand. In volgende adviezen zal de centrale autoriteit rekening kunnen houden met deze rechtspraak. De ambtenaar van de burgerlijke stand, die vrij is het advies al dan niet te volgen, zal, in geval van een eventuele beroepsprocedure tegen zijn beslissing, wellicht dan ook sterker staan indien hij het advies van de Centrale autoriteit heeft gevolgd.

Van zodra er gevraagd wordt om een buitenlandse akte of rechterlijke beslissing in te schrijven, zal deze nu ook geregistreerd worden in de DABS, met vermelding van de status van het onderzoek. Op die manier kan shopping worden tegengegaan, en wordt er een informatiebron gecreëerd waarop de centrale autoriteit of andere overheidsdiensten zich kunnen baseren bij de beoordeling van buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen.

5) Overgangsbepalingen

Er wordt ook een beperkt aantal overgangsbepalingen ingevoegd. De belangrijkste is deze met betrekking tot de opname van de oude akten van de burgerlijke stand in de DABS.

Migratie oude akten in databank

Gezien er vanaf de inwerkingtreding van de DABS een verschil zal bestaan tussen de “oude” papieren akten van de burgerlijke stand en de “nieuwe” digitale akten van de burgerlijke stand, moet er ook een regeling voor de opname van de oude akten worden uitgewerkt.

— intervenir en tant que centre d'expertise, à savoir comme point d'information et de documentation pour l'application du droit international privé et développer des connaissances relatives à l'application du droit étranger.

Le rôle central de l'autorité dans la reconnaissance d'actes étrangers et de décisions judiciaires étrangères permettra:

— une uniformité des décisions concernant la reconnaissance ou le refus de reconnaissance;

— la prévention du shopping entre les différents services ou autorités locales;

— le développement d'une expertise centrale.

Plus nombreux seront les avis formulés par l'autorité centrale, plus ceux-ci pèseront dans la balance. Une jurisprudence se développera effectivement en cas de procédures de recours intentées contre les officiers de l'état civil. L'autorité centrale pourra tenir compte de cette jurisprudence dans ses avis suivants. L'officier de l'état civil, qui est libre de suivre ou non l'avis formulé, verra donc sans doute sa position renforcée en cas d'une éventuelle procédure de recours contre sa décision, s'il a suivi l'avis de l'autorité centrale.

Dès que l'inscription d'un acte étranger ou d'une décision judiciaire étrangère est demandée, celle-ci sera désormais également enregistrée dans la BAEC, avec la mention du statut de l'enquête. Cela permet de contrer la pratique du shopping et de créer une source d'information sur laquelle l'autorité centrale ou d'autres services publics peuvent se baser pour évaluer des actes étrangers et des décisions judiciaires étrangères.

5) Dispositions transitoires

Un nombre limité de dispositions transitoires est également inséré. La principale est celle ayant trait à l'enregistrement des anciens actes de l'état civil dans la BAEC.

Migration des anciens actes vers la banque de données

Vu qu'à partir de la mise en service de la BAEC, une différence existera entre les “anciens” actes papier de l'état civil et les “nouveaux” actes numériques de l'état civil, il convient également de développer une règle pour l'enregistrement des anciens actes.

De oude archieven zullen gedigitaliseerd worden naarmate afschriften of uittreksels van de akten worden opgevraagd of wijzigingen aan of meldingen op akten van de burgerlijke stand van een burger moeten worden aangebracht. Ook zullen alle verschillende types uittreksels elektronisch kunnen worden afgeleverd. Overheden kunnen de databank consulteren wanneer die daar behoefte aan hebben.

Het is niet de intentie alle akten uit het verleden te migreren naar de nieuwe Databank Akten Burgerlijke Stand, dit zou immers een enorme bijkomende kost vragen en bovendien geen enkele toegevoegde waarde hebben voor de overheid en de burgers. Wel is het zo dat vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe toepassing, afschriften en uittreksels van oude akten enkel zullen worden afgeleverd via de nieuwe DABS-toepassing. Indien een uittreksel of afschrift wordt opgevraagd of een wijziging noodzakelijk is op een akte die nog niet beschikbaar is in de DABS, zal de betrokken gemeente een notificatie krijgen met de vraag de betreffende akte en de daarbij horende metadata op te laden.

Voorafgaand aan de inwerkingstelling van de nieuwe toepassing burgerlijke stand zullen de oude akten dan ook gemigreerd worden in een “best effort”. De gemeenten kunnen hierbij zelf bepalen welke akten ze reeds willen laten opnemen, zodat ze later zonder problemen afschriften en uittreksels hiervan kunnen afleveren. In de praktijk hebben de meeste gemeenten zich beperkt tot het migreren van de akten die ze zelf voor eigen doeleinden reeds gedematerialiseerd hebben of tot deze waar nog regelmatig vraag naar is.

Wanneer een akte volledig gemigreerd werd – dit is met een geactualiseerde scan van de akte en met alle op de nieuwe uittreksels vermelde metagegevens – dan kunnen afschriften en uittreksels volledig automatisch worden afgeleverd en kunnen wijzigingen worden doorgevoerd zonder tussenkomst van de ambtenaar.

Wanneer de akte niet volledig werd gemigreerd dient de ambtenaar van de gemeente die de akte opstelde tussen te komen om de akte manueel te migreren op het ogenblik dat er een afschrift (geen beeld gemigreerd) of uittreksel (niet alle metagegevens gemigreerd) van wordt gevraagd, een wijziging dient te gebeuren aan de akte of een meldingen moet gemaakt worden op een akte. Deze gemeente zal hiertoe een notificatie krijgen via de databank.

Les anciennes archives seront numérisées à mesure que des copies ou des extraits des actes seront demandés ou que des modifications ou mentions devront être apportées à des actes de l'état civil d'un citoyen. Tous les différents types d'extraits pourront également être délivrés par voie électronique. Les autorités pourront consulter la banque de données lorsqu'elles en auront le besoin.

L'intention n'est pas de faire migrer tous les anciens actes vers la nouvelle banque de données des actes de l'état civil, car cela représenterait effectivement des coûts supplémentaires considérables et, de surcroît, ne présenterait aucune valeur ajoutée pour l'autorité et les citoyens. Il s'avère cependant qu'à partir de la mise en service de la nouvelle application, les copies et extraits d'anciens actes ne seront plus délivrés que par le biais de la nouvelle application BAEC. Lorsqu'un extrait ou une copie sera demandé ou qu'il sera nécessaire de modifier un acte non encore disponible dans la BAEC, la commune concernée recevra une notification lui demandant de charger le document pertinent et les métadonnées associées.

Avant la mise en service de la nouvelle application de l'état civil, les anciens actes feront l'objet d'une migration en mode “best effort”. Les communes pourront déterminer elles-mêmes quels actes elles souhaitent déjà faire enregistrer afin de pouvoir ultérieurement en délivrer des copies et des extraits sans difficulté. Dans la pratique, la plupart des communes se sont limitées à la migration des actes qu'elles ont elles-mêmes déjà dématérialisés pour leurs propres besoins ou à ceux pour lesquels il y a encore une demande régulière.

Lorsqu'un acte a fait l'objet d'une migration intégrale – par un scan actualisé de l'acte pourvu des métadonnées prévues sur les nouveaux extraits – les copies et extraits peuvent alors être transmis de manière entièrement automatique et des modifications peuvent être apportées sans l'intervention d'un fonctionnaire.

Lorsque l'acte n'a pas fait l'objet d'une migration intégrale, le fonctionnaire de la commune qui l'a rédigé, devra intervenir afin d'effectuer manuellement la migration du document lorsqu'une copie (pas d'image migrée) ou un extrait (toutes les métadonnées ne sont pas migrées) est sollicité, qu'une modification doit être apportée à l'acte ou qu'une mention doit être faite sur un acte. Cette commune recevra une notification à cet effet par le biais de la banque de données.

TITEL 3

Diverse wijzigingen in het naamrecht

De wet van 15 mei 1987 betreffende namen en voornamen heeft de bevoegdheid om een naamsverandering toe te staan toegekend aan de Koning om reden van zijn specifiek belang (Verslag Comm. Just., Kamer, Gedr. St., 1983-1984, 966/5, blz. 19). Daartegenover werd de bevoegdheid om de voornaamsverandering toe te staan toegekend aan de minister van Justitie.

Met uitzondering van de invoeging van een specifieke regeling voor de verandering van voornamen van transgenders door de wet van 10 mei 2007 betreffende de transseksualiteit en de wet van 25 juni 2017 tot hervorming van regelingen inzake transgenders wat de vermelding van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten van de burgerlijke stand en de gevolgen hiervan betreft, is de procedure tot verandering van naam en voornamen niet gewijzigd sinds de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 15 mei 1987 op 20 juli 1987. Behoudens de overdracht van de bevoegdheid inzake verandering van voornamen van de Koning aan de minister van Justitie en de vaststelling van voorwaarden voor de veranderingen van naam en voornamen, waarover de Koning vroeger volledig vrij kon beslissen, heeft die wet zelf de aard en het verloop van de procedure die voordien werd geregeld door de wet van 11 germinal jaar XI (1 april 1803) betreffende de voornamen en de veranderingen van naam, aangevuld door de wet van 2 juli 1974, niet fundamenteel gewijzigd.

Ter informatie, het aantal verzoeken tot verandering van naam dat per kalenderjaar wordt ingediend, is tussen 1997 en 2017 gestegen van 438 tot 1 198 (2017). Tijdens dezelfde periode is het aantal verzoeken tot verandering van voornamen gestegen van 360 tot 1 112 en het aantal verzoeken tot verandering van naam en van voornamen van 67 tot 283. In totaal is het aantal op grond van artikel 2, eerste lid, van wet van 15 mei 1987 aan de minister van Justitie gerichte verzoeken in 21 jaar dus gestegen van 865 tot 2 593. Het aantal verzoeken stijgt constant.

De verscheidenheid en de complexiteit van de persoonlijke situaties die aan die verzoeken ten grondslag liggen, zijn veel groter dan de wetgever kon vermoeden bij de laatste herziening van de procedure, meer dan dertig jaar geleden.

De ontvangst, het onderzoek en de behandeling van de verzoeken tot verandering van naam en voornamen door de administratieve overheid gebeuren thans in een procedureel kader dat niet langer de mogelijkheid biedt een optimale dienstverlening aan de burger te

TITRE 3

Modifications diverses en matière de droit du nom

La loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms a confié la compétence d'autoriser le changement de nom au Roi en raison de son importance particulière (Rapport Comm. Just. Ch. Repr., Doc. parl., 1983-1984, 966/5, p. 19). En revanche, elle a confié la compétence d'autoriser le changement de prénoms au ministre de la Justice.

Si l'on excepte l'insertion d'un régime particulier en ce qui concerne le changement de prénoms des personnes transgenres par la loi du 10 mai 2007 relative à la transsexualité et la loi du 25 juin 2017 réformant des régimes relatifs aux personnes transgenres en ce qui concerne la mention d'une modification de l'enregistrement du sexe dans les actes de l'état civil et ses effets, la procédure en matière de changement de nom et de prénoms n'a pas été modifiée depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1987 précitée le 20 juillet 1987. Exceptés le transfert de la compétence en matière de changement de prénoms du Roi au ministre de la Justice et la fixation de conditions au changements de nom et de prénoms autrefois laissé à la pure discrétion du Roi, cette loi n'a elle-même pas fondamentalement modifié la nature et le déroulement de la procédure antérieurement régie par la loi du 11-21 germinal an XI (1^{er} avril 1803) relative aux prénoms et changements de nom, complétée par la loi du 2 juillet 1974.

A titre indicatif, le nombre de demandes de changement de nom formulées au cours d'une année civile est passé de 438 à 1 198 (2017) entre les années 1997 et 2017. Durant la même période, le nombre de demandes de changement de prénoms a crû de 360 à 1 112 et le nombre de demandes de changement de nom et de prénoms de 67 à 283. Au total, le nombre de demandes adressées au ministre de la Justice sur la base de l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1987 a donc été porté de 865 à 2 593 en 21 ans. L'augmentation du nombre de demandes est constante.

La variété et la complexité des situations personnelles qui sont à l'origine de ces demandes sont sans mesure avec ce que le législateur pouvait envisager lors de la dernière révision de la procédure à laquelle il a procédé il y a plus de trente ans.

La réception, l'examen et le traitement des demandes de changement de nom et de prénoms par l'autorité administrative s'effectuent actuellement dans un cadre procédural qui ne permet plus d'assurer au citoyen un service optimal. Il en va ainsi en termes d'accès à

verzekeren. Hetzelfde geldt op het stuk van de toegang tot de administratieve overheid en de complexiteit en de duur van de procedure. Al te vaak ziet de verzoeker het waarom en de relevantie van de opeenvolgende formaliteiten niet in, terwijl de wetgever ervoor heeft gekozen het vervullen van de doorslaggevende formaliteiten zoals de registratie en de overschrijving van de vergunning om van naam en voornamen te veranderen (art. 1) aan hem over te laten.

Er moeten dus, zonder te raken aan de basisvoorwaarden die voor de verandering van naam en voornamen zijn vastgesteld, wijzigingen worden aangebracht aan de procedure, om ze te vereenvoudigen, om ervoor te zorgen dat de burger ze beter begrijpt en om de afhandelingsijd van de verzoeken op significante wijze te verkorten en tegelijk de rechtszekerheid te versterken.

I. Procedure tot verandering van voornamen.

De minister van Justitie is thans bevoegd voor het ontvangen van de verzoeken tot verandering van voornamen (art. 2, eerste lid). Hij kan er gunstig gevolg aan geven onder de enige wettelijke voorwaarde dat de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden (art. 3, eerste lid). Het gaat om een voorwaarde die op volstrekt identieke wijze geformuleerd is als de voorwaarde die de ambtenaar van de burgerlijke stand de mogelijkheid biedt voornamen te weigeren wanneer hij de geboorteaangifte van een kind ontvangt.

De persoonlijke uitoefening van deze bevoegdheid door de minister van Justitie lijkt thans niet meer aangepast aan de goede werking van Justitie.

Parallel aan de reeds aangehaalde sterke en constante stijging van het aantal verzoeken, wordt er vastgesteld dat op ongeveer 99 % van de verzoeken een gunstige beslissing volgt.

De evolutie van de maatschappij en de liberalisatie van de gebruiken in verband met de voornamen heeft ertoe geleid dat thans enkel nog de verzoeken worden geweigerd die manifest onaanvaardbaar zijn, rekening houdende met de wettelijke voorwaarden. De praktijk is dan ook geëvolueerd naar een vorm van bekrachtiging van de keuze van de verzoeker met inachtneming van de bij wet vastgestelde minimumvoorwaarden, zonder reële uitoefening van de discretionaire beoordelingsbevoegdheid die wettelijk is voorbehouden aan de minister.

In de praktijk wordt een verandering van voornamen enkel nog geweigerd wanneer de gevraagde voornamen onbetwistbaar verwarrend, belachelijk of hatelijk zijn of indien de verzoeker een zwaar gerechtelijk verleden

l'autorité administrative, de complexité et de durée de la procédure. Les formalités successives sont souvent mal comprises par le demandeur alors même que le législateur fait reposer sur lui l'accomplissement de celles qui sont décisives comme l'enregistrement et la transcription de l'autorisation de changer de nom et de prénoms (art. 1^{er}).

Il convient donc, sans modifier les conditions de fond posées au changement de nom et de prénoms, d'apporter des modifications à la procédure qui visent sa simplification, sa meilleure compréhension par le citoyen et une réduction significative de la durée de traitement des demandes, tout en renforçant la sécurité juridique.

I. La procédure de changement de prénoms.

Le ministre de la Justice est actuellement compétent pour recevoir les demandes de changement de prénoms (art. 2, alinéa 1^{er}). Il peut y donner une suite favorable sous la seule condition légale que les prénoms demandés ne prêtent pas à confusion et ne nuisent pas au requérant ou à des tiers (art. 3, alinéa 1^{er}). Il s'agit d'une condition dont les termes sont rigoureusement identiques à celle qui permet à l'officier de l'état civil de refuser des prénoms lorsqu'il reçoit la déclaration de naissance d'un enfant.

L'exercice personnel de cette compétence par le ministre de la Justice apparaît désormais inadapté au bon fonctionnement de la Justice.

Parallèlement à la forte et constante augmentation du nombre de demandes déjà évoquée, il est constaté que près de 99 % des demandes font l'objet d'une décision favorable.

L'évolution de la société et la libéralisation des usages en matière de prénoms ont conduit à ce que seules les demandes qui sont manifestement inacceptables au regard des conditions légales sont désormais rejetées. La pratique s'est ainsi dirigée vers une forme d'entérinement du choix du citoyen dans le respect des conditions minimales fixées par la loi, sans exercice effectif du pouvoir d'appréciation discrétionnaire légalement dévolu au ministre.

En pratique, un refus de changement de prénoms ne survient désormais plus que lorsque les prénoms demandés sont indiscutablement confus, ridicules ou odieux ou si le requérant a un lourd passé judiciaire, de

heeft, waardoor de verandering van voornamen van die aard is dat ze de openbare orde zou schaden.

In het licht van die vaststelling komt de huidige procedure voor als onaangepast, zwaar en overdreven lang. Het optreden van de bevoegde overheid via een ministerieel besluit dat moet worden geregistreerd en vervolgens worden overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand om uiteindelijk gevolg te hebben, blijkt buitensporig ten opzichte van de inzet.

Om precies te zijn, wordt het ministerieel besluit waarbij de verandering van voornamen wordt toegestaan thans overgemaakt aan de FOD Financiën, die een afschrift ervan bezorgt aan het registratiekantoor dat territoriaal bevoegd is op grond van de woonplaats van de begunstigde, aan wie dat kantoor de vergunning aflevert tegen betaling van het verschuldigde registratierecht.

Zodra hij in het bezit is van het afschrift van het besluit, moet de begunstigde het zelf ter overschrijving toezenden of ter hand stellen aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, die hij zelf moet nog moet bepalen op grond van de wettelijke bepalingen waaraan wordt herinnerd in een bericht dat samen met de vergunning wordt bezorgd. Indien de vergunning niet binnen de voorgescreven termijn aan de ambtenaar van de burgerlijke stand werd toegezonden of ter hand gesteld, wordt zij als niet bestaande beschouwd (art. 7, derde lid).

Die formaliteiten maken de procedure aanzienlijk langer en zijn een bron van praktische moeilijkheden voor de begunstigde. Zij leiden soms tot de onbepaalde opschorting van de inwerkingtreding van de verandering van voornamen bij gebreke van registratie of, in het slechtste geval, tot de nietigheid van de verkregen vergunning.

Het lijkt dus noodzakelijk om de procedure tot verandering van voornamen te vereenvoudigen en om de bevoegdheid ter zake over te dragen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die reeds bevoegd zijn om de bij de aangifte van de geboorte door de ouder(s) uitgedrukte keuze van de voornamen te aanvaarden of te weigeren.

In Frankrijk werd recentelijk de bevoegdheid inzake verandering van voornamen om gelijksoortige redenen overgedragen van de rechter in familiezaken aan de ambtenaar van de burgerlijke stand (wet van 18 november "de modernisation de la justice au XXI^e siècle").

De toekenning van de territoriale bevoegdheid aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats van de verzoeker biedt als voordeel de nabijheid

telle sorte que le changement de prénoms est de nature à nuire à l'ordre public.

Face à ce constat, la procédure actuelle apparaît inadaptée, lourde et exagérément longue. L'intervention de l'autorité compétente par la voie d'un arrêté ministériel qui doit être enregistré, puis transcrit dans les registres de l'état civil pour enfin prendre effet, se révèle disproportionnée au regard de l'enjeu.

Précisément, l'arrêté ministériel qui accorde le changement de prénoms est actuellement transmis au SPF Finances qui le fait suivre en copie vers le bureau d'enregistrement territorialement compétent en fonction du lieu de résidence du bénéficiaire, auquel ce bureau délivre l'autorisation contre le paiement du droit d'enregistrement dû.

Une fois en possession de la copie de l'arrêté, le bénéficiaire doit lui-même l'envoyer ou la remettre pour transcription à l'officier de l'état civil compétent qu'il doit déterminer lui-même sur la base des règles légales rappelées par un avis remis avec l'autorisation. Faute pour le bénéficiaire d'envoyer ou de remettre l'autorisation à l'officier de l'état civil dans les soixante jours de son enregistrement, elle est réputée non avenue (article 7, alinéa 3).

Ces formalités allongent considérablement la procédure et sont source de difficultés pratiques pour le bénéficiaire. Elles mènent parfois à la suspension indéfinie de la prise d'effet du changement de prénoms en l'absence d'enregistrement ou, dans le pire des cas, à la caducité de l'autorisation obtenue.

Il apparaît donc nécessaire de simplifier la procédure de changement de prénoms et d'en transférer la compétence aux officiers de l'état civil déjà compétents pour accepter ou refuser le choix des prénoms formulé par le ou les parents lors de la déclaration de naissance.

La France a récemment opéré un transfert de compétence en matière de changement de prénoms du Juge aux affaires familiales vers l'officier de l'état civil pour des motifs identiques. (loi du 18 novembre 2016 de modernisation de la justice au XXI^e siècle).

L'attribution de la compétence territoriale à l'officier de l'état civil du lieu de résidence du demandeur présente l'avantage de la proximité avec le citoyen et de la

bij de burger en de verdeling van de werklust onder de 589 ambtenaren van de burgerlijke stand in België.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand zal, zoals hij dit reeds doet bij de geboorteaangifte op basis van absoluut identieke voorwaarden, op discretionaire wijze beoordelen of de gevraagde voornamen al dan niet aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden al dan niet kunnen schaden. De omzendbrieven van 24 maart 1988 en 7 april 1989 met betrekking tot de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen geven meerdere voorbeelden van voornamen die zouden moeten geweigerd worden bij de aangifte van de geboorte, meerbepaald wanneer ze absurd, choquerend, belachelijk, te groot aantal, een moeilijke schrijfwijze, onverenigbaarheid met het geslacht van het kind, enz. ... De ambtenaren van de burgerlijke stand kunnen indien nodig verwijzen naar deze omzendbrieven die pertinent blijven in afwachting van een omzendbrief over dit aspect in de huidige wet. In alle omstandigheden blijft de belangrijkste overweging het belang van het kind (art. 22bis, 4^e lid van de Grondwet, art. 3.1.IVRK) en de hoven en rechtbanken die bevoegd zijn om de geschillen hieromtrent te beoordelen.

Het lijkt evenwel nuttig op uitdrukkelijke wijze te voorzien in de controle van de gerechtelijke antecedenten van de meerderjarige betrokkene met het oog op het waarborgen van de openbare orde. Bij het opstellen van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen was het de bedoeling van de wetgever dat erop zou worden toegezien dat personen die veroordelingen hadden opgelopen, inzonderheid voor oplichting, hun identificatie niet zouden kunnen bemoeilijken en zo derden zouden kunnen schaden of dat misdadigers hun ontvluchting niet zouden kunnen organiseren (Verslag Comm. Just., Kamer, Gedr. St., 1983-1984, 966/5, blz. 8). Het lijkt nuttig om die voorzorgsmaatregel op uitdrukkelijke wijze in de wet in te schrijven. Enkel zware antecedenten of specifieke antecedenten (aanmatiging van naam, oplichting, wanbedrijven tegen de openbare zedelijkheid in het algemeen) staan thans de verandering van voornamen in de weg.

Eveneens met het oog op de bescherming van de openbare orde wordt (zoals in Frankrijk) voorgesteld dat in geval van ernstige twijfel met betrekking tot de naleving van de bij wet vastgestelde voorwaarden de ambtenaar van de burgerlijke stand het advies van de procureur des Konings bevoegd voor de gemeente, kan inwinnen. Het advies van de procureur des Konings is niet bindend voor de ambtenaar van de burgerlijke stand die zijn discretionaire appreciatie bevoegdheid van de aanvraag volgens de wettelijke voorwaarden behoudt. Die twijfel kan inzonderheid betrekking hebben op de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene of de

répartition de la charge de travail parmi les 589 officiers de l'état civil de Belgique.

L'officier de l'état civil compétent appréciera discrétionnairement, comme il le fait déjà lors de la déclaration de naissance sur la base de conditions absolument identiques, si les prénoms demandés prêtent ou non à confusion et peuvent ou non nuire au requérant ou à des tiers. Les circulaires du 24 mars 1988 et du 7 avril 1989 relatives à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms donnent plusieurs exemples de prénoms qui devraient être refusés lors de la déclaration de naissance, notamment s'ils sont absurdes, choquants, ridicules, trop nombreux, d'une graphie difficile, incompatibles avec le sexe de l'enfant etc... Les officiers de l'état civil pourront utilement se référer à ces circulaires qui demeurent pertinentes en l'attente d'une circulaire relative à cet aspect de la présente loi. En tout état de cause, La considération principale demeure l'intérêt de l'enfant (art. 22bis, alinéa 4 de la Constitution, art. 3.1. CIDE) et les cours et tribunaux demeurent compétents pour trancher tout litige en la matière.

Il paraît toutefois utile de prévoir explicitement la vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé majeur afin de garantir l'ordre public. Lors de l'élaboration de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, le législateur avait entendu qu'il soit veillé à ce que des personnes ayant encouru des condamnations, notamment en matière d'escroquerie, ne puissent rendre leur identification plus malaisée et nuisent ainsi aux tiers ou que des criminels ne puissent organiser leur fuite (Rapport Comm. Just. Ch. Repr., Doc. parl., 1983-1984, 966/5, p.8). Il paraît utile d'inscrire explicitement cette précaution dans la loi. Seuls de lourds antécédents ou des antécédents spécifiques (usurpation de nom, escroquerie, délits contre la foi publique de manière générale) font actuellement obstacle au changement de prénoms.

Dans le même souci de protection de l'ordre public, il est proposé (comme en France) qu'en cas de doute sérieux sur le respect des conditions fixées par la loi, l'officier de l'état civil puisse demander l'avis du procureur du Roi du ressort de la commune. L'avis du procureur du Roi ne lie pas l'officier de l'état civil qui conserve son pouvoir discrétionnaire d'appréciation de la demande au regard des conditions légales. Ces doutes peuvent notamment porter sur les antécédents judiciaires de l'intéressé ou l'acceptabilité des prénoms demandés. En l'absence d'avis dans le délai de trois mois dans lequel l'officier de l'état civil doit donner

aanvaardbaarheid van de gevraagde voornamen. Bij gebreke van advies binnen de termijn van 3 maand binnen de welke de ambtenaar van de burgerlijke stand gevolg dient te geven aan het verzoek (cfr. hierna), wordt geacht dat de procureur des Konings geen bezwaar te hebben tegen de gevraagde voornaamsverandering.

De specifieke voorwaarden voor de verandering van voornamen voor transgenders werden vastgelegd in de wet van 25 juni 2017 tot hervorming van regelingen inzake transgenders wat de vermelding van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten van de burgerlijke stand en de gevolgen hiervan betreft. Deze voorwaarden dienen niet aangepast, verlicht of verzaamd te worden. Als bijgevolg voldaan is aan de enige vereiste van overeenstemming van de voornaam met de geslachtsovertuiging van de verzoeker, staat de ambtenaar van de burgerlijke stand de gevraagde voornaamsverandering toe, zonder een andere controle uit te voeren of een ander advies te vragen. De controle van het respect van de conformiteit van de gekozen voornaam aan de identiteit van het geleefde gender is een voldoende voorwaarde.

Als er geen bezwaren zijn tegen de gevraagde verandering van voornamen, binnen de drie maand nadat het verzoek werd ingediend, stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte houdende vergunning van de gevraagde verandering van voornamen op, die hij overmaakt aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die akten van de burgerlijke stand betreffende de betrokkene onder zich houden, voor melding op de kant ervan.

De verandering van voornamen heeft gevolg op de datum van de akte waarbij zij wordt verleend. De duur van de procedure en het optreden van de verzoeker worden dus beperkt tot het strikt noodzakelijke, aangezien de verzoeker zich tot één persoon moet wenden.

In de gevallen dat, die zeer uitzonderlijk zullen zijn (cfr. *supra*), de voornaamsverandering wordt geweigerd, beschikt betrokkene over een beroep voor de familierichtbank die in het algemeen bevoegd is met betrekking tot de staat van de personen (art. 572bis, 1° Gerw.).

Tot slot is het behoud van de inning van een registratierecht a posteriori door de FOD Financiën ondenkbaar. In het kader van de decentralisatie van de bevoegdheid naar de plaatselijke overheid, wordt voorgesteld om die overheid de keuze te laten al dan niet een taks te innen op de verandering van voornamen.

Artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet behoudt, wat de gemeentelijke belastingen betreft, de uitzonderingen waarvan de noodzakelijkheid blijkt, voor aan de

suite à la demande (cf. ci-après), le procureur du Roi est présumé n'avoir pas d'objection au changement de prénoms demandé.

Les conditions spécifiques au changement de prénoms des personnes transgenres ont été fixées par la loi du 25 juin 2017 réformant des régimes relatifs aux personnes transgenres en ce qui concerne la mention d'une modification de l'enregistrement du sexe dans les actes de l'état civil et ses effets. Il ne convient pas de modifier, d'assouplir ou d'alourdir ces conditions. Par conséquent, si la seule condition de la conformité du prénom à la conviction de genre du requérant est remplie, l'officier de l'état civil autorise le changement de prénoms demandé, sans effectuer d'autre contrôle ou demander un autre avis. La vérification du respect de la conformité du prénom choisi à l'identité de genre vécue est une condition suffisante.

En l'absence d'objection au changement de prénoms demandé, dans les trois mois qui suivent l'introduction de la demande, l'officier de l'état civil dresse un acte autorisant le changement de prénoms demandé qu'il communique aux officiers de l'état civil détenteurs d'actes de l'état civil concernant l'intéressé pour mention en marge de ceux-ci.

Le changement de prénoms produit ses effets à la date de l'acte qui l'accorde. La durée de la procédure et l'intervention du demandeur sont donc limitées au strict nécessaire, l'interlocuteur de ce dernier étant unique.

Dans les cas, appelés à être très exceptionnels (cf. *supra*), de refus de changement de prénoms, l'intéressé dispose d'un recours devant le tribunal de la Famille compétent de manière générale en matière d'état des personnes (art. 572bis, 1° C.jud.).

Enfin, il ne peut pas être imaginé de maintenir la perception d'un droit d'enregistrement a posteriori par le SPF Finances. Dans le cadre de la décentralisation de la compétence vers l'autorité locale, il est proposé de laisser la faculté à celle-ci de percevoir une redevance sur le changement de prénoms.

L'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution, réserve au législateur fédéral, en ce qui concerne les impôts communaux, les exceptions dont la nécessité est

federale wetgever. Twee dringende situaties rechtvaardigen een uitzondering op de fiscale autonomie van de gemeenten.

Het gaat om transgenders die een voornaam dragen die niet overeenstemt met het geslacht dat zij hebben aangenomen. Dit maakt de vaststelling van een maximale gemeentelijke retributie noodzakelijk zodat in hun situatie deze taks niet hoger dan 10 procent mag bedragen van het normale tarief bepaald door de gemeente, wat overeenstemt met de verhouding die bestaat tussen de huidige in de wet vastgestelde tarieven, nl. 49 euro i.p.v. 490 euro (art. 249, § 1, lid 2).

Het gaat evenzeer om het meer uitzonderlijke geval van personen met een vreemde nationaliteit die een verzoek om verkrijging van de Belgische nationaliteit indienen en geen voorna(a)m(en) hebben. In dat geval kunnen zij, krachtens de artikelen 15 en 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en de artikelen 36, tweede lid, en 38, tweede lid, van het Wetboek van internationaal privaatrecht een verzoek tot toevoeging van voorna(a)m(en) indienen, ook al zijn zij (nog) geen Belg. De verzoeken om verkrijging van de Belgische nationaliteit zijn in alle gevallen, op straffe van onontvankelijkheid, onderworpen aan de betaling van een registratierecht van 150 EUR vóór het onderzoek ervan (artikel 238 W.Reg.). De betaling van dat voorafgaand specifiek recht en het erg problematisch ontbreken van voorna(a)m(en) verantwoorden dan ook dat aan deze personen geen aanvullende retributie zou worden geëist.

II. Procedure tot verandering van naam.

Uit de parlementaire werkzaamheden van de wet van 15 mei 1987 betreffende namen en voornamen blijkt dat de wetgever de bedoeling had te voorzien in een bijzondere bescherming van de familienaam, toen nog "patronyme" in het Frans, en van mening was dat er meer reden was om iemand ervan af te brengen om van naam dan van voornaam te veranderen, wat het onderscheid tussen beide procedures verantwoordde. Hij wees er ook op dat de verandering van naam gevolgen heeft die belangrijker zijn voor het maatschappelijk leven dan de verandering van voornamen aangezien de naam de afstamming aangeeft en het mogelijk maakt om families van elkaar te onderscheiden terwijl de voornaam enkel betrekking heeft op het individu. De naam vormt de basis van de gezinsorde in het maatschappelijk leven en kan dan ook maar worden veranderd om een ernstige reden (Verslag Comm. Just., Kamer, Gedr. St., 1983-1984, 966/5, blz. 6 tot 9).

Op grond van die overwegingen was de wetgever van mening dat de verandering van naam zo belangrijk

démontrée. Deux situations pressantes justifient de prévoir une exception à l'autonomie fiscale communale.

Il s'agit des personnes transgenres qui portent un prénom qui ne correspond pas au genre qu'elles ont adopté. Ceci rend nécessaire la fixation d'une redevance communale maximale afin que dans leur situation, celle-ci n'excède pas 10 pourcent du tarif ordinaire déterminé par la commune, qui correspond au rapport qui existe entre les tarifs actuellement fixés par la loi, notamment 49 euro au lieu de 490 euro (art. 249, § 1^{er}, alinéa 2).

Il s'agit également du cas plus rare des personnes de nationalité étrangère qui formulent une demande d'acquisition de la nationalité belge et sont dénuées de prénom(s). Dans ce cas, elles peuvent, selon les articles 15 et 21 du Code de la nationalité belge et les articles 36, alinéa 2 et 38, alinéa 2 du Code de droit international privé introduire une demande d'ajout de prénom(s) bien qu'elles ne soient pas (encore) belges. Les demandes d'acquisition de la nationalité belge sont dans tous les cas soumises, sous peine d'irrecevabilité, au paiement d'un droit d'enregistrement de 150 EUR antérieurement à leur examen (article 238 C.Enr.). Le paiement préalable de ce droit spécifique et l'absence très problématique de prénom(s) justifient qu'une redevance additionnelle ne soit pas exigée de ces personnes.

II. La procédure de changement de nom.

Il ressort des travaux parlementaires de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms que le législateur a entendu garantir une protection particulière au nom de famille, alors appelé "patronyme", et estimé qu'il y a plus de raisons de dissuader quelqu'un de changer de nom que de prénoms, ce qui justifie la différenciation des deux procédures. Il a également indiqué que le changement de nom a des conséquences plus importantes pour la vie sociale que le changement de prénoms puisque le nom indique la filiation et permet de distinguer les familles alors que le prénom ne concerne que l'individu. Le nom constitue la base de l'ordre des familles dans la vie sociale et ne peut donc être modifié que pour des motifs sérieux (Rapport Comm. Just. Ch. Repr., Doc. parl., 1983-1984, 966/5, pp. 6 à 9).

Sur la base de ces considérations, le législateur a estimé que le changement de nom revêt une importance

is dat de toestemming ervoor moet worden gegeven krachtens een koninklijk besluit. Een koninklijk besluit biedt de mogelijkheid te waarborgen dat de toepassing van de criteria niet verandert naargelang van de wisselende titularissen van de ministeriële departementen en hun politieke opvattingen en bevestigt op plechtige wijze het uitzonderlijke karakter van de verandering van naam (*Ibidem*, blz. 9 tot 10).

De wetgever was ook van mening dat de onveranderlijkheid de regel moet blijven en de verandering van naam de uitzondering. De verzoeken die niet op een ernstige of geloofwaardige reden steunen, moeten worden afgewezen, zelfs indien de gevraagde naam niemand schade berokkent (Verslag Comm. Just., Senaat, Gedr. St., 1986-1987, nr. 401/1, blz. 9; Memorie van toelichting, Kamer, Gedr. St., 1983-1984, 966/1, p.5). De voorwaarde dat de gevraagde naam niemand schade mag berokkenen is gelijksoortig aan de voorwaarde die wordt gesteld inzake verandering van voornamen. De drie voorwaarden zijn cumulatief (RvS, nr. 236 014, 6 oktober 2016, Vandekerckhove).

In de rechtsleer wordt benadrukt dat in het Belgische recht de naam een gevolg is van de afstamming of de adoptie (Y.-H. Leleu, *Droit des personnes et des familles*, 3de uitgave, Brussel, Larcier, 2016, nr. 688; P. Senaeve, *Compendium van het personen- en familierecht*, 15de uitgave, Leuven, Acco, 2015, nr. 153). De wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde en de wet van 25 december 2016 tot wijziging van de artikelen 335 en 335ter van het Burgerlijk Wetboek betreffende de wijze van naamsoverdracht aan het kind verlenen de ouders en de adoptanten een zekere wilsautonomie bij de keuze van de naam van het kind of van de geadopteerde. Dat wil echter niet zeggen dat de naam, zodra hij is gekozen binnen de grenzen van wat de wet toestaat, gemakkelijker zou kunnen worden veranderd. De Raad van State heeft recentelijk erop gewezen dat de voornoemde wet van 8 mei 2014 geen afbreuk doet aan het beginsel van de onveranderlijkheid van de naam, eens die is doorgegeven of toegekend, en dat, hoe de maatschappij ook geëvolueerd mag zijn op het stuk van de keuze van de bij de geboorte aan het kind door te geven naam, in geval van erkenning of bij de adoptie de onveranderlijkheid de regel is en de verandering de uitzondering (RvS, nr. 233 249, 15 december 2015).

Dit wetsontwerp heeft niet tot doel de strikte voorwaarden voor de verandering van naam te wijzigen. Teneinde trouw te blijven aan de wil van de wetgever in 1987, wordt et voorgesteld om de franse vertaling van de nederlandse omschrijving "ernstige redenen" te verfijnen

telle qu'il doit être accordé par un arrêté royal qui permet de garantir que l'application des critères ne varie pas en fonction des titulaires des portefeuilles ministériels et de leurs conceptions politiques et a une portée solennelle de nature à manifester cette importance (*Ibidem*, pp. 9 à 10).

Le législateur a également estimé que la fixité doit rester la règle et le changement de nom l'exception. Les demandes qui ne reposent pas sur un motif dont le caractère est sérieux et véridique, doivent être écartées, même si le nom demandé ne porte préjudice à personne (Rapport Comm. Just. Sénat, Doc. parl., 1986-1987, 401/1, p.9; Exposé des motifs, Ch. Repr., Doc. parl., 1983-1984; 966/1, p.5). La condition d'innocuité du nom demandé est identique à celle posée en matière de changement de prénoms. Ces trois conditions sont cumulatives (C.E., n°236 014, 6 octobre 2016, Vandekerckhove).

La doctrine souligne qu'en droit belge, le nom est une conséquence de la filiation ou de l'adoption (Y.-H. Leleu, *Droit des personnes et des familles*, 3ème éd., Bruxelles, Larcier, 2016, n°688; P. Senaeve, *Compendium van het personen-en familierecht*, 15ème éd., Leuven, Acco, 2015, n°153). La loi du 8 mai 2014 modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté et la loi du 25 décembre 2016 modifiant les articles 335 et 335ter du Code civil relatifs au mode de transmission du nom à l'enfant accordent aux parents et aux adoptants une certaine autonomie de la volonté lors du choix du nom de l'enfant ou de l'adopté. Ceci n'implique néanmoins pas que le nom, une fois choisi dans les limites de ce que permet la loi, puisse être plus aisément modifié. Le Conseil d'État a récemment rappelé que la loi du 8 mai 2014 précitée ne remet pas en cause le principe de la fixité du nom, une fois celui-ci transmis ou attribué et que, quelle qu'ait été l'évolution sociétale quant au choix du nom à transmettre à l'enfant à la naissance, en cas de reconnaissance ou lors de l'adoption, la fixité est la règle et le changement l'exception (C.E., n°233 249, 15 décembre 2015).

L'objet du présent projet de loi n'est pas de modifier les conditions strictes posées au changement de nom. Afin d'être fidèle à la volonté du législateur de 1987, il est proposé d'affiner la traduction française de l'expression néerlandaise "ernstige redenen" en

naar “motifs graves” wat de juiste vertaling is en die on-dubbelzinnig is. Immers, de uitdrukking “sérieux” heeft in de loop van de tijd in de franse taal een verschuiving van betekenis ondergaan. De rechtsonderhorigen zien hun motieven noodzakelijk op die manier alhoewel ze niet noodzakelijk ondoordacht of bespottelijk zijn.

De motieven die de naamsverandering justifyen dienen “bijzonder precies en ernstig te zijn” (Verslag namens de Commissie voor de Justitie van de Senaat, sessie 1986-1987, 401/2, p. 8; RvS, nr. 219 577 en nr. 219 578, 31 mei 2012, Vandereycken; RvS, 25 februari 2011, nr. 211 552, Hardy; RvS, 8 februari 2011, nr. 211 128, Perek). Hun ernstig karakter veronderstelt in eerste instantie dat de waarachtigheid en nauwkeurigheid van de motieven door de verzoeker worden aangetoond (RvS, nr. 236 506, 22 november 2016 Nitelet; RvS, nr. 235 256, 28 juni 2016, Ben Abbes). Ze dienen dus “ernstig” te zijn, niet enkel uit het standpunt van de verzoeker maar op een manier dat ze objectief kunnen beoordeeld worden. De Raad van State heeft geoordeeld dat “wanneer wordt gesteld dat de wet van 15 mei 1987 “ernstige” motieven vereist, begrepen als “bijzonder precies en gebiedend”, de beslissing die de naamsverandering weigert niets toevoegt aan de wet maar enkel het uitzonderlijk karakter van de naamsverandering onderlijnt” (RvS, nr. 213 953, 17 juni 2011, Joseph).

De ambiguïteit in het frans van het woord “sérieux” komt voor in 2 recente arresten van een franstalige kamer van de Raad van State. Hij heeft immers geoordeeld dat de omstandigheid dat de motieven van “sentimentele aard” zijn niet impliceert dat ze op zich niet “sérieux” kunnen zijn, specifiek in het geval wanneer het verzoek “niet ontdaan is van enig identitair aspect” (RvS, nr. 238 104, 4 mei 2017, Poriau; RvS, nr. 237 954, nr. 237 954, 20 april 2017, Lallemand). Deze “subjectieve” interpretatie van de term “sérieux” in de franstalige versie van de wet doet vrezen dat de vastheid van naam in het gevaar komt, de wil van de wetgever miskent en dat de naamsverandering zou kunnen worden toegestaan op basis van volkomen persoonlijke consideraties, daar waar hij werd ontwikkeld als een “ultimum remedium iuris” (D. Van Grunderbeeck, in X., Personen en Familierecht. Artikelsgewijze commentaar met overzicht van rechtspraak en rechtsleer Naamwet, Kluwer, art. 2-6, p. 94). Het is dan ook belangrijk dat de wettelijke franse terminologie precies de wil van de wetgever omschrijft en dat de meer objectieve term “grave”, wat de precieze vertaling van de nederlandse term “ernstig” is, wordt weerhouden.

Deze aanpassing laat eveneens toe om er op toe te zien dat de naamsverandering niet onterecht de divergentie van naam in de hand werkt tussen homonyme

“motifs graves” qui en est la traduction exacte et sans équivoque. En effet, le terme “sérieux” a subi un glissement de sens en langue française au cours du temps. Les administrés perçoivent nécessairement leurs motifs comme tels dès lors qu’ils ne sont pas d’évidence irréflechis ou risibles.

Les motifs qui justifient le changement de nom doivent être “particulièrement précis et sérieux” (Rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat, Doc. parl., Sénat, session 1986-1987, 401/2, p. 8; C.E., n°219 577 et n°219 578, 31 mai 2012, Vandereycken; C.E., 25 février 2011, n° 211 552, Hardy; C.E., 8 février 2011, n°211 128, Perek). Leur caractère “sérieux” suppose au premier chef que leur véracité et leur exactitude soient démontrées par le requérant (C.E., n°236 506, 22 novembre 2016, Nitelet; C.E., n°235 256, 28 juin 2016, Ben Abbes). Ils doivent être “sérieux”, non pas du seul point de vue du requérant mais d’une manière qui puisse être objectivement appréciée. Le Conseil d’État a jugé que “en énonçant que la loi du 15 mai 1987 exige des motifs “sérieux”, entendus comme “particulièrement précis et impérieux”, la décision qui refuse le changement de nom n’ajoute pas à la loi mais souligne seulement le caractère exceptionnel du changement de nom” (C.E., n°213 953, 17 juin 2011, Joseph).

Cette ambiguïté en français du terme “sérieux” apparaît dans deux arrêts récents rendus par une chambre francophone du Conseil d’État. Celui-ci a en effet jugé que la circonstance que des motifs soient “de nature sentimentale” n’impliquait pas en soi qu’ils ne puissent être “sérieux”, spécialement lorsque la demande “n’est pas dénuée de tout aspect identitaire” (C.E., n°238 104, 4 mai 2017, Poriau; C.E., n°237 954, 20 avril 2017, Lallemand). Cette interprétation “subjectiviste” du terme “sérieux” retenu dans la version française de la loi fait craindre que la fixité du nom soit mise en péril, la volonté du législateur méconnue et que le changement de nom puisse être accordé sur la base de considérations parfaitement personnelles alors qu’il a été conçu comme un “ultimum remedium iuris” (D. Van Grunderbeeck, in X., Personen en familierecht. Artikelsgewijze commentaar met overzicht van rechtspraak en rechtsleer, Naamwet, Kluwer, art. 2-6, p. 94). Par conséquent, il est important que la terminologie légale française reflète exactement la volonté du législateur et que le terme plus objectif de “grave”, qui est une traduction exacte du terme néerlandais “ernstig”, soit retenue.

Cette modification permettrait également de veiller à ce que le changement de nom ne favorise pas indûment une divergence de nom entre des personnes

personen, voortkomend uit een zelfde familie en die zich in gelijkaardige omstandigheden bevinden, op basis van puur subjectieve elementen die door één van hen worden voorgelegd. De wetgever heeft immers de eenheid van naam tussen kinderen van dezelfde ouders tot hoofdprincipe gemaakt bij de hervorming van de toekenning van naam (art. 335*bis* BW.). Volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens kunnen wettelijk beperkingen om de mogelijkheid om naam te veranderen gerechtvaardigd worden in het kader van het publiek belang, meer bepaald om tot een familie te behoren die dezelfde naam draagt (25 november 1994, *Sterjna t.Finland*; *Golemanova t.Bulgarije*, 17 februari 2011; *Henry Kismoun t.Frankrijk*, 5 december 2013; *RvS.*, nr. 233 249, 15 december 2015).

Tot slot, is het evenmin de bedoeling van dit ontwerp om de Koning zijn bevoegdheid inzake verandering van naam te ontnemen die, zoals reeds aangehaald, de bestendigheid en het waarborgen van de “eenheid van de administratieve rechtspraak” als voordelen heeft. De grote meerderheid van de staten die een rechtstraditie hebben die aanleunt bij de onze hebben deze bevoegdheid eveneens toevertrouwd aan een hogere administratieve overheid (decreet van de Garde des Sceaux in Frankrijk, behoudens uitzondering; groothertogelijk besluit in het Groothertogdom Luxemburg; koninklijk besluit in Nederland; decreet van de prefect van de provincie in Italië; beslissing van de administratieve overheid van het Land in Duitsland en van het kanton in Zwitserland).

De bevoegde administratieve autoriteit kan altijd, indien nodig, de gerechtelijke autoriteiten om advies verzoeken om advies of hen verzoeken onderzoek uit te voeren dat hen toelaat hun beslissing meer voorgelicht te nemen. De omzendbrief COL 02/2017 van het College van Procureurs-generaal geeft aan dat de verzoeken rechtstreeks naar de parketten van eerste aanleg moeten worden verzonden. De parketten generaal kunnen enkel tussenkomen bij stilzitten van de parketten van eerste aanleg of wanneer het een principe-kwestie betreft.

De voorgenomen wijzigingen van de procedure strekken ertoe haar te vereenvoudigen en minder zwaar te maken voor de burger en tegelijk de rechtszekerheid te versterken.

1. Betaling van een voorafgaand registratierecht

A. Beginsel en voordelen

Thans moet de vergunning om van naam te veranderen binnen zes maanden worden geregistreerd tegen betaling van een bij de wet vastgesteld recht, zonder

homonymes, issues d’une même famille et qui se trouvent dans une situation comparable, sur la base de considérations purement subjectives émises par l’une d’elle. En effet, le législateur a fait du principe de l’unité du nom entre enfants issus des mêmes parents un principe directeur de sa réforme de l’attribution du nom (art. 335*bis* C.civ.). Selon la Cour européenne des droits de l’homme, des restrictions légales à la possibilité de changer de nom peuvent se justifier dans l’intérêt public, notamment afin de relier à une famille les porteur d’un nom donné (25 novembre 1994, *Sterjna c.Finlande*; *Golemanova c.Bulgarie*, 17 février 2011; *Henry Kismoun c.France*, 5 décembre 2013; C.E., n°233 249, 15 décembre 2015).

Enfin, le projet ne vise pas non plus à priver le Roi de sa compétence en matière de changement de nom qui présente, comme cela a été évoqué, l’avantage de la permanence et de garantir l’unité de la “jurisprudence administrative”. La grande majorité des États qui ont une tradition juridique proche de la nôtre ont également confié cette compétence à une autorité administrative supérieure (décret du Garde des Sceaux en France sauf exception; arrêté grand-ducal au Grand-Duché de Luxembourg; arrêté royal aux Pays-Bas; décret du préfet de la province en Italie; décision de l’autorité administrative du Länder en Allemagne et du canton en Suisse).

L’autorité administrative compétente peut toujours, en cas de besoin, solliciter les autorités judiciaires pour avis ou pour mener des devoirs d’enquête de nature à éclairer la décision à prendre. La circulaire COL 02/2017 du Collège des Procureurs généraux indique que les demandes en ce sens doivent être adressées directement aux parquets d’instance. Les parquets généraux ne peuvent être saisis qu’en cas d’inertie des parquets d’instance ou si une question de principe est en cause.

Les modifications envisagées de la procédure visent exclusivement à simplifier la procédure et à l’alléger pour le citoyen en renforçant la sécurité juridique.

1. Paiement d’un droit d’enregistrement préalable

1) Principe et avantages

Actuellement, l’autorisation de changer de nom définitive doit être enregistrée dans les six mois contre le paiement d’un droit fixé par la loi, sans autre sanction

andere sanctie dan een geldboete die gelijk is aan het bedrag van het verschuldigde recht. Net als inzake verandering van voornamen, wordt een eensluidend afschrift van de vergunning overgemaakt aan de FOD Financiën, die het doorstuurt naar het territoriaal bevoegde registratiekantoor, dat uiteindelijk zorgt voor de afgifte van de vergunning aan de verzoeker tegen betaling van het verschuldigde recht.

De verzoeker moet dan zelf binnen een termijn van zestig dagen het geregistreerde besluit toezenden of ter hand stellen aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand en het is pas op de datum van de overschrijving ervan dat de verandering van naam gevolg heeft (art. 8, tweede lid). Indien de verzoeker zich niet binnen de voorgeschreven termijn tot de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand richt, wordt de vergunning als niet bestaande beschouwd (art. 7, derde lid).

Net als inzake verandering van voornamen maken die formaliteiten de procedure aanzienlijk langer en zijn zij een bron van praktische moeilijkheden voor de begunstigde. Zij leiden soms tot de onbepaalde opschorting van de inwerkingtreding van de verandering van naam bij gebreke van registratie of, in het slechtste geval, tot de nietigheid van de verkregen vergunning.

De betaling van het registratierecht eisen vóór de indiening van het verzoek tot verandering van naam, biedt de mogelijkheid die struikelblokken te voorkomen. De voorafgaande betaling van een bedrag dat in overeenstemming is met de gewichtigheid van de verandering van naam biedt ook het voordeel dat absurde, lichtzinnige of herhaalde verzoeken waarvan wordt afgezien in de loop van de procedure of bij de invordering van het verschuldigde registratierecht, worden ontmoedigd. Zij weerspiegelt de administratieve werklust en voorkomt vergeefs werk.

Zoals reeds aangehaald, bestaat dergelijk mechanisme op het gebied van de verkrijging van de Belgische nationaliteit (cf. art. 15, § 2, en 21, § 3, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit). In artikel 238 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten – dat deel uitmaakt van hetzelfde hoofdstuk als de bepalingen betreffende de registratie van de vergunningen om van naam te veranderen – wordt de betaling van een recht van 150 EUR dat in geen geval kan worden teruggegeven (omzendbrief van 8 maart 2013, IV, 3.1.) opgelegd als ontvankelijkheidsvoorwaarde voor de verzoeken. De transpositie van dat mechanisme vereenvoudigt de procedure en verkort de duur ervan, responsabiliseert de verzoeker en versterkt de rechtszekerheid, terwijl tegelijk de administratieve last wordt gecompenseerd.

qu'une amende égale au montant du droit dû. Comme en matière de changement de prénoms, une copie conforme de l'autorisation définitive est transmise au SPF Finances qui la fait suivre vers le bureau de l'enregistrement territorialement compétent qui assure finalement la délivrance de l'autorisation à l'impétrant contre le paiement du droit dû.

L'impétrant doit alors lui-même envoyer ou remettre l'arrêté enregistré à l'officier de l'état civil compétent dans un délai de soixante jours et ce n'est qu'à la date de sa transcription que le changement de nom produit ses effets (art. 8, alinéa 2). Faute pour l'impétrant de s'adresser à l'officier de l'état civil compétent dans le délai fixé, l'autorisation est réputée non avenue (art. 7, alinéa 3).

Comme en matière de changement de prénoms, ces formalités allongent considérablement la procédure et sont source de difficultés pratiques pour le bénéficiaire. Elles mènent parfois à la suspension indéfinie de la prise d'effet du changement de nom en l'absence d'enregistrement ou, dans le pire des cas, à la caducité de l'autorisation obtenue.

Exiger le paiement du droit d'enregistrement avant l'introduction de la demande de changement de nom permet d'éviter ces écueils. Le paiement préalable d'un montant qui corresponde à l'importance du changement de nom présente également l'avantage de décourager les demandes saugrenues, légères, répétées, abandonnées en cours de procédure ou lors de la réclamation du droit d'enregistrement dû. Il reflète la charge administrative de travail en évitant qu'elle soit accomplie en vain.

Comme cela a été évoqué plus haut, un tel mécanisme existe en matière d'acquisition de la nationalité belge (cf. art. 15, § 2; 21, § 3 du Code de la nationalité belge). L'article 238 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe – qui fait partie du même chapitre que les dispositions relatives à l'enregistrement des autorisations de changer de nom – impose le paiement d'un droit de 150 EUR qui n'est jamais restituable (circulaire du 8 mars 2013, IV, 3.1.) en tant que condition de recevabilité des demandes. La transposition de ce mécanisme simplifierait la procédure et en réduirait la durée, responsabiliserait le demandeur et renforcerait la sécurité juridique, tout en compensant la charge administrative.

Het mechanisme maakt het mogelijk om de duur van de procedure met verschillende maanden te verkorten. Eens de vergunning om van naam te veranderen definitief is, kan de FOD Justitie haar immers rechtstreeks voor overschrijving verzenden aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, zonder langs te gaan via de verschillende fiscale diensten. De rechtszekerheid wordt aanzienlijk versterkt aangezien alle vergunningen om van naam te veranderen op die wijze effectief worden. De begunstigde moet ze niet langer *a posteriori* binnen een vervaltermijn en op straffe van nietigheid in geval van fout *ratione loci* registreren of overleggen aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

B. Bedrag

Het bedrag van de registratierechten in geval van verandering van naam varieert. In beginsel bedraagt het registratierecht 49 EUR (art. 249, § 2, W.Reg.) maar wordt aanzienlijk verhoogd tot 740 EUR in geval van toevoeging van een naam of partikel aan een andere naam of van vervanging van een hoofdletter door een kleine letter (art. 249, § 3, eerste lid, W.Reg.). Die hypothesen beoogden, in de geest van de wetgever, de gevallen waarin de verandering van naam een adellijke schijn verleende aan de naam, hetgeen verklaart dat dit bedrag hetzelfde is als het bedrag dat wordt gevorderd voor de registratie van open brieven van adeldom en dat de koning dezelfde mogelijkheid heeft om een vermindering te verlenen voor aan het Land bewezen buitengewone diensten (art. 248 W.Reg.).

De toevoeging van een naam aan een andere naam geeft echter aanleiding tot een recht van 49 EUR wanneer de gevraagde naam overeenstemt met de regels betreffende de vaststelling van de naam van toepassing in de Staat waarvan de begunstigde eveneens de nationaliteit bezit (art. 249, § 3, tweede lid – geval van meervoudige nationaliteit en divergentie van naam tussen Staten – HvJEU, 2 oktober 2003, C-148/02, Garcia Avello).

Er is een recht verschuldigd per begunstigde, met dien verstande dat de door de kinderen of afstammelingen verschuldigde rechten met twee vijfden worden verminderd wanneer aan hetzelfde recht onderworpen vergunningen bij éénzelfde besluit verleend worden aan een persoon en aan zijn kinderen of afstammelingen waarvan het aantal drie overschrijdt (art. 250 W.Reg.).

Tot slot kan, om de reeds aangehaalde redenen in geval van het ontbreken van voorna(a)m(en), een persoon met vreemde nationaliteit die een verzoek om verkrijging van de Belgische nationaliteit indient en geen voorna(a)m(en) heeft, krachtens de artikelen 15 en 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en de artikelen

Ce mécanisme permet de réduire de plusieurs mois la durée de la procédure. En effet, une fois définitive, l'autorisation de changer de nom peut être communiquée directement par le SPF Justice à l'officier de l'état civil compétent pour transcription, sans transit par les différents services fiscaux. La sécurité juridique se trouve fortement renforcée puisque toutes les autorisations de changer de nom deviennent ainsi effectives, le bénéficiaire n'étant plus chargé de leur enregistrement *a posteriori* ou de leur présentation à l'officier de l'état civil compétent dans un délai de caducité et sous peine de nullité en cas d'erreur *ratione loci*.

B. Montant

Le montant des droits d'enregistrement en cas de changement de nom n'est pas unique. Il est, par principe, de 49 EUR (art. 249, § 2, C.Enr.) mais se trouve fortement augmenté à 740 EUR en cas d'adjonction d'un nom, d'une particule ou de substitution d'une lettre minuscule à une lettre majuscule (art. 249, § 3, alinéa 1^{er}, C.Enr.). Ces hypothèses visaient, dans l'esprit du législateur, les cas dans lesquels le changement de nom conférait une apparence nobiliaire au nom, ce qui explique ce montant aligné sur celui qui est réclamé pour l'enregistrement des lettres patentes de noblesse et la même possibilité pour le Roi de d'accorder une réduction pour services éminents rendus à la Nation (art. 248 C.Enr.).

Toutefois, l'adjonction d'un nom à un autre donne lieu à un droit de 49 EUR lorsque le nom sollicité est conforme aux règles relatives à la détermination du nom applicables dans l'État dont le bénéficiaire possède également la nationalité (art. 249, § 3, alinéa 2 – hypothèse de plurinationalité et de divergence de nom entre États – C.J.U.E., 2 octobre 2003, C-148/02, Garcia Avello).

Il est dû un droit par bénéficiaire étant entendu que les droits dus par les enfants ou descendants sont réduits de deux cinquièmes lorsque des autorisations soumises au même droit sont accordées par un même arrêté à une personne et à ses enfants ou descendants dont le nombre excède trois (art. 250 C.Enr.).

Enfin, pour les motifs déjà exposés en cas d'absence de prénom(s), la personne de nationalité étrangère qui formule une demande d'acquisition de la nationalité belge et est dénuée de nom, peut, comme le permettent les articles 15 et 21 du Code de la nationalité belge et les articles 36, alinéa 2 et 38, alinéa 2 du Code de droit

36, tweede lid, en 38, tweede lid, van het Wetboek van internationaal privaatrecht kosteloos een verzoek tot toevoeging van naam indienen, ook al is hij (nog) geen Belg. Zoals hiervoor reeds werd uiteengezet, zijn de verzoeken om verkrijging van de Belgische nationaliteit, op straffe van onontvankelijkheid, onderworpen aan de betaling van een registratierecht van 150 EUR vóór het onderzoek ervan (artikel 238 W.Reg.). De betaling van dat voorafgaand specifiek recht en het problematisch ontbreken van naam verantwoorden dat ook in dergelijk geval geen aanvullende taks zou worden geëist.

Inzake verandering van naam zijn de vastgestelde registratierechten nooit geïndexeerd of herzien geweest sinds 1974 en inzake toevoeging van naam zijn zij nooit geïndexeerd of herzien geweest sinds 1987.

De geringheid van het bedrag van 49 EUR en de betaling ervan aan het einde van de procedure ontraden onbezonnen verzoeken niet. Het op buitenmaatse wijze tot 740 EUR verhoogde recht geldt in de praktijk niet alleen in de gevallen van adellijke schijn of wens tot onderscheid die de wetgever oorspronkelijk beoogde, maar bestraft legitieme verzoeken (gevallen van vreemdelingschap, transliteratie of familiale noodzaak, inzonderheid teweegebracht door de inwerkingtreding van de wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde).

De vermindering voor aan het Land bewezen buitengewone diensten (art. 248 en 249, § 3, vierde lid, W.Reg.) wordt in de praktijk nooit toegestaan, hoewel de verzoekers zichzelf dergelijke diensten gewillig toeschrijven of ze gewillig toeschrijven aan soms zeer verre voorouders.

Om redenen van billijkheid en duidelijkheid wordt derhalve voorgesteld om voor het registratierecht dat moet worden betaald vóór de indiening van een verzoek tot verandering of toevoeging van naam één bedrag vast te stellen en de bestaande vermindering in geval van collectief verzoek, waarin artikel 250 W.Reg. voorziet, te behouden.

Ook met het oog op de praktische uitvoerbaarheid van de voorafgaande inning door de ontvanger van de registratie dringt de vaststelling van één recht zich op.

Het enig registratierecht dat op redelijke wijze is vastgesteld op 140EUR kan, net als inzake nationaliteit, in geen geval worden teruggegeven.

international privé, introduire gratuitement une demande d'ajout de nom bien qu'elle ne soit pas (encore) belge. Comme cela a été exposé ci-avant, les demandes d'acquisition de la nationalité belge sont soumises, sous peine d'irrecevabilité, au paiement d'un droit d'enregistrement de 150 EUR antérieurement à leur examen (article 238 C.Enr.). Le paiement de ce droit spécifique préalable et l'absence problématique de nom justifient qu'une taxe additionnelle ne soit pas exigée non plus dans un tel cas.

Les droits d'enregistrements n'ont jamais été indexés, ni révisés en matière de changement de nom depuis 1974, ni en matière d'adjonction de nom depuis 1987.

La modicité du montant de 49 EUR et son paiement en fin de procédure ne dissuadent pas les démarches inconséquentes. Le droit majoré de manière disproportionnée à 740 EUR ne correspond pas uniquement, en pratique, aux hypothèses d'apparence nobiliaire ou de volonté de distinction visées initialement par le législateur mais pénalise des demandes légitimes (cas d'extranéité, de translittération ou nécessités familiales, notamment induites par l'entrée en vigueur de la loi du 8 mai 2014 modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté).

La réduction pour mérites éminents rendus à la Nation (art. 248 et 249, § 3, alinéa 4 C.Enr.) n'est jamais accordée en pratique même si les requérants sont prompts à se trouver de tels mérites ou à les attribuer à des ascendants parfois très éloignés.

Il est donc proposé, par souci d'équité et de clarté, de fixer le montant du droit d'enregistrement à payer préalablement à l'introduction d'une demande de changement ou d'adjonction de nom à un montant unique, tout en maintenant la réduction existante en cas de demande collective prévue par l'article 250 C.Enr.

La praticabilité de la perception préalable par le receveur de l'enregistrement impose également la fixation d'un droit unique.

Le droit d'enregistrement unique fixé de manière modérée à 140 EUR n'est, comme en matière de nationalité, jamais restituable.

2. Afschaffing van de mogelijkheid tot verzet

Thans kan iedere belanghebbende verzet aantekenen tegen een koninklijk besluit houdende vergunning tot verandering van naam, zulks gedurende een termijn van zestig dagen volgend op de bekendmaking bij uittreksel ervan in het *Belgisch Staatsblad*. Een vergunning om van naam te veranderen kan pas als definitief worden beschouwd na afloop van die termijn van verzet of op de datum van de verwerping van een eventueel verzet door de Koning (artt. 5 en 6).

Toen de wetgever de termijn van verzet, die vroeger een jaar bedroeg, wilde verminderen tot zestig dagen, wees hij reeds op het gegeven dat slechts zeer zelden verzet wordt aangetekend en op de problemen die het verzet veroorzaakt in het vaak voorkomende geval van verzoeken tot verandering van naam die dringend zijn voor de verzoekers (Memorie van toelichting, Gedr. St., 1983-1984, 966/1, b.z. 5 en 6).

In theorie kon dit rechtsmiddel belang hebben in geval van scheiding van de ouders van een kind onder de vroegere regeling van het ouderlijk gezag, waarbij het ouderlijk gezag werd voorbehouden aan de ouder die de materiële bewaring over het kind had (oud art. 374 BW). Het kon, in het beste geval, de ouder die het kind niet onder zijn bewaring had de mogelijkheid bieden zijn rechten te vrijwaren, in de veronderstelling dat hij, geheel uitzonderlijk, niet zou geraadpleegd zijn geweest in het kader van het onderzoek van het verzoek. Het recht inzake ouderlijk gezag, zoals gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, vestigt echter het gezamenlijk ouderlijk gezag als beginsel, ook wanneer de ouders gescheiden zijn. Zoals de Raad van State oordeelde, stelt artikel 2, tweede lid, van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen de ontvankelijkheid van een verzoek ingediend onder de regeling van het gezamenlijk ouderlijk gezag afhankelijk van het akkoord van beide ouders (RvS, nr. 221 403, 19 november 2012, Michetti).

Dit rechtsmiddel, dat de raadpleging van het *Belgisch Staatsblad* onderstelt, moet thans als verouderd en ondoeltreffend worden beschouwd. Uit de praktijk blijkt dat in minder dan één op drieduizend gevallen van verandering van naam (0,033 %) verzet wordt aange tekend en dat alle geboekstaafde gevallen van verzet werden verworpen omdat zij alle als ongegrond werden beschouwd in het geval van toekenning van adellijk klinkende familienamen.

In de praktijk raadpleegt de administratie op systematische wijze alle mogelijke belanghebbenden, hetgeen verklaart dat dit rechtsmiddel nauwelijks wordt gebruikt.

2. Suppression de la faculté d'opposition

Actuellement, tout intéressé peut faire opposition à un arrêté royal autorisant un changement de nom durant un délai de soixante jours suivant sa publication par extrait au *Moniteur belge*. Une autorisation de changer de nom ne peut être considérée comme définitive qu'à l'issue de ce délai d'opposition ou à la date du rejet par le Roi d'une éventuelle opposition (art. 5 et 6).

Lorsqu'il a entendu ramener le délai d'opposition qui était antérieurement d'un an à soixante jours, le législateur soulignait déjà le caractère rarissime de l'opposition et les difficultés qu'elle entraîne dans le cas fréquent des demandes de changement de nom qui présentent un caractère d'urgence pour les demandeurs (Exposé des motifs, Doc. parl., 1983-1984, 966/1, pp. 5 et 6).

Sur le plan théorique, cette voie de recours pouvait présenter un intérêt en cas de séparation des parents d'un enfant sous le régime ancien de l'autorité parentale qui la réservait au titulaire de la garde matérielle (art. 374 ancien C.civ.). Elle pouvait, au mieux, permettre au parent non gardien de sauvegarder ses droits, à supposer que, par extraordinaire, il n'ait pas été consulté durant l'instruction de la demande. Or, le droit de l'autorité parentale, modifié par la loi du 13 avril 1995, érige l'autorité conjointe en principe, même lorsque les parents sont séparés. Comme l'a jugé le Conseil d'État, l'article 2, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms subordonne la recevabilité d'une demande formulée sous le régime de l'autorité parentale conjointe, à l'accord des deux parents (C.E., n°221 403, 19 novembre 2012, Michetti).

Cette voie de recours, qui suppose la consultation du *Moniteur belge*, doit aujourd'hui être jugée désuète et inefficace. La pratique révèle qu'elle concerne moins d'un cas de changement de nom sur trois mille (0,033 %) et que tous les cas d'opposition recensés ont donné lieu à un rejet, étant tous nourris par la malveillance à la suite de l'octroi de noms de consonance nobiliaire.

En pratique, l'administration consulte systématiquement toutes les personnes susceptibles d'avoir un intérêt à la cause, ce qui explique le défaut d'usage de cette voie de recours.

De Koning moet zelf uitspraak doen over het verzet aangetekend tegen de door hem toegekende vergunning om van naam te veranderen. Tegen zijn beslissing kan dan weer beroep tot nietigverklaring worden ingesteld bij de Raad van State, in geval van verwerping of in geval van aanvaarding van het verzet.

Dit ondoeltreffende rechtsmiddel heeft ook nog het nadeel dat het, enkel omdat het bestaat, de procedure tot verandering van naam minstens zestig dagen langer maakt.

De afschaffing van dit weinig gebruikte en ondoeltreffende rechtsmiddel zou rechtstreeks leiden tot een aanzienlijke vermindering van de duur van de procedure en tot de verlichting van de administratieve formaliteiten, aangezien het ook nog het opstellen behelst van een attest dat geen verzet werd aangetekend, bestemd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand belast met de overschrijving van het koninklijk besluit houdende vergunning tot verandering van naam.

Zodra het koninklijk besluit dat de naamsverandering toekent in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt en zo ter kennis gebracht wordt van derden, kan het als definitief worden beschouwd. Als het registratierecht vooraf werd betaald, zoals wordt voorgesteld, moet geen enkele andere formaliteit worden vervuld en kan de minister van Justitie of zijn gemachtigde rechtstreeks een afschrift van dat besluit aan de ambtenaar van de burgerlijke stand bezorgen met het oog op de overschrijving ervan, hetgeen de reeds uiteengezette voordelen en struikelblokken respectievelijk biedt en voorkomt.

Tegen de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte verandering van naam die de rechten van een derde zou schaden, kan steeds beroep tot nietigverklaring worden ingesteld bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State (art. 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State), net als in het geval waarin een verandering van naam wordt geweigerd.

3. Kleinere wijzigingen van de procedure

4) In aanmerking nemen van de gerechtelijke anteceden ten

Dit ontwerp strekt in geen geval tot het wijzigen van de voorwaarden die de wet van 15 mei 1987 oplegt voor de verandering van naam.

Het is evenwel wenselijk om op uitdrukkelijke wijze in de wet in te schrijven dat rekening wordt gehouden met de gerechtelijke anteceden ten van de verzoeker,

Le Roi doit se prononcer lui-même sur l'opposition formée contre l'autorisation de changer de nom qu'il a accordée. Sa décision peut elle-même faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État, en cas de rejet ou en cas d'acceptation de l'opposition.

Cette voie de recours ineffective présente encore le désavantage de prolonger par sa seule existence la procédure de changement de nom de soixante jours au minimum.

La suppression de cette voie de recours inusitée et ineffective se traduirait directement par une réduction importante de la durée de la procédure et l'allègement des formalités administratives puisqu'elle implique encore l'établissement d'un certificat de non-opposition destiné à l'officier de l'état civil chargé de la transcription de l'arrêté royal qui autorise le changement de nom.

Une fois publié au *Moniteur belge* et ainsi porté à la connaissance des tiers, l'arrêté royal qui accorde le changement de nom peut être considéré comme définitif. Aucune autre formalité ne doit être accomplie si le droit d'enregistrement a été réglé anticipativement comme proposé et une copie de cet arrêté peut être communiquée directement à l'officier de l'état civil pour transcription par le ministre de la Justice ou son délégué, ce qui présente les avantages et évite les écueils déjà exposés.

Le changement de nom publié au *Moniteur belge* qui lèserait les droits d'un tiers peut toujours faire l'objet d'un recours en annulation devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État (art. 14 LCCE), tout comme en cas de refus de changement de nom.

3. Modifications mineures de la procédure

3) Prise en compte des antécédents judiciaires

La portée du présent projet n'est en aucun cas de modifier les conditions posées au changement de nom par la loi du 15 mai 1987.

Il est néanmoins souhaitable d'inscrire explicitement dans la loi qu'il est tenu compte des antécédents judiciaires du demandeur, cette même clarification étant

aangezien dezelfde verduidelijking in dezelfde bewoordingen ook wordt voorgesteld inzake verandering van voornamen.

De verandering van naam is een gunst en geen recht en de wettelijke vereiste dat de gevraagde naam niemand schade mag berokkenen leidt uiteraard tot de overweging dat zware gerechtelijke antecedenten of lopende vervolgingen moeten resulteren in verwerping. Dat komt volledig tegemoet aan de wil van de wetgever: “Het spreekt vanzelf dat het ontwerp niet tot gevolg mag hebben dat een misdadiger zijn ontvluchting kan organiseren” of “[...] zich [kan] [...] onttrekken aan de gevolgen van [zijn] [...] daden, bijvoorbeeld bij strafrechtelijke veroordelingen [...]” en dat “[rekening moet worden gehouden] met het strafregister van de verzoeker [...]” (Verslag Comm. Just., Kamer, Gedr. St., 1983-1984, 966/5, blz. 8, 19-20; Gedr. St., Senaat, 1986-1987, nr. 401/2, blz. 8).

De Raad van State heeft met verwijzing naar deze zelfde wil van de wetgever geoordeeld dat het volstrekt legaal is een verandering van naam te weigeren op grond van de wil, gelet op de zware gerechtelijke antecedenten van de verzoeker, tot het “vrijwaren en beschermen van de belangen van derden, inzonderheid de overheden belast met de identificatie en de opsporing van personen die schuldig zijn aan misdrijven” (vert.) (RvS, 23 februari 2016, nr. 233 892, El Fare). In een andere zaak oordeelde de Raad van State op dezelfde wijze dat op geldige wijze kan worden “beslist om enige mogelijkheid tot verwarring te voorkomen en de belangen van derden, inzonderheid de overheden belast met het onderzoek en de vervolging van misdrijven, te vrijwaren en te bevoorrechten ten opzichte van de belangen van de verzoeker” (vert.) (RvS, 15 december 2015, nr. 233 250 Sinanovski).

De bewustmaking van de verzoekers op het stuk van het in aanmerking nemen van hun eventuele gerechtelijke antecedenten verantwoordt deze tekstuele verduidelijking, die eveneens een einde zal maken aan vergeefse betwistingen op grond van de vaagheid van de huidige tekst.

B. Mogelijkheid om vrijstelling te verlenen van de vermelding van de vergunning in het *Belgisch Staatsblad*

De wet legt momenteel de verplichting op van de vermelding van alle vergunningen tot naamsverandering in het Belgisch Staatsblad (artikel 5, eerste lid).

In de praktijk gebeurt de vermelding bij uittreksel waarbij de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum, woonplaats en de naam die betrokken persoon gemachtigd wordt te dragen wordt vermeld. Zij informeert

également proposée dans les mêmes termes en matière de changement de prénoms.

Le changement de nom est une faveur et non un droit et l'exigence légale d'innocuité du nom demandé amène naturellement à considérer que l'existence d'antécédents judiciaires graves ou de poursuites en cours doit conduire à son rejet. Ceci rencontre exactement la volonté exprimée par le législateur: “il va de soi que le projet ne peut avoir pour effet de permettre à un criminel d'organiser sa fuite”, ni “de se soustraire aux conséquences de [ses] leurs actes passés, par exemple en matière de condamnation pénale” et qu'il doit être “tenu compte du casier judiciaire du requérant” (Rapport Comm. Just. Ch. Repr., Doc. parl., 1983-1984, 966/5, pp.8, 19-20; Doc. parl., Sénat, 1986-1987, n°401/2, p. 8).

Rappelant cette même volonté du législateur, le Conseil d'État a jugé qu'est parfaitement légal le refus de changer de nom motivé par la volonté, au regard d'antécédents judiciaires graves du demandeur, de “préserver et protéger les intérêts des tiers que sont notamment les autorités publiques chargées de l'identification et de la recherche des personnes coupables d'infractions” (C.E., 23 février 2016, n°233 892, El Fare). Il a pareillement jugé dans une autre espèce qu'il peut valablement être “décidé d'éviter toute possibilité de confusion et de préserver et privilégier, par rapport aux intérêts du requérant, les intérêts des tiers que sont notamment les autorités publiques chargées de la recherche et de la poursuite des infractions” (C.E., 15 décembre 2015, n°233 250, Sinanovski).

La conscientisation des requérants quant à la prise en compte de leurs éventuels antécédents judiciaires justifie cette précision textuelle qui mettra également un terme à de vaines contestations fondées sur l'imprécision du texte actuel.

B. Possibilité d'une dispense de publication de l'autorisation au *Moniteur belge*

La loi impose actuellement la publication de toutes les autorisations de changer de nom par mention au *Moniteur belge* (article 5, alinéa 1^{er}).

En pratique, la publication intervient par extrait et mentionne le nom, les prénoms, le lieu et la date de naissance, le lieu de résidence et le nom que la personne concernée est autorisée à porter. Elle informe

bovendien derden van de mogelijkheid om verzet aan te tekenen binnen een termijn van 60 dagen; er wordt voorgesteld om dit af te schaffen (cfr. punt 2 hieronder).

Deze vermelding wordt gejustifieerd als publiciteitsmaatregel van de naamsverandering ten aanzien van derden en de overheid.

De speciale maatregelen ter bescherming van bedreigde getuigen voorzien in het hoofdstuk VIIIter van het Wetboek van strafvordering laat de minister van Justitie toe een naamverandering toe te staan onder voorwaarden die in zeer ruime mate afwijken van de wet van 15 mei 1987. De vermelding in het *Belgisch Staatsblad* vervangen door de inschrijving in een speciaal gemeentelijk register en de aflevering van afschriften en uittreksels van de burgerlijke stand op basis van artikel 45 van het Burgerlijk wetboek is onderworpen aan het akkoord van de Getuigenbeschermingscommissie (art. 103 Sv.).

De toekenning van de bescherming en meer bepaald de “geheime” naamsverandering zijn onderworpen aan bijzonder strikte voorwaarden. De bescherming kan enkel slaan op personen die bedreigd worden om reden van hun statuut van getuige in het kader van een gerechtelijk onderzoek. Ze kan eventueel uitgebreid worden tot de naaste gezinsleden en de ouders (art. 102 Sv.).

In de praktijk wordt er niettemin vastgesteld dat de personen die niet kunnen genieten van dit statuut van getuige in het kader van een lopend gerechtelijk onderzoek hun familienaam wensen te wijzigen om legitieme redenen zwaar kunnen lijden onder de publicatie opgelegd in de wet van 15 mei 1987 zonder enige mogelijke uitzondering. Het gaat meer bepaald over personen die bedreigd worden door hun familie of door hun notoriteit (problemen van de eer moorden, kinderen van bekende criminelen die door de pers en het publiek worden achtervolgd) voor wie de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van hun naamsverandering het objectief zelf tegenspreekt, hen zelfs in gevaar brengt en toelaat hen gemakkelijk terug te vinden (vermelding van hun woonplaats en opzoeking via zoekmotoren op het internet).

Het is bijgevolg noodzakelijk om een vrijstelling te voorzien van deze verplichting tot vermelding, maar ook ze te beperken tot zeer uitzonderlijke omstandigheden, die naar behoren zijn vastgesteld en onder garantie en toezicht van het openbaar ministerie. De vergunning tot verandering van naam vermeldt deze vrijstelling van vermelding en is, bij afwezigheid van vermelding definitief op datum van haar koninklijke ondertekening.

également les tiers de la faculté d’opposition qui leur est ouverte durant un délai de soixante jours qu’il est proposé de supprimer (cf. point 2, ci-dessus).

Cette publication est justifiée en tant que mesure de publicité du changement de nom à l’égard des tiers et des autorités publiques.

Les mesures spéciales de protection des témoins menacés prévues au Chapitre VIIIter du Code d’instruction criminelle permettent au ministre de la Justice d’accorder un changement de nom dans des conditions très largement dérogatoires à la loi du 15 mai 1987. La publication au *Moniteur belge* est remplacée par l’inscription dans un registre communal spécial et la délivrance de copies et d’extraits d’actes de l’état civil sur la base de l’article 45 du Code civil est soumise à l’accord de la Commission de protection des témoins (art. 106 C.I.cr.).

L’octroi de la protection et spécialement d’un changement de nom “secret” sont soumis à des conditions particulièrement strictes. La protection ne peut en tout état de cause concerner que des personnes menacées en raison de leur statut de témoin dans le cadre d’une instance pénale. Elle peut éventuellement être étendue aux membres de leur famille ou parents proches (art. 102 C.I.cr.).

La pratique a néanmoins mis en évidence que des personnes qui ne peuvent pas bénéficier de ce statut de témoin dans le cadre d’une instance judiciaire en cours et souhaitent changer de nom pour des raisons légitimes peuvent pâtir gravement de la publication imposée par la loi du 15 mai 1987 sans aucune possibilité de dispense. Il s’agit notamment de personnes menacées par leur famille ou par la notoriété de celle-ci (problématique des crimes d’honneur, enfants de criminels célèbres traqués par la presse ou le public,...) pour lesquelles la publication au *Moniteur belge* de leur changement nom en contredit l’objectif même, voire les met en danger en permettant de les localiser aisément (mention du lieu de résidence et recours aux moteurs de recherche Internet).

Par conséquent, il est nécessaire de ménager une dérogation à cette obligation de publication mais également de la limiter à des circonstances très exceptionnelles, dûment établies et sous la garantie et l’éclairage du ministère public. La décision qui accorde le changement de nom doit faire état de la dispense de publication et, en l’absence de publication, est définitive à la date de la signature royale.

C. Kennisgeving van de verandering van naam aan de begunstigde

De verandering van naam heeft pas gevolg op de dag van de overschrijving van het koninklijk besluit tot vergunning ervan in de registers van de burgerlijke stand door de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand (artikel 8, tweede lid). Met het oog op een snellere afhandeling en op de rechtszekerheid wordt ook voorgesteld dat de minister van Justitie of zijn gemachtigde binnen vijftien dagen na de bekendmaking van het koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand rechtstreeks zou verzoeken om de overschrijving. Die procedure ligt overigens in de lijn van de informatisering van de burgerlijke stand en de oprichting van de DABS.

Aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, die door de wet reeds ermee is belast om aan de minister van Justitie en aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die van de verandering van naam melding moeten maken op de kant van hun akten kennis te geven van de overschrijving (artikel 9), wordt ook gevraagd om de begunstigde ervan op de hoogte te brengen dat de verandering van naam gevolg heeft. Het is nutteloos en contraproductief om de begunstigden daarvan op voorhand kennis te geven, aangezien zij zich van de gevraagde naam ter vervanging niet mogen bedienen vóór de overschrijving van het koninklijk besluit dat die naam toekent en waarmee de procedure wordt afgesloten.

TITEL 4

Diverse wijzigingen in het nationaliteitsrecht

Deze titel beoogt bepaalde technische maar ook inhoudelijke verbeteringen aan te brengen in bepalingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Er moeten ook uitsluitend technische wijzigingen worden aangebracht in het Gerechtelijk Wetboek en in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

TITEL 5

Wijziging van artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek

Naar analogie met artikel 30 van het Verdrag inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie, gedaan te Den Haag op 29 mei 1993, zijn de bevoegde autoriteiten krachtens artikel 368-6 van het Burgerlijk

C. Notification du changement de nom au bénéficiaire

Le changement de nom ne produit ses effets qu'à la transcription de l'arrêté royal qui l'autorise dans les registres de l'état civil par l'officier de l'état civil compétent (article 8, alinéa 2). Dans un souci de rapidité et de sécurité juridique, il est également proposé que la transcription soit requise directement de l'officier de l'état civil compétent par le ministre de la Justice ou son délégué dans les quinze jours de sa publication au *Moniteur belge*. Cette procédure est conforme à la ligne suivie dans le cadre de l'informatisation de l'état civil et de la mise en place de la BAEC.

L'officier de l'état civil, déjà chargé par la loi d'aviser le ministre de la Justice de la transcription et les officiers de l'état civil qui doivent faire mention du changement de nom en marge de leurs actes (article 9), est en outre prié d'informer le bénéficiaire de l'effectivité du changement de nom. Il est inutile et contreproductif d'aviser les bénéficiaires auparavant puisqu'ils ne peuvent se prévaloir du nom de substitution sollicité avant la transcription de l'arrêté royal qui l'accorde et clôture la procédure.

TITRE 4

Modifications diverses en matière de droit de la nationalité

Le présent Titre a pour objet d'apporter certaines corrections techniques mais également de fond, à des dispositions du Code de la nationalité belge.

Il s'agit également d'apporter des modifications uniquement techniques au Code judiciaire et au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

TITRE 5

Modification de l'article 368-6 du Code civil

A l'instar de l'article 30 de la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, l'article 368-6 du Code civil pose l'obligation de conservation des informations et celle d'y donner accès à charge

Wetboek verplicht de gegevens te bewaren en toegang ertoe te verlenen, zulks om de geadopteerde later de mogelijkheid te bieden, indien hij dit wenst, zijn herkomst te achterhalen. In België zijn zowel het federale niveau als de gemeenschappen bevoegd voor de adoptie. De gemeenschappen zijn bevoegd voor de voorbereiding op de adoptie, de begeleiding van de matching en de nazorg na de adoptie die inzonderheid het achterhalen van de herkomst omvat. De federale autoriteit is bevoegd voor de erkenning en/of de registratie in België van in het buitenland tot stand gekomen adopties.

Verschillende centrale autoriteiten, opgericht bij de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, zijn dus bevoegd voor de regeling van de toegang tot de gegevens waarover zij in verband met adoptie beschikken. Een koninklijk besluit regelt de verzameling, de bewaring en de toegang tot de gegevens in verband met de herkomst van de geadopteerde.

De Raad van State merkte in zijn advies 60 713/2/VR van 27 februari 2017 over dit koninklijk besluit op dat de bepalingen met betrekking tot de toegang tot het dossier door afstammelingen van de geadopteerde en de handelingsbekwaamheid van de minderjarige in de wet moeten worden opgenomen.

Deze bepalingen worden derhalve ingelast in artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek.

De Raad van State stelt evenwel in zijn advies 61 997/4 van 4 oktober 2017 dat de federale wetgever enkel maar een dergelijke bepaling kan uitvaardigen voor de autoriteit die onder zijn bevoegdheid valt met name de federale centrale autoriteit.

De Raad van State suggereert om een regeling voor alle bevoegde overheden uit te werken in een samenwerkingsakkoord dat in het verlengde ligt van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, afgesloten tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

In navolging van het advies van de Raad van State wordt de bepaling derhalve beperkt tot de federale centrale autoriteit en dit in afwachting van het samenwerkingsakkoord inzake de tenuitvoerlegging van Titel 2 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie.

des autorités compétentes et ce, aux fins de permettre ultérieurement à l'adopté, s'il le désire, de découvrir ses origines. En Belgique, la matière de l'adoption relève tant du niveau fédéral que des Communautés. Les communautés sont compétentes pour la préparation à l'adoption, l'encadrement de l'apparement et le suivi post-adoptif comprenant notamment la recherche des origines. L'Autorité Centrale Fédérale est compétente pour ce qui concerne la reconnaissance et/ou l'enregistrement en Belgique des adoptions établies à l'étranger.

Plusieurs autorités centrales, mises en place par la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, sont donc compétentes pour régler l'accès aux informations qu'elles détiennent en matière d'adoption. Un arrêté royal règle la collecte, la conservation et l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté.

Le Conseil d'État, dans son avis 60 713/2/VR du 27 février 2017 relatif à cet arrêté royal, remarque que les dispositions relatives à l'accès au dossier pour les descendants de l'adopté et à la capacité d'exercice du mineur doivent être reprises dans la loi.

Ces dispositions sont insérées dans l'article 368-6 du Code civil.

Le Conseil d'État dispose toutefois dans son avis 61 997/4 du 4 octobre 2017 que le législateur fédéral peut adopter ce dispositif uniquement pour l'autorité qui relève de sa compétence à savoir, l'autorité centrale fédérale.

Le Conseil d'État suggère de prévoir un règlement pour toutes les autorités compétentes dans un accord de coopération établi dans le prolongement de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 reformant l'adoption, conclu entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune.

Suite à l'avis du Conseil d'État la disposition se limite à l'autorité centrale fédérale dans l'attente de l'accord de coopération mettant en oeuvre le Titre 2 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice.

TITEL 6

Diverse wijzigingen inzake de wetgeving betreffende de mede-eigendom

HOOFDSTUK 1

Gewone mede-eigendom en gedwongen mede-eigendom in het algemeen

Het is eigen aan een appartementsgebouw dat de private delen vaak geen rechtstreekse toegang hebben tot het openbaar domein, tenzij via de gemene delen. Het gevolg is dat die private kavels soms geruimere tijd dan huizen verstoken blijven van een modernisering van de infrastructuur, omdat een beslissing van de algemene vergadering nodig is. Voor de aanleg, het onderhoud of de hernieuwing van kabels, leidingen of bijhorende uitrustingen zou alsdan, naargelang het geval, een drie vierde of vier vijfde meerderheid binnen de algemene vergadering nodig zijn, wat de aanleg of modernisering van de infrastructuur bemoeilijkt of alleszins vertraagt.

Dit wetsontwerp beoogt dan ook, los van en in aanvulling op de wijzigingen van de bepalingen van de gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen (hoofdstuk II) uitgevoerd door een werkgroep, de bepalingen van de gewone mede-eigendom en gedwongen mede-eigendom (hoofdstuk I) in het algemeen te moderniseren in het licht van de technologische vooruitgang.

HOOFDSTUK 2

Gedwongen mede-eigendom van gebouwen en groepen van gebouwen en de bevoegdheid van de vrederechter inzake mede-eigendom

A. Inleiding

Het voorliggend hoofdstuk is de resultante van de werkzaamheden van een door de minister van Justitie ingestelde werkgroep die voorgezeten werd door de professoren Pascale Lecocq (ULg) en Vincent Sagaert (KU Leuven). De werkgroep was samengesteld uit vertegenwoordigers van de belanghebbende actoren en organisaties, nl. de Koninklijke Federatie voor het Belgische Notariaat, het Beroepinstituut voor Vastgoedmakelaars, het CIB-Vlaanderen, Federia-ABSA, het SNCP-NEMS en de VE.

De werkgroep is opgestart in uitvoering van het regeerakkoord van 11 oktober 2014, dat bepaalt dat “de regering een bijzondere opvolging zal verzekeren in het beheer van de mede-eigendommen en de daaraan

TITRE 6

*Modifications diverses concernant la législation relative à la copropriété*CHAPITRE 1^{ER}**Copropriété ordinaire et copropriété forcée en général**

L'immeuble à appartements a pour particularité que les parties privées n'ont souvent pas d'accès direct au domaine public, sauf via les parties communes. En conséquence, ces lots ne bénéficient parfois pas, et ce plus longtemps que les maisons, d'une modernisation de l'infrastructure, car elle nécessite une décision de l'assemblée générale. L'installation, l'entretien ou la réfection de câbles, conduites ou équipements associés nécessiteraient alors, selon le cas, une majorité des trois quarts ou des 4/5ièmes au sein de l'assemblée générale, ce qui complique ou en tous les cas retarde l'installation ou la modernisation de l'infrastructure.

Le présent projet de loi vise dès lors, indépendamment ou complémentirement aux modifications des dispositions de la copropriété forcée d'immeubles ou de groupes d'immeubles (chapitre II) menées par le groupe de travail, à moderniser en général les dispositions de la copropriété ordinaire et de la copropriété forcée (chapitre I) à la lumière du progrès technologique.

CHAPITRE 2

Copropriété forcée d'immeubles et de groupes d'immeubles et compétence du juge de paix en matière de copropriété

A. Introduction

Le présent chapitre est le résultat des travaux d'un groupe de travail institué par le ministre de la Justice et présidé par les professeurs Pascale Lecocq (ULg) et Vincent Sagaert (KU Leuven). Le groupe de travail était composé de représentants des acteurs et organisations concernés, en l'occurrence la Fédération royale du Notariat belge, l'Institut professionnel des Agents immobiliers, la CIB-Vlaanderen, Federia-ABSA, le SNCP-NEMS et PR.

Le groupe de travail a été lancé en exécution de l'accord de gouvernement du 11 octobre 2014 qui précise que “le gouvernement assurera un suivi tout particulier en ce qui concerne la gestion des copropriétés

verbonden kosten. Daarom zal zij de gevolgen analyseren van de recente wetswijzigingen, deze amenderen of vervolledigen, in overleg met de verschillende actoren uit de sector.” (Regeerakkoord 9 oktober 2014, p. 128).

Gezien het grote aantal mensen dat in appartementsgebouwen woont, is de regeling inzake appartementsmede-eigendom, vanuit maatschappelijk oogpunt, van het grootste belang. De basisgedachte is dat de wet van 2 juni 2010 een aantal noodzakelijke wijzigingen heeft doorgevoerd aan de wet van 30 juni 1994 en dus al een belangrijke verbetering heeft gecreëerd. Toch blijven er een aantal structurele knelpunten die een oplossing behoeven en die de wet van 2010, mede gezien de omstandigheden waarin ze tot stand is gekomen, niet heeft kunnen oplossen.

Dit hoofdstuk wil remediëren aan deze problemen. De hierna vermelde krachtlijnen en de uitwerking daarvan in de voorgestelde teksten steunen op de consensus binnen de werkgroep die ze heeft voorbereid.

B. Krachtlijnen

Dit wetsontwerp wil remediëren aan de problemen die rijzen. Naast de reparatie van een aantal technische elementen, is het gesteund op vier krachtlijnen die het appartementsrecht op structurele wijze moeten optimaliseren.

De eerste krachtlijn is de flexibilisering in de werking van de vereniging van mede-eigenaars en haar organen. Die komt in voorliggend ontwerp op verschillende manieren tot uitdrukking.

De flexibilisering van de besluitvorming blijkt ook uit de voorgestelde wijzigingen inzake de algemene vergadering: de gekwalificeerde meerderheden worden versoepeld en gerationaliseerd. De bevoegdheden van de promotor of, in ruimere zin, van de ondertekenaars van de oorspronkelijke akten, om over te gaan tot de noodzakelijk geworden veranderingen zijn voortaan erkend, maar strikt omschreven en beperkt.

De voorgestelde hervorming heeft ook oog voor de gebouwen waarin er een blokkering van de besluitvorming plaatsvindt. Om die reden wordt een nieuwe figuur ingevoerd, deze van de voorlopige bewindvoerder, die zich onder welomlijnde omstandigheden in de plaats van de algemene vergadering kan stellen. Vanuit dezelfde optiek wordt voor de totale heropbouw van het gebouw, steeds onder strikte voorwaarden, afstand gedaan van het eenparigheidsvereiste. Zo kan, binnen strikte grenzen, een oplossing geboden worden voor de talrijke

et des coûts y relatifs. À cet effet, il analysera les conséquences des récentes modifications légales, les amendera ou les complétera, en concertation avec les différents acteurs du secteur.” (Accord du gouvernement du 9 octobre 2014, p. 128).

Vu le nombre élevé de personnes qui vivent dans des immeubles à appartements, la réglementation concernant la copropriété par appartements revêt, d’un point de vue social, la plus grande importance. L’idée de base est que la loi du 2 juin 2010 a apporté à la loi du 30 juin 1994 un certain nombre de modifications nécessaires, constituant donc déjà une importante amélioration. Il subsiste cependant un certain nombre de problèmes structurels qui appellent une solution et que la loi de 2010, si l’on considère notamment les conditions dans lesquelles elle a vu le jour, n’a pas pu résoudre.

Le présent chapitre entend remédier à ces problèmes. Les lignes directrices mentionnées ci-après et le développement de celles-ci dans les textes proposés s’appuient sur un consensus au sein du groupe de travail qui les a préparées.

B. Lignes directrices

Le présent projet de loi entend remédier aux problèmes qui se posent. Outre la correction d’un certain nombre d’éléments techniques, il se compose de quatre lignes directrices devant optimiser structurellement le droit relatif aux appartements.

La première ligne directrice est la flexibilisation du fonctionnement de l’association des copropriétaires et de ses organes. Celle-ci se manifeste de différentes manières dans le présent projet.

La flexibilisation de la prise de décision ressort également des modifications proposées quant à l’assemblée générale: les majorités qualifiées sont assouplies et rationalisées. Le droit du promoteur ou, plus largement, des signataires des actes initiaux d’apporter les modifications devenues nécessaires est désormais reconnu, mais strictement défini et limité.

La réforme proposée vise également les immeubles confrontés à un blocage au niveau de la prise de décision. C’est la raison pour laquelle une nouvelle figure est introduite, celle de l’administrateur provisoire, qui peut se substituer dans des circonstances bien définies à l’assemblée générale. Dans la même optique, pour ce qui est de la reconstruction de l’immeuble, il est renoncé, toujours dans des conditions strictes, à l’exigence d’unanimité. Ainsi, dans des limites strictes, une solution peut être apportée pour les nombreux immeubles

gebouwen waarin gebrek aan eenparigheid tot een volstrekte immobilisatie en dus dreigende ruïnering leidt.

Een tweede krachtlijn is de optimalisering van de efficiëntie binnen verenigingen van mede-eigenaars. Het is niet eenvoudig om de behoefte aan aanpassing van de wetgeving te verzoenen met de noodzakelijke transparantie naar de mede-eigenaars toe, en dit zonder de kosten op te drijven. Ook al legde de wet van 2010 een coördinatieplicht op, die dan nog herhaalde malen werd verlengd, toch is vast te stellen dat de naleving hiervan suboptimaal is.

Het voorliggende ontwerp poogt om die reden om de inhoud van de statuten af te slanken zodat hieraan een grotere stabiliteit kan worden gegeven. Het leidt ertoe dat niet elke wetwijziging noopt tot een wijziging van de statuten. Bovendien, aangezien beslissingen van algemene vergaderingen in mindere mate tot statutenwijzigingen nopen, kunnen mede-eigenaars meer op basis van de inhoud van de beslissing stemmen.

De invoering van een verplichte bijdrage voor het reservefonds beoogt eveneens een zo groot mogelijke stabiliteit aan de rechten van de mede-eigenaars te verlenen. Op die manier worden de grote kosten “gegradualiseerd”, wat een diligent beheer van het gebouw en grotere financiële transparantie bij de overdracht van een kavel ten goede komt.

Hetzelfde geldt voor de invordering van de bijdragen in de lasten, waar de syndicus zich kan beroepen op de hoofdelijkheid tussen de blote eigenaar en de vruchtgebruiker en alle gerechtelijke en buitengerechtelijke maatregelen kan nemen om een efficiënte en snelle invordering, in het belang van de andere mede-eigenaars, te waarborgen.

Een derde krachtlijn is de herbalancerings binnen de mede-eigendom.

Zo wordt een stap gezet in de richting van het “betaler beslist” principe. Toch gebeurt dat niet ongebreideld. Men moet er immers steeds oog voor hebben dat beslissingen die door enkele mede-eigenaars worden genomen, een weerslag op de anderen kunnen hebben.

In dezelfde zin vindt er een verscherping van de verplichtingen en verantwoordelijkheden van de bewoners van het gebouw plaats: indien een eigenaar zijn appartement verhuurt, is het zijn verantwoordelijkheid om de huurder op de hoogte te brengen van de beslissingen binnen de algemene vergadering van het gebouw.

dans lesquels l'absence d'unanimité provoque une totale immobilisation et entraîne donc un risque de ruine.

Une deuxième ligne directrice est l'optimisation de l'efficacité au sein des associations de copropriétaires. Il n'est pas simple de concilier le besoin d'adaptation de la législation avec la transparence nécessaire à l'égard des copropriétaires, et ce, sans augmenter les coûts. Même si la loi de 2010 imposait une obligation de coordination, prolongée plusieurs fois, il est à constater que le respect de celle-ci n'est pas optimal.

Le présent projet s'efforce pour cette raison de réduire le contenu des statuts de manière à pouvoir leur donner une plus grande stabilité. Ce qui a pour conséquence que chaque modification de loi ne conduise pas à une modification des statuts. En outre, puisque les décisions des assemblées générales mènent dans une moindre mesure à des modifications des statuts, les copropriétaires peuvent davantage voter sur la base du contenu de la décision.

L'instauration d'une contribution obligatoire au fonds de réserve s'efforce elle aussi de conférer la plus grande stabilité possible aux droits des copropriétaires. De cette manière, les frais importants sont “gradualisés”, ce qui favorise une gestion diligente de l'immeuble et une plus grande transparence financière lors du transfert d'un lot.

Il en va de même pour le recouvrement des montants des charges, le syndic pouvant faire appel à la solidarité entre le nu-propriétaire et l'usufruitier et prendre toutes les mesures judiciaires et extrajudiciaires afin de garantir un recouvrement efficace et rapide dans l'intérêt des autres copropriétaires.

Une troisième ligne directrice est le rééquilibrage au sein de la copropriété.

Ainsi, une étape est franchie en direction du principe “le payeur décide”. Cela ne se fait toutefois pas de manière effrénée. En effet, il faut toujours avoir à l'esprit que les décisions prises par quelques copropriétaires peuvent avoir une incidence sur les autres.

Dans le même sens, les obligations et les responsabilités des habitants de l'immeuble sont renforcées: lorsqu'un propriétaire loue son appartement, il est de sa responsabilité d'informer le locataire des décisions prises par l'assemblée générale du bâtiment. Il en est de même pour l'effet immédiat des conséquences des

Hetzelfde geldt voor de directe werking van de gevolgen van beslissingen van de algemene vergadering voor zij die aanwezig of vertegenwoordigd waren.

De herbalanceringsituatie situeert zich ook in de verhouding tussen de mede-eigenaars en de syndicus, dankzij een preciezere omschrijving van de inhoud van het syndicuscontract, met name wat de kosten betreft.

Tot slot, als vierde krachtlijn, wordt er op heel wat vlakken een verduidelijking aan de mede-eigenaars geboden. Op een aantal vlakken bleef, ook onder het nieuwe regime van 2010, immers rechtsonzekerheid bestaan.

Er wordt al langer een “soepele” rechtspraak toegepast met betrekking tot het toepassingsgebied van de wet indien er sprake is van niet-gebouwde private gedeelten, wat thans ook in de wet zou kunnen worden ingeschreven, en de afwijkmogelijkheid op de toepassing van de wet zijn ook geherformuleerd.

Te denken is ook aan de nadere kwalificatie van de exclusieve gebruiksrechten in de statuten (art. 577-4 BW) of de bepaling van de inhoudelijke voorwaarden voor de oprichting van deelverenigingen.

Ook wordt komaf gemaakt met het hybride en nodeloze statuut van de feitelijke deelvereniging van mede-eigenaars.

Tevens is geremedieerd aan de procedurele onzekerheid met betrekking tot de vordering tot wijziging van de bijdrage in de lasten en aandelen. De behoefte aan rechtszekerheid doet echter geen afbreuk aan de soms discretionaire bevoegdheid van de vrederechter die, gezien zijn expertise en ervaring, bij uitstek geschikt is om conflicten binnen bestaande gebouwen te beslechten. Bovendien wordt verduidelijkt dat het appartementsrecht uiteraard niet de bemiddeling – ook via de wettelijke procedure daartoe – uitsluit.

TITEL 7

Bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken

Verordening (EU) Nr. 655/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel

décisions de l'assemblée générale pour ceux qui étaient présents ou représentés.

Le rééquilibrage se situe également dans le rapport entre les copropriétaires et le syndic grâce à une définition plus précise du contenu du contrat de syndic, notamment en ce qui concerne les frais.

Enfin, la quatrième ligne directrice concerne les éclaircissements apportés aux copropriétaires sur de très nombreux plans. Sur un certain nombre de plans, l'insécurité juridique a en effet également persisté sous le nouveau régime de 2010.

Une jurisprudence “souple” est appliquée de longue date en ce qui concerne le champ d'application de la loi lorsqu'il est question de parties privatives non bâties, ce qui pourrait à présent également être inscrit dans la loi, et la possibilité de dérogation à l'application de la loi a aussi été reformulée.

Pensons également à la qualification plus précise des droits de jouissance exclusifs dans les statuts (art. 577-4 du Code civil) ou à la détermination des conditions matérielles de création des associations partielles.

Il est également mis fin au statut hybride et inutile de l'association partielle de fait de copropriétaires.

Il a en outre été remédié à l'incertitude procédurale de l'action en modification de la contribution aux charges et quotes-parts. Le besoin de sécurité juridique ne nuit toutefois pas au pouvoir parfois discrétionnaire du juge de paix qui, compte tenu et de son expertise et de son expérience, est le plus à même de trancher les conflits dans les immeubles existants. Il est en outre précisé que le droit relatif aux appartements n'exclut évidemment en rien la médiation – y compris par la procédure légale.

TITRE 7

Dispositions mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale

Le Règlement (UE) n° 655/2014 du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 portant création d'une procédure européenne de saisie conservatoire

tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken, werd aangenomen in het kader van de justitiële samenwerking in burgerlijke zaken binnen de Europese Unie. In het kader van het programma van Stockholm van december 2009 nodigde de Europese Raad de Commissie uit om onder meer op Europees niveau te voorzien in bepaalde voorlopige maatregelen, waaronder bewarende maatregelen, om de verdwijning van activa nog vóór het tenuitvoerleggen van een schuldvordering te vermijden, en om voorstellen te doen om de doeltreffendheid van de tenuitvoerlegging van beslissingen binnen de EU te verbeteren.

Deze verordening is rechtstreeks toepasselijk vanaf 18 januari 2017, met uitzondering van artikel 50 (Door de lidstaten te verstrekken informatie), dat toepasselijk is vanaf 18 juli 2016.

Daarnaast, en om haar toepassing in de praktijk te vergemakkelijken, voorziet Uitvoeringsverordening 2016/1823 van 10 oktober 2016 tot vaststelling van de formulieren bedoeld in Verordening (EU) nr. 655/2014, in standaardformulieren, onder meer voor het verzoeken om een Europees bevel tot conservatoir beslag, of nog voor de rechtsmiddelen.

In wat volgt wordt eerst een algemene toelichting gegeven bij de Verordening. In de artikelsgewijze bespreking wordt vervolgens verduidelijkt op welke manier deze Verordening in ons nationaal recht zal worden uitgevoerd en aangevuld.

De belangrijkste elementen van de Verordening

I. De aard

Het instrument werd aangenomen op grond van artikel 81, tweede lid van het verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU). Het creëert aldus een uniforme Europese procedure, die beperkt is tot grensoverschrijdende geschillen en een alternatief biedt voor de bestaande nationale procedures. Bijgevolg vormt dit instrument een bijkomend en optioneel middel dat ter beschikking staat van de schuldeisers, dat de mogelijkheden geboden door de nationale rechtssystemen voor het verkrijgen van een gelijkaardige maatregel onverlet laat.

Een gelijkaardige aanpak werd door de Europese regelgever reeds gehanteerd bij de Europese procedure om betaling te bevelen en bij die voor de geringe vorderingen.

des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, a été adopté dans le cadre de la coopération judiciaire en matière civile au sein de l'Union européenne. Dans le cadre du programme de Stockholm de décembre 2009, le Conseil européen a invité la Commission à prévoir notamment au niveau européen certaines mesures provisoires, dont des mesures conservatoires, afin d'empêcher la disparition d'actifs avant l'exécution d'une créance, et à présenter des propositions afin d'améliorer l'efficacité de l'exécution des décisions au sein de l'UE.

Ce règlement est directement applicable depuis le 18 janvier 2017, à l'exception de l'article 50 (Informations à fournir par les États membres), qui est applicable depuis le 18 juillet 2016.

En outre, et afin de faciliter son application dans la pratique, le Règlement d'exécution 2016/1823 du 10 octobre 2016 établissant les formulaires mentionnés dans le règlement (UE) n° 655/2014 prévoit des formulaires standard, notamment pour la demande d'une ordonnance européenne de saisie conservatoire ou encore pour les recours.

Nous commencerons ci-dessous par un exposé général sur le règlement. Ensuite, il sera précisé dans le commentaire des articles de quelle manière ce règlement sera exécuté et complété dans notre droit national.

Les principaux éléments du règlement

I. Nature

L'instrument a été adopté sur la base de l'article 81, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE). Il crée ainsi une procédure européenne uniforme qui est limitée aux litiges transfrontières et qui propose une alternative aux procédures nationales existantes. Cet instrument constitue par conséquent un moyen complémentaire et optionnel qui est mis à la disposition des créanciers et qui ne modifie pas les possibilités offertes par les systèmes juridiques nationaux pour l'obtention d'une mesure analogue.

Une approche similaire a déjà été employée par le législateur européen pour la procédure européenne d'injonction de payer et pour celle de règlement des petits litiges.

II. De kenmerken van de procedure

A. De belangrijkste kenmerken

De procedure voor het verkrijgen van een Europees conservatoir beslag is niet op tegenspraak. Dit laat toe om het 'verrassingseffect te bewaren (Zie art. 11 Verordening). Bijgevolg wordt de schuldenaar slechts geïnformeerd wanneer de maatregel reeds uitwerking heeft gehad. Er zijn twee voorafgaande voorwaarden voor het verwerven van een Europees beslagbevel, met name het bestaan van een schuldvordering en het bestaan van dreigingen die wegen op de invordering van die schuldvordering. Meer in het bijzonder zal het aan de schuldeiser zijn om te bewijzen dat, bij gebrek aan een dergelijke maatregel, de latere inning van de vordering van de schuldeiser jegens de schuldenaar onmogelijk wordt gemaakt of wordt bemoeilijkt (Zie art. 7 Verordening).

B. Het toepassingsgebied

Vooreerst dient te worden opgemerkt dat de verordening van toepassing is op de lidstaten van de EU die zijn gebonden door de Verordening. Hieruit volgt dat, gelet op het feit dat Denemarken geen gebruik heeft gemaakt van haar mogelijkheid tot opt-in, en op het feit dat het Verenigd Koninkrijk (VK) gebruik heeft gemaakt van haar mogelijkheid tot opt-out, beide landen niet hebben deelgenomen aan de aanneming van deze Verordening, die bijgevolg niet bindend is voor, noch van toepassing is op deze twee landen. Dit betekent concreet dat schuldeisers woonachtig in het VK of Denemarken geen beroep zullen kunnen doen op deze procedure. Daarnaast kan een Europees bevel tot conservatoir beslag niet ten uitvoer worden gelegd op een bankrekening die wordt aangehouden in één van beide staten (zie Overweging 48).

Verder geldt, zoals voor alle Europese procedures, dat de Europese procedure voor het verkrijgen van een bevel tot conservatoir beslag enkel van toepassing is op grensoverschrijdende geschillen. Wat in het kader van dit instrument als een "grensoverschrijdende zaak" wordt gezien, wordt gedefinieerd in artikel 3 van de verordening. Een zaak (of geschil) is grensoverschrijdend als de bankrekening of -rekeningen waarop het bevel tot conservatoir beslag betrekking heeft, worden aangehouden in een andere lidstaat dan de lidstaat van het gerecht waarbij het verzoek om het bevel werd ingediend, of in een andere lidstaat dan diegene waar de schuldeiser zijn woonplaats heeft. De toepassing van de Verordening is dus enkel uitgesloten indien zowel het aangezochte gerecht, de bankrekening waarop het beslag betrekking zal hebben en de woonplaats van de schuldeiser zich in één en dezelfde lidstaat bevinden.

II. Caractéristiques de la procédure

A. Principales caractéristiques

La procédure d'obtention d'une saisie conservatoire européenne n'est pas contradictoire. Cela permet de garder l'effet de surprise (voy. l'article 11 du règlement). Par conséquent, le débiteur n'est informé que lorsque la mesure a déjà produit ses effets. Il y a deux conditions préalables à l'obtention d'une ordonnance européenne de saisie, à savoir l'existence d'une créance et l'existence de menaces qui pèsent sur le recouvrement de cette créance. Il appartiendra en particulier au créancier de prouver qu'à défaut d'une telle mesure, le recouvrement ultérieur de sa créance soit empêché ou rendu sensiblement plus difficile (voy. l'article 7 du règlement).

B. Champ d'application

Tout d'abord, il convient de noter que le règlement est applicable aux États membres de l'UE qui sont liés par le règlement. Par conséquent, vu que le Danemark n'a pas utilisé sa faculté d'opt-in et que le Royaume-Uni a utilisé sa faculté d'opt-out, ces deux pays n'ont pas participé à l'adoption de ce règlement, qui n'est dès lors ni contraignant pour, ni ne s'applique à ces deux pays. Concrètement, cela signifie que les créanciers domiciliés au Royaume-Uni ou au Danemark ne pourront pas recourir à cette procédure. En outre, une ordonnance européenne de saisie conservatoire ne peut pas être exécutée à l'égard d'un compte bancaire tenu dans un de ces deux pays (voy. le considérant 48).

De plus, il est prévu, comme pour toutes les procédures européennes, que la procédure européenne d'obtention d'une ordonnance de saisie conservatoire sera uniquement applicable aux litiges transfrontières. L'article 3 du règlement définit ce qu'il convient d'entendre dans le cadre de cet instrument par "Litiges transfrontières". Un litige transfrontière est un litige dans lequel le ou les comptes bancaires devant faire l'objet d'une saisie conservatoire par l'effet de l'ordonnance de saisie conservatoire sont tenus dans un État membre autre que l'État membre de la juridiction qui a été saisie de la demande d'ordonnance de saisie conservatoire ou que l'État membre dans lequel le créancier est domicilié. L'application du règlement est donc exclue uniquement si la juridiction requise, le compte bancaire devant faire l'objet de la saisie et le domicile du créancier se trouvent dans un et même État membre.

Op materieelrechtelijk vlak is de Verordening van toepassing op geldelijke vorderingen in burgerlijke en handelszaken in grensoverschrijdend verband, ongeacht de aard van de rechterlijke instantie. Artikel 2 van de Verordening somt wel een aantal specifieke uitzonderingen op. Zo zal de procedure bijvoorbeeld niet van toepassing zijn ten aanzien van de schuldenaar die reeds het voorwerp uitmaakt van een insolventieprocedure (Zie artikel 2, tweede lid, c) en overweging 8 Verordening).

C. De rechterlijke bevoegdheid

Om een nauwe band met de procedure ten gronde te garanderen (zie overweging 13 Verordening), zijn de nationale gerechten die bevoegd zijn om een uitspraak te doen over de grond van de zaak, het best geplaatst voor het afleveren van een Europees bevel tot conservatoir beslag. Overeenkomstig artikel 6, eerste lid, van de Verordening, zijn, indien het beslag wordt gevraagd nog vooraleer een uitvoerbare titel wordt bekomen, de bevoegde gerechten voor het afleveren van een Europees bevel tot conservatoir beslag die gerechten die overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1215/2012 (Brussel Ibis-Verordening) bevoegdheid bezitten om te oordelen over de grond van de zaak. Naar Belgisch recht wordt, nauw aansluitend bij zijn reeds bestaande bevoegdheden en onverminderd de bepalingen van artikel 6 van de Verordening, ook de beslagrechter bevoegd gemaakt voor dit soort vorderingen (zie artikel 161 en 169 van voorliggend wetsontwerp).

Artikel 6, tweede lid, van de Verordening voorziet echter in een uitzondering. Zo zijn de gerechten van de lidstaat waar de schuldenaar zijn woonplaats heeft bij uitsluiting bevoegd om een bevel tot conservatoir beslag ter bescherming van een vordering uit overeenkomst uit te vaardigen, in het geval dat de schuldenaar een consument is die een overeenkomst met de schuldeiser heeft gesloten voor een gebruik dat niet als bedrijfs- of beroepsmatig kan worden beschouwd.

Indien de schuldeiser reeds over een uitvoerbare titel beschikt, zijn de gerechten van de lidstaat waar de rechterlijke beslissing is gegeven of de gerechtelijke schikking is goedgekeurd of getroffen, bevoegd een bevel tot conservatoir beslag betreffende de in de rechterlijke beslissing of gerechtelijke schikking bedoelde vordering uit te vaardigen.

D. De voorwaarden voor het uitvaardigen van een bevel tot conservatoir beslag

De voorwaarden voor het uitvaardigen van een bevel tot conservatoir beslag beogen een billijk evenwicht te bewerkstelligen tussen enerzijds het belang van de

Sur le plan du droit matériel, le règlement s'applique aux créances pécuniaires en matière civile et commerciale dans les litiges transfrontières, quelle que soit la nature de la juridiction concernée. L'article 2 du règlement énumère toutefois un certain nombre d'exceptions spécifiques. Ainsi, à titre d'exemple, la procédure ne s'appliquera pas à l'égard du débiteur qui fait déjà l'objet d'une procédure d'insolvabilité (voy. l'article 2, paragraphe 2, c), et le considérant 8 du règlement).

C. Compétence

En vue d'assurer un lien de rattachement étroit avec la procédure au fond (voy. le considérant 13 du règlement), les juridictions nationales qui sont compétentes pour statuer au fond sont les mieux placées pour délivrer une ordonnance européenne de saisie conservatoire. Conformément à l'article 6, paragraphe 1^{er}, du règlement, si la saisie est demandée avant qu'un titre exécutoire soit obtenu, les juridictions compétentes pour délivrer une ordonnance européenne de saisie conservatoire sont les juridictions qui sont compétentes pour statuer au fond conformément au Règlement (UE) n° 1215/2012 (règlement Bruxelles Ibis). En droit belge, en lien étroit avec ses compétences existantes et sans préjudice des dispositions de l'article 6 du règlement, le juge des saisies devient également compétent pour ce type de créances (voy. les articles 161 et 169 du présent projet de loi).

L'article 6, paragraphe 2, du règlement prévoit toutefois une exception. Ainsi, lorsque le débiteur est un consommateur qui a conclu un contrat avec le créancier à des fins pouvant être considérées comme étrangères à l'activité professionnelle du débiteur, les juridictions de l'État membre dans lequel le débiteur est domicilié sont seules compétentes pour délivrer une ordonnance de saisie conservatoire visant à garantir une créance concernant ce contrat.

Lorsque le créancier dispose déjà d'un titre exécutoire, les juridictions de l'État membre dans lequel la décision a été rendue ou la transaction judiciaire a été approuvée ou conclue sont compétentes pour délivrer l'ordonnance de saisie conservatoire pour la créance précisée dans la décision ou la transaction judiciaire.

D. Conditions de délivrance d'une ordonnance de saisie conservatoire

Les conditions de délivrance de l'ordonnance de saisie conservatoire visent à établir un juste équilibre entre, d'une part, l'intérêt du créancier à obtenir une mesure

schuldeiser bij het bekomen van een bewarende maatregel en anderzijds het belang van de schuldenaar bij het vermijden van elk misbruik van het (bewarend) beslag.

Hier kan verder worden verduidelijkt dat de Verordening toelaat een bevel tot conservatoir beslag te bekomen in elke fase van de procedure ten gronde; bijgevolg kan een dergelijk verzoek zowel voor, tijdens als na de procedure ten gronde worden ingediend (zie art. 5 van de Verordening).

a) de formele voorwaarden

De schuldeiser is ertoe gehouden zijn verzoek bij het bevoegde gerecht in te dienen door middel van het daarvoor voorziene standaardformulier (Zie bijlage I). Artikel 8 van de Verordening stelt dat het verzoek bepaalde gegevens moet bevatten.

Bovendien moet de schuldeiser een nummer aan-geven dat toelaat de bank, bij dewelke de schuldenaar de rekening aanhoudt die het voorwerp van het conservatoir beslag zal uitmaken, te identificeren; het kan bijvoorbeeld gaan om het IBAN-nummer of de BIC-code. Indien de schuldeiser er kennis van heeft, vermeldt hij eveneens het rekeningnummer van zijn schuldenaar. Bij gebrek daaraan kan hij een verzoek om informatie over de rekeningen van de schuldenaar indienen overeenkomstig artikel 14 van de Verordening.

Het verzoek en alle nuttige bewijsstukken kunnen worden ingediend op elke wijze – ook elektronische – die aanvaard wordt krachtens het procesrecht van de lidstaat waar het verzoek wordt ingediend.

Vertegenwoordiging door een advocaat is niet verplicht in het kader van de procedure tot het verkrijgen van een bevel tot conservatoir beslag. In de in hoofdstuk 4 bedoelde procedures (de rechtsmiddelen) is een dergelijke vertegenwoordiging uitsluitend verplicht indien zij, ongeacht de nationaliteit of woonplaats van de partijen, wettelijk is voorgeschreven in de lidstaat van het gerecht of instantie waarbij het rechtsmiddel wordt ingesteld.

b) de grondvoorwaarden

Volgens artikel 7, eerste lid, van de Verordening, zal de schuldeiser steeds moeten kunnen aantonen dat:

— er dringend behoefte bestaat aan een bevel tot conservatoir beslag, en dat, bij gebrek daaraan,

conservatoire et, d'autre part, l'intérêt du débiteur à éviter tout recours abusif à la saisie (conservatoire).

Il peut être précisé en outre que le règlement permet d'obtenir une ordonnance de saisie conservatoire à tout moment pendant la procédure au fond; par conséquent, une telle demande peut être introduite aussi bien avant, que pendant et après la procédure au fond (voy. l'article 5 du règlement).

a) conditions formelles

Le créancier est tenu d'introduire sa demande auprès de la juridiction compétente au moyen du formulaire standard prévu à cet effet (voy. l'annexe I). Conformément à l'article 8 du règlement, la demande doit contenir des données déterminées.

En outre, le créancier doit indiquer un numéro permettant l'identification de la banque auprès de laquelle le débiteur détient le compte devant faire l'objet de la saisie conservatoire; il peut s'agir par exemple du code IBAN ou BIC. Si le créancier en a connaissance, il mentionne également le numéro de compte de son débiteur. À défaut, il peut introduire une demande d'informations relatives aux comptes du débiteur conformément à l'article 14 du règlement.

La demande et toutes les pièces justificatives utiles peuvent être présentées par tout moyen, y compris électronique, qui est accepté en vertu des règles de procédure de l'État membre dans lequel la demande est introduite.

La représentation par un avocat n'est pas obligatoire dans le cadre de la procédure d'obtention d'une ordonnance de saisie conservatoire. Dans le cadre des procédures menées en vertu du chapitre 4 (recours), la représentation par un avocat n'est pas obligatoire sauf si, au titre du droit de l'État membre de la juridiction ou de l'autorité auprès de laquelle la demande de recours est introduite, cette représentation est obligatoire indépendamment de la nationalité ou du domicile des parties.

b) conditions de fond

Conformément à l'article 7, paragraphe 1^{er}, du règlement, le créancier devra toujours pouvoir prouver:

— qu'il est urgent de délivrer une ordonnance de saisie conservatoire et que, à défaut,

— een reëel risico bestaat dat de latere inning van de vordering van de schuldeiser jegens de schuldenaar onmogelijk wordt gemaakt of wordt bemoeilijkt.

Bovendien preciseert artikel 7, tweede lid, van de Verordening dat een schuldeiser die nog geen titel ten gronde heeft bekomen op grond waarvan de schuldenaar de vordering moet voldoen, tevens voldoende bewijsmateriaal moet verstrekken om het gerecht ervan te overtuigen dat zijn vordering tegen de schuldenaar waarschijnlijk gegrond zal zijn.

E. Zekerheidstelling door de schuldeiser

In het geval waarin de schuldeiser nog geen titel ten gronde heeft bekomen, is de zekerheidstelling door de schuldeiser de regel (zie artikel 12, eerste lid, Verordening). Het gerecht kan hier uitzonderlijk, en op gemotiveerd verzoek van de schuldeiser (zie art. 8, tweede lid, k), Verordening), van afwijken.

Het bepalen van het bedrag van de zekerheid die de schuldeiser moet stellen, staat eveneens ter beoordeling van de rechter. In beginsel moet deze zekerheid echter toereikend zijn om misbruik van het beslagbevel te voorkomen en, belangrijker nog, om te garanderen dat de schuldenaar indien nodig een vergoeding kan bekomen van de schade die hij door dit misbruik zou lijden.

F. Instelling van een procedure betreffende het bodemgeschil

De door de Verordening gecreëerde procedure voor conservatoir beslag op bankrekeningen vormt een voorlopige bewarende maatregel. Haar gevolgen gaan niet verder dan het garanderen van de latere gedwongen tenuitvoerlegging van de titel ten gronde.

Wanneer de schuldeiser dus een bevel tot conservatoir beslag vraagt vooraleer een procedure betreffende het bodemgeschil in te stellen, zal hij verplicht zijn deze laatste procedure in te stellen binnen een bepaalde termijn. Aldus is hij ertoe gehouden het bewijs te leveren van het instellen van deze procedure binnen de dertig dagen te rekenen vanaf het indienen van het verzoek om een Europees bevel tot conservatoir beslag, of binnen de veertien dagen vanaf de datum waarop het bevel is uitgevaardigd, indien deze datum later zou vallen (zie art. 10 Verordening). Het betreft een termijn die op verzoek van de schuldenaar kan worden verlengd, bijvoorbeeld om de partijen de zaak te laten schikken.

Indien de schuldeiser zou nalaten een procedure betreffende het bodemgeschil in te stellen, eindigt het

— il existe un risque réel que le recouvrement ultérieur de sa créance soit empêché ou rendu sensiblement plus difficile.

De plus, l'article 7, paragraphe 2, du règlement précise que le créancier qui n'a pas encore obtenu de titre au fond exigeant du débiteur le paiement de sa créance, doit fournir également suffisamment d'éléments de preuve pour convaincre la juridiction qu'il sera probablement fait droit à sa demande au fond contre le débiteur.

E. Garantie que doit constituer le créancier

Dans le cas où le créancier n'a pas encore obtenu de titre au fond, la constitution d'une garantie par le créancier est la règle (voy. l'article 12, paragraphe 1^{er}, du règlement). La juridiction peut en dispenser à titre exceptionnel et sur demande motivée du créancier (voy. l'article 8, paragraphe 2, k), du règlement).

La détermination du montant de la garantie que le créancier doit constituer est également laissée à l'appréciation du juge. En principe, le montant de cette garantie doit être suffisant pour prévenir un recours abusif à l'ordonnance et, plus important encore, pour veiller à ce que le débiteur puisse, si nécessaire, obtenir réparation du préjudice causé par ce recours abusif.

F. Engagement de la procédure au fond

La procédure de saisie conservatoire de comptes bancaires créée par le règlement constitue une mesure conservatoire provisoire. Ses effets ne font que garantir l'exécution forcée ultérieure du titre au fond.

Lorsque le créancier demande une ordonnance de saisie conservatoire avant d'engager une procédure au fond, il doit engager cette procédure dans un délai déterminé. Il est ainsi tenu de fournir la preuve de l'engagement de cette procédure dans les trente jours à compter de la date d'introduction de la demande d'ordonnance européenne de saisie conservatoire ou dans les quatorze jours de la date de délivrance de l'ordonnance, si cette date est postérieure (voy. l'article 10 du règlement). Ce délai peut être prolongé à la demande du débiteur, afin par exemple de permettre aux parties de trouver un accord.

Si le créancier omet d'engager une procédure au fond, l'ordonnance de saisie prend fin, soit par

beslagbevel, ofwel doordat het wordt ingetrokken, ofwel doordat het automatisch eindigt overeenkomstig het recht van de lidstaat van tenuitvoerlegging.

III. Het verkrijgen van rekeninginformatie over de bankrekening van de schuldenaar

Artikel 14 voorziet in een mechanisme dat de schuldeiser toelaat het gerecht waar het verzoek om een bevel tot conservatoir beslag wordt ingediend te verzoeken om de informatie-instantie van de lidstaat van tenuitvoerlegging de gegevens te laten inwinnen aan de hand waarvan de bank of banken en de rekening of rekeningen van de schuldenaar kunnen worden geïdentificeerd.

Gelet op het gevoelig karakter van de persoonsgegevens, geldt als algemene regel dat een dergelijk informatieverzoek slechts mogelijk is indien de schuldeiser reeds over een uitvoerbare titel ten gronde beschikt (zie Overweging 21). Slechts uitzonderlijk zal een dergelijk verzoek kunnen worden ingediend indien deze titel nog niet uitvoerbaar is.

De lidstaten moeten één of meerdere middelen voorzien voor het bekomen van deze informatie. In België wordt geopteerd voor een combinatie van de in art. 14, vijfde lid, a) en b) bedoelde middelen (zie artikel 159 van voorliggend wetsontwerp).

IV. Het bevel tot conservatoir beslag

Indien de voorwaarden van artikel 7 van de Verordening en alle andere vormvoorwaarden zijn vervuld, vaardigt het gerecht het Europees bevel tot conservatoir beslag in het algemeen uit op basis van de door de schuldeiser verstrekte bewijsstukken. In ondergeschikte orde kan het gerecht, mits dat de procedure niet onnodig vertraagt, (aanvullend) bewijsmateriaal proberen te verkrijgen met alle andere passende middelen die het nationaal recht tot zijn beschikking stelt (zie artikel 9, tweede lid, Verordening). Gelet op het niet-contradictoir karakter van de procedure (art. 11 Verordening) zal het echter niet mogelijk zijn de schuldenaar voorafgaandelijk te horen.

Indien de schuldeiser reeds een titel ten gronde heeft bekomen, dient het gerecht zich binnen een termijn van 5 dagen uit te spreken over het verzoek om een Europees bevel tot conservatoir beslag.

Indien de schuldeiser nog niet over een dergelijke titel beschikt, dient de rechter zich, met het oog op zijn verplichting om te onderzoeken of een procedure betreffende het bodemgeschil kans op slagen heeft, over het verzoek uit te spreken binnen een termijn van 10 dagen.

révocation, soit automatiquement en vertu du droit de l'État membre d'exécution.

III. Demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes

L'article 14 prévoit un mécanisme qui permet au créancier de demander à la juridiction auprès de laquelle la demande d'ordonnance de saisie conservatoire est introduite de demander à l'autorité chargée de l'obtention d'informations de l'État membre d'exécution d'obtenir les informations nécessaires pour permettre d'identifier la ou les banques et le ou les comptes du débiteur.

Vu le caractère sensible des données à caractère personnel, la règle générale est qu'une telle demande d'informations n'est possible que si le créancier dispose déjà d'un titre exécutoire au fond (voy. le considérant 21). Ce n'est qu'à titre exceptionnel qu'une telle demande pourra être introduite lorsque ce titre n'est pas encore exécutoire.

Les États membres doivent prévoir une ou plusieurs méthodes d'obtention de ces informations. En Belgique, il est opté pour une combinaison des méthodes visées à l'article 14, paragraphe 5, a) et b) (voy. l'article 159 du présent projet de loi).

IV. L'ordonnance de saisie conservatoire

Si les conditions de l'article 7 du règlement et toutes les autres conditions formelles sont remplies, la juridiction délivre l'ordonnance européenne de saisie conservatoire généralement sur la base des éléments de preuve fournis par le créancier. À titre subsidiaire, la juridiction peut, pour autant que la procédure n'en soit pas indûment retardée, utiliser également toute autre méthode appropriée dont elle dispose au titre de son droit national pour obtenir des éléments de preuve (additionnels) (voy. l'article 9, paragraphe 2, du règlement). Vu le caractère non contradictoire de la procédure (article 11 du règlement), il ne sera toutefois pas possible d'entendre le débiteur au préalable.

Lorsque le créancier a déjà obtenu un titre au fond, la juridiction doit statuer dans les cinq jours sur la demande d'ordonnance européenne de saisie conservatoire.

Lorsque le créancier ne dispose pas encore d'un tel titre, le juge doit statuer sur la demande dans les dix jours, dans le cadre de son obligation d'examiner si une procédure au fond présente des chances de succès.

Het niet respecteren van deze termijnen wordt niet gesanctioneerd. Artikel 45 van de Verordening bepaalt inderdaad dat het gerecht dat deze termijnen in uitzonderlijke termijnen niet in acht kan nemen, alsnog zo spoedig mogelijk uitspraak doet over het verzoek.

Het Europees bevel tot conservatoir beslag wordt afgegeven middels een tweedelig standaardformulier (bijlage II bij de Verordening):

Deel A bevat de gegevens die moeten worden overgemaakt aan de bank, aan de schuldenaar en aan de schuldeiser.

Deel B bevat aanvullende gegevens voor de schuldenaar en schuldeiser, zoals bijvoorbeeld inlichtingen over de rechtsmiddelen waarover de schuldenaar beschikt.

V. De tenuitvoerlegging

De Verordening verwijst hiervoor naar het nationaal recht van de lidstaat waar het beslag ten uitvoer moet worden gelegd. Daartoe wordt het Europees bevel tot conservatoir beslag gelijkgesteld met een gelijkwaardig nationaal bevel in diezelfde lidstaat (zie art. 23, eerste lid, Verordening). Een bevel is onmiddellijk uitvoerbaar, zonder dat daarvoor nog een bijzondere procedure voor uitvoerbaarverklaring voor nodig is (zie art. 22 Verordening). De bevoegde instantie van de lidstaat van tenuitvoerlegging neemt dus de nodige maatregelen om het bevel ten uitvoer te (laten) leggen. In ons land wordt de gerechtsdeurwaarder aangeduid als bevoegde instantie (zie artikel 173 van voorliggend wetsontwerp).

De toezending van het bevel geschiedt door het uitvaardigende gerecht of de schuldeiser, afhankelijk van wie volgens het recht van de lidstaat van herkomst tot taak heeft de tenuitvoerleggingsprocedure in te leiden (zie art. 23, derde lid, Verordening).

De bank voert het bevel onverwijld uit en beschikt over drie werkdagen voor het afgeven van de verklaring of, in welke mate, en desgevallend wanneer het bevel heeft toegelaten conservatoir beslag te leggen op de fondsen van de schuldenaar. De bank beschikt echter over 8 werkdagen indien zij de verklaring in uitzonderlijke gevallen niet binnen de voorziene drie dagen kan afgeven (zie art. 25, eerste lid, Verordening). Dit kan het geval zijn in gevallen die juridisch of feitelijk complex zijn (zie Overweging 37 Verordening).

De schuldeiser is ertoe gehouden het teveel waarop bewarend beslag is gelegd vrij te laten geven uiterlijk op

Le non-respect de ces délais n'est pas sanctionné. En effet, conformément à l'article 45 du règlement, lorsque, dans des circonstances exceptionnelles, il est impossible pour la juridiction de respecter les délais, elle statue malgré tout dès que possible sur la demande.

L'ordonnance de saisie conservatoire est délivrée en utilisant un formulaire standard qui comporte deux parties (annexe II au règlement):

La partie A comprend les données qui doivent être transmises à la banque, au débiteur et au créancier.

La partie B comprend des informations additionnelles qui doivent être fournies au débiteur et au créancier, par exemple des renseignements sur les voies de recours dont dispose le débiteur.

V. L'exécution

Le règlement renvoie sur ce plan au droit national de l'État membre dans lequel la saisie doit être exécutée. À cette fin, l'ordonnance européenne de saisie conservatoire est assimilée à une ordonnance équivalente sur le plan national dans ce même État membre (voy. l'article 23, paragraphe 1^{er}, du règlement). Une ordonnance est exécutoire immédiatement, sans qu'il faille encore pour cela une procédure particulière relative à la force exécutoire (voy. l'article 22 du règlement). L'instance compétente de l'État membre d'exécution prend donc les mesures nécessaires pour (faire) exécuter l'ordonnance. Dans notre pays, l'huissier de justice est désigné comme instance compétente (voy. l'article 173 du présent projet de loi).

La transmission de l'ordonnance est effectuée par la juridiction qui a délivré l'ordonnance ou le créancier, selon celui qui, en vertu du droit de l'État membre d'origine, est chargé d'engager la procédure d'exécution (voy. l'article 23, paragraphe 3, du règlement).

La banque met en œuvre l'ordonnance sans tarder et dispose de trois jours ouvrables pour faire la déclaration indiquant si, dans quelle mesure, et le cas échéant quand l'ordonnance a permis de procéder à la saisie conservatoire des fonds du débiteur. La banque dispose toutefois de huit jours ouvrables si, dans des cas exceptionnels, elle n'est pas en mesure de faire la déclaration dans les trois jours ouvrables (voy. l'article 25, paragraphe 1^{er}, du règlement). Cela peut arriver dans des cas juridiquement ou factuellement complexes (voy. le considérant 37 du règlement).

Le créancier est tenu de libérer le montant qui excède le montant précisé dans l'ordonnance au plus tard à la

de derde werkdag nadat hij de verklaring van de bank heeft ontvangen. Ook voor dit verzoek tot vrijgave is een standaardformulier voorzien.

De aansprakelijkheid van de bank voor niet-nakoming van de haar krachtens de Verordening opgelegde verplichtingen wordt geregeld overeenkomstig het nationaal recht van de lidstaat van tenuitvoerlegging.

Indien het bevel werd uitgevaardigd in de lidstaat van tenuitvoerlegging, maakt de bank de verklaring direct over aan het betrokken gerecht en aan de schuldeiser. Indien het bevel echter werd uitgevaardigd in een andere lidstaat, maakt de bank de verklaring over aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat van tenuitvoerlegging (in België: de bevoegde gerechtsdeurwaarder, zie artikel 173 van voorliggend voorontwerp), die haar overmaakt aan het uitvaardigende gerecht en aan de schuldeiser (zie artikel 174 van voorliggend voorontwerp).

VI. De rechten van de schuldenaar

De onmiddellijke informatie die moet worden verstrekt aan de schuldenaar (ex post)

Artikel 28 van de Verordening eist dat het bevel tot conservatoir beslag snel na zijn tenuitvoerlegging aan de schuldenaar wordt ter kennis gebracht of betekend, overeenkomstig het nationaal recht van de lidstaat van herkomst.

Indien zijn woonplaats zich in de lidstaat van oorsprong bevindt, wordt het bevel hem, zoals reeds werd aangegeven, ten laatste op de derde werkdag nadat het gerecht of de schuldeiser de verklaring van de bank heeft ontvangen, betekend of ter kennis gebracht.

Indien de schuldenaar zijn woonplaats heeft in een andere lidstaat dan de lidstaat van oorsprong, maakt het gerecht dat het bevel heeft uitgevaardigd of de schuldeiser (indien dit in het nationaal recht wordt voorzien) de documenten over aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de schuldenaar zijn woonplaats heeft.

De onbeslagbare goederen

De Verordening bevat een verwijzing naar het nationaal recht voor wat betreft de regels van onbeslagbaarheid van banktegoeden. Volgens artikel 31 zijn de bedragen die zouden uitgesloten zijn van beslag overeenkomstig het nationaal recht van de lidstaat van tenuitvoerlegging, tevens uitgesloten van conservatoir overeenkomstig de Verordening. Voor ons land dient verwezen naar de bepalingen van Deel V, eerste Titel, Hoofdstuk V van het Gerechtelijk Wetboek ("Goederen die niet in beslag kunnen worden genomen").

fin du troisième jour ouvrable suivant la réception de la déclaration de la banque. Il est également prévu un formulaire standard pour cette demande de libération.

La responsabilité de la banque pour manquement aux obligations qui lui incombent au titre du présent règlement est régie par le droit de l'État membre d'exécution.

Si l'ordonnance a été délivrée dans l'État membre d'exécution, la banque transmet la déclaration directement à la juridiction concernée et au créancier. Toutefois, si l'ordonnance a été délivrée dans un autre État membre, la banque transmet la déclaration à l'autorité compétente de l'État membre d'exécution (en Belgique: l'huissier de justice compétent, voy. l'article 173 du présent avant-projet), qui la transmet à la juridiction qui a délivré l'ordonnance et au créancier (voy. l'article 174 du présent avant-projet).

VI. Les droits du débiteur

L'information immédiate qui doit être fournie au débiteur (ex post)

En vertu de l'article 28 du règlement, l'ordonnance de saisie conservatoire doit être rapidement signifiée ou notifiée au débiteur après sa mise en œuvre, conformément au droit national de l'État membre d'origine.

Lorsque le débiteur est domicilié dans l'État membre d'origine, l'ordonnance lui est signifiée ou notifiée, comme déjà indiqué, au plus tard à la fin du troisième jour ouvrable suivant le jour de réception de la déclaration de la banque.

Si le débiteur est domicilié dans un État membre autre que l'État membre d'origine, la juridiction qui a délivré l'ordonnance ou le créancier (si c'est prévu dans le droit national) transmet les documents à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel le débiteur est domicilié.

Les biens insaisissables

Le règlement renvoie au droit national pour ce qui est des règles de l'insaisissabilité d'avoirs bancaires. Selon l'article 31, les montants qui seraient exemptés de saisie en vertu du droit national de l'État membre d'exécution sont également exemptés de saisie conservatoire en vertu du présent règlement. Pour notre pays, il convient de renvoyer aux dispositions de la cinquième partie, titre premier, chapitre V, du Code judiciaire ("Des biens qui ne peuvent être saisis").

De rechtsmiddelen van de schuldenaar

Overeenkomstig artikel 33 en volgende van de Verordening, heeft de schuldenaar recht op een effectief rechtsmiddel dat hem toelaat het bevel of zijn tenuitvoerlegging te betwisten op grond van de in deze bepalingen opgesomde gronden. Artikel 36 regelt de procedure voor deze rechtsmiddelen en wijst op het bestaan van een standaardformulier voor het instellen van de bedoelde rechtsmiddelen.

De bevoegdheid om kennis te nemen van de rechtsmiddelen ingesteld tegen de tenuitvoerlegging van het Europees bevel tot conservatoir beslag, berust bij de gerechten van de lidstaat van tenuitvoerlegging.

De aansprakelijkheid van de schuldeiser

Artikel 13 voorziet dat de schuldeiser aansprakelijk is voor iedere schade die de schuldenaar door het bevel tot conservatoir beslag zou lijden en die te wijten is aan de schuldeiser. De bewijslast voor dit laatste aspect rust op de schuldenaar. Artikel 13, tweede lid, Verordening voorziet echter in een aantal weerlegbare vermoedens van aansprakelijkheid in hoofde van de schuldeiser.

Overige aspecten van de aansprakelijkheid van de schuldeiser worden geregeld volgens het nationaal recht van de lidstaat van tenuitvoerlegging. Deze laatste conflictregel is opgenomen in het vierde lid van artikel 13.

VII. Verdere aanvullende informatie

a) betreffende artikel 41 – Vertegenwoordiging in rechte

Artikel 41 van de Verordening bepaalt dat tot het verkrijgen van een bevel tot conservatoir beslag het niet verplicht is zich te laten vertegenwoordigen door een advocaat of iemand die anderszins beroepshalve in rechte optreedt. Dit betekent dat een schuldeiser volledig zelf de procedure kan instellen en doorlopen. De schuldeiser mag en kan zich evenwel ook laten vertegenwoordigen door een advocaat of iemand die beroepshalve in rechte optreedt, bijvoorbeeld een gerechtsdeurwaarder. Voor zover als nodig wordt gespecificeerd dat ook de gerechtsdeurwaarder een schuldeiser kan vertegenwoordigen in deze procedure. De gerechtsdeurwaarder heeft beroepshalve heel wat expertise met betrekking tot het leggen van bewarend beslag, en heeft in de Belgische rechtsorde ook de taak om rechtskundige adviezen te verlenen met betrekking tot de rechtshandelingen waarbij gerechtsdeurwaarders betrokken zijn (artikel 519, § 2, 13°) en om verzoekschriften in te dienen die

Les voies de recours du débiteur

Conformément aux articles 33 et suivants du règlement, le débiteur a droit à un recours effectif qui lui permet de contester l'ordonnance ou son exécution en se fondant sur les motifs énoncés dans ces dispositions. L'article 36 règle la procédure pour ces recours et mentionne l'existence d'un formulaire standard pour introduire les recours visés.

La compétence de connaître des recours introduits contre l'exécution de l'ordonnance européenne de saisie conservatoire appartient aux juridictions de l'État membre d'exécution.

La responsabilité du créancier

L'article 13 stipule que le créancier est responsable de tout préjudice causé au débiteur par l'ordonnance de saisie conservatoire en raison d'une faute du créancier. La charge de la preuve incombe au débiteur. L'article 13, paragraphe 2, du règlement prévoit toutefois un certain nombre de présomptions réfragables de responsabilité du créancier.

Les autres aspects de la responsabilité du créancier sont régis par le droit national de l'État membre d'exécution. Cette dernière règle de conflit figure au paragraphe 4 de l'article 13.

VII. Autres informations complémentaires

a) concernant l'article 41 – Représentation en justice

L'article 41 du règlement prévoit que la représentation par un avocat ou par un autre professionnel du droit n'est pas obligatoire jusqu'à l'obtention d'une ordonnance de saisie conservatoire. Cela signifie qu'un créancier peut engager et parcourir la procédure entièrement par lui-même. Cependant, le créancier peut également se faire représenter par un avocat ou un autre professionnel du droit, par exemple un huissier de justice. Pour autant que ce soit nécessaire, il est spécifié que l'huissier de justice peut également représenter un créancier dans cette procédure. À titre professionnel, l'huissier de justice possède une très grande expertise de la saisie conservatoire et a également dans l'ordre juridique belge la tâche de rendre des avis juridiques concernant les actes juridiques auxquels participent des huissiers de justice (article 519, § 2, 13°) et d'introduire les requêtes que la loi lui permet de signer (article 519, § 2, 1°). De plus, l'huissier de justice est également considéré comme un

zij krachtens de wet kunnen ondertekenen (artikel 519, § 2, 1°). Bovendien wordt ook in de procedure van het Europees betalingsbevel de gerechtsdeurwaarder aanzien als iemand die beroepshalve in rechte optreedt.

b) betreffende de verhouding tot het nationaal procesrecht

Artikel 46 van de Verordening bepaalt dat niet uitdrukkelijk in deze (rechtstreeks toepasselijke) verordening geregelde procedurekwesties worden beheerst door het recht van de lidstaat waar de procedure wordt gevoerd.

VIII. Besluit

Deze Verordening, die reeds van toepassing is sinds 18 januari 2017, creëert een procedure voor het verkrijgen van een Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken. Bij het uitwerken van deze niet-contradictoire procedure (omwille van het verrassingseffect) werd voorzien in een geheel aan maatregelen en waarborgen teneinde het evenwicht tussen de belangen van schuldeiser en schuldenaar in stand te houden, zoals:

De voorwaarden voor het uitvaardigen van een Europees bevel tot conservatoir beslag

De zekerheidstelling door de schuldeiser

De aansprakelijkheid van de schuldeiser

De van beslag uitgesloten bedragen

De rechtsmiddelen van de schuldenaar

TITEL 8

Modifications de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières

Ils s'agit de réparations techniques de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières.

professionnel du droit dans la procédure de l'injonction de payer européenne.

b) concernant la relation avec le droit procédural national

L'article 46 du règlement dispose que toute question procédurale non expressément réglée par le présent règlement (directement applicable) est régie par le droit de l'État membre dans lequel la procédure se déroule.

VIII. Conclusion

Ce règlement, qui est déjà applicable depuis le 18 janvier 2017, crée une procédure pour l'obtention d'une ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale. Dans le cadre de l'élaboration de cette procédure non contradictoire (pour l'effet de surprise), il a été prévu un ensemble de mesures et de garanties afin de maintenir l'équilibre entre les intérêts du créancier et ceux du débiteur, et notamment:

Les conditions de délivrance d'une ordonnance de saisie conservatoire

La garantie que doit constituer le créancier

La responsabilité du créancier

Les montants exemptés de saisie

Les voies de recours du débiteur

TITRE 8

Wijzigingen van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen

Het betreft technische reparaties van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen.

TITEL 9

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing

Het ontwerp van wet dat u wordt voorgelegd, voert in eerste instantie het regeerakkoord uit dat bepaalt dat de regering maximaal zal inzetten op de bevordering van alternatieve wijzen van geschillenbeslechting, zoals bemiddeling, om de rechtbanken te ontlasten.

Het heeft verder tot doel om in uitvoering van het justitieplan (blz. 34-35) maatregelen te treffen om alternatieve vormen van geschillenbeslechting zoals bemiddeling een gelijkwaardige plaats te geven in het gerechtelijk recht. Het ontwerp van wet vertrekt vanuit de meerwaarde van een onderhandelde eerder dan een opgelegde oplossing.

Ten eerste wordt de buitengerechtelijke oplossing van geschillen nog meer gepromoot. De beslechting van een geschil door de hoven en rechtbanken moet als vangnet dienen wanneer alle andere (minnelijke) oplossingstrajecten niet mogelijk zijn. De traditionele rol van de actoren van justitie wordt in die zin bijgestuurd om de partijen te herinneren aan het bestaan van alternatieve manieren van geschillenbeslechting.

Ten tweede worden sommige bepalingen inzake bemiddeling gewijzigd en verbeterd in de optiek van die promotie van de vormen van minnelijke oplossing van geschillen.

Zo wordt een definitie gegeven aan het begrip “bemiddeling” en wordt het onderscheiden van andere vormen van minnelijke oplossing van geschillen.

Het toepassingsgebied ervan wordt uitgebreid naar de publiekrechtelijke rechtspersonen en opgesteld in bewoordingen die vergelijkbaar zijn met die van arbitrage.

De term “vrijwillige bemiddeling” wordt vervangen door de term “buitengerechtelijke bemiddeling” om beter het onderscheid te maken met de gerechtelijke bemiddeling die tijdens een geding wordt bevolen.

Wat de gerechtelijke bemiddeling betreft, kan de rechter voortaan ambtshalve of op verzoek van een of meer partijen een beroep op bemiddeling opleggen. Nochtans zal hij voorafgaandelijk de partijen moeten horen indien hij van mening is dat een toenadering haalbaar is en kan hij ze slechts bevelen in het begin van de procedure.

TITRE 9

Modifications diverses du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges

Le projet de loi qui vous est soumis exécute en premier lieu l'accord de gouvernement qui prévoit que le Gouvernement encouragera dans la mesure du possible les modes alternatifs de règlement des conflits, comme par exemple la médiation, afin de décharger les tribunaux.

Il vise en outre, en exécution du plan Justice (pp. 34-35), à prendre des mesures afin d'aménager une place équivalente dans le droit judiciaire à des formes alternatives de résolution de litiges comme la médiation. Le projet de loi part du principe de la plus-value d'une solution négociée plutôt qu'imposée.

Premièrement, la résolution extrajudiciaire des litiges est davantage encouragée. Le règlement d'un litige par les cours et tribunaux doit servir de filet de sécurité lorsque toutes les autres solutions (amiables) ne sont pas possibles. Le rôle traditionnel des acteurs de la Justice est adapté en ce sens afin de rappeler aux parties l'existence de voies alternatives de règlement des conflits.

Deuxièmement, dans cette perspective de promotion des modes de résolution amiable des litiges, certaines dispositions concernant la médiation sont modifiées et améliorées.

Ainsi, une définition est donnée à la médiation afin de la distinguer d'autres modes de résolution amiable des litiges.

Son champ d'application est étendu aux personnes morales de droit public et rédigé selon un libellé similaire à celui de l'arbitrage.

Le terme de médiation “volontaire” est remplacé par le terme médiation “extrajudiciaire” pour mieux la différencier de la médiation judiciaire qui est ordonnée en cours d'instance.

En ce qui concerne la médiation judiciaire, le juge peut dorénavant d'office ou à la demande d'une ou plusieurs parties imposer un recours à la médiation. Toutefois, il devra préalablement entendre les parties s'il estime qu'un rapprochement est envisageable et ne pourra l'ordonner qu'en début de procédure.

De kwaliteit van de erkende bemiddelaars wordt ook gevalideerd. De uitoefening van het beroep van bemiddelaar evenals de titel worden beschermd. Ook de tuchtprocedure en de deontologie worden versterkt.

De structuur van de Federale Bemiddelingscommissie wordt gemoderniseerd en haar rol wordt versterkt, waardoor zij bemiddeling kan promoten, opvolgen en verder ontwikkelen op nationaal niveau.

Ten derde wordt, nog steeds vanuit diezelfde optiek, een recente vorm van minnelijke oplossing van geschillen gehuldigd in het Gerechtelijk Wetboek: de collaboratieve onderhandeling.

Dit vrijwillige en vertrouwelijke proces van conflictenbeslechting door beredeneerde onderhandeling is in de jaren 90 door advocaten in de Verenigde Staten uitgedacht en door advocaten ingevoerd. Dit proces wordt al 9 jaar gebruikt door advocaten bij de OBFG (A-M. BOUDART, "Le droit collaboratif souffle ses neuf bougies en Belgique. Mode d'emploi, bilan et perspectives.", in *Le pli juridique*, Anthemis, nr. 38 – december 2016, blz.25). Het gaat erom die praktijk meer visibiliteit te geven en te reglementeren teneinde het beroep op de buitengerechtelijke vormen van geschillenbeslechting aan te moedigen.

La qualité des médiateurs agréés est également validée. L'exercice de la profession de médiateur ainsi que le titre sont protégés. La procédure disciplinaire et la déontologie sont aussi renforcées.

La structure de la commission fédérale de médiation est modernisée et son rôle est renforcé afin que celle-ci puisse promouvoir la médiation, en assurer le suivi et la développer davantage au niveau national.

Troisièmement, toujours dans la même perspective, un mode récent de résolution amiable des litiges est consacré dans le Code judiciaire: le droit collaboratif.

Ce processus volontaire et confidentiel de règlement des conflits par la négociation raisonnée a été créé par des avocats aux États-Unis dans les années 90 et est mis en œuvre par des avocats. Ce processus est utilisé depuis 9 ans par des avocats au sein de l'OBFG (A-M. BOUDART, "Le droit collaboratif souffle ses neuf bougies en Belgique. Mode d'emploi, bilan et perspectives.", in *Le pli juridique*, Anthemis, n°38-décembre 2016, p.25.). Il s'agit de donner une visibilité accrue et de réglementer cette pratique afin d'encourager le recours à des modes extrajudiciaires de résolution des conflits.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

TITEL 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL 2

Modernisering van de burgerlijke stand

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 2

Dit artikel voert slechts een technische wijziging door, in die zin dat de artikelen in de Inleidende Titel van het Burgerlijk Wetboek die nog niet zijn opgeheven een doorlopende nummering krijgen.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE 2

Modernisation de l'état civil

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications du Code civil

Art. 2

Cet article n'introduit qu'une modification d'ordre technique, en ce sens que les articles du Titre préliminaire du Code civil qui n'ont pas encore été abrogés, se voient attribuer une numérotation continue.

Art. 3

Dit artikel voert slechts een technische wijziging door, in die zin dat de artikels in de Titel I van Boek I die nog niet zijn opgeheven een doorlopende nummering krijgen, aansluitend op deze van de Inleidende Titel.

Art. 4

Gezien de volledige herschrijving van de Titel II. Akten van de burgerlijke stand, wordt de volledige Titel vervangen in dit artikel.

Het opschrift van de Titel wordt gewijzigd naar “De burgerlijke stand”, daar de inhoud van de Titel voortaan ruimer is dan enkel de “akten” van de burgerlijke stand.

De verwijzing naar de artikelen in de bespreking van deze Titel zijn de artikels van het Burgerlijk Wetboek (nieuwe nummering).

HOOFDSTUK 1

Algemene principes**Afdeling 1***Doelstellingen burgerlijke stand*

Art. 6

De voornaamste doelstellingen van de burgerlijke stand wordt uitdrukkelijk vastgelegd in dit artikel: namelijk het vaststellen van de rechtsfeiten en rechtshandelingen die de staat van een persoon bepalen of wijzigen; de rechtszekerheid garanderen wat de staat van de persoon betreft en het bewijs van de staat van de persoon verzekeren, door middel van de akten van de burgerlijke stand, en dit bewijs zorgvuldig bewaren.

Ook de staat van de persoon wordt gedefinieerd, als het geheel van bepaalde hoedanigheden van een persoon die zijn rechtspositie in de familie en in de maatschappij bepalen en die hem onderscheiden van de andere personen wat het bezit en de uitoefening van bepaalde rechten betreft.

Het invoeren van deze definities is van belang om de waarde van de akten van de burgerlijke stand te benadrukken.

Aan de staat van de persoon zijn immers ook een aantal *karakteristieken* verbonden.

Art. 3

Cet article n'introduit qu'une modification d'ordre technique, en ce sens que les articles du Titre I^{er} du Livre I^{er} qui n'ont pas encore été abrogés, se voient attribuer une numérotation continue qui fait suite à celle du Titre préliminaire.

Art. 4

Vu la réécriture intégrale du Titre II. – Actes de l'état civil, le Titre est intégralement remplacé dans le présent article.

L'intitulé du Titre est modifié par l'intitulé “De l'état civil”, étant donné que le contenu du titre a une portée plus large que celle des seuls “actes” de l'état civil.

La référence aux articles dans les commentaires du présent Titre est faite aux articles du Code civil (nouvelle numérotation).

CHAPITRE 1^{ER}**Principes généraux****Section 1^{re}***Objectifs de l'état civil*

Art. 6

Les objectifs principales de l'état civil sont expressément définis dans le présent article: il consiste à établir des faits et des actes juridiques qui fixent ou modifient l'état d'une personne, à assurer la sécurité juridique concernant l'état de la personne et à assurer la preuve de l'état de la personne au moyen des actes de l'état civil, et de conserver soigneusement cette preuve.

De même, l'état de la personne est défini comme étant constitué par l'ensemble des qualités d'une personne qui définissent sa situation juridique par rapport à sa famille et à la société et qui la distinguent des autres personnes en ce qui concerne la possession et l'exercice de certains droits.

L'introduction de ces définitions est importante pour souligner la valeur des actes de l'état civil.

A l'état de la personne sont en effet associées certaines *caractéristiques*.

Zo is de staat in principe *niet vatbaar voor autonome wijziging*. De verkrijging en het verlies van de verschillende elementen van de staat van de persoon gebeuren uitsluitend overeenkomstig de strikte regels die door de wet bepaald zijn. De staat van de persoon is niet vatbaar voor wijziging op basis van een autonome wilsuiking door de betrokkenen, buiten de door de wet voorgeschreven vereisten en pleegvormen. Op die manier wordt de stabiliteit van de staat van de persoon in de hand gewerkt, wat vereist is omdat elke derde zich van de rechtstoestand van de betrokken persoon moet kunnen vergewissen.

Daarnaast is de staat van de persoon ook *onbeschikbaar*. Dit houdt in dat men er niet over kan beschikken door middel van een overeenkomst of een afstand (art. 1128 BW). De elementen van de staat van persoon kunnen niet in het rechtsverkeer worden opgenomen. Elke overeenkomst, dading of afstand die tot voorwerp of tot oogmerk zou hebben een element van de staat te wijzigen, is op zich nietig (P. SENAËVE, *Compendium van het personen- en familierecht*, Leuven, Acco, p. 32, nrs. 56).

Afdeling 2

De ambtenaar van de burgerlijke stand

In deze afdeling worden alle personen die als ambtenaar van de burgerlijke stand kunnen optreden, opgesomd. Een aantal bepalingen uit andere wetgevingen worden hiervoor geïntegreerd in het Burgerlijk Wetboek.

Art. 7

Dit artikel integreert artikel 125 Nieuwe Gemeentewet in het Burgerlijk Wetboek. Het bepaalt de bevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen voor het beheer van de burgerlijke stand. De rechtspraak en rechtsleer die verband houden met oud artikel 125 Nieuwe Gemeentewet blijven dus relevant.

De burgemeester, of een door het college aangeduide schepen, neemt de functie op van ambtenaar van de burgerlijke stand.

Hij heeft als taak te zorgen voor het nauwgezet naleven van de bepalingen over de akten van de burgerlijke stand.

Indien de burgemeester zijn ambt niet opneemt is er een aparte beslissing van het college nodig waarin één schepen wordt aangeduid. Het is niet mogelijk om een schepen voor bv. het voltrekken van de huwelijken aan

Ainsi, l'état de la personne n'est en principe *pas susceptible d'être modifié de façon autonome*. L'obtention et la perte des différents éléments de l'état de la personne ont lieu exclusivement conformément aux règles strictes définies par la loi. L'état de la personne ne peut être modifié sur la base d'une volonté autonome par les intéressés, en dehors des exigences et formalités prévues par la loi. C'est là le moyen de favoriser la stabilité de l'état de la personne, ce qui est nécessaire car tout tiers doit pouvoir s'assurer de la situation juridique de la personne concernée.

En outre, l'état de la personne est également indisponible. Ceci implique que l'on ne peut en disposer par le biais d'une convention ou d'une cession (art. 1128 CC). Les éléments de l'état de la personne ne peuvent être inclus dans les échanges juridiques. Chaque convention, acte ou cession qui aurait pour objet ou pour but de modifier un élément de l'état de la personne est nul en soi (P. SENAËVE, *Compendium van het personen- en familierecht*, Leuven, Acco, p. 32, n° 56).

Section 2

L'officier de l'état civil

Dans cette section sont énumérées toutes les personnes pouvant intervenir en qualité d'officier de l'état civil. Plusieurs dispositions provenant d'autres législations sont intégrées à cet effet dans le Code civil.

Art. 7

Cet article intègre dans le Code civil l'article 125 de la Nouvelle Loi communale. Cet article définit la compétence du collège des bourgmestre et échevins concernant la gestion de l'état civil. La jurisprudence et la doctrine concernant le vieux article 125 de la Nouvelle Loi communale gardent alors tout leur intérêt.

Le bourgmestre, ou l'échevin désigné à cet effet par le collège, remplit la tâche d'officier de l'état civil.

Il veille particulièrement au respect scrupuleux de toutes les dispositions relatives aux actes de l'état civil.

Si le bourgmestre n'est pas en mesure de remplir sa tâche, une décision distincte du collège est requise pour désigner un seul échevin en remplacement du bourgmestre. Il n'est par exemple pas possible de

te duiden, en een andere schepen voor al de overige taken van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

In geval van verhindering van de ambtenaar van de burgerlijke stand wordt ook voorzien wie hem tijdelijk vervangt.

Wat het houden van de registers van de burgerlijke stand betreft: deze bevoegdheid is op grond van artikel 164 Grondwet een bevoegdheid van de gemeentelijke overheden. Dit principe wordt hier hernomen door te stellen dat het college van burgemeester en schepenen bevoegd is voor het “beheer” van de burgerlijke stand.

Op de algemene opmerking van de Raad van State hierover kan geantwoord worden dat hoewel de databank centraal gelokaliseerd zal zijn (en dus niet fysiek bij elke gemeentelijke overheid), elke gemeente bevoegd en verantwoordelijk blijft voor het houden van zijn eigen registers (of beheer van de registers in een elektronische omgeving). Virtueel kunnen deze verschillende registers per gemeente uit de DABS gehaald worden. Er dient dus een onderscheid gemaakt te worden tussen de lokalisatie van de DABS (die secundair is in een elektronische omgeving) en de vraag over de verantwoordelijkheid van het houden van de registers van de burgerlijke stand, die nog steeds (exclusief) bij de ambtenaren van de burgerlijke stand ligt.

Art. 8

Artikel 127 van de Nieuwe Gemeentewet wordt hier opgenomen in het Burgerlijk Wetboek, alsook deels geschrapt, voor het deel dat niet meer nuttig is. Dit artikel heeft betrekking op de verdeling van gemeenten in districten en in binnengemeentelijke territoriale organen en de gevolgen hiervan op de burgerlijke stand.

Artikel 127 Nieuwe Gemeentewet bepaalt als volgt:

“Voor het houden van de akten van de burgerlijke stand kan de Koning, wanneer uitzonderlijke omstandigheden dit wettigen en na het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad te hebben ingewonnen, het grondgebied van de gemeente verdelen in districten, waarvan Hij de grenzen bepaalt.

In elk district worden de akten van de burgerlijke stand opgemaakt en de registers bewaard in een speciaal daartoe bestemd lokaal.

Daar waar toepassing is gemaakt van de inrichting van binnengemeentelijke territoriale organen

désigner un échevin pour célébrer les mariages, et un autre pour assurer toutes les autres tâches de l’officier de l’état civil.

En cas d’empêchement de l’officier de l’état civil, son remplacement temporaire est également prévu.

En ce qui concerne la tenue des registres de l’état civil: sur la base de l’article 164 de la Constitution, cette compétence relève des autorités communales. Ce principe est repris en l’espèce en indiquant que la “gestion” de l’état civil relève de la compétence du collège des bourgmestre et échevins.

On peut répondre à la remarque du Conseil d’État sur ce point que, bien que la banque de données soit localisée de manière centrale (et donc pas physiquement dans chaque administration communale), chaque commune demeure compétente et responsable en ce qui concerne la tenue de ses propres registres (ou la gestion des registres dans un environnement électronique). Virtuellement, ces différents registres peuvent être extraits par commune de la BAEC. Il convient donc de faire une distinction entre la localisation de la BAEC (qui est secondaire dans un environnement électronique) et la question de la responsabilité de la tenue des registres de l’état civil qui relève encore toujours (exclusivement) des officiers de l’état civil.

Art. 8

Cet article intègre dans le Code civil l’article 127 de la Nouvelle Loi communale et en abroge la partie qui n’est plus utile. Cet article porte sur la répartition des communes en districts et en organes territoriaux intra-communales, de même que sur les conséquences de cette répartition sur l’état civil.

L’article 127 de la Nouvelle Loi communale précise ce qui suit:

“Pour la tenue des actes de l’état civil, le Roi peut, lorsque les circonstances exceptionnelles le justifient et après avoir pris l’avis de la députation permanente, diviser le territoire de la commune en districts dont Il fixe les limites.

Dans chaque district, les actes de l’état civil sont dressés et les registres conservés dans un local qui est spécialement affecté à cette destination.

Dans le cas où des organes territoriaux intracomunales ont été créés conformément à l’article 41 de

overeenkomstig artikel 41 van de Grondwet, vallen de districten van de burgerlijke stand daarmee automatisch samen.

De jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen worden voor elk district afzonderlijk opgemaakt en in afschrift meegedeeld aan elk van de andere districten.

Wordt de bediening van de ambtenaar van de burgerlijke stand niet door de burgemeester uitgeoefend, dan kan het college van burgemeester en schepenen daartoe, in afwijking van artikel 126, een of meer schepenen aanwijzen, die elk voor een of meer districten bevoegd zullen zijn.”

Er moet hier een onderscheid gemaakt worden tussen de mogelijkheid voorzien in artikel 127 NGW om via een koninklijk besluit het grondgebied van een gemeente in te delen in districten voor het houden van de registers van de burgerlijke stand en de mogelijkheid voorzien in artikel 41 GW om binnengemeentelijke territoriale organen in te richten.

Art. 41, derde lid van de Grondwet bepaalt hierover het volgende:

“[...]

De in artikel 134 bedoelde regel stelt de bevoegdheden, de werkingsregels en de wijze van verkiezing vast van de binnengemeentelijke territoriale organen die aangelegenheden van gemeentelijk belang kunnen regelen.

Die binnengemeentelijke territoriale organen worden opgericht in gemeenten met meer dan 100 000 inwoners op initiatief van hun gemeenteraad. Hun leden worden rechtstreeks verkozen. Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid regelt het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel de overige voorwaarden waaronder en de wijze waarop dergelijke binnengemeentelijke territoriale organen kunnen worden opgericht.

Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is. [...]”

De gemeenten die nog zijn onderverdeeld in “districten”, zoals bv. Antwerpen, hebben deze onderverdeling gemaakt op basis van artikel 41 Grondwet, en niet op basis van een koninklijk besluit op basis van artikel

la Constitution, les districts de l'état civil se confondent automatiquement avec lesdits organes.

Les tables annuelles et décennales sont dressées séparément pour chaque district et communiquées, en copie, à chacun des autres districts.

Lorsque les fonctions d'officier de l'état civil sont déléguées, le collège peut, par dérogation à l'art. 125, les confier à un ou plusieurs échevins dont chacun aura compétence pour un ou plusieurs districts.”

Il y a lieu ici d'établir une distinction entre la possibilité prévue à l'article 127 NLC, qui consiste à diviser, par Arrêté royal, le territoire d'une commune en districts en vue de la tenue des registres de l'état civil, et la possibilité prévue à l'article 41 de la Constitution, qui consiste à instaurer des organes territoriaux intracommunaux.

L'art. 41, troisième alinéa, de la Constitution, précise ce qui suit à ce sujet:

“[...]

La règle visée à l'article 134 définit les compétences, les règles de fonctionnement et le mode d'élection des organes territoriaux intracommunaux pouvant régler des matières d'intérêt communal.

Ces organes territoriaux intracommunaux sont créés dans les communes de plus de 100 000 habitants à l'initiative de leur conseil communal. Leurs membres sont élus directement. En exécution d'une loi adoptée à la majorité définie à l'article 4, dernier alinéa, le décret ou la règle visée à l'article 134 règle les autres conditions et le mode suivant lesquels de tels organes territoriaux intracommunaux peuvent être créés.

Ce décret et la règle visée à l'article 134 ne peuvent être adoptés qu'à la majorité des deux tiers des suffrages émis, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie. [...]”

Les communes qui sont encore réparties en “districts”, telles que la commune d'Anvers, par exemple, ont effectué cette subdivision sur la base de l'article 41 de la Constitution, et non pas sur la base d'un Arrêté

126 NGW. Daar het in de toekomst niet meer de bedoeling is dat er nog nieuwe onderverdelingen komen op basis van een koninklijk besluit, maar wel op basis van artikel 41 Grondwet (dat later werd ingevoerd dan artikel 127 NGW), wordt de opsplitsingsmogelijkheid van artikel 127 NGW geschrapt.

Uit artikel 127 NGW wordt ook geschrapt dat de binnengemeentelijke territoriale organen (en dus opgericht via art. 41 GW) automatisch samenvallen met de districten van de burgerlijke stand, daar het aan de gemeenten zelf wordt overgelaten om dit te bepalen.

Er wordt wel opgenomen dat indien er binnengemeentelijke territoriale organen werden opgericht, één of meer schepenen kunnen worden aangewezen als ambtenaar van de burgerlijke stand, die bevoegd zijn voor één of meer binnengemeentelijke territoriale organen, indien de burgemeester deze taak niet opneemt. Wat dit onderdeel betreft blijft de rechtspraak en rechtsleer die verband houden met oud artikel 127 van de Nieuwe Gemeentewet (NGW) aldus relevant.

De verdere bepalingen van artikel 127 NGW zijn niet meer nuttig door de invoering van een centrale databank (nl. opmaken van de akten van de burgerlijke stand in de “districten”; afzonderlijk opmaken van de jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen in de “districten”).

Art. 9

Dit artikel herneemt, in aangepaste vorm, het huidig artikel 44*bis* BW omtrent de machtiging van beambten van de burgerlijke stand.

Het bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand voor alle taken inzake het opmaken van akten van burgerlijke stand, met inbegrip van het afleveren van akten en uittreksels ervan, een speciale schriftelijke machtiging kan verlenen aan één of meer beambten van het gemeentebestuur.

De rechtspraak en rechtsleer die verband houden met oud artikel 44*bis*, dat nu het nieuwe artikel 9 wordt, blijft relevant.

Daarnaast neem dit artikel uitdrukkelijk op dat de machtiging niet mogelijk is voor de opmaak van de akte van huwelijk. Er wordt benadrukt dat dit enkel gaat over de opmaak (ondertekening) van de akten van de burgerlijke stand, en niet over de beslissingen over bv. schijnhuwelijken of erkenningen.

royal pris en vertu de l'article 126 NLC. Étant donné que l'objectif pour l'avenir consiste à introduire de nouvelles subdivisions, non pas sur la base d'un Arrêté royal mais sur la base de l'article 41 de la Constitution (qui a été introduit après l'article 127 NLC), la possibilité de scission de l'article 127 NLC est supprimée.

Est également supprimée de l'article 127 NLC la précision selon laquelle les organes territoriaux intracommunaux (et donc créés via l'article 41 de la Constitution) se confondent automatiquement avec les districts de l'état civil, étant donné qu'il est laissé aux communes la liberté de déterminer elles-mêmes cette possibilité.

Il est cependant précisé que, si des organes territoriaux intracommunaux ont été créés, un ou plusieurs échevins peuvent être désignés comme officiers de l'état civil. Ils sont alors compétents pour un ou plusieurs organes territoriaux intracommunaux, si le bourgmestre ne remplit pas cette tâche. En ce qui concerne cette partie, la jurisprudence et la doctrine concernant l'ancien article 127 de la nouvelle loi communale (NLC), gardent tout leur intérêt.

Les autres dispositions de l'article 127 NLC ne sont plus utiles en raison de l'introduction de la banque de données centrale (notamment l'établissement des actes de l'état civil au sein des “districts” et l'établissement distinct des tables annuelles et décennales au sein des “districts”).

Art. 9

Cet article reprend, sous une forme adaptée, l'actuel article 44*bis* CC relatif à l'autorisation octroyée aux agents de l'état civil.

Cet article précise que l'officier de l'état civil peut octroyer une autorisation spéciale écrite à un ou plusieurs agents de l'administration communale pour toutes les tâches relatives à l'établissement d'actes de l'état civil, en ce compris la délivrance d'actes et d'extraits d'actes.

La jurisprudence et la doctrine concernant l'ancien article 44*bis*, qui devient le nouvel article 9, gardent tout leur intérêt.

Par ailleurs, cet article précise expressément que cette autorisation n'est pas possible pour l'établissement de l'acte de mariage. Il est souligné qu'il s'agit uniquement de l'établissement (la signature) des actes de l'état civil, et pas des décisions relatives aux mariages de complaisance ou aux reconnaissances, par exemple.

Art. 10

Daar het de bedoeling van deze afdeling is om alle actoren die bevoegd zijn voor de burgerlijke stand in eenzelfde tekst samen te brengen, wordt ook de consulaire ambtenaar hier opgenomen.

Art. 11

Hetzelfde geldt voor de bevoegdheden van de burgerlijke stand met betrekking tot de personen in dienst van de Belgische strijdkrachten, alsook van het personeel van Defensie.

Dit artikel vervangt dan ook het huidige hoofdstuk V – Akten van de burgerlijke stand betreffende militairen buiten het grondgebied van het rijk (art. 88-98 BW).

De taken die de officieren aangeduid door de minister van Defensie vandaag nog als ambtenaar van de burgerlijke stand uitoefenen blijken erg beperkt. Zo worden de bevoegdheden omtrent de akte van geboorte en de akte van huwelijk in principe niet meer gebruikt. De akte van overlijden blijft wel nog van belang, in uitzonderlijke gevallen, bij militaire operaties buiten het Belgisch grondgebied.

Er wordt voor gekozen om de akte van overlijden slechts door de officieren aangeduid door de minister van Defensie te laten opmaken in uitzonderlijke gevallen, met name bij militaire operaties buiten het grondgebied, voor zover het onmogelijk is om de akte van overlijden te laten opstellen door een consulaire ambtenaar.

De officieren kunnen de overlijdensakte opmaken zowel voor personen van Belgische nationaliteit in dienst van de Belgische strijdkrachten, alsook van het personeel van Defensie van Belgische nationaliteit waarvan de aanwezigheid bij deze Strijdkrachten is vereist. De bevoegdheid wordt beperkt tot personen van Belgische nationaliteit.

Onder “*personen in dienst van de Belgische Strijdkrachten*” kunnen verschillende categorieën personen vallen, met name enerzijds het burgerlijk (niet militair) personeel, zowel contractueel als vastbenoemd, van Defensie en anderzijds de personen die geen deel uitmaken van het personeel van de Belgische Defensie, maar ter plaatse (via dienstencontracten) gerekruteerde personen, die vaak de nationaliteit hebben van de Staat waar de detachementen worden ontplooid of van andere Staten.

Daar het niet de bedoeling is om akten van overlijden op te maken van “plaatselijke” personen of van personen

Art. 10

Étant donné que l’objectif de cette section consiste à regrouper tous les acteurs compétents en matière d’état civil dans un seul et même texte, le fonctionnaire consulaire y est également inclus.

Art. 11

Il en va de même pour les compétences de l’état civil pour ce qui concerne les personnes au service des forces armées belges, ainsi que le personnel de la Défense.

Cet article remplace donc l’actuel chapitre V – Des actes de l’état civil concernant les militaires hors du territoire du royaume (art. 88-98 CC).

Les tâches encore exercées aujourd’hui par les officiers désignés par le ministre de la Défense en qualité d’officiers de l’état civil restent extrêmement limitées. Ainsi, les compétences relatives à l’acte de naissance et l’acte de mariage ne sont en principe plus utilisées. L’acte de décès reste toutefois important, dans des cas exceptionnels, lors d’opérations militaires en dehors du territoire belge.

Il est décidé de ne confier l’établissement des actes de décès aux officiers désignés par le ministre de la Défense que dans des cas exceptionnels, à savoir lors d’opérations militaires en dehors du territoire, pour autant qu’il soit impossible de faire établir un acte de décès par un fonctionnaire consulaire.

Les officiers peuvent établir l’acte de décès tant pour les personnes de nationalité belge au service des Forces armées belges que pour le personnel de la Défense de nationalité belge dont la présence est requise auprès de ces Forces. Cette compétence est limitée aux personnes de nationalité belge.

Les “*personnes au service des Forces armées belges*” peuvent être réparties en plusieurs catégories, à savoir, d’une part, le personnel civil (non militaire) – aussi bien contractuel que nommé – de la Défense et, d’autre part, les personnes qui ne font pas partie du personnel de la Défense belge mais qui sont recrutées sur place (par le biais de contrats de services) et qui ont souvent la nationalité de l’État où sont déployés les détachements, ou d’autres États.

Étant donné que le but n’est pas de confier l’établissement des actes de décès de personnes “locales”

met een andere nationaliteit door een officier van de Belgische strijdkrachten, wordt de beperking ingevoegd dat het artikel enkel van toepassing is op personen met de Belgische nationaliteit. In de meeste gevallen zullen de plaatselijke wetgeving, gebruiken en gewoonten zich hier ook tegen verzetten. De bevoegdheid van de Belgische consulaire ambtenaar betreffende de burgerlijke stand is eveneens beperkt tot akten betreffende Belgen.

De toevoeging “waarvan de aanwezigheid bij de strijdkrachten is vereist” is geïnspireerd op de formulering van de tekst van artikel 99 ter, § 2, van de wet van 20 mei 1994 “met betrekking tot het statuut van het personeel van Defensie” (“§ 2. De burgers van wie de aanwezigheid bij de militairen noodzakelijk is tijdens het verrichten van dienstprestaties in de deelstanden bedoeld in § 1, eerste lid, kunnen onder dezelfde voorwaarden aanspraak maken op de vergoeding bedoeld in § 1.”)

Indien de officieren een akte van overlijden dienen op te maken, zullen ze dit doen overeenkomstig de bepalingen over de akte van overlijden voorzien in het Burgerlijk Wetboek. Ook de bepalingen in verband met het overlijden aan boord van een schip kunnen dus van toepassing zijn.

Uiteraard dienen ook de bepalingen van internationaal recht die België binden te worden nageleefd met betrekking tot de opmaak van de akte.

Art. 12

Dit artikel herneemt in aangepaste vorm een oud koninklijk besluit van 8 juni 1823, waarin staat dat de ambtenaar geen akten voor zichzelf, echtgenoot, ouders of kinderen mag opmaken.

De onverenigbaarheid wordt uitgebreid naar de wettelijk samenwonende partner, broers en zussen, om belangenvermenging te vermijden.

De onverenigbaarheid wordt ook uitgebreid naar de gemachtigde beambten, daar het niet meer dan logisch is dat deze beperking niet enkel geldt ten opzichte van de ambtenaar van de burgerlijke stand zelf, maar ook ten aanzien van zijn gemachtigden die de akten effectief opmaken.

In geval van een onverenigbaarheid wordt de ambtenaar van de burgerlijke stand of zijn gemachtigde voor de opmaak van de akte vervangen door de burgemeester, een schepen of een raadslid in de volgorde van hun benoemingen.

ou de personnes d’une autre nationalité aux officiers des Forces armées belges, il est inséré une restriction selon laquelle l’article ne s’applique qu’aux personnes de nationalité belge. Dans la plupart des cas, d’ailleurs, la législation, les coutumes et les usages locaux s’y opposeront. La compétence du fonctionnaire consulaire belge en rapport avec l’état civil est également limitée aux actes qui concernent des Belges.

L’ajout du segment de phrase “dont la présence est requise auprès de ces Forces” trouve son inspiration dans la formulation du texte de l’article 99ter, § 2, de la loi du 20 mai 1994 “relative aux statuts du personnel de la Défense” (“§ 2. Les civils dont la présence est requise auprès des militaires accomplissant des prestations de service dans les sous-positions visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, peuvent prétendre, aux mêmes conditions, au bénéfice de l’indemnité visée au § 1^{er}”).

Si les officiers doivent établir un acte de décès, ils le feront conformément aux dispositions du Code civil relatives à l’acte de décès. De même, les dispositions relatives au décès à bord d’un navire peuvent donc également s’appliquer.

Bien entendu, il y a également lieu de respecter les dispositions du droit international qui lient la Belgique en rapport avec l’établissement de l’acte.

Art. 12

Cet article reprend, sous une forme adaptée, un ancien Arrêté royal du 8 juin 1823, qui précise que le fonctionnaire ne peut établir d’actes pour lui-même, pour son conjoint, ses parents ou ses enfants.

Cette incompatibilité est étendue au cohabitant légal ainsi qu’aux frères et sœurs, afin d’éviter toute confusion d’intérêts.

Cette incompatibilité est également étendue aux agents habilités, étant donné qu’il est plus que logique que cette restriction ne s’applique pas uniquement à l’officier de l’état civil, mais aussi à ses délégués, qui établissent réellement les actes.

En cas d’incompatibilité, l’officier de l’état civil ou son délégué est remplacé, pour l’établissement de l’acte, par le bourgmestre, un échevin ou un membre du conseil, dans leur ordre de nomination respectif.

Voor de verbetering van de redactionele kwaliteit verwijst dit artikel naar artikel 7, tweede lid BW om de vervanging in geval van een overeenigheid te bepalen, in plaats van een herhaling van dit artikel.

Art. 13

Gezien het verwarrend is dat er vandaag voor de opmaak van verschillende akten, overschrijvingen of randmeldingen, telkens andere ambtenaren van de burgerlijke stand bevoegd zijn, uniformiseert dit ontwerp waar mogelijk steeds de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. Zo wordt ook vermeden dat betrokkenen zich naar verschillende plaatsen moeten begeven om bepaalde zaken omtrent de burgerlijke stand geregeld te krijgen.

Om die reden wordt er een algemene bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand ingevoegd. Indien een wettekst verwijst naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, zonder uitdrukkelijk te bepalen over welke ambtenaar het gaat, zal dit artikel toegepast dienen te worden.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is in principe deze van:

- de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene, de betrokkenen of één van hen; of bij gebrek hieraan,

- de actuele verblijfplaats van de betrokkene, de betrokkenen of één van hen; of bij gebrek hieraan,

- Brussel.

Gelet op de nabijheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister is dit de ambtenaar die het meest aangewezen is om de algemeen bevoegde ambtenaar te zijn. In geval er geen inschrijving is, is deze van de actuele verblijfplaats de meest nabije. Bij gebrek hieraan is deze van Brussel bevoegd. Door de ambtenaar van de plaats van inschrijving in de registers en van de actuele verblijfplaats eerst bevoegd te maken, zal de 'rest'bevoegdheid voor Brussel ook verkleinen ten opzichte van vandaag, en zal de bevoegdheid (en werklast) beter verspreid zijn.

Er wordt gekozen voor de "actuele" verblijfplaats omdat dit begrip al gehanteerd wordt in het Burgerlijk Wetboek. Het begrip "gewone verblijfplaats" is een

Pour améliorer la qualité rédactionnelle, cet article renvoie à l'article 7, alinéa 2, du Code civil afin de prévoir le remplacement en cas d'incompatibilité, au lieu d'une répétition de cet article.

Art. 13

Étant donné que l'actuelle diversité d'officiers de l'état civil compétents pour l'établissement des actes, transcriptions ou mentions marginales entraîne une certaine confusion, ce projet uniformise toujours, dans la mesure du possible, l'officier de l'état civil compétent, de façon à éviter que les intéressés aient à se rendre à différents endroits pour régler certaines formalités en rapport avec l'état civil.

Pour cette raison, il est introduit la notion d'officier de l'état civil généralement compétent. Si un texte de loi fait référence à l'officier de l'état civil compétent, sans préciser expressément de quel officier il s'agit, il y aura lieu d'appliquer cet article.

En principe, l'officier de l'état civil compétent est celui:

- du lieu d'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente de l'intéressé, des intéressés ou de l'un d'entre eux; ou à défaut,

- de la résidence actuelle de l'intéressé, des intéressés ou de l'un d'entre eux; ou à défaut,

- de Bruxelles.

Vu la proximité de l'officier de l'état civil du lieu d'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente de l'intéressé, il est l'officier le plus approprié pour remplir les fonctions d'officier généralement compétent. En l'absence d'inscription, c'est l'officier de la résidence actuelle de l'intéressé qui est le plus proche. À défaut, c'est l'officier de Bruxelles qui est compétent. En attribuant la compétence en premier lieu à l'officier du lieu d'inscription aux registres et à l'officier de la résidence actuelle de l'intéressé, la compétence "résiduelle" de Bruxelles sera également restreinte par rapport à aujourd'hui, et la compétence sera mieux répartie (de même que la charge de travail).

Il est opté pour la résidence "actuelle" parce que cette notion est déjà connue du Code civil. La notion de "résidence habituelle" est une notion qui est utilisée

begrip dat in het Wetboek van internationaal privaatrecht gebruikt wordt voor het bepalen van de internationale bevoegdheid. Het begrip actuele verblijfplaats dient te worden geïnterpreteerd op dezelfde wijze als in huidig artikel 63 BW, in het kader van de huwelijksaangifte.

Er zijn slechts enkele uitzonderingen op de algemeen bevoegde ambtenaar in de wet opgenomen, zoals bv. voor de gevallen waar een feit wordt vastgesteld in de akte (geboorte, huwelijk, overlijden). In dat geval is het logisch dat de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het feit de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is.

Afdeling 3

De akten van de burgerlijke stand

Art. 14

De waarde van de akten van de burgerlijke stand wordt hier uitdrukkelijk ingeschreven in het Burgerlijk Wetboek. Het gaat om authentieke akten, en ze gelden bijgevolg tot het bewijs van valsheid in geschrifte.

Gezien het gezag en de bewijskracht die aan de akten van de burgerlijke stand (authentieke akten) wordt verbonden, wordt geopteerd voor een gekwalificeerde archivering. Dergelijke gekwalificeerde dienst biedt een zeer hoog niveau van betrouwbaarheid, zowel technisch als juridisch, en wordt geregeld in Boek XII, titel 2 van het Wetboek van economisch recht. Enkel dergelijke gekwalificeerde dienst maakt het mogelijk, om op redelijke wijze “het bewijs van de staat van de persoon te verzekeren en dit bewijs zorgvuldig te bewaren”, zoals bepaald in artikel 6, § 1 van dit wetsontwerp, wanneer de akte van de burgerlijke stand gedematerialiseerd is.

De akten van de burgerlijke stand worden vanaf de inwerkingtreding van de DABS enkel nog op elektronische wijze opgemaakt. Er worden geen akten op papier meer opgemaakt. De elektronische akte is de authentieke akte.

In zeer uitzonderlijke gevallen zal het niet mogelijk zijn om de akte van de burgerlijke stand in gedematerialiseerde vorm in de DABS op te maken, zoals bv. bij een langdurige onbeschikbaarheid van het systeem. In dit geval kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte op papier opmaken, in de vorm van een proces-verbaal. Van zodra dit mogelijk is, zal de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte opmaken in de DABS, met het proces-verbaal in bijlage. Ter verbetering van de redactionele kwaliteit van het ontwerp wordt er verduidelijkt dat het op papier opgemaakte proces-verbaal

dans le Code de droit international privé pour établir la compétence internationale. La notion de résidence actuelle doit être interprétée de la même manière que dans l’actuel article 63 du code civil, dans le cadre de la déclaration de mariage.

La loi ne prévoit que quelques exceptions en rapport avec l’officier généralement compétent, par exemple dans les cas où un fait est constaté dans l’acte (naissance, mariage, décès). Dans ce cas, il est logique que l’officier de l’état civil du lieu du fait soit l’officier de l’état civil compétent.

Section 3

Des actes de l’état civil

Art. 14

La valeur des actes de l’état civil est ici expressément inscrite dans le Code civil. Il s’agit d’actes authentiques, qui par conséquent font foi jusqu’à inscription de faux en écriture.

Vu l’autorité et la force probante reconnues aux actes de l’état civil (actes authentiques), il est opté pour le recours à un service d’archivage électronique qualifié. Ce service offre un très haut niveau de fiabilité tant technique que juridique, et est réglementé dans le Livre XII, titre 2 du Code de droit économique. Seul ce service qualifié permet raisonnablement “d’assurer la preuve de l’état de la personne et de conserver soigneusement cette preuve”, comme le prévoit l’article 6, § 1^{er}, du présent projet de loi, lorsque l’acte de l’état civil est dématérialisé.

Depuis l’entrée en vigueur de la BAEC, les actes de l’état civil ne sont plus établis que sous forme électronique. Il n’est plus établi d’actes papier. L’acte électronique constitue l’acte authentique.

Dans des cas très exceptionnels, il ne sera plus possible d’établir l’acte sous forme dématérialisée dans la BAEC, comme par exemple dans le cas d’une indisponibilité prolongée du système. Dans ce cas, l’officier de l’état civil peut établir l’acte sur papier, sous forme d’un procès-verbal. Dès que cette possibilité sera fonctionnelle, l’officier de l’état civil pourra établir l’acte dans la BAEC, avec le procès-verbal en annexe. En vue d’améliorer la qualité rédactionnelle du projet, il est précisé que le procès-verbal établi sur papier doit être conservé par l’officier de l’état civil qui a établi

moet worden bewaard door de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt tot op het ogenblik van de overdracht van het proces-verbaal aan het Rijksarchief (net zoals de akten van de burgerlijke stand opgemaakt voor de inwerkingtreding van de DABS). Deze papieren proces-verbalen zijn immers de documenten met de grootste bewijswaarde overeenkomstig artikel 25, § 2 BW.

Art. 15

Dit artikel heeft tot doel het aantal bijlagen in de DABS te beperken. Het opnemen van al de documenten die de gemeenten opvragen of hebben gebruikt bij de opmaak, als bijlage bij de akte van de burgerlijke stand (in de vorm van een scan van het beeld), zou een te zware belasting voor het systeem vormen.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt er toegevoegd dat de bijlagen enkel in de DABS dienen te worden opgenomen voor zover ze niet beschikbaar zijn in een andere bron.

Daarnaast is het ook niet de bedoeling dat de beperking van de vermeldingen in de akten van de burgerlijke stand (zoals eerder vermeld) tot gevolg heeft dat er extra bijlagen bij de akten worden opgenomen ter bewijs van de controle van deze gegevens. De bedoeling achter het beperken van de vermeldingen in de akten is immers dat alle voorafgaande controletoetsen die de ambtenaar van de burgerlijke stand vooraf dient te doen, niet in de akten vermeld moeten worden. Het principe is immers dat er steeds vanuit gegaan wordt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand alles gecontroleerd heeft wat nodig was om de akte te kunnen opmaken, zonder dat dit als gegeven in de akte, en zeker niet als bijlage bij de akte, wordt opgenomen ter bewijs van deze voorafgaande controle.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt er verduidelijkt dat de originelen van de bijlagen steeds aan de partijen worden teruggegeven, voor zover deze bijlagen door de partijen werden overgelegd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De teruggave zal gebeuren van zodra het document als bijlage bij een akte in de DABS is opgenomen. Het spreekt voor zich dat het originele document een grotere bewijswaarde heeft als de scan van de akte in de DABS.

Art. 16

Dit artikel is deels een herneming van het huidige artikel 35 BW.

l'acte, jusqu'au moment du transfert du procès-verbal aux Archives générales du Royaume (comme pour les actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de la BAEC). Ces procès-verbaux sur papier sont en effet les documents ayant la force probante la plus élevée conformément à l'article 25, § 2 du Code civil.

Art. 15

Cet article a pour but de limiter le nombre d'annexes dans la BAEC. L'inclusion de tous les documents consultés ou utilisés par les communes lors de l'établissement en tant qu'annexe à l'acte de l'état civil (sous forme de scan de l'image) entraînerait une charge trop importante pour le système.

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, il est ajouté que les annexes doivent uniquement être enregistrées dans la BAEC pour autant qu'elles ne soient pas disponibles auprès d'une autre source.

Par ailleurs, le but ne consiste pas à faire en sorte que la limitation des mentions dans les actes de l'état civil (ainsi que précisé plus haut) entraîne l'inclusion d'annexes supplémentaires dans les actes à titre de contrôle de ces données. L'objectif de la limitation des mentions dans les actes vise en effet à ne pas devoir mentionner dans les actes tous les contrôles préalables que doit effectuer l'officier de l'état civil. L'on part toujours du principe que l'officier de l'état civil a effectué tous les contrôles indispensables à l'établissement de l'acte, sans qu'il ne soit nécessaire de le préciser dans l'acte, et encore moins en tant qu'annexe à l'acte, à titre de preuve du contrôle préalable effectué.

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, il est précisé que les originaux des annexes sont toujours restitués aux parties, pour autant que ces annexes aient été fournies à l'officier de l'état civil par les parties. La restitution interviendra dès que le document aura été enregistré comme annexe d'un acte dans la BAEC. Il va de soi que la valeur probante du document original est supérieure à celle de la version numérisée de l'acte dans la BAEC.

Art. 16

Cet article reprend partiellement l'actuel article 35 du CC.

Het bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand in de akten van de burgerlijke stand enkel mag vermelden hetgeen de partijen aan hem verklaren. De ambtenaar moet dus enerzijds opnemen wat de partijen hem verklaren, en anderzijds mag hij geen andere vermeldingen toevoegen op de akte dan wat de partijen hem verklaren.

Artikel 35 BW verwees nog naar de “verschijnende” partijen. Dit ontwerp voorziet echter dat er voor bepaalde akten niet steeds meer een letterlijke “verschijning” nodig is (bv. overlijdensakte), waardoor er naar de partijen in het algemeen wordt verwezen.

De ambtenaar mag ook geen andere vermeldingen opnemen in de akte dan de wettelijk voorziene gegevens. In de nieuwe omgeving van de DABS zal het in principe ook niet mogelijk zijn om extra gegevens toe te voegen, gezien het systeem de gegevens van de akten beperkt tot de wettelijk voorziene gegevens.

De rechtspraak en rechtsleer met betrekking tot het oude artikel 35 BW blijft relevant.

Art. 17

De personen waarop de akte betrekking heeft of die bij de totstandkoming ervan betrokken zijn moeten alle wettelijke verplichte informatie die van belang is bij de opmaak van een akte meedelen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Zoals door de Raad van State aangegeven in haar advies beperkt de informatieverplichting zich dus niet tot de “partijen” bij de akte. Het gaat om alle bij de akte betrokken personen. Zo kan het bv. ook gaan om de geneesheer die een medisch attest opmaakt.

Dit principe stond tot nog toe niet zo uitdrukkelijk in het Burgerlijk Wetboek. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan echter niet alles zelf achterhalen. Het is dus aan de partijen om de wettelijk verplichte gegevens mee te delen. Indien achteraf blijkt dat de akte niet correct werd opgemaakt, omdat de ambtenaar van de burgerlijke stand een informatiegegeven niet kende, is hij hiervoor niet aansprakelijk.

Zo kan het bv. gaan om een halfbroer die voor de ambtenaar van de burgerlijke stand een kind erkent van zijn buitenlandse halfzus. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan dit in principe niet zelf ontdekken.

Il précise que l'officier de l'état civil ne mentionne rien d'autre dans les actes qu'il dresse que ce qui doit lui être déclaré par les parties. L'officier de l'état civil est donc tenu d'inclure ce que les parties lui déclarent et ne peut ajouter à l'acte des mentions autres que ce que les parties lui déclarent.

L'article 35 CC faisait également référence aux parties “comparantes”. Le présent projet prévoit cependant qu'une comparution en tant que telle n'est pas toujours requise pour certains actes (dans le cas d'un acte de décès, par exemple), de sorte qu'il est fait référence aux parties en général.

L'officier de l'état civil ne peut non plus inclure dans l'acte des mentions autres que celles qui sont imposées par la loi. Dans le nouvel environnement de la BAEC, il ne sera en principe plus possible d'inclure des données supplémentaires, étant donné que le système limite les données des actes aux données prévues par la loi.

La jurisprudence et la doctrine ayant trait à l'ancien article 35 du Code civil gardent tout leur intérêt.

Art. 17

Les personnes concernées par l'acte ou participant à son élaboration doivent communiquer à l'officier de l'état civil toutes les informations requises par la loi dont ce dernier a besoin pour établir l'acte.

Comme le relève le Conseil d'État dans son avis, l'obligation d'informer ne se limite pas aux “parties” à l'acte. Il s'agit de toutes les personnes concernées par l'acte. Il pourrait donc s'agir p.e. du médecin qui établit un certificat médical.

Jusqu'il y a peu, ce principe n'était pas expressément précisé dans le Code civil. L'officier de l'état civil ne peut toutefois pas connaître toutes les informations. Il appartient donc aux parties de lui communiquer les informations requises par la loi. S'il apparaît ultérieurement que l'acte n'a pas été établi correctement parce que l'officier de l'état civil n'était pas en possession d'une information, ce dernier ne peut en être tenu pour responsable.

Ainsi, il peut par exemple s'agir d'un demi-frère qui reconnaît devant l'officier de l'état civil un enfant de sa demi-sœur étrangère. L'officier de l'état civil ne peut en principe pas découvrir cela par lui-même. Les parties

De partijen zijn verplicht dit aan de ambtenaar van de burgerlijke stand te verklaren, zodat hij de akte correct kan opmaken.

Het huidige artikel 39 BW voorziet dat zowel de ambtenaar van de burgerlijke stand als de verschijnende partijen de akte ondertekenen, of dat er melding wordt gemaakt van de reden waarom de partijen niet kunnen tekenen.

Vanaf de inwerkingtreding van de DABS zal enkel de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte nog tekenen, op elektronische wijze. De partijen tekenen de akte niet meer.

Hoewel het niet onoverkomelijk is om ook de partijen de akte van de burgerlijke stand op elektronische wijze te laten ondertekenen, is dit wel moeilijk en vooral kostelijk. Zo zou dit problemen kunnen opleveren wanneer bv. een partij die zou moeten tekenen zijn pincode is vergeten. Uit de praktijk blijkt dat de pincode niet door iedereen gekend is. Dit zou vb. zeer problematisch zijn bij een huwelijk indien één van de echtgenoten zijn pincode niet kent of vergeten is. Gemeenten zouden ook moeten beschikken over een voldoende aantal elektronische identiteitskaartlezers om in te loggen in het DABS-systeem. Dit zou leiden tot bijkomende kosten voor de gemeenten. Er zouden zich bovendien onoverkomelijke problemen kunnen voordoen, vb. in het geval van een huwelijk van een persoon zonder verblijfstitel en dus zonder identiteitsdocument.

Het idee achter het feit dat enkel de ambtenaar van de burgerlijke stand nog de akte van de burgerlijke stand tekent, is dat hij de akten steeds op een correcte wijze opmaakt. Dit ontwerp legt m.a.w. het vertrouwen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand, wat de opmaak van de akten betreft. Indien de betrokkenen niet akkoord zijn met wat de gegevens die in de akte werden opgenomen, is het aan hun om te bewijzen dat er een fout is gebeurd en om een verbetering te vragen.

Om bepaalde problemen te vermijden die kunnen voortkomen uit het niet langer ondertekenen van de akte door de partijen, zou de gemeente de voorlopige elektronische akte kunnen afdrukken en voorleggen aan de partijen om fouten op te sporen. Pas nadien wordt de akte getekend en definitief in de databank bewaard. Niets belet de gemeente om de voorlopige papieren akte, die gecontroleerd werd door de partijen, bij te houden. Dit behoort tot de autonome bevoegdheid van de gemeenten. Het is geen wettelijke verplichting. Het is evenmin de bedoeling om deze voorlopige akte als bijlage in de databank op te nemen.

sont obligées d'en faire la déclaration à l'officier de l'état civil afin qu'il puisse établir l'acte correctement.

L'actuel article 39 CC précise que tant l'officier de l'état civil que les comparants doivent signer l'acte, où il est fait mention de la cause qui a empêché les comparants de signer.

À partir de l'entrée en vigueur de la BAEC, seul l'officier de l'état civil signera encore l'acte, par le biais d'une signature électronique. Les parties ne signeront plus les actes de l'état civil.

Même s'il n'est pas insurmontable de faire signer les actes de l'état civil par les parties au moyen d'une signature électronique, il s'agit d'un procédé complexe et, surtout onéreux. Ainsi, des problèmes pourraient apparaître lorsqu'une partie amenée à signer a oublié son code pin, par exemple. La pratique nous révèle que tout le monde ne connaît pas son code pin. Cette situation pourrait s'avérer extrêmement problématique dans le cas d'un mariage, lorsqu'un des époux ne connaît pas ou a oublié son code pin. Les communes doivent également pouvoir disposer d'un nombre suffisant de lecteurs de cartes d'identité électroniques pour se connecter au système BAEC. Cette situation engendrerait des frais supplémentaires pour les communes. Par ailleurs, des difficultés insurmontables pourraient se présenter, par exemple en cas de mariage d'une personne sans titre de séjour et donc, sans document d'identité.

L'idée selon laquelle seul l'officier de l'état civil signe encore les actes de l'état civil est de veiller à ce que les actes soient toujours établis correctement. Autrement dit, ce projet place toute confiance en la personne de l'officier de l'état civil pour ce qui concerne l'établissement des actes. Si les intéressés ne sont pas d'accord avec les données incluses dans l'acte, il leur appartient de prouver qu'il y a eu erreur et de demander une rectification.

Afin d'éviter certains problèmes susceptibles de survenir lorsque les parties ne signeront plus les actes, la commune pourrait imprimer l'acte électronique provisoire et le présenter aux parties pour vérification. L'acte sera ensuite signé et conservé définitivement dans la banque de données. Rien n'empêche la commune de conserver l'acte papier provisoire vérifié par les parties. Cela relève de la compétence autonome des communes. Il ne s'agit pas d'une obligation légale. Le but n'est pas non plus de joindre cet acte papier provisoire dans la banque de données en tant qu'annexe.

Indien na de opmaak van de geboorteakte bv. de ouders menen dat er een fout in de schrijfwijze van de naam van een kind in de geboorteakte, is het in de eerste plaats aan de ouders om dit te bewijzen. Er wordt immers vanuit gegaan dat de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte correct heeft opgemaakt. Indien een voorlopige geboorteakte door de ouders werd ondertekend, kan de schrijfwijze van de naam worden nagegaan in het ondertekende document. Er wordt nogmaals opgemerkt dat dit in geen geval een wettelijke verplichting is, en de keuze om dit te doen tot de autonome bevoegdheid van de gemeenten behoort.

Volgens de Raad van State zal het feit dat enkel nog de ambtenaar van de burgerlijke stand de akten ondertekent, en niet langer de partijen, met zich meebrengen dat de burgers onmogelijk nog kunnen aantonen dat ze niet hebben ingestemd met het opmaken van een akte van de burgerlijke stand, bijvoorbeeld de erkenning van een afstamming of een akte van huwelijksvoltrekking. Aangezien de burgers de akten van de burgerlijke stand die op hen betrekking hebben, niet meer moeten ondertekenen, zal er immers geen ander bewijs van hun instemming bestaan dan de akte zelf. De akte van de burgerlijke stand is een authentieke akte en heeft dus bewijskracht totdat een justitieel gerecht het vals verklaart. Dat het document vals is, zal moeten worden aangetoond door de betrokken burger. De Raad van State stelt dat dit artikel aangepast dient te worden, zodat de verschijnende partijen de akte van de burgerlijke stand wel moeten ondertekenen.

De Raad van State kan echter niet gevolgd worden op dit punt. Zoals de Raad van State aangeeft houdt het feit dat de partijen de akten van de burgerlijke stand niet meer tekenen inderdaad in dat er vaak slechts een negatief bewijs kan worden geleverd door de partijen.

Hiertegenover staat dat de ambtenaar van de burgerlijke stand, als openbaar ambtenaar die authentieke akten opmaakt, zoals ook aangegeven door de Raad van State, al valsheid in geschrifte zou dienen te plegen om iets te akteren dat niet door de partijen werd verklaard of meegedeeld. Ook volgens het huidige recht dienen de partijen soms de akte niet te tekenen, bv. indien ze belet zijn om te tekenen wegens een handicap. Het bewijs is hier ook slechts negatief.

Daarnaast wordt er opgemerkt dat er reeds verschillende andere landen zijn waar enkel nog de ambtenaar van de burgerlijke stand en niet langer de partijen de akten van de burgerlijke stand ondertekenen.

In de landen die reeds over een elektronische burgerlijke stand beschikken (Duitsland, Oostenrijk,

Si, après l'établissement d'un acte de naissance, par exemple, les parents estiment que le nom de leur enfant a été mal orthographié dans l'acte, il appartient avant tout aux parents d'en apporter la preuve. L'on part en effet du principe que l'officier de l'état civil a établi l'acte correctement. Lorsqu'un acte de naissance provisoire est signé par les parents, l'orthographe du nom peut être vérifiée sur le document signé. On relève une nouvelle fois qu'il ne s'agit pas d'une obligation légale, mais que le choix de le faire appartient à la compétence autonome des communes.

Selon le Conseil d'État, le fait que seul l'officier de l'état civil devra encore signer les actes et plus les parties, aura pour conséquence que les administrés seront dans l'impossibilité de démontrer leur absence de consentement à l'établissement d'un acte de l'état civil, par exemple une reconnaissance de filiation ou un acte de célébration de mariage. En effet, les administrés ne devant pas signer les actes de l'état civil qui les concernent, il n'existera pas d'autres preuves de leur consentement que l'acte en lui-même. Dès lors qu'un tel acte constitue un acte authentique, celui-ci fait foi jusqu'à son inscription de faux par une juridiction de l'ordre judiciaire, ce qu'il appartiendra à l'administré concerné de démontrer. Le Conseil d'État estime que cet article doit être modifié de sorte que les parties comparantes doivent effectivement signer l'acte de l'état civil. Le Conseil d'État ne peut toutefois pas être suivi sur ce point.

Le Conseil d'État ne peut pas être suivi sur ce point. Comme le Conseil d'État l'a indiqué, le fait que les parties ne signent plus les actes de l'état civil implique donc que les parties ne peuvent souvent fournir qu'une preuve négative.

En revanche, l'officier de l'état civil, en sa qualité d'officier public chargé d'établir des actes authentiques, devrait déjà commettre un faux en écriture pour acter quelque chose qui n'a pas été déclaré ou communiqué par les parties. Selon le droit actuel, les parties ne doivent parfois pas non plus signer l'acte, par exemple, si elles sont empêchées de signer en raison d'un handicap. La preuve n'est, ici aussi, que négative.

On note également qu'il y a déjà différents pays où seul l'officier de l'état civil signe les actes de l'état civil et pas les parties.

Dans les pays qui disposent d'un état civil électronique (l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse, l'Estonie, la

Zwitserland, Estland, Slovenië, ...) worden de akten alleen (elektronisch) ondertekend worden door de ambtenaren burgerlijke stand en niet door de partijen.

In de DABS kan men akten eerst voorlopig opmaken en nadien definitief ondertekenen, waarna de akte onveranderbaar is. Er wordt geen dwingende termijn voorzien om de akte (definitief) te ondertekenen. Dit wil echter niet zeggen dat de ambtenaar van de burgerlijke stand, of zijn gedelegeerde, de ondertekening van de akten lang kan uitstellen. Zo zijn er opvolgingen in het systeem voorzien die erop toezien dat de akten binnen een redelijke termijn ondertekend worden. Daarnaast kunnen afschriften en uittreksels pas afgeleverd worden wanneer de akte definitief ondertekend is, wat enige druk met zich meebrengt. Hetzelfde geldt ook voor de bijwerking van het Rijksregister.

Wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand de gedematerialiseerde akten ondertekent, is hij gehouden dit te doen aan de hand van een gekwalificeerde elektronische handtekening. Gezien het gezag en de bewijskracht die aan de akten van de burgerlijke stand (die authentieke akten zijn) wordt verbonden, wordt geopteerd voor een gekwalificeerde elektronische handtekening die een zeer hoog niveau van betrouwbaarheid, zowel technisch als juridisch biedt, naar het voorbeeld van en om dezelfde redenen als de recente wijziging van het artikel 1317 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 129 van de wet van 4 mei 2016 houdende internalisering en diverse bepalingen inzake Justitie; Parl.St. 54, 1590/004, pp. 27-30). Dergelijke gekwalificeerde diensten worden geregeld en geharmoniseerd door de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

Artikel 1317 BW i.v.m. het schriftelijk bewijs van authentieke akten en de daartoe vereiste handtekening is eveneens van toepassing op de akten van de burgerlijke stand (authentieke akten). De termen "Onverminderd het artikel 1317 van dit wetboek" zijn bedoeld om eraan te herinneren dat in dit artikel wordt vereist dat "de hoedanigheid van de ondertekenaar steeds dient te kunnen worden gecontroleerd aan de hand van een bij wet bepaalde authentieke gegevensbank".

De Raad van state stelt in de opmerkingen bij artikel 18 in verband met de voorziene mogelijkheid om te tekenen door middel van een elektronisch zegel het volgende:

Slovenië, ...) les actes sont signés (électroniquement) par les officiers de l'état civil et pas par les parties.

La BAEC permet d'établir dans un premier temps un acte provisoire et de le signer définitivement à une date ultérieure, après quoi l'acte ne peut plus être modifié. Aucun délai impératif n'est prévu pour signer (définitivement) l'acte. Ceci ne signifie toutefois pas que l'officier de l'état civil ou son délégué est autorisé à reporter la signature des actes à une date éloignée. Ainsi, le système est doté d'un dispositif de suivi qui permet de veiller à ce que les actes soient signés dans un délai raisonnable. Par ailleurs, les copies et extraits ne peuvent être délivrés que lorsque l'acte a été signé définitivement, ce qui génère une certaine pression. Il en va de même pour la rectification dans le Registre national.

Lorsque l'officier de l'état civil signe les actes dématérialisés, il est tenu de le faire à l'aide d'une signature électronique qualifiée. En effet, vu l'autorité et la force probante reconnues aux actes d'état civil (qui sont des actes authentiques), il est opté pour le recours à une signature qui offre un très haut niveau de fiabilité tant technique que juridique, à l'instar et pour les mêmes raisons que la récente modification de l'article 1317 du Code civil (article 129 de la loi du 4 mai 2016 relative à l'internalisation et à diverses dispositions en matière de Justice; Doc.parl. 54, 1590/004, pp. 27-30). Ces services sont réglementés et harmonisés au niveau européen par le Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

L'article 1317 du Code civil qui a trait à la preuve écrite des actes authentiques et à la signature requise à cette fin est également applicable aux actes de l'état civil (actes authentiques). Les mots "Sans préjudice de l'article 1317 du présent Code" vise notamment à rappeler que cet article exige que "La qualité du signataire doit toujours pouvoir être vérifiée au moyen d'une banque de données authentique prévue par la loi".

Le Conseil d'État relève ce qui suit dans ses observations relatives à l'article 18 en lien avec la possibilité qui est prévue de signer au moyen d'un cachet électronique:

“Artikel XII.25, § 3, van het Wetboek van economisch recht bepaalt het volgende:

“Onverminderd de artikelen 1323 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de vertegenwoordiging van rechtspersonen, wordt een gekwalificeerd elektronisch zegel, aangewend in het kader van juridische akten die enkel door of tussen fysieke en/of rechtspersonen plaatsvinden die in België zijn gedomicilieerd of gevestigd, gelijkgesteld met de handgeschreven handtekening van de natuurlijke persoon die de rechtspersoon die het zegel heeft aangemaakt, vertegenwoordigt.”

Met een gekwalificeerd elektronisch zegel kan echter niet worden voldaan aan de vereisten van artikel 1317, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek – zoals dat is gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017 – waaraan het ontworpen artikel 18 geen afbreuk wil doen.

Die bepaling stelt immers het volgende:

“Onverminderd de in het tweede lid bepaalde voorwaarden, voldoet, voor de authentieke akten die door een openbaar ambtenaar in gedematerialiseerde vorm zijn opgemaakt, verleden of betekend, enkel een gekwalificeerde elektronische handtekening, bedoeld in artikel 3.12. van Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, aan de voorwaarden van een handtekening.”

Artikel 1317, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek laat dus niet toe dat van een gekwalificeerd elektronisch zegel gebruikgemaakt wordt, maar schrijft een gekwalificeerde elektronische handtekening voor zoals bedoeld in artikel 3.12 van Verordening 910/2014.”

Gelet op dit advies en de bedoeling om artikel 1317 BW verder van toepassing te laten zijn wat de handtekening van de ambtenaar van de burgerlijke stand betreft voor de ondertekening van de akten, wordt de mogelijkheid van het gebruik van de elektronische zegel geschrapt.

Het gebruik van de elektronische zegel wordt evenwel opgenomen in artikel 29 met betrekking tot het afleveren van afschriften en uittreksel. Afschriften en uittreksels worden steeds afgeleverd door middel van een elektronische zegel van de DABS.

Het gebruik van een “handgeschreven handtekening” is nog steeds voorzien, omwille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid. Zelfs als het de bedoeling is

“L’article XII.25, § 3, du Code de droit économique prévoit que:

“Sans préjudice des articles 1323 et suivants du Code civil et des dispositions légales et réglementaires concernant la représentation des personnes morales, un cachet électronique qualifié utilisé dans le cadre d’actes juridiques passés exclusivement par ou entre des personnes physiques et/ou morales domiciliées ou établies en Belgique est assimilé à la signature manuscrite de la personne physique qui représente la personne morale qui a créé ce cachet “.

Un cachet électronique qualifié ne permet cependant pas de répondre aux exigences de l’article 1317, alinéa 3, du Code civil – tel qu’il résulte de sa modification par la loi du 6 juillet 2017 – auquel l’article 18 en projet entend ne pas porter atteinte.

Cette disposition précise, en effet, que:

“Sans préjudice des conditions prévues à l’alinéa 2, pour les actes authentiques établis, reçus ou signifiés sous forme dématérialisée par un fonctionnaire public, seule une signature électronique qualifiée, visée à l’article 3.12. du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l’identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE, satisfait aux conditions d’une signature “.

L’article 1317, alinéa 3, du Code civil n’autorise dès lors pas le recours à un cachet électronique qualifié mais impose une signature électronique qualifiée visée par l’article 3.12. du Règlement 910/2014.”

Vu ledit avis et l’intention de maintenir l’application de l’article 1317 du Code civil en ce qui concerne la signature par l’officier de l’état civil des actes, la possibilité de recourir au cachet électronique est supprimée.

Le recours au cachet électronique est toutefois intégré dans l’article 29 relatif à la délivrance de copies et d’extraits. Les copies et extraits sont toujours délivrés au moyen d’un cachet électronique de la BAEC.

Le recours à une signature manuscrite est encore maintenu, pour des raisons de clarté et de sécurité juridique. En effet, même si la volonté est que la toute

dat het overgrote deel van de akten van de burgerlijke stand in gedematerialiseerde (elektronische) vorm zal worden opgemaakt, voorziet artikel 14, derde lid van het Burgerlijk Wetboek immers dat de akten gedematerialiseerd opgemaakt worden “behalve in de uitzonderingen voorzien door de wet”. In die uitzonderlijke gevallen kunnen de akten van de burgerlijke stand nog op papier opgemaakt worden en moeten die in voorkomend geval nog ondertekend worden met een handgeschreven handtekening.

In alle overige gevallen zal echter een elektronisch gekwalificeerde handtekening gebruikt worden, gezien de akten steeds op elektronische wijze worden opgemaakt in de DABS.

Art. 19

Dit artikel wordt ingevoerd ter verbetering van de redactionele kwaliteit. Het verduidelijkt het algemeen principe van het verbinden van akten van de burgerlijke stand en het wijzigen van akten ten gevolge van de opmaak van een andere akte.

Het verduidelijkt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand, door de ondertekening van de door hem opgemaakte en, overeenkomstig adeling 6, gewijzigde akten zowel de juiste verbinding van die akten met de akten waarop deze akten betrekking hebben, van de betrokkene of, in voorkomend geval, van zijn afstammelingen tot de eerste graad, als de wijziging van deze akten dient te waarborgen.

De ambtenaar van de burgerlijke stand dient de verbindingen tussen de akten te maken en de wijzigingen van akten te doen in de DABS op het ogenblik dat hij de door hem opgemaakte (of gewijzigde) akte tekent.

Hetzelfde geldt voor de wijzigingen van akten waarop de akte die de ambtenaar ondertekent betrekking heeft.

De ambtenaar van de burgerlijke stand voert de wijzigingen van akten door in de DABS. Zo zal de ambtenaar bv. bij een verbetering van een materiele mislag een gewijzigde akte opmaken en eveneens wijzigingen aanbrengen in de andere akten waarop de verbetering betrekking heeft.

De ambtenaar van de burgerlijke stand controleert voor de ondertekening van de akte de wijzigingen op volledigheid en juistheid. De ambtenaar is hiervoor verantwoordelijk gezien er akten van de burgerlijke stand worden gewijzigd (net als voor de huidige randmeldingen).

grande majorité des actes de l'état civil soit dématérialisée (électronique) à l'avenir, l'article 14, alinéa 3, du Code civil prévoit que les actes sont dématérialisés “sauf exceptions prévues par la loi”. Dans ces cas d'exceptions, des actes d'état civil peuvent encore être établis sous forme papier qui, le cas échéant, devront être signés à l'aide de la signature manuscrite.

Dans tous les autres cas, on utilisera toutefois une signature électronique qualifiée, vu que les actes sont toujours établis de manière électronique dans la BAEC.

Art. 19

Cet article est inséré afin d'améliorer la qualité rédactionnelle. Il précise le principe général de la mise en relation d'actes de l'état civil et la modification d'actes résultant de l'établissement d'un autre acte.

Il précise que l'officier de l'état civil, par la signature qu'il appose sur les actes établis et modifiés par lui conformément à la section 6, doit garantir à la fois la liaison correcte de ces actes avec les actes auxquels ils se rapportent, de la personne concernée ou, le cas échéant, de ses descendants jusqu'au premier degré, et la modification de ces actes.

L'officier de l'état civil doit effectuer les liens entre les actes et faire les modifications des actes au moment où il signe l'acte par lui établi (ou modifié).

Il en va de même pour les modifications d'actes auxquels l'acte que signe l'officier de l'état civil se rapporte.

L'officier de l'état civil effectue les modifications des actes dans la BAEC. Lors d'une rectification d'une erreur matérielle p.e., l'officier de l'état civil établira un acte modifié et apportera également des modifications dans les autres actes auxquels la rectification se rapporte.

Avant de signer l'acte, l'officier de l'état civil contrôle l'exhaustivité et l'exactitude des modifications. L'officier de l'état civil est responsable en la matière vu que des actes de l'état civil sont modifiés (comme c'est le cas pour les actuelles mentions marginales).

In geval van raadpleging in de DABS van een akte die werd gewijzigd volgens het eerste lid van dit artikel, is steeds zichtbaar welke akten de wijziging van de in het eerste lid bedoelde akten tot stand hebben gebracht.

In een akte die wordt gewijzigd kan immers nooit een wijziging worden aangebracht, gezien de “gewijzigde” akte reeds definitief was. Er is dus geen verwijzing mogelijk naar de akte die de wijziging veroorzaakte. Het moet immers duidelijk zijn welke akte de wijziging tot stand heeft gebracht. Ook op een afschrift van de gewijzigde akte moet dit duidelijk zijn.

Art. 20

Dit artikel herneemt huidig artikel 42 BW, aangepast aan het elektronisch systeem. Het is niet langer nuttig te vermelden dat akten achter elkaar in de registers worden ingeschreven en doorhalingen en verwijzingen op dezelfde manier worden getekend als de akte zelf. Dit heeft immers betrekking op de papieren registers, waar het duidelijk moest zijn dat er na de opmaak van een akte niets kon worden toegevoegd tussen twee akten. Doorhalingen zullen niet meer mogelijk zijn, daar er ofwel een fout voor opmaak van de akte wordt verbeterd (in de voorlopige akte), dan wel via de verbeteringsmogelijkheden na de opmaak van de akte.

Er wordt wel behouden dat er niets bij afkorting mag worden ingeschreven in de akten van de burgerlijke stand. Het gaat immers om authentieke akten, die duidelijk moeten zijn.

Dit artikel werd reeds deels gewijzigd bij de Wet van 14 januari 2013 (B.S. 01.03 2013), die een aantal bepalingen van de burgerlijke stand aanpaste aan de bestaande praktijken van de burgerlijke stand. Deze wet bepaalde dat data in cijfers worden uitgedrukt, hetgeen hier wordt behouden.

Er werd ook bepaald dat de Koning de voorwaarden kon bepalen waaraan de akten moeten voldoen. Dit werd toen ingevoegd met het oog op de geuniformiseerde modellen van de akten van de burgerlijke stand. Met het oog op het grotere project modernisering burgerlijke stand (geconcretiseerd in dit ontwerp van wet), werd de tussenstap van de uniforme modellen uiteindelijk overgeslaan. Deze modellen worden ingevoegd in dit ontwerp, waardoor deze bepaling niet meer nuttig is.

Wat het deel dat hernomen werd uit oud artikel 42 BW en dat nu het nieuwe artikel 20 wordt, betreft, blijven de rechtspraak en rechtsleer die hiermee verband houden relevant.

Lors de la consultation dans la BAEC d'un acte qui a été modifié conformément à l'alinéa 1^{er} de cet article, on pourra toujours voir quels actes ont entraîné la modification des actes visés à l'alinéa 1^{er}.

Il ne sera plus possible d'apporter une modification dans un acte qui est modifié, dès lors que l'acte modifié est déjà définitif. Il ne sera pas non plus possible de faire un renvoi vers l'acte qui a entraîné la modification. Il faut donc qu'apparaisse clairement quel acte a entraîné la modification. Cela doit également apparaître clairement sur une copie de l'acte modifié.

Art. 20

Cet article reprend l'actuel article 42 du CC adapté au système électronique. Il n'est plus utile de mentionner que les actes sont inscrits l'un après l'autre dans les registres et que les radiations et les renvois sont signés de la même façon que l'acte proprement dit. Cette règle concerne effectivement les registres papier, dans le cadre desquels il doit être clair qu'aucun ajout entre deux actes ne peut être effectué après l'établissement d'un acte. Les radiations ne seront plus possibles, les erreurs commises étant rectifiées, soit avant l'établissement de l'acte (dans l'acte provisoire), soit via les possibilités de rectification après l'établissement de l'acte.

Il est cependant maintenu qu'aucune mention ne peut être inscrite en abréviation dans les actes de l'état civil. Il s'agit effectivement d'actes authentiques, qui doivent être précis.

Cet article a déjà été partiellement modifié par la Loi du 14 janvier 2013 (M.B. 01.03 2013), qui a adapté certaines dispositions de l'état civil aux pratiques existantes de l'état civil. Cette loi précisait que les dates doivent être exprimées en chiffres, disposition par ailleurs maintenue.

Il était également précisé que le Roi pouvait arrêter les conditions auxquelles les actes devaient satisfaire. Cette précision avait été ajoutée en vue de l'introduction des modèles uniformisés des actes de l'état civil. Dans la perspective du projet de plus grande envergure de modernisation de l'état civil (concrétisé dans le présent projet de loi), l'étape intermédiaire des modèles uniformisés a finalement été supprimée. Ces modèles sont insérés dans le présent projet, de sorte que cette disposition n'a plus aucune utilité.

En ce qui concerne la partie reprise de l'ancien article 42 du Code civil, désormais devenu le nouvel article 20, la jurisprudence et la doctrine y afférentes gardent tout leur intérêt.

Art. 21

Huidig artikel 36 BW bepaalt dat de belanghebbende partijen, voor zover ze niet in persoon moeten verschijnen, zich kunnen laten vertegenwoordigen via een bijzondere en authentieke volmacht.

Gezien er vaak onduidelijkheid bestaat over de akten waarvoor men wel of niet in persoon dient te verschijnen, werd er in dit ontwerp voor geopteerd om duidelijk te bepalen voor welke akten de belanghebbende partijen zich kunnen laten vertegenwoordigen. Het gaat met name om alle akten van de burgerlijke stand, met uitzondering van de huwelijksakte.

De volmacht wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Wat het deel dat hernomen werd uit oud artikel 36 BW en dat nu het nieuwe artikel 21 wordt, betreft, blijven de rechtspraak en rechtsleer die hiermee verband houden relevant.

Art. 22

Huidig artikel 38 BW stelt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte steeds voorleest aan de partijen. In de praktijk wordt dit niet zo vaak gedaan, en laat men de partijen de akte nalezen in plaats van voor te lezen. Dit artikel heeft immers vooral betrekking op de plicht van de ambtenaar om de akte goed op te stellen en te verzekeren dat de betrokkenen alles goed hebben begrepen.

Sommige gemeenten vinden het echter wel nuttig dat de akte wordt voorgelezen, in het bijzonder indien een partij vb. blind of analfabeet is. Om die reden wordt de mogelijkheid tot voorlezing van de akte behouden, zonder dat het gaat om een verplichting hiertoe. De verplichting tot voorlezen bestaat enkel wanneer één van de partijen hierom verzoekt.

Afdeling 4

Bewijskracht van akten van de burgerlijke stand

Art. 23

In dit artikel wordt het principe vastgelegd dat de akte van burgerlijke stand als enig bewijs geldt van de staat van de persoon, voor zover er hierover een betwisting bestaat.

Art. 21

L'actuel article 36 du CC précise que les parties intéressées peuvent se faire représenter par un fondé de procuration spéciale et authentique, pour autant qu'elles ne doivent pas comparaître en personne.

Étant donné qu'il règne souvent une incertitude sur les actes pour lesquels il faut ou ne faut pas comparaître en personne, il a été opté dans ce projet de déterminer avec précision les actes pour lesquels les parties intéressées peuvent se faire représenter. Il s'agit notamment de tous les actes de l'état civil, à l'exception de l'acte de mariage.

La procuration est jointe en annexe dans la BAEC.

En ce qui concerne la partie reprise de l'ancien article 36 du Code civil, désormais devenu le nouvel article 21, la jurisprudence et la doctrine y afférentes gardent tout leur intérêt.

Art. 22

L'actuel article 38 CC précise que l'officier de l'état civil donne lecture de l'acte aux parties. Dans la pratique, cette lecture à voix haute n'a pas souvent lieu, l'officier de l'état civil laisse généralement les parties relire l'acte plutôt que de le leur lire à voix haute. Cet article porte principalement sur l'obligation de l'officier de l'état civil d'établir l'acte correctement et de s'assurer que les intéressés en aient bien compris tous les aspects.

Certaines communes estiment cependant utile de donner lecture de l'acte, en particulier lorsqu'une partie est par exemple aveugle ou analphabète. Pour cette raison, la possibilité de donner lecture de l'acte à voix haute est maintenue, sans qu'il y ait obligation de le faire. L'obligation de donner lecture de l'acte à voix haute n'existe que lorsqu'une partie en fait la demande.

Section 4

De la valeur probante des actes de l'état civil

Art. 23

Cet article définit le principe selon lequel l'acte de l'état civil fait office de seule preuve de l'état de la personne, pour peu qu'il existe une contestation à ce sujet.

De Raad van State merkt op in haar advies dat dit slechts geldt voor zover de wet hierover niets anders bepaalt. Een aantal bepalingen in het Burgerlijk Wetboek voorzien immers dat bepaalde elementen van de staat van de persoon met andere middelen kunnen bewezen worden, zoals bv. art. 25 BW. Ook in het Wetboek nationaliteit worden soms andere bewijsmiddelen voorzien.

Daarnaast merkt de Raad van State ook op dat de bewijskracht van de processen-verbaal moet worden vastgesteld die worden opgesteld in uitzonderlijke omstandigheden (waardoor er gedurende een langere periode geen gedematerialiseerde of papieren akte van de burgerlijke stand voorhanden zal zijn, maar wel een proces-verbaal dat door de ambtenaar van de burgerlijke stand is opgemaakt.)

Om die reden wordt een tweede lid toegevoegd in dit artikel, dat bepaalt dat de processen-verbaal als bedoeld in de artikelen 14 (uitzonderlijke omstandigheden), 48 en 58 (geboorte en overlijden op een schip of in een luchtvaartuig) gelden als enige bewijs van de staat van de persoon, zolang er op basis hiervan geen akte van de burgerlijke stand werd opgemaakt.

Art. 24

Wat de juridische bewijskracht betreft, dient er zoals hoger vermeld een onderscheid gemaakt te worden tussen de (nieuwe) elektronische akten van de burgerlijke stand en de (oude) papieren akten.

Dit artikel bepaalt dat de elektronische akten, opgemaakt na de oprichting van de DABS gelden tot bewijs van valsheid in geschrifte. Ze hebben dus volledige bewijswaarde.

Art. 25

Dit artikel wordt verduidelijkt, gelet op het advies van de Raad van State.

De in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen akten van de burgerlijke stand op basis van de voor de inwerkingtreding van de DABS op papier opgemaakte akten, gelden tot bewijs van het tegendeel.

Wanneer de originele papieren akte niet overeenkomt met de akte in de DABS opgenomen (in de vorm van een scan en/of metagegevens) geldt de papieren akte tot bewijs van valsheid in geschrifte, voor wat de gegevens daterend van voor de oprichting van de DABS betreft. De gegevens opgenomen of gewijzigd na de opname

Dans son avis, le Conseil d'État fait observer que cela ne s'applique que pour autant que la loi n'en dispose autrement. Un certain nombre de dispositions du Code civil prévoient effectivement que certains éléments de l'état de la personne peuvent être démontrés par d'autres moyens, comme notamment l'article 25 du Code civil. Le Code de la nationalité belge prévoit parfois également d'autres moyens de preuve.

En outre, le Conseil d'État fait également observer qu'il convient d'établir la force probante des procès-verbaux dressés dans des circonstances exceptionnelles (de sorte qu'il n'y aura, durant une période prolongée, ni acte de l'état civil établi sous forme dématérialisée ni acte de l'état civil établi sur papier, mais un procès-verbal dressé par l'officier de l'état civil).

C'est pour cette raison qu'il est ajouté à cet article un deuxième alinéa qui dispose que les procès-verbaux visés aux articles 14 (circonstances exceptionnelles), 48 et 58 (naissance ou décès à bord d'un navire ou dans un aéronef) font office de seule preuve de l'état de la personne, aussi longtemps qu'aucun acte de l'état civil n'est établi sur la base de ceux-ci.

Art. 24

S'agissant de la force probante légale, il y a lieu – ainsi précisé plus haut – d'établir une distinction entre les (nouveaux) actes de l'état civil électroniques et les anciens actes papier.

Cet article précise que les actes électroniques établis après la création de la BAEC font foi jusqu'à inscription de faux en écriture. Ils ont donc une valeur probante pleine et entière.

Art. 25

Cet article est clarifié, vu l'avis du Conseil d'État.

Les actes de l'état civil enregistrés dans la BAEC sous forme dématérialisée sur la base d'actes établis sur papier avant l'entrée en vigueur de la BAEC font foi jusqu'à preuve du contraire.

Lorsque l'acte papier original ne concorde pas avec l'acte enregistré dans la BAEC (sous forme de scan et/ou de métadonnées), l'acte papier fait foi jusqu'à inscription de faux en écriture pour ce qui concerne les données antérieures à la création de la BAEC. Les données enregistrées ou modifiées après l'enregistrement

in de DABS gelden uiteraard wel tot bewijs van valsheid in geschrifte.

Zo zal bv. in geval van een op papier opgemaakte huwelijksakte, met een melding van echtscheiding enkel in elektronische vorm (want daterend van na de inwerkingtreding van de DABS), de echtscheiding gelden tot valsheid in geschrifte. Bij een geboortedatum van één van de echtgenoten op de papieren akte die niet overeenstemt met de geboortedatum via metagegevens opgenomen in de DABS, zal de geboortedatum van de papieren akte een grotere bewijswaarde hebben (tenzij deze verbeterd zou zijn op de huwelijksakte na de inwerkingtreding van de DABS).

Er wordt eveneens een paragraaf toegevoegd aan dit artikel, gelet op de opmerking van de Raad van State dat ook de bewijskracht van de processen-verbaal (opgemaakt in uitzonderlijke omstandigheden) moet worden vastgelegd, op basis waarvan nadien akten van de burgerlijke stand worden opgemaakt.

Er wordt bijgevolg toegevoegd dat de in de DABS op basis van op papier opgemaakte processen-verbaal opgenomen akten van de burgerlijke stand zoals bedoeld in de artikelen 14, 47 en 57, gelden tot bewijs van het tegendeel. De oorspronkelijke op papier opgemaakte processen-verbaal zoals bedoeld in de artikelen 14, 47 en 57 gelden tot bewijs van valsheid in geschrifte.

Dit is niet enkel van belang voor wat de processen-verbaal opgemaakt in het geval van uitzonderlijke omstandigheden betreft, maar ook voor de processen-verbaal op basis waarvan nadien akten worden opgemaakt in geval van geboorte of overlijden op een schip of een luchtvaartuig.

Art. 26

Dit artikel herneemt in aangepaste vorm het huidige artikel 46 BW. Verloren of vernietigd gegane akten van de burgerlijke stand (of akten die nooit hebben bestaan) kunnen worden vervangen.

Het bewijs van de vernietiging of het verlies en de inhoud van de akten kan bewezen worden door geschriften, andere authentieke bronnen of getuigen.

De rechtspraak en rechtsleer die verband houden met oud artikel 46, dat nu het nieuwe artikel 25 wordt, blijven relevant.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt toegevoegd dat de te volgen procedure is opgenomen in artikel 35.

de l'acte dans la BAEC font bien entendu foi jusqu'à inscription de faux en écriture.

Ainsi, dans le cas d'un acte de mariage établi sur papier, par exemple, avec mention du divorce uniquement sous forme électronique (car postérieure à l'entrée en vigueur de la BAEC), le divorce fera foi jusqu'à inscription de faux en écriture. Lorsque la date de naissance d'un des époux mentionnée sur l'acte papier ne concorde pas avec la date de naissance enregistrée dans la BAEC sous forme de métadonnées, la date de naissance de l'acte papier aura une valeur probante plus élevée (sauf si elle a été rectifiée sur l'acte de mariage après l'entrée en vigueur de la BAEC).

Il est également ajouté un paragraphe à cet article, compte tenu de la remarque du Conseil d'État selon laquelle il convient également d'établir la force probante des procès-verbaux (établis dans des circonstances exceptionnelles), sur la base desquels des actes de l'état civil seront ensuite établis.

Il est dès lors ajouté que les actes de l'état civil enregistrés dans la BAEC sur la base de procès-verbaux établis sur papier, visés aux articles 14, 47 et 57, font foi jusqu'à preuve du contraire. Les procès-verbaux originaux établis sur papier, visés aux articles 14, 47 et 57, servent de preuve jusqu'à inscription de faux.

Ce n'est pas uniquement important en ce qui concerne les procès-verbaux dressés en cas de circonstances exceptionnelles, mais également pour les procès-verbaux sur la base desquels des actes seront ensuite établis en cas de naissance ou de décès à bord d'un navire ou dans un aéronef.

Art. 26

Cet article reprend sous une forme adaptée l'actuel article 46 CC. Les actes de l'état civil perdus ou détruits (ou les actes n'ayant jamais existé) peuvent être remplacés.

La preuve de la destruction ou de la perte et du contenu de l'acte peut être prouvé par des écrits, d'autres sources authentiques ou des témoins.

La jurisprudence et la doctrine concernant le vieux article 46, qui devient le nouvel article 25, gardent tout leur intérêt.

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, il est ajouté que la procédure à suivre figure à l'article 35.

Dit artikel is ook van toepassing op ontbrekende buitenlandse akten, zoals ook het geval is in de huidige praktijk.

Art. 27

Dit artikel herneemt huidig artikel 47 BW, aangepast aan het nieuwe ontwerp. De rechtspraak en rechtsleer omtrent dit artikel blijft bijgevolg relevant.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit en de schrapping van de akten van inschrijving wordt dit artikel aangepast.

De vervangende akte van de burgerlijke stand, die wordt opgemaakt naar aanleiding van een vernietigde of verloren akte op basis van artikel 26, kan aan elke verzoekende overheid worden overgemaakt ter vervanging van de ontbrekende akte, indien de betrokkene aantoont dat hij nog steeds in de onmogelijkheid verkeert de ontbrekende akte van de burgerlijke stand te verkrijgen, en uiteraard voor zover de gegevens opgenomen in deze vervangende akte niet worden tegengesproken.

De vervangende akte zal worden opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 2, afdeling 2, met vermelding van het feit dat de akte op basis van een gerechtelijke beslissing werd opgemaakt zoals voorzien in artikel 41, § 1 BW.

Afdeling 5

Afschriften en uittreksels

De Raad van State wijst er in de slotopmerking van haar advies op dat in het hele ontwerp dezelfde termen coherent gebruikt dienen te worden. Dit is bv. het geval voor de termen “afschrift” en “uittreksel”. Deze bewoordingen zijn dan ook in het hele ontwerp aangepast om deze op elkaar af te stemmen.

Art. 28

Zoals vandaag ook het geval is kunnen er zowel afschriften als uittreksels worden afgeleverd van de akten van de burgerlijke stand. Er worden definities ingevoegd om deze begrippen te verduidelijken.

Zo vermeldt een uittreksel enkel de actuele gegevens van een akte, zonder de historiek van de staat van de persoon op wie de akte betrekking heeft weer te geven. Dit houdt bijgevolg in dat er, indien er wijzigingen zijn geweest sinds de opmaak van de akte van de burgerlijke

Cet article s'applique également aux actes étrangers manquants, comme c'est le cas dans la pratique actuelle.

Art. 27

Cet article reprend l'actuel article 47 CC, adapté au nouveau projet. La jurisprudence et la doctrine concernant cet article gardent dès lors tout leur intérêt.

Cet article est adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle et de supprimer les actes d'inscription.

L'acte supplétif de l'état civil établi à la suite d'un acte détruit ou perdu sur la base de l'article 26, peut être transmis à toute autorité requérante en remplacement de l'acte manquant, si l'intéressé prouve qu'il demeure impossible de se procurer l'acte de l'état civil et pour autant, bien entendu, que l'exactitude des données que cet acte supplétif contient ne soit pas réfutée.

L'acte supplétif sera établi conformément aux dispositions du chapitre 2, section 2, en mentionnant le fait que l'acte a été établi sur la base d'une décision judiciaire, comme le prévoit l'article 41, § 1^{er}, du Code civil.

Section 5

Des copies et extraits

Le Conseil d'État relève dans la remarque finale de son avis qu'il faut utiliser les mêmes notions d'une manière cohérente dans tout le projet. C'est par exemple le cas pour les termes “copie” et “extrait”. Ces expressions sont par conséquent adaptées dans tout le projet en vue de les faire concorder.

Art. 28

Ainsi que c'est également le cas actuellement, tant des copies que des extraits des actes de l'état civil peuvent être délivrés. Il est inséré des définitions afin de préciser ces notions.

Ainsi, un extrait mentionne uniquement les données actuelles d'un acte, sans l'historique de l'état de la personne que l'acte concerne. Ceci implique par conséquent que, si des modifications ont été apportées depuis l'établissement de l'acte de l'état civil, celles-ci

stand, niet zichtbaar is wat er gewijzigd is, en enkel de laatste toestand wordt weergegeven. Zo zal er bv. in een uittreksel van de geboorteakte van een persoon die de registratie van zijn geslacht heeft aangepast enkel de geslachtsregistratie van na de wijziging zichtbaar zijn, en niet het oorspronkelijke geslacht.

Hier dient te worden opgemerkt dat er vandaag een onderscheid wordt gemaakt tussen uittreksels met en zonder afstamming. Door de beperking van de gegevens in de akten van de burgerlijke stand wordt de afstamming nog maar op weinig akten vermeld. Indien de afstamming wordt vermeldt is het een essentieel gegeven van de akte (bv. geboorteakte), waardoor het ook op het uittreksel van belang is. Om die reden wordt het onderscheid uittreksel met en zonder afstamming niet langer gemaakt.

Als gevolg van het feit dat er geen akten van inschrijving meer worden opgemaakt, maar wel akten die de bron vermelden op basis waarvan ze zijn opgemaakt (art. 41) (bv. gerechtelijke beslissingen of buitenlandse akten), wordt er toegevoegd dat deze bron ook op de afschriften moet worden vermeld.

Op uittreksels wordt de basis voor de opmaak van de akte niet vermeld, gelet op de bescherming van de privacy van de betrokkene. Deze toevoeging komt de redactionele kwaliteit van de tekst ten goede.

Een afschrift vermeldt daarentegen altijd de oorspronkelijke gegevens van de akte en de wijzigingen in de staat van de persoon op wie de akte betrekking heeft die hebben plaatsgevonden na de opmaak van de akte. In het voorbeeld van de persoon die zijn geslachtsregistratie aanpaste zal bijgevolg het oorspronkelijke geslacht zichtbaar zijn, alsook het feit dat dit gewijzigd is naar een andere geslachtsregistratie.

Tenslotte dient er op gewezen te worden dat er, gelet op de doorgedreven invoering van het only-once principe en de rechtstreekse toegang die aan verschillende overheden en instellingen wordt verleend (cfr. nieuw artikel 79), veel minder afschriften en uittreksels aangevraagd en afgeleverd zullen worden. In principe zullen deze vooral nog worden gevraagd om in het buitenland te worden voorgelegd.

Art. 29

De eerste paragraaf van dit artikel past het huidige artikel 45 BW aan, omtrent de openbaarheid van de akten van de burgerlijke stand. Het bepaalt aan wie er afschriften of uittreksels kunnen worden afgeleverd.

ne sont pas visibles, et seule la dernière situation est mentionnée. Ainsi, dans le cas d'un extrait de l'acte de naissance d'une personne qui a enregistré un changement de sexe, seul l'enregistrement du sexe après la modification sera visible, et pas le sexe initial.

Il y a lieu de faire remarquer ici qu'une distinction est aujourd'hui établie entre les extraits avec et les extraits sans filiation. En raison de la limitation des données dans les actes de l'état civil, la filiation n'est plus que rarement mentionnée dans les actes. Dans les cas où elle est mentionnée, il s'agit d'une donnée essentielle de l'acte (l'acte de naissance, par exemple), de sorte qu'elle l'est tout autant sur l'extrait. Pour cette raison, il n'est plus établi de distinction entre les extraits avec et sans filiation.

En raison du fait qu'il n'est plus établi aucun acte d'inscription, mais bien des actes qui mentionnent la source sur la base de laquelle ils ont été établis (article 41) (p. ex., décisions judiciaires ou actes étrangers), il est ajouté que cette source doit également être mentionnée sur les copies.

Il n'y a pas de mention sur les extraits de la base sur laquelle l'acte est établi et ce, en vue de protéger la vie privée de la personne concernée. Cet ajout améliore la qualité rédactionnelle du texte.

Une copie, en revanche, mentionne toujours les données d'origine de l'acte et les modifications apportées à l'état de la personne que l'acte concerne après l'établissement de l'acte. Dans l'exemple de la personne ayant enregistré un changement de sexe, le sexe initial sera donc visible, de même que le fait que cet enregistrement a été modifié.

Enfin, il y a lieu de souligner que, vu l'introduction poussée du principe "only-once" et l'accès direct accordé aux différentes autorités et institutions (cf. nouvel article 79), le nombre d'extraits et de copies demandés va sensiblement diminuer. En principe, ces copies et extraits seront demandés principalement en vue de leur présentation à l'étranger.

Art. 29

Le premier paragraphe de cet article adapte l'actuel article 45 CC, s'agissant de la publicité des actes de l'état civil. Cet article détermine les parties à qui des extraits ou copies peuvent être délivrés.

Zoals vandaag heeft iedereen recht op afschriften en uittreksels van akten van de burgerlijke stand van meer dan honderd jaar oud.

Wat de afschriften en uittreksels van akten van minder dan honderd jaar oud betreft, wordt de aflevering sterk beperkt, omwille van privacy-redenen.

Waar vroeger eenieder recht had op een uittreksel zonder afstamming van een akte van minder dan 100 jaar oud, is dit niet langer het geval. De personen die recht hebben op afschriften of uittreksels worden beperkt tot een dichte kring van personen rond de betrokkene. Het gaat met name om de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot of echtgenote, zijn wettelijk samenwonende, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat. De wettelijke vertegenwoordiger dient hierbij ruim te worden geïnterpreteerd. Het gaat bv. ook om de bewindvoerder over een persoon.

Dit zijn de personen die op dit ogenblik een afschrift of een uittreksel met afstamming kunnen bekomen.

Voor akten van personen die een aanpassing van de registratie van hun geslacht hebben gedaan (toepassing van Titel IV/1 of artikel 1385*quaterdecies*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek) wordt het recht op een afschrift nog beperkt. Het recht op een afschrift van deze akten (m.a.w. waarop de aanpassing van de registratie van het geslacht zichtbaar is) wordt verder beperkt tot de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat.

In de nieuwe wet over de aanpassing van de geslachtsregistratie werd aan het afleveren van uittreksels van akten van transgenders de voorwaarde gekoppeld dat de aanpassing van de geslachtsregistratie hierop niet zichtbaar mocht zijn. Gezien de uittreksels van elke akten door dit ontwerp enkel nog aan een beperkte kring van personen worden afgeleverd, is het niet meer nodig deze voorwaarde te voorzien.

Bepaalde personen die vandaag uittreksels ontvangen zullen daar bijgevolg in de toekomst geen recht meer op hebben, zoals bv. begrafenisondernemers. De bedoeling is echter om alle verschillende informatiebronnen zo veel als mogelijk met elkaar te verbinden, zodat die uittreksels niet meer nodig zijn. Voor een overlijden is de idee bv. dat de overlijdensakte wordt opgemaakt door de gemeente, na de aangifte op het e-Health platform, waarna het Rijksregister wordt aangepast en de betrokken administraties en diensten (bv. pensioenen) eveneens elektronisch van het overlijden op de hoogte

Comme c'est le cas actuellement, toute personne a droit à un extrait ou une copie d'un acte de plus de cent ans.

En ce qui concerne les copies et extraits d'actes de moins de cent ans, leur délivrance est fortement limitée pour des raisons de respect de la vie privée.

Alors que, autrefois, chacun avait droit à un extrait sans filiation d'un acte de moins de 100 ans, ce n'est plus le cas aujourd'hui. Les personnes qui ont droit à des copies ou extraits sont désormais limitées à l'entourage proche de l'intéressé(e). Il s'agit notamment de la personne que l'acte concerne, de son époux ou épouse, de son cohabitant légal, de son représentant légal, de ses descendants ou ascendants, de ses héritiers, de leur notaire et de leur avocat. Il y a ici lieu d'interpréter la notion de "représentant légal" au sens large. Il s'agit par exemple également de l'administrateur d'une personne.

Il s'agit des personnes qui peuvent actuellement obtenir une copie ou un extrait avec filiation.

Pour ce qui concerne les actes de personnes qui ont enregistré un changement de sexe (application du Titre IV/1 ou de l'article 1385*quaterdecies*, § 3, du Code judiciaire), le droit à l'obtention d'une copie est encore limité. Le droit à l'obtention d'une copie de ces actes (autrement dit sur lesquels l'enregistrement du changement de sexe est visible) est en outre limité à la personne que l'acte concerne, à son représentant légal, à ses héritiers, à leur notaire et à leur avocat.

La nouvelle loi relative à la modification de l'enregistrement du sexe a associé à la délivrance des extraits des actes des transgenres la condition selon laquelle la modification de l'enregistrement du sexe ne pouvait pas être visible sur ces extraits. Étant donné que, en vertu du présent projet, les extraits de chaque acte ne sont plus délivrés qu'à un cercle restreint de personnes, il n'est plus nécessaire de prévoir cette condition.

Certaines personnes qui reçoivent aujourd'hui des extraits d'actes n'auront par conséquent plus droit à ces extraits à l'avenir. C'est le cas des entrepreneurs de pompes funèbres, par exemple. Le but consiste néanmoins à relier autant que possible les différentes sources d'information entre elles, afin que ces extraits ne soient plus nécessaires. Dans le cas d'un décès, par exemple, l'idée est de faire établir l'acte de décès par la commune, après déclaration sur la plate-forme e-Health, après quoi le Registre national est adapté et les administrations et services concernés (ex: pensions)

worden gebracht. Begrafenisondernemers en burgers moeten dan niet langer als postbode optreden.

Ook omwille van privacy-redenen is het wenselijk dat er in principe enkel nog uittreksels worden afgeleverd. Een afschrift zal enkel nog op uitdrukkelijk verzoek afgeleverd moeten worden. De Raad van State stelt in haar advies evenwel dat de ambtenaar van de burgerlijke stand hierbij niet mag nagaan of de aanvraag gerechtvaardigd is voor het doel waarvoor het afschrift wordt gevraagd, gezien dit een ongerechtvaardigde inmenging is in het privéleven van de burger.

In de huidige praktijk worden er omwille van praktische redenen zo goed als altijd afschriften afgeleverd (zijnde kopieën van de papieren registers). Indien echter bv. op het werk een uittreksel van de huwelijksakte wordt vereist, en hier een afschrift van wordt afgeleverd, zal de werkgever tevens de afstammingsgegevens uit het afschrift kunnen aflezen. Dit kan niet langer de bedoeling zijn, tenzij de betrokkene een afschrift vraagt.

Dit verschil zal voornamelijk van belang zijn voor akten opgemaakt vóór de inwerkingtreding van de DABS. De huidige akten van de burgerlijke stand bevatten immers veel meer gegevens dan de “nieuwe” akten voorzien in dit ontwerp. De afschriften en uittreksels van de “nieuwe” akten zullen dan ook bijna overeen komen. Bij de oude akten is dit helemaal niet het geval en staat er veel meer informatie op de afschriften als op de uittreksels.

De tweede paragraaf stelt dat de afschriften en uittreksels worden afgeleverd door de ambtenaar van de burgerlijke stand die erom wordt verzocht dan wel elektronisch via de DABS.

Vanaf de inwerkingtreding van de DABS worden alle afschriften en uittreksels in principe vanuit de DABS afgeleverd, in die zin dat de authenticatie bij de aflevering steeds gebeurt door de DABS, en niet door de gemeenten.

Er wordt dan ook, voor de redactionele kwaliteit van de tekst, toegevoegd dat de handtekening ter aflevering van afschriften en uittreksels kan bestaan uit een elektronisch zegel, zoals bedoeld in artikel 3.27 van Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

Het is wel nog steeds mogelijk om de aflevering ervan te vragen aan de ambtenaar van de burgerlijke

stand, die ook de aflevering van afschriften en uittreksels kan doen. De ambtenaar van de burgerlijke stand wordt eveneens ook de aflevering van afschriften en uittreksels kan doen. De ambtenaar van de burgerlijke stand wordt eveneens ook de aflevering van afschriften en uittreksels kan doen.

De même, pour des raisons de respect de la vie privée, il est souhaitable pour l’avenir qu’en principe seuls des extraits soient délivrés. Une copie ne sera plus délivrée que sur demande expresse. Dans son avis, le Conseil d’État précise toutefois que l’officier de l’état civil n’est pas habilité à vérifier si la demande est justifiée au regard de la finalité pour laquelle la copie est demandée, vu que cela constitue une immixtion injustifiée dans la vie privée du citoyen.

Dans la pratique actuelle, seules des copies (à savoir des copies de registres papier) sont délivrées, et ce pour des raisons pratiques. Si toutefois l’employeur exige par exemple un extrait de l’acte de naissance d’un de ses employés et qu’il reçoit une copie à la place de l’extrait, il pourra également consulter les données de filiation mentionnées sur la copie. Tel ne peut plus être le but poursuivi, sauf si l’intéressé demande une copie.

Cette différence aura principalement une importance pour les actes établis avant l’entrée en vigueur de la BAEC. Les actuels actes de l’état civil contiennent en effet beaucoup plus de données que les “nouveaux” actes prévus dans ce projet. Les copies et extraits des “nouveaux” actes concorderont quasiment d’ici là. Pour les anciens actes, ce n’est pas du tout le cas, et les copies contiennent sensiblement plus d’informations que les extraits.

Le second paragraphe précise que les extraits et les copies sont délivrés par l’officier de l’état civil à qui la demande a été adressée ou par voie électronique via la BAEC.

À compter de l’entrée en vigueur de la BAEC, tous les extraits et copies seront en principe délivrés via la BAEC, en ce sens que l’authentification lors de la délivrance est toujours effectuée par la BAEC, et pas par les communes.

En vue d’améliorer la qualité rédactionnelle du texte, il est dès lors ajouté que la signature pour délivrance des copies et extraits peut consister en un cachet électronique, tel que visé à l’article 3.27 du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l’identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE.

Il reste néanmoins toujours possible de demander la délivrance de ces extraits et copies soit à l’officier de

stand (fysiek loket of e-loket) dan wel rechtstreeks via de DABS, maar steeds met een handtekening door de DABS.

In de overgangsbepalingen wordt voorzien dat een ambtenaar van de burgerlijke stand, een griffier of een bevoegde ambtenaar van de FOD justitie die vaststelt dat een akte van voor de inwerkingtreding van deze wet die aan hem moet worden voorgelegd niet is opgenomen in de DABS, of waarvan metagegevens ontbreken, de ambtenaar van de burgerlijke stand die houder is van het register waarin de akte zich bevindt kan verzoeken tot opname ervan in de DABS. Deze ambtenaar van de burgerlijke stand dient deze akte onmiddellijk in gedematerialiseerde vorm en met de bijhorende metagegevens in de DABS op te nemen. Indien een ambtenaar van de burgerlijke stand dus wordt verzocht om een afschrift of uittreksel af te leveren, kan deze via de DABS de ambtenaar-houder van de akte verzoeken tot opname hiervan in de DABS.

In principe kunnen de afschriften en uittreksels van akten van de burgerlijke stand opgemaakt na de inwerkingtreding van de DABS in alle landstalen worden afgeleverd. Voor deze nieuwe akten worden er immers geen beelden ingevoerd, maar enkel metagegevens: de gegevens die in een akte moeten voorkomen worden ingevuld in velden (bv. een veld voor naam, voornaam, datum van feit, ...). De nieuwe akten zijn dus taalafhankelijk gezien zij op de metadata gebaseerd zijn.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte, overeenkomstig de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, op in de taal van zijn gebied. Daar in de DABS de akten en afschriften en uittreksels geuniformiseerd en gestandaardiseerd zijn, kunnen afschriften en uittreksels geraadpleegd in een Frans, Duits, Nederlandstalig of een meertalig sjabloon, en ook zo worden afgeleverd.

Indien een uittreksel uit een Franstalige akte van de burgerlijke stand in Vlaanderen wordt opgevraagd, zal dit bijgevolg in het Nederlands afgeleverd kunnen worden. Het zou absurd zijn om dit in het Frans af te leveren en dit te laten vertalen, daar de metagegevens dezelfde zijn.

Hetzelfde geldt voor de uittreksels van de "oude" papieren akten, daar deze met dezelfde metagegevens als deze van de "nieuwe" akten in de DABS worden opgenomen. Voor de afschriften van de oude akten zal dit niet het geval zijn. Het afschrift van een oude akte is immers gebaseerd op een beeld van de akte. Het

l'état civil (physiquement ou via le guichet électronique), soit directement via la BAEC, mais toujours avec une signature de la BAEC.

Les dispositions transitoires prévoient qu'un officier de l'état civil, un greffier ou un fonctionnaire compétent du SPF Justice qui constate qu'un acte antérieur à l'entrée en vigueur de la présente loi qui doit lui être présenté n'a pas été enregistré dans la BAEC, ou dont les métadonnées sont manquantes, peut demander à l'officier de l'état civil titulaire du registre dans lequel l'acte se trouve d'enregistrer cet acte dans la BAEC. Cet officier de l'état civil est alors tenu d'enregistrer immédiatement dans la BAEC cet acte sous forme dématérialisée et accompagné des métadonnées correspondantes. Si un officier de l'état civil est prié de délivrer une copie ou un extrait, il peut demander via la BAEC à l'officier-titulaire de l'acte d'enregistrer cette copie ou cet extrait dans la BAEC.

En principe, les copies et extraits des actes de l'état civil établis après l'entrée en vigueur de la BAEC peuvent être délivrés dans toutes les langues nationales. Pour ces nouveaux actes, aucune image n'est introduite, seules des métadonnées le sont: les données qui doivent apparaître dans un acte sont complétées dans des champs (par exemple un champ pour le nom, le prénom, la date du fait, ...). Les nouveaux actes sont donc linguistiquement indépendants étant donné qu'ils sont basés sur les métadonnées.

L'officier de l'état civil établit l'acte, conformément aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, dans la langue de sa région. Étant donné que les actes, les copies et les extraits sont uniformisés et standardisés dans la BAEC, les extraits et copies peuvent être consultés sur un canevas français, allemand, néerlandais ou multilingue, et délivrés dans ces mêmes langues.

Si un extrait d'un acte de l'état civil établi en français est demandé en Flandre, il pourra bien entendu être délivré en néerlandais. Il serait absurde de délivrer cet extrait en français pour ensuite le faire traduire, vu que les métadonnées sont les mêmes.

Il en va de même pour les extraits des "anciens" actes papier, vu qu'ils sont enregistrés dans la BAEC avec les mêmes métadonnées que celles des "nouveaux" actes. Pour les copies des anciens actes, ce ne sera pas le cas. La copie d'un ancien acte est basé sur une image de l'acte. La copie consistera donc en une impression

afschrift zal dan bestaan in een afdruk van het beeld van de oude akte, waar uiteraard geen vertaling op kan voorzien worden.

Artikel 81 stelt dat de Koning bepaalt op welke wijze akten raadpleegbaar zijn voor genealogische, historische of andere wetenschappelijke doeleinden (zie verder). Naast de raadpleging van deze akten zullen in bepaalde gevallen echter ook afschriften en uittreksels van deze akten afleverbaar moeten zijn voor bepaalde doeleinden, met name voornamelijk in het kader van de genealogische opzoekingen.

In deze tweede paragraaf wordt om die reden, in het kader van de redactionele kwaliteit, toegevoegd dat de Koning vaststelt door wie en op welke wijze de afschriften en uittreksels voor akten van meer dan honderd jaar oud worden afgeleverd.

De derde paragraaf herneemt uit huidig artikel 45 BW dat de uittreksels en afschriften bestemd zijn om in het buitenland te worden gebruikt, voor zover vereist, gelegaliseerd moeten worden door de minister van Buitenlandse Zaken of zijn gemachtigde ambtenaar.

De gegevens van de afschriften en uittreksels zullen bij koninklijk besluit worden vastgelegd. De Koning zal hiertoe modellen opmaken.

Zoals eerder vermeld gebeurt de authenticatie van de afschriften en uittreksels door de DABS, net als de datum van afgifte ervan. Dit wordt bepaald in de vijfde paragraaf van dit artikel.

Art. 30

Zoals hoger aangegeven worden ook “oude” papieren akten van de burgerlijke stand in de DABS opgenomen. Vanaf de inwerkingtreding van de DABS zullen er van deze akten enkel nog afschriften en uittreksels worden afgeleverd op elektronische wijze, via de DABS. Het is dus van belang de vorm van de afschriften en uittreksels van de gemigreerde papieren akten van de burgerlijke stand te bepalen.

De afschriften van akten van de burgerlijke stand opgemaakt voor de inwerkingtreding van deze wet nemen steeds de vorm aan van de afdruk van de in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen oorspronkelijke akte met de hierop aangebrachte randmeldingen en de metadata van de wijzigingen van deze akte gedaan na de inwerkingtreding van de DABS. De gedematerialiseerde vorm van de akte kan zijn hetzij een scan van de akte, een verzameling van metagegevens of een combinatie van beiden.

de l'image de l'ancien acte, sur laquelle il ne peut y avoir de traduction, bien entendu.

L'article 81 précise que le Roi détermine la manière dont les actes de l'état civil peuvent être consultés à des fins généalogiques, historiques ou scientifiques (voir *infra*). Outre la consultation de ces actes, des copies et extraits de ces actes devront, dans certains cas, toutefois aussi pouvoir être délivrés à des fins déterminées, à savoir principalement dans le cadre de recherches généalogiques.

En vue d'améliorer la qualité rédactionnelle, il est dès lors ajouté dans ce deuxième paragraphe que le Roi détermine qui délivrera les copies et extraits des actes datant de plus de cent ans ainsi que le mode de délivrance.

Le troisième paragraphe reprend les passages de l'actuel article 45 CC selon lesquels les extraits et copies destinés à être utilisés à l'étranger doivent, pour autant que cela soit exigé, être légalisés par le ministre des Affaires étrangères ou son fonctionnaire délégué.

Les données des copies et extraits seront définies par Arrêté royal. Le Roi établira des modèles à cet effet.

Comme précisé plus haut, les copies et extraits sont authentifiés par la BAEC, qui en détermine également la date de délivrance. C'est ce que précise le cinquième paragraphe de cet article.

Art. 30

Comme mentionné ci-dessus les “anciens” actes papiers sont également enregistrés dans la BAEC. Dès l'entrée en vigueur de la BAEC, seules des copies et des extraits sous forme électronique seront délivrés à partir de ces actes, via la BAEC. Il importe donc d'établir la forme des copies et des extraits des actes papiers migrés.

Les copies d'actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de la présente loi, prennent toujours la forme d'une impression de l'acte original enregistré sous forme dématérialisée dans la BAEC avec les mentions marginales y apportées et les métadonnées des modifications de cet acte après l'entrée en vigueur de la BAEC. La forme dématérialisée de l'acte peut consister en une version numérisée de l'acte, une collecte de métadonnées ou une combinaison des deux.

De Raad van State wijst erop dat het dispositief van dit artikel onduidelijk was, met name of een afschrift bestaat uit een kopie van de papieren akte dan wel uit een kopie van de gemigreerde papieren akte. Om deze reden wordt er verduidelijkt dat een afschrift bestaat uit een afdruk van de in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen oorspronkelijke akte. Het woord “beeld” wordt geschrapt in het dispositief, gelet op de onduidelijkheid van dit woord.

Een uittreksel van een “oude” akte neemt dezelfde vorm aan als een uittreksel van een akte opgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet.

Om een uittreksel uit een papieren akte te kunnen afleveren via de DABS dienen de metagegevens van de oude akte (die vermeld staan op een uittreksel in de nieuwe vorm) te worden opgenomen in de DABS. Op basis daarvan kunnen uittreksels worden afgeleverd op dezelfde wijze als deze van de nieuwe akten van de burgerlijke stand.

De Raad van State wijst er in zijn advies op dat de bewijskracht van de afschriften en uittreksels van akten opgemaakt voor de inwerkingtreding van de DABS (in gedematerialiseerde vorm opgenomen in de DABS) niet dezelfde is als deze van akten opgemaakt na de inwerkingtreding van de DABS, gezien de bewijswaarde van de akten waarop de afschriften en uittreksels betrekking hebben niet gelijk is. De elektronische akten opgemaakt na de oprichting van de DABS hebben immers volledige bewijswaarde (nl. tot bewijs valsheid in geschrifte), in tegenstelling tot de oude papieren akten die nadien in de DABS werden opgenomen, die slechts gelden tot bewijs van tegendeel. De Raad van State meent dat een persoon die een uittreksel of afschrift wenst van een akte opgemaakt voor de inwerkingtreding van de DABS onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde prijs hierover moet kunnen beschikken als personen die een uittreksel of afschrift wensen opgemaakt na de inwerkingtreding van de DABS.

Het is echter niet mogelijk deze personen voor het verkrijgen van afschriften en uittreksels toch te verwijzen naar de ambtenaar van de burgerlijke stand die de papieren akte in zijn bezit heeft, gezien op de papieren akten nooit de bijwerkingen zullen staan die nadien in de DABS werden gemaakt voor die akte. Dit afschrift of uittreksels zal dus onvolledig zijn. Het is ook niet mogelijk om volledige bewijswaarde (tot valsheid in geschrifte) te geven aan de in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen akten opgemaakt voor de inwerkingtreding van de DABS. De papieren akte zal immers steeds het origineel zijn. Er kunnen immers fouten voortkomen uit de opname ervan in gedematerialiseerde vorm in de

Le Conseil d'État fait remarquer que le dispositif de cet article n'était pas clair, notamment la question de savoir si une copie consiste en une copie de l'acte papier ou en une copie de l'acte papier migré. Il est, de ce fait, précisé qu'une copie consiste en une impression de l'acte original enregistré sous forme dématérialisée dans la BAEC. Le mot “image” est supprimé dans le dispositif, compte tenu du caractère imprécis de ce mot.

Un extrait d'un “ancien” acte prend la même forme que pour un acte établi après l'entrée en vigueur de cette loi.

Pour pouvoir délivrer un extrait d'un acte papier via la BAEC, les métadonnées de l'acte ancien (qui sont mentionnées sur un extrait dans la nouvelle forme) doivent être enregistrées dans la BAEC. Sur cette base, des extraits peuvent être délivrés de la même manière que des nouveaux actes de l'état civil.

Dans son avis, le Conseil d'État fait remarquer que la force probante des copies et extraits d'actes établis avant l'entrée en vigueur de la BAEC (enregistrés sous forme dématérialisée dans la BAEC) n'est pas la même que celle d'actes établis après l'entrée en vigueur de la BAEC, vu que la valeur probante des actes auxquels se rapportent les copies et extraits n'est pas identique. Les actes électroniques établis après la création de la BAEC ont effectivement une valeur probante complète (à savoir jusqu'à inscription de faux en écriture), contrairement aux anciens actes papier enregistrés par la suite dans la BAEC, qui ne sont valables que jusqu'à preuve du contraire. Le Conseil d'État estime qu'une personne qui souhaite un extrait ou une copie d'un acte établi avant l'entrée en vigueur de la BAEC doit pouvoir en disposer dans les mêmes conditions et au même coût que des personnes qui souhaitent un extrait ou une copie établi après l'entrée en vigueur de la BAEC.

Il n'est toutefois pas possible de renvoyer ces personnes souhaitant obtenir des copies et extraits vers l'officier de l'état civil qui dispose de l'acte papier, vu que les mises à jour de cet acte effectuées par la suite dans la BAEC ne seront jamais mentionnées sur les actes papier. Cette copie ou ces extraits seront alors incomplets. Il n'est donc pas possible de conférer une valeur probante complète (jusqu'à inscription de faux en écriture) aux actes enregistrés sous forme dématérialisée dans la BAEC et établis avant l'entrée en vigueur de celle-ci. L'acte papier sera effectivement toujours l'original. Des fautes peuvent effectivement résulter de l'enregistrement de celui-ci sous forme dématérialisée

DABS (bv. door het scannen wordt een woord dat was uitgewist toch zichtbaar).

Om deze redenen werd er een bijkomende paragraaf toegevoegd, die stelt dat er in het geval dat het afgeleverde afschrift of uittreksel op basis van een op papier opgemaakte akte voor de inwerkingtreding van deze wet niet wordt aanvaard of wordt betwist voor het doel waartoe het dient, hiervan een afschrift of uittreksel afgeleverd wordt op basis van het papieren register, met toevoeging van de bijwerkingen op de akte in de DABS. Deze mogelijkheid dient beperkt te blijven tot zeer uitzonderlijke omstandigheden, daar het doel is om afschriften en uittreksels steeds door de DABS op elektronische wijze te laten afleveren. Enkel in het geval van betwisting of bv. niet aanvaarding door een buitenlandse autoriteit om een welbepaalde reden zou een afschrift of uittreksel van de originele papieren akte (met de bijwerkingen op deze akte opgenomen in de DABS) afgeleverd moeten worden door de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte onder zich in zijn papieren registers heeft (of door het Rijksarchief, indien de papieren registers hieraan werden overgedragen).

Afdeling 6

Wijzigingen van akten van de burgerlijke stand ten gevolge van een rechterlijke beslissing die de akte verbetert of de afstamming wijzigt of vaststelt of ten gevolge van de verbetering van een materiële vergissing

Art. 31

Zoals hoger vermeld wordt het systeem van de randmeldingen van akten van de burgerlijke stand afgeschaft.

In een digitale databank kunnen we immers niet meer spreken van meldingen in de kant van een akte, daar alle gegevens in metadata in het systeem worden opgenomen, en op elektronische wijze met de juiste akten verbonden.

In plaats van een akte te “randmelden” naar aanleiding van een Belgische rechterlijke beslissing, zal in bepaalde gevallen de reeds bestaande akte zelf gewijzigd worden. Er zal m.a.w. een “tweede versie” van de akte gemaakt worden.

Zo zal de afstamming op de geboorteakte bv. worden gewijzigd na een rechterlijke beslissing die de afstamming vaststelt.

De wijziging van een akte zal in bepaalde gevallen ook de automatische wijziging meebrengen (door de

dans la BAEC (p. ex., un mot effacé sera tout de même visible lors du scannage).

C'est pourquoi un paragraphe supplémentaire a été ajouté, lequel précise que, lorsque la copie ou l'extrait délivré sur la base d'un acte établi sur papier avant l'entrée en vigueur de la présente loi, n'est pas accepté ou lorsqu'il est contesté pour l'usage auquel il est destiné, un extrait ou une copie est délivré sur la base du registre papier accompagné des mises à jour de l'acte dans la BAEC. Cette possibilité doit rester limitée à des circonstances très exceptionnelles, puisque l'objectif est que les copies et extraits soient systématiquement délivrés par voie électronique par la BAEC. C'est n'est qu'en cas de contestation ou, par exemple, de non-acceptation par une autorité étrangère pour un motif bien précis qu'une copie ou un extrait de l'acte original papier (mentionnant les mises à jour de cet acte enregistré dans la BAEC) devra être délivré par l'officier de l'état civil détenteur de l'acte dans ses registres papier (ou par les Archives générales du Royaume, si les registres papier y ont été transférés).

Section 6

Des modifications des actes de l'état civil suite à une décision judiciaire qui rectifie l'acte ou qui modifie ou établit la filiation, ou suite à la rectification d'une erreur matérielle

Art. 31

Ainsi que précisé plus haut, le système des mentions marginales des actes de l'état civil est supprimé.

Dans le cadre d'une banque de données numérique, nous ne pouvons effectivement plus parler de mentions en marge d'un acte, vu que toutes les informations sont enregistrées dans le système sous forme de métadonnées et associées électroniquement aux actes correspondants.

Plutôt que d'ajouter une “inscription en marge” à un acte à la suite d'une décision judiciaire rendue en Belgique, l'acte existant sera, dans certains cas, modifié. Autrement dit, il sera établi une “deuxième version” de l'acte.

Ainsi, la filiation pourra par exemple être modifiée dans l'acte de naissance après une décision judiciaire établissant la filiation.

La modification d'un acte entraînera, dans certains cas, également la modification automatique (via la

DABS) van de andere akten van de betrokkene, en eventueel van zijn afstammelingen. Ze worden hier immers mee verbonden.

Het zal wel steeds duidelijk zijn wat er gewijzigd is sinds de oorspronkelijke akte, bij de raadpleging hiervan in de DABS. Het zal ook steeds mogelijk zijn de historiek te raadplegen, met datum en reden van wijziging.

De rechtstreekse wijzigingen zijn slechts voorzien voor een beperkt aantal gevallen, met name in het geval van een rechterlijke beslissing die de afstamming betwist of vaststelt of een akte verbetert, dan wel in het geval van een verbetering van een akte door de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Dit artikel wordt onderverdeeld, enerzijds in de wijzigingen van akten van de burgerlijke stand naar aanleiding van bepaalde rechterlijke beslissingen, anderzijds de wijzigingen van akten van de burgerlijke stand naar aanleiding van een verbetering van een materiële mislag door de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De eerste paragraaf bepaalt dat indien een Belgische of buitenlandse in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing een wijziging van één of meerdere akten van de burgerlijke stand tot gevolg heeft, en voor zover hiervan geen akte van de burgerlijke stand kan worden opgemaakt zoals bepaald in hoofdstuk 2, de ambtenaar van de burgerlijke stand de gewijzigde akte of akten opmaakt.

Indien het een Belgische rechterlijke beslissing betreft, zal de griffier de gegevens nodig voor deze wijziging onmiddellijk doorsturen via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De gewijzigde akte vermeldt de gegevens van de rechterlijke beslissing (rechterlijke instantie, datum uitspraak) alsook de inhoud van de rechterlijke beslissing (betwisting/vaststelling afstammingsband, verbetering van een akte).

De vermeldingen van de “gewijzigde akte” zijn aldus gegevens die in de “historiek” bij deze akte worden vermeld en dus ook zichtbaar zijn zowel bij de raadpleging van de akte als bij de aflevering van een afschrift.

De tweede paragraaf bepaalt in dezelfde zin dat in geval van een verbetering van een materiële mislag door de ambtenaar van de burgerlijke stand die een wijziging van één of meerdere akten van de burgerlijke stand tot gevolg heeft, de bevoegde ambtenaar de hierdoor gewijzigde akte of akten opmaakt.

BAEC) des autres actes de l'intéressé et éventuellement de ses descendants. Tous ces actes sont en effet liés.

Lors de la consultation des actes de la BAEC, les modifications par rapport à l'acte d'origine seront toujours clairement indiquées. De même, il sera toujours possible de consulter l'historique, avec la date et le motif de la modification.

Les modifications directes n'ont été prévues que pour un nombre limité de cas, notamment en cas de décision judiciaire contestant ou établissant la filiation ou rectifiant un acte, ou en cas de rectification d'un acte effectuée par l'officier de l'état civil.

Cet article reprend, d'une part, les modifications d'actes de l'état civil à la suite de certaines décisions judiciaires et, d'autre part, les modifications d'actes de l'état civil à la suite d'une rectification d'une erreur matérielle par l'officier de l'état civil.

Le paragraphe 1^{er} prévoit que, si une décision judiciaire belge ou étrangère coulée en force de chose jugée, entraîne une modification d'un ou plusieurs actes de l'état civil, et pour autant qu'un acte de l'état civil visé au chapitre 2 ne puisse être établi, l'officier de l'état civil établit l'acte ou les actes modifié(s).

S'il s'agit d'une décision judiciaire belge, le greffier transmettra immédiatement les données nécessaires à cette modification via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent.

L'acte modifié mentionne les données (instance judiciaire, date du prononcé) ainsi que le contenu de la décision judiciaire (contestation/établissement de lien de filiation, rectification d'un acte).

Dès lors, les mentions de l'acte modifié sont les données mentionnées dans l'historique de cet acte et qui sont visibles lorsque l'acte est consulté ainsi que lorsqu'une copie est délivrée.

Le paragraphe 2 prévoit dans le même sens, qu'en cas de rectification d'une erreur matérielle par l'officier de l'état civil, laquelle entraîne une modification d'un ou de plusieurs actes de l'état civil, l'officier de l'état civil compétent établit l'acte ou les actes ainsi modifié(s).

De gewijzigde akte vermeldt de verbetering van de akte.

Artikel 31, § 1 preciseert dat dit artikel slechts van toepassing is voor zover er geen akte van de burgerlijke stand kan worden opgemaakt zoals bepaald in hoofdstuk 2. Zoals hoger vermeld worden omwille van de redactionele kwaliteit de akten van overschrijving (of inschrijving) afgeschaft, en werden er nieuwe basisakten van de burgerlijke stand gecreëerd om dit op te vangen.

In de gevallen waarbij het niet mogelijk is om gegevens van de bestaande akte rechtstreeks te wijzigen, of wanneer het technisch noodzakelijk is om een afzonderlijke akte te voorzien, wordt er een akte van de burgerlijke stand overeenkomstig hoofdstuk 2 opgemaakt (tenzij in de gevallen waarvoor er meldingen zijn voorzien, zie afdeling 7).

In bepaalde gevallen is het niet mogelijk de akten van de burgerlijke stand rechtstreeks te wijzigen, daar het gaat om een toevoeging bij een akte.

Dit is bv. het geval voor de buitenlandse rechterlijke beslissingen die de echtscheiding uitspreken en rechterlijke beslissingen die een herroeping of herziening van adoptie of een nietigverklaring van een akte tot gevolg hebben.

Het is immers niet mogelijk om bv. in het geval van een huwelijk, waarover nadien een buitenlandse echtscheidingsbeslissing wordt uitgesproken, zomaar de namen van de echtgenoten te schrappen in de huwelijksakte. Hiervoor zal een afzonderlijke akte van echtscheiding op basis van de buitenlandse beslissing moeten worden opgemaakt die wordt verbonden met de huwelijksakte.

In een aantal andere gevallen dient er op technisch vlak in elk geval een afzonderlijke akte te worden opgemaakt (gelet op de handtekening die de ambtenaar van de burgerlijke stand dient te zetten op een akte die hij opmaakt). Hiertoe werden er nieuwe basisakten gecreëerd. Zo werd er bv. een akte van nietigverklaring gecreëerd voor het geval de rechter een akte nietig verklaart.

Deze nieuwe akten van de burgerlijke stand komen dus in de plaats van de vroegere akten van overschrijving van rechterlijke of andere beslissingen en de randmelding daarvan.

De tweede paragraaf bepaalt dat in geval van een verbetering van een materiële mislag door de ambtenaar van de burgerlijke stand die een wijziging van één

L'acte modifié mentionne la rectification de l'acte.

L'article 31, § 1^{er}, précise que cet article ne s'applique que pour autant qu'un acte de l'état civil visé au chapitre 2 ne puisse être établi. Ainsi que précisé plus haut, les actes de transcription (ou d'inscription) sont supprimés pour des raisons d'amélioration de la qualité rédactionnelle, et de nouveaux actes de base de l'état civil ont été créés afin de compenser cette suppression.

Dans les cas où il n'est pas possible de modifier directement des données de l'acte existant, ou lorsqu'il est nécessaire sur le plan technique de prévoir un acte distinct, un acte de l'état civil est établi conformément aux dispositions du chapitre 2 (sauf dans les cas pour lesquelles des mentions sont prévues, voir section 7).

Dans certains cas, il n'est pas possible de modifier directement les actes de l'état civil, étant donné qu'il s'agit d'un ajout à un acte.

C'est, par exemple, le cas pour les décisions judiciaires étrangères qui prononcent le divorce et les décisions judiciaires qui ont pour conséquence une révocation, une révision de l'adoption ou une annulation d'un acte.

Dans le cas d'un mariage faisant par la suite l'objet d'une décision de divorce étrangère, par exemple, il n'est effectivement pas possible de barrer tout simplement les noms des époux dans l'acte de mariage. Pour ce faire, il y a lieu d'établir un acte distinct de divorce sur la base de la décision étrangère qui est mis en lien avec l'acte de mariage.

Dans un certain nombre d'autres cas, il convient, sur le plan technique, d'établir dans chaque cas un acte distinct (vu la signature manuscrite que l'officier de l'état civil doit apposer sur un acte qu'il établit). De nouveaux actes de base ont été créés à cet effet. Un acte d'annulation a ainsi été créé pour le cas où le juge annule un acte.

Ces nouveaux actes de l'état civil remplacent donc les anciens actes de transcription de décisions judiciaires ou autres et la mention marginale y afférente.

Le paragraphe 2 prévoit qu'en cas de rectification d'une erreur matérielle par l'officier de l'état civil, laquelle entraîne une modification d'un ou de plusieurs

of meerdere akten van de burgerlijke stand tot gevolg heeft, de bevoegde ambtenaar de hierdoor gewijzigde akte of akten opmaakt.

De gewijzigde akte vermeldt de verbetering van de akte.

Afdeling 7

Meldingen op akten van de burgerlijke stand

Art. 32

Deze afdeling voert het systeem van de meldingen op akten van de burgerlijke stand in.

Voor een beperkt aantal gevallen van rechterlijke of andere beslissingen die de burgerlijke staat van een persoon wijzigen wordt er een nieuwe werkwijze ingevoerd ter bekendmaking hiervan op de akten van de burgerlijke stand van de betrokkene.

Dit artikel stelt uitdrukkelijk in welke gevallen er meldingen op de akten van de burgerlijke stand gemaakt worden. Dit is het geval voor echtscheidingen (artt. 1275, § 2 en 1303 Ger. W.), naamsveranderingen (art. 370/7 BW), nietigverklaringen van een huwelijk (art. 193ter BW, art. 391octies Sw. en art. 79quater, § 4 Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen), vernietiging of intrekking van een vergunning tot naamsverandering (art. 370/8 BW) en terugkeer van de betrokkene ingeval van een verklaring van afwezigheid (art. 122, derde lid, BW) of een gerechtelijke verklaring van overlijden (art. 134, derde lid, BW).

Het gaat om rechterlijke beslissingen of andere beslissingen van Belgische autoriteiten die geen inhoudelijke beoordeling vereisen van gegevens van individuele akten of beslissingen door de ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze beslissingen werd immers reeds rechtsgeldig ondertekend door de bevoegde autoriteit (de Koning, de rechter of de bevoegde openbare ambtenaar).

De gegevens van deze beslissingen zullen door de bevoegde autoriteiten (griffiers en bevoegde openbare ambtenaren) worden doorgestuurd naar de DABS (zoals opgenomen in de hoger vermelde artikelen).

De DABS zal op basis van de doorgestuurde gegevens dan een melding opmaken, die in de DABS wordt verbonden met de akten van de burgerlijke stand waarop ze betrekking heeft.

actes de l'état civil, l'officier de l'état civil compétent établit l'acte ou les actes ainsi modifié(s).

L'acte modifié mentionne la rectification de l'acte.

Section 7

Mentions sur les actes de l'état civil

Art. 32

Cette section introduit le système des mentions sur les actes de l'état civil.

On crée une nouvelle méthode de publicité sur les actes de l'état civil de l'intéressé, limitée seulement à un certain nombre de décisions judiciaires ou d'une autre nature qui affectent l'état civil de la personne.

Cet article énonce expressément les hypothèses où une mention sur les actes de l'état civil doit avoir lieu. Il en sera ainsi en cas de divorce (art. 1275, § 2, et 1303 C.jud.), en matière de changement de nom (art. 370/7 C. civ.), en cas d'annulation d'un mariage (art. 193ter C. civ., art. 391octies C.pén. et art. 79quater, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers), en cas d'annulation ou de retrait de l'autorisation de changement de nom (art. 370/8 C. civ.) et en cas de réapparition de l'intéressé qui a fait l'objet d'une déclaration d'absence (art. 122, al. 3, C. civ.) ou d'une déclaration judiciaire de décès (art. 134, al. 3, C. civ.).

On vise les décisions judiciaires et les autres décisions des autorités belges qui ne nécessitent pas une appréciation du contenu des données des actes individuels ou des décisions par les officiers de l'état civil. En effet, ces décisions sont chaque fois valablement signées par les autorités compétentes (le Roi, le juge ou l'officier public compétent).

Les données de ces décisions seront transmises à la BAEC (comme indiqué dans les articles énumérés ci-avant) par les autorités compétentes (greffes et officiers publics compétents).

La BAEC effectuera une mention sur base des données envoyées, mention qui sera reliée aux actes auxquels elle se rapporte.

De onveranderbaarheid van deze verbinding wordt gewaarborgd door de ondertekening met een elektronisch zegel.

Daarnaast bepaalt dit artikel dat deze meldingen onder de verantwoordelijkheid van het beheerscomité van de DABS (opgericht in artikel 73, § 1 BW) worden opgemaakt en verbonden met de akten waarop ze betrekking hebben.

Deze elektronische verbindingen zullen, zoals de overige wijzigingen, zichtbaar zijn bij de raadpleging van de akte in de DABS. In het voorbeeld van een echtscheidingsvonnis zullen de gegevens van de echtscheiding zichtbaar zijn bij de raadpleging van de huwelijksakte in de DABS of op een uittreksel van de huwelijksakte (zoals vroeger het geval was bij een randmelding).

De tweede paragraaf bepaalt welke gegevens de meldingen bevatten. Het gaat steeds om de gegevens van de rechterlijke beslissing of het koninklijk besluit dat aan de basis ligt van de melding en het aktenummer van de akte waarop de melding betrekking heeft.

Daarnaast worden in de gevallen van echtscheiding en de vergunning tot naamsverandering dezelfde gegevens vermeld als deze voorzien in de akte van echtscheiding (art. 64 BW) en de akte van naamsverandering (art. 63 BW).

De intrekking van een koninklijk besluit tot vergunning van naamsverandering is mogelijk in het geval een vergissing in het besluit en in het geval van laattijdige afstand.

De akte tot vernietiging van een vergunning (n.a.v. een arrest tot vernietiging van een vergunning naamsverandering door de Raad van State) vermeldt dezelfde gegevens als de akte tot intrekking, alsook de gegevens van het arrest van de Raad van State.

Door bovenvermelde werkwijze wordt tegemoetgekomen aan de opmerkingen van de Vlaamse steden en gemeenten, die benadrukten dat de betreffende beslissingen en besluiten volstrekt autonoom de staat van een persoon wijzigen en dat de registratie ervan in de DABS enkel tot doel heeft hieraan publiciteit te geven.

Door niet langer te eisen dat hiervoor akten worden opgesteld, wordt daarnaast ook een antwoord gegeven op de opmerkingen van de Raad van State inzake de verantwoordelijkheden van de ambtenaren van de burgerlijke stand bij het opmaken van akten.

L'inaltérabilité de ce lien est garanti par l'apposition d'un cachet électronique.

En outre, cet article précise que ces mentions sont effectuées sous la responsabilité du comité de gestion de la BAEC (consacré par l'article 73, § 1^{er}, C.civ.) et qu'elles sont reliées aux actes auxquels elles se rapportent.

Ces liens électroniques seront, comme dans le cas des autres modifications, visibles lors de la consultation des actes dans la BAEC. Par exemple, dans l'hypothèse d'une décision de divorce, les données relatives au divorce seront visibles au moment de la consultation de l'acte de mariage dans la BAEC ou seront indiquées sur un extrait de l'acte de mariage (comme c'était le cas auparavant avec la mention marginale).

Le deuxième paragraphe détermine les données que ces mentions doivent contenir. A chaque fois, il s'agit de données d'une décision judiciaire ou d'un arrêté royal qui sont à la base de la mention et du numéro de l'acte auquel la mention se rapporte.

Par ailleurs, dans le cas des divorces et des autorisations de changement de nom, on reprendra les mêmes données que celles prévues dans l'acte de divorce (art. 64 C.civ.) et dans l'acte de changement de nom (art. 63 C.civ.).

Le retrait d'un arrêté royal autorisant un changement de nom est possible en cas d'erreur dans l'arrêt et en cas d'abandon tardif.

L'acte d'annulation d'une autorisation (à la suite d'un arrêt annulant une autorisation de changement de nom par le Conseil d'État) mentionne les mêmes données que l'acte de retrait, ainsi que les données de l'arrêt du Conseil d'État.

En ayant recours à cette méthode, on répond aux remarques des villes et communes flamandes qui insistent sur le fait que les décisions et arrêtés modifient l'état des personnes de manière parfaitement autonome et que leur enregistrement dans la BAEC ne vise qu'à en assurer la publicité.

En n'exigeant plus qu'un acte de cette mention soit dressé, on répond par la même occasion à une des remarques générales du Conseil d'État relative à la responsabilité des officiers de l'état civil en matière d'établissement d'acte.

Buitenlandse vonnissen, arresten en beslissingen zullen, zoals vandaag, steeds beoordeeld worden door de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Afdeling 8

Verbetering van akten van de burgerlijke stand

Onderafdeling 1

Verbetering door de ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 33 en 34

De bestaande procedure voor de verbetering van akten van de burgerlijke stand door de ambtenaar van de burgerlijke stand zelf, in geval van een materiële vergissing (huidig art. 99-101 BW), wordt verduidelijkt. De huidige procedure wordt, afhankelijk van welk par- ket zich hierover moet uitspreken, immers verschillend geïnterpreteerd.

Dit artikel bepaalt dat de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand die op een akte van de burgerlijke stand een materiële vergissing vaststelt op basis van een authentieke akte of officieel attest, deze akte van de burgerlijke stand kan verbeteren.

Er wordt een definitie ingevoegd van een materiële vergissing. Een materiële vergissing houdt in dat een ambtenaar van de burgerlijke stand, op het ogenblik van de opmaak van een akte van de burgerlijke stand, bij vergissing een gegeven heeft opgenomen in deze akte dat niet volledig overeenstemt met de vermelding van dit gegeven op de authentieke akten of officiële attesten die hij op dat ogenblik in zijn bezit had.

Hierin zijn verschillende elementen van belang, namelijk:

— De vergissing gebeurt op het ogenblik van de opmaak van de akte;

— Het gegeven stond wel correct op de authentieke akten of de officiële attesten die de ambtenaar op het ogenblik van de opmaak van de akte voor zich had;

— Het feit dat het gegeven niet correct werd overge- nomen wordt bewezen aan de hand van een authentieke akte of officieel attest.

Er wordt, gelet op het advies van de Raad van State, verder verduidelijkt wat er onder een materiële vergis- sing wordt verstaan. Het gaat met name om:

Comme c'est le cas aujourd'hui, les décisions, les arrêts et les jugements étrangers, continueront à être traités par les officiers de l'état civil.

Section 8

De la rectification des actes de l'état civil

Sous-section 1^{re}

De la rectification par l'officier de l'état civil

Art. 33 et 34

La procédure existante relative à la rectification des actes de l'état civil par l'officier de l'état civil proprement dit, dans le cas d'une erreur matérielle (les actuels art. 99-101 CC) est décrite en détail. L'actuelle procédure est interprétée différemment en fonction du parquet appelé à se prononcer.

Cet article précise que l'officier de l'état civil compé- tent qui constate une erreur matérielle dans un acte de l'état civil, sur la base d'un acte authentique ou d'une attestation officielle, rectifie cet acte de l'état civil.

Il est inséré une définition de la notion d'erreur maté- rielle. Une erreur matérielle implique qu'un officier de l'état civil a, au moment de l'établissement de l'acte de l'état civil, enregistré par erreur dans l'acte une donnée qui ne concorde pas parfaitement à la mention de cette donnée dans les actes authentiques ou les attestations officielles dont il était en possession à ce moment-là.

Différents éléments ont ici leur importance, à savoir:

— L'erreur a lieu au moment de l'établissement de l'acte;

— La donnée figurait correctement dans les actes authentiques ou les attestations officielles dont disposait l'officier de l'état civil au moment de l'établissement de l'acte;

— Le fait que la donnée n'ait pas été correctement enregistrée est prouvé au moyen d'un acte authentique ou d'une attestation officielle.

Vu l'avis du Conseil d'État, il est, en outre, précisé ce que l'on entend par "erreur matérielle". Il s'agit notam- ment des éléments suivants:

— Een schrijf- of typfout in namen en voornamen;

Hieronder worden ook foutieve diaktrische tekens verstaan. Diaktrische tekens kunnen in de akten dus via deze weg worden toegevoegd of verwijderd. Het gaat met name om het ontbreken van accenten, bepaalde letertekens (bv. ç), ... die wel op een ander officieel attest of authentieke akte stonden, maar niet op die wijze in de akte van de burgerlijke stand werden opgenomen. Vaak zijn fouten met diaktrische tekens het gevolg van het feit dat vroeger niet alle tekens konden opgenomen worden in het Rijksregister. Op het moment van de inschrijving in het Rijksregister werd bv. iemand ingeschreven zonder accent in de naam en werd er nadien een authentieke akte opgemaakt met accent in de naam, waardoor er een discrepantie tussen beiden ontstaat.

De bedoeling is niet om elk diakritisch teken in een akte die een discrepantie vertoont met bv. het Rijksregister te verbeteren. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan pragmatisch handelen en enkel indien de discrepantie problemen oplevert, het diakritisch teken aanpassen (bv. akte nodig voor het buitenland).

Het is van belang te wijzen op het onderscheid met een foute translitteratie. In dat geval gaat het om een fout in de vertaling vanuit een ander alfabet (bv. Arabisch, Cyrillisch, ...) naar het Latijns alfabet. Dit ligt immers veel gevoeliger, daar dit ook frauduleus zou kunnen zijn. Zo zou iemand op verklaring ingeschreven kunnen worden met een bepaalde naam (bv. Sem). Nadien kan hij een stuk voorleggen (paspoort, ..) waarin hij een andere naam heeft (bv. Sam). Gelet op het gevaar van mogelijke identiteitsfraude dienen translitteraties via de procedure voor de rechtbank verbeterd te worden.

— Een fout in datum, plaats of uur van het rechtstfeit of de rechtshandeling die de akte vaststelt.

Het kan hier bv. gaan om een fout in de datum van huwelijk of in de plaats/datum/uur van geboorte of overlijden.

Het zou ook kunnen gaan om een foutief geslacht in de geboorteakte.

Daarnaast zijn er nog andere fouten mogelijk in de nieuwe basisakten van de burgerlijke stand, zoals bv. een fout in de datum van een naamsverandering.

Het kan hier in principe niet gaan om fouten in de datum of plaats van opmaak van de akte, gezien deze

— Une faute d'orthographe ou une faute de frappe dans les noms et prénoms

On entend par là également les signes diacritiques erronés. Les signes diacritiques peuvent donc être ajoutés ou supprimés dans les actes par ce biais. Il s'agit notamment de l'absence d'accents, de certains caractères (p. ex., le "ç"), qui figuraient bel et bien sur un autre acte authentique ou une autre attestation officielle, mais qui n'ont pas été repris tels quels dans l'acte de l'état civil. Souvent, les erreurs liées à des signes diacritiques proviennent du fait qu'autrefois, il était impossible d'enregistrer tous les signes dans le Registre national. Le nom d'une personne pouvait par exemple être orthographié sans accent au moment de l'inscription au Registre national, mais avec accent dans l'acte authentique ultérieur, de sorte qu'apparaissait une disparité entre les deux.

Le but ne consiste pas à rectifier tout signe diacritique dans un acte qui présente une disparité par rapport au Registre national. L'officier de l'état civil peut agir de façon pragmatique et n'adapter le signe diacritique que si la disparité engendre des problèmes (ex: acte destiné à l'étranger).

Il est important de souligner la distinction entre le signe diacritique et la translittération erronée. Dans ce dernier cas, il s'agit d'une erreur dans la traduction d'un mot rédigé dans un autre alphabet (ex: arabe, cyrilique...) en un mot écrit selon l'alphabet latin. Il s'agit en effet d'une erreur nettement plus sensible, car elle pourrait revêtir un caractère frauduleux. Ainsi, une personne pourrait être inscrite dans une déclaration sous un nom donné (Sem, par exemple) et ensuite présenter un document (passeport...) en vertu duquel elle porte un autre nom (par exemple Sam). En raison du risque de fraude à l'identité, les translittérations doivent être rectifiées via la procédure devant le tribunal.

— Une erreur relative à la date, au lieu ou à l'heure du fait juridique ou de l'acte juridique établi par l'acte.

Il peut, par exemple, s'agir, en l'espèce, d'une erreur dans la date du mariage, ou dans le lieu/la date/l'heure de la naissance ou du décès.

Il pourrait également s'agir d'une mention erronée du sexe dans l'acte de naissance.

En outre, d'autres erreurs sont encore possibles dans les nouveaux actes de base de l'état civil, notamment une erreur dans la date d'un changement de nom.

Il ne peut en principe s'agir, ici, d'erreurs dans la date ou le lieu d'établissement de l'acte, vu que ceux-ci sont

op elektronische wijze gebeuren en deze normaliter geen fouten kunnen bevatten.

Enkel indien deze voorwaarden voldaan zijn, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte van de burgerlijke stand verbeteren.

De definitie is enkel van toepassing op de akten van de burgerlijke stand opgemaakt na de inwerkingtreding van de DABS. Artikel 104 voorziet een overgangsbepaling voor de verbetering van materiële misslagen op de akten opgemaakt voor de inwerkingtreding van deze wet.

De invoering van de overgangsbepaling vangt de opmerking hieromtrent van de Raad van State op, die stelde dat een fout betreffende de ambtenaar van de burgerlijke stand die in de akte wordt vermeld, een verkeerde datum van opmaak van de akte of het ontbreken van wettelijk vereiste gegevens niet onder de definitie van het begrip materiële vergissing kan vallen, dus dat deze definitie moest worden aangepast. Daar deze fouten enkel nog van toepassing zijn op de oude akten van de burgerlijke stand, werd de overgangsbepaling ingevoegd.

In tegenstelling tot de huidige procedure van verbetering bij materiële vergissing is er geen tussenkomst van het openbaar ministerie vereist. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan de louter materiële vergissingen aanpassen in de akte van de burgerlijke stand zonder advies te vragen aan het parket (voor zover de voorwaarden zijn vervuld).

Een aantal van de mogelijke materiële vergissingen die momenteel zijn opgesomd in artikel 100 BW zullen in principe niet meer mogelijk zijn bij de elektronische akten opgemaakt na de inwerkingtreding van de DABS.

Zo zal bv. een verkeerde datum van opmaak van de akte niet meer mogelijk zijn, omdat de timestamp door het systeem wordt gegeven. Ook het ontbreken van de wettelijke vereiste gegevens zal in principe niet meer voorkomen, omdat de DABS niet zal toestaan om de akte op te maken indien het om een verplicht gegeven gaat.

Zoals in de algemene toelichting reeds aangegeven, wordt het only once-principe in het hele ontwerp ingevoerd. De ambtenaar van de burgerlijke stand zoekt de authentieke akte of het officiële attest dat de materiële vergissing bewijst op in de DABS, of verzoekt, voor akten die in België werden opgemaakt of in België werden overgeschreven vóór de inwerkingtreding van de DABS, de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven om deze op te nemen in de DABS.

généérés électroniquement et qu'ils ne peuvent normalement contenir aucune erreur.

L'officier de l'état civil n'est autorisé à rectifier l'acte de l'état civil que dans la mesure où ces conditions sont remplies.

La définition ne s'applique qu'aux actes de l'état civil établis après l'entrée en vigueur de la BAEC. L'article 104 prévoit une disposition transitoire pour la rectification d'erreurs matérielles sur les actes établis avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'introduction de la disposition transitoire répond à la remarque soulevée à cet égard par le Conseil d'État qui affirmait qu'une erreur concernant l'officier de l'état civil mentionné dans l'acte, une erreur relative à la date à laquelle l'acte a été dressé, ou l'absence de données requises par la loi, ne pouvait relever de la définition de la notion d'erreur matérielle et que cette définition devait donc être adaptée. Étant donné que ces erreurs ne concernent encore que les anciens actes de l'état civil, la disposition transitoire a été introduite.

Contrairement à la procédure actuelle de rectification en cas d'erreur matérielle, aucune intervention du ministère public n'est requise. L'officier de l'état civil peut rectifier les erreurs purement matérielles dans l'acte de l'état civil sans avoir à demander l'avis du parquet (pour autant que les conditions soient remplies).

Plusieurs des erreurs matérielles actuellement énumérées à l'article 100 CC ne pourront en principe plus apparaître dans les actes électroniques établis après l'entrée en vigueur de la BAEC.

Ainsi, il ne sera plus possible d'avoir une mauvaise date d'établissement de l'acte, car le système affiche la datation électronique. De même, l'absence des données requises par la loi en principe n'apparaîtra plus parce que la BAEC empêchera l'établissement de l'acte en l'absence d'une donnée obligatoire.

Ainsi que déjà précisé dans l'introduction générale, le principe "only once" a été introduit dans l'intégralité du projet. L'officier de l'état civil recherche dans la BAEC l'acte authentique ou l'attestation officielle qui prouve l'erreur matérielle ou, pour les actes établis en Belgique ou transcrits en Belgique avant l'entrée en vigueur de la BAEC, demande à l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit l'acte, de l'enregistrer dans la BAEC.

Indien het een officieel attest betreft dat de materiële misslag bewijst en de ambtenaar hierover niet beschikt, vraagt de ambtenaar van de burgerlijke stand dit attest op bij de bevoegde Belgische instanties of instellingen.

Enkel in het geval de ambtenaar van de burgerlijke stand op deze wijze niet over de authentieke akte of het officiële attest kan beschikken, dient de betrokkene de akten of officiële attesten zelf voor te leggen.

Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State met betrekking tot dit artikel en de definitie van “materiële vergissing” en na de door de Raad van State gevraagde nalezing en met het oog op een verbetering van de redactionele kwaliteit van de inhoud van het ontwerp, werd de procedure voorzien voor de verbetering van een materiële fout geschrapt.

Art. 35

Tenslotte blijft ook de verbeteringsprocedure voor de familierechtbank bestaan. De huidige artikelen 1383-1385 van het Gerechtelijk Wetboek worden hier in aangepaste vorm hernomen. De rechtspraak en rechtsleer met betrekking tot deze oude artikelen zijn aldus nog relevant.

Deze procedure is steeds mogelijk indien een persoon een akte van de burgerlijke stand wil laten verbeteren, ook indien de akte kan verbeterd worden op basis van een materiële vergissing. Ook in het geval men een ontbrekende akte wil laten vervangen overeenkomstig artikel 27, is de verbeteringsprocedure via de rechtbank van toepassing.

Naast de vraag tot verbetering van de materiële vergissingen kan het dus bv. gaan om fouten die de afstamming wijzigen, een verkeerde toepassing van het buitenlands recht, of verbeteringen van verschillende elementen van dezelfde akte, ...

Het feit dat iemand na de opmaak van de akte verschillende andere documenten voorlegt dan op het ogenblik van de opmaak van de akte, die kennis geven van een volledig andere identiteit en burgerlijke staat, zou kunnen wijzen op identiteitsfraude.

Ook een wijziging van de afstamming is een verregaande wijziging van iemands burgerlijke staat.

Hetzelfde geldt voor translitteraties, die moeten onderscheiden worden van de foutieve diakritische tekens. Zoals hoger verduidelijkt gaat het bij een translitteratie om een fout in de vertaling vanuit een ander alfabet (bv.

Lorsqu'il s'agit d'une attestation officielle qui prouve l'erreur matérielle et que l'officier de l'état civil n'en dispose pas, il peut demander cette attestation auprès des instances ou institutions belges compétentes.

L'intéressé ne doit présenter lui-même les actes ou les attestations officielles que lorsque l'officier de l'état civil ne peut obtenir l'acte authentique ou l'attestation officielle de cette manière.

Suite à la remarque du Conseil d'État relative à cet article et la définition d' "erreur matérielle", et la relecture demandée par le Conseil d'État en vue de l'amélioration de la qualité rédactionnelle du texte, la procédure qui était prévue pour la rectification d'une erreur matérielle a été supprimée.

Art. 35

Enfin, la procédure de rectification devant le tribunal de la famille subsiste également. Les actuels articles 1383-1385 du Code judiciaire sont ici repris sous une forme adaptée. La jurisprudence et la doctrine ayant trait à ces anciens articles gardent donc encore tout leur intérêt.

Cette procédure est toujours possible si une personne souhaite faire rectifier un acte de l'état civil, même si cet acte peut être rectifié sur la base d'une erreur matérielle. De même, au cas où une personne souhaite faire remplacer un acte manquant conformément à l'article 27, la procédure de rectification devant le tribunal est d'application.

Outre la question de la rectification d'erreurs matérielles, il peut s'agir notamment des fautes qui entraînent une modification de la filiation, une mauvaise application du droit étranger, ou des rectifications de différents éléments d'un même acte, ...

Le fait qu'après l'établissement de l'acte, une personne produise des documents différents de ceux qu'elle a produits au moment de l'établissement de l'acte, et qui mentionnent une identité et un état civil totalement différents, pourrait être révélateur d'une fraude à l'identité.

De même, une modification de la filiation est une modification radicale de l'état civil d'une personne.

Il en va de même pour les translittérations, qui doivent être distinguées des signes diacritiques erronés. Comme précisé précédemment, il s'agit, dans le cas d'une translittération, d'une erreur dans la traduction

Arabisch, Cyrillisch, ...) naar het Latijns alfabet. Gelet op het gevaar van mogelijke identiteitsfraude dienen transliteraties via de procedure voor de rechtbank verbeterd te worden. Deze kunnen niet beschouwd worden als een materiële vergissing.

Het is in elk geval aan de rechter om de verbeteringen van fouten in de akten (andere dan de materiële vergissingen, die ook door de ambtenaar zelf kunnen verbeterd worden zoals hierboven omschreven) te beoordelen.

De procedure gebeurt op verzoekschrift, bij de familierechtbank bevoegd op basis van artikel 627,7° Gerechtelijk Wetboek, nl. de rechtbank van de plaats waar de akte opgemaakt is.

Zoals voorheen wordt er bepaald dat de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toebedeeld het verzoekschrift overmaakt aan het openbaar ministerie, en een rechter aanwijst om op een bepaalde dag verslag uit te brengen. De griffier roept de verzoeker op om op de zitting te verschijnen.

Ten gevolge van de oprichting van de DABS is het mogelijk om de gegevens van in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen die akten van de burgerlijke stand wijzigen rechtstreeks door te sturen via de databank. Het gaat dus om een doorstroming van gegevens, waardoor er niet langer per gewone post moet gecommuniceerd worden over deze rechterlijke beslissingen door de griffier aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Dit wordt verder ook in het hele ontwerp voorzien.

De griffier stuurt dus onmiddellijk de gegevens uit de rechterlijke beslissing die de ambtenaar van de burgerlijke stand nodig heeft voor de wijziging van de akte(n) van de burgerlijke stand ten gevolge van de verbetering (of voor de opmaak van de vervangende akte) door via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De rechterlijke beslissing neemt hij als bijlage op in de DABS, zodat de bevoegde ambtenaar deze ook kan consulteren bij de wijziging of de opmaak van de akte van de burgerlijke stand.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand zal een melding krijgen van de DABS dat wanneer deze gegevens werden doorgestuurd door de griffier. Op basis van deze gegevens maakt de ambtenaar dan de gewijzigde akte(n) van de burgerlijke stand als gevolg

d'un mot rédigé dans un autre alphabet (ex: arabe, cyrillique...) en un mot écrit selon l'alphabet latin. En raison du risque de fraude à l'identité, les translittérations doivent être rectifiées via la procédure devant le tribunal. Celles-ci ne peuvent être considérées comme une erreur matérielle.

En définitive, il appartient au juge d'apprécier la rectification de fautes dans les actes (autres que les erreurs matérielles, qui peuvent être rectifiées par l'officier de l'état civil lui-même comme décrit ci-dessus).

La procédure est intentée par requête, introduite auprès du tribunal de la famille compétent sur la base de l'article 627,7° du Code judiciaire, à savoir le tribunal du lieu où l'acte a été dressé.

Tout comme c'était le cas auparavant, il est précisé que le président de la chambre à qui l'affaire a été attribuée transmet la demande au ministère public et désigne un juge pour faire rapport à une date donnée. Le greffier convoque le demandeur par pli judiciaire afin qu'il compare à l'audience.

À la suite de la création de la BAEC, il est possible de transmettre directement via la banque de données les données des décisions judiciaires coulées *en force de chose jugée* qui modifient des actes de l'état civil. Il s'agit donc d'un transfert de données, de sorte que le greffier ne doit désormais plus communiquer ces décisions judiciaires à l'officier de l'état civil par courrier ordinaire. C'est également ce qui est prévu dans le projet.

Le greffier transfère donc immédiatement via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent les données de la décision judiciaire dont il a besoin pour modifier l'acte (les actes) de l'état civil à la suite de la rectification (ou pour établir l'acte supplétif).

La décision judiciaire est enregistrée dans la BAEC en tant qu'annexe, de sorte que l'officier compétent peut également la consulter en cas de modification ou d'établissement de l'acte de l'état civil.

L'officier de l'état civil compétent recevra une notification de la BAEC précisant que ces données ont été transférées par le greffier. Sur la base de ces données, l'officier modifie immédiatement l'acte (les actes) de l'état civil en conséquence de cette rectification (ou

van deze verbetering onmiddellijk op (of de vervangende akte op in het geval van artikel 27).

Uiteraard worden deze gegevens enkel doorgestuurd indien er beslist werd tot een verbetering van een akte. In geval van een negatieve beslissing zal er geen notificatie naar de ambtenaar worden gestuurd.

Omwille van de redactionele kwaliteit van de tekst die de nodige coherentie vereist, is de algemeen bevoegde ambtenaar zoals bepaald in artikel 13 BW bevoegd.

Afdeling 9

Aansprakelijkheid van en controle op de ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 36

Dit artikel bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand verantwoordelijk is voor de door hem opgemaakte akten van de burgerlijke stand.

De ambtenaar is enkel verantwoordelijk voor de akten die hij zelf opmaakt, verbetert of wijzigt. Zo zal hij verantwoordelijk zijn voor bv. het geval waarin hij een akte niet goed bewaart in de DABS, waardoor de akte verloren gaat. De ambtenaar is uiteraard niet verantwoordelijk voor eventuele zaken die mislopen bij het beheer van de DABS. Hiervoor wordt de verantwoordelijkheid vastgesteld in hoofdstuk 3.

Art. 37

De rol van de procureur des Konings omtrent de burgerlijke stand wordt aangepast aan de invoer van een centrale databank en de nood in de praktijk. Zo bepaalt dit artikel uitdrukkelijk de mogelijkheid voor de ambtenaar van de burgerlijke stand om advies te vragen aan de procureur des Konings in geval van ernstige twijfel bij de opmaak van een akte. De rol van de procureur des Konings vóór de opmaak van een akte is vandaag veel belangrijker dan het toezicht op de registers van de burgerlijke stand nadien (zie art. 39 hieronder). De procureur des Konings geeft dus advies aan de ambtenaar van de burgerlijke stand in individuele gevallen.

Het gaat om een mogelijkheid tot advies voor de ambtenaar van de burgerlijke stand in geval van ernstige twijfel; hij is hier niet toe verplicht.

établit l'acte supplétif s'il s'agit d'un cas visé à l'article 27).

Ces données ne sont bien entendu transférées que s'il a été décidé de rectifier l'acte. En cas de décision négative, aucune notification ne sera envoyée à l'officier de l'état civil.

Aux fins d'améliorer la qualité rédactionnelle du texte sur le plan de la cohérence, on vise l'officier généralement compétent, comme prévu à l'article 13 du Code civil.

Section 9

De la responsabilité et du contrôle de l'officier de l'état civil

Art. 36

Cet article précise que l'officier de l'état civil est responsable des actes de l'état civil qu'il a établis.

L'officier n'est cependant responsable que des actes qu'il établit, qu'il rectifie ou qu'il modifie lui-même. Ainsi, il sera par exemple responsable dans les cas où il ne conserve pas correctement un acte dans la BAEC, de sorte que l'acte se perd. L'officier n'est bien entendu pas responsable des éventuels incidents qui surviennent dans le cadre de la gestion de la BAEC. Les responsabilités à cet égard sont définies au chapitre 3.

Art. 37

Le rôle du procureur du Roi en rapport avec l'état civil est adapté à l'introduction d'une banque de données centrale et aux besoins dans la pratique. Ainsi, cet article précise expressément que, en cas de doute sérieux quant à l'établissement des actes de l'état civil, l'officier de l'état civil peut demander au procureur du Roi de rendre un avis en la matière. Le rôle du procureur du Roi avant l'établissement de l'acte est aujourd'hui sensiblement plus important que la surveillance ultérieure des registres (voir art. 39 ci-dessous). Le procureur du Roi fait donc part de son avis à l'officier de l'état civil dans des cas individuels.

Il s'agit d'une possibilité de demander un avis pour l'officier de l'état civil en cas de doute sérieux; il n'est pas obligé de demander cet avis.

De “opmaak” van de akte dient ruim geïnterpreteerd te worden, in die zin dat niet alleen advies gevraagd kan worden over de opmaak, maar ook over wijzigingen, vernietiging, .. van akten van de burgerlijke stand.

Art. 38

De ambtenaar van de burgerlijke stand is, zoals vandaag bepaald in artikel 51 BW, burgerrechtelijk aansprakelijk voor het niet naleven van de in het kader van zijn functie opgelegde voorschriften, tenzij iemand hem verhinderde deze voorschriften na te leven.

Door de invoer van de DABS is de verantwoordelijkheid van de ambtenaar onder voorbehoud van de operationele beheerder van de DABS en de verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens (zie verder).

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt er verduidelijkt dat het gaat over de operationele beheerder zoals als bepaald in artikel 73, § 1 BW.

Art. 39

Dit artikel herneemt huidig artikel 52 BW en bepaalt dat elke onrechtmatige verandering en elke valsheid in de akten van de burgerlijke stand aanleiding kan geven tot een schadevergoeding aan de partijen, alsook tot de straffen voorzien in het Strafwetboek.

Art. 40

Zoals reeds aangegeven krijgt de procureur des Konings een aangepaste rol omtrent de burgerlijke stand. Het is niet meer nuttig dat de procureur des Konings jaarlijks alle registers nakijkt. Dit gebeurt ook al niet meer in de huidige praktijk. De procureur dient wel nog in het algemeen toe te zien op de naleving van de bepalingen inzake de burgerlijke stand, en kan dit doen door gerichte controles te doen via de DABS.

Dit artikel geeft de procureur des Konings ook de algemene bevoegdheid om op te treden in het kader van de burgerlijke stand.

Het artikel bepaalt verder, op basis van het advies hieromtrent van het College van Procureurs-generaal, dat de ambtenaar van de burgerlijke stand de procureur des Konings onmiddellijk op de hoogte brengt van elke fout of onregelmatigheid die hij vaststelt.

“L'établissement” de l'acte doit être interprété largement en ce sens que l'avis ne peut pas seulement être demandé concernant son établissement, mais également concernant les modifications, l'annulation, ... des actes de l'état civil.

Art. 38

Ainsi que précisé à l'actuel article 51 CC, l'officier de l'état civil est civilement responsable du non-respect des prescriptions imposées dans le cadre de sa fonction, sauf si quelqu'un l'a empêché de respecter ces prescriptions.

Du fait de la mise en place de la BAEC, la responsabilité de l'officier est définie sous réserve de la responsabilité du gestionnaire opérationnel de la BAEC et du responsable du traitement des données personnelles (voir plus loin).

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, il est précisé qu'il s'agit du gestionnaire opérationnel comme prévu à l'article 73, § 1^{er}, du Code civil.

Art. 39

Cet article reprend l'actuel article 52 CC et précise que toute altération illicite et tout faux dans les actes de l'état civil donnent lieu à des dommages-intérêts aux parties, sans préjudice des peines prévues dans le Code pénal.

Art. 40

Ainsi que déjà précisé, le procureur du Roi se voit attribuer un rôle adapté pour ce qui concerne l'état civil. Il n'est désormais plus utile que le procureur du Roi vérifie les registres chaque année. Ce n'est d'ailleurs plus le cas dans la pratique. Le procureur doit cependant continuer de veiller, en règle générale, au respect des dispositions en matière d'état civil, et peut le faire par le biais de contrôles ciblés via la BAEC.

Cet article donne au procureur du Roi une compétence générale d'agir en matière d'état civil.

L'article dispose également, sur la base de l'avis y relatif du Collège des procureurs généraux, que l'officier de l'état civil informe sans délai le procureur du Roi de toute erreur ou irrégularité qu'il constate.

De bevoegde procureur des Konings is deze van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement waartoe de gemeente van de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt, behoort.

De procureur des Konings onderzoekt en vervolgt de door de ambtenaar van de burgerlijke stand in de uitoefening van hun functie gepleegde inbreuken.

Het artikel bepaalt ook dat het College van procureurs-generaal richtlijnen kan uitvaardigen ter verduidelijking van de wijze waarop de controle wordt uitgeoefend. Op basis van een ministeriële omzendbrief van 13 juli 1847 kan de procureur-generaal instructies geven aan de procureur des konings m.b.t. het nazicht van de registers van de burgerlijke stand.

Het is aangewezen deze mogelijkheid tot het geven van instructies wettelijk te verankeren en aan te passen aan het huidige gerechtelijk landschap.

Het gaat om bindende richtlijnen voor alle leden van het openbaar ministerie. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep waken over de uitvoering van deze richtlijnen binnen hun rechtsgebied.

Het kan ook gaan om richtlijnen met betrekking tot eerder technische zaken betreffende de DABS.

HOOFDSTUK 2

De verschillende akten van de burgerlijke stand

De verschillende akten van de burgerlijke stand worden onder een afzonderlijke afdeling opgenomen in dit hoofdstuk. Op die manier wordt er meer structuur gebracht in Titel II van het Burgerlijk Wetboek, en zijn de wettelijke bepalingen per akte makkelijk terug te vinden.

Elke afdeling (of onderafdeling) vermeldt, voor zover mogelijk, op welke wijze de akte tot stand komt, en welke gegevens de akte vermeldt.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit van de tekst werden, zoals hoger vermeld, de akten van inschrijving geschrapt en werden er nieuwe basisakten toegevoegd in dit hoofdstuk.

Le procureur du Roi compétent est celui du tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire auquel appartient la commune de l'officier de l'état civil qui a établi l'acte.

Le procureur du Roi recherche et poursuit les infractions commises par l'officier de l'état civil dans l'exercice de ses fonctions

L'article prévoit également que le Collège des procureurs généraux peut arrêter des directives précisant les modalités du contrôle. Sur la base d'une circulaire ministérielle du 13 juillet 1847 le procureur-général peut donner des instructions au procureur du Roi relatives au contrôle des registres de l'état civil.

Il est indiqué d'ancrer cette possibilité de donner des instructions dans la loi et de l'adapter au paysage judiciaire actuel.

Ces directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les cours d'appel veillent à l'exécution de ces directives au sein de leur ressort.

Ces directives peuvent concerner également des aspects plutôt techniques relatives à la BAEC.

CHAPITRE 2

Des différents actes de l'état civil

Les différents actes de l'état civil sont enregistrés dans une section distincte du présent chapitre. Le Titre II du Code civil acquiert ainsi davantage de structure, et il devient plus aisé de retrouver les dispositions légales par acte.

Chaque section (ou sous-section) mentionne, pour autant possible, la façon dont a été établi l'acte ainsi que les données qui y sont mentionnées.

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle du texte, les actes d'inscription ont été supprimés, comme indiqué précédemment, et de nouveaux actes de base ont été ajoutés dans ce chapitre.

Afdeling 1*Algemene bepaling***Art. 41**

Dit artikel bepaalt de gegevens die in alle akten van de burgerlijke stand moeten voorkomen.

Het gaat om de ambtelijke gegevens van de akte, met name de gegevens en de handtekening van de ambtenaar van de burgerlijke stand of zijn gemachtigde beambte, de datum en plaats van de opmaak van de akte en het aktenummer.

Onder de plaats van de opmaak wordt zowel de gemeente als het district verstaan.

Het aktenummer is, in tegenstelling tot wat vandaag het geval is, een doorlopend aktenummer, gegenereerd door de DABS, op nationaal niveau. Het aktenummer wordt dus niet langer per gemeente of per soort register toegekend.

Een uniek aktenummer wordt toegekend op basis van de timestamp van de registratie van de akte in de DABS. Dit uniek aktenummer wordt ook in het Rijksregister opgenomen.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit worden de akten van inschrijving geschrapt. De toevoeging in artikel 41, § 1, laatste lid BW maakt het mogelijk om akten van de burgerlijke stand op te maken op basis van een rechterlijke beslissing, een proces-verbaal, een koninklijk besluit tot vergunning van naamsverandering, een buitenlandse akte of een buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing.

Dit houdt een grote wijziging in ten opzichte van het huidige systeem van de akten van overschrijving van rechterlijke beslissingen, koninklijke besluiten, overschrijvingen of randmeldingen van buitenlandse akten van de burgerlijke stand of buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissingen die de burgerlijke staat wijzigen.

Volgens dit artikel wordt er steeds onmiddellijk een (Belgische) akte van de burgerlijke stand opgemaakt. Deze dient wel de basis te vermelden die aan de oorsprong ligt van deze akte, met name:

a) de rechterlijke beslissing, alsook de rechterlijke instantie, de datum van de uitspraak, de datum van het in kracht van gewijsde treden ervan en het identificatienummer van deze rechterlijke beslissing.

Section I^{re}*Disposition générale***Art. 41**

Cet article précise les données qui doivent figurer dans tous les actes de l'état civil.

Il s'agit des données officielles de l'acte, à savoir les données et la signature de l'officier de l'état civil ou de son agent habilité, la date et le lieu d'établissement de l'acte ainsi que le numéro de l'acte.

Le lieu d'établissement de l'acte est aussi bien la commune que le district.

Le numéro de l'acte est, contrairement à ce qui est le cas actuellement, un numéro continu généré par la BAEC au niveau national. Le numéro d'acte n'est donc plus attribué par commune ou par type de registre.

Un numéro d'acte unique est attribué sur la base de la datation électronique de l'acte dans la BAEC. Ce numéro d'acte unique est enregistré dans le Registre national.

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, les actes d'inscription sont supprimés. L'ajout effectué à l'article 41, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code civil permet d'établir des actes de l'état civil sur la base d'une décision judiciaire, d'un procès-verbal, d'un arrêté royal d'autorisation de changement de nom, d'un acte étranger ou d'une décision judiciaire ou administrative étrangère.

Ceci implique un grand changement au regard du système actuel des actes de transcription des décisions judiciaires, des arrêtés royaux, des transcriptions ou émargements des actes de l'état civil étrangers ou des décisions administratives ou judiciaires étrangères qui modifient l'état civil.

Selon cet article, un acte de l'état civil (belge) est toujours établi sans délai. Celui-ci doit, toutefois, mentionner la base qui sous-tend l'établissement dudit acte, à savoir:

a) la décision judiciaire, ainsi que l'instance judiciaire, la date du prononcé et le numéro, la date à laquelle la décision est coulée en force de chose jugée et le numéro d'identification de cette décision judiciaire;

Het identificatienummer van de rechterlijke beslissing wordt steeds vermeld. Dit zal op dit ogenblik het rolnummer van de rechterlijke beslissing zijn. Indien de VAJA-databank in werking is getreden zal wellicht het ECLI-nummer (European case law identifier, de Europese standaard voor het nummeren van rechterlijke uitspraken) gebruikt worden. Met dit nummer zal de rechterlijke beslissing dan makkelijk in VAJA kunnen worden opgezocht. Zolang dit niet het geval is zal het beeld van de rechterlijke beslissing als bijlage bij de akte in de DABS worden opgenomen.

Het kan hier gaan om bv. een vervangende geboorteakte, waarin vermeld staat dat de geboorteakte is opgemaakt op basis van een rechterlijke beslissing tot vervanging. Het zou ook kunnen gaan om een akte opgemaakt op basis van artikel 463 Sv. Een ander voorbeeld is de opmaak van een overlijdensakte op basis van de rechterlijke beslissing tot verklaring van overlijden.

b) het proces-verbaal, zoals voorzien in de artikelen 14, 45, 47, 55, § 2 of 57.

Het gaat hier om de proces-verbalen op basis waarvan (later) een akte van de burgerlijke stand wordt opgemaakt, met name de processen-verbaal opgemaakt in uitzonderlijke omstandigheden, het proces-verbaal betreffende een vondeling, het overlijden van een onbekende of met betrekking tot geboorte of overlijden op een schip of op een luchtvaartuig.

c) het koninklijk besluit tot vergunning van naamsverandering (zoals voorzien in artikel 370/4, § 1), alsook de datum ervan, en in voorkomend geval, de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*;

Dezelfde logica als bij de rechterlijke beslissingen wordt gevolgd. Een akte van naamsverandering (bv. in het geval van een erkende vluchteling) wordt opgemaakt op basis van het koninklijk besluit tot vergunning van naamsverandering.

In zeer uitzonderlijke gevallen worden de koninklijke besluiten vrijgesteld van publicatie, vandaar de toevoeging "in voorkomend geval".

d) de buitenlandse akte, alsook de autoriteit die de akte heeft opgemaakt en de datum van opmaak;

Dit is bv. het geval van de buitenlandse huwelijksakte die in België wordt erkend. In plaats van de vroegere "overschrijving" van deze buitenlandse akte zal de ambtenaar nu een Belgische huwelijksakte opmaken. Daarop zal de ambtenaar de basis hiervan vermelden,

Le numéro d'identification de la décision judiciaire est également toujours mentionné. Pour l'instant, c'est le numéro de rôle de la décision judiciaire. Lorsque la banque de données VAJA sera entrée en vigueur, le numéro ECLI (European case law identifier, le standard européen pour la numérotation des décisions judiciaires) sera probablement utilisé. Ce numéro permettra de rechercher facilement la décision judiciaire dans VAJA. Tant que ce n'est pas le cas, l'image de la décision judiciaire sera jointe à l'acte dans la BAEC.

Il peut, par exemple, s'agir en l'occurrence d'un acte supplétif à l'acte de naissance, lequel indique que l'acte de naissance a été établi sur la base d'une décision judiciaire de remplacement. Il pourrait également s'agir d'un acte établi sur la base de l'article 463 du Code d'instruction criminelle. Un autre exemple est l'établissement d'un acte de décès sur la base de la décision judiciaire déclarative de décès.

b) le procès-verbal, visé aux articles 14, 45, 47, 55, § 2 ou 57;

Il s'agit ici de procès-verbaux sur la base desquels un acte de l'état civil est établi (ultérieurement), à savoir les procès-verbaux établis dans des circonstances exceptionnelles, le procès-verbal relatif à un enfant abandonné, au décès d'un inconnu, ou à une naissance ou un décès à bord d'un navire ou dans un aéronef.

c) l'arrêté royal, visé à l'article 370/4, § 1^{er}, la date de celui-ci et, le cas échéant, la date de publication au *Moniteur belge*;

On suit la même logique que pour les décisions judiciaires. Un acte de changement de nom (p.e. dans le cas d'un réfugié reconnu) est établi sur la base de l'arrêté royal d'autorisation de changement de nom.

Dans des cas très exceptionnels, les arrêtés royaux sont dispensés de publication, d'où l'ajout de la locution "le cas échéant".

d) l'acte étranger, ainsi que l'autorité qui a établi l'acte et sa date d'établissement;

C'est, par exemple, le cas de l'acte de mariage étranger reconnu en Belgique. Au lieu de l'ancienne "transcription" de cet acte étranger, l'officier établira désormais un acte de mariage belge. L'officier y mentionnera la base dudit acte, à savoir le renvoi à l'acte

met name de verwijzing naar de buitenlandse akte, de autoriteit die de akte opmaakte (inclusief de plaats van deze autoriteit) en de datum van opmaak.

e) de buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing, alsook de buitenlandse autoriteit die de beslissing heeft genomen, de datum van de beslissing en de datum waarop ze uitwerking heeft.

Het kan hier bv. gaan om een buitenlandse beslissing tot echtscheiding, die in België wordt erkend. In de plaats van de huidige randmelding (of overschrijving) van de buitenlandse echtscheidingsbeslissing, wordt er een akte van echtscheiding opgemaakt. Op die akte wordt de vermeld dat deze werd opgemaakt op basis van een buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing, en de buitenlandse autoriteit (inclusief plaats van deze autoriteit) en de datum van opmaak.

De akte of beslissing die als basis diende voor de opmaak van de akte wordt als bijlage in de DABS opgenomen, tenzij ze beschikbaar is in een andere authentieke bron (zoals bepaald in artikel 15 BW).

Daarnaast bepaalt de tweede paragraaf van dit artikel dat de personen op wie de akte betrekking heeft, geïdentificeerd worden aan de hand van het identificatienummer toegekend in uitvoering van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen of bij gebreke hiervan het identificatienummer toegekend in uitvoering van artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (bisnummer).

Ook akten van de burgerlijke stand van personen die niet in het Rijksregister zijn opgenomen, kunnen dus in de DABS worden opgenomen. Deze personen krijgen een bisnummer toegekend, zodat ook zij over een unieke identificatiesleutel beschikken in de DABS. De gemeenten kunnen deze bisnummers zelf toekennen.

Voor personen die in het wachtregister werden opgenomen, zal dit nummer als identificatienummer gebruikt worden.

Het Rijksregisternummer of het bisnummer maken geen deel uit van de akte zelf. Het gaat enkel om achterliggende informatiegegevens op basis waarvan personen worden geïdentificeerd, en de gegevens van de DABS en het Rijksregister of bisregister met elkaar kunnen worden gekoppeld.

étranger, à l'autorité qui a établi l'acte (y compris le lieu de cette autorité) et la date d'établissement.

e) la décision étrangère judiciaire ou administrative, ainsi que l'autorité étrangère qui a pris la décision, et la date de la décision et la date à laquelle elle sort ses effets.

Il peut, par exemple, s'agir ici d'une décision étrangère de divorce, reconnue en Belgique. Au lieu de l'actuelle mention marginale (ou transcription) de la décision de divorce étrangère, un acte de divorce est désormais établi. Cet acte mentionne avoir été établi sur la base d'une décision judiciaire ou administrative étrangère. Il mentionne également l'autorité étrangère (y compris le lieu de cette autorité) et la date d'établissement.

L'acte ou la décision tenant lieu de base à l'établissement de l'acte est joint(e) en annexe dans la BAEC, sauf si cet acte ou cette décision est disponible dans une autre source authentique (comme prévu à l'article 15 du Code civil).

Par ailleurs, le second paragraphe de cet article précise que les personnes que l'acte concerne, sont identifiées à l'aide du numéro d'identification attribué en application de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, ou à défaut de celui-ci, le numéro d'identification attribué en application de l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale).

Les actes de l'état civil des personnes qui ne sont pas reprises dans le Registre national peuvent donc également être enregistrés dans la BAEC. Ces personnes se voient attribuer un numéro bis, de sorte qu'elles disposent également d'une clé d'identification unique dans la BAEC. Les communes peuvent attribuer elles-mêmes ces numéros bis.

Dans le cas des personnes reprises dans le registre d'attente, ce numéro sera utilisé en tant que numéro d'identification.

Le numéro de registre national et le numéro bis ne font pas partie de l'acte proprement dit. Il s'agit uniquement d'informations sous-jacentes permettant d'identifier les personnes et de relier entre elles les données de la BAEC et celles du Registre national ou du registre bis.

Op advies van de Raad van State wordt in dit artikel uitdrukkelijk toegevoegd dat de verbetering van dit identificatienummer niet via de verbeteringsprocedures voorzien voor de verbetering van akten van de burgerlijke stand dient te gebeuren (zoals voorzien in hoofdstuk 1, afdeling 8).

Het identificatienummer is immers een dynamisch gegeven dat kan gewijzigd worden overeenkomstig de bepalingen van wetgeving met betrekking tot het Rijksregister of het bisregister.

Als een persoon bv. eerst met een bisnummer in de DABS werd opgenomen, en later alsnog in het Rijksregister wordt opgenomen, dan wordt de historiek van het nationaal nummer van deze persoon gewijzigd in de DABS. Het bisnummer wordt dan vervangen door het Rijksregisternummer.

Naast de hierboven vernoemde gegevens vermelden de akten van de burgerlijke stand de gegevens zoals voorzien voor de desbetreffende akten zelf.

Artikel 16 van dit ontwerp bepaalt hierover verder, zoals op dit ogenblik reeds het geval is, dat de ambtenaar van de burgerlijke stand geen andere gegevens mag vermelden in de akten dan deze die wettelijk zijn voorzien.

Afdeling 2

De akten van geboorte

Onderafdeling 1

De akte van geboorte

Art. 42

Zoals bepaald in het huidig artikel 56 BW geeft de verantwoordelijke van de inrichting of zijn afgevaardigde kennis van de geboorte, in geval van geboorte in een ziekenhuis of andere verzorgingsinrichting, en de arts, vroedvrouw, de andere personen die bij de geboorte aanwezig waren of de persoon bij wie de geboorte heeft plaatsgehad, in geval van geboorte buiten het ziekenhuis. De kennisgeving wordt gedaan aan de hand van een medisch attest.

De Raad van State adviseert om een machtiging te geven aan de Koning om te kunnen preciseren welke inlichtingen bij de kennisgeving meegedeeld dienen te worden, aangezien de in dit artikel bedoelde

Sur la base de l'avis du Conseil d'État, il est expressément ajouté à cet article que la rectification de ce numéro d'identification ne doit pas être effectuée par le biais des procédures de rectification prévues pour la rectification d'actes de l'état civil (comme prévu au chapitre 1^{er}, section 8).

Le numéro d'identification est en effet une donnée dynamique susceptible d'être modifiée conformément aux dispositions de la législation relative au Registre national ou au registre bis.

Lorsqu'une personne a d'abord été enregistrée dans la BAEC au moyen d'un numéro bis, par exemple, et qu'elle est par la suite inscrite dans le Registre national, l'historique du numéro national de cette personne est modifié dans la BAEC. Le numéro bis est alors remplacé par le numéro de Registre national.

Outre les données précitées, les actes de l'état civil mentionnent également les données telles que prévues pour chaque acte proprement dit.

L'article 16 du présent projet dispose, en outre, à ce sujet, comme c'est déjà le cas actuellement, que l'officier de l'état civil ne peut mentionner dans les actes d'autres données que celles prévues par la loi.

Section 2

Des actes de naissance

Sous-section 1^{re}

De l'acte de naissance

Art. 42

Ainsi que précisé à l'actuel article 56 CC, la notification de la naissance est faite par le responsable de l'établissement ou son délégué en cas de naissance dans des hôpitaux ou autres établissements de soins, et par le médecin, l'accoucheuse ou les autres personnes qui ont assisté à l'accouchement ou chez qui l'accouchement a eu lieu, en cas de naissance en dehors des hôpitaux. La notification est faite au moyen d'une attestation médicale.

Le Conseil d'État recommande d'autoriser le Roi à préciser les informations qui doivent être communiquées lors de la notification, puisque la notification visée à cet article rendra possible l'établissement de l'acte de

kennisgeving van de geboorte het mogelijk zal maken om de geboorteaangifte op te maken indien de ouders van het kind binnen vijftien dagen na de geboorte daarvoor geen aangifte doen.

De modellen van kennisgeving van geboorte en overlijden die vandaag reeds in gebruik zijn laten de artsen evenwel al toe een geïntegreerde aangifte te doen van alle informatiegegevens die in opdracht van de verschillende overheden moeten ingezameld worden (burgerlijke stand gegevens, volksgezondheidsgegevens, statistiekgegevens en bij overlijden gegevens vereist in het kader van de crematie of ter aarde bestelling). Het uitwerken van specifieke modellen van kennisgeving van geboorte en overlijden zou dan ook leiden tot nutteloze bijkomende administratieve lasten voor deze doelgroep. De doelstelling is te komen tot één geïntegreerde elektronische medische aangifte van geboorten en overlijdens. Iedere overheidsdienst zal slechts die gegevens ontvangen die door haar dienen verwerkt te worden met respect voor de privacywetgeving.

Art. 43

Dit artikel bepaalt dat de geboorteaangifte, zoals vandaag, gedaan wordt door de vader of de meemoeder, en de moeder, of één van hen, bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats, binnen vijftien dagen na de geboorte. De termijn wordt verlengd indien de laatste dag een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, tot de eerstvolgende werkdag.

De procedure wordt vereenvoudigd in het geval de ouders geen (tijdige) geboorteaangifte doen.

In de huidige procedure dient de kennisgeving als eerste signaal dat een geboorte heeft plaatsgevonden en dat er binnen de 15 dagen een aangifte moet gebeuren. Indien die aangifte uitblijft, wordt de persoon die de kennisgeving heeft gedaan (meestal het ziekenhuis) gecontacteerd om de aangifte over te nemen.

In de nieuwe procedure wordt de kennisgeving ook gebruikt om een voorlopige versie van de geboorteakte op te maken. Indien de aangifte uitblijft, wordt de akte louter op basis van de kennisgeving opgesteld. De verantwoordelijke van het ziekenhuis dient geen aangifte meer te doen, daar deze aangifte immers niets toevoegt aan wat er reeds in de kennisgeving stond. De ambtenaar maakt in dat geval de definitieve geboorteakte op op basis van die kennisgeving.

naissance si les parents ne déclarent pas la naissance dans les quinze jours après la naissance.

Les modèles de notification de naissance et de décès qui sont utilisés aujourd'hui permettent pourtant déjà aux médecins de faire une déclaration intégrée de toutes les informations qui doivent être collectées de la part de différents autorités (données relatives à l'état civil, données relatives à la santé publique, données statistiques, et pour les décès des données relatives à l'incinération ou l'inhumation). L'élaboration des modèles spécifiques de notification de naissance et de décès conduirait à des obligations administratives supplémentaires et inutiles pour ce groupe-cible. Le but est d'arriver à une déclaration médicale intégrée et électronique des naissances et décès. Chaque autorité publique recevra seulement ces données qu'il doit traiter, en respectant la législation relative à la protection de la vie privée.

Art. 43

Cet article précise que la déclaration de naissance, telle qu'elle existe aujourd'hui, est faite par le père ou la coparente et la mère, ou par l'un d'entre eux, à l'officier de l'état civil du lieu de naissance, dans les quinze jours qui suivent celui de la naissance. Lorsque le dernier jour de ce délai est un samedi, un dimanche, ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable qui suit.

La procédure est simplifiée au cas où les parents ne feraient pas de déclaration de naissance (dans les délais fixés).

Selon l'actuelle procédure, la notification fait office de premier signal indiquant qu'une naissance a eu lieu et qu'une déclaration doit être faite dans les 15 jours. En cas de retard dans la déclaration, la personne qui a fait la notification (généralement l'hôpital) est contactée afin de faire la déclaration.

Selon la nouvelle procédure, la notification est également utilisée pour établir une version provisoire de l'acte de naissance. En cas de retard dans la déclaration, l'acte est établi purement et simplement sur la base de la notification. Le responsable de l'hôpital ne doit plus faire de déclaration, étant donné que cette dernière n'ajoute rien à ce qui était déjà précisé dans la notification. Dans ce cas, l'officier de l'état civil établit l'acte de naissance définitif sur la base de cette notification.

De bedoeling is dat er reeds zo veel mogelijk informatie wordt gegeven bij de kennisgeving, ook over de onzekere gegevens zoals de familienaam en de voornaam. In het geval de ouders geen geboorteaangifte doen en de kennisgeving geen gegevens bevat over de voornaam of de familienaam zal de ambtenaar op dezelfde wijze handelen zoals dat op dit ogenblik het geval is.

Zo probeert de ambtenaar bij het ontbreken van de voornaam in de eerste plaats iemand te contacteren die kennis heeft van de voornaam. Indien dit niet lukt, kan de ambtenaar de voornaam van het kind bepalen ofwel de akte zonder voornaam opstellen. De akte zou dan later aangepast kunnen worden via een verbeteringsvonnis. De verantwoordelijkheid ligt hierbij bij de ouders, die zich van de aangifte onthouden hebben.

Indien de familienaam ontbreekt in de kennisgeving past de ambtenaar de gewone regels voor de vaststelling van de familienaam toe.

Van zodra de geboorte is aangegeven of de geboorte niet is aangegeven binnen de 15 dagen, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand de geboorteaangifte onmiddellijk op.

Dit kan dus ook in de gevallen waarin de moeder niet in staat is om te komen, terwijl toch een snelle aangifte nodig is. Zoniet kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte pas opstellen na 15 dagen. Het ziekenhuis verwittigt dan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Hoewel dit ontwerp zo veel als mogelijk een plaatsnafhankelijke burgerlijke stand invoert, blijft de regel dat een akte wordt opgemaakt in de gemeente waar het feit heeft plaatsgevonden gelden. De geboorteaangifte gebeurt dus nog steeds bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van geboorte.

De gemeente heeft wel de keuze over hoe de geboorteaangifte praktisch plaatsvindt. Eén mogelijkheid is om de geboorteaangifte in de materniteit te laten plaatsvinden, waartoe het college van burgemeester en schepenen kan beslissen.

De vierde paragraaf van dit artikel legt de juridische basis om in de toekomst elektronische aangiftes mogelijk te maken. Het is aan de Koning de verdere voorwaarden ervan te bepalen. De mogelijkheid tot elektronische geboorteaangifte zal eerst grondig moeten worden onderzocht: zo zal moeten nagegaan worden op welke wijze de naamskeuze door de ouders kan worden verzekerd, ...

Le but est de fournir un maximum d'informations via la notification, y compris sur les données incertaines telles que le nom de famille et le prénom. Au cas où les parents ne font pas de déclaration de naissance et où la notification ne contient pas de données sur le prénom ou le nom de famille, l'officier de l'état civil agira tout comme il le fait aujourd'hui.

Ainsi, en l'absence de prénom, l'officier tentera dans un premier temps de contacter quelqu'un qui connaît le prénom de l'enfant concerné. S'il n'y parvient pas, l'officier de l'état civil peut déterminer lui-même le prénom de l'enfant ou établir l'acte sans mentionner de prénom. L'acte pourra alors être adapté ultérieurement via un jugement rectificatif. La responsabilité incombe ici aux parents, qui se sont abstenus de faire une déclaration de naissance.

Si le nom de famille de l'enfant est manquant dans la notification, l'officier de l'état civil applique les règles ordinaires de détermination du nom de famille.

Dès que la naissance a été déclarée ou lorsqu'elle n'a pas été déclarée dans les 15 jours, l'officier de l'état civil établit immédiatement la déclaration de naissance.

Cette procédure est également possible dans les cas où la mère n'est pas en mesure de venir déclarer la naissance, alors qu'une déclaration doit être faite rapidement. Si ce n'est pas le cas, l'officier de l'état civil ne peut établir l'acte qu'après 15 jours. L'hôpital prévient alors l'officier de l'état civil.

Même si le présent projet introduit, autant que possible, un état civil indépendant du lieu, la règle selon laquelle un acte est établi dans la commune où le fait s'est produit reste d'application. La déclaration de naissance a donc lieu auprès de l'officier de l'état civil du lieu de naissance.

La commune peut cependant choisir le mode selon lequel la déclaration de naissance se fera dans la pratique. Une des possibilités consiste à procéder à la déclaration de naissance à la maternité, la décision à ce sujet appartenant au collège des Bourgmestre et Échevins.

Le quatrième paragraphe de cet article définit la base juridique devant permettre d'introduire à l'avenir des déclarations électroniques. Il appartient au Roi de préciser les autres conditions à ce sujet. La possibilité d'introduire une déclaration électronique devra d'abord faire l'objet d'une analyse approfondie: ainsi, il y aura lieu de vérifier comment assurer le choix du nom par les parents, ...

De elektronische kennisgeving daarentegen gebeurt al in verschillende gemeenten, vooral in Vlaanderen, via de eBirth applicatie. De eventuele verplichting in de toekomst tot elektronische kennisgeving zal verder moeten worden onderzocht, en in dat kader ook welke gegevens en attesten artsen elektronisch kunnen doorsturen op het moment van de geboorte.

Art. 44

Dit artikel somt al de gegevens op die in de geboorteakte dienen voor te komen. Vandaag worden er op de geboorteakte in de praktijk veel meer gegevens opgenomen dan deze opgesomd in huidig artikel 57 BW. Enkel de essentiële gegevens blijven hier behouden.

Het gaat met name in de eerste plaats om de gegevens over de geboorte van het kind en over de moeder, en van de vader, voor zover de vaderlijke afstamming vaststaat, of meemoeder, voor zover de afstamming ten aanzien van haar vaststaat. Dit punt 2° werd verduidelijkt op advies van de Raad van State.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt punt 1° aangepast. Zowel in het geval er geen aangifte van de geboorte door de ouders werd gedaan en de gegevens op de kennisgeving onvolledig waren, als in het geval van een vondeling, zijn deze gegevens niet steeds beschikbaar. De geboorteakte vermeldt deze gegevens dan slechts voor zover ze beschikbaar zijn op het ogenblik van de opmaak van de geboorteakte.

Daarnaast gaat het ook om de gegevens van een eventuele erkenning, zij het een prenatale erkenning dan wel de erkenning in de geboorteakte zelf (met vermelding van de vereiste toestemmingen, al dan niet via rechterlijke beslissing verkregen). Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt de vermelding van de erkenning van de moeder in de geboorteakte geschrapt, aangezien dit niet mogelijk is.

Wat de verwijzing naar een rechterlijke beslissing betreft: dit vermeldt steeds het "identificatienummer van de rechterlijke beslissing". Hieronder wordt het rolnummer van de zaak verstaan, zolang de VAJA-databank niet in werking is getreden.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit van de inhoud en omwille van de coherentie wordt de verklaring van naamskeuze, afgelegd op basis van artikelen 335, § 1 of 335ter, § 1 BW of het overgangsrecht voorzien in artikel 12 van de Wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van

La notification électronique, en revanche, est déjà appliquée dans différentes communes, principalement en Flandre, via l'application eBirth. L'éventuelle obligation d'appliquer le système de notification électronique à l'avenir devra être examinée plus en profondeur. Dans ce contexte, il y aura également lieu d'examiner les données et attestations pouvant être transférées de manière électronique au moment de la naissance.

Art. 44

Cet article énumère toutes les données que doit mentionner l'acte de naissance. Aujourd'hui, l'acte de naissance mentionne de nombreuses données en plus de celles énumérées à l'actuel article 57 CC. Seules les données essentielles sont désormais conservées.

Il s'agit notamment, et en premier lieu, des données relatives à la naissance de l'enfant, à la mère et au père, pour autant que la filiation paternelle soit établie, ou à la coparente, pour autant que la filiation à l'égard de celle-ci soit établie. Ce point 2 a été précisé sur la base de l'avis du Conseil d'État.

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, le point 1° est adapté. Ces données ne sont pas toujours disponibles, tant dans le cas où les parents n'ont pas fait de déclaration de naissance et où les données figurant sur la notification étaient incomplètes que dans le cas d'un enfant abandonné. L'acte de naissance ne mentionne ces données que pour autant qu'elles soient disponibles au moment de l'établissement de celui-ci.

Par ailleurs, il s'agit également des données relatives à une éventuelle reconnaissance, soit une reconnaissance prénatale, soit la reconnaissance dans l'acte de naissance proprement dit (avec mention des autorisations requises, éventuellement obtenues par le biais de décisions judiciaires). Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, la mention de la reconnaissance de la mère est supprimée, vu que cela n'est pas possible.

S'agissant de la référence à une décision judiciaire: cette dernière mentionne toujours le "numéro d'identification de la décision judiciaire". Ce numéro est le numéro de rôle de l'affaire, tant que la banque de données VAJA n'est pas entrée en vigueur.

Afin d'améliorer la qualité rédactionnelle, la déclaration du choix du nom, faite par les parents sur la base des articles 335, § 1^{er}, ou 335ter, § 1^{er}, du Code civil, ou de la disposition transitoire prévue à l'article 12 de la loi du 8 mai 2014 modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté (M.B.

naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde (B.S. 26.05 2014) door de ouders niet meer uitdrukkelijk in de geboorteakte opgenomen.

Sinds de inwerkingtreding van de Wet van 25 december 2016 moet er immers steeds een naamskeuze worden gedaan, of zal er in het geval van onenigheid of weigering van keuze de naam van de ouders in alfabetische volgorde aan het kind gegeven worden. Het heeft dus geen zin de “naamskeuze” uitdrukkelijk te vermelden.

In de akte moet het uiteraard wel duidelijk zijn of het om een dubbele naam (ondeelbaar) of een samengestelde naam (deelbaar) gaat. In geval van het om een samengestelde naam gaat, moet de akte duidelijk de twee delen van de naam vermelden.

De geboorteakte vermeldt de gegevens van de aan-gevers niet langer. De vermelding hiervan heeft immers weinig nut, gezien het in principe de ouders zelf zijn, nu de aangifte niet meer door het ziekenhuis gedaan wordt indien de ouders zich hiervan onthouden.

Zoals hoger vermeld is het niet omdat de aangevers niet meer in de geboorteakte zijn opgenomen, en de partijen de akte niet meer ondertekenen, dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aangesproken kan worden ingeval de ouders nadien de schrijfwijze van de naam betwisten. Het principe is dat de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte opmaakt dit op een correcte wijze doet. Indien de betrokkenen niet akkoord zijn, is het aan hun om te bewijzen dat er een fout is gebeurd en een verbeteringsvonnis te vragen.

Zoals reeds eerder vermeld kunnen gemeenten ervoor kiezen om de naam te laten noteren op papier, en het document te laten ondertekenen, om latere betwisting te voorkomen.

Op basis van artikel 41, § 1 BW is het bv. ook mogelijk om een vervangende geboorteakte op te maken op basis van een gerechtelijke beslissing tot vervanging. In dat geval zullen de gegevens van de rechterlijke beslissing eveneens worden vermeld, zoals aangegeven in artikel 41, § 1 BW.

Onderafdeling 2

Akte van geboorte van een vondeling

Art. 45

De huidige procedure van artikel 58 BW wordt licht aangepast.

26.05 2014), n'est plus enregistrée explicitement dans l'acte de naissance.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 25 décembre 2016, un choix du nom doit en effet toujours être fait. En cas de désaccord ou de refus concernant le choix, l'enfant se verra attribué le double nom de famille dans l'ordre alphabétique. Il ne sert donc à rien de mentionner explicitement le “choix du nom”.

L'acte doit certes bien préciser clairement s'il s'agit d'un double nom (inséparable), ou d'un nom composé (séparable). Lorsqu'il s'agit d'un nom composé, l'acte doit mentionner clairement les deux parties du nom.

L'acte de naissance ne mentionne plus les données des déclarants. Cette mention n'a effectivement que peu d'utilité, étant donné qu'il s'agit en principe des parents, vu que la déclaration n'est plus faite par l'hôpital lorsque les parents s'en abstiennent.

Ainsi que précisé plus haut, ce n'est pas parce que les déclarants ne sont plus mentionnés dans l'acte et que les parties ne signent plus l'acte, que l'officier de l'état civil peut être assigné si les parents contestent par la suite l'orthographe du nom de leur enfant. Le principe veut que l'officier de l'état civil qui établit l'acte le fasse correctement. Si les intéressés ne sont pas d'accord, il leur appartient de prouver qu'il y a eu erreur et de demander un jugement rectificatif.

Ainsi que nous l'avons déjà précisé, les communes peuvent décider d'inscrire le nom sur papier et de faire signer le document par les parents, afin d'éviter toute contestation ultérieure.

Sur la base de l'article 41, § 1^{er}, du Code civil, il est, par exemple, également possible d'établir un acte supplétif à l'acte de naissance sur la base d'une décision judiciaire de remplacement. Dans ce cas, les données de la décision judiciaire seront également mentionnées, comme indiqué à l'article 41, § 1^{er}, du Code civil.

Sous-section 2

De l'acte de naissance d'un enfant trouvé

Art. 45

L'actuelle procédure prévue par l'article 58 CC est légèrement modifiée.

Elke persoon die een pasgeboren kind gevonden heeft, geeft hiervan kennis aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en deelt hem alle informatie mee over de tijd en de plaats waar het gevonden werd. De kennisgeving zal in de praktijk vaak gebeuren via de hulpdiensten.

Net als vandaag maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand hiervan een proces-verbaal op dat ook de vermoedelijke leeftijd van het kind en zijn geslacht, op basis van een medisch attest, de naam en de voornamen die aan het kind worden gegeven en de overheidsinstantie aan wie het wordt toevertrouwd, vermeldt.

Het is echter niet langer het proces-verbaal dat in de registers van de burgerlijke stand wordt opgenomen. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een akte van geboorte op, met het proces-verbaal als bijlage.

De bedoeling hiervan is dat kinderen die te vondeling werden gelegd ook een gewone geboorteakte hebben, zodat ze op het ogenblik dat ze een afschrift van de geboorteakte vragen niet steeds geconfronteerd worden met het feit dat ze te vondeling werden gelegd.

Het feit dat een vondeling een gewone geboorteakte krijgt geeft ook het voordeel dat de geboorteakte later, via een verbeteringsvonnis, kan worden aangevuld met de verdere gegevens. Een afschrift of uittreksel van de geboorteakte zal er dus (na aanvulling) hetzelfde uitzien als deze van ieder kind. Dit is ook van belang om privacy-redenen.

Art. 46

Uiteraard kan de akte van geboorte van een vondeling niet alle vermeldingen bevatten die een gewone akte van geboorte vermeldt, daar de moeder/ouders onbekend zijn. De akte van geboorte vermeldt in dit geval dus enkel de (vermoedelijke) geboortedatum, de geboorteplaats, het (vermoedelijke) uur van geboorte, het geslacht, de naam en de voornamen van het kind, voor zover beschikbaar op het ogenblik van de opmaak van de akte.

In het medisch attest wordt niet de datum van vinding van het kind, maar de vermoedelijke geboortedatum en uur van geboorte opgenomen. De ambtenaar kan de informatie over de geboortedatum uit het medisch attest halen.

Toute personne qui a trouvé un enfant nouveau-né en informe l'officier de l'état civil, et lui communique toutes les informations sur le moment et le lieu où il a été trouvé. Dans la pratique, la notification sera souvent effectuée par les services de secours.

Tout comme aujourd'hui, l'officier de l'état civil en dresse un procès-verbal détaillé, qui mentionne également l'âge apparent de l'enfant et son sexe, sur la base d'une attestation médicale, le nom et les prénoms qui lui sont donnés et l'autorité publique à laquelle il est confié.

Ce n'est plus le procès-verbal qui est enregistré dans les registres de l'état civil. L'officier de l'état civil établit un acte de naissance et joint le procès-verbal en tant qu'annexe.

Le but de cette nouvelle disposition est de faire en sorte que les enfants abandonnés disposent également d'un acte de naissance ordinaire, afin qu'ils ne soient pas confrontés à leur situation d'enfant abandonné chaque fois qu'ils demandent une copie de leur acte de naissance.

Le fait qu'un enfant trouvé reçoive un acte de naissance ordinaire présente également un avantage dans le sens où cet acte de naissance peut être complété ultérieurement par le biais d'un jugement rectificatif. Aussi, la copie ou l'extrait de l'acte de naissance sera, après avoir été complété(e), désormais la/le même pour tous les enfants. Cet aspect a également son importance pour des raisons de vie privée.

Art. 46

Il va de soi que l'acte de naissance d'un enfant trouvé ne peut mentionner toutes les données contenues dans un acte de naissance ordinaire, étant donné que la mère ou les parents sont inconnus. Dans ce cas, l'acte de naissance mentionne uniquement la date de naissance (présumée), le lieu de naissance, l'heure de la naissance (présumée), le sexe ainsi que le nom et les prénoms de l'enfant, pour autant qu'ils soient disponibles au moment de l'établissement de l'acte.

L'attestation médicale ne mentionne pas la date à laquelle l'enfant a été trouvé mais bien la date et l'heure de naissance présumées. L'officier de l'état civil peut retrouver les informations relatives à la date de naissance dans l'attestation médicale.

*Onderafdeling 3**Akte van geboorte in geval van geboorte aan boord van een schip of een luchtvaartuig***Art. 47**

Dit artikel uniformiseert en vereenvoudigt de procedure bij de geboorte op een schip (huidige artikelen 59 en 60 BW) en tijdens een vlucht (art. 7 en 7ter van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart – B.S. 26.07 1937).

De huidige procedure is complex. In geval van geboorte op een schip begeeft de commandant zich naar het kind, ontvangt de geboorteaangifte, waarna hij de geboorteakte opmaakt, en van zodra hij aanmeert legt hij het afschrift van de akte neer op het kantoor van de “waterschout”. De “waterschout” dient de akten dan over te maken aan de “minister van verkeerswezen” en aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats van het kind, die de akte in de registers inschrijft.

Voortaan zal de gezagvoerder een proces-verbaal opmaken in geval van geboorte op een schip of tijdens een vlucht, dat dezelfde gegevens bevat als de geboorteakte. Van zodra hij aanlegt of landt, en voor zover dit in België is, bezorgt de gezagvoerder dit zo spoedig mogelijk aan de dichtstbijzijnde ambtenaar van de burgerlijke stand, die onmiddellijk een akte van geboorte opmaakt op basis van dit proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt als bijlage bij de akte van geboorte opgenomen.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit van het ontwerp, wordt er, net zoals voorzien voor de processen-verbaal in artikel 14, toegevoegd dat het op papier opgemaakte proces-verbaal door de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt wordt bewaard (zoals voor de akten opgemaakt voor de inwerkingtreding van de DABS).

Op basis van artikel 41, § 1 BW zal de akte van overlijden ook vermelden dat deze akte werd opgemaakt op basis van een proces-verbaal.

Indien de eerste aanlegplaats of landingsplaats in het buitenland is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de haven of landingsplaats zich bevindt. Deze zal verder handelen volgens de bepalingen in het Consulaire Wetboek.

*Sous-section 3**De l'acte de naissance en cas de naissance à bord d'un navire ou d'un aéronef***Art. 47**

Cet article uniformise et simplifie la procédure en cas de naissance à bord d'un navire (actuels articles 59 et 60 CC) et d'un aéronef (art. 7 et 7ter de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne – M.B. 26.07 1937).

La procédure actuelle est complexe. En cas de naissance à bord d'un navire, le commandant se rend aux côtés de l'enfant, reçoit la déclaration de naissance, après quoi il établit l'acte de naissance. Dès l'accostage, il dépose la copie de l'acte au bureau du “commissaire maritime”. Ce dernier doit alors transmettre les actes au “ministre des Communications” ainsi qu'à l'officier de l'état civil du domicile de l'enfant, qui inscrit l'acte dans les registres.

Dorénavant, le commandant établira, en cas de naissance à bord d'un navire ou d'un aéronef, un procès-verbal contenant les mêmes données que l'acte de naissance. Dès l'accostage ou l'atterrissage, et pour autant que cet accostage ou cet atterrissage se fasse en Belgique, le commandant remet le procès-verbal le plus rapidement possible à l'officier de l'état civil le plus proche, qui établit immédiatement un acte de naissance sur la base de ce procès-verbal. Le procès-verbal est joint en annexe à l'acte de naissance.

Comme pour les procès-verbaux de l'article 14, il est précisé, afin d'améliorer la qualité rédactionnelle du projet, que le procès-verbal établi sur papier doit être conservé par l'officier de l'état civil qui a établi l'acte (comme pour les actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de la BAEC).

Sur la base de l'article 41, § 1^{er}, du Code civil, l'acte de décès mentionnera également que cet acte a été établi sur la base d'un procès-verbal.

Si le premier lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé à l'étranger, le commandant transmet le plus rapidement possible le procès-verbal au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve le port ou le lieu d'atterrissage. Le poste consulaire agira alors conformément aux dispositions du Code consulaire.

*Onderafdeling 4**Gemeenschappelijke bepalingen***Art. 48**

Dit artikel herneemt artikel 57, 1°, tweede lid BW en bepaalt dat indien het geslacht van een kind onduidelijk is, de ouders of één van hen, aangifte doen van het geslacht binnen drie maanden na de geboorte, met voorlegging van een medisch attest.

Art. 49

Dit artikel herneemt het huidige artikel 50 BW in aangepaste vorm. Het bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand die de geboorteakte van een kind opmaakt zonder vastgestelde afstamming (of een akte wijzigt door een rechterlijke beslissing waardoor er geen afstamming ten aanzien van het kind meer vaststaat) dit dient mee te delen binnen drie dagen via de DABS aan de vrederechter bevoegd in het kader van de voogdij (overeenkomst artikel 390 BW).

Wat de rechtsleer en rechtspraak betreft betreffende oud artikel 50 BW: deze blijft relevant voor dit artikel, wat de delen betreft die werden hernomen.

Dit artikel werd licht aangepast in het kader van de redactionele kwaliteit. Bij de geboorteaangifte staat er immers steeds een afstammingsband vast.

Omwille van de redactionele kwaliteit wordt er toegevoegd dat de vervalddag in de termijn is begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag.

Afdeling 3*De akten van erkenning**Onderafdeling 1**Akte van prenatale erkenning***Art. 50**

Dit artikel vermeldt de gegevens die moeten voorkomen in de akte van prenatale erkenning.

Het gaat om de gegevens van de moeder, van de toestemming die de moeder heeft verleend tot de

*Sous-section 4**Dispositions communes***Art. 48**

Cet article reprend l'article 57, 1°, deuxième alinéa du CC, et précise que, si le sexe de l'enfant est ambigu, les parents ou l'un des deux parents peuvent déclarer le sexe de l'enfant dans un délai de trois mois, moyennant une attestation médicale.

Art. 49

Cet article reprend l'actuel article 50 CC sous une forme adaptée. Il précise que l'officier de l'état civil qui établit l'acte de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie (ou qui modifie un acte à la suite d'une décision judiciaire en vertu de laquelle la filiation à l'égard de l'enfant n'est plus établie), en informe, dans les trois jours, via la BAEC, le juge de paix compétent dans le cadre de la tutelle (conformément à l'article 390 CC).

La doctrine et la jurisprudence ayant trait à l'ancien article 50 du Code civil gardent tout leur intérêt pour cet article, en ce qui concerne les parties qui ont été reprises.

Cet article a été légèrement adapté dans le cadre de l'amélioration de la qualité rédactionnelle. Un lien de filiation est en effet toujours établi lors de la déclaration de naissance.

Aux fins d'améliorer la qualité rédactionnelle, il est ajouté que le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Section 3*Des actes de reconnaissance**Sous-section 1^{re}**De l'acte de reconnaissance prénatale***Art. 50**

Cet article mentionne les données qui doivent figurer dans l'acte de reconnaissance prénatale.

Il s'agit des données de la mère, du consentement de la mère à la reconnaissance ainsi que de l'auteur de

erkenning en van de erkenner alsook zijn hoedanigheid, nl. de vader of de meemoeder.

Onderafdeling 2

Akte van erkenning

Art. 51

Huidig artikel 62 BW wordt hier in aangepaste vorm hernomen. Wat de rechtsleer en rechtspraak betreft betreffende oud artikel 50 BW: deze blijft relevant voor dit artikel, wat de delen betreft die werden hernomen.

Dit artikel bepaalt de vermeldingen in de akte van erkenning. Het gaat met name om de gegevens van het kind (1°), van de persoon ten aanzien van wie de afstamming vaststaat (2°) en van de erkenner (3°), alsook, voor zover vereist, van de personen die in de erkenning hebben toegestemd of van wie de vervangende toestemming of de machtiging tot erkenning door de rechtbank werd vastgesteld (4°).

In het geval de moeder weigert in te stemmen, wordt er geen toestemming vastgesteld, maar wordt er een machtiging tot erkenning verleend. In het geval van een verzoening stelt de rechtbank wel een vervangende toestemming tot erkenning vast.

Dit laatste werd toegevoegd in het licht van de redactionele kwaliteit en de coherentie met de Wet van 19 september 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het Consulaire Wetboek met het oog op de strijd tegen de frauduleuze erkenning en houdende diverse bepalingen inzake het onderzoek naar het vaderschap, moederschap en meemoederschap, alsook inzake het schijnhuwelijk en de schijnwettelijke samenwoning (verder Wet Schijnerkenningen).

In het licht van de redactionele kwaliteit en de coherentie van het ontwerp wordt er ook toegevoegd dat de rechterlijke beslissing als bijlage in de DABS wordt opgenomen (zolang niet beschikbaar in een andere authentieke bron, zoals bepaald in artikel 15 BW)

Ook de eventuele nieuwe naam en de verklaring van naamskeuze door de ouders (5°) worden in de erkenningsakte opgenomen, op basis van art. 335, § 3 of 335ter, § 2 BW of art. 12 van de Wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de

la reconnaissance de même que sa qualité, à savoir le père ou la coparente.

Sous-section 2

De l'acte de reconnaissance

Art. 51

L'actuel article 62 du Code civil est ici repris sous une forme adaptée. En ce qui concerne la doctrine et la jurisprudence ayant trait à l'ancien article 50 du Code civil gardent tout leur intérêt pour cet article, en ce qui concerne les parties qui ont été reprises.

Cet article précise les mentions figurant dans l'acte de reconnaissance. Il s'agit notamment des données de l'enfant (1°), de la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie (2°) et de l'auteur de la reconnaissance (3°), ainsi que, pour autant que nécessaire, des personnes ayant consenti à la reconnaissance ou de qui l'autorisation supplétive ou l'autorisation de reconnaissance a été établie par le tribunal (4°).

Au cas où la mère refuse son consentement, aucune autorisation n'est établie, mais une autorisation de reconnaissance est accordée. En cas de conciliation, le tribunal établit toutefois une autorisation supplétive de reconnaissance.

Ce dernier point a été ajouté au regard de la qualité rédactionnelle et de la cohérence avec la loi du 19 septembre 2017 modifiant le Code civil, le Code judiciaire, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et le Code consulaire en vue de lutter contre la reconnaissance frauduleuse et comportant diverses dispositions en matière de recherche de paternité, de maternité et de comaternité, ainsi qu'en matière de mariage de complaisance et de cohabitation légale de complaisance (ci-après, loi sur les reconnaissances de complaisance).

Au regard de la qualité rédactionnelle et de la cohérence du projet, il est également ajouté que la décision judiciaire est jointe en annexe dans la BAEC (tant qu'elle n'est pas disponible dans une autre source authentique, comme prévu à l'article 15 du Code civil).

L'éventuel nouveau nom et la déclaration de choix du nom par les parents sont également inclus dans l'acte, sur la base de l'art. 335, § 3 ou 335ter, § 2 CC, ou de l'art. 12 de la Loi du 8 mai 2014 modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme

invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde (B.S. 26.05 2014).

In het licht van de redactionele kwaliteit wordt nog toegevoegd dat in voorkomend geval ook de nieuwe voornaam van het kind kan worden vermeld (6°). Dit kan nodig zijn indien op grond van het buitenlands recht ook de voornaam wordt gewijzigd door de erkenning (art. 38 WIPR).

Als laatste is het ook nog mogelijk, in voorkomend geval, te vermelden dat het feit dat de in artikel 329*bis*, § 3 bedoelde personen niet hebben toegestemd in de erkenning (7°). Dit wordt eveneens omwille van de redactionele kwaliteit toegevoegd in het artikel.

De erkenningsakte dient steeds te worden verbonden met de geboorteakte. Indien de voornaam en/of naam werd gewijzigd, dient deze ook verbonden te worden met alle overige akten van het kind.

Afdeling 4

Akte van verklaring van naamskeuze

Art. 52

De akte van verklaring van naamskeuze, noch de vereiste vermeldingen, worden momenteel uitdrukkelijk bepaald in het Burgerlijk Wetboek.

De akte vermeldt de gegevens van het kind of de kinderen op wie de verklaring betrekking heeft, van de moeder en de vader of meemoeder alsook de verklaring door de ouders en de nieuwe naam die aan het kind of de kinderen wordt gegeven.

De verklaring van naamskeuze is mogelijk in verschillende situaties. Ze kan worden afgelegd op basis van de artikelen 335, § 3 of 335*ter*, § 2 BW of volgens het overgangsrecht voorzien in artikel 12 van wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde (B.S. 26.05 2014).

In het licht van de redactionele kwaliteit wordt nog toegevoegd dat de wettelijke basis van de verklaring op basis waarvan de akte werd opgesteld wordt vermeld.

De akte van verklaring van naamskeuze dient verbonden te worden met alle akten van de betrokkene.

dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté (M.B. 26.05 2014).

Au regard de la qualité rédactionnelle, il est encore ajouté que, le cas échéant, le nouveau prénom de l'enfant peut également être mentionné (6°). Cela peut s'avérer nécessaire si le prénom est également modifié par la reconnaissance, sur la base du droit étranger (article 38 CDIP).

Enfin, il est également encore possible, le cas échéant, de mentionner le fait que les personnes visées à l'article 329*bis*, § 3, n'ont pas consenti à la reconnaissance (7°). Cela est également ajouté à l'article aux fins de la qualité rédactionnelle.

L'acte de reconnaissance doit toujours être associé à l'acte de naissance. Si le prénom et/ou le nom a/ont été modifié(s), celui-ci/ceux-ci doi(ven)t également être associé(s) à tous les autres actes de l'enfant.

Section 4

De l'acte de déclaration de choix de nom

Art. 52

Ni l'acte de déclaration de choix de nom ni les mentions obligatoires ne sont actuellement expressément mentionnés dans le Code civil.

L'acte indique les données de l'enfant ou des enfants à propos desquels une déclaration est effectuée, de la mère et du père ou de la coparente ainsi que la déclaration par les parents et le nouveau nom de l'enfant ou des enfants.

La déclaration de choix de nom est possible dans plusieurs situations. Elle peut être accomplie sur la base des articles 335, § 3 ou 335*ter*, § 2 Code civ. ou selon le droit transitoire prévu à l'article 12 de la loi du 8 mai 2014 modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté (M.B. 26.05 2014).

Au regard de la qualité rédactionnelle, il est encore ajouté que la base légale de la déclaration qui sous-tend l'établissement de l'acte est mentionnée.

L'acte de déclaration du choix de nom doit être associé à tous les actes de l'intéressé.

Afdeling 5*Akte van aanpassing van de registratie van het geslacht***Art. 53**

Dit artikel bepaalt de vermeldingen in de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht. Het gaat met name om de gegevens over de betrokkene en zijn nieuwe geslacht.

De akte van aanpassing van de registratie van het geslacht dient verbonden te worden met de geboorteakte en eventueel de huwelijksakte van de betrokkene (indien zijn/haar geslacht hierin staat vermeld) alsook met de geboorteakte van de kinderen van de betrokkene.

Afdeling 6*Akte van huwelijk***Art. 54**

Dit artikel weerhoudt enkel de essentiële gegevens voor de huwelijksakte uit huidig artikel 76 BW.

Het gaat om de gegevens van de echtgenoten, de huwelijksdatum, eventueel de door de echtgenoot gekozen naam na huwelijk (op basis van zijn nationale wet) en de gegevens over de getuigen.

Afdeling 7*Akten van overlijden**Onderafdeling 1**Akte van overlijden***Art. 55**

Huidig artikel 77 BW met betrekking tot het verlof tot teraardebestelling wordt geschrapt, daar dit tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort, en ook aldaar is geregeld.

De kennisgeving van het overlijden gebeurt, zoals voorzien in huidig artikel 78 BW, door het overleggen van een overlijdensattest dat werd opgesteld door de arts die het overlijden heeft vastgesteld. De rechtsleer en rechtspraak betreffende oud artikel 78 BW blijft aldus relevant.

Ook huidig artikel 80 BW wordt geschrapt. Hierin werd gespecificeerd wie in geval van overlijden in ziekenhuizen

Section 5*De l'acte de modification de l'enregistrement du sexe***Art. 53**

Cet article précise les mentions dans l'acte de modification de l'enregistrement du sexe. Il s'agit en effet des données relatives à l'intéressé et à son nouveau sexe.

L'acte de modification de l'enregistrement du sexe doit être associé à l'acte de naissance et éventuellement à l'acte de mariage de l'intéressé (si son sexe y est mentionné) autant qu'à l'acte de naissance de ses enfants.

Section 6*De l'acte de mariage***Art. 54**

Cet article ne maintient que les données essentielles de l'acte de mariage de l'actuel article 76 du Code civ.

Il s'agit des données des époux, de la date de mariage, du nom éventuellement choisi par un époux après la célébration du mariage (conformément au droit de l'état dont il a la nationalité) et les données des témoins.

Section 7*Des actes de décès**Sous-section 1^{re}**De l'acte de décès***Art. 55**

L'article 77 actuel du Code civ. portant sur le congé pour funérailles a été supprimé car cela ressort de la compétence des Communautés et a été régi par cette entité.

La notification du décès s'effectue, comme prévue à l'article 78 actuel du Code civ., par la présentation d'un certificat de décès rédigé par le médecin qui a constaté le décès. La doctrine et la jurisprudence ayant trait à l'ancien article 78 du Code civil gardent ainsi tout leur intérêt.

L'article 80 actuel du Code civ. a également été supprimé. Il y était spécifié qui, en cas de décès en

of andere openbare inrichtingen de kennisgeving van het overlijden diende te doen. Het is logisch dat deze kennisgeving gedaan wordt door een persoon die de inlichtingen kan meedelen, dus in het geval van bv. overlijden in de gevangenis is het aan de gevangenis-directeur of zijn afgevaardigde om dit te doen.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van overlijden maakt onmiddellijk een akte van overlijden op, van zodra hem een overlijdensattest wordt voorgelegd.

Ook de huidige artikelen 81 en 82 BW worden in dit artikel geïntegreerd.

Ingeval van overlijden van een onbekend persoon maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een proces-verbaal op met alle informatie die hij heeft kunnen inwinnen over de overledene (o.a. voornamen, de naam, de leeftijd, het beroep, de geboorteplaats en de woonplaats van de overledene), onder andere op basis van het proces-verbaal opgemaakt door een officier van politie.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt daarna de akte van overlijden op, met de gegevens waarop hij op dat ogenblik beschikt, en neemt het door hem opgemaakte proces-verbaal in bijlage op.

Indien later bijkomende gegevens worden verkregen kan de overlijdensakte worden verbeterd via een vonnis, en op die wijze worden aangevuld.

Net zoals bij de geboorte wordt er bij de overlijdens een juridische basis ingebouwd voor de elektronische kennisgeving van het overlijden. De Koning kan hiervoor de voorwaarden bepalen.

Het is dus mogelijk dat de personen die kennis geven van het overlijden (meestal de begrafenisondernemer), in de toekomst de gegevens over het overlijden elektronisch kunnen doorsturen. De ambtenaar van de burgerlijke stand zou dan de overlijdensakte op basis hiervan kunnen opstellen.

Er wordt hierbij wel opgemerkt dat er een onderscheid gemaakt moet worden tussen de aangifte van het overlijden en de andere taken die de begrafenisondernemer uitoefent bij een overlijden. Bij een elektronische kennisgeving van het overlijden zou de begrafenisondernemer zich niet meer naar het gemeentehuis moeten begeven. De medische attesten zouden dan elektronisch doorgestuurd kunnen worden naar de ambtenaar, waarna de overlijdensakte opgesteld wordt en het Rijksregister

hôpital ou dans toute autre institution publique, devait effectuer la notification de décès. Il est logique que cette notification soit effectuée par une personne qui soit en mesure de communiquer les informations, donc, en cas de décès en prison, par exemple, c'est au directeur de la prison ou à son délégué de le faire.

L'officier de l'état civil du lieu de décès rédige immédiatement l'acte de décès dès qu'un certificat de décès lui est présenté.

Les actuels articles 81 et 82 du Code civ. ont été intégrés dans le présent article.

En cas de décès d'une personne inconnue, l'officier de l'état civil rédige un procès-verbal reprenant toutes les informations qu'il a pu récolter sur le défunt (notamment ses prénoms, le nom l'âge, la profession, la date de naissance et le domicile de la personne décédée), notamment sur la base du procès-verbal rédigé par un officier de police.

L'officier de l'état civil rédige ensuite l'acte de décès en reprenant les données dont il dispose à ce moment-là et joint en annexe le procès-verbal rédigé par ses soins.

Si des données supplémentaires sont obtenues par la suite, l'acte de décès peut être rectifié par le biais d'un jugement et ainsi complété.

Tout comme dans le cas d'une naissance, en cas de décès, une base juridique a été prévue pour les notifications de décès électroniques. Le Roi peut en préciser les conditions.

Il est donc possible que les personnes qui notifient le décès (généralement l'entrepreneur de pompes funèbres) puisse à l'avenir envoyer les données du décès de manière électronique. L'officier de l'état civil pourra alors rédiger l'acte de décès sur cette base.

Distinguons toutefois ici la déclaration de décès et les autres tâches exercées par l'entrepreneur de pompes funèbres lors d'un décès. En cas de notification électronique du décès, l'entrepreneur de pompes funèbres ne doit plus se rendre à la maison communale. Les certificats médicaux pourront alors être envoyés électroniquement à l'officier, à la suite de quoi l'acte de décès pourra être rédigé et le Registre national adapté. Ensuite, tous les services concernées seront

aangepast wordt. Nadien kunnen alle betrokken diensten automatisch op de hoogte gebracht worden van het overlijden (bv. de pensioendiensten, mutualiteiten).

De begrafenisondernemer oefent naast de aangifte natuurlijk nog andere taken uit, zoals het regelen van de crematie, de begrafenis en het vervoer. Hiertoe is een bezoek aan het gemeentehuis mogelijks wel nog nodig (n.a.v. de bepalingen omtrent de lijkbezorging).

Art. 56

De vermeldingen in de overlijdensakte bestaan in de gegevens van de overledene, of de gegevens waarover men beschikt in geval van een onbekende, alsook de gegevens omtrent het overlijden of levenloos aantreffen.

Zowel plaats, datum en uur van overlijden worden (als vanzelfsprekend) toegevoegd in de overlijdensakte.

Onder levenloos aantreffen wordt verstaan de hypothese waar men iemand dood aantreft, zonder het ogenblik van het overlijden precies te kunnen vaststellen.

De gegevens over de (al dan niet overleden) echtgenoot of echtgenote worden niet langer vermeld, daar dit niet essentieel is in een overlijdensakte.

De aangevers worden, net als in de geboorteakte, niet vermeld in tegenstelling tot het huidige artikel 79 BW. Het ging immers bijna altijd om de begrafenisondernemer. De vermelding hiervan heeft geen toegevoegde waarde in de overlijdensakte.

Op basis van artikel 41, § 1 BW is het bv. ook mogelijk om een overlijdensakte op te maken op basis van een gerechtelijke beslissing tot verklaring van overlijden. In dat geval zullen de gegevens van de rechterlijke beslissing eveneens worden vermeld, zoals aangegeven in artikel 41, § 1 BW.

Onderafdeling 2

Akte van overlijden in geval van een overlijden aan boord van schip of een luchtvaartuig

Art. 57

Dit artikel voert eenzelfde procedure in voor het overlijden op een schip (huidige artikelen 86 en 87 BW) en tijdens een vlucht (art. 7bis, 7ter en 7quinqüies van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der

automatiquelement informés du décès (par ex. les services de pension, mutualités).

L'entrepreneur de pompes funèbres exerce bien entendu, outre la déclaration, bien d'autres tâches, comme l'organisation de la crémation, l'enterrement et le transport. Dans ce cas, une visite à la maison communale est certainement encore nécessaire (à la suite des dispositions relatives à la sépulture).

Art. 56

Les mentions de l'acte de décès consistent en les données du défunt ou celles dont on dispose dans le cas d'un inconnu, ainsi que des données relatives au décès ou au corps retrouvé sans vie.

Tant le lieu, la date et l'heure du décès sont (bien évidemment) ajoutés à l'acte de décès.

Par corps retrouvé sans vie, il faut comprendre l'hypothèse où l'on retrouve une personne morte sans pouvoir définir précisément le moment du décès.

Les données relatives à l'époux ou l'épouse (décédé(e) ou non) ne seront plus indiquées car elles ne sont pas essentielles dans un acte de décès.

Tout comme pour un acte de naissance, les déclarants ne seront pas indiqués, contrairement à l'actuel article 79 du Code civ. Il s'agit en effet quasi toujours de l'entrepreneur de pompes funèbres. Les mentionner n'apporte aucune valeur ajoutée à l'acte de décès.

Sur la base de l'article 41, § 1^{er}, du Code civil, il est, par exemple, également possible d'établir un acte de décès sur la base d'une décision judiciaire déclarative de décès. Dans ce cas, les données de la décision judiciaire seront également mentionnées, comme indiqué à l'article 41, § 1^{er}, du Code civil.

Sous-section 2

De l'acte de décès en cas de décès à bord d'un navire ou d'un avion

Art. 57

Cet article introduit la procédure pour le décès sur un navire (actuels articles 86 et 87 du Code civ.) et pendant un vol (art. 7bis, 7ter et 7quinqüies de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919, relative à la réglementation de la

Luchtvaart – B.S. 26.07 1937) als hoger in dit ontwerp werd ingevoerd voor de geboorte op een schip of tijdens een vlucht.

De huidige procedure is, net als bij de geboorte op een schip of tijdens een vlucht, complex.

De gezagvoerder maakt een proces-verbaal op in geval van overlijden op een schip of tijdens een vlucht, dat dezelfde gegevens bevat als de overlijdensakte. Van zodra hij aanlegt of landt, en voor zover dit in België is, bezorgt de gezagvoerder dit zo spoedig mogelijk aan de dichtstbijzijnde ambtenaar van de burgerlijke stand, die onmiddellijk een akte van overlijden opmaakt op basis van dit proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt als bijlage bij de akte van overlijden opgenomen.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit van het ontwerp, wordt er, net zoals voorzien voor de processen-verbaal in artikel 14, toegevoegd dat het op papier opgemaakte proces-verbaal door de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt wordt bewaard (zoals voor de akten opgemaakt voor de inwerkingtreding van de DABS).

Op basis van artikel 41, § 1 BW zal de akte van overlijden ook vermelden dat deze akte werd opgemaakt op basis van een proces-verbaal.

Indien de eerste aanlegplaats of landingsplaats in het buitenland is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de haven of landingsplaats zich bevindt. Deze zal verder handelen volgens de bepalingen in het Consulaire Wetboek.

Onderafdeling 3

Akte van een levenloos kind

Art. 58

Dit artikel herneemt de procedure tot aangifte van een levenloos kind zoals voorzien in huidig artikel 80*bis* BW.

Art. 59

Dit artikel herneemt de vermeldingen in de akte van een levenloos kind zoals voorzien in artikel 80*bis* BW.

Op vraag van de Raad van State worden de bewoordingen van huidig artikel 80*bis* BW volledig behouden, teneinde geen verwarring te doen ontstaan over het feit

navigation aérienne – M.B. 26.07 1937) tel qu'introduit plus avant dans le présent projet de loi pour la naissance sur un navire ou pendant un vol.

Tout comme en cas de naissance sur un navire ou pendant un vol, la procédure actuelle est complexe.

Le commandant de bord ou le capitaine établit un procès-verbal de décès sur un navire ou pendant un vol, qui contient les mêmes données que celles de l'acte de décès. Dès qu'il accoste ou atterrit, pour autant que ce soit en Belgique, le commandant de bord ou le capitaine le communique au plus vite à l'officier de l'état civil le plus proche, qui rédigera immédiatement l'acte de décès sur la base de ce procès-verbal. Le procès-verbal est joint en annexe à l'acte de décès.

Comme pour les procès-verbaux de l'article 14, il est précisé, afin d'améliorer la qualité rédactionnelle du projet, que le procès-verbal établi sur papier doit être conservé par l'officier de l'état civil qui a établi l'acte, (comme pour les actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de la BAEC).

Sur la base de l'article 41, § 1^{er}, du Code civil, l'acte de décès mentionnera également que cet acte a été établi sur la base d'un procès-verbal.

Si le premier lieu d'accostage ou d'atterrissage est à l'étranger, le commandant de bord ou le capitaine établira le plus rapidement possible le procès-verbal au poste consulaire duquel dépend le port ou le lieu d'atterrissage. Celui-ci agira pour le surplus selon les dispositions du Code consulaire.

Sous-section 3

De l'acte d'enfant sans vie

Art. 58

Cet article reprend la procédure de déclaration d'un enfant sans vie telle que prévue à l'actuel article 80*bis* du Code civ.

Art. 59

Cet article reprend les mentions de l'acte d'un enfant sans vie prévu à l'article 80*bis* du Code civ.

À la demande du Conseil d'État, les termes de l'actuel article 80*bis* du Code civil sont intégralement maintenus, afin de ne pas créer de confusion quant au

dat het niet mogelijk is de geboorte van een levenloos kind vast te stellen. De bedoeling van dit artikel is, zoals de Raad van State aangeeft, inderdaad om de huidige regeling niet te wijzigen. Om dezelfde reden wordt de term “geboren” geschrapt in het opschrift van onderafdeling 3.

De gegevens omtrent de aangevers worden, zoals in de overige akten, niet meer vermeld, daar het geen essentiële gegevens zijn van de akte.

Door de akte van levenloos kind onder te brengen in de afdeling over de akten van overlijden, is het duidelijk dat het niet om een soort van geboorteakte gaat, maar wel mogelijk om een overlijdensakte.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze van de plaats van het levenloos ter wereld komen van het kind. Deze onderafdeling is immers ondergebracht bij de overlijdensakten, zodat dit een logische gevolgtrekking is.

Onderafdeling 4

Gemeenschappelijke bepaling

Art. 60

Net als het geval is bij een geboorte waar er geen afstammingsband is vastgesteld (of er geen afstammingsband overblijft na een rechterlijke beslissing), dient de ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt van de enige ouder of adoptieve ouder van een minderjarige of van een persoon die optrad als voogd over een minderjarige, dit binnen drie dagen mee te delen via de DABS aan de vrederechter bevoegd in geval van voogdij.

In het geval de ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt van een beschermde persoon of zijn bewindvoerder (op basis van artikel 492/1 BW) geeft deze daarvan binnen drie dagen kennis aan de in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vrederechter.

Omwille van de redactionele kwaliteit wordt er toegevoegd dat de vervaldag in de termijn is begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wetelijke feestdag, dan wordt de vervaldag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag.

fait qu'il n'est pas possible d'établir la naissance d'un enfant sans vie. Le but de cet article, comme le relève le Conseil d'État, est en effet de ne pas modifier la réglementation actuelle. Pour la même raison, le terme “né” est supprimé dans l'intitulé de la sous-section 3.

Les données relatives aux déclarants ne sont, tout comme pour les autres actes, plus mentionnés étant donné que ces données n'étaient pas essentielles dans l'acte.

En reprenant l'acte de l'enfant sans vie sous la Section Des actes de décès, il est clair qu'il ne s'agit pas d'une espèce d'acte de naissance mais bel et bien d'un acte de décès.

L'officier de l'état civil compétent est celui du lieu où l'enfant est venu au monde sans vie. Cette sous-section est effectivement intégrée auprès des actes de décès, dès lors qu'il s'agit d'une conséquence logique.

Sous-section 4

Disposition commune

Art. 60

Tout comme c'est le cas dans un acte pour lequel aucun lien de filiation n'a été constaté (ou aucun lien de filiation ne subsiste après décision judiciaire), l'officier de l'état civil qui rédige un acte de décès du seul parent ou d'un parent adoptif d'un mineur ou d'une personne qui agissait comme tuteur sur un mineur, doit le notifier dans les trois jours au juge de paix compétent en matière de tutelle, via la BAEC.

Dans le cas où l'officier de l'état civil qui rédige un acte de décès d'une personne protégée ou de son administrateur (sur la base de l'article 492/1 du Code civ.), celui-ci le notifiera dans les trois jours au juge de paix visé à l'article 628, 3° du Code judiciaire.

Aux fins de la qualité rédactionnelle, il est ajouté que le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Afdeling 8*Akte van afwezigheid***Art. 61**

Zoals hoger vermeld worden de akten van overschrijving/inschrijving geschrapt ter verbetering van de redactionele kwaliteit en worden er nieuwe basisakten gecreëerd.

Zo wordt de “akte van afwezigheid” een nieuwe basisakte van de burgerlijke stand.

De akte van afwezigheid vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum en geboorteplaats van de afwezige.

Deze akte wordt opgemaakt op basis van een gerechtelijke beslissing tot verklaring van afwezigheid. De gegevens van de rechterlijke beslissing zullen bijgevolg steeds worden vermeld, zoals bepaald in artikel 41, § 1 BW.

Afdeling 9*Akte van voornaamsverandering***Art. 62**

Als gevolg van de overdracht van de bevoegdheid voor de verandering van voornamen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand, overeenkomstig Titel III, is de invoering van een akte van voornaamsverandering nodig ter vervanging van het ministerieel besluit van voornaamsverandering.

De inhoud van de akte van voornaamsverandering is gebaseerd op het huidige ministerieel besluit. Net zoals de overige akten wordt de inhoud evenwel beperkt tot het strikt noodzakelijke.

De akte van voornaamsverandering zal bijgevolg enkel de naam, de voornaam of voornamen, de geboortedatum, de geboorteplaats en de nieuwe voornaam of voornamen van de betrokkene.

Dit artikel werd licht aangepast in het licht van de redactionele kwaliteit (m.n. “voornamen” werd steeds gewijzigd in “voornaam of voornamen”).

Section 8*Acte d'absence***Art. 61**

Comme indiqué précédemment, les actes de transcription/d'inscription sont supprimés afin d'améliorer la qualité rédactionnelle et de nouveaux actes de base sont créés.

L'“acte d'absence” devient ainsi un nouvel acte de base de l'état civil.

L'acte d'absence mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'absent;

Cet acte est établi sur la base d'une décision judiciaire déclarant l'absence. Les données de la décision judiciaire seront, par conséquent, toujours mentionnées, comme prévu à l'article 41, § 1^{er}, du Code civil.

Section 9*De l'acte de changement de prénom***Art. 62**

À la suite du transfert de la compétence du changement de prénoms aux officiers de l'état civil, conformément au Titre III, l'introduction d'un acte de changement de prénom est nécessaire en remplacement de l'arrêté ministériel de changement de prénom.

Le contenu de l'acte de changement de prénom est basé sur l'arrêté ministériel actuel. Comme pour les autres actes, le contenu est limité à ce qui est nécessaire.

L'acte de changement de prénom mentionnera par conséquent seulement le nom, le ou les prénoms, la date de naissance, le lieu de naissance et le ou les nouveaux prénoms de l'intéressé.

Cet article a été légèrement adapté au regard de la qualité rédactionnelle (à savoir, “prénoms” a toujours été modifié en “prénom ou prénoms”).

Afdeling 10*Akte van naamsverandering***Art. 63**

Zoals hoger vermeld worden de akten van overschrijving/inschrijving geschrapt en worden er nieuwe basisakten gecreëerd. Dit is ook het geval voor de naamsverandering. De akte van naamsverandering zal echter slechts worden opgemaakt in uitzonderlijke gevallen. Voor de meeste naamsveranderingen zal immers het systeem van de meldingen worden toegepast, zoals omschreven in afdeling 7.

De akten van naamsverandering zal slechts worden opgemaakt voor erkenningen van buitenlandse naamsveranderingen, alsook in het geval van een erkende vluchteling of apatride die niet over een geboortekte beschikt in de DABS.

In deze gevallen zal een koninklijk besluit tot naamsverandering aanleiding geven tot de opmaak van een akte van naamsverandering.

Deze akte vermeldt de datum van het verzoek, de naam en voornamen van de betrokkene alsook de nieuwe naam van de betrokkene. Daarnaast worden, op basis van artikel 41, ook de datum van het koninklijk besluit en, in voorkomend geval, de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* vermeld.

De akte van naamsverandering dient steeds te worden verbonden met de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigden en op akten die betrekking hebben op hun afstammelingen in de eerste graad geboren na de datum van het verzoek. (zoals bepaald in artikel 370/7, derde lid BW).

Het koninklijk besluit tot vergunning van naamsverandering moet steeds in bijlage worden opgenomen. Het koninklijk besluit staat immers niet volledig in het *Belgisch Staatsblad* vermeld.

Per betrokkene die vergunning van naamsverandering heeft gekregen wordt er een afzonderlijke akte van naamsverandering opgemaakt, ook al wordt de vergunning aan verschillende personen tegelijkertijd gegeven in één koninklijk besluit.

Section 10*De l'acte de changement de nom***Art. 63**

Comme indiqué précédemment, les actes de transcription/d'inscription sont supprimés et de nouveaux actes de base sont créés. C'est aussi le cas pour le changement de nom. L'acte de changement de nom sera établi seulement dans des cas exceptionnels. En effet, pour la plupart des changements de noms le système des mentions sera appliqué, comme prévu à la section 7.

Les actes de changement de nom seront seulement établis pour les reconnaissances de changements de nom étrangers, et dans le cas d'un réfugié reconnu ou d'un apatride qui ne dispose pas d'un acte de naissance dans la BAEC.

Dans ces cas, un arrêté royal relatif au changement de nom donnera lieu à l'établissement d'un acte de changement de nom.

Cet acte indique la date de la demande, le nom et les prénoms de la personne concernée ainsi que son nouveau nom. En plus sont mentionnés également, sur la base de l'article 41, la date de l'arrêté royal et, le cas échéant, la date de publication au *Moniteur Belge*.

L'acte de changement de nom doit toujours être associé aux actes de l'état civil des intéressés et aux actes concernant leurs descendants au premier degré nés après la date de la demande (comme prévu à l'article 370/7, alinéa 3, du Code civil).

L'arrêté royal d'autorisation de changement de nom doit toujours être annexé. En effet, l'arrêté royal n'est pas publié in extenso au *Moniteur Belge*.

Il est établi un acte de changement de nom individuel par personne concernée qui a obtenu l'autorisation de changement de nom, même si l'autorisation est accordée à plusieurs personnes en même temps dans un même arrêté royal.

Afdeling 11*Akte van echtscheiding***Art. 64**

Ook voor de echtscheiding wordt er een nieuwe basisakte gecreëerd.

De akte van echtscheiding zal slechts in beperkte gevallen worden opgemaakt, met name enkel in het geval van de erkenning van een buitenlandse beslissing tot echtscheiding. De echtscheidingen die in België worden uitgesproken worden in principe immers in de DABS opgenomen via het systeem van de meldigen (afdeling 7).

Dit artikel bepaalt de vermeldingen opgenomen in de akte van echtscheiding. Het gaat om het aktenummer van de huwelijksakte, de naam en voornamen van de personen die uit de echt gescheiden zijn en de gegevens van de (buitenlandse) beslissing (zoals voorzien in artikel 41, § 1 BW).

Het aktenummer van de huwelijksakte werd toegevoegd omwille van de redactionele kwaliteit. Het is immers op basis van het aktenummer dat de echtscheidingsakte met de huwelijksakte wordt verbonden.

De akte van echtscheiding dient steeds te worden verbonden met de akte van huwelijk.

Afdeling 12*Akte van adoptie***Art. 65**

Een nieuwe basisakte wordt eveneens voorzien voor de adoptiebeslissingen. Deze akte wordt zowel voor binnenlandse als buitenlandse adopties gebruikt.

De akte van adoptie vermeldt de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum van de adoptanten alsook van de geadopteerde, de nieuwe naam en, in voorkomend geval, de nieuwe voornaam van de geadopteerde na de adoptie, de soort van adoptie: gewone of volle adoptie, in voorkomend geval, de datum van de erkenning van de buitenlandse adoptie door de federale centrale autoriteit. De gegevens van de rechterlijke beslissing of van de buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing worden vermeld op basis van artikel 41, § 1 BW (m.n. de rechterlijke instantie of de buitenlandse autoriteit die de adoptie heeft uitgesproken, de datum van de uitspraak en de datum waarop de adoptie uitwerking heeft).

Section 11*De l'acte de divorce***Art. 64**

Un nouvel acte de base est créé également pour le divorce.

L'acte de divorce sera établi seulement dans des cas exceptionnels, notamment dans le cas d'une reconnaissance d'une décision de divorce étrangère. Les divorces prononcés en Belgique sont en principe repris dans la BAEC par le système des mentions (section 7).

Le présent article précise les mentions dans l'acte de divorce. Il s'agit du numéro de l'acte de mariage, le nom et les prénoms des personnes divorcées et les données de la décision (étrangère) (comme visée à l'article 41, § 1^{er} du Code civil).

Le numéro d'acte de l'acte de mariage a été ajouté aux fins de la qualité rédactionnelle. En effet, c'est sur la base du numéro d'acte que l'acte de divorce est relié à l'acte de mariage.

L'acte de divorce doit toujours être relié à l'acte de mariage.

Section 12*De l'acte d'adoption***Art. 65**

Un nouvel acte de base est prévu pour les décisions d'adoption. Celui-ci vaut tant pour les adoptions en Belgique qu'à l'étranger.

L'acte d'adoption mentionne le nom, les prénoms, le lieu et la date de naissance des adoptants et de l'adopté, le nouveau nom et, le cas échéant, le nouveau prénom de l'adopté après l'adoption, le type d'adoption: simple ou plénière, et, le cas échéant, la date de la reconnaissance de l'adoption étrangère par l'Autorité centrale fédérale. Les données de la décision judiciaire ou de la décision judiciaire ou administrative étrangère sont mentionnées sur la base de l'article 41, § 1^{er} du Code civil (notamment l'instance judiciaire ou l'autorité étrangère qui a prononcé l'adoption, la date du prononcé et la date à partir de laquelle l'adoption produit ses effets).

Dit artikel vermeldt ook de gegevens die, in geval van internationale adopties, voorheen werden opgenomen in de randmeldingen van adoptiebeslissingen en erkenningsbeslissingen door de federale centrale autoriteit.

De akte van adoptie zal vanaf de inwerkingtreding van dit ontwerp gelden als bewijs van registratie van de erkenning van de buitenlandse adoptie.

Afdeling 13

Akte van herroeping of herziening van adoptie, nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie of van nietigverklaring

Deze afdeling wordt ingevoerd gezien de schrapping van de akten van inschrijving.

Art. 66

Voor de herroeping of herziening van adoptie, de nieuwe aanpassing van een geslachtsregistratie of de nietigverklaring van een akte wordt een basisakte gecreëerd.

Het gaat in deze gevallen steeds om een toevoeging van een gegeven aan een andere akte. De andere akte wordt door de akte van herroeping, herziening, ... in feite “geannuleerd”. Ook op technisch vlak dient dit steeds een afzonderlijke akte te zijn (gelet op de ondertekening hiervan door de ambtenaar van de burgerlijke stand).

De “doorhaling” wordt in het algemeen uit de tekst geschrapt op grond van het advies van de Raad van State. Aangezien alle akten van de burgerlijke stand in principe voortaan in gedematerialiseerde vorm worden opgemaakt, is het begrip “doorhaling” niet meer toepasselijk.

Er wordt evenwel opgemerkt dat de “doorhaling” voorzien in artikel 463 Sv., wat de akten van de burgerlijke stand betreft, gelezen dient te worden als een “nietigverklaring”.

In het licht van de verbetering van de redactionele kwaliteit wordt de nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht, voorzien in artikel 135/1, § 9 BW, toegevoegd. Dit artikel zorgt er immers in feite ook voor dat de akte van aanpassing van de geslachtsregistratie wordt “geannuleerd”. Hetzelfde geldt voor de “nietigverklaring” van de verklaring van afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (m.n. als de “afwezige” of de gerechtelijk overleden verklaarde terugkeert of het bewijs van zijn bestaan wordt geleverd).

Cet article indique également les données qui, en cas d’adoption internationale, étaient mentionnées autrefois en marge des décisions d’adoption et des décisions de reconnaissance par l’Autorité centrale fédérale.

Dès l’entrée en vigueur de ce projet, l’acte d’adoption vaudra comme preuve d’enregistrement de la reconnaissance de l’adoption étrangère.

Section 13

De l’acte, de révocation ou de révision de l’adoption, de nouvelle modification d’enregistrement de sexe ou d’annulation

La présente section est introduite, vu la suppression des actes d’inscription.

Art. 66

Pour la révocation ou la révision d’une adoption, la nouvelle modification d’enregistrement de sexe, ou l’annulation d’un acte, un nouvel acte de base est créé.

En pareils cas, il s’agit également toujours d’un ajout d’une donnée à un autre acte. L’autre acte est, en fait, “annulé” par l’acte de révocation, révision, ... Sur le plan technique également, il doit toujours d’agir d’un acte distinct (vu qu’il est signé par l’officier de l’état civil).

La “radiation” est, en règle générale, supprimée du texte sur la base de l’avis du Conseil d’État. Vu que tous les actes de l’état civil sont, en principe, désormais établis sous forme dématérialisée, la notion de “radiation” n’est plus applicable.

Il est également souligné que la “radiation” prévue à l’article 463 du Code d’instruction criminelle, en ce qui concerne les actes de l’état civil, s’entend comme une “annulation”.

Au regard de l’amélioration de la qualité rédactionnelle, la “nouvelle modification de l’enregistrement du sexe”, prévue à l’article 135/1, § 9, du Code civil, est ajoutée. Cet article veille effectivement aussi à ce que l’acte de modification de l’enregistrement du sexe soit “annulé”. La même chose vaut pour “l’annulation” de la déclaration d’absence et la déclaratoir judiciaire de décès (notamment si “l’absent” ou la personne dont le décès a été judiciairement déclaré reparaît ou si son existence est prouvée).

Deze akte vermeldt het aktenummer van de akte waarop de herroeping, herziening, ... betrekking heeft; de aard van het beschikkend gedeelte van de rechterlijke beslissing of van het koninklijk besluit (nietigverklaring erkenning, herroeping van een adoptie, de herziening van een adoptie, de nietigverklaring van een aanpassing van de registratie van het geslacht, een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht of de nietigverklaring van een volledige akte (al dan niet op basis van artikel 463 van het Wetboek van Strafvordering).

Op basis van artikel 41, § 1 worden ook de gegevens van de rechterlijke beslissing (rechterlijke instantie, datum uitspraak, datum kracht van gewijsde, identificatienummer) dat aan de basis van de akte ligt vermeld.

De akten bedoeld in dit artikel moeten steeds verbonden worden met de akte die ze “annuleren”, alsook met andere akten waarop ze betrekking hebben, en in voorkomend geval, deze van de afstammelingen.

Afdeling 14

Akten van Belgische nationaliteit

Art. 67

De akten van Belgische nationaliteit worden nu ook uitdrukkelijk in het Burgerlijk Wetboek ingeschreven als akten van de burgerlijke stand. Ze komen tot stand overeenkomstig de procedure voorzien in het Wetboek van de Belgische nationaliteit (artikelen 15 en 22, § 4 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit).

Dit artikel bepaalt de vermeldingen ervan, met name de gegevens van de persoon op wie de akte betrekking heeft, de wettelijke basis van de verklaring op basis waarvan de akte werd opgesteld.

In geval van nationaliteitstoekenning op basis van de artikelen 8, § 1, 2°, b), 9, 2°, b), en 11*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit vermeldt de akte eveneens de gegevens van de verklaarder(s).

Ingevolge het advies van de Raad van State, refereert artikel 62, 3° van het ontwerp voortaan naar artikel 11*bis* van het ontwerp van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en niet meer naar het artikel 11, § 2 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit; deze laatste bepaling werd vervangen en opgeheven door artikel 124 van het ontwerp.

Cet acte mentionne le numéro de l'acte auquel la révocation, la révision, ... se rapporte; la nature du dispositif de la décision judiciaire ou de l'arrêté royal (annulation de reconnaissance; révocation d'une adoption, ou révision d'une adoption; annulation d'une modification de l'enregistrement du sexe; nouvelle modification de l'enregistrement du sexe ou l'annulation de l'acte complet (sur la base ou non de l'article 463 du Code d'Instruction criminelle).

Sur la base de l'article 41, § 1^{er}, sont également mentionnées les données de la décision judiciaire (instance judiciaire, date du prononcé, date à laquelle la décision est coulée en force de chose jugée, numéro d'identification) qui est à la base de l'acte.

Les actes d'annulation visés à cet article doivent toujours être associés à l'acte qu'ils “annulent”, ainsi qu'à d'autres actes sur lesquels ils portent et, le cas échéant, ceux des descendants.

Section 14

Des actes de nationalité belge

Art. 67

Les actes de nationalité belge sont à présent également expressément inscrits dans le Code civil comme des actes d'état civil. Ils sont établis conformément à la procédure prévue dans le Code de la nationalité belge (articles 15 et 22, § 4 du Code de la nationalité belge).

Cet article prévoit les mentions, à savoir les données de la personne sur laquelle porte l'acte, la base légale de la déclaration sur la base de laquelle l'acte a été rédigé.

Dans le cas d'un octroi de nationalité sur la base des articles 8, § 1^{er}, 2°, b), 9, 2°, b), et 11*bis* du Code de la nationalité belge, l'acte reprend également les données du/des déclarant(s).

Suite à l'avis du Conseil d'État, l'article 62,3° en projet fait désormais référence à l'article 11*bis* en projet du Code de la nationalité belge et non plus à l'article 11, § 2 du Code de la nationalité belge; cette dernière disposition ayant été remplacée et abrogée par l'article 124 du projet.

In het licht van de redactionele kwaliteit wordt er een nieuwe basisakte gecreëerd voor de akte van verval­lenverklaring van Belgische nationaliteit (§ 2).

Dit is een akte die wordt opgemaakt op basis van een gerechtelijke beslissing tot vervallenverklaring. Overeenkomstig artikel 41, § 1 BW zal de akte dus de gegevens van de rechterlijke beslissing bevatten, naast de gegevens voorzien in dit artikel (met name: de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de persoon op wie de akte betrekking heeft).

Onderafdeling 15

Akte opgemaakt op basis van een buitenlandse akte

Deze afdeling wordt gewijzigd ten gevolge van de schrapping van de akten van inschrijving.

Art. 68

Deze afdeling bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand “Belgische” akten van de burgerlijke stand kan opmaken op basis van buitenlandse akten van de burgerlijke stand.

De eerste paragraaf van dit artikel herneemt de idee van het huidige artikel 48 BW. Het bepaalt dat iedere Belg, of zijn wettelijke vertegenwoordiger, de ambtenaar van de burgerlijke stand kan vragen om een “Belgische” akte van de burgerlijke stand op te maken op basis van een buitenlandse akte van de burgerlijke stand die op hem betrekking heeft. Ook de procureur des Konings kan hierom verzoeken.

De tweede paragraaf verruimt artikel 48 BW, en stelt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand steeds een akte van van de burgerlijke stand zoals bedoeld in paragraaf 1 dient op te maken indien een buitenlandse akte van de burgerlijke stand aan hem wordt voorgelegd bij de opmaak van een andere akte van de burgerlijke stand. Zo kan het bv. gaan om een buitenlandse geboorteakte die wordt voorgelegd bij de voltrekking van het huwelijk.

Dit kan uiteraard slechts voor zover de buitenlandse akte voldoet aan de voorwaarden van artikel 31 van het Wetboek internationaal privaatrecht (WIPR).

De bedoeling van deze “verplichte” opname in de DABS d.m.v. de opmaak van de akten (voor zover voldaan is aan de voorwaarden) is om een zo ruim mogelijke bron van informatie te maken van de DABS omtrent buitenlandse akten van de burgerlijke stand.

Au regard de la qualité rédactionnelle, il est créé un nouvel acte de base pour l’acte de déchéance de la nationalité belge (§ 2).

Il s’agit d’un acte établi sur la base d’une décision judiciaire prononçant la déchéance. Conformément à l’article 41, § 1^{er} du Code civil, l’acte contiendra ainsi les données de la décision judiciaire, en plus de celles prévues dans le présent article (notamment le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la personne à laquelle l’acte se rapporte).

Sous-section 15

De l’acte établi sur la base d’un acte étranger

Cette section est modifiée suite à la suppression des actes d’inscription.

Art. 68

Cette section précise que l’officier de l’état civil peut établir des actes de l’état civil “belges” à partir d’actes de l’état civil étrangers.

Le premier paragraphe de cet article reprend l’idée de l’actuel article 48 du Code civ. Il stipule que chaque Belge ou son représentant légal, l’officier de l’état civil, peut demander d’établir un acte de l’état civil “Belge”, sur la base d’un acte de l’état civil étranger le concernant. Le procureur du Roi peut également en faire la demande.

Le deuxième paragraphe élargit l’article 48 du Code civ., et stipule que l’officier de l’état civil doit toujours rédiger un acte de l’état civil visé au paragraphe 1^{er}, si un acte de l’état civil étranger lui est présenté au moment de la rédaction d’un autre acte de l’état civil. Il peut par exemple s’agir d’un acte de naissance étranger présenté au moment de la célébration du mariage.

C’est toutefois uniquement possible pour autant que l’acte étranger satisfasse aux conditions de l’article 31 du Code de droit international privé (CODIP).

L’objectif de cette inscription “obligatoire” dans la BAEC par biais de l’établissement d’actes (pour autant qu’elle réponde aux conditions) est de faire du BAEC la source d’information la plus importante qui soit au niveau des actes de l’état civil étrangers. Il est

Het is van belang om informatie over de betrokkenen zo goed als mogelijk te bewaren in het kader van individuele identiteitsfraude, enerzijds, alsook om een modellendatabank te kunnen creëren, in het kader van de algemene strijd tegen identiteitsfraude en als informatiebron voor de Centrale autoriteit burgerlijke stand (die wordt opgericht door artikel 31 WIPR). Deze autoriteit zal immers advies geven over de mogelijkheid tot erkenning of niet-erkenning van een buitenlandse akte of rechterlijke beslissing van de burgerlijke stand.

Art. 69

Dit artikel bepaalt dat de akte van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse akte uitsluitend de gegevens vermeldt zoals voorzien in dit hoofdstuk voor de categorie van akte die wordt opgemaakt (bv. huwelijksakte: de gegevens vermeld in artikel 54 BW).

De buitenlandse akten worden onder de vorm van metagegevens opgenomen in de DABS, samen met een scan van de akte. De akten van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse akte worden op dezelfde wijze opgemaakt als de “Belgische” akten van de burgerlijke stand. De gegevens die opgenomen worden zijn dus dezelfde gegevens als deze voorzien voor de Belgische akten van de burgerlijke stand. De gegevens in een buitenlandse akte, die de Belgische akte niet vermeldt, worden bijgevolg niet overgenomen.

Daar een akte van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse akte slechts kan worden opgemaakt indien voldaan is aan de voorwaarden van artikel 31 WIPR, en deze akten “verplicht” worden opgemaakt wanneer buitenlandse akten worden voorgelegd, wordt de mogelijkheid ingebouwd om de buitenlandse akte eerst te laten verbeteren, indien het gaat om een materiële vergissing (Hoofdstuk 1, afdeling 8, onderafdeling 1), vooraleer de akte van de burgerlijke stand op basis hiervan wordt opgemaakt.

Op die manier wordt de huidige praktijk omgedraaid, waar de buitenlandse akte eerst wordt overgeschreven en nadien pas door de rechter wordt verbeterd. De parketten gaan vaak immers niet meer over tot de verbetering van deze overgeschreven buitenlandse akten, waardoor de verschillende overheden deze soms niet aanvaarden, hetgeen aanleiding geeft tot tegenstrijdige beslissingen inzake de behandeling van buitenlandse akten.

Op die manier bestaat er meer zekerheid dat de akten van de burgerlijke stand opgemaakt op basis van de buitenlandse akte is opgemaakt overeenkomstig de voorwaarden van artikel 31 WIPR.

important de conserver les informations des intéressés le mieux possible dans le cadre de la fraude à l'identité individuelle, d'une part, ainsi que de pouvoir créer une banque de données de modèles dans le cadre de la lutte générale contre la fraude à l'identité et comme source d'information pour l'Autorité centrale état civil (créée par l'article 31 du CODIP). Cette autorité fournira en effet des avis sur la possibilité de reconnaissance ou non d'un acte ou d'une décision judiciaire de l'état civil étranger.

Art. 69

Cet article stipule que l'acte de l'état civil sur la base d'un acte étranger indique uniquement les données prévues pour la catégorie de l'acte établi (par ex.: pour l'acte de mariage: les données reprises à l'article 54 du Code civ.).

Les actes étrangers sous la forme de métadonnées peuvent être repris dans la BAEC, avec un scan de l'acte. Les actes de l'état civil sur la base d'un acte étranger sont établis de la même manière que les actes de l'état civil “belges”. Les mentions qui sont reprises sont donc les mêmes mentions que celles reprises dans les actes d'état civil belges. Par conséquent, les données d'un acte étranger, qui ne fait pas référence à l'acte belge, ne sont pas reprises.

Etant donné que l'acte de l'état civil sur la base d'un acte étranger ne peut être établi que s'il satisfait aux conditions prévues à l'article 31 du CODIP, et que ces actes sont “obligatoirement” établis lorsque des actes étrangers sont présentés, il existe la possibilité de faire corriger au préalable l'acte étranger s'il s'agit d'une erreur matérielle (Chapitre 1^{er}, Section 8, Sous-section 1^{re}), avant que l'acte de l'état civil soit établi sur la base de celui-ci.

De la sorte, la pratique actuelle qui consiste à d'abord inscrire l'acte étranger et à le faire corriger par la suite par le juge, est inversée. Les parquets ne procèdent en effet souvent plus à la correction de ces actes étrangers transcrits, qui ne sont dès lors parfois plus acceptés par les différentes autorités, ce qui peut donner lieu à des décisions contradictoires en matière de traitement des actes étrangers.

Il existe de la sorte une plus grande certitude que l'acte de l'état civil sur la base d'un acte étranger soit rédigé conformément aux conditions de l'article 31 du CODIP.

Een afschrift van de buitenlandse akte (en eventueel de beëdigde vertaling ervan) wordt steeds als bijlage in de DABS opgenomen. Dit houdt dus ook in dat sommige gegevens die voorkomen in de buitenlandse akte, maar niet worden opgenomen in de akte van van de burgerlijke stand op basis van deze buitenlandse akte (of pas na verbetering van de buitenlandse akte), wel raadpleegbaar zijn in de DABS. Van zodra deze akte is opgemaakt, zal deze dezelfde waarde hebben als een Belgische akte van de burgerlijke stand.

Afdeling 16

Akte opgemaakt op basis van een buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing

Deze afdeling wordt ingevoegd ten gevolge van de schrapping van de akten van inschrijving.

Art. 70

Deze afdeling bepaalt, net zoals voor buitenlandse akten van de burgerlijke stand, dat de ambtenaar van de burgerlijke stand akten van de burgerlijke stand kan opmaken van buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissingen die een wijziging van de staat van een persoon tot gevolg hebben (uiteraard voor zover deze erkend kunnen worden overeenkomstig het internationaal privaatrecht.)

De ambtenaar maakt hiervan dus akten op op dezelfde wijze als de interne “Belgische” akten op basis van Belgische rechterlijke beslissingen. In geval het gaat om een rechterlijke of administratieve beslissing voorzien in hoofdstuk 1, afdeling 6, kan de ambtenaar hiervan een gewijzigde akte van de burgerlijke stand opmaken.

Deze akten komen dus in de plaats van de vroegere (eventuele) akte van overschrijving van een buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing die de staat van de persoon wijzigt en de randmelding daarvan.

De gegevens in de akte zijn bijgevolg dezelfde als deze voorzien voor de “Belgische” (gewijzigde) akten in dit hoofdstuk, met de vermeldingen voorzien in artikel 41, § 1. De basis van de akte, met name de buitenlandse beslissing en de gegevens hiervan, worden eveneens in de akte vermeld.

De bevoegdheid voor de ambtenaar van de burgerlijke stand om buitenlandse rechterlijke beslissingen in te schrijven in de DABS wordt hier uitdrukkelijk in het Burgerlijk Wetboek ingeschreven. Op dit ogenblik komt

Une copie de l’acte étranger (et éventuellement sa traduction jurée) sera toujours jointe en annexe dans la BAEC. Cela implique donc que certaines données qui apparaissent dans l’acte étranger mais ne sont pas reprises dans l’acte de l’état civil sur la base d’un acte étranger (ou seulement après correction de l’acte étranger), peuvent être consultées dans la BAEC. Dès que cet acte est rédigé, celui-ci aura la même valeur d’un acte d’état civil belge.

Section 16

De l’acte établi sur la base d’une décision judiciaire ou administrative étrangère

Cette section est insérée à la suite de la suppression des actes d’inscription.

Art. 70

Cette section précise, tout comme pour les actes de l’état civil étrangers, que l’officier de l’état civil peut établir des actes de l’état civil sur la base de décisions judiciaires ou administratives étrangères entraînant une modification de l’état d’une personne (pour autant, évidemment, qu’elles puissent être reconnues conformément au droit international privé).

L’officier de l’état civil en dresse donc des actes de la même manière que les actes internes “belges” sur la base de décisions judiciaires belges. S’il s’agit d’une décision judiciaire ou administrative prévue au chapitre 1^{er}, section 6, l’officier de l’état civil peut en établir un acte de l’état civil modifié.

Ces actes remplacent donc l’ancien acte de transcription (éventuels) d’une décision judiciaire ou administrative étrangère qui modifie l’état de la personne et sa mention marginale.

Par conséquent, les données figurant dans l’acte sont les mêmes que celles prévues pour les actes “belges” (modifiés) dans ce chapitre, avec les mentions prévues à l’article 41, § 1^{er}. La base de l’acte, à savoir la décision étrangère et les éléments de celle-ci, est également mentionnée dans l’acte.

La compétence de l’officier de l’état civil d’inscrire des décisions judiciaires étrangères dans la BAEC est explicitement introduite dans le Code civil. Aujourd’hui, cette compétence relève de la circulaire du 30 avril 1984

deze bevoegdheid uit de omzendbrief van 30 april 1984 betreffende de erkenning door de ambtenaren van de burgerlijke stand van vreemde beslissingen inzake de staat van de persoon, die verder wordt opgeheven.

Deze akte zal (in bepaalde gevallen automatisch door de DABS) worden verbonden met de akten waarop deze betrekking heeft, op dezelfde wijze als het geval is voor de andere “Belgische” akten van de burgerlijke stand.

Een afschrift van de buitenlandse rechterlijke beslissing en (en eventueel de beëdigde vertaling ervan) wordt steeds als bijlage in de DABS opgenomen.

HOOFDSTUK 3

De databank voor de akten van de burgerlijke stand

De Raad van State wijst in haar slotopmerking op het feit dat de afkorting “DABS” reeds ingevoerd wordt in artikel 14, en dat deze afkorting bijgevolg in het vervolg van de tekst consequent gebruikt dient te worden. Dit werd dan ook aangepast in de rest van het ontwerp.

Wat de titel van dit hoofdstuk betreft wordt de Raad van State evenwel niet gevolgd, gezien dit volledige hoofdstuk gaat over de Databank voor de akten van de burgerlijke stand. Het verdient de voorkeur in deze titel de naam van de databank voluit te schrijven.

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 71

Dit artikel bepaalt de gegevens die in de DABS zullen worden opgenomen. Het gaat met name om:

— Alle in gedematerialiseerde vorm opgemaakte akten van de burgerlijke stand, de wijzigingen van akten van de burgerlijke stand, de meldingen op akten van de burgerlijke stand en de door de wet vereiste bijlagen, voor zover deze niet beschikbaar zijn in een andere authentieke bron:

Het gaat m.a.w. om de na de inwerkingtreding van deze wet in de DABS opgemaakte akten van de burgerlijke stand, de wijzigingen van akten van de burgerlijke stand (zowel van de in gedematerialiseerde vorm opgemaakte akten als van de in de DABS opgenomen

concernant la reconnaissance par les officiers de l'état civil des décisions étrangères relatives à l'état des personnes, qui est dès lors abrogée.

Cet acte sera lié (dans certains cas automatiquement par la BAEC) aux actes auxquels il se rapporte, comme c'est le cas pour les autres actes de l'état civil “belges”.

Une copie de la décision judiciaire à l'étranger et son éventuelle traduction jurée est toujours jointe en annexe à la BAEC.

CHAPITRE 3

De la banque de données des actes de l'état civil

Le Conseil d'État indique dans son observation finale que l'abréviation “BAEC” est déjà introduite à l'article 14, et qu'elle doit logiquement être utilisée dans la suite du texte. Cette adaptation est alors également apportée dans le reste du projet.

En ce qui concerne l'intitulé de ce chapitre, le Conseil d'État n'a pas été suivi, dès lors que le chapitre complet concerne la Banque de données des actes de l'état civil. Il est dès lors préférable de mentionner le nom complet de la banque de données dans ce titre.

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 71

Cet article définit les données qui seront reprises dans la BAEC. Il s'agit plus particulièrement de:

— Tous les actes d'état civil rédigés sous forme dématérialisée, les modifications des actes de l'état civil, les mentions aux actes de l'état civil et les annexes exigées par la loi, pour autant que ceux-ci ne soient pas disponibles auprès d'une autre source authentique:

Il s'agit notamment des actes d'état civil repris dans la BAEC après l'entrée en vigueur de la présente loi, des modifications d'actes de l'état civil (tant des actes rédigés sous forme dématérialisée que des actes papier repris dans la BAEC), les mentions aux actes de l'état

papieren akten), de meldingen op akten van de burgerlijke stand (zie afdeling 7) en de bijlagen die werden opgenomen in de DABS.

In het licht van de redactionele kwaliteit wordt hieraan toegevoegd dat de documenten opgesomd in 1) slechts in de DABS worden opgenomen voor zover deze niet beschikbaar zijn in een andere authentieke bron.

— Alle administratieve bijwerkingen van de akten van de burgerlijke stand sinds de inwerkingtreding van deze wet:

Het gaat hier niet om de wijzigingen van de gegevens van de akten van de burgerlijke stand, maar wel om andere administratieve wijzigingen, zoals bv. een nieuw Rijksregisternummer (na bv. een aanpassing van de geslachtsregistratie) of een wijziging van een bisnummer naar een Rijksregisternummer.

— De metadata en de gedematerialiseerde kopieën van de door de gemeenten en Belgische consulaten opgenomen akten van de burgerlijke stand die op papier werden opgemaakt voor de inwerkingtreding van deze wet:

In dit geval gaat het dus om de op papier opgemaakte akten die door de gemeente reeds in gedematerialiseerde vorm in de DABS werd opgenomen. Dit kan zijn in de vorm van metagegevens, een scan van de akte of een combinatie van beiden.

— De metadata en de gedematerialiseerde kopieën van de in toepassing van artikel 31 van het Wetboek van internationaal privaatrecht geregistreerde, geweigerde of erkende buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen van de burgerlijke stand:

Overeenkomstig artikel 31 WIPR dienen de buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen die aan de ambtenaar van de burgerlijke stand worden voorgelegd om in de DABS te worden ingeschreven steeds opgenomen te worden in de DABS met vermelding van de status van het onderzoek. Deze worden hier bedoeld.

Dit artikel bepaalt ook nog dat de DABS geldt als authentieke bron voor alle akten opgemaakt na de inwerkingtreding van de wet en de gegevens die erin zijn opgenomen.

Art. 72

De DABS krijgt als taak in te staan voor de centrale opslag, de bewaring en het beheer van de akten van

civil (voir section 7) et des annexes reprises dans la BAEC..

Dans un souci de qualité rédactionnelle, il est ajouté que les documents énumérés sous 1) ne figurent dans la BAEC que dans la mesure où ils ne sont pas disponibles dans une autre source authentique.

— Toutes les adaptations administratives des actes d'état civil depuis l'entrée en vigueur de la présente loi:

Il ne s'agit pas des modifications de données des actes d'état civil mais bien d'autres modifications administratives comme, par exemple, un nouveau numéro de registre nationale (après, par ex., une adaptation de l'enregistrement du sexe) ou une modification d'un numéro bis vers un numéro de registre national.

— Les métadonnées et les copies dématérialisées des actes de l'état civil enregistrés par les communes et les consulats belges rédigés sur papier avant l'introduction de cette loi:

Dans ce cas, il s'agit donc des actes établis sur papier et déjà intégrés sous forme dématérialisée dans la BAEC par la commune, soit sous la forme de métadonnées, d'un scan de l'acte ou d'une combinaison des deux.

— Les métadonnées et les copies dématérialisées des actes étrangers et des décisions judiciaires enregistrés, refusés ou reconnus, en application de l'article 31 du Code de droit privé international:

Conformément à l'article 31 du CIDP, les actes étrangers et les décisions judiciaires présentés à l'officier de l'état civil doivent toujours être inscrits dans la BAEC en reprenant le statut de l'enquête. Ce sont ces actes que nous visons ici.

Cet article stipule également que la BAEC deviendra source authentique pour tous les actes rédigés après l'entrée en vigueur de la loi, ainsi que pour les données qui y sont reprises.

Art. 72

La BAEC a pour mission d'assurer la sauvegarde centralisée, la conservation et la gestion des actes d'état

de burgerlijke stand en wordt de authentieke bron voor de akten van de burgerlijke stand opgemaakt na de inwerkingtreding van de DABS.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt verduidelijkt in de tekst dat artikel 72 de taken van de DABS vaststelt.

Door de oprichting van de DABS wordt niet geraakt aan de rol en taken van het Rijksregister als primaire authentieke bron inzake de opslag en bijwerking van de identificatiegegevens ten aanzien van alle gebruikers van deze gegevens.

Concreet draagt de burgerlijke stand bij tot:

Het ondersteunen van de ambtenaren van de burgerlijke stand en van de consulaire ambtenaren in hun wettelijke opdrachten inzake het opmaken en bijhouden van de akten en de registers van de burgerlijke stand:

- het als authentieke bron waarborgen van de opslag, bewaring en ter beschikkingstelling van alle in de DABS opgenomen akten van de burgerlijke stand, zonder te raken aan de wettelijke opdrachten van het Rijksregister als authentieke bron voor de identificatiegegevens van natuurlijke personen:

De DABS vervangt de huidige papieren registers van de burgerlijke stand als authentieke bron (voor de nieuw opgemaakte akten en de wijzigingen aan de oude en nieuwe akten).

- het verzekeren van een dienstverlening aan de burgers, ongeacht waar ze zich bevinden:

Zoals hoger vermeld voorziet dit ontwerp zo veel als mogelijk in een plaatsonafhankelijke dienstverlening. Het gaat zowel om een elektronische dienstverlening als de dienstverlening via de ambtenaar van de burgerlijke stand.

- het vereenvoudigen van administratieve procedures door het verplicht hergebruik van de in de DABS beschikbare akten en gegevens:

Dit heeft betrekking op de invoering van het only once-principe. Dit houdt in dat de burger geen akten of documenten meer moet voorleggen die reeds beschikbaar zijn in de DABS of het Rijksregister (Wet van 5 mei 2014 houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren, B.S. 4.06 2014).

civil et deviendra source authentique pour les actes d'État civil rédigés après l'entrée en vigueur de la BAEC.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, il est précisé dans le texte que l'article 72 fixe les missions de la BAEC.

La création de la BAEC ne touchera pas au rôle et aux tâches du Registre national comme source authentique première pour la sauvegarde et l'adaptation des données d'identification vis-à-vis de tous les utilisateurs de ces données.

Concrètement, l'état civil contribue à:

D'assister les officiers de l'état civil et les agents consulaires dans leurs missions légales en matière de rédaction et de tenue des actes et des registres de l'état civil:

- d'assurer, en tant que source authentique, le stockage, la sauvegarde et la mise à disposition de tous les actes d'État civil repris dans la BAEC, sans toucher aux missions légales du registre national comme source authentique pour les données d'identification des personnes physiques:

La BAEC remplace les registres papier actuels de l'état civil comme source authentique (pour les actes nouvellement rédigés et pour les modifications aux anciens et aux nouveaux actes).

- d'assurer un service aux citoyens, où qu'ils se trouvent:

Comme indiqué ci-dessus, ce projet prévoit dans la mesure du possible un service quelle que soit la localisation. Il s'agit aussi bien d'un service électronique que d'un service par le biais de l'officier de l'état civil.

- simplifier les procédures administratives par la réutilisation obligatoire des actes et données disponibles dans la BAEC:

Cela porte sur l'introduction du principe "only once" qui précise que le citoyen ne doit plus présenter d'actes ni de documents déjà disponibles dans la BAEC ou dans le Registre national (loi du 5 mai 2014 garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent mission pour l'autorité et portant simplification ou et harmonisation des formulaires électroniques et papier (M.B. 4.06 2014).

— het ondersteunen van de rechterlijke orde bij de uitvoering van hun opdrachten:

De rechterlijke orde krijgt toegang tot de DABS voor de uitvoering van de wettelijke taken. De griffiers kunnen/moeten opzoeken in de DABS die nodig zijn voor bepaalde rechtsplegingen. Ook hier vervult het DABS dus een ondersteunende rol. Bij een echtscheidingsprocedure bv. zal de griffier de akten opvragen in de DABS via het notificatiesysteem en de akten aan het dossier toevoegen.

Ook de rechtstreekse doorstroming van de gegevens van rechterlijke beslissingen, via de DABS, naar de ambtenaar van de burgerlijke stand, alsook het systeem van de meldingen op akten van de burgerlijke stand ondersteunt de rechterlijke orde in de uitvoering van zijn opdrachten. (De communicatie van de gegevens moet ook niet langer per gewone post/gerechtsbrieven gebeuren, maar kan via de DABS).

— te voorzien in een uniform en centraal toezicht op het opmaken en bewaren van de akten en het afleveren van uittreksels en afschriften ervan:

Door de invoering van een centrale databank is het nu mogelijk een centraal toezicht uit te oefenen op een geuniformiseerde wijze, via de DABS. Het is niet langer de bedoeling dat de procureur des Konings de “lokale” registers controleert, waarbij de wijze van controle verschilt van parket tot parket. In een centrale databank is het logischer dat er op een centrale en uniforme wijze toezicht wordt gehouden, zowel op de opmaak van de akten als op de aflevering van uittreksels en afschriften ervan.

Indien er zaken worden ontdekt die niet stroken met de bepalingen omtrent de burgerlijke stand, zal de bevoegde procureur des Konings hiervan op de hoogte gesteld worden zodat hij kan optreden.

— de uitvoering van de internationale verdragen en akkoorden op het gebied van de burgerlijke stand mogelijk te maken:

Het gaat hier voornamelijk over de Overeenkomsten van de internationale commissie van de burgerlijke stand, maar ook bv. over de EU-Verordening tot vrij verkeer van openbare documenten. Het is de bedoeling om ook de formulieren die in deze internationale verdragen worden voorzien te kunnen afleveren via de DABS.

— het opmaken van globale en geanonimiseerde statistieken m.b.t. de burgerlijke stand mogelijk te maken:

— assister l'ordre judiciaire dans l'exécution de ses missions:

L'ordre judiciaire a accès à la BAEC pour l'exécution des tâches légales. Les greffiers peuvent/doivent effectuer des recherches nécessaires pour certaines procédures. La BAEC joue donc ici aussi un rôle de support. Dans le cas d'une procédure de divorce, par ex., le greffier demandera les actes dans la BAEC via le système de notification et joindra les actes au dossier.

Le flux direct des données émanant des décisions judiciaires via la BAEC vers l'officier de l'état civil, et le système de mentions sur les actes de l'état civil soutiennent l'ordre judiciaire dans l'exécution de ses missions. (La communication de données ne doit plus s'effectuer par poste/pli judiciaire, mais peut aussi s'effectuer via la BAEC).

— prévoir une surveillance uniforme et centralisée de la rédaction et de la conservation des actes et la délivrance d'extraits et de copies:

Par l'introduction d'une banque de données centralisée, il est à présent possible d'exercer une surveillance centralisée de manière uniformisée par le biais de la BAEC. L'objectif n'est plus que le procureur du Roi contrôle les registres “locaux”, où la méthode de contrôle varie d'un parquet à l'autre. Dans une banque de données centralisée, il est plus logique d'opérer un contrôle centralisé et uniforme. Tant au niveau de la rédaction des actes que sur la délivrance d'extraits et de copies.

Si des éléments contraires aux dispositions relatives à l'état civil sont découverts, le procureur du Roi compétent en sera informé afin de pouvoir agir.

— permettre l'exécution des traités et des accords internationaux en matière d'état civil:

Il s'agit ici principalement des Conventions de la Commission Internationale de l'état civil, mais aussi, par exemple, des Règlements de l'UE sur la libre circulation des documents publics. L'objectif est également de pouvoir délivrer via la BAEC les formulaires qui sont prévus dans ces instruments internationaux.

— Permettre l'établissement de statistiques globales et anonymes relatives à l'état civil:

Ook dit wordt mogelijk nu er wordt overgegaan naar een centrale databank. De statistieken zullen veel makkelijker beschikbaar zijn dan tijdens het papieren tijdperk.

— het instaan voor de bewaring van de akten van de burgerlijke stand tot op het ogenblik van de overdracht ervan aan het Rijksarchief:

Het DABS dient ervoor te zorgen dat de hierin opgenomen akten en de door de wet vereiste bijlagen steeds bewaard en raadpleegbaar blijven, zonder dat deze zomaar gewijzigd kunnen worden, totdat ze aan het Rijksarchief worden overgedragen.

— te voorzien in een gelijktijdige actualisatie van de gegevens van het Rijksregister op basis van de gegevens opgenomen in de DABS:

Door de rechtstreekse koppeling van de DABS en het Rijksregister (via het Rijksregisternummer) is er een onmiddellijke actualisatie van het Rijksregister indien er iets wijzigt in een akte van de burgerlijke stand. Zo zal een wijziging van bv. de naam in een akte van de burgerlijke stand onmiddellijk een wijziging van het Rijksregister tot gevolg hebben. Indien er gegevens in het Rijksregister niet overeenkomen met de akten van de burgerlijke stand, is het de bedoeling de gegevens van het Rijksregister aan te passen. Door die wisselwerking zullen er minder incoherenties bestaan tussen de akten van de burgerlijke stand en het Rijksregister.

In een eerste fase zal er gewerkt worden met de informatietypes van het Rijksregister zoals die op heden bestaan. In een latere fase is het de bedoeling dat het Rijksregister zijn informatietypes hiertoe verder aanpast en optimaliseert.

Afdeling 2

Beheer van de DABS

Deze afdeling bepaalt de onderscheiden rollen en verantwoordelijkheden voor de databank ten opzichte van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 73

Vermits de Federale Overheidsdienst Justitie, bevoegd voor de wetgeving inzake de akten van de burgerlijke stand, beslist over het doel van de verwerking en de soorten gegevens die in de databank moeten

C'est également possible à présent que l'on a accès à une banque de données centralisée. Les statistiques seront bien plus facilement disponibles par rapport à l'époque papier.

— assurer la conservation des actes de l'état civil jusqu'au moment de leur transfert aux Archives Générales du Royaume:

La BAEC doit veiller à ce que les actes qui y sont repris et les annexes exigées par la loi soient toujours conservés et consultables, sans qu'ils ne puissent être modifiés et jusqu'à ce qu'ils soient transférés aux Archives Générales du Royaume.

— assurer une actualisation simultanée des données du Registre national sur la base des données reprises dans la BAEC:

Grâce à la liaison directe de la BAEC et du Registre national (via le numéro de registre national), une actualisation immédiate du Registre national est possible en cas de modification dans l'un des actes de l'état civil. Ainsi, une modification du nom, par exemple, dans l'un des actes de l'état civil entraînera immédiatement une modification du Registre national. Si les données du Registre national ne correspondent pas aux actes de l'état civil, l'objectif est d'adapter les données du Registre national. L'interaction permettra de réduire les incohérences existant entre les actes de l'état civil et le Registre national.

Dans une première phase, l'on travaillera avec des types d'informations du Registre national tels qu'ils existent aujourd'hui. Dans une phase ultérieure, l'objectif est que le Registre national poursuive l'adaptation et l'optimisation des types d'information.

Section 2

De la gestion de la BAEC

Cette section précise les rôles et responsabilités distincts de la banque de données relevant de la loi sur la protection de la vie privée.

Art. 73

Etant donné que le Service public fédéral Justice, compétent pour la législation en matière d'actes d'état civil, décide de l'objectif du traitement et des types de données qui doivent être reprises dans la banque de

opgenomen worden, wordt de Federale Overheidsdienst Justitie als juridische eindverantwoordelijke voor de databank aangeduid.

De databank zelf wordt evenwel opgericht en in stand gehouden bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken die daartoe de nodige infrastructuur voorziet en veiligheidsmaatregelen treft. De Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, als operationeel verantwoordelijke, kan dus als verwerker worden beschouwd in de zin van artikel 1, § 5 van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 74

De Federale Overheidsdienst Justitie wordt als eindverantwoordelijke voor de verwerking bijgestaan in het beheer van de databank door een beheerscomité samengesteld uit vertegenwoordigers van de belangrijkste gebruikers van de databank.

Er wordt een beheerscomité opgericht, die de DABS zal beheren. Het staat in voor de inrichting en het beheer van de DABS en bepaalt de noodzakelijke maatregelen om de onveranderlijkheid, de vertrouwelijkheid en de bewaring van de akten van de burgerlijke stand in de Databank Akten Burgerlijke Stand te waarborgen.

Daar het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers behoren tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid (art. 164 GW), beschikken de gemeenten over de absolute meerderheid in het beheerscomité. Het beheerscomité is verder samengesteld uit vertegenwoordigers van de FOD Justitie, de FOD Binnenlandse Zaken, de FOD Buitenlandse Zaken, het college van het openbaar ministerie en het college van de zetel, alsook het Rijksarchief.

Het beheerscomité wordt, gelet op artikel 164 van de Grondwet, voorgezeten door een vertegenwoordiger van de gemeentelijke overheden.

Er wordt hierbij benadrukt dat de toezichtsrol van het openbaar ministerie op de naleving van de voorschriften met betrekking tot het "opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers" behouden blijft. De uitoefening ervan zal evenwel op een andere wijze gebeuren. Dit wordt uitdrukkelijk opgenomen in artikel 40.

De verdere modaliteiten van de samenstelling en de werking van het beheerscomité worden door de Koning bepaald.

données, celui-ci a été désigné comme responsable juridique final pour la banque de données.

La banque de données en tant que telle est également établie et tenue à jour par le Service public fédéral de l'Intérieur qui en prévoit l'infrastructure nécessaire et prend les mesures de sécurité qui s'imposent. Le Service public fédéral de l'Intérieur peut donc, en tant que responsable opérationnel, être considéré comme l'instance en charge du traitement au sens de l'article 1^{er}, § 5, de la loi relative à la protection de la vie privée.

Art. 74

En tant que responsable final pour le traitement, le Service public fédéral Justice est assisté, dans sa tâche de gestion de la banque de données, par un comité de gestion composé de représentants des principaux utilisateurs de la banque de données.

Un comité de gestion est créé en vue d'assumer la gestion de la BAEC. Il sera en charge de l'établissement et de la gestion de la BAEC et définira les mesures nécessaires visant à garantir le caractère immuable, la confidentialité et la conservation des actes de l'état civil contenus dans la Banque de données des Actes de l'État Civil.

Etant donné que la rédaction d'actes de l'état civil et le maintien de registres relèvent de la compétence des pouvoirs communaux (art. 164 Code Jud.), les communes ont la majorité absolue dans le comité de gestion. Le comité de gestion est en outre composé de représentants du SPF Justice, du SPF Intérieur, du SPF Affaires étrangères, du Collège du ministère public et du Collège du siège, ainsi que des Archives Générales du Royaume.

Le comité de gestion est présidé par un représentant des communes, vu l'article 164 de la Constitution.

Il est souligné que le rôle de contrôle du ministère public relatif au respect des règles concernant "la rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres" est maintenu. L'exercice se fera toutefois d'une manière différente. Ceci est expressément prévu dans l'article 40.

Les autres modalités de la composition et du fonctionnement du comité de gestion sont définies par le Roi.

Art. 75

Dit artikel stelt dat er een “functionaris voor de gegevensbescherming” moet worden aangewezen door de Federale Overheidsdienst Justitie en de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De Commissie ter bescherming van het privéleven wijst er in zijn advies op dat het niet gaat om een “aangestelde” maar wel om een “functionaris” voor de gegevensbescherming.

Het beschrijft op niet-limitatieve wijze de opdrachten van de aangestelde voor de gegevensbescherming.

Aangezien de regels inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bijhorende regels steeds complexer worden, zal deze persoon de Federale Overheidsdienst Justitie en de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken bijstaan opdat aan alle wettelijke verplichtingen kan worden voldaan.

De beschreven opdrachten houden verband met elkaar. Zo is de controleopdracht essentieel om relevante en professionele adviezen te kunnen formuleren. Door het opstellen van een beleid inzake de beveiliging en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat coherent moet zijn ten opzichte van het plan voor de informatieveiligheid, kan de aangestelde ervoor zorgen dat de toepassing van de reglementering betreffende de bescherming en de veiligheid van persoonsgegevens gewaarborgd wordt. De aangestelde is ook het contactpunt voor de toezichthoudende autoriteit, met name de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Deze persoon moet erop toezien dat alle bepalingen in lijn met de privacywetgeving worden nageleefd. Bovendien moet de aangestelde voor de gegevensbescherming zijn werkzaamheden vervullen in nauw overleg met de consultants inzake informatieveiligheid binnen voormelde overheidsdiensten.

De aangestelde voor de gegevensbescherming wordt aangewezen binnen de Federale Overheidsdienst Justitie. Het onafhankelijkheidsprincipe dat noodzakelijk is opdat de aangestelde zijn opdrachten naar behoren zou kunnen uitoefenen, wordt eveneens in de wet ingeschreven. De aangestelde brengt rechtstreeks verslag uit aan de Federale Overheidsdienst Justitie en de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. De aangestelde beschikt voor de uitoefening van zijn opdrachten over de nodige middelen en kan rekenen op elke toegang die noodzakelijk is voor de uitoefening van zijn opdracht.

Art. 75

Cet article stipule qu’un “délégué à la protection des données” doit être désigné par le Service public fédéral Justice et le Service public fédéral Intérieur.

La Commission de la protection de la vie privée souligne dans son avis qu’il ne s’agit pas d’un “préposé” mais bien d’un “délégué” à la protection des données.

Il décrit de manière non limitative les missions du préposé à la protection des données.

Etant donné que les règles en matière de protection de la vie privée et les règles complémentaires qui s’y rapportent sont de plus en plus complexes, cette personne assistera le Service public fédéral Justice et le Service public fédéral Intérieur afin qu’ils satisfassent à leurs obligations légales.

Les missions décrites sont liées entre elles. Ainsi, la mission de contrôle est essentielle afin de pouvoir formuler des avis pertinents et professionnels. En rédigeant une politique de sécurisation et de protection de la vie privée qui doit être cohérente par rapport au projet de sécurité de l’information, le préposé peut s’assurer que l’application relative à la réglementation relative à la protection et à la sécurité des données personnelles soit garantie. Le préposé sera également le point de contact pour l’autorité de contrôle, à savoir la Commission de protection de la vie privée.

Cette personne doit veiller à ce que toutes les dispositions en lien avec la législation relative à la protection de la vie privée soient respectées. En outre, le préposé à la protection de données doit accomplir ses activités en étroite concertation avec les consultants quant à la sécurité de l’information au sein des services publics fédéraux précités.

Le préposé à la protection des données est désigné au sein du Service public fédéral Justice. Le principe d’indépendance nécessaire au préposé afin qu’il puisse effectuer ses missions correctement est également inscrit dans la loi. Le préposé fait directement rapport au Service public fédéral Justice et au Service public fédéral Intérieur. Dans l’exercice de ses missions, le préposé dispose des moyens nécessaires et peut compter sur chaque accès utile à l’exercice de sa mission.

Een uitvoeringsbesluit kan de werkingsmodaliteiten van de aangestelde voor de gegevensbescherming bepalen.

Art. 76

De gegevens bedoeld in artikel 71, worden bewaard tot op het ogenblik van de overdracht ervan aan het Rijksarchief. De Koning zal de modaliteiten van de overdracht bepalen.

In navolging van het advies van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt er verduidelijkt dat de bepalingen opgenomen in het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de openbaarheid van de akten van de burgerlijke stand (art. 28) worden beschouwd als een “lex specialis”, die voorrang krijgt op de Archiefwet van 24 juni 1955. Zelfs indien akten van de burgerlijke stand voor de termijn van 100 jaar worden overgedragen aan het Rijksarchief, blijven deze niet openbaar tot ze 100 jaar oud zijn.

Het advies dat door het beheerscomité gegeven wordt in het kader van dit artikel is niet bindend voor de Koning. De regels m.b.t. de overdracht van de gegevens opgenomen in de DABS aan het Rijksarchief zijn een exclusieve federale bevoegdheid gedelegeerd aan de Koning.

Art. 77

Dit artikel bepaalt dat de Koning de bijkomende modaliteiten voor de inrichting en werking van het DABS kan bepalen. Enkel de algemene principes worden in het Burgerlijk Wetboek opgenomen.

Ook het advies dat door het beheerscomité gegeven wordt met betrekking tot de bijkomende modaliteiten voor de inrichting en werking van de DABS is niet bindend, om dezelfde reden als in het vorige artikel. Het spreekt voor zich dat het advies in dit geval, gelet op artikel 164 van de Grondwet, een belangrijk advies is waarvan slechts zeer gemotiveerd van afgeweken zal kunnen worden.

De bedoeling van dit koninklijk besluit is niet om het statuut van de functionarissen voor de gegevensbescherming vast te leggen, want dit is al vastgesteld binnen de “Algemene Verordening Gegevensbescherming” (GDPR). Het is wel mogelijk om via dit koninklijk besluit uitvoeringsmaatregelen hieromtrent te bepalen. Het koninklijk besluit mag niet geïnterpreteerd worden als

Un arrêté d'exécution peut déterminer les modalités de fonctionnement du préposé à la protection de données.

Art. 76

Les données visées à l'article 71 sont conservées jusqu'à leur transfert aux Archives Générales du Royaume. Le Roi détermine les modalités du transfert.

Suite à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, il est précisé que les dispositions du Code civil relative à la publicité des actes de l'état civil (art. 28) sont considérées comme une “lex specialis” qui prévaut sur la loi relative aux Archives générales du Royaume du 24 juin 1955. Même si les actes de l'état civil sont transférés aux Archives générales du Royaume avant le délai de 100 ans, ils ne sont pas publics jusqu'à ce qu'ils aient 100 ans.

L'avis du comité de gestion donné en application de cet article n'est pas contraignant pour le Roi. Les règles relatives au transfert des données de la BAEC aux Archives générales du Royaume sont une compétence fédérale exclusive déléguée au Roi.

Art. 77

Cet article stipule que le Roi *peut déterminer* les modalités complémentaires concernant l'organisation et le fonctionnement de la BAEC. Seuls les principes généraux sont repris dans le Code civil.

L'avis du comité de gestion relative à l'organisation et au fonctionnement de la BAEC n'est pas non plus contraignant, pour les mêmes raisons que celles visées à l'article précédent. Il va de soi que dans ce cas, l'avis est un avis important, vu l'article 164 de la Constitution, qui ne peut pas être écarté sans motivation.

Le but de cet arrêté royal n'est pas de déterminer le statut des délégués à la protection des données dès lors que celui-ci est déjà déterminé dans le “Règlement Général sur la Protection des Données” (GDPR). Il est par contre envisageable de déterminer par arrêté royal des mesures d'exécution à cet égard. L'arrêté royal ne peut pas être interprété comme une condition pour la

een voorwaarde voor het kunnen aanduiden van de aangestelden voor de gegevensbescherming (hetgeen strijdig zou zijn met de GDPR).

De Raad van State stelt in zijn advies dat het vanzelfsprekend is dat de machtiging die bij artikel 77 aan de Koning verleend wordt alleen betrekking zal kunnen hebben op aangelegenheden die niets van doen hebben met die welke raken aan het recht op eerbiediging van het privéleven van de persoon die belang heeft bij een akte van de burgerlijke stand.

Afdeling 3

Toegang tot de DABS

Art. 78

Dit artikel bepaalt welke personen, overheden of instellingen toegang krijgen tot de gegevens opgenomen in de DABS, met name:

1° de personen waarop de akte betrekking heeft, voor de akten die op hen betrekking hebben of hun advocaat:

Iedereen kan zich in de DABS inloggen en een overzicht krijgen van al de akten die op hen betrekking hebben of waarin ze vermeld worden.

De Raad van State stelt zich de vraag waarom hier enkel voor de advocaat een rol weggelegd is, en niet meer in het algemeen voor de gemachtigde, voorzien van een bijzondere en authentieke volmacht. Waarom mag enkel de advocaat voor de opmaak van alle akten van de burgerlijke stand, met uitzondering van de huwelijksakte, stappen ondernemen?

Enkel de advocaat wordt hier voorzien, gezien het hier niet gaat over de situatie van de opmaak van een akte van de burgerlijke stand, maar wel over de situatie waarbij een advocaat in een gerechtelijke procedure een afschrift of uittreksel moet voorleggen. De ambtenaar van de burgerlijke stand heeft bij de opmaak van de akte zelf toegang tot de DABS.

2° de ambtenaren van de burgerlijke stand en de door hen gemachtigde beambten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten:

Deze ambtenaren hebben vanzelfsprekend toegang tot de DABS, gelet op hun bevoegdheid voor het opmaken van akten van de burgerlijke stand en alle taken die hiermee verbonden zijn.

désignation des délégués à la protection des données (ce qui serait contraire au GDPR).

Le Conseil d'État affirme dans son avis qu'il va de soi que l'habilitation conférée au Roi par l'article 77 ne pourra porter que sur des questions étrangères à celles qui touchent au droit à la vie privée de la personne concernée par un acte de l'état civil.

Section 3

De l'accès à la BAEC

Art. 78

Cet article stipule quelles sont les personnes, autorités ou institutions qui ont accès aux données reprises dans la BAEC, à savoir:

1° les personnes visées par l'acte ou les actes, pour les actes qui les concernent, ou leur avocat:

Tout le monde peut avoir accès à la BAEC en obtenir un aperçu de tous les actes dans lesquels ils apparaissent.

Le Conseil d'État s'interroge sur la raison pour laquelle il n'est prévu un rôle que pour l'avocat et non plus de manière générale pour le fondé de procuration spéciale et authentique. Pourquoi seul l'avocat peut-il entreprendre des démarches pour l'établissement de tous les actes de l'état civil, à l'exception des actes de mariage?

Seul l'avocat est prévu étant donné qu'il n'est pas question ici de l'hypothèse de l'établissement de l'acte de l'état civil, mais bien de l'hypothèse où un avocat doit présenter une copie ou un extrait dans une procédure judiciaire. Lors de l'établissement de l'acte, l'officier de l'état civil a lui-même accès à la BAEC.

2° les officiers de l'état civil et les fonctionnaires habilités par ces derniers dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales:

Ces officiers ont bien évidemment accès à la BAEC, étant donné leur compétence de rédaction des actes de l'état civil et toutes les tâches qui y sont liées.

3° de consulaire beambten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten:

Ook de consulaire ambtenaren hebben vanzelfsprekend toegang tot de DABS, daar ze ook optreden als ambtenaar van de burgerlijke stand. Ook in het kader van andere consulaire taken is deze toegang van belang.

4° de magistraten bij de rechtscolleges en hun griffies, in functie van de uitoefening van hun ambt:

Gelet op de invoering van het only once principe, alsook de doorstroming van gegevens via de DABS van de griffies naar de ambtenaren van de burgerlijke stand, is de toegang voor de magistraten en griffiers noodzakelijk.

5° de ambtenaren van de Dienst Naamsverandering, van de Federale Centrale Autoriteit Adoptie en van de Centrale Autoriteit Buitenlandse Akten van de FOD Justitie in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten:

Net als de griffies, zullen ook de dienst Naamsverandering en de Federale Centrale Autoriteit adoptie van de FOD Justitie zorgen voor automatische doorstroming van de gegevens naar de ambtenaren van de burgerlijke stand, na beslissingen tot naamsverandering of tot erkenning van een internationale adoptie.

6° de notarissen, in functie van de uitoefening van hun ambt:

Voor notarissen is de raadpleging van de DABS nuttig voor bepaalde opzoeken, zoals bv. het vaststellen van afstammingsbanden bij een erfenis.

7° de parketten, in functie van de uitoefening van hun ambt:

Ook voor de parketten is het uiteraard van belang opzoeken in de DABS te kunnen doen, in het kader van hun toezichtsrol en adviesverlening met betrekking tot de burgerlijke stand.

8° de openbare overheden, de instellingen van openbaar nut en instellingen van algemeen belang voor zover het voorleggen van de gegevens van de akten van de burgerlijke stand noodzakelijk is voor de uitvoering van hun wettelijke opdrachten

Het gaat hier om een bepaling die alle hypothesen wil afdekken, zodat het only once-principe ook bij andere instellingen kan worden doorgevoerd, zonder dat de tekst van het Burgerlijk wetboek moet worden aangepast.

3° les agents consulaires dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales;

Les agents consulaires ont évidemment accès à la BAEC, étant donné qu'ils agissent en tant qu'officier de l'état civil. Cet accès est important dans le cadre d'autres missions consulaires.

4° les magistrats auprès des juridictions et leurs greffes, selon l'exercice de leur fonction:

Étant donné l'introduction du principe "only once" ainsi que du transfert des données via la BAEC des greffes vers les officiers de l'état civil, l'accès aux magistrats et aux greffiers est nécessaire.

5° les fonctionnaires du Service Changement de nom, de l'Autorité centrale fédérale Adoption et de l'Autorité Centrale Actes Étrangers du SPF Justice dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales:

Tout comme les greffes, le service de Changement de nom et l'Autorité centrale fédérale Adoption du SPF Justice veillent également au transfert automatique des données vers les officiers de l'état civil, après décisions de changement de nom ou de reconnaissance d'une adoption internationale.

6° les notaires, dans l'exercice de leurs fonctions:

Pour les notaires, la consultation de la BAEC est utile pour certaines recherches telles que, par exemple, constater les liens de descendance lors d'une succession.

7° les parquets, dans l'exercice de leurs fonctions:

Pour les parquets il est également important de pouvoir effectuer des recherches dans la BAEC, dans le cadre de leur rôle de contrôle et d'avis en matière d'état civil.

8° les autorités publiques, les organismes d'intérêt public et les organismes d'intérêt général dans la mesure où il est nécessaire de produire des données des actes de l'état civil dans l'exercice de leurs missions légales

Il s'agit ici d'une disposition qui vise à couvrir l'ensemble des hypothèses afin que le principe "only once" puisse également être exécuté dans d'autres institutions sans nécessiter d'adapter le Code civil.

Het zou bv. kunnen gaan om de Commissie voor de naturalisaties en de Kruispuntbank van Ondernemingen, de Dienst nationaliteit bij de FOD Justitie, voor zover het gebeurt in het kader van hun wettelijke opdracht. Scholen kunnen langs deze weg geen toegang krijgen tot de DABS.

Er moet hierbij worden opgemerkt dat de bovenstaande personen en instellingen geen vrije toegang hebben. De toegang gebeurt steeds aan de hand van een inlogstelsel, zodat de verantwoordelijke voor de gegevensbescherming steeds zou kunnen nagaan waarom de DABS werd geraadpleegd.

Er wordt een gedifferentieerde toegang ingebouwd, in die zin dat slechts de ambtenaren van de burgerlijke stand, de consulaire ambtenaren, de magistraten van de rechtscollèges en hun griffies en de ambtenaren van de Dienst Naamsverandering, van de Federale Centrale Autoriteit Adoptie en van de Centrale Autoriteit burgerlijke stand van de FOD Justitie in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten de volledige lees- en schrijfrechten krijgen in de DABS (2°-5°). De overige personen, overheden of instellingen (1°, 6°, 7° en 8°) verkrijgen enkel het recht om de gegevens in de DABS te raadplegen, maar kunnen geen gegevens verwerken.

Dit artikel wordt aangepast gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Ook de overheden, instellingen en personen voorzien in 8° kunnen enkel over leesrechten beschikken.

Na deze limitatieve opsomming van personen die toegang krijgen tot de DABS, stelt dit artikel dat de Koning de verdere regels bepaalt voor de toegang voor deze overheden, instellingen en personen.

De Raad van State stelt in zijn advies dat het vanzelfsprekend is dat de machtiging die bij artikel 80, tweede lid aan de Koning verleend wordt alleen betrekking zal kunnen hebben op aangelegenheden die niets van doen hebben met die welke raken aan het recht op eerbiediging van het privéleven van de persoon die belang heeft bij een akte van de burgerlijke stand.

Er wordt een aangepaste toegang voorzien omtrent de akten die gewijzigd werden met toepassing van Titel VII/1 of artikel 1385*quaterdecies*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek.

De vermelding van de aanpassing van de registratie van het geslacht, zoals vandaag ook voorzien is in artikel 45 BW (sinds de Wet van 25 juni 2017 tot hervorming van regelingen inzake transgenders wat de

Il pourrait, par exemple, s'agir de la Commission des naturalisations et de la Banque-Carrefour des Entreprises, du Service nationalité du SPF Justice, pour autant que cela se déroule dans le cadre de leur mission légale. Les écoles ne peuvent pas avoir accès à la BAEC par cette voie.

Notons ici que les personnes et institutions précitées n'y ont pas un accès libre. L'accès s'effectue à l'aide d'un système d'identification afin que le responsable de la protection des données puisse toujours vérifier pourquoi la BAEC a été consultée.

Un accès différencié est prévu, en ce sens que seuls les officiers de l'état civil, les agents consulaires, les magistrats auprès des juridictions et leurs greffes et les fonctionnaires du Service changement de nom, de l'Autorité centrale fédérale en matière d'adoption et de l'Autorité Centrale "état civil" du SPF Justice dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales, disposent de droits de lecture et de droits d'écriture complets dans la BAEC (2°-5°). Les autres personnes, autorités ou institutions (1°, 6°, 7° et 8°) disposent seulement d'un droit de lecture des données contenues dans la BAEC et ne peuvent pas traiter des données.

Cet article est adapté compte tenu de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée. Les autorités, institutions et personnes prévues au 8° ne peuvent, elles aussi, disposer que de droits de lecture.

Après cette énumération limitative des personnes qui ont accès à la BAEC, cet article stipule que le Roi détermine les autres modalités d'accès en la matière pour ces autorités, institutions et personnes.

Dans son avis, le Conseil d'État indique qu'il va de soi que l'habilitation conférée au Roi à l'article 80, alinéa 2, ne pourra porter que sur des questions étrangères à celles qui touchent au droit à la vie privée de la personne concernée par un acte de l'état civil.

Un accès adapté a été prévu pour les actes modifiés en application du Titre VII/1 ou de l'article 1385*quaterdecies*, § 3, du Code judiciaire.

La mention de la modification de l'enregistrement du sexe telle que prévue aujourd'hui à l'art. 45 du Code civ. (depuis la loi du 25 juin 2017 réformant des régimes relatifs aux personnes transgenres en ce qui concerne

vermelding van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten van de burgerlijke stand en de gevolgen hiervan betreft) mag slechts geraadpleegd worden door de personen en instellingen 4° tot met 8° van het eerste lid, voor zover wordt aangetoond dat dit noodzakelijk is om redenen die verband houden met de staat van de persoon. Daar het onmogelijk is voor de DABS om vooraf na te gaan of hieraan voldaan is, zal er een a posteriori controle gebeuren aan de hand van steekproeven waarbij de personen, overheden of instellingen die deze akten hebben geraadpleegd zich in voorkomend geval dienen te verantwoorden.

Dit artikel werd eveneens aangepast gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Ook voor de overheden en instellingen bedoeld in 8° mag de aanpassing van de geslachtsregistratie niet zichtbaar zijn, tenzij wordt aangetoond dat dit noodzakelijk is om redenen die verband houden met de staat van de persoon.

Zo zullen deze op de geboorteakte van iemand die een aanpassing van de geslachtsregistratie heeft gedaan enkel het nieuwe geslacht vermeld zien. De akten van aanpassing van de geslachtsregistratie zelf kunnen zij in principe niet raadplegen in de DABS (daar deze uiteraard ook de aanpassing van de geslachtsregistratie zichtbaar maken).

Dit artikel werd immers aangepast ter bescherming van de privacy van transgenders.

De personen, overheden en instellingen bedoeld in 4° tot met 8° van het eerste lid mogen deze akten van aanpassing van de registratie van het geslacht en de vermelding hiervan op andere akten van de betrokkene slechts raadplegen, voor zover ze aantonen dat dit noodzakelijk is om redenen die verband houden met de staat van de persoon.

Art. 79

Dit artikel stelt dat de Koning bepaalt op welke wijze akten raadpleegbaar zijn voor genealogische, historische of andere wetenschappelijke doeleinden.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wijst er in zijn advies op dat voor dit koninklijk besluit eerst haar advies moet worden ingewonnen. Dit wordt toegevoegd in het artikel.

Voorheen werd in artikel 45, § 1, derde lid BW bepaald dat de familierechtbank, op mondeling of schriftelijk verzoek van een ieder die doet blijken van een familiaal, wetenschappelijk of een ander wettig belang,

la mention d'une modification de l'enregistrement du sexe dans les actes de l'état civil et ses effets) peut être consultée par les personnes et institutions visées aux points 4° à 8° inclus du premier alinéa, pour autant qu'il est démontré que cette consultation est nécessaire pour des motifs en lien avec l'état de la personne. Puisqu'il est impossible pour la BAEC de vérifier préalablement si tel est le cas, il sera effectué un contrôle a posteriori au moyen de sondages auquel les personnes, les autorités ou les organismes qui ont consultés ces actes devront, le cas échéant, se justifier.

Cet article était également adapté à la suite de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée. La modification de l'enregistrement du sexe ne peut pas être visible non plus pour les autorités et les organismes visés au point 8°, à moins qu'il soit démontré que cette consultation est nécessaire pour des motifs qui sont liés à l'état de la personne.

N'apparaîtra ainsi sur l'acte de naissance d'une personne qui a effectué une modification de l'enregistrement du sexe, que le nouveau sexe. Les actes de modification de l'enregistrement du sexe en tant que tels ne peuvent en principe pas être consultés dans la BAEC (car ils rendraient bien entendu également visibles la modification de l'enregistrement du sexe).

Cet article a en effet été adapté aux fins de protéger la vie privée des transgenres.

Les personnes, autorités et institutions visées aux points 4° à 8° inclus du premier alinéa ne peuvent que consulter les actes de modification de l'enregistrement du genre et sa mention sur d'autres actes de l'intéressé, pour autant qu'il soit démontré que cette consultation est nécessaire pour des motifs en lien avec l'état de la personne.

Art. 79

Cet article stipule que le Roi détermine la manière dont les actes peuvent être consultés à des fins généalogiques, historiques ou scientifiques.

La Commission de la protection de la vie privée indique dans son avis que pour cet arrêté royal, son avis doit d'abord être sollicité. Cet élément est ajouté dans l'article.

Auparavant, l'article 45, § 1^{er}, troisième alinéa, du Code civ. prévoyait que le tribunal de la famille pouvait, sur simple demande orale ou écrite de quiconque faisait valoir un intérêt familial, scientifique ou tout autre intérêt

zonder enige andere vorm van proces en zonder kosten, toestemming kan verlenen om bepaalde opzoeken te laten verrichten of een eensluidend afschrift of een uittreksel te laten afgeven over de afstamming van de personen op wie de akte betrekking heeft.

Gelet op de zeer verschillende toepassing van deze bepaling naar gelang van het arrondissement waarin hierom werd verzocht, de wens tot het ontlasten van de rechtbanken en de zeer ruime toestemmingen voor de opzoeken die door de rechtbanken werden gegeven wordt deze bevoegdheid niet meer toegekend aan de rechtbanken.

Het huidige artikel 45 BW lijkt immers niet meer aangepast aan de privacy normen van deze tijd.

De Koning zal nog verder dienen te onderzoeken welke regels het meest aangewezen zijn om de raadpleging van de akten van de burgerlijke stand te verrichten voor genealogische, historische of andere wetenschappelijke doeleinden.

Art. 80

Om te vermijden dat het Burgerlijk wetboek telkens moet aangepast worden bij een noodzakelijke uitbreiding van de toegang bepaalt dit artikel dat de Koning, op voordracht van het beheerscomité en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, andere categorieën van personen, overheden of instellingen kan aanduiden die toegang kunnen hebben tot het DABS onder de door hem bepaalde voorwaarden.

De Raad van State stelt in zijn advies dat het vanzelfsprekend is dat de machtiging die bij artikel 80 aan de Koning verleend wordt alleen betrekking zal kunnen hebben op aangelegenheden die niets van doen hebben met die welke raken aan het recht op eerbiediging van het privéleven van de persoon die belang heeft bij een akte van de burgerlijke stand.

Art. 81

Het only once-principe wordt hier ingevoerd. Alle overheden, instellingen en personen die gemachtigd zijn de gegevens van het DABS te raadplegen (met uitzondering van de personen bedoeld in artikel 78, 1°) mogen de gegevens die beschikbaar zijn in de DABS niet meer opvragen via de betrokkene, een lokaal bestuur of om het even welk ander kanaal. Dit principe werd in het hele ontwerp waar mogelijk concreet ingeschreven.

légal, accorder sans autre forme de procès et sans frais, l'autorisation de faire effectuer certaines recherches ou de se faire remettre une copie conforme ou un extrait relatif à la filiation des personnes sur qui porte l'acte.

Vu l'application très diverse de cette disposition en fonction de l'arrondissement où la demande est introduite, le souhait de décharger les tribunaux, et les autorisations fort larges accordées par les tribunaux pour des recherches, cette compétence n'est plus attribuée aux tribunaux.

L'actuel article 45 du Code civ. ne semble en effet plus adapté aux normes de protection de la vie privée de notre époque.

Le Roi devra encore vérifier quelles règles semblent les plus indiquées pour consulter les actes de l'état civil à des fins généalogiques, historiques ou scientifiques.

Art. 80

Pour éviter d'adapter à chaque fois le Code civil en cas d'extension nécessaire de l'accès, cet article stipule que le Roi peut, sur proposition du comité de gestion et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, désigner d'autres catégories de personnes, d'autorités ou d'institutions qui peuvent avoir accès à la BAEC aux conditions qu'il a déterminées.

Dans son avis, le Conseil d'État indique qu'il va de soi que l'habilitation conférée au Roi à l'article 80 ne pourra porter que sur des questions étrangères à celles qui touchent au droit à la vie privée de la personne concernée par un acte de l'état civil.

Art. 81

Cet article introduit le principe "only once". Toutes les autorités, institutions et personnes habilitées à consulter les données de la BAEC, (à l'exception des personnes visées à l'article 78, 1°), ne sont plus autorisées à demander les données en question par l'intermédiaire de la personne concernée, d'une administration locale ou par toute autre voie possible. Ce principe a été inscrit dans le projet partout où c'était possible concrètement.

Art. 82

Dit artikel wordt ingevoerd om de kwaliteit van de gegevens in de DABS te waarborgen.

Enerzijds kan iedere belanghebbende en iedere gebruiker van de DABS bij het secretariaat van het beheerscomité de verbetering vragen van elke onjuiste vermelding in een inschrijving of wijziging in de DABS, alsook de verbetering van de in strijd met deze wet of haar uitvoeringsbesluiten aanvaarde inschrijvingen of wijzigingen.

Wanneer de DABS dergelijke melding ontvangt, zal deze de vraag tot verbetering aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand overmaken. Deze ambtenaar van de burgerlijke stand zal de vraag dan onderzoeken en, voor zover nodig, verbeteren.

Gelet op de redactionele kwaliteit wordt dit laatste uitdrukkelijk in de wettekst ingescreven. Het gaat niet om een bijkomende vorm van verbetering.

Anderzijds zijn alle overheden en instellingen, die toegang hebben tot de gegevens van de DABS gehouden, van zodra zij hetzij foutieve of het ontbreken van gegevens vaststellen in de DABS, hetzij vaststellen dat een inschrijving of wijziging niet is gebeurd, dit te melden aan het secretariaat van het beheerscomité.

De Raad van State wijst er in haar advies op dat de “doorhaling” niet meer mogelijk is in een elektronische omgeving. Deze wordt bijgevolg geschrapt in dit artikel.

Indien het secretariaat van het beheerscomité op basis van voorgaande bepalingen algemene problemen vaststelt, zullen deze worden voorgelegd aan het beheerscomité. Indien het gaat om meer specifieke problemen met betrekking tot de burgerlijke stand zelf kunnen deze eventueel worden overgemaakt aan de Vaste Commissie van de burgerlijke stand.

Dergelijke bepalingen zijn ook voorzien in de wetgeving rond andere authentieke bronnen.

Art. 83

In dit artikel wordt uitdrukkelijk opgenomen, dat iedereen die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de verwerking of de mededeling van de gegevens die worden opgenomen in de DABS of kennis

Art. 82

Cet article a été introduit pour garantir la qualité des données dans la BAEC.

D'une part, toute personne et tout utilisateur de la BAEC peut demander auprès du secrétariat du comité de gestion, la rectification de toute mention inexacte d'une inscription ou d'une modification dans la BAEC, ainsi que la rectification des inscriptions ou modifications acceptées en violation de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Lorsque la BAEC reçoit une telle mention, celle-ci enverra cette demande de rectification à l'officier de l'état civil compétent. Cet officier de l'état civil analysera alors la demande et la corrigera dans la mesure du possible.

Dans un souci d'amélioration de la qualité rédactionnelle, ceci est expressément repris dans le texte de loi. Il ne s'agit pas d'une forme supplémentaire de rectification.

Par ailleurs, toutes les autorités et institutions qui ont accès aux données de la BAEC sont tenues, dès qu'elles constatent des données fautives ou manquantes dans la BAEC ou si elles constatent qu'une inscription, modification n'a pas eu lieu, de le signaler immédiatement au secrétariat du comité de gestion.

Le Conseil d'État souligne dans son avis que la “rature” n'est plus possible dans un environnement électronique. Celle-ci est donc supprimée dans le présent article.

Si le secrétariat du comité de gestion constate des problèmes sur la base de dispositions précédentes, ceux-ci seront présentés au comité de gestion. S'il s'agit de problèmes plus spécifiques relatifs à l'état civil, ceux-ci peuvent être transmis à la Commission permanente de l'état civil.

De telles dispositions sont également prévues dans la législation relative aux autres sources authentiques.

Art. 83

Cet article indique expressément que quiconque participe, en quelque qualité que ce soit, à la collecte, au traitement ou à la communication des données reprises dans la BAEC ou quiconque a connaissance de ces

heeft van die gegevens, het vertrouwelijk karakter ervan in acht moet nemen. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

Art. 5 tot 10

De artikelen 121,122, 131,132 en 133 van het Burgerlijk Wetboek, met betrekking tot de verklaring van afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden worden enerzijds aangepast aan de oprichting van de DABS en de automatische doorstroming van de gegevens via de DABS, anderzijds aan de schrapping van de akten van inschrijving en het systeem van de meldingen, ter verbetering van de redactionele kwaliteit van de tekst.

In plaats van de overschrijving van de rechterlijke beslissingen in de registers van de burgerlijke stand wordt er nu een akte van de burgerlijke stand op basis van de rechterlijke beslissing tot verklaring van afwezigheid of gerechtelijke verklaring van overlijden opgemaakt, nadat de gegevens door de griffier via de DABS de gegevens doorstuurt naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Daarnaast worden de artikels uit Titel II. BW waar naar in deze artikels wordt verwezen aangepast aan de nieuwe nummering hiervan.

De Raad van State wijst erop dat in artikel 131, tweede lid nog een verwijzing staat naar het oude artikel (79) van het Burgerlijk Wetboek. Dit wordt bijgevolg aangepast.

Wat de verklaring van afwezigheid betreft wordt er een nieuwe basisakte gecreëerd, de akte van afwezigheid, die de gegevens vermeld zoals voorzien in artikel 61 en de gegevens van de gerechtelijke beslissing zoals voorzien in artikel 41, § 1.

Gezien het niet langer gaat om een gerechtelijke beslissing die “geldt als een akte van de burgerlijke stand”, maar wel om een akte van de burgerlijke stand op basis van een gerechtelijke beslissing, is het nuttig te vermelden dat dat deze akte verbeterd kan worden overeenkomstig artikel 35 indien de afwezige terugkeert (art. 122, eerste lid) of indien het bewijs van het bestaan van de afwezige geleverd wordt (art. 122, tweede lid).

Wat de gerechtelijke verklaring van overlijden betreft: hiertoe zal nu een akte van overlijden worden opgemaakt, met de vermeldingen zoals voorzien in artikel 56, en de gegevens van de gerechtelijke beslissing zoals voorzien in artikel 41, § 1.

données doit en respecter le caractère confidentiel. L'article 458 du Code pénal leur est applicable.

Art. 5 à 10

Les articles 121, 122, 131, 132 et 133 du Code civil, concernant la déclaration d'absence et la déclaration judiciaire de décès sont adaptés, d'une part, à la création de la BAEC et au flux automatique des données via la BAEC et, d'autre part, à la suppression des actes d'inscription et au système des mentions, ce afin d'améliorer la qualité rédactionnelle du texte.

Plutôt que de transférer les décisions judiciaires dans les registres de l'état civil, l'on rédigera à présent un acte de l'état civil sur base de la décision judiciaire de déclaration d'absence ou de déclaration judiciaire de décès après que les données soient envoyées par le greffier via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent.

Ensuite, les articles du Titre II. du Code civ. auxquels il est référé dans les présents articles seront adaptés à la nouvelle numérotation.

Le Conseil d'État indique qu'il subsiste à l'article 131, alinéa 2, un renvoi à l'ancien article (79) du Code civil. L'article est par conséquent adapté.

En ce qui concerne la déclaration d'absence, un nouvel acte de base est créé, l'acte d'absence, qui mentionne les données prévues à l'article 61 et les éléments de la décision judiciaire prévus à l'article 41, § 1^{er}.

Étant donné qu'il ne s'agit plus d'une décision judiciaire qui “tient lieu d'acte de l'état civil” mais d'un acte de l'état civil sur la base d'une décision judiciaire, il est utile de mentionner que cet acte peut être rectifié conformément à l'article 35 si l'absent reparaît (art. 122, alinéa 1^{er}) ou si la preuve de l'existence de l'absent est établie (art. 122, alinéa 2).

En ce qui concerne la déclaration judiciaire de décès: un acte de décès sera établi à cet effet, comportant les mentions prévues à l'article 56 et les éléments de la décision judiciaire prévus à l'article 41, § 1^{er}.

De Raad van State wijst er in haar advies op dat in artikel 132 “de afwezige” vermeld staat in plaats van de “overledene”. Dit wordt aangepast in de tekst.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand voor de opmaak van de akte van afwezigheid of de overlijdensakte o.b.v. een gerechtelijke verklaring is deze van de laatste plaats van inschrijving in de registers (of bij gebrek hieraan, deze van Brussel).

Wat de laatste plaats van inschrijving betreft wordt er verduidelijkt dat het gaat om de laatste plaats van “werkelijke” inschrijving. Het Rijksregister voorziet een speciale adrescode wanneer een persoon gedurende een bepaalde tijd vermist is, zelfs nog voor de betreffende persoon afwezig wordt verklaard. Indien bv. een kind vermist is en dien ouders verhuizen, zal de inschrijving van het kind mee gewijzigd worden naar het adres van de ouders (met melding van de vermissing, zodat het duidelijk wordt dat het niet om een echte inschrijving gaat). Het zal dan deze laatste plaats zijn die geldt om de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand vast te stellen.

Gelet op de redactionele kwaliteit van de tekst werden de artikelen 133 en 134 geherstructureerd, zonder de inhoud van de artikelen te wijzigen. Net als bij de verklaring van afwezigheid wordt de gerechtelijke verklaring van overlijden niet langer overgeschreven, maar wordt dit een akte van overlijden. Het is dus niet langer de gerechtelijke beslissing die “geldt als akte”. Het is evenwel nuttig te verduidelijken dat deze akte verbeterd kan worden overeenkomstig artikel 35 indien de gerechtelijke overleden verklaarde terugkeert (art. 134, eerste lid) of indien het bewijs van het bestaan van de gerechtelijke overleden verklaarde geleverd wordt (art. 122, tweede lid).

In geval van een verbetering van de akte van afwezigheid of van de akte van overlijden (opgemaakt op basis van de gerechtelijke verklaring van overlijden), zal de griffier de gegevens van het vonnis of arrest doorsturen naar de DABS.

Op basis van deze gegevens zal de DABS een melding maken (zoals voorzien in afdeling 7) en deze meldingen verbinden met respectievelijk de akte van afwezigheid of de akte van overlijden. Deze akten worden door de verbetering (terugkeer van de betrokkene) in feite “geannuleerd”. De melding zal zichtbaar zijn in de DABS bij de desbetreffende akte.

Dans son avis, le Conseil d’État souligne qu’à l’article 132, il est fait mention de l’“absent” plutôt que du “défunt”. L’adaptation est apportée dans le texte.

L’officier de l’état civil compétent pour l’établissement de l’acte d’absence ou de l’acte de décès sur la base d’une déclaration judiciaire est celui du dernier lieu d’inscription dans les registres (ou, à défaut, celui de Bruxelles).

Concernant le dernier lieu d’inscription, il est précisé qu’il s’agit du dernier lieu d’inscription “effective”. Le Registre national prévoit un code “adresse” spécial lorsqu’une personne disparaît pendant un certain temps, même pour la personne qui est toujours déclarée présente. À titre d’exemple, si un enfant a disparu et que ses parents déménagent, l’inscription de l’enfant sera également modifiée en fonction de l’adresse des parents (avec mention de la disparition, de manière qu’il soit clair qu’il ne s’agit pas d’une véritable inscription). Ce sera alors ce dernier lieu qui sera valable pour déterminer l’officier de l’état civil compétent.

Dans un souci de qualité rédactionnelle du texte, les articles 133 et 134 ont été restructurés, sans en modifier le contenu. À l’instar de la déclaration d’absence, la déclaration judiciaire de décès n’est plus transcrite, elle devient un acte de décès. Ce n’est donc plus la décision judiciaire qui “tient lieu d’acte”. Il est toutefois utile de préciser que cet acte peut être rectifié conformément à l’article 35 si le défunt judiciairement déclaré décédé reparaît (art. 134, alinéa 1^{er}) ou si la preuve de l’existence du défunt judiciairement déclaré décédé est établie (art. 122, alinéa 2).

En cas de rectification d’un acte d’absence ou d’un acte de décès (établi sur la base d’une déclaration judiciaire de décès), le greffier enverra les données du jugement ou de l’arrêt vers la BAEC.

Sur la base de ces données, la BAEC établira une mention (comme prévu dans la section 7) et reliera ces mentions avec respectivement l’acte d’absence ou l’acte de décès. Ces actes sont en effet “annulés” par la rectification (retour de la personne concernée). La mention sera visible dans la BAEC auprès de l’acte concerné.

Art. 11 tot 13

Deze artikelen voegen in Boek I van het Burgerlijk Wetboek een nieuwe Titel IV/1 in, luidende: “Aanpassing van de registratie van het geslacht”, alsook de nieuwe artikelen 135/1 en 135/2.

Het gaat om een verplaatsing van de huidige artikelen 62*bis*, 62*bis*/1 en 62*ter* van het Burgerlijk Wetboek (ingevoegd bij de Wet van 25 juni 2017 tot hervorming van regelingen inzake transgenders wat de vermelding van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten van de burgerlijke stand en de gevolgen hiervan betreft) vanuit de Titel II. Burgerlijke stand. Deze artikelen stonden niet op een logische plaats bij de verschillende akten van de burgerlijke stand, daar ze de gehele procedure bepalen om over te gaan tot een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten van de burgerlijke stand. Ze staan dus op een meer aangewezen plaats tussen de andere Titels zoals het huwelijk en de vaststelling van de afstamming.

Verder worden de artikelen 62*bis*, 62*bis*/1 en 62*ter* BW hernomen, zij het aangepast aan de oprichting van de DABS. Zo wordt er bv. in het geval van een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht (via de familierechtbank) voorzien in de rechtstreekse doorstroming van gegevens van de griffie naar de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt artikel 135/1, § 9, in verband met de nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht aangepast. Hiertoe wordt een akte van nieuwe aanpassing gecreëerd, gezien deze in feite net als een nietigverklaring de akte van aanpassing van het geslacht ongedaan maken.

Art. 14

Het gaat om een technische aanpassing van artikel 145/1 BW. De verwijzingen worden aangepast aan de nieuwe nummering.

Art. 15 tot 23

Deze artikelen vervangen het opschrift van Hoofdstuk II in Boek I, Titel V, BW naar “Hoofdstuk II. – Formaliteiten betreffende het huwelijk”, en voegen hierbij 2 afdelingen in, nl. enerzijds de “aangifte van het huwelijk” en anderzijds de “voltrekking van het huwelijk”.

Net als voor de artikelen over de aanpassing van de registratie van het geslacht worden de artikelen uit Hoofdstuk III. Akten van aangifte en akten van huwelijk

Art. 11 à 13

Ces articles ajoutent au Livre I^{er} du Code civil un nouveau Titre IV/1 intitulé: “De la modification de l’enregistrement du sexe”, ainsi que les nouveaux articles 135/1 et 135/2.

Il s’agit d’un glissement des articles actuels 62*bis*, 62*bis*/1 et 62*ter* du Code civil (insérés dans la loi du 25 juin 2017 réformant des régimes relatifs aux personnes transgenres en ce qui concerne la mention d’une modification de l’enregistrement du sexe dans les actes de l’état civil et ses effets) du Titre II. État civil. Ces articles ne se trouvaient pas leur place auprès des différents actes de l’état civil étant donné qu’ils déterminent toute la procédure pour procéder à une modification de l’enregistrement du sexe dans les actes de l’état civil. Leur place est donc bien mieux indiquée entre les autres Titres comme le mariage et l’établissement de la filiation.

Pour le surplus, les articles 62*bis*, 62*bis*/1 et 62*ter* du Code civ. ont été soit repris, soit adaptés à la création de la BAEC. Dans le cas d’une nouvelle adaptation de l’enregistrement du sexe (via le tribunal de la famille), le transfert direct des données du greffe vers l’officier de l’état civil a été prévu.

Afin d’améliorer la qualité rédactionnelle, l’article 135/1, § 9, relatif à la nouvelle modification de l’enregistrement du sexe est adapté. Pour ce faire, un acte de nouvelle modification est créé puisque celui-ci, tout comme l’annulation, annule en fait l’acte de modification de l’enregistrement du sexe.

Art. 14

Il s’agit d’une modification technique de l’article 145/1 du Code civil. Les renvois sont adaptés à la nouvelle numérotation.

Art. 15 à 23

Ces articles remplacent le titre du Chapitre II, Livre I, Titre V du Code civ. par “Chapitre II. – Formalités relatives au mariage”, et ajoutent 2 sections, à savoir, d’une part, la “déclaration de mariage” et d’autre part, la “célébration du mariage”.

Tout comme les articles sur la modification de l’enregistrement du sexe, les articles du Chapitre III. Des actes de déclaration et des actes de mariage, Titre II. État civil,

in Titel II. Burgerlijke stand die eerder betrekking hebben op de procedurele aspecten dan op de akten van de burgerlijke stand an sich verplaatst naar Titel V. Huwelijk. Op die manier worden alle artikelen omtrent het huwelijk samengebracht.

In de afdeling 1. Aangifte van het huwelijk worden de nieuwe artikelen 164/1 tot 164/7 opgenomen.

Artikel 164/1 BW wijzigt het huidige artikel 63 BW. De huwelijksaangifte blijft behouden, maar wel in een aangepaste vorm. Er wordt geen akte van aangifte meer opgemaakt. De huwelijksaangifte wijzigt immers de burgerlijke staat van de partijen niet, en mag daarom niet als een akte beschouwd worden. De aangifte drukt enkel een voornemen uit om de burgerlijke staat te wijzigen.

Net zoals in de huidige situatie zullen de aangevers na het voorleggen (of het opzoeken door de ambtenaar van de burgerlijke stand) van de vereiste documenten een ontvangstbewijs ontvangen. De aangifte gebeurt door één of beide toekomstige echtgenoten.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt het woord “aangifteformulier” vervangen door “de aangifte”. In toepassing van de only once-wet van 5 mei 2014 en in het bijzonder de bepalingen die stellen dat elektronische procedures gelijkwaardig zijn aan papieren procedures, verdient het de voorkeur om de technologie-neutrale term “de aangifte” i.p.v. “het aangifteformulier” te gebruiken. Dit laatste verwijst immers nog te veel naar papier of pdf-formaat.

Nadien heeft de ambtenaar een maand de tijd om de aangifte te ondertekenen. “De aangifte” vervangt de akte van aangifte. Aan de procedure zelf wordt niets gewijzigd.

De aangifte wordt niet ondertekend door de aangevers. Dit gebeurt vandaag ook niet. Bij de aangifte worden de vereiste documenten overhandigd tegen een ontvangstbewijs. Nadien heeft de ambtenaar van de burgerlijke stand een maand de tijd om de akte van aangifte op te stellen. Indien de akte dus niet gelijktijdig met de aangifte wordt opgemaakt, wordt de akte van aangifte niet ondertekend door de partijen.

Op basis van het advies van de Raad van State werd een foutieve verwijzing in artikel 164/1 aangepast.

Daarnaast werd ook rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State dat, met het oog op de coherentie in de tijd de paragrafen 3 en 4 van artikel 164/1 onderling van plaats dienen verwisseld te worden. Paragraaf 3 heeft immers betrekking op het geval

qui portent davantage sur les aspects de procédure que sur les actes de l'état civil en soi, sont déplacés au Titre V. Du mariage. De la sorte, tous les articles relatifs au mariage sont réunis.

Dans la Section 1^{er}. Déclaration du mariage, les nouveaux articles 164/1 à 164/7 ont été ajoutés.

L'article 164/1 du Code civ. modifie l'actuel article 63 du Code civ. La déclaration de mariage est maintenue mais sous une forme adaptée. Aucun acte de déclaration ne sera plus rédigé. La déclaration de mariage ne modifie en effet pas l'état civil des parties et ne peut dès lors pas être considéré comme un acte. La déclaration exprime uniquement une intention de modifier son état civil.

Tout comme dans la situation actuelle, les déclarants recevront un reçu, après présentation (ou après recherche par l'officier de l'état civil) des documents exigés. La déclaration s'effectue par un ou les deux futurs époux.

En vue d'améliorer la qualité rédactionnelle du projet, l'expression “formulaire de déclaration” est remplacée par le mot “la déclaration”. En application de la loi “only once” du 5 mai 2014 et, en particulier, les dispositions qui stipulent que les procédures électroniques qui équivalent les procédures papiers, il est préférable d'utiliser l'expression “technologiquement neutre” “la déclaration” au lieu de “le formulaire de déclaration”. Ce dernier fait en effet trop référence au papier ou format “pdf”.

Ensuite, l'officier a un mois pour signer la déclaration. “La déclaration” remplace l'acte de déclaration. Rien ne change au niveau de la procédure en elle-même.

La déclaration n'est pas signé par les déclarants. Ce n'est pas le cas aujourd'hui non plus. Lors de la déclaration, les documents exigés sont transmis contre accusé de réception. Ensuite, l'officier de l'état civil a un mois pour rédiger l'acte de déclaration. Si l'acte n'est donc pas rédigé en même temps que la déclaration, l'acte de déclaration ne sera pas signé par les parties.

Suite à l'avis du Conseil d'État un renvoi erroné à l'article 164/1 a été adapté.

De plus, on a tenu compte de la remarque du Conseil d'État selon laquelle, dans un souci de cohérence chronologique, les paragraphes 3 et 4 de l'article 164/1 doivent être inversés. En effet, le paragraphe 3 a trait à l'hypothèse où la déclaration a été signée par

waarin de aangifte door de ambtenaar van de burgerlijke stand ondertekend is, terwijl paragraaf 4 nog gaat over het geval waarin de ambtenaar van de burgerlijke stand zou kunnen weigeren om de aangifte te ondertekenen.

Artikel 164/2 wijzigt het huidige artikel 64 BW omtrent de documenten die moeten worden voorgelegd bij de huwelijksaangifte, in die zin dat het only once principe hier wordt ingeschreven.

De ambtenaar van de burgerlijke stand dient eerst zelf na te gaan in de DABS of de geboorteakten van de betrokkenen beschikbaar zijn. Indien dit niet het geval is dient hij na te gaan of ze beschikbaar zijn bij de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte op papier heeft opgemaakt of overgeschreven (voor zover hij de plaats van overschrijving kent), en dient hij deze te verzoeken om de akte op te nemen in de DABS.

De ambtenaar controleert, zoals hij in alle gevallen moet doen, de identiteit van de echtgenoten op basis van het identiteitsbewijs zoals bedoeld in de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en hij gaat ook na of de echtgenoten ingeschreven zijn in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister.

Een aantal documenten dienen de echtgenoten in elk geval zelf voor te leggen zoals het identiteitsbewijs, indien zij niet beschikken over een identiteitsbewijs zoals hierboven omschreven, het eventueel bewijs van de actuele verblijfplaats (voor zover dit afwijkt van de inschrijving in het Rijksregister), het eventuele bewijs van de instemming met de aangifte en elk ander stuk of bewijs waaruit blijkt dat voldaan is aan de voorwaarden om een huwelijk aan te gaan.

Voor zover de echtgenoot niet is ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, dient hij ook andere documenten voor te leggen, met name het bewijs van nationaliteit en het bewijs van ongehuwde staat. Indien het gaat om personen die wel zijn ingeschreven kan de ambtenaar van de burgerlijke stand deze informatie zelf opzoeken.

Het identiteitsbewijs en nationaliteitsbewijs worden als bijlage bij de huwelijksakte in de DABS opgenomen.

Het ontwerp wordt aangepast in die zin dat het volstaat om een uittreksel (en geen afschrift) van de akte van geboorte voor te leggen (of beschikbaar te hebben in de DABS). Het is immers niet steeds noodzakelijk

l'officier de l'état civil, tandis que le paragraphe 4 traite encore de l'hypothèse où l'officier de l'état civil pourrait refuser de signer la déclaration.

L'article 164/2 modifie l'actuel article 64 du Code civ. concernant les documents qui doivent être présentés lors de la déclaration de mariage en ce sens que le principe "only once" doit y être inscrit.

L'officier de l'état civil doit d'abord vérifier dans la BAEC si les actes de naissance des intéressés sont disponibles. Si ce n'est pas le cas, il doit vérifier s'ils sont disponibles auprès de l'officier de l'état civil qui a rédigé ou transcrit l'acte sur papier (pour autant qu'il connaisse le lieu de transcription), et doit demander à ce que l'acte soit repris dans la BAEC.

L'officier de l'état civil vérifie, comme il doit le faire dans tous les cas, l'identité des époux sur la base de la preuve d'identité visée par la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, et il vérifie si les époux sont inscrits dans le registre de population, des étrangers ou d'attente.

Les époux doivent présenter eux-mêmes plusieurs documents comme preuve d'identité, s'ils ne disposent pas d'une preuve d'identité comme décrit ci-dessus, l'éventuelle preuve de la résidence actuelle (pour autant que celle-ci soit différente de l'inscription au Registre national), la preuve éventuelle du consentement et tout autre document ou preuve dont il ressort que les conditions pour contracter un mariage sont respectées.

Si l'époux n'est pas inscrit au registre de la population ou des étrangers, il doit également présenter d'autres documents, à savoir la preuve de nationalité et la preuve de son état de célibat. S'il s'agit de personnes inscrites, l'officier de l'état civil peut rechercher lui-même cette information.

La preuve d'identité et de nationalité sont jointes en annexe à l'acte de mariage dans la BAEC.

Le projet est adapté en ce sens qu'il suffit de présenter un extrait (et non une copie) de l'acte de naissance (ou de l'avoir à disposition dans la BAEC). En effet, il n'est pas toujours nécessaire pour l'officier de l'état

voor de ambtenaar van de burgerlijke stand om alle gegevens die vermeld zijn op een afschrift ter beschikking te hebben om de nodige controles te kunnen uitvoeren.

Omwille van het feit dat slechts een uittreksel van de geboorteakte moet worden voorgelegd, en niet langer een afschrift, wordt er in § 6, dat bepaalt dat indien de ambtenaar zich onvoldoende ingelicht acht, hij de belanghebbende kan verzoeken om ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen, uitdrukkelijk toegevoegd dat de ambtenaar ook een afschrift van de desbetreffende akten van de burgerlijke stand kan opvragen (dit wil zeggen zelf het afschrift raadplegen in de DABS).

De artikelen 72 tot 72ter BW worden hernomen in de artikelen 164/3 tot 164/6. Het gaat om de akte van bekendheid en het afleggen van de beëdigde verklaring ter vervanging van de geboorteakte.

In het licht van de redactionele kwaliteit en de coherentie wordt artikel 164/3 afgestemd op artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

De beëdigde verklaring zelf wordt niet als bijlage in de DABS opgenomen, daar ze uit de huwelijksakte zelf blijkt.

Art. 24 tot 26

De afdeling 2. Voltrekking van het huwelijk bevat het huidige artikel 165 BW en een nieuwe artikel 165/1 BW.

Artikel 165 BW wordt slechts technisch aangepast, met name aan de vervanging van de "akte van aangifte" door "de aangifte".

Er werd rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State van dat er een aanpassing nodig was in artikel 25 van het ontwerp (art. 165 BW). Na afgifte van het ontvangstbewijs met betrekking tot de aangifte, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand nog weigeren om het formulier te ondertekenen, als hij twijfels heeft omtrent de geldigheid of de authenticiteit van de tot staving van dat formulier bezorgde documenten. Aangezien de ondertekening van de aangifte overeenkomt met hetgeen thans de opmaak van de akte van aangifte van het huwelijk is, dienen de woorden "opmaak van de akte van aangifte van het huwelijk, zoals bedoeld in artikel 63", met instemming van de gemachtigde van de minister vervangen te worden door de woorden "ondertekening van de aangifte bedoeld in artikel 164/1".

civil de disposer de toutes les données mentionnées sur une copie pour pouvoir procéder aux contrôles utiles.

Du fait que seul un extrait d'acte de naissance doit être soumis, et non plus une copie, on a expressément ajouté au paragraphe 6 que, s'il s'estime insuffisamment informé, l'officier de l'état civil peut demander à l'intéressé de lui remettre toute autre preuve étayant ces données, et que l'officier de l'état civil peut réclamer également une copie des actes de l'état civil concernés (c'est à dire consulter lui-même la copie dans la BAEC).

Les articles 72 à 72ter du Code civ. sont repris dans les articles 164/3 à 164/6. Il s'agit de l'acte de notoriété et le dépôt de la déclaration sous serment remplaçant l'acte de naissance.

En vue de la qualité rédactionnelle et la cohérence, l'article 164/3 est aligné à l'article 5 du Code de la nationalité belge.

La déclaration sous serment elle-même n'est pas reprise en annexe dans la BAEC, car elle se trouve de manière implicite dans l'acte de mariage.

Art. 24 à 26

La Section 2. Célébration du mariage contient l'actuel article 165 du Code civ. et un nouvel article 165/1 du Code civ.

L'article 165 du Code civ. n'est adapté que d'un point de vue technique, à savoir le remplacement de "l'acte de déclaration" par la déclaration.

Il est tenu compte de la remarque du Conseil d'État qu'il y a lieu d'adapter l'article 25 du projet (art. 165 du Code civil). À la suite de l'accusé de réception de la déclaration, l'officier de l'état civil peut encore refuser la signature du formulaire s'il a des doutes sur la validité ou l'authenticité des documents remis à l'appui de ce formulaire. Dès lors que la signature de la déclaration correspond à l'établissement actuel de l'acte de déclaration de mariage et de l'accord du délégué du ministre, les mots "de l'établissement de l'acte de déclaration de mariage, visé à l'article 63" doivent être remplacés par les mots "de la signature de la déclaration de déclaration visée à l'article 164/1".

Artikel 165/1 BW herneemt in aangepaste vorm het huidige artikel 75 BW. De formaliteiten bij de huwelijksvoltrekking worden licht versoepeld. Het is niet meer nodig te voorzien in een letterlijke voorlezing van de stukken, de formaliteiten van het huwelijk van de partijen, noch van het volledige hoofdstuk VI (wederzijdse rechten en verplichtingen der echtgenoten.) In de praktijk gebeurt dit bijna nooit meer. De ambtenaar dient de partijen uiteraard wel in te lichten over de inhoud van dit hoofdstuk.

Huwelijksakten worden vanaf de inwerkingtreding van de DABS enkel nog op elektronische wijze opge maakt. Er zal dus geen papieren huwelijksregister meer bestaan. De huwelijksakte wordt hierbij, zoals alle akten van de burgerlijke stand, enkel ondertekend door de ambtenaar van de burgerlijke stand en niet meer door de partijen.

Het ondertekenen van de akte door de partijen en het voorlezen van de akte valt weg. De andere ceremoniële zaken blijven wel gehandhaafd, zoals het toelichten van de rechten en plichten en het in ontvangst nemen van de verklaring dat zij elkaar willen aannemen als echtgenoten. De ambtenaar van de burgerlijke stand neemt door het opmaken van de akte de volledige verantwoordelijkheid van het feit dat het huwelijk is voltrokken.

Iedere gemeente kan zelf de praktische invulling aan de huwelijksceremonie blijven geven. Zo hebben gemeenten de keuze om bv. de huwelijksboekjes in te vullen. De gemeente kan er ook voor kiezen om een papieren document op te stellen dat door iedereen getekend wordt en in de gemeente wordt bewaard.

Art. 27

Dit artikel past artikel 193^{ter} BW slechts aan de invoering van de DABS aan en de doorstroming van gegevens via de DABS.

Op advies van de Raad van State werd het eerste lid van het huidig artikel 193^{ter} BW terug ingevoegd in het ontwerp.

Dit artikel werd ook aangepast ten gevolge van de algemene opmerking van de Raad van State omtrent het opmaken van de akten van de burgerlijke stand. De Raad van State stelt dat het ontwerp uitdrukkelijk moet voorzien in een positief optreden van de ambtenaar van de burgerlijke stand waarmee deze de uiteindelijke verantwoordelijkheid neemt voor de akten van de burgerlijke stand en de opname ervan in de registers van de burgerlijke stand.

L'article 165/1 du Code civ. reprend sous forme adaptée l'actuel article 75 du Code civ. Les formalités de la célébration du mariage sont légèrement assouplies. Il n'est plus nécessaire de prévoir une lecture littérale des pièces, des formalités du mariage des parties ni du chapitre VI complet (droits et obligations réciproques des époux). Dans la pratique, cela ne se passe presque plus jamais. L'officier doit bien entendu informer les parties du contenu de ce chapitre.

Dès l'entrée en vigueur de la BAEC, les actes de mariage seront rédigés de manière électronique. Il n'existera donc plus de registre de mariage papier. L'acte de mariage sera, comme tous les actes de l'état civil, uniquement signé par l'officier de l'état civil et non plus par les parties.

La signature de l'acte par les parties et la lecture de l'acte sont supprimés. Les autres éléments de la cérémonie sont maintenus, comme l'information des droits et obligations et la réception d'une déclaration selon laquelle ils souhaitent se prendre pour époux. L'officier de l'état civil prend, par la rédaction de l'acte, l'entière responsabilité du fait que le mariage a été célébré.

Chaque commune peut définir elle-même le déroulement pratique de la cérémonie de mariage. Ainsi, les communes ont le choix, par exemple, de remplir des carnets de mariage. La commune peut également choisir de rédiger un document papier signé par chacune des parties et conservé à la commune.

Art. 27

Cet article n'adapte l'article 193^{ter} du Code civ. qu'au niveau de l'introduction de la BAEC, concernant le flux des données via la BAEC.

Suite à l'avis du Conseil d'État, le premier alinéa de l'actuel article 193^{ter} du Code civil a été réinséré.

Cet article est également adapté à la suite de l'observation générale du Conseil d'État concernant l'établissement des actes de l'état civil. Le Conseil d'État relève que le projet doit prévoir expressément une intervention positive de l'officier de l'état civil par laquelle celui-ci endosse la responsabilité finale de l'acte de l'état civil et de son inscription dans les registres de l'état civil.

De opmerking van de Raad van State heeft, naast artikel 193^{ter} (nietigverklaring huwelijk), ook betrekking op volgende gevallen: de herziening en de herroeping van de adoptie (artikelen 351, derde lid, en 354/2 BW), de naamsverandering (artikelen 370/7 en 370/8 BW), de inschrijving van de echtscheiding (artikelen 1275 en 1303 Ger. W.), de wijziging van het geslacht (artikel 1385^{quaterdecies} Ger. W.), de nietigheid van het huwelijk (artikel 79^{quater} van de wet van 15 december 1980 “betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen” en artikel 391^{octies}, § 4, Sw.).

Er wordt hierbij tegemoet gekomen aan de opmerking van de Raad van State door te voorzien in een positief optreden van de ambtenaar van de burgerlijke stand bij de opmaak of wijziging van de akten van de burgerlijke stand.

In andere gevallen worden er niet langer akten van de burgerlijke stand opgemaakt naar aanleiding van een Belgische rechterlijke of andere beslissing, maar wel “meldingen” (zie afdeling 7) op een akte van de burgerlijke stand.

Het gaat zoals eerder gezegd om beslissingen die geen inhoudelijke beoordeling vereisen van gegevens van individuele akten, met name echtscheidingen, vergunning tot naamsverandering, nietigverklaringen van het huwelijk, de vernietiging of intrekking van vergunningen tot naamsveranderingen alsook bij de terugkeer van de betrokkene ingeval van een gerechtelijke verklaring tot afwezigheid of een gerechtelijke verklaring van overlijden.

Ook dit nieuwe systeem komt tegemoet aan deze opmerking van de Raad van State, gezien het in deze gevallen niet langer gaat om akten van de burgerlijke stand. Bijgevolg dient de ambtenaar van de burgerlijke stand hier niet positief op te treden (geen inhoudelijke beoordelingsbevoegdheid). De DABS maakt hiervan een melding op die wordt verbonden met de akten van de burgerlijke stand waarop ze betrekking heeft.

De opmaak van de DABS gebeurt onder de verantwoordelijkheid van het beheerscomité van de DABS en wordt ondertekend met een elektronisch zegel (zie afdeling 7).

Bovenvermelde wijzigingen (zowel het positief optreden ambtenaar burgerlijke stand bij de opmaak van de akte alsook de invoer van het systeem van de meldingen) worden verder in al de desbetreffende artikelen aangepast met een verwijzing naar “de algemene opmerking opmaak akte van de burgerlijke stand”.

La remarque du Conseil d'État concerne, à côté de l'article 193^{ter} (annulation de mariage) également les cas suivants: la révision et la révocation de l'adoption (articles 351, alinéa 3, et 354/2 du Code civil), du changement de nom (articles 370/7 et 370/8 du Code civil), de l'inscription du divorce (articles 1275 et 1303 du Code judiciaire), du changement de sexe (article 1385^{quaterdecies} du Code judiciaire), de la nullité du mariage (article 79^{quater} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et article 391^{octies}, § 4, du Code pénal).

Il est répondu à la remarque du Conseil d'État en prévoyant une intervention positive de l'officier de l'état civil lors de l'établissement ou de la modification des actes de l'état civil.

Dans les autres cas, il n'est plus question de dresser un acte de l'état civil à l'occasion d'une décision judiciaire ou d'une autre décision belges mais bien d'établir des “mentions” sur un acte de l'état civil (cfr. section 7).

Comme cela a déjà été évoqué ci-dessus, on vise les décisions qui ne nécessitent pas une appréciation du contenu des données des actes individuels, notamment les divorces, les autorisations de changement de nom, l'annulation d'un mariage, l'annulation ou le retrait de l'autorisation de changement de nom, ainsi que la réapparition de l'intéressé qui fait l'objet d'une déclaration d'absence ou d'une déclaration judiciaire de décès.

En adoptant ce nouveau système, on répond par la même occasion à la remarque du Conseil d'État, du fait que dans ces cas-là, il n'est plus question d'actes de l'état civil. Par conséquent, l'officier de l'état civil n'intervient plus de manière active (pas de pouvoir d'appréciation du contenu). La BAEC effectue une mention, mention qui est reliée aux actes de l'état civil auxquels elle se rapporte.

La mention de la BAEC se fait sous la responsabilité du comité de gestion de la BAEC et est signée à l'aide d'un cachet électronique (cfr. section 7).

Les articles concernés sont également adaptés aux modifications susmentionnées (aussi bien l'intervention active de l'officier de l'état civil dans l'établissement des actes que l'introduction du nouveau système de mentions) avec renvoi à “l'observation générale relative à l'établissement des actes de l'état civil”.

Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van de rechterlijke beslissing (zoals opgesomd in afdeling 7) door naar de DABS.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de huwelijksakte.

Art. 28

De Raad van State wijst erop dat er werd verwezen naar een verkeerd artikel. Dit wordt aangepast in de tekst.

Art. 29

Artikel 198 BW wordt louter technisch aangepast aan de oprichting van de DABS. Er wordt verwezen naar de opmaak van de akte van huwelijk ten gevolge van de rechterlijke beslissing i.p.v. het inschrijven van het vonnis in de registers van de burgerlijke stand.

Art. 30

Artikel 313, § 3, tweede lid BW wordt aangevuld met de termijn (drie dagen) voor de kennisgeving van de erkenning aan de echtgenoot of echtgenote, zoals opgenomen in het huidig artikel 62, § 3 BW.

Art. 31

Dit artikel vult artikel 316*bis* BW aan, in die zin dat indien er een gemeenschappelijke verklaring wordt afgelegd, deze als bijlage moet worden opgenomen in de DABS.

Art. 32 en 33

Artikel 319*bis*, § 3, tweede lid BW en 325/6, tweede lid, BW worden aangevuld met de termijn (drie dagen) voor de kennisgeving van de erkenning aan de echtgenoot of echtgenote, zoals opgenomen in huidig artikel 62, § 3 BW.

Art. 34

Dit artikel vult artikel 328, § 2 BW aan, in die zin dat de beschikking waarbij een persoon die op grond van artikel 492/1, § 1, derde lid, 7°, uitdrukkelijk onbekwaam

Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, le greffier enverra immédiatement les données de la décision judiciaire vers la BAEC (telles qu'énumérées à la section 7).

La BAEC établit une mention sur cette base et l'associe à l'acte de mariage.

Art. 28

Le Conseil d'État souligne qu'il a été renvoyé à un article erroné. L'adaptation est apportée au texte.

Art. 29

L'article 198 du Code civ. a été adapté sur le plan purement technique du fait de la création de la BAEC. Il est fait référence à la rédaction de l'acte de mariage à la suite de la décision judiciaire plutôt qu'à l'inscription du jugement dans les registres de l'état civil.

Art. 30

L'article 313, § 3, deuxième alinéa du Code civ. est complété par un délai (trois jours) de notification de la reconnaissance à l'époux ou à l'épouse, telle que reprise dans l'actuel article 62, § 3, du Code civ.

Art. 31

Cet article complète l'article 316*bis* du Code civ. en ce sens qu'en cas de déclaration conjointe, celle-ci doit être reprise en annexe dans la BAEC.

Art. 32 et 33

L'article 319*bis*, § 3, deuxième alinéa, du Code civ. et l'article 325/6, deuxième alinéa, Code civ. sont complétés par les délais (trois jours) de notification de la reconnaissance à l'époux/se, telle que reprise à l'actuel article 62, § 3, du Code civil.

Art. 34

Cet article complète l'article 328, § 2, du Code civ., en ce sens que l'ordonnance selon laquelle une personne qui, en vertu de l'article 492/1, § 1^{er}, troisième alinéa, 7°,

werd verklaard om een kind te erkennen alsnog wordt gemachtigd een kind te erkennen, als bijlage bij de huwelijksakte in de DABS wordt opgenomen.

Art. 35

Dit artikel werd aangepast omwille van de redactionele kwaliteit.

Dit artikel vult artikel 329*bis*, § 1/1 en § 2 BW aan, in die zin dat de beschikking waarbij een persoon die op grond van artikel 492/1, § 1, uitdrukkelijk onbekwaam werd verklaard om met zijn erkenning in te stemmen of indien de rechtbank bepaalt dat het kind geen onderscheidingsvermogen heeft om toe te stemmen, als bijlage bij de erkenningsakte of geboorteakte ingeval van erkenning in de geboorteakte in de DABS wordt opgenomen.

Art. 36

Louter technische wijziging van het opschrift van de afdeling naar de invoer van de DABS.

Art. 37 tot 39

Deze artikelen werden aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit.

Aanpassing van de artikelen 333, 335, § 3 en 335*ter*, § 2 BW aan de doorstroming van gegevens en de wijziging van akten van de burgerlijke stand (in plaats van de vroegere overschrijving en randmelding).

Er wordt opgemerkt dat, voor zover er een nieuwe voornaam wordt aangenomen, deze ook dient gewijzigd te worden in de akten betreffende het kind.

Art. 40

Technische wijziging van artikel 349-1 BW: “het gaat om de opmaak van een akte van adoptie (nieuwe basisakte) in plaats van de ‘overschrijving van de beslissing”.

a été expressément déclarée incapable de reconnaître un enfant, a l’autorisation de reconnaître un enfant en particulier, est repris en annexe de l’acte de mariage dans la BAEC.

Art. 35

Cet article est adapté afin d’améliorer la qualité rédactionnelle (suppression de l’acte d’inscription).

Cet article complète l’article 329*bis*, § 1^{er}/1 et § 2, du Code civil en ce sens que l’ordonnance, selon laquelle une personne a été déclarée expressément incapable sur la base de l’article 492/1, § 1^{er}, de consentir à sa reconnaissance, ou selon laquelle le tribunal précise que l’enfant n’a pas la capacité de discernement pour marquer son consentement, est enregistrée dans la BAEC comme annexe à l’acte de reconnaissance ou l’acte de naissance en cas de reconnaissance dans l’acte de naissance.

Art. 36

Modification purement technique du titre de la Section à la suite de l’introduction de la BAEC.

Art. 37 à 39

Ces articles ont été adaptés afin d’améliorer la qualité rédactionnelle.

Adaptation des articles 333, 335, § 3, et 335*ter*, § 2 du Code civ. relative au transfert de données et à la modification des actes de l’état civil (plutôt que de l’ancienne transcription et mention transfert en notification en marge).

Il est fait observer que pour autant qu’un nouveau prénom soit adopté, celui-ci doit également être modifié dans les actes concernant l’enfant.

Art. 40

Adaptation technique de l’article 349-1 du Code civ.: il s’agit de l’établissement d’un acte d’adoption (nouvelle acte de base) plutôt que la “transcription de la décision”.

Art. 41 tot 43

Deze artikelen werden aangepast ten gevolge van de algemene opmerking van de Raad van State met betrekking tot de opmaak van de akten van de burgerlijke stand.

Artikel 351, derde lid BW (herziening van een adoptie) en artikel 354-3 BW (herroeping adoptie) worden aangepast aan de doorstroming van gegevens en de opmaak van een akte van herroeping of herziening, op dezelfde wijze als bij de nietigverklaring van een huwelijk (artikel 193^{ter} BW).

Art. 354-2, tweede lid wordt hier aangepast aan de opmaak van de akte van herroeping van adoptie in plaats van de overschrijving.

Art. 44

Dit artikel voert het only once-principe in in artikel 365-4 BW. Het gaat om de documenten die tot nu toe moesten voorgelegd worden door de betrokkenen bij een verzoek tot erkenning van een buitenlandse adoptie aan de Federale centrale autoriteit.

Zoals aangegeven in het advies van de Raad van State dient het hele ontwerp dezelfde bewoordingen te gebruiken, vandaar dat er nu nog slechts gesproken wordt van “afschrift /une ‘copie” en een “beëdigde vertaling”/une ‘traduction jurée in dit artikel.

Art. 45

Het opschrift van Boek I, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling 3, § 4 (Registratie) wordt vervangen door “Akte van adoptie”.

Dit artikel wordt aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrappen akte van inschrijving).

Art. 46

Art. 367-2 BW wordt aangepast aan de doorstroming van gegevens. De federale centrale autoriteit zal de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van adoptie via de DABS naar de ambtenaar van de burgerlijke stand doorsturen.

Dit artikel werd verder aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving).

Art. 41 à 43

Ces articles sont adaptés à la suite de l'observation générale du Conseil d'État relative à l'établissement des actes de l'état civil.

L'article 351, troisième alinéa, du Code civ. (révision d'une adoption) et l'article 354-3 du Code civ. (révocation d'une adoption) sont adaptés au transfert de données et à l'établissement d'un acte de révocation ou de révision, de la même manière que pour l'annulation d'un mariage (article 193^{ter} du Code civil).

L'art. 354-2, deuxième alinéa est adapté ici à l'établissement de l'acte de révocation de l'adoption au lieu de la transcription.

Art. 44

Cet article introduit le principe “only once” dans l'article 365-4 du Code civ. Il s'agit de documents qui devaient jusqu'à présent être présentés par l'intéressé lors d'une demande de reconnaissance d'une adoption étrangère à l'Autorité centrale fédérale.

Comme indiqué dans l'avis du Conseil d'État, les mêmes termes doivent être utilisés dans l'ensemble du projet, d'où le fait que l'on ne parle plus dans cet article que de “*een afschrift /une 'copie*” et de “*een beëdigde vertaling*”/une “traduction jurée”.

Art. 45

L'intitulé du Livre I, Titre VIII, Chapitre II, Section 3, § 4 (Enregistrement) est remplacé par “De l'acte d'adoption”.

Cet article est adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression de l'acte d'inscription).

Art. 46

L'art. 367-2 du Code civ. est adapté au transfert des données. L'Autorité centrale fédérale enverra les données nécessaires à la rédaction de l'acte d'adoption via la BAEC à l'officier de l'état civil.

Cet article a en outre été adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription).

Op dit ogenblik wordt de buitenlandse geboorteakte niet steeds overgeschreven. Daar dit echter nuttig is voor de geadopteerde, en de ambtenaar van de burgerlijke stand hiertoe uitdrukkelijk de bevoegdheid kreeg zal deze geboorteakte nu steeds worden opgenomen in de DABS. Er zal een geboorteakte op basis van de buitenlandse geboorteakte worden opgemaakt. Zo kan de geadopteerde later steeds deze geboorteakte gebruiken indien hij deze nodig heeft.

De vreemde beslissing tot adoptie wordt in de huidige situatie in principe overgeschreven (en gerandmeld op de geboorteakte voor zover deze werd overgeschreven) en de beslissing tot erkenning van de federale centrale autoriteit wordt gerandmeld op de vreemde beslissing.

De gegevens van deze vreemde beslissing tot adoptie zullen nu mee worden opgenomen in de akte van adoptie.

Om die reden zal de ambtenaar van de burgerlijke stand in principe twee akten opmaken, met name de akte van adoptie (n.a.v. de erkenning door de federale centrale autoriteit), alsook de akte van geboorte op basis van de buitenlandse geboorteakte.

De registratie van de erkenning door de federale centrale autoriteit in België van een in een andere Staat gewezen adoptiebeslissing wordt vervangen door de opmaak van de akte van adoptie. Hierin zitten dezelfde gegevens verrat als op dit ogenblik in de registratie van de erkenning. Een afschrift van de akte van adoptie geldt als bewijs van de erkenning van de buitenlandse beslissing door de centrale autoriteit.

In haar advies wees de Raad van State erop dat in het laatste lid van dit artikel in de Franse tekst het woord "inscrite" gebruikt diende te worden i.p.v. 'enregistré'. Gezien de schrapping van de akten van inschrijving is dit echter niet langer correct.

Art. 47

Dit artikel werd verder aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving).

Dit artikel past artikel 367-3 BW aan de doorstroming van de gegevens, de oprichting van de DABS en de vervanging van de registratie door de opmaak van de akte van adoptie en de akte van geboorte op basis van de buitenlandse geboorteakte.

Pour l'instant, l'acte de naissance étranger n'est pas toujours transcrit. Etant donné qu'il est toutefois utile pour l'adopté et que l'officier de l'état civil en a expressément reçu la compétence, cet acte de naissance sera à présent toujours enregistré dans la BAEC. Un acte de naissance sera établi sur la base de l'acte de naissance étranger. Ainsi, l'adopté pourra toujours utiliser cet acte de naissance s'il en a besoin.

La décision étrangère d'adoption est en principe actuellement transcrite (et mentionnée en marge de l'acte de naissance pour autant que celui-ci ait été transcrit) et la décision de reconnaissance de l'Autorité centrale fédérale est mentionnée en marge de la décision étrangère.

Les données de cette décision d'adoption étrangère figureront désormais également dans l'acte d'adoption.

Dès lors, l'officier de l'état civil rédigera en principe deux actes, à savoir l'acte de l'adoption (à la suite de la reconnaissance par l'Autorité centrale fédérale) ainsi que l'acte de naissance sur la base de l'acte de naissance étranger.

L'enregistrement de la reconnaissance par l'Autorité centrale fédérale en Belgique d'une décision d'adoption prise dans un autre État est remplacé par la rédaction de l'acte d'adoption. Il contient les mêmes données que celles actuellement présentes dans l'enregistrement de la reconnaissance. Une copie de l'acte vaut preuve de reconnaissance de la décision étrangère par l'Autorité centrale.

Dans son avis, le Conseil d'État a souligné que dans le texte français du dernier alinéa de cet article, le terme "inscrite" devait être employé à la place du terme "enregistrée". Compte tenu de la suppression des actes d'inscription, ce n'est toutefois plus correct.

Art. 47

Cet article a en outre été adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription).

Cet article adapte l'article 367-3 du Code civ. au transfert des données, à la création de la BAEC et au remplacement de l'enregistrement par la rédaction de l'acte d'adoption et de l'acte de naissance sur la base de l'acte de naissance étranger.

Er wordt in de tekst verduidelijkt dat de gegevens voor de opmaak van de akte van geboorte op basis van de buitenlandse akte slechts voor zover mogelijk worden doorgestuurd en de geboorteakte slechts voor zover mogelijk wordt opgemaakt. Het ontbreken van deze gegevens mag de opmaak van de akte van adoptie niet blokkeren.

Daarnaast wordt er ook niet langer voorzien dat de DABS notificeert aan de federale centrale autoriteit (FCA). De FCA kan immers zelf nagaan in de DABS welke akten van adoptie er werden opgemaakt. De FCA zal dit regelmatig controleren en hiervan kennis geven aan de autoriteiten van de gemeenschappen, zoals op vandaag ook het geval is.

Art. 48

Dit artikel werd verder aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving, bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, rechtstreekse consultatie DABS door de FCA).

Artikel 368-1 BW wordt aangepast aan de invoer van de akte van adoptie en de geboorteakte op basis van de buitenlandse geboorteakte.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wordt zo veel als mogelijk gesynchroniseerd met de algemeen bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand zoals voorzien in artikel 13.

Art. 49

Aanpassing van artikel 368-2 BW aan de invoer van de akte van adoptie.

Dit artikel werd aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving).

Art. 50

Dit is voorzien in huidig artikel 50 BW. De bedoeling van deze verplaatsing is het samenbrengen van alle bepalingen over adoptie.

De rechtspraak en rechtsleer met betrekking tot oud artikel 50 BW blijven dus relevant voor dit artikel.

Il est précisé dans le texte que les données pour l'établissement de l'acte de naissance sur la base de l'acte étranger ne sont transmises que dans la mesure du possible et que l'acte de naissance n'est établi que dans la mesure du possible. L'absence de ces données ne peut pas bloquer l'établissement de l'acte d'adoption.

Par ailleurs, il n'est plus non plus prévu que la BAEC notifie à l'autorité centrale fédérale (ACF). En effet, l'ACF peut vérifier elle-même quels actes d'adoption y ont été établis. L'ACF le vérifiera régulièrement et en informera les autorités des Communautés, comme c'est déjà le cas actuellement.

Art. 48

Cet article a en outre été adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription, officier de l'état civil compétent, consultation directe de la BAEC par l'ACF).

L'article 368-1 du Code civ. est adapté à l'introduction de l'acte d'adoption et de l'acte de naissance sur la base de l'acte de naissance étranger.

L'officier de l'état civil compétent sera ainsi mieux synchronisé avec l'officier de l'état civil compétent tel que visé à l'article 13.

Art. 49

Adaptation de l'article 368-2 Code civ. à l'introduction de l'acte d'adoption.

Cet article a été adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription).

Art. 50

Il s'agit de l'actuel article 50 du Code civ. L'objectif de ce déplacement est de rassembler toutes les dispositions relatives à l'adoption.

La jurisprudence et la doctrine relatives à l'ancien article 50 du Code civil restent donc pertinentes pour cet article.

Dit artikel werd aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving).

Art. 51

Verplaatsing van huidig artikel 61 BW. De bedoeling van deze verplaatsing is het samenbrengen van alle bepalingen over adoptie.

De rechtspraak en rechtsleer met betrekking tot oud artikel 61 BW blijven dus relevant voor dit artikel.

Dit artikel werd aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving).

Art. 52

Dit artikel voegt een nieuwe titel VIII/1 in het Boek I van het Burgerlijk Wetboek in dat de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en de voornamen en de nog nuttige bepalingen van de Wet van 6 Fructidor jaar II (23 augustus 1794) in het Burgerlijk Wetboek integreert.

Art. 53 en 54

Deze artikelen voegen een afdeling 1 “Vastheid van naam” in dat artikel 1 van de wet van 6 Fructidor jaar II overneemt.

Er wordt, zoals vandaag voorzien, bepaald dat niemand publiekelijk een naam of voornamen mag dragen, die niet overeenkomt met deze vermeld in zijn akte van geboorte.

Er wordt ter verduidelijking toegevoegd dat de namen en voornamen opgenomen in de geboorteakte enkel kunnen gewijzigd of verbeterd worden op de wijze en in de gevallen bepaald door de wet. De vastheid van naam houdt dus niet in dat een naam of voornaam nooit kan gewijzigd worden. Dit kan wel wanneer de wet dit voorziet.

Art. 55 tot 63

Deze artikelen integreren de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen in het Burgerlijk

Cet article a été adapté afin d’améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d’inscription).

Art. 51

Déplacement de l’actuel article 61 du Code civ. L’objectif de ce déplacement est de réunir toutes les dispositions relatives à l’adoption.

La jurisprudence et la doctrine relatives à l’ancien article 61 du Code civil restent donc pertinentes pour cet article.

Cet article a été adapté afin d’améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d’inscription).

Art. 52

Cet article insère un nouveau Titre VIII/I dans le Livre I^{er} du Code civil qui intègre la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, et les dispositions encore utiles de la loi du 6 Fructidor an II (23 août 1794) dans le Code civil.

Art. 53 et 54

Ces articles insèrent une section 1^{ère} “Fixité du nom” qui reprend l’article 1^{er} de la loi du 6 Fructidor an II

Il est stipulé, comme prévu actuellement, que nul ne peut porter publiquement de nom ou de prénoms ne correspondant pas à ceux mentionnés dans son acte de naissance.

Dans un souci de clarté, il est ajouté que les noms et prénoms repris dans l’acte de naissance ne peuvent être modifiés ou rectifiés que de la manière et dans les cas prévus par la loi. La fixité du nom n’implique donc pas qu’un nom ou un prénom ne peut jamais être changé. Ceci est possible lorsque la loi le prévoit.

Art. 55 à 63

Ces articles adaptent la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, à la transmission des données

Wetboek en passen deze bepalingen aan aan de doorstroming van de gegevens via de DABS, via de ambtenaren van de FOD Justitie van de dienst Naamsverandering, aan.

Deze artikelen werden aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (terminologie, schrapping van de akten van inschrijving).

In artikel 370/3 BW wordt de bevoegde ambtenaar aangepast. De procedure tot voornaamsverandering is beperkt tot Belgen, vluchtelingen en apatriden (art. 3 en 36 WIPR). Voor vluchtelingen en apatriden (niet ingeschreven in het bevolkingsregister) worden het vreemdelingen- en het wachtregister toegevoegd ter bepaling van de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Op advies van de Raad van State werd een foutieve verwijzing in artikel 370/4, § 2, derde lid BW verbeterd.

In artikel 370/5 BW werd een termijn van drie maanden na het verzoek tot voornaamsverandering ingevoerd voor de opmaak van de akte van voornaamsverandering door de ambtenaar van de burgerlijke stand, in plaats van de eerder voorziene termijn van 15 dagen (dewelke tekort bleek in speciale gevallen).

In haar advies wijst de Raad van State erop dat in artikel 370/6, tweede lid, de verwijzing naar het ontworpen artikel 7, eerste lid, van de wet van 15 mei 1987 (artikel 110 van het ontwerp) niet klopt, aangezien die bepaling bij het ontwerp opgeheven wordt bij de inwerkingtreding van het ontworpen artikel 370/6. De verwijzing werd geschrapt.

Artikel 370/6, tweede lid, BW bepaalt dat de vergunning tot naamsverandering definitief wordt vanaf de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad. Dit houdt in dat de toelating tot vergunning definitief wordt. De vergunning tot naamsverandering krijgt hierdoor nog geen uitwerking; deze krijgt immers maar uitwerking vanaf de opmaak van de akte tot naamsverandering, zoals voorzien in artikel 370/7, tweede lid BW.

De artikelen 370/7 BW en 370/8 BW werden aangepast in functie van de algemene opmerking van de Raad van State betreffende de opmaak van akten van de burgerlijke stand (systeem meldingen).

Voor het overgrote deel van de naamsveranderingen zal er immers geen akte van naamsverandering, maar wel een melding op een akte van de burgerlijke stand worden opgemaakt (zie afdeling 7).

par les fonctionnaires du service changement de nom du SPF Justice par le biais de la BAEC.

Ces articles ont été adaptés afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (terminologie, suppression des actes d'inscription).

L'article 370/3 du Code civil est adapté par le fonctionnaire compétent. La procédure en changement de prénom est limitée aux Belges, aux réfugiés et aux apatrides (art. 3 et 36 du CODIP). En ce qui concerne les réfugiés et les apatrides (non inscrits au registre de la population), le registre des réfugiés et apatrides est joint afin de déterminer quel est l'officier de l'état civil compétent.

Sur avis du Conseil d'État un renvoi erroné à l'article 370/4, § 2, alinéa 3, du Code civil. Celui-ci a été corrigé.

À l'article 370/5 du Code civil, un délai de trois mois suivant la demande de changement de prénom a été introduit pour l'établissement de l'acte de changement de prénom par l'officier de l'état civil, au lieu du délai de 15 jours prévu précédemment (qui s'avérait trop court dans des cas spéciaux).

Le Conseil d'État précise dans son avis qu'à l'article 370/6, alinéa 2, le renvoi à l'article 7, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 15 mai 1987 (article 110 du projet) n'est pas pertinent, cette disposition étant abrogée par le projet lors de l'entrée en vigueur de l'article 370/6 en projet. Le renvoi a été supprimé.

L'article 370/6, alinéa 2, du Code civil prévoit que l'autorisation de changement de nom devient définitive dès sa publication au *Moniteur belge*. Cependant, l'autorisation de changement de nom ne produira pas d'effets de ce seul fait; elle ne produira d'effets qu'au moment de l'établissement de l'acte de changement de nom, visé à l'article 370/7, alinéa 2, du Code civil.

Les articles 370/7 et 370/8 du Code civil ont été adaptés en fonction de l'observation générale du Conseil d'État concernant l'établissement des actes de l'état civil (système des mentions).

Dans la plupart des cas de changement de nom, on ne dressera pas un acte de changement de nom mais on effectuera une mention sur un acte de l'état civil (cfr. section 7).

De ambtenaren van de FOD Justitie zullen bijgevolg de gegevens van de vergunning tot naamsverandering doorsturen naar de DABS.

De DABS zal op basis van deze gegevens een melding opmaken en deze verbinden met de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigden en op akten die betrekking hebben op hun afstammelingen in de eerste graad geboren na de datum van het verzoek.

Het koninklijk besluit tot vergunning van naamsverandering moet steeds in bijlage worden opgenomen. Het koninklijk besluit staat immers niet volledig in het *Belgisch Staatsblad* vermeld.

Per betrokkene die vergunning van naamsverandering heeft gekregen wordt er een afzonderlijke melding van naamsverandering opgemaakt, ook al wordt de vergunning aan verschillende personen tegelijkertijd gegeven in één koninklijk besluit.

Artikel 370/8 BW voorziet dat er, in het geval er een vergunning tot naamsverandering wordt ingetrokken of vernietigd, een melding wordt opgemaakt, gezien een intrekking of vernietiging van de vergunning tot naamsverandering de eerdere melding van naamsverandering in feite “annuleert”. Hetzelfde systeem als voor bv. de nietigverklaring van een huwelijk (zoals hoger toegelicht) is van toepassing.

Art. 64

Artikel 1426, § 2 BW werd nooit aangepast aan de invoer van het centraal huwelijksovereenkomstenregister en de afschaffing van de vermelding omtrent het huwelijkscontract in de huwelijksakte.

Dit artikel wordt dus aangepast in die zin dat de rechterlijke beslissingen omtrent de bestuursbevoegdheden van de echtgenoten worden meegedeeld aan het centraal huwelijksvermogenregister in plaats van aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 65

Artikel 723, § 2 Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast aan de invoer van de DABS en de creatie van nieuwe basisakten en aan de gewijzigde akten, in plaats

Par conséquent, les fonctionnaires du SPF Justice transmettront à la BAEC les données nécessaires de l'autorisation de changement de nom.

La BAEC effectuera sur base de ces données une mention, et ces données seront reliées aux actes de l'état civil de l'intéressé et ceux de ses descendants au premier degré, nés après la date de cette demande.

L'arrêté royal d'autorisation de changement de nom doit toujours être annexé. En effet, l'arrêté royal n'est pas publié *in extenso* au *Moniteur Belge*.

Il est établi une mention de changement de nom individuel par personne concernée qui a obtenu l'autorisation de changement de nom, même si l'autorisation est accordée à plusieurs personnes en même temps dans un même arrêté royal.

L'article 370/8 du Code civil prévoit qu'en cas de retrait ou d'annulation d'une autorisation de changement de nom, une mention est établie, puisqu'un retrait ou une annulation de l'autorisation de changement de nom “annule” en fait “la mention de changement de nom” antérieure. Le même système qui vaut pour p.e. l'annulation de mariage, est d'application.

Art. 64

L'article 1426, § 2, du Code civ. n'a jamais été adapté à l'introduction du registre central des contrats de mariage et à la suppression de la mention relative au contrat de mariage dans l'acte de mariage.

Cet article est donc adapté en ce sens que les décisions judiciaires relatives aux compétences administratives des époux sont communiquées au registre central patrimonial plutôt qu'à l'officier de l'état civil.

CHAPITRE 3

Modifications du Code judiciaire

Art. 65

Article 723, § 2 Code judiciaire a été adapté à l'introduction de la BAEC et à la création des nouveaux actes

van de overschrijving in de papieren registers van de burgerlijke stand.

Dit artikel werd aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving).

Art. 66 tot 69

De artikelen 1231-19, 1231-20, 1231-21 en 1231-28 in Hoofdstuk VIIIbis (adoptie) worden aangepast aan de invoer van de DABS, de akte van adoptie, de doorstroming van gegevens via de DABS en het only once-principe.

Deze artikelen werden aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving, consultatie DABS door FCA zelf, coherentie terminologie “afschriften”).

De Franse tekst van artikel 1231-19, tweede lid werd aangepast op advies van de Raad van State die erop wees dat in artikel 1231-19, tweede lid, er, ten gevolge van de rechterlijke beslissing waarbij de adoptie uitgesproken wordt, niet over de wijziging van een akte maar wel degelijk over het opmaken van een akte moet worden gesproken.

Art. 70 tot 74

Artikel 1254 Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast aan het only once-principe.

Het dispositief van artikel 70, 2° werd aangepast op advies van de Raad van State die erop wees dat in artikel 70, 2°, wordt vermeld dat die bepaling paragraaf 2 van artikel 1254 Ger. W. vervangt. Die bepaling houdt evenwel eveneens de vervanging in van de huidige paragrafen 3 en 4 van artikel 1254 Ger. W.

Het artikel 1254, § 2 wordt ook aangepast in die zin dat het volstaat om een uittreksel (en geen afschrift) van de akten van geboorte van de kinderen en van de laatste huwelijksakte voor te leggen (of beschikbaar te hebben in de DABS). Het is immers niet steeds noodzakelijk voor de rechter om alle gegevens die vermeld zijn op een afschrift ter beschikking te hebben om de echtscheiding te kunnen uitspreken.

Omwille van het feit dat er nog slechts uittreksels moet worden voorgelegd, en niet langer afschriften, wordt er in § 3 een tweede lid toegevoegd dat stelt dat indien de rechter zich niet voldoende ingelicht acht door de uittreksels van de akten van de burgerlijke stand, hij steeds kan verzoeken om een afschrift van deze akten.

de base et aux actes modifiés en remplacement des transcriptions dans les registres papier de l'état civil.

Cet article a été adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription).

Art. 66 à 69

Les articles 1231-19, 1231-20, 1231-21 et 1231-28 du Chapitre VIIIbis (adoption) sont adaptés à l'introduction de la BAEC, d'acte d'adoption, du transfert des données via la BAEC et du principe “only once”.

Ces articles ont été adaptés afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription, consultation de la BAEC par l'ACF même, cohérence de la terminologie “copies”).

Le texte français de cet alinéa a été modifié suite à l'avis du Conseil d'État, qui a souligné qu'à l'article 1231-19, alinéa 2, à la suite de la décision judiciaire prononçant l'adoption, il convient de parler non pas de la modification d'un acte mais de l'établissement d'un acte.

Art. 70 à 74

L'article 1254 du Code Jud. est adapté au principe “only once”.

Le dispositif de l'article 70, 2° est adapté suite à l'avis du Conseil d'État qui a indiqué qu'à l'article 70, 2°, il est indiqué que cette disposition remplace le paragraphe 2 de l'article 1254 du Code judiciaire. Cette disposition remplace toutefois également les actuels paragraphes 3 et 4 de l'article 1254 du Code judiciaire.

L'article 1254, § 2, est également adapté en ce sens qu'il suffit de présenter un extrait (et non une copie) des actes de naissance des enfants et du dernier acte de mariage (ou de les avoir à disposition dans la BAEC). En effet, il n'est pas toujours nécessaire pour le juge de disposer de toutes les données mentionnées sur une copie pour pouvoir prononcer le divorce.

Puisqu'il n'est plus présenté que des extraits, et plus de copies, il est ajouté au § 3 un alinéa 2 qui précise que si le juge estime ne pas être suffisamment informé par les extraits des actes de l'état civil, il peut toujours demander une copie de ces actes.

De artikelen 1275 en 1303 Gerechtelijk Wetboek, omtrent de opname van de echtscheiding in de DABS, worden aangepast aan de doorstroming van gegevens via de DABS.

Deze artikelen worden aangepast ten gevolge van de algemene opmerking opmaak akten van de burgerlijke stand (systeem meldingen).

De artikelen 1278 en 1304 Gerechtelijk Wetboek, omtrent het moment waarop de echtscheiding gevolg heeft, worden aangepast aan de opmaak van de melding van het vonnis of arrest van de echtscheiding op de huwelijksakte (i.p.v. de overschrijving van de echtscheiding).

Al de vermelde artikelen werden verder aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping van de akten van inschrijving, coherentie terminologie “afschriften”, verduidelijking in de tekst ivm Centraal Register Huwelijksovereenkomsten voor de uittreksels uit het huwelijkscontract, schrapping kennisgeving van de echtscheiding aan de procureur des Konings).

Art. 75 en 76

Aanpassing van artikel 1385*duodecies* Gerechtelijk Wetboek aan de nieuwe plaats van de artikelen i.v.m. de aanpassing van de registratie van het geslacht in het Burgerlijk Wetboek (Titel IV/I).

Aanpassing van artikel 1385*quaterdecies* Gerechtelijk Wetboek aan de doorstroming van gegevens via de DABS.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Wetboek Internationaal Privaatrecht

Art. 77

Dit artikel wordt aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping akten van inschrijving, invoer akten op basis van een buitenlandse akte of buitenlandse rechterlijke beslissing).

Artikel 31 van het Wetboek van internationaal privaatrecht, dat de opmaak en wijziging van akten van de burgerlijke stand regelt op basis van een buitenlandse authentieke akte of buitenlandse rechterlijke beslissing inzake staat en bekwaamheid, wordt gewijzigd.

Les articles 1275 et 1303 du Code Jud. relatifs à l'inscription du divorce dans la BAEC, sont adaptés au transfert de données via la BAEC.

Ces articles sont adaptés à la suite de l'observation générale relative à l'établissement des actes de l'état civil (système des mentions).

Les articles 1278 et 1304 du Code Jud. concernant le moment où le divorce produit ses effets, sont adaptés à l'introduction de la mention du jugement ou de l'arrêt à l'acte de mariage (plutôt que la transcription du divorce).

Tous les articles mentionnés ont été adaptés afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription, cohérence de la terminologie “copies”, précision dans le texte en ce qui concerne le Registre central des contrats de mariage pour les extraits issus du contrat de mariage, suppression de la notification de divorce au procureur du Roi).

Art. 75 et 76

Adaptation de l'article 1385*duodecies* du Code judiciaire aux nouveaux emplacements des articles relatifs à l'adaptation de l'enregistrement du sexe dans le Code civil (Titre IV/I).

Adaptation de l'article 1385*quaterdecies* du Code judiciaire au transfert des données via la BAEC.

CHAPITRE 4

Modifications du Code de droit international privé

Art. 77

Cet article est adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription, introduction d'actes sur la base d'un acte étranger ou d'une décision judiciaire étrangère).

L'article 31 du Code de droit international privé qui régit l'établissement et modification des actes de l'état civil sur la base d'un acte authentique étranger ou d'une décision judiciaire étrangère en matière d'état et de capacité en termes d'état et de capacité, a été modifié.

De eerste paragraaf wordt slechts aangepast aan de invoer van de akte op basis van een buitenlandse akte of een buitenlandse beslissing omtrent de burgerlijke stand.

Artikel 31, § 2 wordt gewijzigd in die zin dat de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister aan wie de buitenlandse akte of buitenlandse beslissing wordt voorgelegd deze op het ogenblik van de voorligging onmiddellijk dient te registreren in de DABS. Hierbij dient hij ook de status van het onderzoek te vermelden, met name of deze akte of beslissing erkend of geweigerd, dan wel of deze in onderzoek is (advies gevraagd aan de Centrale Autoriteit Burgerlijke stand of aan het parket).

De bedoeling van deze registratie bestaat erin om een informatiebron te creëren waarop de centrale autoriteit of andere overheidsdiensten zich kunnen baseren bij de beoordeling van buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen.

Door de opname van de verschillende buitenlandse akten en beslissingen kan shopping bij de verschillende gemeenten worden tegengegaan. Deze kunnen immers de DABS consulteren om na te gaan of de akte of beslissing reeds in een andere gemeente werd voorgelegd, en welk gevolg er daar aan werd gegeven. Het is dus ook een belangrijk instrument in de strijd tegen frauduleuze praktijken.

De tweede paragraaf voorzagt ook, zoals het huidige artikel 31 WIPR, dat de minister van Justitie richtlijnen kan opstellen die een uniforme toepassing waarborgen van de voorwaarden voorzien in de eerste paragraaf (m.n. om een buitenlandse akte of een buitenlandse rechterlijke beslissing te erkennen).

De Raad van State wijst erop dat ingeval die richtlijnen geen normatieve strekking zouden hebben, het nutteloos is dit te vermelden, aangezien de minister uiteraard bevoegd is om circulaire uit te vaardigen die ertoe strekken een kader te scheppen voor de toepassing van de wetten en verordeningen die onder zijn bevoegdheid vallen.

Omwille van de opmerking van de Raad van State werd dit lid geschrapt.

Dit was inderdaad een loutere bevestiging van het oude gebruik van de omzendbrieven in de materie van de burgerlijke stand. De ambtenaar van de burgerlijke stand valt onder de bevoegdheid van de minister van Justitie, en is onderworpen aan het toezicht van de procureur des Konings. Het opstellen van richtlijnen (in de vorm van omzendbrieven) door de minister van Justitie is

Le premier paragraphe a uniquement été adapté à l'introduction de l'acte sur la base d'un acte étranger ou d'une décision étrangère relatif à l'état civil.

L'article 31, § 2, a été modifié en ce sens que l'officier de l'état civil ou le détenteur du registre de la population, des étrangers ou d'attente à qui l'acte étranger ou la décision étrangère a été soumis, doit enregistrer immédiatement celui-ci dans la BAEC. Il doit pour ce faire également indiquer le statut de l'enquête, à savoir si cet acte ou cette décision a été reconnu ou refusé ou si elle est à l'examen (avis demandé à l'Autorité centrale État civil ou au parquet).

L'objectif de cet enregistrement consiste à créer une source d'information sur laquelle l'Autorité centrale puisse se baser lors de l'évaluation des actes et décisions judiciaires.

La reprise des différents actes et décisions étrangers permet d'éviter le *shopping* dans les différentes communes. Celles-ci peuvent en effet consulter la BAEC pour vérifier si l'acte ou la décision a déjà été présenté dans une autre commune et la suite qui y est donnée. Il s'agit donc d'un instrument important de lutte contre les pratiques frauduleuses.

Le deuxième paragraphe prévoyait également, comme l'actuel article 31 du CODIP, que le ministre de la Justice peut établir des directives qui assurent une application uniforme des conditions visées au paragraphe 1^{er} (notamment en vue de reconnaître un acte étranger ou une décision judiciaire étrangère).

Le Conseil d'État souligne que dans l'hypothèse où ces directives n'auraient pas de portée normative, il serait inutile d'en faire mention puisque le ministre est évidemment compétent pour établir des circulaires visant à encadrer la mise en œuvre des lois et règlements relevant de sa compétence.

Suite à la remarque du Conseil d'État, cet alinéa est abrogé.

Il s'agissait effectivement d'une simple confirmation de l'ancienne utilisation des circulaires en matière d'état civil. L'officier de l'état civil relève de la compétence du ministre de la Justice et est soumis à la surveillance du procureur du Roi. L'établissement de directives (sous la forme de circulaires) par le ministre est très utile pour les officiers de l'état civil, qui dans une société où la

zeer nuttig voor de ambtenaren van de burgerlijke stand, die in een maatschappij waar de internationale mobiliteit enorm is toegenomen, vaak in aanraking komen met buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen. Dergelijke richtlijnen zorgen voor een meer uniforme en correcte toepassing van de voorwaarden voorzien in paragraaf 1 van dit artikel, en leiden bijgevolg ook tot meer rechtszekerheid.

De belangrijkste wijziging in artikel 31 WIPR (§ 3) is de oprichting van een centrale autoriteit burgerlijke stand bij de FOD Justitie.

Deze autoriteit zal advies geven aan de ambtenaren van de burgerlijke stand omtrent het voldoen aan de voorwaarden om een buitenlandse akte of rechterlijke beslissing van de burgerlijke stand te kunnen erkennen.

Zoals aangegeven door de Raad van State wordt, omwille van de rechtszekerheid in § 3, vierde lid, van dit artikel enerzijds gepreciseerd dat de termijn van drie maanden ingaat “vanaf de ontvangst van de adviesaanvraag” en, anderzijds, dat die termijn verlengd kan worden op initiatief van de Centrale autoriteit.

Bij ernstige twijfel bij de beoordeling van de voorwaarden om de buitenlandse akte of beslissing al dan niet te kunnen erkennen, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister de akte of de beslissing voor advies overmaken aan de Centrale autoriteit Burgerlijke stand.

De Centrale autoriteit kan indien nodig beroep doen op het Openbaar Ministerie of de bevoegde diensten van de federale politie, om aanvullend onderzoek te verrichten.

De Centrale autoriteit brengt zijn advies over de mogelijkheid tot erkenning of niet-erkenning van de buitenlandse akte of de buitenlandse beslissing uit binnen drie maanden vanaf de ontvangst van de adviesaanvraag, verlengbaar met drie maanden op initiatief van de centrale autoriteit. Ze deelt het advies mee aan ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister die om het advies heeft verzocht en vermeldt dit advies ook in de DABS.

De oprichting van een centrale databank voor akten van de burgerlijke stand leidt ertoe dat de oprichting van deze centrale autoriteit noodzakelijk is voor het oplossen van volgende moeilijkheden:

— een gebrek aan kennis en expertise bij de verschillende overheden en diensten inzake vreemde akten, documenten en wetgeving;

mobilité internationale a énormément augmenté, rencontrent souvent des actes étrangers et des décisions judiciaires étrangères. De telles directives veillent à une application plus uniforme et correcte des conditions prévues au paragraphe 1^{er} de cet article et génèrent par conséquent une plus grande sécurité juridique.

La modification principale de l'article 31 du Code de droit international privé (§ 3) est la création d'une Autorité centrale État civil auprès du SPF Justice.

Cette autorité fournira des avis aux officiers de l'état civil concernant le respect des conditions de reconnaissance d'un acte étranger ou d'une décision étrangère de l'état civil.

Comme indiqué par le Conseil d'État, dans un souci de sécurité juridique, il est précisé au § 3, alinéa 4, de cet article que, d'une part, le délai de trois mois prend cours “à partir de la réception de la demande d'avis” et que, d'autre part, ce délai peut être prolongé à l'initiative de l'autorité centrale.

En cas de doute important lors de l'évaluation des conditions de reconnaissance ou non de l'acte étranger ou de la décision étrangère, l'officier de l'état civil ou le détenteur du registre de la population, des étrangers ou d'attente peut transmettre l'acte étranger ou la décision étrangère pour avis auprès de l'Autorité centrale.

L'Autorité centrale peut, si nécessaire, faire appel au ministère public ou aux services compétents de la police fédérale pour exécuter une enquête complémentaire.

L'Autorité centrale émet son avis sur la possibilité de reconnaissance ou de non reconnaissance de l'acte étranger ou de la décision étrangère dans les trois mois à dater de la réception de la demande d'avis, renouvelable pour trois mois à l'initiative de l'autorité centrale. Elle communique l'avis à l'officier de l'état civil ou au détenteur du registre de la population, des étrangers ou d'attente qui a demandé l'avis, et le mentionne également dans la BAEC.

La création d'une banque de données centrale des actes de l'état civil fait en sorte que la création de cette autorité centrale soit nécessaire pour résoudre les difficultés suivantes:

— manque de connaissances et d'expertise des différentes autorités et services en matière d'actes, de documents et de législation;

— tegenstrijdige beslissingen van verschillende Belgische autoriteiten, die tot rechtsonzekerheid leiden;

— de verschillende regelgeving voor de inschrijving van in het buitenland geboren vreemdelingen in de bevolkingsregisters versus de registers van de burgerlijke stand, waardoor deze registers niet meer overeenstemmen.

Dit gebrek aan uniforme beslissingen en aan een centrale sturing leidt ook tot identiteitsfraude. Er zijn steeds meer vervalsingen van buitenlandse akten van de burgerlijke stand. De ambtenaren van de burgerlijke stand kunnen hiervoor niet terecht bij een centrale dienst voor advies. Momenteel kan enkel het advies van het parket gevraagd worden. Wat betreft identiteitsdocumenten kunnen ambtenaren van de burgerlijke stand om advies vragen aan de Centrale Dienst voor de Valsheden van Documenten (CDBV-D) bij de Directie van de bestrijding van de economische en financiële criminaliteit (DJF) van de Federale gerechtelijke politie. Er bestaat echter geen centrale autoriteit voor de burgerlijke stand.

Vanuit verschillende hoeken komt al lang de vraag tot oprichting van dergelijke centrale autoriteit (o.a. Vlavabbs alsook J.Verhellen, *Het Belgisch Wetboek IPR in familiëzaken*, Die Keure, 2012). De oprichting van dergelijke dienst is ook een aanbeveling uit het rapport “Werkgroep Buitenlandse Akten en Identiteitsdocumenten” van 4 februari 2013 (Dienst Administratieve Vereenvoudiging).

De taken van de Centrale autoriteit zullen divers zijn, met name:

— het uitvaardigen van richtlijnen m.b.t. de burgerlijke stand;

— het verstrekken van adviezen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand indien deze ernstige twijfel hebben bij de beoordeling van de voorwaarden waaraan voldaan moet zijn om een buitenlandse akte of beslissing te erkennen;

— optreden als expertisecentrum, met name als informatie- en documentatiepunt voor de toepassing van het internationaal privaatrecht en het opbouwen van kennis inzake de toepassing van het buitenlands recht.

De centrale rol die de autoriteit heeft bij de erkenning van buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen, zal zorgen voor:

— uniformiteit van beslissingen omtrent de al dan niet erkenning;

— décisions contradictoires des différentes autorités belges qui peuvent mener à une insécurité juridique;

— les différentes réglementations pour l’inscription des étrangers nés à l’étranger dans les registres de la population *versus* les registres de l’état civil, de sorte que ces registres ne correspondent plus.

Ce manque de décisions uniformes et de politique centralisée a également pour conséquence une fraude à l’identité. Il y a de plus en plus de falsifications d’actes de l’état civil étrangers. Les officiers de l’état civil ne peuvent s’adresser à cet effet à aucun service central pour conseil. Pour l’instant, on peut juste demander l’avis du parquet. En ce qui concerne les documents d’identité, les officiers de l’état civil peuvent demander un avis à l’Office central pour la Répression des faux (OCRF) de la Direction de la lutte contre la criminalité économique et financière de (DLCEF) de la police judiciaire fédérale. Il n’existe toutefois aucune autorité centrale pour l’État civil.

Cela fait longtemps déjà qu’il existe une demande de création d’une telle autorité centrale (notamment Vlavabbs ainsi que J.Verhellen, *Het Belgisch Code IPR in familiëzaken*, Die Keure, 2012). La création d’un tel service émane également d’une recommandation du rapport “Groupe de travail des actes et documents d’identité étrangers” du 4 février 2013 (Agence pour la Simplification administrative).

Les tâches de l’Autorité centrale sont diverses, à savoir:

— l’élaboration de directives relatives à l’état civil;

— l’émission d’avis aux officiers de l’état civil si ceux-ci ont des doutes importants lors de l’évaluation des conditions qu’il faut remplir pour reconnaître un acte étranger ou une décision étrangère;

— intervenir comme centre d’expertise, à savoir comme point d’information et de documentation pour l’application du droit international privé et le développement des connaissances en matière d’application du droit étranger.

Le rôle central joué par l’autorité dans la reconnaissance des actes étrangers et des décisions étrangères veillera à:

— uniformiser les décisions relative à leur (non-) reconnaissance;

— voorkomen van shopping tussen verschillende diensten of lokale besturen;

— uitbouwen van een centrale expertise.

Naarmate de Centrale autoriteit meer adviezen zal hebben uitgegeven, zullen haar adviezen meer en meer gewicht krijgen. Er zal immers rechtspraak ontstaan in geval van beroepsprocedures tegen de ambtenaren van de burgerlijke stand. In volgende adviezen zal de centrale autoriteit rekening kunnen houden met deze rechtspraak. De ambtenaar van de burgerlijke stand, die vrij is het advies al dan niet te volgen, zal, in geval van een eventuele beroepsprocedure tegen zijn beslissing, wellicht dan ook sterker staan indien hij het advies van de Centrale autoriteit heeft gevolgd.

De adviesprocedure voorzien in dit artikel verschilt van de procedures voorzien wanneer een ambtenaar van de burgerlijke stand een vermoeden van schijnhuwelijk, schijn-wettelijke samenwoning of frauduleuze erkenning heeft, die van toepassing blijven.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 78

Artikel 79^{quater} van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt slechts aangepast aan de invoer van de DABS en de doorstroming van gegevens via de DABS.

Dit artikel wordt aangepast ten gevolge van de algemene opmerking opmaak akten van de burgerlijke stand (systeem meldingen).

Dit artikel wordt ook aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping akten van inschrijving).

— éviter le *shopping* entre les différents services ou les administrations locales;

— développer une expertise centrale.

Plus l'Autorité centrale émettra d'avis, plus ses avis auront de poids. Il sera en effet question de jurisprudence en cas de procédures d'appel contre les officiers de l'état civil. Dans les avis qui suivront, l'Autorité centrale tiendra compte de cette jurisprudence. L'officier de l'état civil, qui est libre de suivre ou non cet avis, sera renforcé dans sa position en cas d'éventuelle procédure d'appel contre sa décision, s'il a suivi l'avis de l'Autorité centrale.

La procédure d'avis prévue par cet article se distingue des procédures prévues lorsque l'officier de l'état civil a des soupçons de mariages de complaisance, de cohabitations légales de complaisance ou de reconnaissances frauduleuses, qui restent d'application.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 78

L'article 79^{quater} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, n'est adaptée qu'à l'instauration de la BAEC et à la transmission de données via la BAEC.

Cet article est adapté à la suite de l'observation générale relative à l'établissement des actes de l'état civil (système des mentions).

Cet article est également adapté afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription).

CHAPITRE 5

Modifications du Code consulaire

Art. 79

Gelet op de wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek, is het ook noodzakelijk een aantal wijzigingen aan te brengen in het Consulair Wetboek.

De consulaire ambtenaar van de burgerlijke stand maakt immers ook gebruik van de Belgische wetgeving als hij akten opmaakt.

Evenwel is de situatie in het buitenland niet dezelfde als in België. De consulaire burgerlijke stand komt immers pas tussen als er via de lokale overheid geen mogelijkheid bestaat om een resultaat te verkrijgen gelijkaardig aan dat wat in België zou verkregen worden. Vandaar bij voorbeeld de algemene bevoegdheid van onze consulaire posthoofden aangaande nationaliteitsverklaringen of akten aangaande de afstamming en naam. Voor een aantal andere akten is dat niet het geval zoals reeds eerder voorzien in de tekst van het actuele consulaire wetboek.

In dit artikel werd dezelfde paragraaf die voor de notariële bevoegdheid bestond toegevoegd. Gelet de situatie in het buitenland is het inderdaad mogelijk dat op basis van de regelgeving van de verblijfstaat optreden als ambtenaar burgerlijke stand niet mogelijk is.

Artikel 5 van de Conventie van Wenen aangaande consulaire verkeer (24/04/1963 – wet 17/07/1970) vermeldt onder punt 5 dat het optreden als ambtenaar burgerlijke stand enkel kan indien de “wetten en regelingen van de verblijfstaat zich daartegen niet verzetten”. Het gaat dan om landen waar men van mening is dat de burgerlijke stand exclusief mag uitgeoefend worden door eigen diensten. Uiteraard geldt dat niet voor de nationaliteitsakten waarvoor enkel Belgische ambtenaren bevoegd zijn.

Art. 80

Gelet de specificiteit van de consulaire burgerlijke stand zal de Koning, zoals in artikel 27, § 4 van het burgerlijk wetboek, de gegevens vermeld op afschriften en uittreksels van de consulaire akten van de burgerlijke stand bepalen. (paragraaf 2)

Voor het overige herneemt paragraaf 3 een bepaling van het huidige artikel 10.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het Consulair Wetboek

Art. 79

Vu les modifications apportées au Code civil, il est nécessaire d'apporter un certain nombre de modifications au code consulaire.

Le fonctionnaire consulaire de l'état civil fait en effet lui aussi application de la législation belge lorsqu'il est amené à dresser des actes.

Néanmoins, la situation à l'étranger n'est pas la même qu'en Belgique. L'état civil consulaire n'agit en effet que s'il n'est pas possible, via l'autorité locale, d'obtenir un résultat qui équivaut à ce qui serait possible en Belgique. Dès lors, et par exemple, la compétence générale de nos chefs de poste consulaire concernant les déclarations de nationalité ou concernant les actes en matière de filiation ou de nom. Pour un certain nombre d'autres actes, cela n'est pas le cas, comme déjà prévu dans le texte du code consulaire actuel.

Dans cet article a été ajouté un alinéa qui existait déjà pour les actes notariés. Vu la situation à l'étranger, il est en effet possible que la réglementation de l'état de résidence n'autorise pas l'exercice de la fonction de l'état civil consulaire.

L'article 5 de la Convention de Vienne sur les relations consulaires (24/04/1963 – loi 17/07/1970) mentionne au point f qu'agir en qualité d'officier de l'état civil n'est possible que “pour autant que les lois et règlements de l'état de résidence ne s'y opposent pas”. Il s'agit de pays où l'exercice de l'état civil est de la compétence exclusive des services locaux. Il va de soi que cela ne peut pas être le cas pour les actes de nationalité pour lesquels seuls les fonctionnaires belges sont compétents.

Art. 80

Vu la spécificité de l'état civil consulaire, le Roi déterminera, tout comme à l'article 27 § 4 du code civil, les données mentionnées sur les copies ou les extraits des actes consulaires de l'état civil. (paragraphe 2).

Pour le reste, le paragraphe 3 reprend une disposition de l'article 10 actuel.

Art. 81

De terminologie van artikel 15 wordt aangepast aan de nieuwe bepalingen in het burgerlijk wetboek.

Art. 82

Artikel 17 wordt aangepast aan de nieuwe nummering van het burgerlijk wetboek.

HOOFDSTUK 6

**Wijzigingen van het Wetboek
van de Belgische nationaliteit**

Art. 83 tot 90

Wat het Wetboek nationaliteit betreft is de belangrijkste verandering dat er nog slechts wordt gewerkt met één akte van nationaliteit, die uitdrukkelijk in het Burgerlijk Wetboek wordt ingeschreven en die kan gelden voor de verschillende situaties. Daarnaast wordt er een nieuwe basisakte gecreëerd, met name de akte van vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit.

Er wordt niet meer voorzien in akten van overschrijving (n.a.v. een verklaring omtrent de nationaliteit). In plaats daarvan voorziet dit ontwerp dat er onmiddellijk een (afzonderlijk gedefinieerde) akte van nationaliteit wordt opgemaakt.

Verder worden de bepalingen uit het Wetboek van de Belgische nationaliteit aangepast aan de invoer van de DABS en de doorstroming van gegevens via de DABS.

Huidig artikel 25 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (m.b.t. de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand) werd opgeheven en ingevoegd in artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Gezien de geboorteakte het gegeven “nationaliteit” niet bevat wordt de akte van nationaliteit niet verbonden met de akte van geboorte (in tegenstelling tot de kantmelding op de geboorteakte die vandaag gebeurt).

In overeenstemming met de opmerkingen van de Raad van State, zijn om redenen van coherentie in de terminologie de woorden “maakt hij hiervan een attest over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand” opgenomen in de artikelen 11bis, § 5, 3^e lid en 15, § 3 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit vervangen door de woorden “maakt hij een attest dat er geen negatief advies uitgebracht wordt over aan de ambtenaar van de

Art. 81

La terminologie de l'article 15 est adaptée aux nouvelles dispositions du code civil.

Art. 82

L'article 17 est adapté à la nouvelle numérotation du code civil.

CHAPITRE 6

**Modifications du Code
de la nationalité belge**

Art. 83 à 90

En ce qui concerne le Code de la nationalité, le principal changement porte sur le fait que l'on n'utilise plus qu'un seul acte de nationalité qui est expressément inscrit dans le Code civil et qui peut valoir pour les différentes situations. Ensuite, un nouvel acte de base a été créé, notamment l'acte de déchéance de la nationalité belge.

Il n'est plus prévu d'actes de transcription (à la suite d'une déclaration concernant la nationalité). Le présent projet prévoit en lieu et place l'établissement immédiat d'un acte de nationalité (défini séparément).

Par ailleurs, les dispositions du Code de la nationalité belge sont adaptées à l'instauration de la BAEC et à la transmission de données via la BAEC.

L'actuel article 25 du Code de la nationalité belge (concernant la transcription dans les registres de l'état civil) a été abrogé et inséré à l'article 15 du Code de la nationalité belge.

Étant donné que l'acte de naissance ne contient pas la mention “nationalité”, l'acte de nationalité n'est pas lié à l'acte de naissance (contrairement à la mention marginale sur l'acte de naissance qui est effectuée aujourd'hui).

Conformément à la remarque du Conseil d'État, les mots “une attestation à ce sujet” figurant aux articles 11 bis, § 5, alinéa 3 et 15, § 3 du Code de la nationalité belge sont remplacés pour des raisons de cohérence terminologique par les mots “une attestation signifiant l'absence d'avis négatif”. En revanche, l'observation du Conseil d'État selon laquelle il conviendrait à l'article 86, 1^{er} du projet de viser le paragraphe 1^{er}, alinéa 3 de

burgerlijke stand". Daarentegen kan aan de opmerking van de Raad van State volgens dewelke het zou volstaan om in artikel 86, 1° van het ontwerp paragraaf 1, 3° lid van artikel 15 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit aan te halen in plaats van "paragraaf 1, 5° lid" geen gevolg worden gegeven daar zij geen rekening houdt met de toevoeging van twee leden in dat artikel 15 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit door artikel 127 van het ontwerp.

Sedert de instelling van artikel 9 door de wet van 28 juni 1984 tot invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit voorziet lid 1, 2°, b) WBN dat aan het kind de Belgische nationaliteit van zijn adoptieouder of adoptieouders wordt toegekend op het ogenblik dat de adoptie uitwerking heeft. Op dat punt herneemt de voormelde bepaling niet het systeem ingesteld in het artikel 8, § 1, 1° lid, b) WBN volgens welke de toekenning van de Belgische nationaliteit slechts uitwerking heeft vanaf de dag dat de toekenningsverklaring effectief is afgelegd.

Dat principe dat aansluit bij de heel specifieke context die de adoptie toch is, wordt in het ontwerp niet in vraag gesteld. Vanuit dat oogpunt, is de wijziging ingevoegd bij het artikel 84 van het ontwerp dat de uitwerking van de toekenning van de Belgische nationaliteit op de datum van "de opstelling van de nationaliteitsakte" vastlegt, – het is te zeggen, de datum waarop de verklaring tot toekenning van de nationaliteit is afgelegd door de Belgische adoptant – geschrapt geworden.

De voorgestelde verbetering beantwoordt eveneens aan de wens uitgedrukt door de Raad van State in zijn eindopmerkingen, om te resulteren in een ontwerp dat volkomen zal afgestemd zijn op de intenties van de wetgever.

Deze artikelen werden ook aangepast ter verbetering van de redactionele kwaliteit (schrapping akten van inschrijving, invoer akte van vervallenverklaring, wijziging "gewone" naar "actuele" verblijfplaats).

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 91 tot 94

Deze artikelen passen de bepalingen in het Strafwetboek waarin wordt verwezen naar artikelen uit de Titel II. Burgerlijke stand aan de nieuwe nummering hiervan.

l'article 15 du Code de la nationalité belge au lieu du "paragraphe 1^{er}, alinéa 5" ne peut être suivie en ce qu'elle ne tient pas compte de l'ajout de deux alinéas à cet article 15 du Code de la nationalité belge par l'article 127 de l'avant-projet.

Depuis son introduction par la loi du 28 juin 1984 instituant le Code de la nationalité belge, l'article 9, alinéa 1^{er}, 2°, b) CNB prévoit que c'est au moment où l'adoption produit ses effets que l'enfant se voit attribuer la nationalité belge de son ou de ses parents adoptifs. Sur ce point précis, la disposition précitée ne reproduit pas le système instauré à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b) CNB en vertu duquel l'attribution de la nationalité belge ne prend effet qu'à la date à laquelle la déclaration attributive de nationalité belge est effectuée.

Ce principe qui s'inscrit dans le contexte très spécifique qu'est l'adoption n'est pas remis en question par le projet. Dans cette optique, la modification insérée par l'article 84 du projet fixant la prise d'effet de l'attribution de la nationalité belge à la date de "l'établissement de l'acte de nationalité" – c'est-à-dire, la date à laquelle la déclaration attributive de nationalité est faite par l'adoptant belge – a été supprimée.

La rectification proposée répond également au souhait exprimé par le Conseil d'État dans ses observations finales d'aboutir à un projet qui soit en adéquation avec les intentions du législateur.

Ces articles ont également été adaptés afin d'améliorer la qualité rédactionnelle (suppression des actes d'inscription, introduction de l'acte de déchéance, changement de résidence "habituelle" en résidence "actuelle").

CHAPITRE 7

Modifications du Code pénal

Art. 91 à 94

Ces articles adaptent les dispositions du Code pénal renvoyant aux articles du Titre II. De l'état civil à sa nouvelle numérotation.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State wordt in het ontworpen artikel 362, eerste lid, verwezen naar artikel 45 BW (niet Sw. zoals in advies Raad van state) in plaats van naar artikel 37 BW.

Art. 95

Artikel 391*octies*, § 4 van het Strafwetboek, omtrent de nietigheid van het huwelijk, wordt aangepast aan de doorstroming van de gegevens via de DABS.

Dit artikel werd aangepast ingevolge de algemene opmerking van de Raad van state betreffende de opmaak akten van de burgerlijke stand (systeem meldingen).

HOOFDSTUK 8

Overgangsbepalingen

Afdeling 1

Opname van papieren akten in de Databank Akten Burgerlijke Stand

Art. 96

Gezien er vanaf de inwerkingtreding van de DABS enkel nog op elektronische wijze zal gewerkt worden wat de burgerlijke stand betreft, dienen de oude akten waarop wijzigingen dienen worden aangebracht of waarvan afschriften of uittreksels worden opgevraagd in de DABS te worden opgenomen. Afschriften en uittreksels zullen immers enkel nog op elektronische wijze worden afgeleverd na de inwerkingtreding van de DABS.

Het is niet nuttig om alle akten uit het verleden te migreren naar de DABS. Van veel akten die op papier werden opgemaakt zal immers nooit een uittreksel worden opgevraagd of er zullen geen wijzigingen meer op worden gemaakt (bv. overlijdensakten). Het heeft dus geen zin om deze allemaal in de DABS op te nemen, daar dit een grote bijkomende kost en veel werklast met zich meebrengt, zonder enige toegevoegde waarde voor de overheid en de burgers.

De gemeenten kunnen er voor opteren om voor de inwerkingtreding van de DABS reeds oude akten op te nemen in de DABS, voor zover ze dit zelf wensen en volgens hun eigen mogelijkheden. Het migratieproces van de oude akten is reeds volop aan de gang in verschillende gemeenten.

À la suite de la remarque du Conseil d'État, dans l'article 362, alinéa 1^{er}, en projet, il est renvoyé à l'article 45 du Code civil (pas du Code pénal comme indiqué dans l'avis du Conseil d'État) plutôt qu'à l'article 37 du Code civil.

Art. 95

L'article 391*octies*, § 4, du Code pénal concernant la nullité du mariage est adapté à la transmission des données via la BAEC.

Cet article est adapté à la suite de l'observation générale du Conseil d'État concernant l'établissement des actes de l'état civil (système des mentions).

CHAPITRE 8

Dispositions transitoires

Section 1^{re}

De l'enregistrement des actes dans la banque de données de l'état civil

Art. 96

Étant donné qu'à partir de la mise en service de la BAEC, on n'utilisera plus que la voie électronique en ce qui concerne l'état civil, les anciens actes sur lesquels des modifications doivent être apportées ou dont des copies ou extraits sont demandés doivent être repris dans la BAEC. En effet, les copies et extraits ne seront désormais plus délivrés que par voie électronique après la mise en service de la BAEC.

Il n'est pas utile de migrer tous les actes du passé vers la BAEC. En effet, en ce qui concerne de nombreux actes établis sur papier, un extrait ne sera jamais demandé ou ils ne feront plus l'objet de modifications (p. ex. actes de décès). Il ne sert donc à rien de les reprendre tous dans la BAEC eu égard à l'important surcoût et à la considérable charge de travail que cela entraîne, sans aucune valeur ajoutée pour l'autorité et pour les citoyens.

Les communes peuvent choisir d'enregistrer déjà d'anciens actes dans la BAEC avant la mise en service de celle-ci dans la mesure où elles le souhaitent et suivant leurs propres possibilités. Le processus de migration des anciens actes est déjà en cours dans différentes communes.

Wanneer een akte volledig gemigreerd werd, met name met een geactualiseerd beeld van de akte (nodig voor het afleveren van afschriften) en met alle metagegevens (nodig voor het afleveren van de uittreksels), dan kunnen afschriften en uittreksels volledig automatisch worden afgeleverd en kunnen wijzigingen worden doorgevoerd zonder tussenkomst van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Dit artikel is dus slechts van toepassing wanneer de akte niet volledig werd gemigreerd, met name hetzij wanneer er enkel een geactualiseerd beeld van de akte is opgenomen, zodat het niet mogelijk is om een uittreksel af te leveren, hetzij wanneer er enkel metagegevens werden opgenomen maar geen geactualiseerd beeld van de akte, zodat er geen afschriften kunnen afgeleverd worden.

Gelet op het only once-principe is het aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, de griffier of de bevoegde ambtenaar van de FOD justitie die vaststelt dat een op papier opgemaakte akte die aan hem moet worden voorgelegd niet is opgenomen in de DABS, of waarvan metagegevens ontbreken, om de ambtenaar van de burgerlijke stand die deze oude akte heeft opgemaakt te verzoeken om deze op te nemen in de DABS.

Deze ambtenaar van de burgerlijke stand zal hiertoe een notificatie krijgen via de DABS. Hij is verplicht om deze papieren akte dan onmiddellijk in gedematerialiseerde vorm en met de bijhorende metagegevens, op manuele wijze, in de DABS op te nemen.

Er wordt hierbij verduidelijkt dat indien een voor de inwerkingtreding van deze wet opgemaakte akte in de DABS is opgenomen in de vorm van een beeld van de akte, en volgens de wet een uittreksel van de akte van de burgerlijke stand moet worden voorgelegd, het volstaat om een (reeds in de DABS opgenomen) afschrift voor te leggen, zij het wel geactualiseerd. Een uittreksel in de wettekst kan dus ook steeds begrepen worden als het geactualiseerd afschrift van een reeds gemigreerde akte van de burgerlijke stand, voor zover het uittreksel niet beschikbaar is. Het is niet nodig een "uittreksel" van die akte te laten opnemen in de DABS.

De Raad van State merkt op dat het niet nodig is om in artikel 96 de datum te vermelden van de wet die uit het ontwerp zal voortspruiten. De woorden "van ..." werden dan ook geschrapt.

Art. 97

Dit artikel wenst te benadrukken dat de ambtenaar van de burgerlijke stand verantwoordelijk blijft voor

Lorsqu'un acte a fait l'objet d'une migration intégrale, à savoir, avec une image actualisée de l'acte (nécessaire pour la délivrance des copies) et toutes les métadonnées (nécessaires pour la délivrance des extraits), les copies et extraits peuvent alors être transmis de manière entièrement automatique, et des modifications peuvent être apportées sans l'intervention de l'officier de l'état civil.

Cet article ne s'applique donc que lorsque l'acte n'a pas fait l'objet d'une migration intégrale, à savoir, soit lorsque n'est enregistrée qu'une image actualisée de l'acte, de sorte que la délivrance d'un extrait est impossible, soit lorsque ne sont enregistrées que des métadonnées et non une image actualisée de l'acte, de sorte que des copies ne peuvent pas être délivrées.

Vu le principe "only once", il incombe à l'officier de l'état civil, au greffier ou au fonctionnaire compétent du SPF Justice qui constate qu'un acte établi sur papier qui leur est soumis n'est pas repris dans la BAEC ou que ses métadonnées sont manquantes, de demander à l'officier de l'état civil qui a établi cet ancien acte de l'intégrer dans la BAEC.

Cet officier de l'état civil recevra à cet effet une notification via la BAEC. Il est obligé d'enregistrer aussitôt manuellement cet acte papier sous forme dématérialisée avec les métadonnées correspondantes dans la BAEC.

Il est précisé que lorsqu'un acte dressé avant l'entrée en vigueur de la présente loi est intégré sous la forme d'une image de l'acte, et que la loi prescrit la présentation d'un extrait de l'acte d'état civil, la présentation d'une copie actualisée (déjà introduite dans la BAEC) suffit. Un extrait dans le dispositif de la loi peut être interprété comme une copie actualisée d'un acte de l'état civil qui a fait l'objet d'une migration, pour autant que l'extrait n'est pas disponible. Il n'est pas nécessaire de faire introduire dans la BAEC un "extrait" de cet acte.

Le Conseil d'État fait observer qu'il n'est pas nécessaire de mentionner à l'article 96 la date de la loi qui découlera du projet. Le terme "du ..." a dès lors été supprimé.

Art. 97

Cet article souligne que l'officier de l'état civil demeure responsable de la conservation des actes papier

het bewaren van de papieren akten van de burgerlijke stand die zich in zijn registers bevinden, ook indien ze gemigreerd zijn naar de DABS.

Art. 98

De ambtenaar van de burgerlijke stand die een papieren akte migreert naar de DABS is eveneens verantwoordelijk voor de juistheid van de gedematerialiseerde akte en de bijhorende metagegevens die in de DABS worden opgenomen.

Ter verbetering van de redactionele kwaliteit wordt toegevoegd dat deze verantwoordelijkheid slechts strekt op het ogenblik van de opname van de akte in de DABS. De ambtenaar zal hiervoor niet verantwoordelijk zijn bij een later systeemfalen of een fout van de operationele beheerder. Wat de aansprakelijkheid van de operationele beheerder betreft wordt er verwezen naar artikel 73 BW zoals voorzien in dit ontwerp.

Afdeling 2

Aangifte van geboorte, huwelijk, overlijden, en de voltrekking van het huwelijk

Art. 99

De nieuwe bepalingen met betrekking tot de akte van geboorte (artt. 42 t.e.m. 49 B.W.) zijn van toepassing op kinderen die worden aangegeven na de inwerkingtreding van dit ontwerp.

Op het ogenblik van de aangifte dient immers de akte van geboorte te worden opgemaakt. De geboorteaangifte is dus het scharniermoment voor het opmaken van de akte in de DABS volgens de nieuwe bepalingen.

De Raad van State wijst erop dat er in het ontwerp verkeerdelijk werd verwezen naar de “oude” bepalingen. Dit werd aangepast in het ontwerp.

Art. 100

De nieuwe bepalingen met betrekking tot de akte van overlijden (artt. 55 t.e.m. 56 B.W.) zijn van toepassing op kennisgevingen van overlijden na de inwerkingtreding van de wet.

Ook hier is de kennisgeving het scharniermoment voor de opmaak van de akte in de DABS volgens de nieuwe bepalingen.

de l'état civil qui figurent dans ses registres même s'ils ont fait l'objet d'une migration vers la BAEC.

Art. 98

L'officier de l'état civil qui migre un acte papier vers la BAEC est également responsable de l'exactitude de l'acte dématérialisé et des métadonnées correspondantes reprises dans la BAEC.

Dans un souci d'amélioration de la qualité rédactionnelle, il est ajouté que cette responsabilité ne vaut qu'au moment de l'enregistrement de l'acte dans la BAEC. Le fonctionnaire ne sera pas responsable en cas de défaillance ultérieure du système ou d'erreur du gestionnaire opérationnel. Quant à la responsabilité du gestionnaire opérationnel, il est renvoyé à l'article 73 du Code civil, comme le prévoit ce projet.

Section 2

De la déclaration de naissance, de mariage, de décès, et de la célébration du mariage

Art. 99

Les nouvelles dispositions relatives à l'acte de naissance (articles 42 à 49 C. civ.) sont applicables aux enfants qui sont déclarés après l'entrée en vigueur de ce projet.

En effet, au moment de la déclaration, l'acte de naissance doit être établi. Selon les nouvelles dispositions, la déclaration de naissance est donc le moment-charnière pour l'établissement de l'acte dans la BAEC.

Le Conseil d'État souligne que dans le projet, il a été renvoyé erronément aux “anciennes” dispositions. L'adaptation a été apportée au projet.

Art. 100

Les nouvelles dispositions relatives à l'acte de décès (articles 55 à 56 C. civ.) sont applicables aux déclarations de décès postérieures à l'entrée en vigueur de la loi.

Ici aussi, selon les nouvelles dispositions, la déclaration est le moment-charnière pour l'établissement de l'acte dans la BAEC.

De Raad van State wijst erop dat er in het ontwerp verkeerdelijk werd verwezen naar de “oude” bepalingen. Dit werd aangepast in het ontwerp.

Art. 101

De artikelen omtrent de huwelijksaangifte (nieuwe artikelen 164/1 en 164/2 BW) zijn van toepassing op aangiftes van huwelijk gedaan na de inwerkingtreding van de wet. De procedure van de huwelijksaangifte wordt immers gewijzigd in die zin dat er niet meer wordt gesproken van een “akte van aangifte”, maar slechts van “de aangifte”. De opmaak van ‘de aangifte’ dient dus te gebeuren van zodra een aangifte moet worden opgemaakt na de inwerkingtreding van deze nieuwe bepalingen.

Voor de aangiftes van huwelijk gedaan voor de inwerkingtreding van de wet, waarvoor nog geen akte van aangifte van huwelijk werd opgemaakt, wordt een aangifte opgemaakt overeenkomstig de nieuwe bepalingen (nieuwe artt. 164/1 en 164/2 BW), zodat alle aangiftes van huwelijk vanaf de inwerkingtreding van dit ontwerp op uniforme wijze gebeuren.

Afdeling 3

Doorsturen van gegevens via de DABS

Art. 102

De bepalingen omtrent het doorsturen van de gegevens via de DABS door de griffiers of de bevoegde ambtenaren van de FOD Justitie zijn ook van toepassing op rechterlijke beslissingen, beslissingen tot erkenning van een adoptie of Koninklijke en Ministeriële Besluiten, die nog niet werden overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand of nog niet werden gerandmeld op een akte van de burgerlijke stand vóór de inwerkingtreding van dit ontwerp. Vanaf de inwerkingtreding van de DABS is het immers mogelijk om alles rechtstreeks door te sturen.

Afdeling 4

Verbetering van akten van de burgerlijke stand

Art. 103

Artikel 34, dat de definitie bevat van een materiële misslag die verbeterd kan worden door de ambtenaar van de burgerlijke stand, is hierdoor enkel van toepassing op de nieuwe akten van de burgerlijke stand, opgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet.

Le Conseil d’État souligne que dans le projet, il a été renvoyé erronément aux “anciennes” dispositions. L’adaptation a été apportée au projet.

Art. 101

Les articles relatifs à la déclaration de mariage (nouveaux articles 164/1 et 164/2 C. civ.) sont applicables aux déclarations de mariage faites après l’entrée en vigueur de la loi. La procédure de la déclaration de mariage est en effet modifiée en ce sens qu’on ne parle plus d’un acte de déclaration, mais uniquement de “la déclaration”. “La déclaration” doit donc être établi dès qu’une déclaration doit être faite après l’entrée en vigueur de ces nouvelles dispositions.

Pour les déclarations de mariage effectuées avant l’entrée en vigueur de la loi qui n’ont pas encore fait l’objet d’un acte de déclaration de mariage, une déclaration est établi conformément aux nouvelles dispositions (nouveaux articles 164/1 et 164/2 C. civ.) de manière à ce que toutes les déclarations de mariage soient effectuées uniformément à partir de l’entrée en vigueur de ce projet.

Section 3

De la transmission des données au moyen de la BAEC

Art. 102

Les dispositions concernant la transmission par les greffiers ou par les fonctionnaires compétents du SPF Justice des données au moyen de la BAEC sont également applicables aux décisions judiciaires, aux décisions de reconnaissance d’une adoption ou aux arrêtés royaux et ministériels qui n’ont pas encore été transcrits dans les registres de l’état civil ou qui n’ont pas encore fait l’objet d’une mention marginale sur un acte de l’état civil avant l’entrée en vigueur de ce projet. À partir de la mise en service de la BAEC, il sera en effet possible de tout transmettre directement.

Section 4

De la rectification des actes de l’état civil

Art. 103

L’article 34, qui contient la définition d’une erreur matérielle qui peut être rectifiée par l’officier de l’état civil, n’est de ce fait applicable qu’aux nouveaux actes de l’état civil, établis après l’entrée en vigueur de la présente loi.

Op de oude akten is het, in tegenstelling tot de nieuwe akten (zie hoger bij art. 33-34 BW), immers wel nog mogelijk dat er een fout werd gemaakt in de datum van de opmaak van de akte of met betrekking tot de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Zoals de Raad van State aangeeft in zijn advies bij artikel 31 BW vallen deze fouten echter niet onder de nieuwe definitie, aangezien ze niet het resultaat zijn van een onjuiste vermelding in de akte van de burgerlijke stand van een gegeven dat in een authentieke akte of in een officieel attest stond dat de ambtenaar van de burgerlijke stand in zijn bezit had op het ogenblik dat de akte werd opgemaakt.

Om die reden wordt er een overgangsbepaling ingevoerd voor de verbetering van materiële vergissingen op de voor de inwerkingtreding van deze wet opgemaakte akten.

Hierbij wordt de opsomming van wat verstaan wordt onder de materiële misslag, voorzien in het huidige artikel 100 BW, grotendeels overgenomen.

Het gaat met name om:

- een schrijf- of typfout in namen, voornamen en adressen;
- een fout in de datum van geboorte of overlijden als uit een geboorte- of overlijdensattest een andere datum blijkt;
- een fout in de datum van huwelijk;
- een fout met betrekking tot de in de akte vermelde ambtenaar van de burgerlijke stand;
- een verkeerde datum van opmaak van de akte.
- De “verkeerde burgerlijke staat als deze uit andere akten anders blijkt te zijn”, zoals voorzien in huidig artikel 100 BW, wordt geschrapt in deze overgangsbepaling.

Het is niet meer de bedoeling dat een verkeerde burgerlijke staat wordt verbeterd langs deze weg. Het is immers niet helemaal duidelijk wat er wordt bedoeld met “verkeerde burgerlijke staat” in het huidige artikel 100 BW, daar de burgerlijke staat bijna nooit wordt vermeld in de akten van de burgerlijke stand. Het wordt vandaag erg verschillend geïnterpreteerd en vaak te ruim toegepast, waardoor zo goed als elk foutief gegeven in een akte van de burgerlijke stand langs deze weg wordt verbeterd, terwijl dit nooit de bedoeling was

En effet, contrairement aux nouveaux actes (voir plus haut aux art. 33-34 du Code civil), sur les anciens actes il est encore possible qu’une erreur ait été commise concernant la date d’établissement ou l’officier de l’état civil.

Comme l’indique le Conseil d’État dans son avis au sujet de l’article 31, ces erreurs ne s’inscrivent pas dans la nouvelle définition puisqu’elles ne résultent pas d’une mention inexacte dans l’acte d’état civil d’une donnée figurant dans un acte authentique ou dans une attestation officielle en possession de l’officier de l’état civil au moment de l’établissement de l’acte.

Pour cette raison, une disposition transitoire est introduite pour la rectification d’erreurs matérielles sur les actes établis avant l’entrée en vigueur de la présente loi.

L’énumération de ce qu’il convient d’entendre par erreur matérielle, prévue à l’actuel article 100 du Code civil, est en grande partie reprise:

Sont notamment concernés:

- une faute de frappe dans les noms, prénoms et adresses;
- une erreur relative à la date de naissance ou de décès dans un acte, si une attestation de naissance ou de décès mentionne une autre date;
- une erreur relative à la date de mariage;
- une erreur relative à l’officier de l’état civil mentionné dans l’acte;
- une erreur relative à la date à laquelle l’acte a été dressé.
- L’“erreur relative à l’état civil, si celui-ci s’avère être différent sur la base d’autres actes”, prévue à l’actuel article 100 du Code civil, est supprimée dans cette disposition transitoire.

Le but n’est plus de rectifier un état civil erroné par cette voie. L’article 100 du CC ne définit en effet pas avec précision ce qu’il faut entendre par “état civil erroné”, étant donné que l’état civil n’est quasiment jamais mentionné dans les actes de l’état civil. Cette notion connaît aujourd’hui des interprétations extrêmement diverses et une application souvent trop large, de sorte que quasiment toutes les données erronées dans les actes de l’état civil sont rectifiées par cette voie, alors que telle n’a jamais été l’intention du législateur. Les fautes graves

van de wetgever. Grove fouten dienen nog steeds door de rechtbank te worden beoordeeld. Deze procedure heeft enkel betrekking op vergissingen.

HOOFDSTUK 9

Opheffingsbepalingen

Art. 104

Eén van de doelstellingen van deze Titel bestaat in het hercodificeren van alle wetgeving omtrent de burgerlijke stand, hetzij door het integreren dan wel door het opheffen van bepalingen met betrekking tot de burgerlijke stand die naast het Burgerlijk Wetboek bestaan.

Dit artikel heft dan ook de in de Titel II. Burgerlijke stand geïntegreerde bepalingen op, alsook de andere wetbepalingen die niet langer van nut zijn.

De Raad van State stelt dat, aangezien circulaire niet-normatief zijn, het beter is om ze niet bij een normatieve handeling op te heffen teneinde niet de indruk te wekken dat ze normatief van aard waren. De bepalingen onder 7° tot en met 13°, 15° en 17° tot en met 19° van artikel 103 werden bijgevolg geschrapt.

Deze omzendbrieven zullen worden opgeheven via een omzendbrief.

1° De artikelen 125, 127 en 132 Nieuwe Gemeentewet werden deels geïntegreerd in de nieuwe artikelen 7 en 8 van het Burgerlijk Wetboek (voor wat nog nuttig was), deels opgeheven voor de bepalingen die geen enkel doel meer hebben.

2° De artikelen 7, *7bis*, *7ter* en *7quinquies* van de Wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 November 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart werden opgenomen in de artikelen 47 en 57 van het Burgerlijk Wetboek.

3° Artikel 18 van het Décret sanitaire du 18 juillet 1831 wordt opgeheven, gezien deze bepaling niet meer nuttig is.

4° Het koninklijk besluit van 8 juni 1823 houdende nadere bepalingen omtrent de ambtenaren en de registers van de burgerlijke stand werd licht gewijzigd opgenomen in het nieuwe artikel 12 van het Burgerlijk Wetboek. Het gaat om de bevoegdheden van de ambtenaren van de burgerlijke stand ten aanzien van familieleden.

5°-6° Het Decreet van 20 juli 1807 betreffende de alfabetische tafels van de burgerlijke stand, het koninklijk

doivent toujours être appréciées par le tribunal. Cette procédure concerne uniquement les oublis.

CHAPITRE 9

Dispositions abrogatoires

Art. 104

L'un des objectifs du présent Titre consiste à recodifier toute la législation relative à l'état civil, soit par l'intégration, soit par l'abrogation de dispositions relatives à l'état civil qui existent en marge du Code civil.

Cet article abroge dès lors les dispositions intégrées dans le Titre II. De l'état civil ainsi que les dispositions qui n'ont plus d'utilité.

Le Conseil d'État précise que, puisque les circulaires sont non normatives, il est préférable de ne pas les abroger un acte normatif afin de ne pas donner l'impression qu'elles revêtaient un caractère normatif. Les dispositions sous l'article 103, 7° à 13°, 15° et 17° à 19°, ont par conséquent été abrogées.

Ces circulaires seront abrogées via une circulaire.

1° Les articles 125, 127 et 132 de la nouvelle loi communale ont été en partie intégrés dans les nouveaux articles 7 et 8 du Code civil (pour ce qui était utile), et en partie abrogés en ce qui concerne les dispositions devenues sans objet.

2° Les articles 7, *7bis*, *7ter* et *7quinquies* de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne ont été repris dans les articles 47 et 57 du Code civil.

3° L'article 18 du décret sanitaire du 18 juillet 1831 est abrogé, cette disposition n'ayant plus d'utilité.

4° L'arrêté royal du 8 juin 1823 contenant des dispositions ultérieures à l'égard des officiers et des registres de l'état civil a été repris légèrement modifié dans le nouvel article 12 du Code civil. Il s'agit des compétences des officiers de l'état civil à l'égard de membres de leur famille.

5°-6° Le décret du 20 juillet 1807 concernant les tables alphabétiques de l'état civil, l'arrêté royal du

besluit van 31 december 1851 betreffende de jaarlijkse tafels van de burgerlijke stand wordt opgeheven. In een elektronische databank is het immers niet meer nodig om met jaarlijkse en 10-jaarlijkse alfabetische tafels te werken om opzoeken te kunnen doen.

7° De artikelen 1383 tot 1385 van het Gerechtelijk Wetboek omtrent de verbetering van de akten van de burgerlijke stand via de rechtbank worden opgenomen in de Titel II. Burgerlijke stand, in het hoofdstuk over de verbetering van de akten van de burgerlijke stand. Zo zijn alle bepalingen omtrent de verbetering van de akten op dezelfde plaats terug te vinden.

8° het Decreet van 6 fructidor jaar II (23 augustus 1794) waarbij het iedere burger verboden wordt een andere naam of voornamen te dragen dan deze vermeld in zijn akte van geboorte werd geïntegreerd in artikel 370/1 van het Burgerlijk wetboek (zoals bepaald in artikel 53 in dit ontwerp).

9° de wet van 15 mei 1987 wordt opgeheven aangezien ze geïntegreerd wordt in het Burgerlijk Wetboek en met name in een nieuwe Titel VIII/1 in Boek I.

10° artikel 25 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wordt opgeheven en in artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit geïntegreerd.

HOOFDSTUK 10

Inwerkingtreding

Art. 105

Deze Titel treedt in werking op 1 januari 2019. Het is van belang dat de ambtenaren van de burgerlijke stand, griffies en andere betrokken diensten voldoende tijd te hebben om zich voor te bereiden op de inwerkingtreding van de elektronische databank en de nieuwe wettelijke bepalingen.

De Koning kan evenwel voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid. Op die manier kunnen bijvoorbeeld de bepalingen met betrekking tot de oprichting van de DABS zelf reeds in werking treden voordat de bepalingen van de burgerlijke stand zelf in werking treden.

31 décembre 1851 prescrivant la forme des tables annuelles des registres de l'état civil est abrogé. Dans une banque de données électronique, il n'est en effet plus nécessaire d'utiliser des tables alphabétiques annuelles et décennales pour pouvoir effectuer des recherches.

7° Les articles 1383 à 1385 du Code judiciaire concernant la rectification des actes de l'état civil par le biais du tribunal sont repris dans le Titre II. De l'état civil, dans le chapitre consacré à la rectification des actes de l'état civil. Toutes les dispositions relatives à la rectification des actes sont ainsi reprises au même endroit.

8° Le décret du 6 Fructidor an II (23 août 1794) portant qu'aucun citoyen ne pourra porter de nom ni de prénoms autres que ceux exprimés dans son acte de naissance, a été intégré dans l'article 370/1 du Code civil (visé à l'article 53 dans ce projet).

9° la loi du 15 mai 1987 est abrogée. Elle est intégrée dans le Code civil, notamment dans un nouveau Titre VIII/1 du Livre I^{er}.

10° l'article 25 de la Code de nationalité belge est abrogé et intégré à l'article 15 de la Code de nationalité belge.

CHAPITRE 10

Entrée en vigueur

Art. 105

Le présent Titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019. Il est important que les officiers de l'état civil, les greffes et autres services concernés disposent de suffisamment de temps pour se préparer à la mise en service de la banque de données électronique et aux nouvelles dispositions légales.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions. De cette manière, les dispositions relatives à la création de la BAEC par exemple pourraient entrer en vigueur avant que les dispositions concernant l'état civil entrent en vigueur.

TITEL 3

Diverse wijzigingen inzake het naamrecht

Art. 106

De voornaamste wijziging die wordt aangebracht aan de bepaling is de overdracht van de bevoegdheid inzake verandering van voornamen van de minister van Justitie aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, waarbij de bevoegdheid van de minister van Justitie voor het ontvangen van de verzoeken tot verandering van naam behouden blijft.

Artikel 2 van de wet van 15 mei 1987 wordt vervangen en geherstructureerd in vier paragrafen uit legistische overwegingen en teneinde de leesbaarheid ervan te verbeteren door een duidelijk onderscheid tussen de regels die van toepassing zijn op de respectieve procedures.

De eerste paragraaf herneemt het huidige tweede lid dat van toepassing blijft op de verzoeken tot verandering van naam en van voornamen. Daarin wordt verduidelijkt dat zij moeten worden ingediend door de betrokkene zelf indien hij handelingsbekwaam is of door zijn wettelijke vertegenwoordiger, overeenkomstig de regels van het Burgerlijk Wetboek, indien hij niet handelingsbekwaam is. Dat sluit uiteraard niet uit dat een beroep wordt gedaan op een advocaat.

De tweede paragraaf behoudt de bevoegdheid van de minister van Justitie inzake verandering van naam onder de verduidelijking dat de voorafgaande betaling van het bij de wet vastgestelde registratierecht voortaan een voorwaarde is voor het onderzoek van het verzoek, net zoals dat het geval is inzake nationaliteit (de artikelen 15, § 1, vijfde lid, en 21, § 2, tweede lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit).

De derde paragraaf beoogt de toekenning van de bevoegdheid inzake verandering van voornamen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en de verduidelijking ervan volgens het criterium van de inschrijving in de bevolkingsregisters, vreemdelingenregister of wachregister, daar vluchtelingen, apatriden en vreemdelingen zonder voorna(a)m(en) een verzoek kunnen indienen (art. 3 en 36 WIPR). Dat criterium biedt het voordeel van de nabijheid en van de billijke verdeling van de bevoegdheid tussen de gemeenten van het Koninkrijk. Bij gebrek aan enige inschrijving, in het geval de personen geboren zijn in het buitenland en nooit in België hebben geresideerd, is de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brussel residuair bevoegd.

De ambtenaar van de burgerlijke stand is tevens bevoegd inzake transgenders aan wie de vierde paragraaf

TITRE 3

Modifications diverses en matière de droit du nom

Art. 106

La modification essentielle apportée à la disposition est le transfert de la compétence en matière de changement de prénoms du ministre de la Justice vers l'officier de l'état civil, tout en maintenant la compétence du ministre de la Justice pour recevoir les demandes de changement de nom.

L'article 2 de la loi du 15 mai 1987 est remplacé et restructuré en quatre paragraphes pour des considérations légistiques et dans le but d'en améliorer la lisibilité par une distinction nette des règles applicables aux procédures respectives.

Le premier paragraphe reprend l'alinéa 2 actuel qui demeure applicable aux demandes de changement de nom et de prénoms. Il précise qu'elles doivent être introduites par la personne concernée elle-même si elle est capable juridiquement ou par son représentant légal, conformément aux règles du Code civil, si elle ne l'est pas. Ceci n'exclut évidemment pas le recours à un avocat.

Le deuxième paragraphe maintient la compétence du ministre de la Justice en matière de changement de nom sous la précision que le paiement préalable du droit d'enregistrement fixé par la loi conditionne désormais l'examen de celle-ci, tout comme c'est le cas en matière de nationalité (articles 15, § 1^{er}, alinéa 5 et 21, § 2, alinéa 2 du Code de la nationalité belge).

L'objet du troisième paragraphe est d'attribuer la compétence en matière de changement de prénoms à l'officier de l'état civil et de la préciser selon le critère de l'inscription dans les registres de la population, des étrangers ou d'attente puisque les réfugiés, les apatrides et les étrangers dépourvus de prénom(s) peuvent introduire une demande (art. 3 et 36 Codip). Ce critère présente l'avantage de la proximité et de répartir équitablement la compétence entre les communes du Royaume. A défaut de toute inscription, notamment dans le cas de personnes nées à l'étranger et n'ayant jamais résidé en Belgique, l'officier de l'état civil de Bruxelles est compétent de manière résiduaire.

L'officier de l'état civil est également compétent à l'égard des personnes transgenres auxquelles est

is gewijzigd en die de tekst van de wet van 25 juni 2017 tot hervorming van regelingen inzake transgenders wat de vermelding van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten van de burgerlijke stand en de gevolgen hiervan betreft overneemt. De tekst van die wet wordt enkel gewijzigd met betrekking tot de nummering van de alinea's naar waar wordt verwezen in dezelfde paragraaf.

De wet van 10 mei 2007 betreffende de transsexualiteit heeft een derde lid ingevoegd in de geldende bepaling, vervangen door de voornoemde wet van 25 juni 2017, die bepaalt onder welke voorwaarden de transgenders een verzoek tot verandering van voornamen kunnen indienen. Die invoeging na twee leden, die zowel betrekking hebben op de verandering van naam als op de verandering van voornamen, terwijl zij enkel betrekking heeft op de verandering van voornamen, maakt de draagwijdte ervan onduidelijk en schaadt de formuleringslogica. Dit verantwoordt opnieuw de herstructurering van de bepaling in vier afzonderlijke leden, waarbij het vierde lid enkel gewijzigd is aan de specifieke voorwaarden waaronder de transgenders een verzoek tot verandering van voornamen kunnen indienen.

Art. 107

Artikel 3 van de wet van 15 mei 1987 wordt eveneens vervangen en geherstructureerd in twee paragrafen uit legistische overwegingen en teneinde de leesbaarheid ervan te verbeteren. Er moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen de verandering van naam en de verandering van voornamen die onder de bevoegdheid van verschillende overheden ressorteren en aan verschillende voorwaarden beantwoorden.

De voorwaarden voor de verandering van naam en voor de verandering van voornamen worden niet gewijzigd. Er wordt enkel voorgesteld om de nederlandstalige uitdrukking “ernstige redenen” in het frans te vertalen in “motifs graves”. Het gaat om exacte linguïstieke vertaling die tegemoet komt aan de verschuiving van betekenis die de franse term “sérieux” heeft gekend sedert de tot stand koming van de wet. Deze aangepaste vertaling heeft tot doel de wil van de wetgever te bewaren om een de naamsverandering een uitzonderlijk karakter te geven.

De respectievelijke voorwaarden om van naam en voornaam te veranderen wordt behouden in 2 afzonderlijke paragrafen. Er wordt enkel verduidelijkt dat in beide gevallen de gerechtelijke antecedenten van de verzoeker moeten worden gecontroleerd. Dat vloeit voort uit de intentie uitgedrukt door de wetgever bij de parlementaire werkzaamheden van de wet van 15 mei 1987

consacré le quatrième paragraphe qui reproduit le texte de la loi du 25 juin 2017 réformant des régimes en ce qui concerne la mention d’une modification de l’enregistrement du sexe dans les actes de l’état civil et ses effets. Le texte de cette loi n’est modifié qu’en ce qui concerne la numérotation des alinéas auxquels il renvoie sous ce même paragraphe.

La loi du 10 mai 2007 relative à la transsexualité a inséré un troisième alinéa dans la disposition en vigueur, remplacé par la loi du 25 juin 2017 précitée, qui fixe les conditions auxquelles les personnes transgenres peuvent introduire une demande de changement de prénoms. Cette insertion à la suite de deux alinéas, relatifs à la fois au changement de nom et au changement de prénoms, alors qu’elle ne concerne que ce dernier, rend sa portée peu claire et nuit à la logique de rédaction. Ceci justifie encore la restructuration de la disposition en quatre alinéas distincts, le quatrième étant consacré uniquement aux conditions spécifiques auxquelles les personnes transgenres peuvent introduire une demande de changement de prénoms.

Art. 107

L’article 3 de la loi du 15 mai 1987 est également remplacé et restructuré en deux paragraphes pour des considérations légistiques et de lisibilité. Il convient de distinguer nettement le changement de nom et le changement de prénoms qui relèvent de la compétence d’autorités différentes et répondent à des conditions différentes.

Les conditions posées au changement de nom et au changement de prénoms ne sont pas modifiées. Il est uniquement proposé de traduire l’expression néerlandaise “ernstige redenen” en français par “motifs graves”. Il s’agit d’une traduction linguïstiquement exacte qui remédie au glissement de sens vers une plus grande subjectivité qu’a connu le terme français “sérieux” depuis l’époque à laquelle la loi a été élaborée. Cette traduction affinée vise à respecter la volonté du législateur de conserver un caractère exceptionnel au changement de nom.

Les conditions respectives du changement de nom et de prénoms sont maintenues sous deux paragraphes distincts. Il est uniquement précisé qu’il convient, dans les deux cas, de vérifier les antécédents judiciaires du requérant. Ceci procède de l’intention exprimée par le législateur lors des travaux préparatoires de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms (Rapport

betreffende de namen en voornamen (Verslag Comm. Just., Kamer, Gedr. St., 1983-1984, 966/5, blz. 8, 19-20; Gedr. St., Senaat, 1986-1987, 401/2, blz. 8).

De Raad van State heeft onlangs tweemaal erop gewezen dat het door de geldende wet vereiste gegeven dat de verandering van naam niemand schade mag berokkenen, onderstelt dat rekening wordt gehouden met de gerechtelijke antecedenen van de verzoeker en dat moet worden voorkomen dat de verandering van naam aanleiding geeft tot verwarring en derden, inzonderheid de overheden bevoegd inzake gerechtelijke aangelegenheden, schaadt (RvS, nr. 233 892, 23 februari 2016, El Fare; RvS, nr. 233 250, 15 december 2015, Sinanovski).

De voorgestelde tekstuele verduidelijking beantwoordt op adequate wijze aan de legitieme informatie van de verzoekers en aan de wil om enige ongegronde betwisting van het gegeven dat rekening wordt gehouden met de gerechtelijke antecedenen van de verzoekers te voorkomen, zonder de draagwijdte van de geldende wettelijke voorwaarden enigszins te wijzigen.

Met betrekking tot de verandering van voornamen wordt verduidelijkt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand in geval van ernstige twijfels bij de beoordeling van de voorwaarden voor de verandering van voornamen de bevoegde procureur des Konings kan raadplegen. Dat geldt inzonderheid met betrekking tot het gegeven dat de gevraagde voornamen niemand schade mogen berokkenen en de beoordeling van de gerechtelijke antecedenen van de verzoeker of de bevestiging van lopende vervolgingen.

Het onderzoek van de aanvraag kan niet onbeperkt verlamd worden zodat in het geval het advies van de procureur des Konings ontbreekt binnen de termijn van drie maanden, de ambtenaar van de burgerlijke stand zich moet uitspreken over de aanvraag (cfr. hierna), wordt geacht dat de procureur des Konings geen bezwaar heeft tegen de gevraagde voornaamsverandering.

Daar de specifieke voorwaarden voor de verandering van voornamen van transgenders werden vastgelegd in de wet van 25 juni 2017 tot hervorming van regelingen inzake transgenders wat de vermelding van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten van de burgerlijke stand en de gevolgen hiervan betreft en het doel van het huidige project niet is om deze te veranderen, staat de ambtenaar van de burgerlijke stand de voornaamsverandering toe indien zij voldaan zijn, zonder een andere controle te kunnen doen of advies te vragen. De oude voorwaarden worden dus afgeschaft.

Comm. Just., Ch. Repr., Doc. parl., 1983-1984, 966/5, pp. 8, 19-20; Doc. parl., Sénat, 1986-1987, 401/2, p.8).

Le Conseil d'État a rappelé récemment, à deux reprises, que l'innocuité du changement de nom exigée par la loi en vigueur suppose qu'il soit tenu compte des antécédents judiciaires du demandeur et qu'il doit être évité que le changement de nom prête à confusion et nuise aux tiers, que sont notamment les autorités publiques compétentes en matière judiciaire (C.E., n°233 892, 23 février 2016, El Fare; C.E., n°233 250, 15 décembre 2015, Sinanovski).

La précision textuelle proposée répond adéquatement à la légitime information des demandeurs et à la volonté d'empêcher toute contestation infondée de la prise en compte des antécédents judiciaires des demandeurs, sans modifier aucunement la portée des conditions légales en vigueur.

En ce qui concerne le changement de prénoms, il est précisé qu'en cas de doutes sérieux lors de l'appréciation des conditions posées au changement de prénoms, l'officier de l'état civil peut consulter le procureur du roi du ressort, il en va ainsi notamment en ce qui concerne l'innocuité des prénoms demandés et l'appréciation des antécédents judiciaires du requérant ou la confirmation de poursuites en cours.

L'examen de la demande ne peut être paralysé indéfiniment de telle sorte qu'en l'absence d'avis du procureur du Roi à l'issue du délai de trois mois dans lequel l'officier de l'état civil doit se prononcer sur la demande (cf. ci-après), il devra être considéré que le procureur du Roi n'a pas d'objection à la demande de changement de prénoms.

Dès lors que les conditions spécifiques au changement de prénoms des personnes transgenres ont été fixées par la loi du 25 juin 2017 réformant des régimes relatifs aux personnes transgenres en ce qui concerne la mention d'une modification de l'enregistrement du sexe dans les actes de l'état civil et ses effets et que l'objet du présent projet n'est pas de les modifier, l'officier de l'état civil autorise le changement de prénoms si ces conditions sont satisfaites sans pouvoir effectuer d'autre contrôle ni solliciter d'avis. Les conditions anciennes sont donc supprimées.

Een legistieke fout wordt eveneens gecorrigeerd (verwijzing naar een verkeerd lid van artikel 2 in plaats van het lid ingevoerd bij de wet van 10 mei 2007 betreffende de transseksualiteit wat niet werd verbeterd in de voormelde wet van 25 juni 2017).

De overdracht van de verandering van voornamen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand omvat de verzaking aan een registratierecht door de federale overheid maar impliceert de vrijheid voor de lokale overheid om een retributie vast te stellen. Overwegende dat er uitzonderingen bestaan waarvan de noodzaak wordt aangetoond in de zin van artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet, wordt erin voorzien de gemeentelijke retributie te beperken voor de transgenders tot 10 % van het gewone tarief vastgelegd door de lokale overheid en de exoneration van de retributie voor de vreemdelingen die geen voornaam hebben en die een verzoek tot het verkrijgen van de belgische nationaliteit hebben ingediend behouden.

Art. 108

Aangezien de bevoegdheid inzake verandering van voornamen wordt overgedragen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, neemt zij de vorm aan van een akte van de burgerlijke stand die niet meer moet worden geregistreerd. Het voorgestelde artikel 4, eerste lid, van de wet van 15 mei 1987, houdt daarmee rekening en voorziet in een termijn van drie maanden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand om de verandering van voornamen in zijn registers over te schrijven en de kantmeldingen te maken. Deze termijn komt overeen met de maximale duur van de procedure naamsverandering. Hij kan als redelijk beschouwd worden en is korter dan de actuele duurtijd van de procedure. Een nog kortere termijn zou het de procureur des Konings moeilijk maken zich uit te spreken indien gevraagd.

De inwerkingtreding van de verandering van voornamen valt samen met de overschrijving ervan in de registers van de burgerlijke stand, wat overeenstemt met de regel die thans wordt vermeld in artikel 8, tweede lid, die aldus wordt omgezet in de vorm van een tweede lid.

In een derde lid wordt tevens het geldende artikel 9 omgezet op grond waarvan de ambtenaar van de burgerlijke stand die de verandering van voornamen toestaat, de ambtenaren van de burgerlijke stand die akten betreffende de verzoeker onder zich houden, ervan op de hoogte brengt opdat zij op de kant van die akten melding ervan zouden maken evenals in de rand van de akten betreffende zijn kinderen.

Une erreur légistique est également corrigée (renvoi à un alinéa erroné de l'article 2 au lieu de celui introduit par la loi du 10 mai 2007 relative à la transsexualité qui n'a pas été corrigée par la loi du 25 juin 2017 précitée).

Le transfert du changement de prénoms à l'officier de l'état civil emporte la renonciation à un droit d'enregistrement par l'autorité fédérale mais implique la liberté pour l'autorité locale de fixer une redevance. Considérant qu'il existe des exceptions dont la nécessité est démontrée au sens de l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution, il est prévu de limiter la redevance communale pour les personnes transgenres à 10 % du tarif ordinaire fixé par l'autorité locale et de maintenir l'exonération de redevance pour les étrangers dénués de prénoms qui ont introduit une demande d'acquisition de la nationalité belge.

Art. 108

Dès lors que la compétence en matière de changement de prénoms est transférée à l'officier de l'état civil, celle-ci prend la forme d'un acte de l'état civil qui ne doit plus être enregistré. L'article 4, alinéa 1^{er}, proposé de la loi du 15 mai 1987, en tient compte et fixe un délai de trois mois à l'officier de l'état civil pour transcrire le changement de prénoms dans ses registres et appor-ter les mentions marginales. Ce délai correspond à la durée maximale de la procédure de changement de prénoms. Il peut être considéré comme raisonnable et est inférieur à la durée actuelle de la procédure. Une durée inférieure permettrait difficilement au procureur du Roi de se prononcer s'il est requis.

La prise d'effet du changement de prénoms coïncide avec sa transcription dans les registres de l'état civil, ce qui correspond à la règle actuellement énoncée à l'article 8, alinéa 2, qui est ainsi transposée sous la forme d'un deuxième alinéa.

Une troisième alinéa transpose également l'article 9 en vigueur selon lequel l'officier de l'état civil qui accorde le changement de prénoms en avise les officiers de l'état civil qui détiennent des actes relatifs au requérant afin qu'ils le mentionnent en marge de ceux-ci ainsi qu'en marge des actes relatifs à ses enfants.

Het huidige tweede lid van artikel 4 wordt geschrapt. Het is zonder voorwerp gelet op de voorgestelde wijzigingen van de procedure tot verandering van voornamen.

Art. 109

Dit artikel vervangt artikel 5 van de wet van 15 mei 1987.

Onder voorbehoud van een louter vormelijke terminologische wijziging blijft het principe van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de vergunning tot verandering van naam behouden. De voorgenomen schrapping van de weinig gebruikte en veragende mogelijkheid tot verzet leidt ertoe dat de verandering van naam als definitief wordt beschouwd te rekenen vanaf de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, wat wordt verduidelijkt in het tweede lid. Deze maatregel van publicatie laat eventueel benadeelde derden eveneens toe beroep in te stellen voor de Raad van State.

Het definitieve karakter van de vergunning tot verandering van naam vanaf de bekendmaking ervan biedt de mogelijkheid die toe te zenden aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand voor overschrijving zoals bedoeld in artikel 7.

Rekening houdend met de noodzaak om een bescherming te voorzien voor de personen die niet kunnen genieten van het statuut van bedreigde getuige (cfr. art. 102 en 106 Sv), maar waar het belang is aangetoond van een naamsverandering waarbij de vermelding hen aan gevaar zou blootstellen of zware nadelen, voert het derde lid een vrijstelling van vermelding is onder de garantie van het advies van het openbaar ministerie.

In deze laatste hypothese, die uitzonderlijk moet blijven, is de vergunning om van naam te veranderen definitief op datum van de koninklijke handtekening.

Het huidige tweede tot vijfde lid met betrekking tot het verzet verliezen enig voorwerp en worden geschrapt.

Art. 110

Artikel 6 van de wet van 15 mei 1987 bepaalt de datum waarop een vergunning tot verandering van naam definitief wordt indien geen verzet gedaan werd en indien wel verzet gedaan werd. Het verliest enig voorwerp door de afschaffing van de mogelijkheid tot verzet. Het wordt dus opgeheven.

Zoals werd verduidelijkt in de bespreking van artikel 5, is de vergunning tot verandering van naam definitief op

L'alinéa 2 de l'article 4 actuel est supprimé. Il est sans objet au vu des modifications proposées de la procédure de changement de prénoms.

Art. 109

Cet article remplace l'article 5 de la loi du 15 mai 1987.

Sous la réserve d'une modification terminologique de pure forme, le principe de la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de changer de nom est maintenu. La suppression projetée de la faculté d'opposition, inusitée et dilatoire, conduit à considérer le changement de nom comme définitif à compter de sa publication au *Moniteur belge*, ce qui est précisé à l'alinéa 2. Cette mesure de publicité permet également aux tiers éventuellement préjudiciés d'introduire un recours devant le Conseil d'État.

Le caractère définitif de l'autorisation de changer de nom dès sa publication permet de la communiquer à l'officier de l'état civil compétent pour transcription comme c'est envisagé à l'article 7.

Tenant compte de la nécessité d'assurer la protection de personnes qui ne peuvent bénéficier du statut de témoin menacé (cf. art. 102 et 106 C.I.cr.) mais dont l'intérêt démontré nécessite un changement de nom dont la publication les exposerait à un danger ou de graves inconvénients, l'alinéa 3 introduit une dispense exceptionnelle de publication sous la garantie de l'avis du ministère public.

Dans cette dernière hypothèse appelée à demeurer très exceptionnelle, l'autorisation de changer de nom est définitive à la date de la signature royale.

Les alinéas 2 à 5 actuels relatifs à l'opposition perdent tout objet et sont supprimés.

Art. 110

L'article 6 de la loi du 15 mai 1987 fixe la date à laquelle une autorisation de changer de nom est définitive en l'absence d'opposition et lorsqu'une opposition survient. Il perd tout objet par la suppression de la faculté d'opposition. Il est donc abrogé.

Comme cela a été précisé au commentaire de l'article 5, l'autorisation de changer de nom est définitive à la

de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, behalve in geval van zeer uitzonderlijke vrijstelling van vermelding daarvan sprake in artikel 5.

Art. 111

Aangezien de formaliteit van de registratie niet langer moet worden vervuld door de verzoeker en de vergunning tot verandering van naam definitief is te rekenen vanaf de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het eerste lid van artikel 7 van de wet van 15 mei 1987 aldus gewijzigd dat de vergunning binnen een termijn van vijftien dagen rechtstreeks aan de ambtenaar van de burgerlijke stand wordt toegezonden voor overschrijving. Die toezending moet niet langer door de begunstigde gebeuren maar door de Koning en de procedure wordt vereenvoudigd en verkort.

De in het twee de lid vastgestelde territoriale bevoegdheidsregels inzake overschrijving van de vergunning tot verandering van naam blijven behouden.

Het derde lid wordt opgeheven. De sanctie van verval van de vergunning tot verandering van naam beoogde te voorkomen dat een vergunning tot verandering van naam eindeloos in het bezit zou blijven van de begunstigde ervan en dat die zou proberen zich erop te beroepen zonder dat zij werd overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand. Aangezien de minister van Justitie of zijn gemachtigde de vergunning rechtstreeks toezendt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, komt de verzoeker niet in bezit van de vergunning tot verandering van naam die nog geen gevolg heeft en wordt de rechtszekerheid gewaarborgd.

Art. 112

De wijzigingen aangebracht in de eerste twee leden van artikel 8 van de wet van 15 mei 1987 zijn beperkt tot de schrapping van de verwijzing naar de verandering van voornamen, waarvan de inwerkingtreding voortaan wordt geregeld in artikel 4, en een terminologische aanpassing betreffende de kwalificatie van de vergunning tot verandering van naam.

Het lijkt niettemin nodig de regels in verband met de uitbereiding van de naamsverandering tot de kinderen te herhalen. Zoals dat was voorgenomen bij de totstandkoming van de wet (Gedr. St. Senaat, 1986-1987, 401/2, p. 14-15), wordt het principe behouden waarbij de naamsverandering persoonlijk is. Zij heeft enkel betrekking op de minderjarige kinderen van de persoon die er van genoten heeft indien ze in de aanvraag werden opgenomen met respect voor de regels in verband met

date de sa publication au *Moniteur belge* sauf en cas de dispense très exceptionnelle de publication dont question à l'article 5.

Art. 111

Dès lors que la formalité de l'enregistrement ne repose plus sur le requérant et que l'autorisation de changer de nom est définitive à compter de sa publication au *Moniteur belge*, l'alinéa 1^{er} de l'article 7 de la loi du 15 mai 1987, est modifié en ce sens que l'autorisation est directement communiquée à l'officier de l'état civil pour transcription dans un délai de quinze jours. Cette communication ne repose plus sur le bénéficiaire mais sur le Roi et la procédure est simplifiée et raccourcie.

Les règles de compétence territoriale fixées par l'alinéa 2 en matière de transcription de l'autorisation de changer de nom sont maintenues.

L'alinéa 3 est supprimé. La sanction de caducité de l'autorisation de changer de nom visait à éviter qu'une autorisation de changer de nom demeure indéfiniment en possession de son bénéficiaire et que celui-ci tente de s'en prévaloir sans qu'elle soit transcrite dans les registres de l'état civil. Dès lors que l'autorisation est communiquée directement par le ministre de la Justice ou son délégué à l'officier de l'état civil, le requérant n'entre pas en possession de l'autorisation de changer de nom ineffective et la sécurité juridique est assurée.

Art. 112

Les modifications apportées aux deux premiers alinéas de l'article 8 de la loi du 15 mai 1987, sont limitées à la suppression de la référence au changement de prénoms, dont les modalités de prise d'effet sont désormais réglées à l'article 4, et à une adaptation terminologique concernant la qualification de l'autorisation de changer de nom.

Il convient néanmoins de rappeler les règles en matière d'extension du changement de nom aux enfants. Comme cela a été imaginé lors de l'élaboration de la loi (*Doc. parl.*, Sénat, 1986-1987, n°401/2, pp. 14-15), le principe est conservé selon lequel le changement de nom est personnel. Il ne concerne les enfants mineurs de la personne que s'ils ont été associés à la demande dans le respect des règles relatives à l'autorité parentale et si l'arrêté royal qui accorde le changement de nom les

het ouderlijk gezag en indien het koninklijk besluit dat de naamsverandering toestaat hen vermeld, wat veronderstelt dat de voorwaarden in verband met de naamsverandering vervuld zijn wat hen betreft. Een meerderjarige die geen verzoek tot naamsverandering heeft ingediend voor zichzelf of een minderjarig kind dat niet op een regelmatige manier geassocieerd werd bij het verzoek kan niet automatisch genieten van de naamsverandering die is toegekend aan de hoofdbegunstigde.

Het derde lid van artikel 8 overeenkomstig hetwelk de kinderen geboren na het indienen van het verzoek door de hoofdbegunstigde genieten van de naamsverandering blijft daarentegen behouden. Het gaat er om het formeel indienen van een nieuw verzoek en zware procedures niet te verplichten. Indien de naamsverandering van een persoon is toegestaan en ze na het indienen van het verzoek een kind krijgt, wordt de naamsverandering uitgebreid tot het kind, indien het kind de naam draagt van de verzoeker waarvan de naam werd veranderd, enkel of samen met een andere naam.

Art. 113

De voorgestelde invoeging in artikel 9 van de wet van 15 mei 1987 strekt ertoe de ambtenaar van de burgerlijke stand die overgaat tot de overschrijving van een vergunning tot verandering van naam ook te belasten met de kennisgeving aan de begunstigde ervan, naast de kennisgeving aan de minister van Justitie en aan de betrokken ambtenaren van de burgerlijke stand. De begunstigde wordt aldus rechtstreeks op de hoogte gebracht door de ambtenaar van de burgerlijke stand zodra de vergunning gevolgen heeft op juridisch vlak.

Art. 114

Het huidige artikel 10 van de wet van 15 mei 1987 voorziet erin dat de minister van Justitie of zijn gemachtigde het ministerieel besluit waarbij een vergunning tot verandering van voornaam wordt ingetrokken of het arrest van de Raad van State waarbij de vergunning wordt vernietigd, voor overschrijving toezendt aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Het huidige eerste lid is enkel toepasselijk gemaakt op de verandering van naam in geval van intrekking en heeft geen betrekking op de vernietiging van een vergunning tot verandering van naam. Het wordt gewijzigd teneinde voortaan enkel betrekking te hebben op de intrekking of vernietiging van een vergunning tot verandering van naam, gelet op de overdracht van de bevoegdheid inzake verandering van voornamen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De hypothese

mentionne, ce qui suppose que les conditions relatives au changement de nom soient remplies en ce qui les concerne eux-mêmes. Un enfant majeur qui n'a pas formulé de demande de changement de nom lui-même ou un enfant mineur qui n'a pas été associé régulièrement à la demande ne peut bénéficier automatiquement du changement de nom accordé au requérant principal.

L'alinéa 3 de l'article 8 selon lequel le changement de nom bénéficie, en revanche, aux enfants nés après la requête principale est maintenu. Il s'agit de ne pas imposer l'introduction formelle d'une nouvelle demande et les lourdeurs procédurales. Si le changement de nom d'une personne est accepté et qu'elle a eu un enfant après l'introduction de sa demande, le changement de nom est étendu à l'enfant s'il porte le nom du requérant qui vient d'être modifié, seul ou accolé à un autre nom.

Art. 113

L'insertion proposée dans l'article 9 de la loi du 15 mai 1987, vise à charger l'officier de l'état civil qui procède à la transcription d'une autorisation de changer de nom, d'en informer son bénéficiaire en plus du ministre de la Justice et des officiers de l'état civil concernés. Le bénéficiaire est ainsi informé directement par l'officier de l'état civil une fois que l'autorisation produit juridiquement ses effets.

Art. 114

L'actuel article 10 de la loi du 15 mai 1987, prévoit que le ministre de la Justice ou son délégué communique l'arrêté ministériel qui retire une autorisation de changer de nom ou l'arrêt du Conseil d'État qui l'annule, à l'officier de l'état civil compétent pour transcription.

Le premier alinéa actuel n'est rendu applicable au changement de nom qu'en cas de retrait et n'envisage pas l'annulation d'une autorisation de changer de nom. Il est modifié afin de n'envisager désormais que le retrait ou l'annulation d'une autorisation de changer de nom étant donné le transfert de la compétence à l'officier de l'état civil en matière de changement de prénoms. L'hypothèse de l'annulation par le Conseil d'État est rendue applicable au changement de nom, le recours

van de vernietiging door de Raad van State wordt toegankelijk gemaakt op de verandering van naam, omdat het beroep tot nietigverklaring voortaan in plaats van het verzet het rechtsmiddel is dat ter beschikking staat van derden.

Art. 115

Artikel 249 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt vervangen en beoogt voortaan enkel nog de verandering van naam, aangezien de bevoegdheid inzake verandering van voornamen wordt toegekend aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en het de lokale overheid vrij is om ter zake een retributie vast te stellen.

Er wordt een registratierecht vastgesteld met één bedrag, dat moet worden betaald vóór de indiening van een verzoek tot verandering van naam, wat vergelijkbaar is met waarin is voorzien in artikel 238 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten inzake nationaliteit.

De vrijstelling waarin is voorzien voor de personen die een verzoek tot verkrijging van de Belgische nationaliteit hebben ingediend, daarvoor een registratierecht van 150 EUR (art. 238 W.Reg.) hebben betaald en geen voorna(a)m(en) hebben – een specifieke hypothese waarin is voorzien in het Wetboek van de Belgische nationaliteit (artt. 15 en 21) – blijft behouden.

Art. 116

De wijziging die wordt aangebracht in artikel 250 van het Wetboek is louter technisch en terminologisch van aard.

De mogelijkheid tot vermindering door begrenzing van het bedrag van de verschuldigde rechten in geval van een verzoek dat meerdere personen van eenzelfde gezin betreft, blijft behouden.

Art. 117

Artikel 251 van het Wetboek blijft behouden wat het beginsel ervan betreft, maar wordt vervangen teneinde enkel nog betrekking te hebben op de hypothese van de intrekking of de vernietiging van een vergunning tot verandering van naam. De verzoeker die te goeder trouw is, wordt vrijgesteld van het registratierecht bij de indiening van een nieuw verzoek met dien verstande

en annulation étant désormais la voie de recours ouverte aux tiers en lieu et place de l'opposition.

Art. 115

L'article 249 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, est remplacé et ne vise désormais plus que le changement de nom dès lors que la compétence en matière de changement de prénoms est attribuée à l'officier de l'état civil et que l'autorité locale est libre de fixer une redevance y afférente.

Il est fixé un droit d'enregistrement d'un montant unique qui doit être payé préalablement à l'introduction d'une demande de changement de nom, d'une manière comparable à ce qui est prévu à l'article 238 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en matière de nationalité.

L'exonération des personnes qui ont formulé une demande d'acquisition de la nationalité belge, ont à ce titre payé un droit d'enregistrement de 150 EUR (art. 238 C.Enr.), et sont dénuées de prénom(s), hypothèse spécifique envisagée par le Code de la nationalité belge (art. 15 et 21), est maintenue.

Art. 116

La modification apportée à l'article 250 du Code est purement technique et terminologique.

La possibilité d'une réduction par plafonnement du montant des droits dus en cas de demande concernant plusieurs personnes d'une même famille est maintenue.

Art. 117

L'article 251 du Code est maintenu dans son principe mais remplacé afin de ne plus concerner que l'hypothèse du retrait ou de l'annulation d'une autorisation de changer de nom. Le demandeur de bonne foi est exonéré de droit d'enregistrement lors de l'introduction d'une nouvelle demande étant entendu que cette exonération ne vaut que pour la demande qui vise

dat deze vrijstelling enkel geldt voor het verzoek dat rechtstreeks beoogt te verhelpen aan deze intrekking of vernietiging.

Art. 118

Artikel 252 van het Wetboek strekt ertoe de datum vast te stellen waarop het bedrag van het recht wordt vastgesteld in geval van registratie van een besluit tot verheffing in de adelstand of van een vergunning tot verandering van naam of voornamen. De verwijzing naar de verandering van voornamen wordt weggelaten en de bepaling wordt aldus gewijzigd dat het bedrag van het recht wordt berekend bij de indiening van het verzoek, gelet op de strekking van artikel 2, § 2, tweede lid, van dit ontwerp.

Art. 119

Artikel 253 van het Wetboek wordt enkel gewijzigd teneinde er rekening mee te houden dat het registratierecht moet worden voldaan vóór de indiening van het verzoek tot verandering van naam en dat de bevoegdheid inzake verandering van voornamen wordt overgedragen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Het wordt niet gewijzigd op het stuk van de registratie van de open brieven van verlening van adeldom.

Art. 120

De wijzigingen aangebracht in artikel 254 van het Wetboek zijn van louter technische aard. De verwijzing naar de registratie van de vergunningen tot verandering van naam en voornamen wordt geschrapt. De specifieke regeling voor de registratie van de open brieven van adeldom wordt niet gewijzigd.

Art. 121

De onderverdeling in afdelingen van Hoofdstuk XVIII van Titel I van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten is getroffen door een wetgevingstechnische fout. Op grond van artikel 5, 2°, van de wet van 24 december 1999 houdende fiscale en diverse bepalingen (I) zijn de aanduidingen van de afdelingen onder dit hoofdstuk vervallen. Ingevolge artikel 25 van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het verkrijgen van de Belgische nationaliteit migratieneutraal te maken werd één enkele "Afdeling I. – Nationaliteit" onder dat nieuw opschrift hersteld. Die afdeling hoort enkel artikel 238 te bevatten en niet de bepalingen 248 tot 248 betreffende

directement à pallier ce retrait ou cette annulation et non toute demande ultérieure.

Art. 118

L'article 252 du Code a pour objet de fixer la date à laquelle le montant du droit est fixé en cas d'enregistrement d'un arrêté d'octroi de noblesse ou d'une autorisation de changer de nom ou de prénoms. La référence au changement de prénoms est omise et la disposition est modifiée de telle manière que le montant du droit est calculé lors de l'introduction de la demande considérant la portée de l'article 2, § 2, alinéa 2, du présent projet.

Art. 119

L'article 253 du Code est modifié uniquement afin de tenir compte du fait que le droit d'enregistrement doit être acquitté avant l'introduction de la demande de changement de nom et du renvoi de la compétence en matière de changement de prénoms à l'officier de l'état civil. Il n'est pas modifié en ce qui concerne l'enregistrement des lettres patentes en matière d'octroi de noblesse.

Art. 120

Les modifications apportées à l'article 254 du Code sont d'ordre purement technique. La référence à l'enregistrement des autorisations de changer de nom et de prénoms est supprimée. Le régime propre à l'enregistrement des lettres patentes de noblesse n'est pas modifié.

Art. 121

Une erreur légistique affecte l'ordonnancement en sections du Chapitre XVIII du Titre I^{er} du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. L'article 5, 2°, de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions fiscales et diverses (I) a supprimé les indications de section sous ce chapitre. L'article 25 de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge afin de rendre l'acquisition de la nationalité belge neutre du point de vue de l'immigration a rétabli une seule "Section I^{re}. – Nationalité" sous cet intitulé nouveau qui n'est censé inclure que l'article 238 et non les dispositions 248 à 255 concernant les lettres patentes de noblesse et les autorisation de changer de nom et

de open brieven van adeldom en vergunningen tot verandering van naam en voornamen. “Afdeling II. – Open brieven van adeldom en vergunningen tot verandering van naam of van voornamen”, zoals in de Franse tekst hernoemd bij artikel 11 van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, die de artikelen 248 tot 254 met betrekking tot deze aangelegenheid omvat, en “Afdeling III. – Bepalingen gemeen aan beide voorafgaande afdelingen”, die artikel 255 omvat, moeten derhalve worden hersteld.

Art. 122

De vastgestelde termijn biedt de tijd om de ambtenaren van de burgerlijke stand in te lichten over de wijzigingen aangebracht in de wet van 15 mei 1987.

TITEL 4

Diverse wijzigingen in het nationaliteitsrecht

HOOFDSTUK 1

Wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Art. 123

Deze bepaling wijzigt artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het in overeenstemming te brengen met de geest die aan de opvatting ervan ten grondslag heeft gelegen.

Krachtens de huidige versie van artikel 5, § 1, eerste lid, kunnen de belanghebbenden, ingeval het onmogelijk is zich een akte van geboorte te verschaffen, immers een gelijkwaardig document overleggen afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden van het land van geboorte. Bij ontstentenis kunnen zij de akte van geboorte vervangen door een akte van bekendheid, en zelfs door een beëdigde verklaring.

Het tweede lid ingevoerd bij de wet van 4 december 2012 heeft in de mogelijkheid voorzien voor de Koning om een lijst van landen te bepalen waarvoor de onmogelijkheid of zware moeilijkheden worden aanvaard.

De personen geboren in één van de staten vermeld in die lijst, opgesteld in het koninklijk besluit van 17 januari 2013, worden vermoed in de onmogelijkheid te verkeren zich een akte van geboorte te verschaffen

de prénoms. Il convient donc de rétablir la “Section II. – Lettres patentes de noblesse et autorisations de changer de nom ou de prénom”, telle que renommée par l’article 11 de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, incluant les articles 248 à 254 relatifs à cette matière, et la “Section III. – Disposition commune aux deux sections précédentes” incluant l’article 255.

Art. 122

Le délai fixé laisse le temps d’informer les officiers de l’état civil des modifications apportées à la loi du 15 mai 1987.

TITRE 4

Modifications diverses en matière de droit de la nationalité

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications du Code de la nationalité belge

Art. 123

Cette disposition modifie l’article 5 du Code de la nationalité belge afin de le rendre conforme à l’esprit ayant présidé à sa conception.

En effet, selon l’article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dans sa rédaction actuelle, les intéressés peuvent, en cas d’impossibilité de se procurer un acte de naissance, produire un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires du pays de naissance. À défaut, ils peuvent suppléer à l’acte de naissance en produisant un acte de notoriété, voire en effectuant une déclaration sous serment.

Le deuxième alinéa introduit par la loi du 4 décembre 2012 a prévu la possibilité pour le Roi de déterminer une liste de pays pour lesquels l’impossibilité ou les difficultés sérieuses sont admises.

Les personnes nées dans un des États mentionnés dans cette liste, établie par l’arrêté royal du 17 janvier 2013, sont présumées être dans l’impossibilité de

en mogen in de plaats daarvan een consulaire attest overleggen.

Het is momenteel algemeen aanvaard dat de personen van wie het land van geboorte daarentegen niet is opgenomen in het koninklijk besluit, de onmogelijkheid waarin zij verkeren om die akte van geboorte te verstrekken, moeten aantonen. Indien ze daarin slagen, kunnen zij eveneens gebruik maken van het consulaire attest.

Die interpretatie die volgt uit de lezing van artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit in zijn huidige versie, bovendien gesterkt door de meest gezaghebbende rechtsleer, leidt evenwel ertoe dat dit artikel haaks staat op de wil van de wetgever van 2012 die duidelijk erin bestond *“het veelvuldige beroep op de consulaire attesten [...] in [te] perken en dit door de verwijzing naar de akte van bekendheid te vervalgemenen* (Commentaar van de wet, Gedr. St., Kamer, nr. 53-0476/13, blz. 21-22).

Bovendien wordt in het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot uitvoering van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het verkrijgen van de Belgische nationaliteit migratieneutraal te maken -gesteerd door de ministeriële omzendbrief van 8 maart 2013 – verduidelijkt dat overeenkomstig de wil van de wetgever zoals uitgedrukt in de voorbereidende werkzaamheden, de mogelijkheid om een beroep te doen op de gelijkwaardige documenten enkel moet worden voorbehouden aan de personen van wie het land van geboorte is opgenomen in het koninklijk besluit van 17 januari 2013.

Daaruit vloeit dan ook een vrij in het oog springende tegenstrijdigheid voort tussen de verschillende teksten, bron van tegenstrijdige interpretatie en dus van rechtsonzekerheid die moet worden verholpen.

De aandacht dient gevestigd te worden op het feit dat artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit een cascade systeem invoert. Hieruit vloeit voort dat betrokkene de akte van bekendheid slechts zal kunnen gebruiken als hij alle andere mogelijkheden die door voormelde bepaling worden voorzien heeft uitgeput.

Art. 124

Deze wijziging strekt ertoe de basisregel van de declaratieve werking van het verblijf van de burgers van de Europese Unie en van hun familieleden, alsmede van het verblijf van de vluchtelingen uitdrukkelijk op te nemen in artikel 7bis, § 2 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit dat bepaalt wat moet worden verstaan onder wettelijk verblijf voor de toepassing van de bepalingen

se procurer un acte de naissance et sont autorisées à produire en lieu et place une attestation consulaire.

Il est actuellement généralement admis qu'*a contrario*, les personnes dont le pays de naissance n'est pas repris dans l'arrêté royal doivent établir l'impossibilité dans laquelle elles se trouvent de fournir cet acte de naissance. Si elles y parviennent, elles peuvent également recourir à l'attestation consulaire.

Or, cette interprétation qui s'impose de la lecture de l'article 5 du Code de la nationalité belge, dans sa rédaction actuelle, confortée en outre par la doctrine la plus autorisée, a pour effet de mettre cet article en porte-à-faux avec la volonté du législateur de 2012 qui était clairement de *“limiter le recours massif à la pratique des attestations consulaires et ce faisant, généraliser le renvoi vers l'acte de notoriété”* (Commentaire de la loi, Doc.parl., Ch.repr., n°53-0476/13, pp.21-22).

En outre, l'arrêté royal du 14 janvier 2013 portant exécution de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge afin de rendre l'acquisition de la nationalité belge neutre du point de vue de l'immigration – conforté par la circulaire ministérielle du 8 mars 2013 – précise que conformément à la volonté du législateur telle qu'exprimée dans les travaux préparatoires, la possibilité de recourir aux documents équivalents ne doit être réservée qu'aux personnes dont le pays de naissance est repris dans l'arrêté royal du 17 janvier 2013.

Dès lors, il en résulte une contradiction assez flagrante entre les différents textes, source d'interprétation contradictoire et partant d'insécurité juridique à laquelle il convient de remédier.

Il convient d'attirer l'attention sur le fait que le système instauré à l'article 5 du Code de la nationalité belge est un système en cascade. Il s'ensuit que le recours à l'acte de notoriété ne pourra être utilisé par l'intéressé que s'il a épuisé toutes les autres possibilités qui lui sont offertes dans la disposition précitée.

Art. 124

Cette modification vise à inscrire explicitement la règle de principe de l'effet déclaratif du séjour des citoyens de l'Union européenne et des membres de leur famille ainsi que du séjour des réfugiés, à l'article 7bis, § 2, du Code de la nationalité belge qui définit ce qu'il convient d'entendre par séjour légal pour l'application des dispositions du Code de la nationalité belge en

van het Wetboek van de Belgische nationaliteit voor wat betreft de verkrijging en de herkrijging.

Aangezien de burgers van de Europese Unie en hun familieleden (die al dan niet de nationaliteit van een lidstaat hebben) hun recht op verblijf rechtstreeks aan het gemeenschapsrecht ontleen, moet immers ervan worden uitgegaan dat de erkenning van dat recht een declaratief karakter heeft. Daaruit volgt dat die vreemdelingen worden geacht dat recht op verblijf op retroactieve wijze te genieten vanaf het ogenblik van de indiening van hun aanvraag en niet vanaf het ogenblik waarop de beslissing houdende erkenning van dat recht werd genomen of waarop de verblijfstitel die dat recht verwerkelijkt, werd afgegeven.

De declaratieve werking wordt inderdaad unaniem erkend in de Europese richtlijnen, de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie, de Raad van State en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (zie HJEU (GK), C-408/03, Commissie v. België, 23 maart 2006, § 62-63, Jurisprudentie 2006 I-02647; HJEU, C-157/03, Commissie v. Spanje, 14 april 2005, § 28, Jurisprudentie 2005 I-02911; RvS, nr. 216 205, 9 november 2011, A. 197 638/XIV-32 461; Burg. rechtb. Antwerpen, 11 juni 2015, A.R. nr. 14/4364/B).

Concreet moet rekening worden gehouden met de declaratieve werking van die erkenning en moeten dan ook alle verblijfsdocumenten afgegeven aan de betrokken personen tijdens de periode van behandeling van hun aanvraag in aanmerking worden genomen.

Het geheel aan titels zal voor de periode voorafgaand aan de nationaliteitsaanvraag in aanmerking moeten worden genomen, met naleving van artikel 7bis, § 2, 1° lid, 2°, voor de analyse of de aanvrager wel degelijk is toegelaten of gemachtigd geworden om meer dan drie maanden in het Rijk te verblijven of om er zich te vestigen overeenkomstig de vreemdelingenwet of de regularisatiewet.

In naleving van artikel 7 bis, § 2, 1°, dient de aanvrager op het ogenblik van het indienen van zijn aanvraag, evenwel toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf van onbepaalde duur in het Rijk of om er zich te vestigen op basis van de vreemdelingenwet.

In navolging van de burgers van de Europese Unie en van hun familieleden is de declaratieve werking van de bepaling van de hoedanigheid van vluchteling een "basisregel" die unaniem wordt aanvaard in het internationale recht.

Bovendien wordt dat beginsel tevens bevestigd in considerans nr. 21 van Richtlijn 2011/95/EU van het

matière d'acquisition et de recouvrement de la nationalité belge.

En effet, les citoyens de l'Union européenne et les membres de leur famille (qu'ils aient ou non la nationalité d'un État membre) tirant leur droit de séjour directement du droit communautaire, il y a lieu de considérer que la reconnaissance de ce droit présente un caractère déclaratif. Il en résulte que ces étrangers sont censés bénéficier rétroactivement de ce droit de séjour depuis le moment de l'introduction de leur demande et non, à partir du moment auquel la décision de reconnaissance de ce droit a été prise ou auquel le titre de séjour matérialisant ce droit a été délivré.

De fait, l'effet déclaratif est unanimement reconnu dans les directives européennes, la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne, le Conseil d'État et le Conseil du Contentieux des étrangers (voir CJUE (GC), C-408/03, Commission c. Belgique, 23 mars 2006, § 62-63, Recueil de jurisprudence 2006 I-02647; CJUE, C-157/03, Commission c. Espagne, 14 avril 2005, § 28, Recueil de jurisprudence 2005 I-02911; C.E., n° 216 205, 9 novembre 2011, A. 197 638/XIV-32 461; Civ. Anvers, 11 juin 2015, RG n° 14/4364/B).

Concrètement, il convient de tenir compte de l'effet déclaratif de cette reconnaissance et par conséquent de prendre en considération tous les documents de séjour délivrés aux personnes considérées durant la période de traitement de leur demande.

L'ensemble de ces titres devra être pris en considération lorsqu'il s'agit d'analyser, dans le respect de l'article 7bis, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, qu'en ce qui concerne la période qui précède sa demande de nationalité, le demandeur a bien été admis ou autorisé à séjourner plus de trois mois dans le Royaume ou autorisé à s'y établir conformément à la loi sur les étrangers ou la loi de régularisation.

Dans le respect de l'article 7bis, § 2, 1°, le demandeur devra néanmoins, au moment de l'introduction de sa demande, avoir été admis ou autorisé au séjour illimité dans le Royaume ou à s'y établir en vertu de la loi sur les étrangers.

A l'instar des citoyens de l'Union européenne et des membres de leur famille, l'effet déclaratif de la détermination de la qualité de réfugié est une "règle de principe" unanimement admise en droit international.

De surcroît, ce principe est également affirmé dans le considérant n° 21 de la Directive 2011/95/UE du

Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 en in considerans nr. 14 van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad van 29 april 2004 waarin het volgende is gesteld: “De erkenning van de vluchtelingenstatus heeft declaratoire kracht”.

Verschillende landen hebben overigens beslist die declaratieve werking in hun nationale wetgeving te verankeren. Bijvoorbeeld artikel 21-19 van het Franse Burgerlijk Wetboek, artikel 6, 2°, van de wet van 23 oktober 2008 inzake de Luxemburgse nationaliteit, artikel 8 van de wet van 22 juli 1913 inzake de Duitse nationaliteit, artikel 22 van het Spaanse Burgerlijk Wetboek, artikel 16 van de Italiaanse wet nr. 91 van 5 februari 1992, artikel 16 van de Irish Nationality and Citizenship Act 1956, artikel 20 van de Finse wet van 16 mei 2003 inzake de nationaliteit, artikel 11 van de Swedish Citizenship Act van 1 maart 2001.

Bovendien bevestigen tal van auteurs eveneens dat declaratief karakter van de toekenning van het statuut van vluchteling. Er kan inzonderheid worden verwezen naar SWART, M.A., *Les problèmes liés à l'admission des demandeurs d'asile sur le territoire des États membres*, in “Le droit d'asile et des réfugiés: tendances actuelles et perspectives d'avenir”, Actes du 16^{ème} colloque de droit européen (septembre 1986), Straatsburg, Raad van Europa, 1987, blz. 82 en 109; GRAHL-MADSEN, *International refugee law today and tomorrow*, in “Archiv des Völkerrechts”, 1982, blz. 428; DE BRUYCKER, P., *La compatibilité de la législation belge avec le droit international*, R.B.D.I. 1989-1, 216.

Er moet evenwel worden vastgesteld dat die fundamentele basisregel in de praktijk door de meeste actoren in het veld wordt miskend.

Daaruit volgt dat het verblijf als vluchteling begint vanaf de indiening van de asielaanvraag zodat voor de door het CGVS als vluchteling erkende personen, in het kader van hun aanvraag tot verkrijging van de Belgische nationaliteit, rekening moet worden gehouden met de voorlopige verblijfsdocumenten, afgegeven tijdens de procedure voor de behandeling van hun asielaanvraag.

In dat geval is het eveneens passend het geheel aan documenten in aanmerking te nemen bij het analyseren, met naleving van artikel 7bis, § 2, 1° lid, 2°, voor wat de periode voorafgaand aan de nationaliteitsaanvraag betreft, of de aanvrager wel degelijk is toegelaten of gemachtigd geworden om meer dan drie maanden in het Rijk te verblijven of om er zich te vestigen overeenkomstig de vreemdelingenwet of de regularisatiewet.

In naleving van artikel 7 bis, § 2, 1° lid, 1°, dient te aanvrager op het ogenblik van het indienen van zijn

Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 ainsi que dans le considérant n° 14 de la Directive 2004/83/CE du Conseil du 29 avril 2004 qui prévoient que “la reconnaissance du statut de réfugié est un acte déclaratif”.

Plusieurs pays ont d'ailleurs décidé de consolider cet effet déclaratif dans leur législation nationale. Citons par exemple, l'article 21-19 du Code Civil français, l'article 6, 2° de la loi du 23 octobre 2008 sur la nationalité luxembourgeoise, l'article 8 de la loi sur la nationalité allemande du 22 juillet 1913, l'article 22 du Code Civil espagnol, l'article 16 de la loi italienne n° 91 du 5 février 1992, l'article 16 de l'Irish Nationality and Citizenship Act 1956, l'article 20 de la loi finnoise sur la nationalité du 16 mai 2003, l'article 11 du Swedish Citizenship Act du 1^{er} mars 2001.

En outre, de nombreux auteurs confirment également ce caractère déclaratif de l'octroi du statut de réfugié. Citons notamment SWART, M.A., *Les problèmes liés à l'admission des demandeurs d'asile sur le territoire des États membres*, dans “Le droit d'asile et des réfugiés: tendances actuelles et perspectives d'avenir”, Actes du 16^{ème} colloque de droit européen (septembre 1986), Strasbourg, Conseil de l'Europe, 1987, p.82 et 109; GRAHL-MADSEN, *International refugee law today and tomorrow*, dans “Archiv des Völkerrechts”, 1982, p. 428; DE BRUYCKER, P., *La compatibilité de la législation belge avec le droit international*, R.B.D.I. 1989-1, 216.

Néanmoins, force est de constater que, dans la pratique, cette règle de principe fondamentale est mécon nue de la plupart des acteurs de terrain.

Il en résulte que le séjour en tant que réfugié débute depuis le dépôt de la demande d'asile de sorte que pour les personnes reconnues réfugiées par le CGRA, il y aura lieu dans le cadre de leur demande d'acquisition de la nationalité belge, de prendre en compte les documents de séjour provisoires, délivrés durant la procédure de traitement de leur demande d'asile.

Dans ce cas également, il conviendra de prendre en considération l'ensemble de ces documents lorsqu'il s'agit d'analyser, dans le respect de l'article 7bis, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, qu'en ce qui concerne la période qui précède sa demande de nationalité, le demandeur a bien été admis ou autorisé à séjourner plus de trois mois dans le Royaume ou autorisé à s'y établir conformément à la loi sur les étrangers ou la loi de régularisation.

Dans le respect de l'article 7bis, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, le demandeur devra néanmoins, au moment de

aanvraag, evenwel toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf van onbeperkte duur in het Rijk of om er zich te vestigen op basis van de vreemdelingenwet.

Art. 125 en 126

Deze wijziging strekt ertoe een “procedure tot toekenning van de Belgische nationaliteit aan de migranten van de tweede generatie” rechtstreeks op te nemen in artikel 11, § 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, zulks in navolging van de procedure die bestond in de versie van artikel 11*bis*, § 3, die van toepassing was vóór de inwerkingtreding van de wet van 4 december 2012.

Artikel 11, § 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit stelt de toegang tot de Belgische nationaliteit immers open voor de zogenaamde “migrantenkinderen van de tweede generatie”.

Die wijze van toekenning van de Belgische nationaliteit is opgenomen in het hoofdstuk betreffende de toekenningen en hangt af van een vrijwillige handeling van de ouders van de belanghebbende voordat laatstgenoemde twaalf jaar oud is – een handeling die sinds 1 januari 2013 op procedureel vlak is onderworpen aan de bepalingen bedoeld in artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Dat artikel 15, waarin de procedure tot verkrijging van de Belgische nationaliteit door meerderjarige buitenlandse onderdanen wordt geregeld, is evenwel niet aangepast aan de situatie van kinderen die de leeftijd van twaalf jaar nog niet hebben bereikt.

Krachtens artikel 15, § 3, moet de procureur des Konings immers onderzoeken of er “een beletsel is wegens gewichtige feiten eigen aan de persoon”. Die controle heeft geen enkele zin indien die de persoon van het kind beoogt, aangezien het kind de leeftijd van twaalf jaar niet overschreden kan hebben op het ogenblik van de verklaring. Bovendien mogen het gedrag en de houding van de ouders in het kader van deze procedure niet in aanmerking worden genomen terwijl het de bedoeling is de Belgische nationaliteit toe te kennen aan een kind dat, per definitie, niet verantwoordelijk kan worden gesteld voor het gedrag van zijn ouders.

Het zal trouwens passend zijn in dat geval steeds na te gaan of de verklaring een ander oogmerk beoogt dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen.

Teneinde artikel 11, § 2, dat reeds complex is, niet te overbelasten door een procedure eraan toe te voegen, wordt artikel 11*bis* om redenen van leesbaarheid

l'introduction de sa demande, avoir été admis ou autorisé au séjour illimité dans le Royaume ou à s'y établir en vertu de la loi sur les étrangers.

Art. 125 et 126

Cette modification a pour objectif d'intégrer une “*procédure d'attribution de la nationalité belge aux immigrés de la deuxième génération*” directement à l'article 11, § 2, du Code de la nationalité belge à l'instar de celle qui existait au § 3 de l'article 11*bis* dans sa version applicable avant l'entrée en vigueur de la loi du 4 décembre 2012.

En effet, l'article 11, § 2, du Code de la nationalité belge ouvre l'accès à la nationalité belge aux enfants dits “immigrés de la deuxième génération”.

Ce mode d'attribution de la nationalité belge est localisé dans le chapitre relatif aux attributions tout en étant subordonné à un acte volontaire des parents de l'intéressé avant les douze ans de celui-ci – acte soumis, depuis le 1^{er} janvier 2013, sur le plan procédural, aux dispositions prévues à l'article 15 du Code de la nationalité belge.

Or, cet article 15, encadrant la procédure d'acquisition de la nationalité belge par des ressortissants étrangers majeurs, n'est pas adapté à la situation d'enfants n'ayant pas encore atteint l'âge de 12 ans.

En effet, aux termes de l'article 15, § 3, le procureur du Roi doit examiner s'il existe “*un empêchement résultant de faits personnels graves*”. Ce contrôle n'a aucun sens s'il vise la personne de l'enfant, puisque celui-ci ne peut avoir dépassé l'âge de douze ans au moment de la déclaration. De plus, le comportement et l'attitude des parents dans le cadre de cette procédure ne peuvent entrer en ligne de compte alors que l'enjeu est d'attribuer la nationalité belge à un enfant, qui, par définition, ne peut être tenu responsable des agissements de ses parents.

Il conviendra d'ailleurs toujours dans ce cas de vérifier que la déclaration ne vise pas d'autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge.

Pour des raisons de lisibilité, afin de ne pas surcharger l'article 11, § 2, déjà complexe, en y ajoutant une procédure, l'article 11*bis* est rétabli et reprend les règles

hersteld en worden de bestaande juridische regels van artikel 11, § 2, erin overgenomen, zulks opdat zij zouden worden uitgedrukt in twee afzonderlijke bepalingen die coherente gehelen vormen.

Art. 127

De eerste twee aanpassingen van de bepaling strekken ertoe de dubbele voorwaarde van wettelijk verblijf en hoofdverblijfplaats bedoeld in artikel 7*bis* van het Wetboek op meer uitdrukkelijke wijze te doen uitkomen in artikel 12*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Artikel 12*bis*, § 1, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit heeft betrekking op de voorwaarden die moeten worden vervuld, opdat een meerderjarige vreemdeling een nationaliteitsverklaring zou kunnen indienen.

Met betrekking tot het verblijf en de verblijfplaats moet de vreemdeling:

— enerzijds een wettelijk verblijf in België gedurende een bepaald aantal jaren aantonen (sedert zijn geboorte voor 1°, sedert vijf jaar voor 2°, 3° en 4°, en sedert tien jaar voor 5°);

— en anderzijds een ononderbroken hoofdverblijf in België hebben en gehad hebben, gedekt door wettelijke verblijfsvergunningen, niet alleen op het ogenblik van de verklaring, maar ook gedurende de periodes die onmiddellijk voorafgaan aan die verklaring.

Die tweede voorwaarde is in tegenstelling tot de eerste voorwaarde niet direct opgenomen in artikel 12*bis* maar er is erin voorzien door een bepaling met algemene draagwijdte, te weten artikel 7*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, waarin wordt omschreven wat moet worden verstaan onder wettelijk verblijf voor de toepassing van de bepalingen van het wetboek inzake verkrijging of herkrijging van de Belgische nationaliteit.

Aangezien die voorwaarde niet uitdrukkelijk is opgenomen in artikel 12*bis*, verzuimen bepaalde gemeentelijke administraties evenwel die voorwaarde inzake de verblijfplaats te controleren.

De derde aanpassing van de bepaling heeft betrekking op het begrip inburgeringscursus, zoals bedoeld in artikel 12*bis*, § 1, 2°, d), derde streepje, en 3°, e), derde streepje.

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 4 december 2012, moet de kandidaat-Belg die minstens vijf jaar

juridiques existantes de l'article 11, § 2, afin qu'elles soient exprimées dans deux dispositions distinctes formant des ensembles cohérents.

Art. 127

Les deux premières adaptations de la disposition visent à faire ressortir de manière plus explicite, à l'article 12*bis* du Code de la nationalité belge, la double condition de séjour légal et de résidence principale prévue à l'article 7*bis* du Code.

L'article 12*bis*, § 1^{er}, du Code de la nationalité belge traite des conditions à remplir afin qu'un étranger majeur puisse introduire une déclaration de nationalité.

En ce qui concerne le séjour et la résidence, l'étranger doit:

— d'une part, justifier d'un séjour légal en Belgique durant un certain nombre d'années (depuis sa naissance pour le 1°, depuis cinq ans pour les 2°, 3° et 4°, et depuis dix ans pour le 5°);

— et d'autre part, résider et avoir résidé sans interruption à titre principal en Belgique sous le couvert de séjours légaux non seulement au moment de la déclaration mais également durant les périodes précédant immédiatement celle-ci.

Cette deuxième condition, contrairement à la première, n'est pas inscrite directement à l'article 12*bis* mais est prévue dans une disposition à portée générale, à savoir, l'article 7*bis* du Code de la nationalité belge, définissant ce qu'il convient d'entendre par séjour légal pour l'application des dispositions du Code en matière d'acquisition ou de recouvrement de la nationalité belge.

Or, celle-ci n'étant pas explicitement reprise à l'article 12*bis*, certaines administrations communales omettent de vérifier cette condition de résidence.

La troisième adaptation de la disposition a trait à la notion de cours d'intégration, telle que prévue à l'article 12*bis*, paragraphe 1^{er}, 2°, d) et 3°, e), à chaque fois troisième tiret.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 4 décembre 2012, le candidat à la nationalité belge qui

wettelijk verblijft in België, naast andere voorwaarden, in principe zijn maatschappelijke integratie bewijzen, dit kan met name door het volgen van “een inburgeringscursus waarin wordt voorzien door de bevoegde overheid van zijn hoofdverblijfplaats op het tijdstip dat hij zijn inburgeringscursus aanvat”.

Het bewijs via deze mogelijkheid is vooral nuttig voor de personen die hun maatschappelijke integratie niet kunnen aantonen via de uitoefening van een onafgebroken professionele activiteit van vijf jaar, het bekomen van een diploma van niveau hoger secundair onderwijs dat afgeleverd werd door een Belgische onderwijsinstelling of het volgen van een beroepsopleiding van 400 uur erkend door de bevoegde overheid.

In de praktijk werd evenwel vastgesteld dat deze voorwaarde heel wat moeilijkheden veroorzaakt omwille van het gebrek aan een gelijkwaardige inhoud tussen de drie onthaaltrajecten – bijvoorbeeld, bepaalde trajecten zijn geheel verplicht terwijl andere het enkel gedeeltelijk zijn, het aantal uren van de opleidingen verschilt gevoelig van het ene Gewest tot het andere – en dit gekoppeld aan de uiteenlopende interpretaties die door de voor de verlening van de Belgische nationaliteit bevoegde gerechtelijke overheden gegeven worden aan het begrip “inburgeringscursus”.

Deze situatie is de ideale voedingsbodem om een verschil in behandeling teweeg te brengen voor de kandidaat-Belgen naargelang het Gewest waar zij verblijven.

Het is duidelijk dat het al dan niet organiseren van het inburgeringstraject/onthaaltraject de bevoegdheid van de Gemeenschappen blijft toebehoren. Zij zijn vrij deze al dan niet te organiseren evenals om de inhoud en het toepassingsveld *ratione personae* ervan te bepalen. De federale wetgever kan niet opleggen dat er in alle Gemeenschappen een identieke inhoud zou worden aan gegeven noch dat uniforme attesten zouden worden afgeleverd op het einde van het traject.

Niettemin is de nationaliteit een federale materie en het komt bijgevolg de federale wetgever toe om te bepalen welke cursussen of inburgeringstrajecten in aanmerking kunnen komen als bewijs van de maatschappelijke integratie in het kader van de toepassing van artikel 12 bis van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

De voorbereidende werken van de wet van 4 december 2012 zijn aangaande dat begrip niet duidelijk en omschrijven het niet. Niettemin is verduidelijkt dat “*De inburgeringscursus draagt immers bij aan een succesvolle integratie, en het harmonieus samenleven van*

séjourne légalement en Belgique depuis au moins cinq ans doit, en principe, entre autres conditions, prouver son intégration sociale, notamment par le suivi “d’un cours d’intégration organisé par l’autorité compétente de sa résidence principale au moment où il entame son cours d’intégration”.

Le recours à ce mode de preuve est particulièrement utile pour les personnes qui ne sont pas en mesure d’établir leur intégration sociale via l’exercice d’une activité professionnelle ininterrompue de cinq ans, l’obtention d’un diplôme de niveau secondaire supérieur délivré par un établissement d’enseignement belge ou le suivi de 400 heures de formation professionnelle reconnue par une autorité compétente.

Dans la pratique, il a été toutefois constaté que cette condition suscitait de nombreuses difficultés en raison de l’absence de contenu équivalent entre les trois parcours d’accueil – par exemple, certains parcours sont intégralement obligatoires alors que d’autres ne le sont que partiellement, le volume horaire des formations peut différer sensiblement d’une région à l’autre – couplé aux divergences d’interprétation entre les autorités judiciaires compétentes pour l’octroi de la nationalité belge concernant la notion de “cours d’intégration”.

Cette situation est propice à induire un traitement différencié des candidats à la nationalité selon la région où ils résident.

Il est clair que l’organisation ou non de parcours d’intégration/d’accueil reste de la compétence des Communautés. Elles sont libres de choisir de le faire ou de ne pas le faire ainsi que d’en fixer le contenu ou le champ d’application *ratione personae*. Le législateur fédéral n’a pas à imposer qu’un contenu identique soit dispensé dans toutes les Communautés, ni que des attestations uniformes soient délivrées à la fin du parcours.

Néanmoins, la nationalité est une matière fédérale et il appartient donc au législateur fédéral de déterminer les cours ou parcours d’intégration qui peuvent entrer en ligne de compte en ce qui concerne la preuve de l’intégration sociale dans le cadre de l’application de l’article 12bis du Code de la nationalité belge.

Les travaux parlementaires de la loi du 4 décembre 2012 ne sont pas clairs en ce qui concerne cette notion et ne la définissent pas. À tout le moins, il est précisé que “*le cours d’intégration contribue en effet au succès de l’intégration et à la cohabitation*

mensen met een verschillende achtergrond". Niettemin is het interessant er de aandacht op te vestigen dat de voorwaarde van het volgen van een inburgeringscursus aanvankelijk een algemene voorwaarde moest zijn, opgenomen in artikel 7ter van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, op eenzelfde wijze als de voorwaarde van het verblijf of de verblijfplaats.

Het onthaaltraject of het inburgeringstraject/integratieparcours dat thans door de gemeenschappen wordt ingericht, staat open voor de "nieuwkomers" in de zin van het decreet, te weten de buitenlanders die over een verblijfstitel van meer dan drie maanden beschikken en die sinds minder dan drie jaar in België verblijven. Het omvat twee onderdelen: het eerste onderdeel bestaat uit een diagnose (sociale balans en taalbalans) en een onthaal waarbij informatie wordt verstrekt over de rechten en plichten die gelden voor alle personen die in België wonen; in het kader van het tweede onderdeel wordt een onthaal- en begeleidingsovereenkomst afgesloten, waarin een taalopleiding, een opleiding over burgerschap, sociale begeleiding en socio-professionele oriëntatie kunnen worden opgenomen.

We kunnen aldus veronderstellen dat de attesten die weergeven dat de twee luiken van het onthaaltraject/inburgeringstraject zoals momenteel ingesteld, werden gevolgd, aanvaard dienen te worden als bewijs van de maatschappelijke integratie voorzien in artikel 12bis.

Het volstaat aldus artikel 12bis te wijzigen in die zin dat de term "cursus" wordt vervangen door de term "parcours/trajet" rekening houdende met de terminologie gangbaar binnen elke Gemeenschap.

Bovendien zal het inburgeringstraject/integratieparcours of het onthaaltraject met succes moeten gevolgd zijn. Indien de bevoegde overheid voorzien heeft dit af te sluiten mits het opleggen van een test teneinde de verworven kennis te controleren, dient die test met succes te zijn afgelegd.

De laatste wijziging die wordt aangebracht aan artikel 12bis beoogt de opheffing van de tweede paragraaf.

Die paragraaf regelt het zeer specifieke geval van een aanvrager die een inburgeringscursus heeft gevolgd in een andere taal dan die van zijn verblijfplaats op het tijdstip van de indiening van zijn nationaliteitsaanvraag, zulks omdat de aanvrager vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, 2°, b), en § 1, 3°, b), van hoofdverblijfplaats is veranderd om zich te vestigen op het grondgebied van een andere bevoegde overheid.

In dat geval dient de aanvrager ook het bewijs te leveren van de kennis van de taal die de bevoegde

harmonieuse de personnes ayant des racines différentes". Néanmoins, il est intéressant de relever qu'au départ, la condition de suivi d'un cours d'intégration devait être une condition générale, reprise à l'article 7ter du Code de la nationalité belge, au même titre que la condition de séjour ou de résidence.

Le parcours d'accueil ou le trajet/parcours d'intégration mis en place actuellement par les Communautés est ouvert aux "primo-arrivants" au sens du Décret, à savoir les étrangers qui disposent d'un titre de séjour de plus de trois mois et qui résident en Belgique depuis maximum 3 ans. Il se compose de deux volets: d'une part, un volet primaire qui consiste en un diagnostic (bilan social et bilan linguistique) et un accueil comprenant une information sur les droits et devoirs de toute personne vivant en Belgique; d'autre part, un volet secondaire, traduit dans une convention d'accueil et d'accompagnement, qui peut prévoir le suivi d'une formation linguistique, d'une formation à la citoyenneté, d'un accompagnement social et d'une orientation socioprofessionnelle.

Nous pouvons donc estimer que les attestations de suivi des deux volets du parcours d'accueil/d'intégration tel que mis en place actuellement, doivent être acceptées comme preuve de l'intégration sociale prévue à l'article 12bis.

Il convient donc de modifier l'article 12bis afin de remplacer le terme "cours" par le terme "parcours/trajet", en tenant compte de la terminologie usitée par chaque Communauté.

En outre, le trajet/parcours d'intégration ou d'accueil devra avoir été suivi avec succès. Si l'autorité compétente a prévu de clore celui-ci par un test afin de vérifier les connaissances acquises par l'étranger, ce test devra avoir été passé avec succès.

La dernière modification apportée à l'article 12bis vise à supprimer le deuxième paragraphe.

Celui-ci règle le cas très particulier d'un demandeur qui a suivi un cours d'intégration dans une langue différente de celle dans laquelle il réside au moment de l'introduction de sa demande de nationalité, et ce, parce que le demandeur a changé de résidence principale avant d'atteindre la durée visée au § 1^{er}, 2°, b), et § 1^{er}, 3°, b), pour s'installer sur le territoire qui relève d'une autre autorité compétente.

Dans ce cas, le demandeur doit également apporter la preuve de la connaissance de la langue demandée

overheid van zijn hoofdverblijfplaats vraagt in het kader van de inburgeringscursus. Dit bewijs dient geleverd te worden op dezelfde manier als het bewijs van de kennis van één van de drie landstalen.

De invoeging van die paragraaf hing samen met de wil van de parlementsleden om er zeker van te zijn dat een vreemdeling die de Belgische nationaliteit wenste te bekomen geïntegreerd was in zijn taalgebied, inzonderheid door te bewijzen dat hij de taal van dat gebied kon spreken.

Deze kwestie maakt echter deel uit van de integratie in een taalgebied en zou geen rol mogen spelen op het stuk van de verkrijging van de Belgische nationaliteit. Zoals immers is bepaald in artikel 12*bis*, § 1, 2°, c), 3°, c), en 5°, c), moet de aanvrager het bewijs leveren van de kennis van één van de drie landstalen, zulks ongeacht zijn hoofdverblijfplaats. Er is dus een flagrante onsamenvangendheid tussen de “nationale” taalkundige integratie waarin is voorzien in § 1 en de “regionale” taalkundige integratie waarin is voorzien in § 2.

Bovendien is er discriminatie tussen de aanvragers die hun maatschappelijke integratie bewijzen op grond van het volgen van een inburgeringscursus en de aanvragers die ze op een andere wijze bewijzen, zoals met een diploma of getuigschrift van een onderwijsinstelling opgericht, erkend of gesubsidieerd door een gemeenschap.

Een aanvrager die zijn maatschappelijke integratie bewijst met een universitair diploma behaald aan een Franstalige universiteit zou immers niet moeten bewijzen dat hij Nederlands spreekt als hij bij de indiening van zijn aanvraag in het Nederlandse taalgebied verblijft.

Om de rechtszekerheid te herstellen en een gelijke behandeling van alle kandidaat-Belgen te waarborgen, lijkt het noodzakelijk om artikel 12*bis*, § 2, op te heffen.

Art. 128

De eerste aanpassing aan artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit strekt ertoe de procedures die personen die door de Belgische overheden onterecht als Belg beschouwd werden, toelaten de nationaliteit te verwerven, en, binnen bepaalde perken, de procedures tot verkrijging van de nationaliteit ingesteld door meerderjarige vreemdelingen, mogelijk te maken vanuit het buitenland.

par les autorités compétentes de sa résidence principale dans le cadre du cours d'intégration. Cette preuve doit être apportée de la même manière que la preuve de la connaissance d'une des trois langues nationales.

L'introduction de ce paragraphe était lié à la volonté des parlementaires de s'assurer qu'un étranger qui souhaitait obtenir la nationalité belge soit intégré dans sa région linguistique, notamment en prouvant parler la langue de cette région.

Néanmoins, cette question relève de l'intégration dans une région linguistique et ne devrait pas intervenir en ce qui concerne l'acquisition de la nationalité belge. En effet, comme le précise l'article 12*bis*, paragraphe 1^{er}, 2°, c), 3°, c) et 5°, c), le demandeur doit apporter la preuve de la connaissance d'une des trois langues nationales et ce indépendamment de sa résidence principale. Il existe donc une incohérence flagrante entre l'intégration linguistique “nationale” prévue au paragraphe 1^{er} et l'intégration linguistique “régionale” prévue au paragraphe 2.

Il existe en outre une discrimination entre les demandeurs qui prouvent leur intégration sociale par le biais du suivi du cours d'intégration et les demandeurs qui prouvent celle-ci par un autre mode, tel qu'un diplôme ou un certificat délivré par un établissement d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par une Communauté.

En effet, un demandeur qui prouverait son intégration sociale par un diplôme universitaire obtenu dans une université francophone n'aurait pas, quant à lui, à prouver qu'il parle le néerlandais si lors de l'introduction de sa demande, il réside en Région de langue néerlandaise.

Afin de rétablir la sécurité juridique et assurer un traitement égalitaire entre tous les candidats à la nationalité, il paraît nécessaire d'abroger le paragraphe 2 de l'article 12*bis*.

Art. 128

La première adaptation de l'article 15 du Code de la nationalité belge vise à rendre possible depuis l'étranger les procédures permettant aux personnes, ayant été erronément considérées comme belges par les autorités belges, d'acquérir cette nationalité et, dans une certaine mesure, les procédures de recouvrement de la nationalité introduites par des étrangers majeurs.

Aangezien de huidige versie van de bepaling erin voorziet dat de belanghebbende zijn verklaring moet afleggen voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van zijn hoofdverblijfplaats, zoals omschreven in artikel 1, § 2, 1°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, is het op grond daarvan immers onmogelijk een nationaliteitsverklaring vanuit het buitenland in te dienen.

Deze wijziging strekt er dan ook toe erop te wijzen dat in afwijking van artikel 15, § 1, eerste lid, de verklaringen afgelegd overeenkomstig de artikelen 17 en 24 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, kunnen worden afgelegd ten overstaan van het hoofd van een Belgische beroepsconsulaire post, die ter zake bijgevolg de bevoegdheden uitoefent van de ambtenaar van de burgerlijke stand overeenkomstig artikel 15, § 2, van het Wetboek.

Anderzijds, daar het gebruik van aangetekende zendingen ingewikkeld tot zelfs onmogelijk is in bepaalde landen, is het nodig toe te staan dat in geval de procedure is ingediend vanuit het buitenland, het hoofd van de Belgische beroepsconsulaire post de kennisgeving per aangetekende zending – zoals voorzien in artikel 15 – zou kunnen vervangen door elk andere schriftelijke vorm met verzendingsbewijs.

De tweede aanpassing van de bepaling is van technische aard en beoogt het herstel van het gegeven dat in artikel 15, § 5, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, werd vergeten te vermelden op welke wijze het openbaar ministerie op de hoogte zal worden gebracht van de datum van kennisgeving aan de belanghebbende.

Artikel 15, § 5, voorziet erin dat de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg aan de belanghebbende ter kennis wordt gebracht door de griffie. De belanghebbende en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing, bij een aan het hof van beroep gericht verzoekschrift.

Er is daarentegen evenwel niet in voorzien op welke wijze het openbaar ministerie, partij bij het proces, op de hoogte zal worden gebracht van de datum van kennisgeving aan de belanghebbende – datum vanaf wanneer de termijn voor hoger beroep begint te lopen.

De derde aanpassing aan de bepaling is vereist teneinde de territoriale bevoegdheid van het parket te bepalen als de procedures ingediend worden vanuit het buitenland.

Inderdaad, als de verklaringen worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de

En effet, la disposition en l'état, prévoyant que l'intéressé doit faire sa déclaration devant l'officier de l'état civil de sa résidence principale, telle que définie à l'article 1^{er}, § 2, 1^o, du Code de la nationalité belge, rend impossible l'introduction d'une déclaration de nationalité depuis l'étranger.

Cette modification a donc pour but d'indiquer que, par dérogation à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les déclarations faites en application des articles 17 et 24 du Code de la nationalité belge, peuvent l'être devant le chef d'un poste consulaire de carrière belge qui exerce donc en la matière les compétences dévolues à l'officier de l'état civil par l'article 15, § 2, du Code.

En outre, l'emploi de lettres recommandées pouvant être compliqué voire impossible dans certains pays, il convient de permettre lorsque la procédure est introduite depuis l'étranger que le chef du poste consulaire de carrière belge puisse suppléer à la communication par lettre recommandée – qui est prévue à l'article 15 – par une communication par tout moyen écrit avec preuve d'expédition.

La deuxième adaptation de la disposition est de nature technique et vise à réparer l'oubli, à l'article 15, § 5, du Code de la nationalité belge, de l'indication de la manière dont le Ministère public sera informé de la date de notification à l'intéressé.

De fait, l'article 15, § 5, prévoit que la décision du Tribunal de 1^{re} instance est notifiée à l'intéressé par le greffe. Dans les quinze jours de la notification, l'intéressé et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision, par requête adressée à la Cour d'appel.

Or, il n'est, *a contrario*, pas prévu de quelle manière le Ministère public, partie au procès, sera informé de la date de notification à l'intéressé – date à partir de laquelle commence à courir le délai d'appel.

La troisième adaptation de la disposition est rendue nécessaire lorsque les procédures sont introduites depuis l'étranger afin de déterminer la compétence territoriale du parquet.

En effet, lorsque les déclarations sont souscrites devant l'officier de l'état civil de la résidence principale

hoofdverblijfplaats van de aanvrager in België, wordt het volledig afschrift van het dossier voor advies overgemaakt aan de procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied.

Evenwel daar deze regel niet kan worden toegepast voor de verklaringen afgelegd voor het hoofd van de beroepsconsulaire post in het buitenland, is het nodig in dat geval de territoriale bevoegdheid van het parket te bepalen, te weten het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel indien de aanvrager het Frans of het Nederlands als voertaal heeft gekozen en het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen indien de aanvrager het Duits als voertaal heeft gekozen.

De vierde aanpassing van de bepaling strekt ertoe de wijze van mededeling van de gerechtelijke beslissingen uitdrukkelijk op te nemen in de teksten.

Artikel 15, § 5, vijfde lid, voorziet er vreemd genoeg in dat *“de dagvaardingen en kennisgevingen geschieden langs administratieve weg”*, terwijl die procedures worden ingesteld bij verzoekschrift, wat dan ook leidt tot onbegrip en uiteenlopende handelwijzen.

Met het oog op verduidelijking beoogt de voorgenomen wijziging nader te bepalen dat de kennisgeving zal geschieden bij gerechtsbrief en dat het vertrekpunt van de termijn in geval van kennisgeving zal worden berekend op de wijze voorgeschreven in de artikelen 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

De vijfde aanpassing van de bepaling herstelt het gegeven dat in artikel 15, § 5, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit werd vergeten te vermelden vanaf welk ogenblik de verklaring gevolg heeft.

Dat artikel heeft immers betrekking op de procedure die van toepassing is op de nationaliteitsverklaringen wanneer de belanghebbende na een negatief advies van de procureur des Konings wenst dat zijn dossier aan de rechtbank van eerste aanleg wordt overgezonden.

Hoewel de huidige versie van de bepaling erin voorziet dat de nationaliteitsverklaring, wanneer het parket zich niet ertegen verzet, gevolg heeft op de datum van de inschrijving ervan in de registers overeenkomstig artikel 15, § 3, laatste lid, wordt de datum waarop de nationaliteitsverklaring gevolg heeft ingeval de rechtbank van eerste aanleg het negatieve advies van het parket ongegrond zou hebben verklaard, evenwel niet erin vermeld.

Er bestaat evenwel een zekere logica in het gegeven dat de nationaliteit wordt verkregen vanaf de inschrijving van de verklaring aangezien de beslissing van de

du demandeur en Belgique, la copie de l'intégralité du dossier est transmise pour avis au procureur du Roi du tribunal de première instance du ressort.

Néanmoins, cette règle ne pouvant s'appliquer pour les déclarations souscrites devant le chef du poste consulaire de carrière belge à l'étranger, il convient de préciser dans ce cas la compétence territoriale du parquet, à savoir le parquet du tribunal de première instance de Bruxelles lorsque le demandeur a fait choix de la langue française ou de la langue néerlandaise et le parquet du tribunal de première instance d'Eupen lorsque le demandeur a fait choix de la langue allemande.

La quatrième adaptation de la disposition a pour but d'inscrire explicitement dans les textes le mode de communication des décisions judiciaires.

L'article 15, § 5, alinéa 5, prévoit curieusement que *“les citations et notifications doivent s'effectuer par la voie administrative”* alors que l'introduction de ces procédures s'effectue par requête, créant de ce fait une source d'incompréhension et des pratiques divergentes.

Dans un souci de clarification, la modification envisagée vise à préciser d'une part, que la notification s'effectuera par pli judiciaire et d'autre part, que le point de départ du délai en cas de notification sera calculé de la manière prescrite aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

La cinquième adaptation de la disposition répare l'oubli, à l'article 15, § 5, du Code de la nationalité belge, de la mention du moment de prise d'effet de la déclaration.

En effet, cet article concerne la procédure applicable aux déclarations de nationalité lorsqu'après un avis négatif du procureur du Roi, l'intéressé souhaite que son dossier soit transmis au tribunal de première instance.

Or, la disposition en l'état, bien qu'elle prévoie que la déclaration de nationalité, lorsqu'elle ne rencontre pas l'opposition du parquet, prend effet à la date de son inscription dans les registres conformément au dernier alinéa de l'article 15, § 3, ne mentionne pas la date à laquelle la déclaration de nationalité prend effet dans l'hypothèse où le Tribunal de 1^{re} instance aurait déclaré l'avis négatif du parquet non fondé.

Néanmoins, il existe une certaine logique à ce que la nationalité soit acquise à partir de l'inscription de la déclaration dans la mesure où la décision du Tribunal ne

rechtbank niet zozeer betrekking heeft op de toekenning van de Belgische nationaliteit, als wel op de gegrondheid van het advies van de procureur des Konings.

Dat standpunt wordt eveneens gedeeld door de auteur in de rechtsleer Ch.-L. CLOSSET die van oordeel is dat *“l’inscription et la transcription éventuelle sont indispensables car (...) la nationalité belge s’acquiert non pas à la date de la déclaration ou de la décision judiciaire mais à la date de l’inscription dans les registres”*.

Bovendien laat de in het Wetboek gebruikte terminologie geen twijfel bestaan over het belang van de inschrijvingsformaliteit; de verklaring moet immers onmiddellijk worden ingeschreven en vermeld overeenkomstig artikel 22, § 4, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

De laatste aanpassing van de bepaling is van technische aard. Aangezien de kern van artikel 15, § 6, met betrekking tot de ontstentenis van de bij het huidige artikel 11, § 2, tweede lid, vereiste toestemming van de ouders of adoptanten, is overgenomen in de voorgestelde wijziging van dit artikel, hoort die aangelegenheid dan ook thuis in het nieuwe artikel 11*bis* en niet langer in artikel 15.

Aan de opmerking van de Raad van State volgens dewelke het aangewezen is om in 1° van het artikel 128 van het voorontwerp, de woorden “het vorige lid” te vervangen door de woorden “het tweede lid” kan geen gevolg worden gegeven vermits die opmerking geen rekening houdt met de toevoeging bij artikel 128 van het voorontwerp van 2 alinea’s in artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit naar welke die bepaling verwijst.

Art. 129 tot 131

Deze bepalingen herstellen de procedure tot verkrijging van de Belgische nationaliteit ten gunste van personen die door de Belgische overheden gedurende ten minste 10 jaar onterecht als Belg beschouwd werden.

Die procedure, bedoeld in het oude artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, werd opgeheven bij de wet van 4 december 2012.

Zij bood de personen die gedurende tien jaar zonder onderbreking in het genot zijn geweest van de hoedanigheid van Belg de mogelijkheid om te verzoeken om de Belgische nationaliteit door een verklaring.

Dat systeem maakte het dan ook mogelijk de moeilijkheid op te lossen die volgde uit het gegeven

porte pas tant sur l’octroi de la nationalité belge que sur la question du bien-fondé de l’avis du procureur du Roi.

Ce point de vue est également partagé par l’auteur de doctrine Ch.-L. CLOSSET qui estime que *“l’inscription et la transcription éventuelle sont indispensables car (...) la nationalité belge s’acquiert non pas à la date de la déclaration ou de la décision judiciaire mais à la date de l’inscription dans les registres”*.

En outre, la terminologie utilisée dans le Code ne laisse pas place au doute sur l’importance de la formalité de l’inscription; la déclaration devant être immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l’article 22, § 4, du Code de la nationalité belge.

La dernière adaptation de la disposition est de nature technique. La substance du § 6 de l’article 15, concernant le défaut de consentement des auteurs ou des adoptants exigé à l’article 11, § 2, alinéa 2 actuel, ayant été reprise dans la modification proposée de cet article, cette question trouvera donc sa place dans le nouvel article 11*bis* et n’a donc plus de raison d’être à l’article 15.

L’observation du Conseil d’État selon laquelle il ya lieu de remplacer au 1° de l’article 128 de l’avant-projet, les mots “alinéa précédent” par les mots “alinéa 2” ne saurait être suivie dans la mesure où cette remarque ne tient pas compte de l’ajout par l’article 128 de l’avant-projet de deux alinéas à l’article 15 du Code de la nationalité belge à laquelle renvoie cette disposition.

Art. 129 à 131

Ces dispositions restaurent la procédure d’acquisition de la nationalité belge en faveur de personnes ayant été erronément considérées comme belges pendant au moins dix ans par les autorités administratives belges.

Cette procédure, visée à l’ancien article 17 du Code de la nationalité belge a été abrogée par la loi du 4 décembre 2012.

Elle offrait la possibilité aux personnes ayant joui d’une façon constante durant dix années de la qualité de Belge de réclamer la nationalité belge par déclaration.

Ce système permettait donc de résoudre la difficulté provenant de ce que certains étrangers avaient

dat bepaalde vreemdelingen jarenlang verkeerdelijk als Belg werden beschouwd door de administratieve overheden.

Sedert de opheffing van dat artikel werd evenwel vastgesteld dat die personen, over het algemeen te goeder trouw, die merendeels in het buitenland verblijven, bij de “intrekking” van de Belgische nationaliteit in precaire situaties terechtkomen, zulks zowel op het niveau van het verblijf als op het niveau van de verblijfplaats en zelfs van het vrije verkeer.

Het ontworpen artikel 17 dat door de artikelen 129 tot 131 van het voorontwerp wordt hersteld, is zowel van toepassing op de eigenlijke verliezen als de “quasi verliezen” van de Belgische nationaliteit.

Concreet betekent dit dat deze bepaling kan toegepast worden op twee categoriën van personen:

— enerzijds, zij aan wie de Belgische nationaliteit terecht werd verleend maar die deze vervolgens – onbewust – zijn verloren bij toepassing van één van de mechanismen tot verlies voorzien in het Wetboek Belgische nationaliteit en die, niettegenstaande het tussengekomen verlies, gedurende minstens tien jaar werden beschouwd als Belg door de Belgische administratieve overheden;

— anderzijds, zij aan wie de Belgische nationaliteit nooit had mogen verleend zijn door een niet correcte toepassing van het Wetboek Belgische nationaliteit, maar die gedurende minstens tien jaar werden beschouwd als Belg door de Belgische overheden.

Het spreekt voor zich dat in beide hypothesen de betrokken persoon te goeder trouw moet hebben genoten van het bezit van de Belgische nationaliteit.

Het herstel van artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit leidt evenwel tot de tenuitvoerlegging van andere wijzigingen.

De eerste wijziging is van technische aard. Aangezien het oude artikel 17 het enige artikel vormde van afdeling 4, werd die afdeling opgeheven bij de opheffing van artikel 17. Deze wijziging herstelt die afdeling in een ander opschrift meerbepaald als afdeling 2 van hoofdstuk III van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Aansluitend wordt de huidige afdeling 2 van hoofdstuk III vernummerd als afdeling 3.

De Raad van State is van mening dat het raadzaam is, in overeenstemming met de legistische regels, te vermijden om de nummering van de bestaande afdelingen

été erronément considérés comme Belges, durant de nombreuses années, par les autorités administratives.

Depuis l’abrogation de cet article, il a été constaté que ces personnes, généralement de bonne foi, qui pour la plupart résident à l’étranger, se retrouvent, lors du “retrait” de la nationalité belge, dans des situations de précarité tant au niveau du séjour que de la résidence, voire de la libre circulation.

L’article 17 en projet rétabli par les articles 129 à 131 de l’Avant-projet vise aussi bien les pertes proprement dites que les “quasi pertes” de la nationalité belge.

Concrètement, cela signifie que cette disposition est susceptible de s’appliquer à deux catégories de personnes:

— d’une part, celle à qui la nationalité belge a été octroyée à juste titre mais qui l’a ensuite perdue – à son insu – en vertu d’un des mécanismes de perte prévus par le Code de la nationalité belge et qui, nonobstant la perte intervenue a été considérée, durant au moins dix années, comme belge par les autorités administratives belges;

— d’autres part, celle à qui la nationalité belge n’aurait jamais dû être octroyée en raison d’une application incorrecte du Code de la nationalité belge, mais qui a été, durant au moins dix années, considérée comme belge par les autorités belges.

Il va de soi que dans les deux hypothèses, la personne concernée doit avoir joui de bonne foi de la possession de la nationalité belge.

Le rétablissement de l’article 17 du Code de la nationalité belge induit cependant la mise en œuvre d’autres modifications.

La première modification est de nature technique. Vu que l’ancien article 17 formait l’article unique de la section 4, celle-ci avait été abrogée lors de l’abrogation de l’article 17. La présente modification restaure cette section en un intitulé différent en tant que section 2 du chapitre III du Code de la nationalité belge. Dans la foulée, la section 2 actuelle du chapitre III est renumérotée comme section 3.

Le Conseil d’État est d’avis qu’il convient, conformément aux règles légistiques, d’éviter de modifier la numérotation des sections existantes. Dans cette

te wijzigen. Vanuit dat oogpunt, suggereert hij dat de nieuwe afdeling zou genummerd worden “afdeling I/1” opdat de huidige afdeling II van Hoofdstuk III haar oorspronkelijke nummering zou behouden. De formulering aanbevolen door de Raad van State kan niet gevolgd worden gezien, op vlak van zuiver formele coherentie, die methode van nummering niet wordt gebruikt voor de onderverdelingen “in afdelingen” van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit. Bovendien stelt de hernummering zoals voorgesteld in het voorontwerp geen enkel probleem in de praktijk vermits zij geen enkele wijziging in de bestaande referenties teweegbrengt. Inderdaad, zowel in de doctrine als in de rechtspraak wordt steeds naar de artikelen verwezen – die geen enkele wijziging hebben ondergaan – en niet naar secties.

De tweede wijziging strekt ertoe de aanvangsdatum van de vervaltermijn van een jaar vast te leggen op de datum van de definitieve betwisting, door een Belgische overheid, van het houden van de Belgische nationaliteit van de belanghebbende. Hoewel de verklaring binnen die termijn moest worden afgelegd, konden immers tal van problemen rijzen ingeval de dossiers een periode van grondige analyse zouden vereisen. De door de administratie gestelde termijn om over het dossier te beslissen, zou dan ook een belemmering kunnen vormen voor de toepassing zelf van artikel 17.

Er moet benadrukt worden dat de voorgestelde wijziging enkel zeer specifieke situaties beoogt, met name wanneer de persoon gedurende ten minste 10 te goeder trouw geloofd heeft Belg te zijn en dit ten gevolge van een fout van de Belgische overheid. Het risico op misbruik van deze procedure bestaat dus niet gelet op het beperkte toepassingsgebied van de bepaling.

Art. 132

Deze bepaling stelt de procedure tot naturalisatie voortaan open voor de personen die voor de leeftijd van 18 jaar zijn ontvoegd, te weten, deze die zich op buitengewone verdiensten kunnen beroepen op het wetenschappelijk, sportief, of sociocultureel vlak en deze die de hoedanigheid van staatloze in België hebben krachtens de vigerende internationale overeenkomsten.

De leeftijdsvoorwaarde van 18 jaar zoals vereist in hoofde van beide categorieën van vreemdelingen veroorzaakte moeilijkheden, ondermeer, voor de topsporters die vaak hun volledige mogelijkheden bereiken tijdens hun minderjarigheid. Om deze redenen vragen deze personen hun ontvoogding alsmede de Belgische nationaliteit op grond van de buitengewone diensten aan. Hun dossier wordt echter, in de huidige stand van de wetgeving, onontvankelijk verklaard door de Dienst

optique, il suggère que la nouvelle section soit numérotée “Section I/1” afin que l’actuelle section II du Chapitre III puisse conserver sa numérotation originelle. La formulation préconisée par le Conseil d’État ne saurait cependant être suivie dans la mesure où, sur le plan de la cohérence purement formelle, ce procédé de numérotation n’est pas utilisé pour les subdivisions “en sections” du Code de la nationalité belge. En outre, la renumérotation telle que proposée dans l’avant-projet ne pose aucun problème dans la pratique dans la mesure où elle n’induit aucune modification des références existantes. En effet, aussi bien dans la doctrine que dans la jurisprudence, il est toujours fait référence aux articles – lesquels n’ont subi aucune modification – et non aux sections.

La deuxième modification a pour objectif de fixer la prise de cours du délai de forclusion d’un an à la date de contestation définitive, par une autorité belge, de la détention de la nationalité belge par l’intéressé. En effet, si la déclaration devait être introduite dans ce délai, de nombreux problèmes pourraient se poser au cas où les dossiers nécessiteraient une période d’analyse approfondie. Le délai mis par l’administration pour trancher le dossier pourrait dès lors constituer une entrave à l’application même de l’article 17.

Il y a lieu d’insister sur le fait que la modification proposée ne vise que des situations bien spécifiques à savoir lorsque la personne a cru de bonne foi pendant au moins 10 ans qu’elle était belge et, ce, suite à une erreur de l’administration belge. Les risques d’abus de cette procédure sont donc impossibles au vu du champ d’application limité de la disposition.

Art. 132

Cette disposition ouvre désormais la procédure de naturalisation aux personnes émancipées avant l’âge de 18 ans, à savoir celles qui peuvent se prévaloir de mérites exceptionnels dans les domaines scientifiques, sportifs, culturels ou social et celles qui ont la qualité d’apatride conformément aux conventions internationales.

La condition d’âge de 18 ans requise dans le chef de ces deux catégories d’étrangers posait en effet des difficultés, notamment, pour les personnes sportives de haut niveau qui atteignent souvent leur plein potentiel durant leur minorité. Ces personnes sollicitent souvent pour ces raisons leur émancipation ainsi que la nationalité belge sur la base des “mérites exceptionnels”. Leur dossier est cependant, en l’état actuel de la législation, déclaré irrecevable par le Service Naturalisations de la

Naturalisatie van de Kamer, gelet op de vermelde leeftijdsvereiste, wat jammer is aangezien het om atleten gaat die willen bijdragen tot de internationale uitstraling van België.

Het valt te noteren dat in naleving van artikel 34 van het Wetboek van internationaal privaatrecht, ingevoerd bij de wet van 16 juli 2004, de ontvoogding beheerst wordt door het recht van de Staat waarvan de belanghebbende de nationaliteit heeft, voor zover dat conform is aan het Belgisch recht.

Met het oog op gelijkheid tussen de beoogde categorieën en teneinde de strijd tegen de onaanvaardbare situaties van staatloosheid te intensifiëren overeenkomstig de internationale verbintenissen die België ter zake is aangegaan, worden de voorgenomen wijzigingen ook voorgesteld voor de staatlozen in artikel 19, § 2, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit.

Tenslotte moeten deze personen steeds voldoen aan de voorwaarde van onbeperkt verblijf op het ogenblik van de indiening van hun nationaliteitsverzoek overeenkomstig artikel 7 bis, § 2, 1°, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit.

Art. 133

De eerste aanpassing van de bepaling volgt uit de wens van de wetgever om een oplossing te vinden voor de problematiek van het verlies van rechtswege van de nationaliteit voor bepaalde categorieën van Belgen die in het buitenland geboren zijn, indien zij geen verklaring van behoud van nationaliteit afleggen tussen hun achtentiende en hun achtentwintigste levensjaar.

Het verlies van rechtswege van de Belgische nationaliteit wegens het losser worden van de banden met België, beoogd in artikel 22, § 1, 5°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, werd immers ingevoerd bij de wet van 28 juni 1984, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1984 en in werking getreden op 1 januari 1985, houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. De bepaling als dusdanig is evenwel geïmplementeerd op 1 januari 1995 overeenkomstig artikel 30 van het Wetboek.

In de oorspronkelijke versie van de bepaling werd voorzien in het verlies van rechtswege van de Belgische nationaliteit voor hij die in het buitenland geboren is en er van achttien tot achtentwintig jaar ononderbroken zijn hoofdverblijfplaats gehad heeft tenzij hij een bijzondere verklaring aflegt tijdens de referentieperiode in de vorm en volgens de nadere regels bepaald in artikel 22, § 4, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Chambre, vu la condition d'âge mentionnée, ce qui est regrettable s'agissant d'athlètes désireux de contribuer au rayonnement international de la Belgique.

A noter que dans le respect de l'article 34 du Code de droit international privé, institué par la loi du 16 juillet 2004, l'émancipation est régie par le droit de l'État dont l'intéressé a la nationalité pour autant que celui-ci soit conforme au droit belge.

Dans un souci d'égalité entre les catégories visées en vue d'intensifier la lutte contre les situations inacceptables d'apatridie conformément aux engagements internationaux pris par la Belgique à cet égard, la modification envisagée s'applique également aux apatrides au § 2 de l'article 19 du Code de la nationalité belge.

Enfin, ces personnes doivent toujours satisfaire à la condition de séjour illimité au moment où elles introduisent leur demande de nationalité conformément à l'article 7 bis, § 2, 1° du Code de la nationalité belge.

Art. 133

La première adaptation de la disposition s'explique par le vœu du législateur de trouver une solution à la problématique de la perte de plein droit de la nationalité dans le chef de certaines catégories de Belges nés à l'étranger, s'ils ne souscrivent pas une déclaration conservatoire de nationalité entre leurs 18 et 28 ans.

En effet, la perte de plein droit de la nationalité belge en raison du relâchement des attaches avec la Belgique, envisagée à l'article 22, § 1^{er}, 5°, du Code de la nationalité belge a été introduite par la loi du 28 juin 1984, publiée au *Moniteur belge* le 12 juillet 1984, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1985, instituant le Code de la nationalité belge. La disposition en tant que telle a cependant été mise en application le 1^{er} janvier 1995 conformément à l'article 30 du Code.

La disposition, dans sa version initiale, prévoyait la perte de plein droit de la nationalité belge dans le chef de celui, qui, né à l'étranger, y a eu sa résidence principale et continue de dix-huit à vingt-huit ans à moins qu'il n'effectue une déclaration spéciale durant la période de référence selon les formes et modalités déterminées à l'article 22, § 4, du Code de la nationalité belge.

Zodra de belanghebbende die verklaring aflegde, behield hij zijn Belgische nationaliteit gedurende tien jaar, maar dan moest hij die wel vernieuwen vóór het verstrijken van die termijn, om het risico op verlies van de Belgische nationaliteit te vermijden.

Bij de zesde hervorming van het Wetboek van de Belgische nationaliteit heeft de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen enerzijds artikel 22, § 1, 1°, van het wetboek opgeheven dat voorzag in het automatisch en onvrijwillig verlies van de Belgische nationaliteit in geval van vrijwillige verkrijging van een vreemde nationaliteit en anderzijds de verplichte tienjaarlijkse verklaring voor Belgen die in het buitenland geboren zijn, opgelegd bij artikel 22, § 1, 5°, van het wetboek, geschrapt. Die tweede wijziging was ingegeven door de bekommernis een administratieve formaliteit die om de tien jaar moest worden vernieuwd, te verlichten en in bepaalde mate te voorkomen dat de expats lange afstanden moeten afleggen en in voorkomend geval aanzienlijke kosten moeten maken om die verklaring af te leggen.

De verplichting voor sommige Belgen die in het buitenland geboren zijn om vóór hun achtentwintigste verjaardag een verklaring van behoud van de nationaliteit af te leggen, wordt evenwel vaak miskend door de expats.

Aangezien die verklaring van behoud van de nationaliteit een akte van de burgerlijke stand is, moet men zich bovendien bij de consulaire posten melden. Het afleggen van een verklaring van behoud van de Belgische nationaliteit impliceert thans immers een verplichting van persoonlijke verschijning – of van vertegenwoordiging krachtens een bijzondere en authentieke volmacht overeenkomstig artikel 6 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit – opgelegd door de verplichte registratie van de verklaring van behoud in een diplomatieke post.

Welnu verscheidene expats hebben reeds gedurende die periode van 10 jaar die zich situeert tussen hun 18^e en hun 28^e verjaardag hun wil om Belg te blijven geuit door het vragen van een identiteitskaart of een paspoort of de vernieuwing ervan. Het lijkt dus overbodig hun te vragen daarenboven nog een verklaring tot behoud van de nationaliteit af te leggen.

Artikel 22, § 1, 5° zal dus niet van toepassing zijn op de personen aan wie een paspoort of een identiteitskaart werd afgeleverd tussen de leeftijd van 18 en 28 jaar.

De tweede aanpassing, van technische aard, die in artikel 22 wordt aangebracht, blijkt noodzakelijk ingevolge de inwerkingtreding, op 15 juni 2014, van de wet

A partir du moment où l'intéressé effectuait cette déclaration, il conservait sa nationalité belge pendant dix ans, à charge pour lui de la renouveler avant l'expiration de ce délai, sous peine de perdre à chaque fois la nationalité belge.

Lors de la sixième réforme du Code de la nationalité belge, la loi du 27 décembre 2006 portant dispositions diverses a, d'une part, abrogé l'article 22, § 1^{er}, 1°, du Code qui prévoyait la perte automatique et involontaire de la nationalité belge en cas d'acquisition volontaire d'une nationalité étrangère et, d'autre part, supprimé l'obligation de déclaration décennale imposée aux Belges nés à l'étranger par l'article 22, § 1^{er}, 5°, du Code. Cette deuxième modification était dictée par un souci d'alléger une formalité administrative qui devait être renouvelée tous les dix ans et éviter dans une certaine mesure aux expatriés de parcourir de longues distances en s'exposant le cas échéant à des frais importants pour effectuer cette déclaration.

Néanmoins, l'obligation pour certains belges, nés à l'étranger, de souscrire une déclaration de conservation de nationalité avant leur 28^{ème} anniversaire est souvent méconnue des expatriés.

De plus, la déclaration conservatoire en tant qu'acte d'état civil, nécessite de se présenter aux postes consulaires. En effet, la souscription d'une déclaration de conservation de la nationalité belge implique, à l'heure actuelle, une obligation de comparution personnelle – ou de représentation par procuration spéciale et authentique conformément à l'article 6 du Code de la nationalité belge – imposée par l'enregistrement obligatoire de la déclaration conservatoire dans un poste diplomatique.

Or de nombreux expatriés ont déjà, durant cette période de 10 ans entre leur 18^{ème} et leur 28^{ème} anniversaire, manifesté leur volonté de rester Belge en demandant une carte d'identité ou un passeport ou leur renouvellement. Il semble donc superflu de leur demander en outre de souscrire une déclaration conservatoire de la nationalité.

L'article 22, § 1^{er}, 5° ne s'appliquera donc pas aux personnes qui se seront vu délivrer un passeport ou une carte d'identité entre leur 18^{ème} et leur 28^{ème} anniversaire.

La deuxième adaptation apportée à l'article 22, de nature technique, est rendue nécessaire suite à l'entrée en vigueur, le 15 juin 2014, de la loi portant le

houdende het Consulair Wetboek (wet van 21 december 2013 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2014).

Naar aanleiding van de inwerkingtreding van het Consulair Wetboek, in het bijzonder van artikel 31 ervan, is het hoofd van een consulaire beroepspost, omschreven in artikel 1, 4°, van voornoemd wetboek, bevoegd om “1° akten op te maken en overschrijvingen betreffende de Belgische nationaliteit te verrichten overeenkomstig het Wetboek van de Belgische nationaliteit”. Het hoofd van een diplomatieke zending oefent de consulaire werkzaamheden dan ook niet langer uit.

Art. 134 tot 136

Deze bepalingen zijn van technische aard. Zij schrappen de vervallen verwijzing naar de artikelen 11, § 1, en 11, § 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Die artikelen werden immers hernummerd door de artikelen 125 en 126 van het ontwerp van wet. In de artikelen 23, 23/1 en 23/2 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit met betrekking tot de vervalverklaring van de nationaliteit moet dan ook rekening worden gehouden met die nieuwe nummering.

Art. 137

Deze bepaling maakt het mogelijk om een procedure tot verkrijging van de Belgische nationaliteit in te stellen vanuit het buitenland indien het verlies van de Belgische nationaliteit het gevolg is van de onmogelijkheid om de verklaring als bedoeld in artikel 22, § 1, 5° af te leggen.

Die mogelijkheid, die voorheen werd geboden aan de Belgische onderdanen die in het buitenland verbleven, werd geschrapt bij de wet van 4 december 2012.

Sedert de inwerkingtreding van die wet kan een procedure tot verkrijging immers enkel in aanmerking worden genomen indien de belanghebbende op het ogenblik van de verklaring van verkrijging een verblijfstitel van onbeperkte duur geniet en indien zijn verblijf in België gedurende de twaalf voorafgaande maanden gegrond is op een ononderbroken geconsolideerd wettelijk verblijf (van beperkte of onbeperkte duur) van meer dan drie maanden.

Die wijzigingen en het gegeven dat de verkrijging dan ook niet langer in aanmerking kan worden genomen voor oude Belgische onderdanen die in het buitenland wonen, hebben deze personen – die de Belgische nationaliteit hebben verloren ingevolge het feit niet de verklaring van behoud van de Belgische nationaliteit

Code Consulaire (loi du 21 décembre 2013 publiée au *Moniteur belge* du 21 janvier 2014).

Suite à l'entrée en vigueur du Code consulaire, en particulier de son article 31, le chef d'un poste consulaire de carrière, défini à l'article 1^{er}, 4° dudit Code, est compétent pour “1° dresser des actes et accomplir des transcriptions concernant la nationalité belge conformément au Code de la nationalité belge”. Le chef de mission diplomatique n'exerce donc plus les fonctions consulaires.

Art. 134 à 136

Ces dispositions sont de nature technique. Elles suppriment la référence aux articles 11, § 1^{er}, et 11, § 2, du Code de la nationalité belge. En effet, ces articles ont été renumérotés par les articles 125 et 126 du projet de loi. Les articles 23, 23/1 et 23/2 du Code de la nationalité belge traitant de la déchéance de nationalité doivent donc tenir compte de cette nouvelle numérotation.

Art. 137

Cette disposition permet d'introduire une procédure de recouvrement de la nationalité belge depuis l'étranger, si la perte de la nationalité belge résulte de l'impossibilité de faire la déclaration telle que prévue à l'article 22, § 1^{er}, 5°.

De fait, cette possibilité, auparavant offerte aux ressortissants belges qui résidaient à l'étranger, a été supprimée par la loi du 4 décembre 2012.

En effet, depuis l'entrée en vigueur de cette loi, une procédure de recouvrement ne peut s'envisager que si l'intéressé bénéficie, au moment de la déclaration de recouvrement, d'un titre de séjour d'une durée illimitée, et si son séjour en Belgique, durant les douze mois qui précèdent, se fonde sur un séjour légal consolidé (limité ou illimité) et ininterrompu de plus de trois mois.

Or ces modifications et le fait que le recouvrement ne puisse dès lors plus être envisagé au bénéfice d'anciens ressortissants belges qui vivent à l'étranger, ont plongé les personnes – ayant perdu la nationalité belge en raison du fait qu'elles n'ont pas souscrit de déclaration de conservation de la nationalité, telle que prévue à

zoals voorzien bij artikel 22, § 1, 5° te hebben afgelegd binnen de gestelde termijn – in uiterst ingewikkelde administratieve situaties gebracht door hen ertoe te verplichten zich op duurzame en permanente wijze in België te komen vestigen alvorens een nationaliteitsverklaring af te leggen.

De voorgestelde wijzigingen van artikel 24 strekken evenwel niet tot wijziging van de huidige voorwaarden inzake verblijfplaats en verblijf die noodzakelijk zijn om een procedure tot verkrijging in te stellen, maar beogen de mogelijkheid te bieden aan de procureur des Konings om geen negatief advies uit te brengen wanneer het verlies van de Belgische nationaliteit het gevolg is van de afwezigheid van verklaring zoals voorzien in artikel 22, § 1, 5°.

In die aan de procureur des Konings geboden vrijheid was overigens voorzien in de vorige versie van artikel 24 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Art. 138

Deze bepaling is van technische aard. Krachtens deze bepaling wordt een verwijzing naar artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit opgenomen in artikel 25 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit – dat voorziet in de verplichting het beschikkend gedeelte van de onherroepelijke beslissing waarbij het negatieve advies inzake de verkrijging van de Belgische nationaliteit ongegrond wordt verklaard, over te schrijven in de registers.

In dat artikel wordt thans immers enkel verwezen naar de nationaliteitsverkrijgingen op grond van de artikelen 12bis, 15 en 24 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Artikel 17 werd evenwel hersteld in het Wetboek van de Belgische nationaliteit op grond van artikel 130 van het ontwerp van wet.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 139

Het gaat om een bepaling van technische aard die een vergetelheid van de wet van 20 juli 2015 tot versterking van de strijd tegen het terrorisme herstelt.

In de huidige versie van artikel 604 van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de bevoegdheid van het hof

l'article 22, § 1^{er}, 5°, dans le délai imparti – dans des situations administratives inextricables en leur imposant de venir s'installer de manière durable et permanente en Belgique avant de souscrire une déclaration de nationalité.

Néanmoins, les modifications de l'article 24 proposées ne visent pas à modifier les conditions actuelles de résidence et de séjour nécessaires pour introduire une procédure de recouvrement mais à permettre au procureur du Roi de ne pas émettre d'avis négatif, si la perte de la nationalité belge résulte de l'absence de déclaration telle que prévue à l'article 22, § 1^{er}, 5°.

Par ailleurs, cette latitude offerte au procureur du Roi était prévue dans la version antérieure de l'article 24 du Code de la nationalité belge.

Art. 138

Cette disposition est de nature technique. Elle intègre à l'article 25 du Code de la nationalité belge – prévoyant l'obligation de transcrire dans les registres le dispositif de la décision définitive par laquelle l'avis négatif concernant l'acquisition de la nationalité belge est déclaré non fondé – une référence à l'article 17 du Code de la nationalité.

En effet, cet article ne fait actuellement référence qu'aux acquisitions de la nationalité sur la base des articles 12bis, 15 et 24 du Code de la nationalité.

Or, l'article 17 a été rétabli dans le Code de la nationalité belge par l'article 130 du projet de loi.

CHAPITRE 2

Modification du Code judiciaire

Art. 139

Il s'agit d'une disposition technique qui vient corriger un oubli de la loi du 20 juillet 2015 visant à renforcer la lutte contre le terrorisme.

En l'état, l'article 604 du Code judiciaire, concernant la compétence de la cour d'appel pour connaître des

van beroep om kennis te nemen van rechtsvorderingen tot vervallenverklaring van de nationaliteit, wordt enkel verwezen naar de artikelen 23 en 23/1 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Naar aanleiding van de invoeging van een nieuw artikel 23/2 in het Wetboek van de Belgische nationaliteit door die wet van 20 juli 2015, ressorteren de rechtsvorderingen tot vervallenverklaring van de nationaliteit op grond van dat artikel evenwel eveneens onder de bevoegdheid van het hof van beroep.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 140

Deze bepaling strekt ertoe de procedures tot verkrijging van de Belgische nationaliteit op grond van artikel 17, hersteld bij artikel 9 van het ontwerp van wet, vrij te stellen van het registratierecht van 150 euro bedoeld in artikel 238 van het Wetboek der registratie, hypotheek- en griffierechten.

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 4 december 2012 geven de procedures tot verkrijging van de Belgische nationaliteit bedoeld in hoofdstuk III van het Wetboek van de Belgische nationaliteit immers aanleiding tot de heffing van een registratierecht van 150 euro.

Aangezien artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit werd opgeheven in dezelfde wet werd de vraag inzake de heffing van een registratierecht voor de procedures tot verkrijging van de nationaliteit op grond van artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit niet gesteld, hoewel dat artikel was opgenomen in hoofdstuk III van het Wetboek.

Gelet op het gegeven dat die procedure door het ontwerp van wet opnieuw wordt ingevoerd, moeten de personen die een verzoek om verkrijging van de Belgische nationaliteit op basis van artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wensen in te dienen, waarbij het gaat om personen die het slachtoffer zijn van administratieve fouten van de Belgische overheden, evenwel worden vrijgesteld van de betaling van de registratierechten.

actions en déchéance de la nationalité, ne fait référence qu'aux articles 23 et 23/1 du Code de la nationalité belge.

Or, suite à l'insertion d'un nouvel article 23/2 dans le Code de la nationalité belge par cette loi du 20 juillet 2015, les actions en déchéance de la nationalité sur la base de cet article relèvent également de la compétence de la cour d'appel.

CHAPITRE 3

Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 140

Cette disposition vise à exempter du droit d'enregistrement de 150 euros, prévu à l'article 238 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les procédures d'acquisition de la nationalité belge fondée sur l'article 17 restauré par l'article 9 du projet de loi.

En effet, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 4 décembre 2012, les procédures d'acquisition de la nationalité belge prévues par le chapitre III du Code de la nationalité belge entraînent la perception d'un droit d'enregistrement de 150 euros.

Étant donné que l'article 17 du Code de la nationalité belge a été abrogé dans la même loi, la question de la perception d'un droit d'enregistrement pour les procédures d'acquisition de la nationalité fondée sur l'article 17 du Code de la nationalité belge ne s'est pas posée, bien que cet article figurait au Chapitre III du Code.

Or compte tenu de la réinstauration de cette procédure par le projet de loi, les personnes souhaitant introduire une demande d'acquisition de la nationalité belge sur la base de l'article 17 du Code de la nationalité belge, s'agissant de personnes victimes d'erreurs administratives des autorités belges, doivent être exemptées du paiement des droits d'enregistrement.

TITEL 5

*Wijziging van artikel 368-6
van het Burgerlijk Wetboek*

Art. 141

De toegang tot de gegevens in verband met de adoptie wordt uitgebreid tot zijn afstammeling(en) ingeval de geadopteerde overleden is.

Verder wordt bepaald dat het verzoek uitgaande van een minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt alleen in aanmerking wordt genomen indien het medeondertekend is door zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) om te voorkomen dat deze laatste(n) geen kennis zouden hebben van de door de geadopteerde ondernomen stappen. Aldus wordt beoogd te voorkomen dat de adoptieouders, één van hen (in geval van een slechte relatie tussen de ouders of met de geadopteerde) of de wettelijke voogd geen kennis hebben van de door de geadopteerde ondernomen stappen en dus de geestestoestand van de geadopteerde in die periode niet zouden kennen.

In geval van weigering tot medeondertekening van het verzoek door de wettelijke vertegenwoordiger(s) wordt voorzien dat de federale centrale autoriteit over het verzoek tot toegang zal oordelen, rekening houdende met de maturiteit van de verzoeker. De federale centrale autoriteit brengt zijn beslissing ter kennis van de wettelijke vertegenwoordiger(s).

TITEL 6

*Diverse wijzigingen inzake de wetgeving betreffende
de mede-eigendom*

HOOFDSTUK 1

Gewone mede-eigendom en gedwongen mede-eigendom in het algemeen

Art. 142

Om mede-eigenaars soepeler toegang te geven tot deze moderne energie- en telecommunicatiemiddelen, wordt een wettelijk recht geboden om deze infrastructuur aan te leggen, zoals ook in buitenlandse wetgeving het geval is.

Met infrastructuur wordt hier bedoeld de bekabeling, de leidingen en de bijbehorende uitrusting (Advies van de Raad van State van 4 oktober 2017, nr. 61 997/4, pt. 2); “les équipements y associés” zijn in het Nederlands

TITRE 5

*Modifications de l'article 368-6
du Code civil*

Art. 141

L'accès aux informations relatives à l'adoption est élargi jusqu'au(x) descendant(s) dans l'hypothèse où l'adopté est décédé.

En outre il est stipulé que, dans l'hypothèse où la demande émane d'un adopté mineur, elle doit faire l'objet d'une co-signature du ou des représentant(s) légal/légaux de l'adopté et ce, afin de s'assurer que ce/ces dernier(s) ai(en)t connaissance des démarches de l'adopté. On vise ainsi, à éviter que les parents adoptifs, l'un d'entre eux (en cas de relation difficile entre les parents ou avec l'adopté) ou le tuteur légal n'aient pas connaissance des démarches de l'adopté et dès lors, méconnaissent l'état d'esprit de l'adopté au cours de cette période.

En cas de refus de co-signature de la demande par le(s) représentant(s) légal/légaux, il est prévu que l'autorité centrale fédérale décidera de la demande d'accès en tenant compte du degré de maturité du requérant. L'autorité centrale fédérale porte sa décision à la connaissance du/des représentant(s) légal/légaux.

TITRE 6

*Modifications diverses concernant la législation
relative à la copropriété*CHAPITRE 1^{ER}**Copropriété ordinaire et copropriété forcée en général**

Art. 142

Afin de permettre aux copropriétaires d'accéder d'une manière plus souple à ces moyens énergétiques et de télécommunication, un droit légal est accordé pour l'installation de cette infrastructure, comme c'est également le cas dans des législations étrangères.

L'ensemble des câbles, conduites et équipements y associés forment l'infrastructure (Avis du Conseil d'État du 4 octobre 2017, n° 61/997/4, pt. 2); les équipements y associés sont effectivement traduits en

inderdaad vertaald door “bijbehorende faciliteiten”, terminologie gebruikt in de wet van 13 mei 2005 betreffende de elektronische communicatie, ermee rekening houdend dat er in die wet een tegenstrijdigheid bestaat tussen de Franstalige en de Nederlandstalige versie. In het Frans worden de termen “équipements y associés” gebruikt om zo dicht mogelijk aan te sluiten bij de Nederlandstalige versie en om oog te hebben voor elke werkzaamheid die de kabels en leidingen vervolledigen om de infrastructuur tot stand te brengen.

Onder “bijbehorende faciliteiten” kan gedacht worden aan een laadpunt voor elektrische voertuigen (zoals vastgelegd en gedefinieerd in Europese Richtlijn 2014/94/EU). In de mate dat zo'n laadpunt dus in de gemeenschappelijke delen zou worden aangebracht, zou de in deze bepaling beschreven procedure moeten worden gevolgd. Wordt zo'n laadpunt in een private kavel (bv. private parkeerplaats) aangebracht, dan mag dat gebeuren op basis van het exclusieve eigendomsrecht van de betrokkene, en is hiervoor geen tussenkomst van de vereniging van mede-eigenaars vereist, in overeenstemming met de aansprakelijkheidsregels en de regels van bovenmatige burenhinder.

Zonnepanelen vormen dan weer geen erbijhorende faciliteiten, omdat zij niet accessoir zijn en bovendien belangrijk nadeel toebrengen aan het gebruik van de gemene delen door de mede-eigenaars. Wanneer aan een operator van zonnepanelen het recht moet worden verleend om zonnepanelen op een gemeen deel te installeren, is hiervoor – indien het om een zakelijk recht gaat – derhalve een vier vijfde meerderheid vereist.

De procedure die voorgesteld is in artikel 577-2, § 10, lid 2 e.v. geldt voor de water- en telecommunicatie-infrastructuur: indien bijvoorbeeld door technologische ontwikkelingen in de telecommunicatie-infrastructuur een nieuwe infrastructuur in gebouwen zou moeten worden aangelegd, zou de betrokken operator daartoe het wettelijk recht hebben, overeenkomstig de in deze bepaling beschreven modaliteiten en procedure.

Uiteraard dient hiervoor in de eerste plaats overeenstemming met de (vereniging van) mede-eigenaars betracht te worden. Wordt de vereiste meerderheid niet bereikt in de algemene vergadering, dan kunnen de mede-eigenaars zich enkel – en binnen de twee maanden – verzetten op grond van een rechtmatig belang, dat op drie in de wet vermelde gronden kan zijn gesteund. De beoordeling hiervan komt onder de volheid van bevoegdheid inzake appartementsmede-eigendom van de vrederechter. Is er geen vereniging van mede-eigenaars, dan dient – onder voorbehoud van rechtsmisbruik – het akkoord van alle mede-eigenaars

néerlandais par “bijbehorende faciliteiten”, termes utilisés et définis dans la loi du 13 mai 2005 relative aux communications électroniques, en notant qu'il existe dans cette loi une discordance au niveau de la terminologie entre la version francophone et la version néerlandophone. En français, les termes “équipements y associés” sont donc utilisés pour être le plus proche de la version néerlandophone, et pour viser tous les ouvrages qui complètent les câbles et conduites pour créer l'infrastructure.

Par “équipements y associés”, on peut penser à un point de recharge pour véhicules électriques (comme établi et défini dans la Directive européenne 2014/94/UE). Donc, dans la mesure où un tel point de recharge serait installé dans les parties communes, il conviendrait de suivre la procédure décrite dans la présente disposition. Si un tel point de recharge est installé dans un lot privé (p. ex. un parking privé), cela peut se faire sur la base du droit de propriété exclusif de l'intéressé, et aucune intervention de l'association des copropriétaires n'est requise pour ce faire, conformément aux règles de responsabilité et aux dispositions relatives aux troubles du voisinage excessifs.

Les panneaux solaires ne constituent dès lors pas des équipements y associés parce qu'ils ne sont pas accessoires et génèrent un inconvénient important dans l'utilisation des parties communes par les copropriétaires. Lorsqu'un opérateur de panneaux solaires doit se voir accorder le droit d'installer des panneaux solaires sur une partie commune, une majorité des quatre cinquièmes est requise – s'il s'agit d'un droit réel.

La procédure proposée dans l'article 577-2, § 10, alinéa 2 et s. vaut aussi pour l'infrastructure en matière d'eau et de télécommunications: à titre d'exemple, si en raison d'évolutions technologiques de l'infrastructure en télécommunications une nouvelle infrastructure doit être installée dans des immeubles, l'opérateur concerné doit être légalement habilité à le faire, conformément aux modalités et à la procédure décrites dans la présente disposition.

Il va de soi qu'il convient à cet effet de tenter en premier lieu de se mettre d'accord avec les copropriétaires ou l'association des copropriétaires. Si la majorité requise n'est pas atteinte dans l'assemblée générale, les copropriétaires ne peuvent que s'opposer – et dans les deux mois – sur la base d'un intérêt légitime, qui peut être fondé sur trois motifs mentionnés dans la loi. L'appréciation de ceux-ci relève de la plénitude de compétence du juge de paix en matière de copropriété relative aux appartements. S'il n'y a pas d'association des copropriétaires, il faut – sous réserve d'abus de droit – obtenir l'accord de tous les copropriétaires en vue de

te worden bekomen met het oog op de uitvoering van de werken en de aanleg van de leidingen en kabels. Uiteraard moeten de werken dan gebeuren in overeenstemming met de aansprakelijkheidsregels en de regels van bovenmatige burenhinder.

Met nutsoperatoren in de zin van deze bepaling worden onder andere bedoeld de distributienetbeheerders in de zin van Art 2, 11° van de Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van artikel 2, 11° van de Wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Deze problematiek is niet enkel aan de orde bij gebouwen die onder artikelen 577-3 tot 577-14 van het Burgerlijk Wetboek vallen, maar ook op gebouwen die daar niet onder vallen of de gebouwen waarbij ingevolge artikel 577-3, eerste lid *in fine* de toepassing van deze bepalingen is uitgesloten. Daarom, en om ongelijke behandeling te vermijden, is ze opgenomen in het algemene regime betreffende gedwongen mede-eigendom.

Om tegemoet te komen aan de punten 2 tot 9 in het advies van de Raad van State werden volgende aanpassingen aangebracht aan de tekst van het huidige artikel:

— het woord “uitrusting” werd vervangen door het woord “infrastructuur” wanneer het geheel van die elementen wordt gevisieerd (art. 577-2, § 10, tweede en derde lid);

— “de optimalisatie van de infrastructuur” wordt verduidelijkt (de optimalisatie moet niet bestaan voor alle eigenaars maar enkel voor de eigenaar(s) of gebruiker(s) die deze nieuwe infrastructuur wensen te gebruiken) (art. 577-2, lid 2 en 3);

— Het rechtmatig belang om zich te verzetten wordt vermoed in drie gevallen die met name betrekking hebben op de afwezigheid van optimalisatie (art. 577-2, § 10, vierde lid);

— Er is een verplichting tot overleg te goeder trouw opgenomen (art. 577-2, § 10, vijfde lid). Daarentegen worden de modaliteiten van de overlegprocedure ter goeder trouw niet nader gepreciseerd in de mate dat het hier gaat over een concept dat in de rechtspraak reeds goed is uitgewerkt en dat de procedurele omkadering zeer zwaar en weinig productief zou kunnen blijken.

la réalisation des travaux et de la pose des conduites et des câbles. Les travaux doivent évidemment avoir lieu en conformité avec les règles en matière de responsabilité et les règles en matière de troubles de voisinage.

Sont notamment visés en tant qu’opérateurs de service d’utilité publique au sens de la présente disposition les gestionnaires de réseau de distribution au sens de l’article 2, 11°, de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité et de l’article 2, 11°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Cette problématique concerne non seulement les immeubles qui relèvent des articles 577-3 à 577-14 du Code civil mais également les immeubles qui n’en relèvent pas ou les immeubles pour lesquels, du fait de l’article 577-3, alinéa 1^{er} *in fine*, l’application de ces dispositions est exclue. C’est pourquoi, et afin d’éviter un traitement inéquitable, elle figure dans le régime ordinaire relatif à la copropriété forcée.

Pour répondre aux points 2 à 9 de l’avis du Conseil d’État, les adaptations suivantes sont apportées au texte du présent article:

— le mot “équipement” est remplacé par le mot “infrastructure” lorsque l’on vise l’ensemble des éléments (art. 577-2, § 10, al. 2 et 3);

— “l’optimisation de l’infrastructure” est clarifiée (l’optimisation ne doit pas exister pour tous les propriétaires mais seulement pour les propriétaire(s) ou utilisateur(s) qui souhaitent installer cette nouvelle infrastructure) (art. 577-2, § 10, al. 2 et 3);

— L’intérêt légitime de s’opposer est présumé dans trois cas visant notamment l’absence d’optimisation droit d’opposition est élargi (art. 577-2, § 10, al. 4);

— l’obligation de concertation de bonne-foi est prévue (art. 577-2, § 10, al. 5). Par contre, les modalités de la procédure de concertation de bonne foi ne sont pas précisées dans la mesure où il s’agit d’un concept bien développé jurisprudentiellement et que l’encadrer procéduralement paraîtrait très lourd et peu productif.

HOOFDSTUK 2

Gedwongen mede-eigendom van gebouwen en groepen van gebouwen en de bevoegdheid van de vrederechter inzake mede-eigendom**Afdeling 1***Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek***Art. 143**

1° De huidige formulering van artikel 577-3 is problematisch; de controverse rond de interpretatie die moet worden gegeven aan het woord “gebouwd” is opnieuw vergroot na de wet van 2 juni 2010, die voor heel wat rechtsonzekerheid heeft gezorgd en waardoor bepaalde mede-eigendommen (woonparken, mede-eigendommen waarin niet alle privatieve gedeelten zijn gebouwd,...) nog steeds een knelpunt vormen en het beheer ervan onmogelijk wordt.

De rechtsleer was in meerderheid voorstander van een soepele interpretatie van die vereiste (C. MOSTIN en J.-Fr. TAYMANS, “Le régime d’exception aux dispositions impératives de la loi sur la copropriété”, *Revue pratique de l’Immobilier*, 2008/3, blz. 97; V. SAGAERT, *Goederenrecht in Beginselen van Belgisch Privaatrecht*, Mechelen, Kluwer, 2014, blz. 315; P. LECOCQ, “Avant-propos: mises au point et mises à jour”, in CUP, 2012, vol. 138, blz. 14; A. SALVE, “Loi du 2 juin 2010: champ d’application, modifications légales des statuts et droit transitoire”, in *La copropriété des appartements: la réforme de 2010*, Bruges, la Charte, 2010, blz. 21; R. TIMMERMANS, “Weekendverblijfparken onder het toepassingsgebied van Appartementswet”, *T.App.*, 2000/2, blz.18).

Het opzet ligt niet in het viseren van elk privaat gedeelte, maar van het geheel, dus het gebouw of de groep, en in het opleggen van de verplichting dat het geheel moet worden gebouwd of moet kunnen worden gebouwd.

2° De praktijk kent moeilijkheden om de gevallen te identificeren waarin kan worden afgeweken van de dwingende wet. Sommigen nemen het aantal kavels in aanmerking, maar de meerderheid van de rechtsleer geeft de voorkeur aan het vereenvoudigde beheer van de gemeenschappelijke onroerende onderdelen; zie C. MOSTIN, “Le champ d’application et la force obligatoire de la loi du 30 juin 1994”, in *Copropriété – La loi du 30 juin 1994 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relative à la copropriété*, Ed. U.C.L. Faculté de droit, 1994, blz. 32; zie ook C. MOSTIN en J.-Fr. TAYMANS, “Le régime d’exception aux dispositions

CHAPITRE 2

Copropriété forcée d’immeubles et de groupes d’immeubles et compétence du juge de paix en matière de copropriété**Section 1^{re}***Modifications du Code civil***Art. 143**

1° L’actuelle formulation de l’article 577-3 pose problème; la controverse sur l’interprétation à donner au mot “bâti” a repris de plus belle après la loi du 2 juin 2010 créant une insécurité juridique très grande et laissant certaines copropriétés (parcs résidentiels, copropriétés dans lesquelles toutes les parties privatives ne sont pas bâties, ...) dans l’embarras, leur gestion devenant impossible.

La doctrine majoritaire prônait la souplesse concernant l’interprétation de cette exigence (C. MOSTIN et J.-Fr. TAYMANS, “Le régime d’exception aux dispositions impératives de la loi sur la copropriété”, *Revue pratique de l’Immobilier*, 2008/3, p. 97; V. SAGAERT, *Goederenrecht in Beginselen van Belgisch Privaatrecht*, Mechelen, Kluwer, 2014, p. 315; P. LECOCQ, “Avant-propos: mises au point et mises à jour”, in CUP, 2012, vol. 138, p. 14; A. SALVE, “Loi du 2 juin 2010: champ d’application, modifications légales des statuts et droit transitoire”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, Bruges, la Charte, 2010, p. 21; R. TIMMERMANS, “Weekendverblijfparken onder het toepassingsgebied van Appartementswet”, *T.App.*, 2000/2, p.18).

L’idée est de viser, non chaque partie privative, mais l’ensemble, soit l’immeuble, soit le groupe, et d’imposer que ce soit celui-ci qui doit être bâti ou susceptible de l’être.

2° La pratique connaît des difficultés pour identifier les hypothèses où il peut être dérogé à la loi impérative. Certains ont égard au nombre de lots, mais la majorité de la doctrine privilégie la gestion simplifiée des éléments immobiliers communs; voy. C. MOSTIN, “Le champ d’application et la force obligatoire de la loi du 30 juin 1994”, in *Copropriété – La loi du 30 juin 1994 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relative à la copropriété*, Ed. U.C.L. Faculté de droit, 1994, p. 32; voy. également C. MOSTIN et J.-Fr. TAYMANS, “Le régime d’exception aux dispositions impératives de la loi sur la copropriété”, *op. cit.*, pp.

impératives de la loi sur la copropriété”, *op. cit.*, blz. 103 et 104; V. SAGAERT, *Goederenrecht in Beginselen van Belgisch Privaatrecht*, Mechelen, Kluwer, 2014, nr. 386-387.

Bijgevolg wordt voorgesteld om te verduidelijken dat de aard van de gemeenschappelijke gedeelten de afwijking kan rechtvaardigen, steeds met de instemming van alle mede-eigenaars. Het aantal kavels rechtvaardigt op zich een dergelijke afwijking van de toepassing van deze afdeling niet. Indien tot de afwijking wordt besloten, zal het gebouw of de groep gebouwen worden onderworpen aan het gemeen recht van de gedwongen mede-eigendom onder artikel 577-2, § 9 en 10 BW; men moet zich dus ervan vergewissen dat hier wel degelijk sprake is van gemeenschappelijke gedeelten die bestemd zijn tot afzonderlijke privatieve gedeelten die juridisch bestaan: het verlijden van een basisakte is een vereiste.

Er is in de praktijk ook vastgesteld dat mede-eigenaars die in eerste instantie instemden met de afwijking daarop nadien terugkwamen, maar vooral dat de mede-eigenaars veranderen en dat nieuwkomers het aldus moeten stellen zonder een meer gedetailleerd en beschermend dwingend regime. Zodra één van de mede-eigenaars niet meer akkoord gaat zal de afwijking opnieuw ter discussie kunnen worden gesteld door dat geschil bij de magistraat aanhangig te maken.

3° Dit amendement moet tegemoetkomen aan twee praktische vragen:

A. Zijn er evenveel verenigingen nodig als er gebouwen zijn in een groep gebouwen of duidelijk te onderscheiden onderdelen in een gebouw?

De vraag is zeer omstreden in de rechtsleer (bevestigend: M. PLESSERS, “Les associations partielles”, *op. cit.*, nr. 36, blz. 89; C. MOSTIN, “La création des associations partielles de copropriétaires: de la théorie à la pratique”, *op. cit.*, blz. 30; laat meer vrijheid aan de mede-eigenaars, V. SAGAERT, “De statuten en het toepassingsdomein onder de nieuwe appartementswet”, *op. cit.*, blz. 12; P. LECOCQ, “Les associations de copropriétaires: des personnes morales particulières”, in P. LECOCQ (ed.), *La copropriété par appartements. Deux ans après la réforme*, Anthémis, 2012, blz. 59; V. SIMONART, “Les associations partielles”, *Jurimpratique* 2011, nr. 16, blz. 40; N. CARETTE en M. LERNOUT, “Vereniging van mede-eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – een eerste lustrum”, in *Appartementsrecht II: De nieuwe appartementswet 2010: Overzicht van het eerste lustrum*, N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), Antwerpen, Intersentia, 2015, blz. 35 e.v., nr.18, blz. 49).

103 et 104; V. SAGAERT, *Goederenrecht in Beginselen van Belgisch Privaatrecht*, Mechelen, Kluwer, 2014, nr. 386-387.

Il est proposé en conséquence de préciser que c’est la nature des parties communes qui peut justifier la dérogation, avec, toujours, l’accord de tous les copropriétaires. Le nombre de lots ne justifie pas en tant quel tel une dérogation à l’application de la présente section. Si la dérogation est décidée, l’immeuble ou groupe d’immeubles sera soumis au droit commun de la copropriété forcée des § 9 et 10 de l’article 577-2 du Code civil; il convient alors de s’assurer que l’on est bien en présence de parties communes affectées à des parties privatives distinctes existant juridiquement: la passation d’un acte de base est nécessaire.

Il a été aussi constaté en pratique que des copropriétaires, d’accord dans un premier temps sur la dérogation, pouvaient ne plus l’être mais aussi et surtout que les copropriétaires changent et que de nouveaux arrivants peuvent se voir ainsi privés d’un régime impératif plus détaillé et protecteur. Dès lors que l’un des copropriétaires n’est plus d’accord, la dérogation pourra être remise en cause en saisissant le magistrat de ce litige.

3° Cet amendement vise à répondre à deux questions que se pose la pratique:

A. Faut-il autant d’associations qu’il y a d’immeubles dans un groupe d’immeubles ou d’éléments clairement distincts dans un immeuble?

La question est vivement controversée en doctrine (répondant par l’affirmative, M. PLESSERS, “Les associations partielles”, *op. cit.*, n° 36, p. 89; C. MOSTIN, “La création des associations partielles de copropriétaires: de la théorie à la pratique”, *op. cit.*, p. 30; laissant davantage de liberté aux copropriétaires, V. SAGAERT, “De statuten en het toepassingsdomein onder de nieuwe appartementswet”, *op. cit.*, p. 12; P. LECOCQ, “Les associations de copropriétaires: des personnes morales particulières”, dans P. LECOCQ (ed.), *La copropriété par appartements. Deux ans après la réforme*, Anthémis, 2012, p. 59; V. SIMONART, “Les associations partielles”, *Jurimpratique* 2011, n° 16, p. 40; N. CARETTE et M. LERNOUT, “Vereniging van mede-eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – een eerste lustrum”, in *Appartementsrecht II: De nieuwe appartementswet 2010: Overzicht van het eerste lustrum*, N. CARETTE et V. SAGAERT (éd.), Antwerpen, Intersentia, 2015, pp. 35 et s., n° 18, p. 49).

B. Zijn sub-deelverenigingen van mede-eigenaars toegestaan?

In de huidige stand van de teksten zien de meeste auteurs niet welk juridisch obstakel zou kunnen worden opgeworpen tegen de oprichting van dergelijke sub-deelverenigingen (zie P. LECOCQ, “Les associations de copropriétaires: des personnes morales particulières”, *op. cit.*, blz. 59 en 60; V. SIMONART “Les associations partielles”, *op. cit.*, blz. 46 en 47; V. SAGAERT, “De statuten en het toepassingsdomein onder de nieuwe appartementswet”, in V. SAGAERT (ed.), *Het nieuwe appartementsrecht. Een analyse van de hervorming door de Wet van 2 juni 2010*, Brugge, die Keure, 2010, nr. 7; N. CARETTE en M. LERNOUT, “Vereniging van mede-eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – een eerste lustrum”, *op. cit.*, nr. 17, blz. 48). In de rechtspraak zien we evenwel de beslissing van de vrede-rechter te Anderlecht, d.d. 18 april 2012, *RCDI*, 2012/3, blz. 53, waar de magistraat ten aanzien van een geheel van 5 blokken onderverdeeld in 12 verblijfplaatsen, beslist heeft dat deelverenigingen van mede-eigenaars van een verblijfplaats van een blok niet zijn toegestaan.

Dit voorstel wil, op theoretisch vlak, zoveel mogelijk flexibiliteit brengen in de structuur van vastgoedprojecten. In de praktijk moeten nagegaan worden of dat opportuun is, anders dreigt dit uit te monden in een bevoegdheidspiramide die vrij weinig coherent is, zelfs onevenwichtig, moeilijk werkbaar en vooral buitensporig duur voor de mede-eigenaars. Het is niet de bedoeling dat dit amendement het antwoord op beide vragen oplegt, wel gewoon dat de keuze wordt gelaten aan de mede-eigenaars en mede-eigendommen en wordt voorkomen dat een eenvoudig tekstargument wordt gebruikt in de ene of de andere zin.

4° Het gaat om een tekstuele herwerking aangezien in de huidige tekst gewag wordt gemaakt van “l’indivision principale”, hetgeen niet correct is aangezien het om de verdeling van de bevoegdheden van de verschillende rechtspersonen gaat.

Art. 144

1° Het privaat en exclusief gebruiksrecht, vrij frequent voorkomend in de statuten, “biedt de mogelijkheid om het gebruik van bepaalde gemeenschappelijke gedeelten voor te behouden voor de eigenaar van een gegeven kavel, die de lasten en het onderhoud ervan alleen op zich neemt, terwijl de belangen van de mede-eigendom behouden blijven.” (P.-Y. Erneux, “Le droit d’usage exclusif sur les parties communes dans la pratique de la copropriété”, in *Actualités notariales de la copropriété*, dir. P.-Y. Erneux, Brussel, Bruylant,

B. Des associations tertiaires de copropriétaires sont-elles permises?

Dans l’état actuel des textes, la majorité des auteurs ne voient pas quel obstacle juridique pourrait être soulevé à l’encontre de la création de telles associations tertiaires (voy. P. LECOCQ, “Les associations de copropriétaires: des personnes morales particulières”, *op. cit.*, pp. 59 et 60; V. SIMONART “Les associations partielles”, *op. cit.*, pp. 46 et 47; V. SAGAERT, “De statuten en het toepassingsdomein onder de nieuwe appartementswet”, dans V. SAGAERT (ed.), *Het nieuwe appartementsrecht. Een analyse van de hervorming door de Wet van 2 juni 2010*, Brugge, die Keure, 2010, n° 7; N. CARETTE et M. LERNOUT, “Vereniging van mede-eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – een eerste lustrum”, *op. cit.*, n° 17, p. 48). Notons toutefois en jurisprudence, la décision du juge de paix d’Anderlecht, du 18 avril 2012, *R.C.D.I.*, 2012/3, p. 53, où confronté à un ensemble de 5 blocs divisés en 12 résidences, le magistrat décide que des associations partielles de copropriétaires d’une résidence d’un bloc ne seraient pas admises.

La présente proposition vise à être, sur le plan théorique, le plus flexible possible dans la structure de projets immobiliers. En pratique, il conviendra d’en vérifier l’opportunité au risque, à défaut, d’aboutir à la création d’une pyramide de pouvoir relativement peu cohérente, voire déséquilibrée, difficile à manœuvrer et surtout extrêmement coûteuse pour les copropriétaires. Le présent amendement n’entend pas imposer de réponse à ces deux questions, mais simplement laisser le choix aux copropriétaires et copropriétés et éviter qu’un simple argument de texte soit utilisé dans un sens ou dans un autre.

4° Il s’agit d’un toilettage de texte car le texte actuel mentionne “l’indivision principale” ce qui n’est pas correct s’agissant de départager les compétences des différentes personnes morales.

Art. 144

1° Le droit de jouissance privatif et exclusif, relativement fréquent dans les statuts, “permet de réserver l’usage de certaines parties communes au propriétaire d’un lot donné, à charge pour celui-ci d’en supporter seul les charges et l’entretien, tout en préservant les intérêts de la copropriété” (P.-Y. ERNEUX, “Le droit d’usage exclusif sur les parties communes dans la pratique de la copropriété”, in *Actualités notariales de la copropriété*, dir. P.Y. ERNEUX, Bruxelles, Bruylant, 2010, p. 53). Sa nature est souvent controversée même si plusieurs

2010, blz. 53). De aard ervan is vaak omstreden, ook al geven verschillende auteurs de voorkeur aan de kwalificatie als erfdienstbaarheid, waardoor die een zakelijk en eeuwigdurend karakter krijgt (P.-Y. ERNEUX, *op cit.*; M.-P. TORDOIR, “Quelques réflexions sur le droit de jouissance exclusive attribué sur des parties communes”, *R.C.D.I.*, 2008, blz. 9; V. SAGAERT, “De geldigheid van statutaire clausules in het appartementsrecht onder de loop: richtwijzers voor de notariële praktijk”, *T. Not.* 2016, 630-634) en het exclusieve gebruiksrecht aan de kavel en niet aan de persoon verbindt. Dit amendement beoogt dat standpunt te bekrachtigen door het in te stellen als vermoeden, waarvan kan worden afgestapt middels een afwijkende statutaire clausule. Er moeten bovendien bijzondere omstandigheden voorhanden zijn om dit exclusieve gebruiksrecht te beëindigen (zie amendement in artikel 577-7).

2° Thans zijn er schadebedingen opgenomen in ofwel beslissingen van de algemene vergadering, die daarna niet altijd hun weg vinden in de statuten ofwel, zeer vaak, in het reglement van interne orde. De transparantie, en zelfs doelmatigheid, is dus niet verzekerd, terwijl de kwestie danig belangrijk is voor de mede-eigenaars. Deze moeten er immers kennis kunnen van nemen dat de mede-eigendom de middelen zal hebben om de uitvoering van de verplichtingen van eenieder te vrijwaren, of van het stelsel waaraan zij onderworpen zullen zijn als schuldenaar. Bovendien is de rechtspraak verdeeld met betrekking tot de mogelijkheid voor de rechter om zijn matigingsbevoegdheid uit te oefenen krachtens artikel 1231 van het Burgerlijk Wetboek wanneer de clausules voortvloeien uit een beslissing van de algemene vergadering (zie. not. V. SAGAERT, *op cit.*, *T. Not.* 2016, 614-617; Ch. BIQUET en P. LECOCQ, “Variation Capitanesque entre droit des obligations et droit des biens: les clauses pénales et al copropriété”, in *Liber Amicorum Nadine Watté*, Bruxelles, Bruylant, 2017, pp. 41 et s.).

Dit amendement beoogt dan ook transparantie en doelmatigheid tot stand te brengen door te bepalen dat de schadebedingen moeten worden opgenomen in de statuten, ofwel van bij het begin ofwel naar aanleiding van een beslissing van de algemene vergadering, waarbij de statuten dus worden gewijzigd. Het overgangsrecht behoudt evenwel de volledige uitwerking van de schadebedingen die bij de inwerkingtreding van de wet in het reglement van orde vermeld staan, met inachtneming van artikel 577-10, § 4.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State (pg. 2) wordt de voorgestelde formulering “zoals, desgevallend, clausules en sancties betreffende de betaling van de lasten” behouden omdat ze breed is en

auteurs privilégient la qualification en servitude, ce qui lui confère un caractère réel et perpétuel (P.-Y. ERNEUX, *op cit.*; M.-P. TORDOIR, “Quelques réflexions sur le droit de jouissance exclusive attribué sur des parties communes”, *R.C.D.I.*, 2008, p. 9; V. SAGAERT, “De geldigheid van statutaire clausules in het appartementsrecht onder de loop: richtwijzers voor de notariële praktijk”, *T. Not.* 2016, 630-634) et lie le droit de jouissance exclusif au lot et non à la personne. Le présent amendement entend consacrer cette position en l’ins-taurant au titre de présomption, qui peut être écartée par une clause statutaire contraire. Il faut également prévoir des circonstances particulières qui permettraient de supprimer ce droit de jouissance exclusive (voir amendement à l’article 577-7).

2° A l’heure actuelle, on retrouve des clauses pénales soit dans des décisions de l’assemblée générale qui ne sont pas toujours ensuite traduites dans les statuts, soit, très souvent, dans le règlement d’ordre intérieur. Leur transparence, voire leur efficacité, n’est donc pas assurée alors que la question revêt une importance majeure pour les copropriétaires, qu’il s’agisse de s’assurer que la copropriété aura les moyens d’obtenir l’exécution des obligations de chacun, ou de connaître le régime auquel l’on sera soumis en tant que débiteur. En outre, la jurisprudence est divisée quant à la possibilité pour le juge d’exercer son pouvoir de réduction en vertu de l’article 1231 du Code civil lorsque les clauses résultent d’une décision de l’assemblée générale (voy., not. V. SAGAERT, *op cit.*, *T. Not.* 2016, 614-617; Ch. BIQUET et P. LECOCQ, “Variation Capitanesque entre droit des obligations et droit des biens: les clauses pénales et al copropriété”, in *Liber Amicorum Nadine Watté*, Bruxelles, Bruylant, 2017, pp. 41 et s.).

Le présent amendement a donc pour objet d’atteindre les objectifs de transparence et d’efficacité en imposant que les clauses pénales se trouvent insérées dans les statuts, soit dès l’origine, soit à la suite d’une décision de l’assemblée générale, modifiant donc les statuts. Le régime transitoire conserve toutefois tous leurs effets aux clauses pénales se trouvant lors de l’entrée en vigueur de la loi dans le règlement d’ordre intérieur, dans le respect de l’article 577-10, § 4.

Contrairement à l’avis du Conseil d’État (p. 2), la formulation telle que proposée “ainsi que, le cas échéant, les clauses et les sanctions relatives au paiement de ces charges” est maintenue parce qu’elle est large

te verkiezen boven een opsomming die de indruk kan wekken limitatief te zijn.

4° De moeilijkheden in verband met de “projectontwikkelaar-clausules” met wisselende inhoud zijn gekend, een groot aantal ervan is onmiskenbaar tegenstrijdig met bepaalde dwingende bepalingen van de mede-eigendom (zie, not., A. SALVE en P.-Y. ERNEUX, “Examen critique des clauses de facilitation de l’action des promoteurs dans la pratique, en particulier au regard du droit de la copropriété forcée d’immeubles ou groupes d’immeubles bâtis”, FRNB, 2^{ème} université de printemps, La copropriété, mai 2014, en de daarin aangehaalde rechtspraak; V. SAGAERT, *op. cit.*, T. Not. 2016, 609-612). In bepaalde omstandigheden en onder bepaalde voorwaarden, bij aanvang van de bouw, kan het nochtans legitiem zijn voor de opstellers van het project (de projectontwikkelaar of, in ruimere zin, de ondertekenaars van de oorspronkelijke statuten) om een wijziging aan het gebouw of aan de statuten aan te brengen, in eenieders belang.

Het amendement wil die wijzigingen mogelijk maken, voor rekening van de oorspronkelijke ondertekenende partijen, tot op het tijdstip van de voorlopige oplevering van de desbetreffende gemeenschappelijke gedeelten, indien zulks gerechtvaardigd is door technische omstandigheden of het rechtmatig belang van iedereen, en de situatie van de mede-eigenaars behouden blijft. Transparantie werd verzekerd en de notaris werd gekozen als degene die de uiteenlopende belangen zou kunnen duiden of verzoenen. Tot slot, opdat deze – beperkte en afgebakende – nieuwe mogelijkheid doelmatig zou zijn, moet het recht van de verweerders om een rechtsvordering binnen een redelijke termijn in te stellen, vrijwaard blijven.

5° De mede-eigendom moet transparant worden beheerd en eenieder moet kennis kunnen hebben van zijn rechten en verplichtingen maar ook, in de praktijk, van de werkwijze van de mede-eigendom en de organen ervan. De wet is zeer gedetailleerd en soms moeilijk te begrijpen. Er is dan ook een gangbare praktijk om, overeenkomstig artikel 577-4, statuten op te stellen, en in het bijzonder een reglement van mede-eigendom, die zeer volledig zijn en de veelal wettelijke informatie van een gebouw hernemen op een wijze die de leesbaarheid bevordert, ten bate van de mede-eigenaars. Hoewel de bedoeling lovenswaardig is, betekent dit ook dat de statuten, opgesteld bij notariële akte, bij elke wetwijziging moeten worden herzien, wat tijd in beslag neemt en kosten genereert.

In het kader van de vrij substantiële hervorming van 2010 had de wetgever een systeem goedgekeurd, waardoor niet moest worden overgegaan tot een wijziging

et préférable à une énumération qui pourrait paraître limitative.

4° On connaît toutes les difficultés liées aux “clauses promoteur” aux contenus variés dont bon nombre sont indiscutablement contraires à certaines dispositions impératives de la copropriété (voy., not., A. SALVE et P.-Y. ERNEUX, “Examen critique des clauses de facilitation de l’action des promoteurs dans la pratique, en particulier au regard du droit de la copropriété forcée d’immeubles ou groupes d’immeubles bâtis”, FRNB, 2^{ème} université de printemps, La copropriété, mai 2014, et la jurisprudence y relevée; V. SAGAERT, *op. cit.*, T. Not. 2016, 609-612). Pourtant, dans certaines circonstances et à certaines conditions, au début de la construction, il peut être légitime pour les auteurs du projet (le promoteur ou, plus largement, les signataires des statuts originaux) de devoir opérer l’une ou l’autre modification à la construction ou aux statuts, et ce dans l’intérêt de tous.

L’amendement vise à permettre ces modifications, aux frais des parties signataires originaires, jusqu’au moment de la réception provisoire des parties communes concernées, si cela se justifie par des circonstances techniques ou l’intérêt légitime de tous, et en préservant la situation des copropriétaires. Une transparence a été assurée et le notaire a été choisi comme celui qui pourrait expliquer, voire concilier les intérêts divergents. Enfin, pour que cette nouvelle possibilité, limitée et encadrée, soit efficace, il faut maintenir le droit d’action en justice des opposants dans un délai raisonnable.

5° La copropriété doit certes être gérée dans la transparence et chacun doit pouvoir connaître ses droits et ses obligations mais aussi le mode de fonctionnement, dans la pratique, de la copropriété et de ses organes. La loi est très détaillée et parfois malaisée à comprendre. La pratique s’est donc répandue, conformément, à l’article 577-4, de rédiger des statuts, et spécialement un règlement de copropriété, très complets, structurant de façon plus lisible les informations, pour la plupart légales, à destination des copropriétaires. Si l’objectif est louable, il en résulte aussi qu’à chaque modification légale, les statuts, rédigés par acte notarié, doivent être revus, ce qui prend du temps et génère des frais.

Lors de la réforme de 2010, relativement substantielle, un système avait été adopté par le législateur qui permettait de faire l’économie d’une modification du

van het reglement van mede-eigendom bij notariële akte indien de basisakte zelf niet was gewijzigd (zie not. A. SALVE, “Loi du 2 juin 2010: champ d’application, modifications légales des statuts et droit transitoire”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (ed. I. DURANT, P. LECOCQ en C. MOSTIN), Brussel, la Charte, 2010, blz. 21 tot 55; V. SAGAERT, “De statuten en het toepassingsdomein onder de nieuwe appartementswet”, in *Het Nieuwe appartementsrecht*, Brugge, die Keure, 2010, blz. 5 tot 26). De syndicus moest het ontwerp van wijziging aan de algemene vergadering voorleggen en de wetgever heeft bovendien de toegekende termijn voor de coördinatie moeten verlengen. Vele mede-eigendommen hebben hun statuten evenwel niet gecooördineerd, of slechts op zeer oppervlakkige en incoherente wijze; wanneer dat wel werd gedaan, is het zo dat de kosten voor de voorbereiding met de hulp van juristen, zelfs onder de vorm van een onderhandse akte, zeer hoog bleven. Resultaat: hoewel de wet van 2010 de transparantie beoogde, heerst er vaak nog steeds verwarring.

In het huidige systeem komt het daarnaast niet zelden voor dat de algemene vergadering een beslissing neemt die de statuten wijzigt, zonder dat er naderhand wordt overgegaan tot een wijzigende akte ervan, wat leidt tot incoherentie en ondoorzichtigheid.

Het evenwicht tussen de statuten en het reglement van orde moet worden herzien ten einde een meer duurzame oplossing te vinden. Dit amendement beoogt de verschuiving van punten 3, 4 en 5 van het huidige artikel 577-4, van het reglement van mede-eigendom naar het reglement van interne orde, en dit verplicht te maken bij onderhandse akte, en te bepalen (verwijzing naar artikel 577-10) dat de syndicus het reglement van interne orde bijwerkt en niet hoeft te beschikken over een beslissing van de algemene vergadering wanneer het louter gaat om wijziging van het reglement ten gevolge van wetswijzigingen. Er is tevens voorzien in een bepaling van overgangsrecht (cf. *infra*) ter voorkoming van onnodige kosten bij de inwerkingtreding van deze wet.

6° § 3: gelet op de bovenvermelde wijziging van de inhoud van het reglement van mede-eigendom en van het reglement van orde, moet ieder beding worden geïnviseerd en niet alleen de statutaire bedingen.

7° § 4: ofschoon in 2010 werd beslist om elk arbitragebeding uit te sluiten, tegen het advies van een deel van de rechtsleer ter zake in (zie. not. O. CAPRASSE, “Copropriété et arbitrage”, nota onder Rb. Antwerpen, 16 november 2001, *R.G.D.C.*, 2005, blz. 266) maar in overeenstemming met de meerderheidsrechtspraak (zie voor een overzicht van zowel de rechtsleer als de rechtspraak, C. MOSTIN “Le contentieux de la copropriété

reglement de copropriété par acte notarié si l’acte de base n’était pas lui-même modifié (voy., not. A. SALVE, “Loi du 2 juin 2010: champ d’application, modifications légales des statuts et droit transitoire”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (eds I. DURANT, P. LECOCQ et C. MOSTIN), Bruxelles, la Charte, 2010, pp. 21 à 55; V. SAGAERT, “De statuten en het toepassingsdomein onder de nieuwe appartementswet”, in *Het Nieuwe appartementsrecht*, Brugge, die Keure, 2010, pp. 5 à 26). C’est le syndic qui a été chargé de présenter le projet de modification à l’assemblée générale et le législateur a d’ailleurs dû prolonger le délai accordé pour la mise à jour. Cependant, bon nombre de copropriétés n’ont pas mis à jour leurs statuts, ou ne l’ont fait que de façon très superficielle et non coordonnée; lorsque le travail a été réalisé, on peut observer que le coût de préparation avec l’aide de juristes, même sous la forme d’un acte sous seing privé, est resté assez élevé. Résultat: alors que la loi de 2010 visait un objectif de transparence, c’est la confusion qui règne toujours fréquemment.

Par ailleurs, dans le système actuel, il n’est pas rare que l’assemblée générale prenne une décision qui modifie les statuts sans cependant qu’il ne soit procédé ensuite à un acte modificatif de ces derniers, ce qui engendre incohérence et opacité.

Revoir l’équilibre entre statuts et règlement d’ordre intérieur s’impose, en trouvant une solution, qui soit en outre pérenne. Le présent amendement vise à faire glisser les points, 3, 4 et 5 de l’actuel article 577-4, du règlement de copropriété vers le règlement d’ordre intérieur, de rendre celui-ci obligatoire, par acte sous seing privé, et de prévoir (renvoi à l’article 577-10) que c’est le syndic qui met à jour le règlement d’ordre intérieur et qu’il ne doit pas disposer d’une décision de l’assemblée générale lorsqu’il s’agit simplement de modifier le règlement en raison de modifications légales. Une règle de droit transitoire est également prévue (cf. *infra*) pour éviter les frais inutiles lors de l’entrée en vigueur de la présente loi.

6° En ce qui concerne le § 3, vu la modification du contenu du règlement de copropriété et du règlement d’ordre intérieur évoquée ci-avant, il convient de viser toute clause et non seulement les clauses statutaires.

7° Quant au § 4, s’il a été décidé en 2010 d’exclure toute clause d’arbitrage, contre l’avis d’une partie de la doctrine en ce domaine (voy. not. O. CAPRASSE, “Copropriété et arbitrage”, note sous Civ. Anvers, 16 novembre 2001, *R.G.D.C.*, 2005, p. 266) mais conformément à la jurisprudence majoritaire (voy. pour un relevé tant de la doctrine que de la jurisprudence, C. MOSTIN, “Le contentieux de la copropriété fait peau neuve” *La*

fait peau neuve”, *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, Brussel, la Charte, 2010, blz. 210), moet die bepaling op restrictieve wijze worden geïnterpreteerd en beoogt zij dus enkel de arbitrage; er moet bijgevolg uitdrukkelijk worden herinnerd aan de mogelijkheid van de bemiddeling en, desgevallend, de collaboratieve onderhandelingen (zie advies van de Raad van State pt. 3).

Art. 145

De financiële moeilijkheden inzake mede-eigendom zijn legio, zoals het alleenstaande geval van het verzuim of het onvermogen van een mede-eigenaar waarvoor alle anderen moeten opdraaien bij gebrek aan daadwerkelijke maatregel tot invordering; of nog, meer fundamenteel, het geval van een mede-eigendom met een gebrek aan middelen, dat beschikt over weinig reservekapitaal en nochtans met vaak omvangrijke herstellingen te maken krijgt. Het volstaat de rechtspraak er op na te lezen en te kijken naar het aantal geschillen over de lasten, de verdeling ervan, de goedkeuring van de rekeningen, enz. Tal van mede-eigendommen zijn daarenboven in de jaren '70 opgericht, en de veroudering van het gebouwenpark verergert deze situatie. Verschillende amendementen zijn voorgesteld om voor verbetering te zorgen, en daaruit is de noodzaak gebleken om de financiële elementen te hergroeperen op hun logische plaats, namelijk in het kader van het vermogen van de vereniging, in artikel 577-5, § 3.

De definities van werkkapitaal en reservekapitaal zijn ongewijzigd maar worden verplaatst naar artikel 577-5, met behoud van de vereiste afscheiding tussen de verschillende bankrekeningen, alle op naam van de vereniging; deze vereiste was voorheen opgenomen in artikel 577-8.

De bevoegdheid van de syndicus om alle gerechtelijke of buitengerechtelijke maatregelen te nemen voor de invordering van de lasten wordt bevestigd. Ofschoon de wet melding maakt van de bevoegdheid van de syndicus om de kapitalen te beheren, is er in de rechtspraak en de rechtsleer controverse rond de kwestie van de invordering van de lasten door de syndicus, zonder voorafgaande beslissing van de vergadering van de mede-eigenaars, ook al lijkt er zich een meerderheid af te tekenen *pro* deze mogelijkheid (voor de bevoegdheden van de syndicus, C. MOSTIN “Contentieux et copropriété”, *JT* 2007, blz. 470; S. LEBEAU en M. VAN MOLLE, “La récupération des charges de copropriétés”, in “L’incidence de la nouvelle loi sur la copropriété forcée pour les praticiens du droit immobilier. Modèles et clauses commentées”, *Jurimpratique*, 2011/1-2, blz. 247 tot 249; B. DE COCQUEAU, J. BOCKOURT, “Le

copropriété par appartements: la réforme de 2010, Bruxelles, la Charte, 2010, p. 201), cette disposition doit être interprétée restrictivement et ne vise donc que l’arbitrage; il convient donc de rappeler expressément le possible jeu de la médiation et, le cas échéant, du droit collaboratif (voir l’avis du Conseil d’État, pt 3).

Art. 145

Les difficultés financières sont légion en matière de copropriété, qu’il s’agisse du cas isolé de la négligence ou l’insolvabilité d’un copropriétaire, que doivent assumer tous les autres faute de mesure efficace de récupération, ou qu’il s’agisse, plus fondamentalement, d’une copropriété en manque de moyens, disposant de peu de fonds de réserve et devant pourtant faire face à des réparations parfois importantes. Il suffit de lire la jurisprudence et de constater le nombre de litiges quant aux charges, la répartition de celles-ci, l’approbation des comptes, etc... Nombre de copropriétés furent édifiées au surplus dans les années 70 et le vieillissement du parc immobilier aggrave cette situation. Plusieurs amendements sont proposés pour améliorer les choses et ils ont fait apparaître la nécessité de regrouper les éléments financiers à leur place logique, à savoir lorsque l’on envisage le patrimoine de l’association, dans l’article 577-5, § 3.

Les définitions des fonds de roulement et réserve sont inchangées mais déplacées à l’article 577-5, et l’on maintient l’exigence de séparation entre les différents comptes bancaires, tous au nom de l’association, exigence auparavant reprise dans l’article 577-8.

On affirme le pouvoir du syndic de prendre toutes mesures judiciaires ou extrajudiciaires pour récupérer les charges. En effet, si la loi énonce le pouvoir du syndic de gérer les fonds, la question de la récupération des charges par le syndic, sans nécessité d’une décision préalable de l’assemblée des copropriétaires, est controversée en jurisprudence et en doctrine, même si une majorité favorable semble se dégager (pour le pouvoir du syndic, C. MOSTIN “Contentieux et copropriété”, *J.T.*, 2007, p. 470; S. LEBEAU et M. VAN MOLLE, “La récupération des charges de copropriétés”, in “L’incidence de la nouvelle loi sur la copropriété forcée pour les praticiens du droit immobilier. Modèles et clauses commentées”, *Jurimpratique*, 2011/1-2, p. 247 à 249; B. DE COCQUEAU, J. BOCKOURT, “Le contentieux de la copropriété. Les apports et incertitudes de la réforme”, *Jurimpratique*, 2011/1-2, p. 344; A. WYLLEMAN, “De

contentieux de la copropriété. Les apports et incertitudes de la réforme”, *Jurimpratique*, 2011/1-2, blz. 344; A. WYLLEMAN, “De syndicus: bevoegdheden, verplichtingen en contractuele vrijheid”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), *Appartementsrecht. Een eerste lustrum*, Antwerpen, Intersentia, 2015, 96; Bur. Brugge, 11 september 2002, *T. App.*, 2003/4, blz. 22; Vred. Nieuwpoort, 7 augustus 2001, *T. App.*, 2002, blz. 34; Vred. Jette, 7 oktober 2005, *R.C.D.I.*, 2008/4, blz. 62; Vred. Vorst, 6 januari 2015, *R.C.D.I.*, 2015/2, blz. 38; zie tegen A. SALVE, “Les charges communes, entre prise de bec et prise de tête” in P. LECOCQ, *La copropriété par appartements – deux ans après la réforme*, CUP, vol 138, 2012, blz. 179, nr. 26; Vred. Couvain, 19 februari 2003, *R.C.D.I.*, 2007/2, blz. 16; Vred. Couvin-Philippeville, 19 februari 2003, *R.C.D.I.*, 2007/2, blz. 16). Een recent cassatie-arrest van 18 december 2017 gaat overigens in die richting.

Gelet op het feit dat de langstlevende echtgenoot in ons recht het vruchtgebruik verkrijgt, worden zeer veel appartementen bewoond door vruchtgebruikers die er niet altijd mee akkoord gaan om een reeks uitgaven op zich te nemen waarvan zij menen dat die onder de grove herstellingen vallen, die in principe ten laste zijn van de blote eigenaar(s). Worden de vruchtgebruiker en blote eigenaar hoofdelijk of ondeelbaar gehouden? De rechtsleer staat er overwegend negatief tegenover (S. LEBEAU en M. VAN MOLLE, “La récupération des charges de copropriété”, in “L’incidence de la nouvelle loi sur la copropriété forcée pour les praticiens du droit immobilier. Modèles et clauses commentées”, *Jurimpratique*, 2011/1-2, blz. 23; A. SALVE, “Les charges communes, entre prise de bec et prise de tête” in P. LECOCQ, *La copropriété par appartements – deux ans après la réforme*, CUP, vol 138, 2012, blz. 162, n° 12; C. MOSTIN, not. onder Vred. Anderlecht, 28 juli 1992, *J.J.P.*, 1994, blz. 133 ev., spec. blz. 137; A. SALVE, not. onder Bur. Luik, 4 september 2013, *R.C.D.I.*, 2015/3, blz. 21; E. RIQUIER, “Contenu et opposabilité des statuts: rappel des principes et questions choisies. Seconde partie. Absence de transcription des statuts – Lots sans quotité – Clauses utiles des statuts”, in *Les copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010*, sous la coordination de L. Barnich et M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, blz. 62 ev., spec. nr 109 tot 116), zoals de rechtspraak (Vred. Anderlecht (2de kant.), 28 juli 1994, *J.J.P.*, 1994, blz. 133, not. C. MOSTIN; Vred. Oostende (2de kant.), 11 maart 1999, *J.J.P.*, 2000, blz. 397; Vred. Vorst, 7 juni 2002, *R.C.D.I.*, 2006/4, blz. 50; Vred. Sint-Joost-ten-Node, 28 juni 2001, *R.C.D.I.*, 2006/4 blz. 41; Vred. Brussel (1ste kanton), 31 maart 2010; Rb. Luik, 4 september 2013, *R.C.D.I.*, 2015/3, blz. 19; Rb. Luik, 3 september 2014, *R.C.D.I.*, 2015/3, blz. 23; Vred. Anderlecht (2de kant.), 9 januari 2014, *R.C.D.I.*, 2016/1,

syndicus: bevoegdheden, verplichtingen en contractuele vrijheid”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), *Appartementsrecht. Een eerste lustrum*, Antwerpen, Intersentia, 2015, 96; Civ. Bruges, 11 september 2002, *T. App.*, 2003/4, p. 22; J.P. Nieuport, 7 août 2001, *T. App.*, 2002, p. 34; J.P. Jette, 7 octobre 2005, *R.C.D.I.*, 2008/4, p. 62; J.P. Forest, 6 janvier 2015, *R.C.D.I.*, 2015/2, p. 38; voy. contre A. SALVE, “Les charges communes, entre prise de bec et prise de tête” in P. LECOCQ, *La copropriété par appartements – deux ans après la réforme*, CUP, vol 138, 2012, p. 179, n° 26; J.P. Couvain, 19 février 2003, *R.C.D.I.*, 2007/2, p. 16; J.P. Couvin-Philippeville, 19 février 2003, *R.C.D.I.*, 2007/2, p. 16); une récente décision de la Cour de cassation du 18 décembre 2017 va d’ailleurs dans ce sens.

Vu l’existence dans notre droit de la succession légale en usufruit du conjoint survivant, un grand nombre d’appartements se trouvent occupés par des usufruitiers qui ne sont pas toujours d’accord d’assumer une série de dépenses qu’ils estiment relever des grosses réparations, à charge en principe du ou des nus-proprétaires. Usufruitier et nu-proprétaire sont-ils tenus solidairement ou indivisiblement? La doctrine répond majoritairement par la négative (S. LEBEAU et M. VAN MOLLE, “La récupération des charges de copropriété”, in “L’incidence de la nouvelle loi sur la copropriété forcée pour les praticiens du droit immobilier. Modèles et clauses commentées”, *Jurimpratique*, 2011/1-2, p. 23; A. SALVE, “Les charges communes, entre prise de bec et prise de tête” in P. LECOCQ, *La copropriété par appartements – deux ans après la réforme*, CUP, vol 138, 2012, p. 162, n° 12; C. MOSTIN, note sous J.P. Anderlecht, 28 juillet 1992, *J.J.P.*, 1994, pp. 133 et s., spéc. p. 137; A. SALVE, note sous Civ. Liège, 4 septembre 2013, *R.C.D.I.*, 2015/3, p. 21; E. RIQUIER, “Contenu et opposabilité des statuts: rappel des principes et questions choisies. Seconde partie. Absence de transcription des statuts – Lots sans quotité – Clauses utiles des statuts”, in *Les copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010*, sous la coordination de L. Barnich et M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, pp. 62 et s., spéc. n° 109 à 116), comme la jurisprudence (J.P. Anderlecht (2^{ième} cant.), 28 juillet 1994, *J.J.P.*, 1994, p. 133, note C. MOSTIN; J.P. Ostende (2^{ième} cant.), 11 mars 1999, *J.J.P.*, 2000, p. 397; J.P. Forêt, 7 juin 2002, *R.C.D.I.*, 2006/4, p. 50; J.P. Saint-Josse-ten-Noode, 28 juin 2001, *R.C.D.I.*, 2006/4 p. 41; J.P. Bruxelles (1^{er} canton), 31 mars 2010; Civ. Liège, 4 septembre 2013, *R.C.D.I.*, 2015/3, p. 19; Civ. Liège, 3 septembre 2014, *R.C.D.I.*, 2015/3, p. 23; J.P. Anderlecht (2^{ième} cant.), 9 janvier 2014, *R.C.D.I.*, 2016/1, p. 25), mais quelques décisions sèment le

blz. 25), maar enkele beslissingen zaaien twijfel (Vred. Jette, 13 september 2006, *R.C.D.I.*, 2007, blz. 27; Vred. Molenbeek, 12 februari 2008, *R.C.D.I.*, 2008, blz. 24; Rb. Brussel (75ste k.), 12 maart 2009, *R.C.D.I.*, 2010/1, blz. 31).

De voorgestelde bepaling beoogt de invoering van hoofdelijkheid in geval van vruchtgebruik van een kavel, met de verduidelijking dat de syndicus evenwel een mededeling moet doen met betrekking tot het deel van de oproep tot kapitaalbreng dat aangewend zal worden voor het reservekapitaal en dat dus overeenstemt met een niet-periodieke uitgave. Tussen partijen moet deze, *in fine*, door de blote eigenaar worden gedragen.

In een langetermijnperspectief voor de grotere werken wil dit ontwerp, in navolging van andere rechtssystemen, het progressief sparen door de mede-eigenaars bevorderen zodat zij niet voor verrassingen zouden komen te staan door plotse en aanzienlijke uitgaven. Een evenredige verhouding, berekend ten aanzien van de gewone lasten van het voorgaande jaar, zou gehanteerd kunnen worden voor de vaststelling van een jaarlijkse minimumbijdrage aan het reservekapitaal.

Het advies van de Raad van State wordt niet gevolgd om volgende redenen:

— Aangezien het beheer van de fondsen betreft zoals ze in artikel 577-8, § 4 zijn vermeld en dat daar uitdrukkelijk wordt verwezen naar artikel 577-5, § 3, hebben de auteurs van het ontwerp ervoor gekozen om alles wat die fondsen betreft te globaliseren.

— In artikel 577-5, § 3, 4°, benadrukken de auteurs van het ontwerp vooreerst dat artikel 608 van het Burgerlijk wetboek betrekking heeft op belastingen en niet op lasten in de zin van de mede-eigendom. Vervolgens betreffen het voornoemde artikel samen met de artikelen 605 en 606 de verhoudingen tussen de vruchtgebruiker en de blote eigenaar, terwijl het in de wet mede-eigendom gaat over de relatie tussen enerzijds vruchtgebruiker en blote eigenaar en anderzijds de vereniging van mede-eigenaars. De voorgestelde hoofdelijkheid is dus juridisch mogelijk en is duidelijk een politieke keuze die voortvloeit uit de onderhandelingen tussen de verschillende leden van de werkgroep; zij sluit dus geenszins het eigen verhaalsrecht tussen vruchtgebruiker en de blote eigenaar uit. Bovendien moet de syndicus de partijen inlichten over het deel dat aan het reservefonds wordt toegekend juist omdat de vruchtgebruiker en de blote eigenaar de grove herstellingen vermeld in artikel 606 van het Burgerlijk wetboek beter zouden kunnen bepalen en dus de bijdrage van elk van hen in hun interne verhoudingen zouden kunnen waarden.

doute (J.P. Jette, 13 septembre 2006, *R.C.D.I.*, 2007, p. 27; J.P. Molenbeek, 12 février 2008, *R.C.D.I.*, 2008, p. 24; Civ. Bruxelles (75^{ième} ch.), 12 mars 2009, *R.C.D.I.*, 2010/1, p. 31).

La disposition proposée instaure une solidarité en cas d'usufruit sur un lot, en précisant que le syndic est toutefois tenu de communiquer la part de l'appel de fonds qui sera affectée au fonds de réserve et qui correspond donc à une dépense non périodique, à assumer plutôt, entre parties, *in fine*, par le nu-propriétaire.

Dans une perspective de long terme pour les travaux plus importants, ce projet, à l'instar d'autres systèmes juridiques, entend favoriser une épargne progressive par les copropriétaires afin que ces derniers ne soient pas surpris par des dépenses soudaines et conséquentes. Un ratio calculé par rapport aux charges ordinaires de l'année précédente pourrait être utilisé pour fixer une contribution annuelle minimale au fonds de réserve.

L'avis du Conseil d'État n'est pas suivi pour les raisons suivantes:

— S'agissant de l'administration des fonds visée telle quelle dans l'article 577-8, § 4 et qui renvoie expressément à l'article 577-5, § 3, les auteurs du projet ont voulu globaliser tout ce qui concerne ces fonds.

— Dans l'article 577-5, § 3, 4°, les auteurs du projet soulignent, d'abord, que l'article 608 du Code civil vise les charges au sens de taxations et non les charges au sens de la copropriété; ensuite, l'article susmentionné et les articles 605 et 606 ne régissent que les relations internes entre l'usufruitier et le nu-propriétaire, alors qu'ici il s'agit précisément de la relation de l'usufruitier et du nu-propriétaire vis-à-vis de l'association des copropriétaires. La solidarité proposée est donc juridiquement possible et est clairement un choix politique résultant d'une négociation au sein du groupe de travail entre les différents acteurs concernés; elle n'exclut en aucune façon le recours contributoire entre l'usufruitier et le nu-propriétaire. En outre, le syndic doit informer les parties de la part affectée au fonds de réserve pour que, précisément, l'usufruitier et le nu-propriétaire puissent plus facilement identifier les grosses réparations au sens de l'article 606 du Code civil et donc évaluer la contribution de chacun d'entre eux dans leurs rapports internes.

Art. 146

1° In de praktijk willen de mede-eigenaars geregeld naar de algemene vergadering komen, vergezeld van een advocaat of van een technisch deskundige. Er heerst hierover thans rechtsonzekerheid, die nog meer bijdraagt tot de mogelijke conflictrelaties tussen mede-eigenaars (zie Vred. Wolvtertem, 2 oktober 1997, *T. app.*, 1999/3, blz. 14). Dit ontwerp maakt de aanwezigheid van één persoon mogelijk, die dan tijdig moet aangekondigd zijn. De vergezellende persoon kan, in voorkomend geval, met inachtneming van de deontologische regels, uiteraard antwoord geven op de vragen en advies geven aan degene die hij vergezelt, maar mag de bespreking niet sturen of monopoliseren.

Om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State (ptn. 2 en 3), preciseren we dat:

— Dit lid geen betrekking heeft op het geval waarin een advocaat de mede-eigenaar vertegenwoordigt;

— Uitgaande van het eenduidige advies van de betrokken actoren bleek het opportuun om het aantal personen dat de mede-eigenaar kan begeleiden om praktische redenen te beperken tot één. Dat laat ook toe om geen onevenwichtige machtsverhoudingen in de algemene vergadering te doen ontstaan tussen bemiddelde mede-eigenaars die zich meerdere raadgevers kunnen permitteren en de minder begoede eigenaars. Dit belet niet dat er per agendapunt een andere specialist de mede-eigenaar kan begeleiden.

2° Deze invoeging moet het mogelijk maken om een algemene vergadering bijeen te roepen indien er geen syndicus is, ingevolge zijn ontslagneming/ontslag zonder daaropvolgende vervanging (te onderscheiden van in gebreke blijven). Volgens de huidige teksten verplicht de rechtspraak tot een rechtsvordering, hetgeen deze wijziging wil voorkomen (Vred. Sint-Pieters-Woluwe, 30 mei 2016, *R.C.D.I.*, 2016/3, blz. 38; Vred. Herentals, 25 maart 2014, *R.C.D.I.*, 2015/2, blz. 37).

3° Een unanieme rechtsleer is van oordeel dat de oprichting van deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid geen enkele meerwaarde biedt, en de zaak zelfs ingewikkeld maakt (zie M. PLESSERS, "Les associations partielles", in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Brussel, la Charte, 2010, nrs 49 en 53; P. LECOCQ, "Les associations de copropriétaires: des personnes morales particulières", in *La copropriété par appartements. Deux ans après la réforme*, P. LECOCQ (dir.), C.U.P., Luik, Anthemis, 2012, spec. blz. 5; C. MOSTIN, "La copropriété réformée par la loi du 2 juin 2010", *J.T.*, 2011, nr. 17; zie echter J.-P. LANNOY,

Art. 146

1° En pratique, les copropriétaires souhaitent régulièrement venir à l'assemblée générale accompagnés soit d'un avocat soit d'un conseiller technique. Il existe actuellement une incertitude juridique qui contribue encore davantage aux possibles relations conflictuelles entre copropriétaires (voy. en faveur J.P. Wolvtertem, 2 octobre 1997, *T. app.*, 1999/3, p. 14). Le présent projet permet la présence d'une seule personne qui doit être annoncée en temps utile. L'accompagnant, dans le respect, le cas échéant, des règles déontologiques, peut évidemment répondre aux questions et conseiller celui qu'il accompagne, mais ne peut ni diriger ni monopoliser la discussion.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'État (pts 2 et 3), il y a lieu de préciser que:

— cet alinéa ne vise pas le cas où un avocat représente le copropriétaire;

— de l'avis unanime des acteurs concernés, il a semblé opportun de limiter à un le nombre de personnes pouvant assister le copropriétaire pour des raisons pratiques, mais aussi afin de ne pas déséquilibrer les rapports de force au sein de l'assemblée entre copropriétaires nantis pouvant s'offrir l'assistance de plusieurs conseillers et le copropriétaire lambda. Cela n'empêche pas qu'un autre spécialiste puisse accompagner le copropriétaire par point figurant à l'ordre du jour.

2° Cette insertion vise à permettre la convocation d'une assemblée générale dans l'hypothèse de l'absence de syndic, suite à sa démission / sa révocation sans remplacement subséquent (à distinguer du cas de carence). En l'état des textes, la jurisprudence oblige à une action en justice, ce que la présente modification vise à éviter (J.P. Woluwé-Saint-Pierre, 30 mai 2016, *R.C.D.I.*, 2016/3, p. 38; J.P. Herentals, 25 mars 2014, *R.C.D.I.*, 2015/2, p. 37).

3° L'ensemble de la doctrine considère que la création d'associations partielles sans personnalité juridique n'apporte aucune plus-value, voire complique la question (voy., not. M. PLESSERS, "Les associations partielles", in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Bruxelles, la Charte, 2010, n°s 49 et 53; P. LECOCQ, "Les associations de copropriétaires: des personnes morales particulières", in *La copropriété par appartements. Deux ans après la réforme*, P. LECOCQ (dir.), C.U.P., Liège, Anthemis, 2012, spéc. p. 5; C. MOSTIN, "La copropriété réformée par la loi du 2 juin 2010", *J.T.*, 2011, n° 17; voy. toutefois, J.-P. LANNOY, "Les nouveaux

“Les nouveaux outils du syndic face aux modifications législatives”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Brussel, la Charte, 2010, blz. 178; N. CARETTE en M. LERNOUT, “Vereniging van mede-eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – Een eerste lustrum”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), *Appartementsrecht II*, Antwerpen, Intersentia, 2015, 41), en verwarring sticht tussen die vereniging en een officieuze bijzondere algemene vergadering die als zodanig was toegelaten vóór 2010. Daarom schrapt dit ontwerp dat nutteloze en verwarrende concept (zie ook *infra* de schrapping en vervanging in artikel 577-7, § 1, 2, g). Daarentegen, en omwille van meer doelmatigheid, maakt dit ontwerp het mogelijk om, in bepaalde gevallen en met begrenzingen, over te gaan tot besluitvorming naargelang de bijdrage van elkeen in de lasten (zie *infra* § 6).

4° In 2010 werd elke statutaire afwijking, zelfs de meer gestrengere, van de dwingende normen betreffende de algemene vergadering en inzonderheid de meerderheden verboden (zie ook *infra*). Die passage was buiten schot gebleven bij de hervorming en moet worden aangepast omwille van de transparantie en voorzienbaarheid.

5° De kwestie “Wie betaalt, beslist” heeft reeds veel inkt doen vloeien, aangezien het gaat om een frequente eis van de mede-eigenaars die bepaalde lasten alleen dragen en dus maar moeilijk aanvaarden dat anderen samen met hen beslissen, ja hen zelfs een beslissing opleggen en dus dwingen tot kosten. De mogelijkheid, ingesteld in 2010, om deelverenigingen met rechtspersoonlijkheid op te richten, kwam overigens voort uit een streven om aan die vraag tegemoet te komen. Zonder een dergelijke rechtspersoon te creëren, heeft de wetgever, zoals gezegd (zie *supra*), getracht deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid in te richten, met evenwel als loutere taak de algemene vergadering voor te bereiden voor kwesties betreffende de speciale gemeenschappelijke gedeelten (zie P. LECOCQ en A. SALVE, “Associations partielles – Actualités”, in *Les copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010*, onder de coördinatie van L. Barnich en M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, blz. 125 tot 165 M. PLESSERS, “Les associations partielles”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Brussel, La charte, 2010, nr. 49, blz. 99; C. MOSTIN, “La copropriété réformée par la loi du 2 juin 2010”, *J.T.*, 2011, nr. 17). Dit ontwerp wil het mogelijk maken, in het geval waar de lasten enkel tussen bepaalde mede-eigenaars zijn verdeeld, met uitsluiting van de anderen, dat enkel degenen die de uitgave zullen moeten dragen daarover beslissen en stemmen binnen de algemene vergadering, in verhouding tot hun aandeel

outils du syndic face aux modifications législatives”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Bruxelles, la Charte, 2010, p. 178; N. CARETTE et M. LERNOUT, “Vereniging van mede-eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – Een eerste lustrum”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), *Appartementsrecht II*, Antwerpen, Intersentia, 2015, 41), et emporte confusion entre cette association et une assemblée générale particulière officieuse telle qu’elle était admise avant 2010. C’est la raison pour laquelle le présent projet supprime ce concept inutile et confusant (voy. aussi *infra* la suppression et le remplacement à l’article 577-7, § 1^{er}, 2^o, g). En contrepartie, et de façon plus efficace, le présent projet permet, dans certaines hypothèses et avec des limites, une prise de décision en fonction des quotes-parts de charges (voy. *infra* le § 6).

4° En 2010, toute dérogation statutaire, même plus sévère, aux normes impératives concernant l’assemblée générale et notamment les majorités a été exclue (voy. aussi *infra*). Ce passage avait échappé à la réforme et doit être adapté dans la même perspective de transparence et de prévisibilité.

5° Cette question du “Qui paie, décide” a fait couler beaucoup d’encre car c’est une réclamation fréquente des copropriétaires qui supportent seuls certaines charges et qui acceptent donc difficilement que d’autres décident avec eux, voire leur imposent une décision et donc des frais. La possibilité, instaurée en 2010 de créer des associations partielles avec personnalité juridique, résultait d’ailleurs d’une volonté de répondre à cette demande. A défaut de créer pareille personne morale, le législateur, on l’a dit (voy. *supra*), a tenté de mettre sur pied des associations partielles sans personnalité juridique mais qui n’ont que la simple mission de préparer l’assemblée générale pour des questions concernant des parties communes spéciales (voy. P. LECOCQ et A. SALVE, “Associations partielles – Actualités”, in *Les copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010*, sous la coordination de L. Barnich et M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, pp. 125 à 165; M. PLESSERS, “Les associations partielles”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Bruxelles, La charte, 2010, n° 49, p. 99; C. MOSTIN, “La copropriété réformée par la loi du 2 juin 2010”, *J.T.*, 2011, n° 17). Le présent projet entend permettre, dans l’hypothèse où les charges ne sont réparties qu’entre certains copropriétaires seulement, à l’exclusion des autres, que seuls ceux qui devront supporter la dépense en décident et votent seuls au sein de l’assemblée générale, proportionnellement à leurs quotes-parts de charges. Il s’agit toutefois de réserver

in de lasten. De beslissingen die betrekking hebben op het gemeenschappelijk beheer van de mede-eigendom, en waarover elke mede-eigenaar zich moet kunnen uitspreken, moeten evenwel worden voorbehouden. Het begrip “gemeenschappelijk beheer” blijkt kennelijk overeen te komen met de notie van “rechtmatig belang” (l'intérêt légitime) waarnaar wordt verwezen in het advies van de Raad van State (zie pt. 4). Hier wordt immers verwezen naar hetzelfde criterium dat gehanteerd wordt voor de verdeling van de bevoegdheden van de hoofdvereniging en die van de deelverenigingen, waar het gaat om standing, esthetische samenhang, bestemming van het gebouw, heropbouw of afbraak, veiligheid, hygiëne,... Bijvoorbeeld een boom in een privaatieve tuin die niet onderhouden wordt en dreigt op het gebouw te vallen of het plaatsen van een jacuzzi op een dakterras waartoe enkel de 2 eigenaars van de bovenste verdieping toegang toe hebben. Door de plaatsing van de jacuzzi wordt mogelijks het dak te zwaar belast.

(zie M. PLESSERS, “Les associations partielles”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Brussel, La charte, 2010, nr. 43; N. CARETTE en M. LERNOUT, “Vereniging van mede.eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – Een eerste lustrum”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), *Appartementsrecht II*, Antwerpen, Intersentia, 2015, 61; A. WYLLEMAN, “Deelverenigingen: opportuniteit en toepassing”, in N. CARETTE (ed.), *Appartementsrecht I: Stand van zaken en topics*, Antwerpen, Intersentia, 2013, 117-118).

6° Een bijzondere vraag rijst: blijft de volmacht die verleend is voor een vergadering waarop het quorum niet bereikt is en die dus opnieuw moest worden bijeengeroepen, geldig voor de tweede vergadering, die bijgevolg kan beraadslagen zonder quorum? De werkgroep neigt, principieel, naar de oplossing waarbij die volmacht geldig is voor beide vergaderingen, om redenen van efficiëntie, maar waarbij de lasthebber de keuze heeft om de strekking van de volmacht in te perken.

De parlementaire werkzaamheden voorafgaand aan de hervorming van 2010 leken effectief dat standpunt te verdedien: “De heer Olivier Hamal (MR) merkt op dat de volmacht rechtsgeldig blijft als een tweede algemene vergadering wordt gehouden nadat een eerste algemene vergadering is uitgesteld bij gebrek aan quorum”. (Parl. St. Kamer, zitting 2007-08, Doc. 52-1334/011, blz. 20).

7° De kwestie van de berekeningen van de stemmen, en in het bijzonder van de weging van de stemming, is uitermate belangrijk in de ogen van de mede-eigenaars, die een evenwicht binnen de mede-eigendom willen

les décisions qui concernent la gestion commune de la copropriété et sur lesquelles chaque copropriétaire doit pouvoir se prononcer. La notion de “gestion commune” paraît correspondre à l'idée d'intérêt légitime suggérée par le Conseil d'État (voir pt 4). En effet, on se réfère ici au même critère que celui qui est utilisé pour départager les compétences de l'association principale et celles des associations partielles, qu'il s'agisse de standing, de cohérence esthétique, de destination de l'immeuble, de reconstruction ou démolition, de sécurité, de salubrité, ... ou Exemple: un arbre dans un jardin privatif qui n'est pas entretenu et menace de tomber sur l'immeuble ou le placement d'un jacuzzi sur un toit en terrasse auquel seul les propriétaires du dernier étage ont accès. Le placement du jacuzzi est susceptible de surcharger le toit.

(voy., not. M. PLESSERS, “Les associations partielles”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (eds.)), Bruxelles, La charte, 2010, n° 43; N. CARETTE en M. LERNOUT, “Vereniging van mede.eigenaars en deelverenigingen na de wet van 2010 – Een eerste lustrum”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), *Appartementsrecht II*, Antwerpen, Intersentia, 2015, 61; A. WYLLEMAN, “Deelverenigingen: opportuniteit en toepassing”, in N. CARETTE (ed.), *Appartementsrecht I: Stand van zaken en topics*, Antwerpen, Intersentia, 2013, 117-118).

6° Une question particulière se pose: la procuration donnée pour une assemblée qui n'a pas atteint le quorum, et qui a donc dû être reconvoquée, reste-t-elle valable pour la seconde assemblée pouvant en conséquence délibérer sans quorum? Le groupe de travail penche pour la solution, de principe, selon laquelle cette procuration vaut pour ces deux assemblées, et ce pour des raisons d'efficacité mais en laissant le choix au mandataire de restreindre la portée de la procuration.

Les travaux parlementaires précédant la réforme de 2010 semblaient effectivement privilégier cette position: “M. Olivier Hamal (MR) fait observer que la procuration reste valable si une deuxième assemblée générale est organisée après le report d'une première assemblée générale pour absence de quorum” (Doc. parl. Ch. repr., sess. 2007-08, Doc. 52-1334/011, p. 20).

7° La question des calculs des voix et, spécialement de la pondération des votes est extrêmement importante aux yeux des copropriétaires, qui souhaitent préserver un équilibre au sein de la copropriété. L'actuel alinéa

bewaren. Het huidige vierde lid van artikel 577-6, § 7 bepaalt: “Niemand kan bovendien aan de stemming deelnemen, zelfs niet als lasthebber, voor een groter aantal stemmen dan het totaal van de stemmen waarover de andere aanwezige of vertegenwoordigde mede-eigenaars beschikken”. In de praktijk komt het voor dat bepaalde mede-eigenaars de toekenning van volmachten en de ontvangst van volmachten combineren om de vastgestelde regel uit paragraaf 7 te omzeilen en zich te onttrekken aan de door de wetgever gewenste afweging. Voor de berekening van de vastgestelde grens moet volgens het ontwerp dus rekening worden gehouden met zowel de stemmen uitgebracht door een mede-eigenaar voor eigen rekening als de stemmen uitgebracht door derden voor hem en door hem voor derden.

8° Het goede beheer van de mede-eigendom en de goede onderlinge verstandhouding is meer bepaald een resultaat van transparantie. Om die transparantie te bewerkstelligen moet eenieder bijdragen tot de overzending van informatie. Degenen die beschikken over stemrecht op de algemene vergadering, in de regel de mede-eigenaars maar ook de titularissen van zakelijke rechten die aangesteld zijn met toepassing van § 1 wanneer de kavel in onverdeeldheid is of bezwaard met een zakelijk recht, moeten allen de notulen ontvangen (ook al zijn zij gebonden door de genomen beslissingen zodra die zijn aangenomen op de algemene vergadering met toepassing van het tweede lid van artikel 577-10, § 4); zij moeten ze dan meedelen aan degenen die niet over dat stemrecht beschikken of het niet hebben uitgeoefend als lasthebber (cfr. *infra* wijzigingen in artikel 577-10, § 4). Zoals reeds beslist in 2010 moeten de overige syndici, in het geval van deelverenigingen met rechtspersoonlijkheid, eveneens in kennis worden gesteld van de beslissingen die genomen zijn in elk van de respectieve algemene vergaderingen.

Art. 147

1° Uit de praktijk blijkt dat de meerderheid van drie vierden van de stemmen moeilijk te behalen is en aanleiding geeft tot impasses, met name met betrekking tot de werken aan de gemeenschappelijke gedeelten waarover moet worden beslist, maar ook met betrekking tot de statutaire wijzigingen die enkel het gebruik of het genot van de gemeenschappelijke gedeelten betreffen; daaruit moeten de gepaste conclusies worden getrokken en moet er binnen de mede-eigendom meer soepelheid worden ingebouwd door de meerderheidsvereiste bedoeld in artikel 577-7, § 1, 1° terug te brengen tot twee derden, ofwel 66,67 % van de stemmen (en niet langer drie vierden, ofwel 75 % van de stemmen). Dat geeft aldus een meer uitgebalanceerd systeem tussen de volstreekte meerderheid, 66,67 % en 80 %.

4 de l'article 577-6, § 7 dispose que “Nul ne peut prendre part au vote, même comme mandataire, pour un nombre de voix supérieur à la somme des voix dont disposent les autres copropriétaires présents ou représentés”. Il arrive en pratique que certains copropriétaires combinent l'octroi de procurations et la réception de procurations de façon à contourner la règle édictée audit paragraphe 7, et d'échapper à la pondération voulue par le législateur. Pour calculer la limite fixée, il s'agit dans le projet donc de tenir compte tant des voix émises par un copropriétaire pour son propre compte que des voix émises par autrui pour lui et par lui pour autrui.

8° La bonne gestion de la copropriété, et la bonne entente en son sein, passent, notamment, par la transparence. Or, pour que celle-ci soit réelle, chacun doit contribuer à la transmission des informations. Ce sont ceux qui disposent du droit de vote à l'assemblée générale, en norme les copropriétaires, mais aussi les titulaires de droits réels désignés en application du § 1^{er} lorsque le lot est en indivision ou est grevé d'un droit réel, qui, tous, doivent recevoir le procès-verbal (même s'ils sont liés par les décisions prises dès leur adoption en assemblée générale en application du nouvel alinéa 2 de l'article 577-10, § 4); ils seront chargés de le communiquer à ceux qui ne disposent pas de ce droit de vote, ni ne l'ont exercé comme mandataire (cfr. *infra* les modifications à l'article 577-10, § 4). Comme décidé déjà en 2010, les autres syndics, en cas d'associations partielles dotées de la personnalité juridique, doivent également être informés des décisions prises dans chacune des assemblées générales respectives.

Art. 147

1° Il ressort de la pratique que la majorité des $\frac{3}{4}$ des voix est malaisée à atteindre et crée des situations de blocage, notamment concernant des travaux à décider aux parties communes mais aussi relativement aux modifications statutaires qui ne concernent que l'usage ou la jouissance des parties communes; il convient d'en tirer les conséquences et d'instaurer davantage de souplesse au sein de la copropriété en ramenant l'exigence de majorité prévue à l'article 577-7 § 1^{er}, 1°, à $\frac{2}{3}$, soit 66,67 % des voix (et non plus $\frac{3}{4}$ soit 75 % des voix). On arrive ainsi à un système mieux balancé entre la majorité absolue, 66,67 % et 80 %.

2° Een § 1/1 werd toegevoegd in artikel 577-4; mits bepaalde voorwaarden worden nageleefd, maakt hij het voor de projectontwikkelaar en meer in het algemeen voor de comparanten bij de authentieke akte tot vaststelling van de oorspronkelijke statuten mogelijk om bepaalde wijzigingen in de statuten door te voeren uiterlijk op het tijdstip van de voorlopige oplevering van de gemeenschappelijke gedeelten, zonder vereiste goedkeuring van de algemene vergadering. Het komt immers vaak voor dat er zich bij de aanvang van de bouw wijzigingen opdringen door technische omstandigheden of in het rechtmatig belang van eenieder, zoals vermeld *supra* bij de invoering van een artikel 577-4, § 1/1. Deze hypothese vormt een uitzondering op artikel 577-7, § 1, 1°, a). Dat moet duidelijk worden aangegeven.

3° Deze bepaling voorzag erin dat over de werken aan de gemeenschappelijke gedeelten wordt beslist bij meerderheid van drie vierden van de stemmen op de algemene vergadering, behalve die waarover de syndicus kan beslissen; sommigen waren bijgevolg de mening toegedaan dat enkel de syndicus kon beslissen om die werken te laten uitvoeren, terwijl anderen van mening waren dat wat die werken betreft, dus de werken bedoeld in artikel 577-8, § 4, 4° (werken tot behoud en werken van voorlopig beheer betreffende de gemeenschappelijke gedeelten), de uitzondering niet doelde op het uitsluiten van de bevoegdheid van de algemene vergadering, hetgeen een confrontatie kon inhouden vermits zij geldt als soevereine wetgevende macht met betrekking tot de gemeenschappelijke gedeelten, maar wel op het uitsluiten van de vereiste van gekwalificeerde meerderheid (destijds drie vierden), aldus verwijzend naar het “gemeen recht” voor de besluitvorming in de algemene vergadering (zijnde de volstreckte meerderheid). I. Durant (“L’assemblée générale New Look”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, Brussel, la Charte, 2010, blz. 139) wees reeds op het gevolg van de hervorming van 2010: “Misschien zal men betreuren dat de opstellers van de nieuwe wet de hervorming niet hebben aangegrepen om klaarheid te scheppen in de draagwijdte van de uitzondering bedoeld in punt b, vermits bepaalde commentatoren benadrukt hebben dat zij tot discussie zou kunnen leiden. Moet de voormelde tekst immers gelezen worden in die zin dat de algemene vergadering niet bevoegd is voor wat betreft de werken waarover kan worden beslist door de syndicus (dat wil zeggen de werken die vallen onder zijn opdracht om “alle bewarende maatregelen te treffen en alle daden van voorlopig beheer te stellen”) of moet men er integendeel van uitgaan dat, wat die werken betreft, beide organen bevoegd zijn (in welk geval het gebruik van de uitdrukking “met uitzondering van” als dubbelzinnig kan worden opgevat)? “; zie ook, voor de tweede interpretatie, O. JAUNIAUX, “Le syndic et le conseil de gérance”, in *La copropriété par appartements*, Brussel,

2° Un § 1^{er}/1 a été ajouté à l’article 577-4; moyennant le respect de certaines conditions, il permet au promoteur et plus généralement aux comparants à l’acte authentique établissant les statuts initiaux de faire certaines modifications aux statuts au plus tard au moment de la réception provisoire des parties communes, et ce sans passage par l’assemblée générale. Il arrive en effet fréquemment, au début de la construction, que des modifications s’imposent en raison de circonstances techniques ou dans l’intérêt légitime de tous comme expliqué *supra* lors de l’introduction d’un article 577-4, § 1^{er}/1. Cette hypothèse est une exception à l’article 577-7, § 1^{er}, 1°, a). Il convient de l’indiquer clairement.

3° Cette disposition prévoyait que les travaux aux parties communes sont décidés à la majorité des $\frac{3}{4}$ des voix à l’assemblée générale, sauf ceux qui peuvent être décidés par le syndic; certains soutenaient en conséquence que seul le syndic pouvait décider de faire réaliser ces travaux, alors que d’autres estimaient que concernant ces travaux, soit ceux visés à l’article 577-8, § 4, 4° (soit les travaux conservatoires et d’administration provisoire concernant les parties communes), l’exception visait non pas à exclure la compétence de l’assemblée générale, ce qui pouvait heurter puisqu’elle fait office de pouvoir législatif souverain concernant les parties communes, mais visait bien à exclure l’exigence de majorité qualifiée ($\frac{3}{4}$ à l’époque), renvoyant ainsi au “droit commun” pour la prise de décision à l’assemblée générale (soit la majorité absolue). I. Durant (“L’assemblée générale New Look”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, Bruxelles, la Charte, 2010, p. 139) indiquait déjà à la suite de la réforme de 2010: “Peut-être regrettera-t-on que les auteurs de la loi nouvelle n’aient pas profité de l’occasion de la réforme pour clarifier la portée de l’exception visée au point b, dès lors qu’il a été épinglé par certains commentateurs que celle-ci pourrait donner lieu à discussion. Faut-il, en effet, lire le texte reproduit ci-dessus comme signifiant que l’assemblée générale n’est pas compétente pour ce qui concerne les travaux qui peuvent être décidés par le syndic (c’est-à-dire ceux qui relèvent de sa mission “d’accomplir tous actes conservatoires et tous actes d’administration provisoire”) ou faut-il, au contraire, considérer que, pour ce qui concerne ces travaux, les deux organes sont compétents (auquel cas le recours à l’expression “à l’exception de” peut être jugée ambiguë)?”; voy. aussi, prônant la seconde interprétation, O. JAUNIAUX, “Le syndic et le conseil de gérance”, in *La copropriété par appartements*, Bruxelles, la Charte, 2008, p. 172; P. LECOCQ, “Le syndic et le conseil de gérance: leur rôle et leurs pouvoirs”, in *La copropriété forcée des immeubles et groupes d’immeubles bâtis. Cinq ans d’application de la loi du 30 juin 1994*, Centre

la Charte, 2008, blz. 172; P. LECOCQ, "Le syndic et le conseil de gérance: leur rôle et leurs pouvoirs", in *La copropriété forcée des immeubles et groupes d'immeubles bâtis. Cinq ans d'application de la loi du 30 juin 1994*, Centre de recherches juridiques UCL, Louvain-la-Neuve, 2001, blz. 301".

De zin zou dus moeten worden verduidelijkt en terloops ook doelen op de wettelijk opgelegde werken die dwingend zijn voor de vereniging van mede-eigenaars, bijvoorbeeld, zoals de vroegere praktijk illustreert, de werken voor de aanpassing ten aanzien van de brandveiligheid en die voor de aanpassing van liftinstallaties, en waarover ook in de algemene vergadering maar dan bij volstreekte meerderheid moet kunnen worden beslist. Het einde van de zin herinnert aan de concurrerende bevoegdheid van de syndicus voor de bewarende maatregelen en daden van voorlopig beheer.

4° Thans is voorzien in de mogelijkheid om bij meerderheid van drie vierden van de stemmen in de algemene vergadering over te gaan tot de oprichting van een raad van mede-eigendom in de mede-eigendommen waar dat orgaan facultatief is. Die tekst behoort uit artikel 577-7 te worden geschrapt aangezien de opstellers van dit ontwerp in artikel 577-8/1, § 2 de facultatieve raad van mede-eigendom naast de verplichte raad van mede-eigendom viseren, omwille van de leesbaarheid en stroomlijning van de wettekst, en daarbij de gelegenheid te baat nemen om de volstreekte meerderheid te bevestigen waar het gaat om de oprichting van die raad, de samenstelling ervan of de benoeming van zijn leden.

5° De kwestie van het exclusieve privatieve gebruik dat is toegekend aan een mede-eigenaar over een gemeenschappelijk gedeelte heeft veel inkt doen vloeien in de rechtsleer en geeft in de praktijk aanleiding tot tal van problemen, vooral wanneer de algemene vergadering dat recht wenst te schrappen of zich moet uitspreken over werken die aan dat gemeenschappelijk gedeelte moeten worden uitgevoerd (zie M.-Ph. TORDOIR, "Quelques réflexions sur le droit de jouissance exclusive attribué sur des parties communes", *R.C.D.I.*, 2008/3, blz. 10; P.-Y. ERNEUX, "Le droit d'usage exclusif sur les parties communes dans la pratique", in *Actualités notariales de la copropriété*, Conseil francophone de la fédération du notariat belge, Brussel, Bruylant, 2015, blz. 51 ev.; zie ook Vred. Genk 5 maart 2013, *TBO* 2013, 278). Op dat punt moet de situatie scherp worden gesteld, vooreerst door het formuleren van de principiële kwalificatie van dat type van exclusief gebruik als erfdienstbaarheid, behoudens andersluidend beding. *A priori* is het toegekende recht dus eeuwigdurend en moet bijgevolg worden voorzien in de mogelijkheid voor de algemene vergadering, om de gunst in te trekken die aan één van de mede-eigenaars is toegekend met

de recherches juridiques UCL, Louvain-la-Neuve, 2001, p. 301".

Il convient donc de clarifier la phrase et d'englober au passage les travaux imposés par la loi qui sont contraignants pour l'association des copropriétaires, par exemple, comme l'illustre la pratique passée, les travaux de mise en conformité incendie et ceux de mise en conformité des ascenseurs et qui doivent également pouvoir être décidés en assemblée générale mais à la majorité absolue. La finale rappelle le pouvoir concurrent du syndic pour les actes conservatoires et d'administration provisoire.

4° Actuellement est prévue la possibilité de créer à la majorité des $\frac{3}{4}$ des voix en assemblée générale un conseil de copropriété dans les copropriétés où cet organe est facultatif. Il convient de supprimer ce texte de l'article 577-7 dans la mesure où, dans un souci de lisibilité et de rationalisation du texte de loi, les auteurs du présent projet souhaitent viser ce conseil de copropriété facultatif, aux côtés du conseil de copropriété obligatoire, à l'article 577-8/1, § 2, nouvelle version, en profitant de l'occasion pour affirmer la majorité absolue qu'il s'agisse de la création dudit conseil, de sa composition ou de la nomination de ses membres.

5° La question de la jouissance privative exclusive accordée à un copropriétaire sur une partie commune a fait couler beaucoup d'encre en doctrine et pose de nombreux problèmes en pratique surtout lorsque l'assemblée générale souhaite supprimer ce droit ou doit se prononcer sur des travaux à faire à cette partie commune (voy. not. M.-Ph. TORDOIR, "Quelques réflexions sur le droit de jouissance exclusive attribué sur des parties communes", *R.C.D.I.*, 2008/3, p. 10; P.-Y. ERNEUX, "Le droit d'usage exclusif sur les parties communes dans la pratique", in *Actualités notariales de la copropriété*, Conseil francophone de la fédération du notariat belge, Bruxelles, Bruylant, 2015, p. 51 et s.; voy. aussi J.P. Genk 5 mars 2013, *TBO* 2013, 278). Il convient donc de clarifier la situation sur ce point en énonçant tout d'abord la qualification de principe de ce type de jouissance exclusive en servitude, sauf clause contraire. *A priori*, le droit accordé est donc de nature perpétuelle et il convient, en conséquence, de prévoir la possibilité pour l'assemblée générale de retirer la faveur accordée à un seul des copropriétaires sur une partie pourtant commune de l'immeuble. Afin d'éviter des hypothèses de retrait abusif de cette jouissance exclusive,

betrekking tot een – nochtans gemeenschappelijk – gedeelte van het gebouw. Om gevallen van onrechtmatige intrekking van dit exclusieve gebruik te voorkomen, moet zulks evenwel met toepasselijke criteria worden omkaderd om te beslissen tot een intrekking, met daarnaast de stimulering van het beroep op de rechter in een dergelijk geval. Dat beroep zou weinig effectief zijn indien de algemene vergadering een soevereine beoordelingsbevoegdheid of een totale opportuniteitsbevoegdheid ter zake krijgt. Er wordt dus bepaald dat de algemene vergadering haar beslissing tot intrekking in het licht van het rechtmatig belang van de vereniging moet motiveren; zij wordt er daarenboven van in kennis gesteld dat de intrekking waartoe zij beslist schade kan veroorzaken voor de mede-eigenaar wiens exclusieve gebruik van weleer wordt ingetrokken (schade die des te groter is indien dat recht hem is toegekend volgens de oorspronkelijke statuten zonder verwijzing naar een louter gedogen dat op enig tijdstip kan worden ingetrokken), schade die, in voorkomend geval, ten laste zal moeten worden genomen door de vereniging van mede-eigenaars.

6° Huidig artikel 577-7, § 1, 2°, g) maakt de oprichting van deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid mogelijk. Die mogelijkheid wordt geschrapt, zoals uiteengezet *supra* (zie 577-6, § 3). De bepaling onder g wordt dan gebruikt om uitdrukkelijk een mogelijkheid in te sluiten om, bij meerderheid van vier vijfden, te beslissen over “de verdeling van een kavel of over de volledige of gedeeltelijke vereniging van twee of meer kavels”. Dat soort kwesties komt vaak voor in de praktijk (V. SAGAERT, o.c., *T. Not.* 2016, nr. 58-62). Ofwel is niets bepaald en zijn de mede-eigenaars ertegen gekant of eisen zij de naleving van de eenparigheid daartoe, vermits de verdeling van de aandelen daarbij vaak zou worden gewijzigd; ofwel, omgekeerd, zijn in bepaalde basisakten bedingen opgenomen die vermelden dat het mogelijk is twee kavels naast elkaar of boven elkaar te verenigen zonder voorafgaande beslissing van de AV, hetgeen excessief lijkt wegens dermate ruim geformuleerd. De toevoeging van een beslissing die met vier vijfden moet worden genomen, zou een wettelijke en evenwichtige oplossing kunnen bieden wanneer zij, in voorkomend geval, wordt gecombineerd met de nieuwe bepaling die voorziet in bepaalde, zeer afgebakende, mogelijkheden tot wijzigingen die moeten worden doorgevoerd door de ondertekenaars van de oorspronkelijke statuten (zie *supra* 577-4, § 1/1). Zelfs bij ontstentenis van wijziging van de aandelen van de overige kavels is het dus zo dat de verdeling of vereniging vaak afbraak en andere daden van beschikking van de gemeenschappelijke gedeelten meebrengt, hetgeen reeds een meerderheid van vier vijfden vereist.

il convient toutefois de l'encadrer en prévoyant des critères à mettre en œuvre pour décider d'un retrait et en favorisant en outre, le recours au juge dans une telle hypothèse. Ce recours serait peu efficace si l'assemblée générale reçoit un pouvoir d'appréciation souverain ou un pouvoir d'opportunité total en la matière. Il est donc prévu que l'assemblée générale doit motiver sa décision de retrait au regard de l'intérêt légitime de l'association; elle est en outre informée que le retrait qu'elle décide peut occasionner un dommage au copropriétaire qui se voit retirer la jouissance exclusive dont il bénéficiait préalablement (dommage d'autant plus grand si ce droit lui est conféré par les statuts initiaux sans référence à une simple tolérance qui peut être retirée à tout moment), dommage qui le cas échéant devra être pris en charge par l'association des copropriétaires.

6° L'actuel 577-7, § 1^{er}, 2°, g) permet la création d'associations partielles dépourvues de la personnalité juridique; cette possibilité est supprimée comme expliqué *supra* (voy. 577-6, § 3). Le petit g est alors utilisé pour inclure expressément une possibilité de décider à la majorité des 4/5 de “la division d'un lot ou de la réunion, totale ou partielle, de deux ou plusieurs lots”. Ce type de question est fréquemment rencontré dans la pratique (V. SAGAERT, o.c., *T. Not.* 2016, nr. 58-62). Soit rien n'est prévu et les copropriétaires s'y opposent ou réclament le respect de l'unanimité pour ce faire puisque la répartition des quotes-parts s'en trouverait fréquemment modifiée, soit, à l'inverse, dans certains actes de base figurent des clauses mentionnant qu'il est possible de réunir deux lots l'un à côté de l'autre ou l'un au-dessus de l'autre sans décision préalable de l'AG, ce qui paraît excessif libellé de façon aussi large. Cet ajout d'une décision à prendre aux 4/5 pourrait offrir une solution légale et équilibrée, spécialement lorsqu'on la combine, le cas échéant, avec la nouvelle disposition prévoyant certaines possibilités, très encadrées, de modifications à réaliser par les signataires des statuts initiaux (voy. *supra* 577-4, § 1^{er}/1). On notera que, même en l'absence de modification des quotes-parts des autres lots, la division ou la réunion emporte fréquemment démolition et autres actes de disposition des parties communes, ce qui nécessite d'ores et déjà une majorité de 4/5.

7° Gelet op de veroudering van het gebouwenpark hebben tal van mede-eigendommen nood aan ingrijpende herstellingswerken, of zal dat de komende jaren het geval worden. De wet voorziet *a priori* in de op zijn minst uitdrukkelijke eenparigheid voor de volledige heropbouw (S. SNAET, M.-A. VREVEN, "Appartementsmede-eigendom: nieuwbouwprojecten en renovatie van appartementsgebouwen", in *Appartementsrecht I. Stand van zaken en topics* (N. CARETTE (ed.)), Antwerpen, Intersentia, 2013, nr.98; Vred. Brugge, 12 september 2008, *T.App.*, 2010/1, 26-28; Vred. Brugge, 9 oktober 2009, *T.App.*, 2010/1, 34-36; vgl. echter, R. TIMMERMANS, *Handboek Appartementsrecht*, Mechelen, Kluwer, 2015, nr. 709; M. WAHL, *Le droit de la copropriété*, coll. Droit Notarial, Waterloo, Kluwer, 2014, n. 479). Er doen zich dus impasses voor. De afbraak-heropbouw biedt volgens specialisten wel voordelen ten opzichte van een traditionele renovatie (zie artikel in *Le Soir*, 15 december 2015) in termen van kostprijs, budgetbeheer en energieprestaties.

In het kader van de rechtsvergelijking kan men alvast indicaties terugvinden van een wil tot versoepeling, op zijn minst in de gevallen waar ten gevolge van een totale vernieling van het gebouw kan worden beslist over de volledige heropbouw bij een meerderheid of gekwalificeerde meerderheid, zonder eenparigheid te vereisen (art. 1097 en 1108 van de Code civil québécois, art. 38 van de loi française van 1965).

Dit ontwerp stelt een verhoogde gekwalificeerde meerderheid van vier vijfden voor en legt daarnaast voorwaarden op voor de beslissing over afbraak-heropbouw om redenen van hygiëne of veiligheid of wegens de buitensporige kostprijs van een aanpassing in verhouding tot de waarde van het gebouw. Zuivere vastgoedstrategieën die de mede-eigenaar zijn eigendom ontnemen, zijn dus uitgesloten. Tot slot, om rekening te houden met de grondwettelijke bescherming van de particuliere eigendom (art.16 Grondwet en artikel één van het eerste aanvullend Protocol bij het EVRM), wordt voorzien in een remedie voor de mede-eigenaar die niet bij machte is om de uitgave voor afbraak-heropbouw te dragen voor zover de waarde van zijn kavel lager is dan zijn aandeel in de uitgave en hij dus, zelfs bij verkoop van het gebouw, de uitgave niet zou kunnen dragen; die oplossing wordt tamelijk beperkt om, in omgekeerde zin, de berekeningen van mede-eigenaars te voorkomen en sluit de mogelijke betaling van een compensatie in, vanuit een streven naar evenwicht tussen de aanwezige belangen.

Om tegemoet te komen aan de opmerking in het advies van de Raad van State aangaande de afstand van eigendom door een mede-eigenaar (ptn. 2 en 3) wordt erop gewezen dat het hier een vorm van afstand van

7° Vu le vieillissement du parc immobilier, de nombreuses copropriétés ont besoin ou vont avoir besoin dans les années qui viennent d'être rétablies en profondeur. Or, la loi prévoit *a priori* l'unanimité du moins expressément pour la reconstruction totale (S. SNAET, M.-A. VREVEN, "Appartementsmede-eigendom: nieuwbouwprojecten en renovatie van appartementsgebouwen", in *Appartementsrecht I. Stand van zaken en topics* (N. CARETTE (éd.)), Anvers, Intersentia, 2013, n°98; J.P. Bruges, 12 septembre 2008, *T.App.*, 2010/1, 26-28; J.P. Bruges, 9 octobre 2009, *T.App.*, 2010/1, 34-36; comp. toutefois, R. TIMMERMANS, *Handboek Appartementsrecht*, Mechelen, Kluwer, 2015, nr. 709; M. WAHL, *Le droit de la copropriété*, coll. Droit Notarial, Waterloo, Kluwer, 2014, n° 479). Il surgit donc des blocages. Or la démolition-reconstruction présente aux dires des spécialistes des avantages par rapport à une rénovation traditionnelle (voy., not., article dans *le Soir*, 15 décembre 2015) en terme de coût, de maîtrise du budget et de performances énergétiques.

En droit comparé, l'on peut certainement voir des indices d'une volonté d'assouplissement à tout le moins dans des cas où, à la suite d'une destruction totale de l'immeuble, il peut être décidé de la reconstruction totale à une majorité ou une majorité qualifiée sans exiger l'unanimité (art. 1097 et 1108 du Code civil québécois, art. 38 de la loi française de 1965).

Le présent projet propose une majorité qualifiée élevée de 4/5 et, en outre, conditionne la décision de démolition-reconstruction par des raisons de salubrité ou de sécurité ou par le coût excessif d'une mise en conformité par rapport à la valeur de l'immeuble. De pures stratégies immobilières privant le copropriétaire de sa propriété sont donc exclues. Enfin, pour tenir compte de la protection constitutionnelle de la propriété privée (art. 16 Constitution et article premier du premier Protocole additionnel de la CEDH) est prévue une porte de sortie pour le copropriétaire dans l'incapacité de supporter la dépense de démolition-reconstruction dans la mesure où la valeur de son lot est inférieure à sa part dans la dépense et que, donc, même en vendant l'immeuble, il ne pourrait assumer la dépense; cette solution est assez limitée pour éviter, en sens inverse, les calculs de copropriétaires et inclut le possible paiement d'une compensation, dans un souci d'équilibre entre les intérêts en présence.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État concernant l'abandon de son droit de propriété par le copropriétaire (pts 2 et 3), il y a lieu de préciser que s'agissant d'un abandon et donc d'une forme de

het eigendomsrecht betreft waarvoor overeenkomstig artikel 1 van de Hypotheekwet overschrijving op het hypotheekkantoor nodig zal zijn. Vervolgens, voor wat betreft de fiscale effecten, dient opgemerkt te worden dat deze niet kunnen worden geregeld in het Burgerlijk wetboek, maar het algemeen fiscaal regime moeten volgen dat toepasselijk is op de verzaking.

8° Ter herinnering: het verslag bedoeld in artikel 577-4 voor de oorspronkelijke basisakte tot vaststelling van de privative delen en de aandelen van rechten is enkel verplicht voor de gebouwen of groepen van gebouwen die onder het statuut van gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen geplaatst zijn na 1 september 2010, om een al te kostelijke terugwerkende kracht van bijwerking te voorkomen (zie bijzonder overgangsrecht van de wet van 2 juni 2010 – art. 19; A. SALVE, “Loi du 2 juin 2010. Champ d’application, modifications légales des statuts et droit transitoire”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, Brussel, la Charte, 2010, blz. 50 en 51). De opstellers van dit ontwerp wensten te verduidelijken dat elke wijziging van de aandelen en dus van de kavels in een algemene vergadering na de inwerkingtreding van deze wet (zie *infra* overgangsrecht) wettig moet berusten op hetzelfde soort van verslag met uitleg over de waarde die zelf de wijziging rechtvaardigt: het bestaan van een verslag opgesteld door een vastgoedprofessional in de zin van artikel 577-4, § 1, tweede lid, is daartoe verplicht.

Een formele herwerking is ook noodzakelijk met de schrapping van de woorden “alsmede over elke beslissing van de algemene vergadering betreffende de volledige heropbouw van het onroerend goed”, met het oog op de afstemming op het nieuwe artikel 577-7, § 1, 2°, h).

9° De woorden “de verdeling of de vereniging van kavels” moeten worden toegevoegd teneinde het artikel te herwerken in het licht van het nieuwe artikel 577-7, § 1, 2°, g), dat erin voorziet dat de verdeling of de vereniging van kavels voortaan met vier vijfden kan worden gestemd.

Voorts wordt het woord “verwerving” geschrapt: de woorden “daden van beschikking” doelen op de daden van verwerving.

10° Er moet voorzien worden in een regel die het mogelijk maakt om uit de impasse te geraken die ontstaat door de afwezigheid van één of meer mede-eigenaars wanneer eenparigheid is vereist. Thans wordt de eenparigheid immers gedefinieerd ten aanzien van alle mede-eigenaars en niet enkel ten aanzien van de mede-eigenaars die aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de algemene vergadering, in tegenstelling tot alle andere meerderheidsbepalingen die zijn opgenomen in de

renonciation, elle est visée en tant que telle par l’article 1^{er} de la loi hypothécaire et devra donc faire l’objet d’une transcription au bureau hypothécaire. Ensuite, en ce qui concerne les effets fiscaux, lesdits effets ne peuvent pas être réglés dans le Code civil et ils devront suivre le régime fiscal en général de l’abandon.

8° Pour rappel, le rapport prévu dans l’article 577-4 pour l’acte de base initial fixant les parties privatives et les quotes-parts de droits, ne s’impose qu’aux immeubles ou groupes d’immeubles mis sous statut de copropriété forcée d’immeubles ou de groupes d’immeubles bâtis après le 1^{er} septembre 2010, pour éviter un effet rétroactif onéreux de mise à jour (voir droit transitoire spécial de la loi du 2 juin 2010 – art. 19; A. SALVE, “Loi du 2 juin 2010. Champ d’application, modifications légales des statuts et droit transitoire”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, Bruxelles, la Charte, 2010, p. 50 et 51). Les auteurs du présent projet ont souhaité préciser que toute modification des quotes-parts et donc des lots, en assemblée générale ultérieurement à l’entrée en vigueur de la présente loi (voir *infra* droit transitoire) doit légitimement reposer sur le même type de rapport expliquant la valeur justifiant elle-même la modification: l’existence d’un rapport établi par un professionnel de l’immobilier au sens de l’article 577-4, § 1^{er}, alinéa 2 est un passage obligé.

Un toilettage de forme est aussi nécessaire avec la suppression des mots “ainsi que sur toute décision de l’assemblée générale de reconstruction totale de l’immeuble” afin de s’aligner sur le nouvel article 577-7, § 1^{er}, 2°, h).

9° Il convient d’ajouter les mots “de la division ou de la réunion de lots” afin de toiletter l’article par rapport au nouvel article 577-7, § 1^{er}, 2°, g) qui prévoit que la division ou la réunion de lots pourra désormais être votée aux 4/5.

En outre, on supprime le mot “acquisition”: les mots “actes de disposition” visent les actes d’acquisition.

10° Il convient de prévoir une règle permettant de sortir de l’impasse résultant de l’absence d’un ou plusieurs copropriétaires alors que l’unanimité de tous est exigée. En effet, à l’heure actuelle, l’unanimité est définie par rapport à l’ensemble des copropriétaires et non par rapport aux copropriétaires présents ou représentés en assemblée générale, et ce contrairement à toutes les autres règles de majorité prévues dans la section du Code civil contenue dans les articles 577-3 à

afdeling van het Burgerlijk Wetboek, artikelen 577-3 tot 577-14 van het Burgerlijk Wetboek. De mede-eigenaars moeten worden geresponsabiliseerd, aangezien hun afwezigheid of verzuim nadelig is voor de vereniging en bijgevolg voor de collectiviteit. Er moet dus worden bepaald – zoals in het geval waarin ten minste een van de aanwezigheidsquorums niet bereikt wordt (zie 577-6, § 5 BW) – dat indien de eenparigheid niet kan worden bereikt door de afwezigheid van de mede-eigenaars of sommigen onder hen, een tweede algemene vergadering zal kunnen worden bijeengeroepen, binnen een langere termijn (en dus van meer beschermende aard) dan de termijn die in artikel 577-6, § 5 is voorzien (ten minste 30 dagen in plaats van 15 dagen). Die tweede vergadering kan dan overgaan tot het aannemen van de beslissing die vereist is met eenparigheid van stemmen, zij het niet langer van alle mede-eigenaars maar van alle aanwezige of vertegenwoordigde mede-eigenaars.

Art. 148

1° Sinds de Wet van 2 juni 2010 moet een syndicuscontract verplicht op geschrift worden gesteld, waardoor het een plechtig contract is geworden (V. SAGAERT, *Goederenrecht in Beginselen van Belgisch Privaatrecht*, Mechelen, Kluwer, 2014, nr. 416; vgl. A. WYLLEMAN, “De syndicus: bevoegdheden, verplichtingen en contractuele vrijheid”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (ed.), *Appartementsrecht. Een eerste lustrum*, Antwerpen, Intersentia, 2015, 101; I. DURANT et O. JAUNIAUX, “Le syndic version 2010”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (eds I. Durant, P. Lecocq et C. Mostin), Bruxelles, la Charte, 2010, pp. 149 et s., spéc. n° 4; C. MOSTIN, *Le syndic de copropriété*, Mechelen, Kluwer, 2012). Dit verhoogt de transparantie in de verhouding syndicus/mede-eigenaars. Die transparantie zou echter nog bijkomend kunnen worden verhoogd indien men ook m.b.t. de inhoud van de overeenkomst duidelijk is. Zo verdient het aanbeveling dat de syndicus aangeeft welke prestaties wel in het forfait begrepen zijn, voor welke hij een bijkomende vergoeding vraagt en hoeveel die dan wel bedraagt.

Indien de syndicus prestaties levert die noch in het forfait noch in de bijkomende prestaties opgenomen zijn, kan hij contractueel geen aanspraak maken op enige vergoeding tenzij de algemene vergadering bij gewone meerderheid anders beslist.

3° Deze bepaling is aangepast, omdat de financiële aspecten van de mede-eigendom thans in artikel 577-5, § 3 zijn samengebracht.

4° Het betreft een louter terminologische verduidelijking.

577-14 du Code civil. Les copropriétaires doivent être responsabilisés car leur absence ou leur négligence est préjudiciable à l'association et par conséquent à la collectivité. Il convient donc de prévoir – comme dans l'hypothèse où l'un au moins des quorum de présence n'est pas atteint (voy. 577-6, § 5 C. civ.) – que si l'unanimité ne peut être acquise en raison de l'absence de l'un des copropriétaires ou de certains d'entre eux, une seconde assemblée générale pourra être convoquée, dans un délai plus long (et donc plus protecteur) que celui prévu à l'article 577-6, § 5 (30 jours au moins au lieu de 15 jours). Cette deuxième assemblée peut alors adopter la décision requise à l'unanimité, non plus de tous les copropriétaires mais de tous les copropriétaires présents ou représentés.

Art. 148

1° Depuis la loi du 2 juin 2010, un contrat de syndic doit obligatoirement être établi par écrit, ce qui en fait un contrat solennel (V. SAGAERT, *Goederenrecht in Beginselen van Belgisch Privaatrecht*, Malines, Kluwer, 2014, n° 416; comp. A. WYLLEMAN, “De syndicus: bevoegdheden, verplichtingen en contractuele vrijheid”, in N. CARETTE en V. SAGAERT (éd.), *Appartementsrecht. Een eerste lustrum*, Anvers, Intersentia, 2015, 101; I. DURANT et O. JAUNIAUX, “Le syndic version 2010”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (eds I. Durant, P. Lecocq et C. Mostin), Bruxelles, la Charte, 2010, pp. 149 et s., spéc. n° 4; C. MOSTIN, *Le syndic de copropriété*, Mechelen, Kluwer, 2012). Cela accroît la transparence de la relation entre le syndic et les copropriétaires. Cette transparence devrait toutefois pouvoir être accrue davantage si l'on est également clair sur le contenu du contrat. Ainsi, il est recommandé que le syndic indique quelles prestations sont comprises dans le forfait, pour quelles prestations il demande une rémunération complémentaire et à combien s'élève cette rémunération.

Si le syndic fournit des prestations qui ne figurent ni dans le forfait ni dans les prestations complémentaires, il ne peut prétendre contractuellement à une quelconque rémunération sauf décision contraire de l'assemblée générale prise à la majorité simple.

3° Cette disposition a été adaptée en raison du regroupement actuel des aspects financiers de la copropriété dans l'article 577-5, § 3.

4° Il s'agit d'une précision purement terminologique.

5° Voorliggend wetsontwerp gaat uit van de gedachte dat de vereniging van mede-eigenaars meer een lange termijnperspectief moet ontwikkelen. Dat komt onder andere tot uiting in de nieuwe verplichting om elk jaar een bepaald gedeelte van de bijdrage aan het reservekapitaal te besteden, maar ook in deze regel: het is de taak van de syndicus om, wanneer hij dit nuttig acht ("in voorkomend geval"), het lange termijnperspectief als één van de punten op de agenda te plaatsen. Het kadert, zeker door de financiële input in het reservefonds, in het goede beheer van een syndicus om de meerjarenplanning op de algemene vergadering bespreekbaar te maken. Het is alsdan uitsluitend aan de algemene vergadering om die meerjarenplanning te bespreken en te concretiseren, terwijl de syndicus enkel de verplichting heeft om dit punt op de agenda te plaatsen.

6° Deze bepaling maakt duidelijk dat elke syndicus die door rechterlijke beslissing is aangesteld, ook slechts bij rechterlijke beslissing kan worden herroepen. Dat heeft zowel op de hypothese dat een syndicus bij vonnis wordt benoemd omdat de algemene vergadering dit had nagelaten (art. 577-8, § 1, eerste lid BW) als op de hypothese dat een voorlopig syndicus wordt benoemd (art. 577-8, § 7 BW). Het is wenselijk dat de algemene vergadering niet op eigen initiatief, buiten de rechter om, een rechterlijke beslissing kan ongedaan maken. Deze beperking is ook vanuit praktisch oogpunt gerechtvaardigd, om de gerechtelijke syndicus toe te laten zijn opdracht te volbrengen.

7° Artikel 577-8, § 8 BW bepaalde reeds dat een syndicus niet tegelijkertijd lid van de raad van mede-eigendom mag zijn. Dat is een logisch gevolg van het feit dat de raad van mede-eigendom de syndicus controleert. Aangezien ook de commissaris inzake de rekeningen de syndicus controleert, kan de syndicus ook niet optreden als commissaris inzake de rekeningen.

Uiteraard staat het voorgaande er niet aan in de weg dat een mede-eigenaar zowel in de raad van mede-eigendom zetelt als commissaris inzake de rekeningen is. Niets verhindert dat men zowel financieel als operationeel toezicht op de syndicus verricht.

De genoemde onverenigbaarheden gelden slechts binnen eenzelfde vereniging van mede-eigenaars. Zo kan een mede-eigenaar lid van de raad van mede-eigendom zijn in de hoofdvereniging en syndicus in een deelvereniging.

Art. 149

Het wetsontwerp voert een aantal verduidelijkingen in met betrekking tot de raad van mede-eigendom. Het

5° Le présent projet de loi part de l'idée que l'association des copropriétaires doit développer une perspective davantage axée sur le long terme. Cela se manifeste notamment dans la nouvelle obligation de consacrer chaque année une part déterminée de la contribution au fonds de réserve, mais aussi dans la règle suivante: il incombe au syndic d'inscrire la perspective à long terme à l'ordre du jour lorsqu'il l'estime nécessaire ("le cas échéant"). Le fait de soumettre le planning pluriannuel à l'assemblée générale s'inscrit dans la bonne gestion d'un syndic, certainement en raison de l'intervention financière dans le fonds de réserve. L'examen et la concrétisation de ce planning pluriannuel relèvent alors de la compétence exclusive de l'assemblée générale, le syndic étant seulement tenu d'inscrire ce point à l'ordre du jour.

6° Cette disposition précise que tout syndic désigné par décision judiciaire ne peut être révoqué que par une décision judiciaire. Cela s'applique tant à l'hypothèse de la nomination d'un syndic lorsque l'assemblée générale a négligé de le faire (art. 577-8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil) qu'à l'hypothèse de la nomination d'un syndic provisoire (art. 577-8, § 7, du Code civil). Il n'est pas souhaitable que l'assemblée générale puisse annuler une décision judiciaire de sa propre initiative, en contournant le juge. Cette limitation se justifie également d'un point de vue pratique afin de permettre au syndic judiciaire d'accomplir sa mission.

7° L'article 577-8, § 8, du Code civil disposait déjà qu'un syndic ne peut être en même temps membre du conseil de copropriété. Il s'agit d'une suite logique du fait que le conseil de copropriété contrôle le syndic. Étant donné que le commissaire aux comptes contrôle également le syndic, ce dernier ne peut pas non plus intervenir en qualité de commissaire aux comptes.

Cela n'empêche naturellement pas qu'un copropriétaire puisse à la fois siéger au conseil de copropriété et être commissaire aux comptes. Rien n'empêche d'exercer un contrôle tant financier qu'opérationnel sur le syndic.

Les incompatibilités précitées s'appliquent uniquement au sein d'une même association de copropriétaires. Ainsi, un copropriétaire peut être membre du conseil de copropriété dans l'association principale et syndic dans une association partielle.

Art. 149

Le projet de loi introduit un certain nombre de précisions relatives au conseil de copropriété. Il établit une

maakt een duidelijk onderscheid tussen de gebouwen met een verplichte raad van mede-eigendom (§ 1) en deze met een facultatieve raad van mede-eigendom (§ 2). De overige paragrafen van deze bepalingen zijn zowel op de ene als de andere categorie van toepassing. De absolute meerderheid is gekozen als principiële meerderheid voor de oprichting en de samenstelling in de beide gevallen. (voy. sur ce point, V. SAGAERT, "De hervorming van het appartementsrecht door de wet van 2 juni 2010", *RW* 2010-11, n° 36; P. LECOCQ, *Manuel de droit des biens*, t. 1, Bruxelles, Larcier, 2012, n° 189).

Wat de samenstelling van de raad van mede-eigendom betreft, is het huidige wetsontwerp ruimer dan de Wet van 2 juni 2010 (voy. J.P. Tongres, 14 juillet 2011, *R.C.D.I.*, 2012/1, p. 55, assez restrictif): er valt niet in te zien waarom beperkt zakelijk gerechtigden die in de algemene vergadering stemrecht hebben met toepassing van artikel 577-6, § 1 B.W. niet in de raad van mede-eigendom mogen zetelen. Hij heeft kennis van zaken en het lost het probleem op in sommige gebouwen waar geen of te weinig mede-eigenaars zich aandienen.

De derde paragraaf verduidelijkt ook de wijze van verkiezing van de raad van mede-eigendom. Elk individueel lid moet een absolute meerderheid halen in de algemene vergadering. Men kan dus als syndicus, wanneer een raad van mede-eigendom bijvoorbeeld uit vijf leden bestaat, niet na een eerste stemronde de vijf kandidaten met de meeste stemmen verkozen achten. Tot nog toe bestond daarover discussie.

Onder de Wet van 2 juni 2010 moest de raad van mede-eigendom halfjaarlijks verslag uitbrengen. Aangezien deze verplichting vaak dode letter bleef en ook niet zeer zinvol wordt geacht, is dat omgevormd tot een jaarlijks verslag.

Art. 150

Onder het oude recht bestond betwisting over de vraag of er altijd maar één commissaris van de rekeningen kon zijn, dan wel ook een college kan worden aangesteld. Het verdient de voorkeur om hierin soepel te zijn, mede gezien de grote verschillen in omvang van de verenigingen van mede-eigenaars.

Van de gelegenheid wordt ook gebruik gemaakt om de basisbevoegdheid van de commissaris van de rekeningen te expliciteren, namelijk de rekeningen van de vereniging van mede-eigenaars te controleren (voy. not. J.P. LANNOY, "Les nouveaux outils du syndic face aux

distinction claire entre les immeubles pour lesquels un conseil de copropriété est obligatoire (§ 1^{er}) et ceux pour lesquels un conseil de copropriété est facultatif (§ 2). Le reste des paragraphes de ces dispositions s'applique à l'une comme à l'autre de ces catégories. La majorité absolue est choisie comme majorité de principe pour la création et la composition dans les deux cas (voy. sur ce point, V. SAGAERT, "De hervorming van het appartementsrecht door de wet van 2 juni 2010", *RW* 2010-11, n° 36; P. LECOCQ, *Manuel de droit des biens*, t. 1, Bruxelles, Larcier, 2012, n° 189).

En ce qui concerne la composition du conseil de copropriété, le présent projet de loi est plus étendu que la loi du 2 juin 2010 (voy. J.P. Tongres, 14 juillet 2011, *R.C.D.I.*, 2012/1, p. 55, assez restrictif): on ne voit pas pourquoi un titulaire de droits réels démembrés qui dispose d'un droit de vote à l'assemblée générale en application de l'article 577-6, § 1^{er}, du Code civil ne pourrait pas siéger au conseil. Il a connaissance des choses et cela résout le problème qui se pose dans certains bâtiments où aucun ou trop peu de copropriétaires se présentent.

Le troisième paragraphe précise également le mode d'élection du conseil de copropriété. Chaque membre séparément doit obtenir la majorité absolue à l'assemblée générale. Lorsqu'un conseil de copropriété se compose, par exemple, de cinq membres, on ne peut donc pas en tant que syndic considérer comme élus après un premier scrutin les cinq candidats ayant obtenu le plus de voix. Ce point faisait jusqu'à présent l'objet de discussions.

La loi du 2 juin 2010 imposait au conseil de copropriété de faire rapport tous les six mois. Comme cette obligation restait souvent lettre morte et n'est par ailleurs pas considérée comme très judicieuse, elle a été transformée en rapport annuel.

Art. 150

L'ancienne législation suscitait la controverse quant à la question de savoir si le rôle de commissaire aux comptes devait toujours être confié à une seule personne ou bien si un collège pouvait également être désigné. Il est préférable d'être souple en la matière eu égard notamment aux grandes différences entre associations de copropriétaires en matière de taille.

L'occasion est également saisie pour expliciter la compétence de base du commissaire aux comptes, à savoir le contrôle des comptes de l'association des copropriétaires (voy. not. J.P. LANNOY, "Les nouveaux outils du syndic face aux modifications législatives", *in*

modifications législatives”, in *La copropriété par appartements: la réforme de 2010* (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (éds.)), Bruxelles, la Charte, 2010, pp. 190 et 191; E. RIQUIER, “Contenu et opposabilité des statuts: rappel des principes et questions choisies. Seconde partie. Absence de transcription des statuts – Lots sans quotité – Clauses utiles des statuts”, in *Les copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010*, sous la coordination de L. Barnich et M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, pp. 62 et s., spéc. n°s 117 à 119).

Art. 151

1° In de Wet van 2 juni 2010 is artikel 577-9, § 1 BW gewijzigd om duidelijk te maken dat in principe alle geschillen door of tegen de vereniging van mede-eigenaars konden worden gevoerd voor zover ze betrekking hebben op ter vrijwaring van alle rechten tot uitoefening, erkenning of ontkenning van zakelijke of persoonlijke rechten op de gemeenschappelijke delen, of met betrekking tot het beheer ervan.

Er bleef in de rechtspraak en de rechtsleer discussie bestaan of dit ook geldt voor vorderingen tot wijziging van de lasten of aandelen (art. 577-9, § 6 BW), aangezien die niet onder de letterlijke bewoordingen van artikel 577-9, § 1 BW vallen. Een deel van de rechtspraak en rechtsleer leidde uit deze bepaling uit af dat een dergelijke vordering nog steeds tegen alle individuele mede-eigenaars moest worden ingesteld (Vred. St.-Pieters-Woluwe nr. 12A280, 28 april 2014, *T.App.* 2015, afl. 1, 51; Vred. Luik (2) nr. 14A1620, 22 mei 2015, *T.App.* 2015, afl. 3, 56, noot; V. SAGAERT, “De hervorming van het appartementsrecht door de wet van 2 juni 2010”, *RW* 2010-11, p. 179, nr. 4; D. SCHEERS, “Procedure binnen en buiten de vereniging van mede-eigenaars”, in *Appartementsrecht I – Stand van zaken en topics*, N. CARETTE (ed.), Antwerpen, Intersentia, 2013, p. 211, n° 58), maar een andere strekking nam de omgekeerde zienswijze aan (Rb. Bergen nr. 13/678/A, 6 juni 2014, *T.App.* 2015/3, 52; Rb. Brugge 13 februari 2013, *TGR-TWVR* 2015, afl. 5, 318; C. MOSTIN, “Contre qui les actions en rectification de la répartition des quotes-parts dans les parties communes et en rectification du mode de répartition des charges doivent-elles être introduites?”, *T. Vred.* 2014, 121-123). Aan deze controverse wordt thans een einde gemaakt op de wijze die proces-economisch het meest wenselijk is door ook voor deze procedures hoedanigheid en belang aan de vereniging van mede-eigenaars te verlenen.

2° Deze bepaling biedt het hoofd aan de verenigingen van mede-eigenaars, waar een totale blokkering van

La copropriété par appartements: la réforme de 2010 (I. DURANT, P. LECOCQ, C. MOSTIN (éds.)), Bruxelles, la Charte, 2010, pp. 190 et 191; E. RIQUIER, “Contenu et opposabilité des statuts: rappel des principes et questions choisies. Seconde partie. Absence de transcription des statuts – Lots sans quotité – Clauses utiles des statuts”, in *Les copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010*, sous la coordination de L. Barnich et M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, pp. 62 et s., spéc. n°s 117 à 119).

Art. 151

1° Dans la loi du 2 juin 2010, l'article 577-9, § 1^{er}, du Code civil a été modifié afin de préciser qu'en principe, tous les litiges peuvent être engagés par ou contre l'association de copropriétaires pour autant qu'ils concernent la sauvegarde de tous les droits relatifs à l'exercice, à la reconnaissance ou à la négation de droits réels ou personnels sur les parties communes, ou relatifs à la gestion de celles-ci.

Il subsistait dans la jurisprudence et la doctrine des discussions quant au fait de savoir si cela s'applique également à des actions en modification des charges ou des quotes-parts (art. 577-9, § 6, du Code civil) vu que celles-ci ne figurent pas dans les termes littéraux de l'article 577-9, § 1^{er}, du Code civil. Une partie de la jurisprudence et de la doctrine déduisait de cette disposition qu'une telle action devait toujours être intentée à l'encontre de tous les copropriétaires individuels (JP Woluwe-Saint-Pierre n° 12A280, 28 avril 2014, *T.App.* 2015, afl. 1, 51; JP Liège (2) n° 14A1620, 22 mai 2015, *T.App.* 2015, afl. 3, 56, note; V. SAGAERT, “De hervorming van het appartementsrecht door de wet van 2 juni 2010”, *RW* 2010-11, p. 179, n° 4; D. SCHEERS, “Procedure binnen en buiten de vereniging van mede-eigenaars”, in *Appartementsrecht I – Stand van zaken en topics*, N. CARETTE (éd.), Anvers, Intersentia, 2013, p. 211, n° 58), mais une autre tendance avait adopté le point de vue opposé (trib. Mons n° 13/678/A, 6 juin 2014, *T.App.* 2015/3, 52; trib. Bruges 13 février 2013, *TGR-TWVR* 2015, afl. 5, 318; C. MOSTIN, “Contre qui les actions en rectification de la répartition des quotes-parts dans les parties communes et en rectification du mode de répartition des charges doivent-elles être introduites?”, *T. Vred.* 2014, 121-123). Il est à présent mis fin à cette controverse de la manière la plus souhaitable du point de vue de l'économie de procédure, en conférant à l'association de copropriétaires qualité et intérêt pour ces procédures également.

2° Cette disposition répond à la situation des associations de copropriétaires confrontées à un blocage

de besluitvorming binnen de algemene vergadering is ingetreden. Indien deze blokkering tot gevolg heeft dat de financiële of technische toestand niet meer binnen de “normale” organen kan opgelost worden, kan de vrederechter beslissen tot aanstellen van een bewindvoerder. Zoals ook in het Franse recht (artikel 29-1 van de wet van 10 juli 1965), zou een bewindvoerder aan deze blokkering een einde kunnen maken.

Het is dan aan de appreciatie van de vrederechter om de bevoegdheden van de bewindvoerder te bepalen, maar hij kan alleszins ook bevoegdheden krijgen die anders aan de algemene vergadering en/of aan de syndicus zouden toekomen. Zijn bevoegdheden gaan dus verder dan deze die aan een voorlopige syndicus zouden toekomen.

Ook onder het huidige recht, bij gebreke aan dergelijke bepaling, staat sommige rechtspraak de aanstelling van een dergelijke bewindvoerder toe. Sommige rechtspraak wijst thans een dergelijke vordering op eenzijdig verzoekschrift af (Vred. Gent (1) 8 januari 2016, *RW* 2016-17, 435), maar andere rechtspraak staat het onder zeer restrictieve voorwaarden wel toe (Rb. Tongeren nr. 12/662/A, 24 december 2012, *T.App.* 2013, afl. 2, 35; Vred. Ninove nr. 06A12, 2 juni 2010, *T.App.* 2011, afl. 1, 27; Vred. Leuven (2), *T. App.* 2005, afl. 1, 40). Thans wordt aan deze rechtspraak een wettelijk kader en grenzen geboden. Het gebruik van een eenzijdig verzoekschrift is uiteraard slechts mogelijk indien aan de gemeenrechtelijke voorwaarden daartoe is voldaan.

3° Deze toevoeging benadrukt dat enkel een mede-eigenaar die een individueel belang heeft, een vordering tot nietigverklaring van een beslissing van de algemene vergadering kan instellen. Het gaat om een verbijzondering van artikel 17 Ger. W.

4° Deze woorden waren per vergetelheid niet geschrapt door de Wet van 2 juni 2010, die al niet meer toeliet om bij statuten af te wijken van de vereiste meerderheden. Een statutaire afwijking van de meerderheden, zowel een verstrenging als een versoepeling, is voor niet geschreven te houden.

5° Deze regel wil duidelijkheid verschaffen over de vraag of een mede-eigenaar die in een procedure verwickeld is met de vereniging, ook moet bijdragen in de kosten en erelonen van de procedure langs de zijde van de vereniging. De achterliggende gedachte van de regeling bestaat erin dat, zolang er geen definitieve uitspraak wordt gedaan in het geschil, de mede-eigenaar zijn proportioneel deel in de kosten van de vereniging moet bijdragen. Eenmaal er een uitspraak is, moet de verrekening gebeuren in functie van het resultaat van het geschil. Indien hij volledig in het gelijk wordt gesteld,

total du processus décisionnel au sein de l'assemblée générale. S'il résulte de ce blocage que la situation financière ou technique ne peut plus être réglée au sein des organes “normaux”, le juge de paix peut décider de désigner un administrateur. À l'instar du droit français (article 29-1 de la loi du 10 juillet 1965), un administrateur pourrait mettre un terme à ce blocage.

La définition des compétences de l'administrateur est alors laissée à l'appréciation du juge de paix, mais il peut en tout cas également se voir confier des compétences qui autrement seraient revenues à l'assemblée générale et/ou au syndic. Ses compétences vont dès lors au-delà de celles qui reviendraient à un syndic provisoire.

Dans le droit actuel également, en l'absence d'une telle disposition, une certaine jurisprudence permet la désignation d'un tel administrateur. À l'heure actuelle, une certaine jurisprudence rejette une telle demande sur requête unilatérale (JP Gand (1) 8 janvier 2016, *RW* 2016-17, 435) tandis qu'une autre jurisprudence la permet à des conditions très restrictives (Tr Tongres n° 12/662/A, 24 décembre 2012, *T.App.* 2013, afl. 2, 35; JP Ninove n° 06A12, 2 juin 2010, *T.App.* 2011, afl. 1, 27; JP Louvain (2), *T. App.* 2005, afl. 1, 40). Un cadre légal et des limites sont à présent conférés à cette jurisprudence. Le recours à une requête unilatérale n'est naturellement possible que si les conditions de droit commun sont remplies à cet effet.

3° Cette insertion souligne le fait que seul un copropriétaire ayant un intérêt individuel peut introduire une action en annulation d'une décision de l'assemblée générale. Il s'agit d'une précision de l'article 17 du Code judiciaire.

4° À la suite d'un oubli, ces mots n'avaient pas été abrogés par la loi du 2 juin 2010, laquelle ne permettait déjà plus de dérogation statutaire aux majorités requises. Une dérogation statutaire aux majorités, que ce soit dans le sens d'une plus grande rigueur ou d'un assouplissement, est réputée non écrite.

5° Cette règle entend faire la clarté sur la question de savoir si un copropriétaire impliqué dans une procédure avec l'association doit également contribuer aux frais et honoraires de la procédure à charge de l'association. L'idée sous-jacente de la réglementation est qu'en attendant une décision définitive sur le litige, le copropriétaire doit supporter sa part proportionnelle des frais de l'association. Après le prononcé, le règlement doit intervenir en fonction de l'issue du litige. S'il obtient entièrement gain de cause, il est dispensé de son obligation de participation et un règlement de ce qui

wordt hij vrijgesteld van zijn bijdrageplicht en moet er dus een verrekening met een volgend factuur van het betaalde gebeuren. Indien de individuele mede-eigenaar slechts gedeeltelijk in het gelijk gesteld wordt, moet hij naar evenredigheid van zijn aandeel in de lasten bijdragen in de kosten en erelonen van de vereniging van mede-eigenaars. Zie ook C. MOSTIN, “Le contentieux de la copropriété fait peau neuve” *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, n° 43-44.

Om tegemoet te komen aan de opmerking in het advies van de Raad van State betreffende de eigenaar die slechts gedeeltelijk in het gelijk wordt gesteld in een vordering tegen de vereniging van mede-eigenaars wordt hieraan toegevoegd dat de eigenaar die gedeeltelijk in het gelijk wordt gesteld de vereniging blootgesteld heeft aan kosten aan welke hij dus logischerwijs moet bijdragen zoals de andere mede-eigenaars in zijn hoedanigheid als groepslid. Bovendien stond deze oplossing reeds ingeschreven in de wet sedert 2010 voor wat betreft de mede-eigenaar-verweerder die gedeeltelijk in het gelijk werd gesteld.

Art. 152

1° Voor de kennisgevingen door de syndicus is het van belang dat deze laatste op de hoogte is van het actuele adres van de eigenaars, zakelijk gerechtigden en persoonlijk gerechtigden. De verantwoordelijkheid wordt bij de eigenaar gelegd om de syndicus op de hoogte te brengen van wijzigingen, niet alleen bij zakelijke rechten die op de kavel worden toegestaan, maar ook bij persoonlijke rechten. Deze verplichting bestaat al maar wordt thans gegroepeerd in één bepaling.

2° en 4° De woorden “reglement van orde” worden vervangen door de woorden “reglement van interne orde” in alle bepalingen van de Afdeling met als titel “Gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen”.

3° Bij de bespreking van het nieuw voorgestelde artikel 577-3 BW lag reeds de bekommernis voor om ervoor te zorgen dat wetswijzigingen inzake appartementsrecht zo soepel mogelijk kunnen worden verwerkt in de documenten van de vereniging van mede-eigenaars. Bovenstaande aanpassing kadert in diezelfde bekommernis: de syndicus kan het reglement van interne orde wijzigen zonder dat hij daarvoor voorafgaande goedkeuring van de algemene vergadering nodig heeft, indien die wijziging zich opdringt door een wetshervorming. Aangezien het reglement van interne orde nu meer informatie zal bevatten, is het noodzakelijk dat dit efficiënt kan worden geactualiseerd.

a été payé doit intervenir dans une facture ultérieure. Si le copropriétaire individuel n’obtient gain de cause que partiellement, il doit participer aux dépens et honoraires de l’association des copropriétaires proportionnellement à sa quote-part. Voir également C. MOSTIN, “Le contentieux de la copropriété fait peau neuve” *La copropriété par appartements: la réforme de 2010*, n° 43-44.

Pour répondre à la remarque du Conseil d’État concernant le propriétaire qui succombe partiellement dans une action contre l’association des copropriétaires, il y a lieu de préciser que, s’il succombe partiellement, le copropriétaire a obligé l’association des copropriétaires à exposer des frais auxquels il doit donc logiquement contribuer comme tous les autres copropriétaires en sa qualité de membre du groupe. En outre, cette solution était déjà inscrite dans la loi depuis 2010 en ce qui concerne le copropriétaire défendeur succombant partiellement.

Art. 152

1° Pour ses notifications, il importe que le syndic soit au courant de l’adresse actuelle des propriétaires, des titulaires de droits réels et des titulaires de droits personnels. Il incombe au propriétaire d’informer le syndic de modifications en matière non seulement de droits réels octroyés sur le lot, mais également de droits personnels. Cette obligation existe déjà, mais est à présent regroupée dans une seule disposition.

2° et 4° Dans le texte néerlandophone, les mots “reglement van orde” sont remplacés par les mots “reglement van interne orde” dans toutes les dispositions de la Section intitulée “De la copropriété forcée des immeubles ou groupes d’immeubles bâtis”.

3° Lors de l’examen du nouvel article 577-3 proposé du Code civil, il y avait déjà le souci de veiller à ce que les modifications législatives en matière de droit relatif aux appartements puissent être intégrées de la manière la plus souple possible aux documents de l’association des copropriétaires. L’adaptation ci-dessus répond au même souci: le syndic peut modifier le règlement d’ordre intérieur sans avoir besoin pour ce faire de l’accord préalable de l’assemblée générale lorsque cette modification s’impose à la suite d’une réforme législative. Dans la mesure où le règlement d’ordre intérieur contient désormais davantage d’informations, il est nécessaire qu’il puisse être actualisé de manière efficiente.

Indien de syndicus deze wettelijke verplichting niet nakomt, kan hij aansprakelijk zijn voor de hieruit voortvloeiende schade, bijvoorbeeld indien een nieuwe eigenaar door de nalatigheid van de syndicus niet op de hoogte is van de alsdan geldende statutaire voorschriften.

5° Deze bepaling beoogt duidelijk te maken vanaf wanneer de beslissingen van de algemene vergadering bindend respectievelijk tegenwerpelijk zijn. De achterliggende gedachte is dat hij die zelf betrokken was bij de beslissing omdat hij, hetzij voor eigen rekening hetzij als vertegenwoordiger, aanwezig was op de algemene vergadering, onmiddellijk gebonden is door de beslissing, zelfs al is het proces-verbaal hem nog niet ter kennis gebracht met toepassing van artikel 577-6, § 12 BW. Uiteraard ontheft dit de vereniging van mede-eigenaars niet om, indien een beslissing wijzigingen aanbrengt aan de statuten, deze te formaliseren in een authentieke akte en in de hypothecaire registers te laten overschrijven.

Indien een mede-eigenaar of beperkt zakelijk of persoonlijk gerechtigde hierbij een persoonlijk belang heeft, kan hij uiteraard binnen de vier maanden de nietigverklaring vorderen in overeenstemming met artikel 577-9, § 2 BW, maar deze periode of het instellen van de vordering werkt niet schorsend.

Andere derden zijn gebonden door de beslissing van de algemene vergadering door de kennisgeving of, in voorkomend geval, de overschrijving in de hypotheekregisters. Wat hen betreft, geldt dat de verantwoordelijkheid voor de kennisgeving wordt gelegd bij degene die aan die derde het persoonlijk of zakelijk recht heeft toegestaan. Hierdoor kan een cascade ontstaan. Zo is de syndicus verantwoordelijk voor de kennisgeving aan de eigenaar die stemrecht heeft, deze laatste moet het zelf meedelen aan de vruchtgebruiker, die op zijn beurt zijn huurder moet verwittigen.

7° Deze toevoeging betreft een loutere verduidelijking en spoort met de rechtspraak die zich in dat verband ontwikkelde. De begrippen worden toegepast volgens de invulling van artikel 577-9, § 2 BW.

8° Het gaat om de vordering tot nietigverklaring die wordt ingesteld door een persoonlijk of zakelijk gerechtigde die niet over stemrecht in de algemene vergadering beschikt, bijvoorbeeld door een huurder. De voorgestelde termijn is een cumulatieve termijn. De huurder die één maand na de algemene vergadering een kennisgeving van de beslissingen van de algemene vergadering heeft gekregen van de eigenaar, moet dus de vordering tot nietigverklaring instellen binnen een termijn van uiterlijk drie maanden na de algemene vergadering. De huurder die drie maanden na de algemene

Si le syndic ne respecte pas cette obligation légale, il peut être tenu pour responsable des dommages qui en découlent comme, par exemple, lorsqu'un nouveau propriétaire ignore les prescriptions statutaires en vigueur en raison de la négligence du syndic.

5° Cette disposition entend préciser à partir de quand les décisions de l'assemblée générale sont, selon les cas, contraignantes ou opposables. L'idée sous-jacente est que celui qui a été associé à la décision parce qu'il était présent à l'assemblée générale pour son propre compte ou en tant que représentant est immédiatement lié par la décision même si le procès-verbal n'a pas encore été porté à sa connaissance en application de l'article 577-6, § 12, du Code civil. Bien entendu, cela ne dispense pas l'association de copropriétaires, lorsqu'une décision entraîne une modification des statuts, de formaliser celle-ci dans un acte authentique et de le faire transcrire dans les registres hypothécaires.

Lorsqu'un copropriétaire, un titulaire de droits réels démembres ou un titulaire de droits personnels y a un intérêt personnel, il peut bien entendu demander l'annulation dans les quatre mois conformément à l'article 577-9, § 2, du Code civil, mais ni cette période ni l'introduction de la demande ne sont suspensives.

D'autres tiers sont liés par la décision de l'assemblée générale par la notification ou, le cas échéant, la transcription dans les registres des hypothèques. En ce qui les concerne, la responsabilité de la notification incombe à celui qui a octroyé le droit personnel ou réel à ce tiers. Cela peut donner lieu à une cascade. Ainsi, le syndic est responsable de la notification au propriétaire qui dispose du droit de vote; ce dernier doit en informer lui-même l'usufruitier, lequel doit à son tour avertir son locataire.

7° Cet ajout est une simple précision et s'aligne sur la jurisprudence qui s'est développée à cet égard. Les notions sont utilisées conformément au contenu de l'article 577-9, § 2, du Code civil.

8° Il s'agit de l'action en annulation introduite par un titulaire de droits personnels ou réels qui ne dispose pas du droit de vote à l'assemblée générale (par exemple, un locataire). Le délai proposé est un délai cumulatif. Le locataire qui a reçu du propriétaire, un mois après l'assemblée générale, une notification des décisions prises par l'assemblée générale doit donc introduire l'action en annulation dans un délai de trois mois maximum après l'assemblée générale. Le locataire qui a reçu du propriétaire, trois mois après l'assemblée générale, une notification des décisions prises par l'assemblée

vergadering een kennisgeving van de beslissingen van de algemene vergadering heeft gekregen van de eigenaar, moet dus de vordering tot nietigverklaring instellen binnen een termijn van uiterlijk vier maanden na de algemene vergadering.

De huurder is sowieso op de hoogte van de periode van 15 dagen waarin de algemene vergadering moet plaatsvinden. Op die manier wordt ook verhinderd dat bij niet-kennisgeving de termijn voor de nietigverklaring van een beslissing voor onbepaalde duur mogelijk blijft.

Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State (pt. 2) wordt eraan herinnerd dat deze personen die geen stemrecht hebben, niet enkel zijn verwittigd over de datum van de algemene vergadering (art. 577-8, § 4, 8°) maar ook het recht hebben schriftelijke opmerkingen te formuleren. Bovendien bepalen de statuten zelf de periode van vijftien dagen binnen welke de gewone algemene vergadering moet plaatsgrijpen. Deze personen kunnen derhalve reageren en de mede-eigenaars en syndici kunnen vragen om de beslissing te verkrijgen, indien deze hen niet zou meegedeeld zijn. Er diende gekozen te worden voor rechtszekerheid en zodoende de beslissing van de algemene vergadering te consolideren na vier maanden, hetgeen voor hij die er woont ook een vorm van gelijkheid tot stand brengt tussen de titularissen van een persoonlijk recht en de mede-eigenaars, die zij ook onder om het even welke hypothese, zelfs zo ze afwezig zijn, slechts over vier maanden beschikken vanaf de algemene vergadering om te reageren. Wel te verstaan, laat dit de aansprakelijkheidsvordering van de huurder ongemoeid, bij voorbeeld tegen een eigenaar of titularis van een stemrecht die de voornoemde informatie niet heeft verstrekt.

Art. 153

1° De voorgestelde bepaling heeft tot doel om alle rechtshandelingen die het eigendomsstatuut van een kavel wijzigen onder de levenden, aan deze verplichting te doen beantwoorden. Ook handelingen met een declaratief karakter, zoals een akte tot verdeling, dadingsovereenkomst, enz. vallen derhalve onder deze bepaling. Het declaratieve karakter van deze handelingen doet namelijk geen afbreuk aan de informatieplicht van de overdrager en de informatiebehoefte van de intredende mede-eigenaar. In de rechtsleer werd dit als een lacune ervaren en werd verdedigd dat declaratieve handelingen toch onder het toepassingsdomein behoren (A. LEMMERLING, "De overdracht van een kavel", in V. SAGAERT en A.L. VERBEKE (ed.), *Het nieuwe appartementsrecht. Een analyse van de hervorming door de wet van 2 juni 2010*, Brugge, die Keure, 2010, 95, nr. 5; comp. M. VAN MOLLE, "Quelques questions autour de

générale doit donc introduire l'action en annulation dans un délai de quatre mois maximum après l'assemblée générale.

Le locataire est en tout cas informé de la période de 15 jours au cours de laquelle doit se tenir l'assemblée générale. Cela permet d'éviter qu'en l'absence de notification, le délai d'annulation d'une décision soit maintenu pour une durée indéterminée.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État (pt 2), il y a lieu de rappeler que les personnes qui n'ont pas le droit de vote sont non seulement informées de la date de l'assemblée générale (art. 577-8, § 4, 8°) mais sont également libres de faire des observations écrites. Les statuts énoncent en outre la quinzaine dans laquelle l'assemblée générale ordinaire doit se dérouler. Ces personnes peuvent donc réagir et questionner les copropriétaires et le syndic pour obtenir la décision, si d'aventure elle ne leur avait pas été communiquée. Il a fallu opter pour la sécurité juridique et conforter la décision de l'assemblée générale après quatre mois, ce qui au demeurant, assure aussi une forme d'égalité entre les titulaires d'un droit personnel et les copropriétaires qui n'ont eux en toutes hypothèses, même s'ils étaient absents, que quatre mois à compter de l'assemblée générale pour réagir. Bien entendu, cela laisse intacte l'action en responsabilité du locataire, par exemple, contre le copropriétaire ou titulaire disposant du droit de vote qui n'a pas effectué ladite communication.

Art. 153

1° La disposition proposée vise à ce que tous les actes juridiques qui modifient le statut de propriété d'un lot entre vifs répondent à cette obligation. Les actes ayant un caractère déclaratif, tels qu'un acte de partage, une convention transactionnelle, etc., sont dès lors eux aussi concernés par cette disposition. Le caractère déclaratif de ces actes ne porte en effet pas préjudice au devoir d'information du cédant ni au besoin en informations du copropriétaire entrant. La doctrine a considéré cela comme une lacune et a soutenu que les actes déclaratifs relevaient quand même du champ d'application (A. LEMMERLING, "De overdracht van een kavel", in V. SAGAERT et A.L. VERBEKE (éd.), *Het nieuwe appartementsrecht. Een analyse van de hervorming door de wet van 2 juni 2010*, Bruges, die Keure, 2010, 95, n° 5; comp. M. VAN MOLLE, "Quelques questions autour de la vente du lot privatif", in *Les*

la vente du lot privatif”, in *Les copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010*, sous la coordination de L. Barnich et M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, pp. 99 et s., spéc. p. 101). Dit wordt thans verduidelijkt.

2° Deze wijziging heeft tot doel om bij de overdracht de financiële informatie zo transparant mogelijk te maken. De syndicus heeft, zoals gezegd, de bevoegdheid om de betalingsachterstanden gerechtelijk of buitengerechtelijk in te vorderen zonder beslissing van de algemene vergadering (zie *supra*). De vermelding van de daarbij al gemaakte kosten, die bij de individuele mede-eigenaar kunnen worden gerecupereerd, draagt bij tot de transparantie.

3° Deze wijziging heeft tot doel om bij de wijziging van het eigendomsstatuut van een kavel de financiële informatie zo transparant mogelijk te maken. Het kennen van het bestaan van de procedures is van belang, maar de inhoud en mogelijke financiële impact is dat voor de intredende mede-eigenaar nog meer.

4° De begrippen zijn aangepast aan het gewijzigde toepassingsdomein van deze bepaling.

5° Deze wijziging heeft tot doel om zo actueel mogelijke informatie te geven aan de intredende mede-eigenaar.

9° Deze bepaling heeft tot doel om de syndicus in staat te stellen een zo actueel mogelijke informatie bij te houden over de gebruikers van de kavels in het gebouw. Deze bepaling versterkt dan ook het hervormde artikel 577-10, § 1/1 BW.

11° Deze hervorming voert enerzijds een terminologische verduidelijking door en past, anderzijds, deze bepaling aan aan het nieuwe artikel 577-11, § 2, vijfde lid BW en artikel 577-11, § 5 BW.

12° De bepalingen in verband met de financiële organisatie, met het onderscheid tussen het werkkapitaal en het reservekapitaal, zijn nu gegroepeerd in artikel 577-5, § 3 BW, zodat deze leden naar daar zijn verplaatst.

Art. 154

Deze bepaling heeft tot doel, zoals andere elementen van dit wetsontwerp, om de invordering van de volledige achterstallen zoveel mogelijk te waarborgen. Daarom wordt thans uitdrukkelijk bepaald dat de kleine

copropriétés, Actualités jurisprudentielles et bilan de 5 années de pratique de la loi du 2 juin 2010, sous la coordination de L. Barnich et M. Van Molle, Limal, Anthemis, 2016, pp. 99 et s., spéc. p. 101). Ce point est à présent clarifié.

2° Cette modification vise à rendre les informations financières les plus transparentes possibles lors de la cession. Comme il a été indiqué, le syndic est compétent pour récupérer les arriérés de paiement par la voie judiciaire ou extrajudiciaire sans décision de l'assemblée générale (voir *supra*). La mention de tous les frais déjà engagés à cet égard, qui peuvent être récupérés au niveau du copropriétaire individuel, contribue à la transparence.

3° Cette modification vise à rendre les informations financières les plus transparentes possibles lors de la modification du statut de propriété d'un lot. Il importe de connaître l'existence des procédures, mais il importe encore plus pour le copropriétaire entrant de connaître le contenu et l'éventuel impact financier.

4° Les termes ont été adaptés au champ d'application modifié de cette disposition.

5° Cette modification vise à fournir au copropriétaire entrant les informations les plus actuelles possibles.

9° Cette disposition vise à permettre au syndic de tenir à jour les informations les plus actuelles possibles sur les occupants des lots dans l'immeuble. Cette disposition renforce dès lors l'article réformé 577-10, § 1^{er}/1 du Code civil.

11° Cette réforme apporte une précision terminologique, d'une part, et adapte cette disposition au nouvel article 577-11, § 2, alinéa 5, du Code civil, d'une part, ainsi qu'à l'article 577-11, § 5, du même Code, d'autre part.

12° Les dispositions relatives à l'organisation financière, à la distinction entre le fonds de roulement et le fonds de réserve sont désormais regroupées à l'article 577-5, § 3, du Code civil, de sorte que ces alinéas y ont été déplacés.

Art. 154

Cette disposition vise, comme d'autres éléments de ce projet de loi, à garantir au maximum la récupération de la totalité des arriérés. C'est pourquoi il est désormais prévu expressément que le petit "ordre" que doit

“rangregeling” die de notaris moet opmaken ook de “de kosten van gerechtelijke en buitengerechtelijke invordering” omvat.

Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State preciseren we dat de problematiek van de invordering van de lasten en de geringe effectiviteit van het bestaande artikel genoegzaam bekend zijn.

De termijnen van de procedure zijn beter aangepast in functie van de praktische bezwaren die zich soms voordeden. De termijn van twintig dagen begint thans pas te lopen vanaf de aangetekende brief die de notaris aan de deurwaarder schrijft, in plaats van het ogenblik van de authentieke akte.

Art. 155

Deze bepaling is uitgebreid naar bepalingen uit het reglement van interne orde, aangezien een aantal bepalingen uit de statuten door de aanpassing van artikel 577-3 BW naar het reglement van interne orde verschuiven. Zij vallen ook onder het dwingendrechtelijke regime van deze titel.

Afdeling 2

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 156

Deze wijziging heeft tot doel om op een algemenere manier de bevoegdheden inzake de gedwongen mede-eigendom van gebouwen en groepen van gebouwen aan de vrederechter toe te bedelen. De vrederechter heeft de expertise en ervaring om met deze geschillen om te gaan, en het is een goede zaak om alle geschillen te bundelen. In de huidige tekst wordt hiernaar partieel verwezen naar specifieke artikelen artikelen 577-9, § 2, 3, 4, 6 of 7, 577-10, § 4, en 577-12, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Onder de voorgestelde tekst worden niet alleen geschillen binnen deze vorm van mede-eigendom, maar ook geschillen over de toepasselijkheid van de artikelen 577-3 tot 577-14 van het Burgerlijk Wetboek onder de bevoegdheid van de vrederechter gebracht. Ook vorderingen tot het opeisen van een aandeel in de grond en de andere gemene delen die het voorwerp van de basisakte uitmaakt, vallen onder deze bewoordingen.

établir le notaire doit également contenir “les frais de récupération judiciaire et extrajudiciaire des charges”.

Pour répondre à la remarque du Conseil d’État, il y a lieu de préciser que la problématique de la récupération des charges et le peu d’efficacité de cet article en pratique est connu.

Les délais de la procédure sont mieux adaptés en fonction des objections pratiques qui ont parfois été émises. Le délai de vingt jours ne commence désormais à courir qu’à compter de la lettre recommandée que le notaire écrit à l’huissier, et non à compter de l’acte authentique

Art. 155

Cette disposition a été élargie aux dispositions du règlement d’ordre intérieur, étant donné qu’un certain nombre de dispositions des statuts se déplacent vers ledit règlement d’ordre intérieur en raison de l’adaptation de l’article 577-3 du Code civil. Elles sont également concernées par le caractère impératif de ce titre.

Section 2

Modification du Code judiciaire

Art. 156

Cette modification vise à confier de manière plus générale au juge de paix les compétences en matière de copropriété forcée d’immeubles ou de groupes d’immeubles bâtis. Le juge de paix dispose de l’expertise et de l’expérience pour traiter ces contestations, et regrouper tous les conflits est une bonne chose. Le texte actuel renvoie en partie vers les articles spécifiques 577-9, § 2, 3, 4, 6 ou 7, 577-10, § 4, et 577-12, alinéa 4, du Code civil.

Avec le texte proposé, non seulement les conflits liés à cette forme de copropriété, mais également les conflits relatifs à l’applicabilité des articles 577-3 à 577-14 du Code civil relèvent de la compétence du juge de paix. Les actions tendant à revendiquer une quote-part dans le sol et les autres parties communes qui font l’objet de l’acte de base sont visées par ces termes.

Afdeling 3*Overgangsbepalingen***Art. 157**

Het uitgangspunt voor de wetshervorming is dat ze onmiddellijke werking heeft. Er moet immers verhinderd worden dat twee stelsels gedurende vele decennia naast elkaar bestaan.

Uiteraard mag dit uitgangspunt echter geen afbreuk doen aan verworven posities. Zo mogen beslissingen van de algemene vergadering die vóór de inwerkingtreding van deze wet geldig zijn totstandgekomen, niet meer in het gedrang worden gebracht. Hetzelfde geldt voor een geldige uitsluiting van het toepassingsdomein die onder het oude artikel 577-3 BW is totstandgekomen.

Deze systematiek geldt ook voor syndicuscontracten: indien ze zijn totstandgekomen vóór de inwerkingtreding van de wet, ontsnappen ze aan de nieuwe wet, maar verlengingen of hernieuwingen die nadien plaatsvinden moeten wel beantwoorden aan de nieuwe regels. Op die manier zullen alle contracten tussen een vereniging van mede-eigenaars en een syndicus binnen uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van de wet conform moeten zijn.

Doordat tal van verplichte vermeldingen overgeheveld zijn van de statuten naar het reglement van interne orde, moet worden bepaald dat de betrokken bestaande statutaire bepalingen geacht worden geldig te blijven (en dus van het reglement van interne orde deel uit te maken). De bestaande bedingen en sancties betreffende de betaling der lasten, die thans in de statuten zullen moeten worden opgenomen, behouden eveneens hun geldigheid. Uiteraard ontslaat één en ander de syndicus niet van zijn wettelijke verplichting om het reglement van interne orde te actualiseren.

Om tegemoet te komen aan de opmerking in het advies van de Raad van State werd het begrip “scha-
debedingen” vervangen door “bedingen en sancties betreffende de betaling van deze lasten”.

Om tegemoet te komen aan de opmerking in het advies van de Raad van State betreffende het zesde lid preciseren we dat dit zesde lid er niet is om de syndicus ervan vrij te stellen het reglement van inwendige orde bij te werken en deze punten kunnen zich trouwens ook in het reglement van inwendige orde bevinden om een volledig document te hebben. Dit lid werd geschreven om te verhinderen dat, indien men wenst de vroegeren punten 3, 4 en 5 van het reglement van mede-eigendom, die nu, vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet, de

Section 3*Dispositions transitoires***Art. 157**

Le principe de la réforme de la loi est qu'elle produise ses effets sur-le-champ. Il faut en effet empêcher que deux systèmes coexistent pendant de nombreuses décennies.

Il va de soi que ce principe ne peut toutefois porter préjudice aux positions acquises. Ainsi, les décisions de l'assemblée générale qui ont été valablement prises avant l'entrée en vigueur de cette loi ne peuvent plus être remises en cause. Il en va de même pour une exclusion valable du champ d'application qui aurait vu le jour selon l'ancien article 577-3 du Code civil.

Cette systématique est également valable pour les contrats de syndic: s'ils ont vu le jour avant l'entrée en vigueur de la loi, ils échappent à la nouvelle loi, mais les reconductions ou renouvellements ultérieurs doivent bel et bien répondre aux nouvelles règles. Ce faisant, tous les contrats entre une association de copropriétaires et un syndic devront être conformes au plus tard dans les trois ans après l'entrée en vigueur de la loi.

Dès lors que de nombreuses mentions obligatoires ont été transférées des statuts au règlement d'ordre intérieur, il doit être établi que les dispositions statutaires existantes concernées sont censées rester valables (et donc faire partie du règlement d'ordre intérieur). Les clauses et les sanctions relatives aux paiement des charges existantes qui devront à présent figurer dans les statuts conservent également leur validité. Cela n'exonère bien entendu pas le syndic de son obligation légale d'actualiser le règlement d'ordre intérieur.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État la notion “clause pénale” a été remplacé par “les clauses et sanctions relatives au paiement de ces charges”.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État concernant l'alinéa 6, il y a lieu de préciser que cet alinéa 6 n'est pas là pour exonérer le syndic de mettre à jour le règlement d'ordre intérieur et ces points peuvent d'ailleurs se trouver aussi dans le règlement d'ordre intérieur pour avoir un document complet. Cet alinéa est écrit pour éviter que, si l'on souhaite modifier les anciens points 3, 4 et 5 du règlement de copropriété devenus les points 1, 2 et 3 du règlement d'ordre intérieur à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, on

punten 1, 2 en 3 van het reglement van inwendige orde geworden zijn, men dit kan doen door middel van een onderhands contract zonder dat hierbij kosten moeten gemaakt worden voor het opmaken van een notariële akte. De moeilijkheden die de vorige hervorming in termen van het op punt stellen van de statuten en de coördinatie van de statuten hebben teweeggebracht zijn immers voldoende gekend, moeilijkheden die men nu heeft willen uitsluiten of minstens tot een minimum beperken door middel van de huidige hervorming.

TITEL 7

Bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 158

Dit artikel verduidelijkt het doel van het voorliggend wetsontwerp, met name de uitvoering en aanvulling van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken, hierna “de Verordening” genoemd.

Verder wordt verduidelijkt dat, voor de toepassing van voorliggend wetsontwerp, de definities van artikel 4 van de Verordening gelden.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 159

Vooreerst voegt dit artikel in artikel 555/1 van het Gerechtelijk Wetboek een nieuwe taak toe aan de lijst van taken van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders. Deze laatste wordt aangewezen om te fungeren als informatie-instantie, als bedoeld in artikel 4, dertiende lid, van de Verordening.

puisse le faire par un simple acte sous seing privé sans devoir exposer des frais d'actes notariés. On sait toutes les difficultés qu'a connues la réforme précédente en termes de mises à jour des statuts et de coordination des statuts, difficultés que l'on a voulu sinon éviter du moins réduire lors de la présente réforme.

TITRE 7

Dispositions mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Art. 158

Cet article précise l'objet du présent projet de loi, à savoir mettre en œuvre et compléter le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, ci-après “le règlement”.

Il est en outre indiqué que pour l'application du présent avant-projet, les définitions figurant à l'article 4 du règlement sont d'application.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Art. 159

Tout d'abord, cet article ajoute dans l'article 555/1 du Code judiciaire une nouvelle mission à la liste des missions de la Chambre nationale des huissiers de justice. Celle-ci est désignée afin de jouer le rôle d'autorité chargée de l'obtention d'informations, telle que visée à l'article 4, paragraphe 13, du Règlement.

De taken van een dergelijke informatie-instantie sluiten aan bij de taken van de gerechtsdeurwaarder; deze voert immers op vandaag reeds solvabiliteitsonderzoeken uit, en stelt vermogensrapporten op en levert die af. Omdat in artikel 4, dertiende lid, van de Verordening wordt gevraagd 1 instantie aan te duiden, en ook vanuit de bankensector de vraag kwam om omwille van de efficiëntie en in het kader van de gegevensbescherming met 1 centrale instantie te werken, wordt geopteerd voor de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders. Overeenkomstig het vigerend artikel 555/1, 2° heeft deze overigens tot taak *“te waken over de eenvormigheid van de tucht en over de deontologie onder haar leden en over de uitvoering van de hen betreffende wetten en verordeningen”*.

Er wordt verduidelijkt dat deze nieuwe taak van de Nationale Kamer wordt uitgeoefend door haar directiecomité.

Vervolgens wordt verduidelijkt dat de huidige tekst van artikel 555/1 een § 1 zal vormen, en dat het artikel wordt aangevuld met een tweede paragraaf.

Deze beschrijft de procedure via dewelke de Nationale Kamer de gevraagde gegevens kan verkrijgen. Hiertoe wordt de Nationale Kamer gemachtigd om op rechterlijk verzoek de in artikel 322, § 3, eerste lid, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 bedoelde beschikbare gegevens op te vragen bij het Centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten gehouden door de Nationale Bank van België (CAP gehouden door de NBB).

Gelet op het feit dat dit CAP tot op heden slechts 1 maal per jaar wordt geüpdatet, wordt voorzien in een aanvullende mogelijkheid om, op basis van de bij de raadpleging van het CAP verkregen gegevens, een bevraging van één of meerdere banken in de zin van artikel 4, tweede lid van de Verordening uit te voeren om de gevraagde informatie te verkrijgen.

Er wordt voorzien in een verplichting voor de bank om de gevraagde info, of het ontbreken daarvan, met bekwame spoed mee te delen aan de Nationale Kamer, en in een verbod om de schuldenaar van het verzoek om rekeninginformatie in kennis te stellen vooraleer een termijn van 30 dagen na de dag van mededeling van de gevraagde informatie of het ontbreken daarvan aan de Nationale Kamer is verstreken. Deze termijn van 30 dagen werd expliciet voorzien in artikel 14, achtste lid, van de Verordening om te voorkomen dat door vroegtijdige kennisgeving het effect van het bevel tot conservatoir beslag in het gedrang komt, en moet

Les tâches de l'autorité chargée de l'obtention d'informations correspondent aux tâches de l'huissier; celui-ci effectue aujourd'hui déjà des enquêtes sur la solvabilité, et établit et délivre des rapports sur le patrimoine. Etant donné que l'article 4, paragraphe 13, du Règlement précise qu'une seule autorité peut être désignée, et que le secteur bancaire était demandeur, pour des raisons d'efficacité et de protection des données, de travailler avec une autorité centrale, il a été opté pour la Chambre nationale des huissiers de justice. En outre en vertu de l'article 555/1, 2°, en vigueur, la Chambre nationale a l'obligation *“de veiller à l'uniformité de la discipline et à la déontologie parmi ses membres et à l'exécution des lois et des règlements les concernant”*;

Il est précisé que cette nouvelle mission de la Chambre nationale est exercée par son comité de direction.

Ensuite, il est indiqué que le texte actuel de l'article 555/1 constituera un paragraphe 1^{er} et que l'article est complété par un paragraphe 2.

Celui-ci décrit la procédure par laquelle la Chambre nationale peut obtenir les informations demandées. À cette fin, la Chambre nationale est habilitée à demander, sur la base d'une demande juridictionnelle, au point de contact central des comptes bancaires et contrats financiers tenu par la Banque Nationale de Belgique (PCC tenu par la BNB) les données disponibles visées à l'article 322, § 3, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Comme ce PCC n'a, à ce jour, été actualisé qu'une seule fois par an, il est prévu une possibilité complémentaire pour adresser, sur la base des données obtenues en consultant le PCC, une demande à une ou plusieurs banques au sens de l'article 4, paragraphe 2, du règlement, afin d'obtenir les informations demandées.

Il est prévu une obligation pour la banque de communiquer les informations demandées, ou la non-disponibilité de ces informations, avec célérité à la Chambre nationale et une interdiction d'informer le débiteur de la demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes avant l'expiration d'un délai de 30 jours après le jour de la communication à la Chambre nationale des informations demandées, ou de la non-disponibilité de ces informations. Ce délai de trente jours est prévu expressément à l'article 14, paragraphe 8, du règlement afin d'empêcher qu'une notification précoce ne compromette les effets de l'ordonnance de saisie conservatoire et doit permettre d'exécuter l'ordonnance le cas échéant

toelaten om het bevel desgevallend in verschillende lidstaten ten uitvoer te leggen vooraleer de schuldenaar argwaan kan krijgen.

De genoemde verplichtingen en verboden worden bij niet-nakoming door de bank gesanctioneerd overeenkomstig artikel 1456, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Er dient opgemerkt dat de Nationale Kamer erover moet waken dat enkel die gegevens die noodzakelijk zijn voor de doeleinden van het rechterlijk verzoek en om het juiste verloop na te gaan van de procedures betreffende het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie, in het Centraal Register EAPO worden geregistreerd. Dit wordt overigens geëxpliciteerd in artikel 163 van dit wetsontwerp.

Vervolgens wordt voorzien dat de Nationale Kamer de mededeling van het CAP gehouden door de NBB en, desgevallend, van de bank of banken die eventueel werden bevraagd (en die de gevraagde rekeninginformatie bevat, of een melding van het ontbreken ervan), van zodra ze deze heeft ontvangen, meedeelt aan het gerecht dat de informatie heeft gevraagd.

Onverminderd andersluidende wettelijke bepalingen, zal de Koning de vergoeding bepalen voor de behandeling van het verzoek tot rekeninginformatie. Voor het bepalen van een correcte vergoeding kan overleg worden gepleegd met de betrokken instanties. Deze vergoeding omvat een compensatie voor de tussenkomst van de diverse financiële instellingen, het Centraal Aanspreekpunt en de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders. Deze laatste neemt de taak op zich om het door de Koning vastgelegde bedrag te innen en op de meest efficiënte wijze over te maken aan de diverse instanties, zoals door de Koning bepaald. Er wordt voorzien dat de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders eerst de betaling van de verschuldigde vergoeding mag afwachten vooraleer zij het verzoek tot rekeninginformatie daadwerkelijk inwilligt. Het zou een bovenmatige belasting van de Nationale Kamer betekenen indien zij achteraf, voor relatief kleine bedragen, schuldeisers verspreid over Europa dient te gaan bereiken om betaling te bekomen, hetgeen vanzelfsprekend hogere kosten met zich meebrengt, alsook het risico dat bepaalde vergoedingen onbetaald blijven met navolgende invorderingsprocedures tot gevolg.

Art. 160

Artikel 602 van het Gerechtelijk Wetboek bevat een lijst met beslissingen waartegen bij het Hof van Beroep

dans différents États membres avant que le débiteur puisse concevoir des soupçons.

Le non-respect par la banque des obligations et interdictions mentionnées est sanctionné conformément à l'article 1456, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Il convient de remarquer que la Chambre nationale doit veiller à ce que seules les données, qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs de la demande juridictionnelle et pour contrôler le bon déroulement des procédures concernant les demandes visant à obtenir des informations relatives aux comptes, soient enregistrées dans le Registre Central EAPO. Ce point est également explicité à l'article 163 du présent projet de loi.

Ensuite, il est prévu que la Chambre nationale transmet dès réception la communication du PCC tenu par la BNB et, le cas échéant, de la banque ou des banques qui ont éventuellement été consultées (et qui contient les informations demandées sur le compte ou une mention de leur non-disponibilité) à la juridiction qui a demandé les informations.

Sans préjudice d'autres dispositions légales, le Roi déterminera les frais pour le traitement de la demande d'informations relatives au compte. Une concertation peut être organisée avec les instances concernées pour déterminer des frais corrects. Ces frais comprennent une compensation pour l'intervention des divers organismes financiers, du point de contact central et de la Chambre nationale des huissiers de justice. Celle-ci prend en charge la perception du montant fixé par le Roi et son transfert de la manière la plus efficiente possible aux diverses instances, selon les modalités définies par le Roi. Il est prévu que la Chambre nationale des huissiers de justice peut attendre le paiement des frais dus avant d'accéder réellement à la demande d'informations relatives aux comptes. Si la Chambre nationale devait joindre après coup des créanciers éparpillés en Europe, pour des montants relativement modiques, en vue d'obtenir paiement, cela représenterait une charge démesurée et qui entraînerait évidemment des coûts plus élevés ainsi que le risque que certains frais restent impayés, avec des procédures de recouvrement subséquentes en conséquence.

Art. 160

L'article 602 du Code judiciaire comporte une liste de décisions susceptibles d'appel devant la cour d'appel.

hoger beroep kan worden aangetekend. Deze lijst wordt, specifiek voor de toepassing van de Verordening, aangevuld met de bepalingen onder 6° en 7°.

Vooreerst kan het Hof van Beroep kennis nemen van het hoger beroep tegen beslissingen waarbij het verzoek om een Europees bevel tot conservatoir beslag geheel of gedeeltelijk wordt afgewezen, als bedoeld in artikel 21, eerste lid, van de Verordening.

In dit geval wordt overigens voorzien in een verplichting voor het hof van beroep dat de bestreden beslissing geheel of gedeeltelijk hervormt, om de zaak terug te verwijzen naar het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen, teneinde de eiser alsnog een Europees bevel tot conservatoir beslag te laten verlenen.

Het gerecht waarnaar de zaak aldus wordt verwezen, is gebonden door de beslissing van het hof dat de zaak heeft gewezen. Het gaat hier bijgevolg om een oneigenlijke uitzondering op de devolutieve werking van het hoger beroep.

De ratio van deze terugverwijzing ligt in de wens van de wetgever om te vermijden dat een hof van beroep kennis zou moeten nemen van een in graad van beroep door een hof van beroep uitgesproken beslissing betreffende een Europees bevel tot conservatoir beslag. De Verordening sluit een dergelijke onwenselijke situatie immers niet volledig uit.

Verder kan het Hof van Beroep kennis nemen van het hoger beroep tegen beslissingen gegeven op grond van artikel 33, 34 of 35 van de Verordening. Het betreft het hoger beroep tegen beslissingen genomen op grond van de rechtsmiddelen die door schuldenaar of schuldeiser kunnen worden ingesteld tegen het Europees bevel tot conservatoir beslag of zijn tenuitvoerlegging.

Art. 161

Dit artikel regelt de territoriale bevoegdheid van de beslagrechter voor de materiële bevoegdheden die hem overeenkomstig het voorgesteld artikel 1395/2 Ger.W. worden toegewezen (zie art. 169 van voorliggend wetsontwerp). De regeling van het vigerend artikel 633, § 1, tweede lid, die geldt voor beslag onder derden, wordt uitgebreid naar deze nieuwe materiële bevoegdheden.

Art. 162

Dit artikel voegt een nieuw hoofdstuk in in het vijfde deel, titel I van het Gerechtelijk Wetboek, met als

Cette liste est complétée par les dispositions sous 6° et 7°, spécifiquement pour l'application du règlement.

Tout d'abord, la cour d'appel peut connaître de l'appel des décisions dans lesquelles la demande d'ordonnance européenne de saisie conservatoire est rejetée en tout ou en partie, telles que visées à l'article 21, paragraphe 1^{er}, du règlement.

Dans ce cas, il est d'ailleurs prévu une obligation pour la cour d'appel qui réforme la décision attaquée entièrement ou en partie, de renvoyer l'affaire devant la juridiction qui a rendu la décision attaquée, afin de faire délivrer au demandeur une ordonnance européenne de saisie conservatoire.

La juridiction à laquelle l'affaire est ainsi renvoyée, est liée par la décision de la cour qui a renvoyé l'affaire. Il s'agit ici par conséquent d'une quasi-exception à l'effet dévolutif de l'appel.

Le raisonnement qui sous-tend ce renvoi à la même juridiction est fondé sur le souhait du législateur d'éviter qu'une cour d'appel doive connaître d'une décision rendue au degré d'appel par une cour d'appel sur une ordonnance européenne de saisie conservatoire. En effet, le règlement n'exclut pas totalement une telle situation peu souhaitable.

Ensuite, la cour d'appel peut connaître de l'appel des décisions rendues en vertu des articles 33, 34 ou 35 du règlement. Il s'agit de l'appel de décisions rendues à la suite des recours qui peuvent être formés par le débiteur ou le créancier contre l'ordonnance européenne de saisie conservatoire ou son exécution.

Art. 161

Cet article règle la compétence territoriale du juge des saisies pour les compétences matérielles qui lui sont attribuées conformément à l'article 1395/2 du Code judiciaire proposé (voy. l'article 169 du présent projet de loi). Le règlement de l'article 633, § 1^{er}, alinéa 2, en vigueur, qui s'applique à la saisie-arrêt, est étendu à ces nouvelles compétences matérielles.

Art. 162

Cet article insère un nouveau chapitre dans la cinquième partie, titre I^{er}, du Code judiciaire, intitulé

opschrift “Centraal register voor Europees conservatoir beslag op bankrekeningen”.

Art. 163

Dit artikel voegt, in het nieuwe hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek, een nieuw artikel 1391/1 in, met als doel het oprichten door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders van een “Centraal register voor Europees conservatoir beslag op bankrekeningen” (Centraal Register EAPO). Het doel van het register wordt verduidelijkt.

Er kan worden opgemerkt dat de finaliteit van dit register fundamenteel verschilt van die van andere databanken die reeds werden opgericht door de Nationale Kamer, zoals bijvoorbeeld het Centraal Bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest (CBB). Deze laatste databank is eerder een solvabiliteitsdatabank, waarin onder meer berichten van reeds gelegde beslagen worden opgenomen; deze situeert zich dus eerder in de fase van de tenuitvoerlegging. Het Centraal Register EAPO situeert zich daarentegen in een fase die voorafgaat aan de eventuele tenuitvoerlegging. Bovendien dient erop gewezen dat de Verordening in haar artikel 47 voorziet in een specifieke bewaringstermijn voor de bewaring van de gegevens die in het kader van een verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie worden geregistreerd; deze wijkt af van de bewaringstermijnen voor de gegevens geregistreerd in het CBB. Na de tenuitvoerlegging van een Europese bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen wordt overigens gewoon een bericht van bewarend beslag opgesteld, dat overeenkomstig artikel 1390septies Ger.W. wordt geregistreerd in het CBB.

Door gebruik te maken van een register kunnen de verschillende voorwaarden automatisch worden afgetoetst en kan de gegevensstroom tussen Nationale Kamer en het Centraal Aanspreekpunt semi-automatisch verlopen. Deze automatisering zorgt voor verhoogde efficiëntie en rechtszekerheid omdat het volledig proces met alle onderscheiden stappen gedocumenteerd en gemonitord wordt. Deze werkwijze laat ook toe om proactief en reactief te waken over een correcte toepassing van deze wettelijke bepalingen.

Met betrekking tot de gegevens die worden verzameld in het Centraal Register EAPO, wordt verduidelijkt dat het gaat om die gegevens die noodzakelijk zijn voor de doeleinden van het rechterlijk verzoek, en om het juiste verloop na te gaan van de procedures betreffende het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie.

“Registre central pour les saisies conservatoires européennes des comptes bancaires”.

Art. 163

Cet article insère, dans le nouveau chapitre du Code judiciaire, un nouvel article 1391/1 qui prévoit l’institution, à la Chambre nationale des huissiers de justice, d’un “Registre central pour les saisies conservatoires européennes des comptes bancaires” (Registre central EAPO). L’objet de ce registre est expliqué.

Il est utile de relever que la finalité de ce registre est fondamentalement différente de celles d’autres bases de données qui ont déjà été créées par la Chambre nationale, comme par exemple le Fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt (FCA). Cette dernière base de données est plutôt une base de données solvabilité, dans laquelle sont reprises, entre autres, les avis des saisies déjà effectuées; celle-ci concerne donc plutôt la phase de l’exécution. Par contre, le Registre Central EAPO concerne une phase préalable à l’exécution éventuelle. En outre, il convient de constater que le Règlement prévoit dans son article 47 un délai spécifique pour la conservation des données enregistrées dans le cadre d’une demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes; celui-ci diverge des délais de conservation pour les données enregistrées dans le FCA. D’ailleurs, après l’exécution d’une ordonnance européenne de saisie conservatoire sur des comptes bancaires, un avis de saisie conservatoire est dressé, lequel est enregistré dans le FCA conformément à l’article 1390septies du Code judiciaire.

Avec l’utilisation d’un registre, les différentes conditions peuvent être contrôlées automatiquement et le flux de données entre la Chambre nationale et le point de contact central peut se dérouler de façon semi-automatique. Cette automatisation permet d’augmenter l’efficacité et la sécurité juridique parce que l’ensemble du processus, avec toutes les différentes étapes, est documenté et contrôlé. Cette méthode de travail permet également de veiller de manière proactive et réactive à une application correcte de ces dispositions légales.

En ce qui concerne les données collectées dans le Registre Central EAPO, la disposition précise qu’il s’agit des données qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs de la demande juridictionnelle et pour contrôler le bon déroulement des procédures concernant les demandes visant à obtenir des informations relatives aux comptes.

Vervolgens worden, overeenkomstig de aanbevelingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in haar advies nr. 49/2017, de algemene gegevenscategoriën die het Centraal register EAPO registreert, in de wet verankerd. Het gaat om de volgende gegevens:

1) De metadata en het elektronisch verzoek of de gedematerialiseerde kopieën van het niet-elektronisch verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie dat werd overgemaakt aan de Nationale Kamer, evenals van de bijlages van dat verzoek;

2) De metadata en de data betreffende de betaling van de vergoeding voor de behandeling van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie;

3) De gegevens noodzakelijk om de schuldenaar die het voorwerp uitmaakt van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie te kunnen identificeren;

4) De metadata en de elektronische correspondentie evenals de gedematerialiseerde kopieën van de niet-elektronische correspondentie van de Nationale Kamer gevoerd met het oog op het beantwoorden van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie;

5) De metadata en het elektronisch antwoord of de gedematerialiseerde kopieën van het antwoord van de Nationale Kamer op het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie.

Deze gegevens zullen verder worden bepaald door de Koning, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het register geldt als authentieke bron voor alle gegevens die erin zijn opgenomen.

Art. 164

Dit artikel voegt een artikel 1391/2 in in het Gerechtelijk Wetboek, waarin wordt verduidelijkt dat de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders instaat voor de inrichting en het beheer van het register, evenals voor de controle op de werking en het gebruik ervan. Er wordt gepreciseerd dat in voorkomend geval de bepalingen betreffende de tucht van toepassing zijn. Verder wordt verduidelijkt dat de Nationale Kamer met betrekking tot dit Register wordt beschouwd als verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens overeenkomstig de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de Europese algemene

Ensuite, conformément aux suggestions de la Commission de la protection de la vie privée dans son avis n° 49/2017, les catégories générales de données enregistrées par le Registre central EAPO sont déterminées dans la loi. Il s'agit des données suivantes:

1) Les métadonnées et la demande électronique ou les copies dématérialisées de la demande non-électronique visant à obtenir des informations relatives aux comptes, qui a été transmise à la Chambre nationale, ainsi que des annexes de cette demande;

2) Les métadonnées et les données concernant le paiement des frais pour le traitement de la demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes;

3) Les données nécessaires afin de pouvoir identifier le débiteur qui fait l'objet de la demande visant à obtenir les informations relatives aux comptes;

4) Les métadonnées et la correspondance électronique ainsi que les copies dématérialisées de la correspondance non-électronique échangée par la Chambre nationale en vue de répondre à la demande visant à obtenir les informations relatives aux comptes;

5) Les métadonnées et la réponse électronique ou les copies dématérialisées de la réponse de la Chambre nationale à la demande visant à obtenir les informations relatives aux comptes.

Ces données seront plus amplement déterminées par le Roi, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire et de la Commission de la protection de la vie privée.

Le registre vaut comme source authentique pour tous les données qui y sont enregistrées.

Art. 164

Cet article insère un article 1391/2 dans le Code judiciaire qui prévoit que la Chambre nationale des huissiers de justice met en place et gère le fonctionnement du registre. Elle assure également le contrôle du fonctionnement et de l'utilisation du registre. Il est précisé que le cas échéant, les dispositions relatives à la discipline s'appliquent. En outre, il est spécifié que la Chambre nationale est considérée, pour ce qui concerne le Registre central EAPO, comme le responsable du traitement des données à caractère personnel, au sens de la loi relative à la protection de la vie privée et du règlement général européen sur la protection des données. Ce dernier n'est cependant pas mentionné

verordening gegevensbescherming. Deze laatste wordt echter niet vermeld in het artikel, aangezien ze slechts van toepassing zal zijn met ingang van 25 mei 2018. Er wordt aan herinnerd dat binnen de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, in overeenstemming met artikel 32*quater*/2, § 7 Ger.W., een aangestelde voor de gegevensbescherming wordt aangesteld die zijn taken eveneens zal uitoefenen in het kader van het beheer van het Centraal Register EAPO.

Art. 165

Dit artikel voegt een artikel 1391/3 in in het Gerechtelijk Wetboek. Dit verduidelijkt dat de Koning, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder van het register en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder de organen en werknemers van de Nationale Kamer en onder de organen en werknemers van de door haar opgerichte verenigingen, de organen, natuurlijke personen of categorieën van personen bepaalt die, voor de toepassing van dit hoofdstuk, de gegevens zoals bedoeld in artikel 1391/1 kunnen registreren in het Centraal Register EAPO en die toegang kunnen hebben tot deze gegevens, evenals de organen, personen of categorieën van personen die deze gegevens voor de toepassing van dit hoofdstuk kunnen raadplegen. De personen die kunnen registreren, moeten eveneens toegang kunnen hebben tot die gegevens, teneinde deze eventueel te kunnen aanpassen of verwijderen. Daarnaast kunnen er mogelijk personen of categorieën van personen zijn, die deze gegevens niet moeten kunnen registreren, wijzigen of verwijderen, maar die deze wel moeten kunnen raadplegen, bijvoorbeeld teneinde controle te kunnen uitoefenen op de verwerking van de gegevens.

Bovendien verduidelijkt dit artikel dat de Koning, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder van het register en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de modaliteiten bepaalt voor de in de bepalingen onder 1° en 2° bedoelde registratie, toegang en raadpleging.

Tot slot regelt dit artikel de vertrouwelijkheid van de geregistreerde gegevens.

Art. 166

Dit artikel voegt een artikel 1391/4 in in het Gerechtelijk Wetboek, dat de schuldenaar die het voorwerp uitmaakt van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie moet toelaten om, van zodra hij kennis mag hebben van het bewarend beslag op zijn tegoeden, kennis te krijgen van de in het register opgenomen gegevens die

dans l'article, dans la mesure où il ne sera applicable qu'à partir du 25 mai 2018. Il est rappelé qu'au sein de la Chambre nationale des huissiers de justice, conformément à l'article 32*quater*/2, § 7 du Code judiciaire, un préposé à la protection des données est désigné, lequel effectuera ses tâches également dans le cadre de la gestion du Registre central EAPO.

Art. 165

Cet article insère un article 1391/3 dans le Code judiciaire. Celui-ci précise que le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire du registre et de la Commission de la protection de la vie privée, parmi les organes et employés de la Chambre nationale et parmi les organes et employés des associations qu'elle a créé, les organes, personnes physiques ou catégories de personnes qui peuvent, pour l'application du présent chapitre, enregistrer les données visées à l'article 1391/1 dans le Registre central EAPO et accéder à ces données, ainsi que les organes, personnes ou catégories de personnes qui peuvent consulter ces données pour l'application du présent chapitre. Les personnes qui peuvent enregistrer les données, doivent également avoir la possibilité d'accéder à ces données, afin de pouvoir éventuellement les modifier ou les supprimer. De plus, il y a potentiellement des personnes ou catégories de personnes qui ne doivent pas avoir la possibilité d'enregistrer, modifier ou supprimer ces données, mais qui doivent avoir la possibilité de les consulter, par exemple afin de contrôler le traitement de ces données.

En plus, l'article précise que le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire du registre et de la Commission de la protection de la vie privée, les modalités relatives à l'enregistrement, l'accès et la consultation visés aux 1° et 2°.

Enfin, cet article règle la confidentialité des données enregistrées.

Art. 166

Cet article insère un article 1391/4 dans le Code judiciaire qui doit permettre au débiteur qui fait l'objet de la demande d'informations relatives aux comptes d'être informé, dès qu'il peut avoir connaissance de la saisie conservatoire sur ses fonds, des données reprises dans le registre qui le concernent, ceux qui ont accès à ces

hem betreffen, diegenen die er toegang toe hebben, de bewaartermijn van de gegevens, wie de verantwoordelijke voor hun verwerking is, op welke wijze hij eventueel inzage in deze gegevens kan krijgen en op welke wijze hij in voorkomend geval de verbetering van foutieve gegevens kan bekomen.

Art. 167

Dit artikel voegt een artikel 1391/5 in in het Gerechtelijk Wetboek, dat de bewaringstermijn van de in het Register opgenomen gegevens bepaalt op ten hoogste 6 maanden vanaf het moment van registratie. Hiermee wordt voldaan aan de vereisten betreffende de gegevensbescherming van artikel 47 van de Verordening.

Art. 168

Dit artikel voegt een artikel 1391/6 in in het Gerechtelijk Wetboek, dat stelt dat de Koning, na advies van de beheerder en de Privacycommissie, de nadere regels voor de inrichting en werking van het register bepaalt.

Art. 169

Dit artikel voegt een nieuw artikel 1395/2 in in het Gerechtelijk Wetboek, dat stelt dat de beslagrechter uitspraak doet over de volgende verzoeken:

De verzoeken om een Europees bevel tot conservatoir beslag, als bedoeld in de Verordening;

De rechtsmiddelen als bedoeld in de artikelen 33, 34 en 35 van dezelfde Verordening.

Deze materiële bevoegdheden sluiten zeer nauw aan bij de materiële bevoegdheden die de beslagrechter in ons land reeds op vandaag uitoefent op grond van artikel 1395 Ger.W.. In die zin is de beslagrechter de meest gespecialiseerde en dus de aangewezen natuurlijke rechter voor de efficiënte behandeling van dit soort verzoeken.

Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheid die gerechten eventueel zouden kunnen ontlenen aan artikel 6 van de Verordening.

Art. 170 en 171

Naar analogie met hetgeen artikel 14 van de Verordening mogelijk maakt, worden een nieuw artikel

données, du délai de conservation de ces données, du responsable de leur traitement, de la manière dont il peut obtenir un accès à ces données et de la manière dont il peut, le cas échéant, obtenir la correction des données erronées.

Art. 167

Cet article insère un article 1391/5 dans le Code judiciaire qui fixe le délai de conservation des données contenues dans le Registre à 6 mois au plus, et ce, à partir du moment de l'enregistrement. Les conditions relatives à la protection des données de l'article 47 du règlement sont ainsi remplies.

Art. 168

Cet article insère un article 1391/6 dans le Code judiciaire, aux termes duquel le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire et de la Commission vie privée, les modalités de mise en place et de fonctionnement du registre.

Art. 169

Cet article insère un nouvel article 1395/2 dans le Code judiciaire qui dispose que le juge des saisies statue sur les demandes suivantes:

les demandes d'ordonnance européenne de saisie conservatoire, telles que visées dans le règlement;

les recours tels que visés aux articles 33, 34 et 35 du même règlement.

Ces compétences matérielles sont très proches des compétences matérielles que le juge des saisies exerce aujourd'hui déjà dans notre pays sur la base de l'article 1395 du Code judiciaire. En ce sens, le juge des saisies est le plus spécialisé et donc le juge naturel désigné pour le traitement efficient de ce type de demandes.

Cet article ne porte pas préjudice à la compétence que des juridictions pourraient éventuellement tirer de l'article 6 du règlement.

Art. 170 et 171

Par analogie avec ce que l'article 14 du règlement permet, de nouveaux articles 1447/1 et 1447/2 sont

1447/1 en 1447/2 ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek, teneinde in ons nationaal recht te voorzien in een mogelijkheid voor de schuldeiser om onder bepaalde voorwaarden een verzoek om informatie in te dienen bij de rechter. Het verzoek dient te worden geïntegreerd in het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden. Hiermee wordt getracht de schuldeiser in een puur Belgisch, niet-grensoverschrijdend geschil dezelfde mogelijkheden te bieden als diegene die de schuldeiser in het kader van de Europese procedure worden geboden.

De voorwaarden, die strenger zijn ingeval de titel van de schuldeiser nog niet uitvoerbaar is, zijn dezelfde als diegene die worden voorzien door de Verordening.

De rechter die het informatieverzoek heeft ingewilligd, deelt het mee aan de Nationale kamer van gerechtsdeurwaarders, die ook in deze gevallen fungeert als informatie-instantie. Zij zet de nodige stappen om de gevraagde informatie te verkrijgen overeenkomstig de in artikel 555/1, § 2, Ger.W. bedoelde modaliteiten (zie artikel 159 van voorliggend voorontwerp).

De rechter beslist onverwijld over het verzoek voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden van zodra hij beschikt over de door hem bij de informatie-instantie opgevraagde informatie en van zodra, in voorkomend geval, de door de rechter vereiste zekerheid werd gesteld door de schuldeiser.

De rechter beveelt de onmiddellijke vrijgave van de in voorkomend geval gestelde zekerheid indien het verzoek voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden geheel wordt afgewezen omwille van het ontbreken van rekeninginformatie.

HOOFDSTUK 3

Andere verduidelijkende en aanvullende bepalingen

Art. 172

Artikel 10, tweede lid van de Verordening voorziet dat het Europees bevel tot conservatoir beslag moet worden ingetrokken of eindigen indien het gerecht binnen de in het eerste lid van dat artikel bedoelde termijn (in principe 30 dagen na indiening van het verzoek of, indien dit later is, 14 dagen na de datum waarop het bevel is uitgevaardigd) geen bewijs heeft ontvangen van het instellen door de schuldeiser van een procedure betreffende het bodemgeschil.

insérés dans le Code judiciaire afin de prévoir dans notre droit national que le créancier peut, sous certaines conditions, introduire une demande d'informations auprès du juge. La demande doit être intégrée dans la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire. Il s'agit ainsi d'offrir au créancier dans le cadre d'un litige purement belge, non transfrontière, les mêmes possibilités que celles offertes au créancier dans le cadre d'une procédure européenne.

Les conditions, qui sont plus strictes lorsque le titre du créancier n'est pas encore exécutoire, sont les mêmes que celles prévues par le règlement.

Le juge qui a accédé à la demande d'informations la communique à la Chambre nationale des huissiers de justice, qui joue le rôle d'autorité chargée de l'obtention d'informations dans ces cas-ci également. La Chambre nationale fait le nécessaire pour obtenir les informations demandées conformément aux modalités visées à l'article 555/1, § 2, du Code judiciaire (voy. l'article 159 du présent avant-projet).

Le juge rend sa décision sur la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire sans tarder dès qu'il dispose des informations qu'il a demandées à l'autorité chargée de l'obtention d'informations et dès que le créancier a, le cas échéant, constitué la garantie requise par le juge.

Le juge ordonne sans tarder la libération de la garantie constituée le cas échéant si la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire est rejetée dans son intégralité du fait de la non-disponibilité des informations relatives aux comptes.

CHAPITRE 3

Autres dispositions explicatives et complémentaires

Art. 172

L'article 10, paragraphe 2, du règlement prévoit que l'ordonnance européenne de saisie conservatoire doit être révoquée ou prendre fin si la juridiction n'a pas reçu, dans le délai visé au paragraphe 1^{er} du même article (en principe, dans les trente jours à compter de l'introduction de la demande ou dans les quatorze jours de la date de délivrance de l'ordonnance, si cette date est postérieure), la preuve qu'une procédure au fond a été engagée par le créancier.

Hoewel dit niet letterlijk zo wordt aangegeven in het corpus van de Verordening, blijkt uit overweging 16 jo. 32 van de Verordening dat hier een ambtshalve intrekking of automatisch einde wordt bedoeld. Daarom wordt in dit artikel 16 voorzien in een ambtshalve intrekking door de rechter die het nodige bewijs van het instellen van een procedure betreffende het bodemgeschil niet binnen de daarvoor voorziene termijn heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 10, tweede lid van de Verordening dienen de partijen van deze ambtshalve intrekking op de hoogte te worden gebracht, zodat zij de nodige stappen kunnen zetten om het beslag te laten opheffen. Sowieso zal de schuldenaar hier belang bij hebben, maar ook de schuldeiser, die mogelijk een zekerheid heeft moeten stellen en riskeert aansprakelijk te worden gesteld bij laattijdige opheffing van het beslag en eventuele daaruit voortvloeiende schade, zal belang hebben bij een snelle opheffing van het conservatoir beslag.

Art. 173

De gerechtsdeurwaarder wordt aangeduid als bevoegde instantie zoals bedoeld in artikel 4, veertiende lid van de Verordening. Hij zal met andere woorden bevoegd zijn voor de ontvangst, doorzending of betekening of kennisgeving, overeenkomstig een reeks bepalingen van de Verordening.

Voor het identificeren van de bevoegde gerechtsdeurwaarder kan worden verwezen naar de website van de Nationale kamer van gerechtsdeurwaarders, die voor dit doel een specifieke tool voorziet. Deze kan worden bereikt via de volgende link: <https://www.gerechtsdeurwaarders.be/bailiff>. Op dit moment wordt binnen de Europese justitiële atlas voor burgerlijke zaken, die beschikbaar is via het Europees E-Justitie Portaal, en die praktische info groepeerd betreffende de toepassing van een aantal Europese instrumenten, overigens reeds gelinkt naar deze tool, bijvoorbeeld in het kader van Verordening (EU) nr. 1896/2006 (Europees Betalingsbevel).

Art. 174

Dit artikel regelt enkele nadere modaliteiten betreffende de afgifte en verzending van de verklaring betreffende de tegoeden waarop beslag wordt gelegd. Waar mogelijk werd aansluiting gezocht bij wat in ons nationaal recht wordt voorzien met betrekking tot de verklaring van derde beslagene in geval van bewarend beslag onder derden.

Bien que cela ne soit pas énoncé ainsi littéralement dans le texte du règlement, il ressort de la lecture conjointe des considérants 16 et 32 du règlement qu'on vise ici une révocation d'office ou une fin automatique. C'est la raison pour laquelle il est prévu dans le présent article 16 une révocation d'office par le juge qui n'a pas reçu dans le délai prévu pour ce faire la preuve nécessaire de l'engagement d'une procédure au fond.

Conformément à l'article 10, paragraphe 2, du règlement, les parties doivent être informées de cette révocation d'office afin qu'elles puissent prendre les mesures nécessaires pour faire lever la saisie. Le débiteur y aura de toute manière intérêt, mais le créancier, qui a peut-être dû constituer une garantie et qui risque d'être tenu responsable en cas de levée tardive de la saisie et de l'éventuel préjudice qui en découlerait, aura aussi intérêt à une levée rapide de la saisie conservatoire.

Art. 173

L'huissier de justice est désigné comme autorité compétente au sens de l'article 4, paragraphe 14, du règlement. Il sera en d'autres termes compétent pour la réception, la transmission, la signification ou la notification en vertu d'une série de dispositions du règlement.

Pour l'identification de l'huissier de justice compétent, il peut être renvoyé au site internet de la Chambre nationale des huissiers de justice, qui prévoit dans ce but un outil spécifique. Cette page est accessible via le lien suivant: <https://www.huissiersdejustice.be/bailiff>. D'ailleurs, un lien vers cet outil est déjà prévu actuellement dans l'atlas judiciaire européen en matière civile, disponible via le portail e-Justice européen, qui regroupe des informations pratiques concernant l'application d'un certain nombre d'instruments européens, par exemple dans le cadre du Règlement (UE) n° 1896/2006 (injonction de payer européenne).

Art. 174

Cet article règle quelques modalités concernant la remise et l'envoi de la déclaration relative aux avoirs saisis. Lorsque c'était possible, on a tenté d'assurer la cohérence avec ce qui est prévu dans notre droit national en ce qui concerne la déclaration de tiers saisi en cas de saisie-arrêt conservatoire.

Art. 175

Dit artikel verduidelijkt dat de betekening of kennisgeving aan de schuldenaar, als bedoeld in artikel 28, tweede en derde lid, van de Verordening, gebeurt op initiatief van de schuldeiser.

Art. 176

Dit artikel bepaalt dat voor de door de bank gemaakte kosten als bedoeld in artikel 43, eerste lid, van de Verordening, onverminderd artikel 43 van de Verordening, artikel 1454 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is. Het komt er op neer dat de bank schuldeiser zal zijn van de beslaglegger voor de door de bank gemaakte kosten.

Art. 177

Dit artikel regelt de wijze van vaststelling van de vergoeding voor het behandelen of tenuitvoerleggen van een Europees bevel tot conservatoir beslag, als bedoeld in artikel 44 van de Verordening. Deze vaststelling gebeurt overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen.

Art. 178

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze titel. De bepalingen die een uitvoeringsbesluit vereisen, treden in werking op een bij koninklijk besluit bepaald tijdstip en uiterlijk op 1 januari 2019. De andere bepalingen treden in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

TITEL 8

Wijzigingen van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen

Art. 179 en 180

Het betreft technische reparaties van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen.

Art. 175

Cet article précise que la signification ou la notification au débiteur visée à l'article 28, paragraphes 2 et 3, du règlement, est faite à l'initiative du créancier.

Art. 176

Cet article dispose que pour les coûts supportés par les banques visés à l'article 43, paragraphe 1^{er}, du règlement, et sans préjudice de l'article 43 du règlement, l'article 1454 du Code judiciaire s'applique. Cela signifie que la banque sera créancière du saisissant pour les coûts supportés par elle.

Art. 177

Cet article règle la manière dont sont fixés les frais visés à l'article 44 du règlement pour le traitement ou l'exécution d'une ordonnance européenne de saisie conservatoire. Cette fixation est effectuée conformément à l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations.

Art. 178

Cet article règle l'entrée en vigueur du présent titre. Les dispositions qui nécessitent un arrêté d'exécution entrent en vigueur à une date établie par arrêté royal et au plus tard le 1^{er} janvier 2019. Les autres dispositions entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

TITRE 8

Modifications de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières

Art. 179 et 180

Ils s'agit de réparations techniques de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières.

TITEL 9

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing

Art. 181

Magistraten beschikken zonder twijfel over de nodige onpartijdigheid om bemiddelingen te leiden. Het is echter niet wenselijk dat zij optreden als bemiddelaar. De kerntaak van justitie is in de eerste plaats de beslechting van rechtsgeschillen op een kwaliteitsvolle manier aan een redelijke kostprijs (Justitieplan, p. 26). De basisdoelstelling is de garantie van een kwaliteitsvolle rechtspraak binnen een redelijke termijn aan een redelijke kostprijs. Aangezien bemiddeling veel tijd opsloort en gelet op de bestaande werklast binnen justitie, moeten magistraten en griffiers zich in de eerste plaats kunnen focussen op de kerntaak van justitie.

Daarenboven is het aangewezen om de schikkingsfunctie van de rechter te beklemtonen en het onderscheid met bemiddeling duidelijk te maken.

Voorts is de rechter niet het beste geplaatst om te bemiddelen gelet op de gezagsfunctie die hij bekleedt. Partijen moeten erop kunnen rekenen dat alle documenten die worden opgemaakt en alle mededelingen gedaan in de loop en ten behoeve van een bemiddelingsprocedure vertrouwelijk zijn (art. 1728, § 1 Ger.W.) hetgeen uiteraard niet evident is als de bemiddelaar zelf het geschil moet beslechten indien de bemiddeling niet leidt tot een akkoord. Dezelfde *ratio legis* die aan de basis lag van artikel 79, 9^{de} lid van het Gerechtelijk Wetboek is ook hier van toepassing.

Meer in het algemeen is van belang dat de rechtszoekende duidelijk het verschil tussen een bemiddelaar en een magistraat resp. griffier herkent. Om die reden moet rolvermenging voorkomen worden.

Ten slotte zij er op gewezen dat magistraten en griffiers evenmin tegen bezoldiging mogen optreden in een scheidsgerecht (art. 298 Ger.W.). Welnu, deze onverenigbaarheid wordt uitgebreid naar bezoldigde bemiddelaars. Een uitzondering wordt gemaakt voor de emeritus magistraten, de plaatsvervangende rechters, de rechters in handelszaken en rechters en raadsheren in sociale zaken waarvoor de onverenigbaarheid beperkt blijft tot de bemiddeling in zaken waarin een van de partijen haar woonplaats of zetel heeft in het rechtsgebied waarin de betrokken magistraat is benoemd. Dit onderscheid wordt verantwoord door de bijzondere

TITRE 9

Modifications diverses au Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges

Art. 181

Les magistrats disposent sans aucun doute de l'impartialité nécessaire pour diriger les médiations. Il n'est toutefois pas souhaitable qu'ils interviennent en qualité de médiateur. La mission essentielle de la Justice est en premier lieu un règlement de qualité des litiges à un coût raisonnable (plan Justice, p. 26). L'objectif fondamental est la garantie d'une justice de qualité rendue dans un délai raisonnable à un coût raisonnable. Vu que la médiation est chronophage et vu la charge de travail existante au sein de la Justice, les magistrats et les greffiers doivent tout d'abord se concentrer sur la mission essentielle de la Justice.

En outre, il est indiqué de mettre l'accent sur la fonction du juge qui vise à trouver un arrangement et d'établir clairement la distinction avec la médiation.

De plus, le juge n'est pas le mieux placé pour intervenir comme médiateur en raison de la fonction d'autorité qu'il revêt. Les parties doivent pouvoir compter sur le fait que tous les documents établis et toutes les communications faites au cours d'une procédure de médiation et pour les besoins de celle-ci sont confidentiels (art. 1728, § 1^{er}, du Code judiciaire), ce qui n'est bien entendu pas évident si le médiateur doit trancher lui-même le litige lorsque la médiation n'aboutit pas à un accord. La même *ratio legis* qui était à la base de l'article 79, alinéa 9, du Code judiciaire est d'application ici.

Plus généralement, il importe que le justiciable puisse opérer clairement la distinction entre un médiateur et un magistrat ou un greffier. C'est pour cette raison qu'il convient d'éviter de mélanger les rôles.

Enfin, il convient de souligner que les magistrats et les greffiers ne peuvent pas non plus faire d'arbitrage rémunéré (art. 298 du Code judiciaire). Cette incompatibilité est étendue aux médiateurs rémunérés. Une exception est établie pour les magistrats émérites, les juges suppléants, les juges consulaires et les juges et conseillers sociaux pour lesquels l'incompatibilité reste limitée à la médiation dans les affaires dans lesquelles l'une des parties a son domicile ou son siège dans le ressort dans lequel le magistrat concerné est nommé. Cette distinction se justifie par la fonction spéciale qu'ils revêtent en tant que magistrat non professionnel.

functie die zij bekleden als niet-beroepsmagistraat. Overeenkomstig het advies van de Raad van State, is nader bepaald dat die magistraten de erkenning moeten verkrijgen overeenkomstig artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 182

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd de tekst van het beschikkend gedeelte aangepast teneinde rekening te houden met artikel 444, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Het is niet de bedoeling alle geschillen te onderwerpen aan een voorafgaande verplichting tot toepassing van een buitengerechtelijke vorm van geschillenbeslechting vóór de instelling van een rechtsvordering. Het is de bedoeling de minnelijke oplossing van geschillen in de mate van het mogelijke te bevorderen, wat betekent dat de advocaat zijn cliënt moet informeren over het bestaan van alternatieve vormen van geschillenoplossing en moet trachten die vorm te gebruiken als hij van mening is dat het geschil minnelijk kan worden opgelost. De advocaat is vaak de eerste persoon tot wie de cliënt zich richt voor advies en het is derhalve van het grootste belang dat de cliënt dan wordt geïnformeerd over andere mogelijkheden om een geschil op te lossen.

Advocaten lichten de rechtszoekende in en wijzen op het nut van de minnelijke oplossing van het geschil. Zij ondernemen in samenspraak met de rechtszoekende redelijke pogingen om het geschil op een minnelijke wijze op te lossen en dit in elke stand van de zaak.

De traditionele rol van de advocaat (het pleitmonopolie) blijft behouden voor de beslechting van geschillen waar bemiddeling of andere minnelijke oplossingen redelijkerwijze niet haalbaar zijn.

Art. 183

De gerechtsdeurwaarders streven, in de mate van het mogelijke, de minnelijke oplossing van geschillen nas onder meer door de rechtszoekende te wijzen op de mogelijkheid tot bemiddeling, verzoening en elke andere vorm van minnelijke oplossing van geschillen. Dit kan bijvoorbeeld door bij de dagvaarding eveneens informatie in die zin bij te voegen.

Art. 184 tot 186

Het betreft een terminologische verbetering. Het woord “vrijwillige” wordt vervangen door het woord “buitengerechtelijke” bemiddeling.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, il est précisé que ces magistrats doivent obtenir l'agrément conformément à l'article 1727 du Code judiciaire.

Art. 182

Conformément à l'avis du Conseil d'État, le texte du dispositif a été adapté afin de respecter l'article 444, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire. L'idée n'est pas de vouloir soumettre chaque litige à une obligation préalable de mise en œuvre d'une voie extrajudiciaire de résolution des litiges avant l'introduction d'une action en justice. Il s'agit de favoriser la résolution amiable des litiges dans la mesure du possible, ce qui signifie que l'avocat doit informer son client de l'existence de voies alternatives de résolution des conflits et tenter de suivre cette voie s'il estime que le litige pourrait être résolu à l'amiable. L'avocat est souvent la première personne que le client va voir pour un conseil et il est dès lors primordial que le client soit informé à ce moment là d'autres possibilités de résoudre un conflit.

Les avocats informent le justiciable et insistent sur l'utilité d'une résolution amiable du litige. En concertation avec le justiciable, ils s'efforcent raisonnablement de résoudre le litige à l'amiable et ce, en tout état de cause.

Le rôle traditionnel de l'avocat (monopole de la plaidoirie) est maintenu pour le règlement des litiges où la médiation et les autres solutions amiables ne peuvent raisonnablement pas être mises en œuvre.

Art. 183

Les huissiers de justice tentent, dans la mesure du possible, de favoriser une résolution amiable des litiges notamment en informant le justiciable sur la possibilité de médiation, de conciliation et de tout autre mode de résolution amiable des litiges. Cela peut par exemple se faire en joignant des informations en ce sens à la citation.

Art. 184 à 186

Il s'agit d'une adaptation terminologique. Le mot “volontaire” est remplacé par le mot “extrajudiciaire”.

De term “vrijwillige bemiddeling” wordt overal vervangen door de term “buitengerechtelijke bemiddeling” om beter het onderscheid te maken met de gerechtelijke bemiddeling die tijdens een geding wordt bevolen. De oude term “vrijwillige” bemiddeling schept bovendien verwarring, aangezien elke vorm van bemiddeling en dus ook “gerechtelijke” bemiddeling in se vrijwillig van aard is en nooit kan worden opgelegd.

Art. 187

Het betreft een technische en wetgevingstechnische aanpassing. Dit artikel beoogt de wijziging van het opschrift van Hoofdstuk I van Titel II van Boek II van Deel IV van het Gerechtelijk Wetboek. Er wordt voorzien in de wijziging van het huidige opschrift “Minnelijke schikking” in “Vormen van minnelijke oplossing van geschillen”.

In dat hoofdstuk wordt een nieuw artikel 730/1 ingevoegd. Wat dit laatste betreft, verwijzen wij naar de artikelsgewijze bespreking bij artikel 188.

Art. 188

Een nieuwe artikel 730/1 wordt ingevoegd. Het strekt ertoe het beroep op alternatieve vormen van oplossing van geschillen zoveel mogelijk te bevorderen. Het beoogt de rechter, naast zijn essentiële taak om geschillen te beslechten, een pacificerende rol toe door hem de mogelijkheid te bieden ook het gebruik van alternatieve vormen van geschillenoplossing aan te moedigen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd dit artikel herzien teneinde te voorkomen dat de indruk wordt gegeven dat het ontwerp het gebruik van de alternatieve vormen van geschillenoplossing lijkt te bevoorrechten en niet alleen wil aanmoedigen en teneinde het recht op een rechterlijke oplossing van het geschil binnen een redelijke termijn, zoals bekrachtigd in artikel 6, § 1, van het EVRM, te vrijwaren.

Bijgevolg is de mogelijkheid voor de rechter om in sancties te voorzien wanneer de partijen niet antwoorden op zijn vraag over wat zij hebben ondernomen alvorens de procedure in te leiden, waarin het voorontwerp voorzag, geschrapt. Het bestaan van die mogelijkheid kon de indruk geven dat de partijen toch verplicht waren hun toevlucht te nemen tot de alternatieve vormen van geschillenoplossing alvorens zich tot de rechter te wenden omdat hen anders sancties konden worden opgelegd. Er wordt op gewezen dat de minnelijke regeling van het geschil geen verplichte voorafgaande voorwaarde is voor de inleiding van een gerechtelijke procedure.

Le terme de médiation “volontaire” est partout remplacé par le terme de médiation “extrajudiciaire” pour mieux la différencier de la médiation judiciaire qui est ordonnée en cours d’instance. L’ancien terme de médiation “volontaire” prête en outre à confusion, étant donné que toutes les formes de médiation, et donc aussi la médiation “judiciaire”, sont volontaires de par leur nature, un accord de médiation ne pouvant jamais être imposé.

Art. 187

Il s’agit d’une adaptation technique et légistique. Cet article entend modifier l’intitulé du chapitre I^{er} du titre II du livre II de la quatrième partie du Code judiciaire. Il est prévu de changer l’intitulé actuel “la conciliation” en “Les modes de résolution amiable des conflits”.

Dans ce chapitre, un nouvel article 730/1 sera inséré. En ce qui concerne ce dernier, nous renvoyons au commentaire de l’article 188.

Art. 188

Un nouvel article 730/1 est inséré. Il vise à promouvoir autant que possible le recours à des modes alternatifs de règlements des conflits. Et plus particulièrement, il crée, à côté de la tâche essentielle du juge de trancher les litiges, un rôle pacificateur dans le chef de ce dernier en lui permettant aussi d’encourager le recours à des modes alternatifs de résolution des conflits.

Conformément à l’avis du Conseil d’État, cet article a été revu afin d’éviter de donner l’impression que le projet semble vouloir privilégier et pas simplement encourager le recours aux modes alternatifs de résolution des conflits et afin de préserver le droit à une solution juridictionnelle du litige dans un délai raisonnable tel que consacré par l’article 6, § 1^{er}, de la CEDH.

En conséquence, la faculté pour le juge qui existait dans l’avant-projet de prévoir des sanctions lorsque les parties ne répondent pas à sa demande portant sur ce qu’elles ont mis en place avant d’introduire la procédure est supprimée. L’existence de cette possibilité pouvait faire penser qu’il existait tout de même une nécessité pour les parties de recourir aux modes de règlements alternatifs des conflits avant toute saisine du juge sous peine de se voir infliger de possibles sanctions. Il est rappelé que le règlement amiable du litige ne constitue pas un préalable obligatoire à l’introduction d’une procédure judiciaire.

De rechter kan de partijen bevragen over de wijze waarop zij voorafgaand aan het geding gepoogd hebben het geschil minnelijk op te lossen en hen inlichten over de mogelijkheden om daar alsnog toe over te gaan. De partijen hebben uiteraard altijd het recht om de inhoud van hun onderhandelingen geheim te houden voor iedereen, dus ook de rechter (zie B. ALLEMEERSCH, “Bemiddeling en verzoening in het burgerlijk proces” in het Tijdschrift voor Privaatrecht). Concreet beschikt de rechter over de mogelijkheid om de persoonlijke verschijning van de partijen te bevelen.

Om tegemoet te komen aan een andere opmerking van de Raad van State betreffende het risico dat het recht op een rechterlijke oplossing binnen een redelijke termijn in het gedrang zou komen, werd het tweede lid aangepast. Het voorziet er nog steeds in dat de rechter ambtshalve of op verzoek van een van de partijen de schorsing van de procedure kan bevelen of de zaak kan verdagen naar een vaste datum, teneinde de partijen de mogelijkheid te bieden na te gaan of hun geschil minnelijk kan worden opgelost en daar alle nuttige inlichtingen over in te winnen. Zoals de Raad van State evenwel suggereert, is de bevoegdheid van de rechter beperkt, in die zin dat de rechter die schorsing slechts kan bevelen voor een periode die beperkt is tot een maand, wat eveneens de mogelijkheid biedt te voorkomen dat een van de partijen deze maatregel uitsluitend zou aanwenden uit verdragingsoverwegingen. Bovendien kan deze maatregel enkel worden bevolen indien de rechter, in het licht van de elementen van het dossier, van mening is dat een verzoening tussen de partijen te overwegen valt en enkel bij de aanvang van de procedure (pleitzitting of zitting waarop de zaak wordt verdaagd naar een nabije datum), teneinde enige rechtsweigering te voorkomen. Tot slot wordt, overeenkomstig het advies van de Raad van State, een derde lid toegevoegd teneinde te voorkomen dat deze maatregel, als hij reeds werd bevolen in eenzelfde geschil (eerste aanleg of hoger beroep), herhaald zou worden.

Bovendien verwijzen wij naar de bespreking van artikel 206 waarbij artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd met het oog op de afstemming tussen artikel 730/1 en 1734 van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze twee leden bieden de rechter dus de mogelijkheid te onderzoeken of partijen voldoende zijn voorgelicht over het bestaan en het nut om het geschil op een minnelijke wijze op te lossen en of er reeds redelijke inspanningen daartoe werden geleverd. Hij kan de partijen in leiden naar het oplossingstraject dat op maat van hun geschil is. Daarbij worden bemiddeling en andere vormen om het geschil op minnelijke wijze op te lossen, aangemoedigd.

Le juge peut, interroger les parties sur la manière dont elles ont tenté de résoudre le litige à l'amiable avant l'introduction de la cause et les informer des possibilités d'encore résoudre le litige à l'amiable. Les parties ont bien entendu toujours le droit de ne divulguer à personne (y compris le juge) le contenu de leurs négociations (voir B. ALLEMEERSCH, “Bemiddeling en verzoening in het burgerlijk proces” dans Tijdschrift voor Privaatrecht). Concrètement, le juge dispose de la faculté d'ordonner la comparution personnelle des parties.

Afin de répondre à une autre remarque du Conseil d'État concernant le risque de voir le droit à l'obtention d'une solution juridictionnelle dans un délai raisonnable mis en péril, l'alinéa 2 a été adapté. Il prévoit toujours que le juge peut ordonner la surséance à la procédure ou remettre la cause à une date fixe, d'office ou à la demande d'une des parties, afin de permettre aux parties de vérifier si leur litige peut être résolu à l'amiable et de recueillir toutes les informations utiles en la matière. Toutefois comme le suggère le Conseil d'État, le pouvoir du juge est restreint en ce sens que le juge ne peut ordonner cette suspension que pour une période limitée à un mois, ce qui permet également d'éviter qu'une des parties utilise cette mesure à des seules fins dilatoires. En outre, cette mesure ne peut être ordonnée que si le juge estime, vu les éléments du dossier, qu'un rapprochement entre les parties est envisageable et uniquement qu'en début de procédure (audience de plaidoirie ou audience de remise à date rapprochée) afin d'éviter tout déni de justice. Enfin, un troisième alinéa est ajouté, conformément à l'avis du Conseil d'État, afin d'éviter que cette mesure, si elle a déjà été ordonnée dans un même litige (première instance ou appel), soit à nouveau réitérée.

Par ailleurs, nous renvoyons aux commentaires de l'article 206 qui modifie l'article 1734 du Code judiciaire pour ce qui concerne l'articulation entre l'article 730/1 et l'article 1734 du Code judiciaire.

Ces deux alinéas permettent donc au juge d'examiner si les parties ont été suffisamment informées sur l'existence et l'utilité des modes de résolution amiable des litiges et si des efforts raisonnables ont déjà été consentis à cet effet. Il peut orienter les parties vers la solution adaptée à leur litige. En outre, la médiation et les autres modes de résolution amiable du litige sont encouragés.

Art. 189

Artikel 731 betreffende de minnelijke schikking wordt gewijzigd om het leesbaarder te maken. Het huidige eerste en derde lid ervan worden behouden, zonder inhoudelijke wijzigingen. Er wordt dus teruggekeerd naar de versie van de tekst (wet van 21 februari 2005) voorafgaand aan de hervorming van de familierechtbank (wet van 30 juli 2013 en wet van 8 mei 2014), waarbij een groot aantal leden betreffende de kamers voor minnelijke schikking zijn toegevoegd.

Wat betreft de leden die zijn toegevoegd in het kader van de hervorming van de familierechtbank, verwijzen wij naar de artikelsgewijze bespreking bij artikel 190.

Art. 190

Dit artikel creëert een paragraaf twee in artikel 1253ter/1 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin alle leden van het huidige artikel 731 van het Gerechtelijk Wetboek worden opgenomen, uitgezonderd het eerste en het derde lid, die betrekking hebben op de minnelijke schikking in familiezaken en toegevoegd zijn in het kader van de hervorming van de familierechtbank.

Bij die hervorming werd beslist om al die leden (uitgezonderd het eerste en derde lid) onder te brengen in artikel 731 van het Gerechtelijk Wetboek, aangezien zij betrekking hadden op de minnelijke schikking. Die keuze lijkt ons evenwel niet de meest oordeelkundige. Immers, naast het feit dat zij de lezing van artikel 731 tot een lastige opgave maken, hebben die leden uitsluitend betrekking op de familiezaken en betreffen zij de procedure voor “minnelijke schikking” ingesteld voor de kamer voor minnelijke schikking, die enkel voor de familierechtbank bestaat.

Het lijkt derhalve opportuun om gebruik te maken van deze hervorming van de bemiddeling, en bij uitbreiding van de bevordering van de vormen van minnelijke oplossing van geschillen, om die leden betreffende de familiezaken onder te brengen op een meer aangewezen plaats, te weten artikel 1253ter/1. Dit artikel wordt ingevoegd in Hoofdstuk Xbis, dat betrekking heeft op de vorderingen betreffende de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit familiale betrekkingen en dat reeds op algemene wijze de bevordering van de alternatieve vormen van conflictoplossing behandelt. De huidige tekst van dat artikel zal paragraaf 1 worden, en alle

Art. 189

L'article 731 relatif à la conciliation est modifié afin de le rendre plus lisible. Il conserve les alinéas 1^{er} et 3 actuels sans toucher à leur contenu. On en revient donc à la version du texte (loi du 21 février 2005) ayant précédé la réforme sur le tribunal de la famille (loi du 30 juillet 2013 et la loi du 8 mai 2014) qui a ajouté toute une série d'alinéas concernant les chambres de règlements à l'amiable.

En ce qui concerne les alinéas ayant été ajoutés par la réforme sur le tribunal de la famille, nous renvoyons au commentaire de l'article 190.

Art. 190

Cet article crée un paragraphe deux dans l'article 1253ter/1 du Code judiciaire reprenant tous les alinéas de l'actuel article 731 du Code judiciaire, excepté les alinéas 1^{er} et 3, concernant la conciliation en matière familiale ajoutés lors de la réforme sur le tribunal de la famille.

Lors de cette réforme il a été décidé de placer tous ces alinéas (excepté le 1^{er} et le 3) à l'article 731 du Code judiciaire car ils concernaient la conciliation. Toutefois, ce choix ne nous paraît pas des plus judicieux. En effet, outre le fait de rendre la lecture de l'article 731 très ardue, ces alinéas concernent exclusivement les matières familiales et ont trait à la procédure de “conciliation” créée pour la chambre de règlement à l'amiable qui n'existe que devant le tribunal de la famille.

Dès lors, il a paru opportun de saisir cette réforme de la médiation et par extension de la promotion des modes de règlements amiables des conflits pour déplacer ces alinéas liés aux matières familiales à un endroit où leur place serait plus justifiée à savoir l'article 1253ter/1. Cet article est inséré dans le chapitre Xbis qui traite des demandes relatives aux droits et devoirs qui naissent des relations familiales et traite déjà de manière générale de la promotion des modes alternatifs des conflits. Le texte actuel de cet article constituera le paragraphe 1^{er} et tous les alinéas de l'article 731 excepté le 1^{er} et le 3 qui concernent la conciliation en général constitueront

leden van artikel 731, met uitzondering van het eerste en het derde lid, dat betrekking hebben op de minnelijke schikking in het algemeen, zullen paragraaf 2 worden. De inhoud van de leden die zijn ingevoegd in het kader van de hervorming van de familierechtbank wordt niet gewijzigd.

Art. 191 en 192

Het gaat om een louter technische wijziging die bestaat in een henummering opdat naar het juiste artikel wordt verwezen na de wijzigingen die in de artikelen 731 en 1253ter/1 van het Gerechtelijk Wetboek werden aangebracht.

Art. 193

Dit artikel definieert het concept “bemiddeling”. In tegenstelling tot de wetgever van 2005 die het uiteindelijk niet nuttig achtte om bemiddeling te definiëren, geeft de voorgestelde “bemiddeling” een definitie om het concept te verduidelijken.

Zoals de Hoge Raad voor de Justitie in zijn advies (Hoge Raad voor de Justitie, Advies over de bemiddeling, goedgekeurd door de algemene vergadering op 4 februari 2004, blz. 3) heeft onderstreept, is het nuttig om de term “bemiddeling” een definitie te geven zodat die niet kan worden verward met andere concepten, zoals verzoening, schuldbemiddeling of institutionele bemiddeling (P-P. RENSON, “Chapitre 1. La médiation civile.”, in *Une autre justice possible? La médiation dans tous ses états*, Larcier, Bruxelles, 2015, p. 24, n° 3).

Bij die gelegenheid heeft de Hoge Raad voor de Justitie een definitie gegeven die was overgenomen uit een wetsvoorstel (Doc. 51 0327/001) dat een van de grondslagen was van de parlementaire werkzaamheden die bemiddeling in ons Gerechtelijk Wetboek hebben ingevoerd en enigszins werd verbeterd: “Bemiddeling is een proces van vrijwillig overleg tussen conflicterende partijen, met de actieve medewerking van een onafhankelijke derde die de communicatie vergemakkelijkt en poogt de partijen ertoe te brengen zelf tot een oplossing te komen”.

Om die definitie te verbeteren, worden in de voorgestelde tekst drie elementen toegevoegd die inherent zijn aan het begrip “bemiddeling”: het vertrouwelijke en gestructureerde karakter van het proces van bemiddeling alsook het onpartijdige karakter van de bemiddelaar (P-P. RENSON, “Les avocats et la médiation”, in *États généraux de la médiation, Actes du colloque du 15 octobre 2015*, Anthemis, 2015 blz. 96).

le paragraphe 2. Le contenu des alinéas insérés lors de la réforme du tribunal de la famille n’est pas modifié.

Art. 191 et 192

Il s’agit d’une modification purement technique de renumérotation visant à renvoyer au bon article à la suite des changements opérés aux articles 731 et 1253ter/1 du Code judiciaire.

Art. 193

Cet article définit le concept de médiation. A l’inverse du législateur de 2005 qui n’avait finalement pas jugé utile de définir la médiation, le texte proposé vise au contraire à donner une définition de la médiation afin de clarifier son concept.

Comme l’avait souligné le Conseil supérieur de la Justice dans son avis (Conseil supérieur de la justice, avis relatif à la médiation, approuvé lors de l’assemblée générale du 4 février 2004, p. 3) il est utile de donner une définition à la médiation afin de ne pas la confondre avec d’autres concepts tels que la conciliation, la médiation de dettes, la médiation pénale ou encore la médiation institutionnelle (P-P. RENSON, “Chapitre 1^{er}. La médiation civile.”, in *Une autre justice possible? La médiation dans tous ses états*, Larcier, Brussel, 2015, blz. 24, nr. 3).

A cette occasion, le conseil supérieur de la justice avait donné une définition reprise d’une proposition de loi (Doc 51 0327/001) qui avait constitué l’une des bases des travaux parlementaires qui ont introduit la médiation dans notre code judiciaire et l’avait quelque peu améliorée: “La médiation est un processus de concertation volontaire entre parties en conflit avec le concours actif d’un tiers indépendant qui facilite la communication et tente de conduire les parties à sélectionner elles-mêmes une solution”.

En vue d’améliorer cette définition, le texte proposé ajoute trois éléments inhérents à la notion de médiation: le caractère confidentiel et structuré du processus de médiation ainsi que le caractère impartial du médiateur (P-P. RENSON, “Les avocats et la médiation”, in *États généraux de la médiation, Actes du colloque du 15 octobre 2015*, Anthemis, 2015 p. 96).

Deze definitie heeft de verdienste beknopt te zijn en alle specifieke kenmerken te omvatten op grond waarvan bemiddeling kan worden onderscheiden van andere vormen van minnelijke oplossing van geschillen.

Art. 194

Het toepassingsgebied van geschillen die vatbaar zijn voor bemiddeling wordt verruimd en afgestemd op dat van arbitrage (art. 1676, § 1 Ger.W.):

— elk geschil van vermogensrechtelijke aard kan het voorwerp uitmaken van een bemiddeling;

— elk geschil van niet vermogensrechtelijke aard dat vatbaar is voor een dading, kan eveneens het voorwerp uitmaken van een bemiddeling. Er wordt verduidelijkt dat, aangezien familiezaken vanwege hun aard niet vatbaar zijn voor dading, zij het voorwerp kunnen uitmaken van een bemiddeling naar analogie van het bestaande in huidig artikel 1724.

Dit heeft tot gevolg dat bemiddeling voortaan ook kan in geschillen met publiekrechtelijke overheden. Uiteraard is niet elk geschil met een publiekrechtelijke overheid vatbaar voor bemiddeling. Dit kan echter door de publiekrechtelijke overheid zelf beoordeeld en gemotiveerd worden. Daarenboven doet deze regeling geen afbreuk aan de minnelijke regelingen van geschillen die reeds bestaan in diverse materies zoals in strafzaken of in fiscale zaken.

In het toepassingsgebied wordt ook verduidelijkt dat het kan gaan om een grensoverschrijdend geschil.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is het tweede lid, waarin werd bepaald dat de partij die een verzoek tot bemiddeling afwijst deze weigering schriftelijk meedeelt, geschrapt.

Art. 195

Dit artikel brengt wijzigingen aan in de voorwaarden waaraan de bemiddelaars moeten voldoen om de erkenning te verkrijgen.

Punt 1° van artikel 1726 wordt opgeheven aangezien het ontwerp de schrapping beoogt van het onderscheid dat in de huidige tekst gemaakt wordt tussen de drie soorten bemiddeling (in familiezaken, in burgerlijke zaken en handelszaken en in sociale zaken). Dat onderscheid is niet langer een passende weerspiegeling van de complexe wereld van de bemiddeling. Bovendien

Cette définition a le mérite d'être concise et de reprendre toutes les spécificités permettant de distinguer la médiation d'autres modes de résolution de litiges similaires.

Art. 194

Le champ d'application des différends susceptibles de faire l'objet d'une médiation est étendu et adapté à celui de l'arbitrage (art. 1676, § 1^{er}, du Code judiciaire):

— tout différend de nature patrimoniale peut faire l'objet d'une médiation;

— tout différend de nature non patrimoniale susceptible d'être réglé par transaction peut aussi faire l'objet d'une médiation. Il est précisé que les matières familiales étant par nature non susceptibles de transaction, peuvent tout de même faire l'objet d'une médiation à l'instar de ce qui existe dans l'actuel article 1724.

En conséquence, la médiation est désormais aussi possible dans des différends avec des autorités de droit public. Il va de soi que tous les différends avec une autorité de droit public ne sont pas susceptibles de faire l'objet d'une médiation. Cela peut toutefois être décidé et motivé par l'autorité de droit public elle-même. En outre, ce règlement ne porte pas atteinte aux règlements à l'amiable qui existent déjà dans différentes matières, comme dans les affaires pénales et fiscales.

Il est également précisé dans le champ d'application qu'il peut s'agir d'un différend transfrontalier.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, l'alinéa 2 qui énonce que la partie qui rejette une demande de médiation doit communiquer son refus par écrit est supprimé.

Art. 195

Cet article apporte des modifications aux conditions auxquelles les médiateurs doivent répondre pour obtenir l'agrément.

Le point 1° de l'article 1726 est abrogé car le projet supprime la distinction faite dans le texte actuel entre les trois types de médiation (en matière familiale, en matière civile et commerciale et en matière sociale). Cette distinction ne reflète plus de façon adéquate le monde complexe de la médiation. En outre certaines formes de médiation échappent à la classification des

zijn bepaalde vormen van bemiddeling niet vervat in de classificatie van de drie pijlers. Er blijft dus een basiserkenning voor alle soorten bemiddeling bestaan.

Punt 2° strekt ertoe de gestelde eisen voor de verkrijging van de erkenning te verstrengen tot waarborg van de bekwaamheid en de hoedanigheid van de bemiddelaar die samengaan met de erkenning van een echt beroep, bedoeld in artikel 207 van dit ontwerp.

Wat de bekwaamheid betreft, werd in de wet van 2005 een voor de bemiddelingspraktijk passende vorming of ervaring geëist. In dit ontwerp wordt van de bemiddelaar het volgende geëist:

- een theoretische opleiding;
- een praktische opleiding;
- het geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen;
- het geslaagd zijn voor bekwaamheidsproeven.

Al die stappen bestaan telkens uit een juridisch deel en een deel over de bekwaamheid tot bemiddeling. De Federale Bemiddelingscommissie wordt belast met de uitwerking van de programma's.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State zijn de magistraten toegevoegd aan lijst van diegenen die van de juridische componenten vrijgesteld worden, te weten notarissen, gerechtsdeurwaarders en advocaten.

In punt 3° wordt verduidelijkt dat onder “bemiddelaar” in de zin van het Gerechtelijk Wetboek “erkend bemiddelaar” wordt verstaan.

Tegelijk wordt bepaald dat een bemiddelaar wiens erkenning als tuchtsanctie werd ingetrokken, slechts na verloop van tien jaar opnieuw een verzoek tot erkenning kan indienen, uitgezonderd in geval van rehabilitatie door de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling.

Punt 4° bekrachtigt de titel van erkend bemiddelaar, ongeacht hij alleen of in combinatie met andere termen wordt gebruikt. Dat zorgt aldus voor een kwaliteitscriterium voor degene die aan bemiddeling doet en zich “bemiddelaar” wil noemen en dient ter aanvulling van artikel 15 van het ontwerp, waarin het bestaan van het beroep van bemiddelaar wordt gehuldigd.

trois piliers. Il subsiste donc une reconnaissance de base pour toutes sortes de médiation.

Le point 2° vise à renforcer les exigences requises pour obtenir l'agrément afin de garantir la compétence et la qualité du médiateur qui vont de pair avec la reconnaissance d'une véritable profession, visée à l'article 207 du présent projet.

En terme de compétence, la loi de 2005 exigeait une formation ou une expérience adaptée à la pratique de la médiation. Le présent projet exige du médiateur:

- une formation théorique;
- une formation pratique;
- la réussite d'un examen d'aptitude;
- la réussite d'épreuves d'aptitude.

Chacune de ces étapes comportent à chaque fois un volet juridique et un volet relatif à l'aptitude à la médiation. La commission fédérale de médiation est chargée d'établir les programmes.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, les magistrats sont ajoutés à la liste de ceux qui sont dispensés des volets juridiques et qui vise les notaires, les huissiers de justice et les avocats.

Au point 3°, il est clarifié que sous le terme “médiateur” dans le sens du Code judiciaire il faut comprendre “médiateur agréé”.

En même temps, il est prévu qu'un médiateur ayant fait l'objet d'un retrait d'agrément comme sanction disciplinaire, ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'après une période de 10 ans, sauf en cas de réhabilitation par la commission disciplinaire et de traitement des plaintes.

Le point 4° consacre le titre de médiateur agréé qu'il soit employé seul ou en combinaison avec d'autres termes. Cela permet ainsi d'assurer un critère de qualité à celui qui pratique la médiation et qui entend se faire appeler “médiateur” et vient en complément de l'article 15 du projet qui consacre l'existence de la profession de médiateur.

Art. 196

De artikelen 1727 en volgende behelzen een ingrijpende wijziging van de structuur van de huidige federale bemiddelingscommissie, enigszins volgens dezelfde structuur als die van de Hoge Raad voor de Justitie.

Dit artikel voorziet in de oprichting van de federale bemiddelingscommissie en legt de organen ervan vast. Zij is samengesteld uit een algemene vergadering, een bureau, drie vaste commissies en bijzondere commissies.

Het artikel omvat tevens algemene regels over de samenstelling van de commissie (aantal leden, taalpariteit, quorum voor beraadslaging en voor stemming).

De wezenlijke opdrachten van de federale commissie worden niet gewijzigd. Het betreft het erkennen van de bemiddelaars en van de instanties voor de vorming van bemiddelaars, ook het intrekken van de erkenning, het opstellen van een deontologische code, het verspreiden van de lijst van bemiddelaars onder de hoven en rechtbanken. Daarbij zij er op gewezen dat het evident is dat de deontologische bepalingen opgesteld door de federale bemiddelingscommissie door elke erkende bemiddelaar nageleefd moeten worden en dit ongeacht de bijzondere deontologische regels waar de erkend bemiddelaar zou aan onderworpen zijn ingevolge zijn ander beroep.

Om ervoor te zorgen dat alle bemiddelaars op dezelfde manier zijn opgeleid en eenzelfde programma volgen, krijgt de federale commissie een extra opdracht in het kader van de in brede zin genomen opleiding van de bemiddelaars. Ze zal de programma's van de theoretische en praktische opleiding, van het bekwaamheidsexamen en van de bekwaamheidspoeven voor de erkenning van de bemiddelaars moeten uitwerken.

Door die nieuwe bevoegdheid kan een eenvormigheid in de opleiding van de bemiddelaars worden gewaarborgd en kan zo eenzelfde kwaliteitscriterium worden gehandhaafd voor het beroep van erkend bemiddelaar.

De commissie heeft nog verscheidene andere opdrachten toevertrouwd gekregen: maatregelen treffen voor het bevorderen van de bemiddeling en de andere alternatieve vormen van geschillenbeslechting; het publiek informeren over bemiddeling; advies geven aan de minister van Justitie over de criteria voor de representativiteit van de verenigingen van bemiddelaars; de sanctieprocedure voor bemiddelaars vaststellen; de bemiddelaars afkomstig van een land uit de Europese Unie of daarbuiten inschrijven op de lijst.

Art. 196

Les articles 1727 et suivants changent fondamentalement la structure de l'actuelle commission fédérale de médiation selon le même modèle que celui retenu pour le Conseil Supérieur de la Justice.

Cet article crée la commission fédérale de médiation et définit ses organes. Elle est composée d'une assemblée générale, d'un bureau, de trois commissions permanentes et de commissions spéciales.

L'article comprend également des règles générales sur la composition de la commission (nombre de membres, parité linguistique, quorum de délibération et de vote).

Les missions essentielles de la commission fédérale ne sont pas modifiées. Il s'agit d'agréer les médiateurs et les organes de formation des médiateurs, ou retirer l'agrément, d'établir un code de déontologie, diffuser la liste des médiateurs auprès des cours et tribunaux. Cela étant, il faut noter qu'il est évident que les dispositions déontologiques élaborées par la commission fédérale de médiation doivent être respectées par chaque médiateur agréé et ceci, indépendamment de règles déontologiques spécifiques auxquelles le médiateur agréé serait soumis conformément à son autre profession.

Afin de faire en sorte que tous les médiateurs soient formés de la même manière et suivent un même programme, la commission fédérale se voit confier une mission supplémentaire dans le cadre de la formation au sens large des médiateurs. Elle devra établir les programmes de la formation théorique et pratique, de l'examen d'aptitude et des épreuves d'aptitude pour l'agrément des médiateurs.

Cette nouvelle compétence permet de garantir une uniformité dans la formation des médiateurs et d'ainsi assurer un même critère de qualité attaché à la profession de médiateur agréé.

Plusieurs autres missions ont été confiées à la commission: prendre des mesures pour promouvoir la médiation et les autres modes alternatifs de résolution des litiges, informer le public sur la médiation, donner des avis au ministre de la Justice sur les critères de représentativité d'associations de médiateurs, définir la procédure de sanction à l'égard des médiateurs, inscrire sur la liste les médiateurs provenant d'un pays membre ou non membre de l'Union européenne.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is punt 5° van paragraaf 2 aangevuld om ervoor te zorgen dat alle bevoegdheden van de commissie voor tuchtzaken en klachtenbehandeling vermeld zouden zijn bij de opdrachten van de federale bemiddelingscommissie.

Het lijkt daarentegen van geen nut om het beschikend gedeelte te wijzigen op het stuk van de procedure voor de tijdelijke of definitieve schrapping van de lijst voor de erkende bemiddelaars van binnen of buiten de Europese Unie, aangezien op hen dezelfde sancties van toepassing zijn als op de nationale bemiddelaars en zij op dezelfde lijst staan.

Art. 197

Dit artikel behelst de oprichting van het centrale orgaan van de commissie: de algemene vergadering.

Naar hetzelfde model als dat van de Hoge Raad voor de Justitie is de vergadering samengesteld uit de leden van het bureau en de leden van de vaste commissies met uitzondering van de tuchtcommissie en de bijzondere commissies. De bijzondere commissies worden opgericht naargelang de specifieke behoeften en houden dus op te bestaan zodra hun taak vervuld is. Het is dus niet de bedoeling dat zij deel uitmaken van de algemene vergadering.

De tuchtcommissie is uitgesloten van de algemene vergadering, aangezien het van het allergrootste belang is dat zij geheel onafhankelijk optreedt om naar behoren te kunnen functioneren. Deze commissie mag geen rechter en partij zijn: zij mag niet beslissen om bemiddelaars te sanctioneren, erkenningen in te trekken en tegelijkertijd deel hebben aan de beslissingen tot erkenning van diezelfde bemiddelaars.

De algemene vergadering geeft haar goedkeuring geeft aan alle beslissingen, adviezen in uitvoering van de opdrachten die zijn toevertrouwd aan de commissie krachtens artikel 1727, § 2, met uitzondering van de aangelegenheden die uitsluitend aan een ander orgaan zijn toevertrouwd.

Tot haar takenpakket behoort ook de oprichting van de bijzondere commissies, de omschrijving van hun taken en de aanwijzing van de leden ervan.

Zij oefent tevens een residuaire bevoegdheid uit.

Voorts moet de algemene vergadering jaarlijks ten behoeve van de minister van Justitie een verslag over de uitvoering van de opdrachten van de organen van de commissie opstellen.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, le point 5° du paragraphe 2 est complété afin que l'ensemble des compétences de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes figurent dans les missions de la commission fédérale de médiation.

En revanche, il ne paraît pas utile de prévoir une modification du dispositif en ce qui concerne la procédure de retrait temporaire ou définitif de la liste pour les médiateurs agréés de l'Union européenne ou hors de l'Union européenne étant donné qu'ils sont soumis aux mêmes sanctions que les médiateurs nationaux et figurent sur la même liste.

Art. 197

Cet article institue l'organe central de la commission: l'assemblée générale.

Sur le même modèle que celui du Conseil Supérieur de la Justice, l'assemblée est composée des membres du bureau et des membres des commissions permanentes à l'exception de la commission disciplinaire et des commissions spéciales. Les commissions spéciales sont créées en fonction des besoins spécifiques et sont donc destinées à disparaître une fois leur tâche accomplie. Elles n'ont donc pas vocation à faire partie de l'assemblée générale.

La commission disciplinaire est exclue de l'assemblée générale car il est primordial qu'elle soit tout-à-fait indépendante pour fonctionner convenablement. Cette commission ne peut être juge et partie: elle ne peut pas à la fois décider de sanctionner des médiateurs, retirer des agréments et en même temps participer aux décisions d'agrément de ces mêmes médiateurs.

L'assemblée générale approuve toutes les décisions, avis pris en exécution des missions confiées à la commission en vertu de l'article 1727 § 2 à l'exception des matières qui sont confiées exclusivement à un autre organe.

Elle a également la tâche de créer les commissions spéciales et de définir leurs tâches et d'en désigner les membres.

Elle exerce également une compétence résiduaire.

L'assemblée générale doit également rédiger un rapport chaque année au ministre de la Justice sur l'exécution des missions des organes de la commission.

Art. 198

Dit artikel behelst de oprichting van het bureau, dat samengesteld is uit 8 leden.

De samenstelling ervan is in wezen een weerspiegeling van de samenstelling van de huidige algemene vergadering. De minister van Justitie wijst de leden aan, voorgedragen door de OVB, avocat.be, de Koninklijke Federatie van Notarissen, representatieve organisaties van bemiddelaars, de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders en door de Hoge Raad voor de Justitie.

De aanwezigheid van magistraten binnen het bureau zorgt voor een band tussen de professionele bemiddelaars en de magistratuur, en verzekert aldus zowel de ontplooiing van de bemiddeling in de gerechtelijke wereld als de behartiging van het algemeen belang binnen het bureau.

De duur van het mandaat bedraagt vier jaar en is eenmaal hernieuwbaar.

Ingevolge een opmerking van de Raad van State is het toerbeurtsysteem voor de mandaten van de leden van het bureau geschrapt. Naast het gegeven dat soortgelijk systeem moeilijk in praktijk blijkt te brengen, is het nut ervan niet aangetoond, gelet op de mogelijkheid tot vernieuwing van de mandaten die de nodige continuïteit zal waarborgen.

De algemene vergadering kiest uit de leden van het bureau degene die de functie van voorzitter, van ondervoorzitter en van secretaris zal vervullen. De duur van het mandaat en het rotatiesysteem zijn identiek aan die welke thans voor de algemene commissie bestaan. Er wordt verduidelijkt dat de voorzitter van het bureau de functie van voorzitter van de federale bemiddelingscommissie vervult.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is ook de gerechtsdeurwaarder toegevoegd aan het rotatiesysteem voor de uitoefening van het mandaat van voorzitter en van ondervoorzitter.

Het bureau wordt in hoofdzaak belast met het dagelijkse beheer van de commissie en ziet toe op de uitvoering van de beslissingen genomen door de organen ervan. Het legt aan de algemene vergadering voorstellen voor met betrekking tot:

— de adviezen die moeten worden verstrekt aan de minister van Justitie over de representativiteitscriteria voor de verenigingen van bemiddelaars;

Art. 198

Cet article crée le bureau qui est composé de 8 membres.

Sa composition reflète pour l'essentiel la composition de l'actuelle commission générale. Le ministre de la Justice désigne les membres qui sont présentés par l'OVB, par avocat.be, par la Fédération royale des notaires, par des associations représentatives de médiateurs, la Chambre nationale des huissiers de justice par le Conseil supérieur de la Justice.

La présence de magistrats au sein du bureau permet de créer un lien entre les médiateurs professionnels et la magistrature et assure ainsi à la fois le développement de la médiation dans le monde judiciaire et la défense de l'intérêt général au sein du bureau.

La durée du mandat est de quatre ans, renouvelable une fois.

A la suite d'une remarque du Conseil d'État, le système de rotation des mandats des membres du bureau a été supprimé. Outre le fait qu'un tel système s'avère difficile à mettre en oeuvre dans la pratique, son utilité n'est pas démontrée, vu la possibilité de renouvellement des mandats qui assurera la continuité nécessaire.

C'est l'assemblée générale qui choisit parmi les membres du bureau celui qui assurera la fonction de président, vice-président et secrétaire. La durée du mandat et le système de rotation mis en place sont les mêmes que ce qui existe actuellement pour la commission générale. Il est précisé que le président du bureau assure la fonction de président de la commission fédérale de médiation.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, il est ajouté que l'huissier de justice fera également partie du système de rotation mis en place pour assurer le mandat de président et de vice-président.

Le bureau est chargé essentiellement de la gestion journalière de la commission, et veille à l'exécution des décisions prises par ses organes. Elle soumet des propositions à l'assemblée générale concernant:

— les avis à rendre au ministre de la Justice sur les critères de représentativité des associations de médiateurs;

— de opmaak van de lijst met bemiddelaars die moet worden verspreid onder de hoven en rechtbanken;

— de voorlichting aan het publiek over de mogelijkheden geboden door de bemiddeling;

— de nodige maatregelen ter bevordering van de bemiddeling en de alternatieve vormen van conflictbeslechting;

— het jaarverslag bedoeld in artikel 1727/1, vijfde lid.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is aan de opdrachten van het bureau de goedkeuringsbevoegdheid toegevoegd waarover het beschikt ten aanzien van de beslissingen voorgelegd door de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en door de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming.

Art. 199

Dit artikel voorziet in de oprichting van 3 vaste commissies:

— de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars

— de commissie voor de erkenning van de opleidingen en de follow-up van de voortgezette opleiding

— de commissie voor tuchtzaken en klachtenbehandeling.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is een louter esthetische wijziging aangebracht in het beschikkend gedeelte teneinde te voorzien in afzonderlijke bepalingen met betrekking tot de oprichting van de drie commissies enerzijds en met betrekking tot de bevoegdheid van die commissies anderzijds.

Concreet voorziet artikel 1727/3 in de oprichting van de commissies en neemt het enkel de oude paragraaf 1 over. Artikel 1724/4, dat betrekking had op de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling, neemt de paragrafen 2 tot 5 van het oude artikel 1727/3 betreffende de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming over. Het oude artikel 1727/4, dat artikel 1727/5 wordt, neemt de bepalingen betreffende de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling over. Die wijziging heeft geen enkele inhoudelijke wijziging tot gevolg.

— le l'établissement de la liste de médiateurs à diffuser auprès des cours et tribunaux;

— l'information au public des possibilités offertes par la médiation;

— les mesures nécessaires à prendre pour promouvoir la médiation et les modes alternatifs de règlement des conflits;

— le rapport annuel visé à l'article 1727/1 alinéa 5.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, est ajouté dans les missions confiées au bureau, la compétence d'approbation dont celui-ci dispose à l'égard des décisions soumises par la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et par la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente.

Art. 199

Cet article crée les 3 commissions permanentes:

— la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers;

— la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue;

— la commission disciplinaire et de traitement des plaintes.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, une modification purement esthétique est apportée au dispositif afin de prévoir des dispositions séparées concernant la création des trois commissions d'une part, la compétence de ces commissions d'autre part.

Concrètement l'article 1727/3 crée les commissions et ne reprend que l'ancien paragraphe 1^{er}. L'article 1724/4 qui concernait la commission disciplinaire et de traitement des plaintes reprend les paragraphes 2 à 5 de l'ancien article 1727/3 relatif à la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue. L'ancien article 1727/4 qui devient l'article 1727/5 reprend les dispositions concernant la commission disciplinaire et de traitement des plaintes. Cette modification n'entraîne aucun changement de contenu.

Art. 200

Dit artikel gaat over de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming. Wat de tuchtcommissie betreft, verwijzen wij naar de bespreking bij artikel 201.

De commissies tellen elk drie leden.

Er wordt een oproep tot kandidaten gelanceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Het bureau wordt, op basis van de kandidaatstellingen, belast met de voordracht, aan de minister van Justitie, van een lijst met maximaal 25 kandidaten, gerangschikt in volgorde van voorkeur met een gemotiveerd advies. De nadere regelen voor de bekendmaking van de vacatures en voor de indiening van de kandidaatstellingen alsook de criteria waaraan de kandidaten moeten voldoen, zullen worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

De commissies worden voorgezeten door een lid van het bureau dat is aangewezen door de algemene vergadering.

De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars wordt belast met het voorleggen van adviezen of beslissingen ter goedkeuring aan het Bureau in het kader van de aangelegenheden bedoeld in artikel 1727, § 2, 2°, 3°, 4°.

De commissie voor de erkenning van de opleidingen en de follow-up van de voortgezette opleiding wordt belast met het voorleggen van adviezen of beslissingen ter goedkeuring aan de algemene vergadering in het kader van de aangelegenheden bedoeld in artikel 1727 § 2, 1°.

Er wordt tevens erin voorzien dat die vaste commissies een huishoudelijk reglement opstellen in het kader van hun opdrachten en deskundigen kunnen raadplegen die geen lid van de commissie zijn.

Art. 201

Dit artikel betreft de samenstelling en de opdrachten van de commissie voor tuchtzaken en klachtenbehandeling.

Het gaat om een centrale bevoegdheid van de federale bemiddelingscommissie, aangezien zij het mogelijk maakt de tucht van de bemiddelaars te verzekeren en alle eventuele klachten te ontvangen.

Art. 200

Cet article traite de la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et de la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue. En ce qui concerne la commission disciplinaire, nous renvoyons au commentaire de l'article 201.

Les commissions sont chacune composées de trois membres.

Il est fait appel aux candidats dans le *Moniteur belge*. Le bureau, sur la base des candidatures, est chargé de présenter au ministre de la justice une liste de maximum 25 candidats, classés par ordre de préférence avec un avis motivé. Les modalités de publication des vacances et du dépôt des candidatures ainsi que des critères que les candidats doivent remplir seront fixés par arrêté royal.

Les commissions sont présidées par un membre du bureau désigné par l'assemblée générale.

La commission pour l'agrément de médiateurs belges et étrangers est chargée de soumettre des avis ou des décisions pour approbation au Bureau dans les matières définies à l'article 1727, § 2, 2°, 3° et 4°.

La commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente est chargée de soumettre des avis ou des décisions pour approbation à l'assemblée générale dans les matières définies à l'article 1727, § 2, 1°.

Il est également prévu que ces commissions permanentes établissent un règlement d'ordre intérieur et peuvent dans le cadre de leurs missions consulter des experts, non membres de la commission.

Art. 201

Cet article traite de la composition et des missions de la commission disciplinaire et d'examen des plaintes.

Il s'agit d'une compétence centrale de la commission fédérale de médiation car elle permet d'assurer la discipline des médiateurs et de recueillir toutes les plaintes éventuelles.

Aldus is het noodzakelijk dat die tuchtcommissie een nauwe band heeft met de federale commissie en met de beroepsgroep van bemiddelaars, terwijl zij volstrekt onafhankelijk en onpartijdig is. Daarom worden de assessoren benoemd door de minister op voordracht van de algemene vergadering, die hen uitkiest op grond van hun deskundigheid in tuchtzaken en in het oplossen van geschillen. De praktische nadere regelen inzake de benoeming en inzake de bekendmaking van de vacatures zullen worden verduidelijkt bij ministerieel besluit. Deze commissie wordt voorgezeten door een lid van het bureau dat is gekozen door de algemene vergadering. Dat lid van het bureau zal niet langer zitting kunnen hebben in de algemene vergadering of in een andere commissie.

Deze commissie is belast met:

- het tijdelijk of definitief intrekken van de erkenning van bemiddelaars die niet meer zouden voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 1726 of aan de bepalingen van de deontologische code;
- de behandeling van de klachten tegen de bemiddelaars en de instanties die de opleidingen verstrekken;
- het formuleren van voorstellen ten aanzien van de algemene vergadering met het oog op de vaststelling van de sanctieprocedure voor de bemiddelaars en het opstellen van een deontologische code;
- het opleggen van de sancties omschreven onder paragraaf 4 aan een erkende bemiddelaar;
- het verlenen van advies in geval van betwisting van het honorarium van bemiddelaars.

De tekst voorziet voorts in het soort sancties dat deze commissie kan opleggen aan een bemiddelaar: verwittiging, berisping, de verplichting om uitsluitend in co-bemiddeling uit te oefenen of een stage te voldoen gedurende de periode en volgens de modaliteiten bepaald door de commissie, schorsing voor een periode die niet meer dan één jaar mag bedragen, intrekking van de erkenning.

Ten slotte wordt erin voorzien dat de commissie haar reglement van procesvoering vaststelt en dat zij jaarlijks een verslag over de uitvoering van haar opdrachten opstelt ten behoeve van de minister van Justitie.

Ainsi il est nécessaire que cette commission disciplinaire ait un lien étroit avec la commission fédérale et la profession de médiateurs tout en étant parfaitement indépendante et impartiale. C'est pourquoi les assessors sont nommés par le ministre sur présentation par l'assemblée générale qui les choisira sur la base notamment de leur expertise en matière disciplinaire et en résolution de litiges. Les modalités pratiques de nomination et de publication des vacances seront précisées par arrêté ministériel. Cette commission sera présidée par un membre du bureau choisi par l'assemblée générale. Ce membre du bureau ne pourra plus siéger à l'assemblée générale ou dans une autre commission.

Cette commission est chargée:

- de retirer temporairement ou définitivement l'agrément des médiateurs qui ne satisferaient plus aux conditions prévues à l'article 1726 ou aux dispositions du code de déontologie;
- du traitement des plaintes contre les médiateurs et les organes qui dispensent les formations;
- de faire des propositions à l'assemblée générale afin de définir la procédure de sanction à l'égard des médiateurs et d'établir un code de déontologie;
- d'imposer à un médiateur agréé les sanctions définies au paragraphe 4;
- donner des avis en cas de contestation des honoraires des médiateurs.

Le texte prévoit également le type de sanctions que cette commission peut imposer à un médiateur: avertissement, réprimande, l'obligation d'exercer exclusivement en co-médiation ou d'accomplir un stage pendant la durée et selon les modalités fixées par la commission suspension pour une période qui ne peut excéder un an, retrait de l'agrément.

Enfin il est également prévu que la commission fixe son règlement de procédure et qu'elle rédige un rapport chaque année sur l'exécution de ses missions qui sera communiqué au ministre de la Justice.

Art. 202

Dit artikel voorziet in een beroep tegen de tuchtbeslissingen van de federale commissie bij de rechtbank van eerste aanleg (vgl. Art. 571 Ger.W.).

Art. 203

Vertrouwelijkheid is de essentie van de bemiddeling. Zij is op zijn minst karakteristiek voor de bemiddeling zoals beoefend door de erkende bemiddelaars. Voor de geloofwaardigheid en ontplooiing van de bemiddeling is het van cruciaal belang dat aan dit beginsel wordt vastgehouden als basisprincipe.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State is de uitbreiding van de vertrouwelijkheid tot alle documenten die bestonden vóór de start van de bemiddeling en ten behoeve van de bemiddeling met het akkoord van de partijen geschrapt. Die uitbreiding zou in geval van mislukken van de bemiddeling immers tot gevolg kunnen hebben dat een partij documenten die het bewijs van haar rechten bevat niet meer aan de rechtbank kan overleggen. De vertrouwelijkheid van de bemiddeling is reeds verzekerd en geldt voor alle documenten die worden opgemaakt en mededelingen die worden gedaan in de loop van een bemiddelingsprocedure.

Er wordt verduidelijkt dat partijen kunnen afwijken van de geheimhoudingsplicht binnen de grenzen die zij uitdrukkelijk bepalen.

De derde wijziging van artikel 1728 van het Gerechtelijk Wetboek heeft betrekking op het tweede lid ervan en verduidelijkt dat niet alleen de schending van het geheim door een van de partijen aanleiding kan geven tot schadevergoeding, maar ook de schending van het geheim door de bemiddelaar of de advocaat van een der partijen.

Art. 204

Deze wijziging moet verduidelijken dat de bemiddelaar eveneens een einde kan maken aan de bemiddeling, zonder dat dit hem schade kan berokkenen.

Art. 205

Het opschrift van hoofdstuk II wordt gewijzigd. Daarin is sprake van buitengerechtelijke bemiddeling en niet langer van vrijwillige bemiddeling. Wij verwijzen in dat verband naar de artikelsgewijze bespreking bij de algemene toelichting.

Art. 202

Cet article prévoit un recours contre les décisions disciplinaires de la commission fédérale auprès du tribunal de première instance (comp. Art. 571 du Code judiciaire).

Art. 203

La confidentialité est de l'essence même de la médiation. Elle caractérise à tout le moins la médiation telle qu'elle est pratiquée par les médiateurs agréés. Il est crucial si on veut asseoir la crédibilité et le développement de la médiation, que ce principe soit respecté comme principe de base.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, l'extension de la confidentialité à tous les documents qui existaient avant le début de la médiation et pour les besoins de la médiation avec l'accord des parties est supprimée. En effet, cette extension pourrait avoir pour effet en cas d'échec de la médiation qu'une partie ne puisse plus produire en justice des documents qui renferment la preuve de ses droits. La confidentialité de la médiation est déjà consacrée et s'étend à tous les documents et communications faits au cours d'une procédure de médiation.

Il est clarifié que les parties peuvent déroger à l'obligation de secret dans les limites qu'elles ont expressément fixées.

La troisième modification de cet article 1728 du Code judiciaire porte sur son alinéa 2 et précise que non seulement la violation du secret par une des parties peut donner lieu à l'octroi de dommages et intérêts mais également la violation du secret par le médiateur ou l'avocat d'une des parties.

Art. 204

Cette modification vise à préciser que le médiateur peut également mettre fin à la médiation sans que cela puisse lui porter préjudice.

Art. 205

L'intitulé du chapitre II est modifié. On parle de médiation extrajudiciaire et plus de médiation volontaire. Nous renvoyons à ce sujet au commentaire de l'exposé général.

Art. 206

Dit artikel brengt enkele wijzigingen aan in artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek, in het kader van de gerechtelijke bemiddeling.

De eerste wijziging is niet echt een wijziging aangezien het gaat om de overname van een deel van het huidige eerste lid van paragraaf 1 van artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek. De rechter kan immers een bemiddeling bevelen in elke stand van het geding, op gezamenlijk verzoek van de partijen of op eigen initiatief maar met het akkoord van de partijen.

De tweede wijziging is echter een belangrijke wijziging aangezien zij de rechter de mogelijkheid biedt het beroep op bemiddeling op te leggen, ambtshalve of zelfs met akkoord van één partij.

In weerwil van het advies van de Raad van State, wordt deze mogelijkheid gehandhaafd aangezien deze maatregel niet ingaat tegen de aard zelf van de bemiddeling, die vrijwillig is en blijft. Hier legt de rechter de partijen op om hun geschil op te lossen via bemiddeling, maar dwingt hij de partijen niet om zelf tot een bemiddelingsakkoord te komen.

Met andere woorden, de beslissing van de rechter heeft enkel betrekking op de verplichting om mee te werken aan een bemiddelingspoging, zonder vooruit te lopen op de duur of de uitkomst ervan. De opdracht van de bemiddelaar zal erin bestaan na te gaan of er wel degelijk bereidheid is om “bemiddeling een kans te geven”. *“De vrijheid om in te stemmen met de oplossing van het geschil door bemiddeling blijft behouden; enkel de klemtoon wordt verlegd van het initiatief voor die optie naar de weloverwogen keuze ervoor, gecontroleerd door de bemiddelaar. Of het nu op chronologische wijze is door een bepaling in een contract of door een procedurereguleer of op voorstel van de rechter, de dwingende context biedt de mogelijkheid kennis te maken met bemiddeling door druk uit te oefenen op de weerstand ertegen.* (Vrije vertaling naar H. Abelson Gehbardt, “Le juge, la contrainte et la médiation. Point de vue sur le préalable de l’amiable”, in media-logue.com, blz. 110)”.

De boogde oplossing plaatst de rechter centraal en voorziet in een filtering door laatstgenoemde, de bemiddeling wordt op geen enkele wijze opgelegd vóór enige aanhangigmaking bij de rechter. De rechter beschikt nog steeds over een beoordelingsbevoegdheid, die tot uiting komt door het gebruik van het woord “kan”.

De partijen doen geen afstand van de waarborg die wordt geboden door artikel 6, § 1, van het EVRM, aangezien zij vrij zijn om het bemiddelingsproces stop te zetten

Art. 206

Cet article entend apporter quelques modifications à l'article 1734 du Code judiciaire consacré à la médiation judiciaire.

Tout d'abord, la première modification n'en est pas vraiment une car elle consiste à reprendre une partie de l'actuel alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er} de l'article 1734 du Code judiciaire. En effet, le juge peut ordonner une médiation en toute état de la procédure à la demande conjointe des parties ou de sa propre initiative mais de l'accord des parties.

En revanche, la deuxième modification est importante car elle permet au juge d'imposer le recours à la médiation, d'office ou même de l'accord d'une seule partie.

Contrairement à l'avis du Conseil d'État, cette possibilité est maintenue car cette mesure n'est pas contraire à la nature même de la médiation qui est volontaire et le reste. Ici le juge impose aux parties d'essayer de résoudre leur conflit par la médiation mais n'impose pas que les parties elles-mêmes parviennent nécessairement à un accord de médiation.

En d'autres mots, la décision du juge ne porte que sur l'obligation de participer à une tentative de médiation sans préjuger de la durée ou de l'issue de celle-ci. La mission du médiateur sera de vérifier si la volonté de “rentrer en médiation” est bien existante. *“La liberté de consentir à la résolution du conflit par la voie de la médiation est préservée; ce n'est que le curseur qui est légèrement déplacé de l'initiative de cette option à son choix éclairé vérifié par le médiateur. Ainsi, que ce soit chronologiquement par une clause dans un contrat ou par une règle procédurale ou par la proposition du juge, le contexte contraignant permet de faire l'expérience de la médiation en forçant les résistances.* (H. Abelson Gehbardt, “Le juge, la contrainte et la médiation. Point de vue sur le préalable de l’amiable”, in media-logue.com, p.110)”.

La solution envisagée met le juge au cœur du dispositif et organise un filtrage par ce dernier, la médiation n'est en aucune façon imposée préalablement à toute saisine du juge. Le juge dispose toujours d'un pouvoir d'appréciation qui s'exprime par l'emploi du mot “peut”.

Les parties ne renoncent pas à la garantie offerte par l'article 6, § 1^{er}, de la CEDH car elles sont libres d'arrêter le processus de médiation quand elle l'entendent

wanneer zij dat willen en om op gelijk welk tijdstip terug naar de rechter te stappen. Overeenkomstig het advies van de Raad van State en teneinde enige overmatige vertraging die het wezen zelf van het recht op het verkrijgen van een rechterlijke oplossing zou aantasten of enige rechtsweigering te voorkomen, kan deze maatregel enkel worden bevolen op de inleidingszitting, op een zitting waarop de zaak wordt verdaagd naar een nabije datum of op een zitting die ten laatste op de laatste dag van de maand die volgt op die van de neerlegging van de conclusies van de verweerder is bepaald. Bovendien beveelt de rechter deze maatregel enkel als hij van mening is dat een verzoening van de partijen overwogen kan worden in het licht van de elementen van het dossier en na de partijen te hebben gehoord over deze maatregel. Het is tevens de bedoeling te voorkomen dat deze maatregel louter uit verdragingsoverwegingen zou worden aangewend.

Bovendien moet worden opgemerkt dat verschillende landen afwijken van de vrijwillige aard van de bemiddeling (Italië, Duitsland, enz.). Italië stelt bemiddeling overigens verplicht in bepaalde aangelegenheden, zulks vóór enige voorafgaande aanhangigmaking bij de rechter. Ook Frankrijk heeft in bepaalde tribunaux de grande instance een verplichte bemiddelingspoging voorafgaand aan de aanhangigmaking bij de rechter in familiezaken verplicht gesteld (wet nr. 2016-1547 van 18 november 2016).

Het Hof van Justitie van de Europese Unie (arrest C-75/16, 14 juni 2017) heeft onlangs geoordeeld dat richtlijn 2013/11/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende alternatieve beslechting van consumentengeschillen, zich niet verzet tegen een nationale wettelijke regeling die het volgen van een procedure van bemiddeling oplegt als voorwaarde voor de ontvankelijkheid van de vordering in rechte, voor zover die verplichting partijen niet belet hun recht van toegang tot de rechter uit te oefenen. Het Hof bekrachtigt hier een systeem waarbij het volgen van een procedure van bemiddeling als voorwaarde wordt gesteld voor toegang tot een rechter. Een recent arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (Case of Momčilović v. Croatia, nr. 11239/11, 26 juni 2015) gaat in dezelfde richting. Dit ontwerp gaat minder ver aangezien het de rechter de zorg toevertrouwt om, al naargelang van het geval, een bemiddeling op te leggen.

Die oplossing krijgt dus de voorkeur omdat zij zich ertoe leent om de alternatieve vormen van geschillenoplossing zoveel mogelijk te bevorderen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, waarin werd gesuggereerd om de afstemming tussen artikel 730/1 en artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek

et de revenir vers le juge à n'importe quel moment. Toutefois, conformément à l'avis du Conseil d'État, afin d'éviter tout retard excessif qui porterait atteinte à l'essence même du droit à l'obtention d'une solution juridictionnelle ou tout déni de justice, cette mesure ne peut être ordonnée qu'à l'audience d'introduction, à une audience de remise à une date rapprochée ou à une audience fixée au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui du dépôt des premières conclusions du défendeur. En outre, le juge n'ordonne cette mesure que s'il estime qu'un rapprochement des parties est envisageable au vu des éléments du dossier et après avoir entendu les parties sur cette mesure, ce qui est également de nature à empêcher l'utilisation de cette mesure à des fins purement dilatoires.

Par ailleurs il faut noter que plusieurs pays dérogent au caractère volontaire de la médiation (Italie, Allemagne, etc...), l'Italie l'imposant d'ailleurs dans certaines matières avant toute saisine préalable du juge. La France a également instauré dans certains tribunaux de grande instance une tentative de médiation préalable obligatoire à la saisine du juge en matière familiale (loi n°2016-1547 du 18 novembre 2016).

La Cour de justice de l'Union européenne (arrêt C-75/16, 14 juin 2017) a récemment estimé que la directive 2013/11/UE du Parlement européen et du Conseil, du 21 mai 2013, relative au règlement extrajudiciaire des litiges de consommation, ne s'oppose pas à une réglementation nationale qui prévoit le recours à une procédure de médiation comme condition de recevabilité de la demande en justice relative, dans la mesure où une telle exigence n'empêche pas les parties d'exercer leur droit d'accès au système juridictionnel. Le Cour valide ici un système de recours à une procédure de médiation comme condition d'accès à un juge. Un arrêt récent de la Cour européenne des droits de l'homme (Case of Momčilović v. Croatia, n°11239/11, 26 juin 2015) va dans le même sens. Le présent projet ne va pas aussi loin car il laisse le soin au juge, selon le cas d'espèce, d'imposer ou non une médiation.

Cette solution est donc privilégiée car elle semble être une bonne solution pour promouvoir le plus possible les modes alternatifs de résolution des conflits.

Conformément à l'avis du Conseil d'État qui suggérerait de revoir l'articulation entre l'article 730/1 et l'article 1734 du Code judiciaire, la possibilité pour le

te herzien, werd de mogelijkheid voor de rechter om de partijen te bevelen zich te informeren over de bemiddelingsmogelijkheden geschrapt in artikel 1734. Het lijkt niet passend om in dit artikel te voorzien in een mogelijkheid om de partijen door te verwijzen om zich te informeren over bemiddeling. Dit artikel moet worden voorbehouden aan de mogelijkheid voor de rechter om een bemiddeling te bevelen. De doorverwijzing van de partijen opdat zij zich zouden kunnen informeren over de alternatieve vormen van geschillenoplossing kan door de rechter op grond van artikel 730/1 van het Gerechtelijk Wetboek worden bevolen bij het begin van de procedure.

De derde wijziging moet de partijen de gelegenheid geven om tot een akkoord te komen over de naam van de bemiddelaar die zij willen aangewezen zien, zelfs die niet is erkend, tenzij de rechter van oordeel is dat die bemiddelaar niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1726. Om een niet-erkende bemiddelaar te kiezen, moeten thans de partijen aantonen dat er geen enkele erkende bemiddelaar met de vereiste kwaliteiten beschikbaar was. Dat laatste element wordt geschrapt.

Slechts ingeval van onenigheid tussen de partijen over de naam van een bemiddelaar wijst de rechter bij voorrang een erkend bemiddelaar aan op basis van de lijst met erkende bemiddelaars die door de federale commissie is meegedeeld aan de hoven en de rechtbanken. Er wordt ook verduidelijkt dat de aanwijzing van de bemiddelaars op de lijst volgens beurtrol verloopt. Zo wordt voorkomen dat dezelfde rechter steeds dezelfde bemiddelaar(s) kiest.

In de paragrafen 3 en 5 worden twee andere wijzigingen doorgevoerd die volledig in de lijn liggen van het advies van de Raad van State. Het is de bedoeling ervoor te zorgen dat bij een verzoek tot verlenging van de opdracht van de bemiddelaar, dat verzoek in onderlinge overeenstemming zou gebeuren (aangezien de bemiddeling ambtshalve of op verzoek van één partij kan worden opgestart, is het noodzakelijk zich ervan te vergewissen dat, eens het bemiddelingsproces aan de gang is, het verzoek tot verlenging gewenst is door beide partijen). Paragraaf 5 wordt versoepeld, aangezien voortaan de mogelijkheid wordt geboden om de instaatstelling niet automatisch te schorsen als de partijen dat niet wensen. Als de rechter aldus ambtshalve beslist om de partijen in bemiddeling te doen gaan, zullen zij gemakkelijker kunnen worden aangespoord om de bemiddeling in gang te zetten, in de wetenschap dat de instaatstelling wordt vervolgd en dat in geval van mislukking, de procedure voor de rechtbanken geen vertraging zal oplopen.

juge d'ordonner aux parties de s'informer sur les possibilités de médiation a été supprimée à l'article 1734. Il ne semble pas adéquat de prévoir dans cet article une possibilité de renvoyer les parties pour s'informer de la médiation. Cet article doit être réservé à la possibilité pour le juge d'ordonner une médiation. Le renvoi des parties pour qu'elles puissent s'informer sur les modes alternatifs de résolution des conflits peut être ordonné par le juge en amont par le biais de l'article 730/1 du Code judiciaire au début de la procédure.

La troisième modification permet aux parties de se mettre d'accord sur le nom du médiateur qu'elles souhaitent voir désigner même si ce dernier n'est pas agréé sauf si le juge estime que ce médiateur ne répond pas aux conditions visées à l'article 1726. Actuellement pour choisir un médiateur non agréé il faut que les parties démontrent qu'aucun médiateur agréé présentant les qualités requises n'était disponible. Ce dernier élément est supprimé.

Ce n'est qu'en cas de désaccord entre les parties sur le nom d'un médiateur, que le juge désigne de préférence un médiateur agréé sur la base de la liste des médiateurs agréés communiqués aux cours et tribunaux par la commission fédérale. Il est également précisé que la désignation des médiateurs sur la liste se fait à tour de rôle. Cela permet d'éviter que le ou les mêmes médiateurs soient à chaque fois choisis par le même juge.

Deux autres modifications sont opérées aux paragraphes 3 et 5 et se situent en droite ligne de l'avis du Conseil d'État. Il s'agit de faire en sorte qu'en cas de demande de prolongation de la mission du médiateur, cette demande soit effectuée de commun accord (la médiation pouvant être initiée d'office ou à la demande d'une seule partie, il est nécessaire de s'assurer qu'une fois entrées dans le processus de médiation, la demande de prolongation soit voulue par les deux parties). Le paragraphe 5 est assoupli, car il permet dorénavant de ne pas suspendre automatiquement la mise en état si les parties ne le souhaitent pas. Ainsi si le juge décide d'office d'envoyer les parties en médiation, ces dernières pourront être incitées à entamer la médiation plus facilement en sachant que la mise en état se poursuit et qu'en cas d'échec, la procédure devant les tribunaux ne subira aucun retard.

Art. 207

Er wordt verduidelijkt dat de maatregelen die de rechter beveelt overeenkomstig de artikelen 1734 en 1735 van het Gerechtelijk Wetboek niet vatbaar zijn voor enig rechtsmiddel zodat de opstart van een gerechtelijke bemiddeling niet kan vertraagd worden.

Art. 208

Dit artikel huldigt het bestaan van het proces van collaboratief recht.

Dit proces is in de Verenigde Staten ontstaan op voorspraak van Stuart Webb, die de limieten van de gerechtelijke procedures inzake geschillen heeft vastgesteld, inzonderheid inzake familiezaken in termen van diepgaande verslechtering van de relaties tussen de partijen en in termen van de hoge kosten (H. Abelson Gehhardt, "Le juge, la contrainte et la médiation. Point de vue sur le préalable de l'amiable", in *media-logue.com*, p.110). Er is dan ook een praktijk ontstaan die is geënt op onderhandeling "en vue d'aboutir efficacement à un terrain d'entente acceptable pour toutes les parties en présence." (*Ibidem*).

Dit proces is dus door advocaten uitgedacht en door specifiek voor die taak opgeleide advocaten ingevoerd. De advocaten proberen de belangen en behoeften van de partijen bij te werken opdat zij aanvaardbare akkoorden kunnen komen. De advocaat stapt af van zijn traditionele rol (tegenstander van de andere partij) en probeert samen met de advocaat van de andere partij in alle transparantie creatieve oplossingen te vinden. Het gaat om een "*processus volontaire et confidentiel de règlement des conflits par la négociation. Il a deux fondements: premièrement, il est un processus, une méthode, des étapes et, deuxièmement, il est basé sur des techniques de négociation issues de ce que l'on appelle la négociation raisonnée.*" (D. CHAVAL: "Le droit collaboratif", in "*Une autre justice possible? La médiation dans tous ses états.*", Larcier, 2015, blz. 292).

In België heeft deze praktijk aan Franstalige kant opgang gemaakt in 2007 en vanaf 2008 werden daar rond opleidingen georganiseerd in Brussel. In 2009 heeft de OBFG de principes van het collaboratief recht geïntegreerd in de deontologische sfeer.

Op internationaal vlak hebben de Verenigde Staten het op federaal niveau in wetgeving gegoten met de goedkeuring van de "Uniform Collaborative Law Rules/Act (UCLR/A)". Hoewel er verschillen zijn met het concept van collaboratief recht, heeft Frankrijk ook wetgeving ter zake sinds de invoering van een participatieve

Art. 207

Il est clarifié que les mesures que le juge ordonne conformément aux articles 1734 et 1735 du Code judiciaire ne sont susceptibles d'aucun recours afin que le début d'une médiation judiciaire ne puisse pas être retardé.

Art. 208

Cet article consacre l'existence du processus de droit collaboratif.

Ce processus est né aux États-Unis par l'entremise de Stuart Webb, qui a constaté les limites des procédures judiciaires contentieuses notamment en matière familiale en termes de détérioration profonde des relations entre parties et en termes de coûts élevés (A-M. BOUDART, "Le droit collaboratif souffle ses neuf bougies en Belgique. Mode d'emploi, bilan et perspectives.", in *Le pli juridique*, Anthemis, n°38-décembre 2016, p.25). Dès lors il a créé une pratique fondée sur la négociation "*en vue d'aboutir efficacement à un terrain d'entente acceptable pour toutes les parties en présence.*" (*ibidem*).

Ce processus a donc été créé par des avocats et est mis en œuvre par des avocats formés spécifiquement à cette tâche. Les avocats tentent de mettre à jour les intérêts et les besoins des parties afin qu'elles puissent trouver des accords acceptables. L'avocat abandonne son rôle traditionnel (adversaire de l'autre partie) et essaie de trouver des solutions créatives en collaboration et en toute transparence avec l'avocat de l'autre partie. Il s'agit d'un "*processus volontaire et confidentiel de règlement des conflits par la négociation. Il a deux fondements: premièrement, il est un processus, une méthode, des étapes et, deuxièmement, il est basé sur des techniques de négociation issues de ce que l'on appelle la négociation raisonnée.*" (D. CHAVAL: "Le droit collaboratif", in "*Une autre justice possible? La médiation dans tous ses états.*", Larcier, 2015, p. 292).

En Belgique, cette pratique s'est développée à partir de 2007 du côté francophone, et de 2008 où des formations ont été lancées à Bruxelles. En 2009, l'OBFG a intégré les principes du droit collaboratif dans la sphère déontologique.

Au niveau international, les États-Unis ont légiféré en 2010 au niveau fédéral en adoptant le "Uniform Collaborative Law Rules/Act (UCLR/A)". Bien qu'elle présente des différences avec le concept de droit collaboratif, la France a également légiféré en la matière en créant une procédure participative (loi n° 2010-1609

procedure (namelijk de “loi n° 2010-1609 du 22 décembre 2010 relative à l’exécution des décisions de justice, aux conditions d’exercice de certaines professions réglementées et aux experts judiciaires”). Veel andere landen kennen en ontwikkelen die praktijk terwijl ze niet noodzakelijk een wetgeving ter zake hebben (Canada, Verenigd Koninkrijk, Oostenrijk, Nederland, Duitsland, Spanje, enz.).

Dit proces lijkt de goedkeuring weg te dragen van een groot aantal practici en kent een hoog slaagpercentage (tussen 85 % en 90 %) (A-M. BOUDART, op. cit., blz. 29, nr. 4). Bovendien vertoont het veel gelijkenissen met bemiddeling (er is een proces, er worden vergelijkbare instrumenten gebruikt, vertrouwelijkheid ...). Zoals de voorstanders van het collaboratieve recht graag onderstrepen, verschillen de twee vormen van minnelijke oplossing van geschillen grondig van elkaar. Zo wordt er bij bemiddeling een beroep gedaan op een neutrale derde, die vaak het enige communicatiemiddel is van de partijen. De bemiddeling leidt niet altijd tot het sluiten van een akkoord omdat sommige partijen niet in staat zijn om zichzelf te verdedigen, omdat de bemiddelaar geen juridisch advies geeft en omdat de bemiddeling vaak moet worden onderbroken opdat de partijen zich over hun rechten kunnen informeren.

Het collaboratieve recht, naast de bemiddeling en de andere vormen van minnelijke oplossingen van geschillen, biedt de burger dus alternatieven voor de gerechtelijke procedures inzake geschillen. Het is dan ook wenselijk om het proces van het nog zeer miskende collaboratief recht te promoten met een wetgevende erkenning, waarvoor zowel de OVB als de OBFG pleiten. De burger zal zo beschikken over een ander middel om zijn geschillen op te lossen, dat op ongeveer dezelfde manier als bemiddeling begeleid en gereguleerd zal worden.

De volgende artikelen regelen het proces van collaboratief recht en volgen bij analogie de regels die gelden voor bemiddeling.

In weerwil van wat de Raad van State heeft gesuggereerd, werd de keuze gemaakt om in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw deel VIII in te voegen, specifiek gewijd aan het collaboratief recht. Als een deel zou moeten worden ingevoegd dat enkel gewijd is aan de vormen van minnelijke geschillenoplossing, zou daarin ook de verzoening moeten worden opgenomen en waarschijnlijk ook andere minnelijke vormen, zoals de minnelijke schikking en de minitrial. Bovendien is er dan geen zichtbare reden om zich te beperken tot de minnelijke vormen en niet alle alternatieve vormen van geschillenregeling op te nemen in één deel, dat ook arbitrage kan omvatten. Die oefening vergt over een

du 22 décembre 2010 relative à l’exécution des décisions de justice, aux conditions d’exercice de certaines professions réglementées et aux experts judiciaires). Beaucoup d’autres pays connaissent et développent cette pratique sans avoir nécessairement légiféré (Canada, Royaume-Uni, Autriche, Pays-Bas, Allemagne, Espagne, etc...).

Ce processus semble recueillir l’assentiment de bon nombre de praticiens et présente un taux de réussite important (entre 85 % et 90 %) (A-M. BOUDART, op. cit., p. 29, n°4). Il présente par ailleurs beaucoup de ressemblances avec la médiation (existence d’un processus, utilisation d’outils similaires, confidentialité, ...). Toutefois, comme les partisans du droit collaboratif aiment à le souligner, les deux modes de résolution amiable des litiges diffèrent profondément. La médiation fait ainsi appel à un tiers neutre qui constitue souvent le moyen de communication unique des parties. La médiation n’arrive pas toujours à la conclusion d’un accord car certaines parties ne savent pas se défendre seules, le médiateur ne donne pas d’avis juridique, et la médiation doit être souvent interrompue pour que les parties s’informent sur leurs droits.

Ainsi le droit collaboratif, à côté de la médiation et d’autres modes de résolution amiable des litiges offrent aux citoyens des alternatives aux procédures judiciaires contentieuses. Il est donc souhaitable de promouvoir le processus de droit collaboratif encore largement méconnu par une reconnaissance législative, dont tant l’OVB que l’OBFG sont demandeurs. Le citoyen disposera ainsi d’un autre moyen de résoudre ses conflits qui sera encadré et réglementé de façon similaire à ce qui existe aujourd’hui pour la médiation.

Les articles qui suivent réglementent le processus de droit collaboratif et suivent par analogie les règles applicables à la médiation.

Contrairement à la suggestion du Conseil d’État, le choix a été fait de créer une nouvelle partie VIII dans le Code judiciaire consacrée spécifiquement au droit collaboratif. En effet, si on devait créer une partie consacrée uniquement aux modes de résolutions amiables des litiges, il faudrait également y inclure la conciliation ainsi que probablement d’autres modes amiables comme la transaction, le mini-trial. En outre, on n’aperçoit pas la raison pour laquelle on devrait se limiter aux modes amiables et ne pas envisager tous les modes alternatifs de règlements des litiges dans une seule partie permettant ainsi de traiter également de l’arbitrage. Cet exercice implique une refonte de la

herziening van de structuur van het Gerechtelijk en het Burgerlijk Wetboek. Dat is echter niet waarnaar dit ontwerp streeft.

Art. 209

De voorgestelde tekst definieert het begrip collaboratieve onderhandeling en bepaalt de geschillen die in aanmerking komen voor die onderhandeling evenals de personen die ze kunnen voeren.

De definitie is geïnspireerd op het *charte de participation au processus de droit collaboratif* (www.avocats.be/sites/default/files/pdf/charte_de_participation_droit_collaboratif.pdf) en werd opgesteld in overleg met de Orde van Vlaamse balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone.

De geschillen die in aanmerking komen voor een collaboratieve onderhandeling zijn dezelfde als degene die in aanmerking komen voor bemiddeling en dus wordt er verwezen naar artikel 1724 van het Gerechtelijk Wetboek.

De collaboratieve onderhandeling is voorbehouden aan advocaten en moet worden gevoerd door daartoe opgeleide advocaten. Wat dat betreft, verwijzen wij naar de bespreking bij artikel 213.

Art. 210

Dit artikel heeft tot doel, om net zoals bij bemiddeling het geval is, de collaboratieve onderhandelingen voor te behouden aan bevoegde personen. Om de kwaliteit van dergelijke onderhandelingen te waarborgen is bepaald dat alleen collaboratieve advocaten dergelijke onderhandelingen mogen voeren.

Dat betekent dat zij moeten worden opgenomen in een lijst van collaboratieve advocaten die zal worden opgesteld door de ordes, net zoals het geval is voor de advocaten die juridische tweedelijnsbijstand verrichten.

Om op de lijst te komen, moet de advocaat een specifieke opleiding hebben gevolgd, een erkenning als collaboratieve advocaat hebben verkregen en het Reglement voor collaboratieve advocaten hebben onderschreven.

Zoals opgemerkt in het advies van de Raad van State is de voorwaarde dat de advocaat niet alleen de erkenning toegekend moet hebben gekregen maar ook waarborgen moet bieden op het gebied van collaboratieve onderhandeling, zinloos. De erkenning zelf houdt

structure des Codes judiciaire et civil. Or telle n'est pas l'ambition du présent projet.

Art. 209

Le texte proposé définit la notion de droit collaboratif et détermine les litiges qui peuvent faire l'objet de cette négociation ainsi que les personnes qui peuvent la mener.

La définition s'est inspirée de la charte de participation au processus de droit collaboratif (www.avocats.be/sites/default/files/pdf/charte_de_participation_droit_collaboratif.pdf) et a été rédigée en concertation avec l'Orde van Vlaamse balies et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Les litiges pouvant faire l'objet d'une négociation collaborative sont les mêmes que ceux pouvant faire l'objet d'une médiation et donc renvoie à l'article 1724 du Code judiciaire.

La négociation collaborative est réservée aux avocats et doit être menée par des avocats formés à cette fin. Sur ce point nous renvoyons aux commentaires de l'article 213.

Art. 210

Cet article a pour but, à l'instar de ce qui existe pour la médiation, de réserver le droit collaboratif à des personnes compétentes. Pour garantir la qualité de telles négociations, il est prévu que seuls les avocats collaboratifs puissent pratiquer de telles négociations.

Cela signifie qu'ils devront être repris sur une liste d'avocats collaboratifs qui sera établie par les Ordres comme le sont actuellement les avocats pratiquant l'aide juridique de deuxième ligne.

Pour figurer sur la liste, il faudra que l'avocat ait suivi une formation spécifique, ait reçu un agrément d'avocat collaboratif, et ait souscrit au règlement des avocats collaboratifs.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, la condition selon laquelle l'avocat doit, outre le fait d'avoir obtenu l'agrément, également offrir des garanties en matière de négociation collaborative n'a pas de sens. En effet, l'agrément en lui-même implique que son titulaire offre

immers in dat de houder ervan waarborgen biedt op het gebied van collaboratieve onderhandeling die door de ordes zullen worden bepaald.

De Orde van Vlaamse balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone, richten een gezamenlijke commissie op dewelke instaat voor de bijzondere opleiding, de permanente vorming, de vereiste erkenning, de waarborgen op het gebied van collaboratieve onderhandeling en de toepasselijke reglementering voor advocaten.

Art. 211

Naar analogie met artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek, het wordt bepaald dat in elke stand van het geding, alsook in kort geding, behalve voor het Hof van Cassatie en voor de arrondissementsrechtbank, de rechter voor wie een zaak hangend is, op gezamenlijk verzoek van de partijen en na hen gehoord te hebben over de beoogde maatregel, zolang de zaak niet in beraad is genomen, kan bevelen hun geschil door een collaboratieve onderhandeling trachten op te lossen. Artikel 1734, § 1 eerste lid en lid 2 van het Gerechtelijk Wetboek worden voorts van overeenkomstige toepassing verklaard.

Zoals opgemerkt in het advies van de Raad van State, lijken de bijzonderheden van het collaboratief recht weinig verzoenbaar met de mogelijkheid voor de rechter om ambtshalve of op verzoek van één partij te trachten het geschil door een collaboratieve onderhandeling op te lossen. De partijen kunnen daarentegen wel in onderlinge overeenstemming de rechter verzoeken om een collaboratieve onderhandeling te bevelen.

Art. 212

Dit artikel betreft het collaboratief onderhandelingsprotocol. Het bepaalt de nadere regels voor de organisatie van de collaboratieve onderhandeling op grond van hetzelfde principe als het bemiddelingsprotocol waarin artikel 1731, § 2, voorziet, evenals bepaalde principes die noodzakelijk zijn voor de goede werking van die onderhandeling:

- de partijen delen alle documenten en informatie mee die nuttig kunnen zijn voor de oplossing van het geschil;
- de partijen werken loyaal mee;

des garanties en matière de négociation collaborative qui seront déterminées par les Ordres.

L'Orde van Vlaamse Balies et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, déterminent, chacun pour ce qui le concerne, les conditions relatives à la formation spécifique, à la formation permanente, à l'agrément exigé, aux garanties en matières de négociation de droit collaboratif et au règlement applicable aux avocats collaboratifs.

Art. 211

Par analogie avec l'article 1734 du Code judiciaire, il est prévu que, en tout état de la procédure, ainsi qu'en référé, sauf devant la Cour de cassation et devant le tribunal d'arrondissement, le juge saisi d'un litige peut, à la demande conjointe des parties et après avoir entendu celles-ci quant à la mesure envisagée, tant que la cause n'a pas été prise en délibéré, leur ordonner d'essayer de résoudre leur litige par un processus de droit collaboratif. L'article 1734, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, et 2 du Code judiciaire sont applicables par analogie.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, les particularités du droit collaboratif semblent peu conciliables avec la possibilité pour le juge d'ordonner d'office ou à la demande d'une seule partie de tenter de résoudre leur litige par un processus de droit collaboratif. En revanche, les parties peuvent de commun accord demander au juge d'ordonner le recours à un processus de droit collaboratif.

Art. 212

Cet article concerne le protocole du droit collaboratif. Il fixe les modalités d'organisation du droit collaboratif sur le même principe que le protocole de médiation prévu à l'article 1731, § 2 ainsi que certains principes indispensables au bon fonctionnement de cette négociation:

- les parties communiquent tous les documents et informations nécessaires à la résolution du litige
- collaboration loyale des parties

— de partijen verbinden zich ertoe om tijdens de onderhandeling geen gerechtelijke of arbitrale procedure op te starten of voort te zetten;

— de partijen komen tot een vergelijk over de provisie voor de kosten die verbonden zijn aan de collaboratieve onderhandeling.

Zodra het onderhandelingsprotocol is ondertekend, wordt de termijn van de verjaring geschorst voor de duur van de collaboratieve onderhandeling. Zoals reeds vermeld, is het immers de bedoeling om de collaboratieve onderhandeling te bevorderen door het mogelijk te maken bescherming te bieden aan de partij die zou twijfelen om er gebruik van te maken uit schrik om bepaalde rechten te verliezen. De derde paragraaf beoogt de gevallen waarin een einde wordt gemaakt aan de schorsing van de verjaring behoudens andersluidend schriftelijk akkoord:

— de wil om een einde te stellen aan de onderhandelingen;

— einde van het optreden van de advocaat (op verzoek van de advocaat of de cliënt).

Art. 213

Dit artikel behandelt de wil van een partij om een einde te stellen aan de collaboratieve onderhandeling, de wil van een collaboratieve advocaat om een einde te stellen aan zijn tussenkomst en zijn vervanging en de wil van een partij om van collaboratief advocaat te veranderen.

In elke paragraaf wordt nadere toelichting gegeven bij de praktische regels die in elk van die gevallen moeten worden nageleefd om te voorkomen dat een partij deze procedure als vertragsmanoeuvre gebruikt.

Art. 214

Dit artikel beoogt nader te bepalen wat het mandaat inhoudt dat de collaboratieve advocaat van zijn cliënt krijgt en om de afloop van dat mandaat te plannen in het geval dat de collaboratieve onderhandeling eindigt op verzoek van een van de partijen of omdat de collaboratieve onderhandeling is mislukt.

Zo is het mandaat van de collaboratieve advocaat exclusief en beperkt tot het bijstaan en raad geven tijdens de onderhandelingen met het oog op het bereiken van

— les parties s'engagent à ne pas entreprendre ou poursuivre de procédure judiciaire ou arbitrale pendant le temps de la négociation

— les parties s'accordent sur la provision pour les coûts associés à la négociation.

Une fois que le protocole de négociation collaborative est signé le délai de prescription est suspendu pour la durée du droit collaboratif. Comme on l'a déjà mentionné, cela permet de favoriser le droit collaboratif en permettant de protéger la partie qui hésiterait à y recourir de crainte de perdre certains de ses droits. Le paragraphe 3 envisage les hypothèses dans lesquelles il est mis fin à la suspension du délai de prescription sauf autre accord contraire écrit:

— volonté de mettre fin aux négociations;

— fin de l'intervention d'un avocat (que celle-ci soit demandée par l'avocat ou par le client).

Art. 213

Cet article traite de la volonté d'une partie de mettre fin du droit collaboratif, de la volonté d'un avocat collaboratif de mettre fin à son intervention et de son remplacement, de la volonté d'une partie de changer d'avocat collaboratif.

Chaque paragraphe détaille les modalités pratiques à respecter pour chaque hypothèse afin d'éviter qu'une partie utilise cette procédure à des fins dilatoires.

Art. 214

Cet article vise à préciser ce que couvre le mandat que l'avocat collaboratif reçoit de son client et à prévoir l'issue de ce mandat dans l'hypothèse où le droit collaboratif prend fin que ce soit de la volonté d'une des parties soit d'échec du droit collaboratif.

Ainsi le mandat de l'avocat collaboratif est exclusif et limité à l'assistance et au conseil au cours des négociations en vue de parvenir à un accord. L'avocat peut

een akkoord. De advocaat kan verschillende partijen raad geven voor zover dat geen belangenconflicten oplevert.

Het mandaat loopt af wanneer de collaboratieve onderhandeling wordt beëindigd op verzoek van een de partijen of wanneer die is mislukt. De advocaat moet zijn tussenkomst beëindigen en mag niet optreden in een gerechtelijke of arbitrale procedure die betrekking heeft op de kwesties die het voorwerp uitmaakten van de collaboratieve onderhandeling. De advocaat mag, volgens de deontologische regels die van toepassing zijn op zijn beroep, geen enkele informatie betreffende de collaboratieve onderhandeling meedelen aan wie dan ook.

Die verplichting om een einde te stellen aan zijn tussenkomst en in geval van mislukking geen gerechtelijke procedure voort te zetten met zijn cliënt, is een belangrijk kenmerk van de collaboratieve onderhandeling want daardoor wordt gewaarborgd dat de collaboratieve advocaat zich inzet met als enige doel om tot een onderhandelde oplossing (D. CHAVAL, "Le droit collaboratif", in *Une autre justice possible? La médiation dans tous ses états*, Larcier, Brussel, 2015, blz. 293) te komen en af te stappen van zijn traditionele rol als advocaat.

Art. 215

Dit artikel regelt de mogelijkheid bij een collaboratieve onderhandeling om een beroep te doen op een deskundige. De rol van deskundige wordt omschreven: een neutraal advies verkrijgen om het zoeken naar een minnelijke oplossing te vergemakkelijken en in geen geval beslissen over het geschil dat het voorwerp uitmaakt van de collaboratieve onderhandeling. De tweede paragraaf voorziet in de opmaak van een bijlage bij het onderhandelingsprotocol teneinde de praktische regels te regelen wanneer er een beroep wordt gedaan op een deskundige, zoals de herinnering aan het principe dat de deskundige gebonden is door vertrouwelijkheid, de provisie die moet worden betaald voor de kosten en het ereloon van de deskundige, enz. De kosten van de deskundige worden geregeld in artikel 220 van dit ontwerp.

Art. 216

In de twee eerste paragrafen van de voorgestelde tekst wordt beoogd de verplichte informatie en communicatie tussen de partijen te regelen alsook het principe van de loyale samenwerking te bevestigen, zulks om de kwaliteit van de collaboratieve onderhandeling en de goede trouw tussen de partijen te waarborgen teneinde een akkoord te bereiken.

conseiller plusieurs parties pour autant qu'il n'y ait pas de conflits d'intérêts.

Ce mandat prend fin lorsque la processus de droit collaboratif se termine de par la volonté d'une des parties ou en cas d'échec. L'avocat doit mettre fin à son intervention et ne peut intervenir dans une procédure judiciaire ou arbitrale concernant les questions qui ont fait l'objet de la négociation collaborative. L'avocat ne peut communiquer aucune information concernant le processus de droit collaboratif à quiconque selon les règles de déontologie s'appliquant à sa profession.

Cette obligation de mettre fin à son intervention et de ne pas poursuivre une procédure judiciaire avec son client en cas d'échec est une caractéristique importante du droit collaboratif car elle garantit que l'avocat collaboratif s'engage dans le but unique de rechercher une solution négociée (D. CHAVAL, "Le droit collaboratif", in *Une autre justice possible? La médiation dans tous ses états*, Larcier, 2015, p. 293) et d'abandonner son rôle traditionnel d'avocat.

Art. 215

Cet article organise la possibilité dans le contexte du droit collaboratif de faire appel à un expert. Le rôle de l'expert est défini: obtenir un conseil neutre et objectif pour faciliter la recherche d'une solution amiable et en aucun cas décider dans le litige soumis au droit collaboratif. Le paragraphe 2 prévoit la rédaction d'une annexe au protocole de négociation en vue de régler les modalités pratiques en cas de recours à un expert comme le rappel du principe de confidentialité qui lie l'expert, la provision à payer dans les frais et honoraires de l'expert, etc... Les coûts de l'expert sont réglés à l'article 220 du présent projet.

Art. 216

Le texte proposé vise dans les deux premiers paragraphes à régler l'obligation d'information et de communication entre les parties ainsi qu'affirmer le principe de collaboration loyale et ce, afin de garantir la qualité de la négociation collaborative et la bonne foi des parties en vue de parvenir à un accord.

De derde paragraaf regelt het principe van vertrouwelijkheid en de omvang ervan door te verwijzen naar wat voor de bemiddeling geldt. Wij verwijzen naar de bespreking bij artikel 205 van het ontwerp.

Art. 217

Dit artikel voorziet in de formaliteiten waaraan het akkoord moet voldoen dat de partijen bereiken op het einde van de collaboratieve onderhandeling. De advocaten stellen het onderhandelde samenwerkingsakkoord op. Dit akkoord bevat verschillende vermeldingen, zoals de precieze verbintenissen van elk van de partijen, de naam van de partijen en hun advocaten, alsook de datum en de handtekening van alle protagonisten.

In de overgrote meerderheid der gevallen kan er van uitgegaan worden dat de partijen dit aldus onderhandelde akkoord vrijwillig zullen uitvoeren. Mochten de partijen toch een uitvoerbare titel wensen, die zoonodig de gedwongen tenuitvoerlegging mogelijk maakt, dan kunnen zij hun akkoord uitvoerbare kracht verlenen overeenkomstig het gemeen recht, via de authentieke akte van een notaris. Aangezien het hier niet gaat om een overeenkomst die tot stand gekomen is door tussenkomst van een onpartijdige bemiddelaar, wordt geen mogelijkheid overeenkomstig artikel 1043 van het Gerechtelijk Wetboek voorzien.

Art. 218

Dit artikel gaat over de kosten van de collaboratieve onderhandelingsprocedure.

De kosten en erelonen van de advocaten worden door de respectieve partijen gedragen.

De kosten die verband houden met de tenuitvoerlegging van de collaboratieve onderhandeling en de kosten van deskundigen worden bij helften verdeeld, tenzij de partijen anders overeenkomen.

HOOFDSTUK 2

Bepaling tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 219

Er is beslist om het beroep van bemiddelaar te erkennen en te beschermen. De bemiddeling moet worden uitgeoefend door bekwame professionals die een passende opleiding hebben gevolgd.

Le paragraphe 3 règle le principe de confidentialité et son étendue en se référant à ce qui est organisé pour la médiation. Nous renvoyons au commentaire de l'article 205 du projet.

Art. 217

Cet article prévoit les formalités que revêtira l'accord auquel les parties sont arrivées au terme du droit collaboratif. Les avocats rédigent l'accord de collaboration négocié. Cet accord contient plusieurs mentions comme les engagements précis de chacune des parties, le nom des parties et de leurs avocats, ainsi que la date et la signature de tous les protagonistes.

Dans la grande majorité des cas, on peut présumer que les parties exécuteront volontairement l'accord ainsi négocié. Si les parties souhaitent néanmoins avoir un titre exécutoire, qui permet l'exécution forcée si nécessaire, elles peuvent donner force exécutoire à leur accord selon le droit commun, par un acte authentique établi par un notaire. Comme il ne s'agit pas ici d'une convention réalisée à l'intervention d'un médiateur impartial, il n'y a pas lieu de prévoir une faculté d'homologation conformément à l'article 1043 du Code judiciaire.

Art. 218

Cet article est relatif aux coûts de la procédure de droit collaboratif.

Le frais et honoraires des avocats sont supportés par les parties chacune pour ce qui la concerne.

En revanche, les coûts liés à la mise en œuvre du droit collaboratif et les frais d'experts sont partagés par moitié sauf si les parties en disposent autrement.

CHAPITRE 2

Disposition modifiant le Code pénal

Art. 219

Il a été décidé de reconnaître et de protéger la profession de médiateur. La médiation doit être exercée par des professionnels compétents ayant suivi une formation adéquate.

Naar analogie met het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen is voorzien in strafrechtelijke sancties in het geval dat een persoon de bemiddeling uitoefent in bepaalde aangelegenheden zonder te zijn opgenomen in de lijst van erkende bemiddelaars of zonder van erkenning te zijn vrijgesteld.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State worden deze strafbepalingen ingevoegd in het Strafwetboek. Zij zijn het voorwerp van hoofdstuk 2.

Het gaat erom de mensen te bestraffen die het beroep van bemiddelaar zouden uitoefenen terwijl zij geen daartoe opgeleide professional zijn.

Om voortaan als bemiddelaar op te kunnen treden, is bepaald dat de bemiddelaar erkend moet zijn, wat inhoudt dat hij een zeer specifieke opleiding moet volgen en een bekwaamheidsexamen moet afleggen. Wij verwijzen naar de bespreking van artikel 195 waarin een nieuwe opdracht wordt toebedeeld aan de Federale Bemiddelingscommissie.

Er wordt voorgesteld om, zoals de Raad van State suggereert, het beroep van bemiddelaar in alle aangelegenheden te beschermen, aangezien in het ontwerp het beginsel van een per aangelegenheid gedifferentieerde erkenning is geschrapt. De uitzondering voor de geschillen tussen ondernemingen (business to business) blijft evenwel behouden. In de beroepsmatige betrekkingen inzake handelszaken is de afwezigheid van formalisme immers de regel. Het is dan ook nodig om meer flexibiliteit aan de dag te leggen bij dit soort betrekkingen en de sector niet met strikte maatregelen te verhinderen vernieuwende praktijken te ontwikkelen, noch met te starre maatregelen te verhinderen internationale bemiddelingsakkoorden in handelszaken af te sluiten. Tijdens de 63e sessie van de UNCITRAL-werkgroep inzake arbitrage en bemiddeling is gebleken dat België een van de weinige landen is dat strikte voorwaarden oplegt om een bemiddelingsakkoord te sluiten of te homologeren. Teneinde te voorkomen dat bemiddelaars in dergelijke geschillen op grond van strafrechtelijke maatregelen worden belet op te treden in commerciële geschillen tussen ondernemingen, wordt voorgesteld hen uit te sluiten van het toepassingsgebied van dit artikel. Derhalve kunnen zij optreden als bemiddelaar in de zin van het Gerechtelijk Wetboek, zelfs als zij niet erkend zijn.

De bescherming van het beroep geldt daarentegen wel voor de geschillen tussen consumenten en ondernemingen, aangezien de consumenten in het algemeen de zwakke partij zijn.

Dès lors, par analogie avec l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, des sanctions pénales sont prévues dans le cas où une personne exerce habituellement la médiation dans certaines matières sans être reprise sur la liste des médiateurs agréés ou sans être dispensés d'agrément.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, ces dispositions pénales sont insérées dans le Code pénal et font l'objet du chapitre 2.

Il s'agit de sanctionner les gens qui exerceraient la profession de médiateur en n'étant pas un professionnel formé à cette fin.

Pour pouvoir dorénavant exercer en tant que médiateur, il est prévu que le médiateur soit obligatoirement agréé, ce qui implique qu'il suive une formation bien spécifique et qu'il se soumette à un examen de compétence. Nous renvoyons aux commentaires de l'article 195 qui crée une nouvelle mission à charge de la commission fédérale de médiation.

Il est proposé de protéger la profession de médiateur dans toutes les matières comme le suggère le Conseil d'État, étant donné que le projet supprime le principe d'un agrément différencié par matière. Toutefois l'exception concernant les litiges entre entreprises (Business to Business) est maintenue. En effet, dans les relations entre professionnels en matière commerciale, l'absence de formalisme est la règle. Dès lors il est nécessaire d'avoir plus de flexibilité dans ce type de relation et de ne pas empêcher par des mesures strictes le secteur de développer des pratiques innovantes, ni d'empêcher par des conditions trop rigides la conclusion de médiations internationales en matière commerciale. Lors de la 63^{ème} session du groupe de travail UNCITRAL sur l'arbitrage et la médiation, il est apparu que la Belgique fait partie des rares États à imposer des conditions strictes pour conclure un accord de médiation ou pour homologuer un accord. Afin d'éviter que des médiateurs dans de tels litiges soient empêchés par des mesures pénales d'intervenir dans des médiations commerciales entre entreprises, il est proposé de les exclure du champ d'application de cet article. Ils pourront dès lors agir comme médiateur au sens du Code judiciaire même s'ils ne sont pas agréés.

En revanche, les litiges impliquant des consommateurs vis-à-vis d'entreprises sont inclus dans cette protection étant donné que les consommateurs constituent en règle générale la partie faible.

Tegelijk wordt ook de titel van “erkend bemiddelaar” beschermd met strafrechtelijke sancties bij inbreuk

Ook de medeplichtigheid bij de illegale uitoefening van de activiteit van bemiddelaar wordt bestraft. Zo zou een persoon die zijn medewerking zou verlenen aan een derde of hem zijn naam leent met het doel hem te onttrekken aan de straffen waarmee de onwettige bemiddeling wordt gestraft, op dezelfde manier worden gestraft.

HOOFDSTUK 3

Overgangsbepaling

Art. 220

Er wordt in overgangsbepalingen voorzien om de continuïteit te waarborgen in de uitoefening van de mandaten van de leden van de federale bemiddelingscommissie en, om gehoor te geven aan een kritiek van de Raad van State, wordt eveneens in soortgelijke bepalingen voorzien om de continuïteit van de werking van de federale commissie te waarborgen.

Er wordt eveneens nader bepaald dat de leden die aangewezen zijn op grond van de wet van 21 februari 2005 zich kandidaat kunnen stellen voor een mandaat in het kader van de nieuwe bepalingen betreffende de federale bemiddeling commissie.

Bovendien wordt er erin voorzien dat de bemiddelaars die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de bepalingen betreffende de bemiddeling erkend zijn als zodanig erkend zullen worden in het kader van de nieuwe bepalingen.

En même temps, le titre de “médiateur agréé” est protégé par des sanctions pénales en cas d’infraction.

Est également punie la complicité dans l’exercice illégal de l’activité de médiateur. Ainsi une personne qui collaborerait avec un tiers ou prêterait son nom à tiers pour contourner les sanctions applicables à l’exercice illégal de la médiation serait punie de la même manière.

CHAPITRE 3

Disposition transitoire

Art. 220

Des dispositions transitoires sont prévues afin de garantir la continuité dans l’exercice des mandats des membres de la commission fédérale de médiation et, en réponse à une critique émise par le Conseil d’État, de telles dispositions sont également prévues pour garantir la continuité du fonctionnement de la commission fédérale.

Il est également précisé que les membres nommés en vertu de la loi du 21 février 2005 peuvent poser leur candidature à un mandat dans le cadre des nouvelles dispositions concernant la commission fédérale de médiation.

Il est en outre prévu que les médiateurs agréés qui ont été agréés au jour de l’entrée en vigueur des dispositions concernant la médiation seront reconnus comme tel dans le cadre des nouvelles dispositions.

HOOFDSTUK 4

Inwerktreding

Art. 221

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze titel. De bepalingen die een uitvoeringsbesluit vereisen, treden in werking op een bij koninklijk besluit bepaald tijdstip en uiterlijk op 1 januari 2019.

De minister van Justitie,

Koen GEENS

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNERS

De minister van Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De minister van Digitale agenda,

Alexander DE CROO

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

De minister van Defensie,

Steven VANDEPUT

De minister van Mobiliteit,

François BELLOT

*De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
belast met Administratieve Vereenvoudiging,*

Theo FRANCKEN

CHAPITRE 4

Entrée en vigueur

Art. 221

Cet article règle l'entrée en vigueur du présent titre. Les dispositions qui nécessitent un arrêté d'exécution entrent en vigueur à une date établie par arrêté royal et au plus tard le 1^{er} janvier 2019.

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNERS

Le ministre de l'Intérieur,

Jan JAMBON

Le ministre de l'Agenda numérique,

Alexander DE CROO

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

Le ministre de la Défense,

Steven VANDEPUT

Le ministre de la Mobilité,

François BELLOT

*Le secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,
chargé de la Simplification administrative,*

Theo FRANCKEN

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen
inzake burgerlijk recht****TITEL 1***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet

TITEL 2*Modernisering van de burgerlijke stand***HOOFDSTUK 1****Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek****Art. 2**

De Inleidende titel van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt:

1° artikel 2 wordt vernummerd tot artikel 1;

2° artikel 6 wordt vernummerd tot artikel 2.

Art. 3

In Boek I, Titel I, van hetzelfde Wetboek worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het opschrift van Hoofdstuk I wordt geschrapt;

2° artikel 7 wordt vernummerd tot artikel 3;

3° artikel 8 wordt vernummerd tot artikel 4;

4° artikel 11 wordt vernummerd tot artikel 5;

5° het opschrift van Hoofdstuk II, van afdeling I en van afdeling II wordt geschrapt.

Art. 4

Boek I, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 34 tot 101 bevat, wordt vervangen als volgt:

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant dispositions diverses en
matière de droit civil****TITRE 1^{ER}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2*Modernisation de l'état civil***CHAPITRE 1^{ER}****Modifications du Code civil****Art. 2**

Le Titre préliminaire du Code civil est modifié comme suit:

1° l'article 2 est renuméroté en article 1^{er};

2° l'article 6 est renuméroté en article 2.

Art. 3

Dans le Livre I^{er}, Titre I^{er}, du du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'intitulé du Chapitre I^{er} est supprimé;

2° l'article 7 est renuméroté en article 3;

3° l'article 8 est renuméroté en article 4;

4° l'article 11 est renuméroté en article 5;

5° les intitulés du Chapitre II, de la section I et de la section II sont supprimés.

Art. 4

Le Livre I^{er}, Titre II, du Code civil, comprenant les articles 34 à 101, est remplacé comme suit:

“TITEL 2. DE BURGERLIJKE STAND

Hoofdstuk 1. Algemene principes van de burgerlijke stand

Afdeling 1. Doelstellingen van de burgerlijke stand

Art. 6. § 1. De burgerlijke stand heeft als voornaamste doelstellingen:

— de rechtsfeiten en rechtshandelingen vast te stellen die de staat van een persoon bepalen of wijzigen;

— de rechtzekerheid inzake de staat van de persoon te garanderen;

— het bewijs van de staat van de persoon te verzekeren, door middel van de akten van de burgerlijke stand, en dit bewijs zorgvuldig te bewaren.

§ 2. De staat van een persoon is het geheel van bepaalde hoedanigheden van een persoon die zijn rechtspositie in de familie en in de maatschappij bepalen en die hem onderscheiden van de andere personen wat het bezit en de uitoefening van bepaalde rechten betreft.

Afdeling 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 7. Het college van burgemeester en schepenen is bevoegd voor het beheer van de burgerlijke stand.

De burgemeester, of een hiertoe door het college aangeduide schepen, vervult de taak van ambtenaar van de burgerlijke stand. Hij zorgt in het bijzonder voor het nauwkeurig naleven van alle bepalingen in verband met de akten van de burgerlijke stand.

Bij verhindering van de gemachtigde ambtenaar van de burgerlijke stand wordt deze tijdelijk vervangen door de burgemeester, een schepen of een raadslid in de volgorde van hun benoemingen.

Art. 8. Wanneer binnengemeentelijke territoriale organen werden opgericht overeenkomstig artikel 41 van de Grondwet, kan het college van burgemeester en schepenen, in afwijking van artikel 7, één of meer schepenen aanwijzen voor de taak van de ambtenaar van de burgerlijke stand wanneer de burgemeester deze taak niet uitoefent, die elk voor één of meer binnengemeentelijke territoriale organen bevoegd zullen zijn.

Art. 9. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan voor alle taken inzake het opmaken van akten van burgerlijke stand, met inbegrip van het afleveren van akten en uittreksels ervan, een speciale schriftelijke machtiging verlenen aan één of meer beampten van het gemeentebestuur.

Deze machtiging is niet mogelijk voor de opmaak van de akte van huwelijk.

Art. 10. De consulaire ambtenaren, bij het Consulair Wetboek bevoegd verklaard inzake burgerlijke stand, zijn bevoegd voor de bediening van de burgerlijke stand onder de voorwaarden bepaald in het Consulair Wetboek.

“TITRE 2. DE L'ÉTAT CIVIL

Chapitre 1^{er}. Principes généraux de l'état civil

Section 1^{re}. Objectifs de l'état civil

Art. 6. § 1^{er}. L'état civil a pour objectifs principales:

— d'établir des faits et des actes juridiques qui fixent ou modifient l'état d'une personne;

— d'assurer la sécurité juridique en matière d'état de la personne;

— d'assurer la preuve de l'état de la personne, à moyen des actes de l'état civil, et de conserver soigneusement cette preuve.

§ 2. L'état d'une personne est constitué par l'ensemble des qualités d'une personne qui définissent sa situation juridique par rapport à sa famille et à la société et qui la distinguent des autres personnes en ce qui concerne la possession et l'exercice de certains droits.

Section 2. De l'officier de l'état civil

Art. 7. Le collège des bourgmestre et échevins est compétent pour la gestion de l'état civil.

Le bourgmestre, ou l'échevin désigné à cet effet par le collège, remplit la tâche d'officier de l'état civil. Il veille particulièrement au respect scrupuleux de toutes les dispositions relatives aux actes de l'état civil.

En cas d'empêchement de l'officier délégué, celui-ci est remplacé temporairement par le bourgmestre, un échevin ou un membre du conseil dans leur ordre de nomination respectifs.

Art. 8. Lorsque des organes territoriaux intracommunaux ont été créés conformément à l'article 41 de la Constitution, le collège des bourgmestre et échevins peut, par dérogation à l'article 7, désigner un ou plusieurs échevins qui seront compétents pour un ou plusieurs organes territoriaux intracommunaux, pour la tâche d'officier de l'état civil lorsque le bourgmestre ne l'exerce pas.

Art. 9. L'officier de l'état civil peut octroyer une autorisation spéciale écrite à un ou plusieurs agents de l'administration communale pour toutes les tâches relatives à l'établissement d'actes de l'état civil, en ce compris la délivrance d'actes et d'extraits d'actes.

Cette autorisation n'est pas possible pour l'établissement de l'acte de mariage.

Art. 10. Les fonctionnaires consulaires, déclarés compétents en matière d'état civil par le Code consulaire, sont compétents pour remplir la fonction d'officier de l'état civil, dans les conditions fixées par le Code consulaire.

Art. 11. De officieren aangeduid door de minister van Defensie of door de hiertoe gedelegeerde autoriteit maken de akten van overlijden van de personen van Belgische nationaliteit in dienst van de Belgische strijdkrachten, alsook van het personeel van Defensie van Belgische nationaliteit waarvan de aanwezigheid bij deze Strijdkrachten is vereist op overeenkomstig de bepalingen van dit wetboek indien het, bij militaire operaties buiten het Belgisch grondgebied, onmogelijk is om een akte van overlijden op te stellen volgens de bepalingen van het consulaire wetboek.

Art. 12. De ambtenaar van de burgerlijke stand of zijn gemachtigde mag geen akte van de burgerlijke stand opmaken die betrekking heeft op zichzelf, zijn echtgenoot of echtgenote, zijn wettelijk samenwonende partner, zijn afstammelingen in opgaande of nederdalende lijn of zijn verwanten in de zijlijn tot de tweede graad.

In dat geval wordt de ambtenaar van de burgerlijke stand voor de opmaak van de akte vervangen door de burgemeester, een schepen of een raadslid in de volgorde van hun benoemingen.

Art. 13. Tenzij de wet anders bepaalt, is de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand deze van:

— de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene, de betrokkenen of één van hen; of bij gebrek hieraan,

— de gewone verblijfplaats van de betrokkene, de betrokkenen of één van hen; of bij gebrek hieraan,

— Brussel.

Afdeling 3. De akten van de burgerlijke stand

Art. 14. De akten van de burgerlijke stand zijn authentieke akten.

De akten van de burgerlijke stand worden, behoudens wettelijke uitzonderingen, in gedematerialiseerde vorm opgesteld in de Databank Akten Burgerlijke Stand (afgekort DABS).

Ze worden bewaard via een gekwalificeerde dienst van elektronische archivering, beoogd in artikel I.18, 18° van het Wetboek van economisch recht en beantwoorden aan de voorwaarden van Boek XII, titel 2 van hetzelfde wetboek.

Indien het door uitzonderlijke omstandigheden onmogelijk is om een akte in gedematerialiseerde vorm op te maken, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand in de plaats hiervan een proces-verbaal op. Van zodra mogelijk maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte in gedematerialiseerde vorm op. Het proces-verbaal wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Art. 15. De bijlagen worden slechts in de DABS gevoegd bij de akten van de burgerlijke stand waarop ze betrekking hebben wanneer de wet dit uitdrukkelijk vermeldt.

Art. 11. Lorsqu'il est impossible d'établir un acte de décès conformément aux dispositions du Code consulaire, en cas d'opérations militaires en dehors du territoire belge, les actes de décès des personnes de nationalité belge au service des Forces armées belges, ainsi que du personnel de la Défense de nationalité belge dont la présence est requise auprès de ces Forces, sont établis, conformément aux dispositions du présent Code, par les officiers désignés par le ministre de la Défense ou l'autorité déléguée à cet effet.

Art. 12. L'officier de l'état civil ou son délégué ne peut pas établir un acte de l'état civil qui se rapporte à lui-même, son époux ou épouse, son cohabitant légal, ses ascendants, ses descendants ou ses collatéraux jusqu'au deuxième degré.

Dans ce cas, l'officier de l'état civil est remplacé, pour l'établissement de l'acte, par le bourgmestre, un échevin ou un membre du conseil dans leur ordre de nomination respectif.

Art. 13. A moins que la loi n'en dispose autrement, l'officier de l'état civil compétent est celui:

— du lieu d'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente de l'intéressé, des intéressés ou de l'un d'entre eux; ou à défaut,

— de la résidence habituelle de l'intéressé, des intéressés ou de l'un d'entre eux; ou à défaut,

— de Bruxelles.

Section 3. Des actes de l'état civil

Art. 14. Les actes de l'état civil sont des actes authentiques.

Sauf exceptions prévues par la loi, les actes de l'état civil sont établis sous forme dématérialisée dans la banque de données d'actes de l'état civil (abrégée BAEC).

Ils sont conservés au moyen d'un service d'archivage électronique qualifié visé à l'article I.18, 18°, du Code de droit économique et répondant aux conditions du Livre XII, titre 2 du même Code.

Si en raison de circonstances exceptionnelles, il est impossible d'établir un acte sous forme dématérialisée, l'officier de l'état civil établit un procès-verbal. Dès que possible l'officier de l'état civil établit l'acte sous forme dématérialisée. Le procès-verbal est joint en annexe dans la BAEC.

Art. 15. Les annexes requises par la loi sont jointes aux actes de l'état civil auxquels elles se rapportent dans la BAEC lorsque la loi le mentionne explicitement.

De originelen van de bijlagen worden aan de partijen teruggegeven.

Een in de DABS opgenomen bijlage geldt tot het bewijs van het tegendeel.

Art. 16. De ambtenaar van de burgerlijke stand vermeldt in de akten die hij opmaakt niets anders dan wat hem door de partijen moet worden verklaard en wat hem door de wet wordt opgelegd.

Art. 17. De partijen zijn verplicht de ambtenaar van de burgerlijke stand alle informatie mee te delen die de ambtenaar nodig heeft om de akte op te maken, voor zover deze informatie niet beschikbaar is in een andere authentieke bron.

Art. 18. § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand tekent de akten, tenzij de wet anders bepaalt.

§ 2. Onverminderd het artikel 1317 van dit wetboek, bestaat de handtekening uit een handgeschreven handtekening, of een gekwalificeerde elektronische handtekening of een gekwalificeerd elektronisch zegel, als bedoeld in respectievelijk artikel 3.12 en 3.27 van verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

§ 3. In afwijking van § 2, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, een vereenvoudigde procedure vastleggen voor de handtekening bedoeld in de artikelen 193ter, tweede lid, 351, vijfde lid, 354-3, tweede lid, 370/7, tweede lid, 370/8, tweede lid, alsook in de artikelen 1275, § 2, tweede lid, 1303, tweede lid, en 1385quaterdecies, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 79quater, § 4, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en artikel 391octies, § 4, tweede lid van het Strafwetboek.

Art. 19. Niets wordt bij afkorting in de akten vermeld.

Data worden in cijfers uitgedrukt.

Art. 20. De belanghebbende partijen kunnen zich bij alle akten, met uitzondering van de huwelijksakte, laten vertegenwoordigen door een lasthebber door middel van een bijzondere en authentieke volmacht.

De volmacht wordt steeds als bijlage in de DABS opgenomen.

Art. 21. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan de akte voorlezen. In elk geval wordt de akte voorgelezen op verzoek van één van de verschijnende partijen.

Afdeling 4. Bewijskracht van akten van de burgerlijke stand

Art. 22. De akten van de burgerlijke stand gelden als enige bewijs van de staat van de persoon.

Les originaux des annexes sont remis aux parties.

Une annexe jointe dans la BAEC fait foi jusqu'à preuve du contraire.

Art. 16. L'officier de l'état civil ne mentionne rien d'autre dans les actes qu'il dresse que ce qui doit lui être déclaré par les parties et ce qui lui est imposé par la loi.

Art. 17. Les parties doivent communiquer à l'officier de l'état civil toutes les informations dont ce dernier a besoin pour établir l'acte, pour autant que ces informations ne soient pas disponibles dans une autre source authentique.

Art. 18. § 1^{er}. L'officier de l'état civil signe les actes, à moins que la loi n'en dispose autrement.

§ 2. Sans préjudice de l'article 1317 du présent Code, la signature est soit une signature manuscrite soit une signature électronique qualifiée ou un cachet électronique qualifié, visé respectivement à l'article 3.12. et 3.27. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

§ 3. Par dérogation au § 2, le Roi peut, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, déterminer une procédure simplifiée pour la signature visée aux articles 193ter, alinéa 2, 351, alinéa 5, 354-3, alinéa 2, 370/7, alinéa 2, 370/8, alinéa 2, ainsi qu'aux articles 1275, § 2, alinéa 2, 1303, alinéa 2, et 1385quaterdecies, § 3, alinéa 2, du Code judiciaire, à l'article 79quater, § 4, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et à l'article 391octies, § 4, alinéa 2, du Code pénal.

Art. 19. Rien n'est énoncé par abréviation dans les actes.

Les dates sont exprimées en chiffres.

Art. 20. Exception faite pour les actes de mariage, les parties intéressées peuvent se faire représenter pour tous les actes par un fondé de procuration spéciale et authentique.

La procuration est toujours jointe en annexe dans la BAEC.

Art. 21. L'officier de l'état civil peut donner lecture de l'acte. Il donne en tout cas lecture de l'acte à la demande d'une des parties.

Section 4. De la valeur probante des actes de l'état civil

Art. 22. Seuls les actes de l'état civil font office de seule preuve de l'état de la personne.

Art. 23. De na de inwerkingtreding van de wet van ... in de DABS opgenomen akten, alsook de afschriften en uittreksels daarvan, gelden tot bewijs van valsheid in geschrifte.

Art. 24. De vóór de inwerkingtreding van de wet van ... betreffende ... op papier opgemaakte akten van de burgerlijke stand, die in gedematerialiseerde vorm in de DABS zijn opgenomen, gelden tot bewijs van het tegendeel.

De oorspronkelijke papieren akten gelden tot bewijs van valsheid in geschrifte.

In geval van tegenstrijdigheid tussen een oorspronkelijke papieren akte en dezelfde, in gedematerialiseerde vorm, in de DABS opgenomen akte, heeft de oorspronkelijke papieren akte voorrang op deze laatste.

Art. 25. Indien een akte van de burgerlijke stand vernietigd of verloren is gegaan, kan dit bewezen worden door geschriften, door andere authentieke bronnen of door getuigen.

De inhoud van de akte kan op dezelfde wijze bewezen worden.

Art. 26. Elke persoon kan de akte van inschrijving die de ontbrekende akte van de burgerlijke stand vervangt, maar de staat niet aanwijst, aan elke verzoekende overheid overleggen indien hij aantoont dat hij nog steeds in de onmogelijkheid verkeert de betrokken akte van de burgerlijke stand te verkrijgen, voor zover de juistheid van de erin vervatte gegevens niet wordt weerlegd.

Afdeling 5. Afschriften en uittreksels

Art. 27. § 1. Er kunnen zowel uittreksels als afschriften worden afgeleverd van de akten van de burgerlijke stand.

§ 2. Een uittreksel vermeldt de actuele gegevens van de akte, zonder de historiek van de staat van de persoon op wie de akte betrekking heeft.

Een afschrift vermeldt de oorspronkelijke gegevens van de akte en de historiek van de staat van de persoon op wie de akte betrekking heeft.

Art. 28. § 1. Eenieder heeft recht op een uittreksel of afschrift van akten van meer dan honderd jaar oud.

De persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot of echtgenote, zijn wettelijk samenwonende, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat hebben recht op een uittreksel of afschrift van akten van minder dan honderd jaar oud.

Voor akten die gewijzigd werden met toepassing van Titel IV/1 of artikel 1385*quaterdecies*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het recht op een afschrift verder beperkt tot de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat.

Art. 23. Les actes enregistrés dans la BAEC après l'entrée en vigueur de la loi du ... , ainsi que leurs copies et extraits, servent de preuve dans le cadre de faux en écriture.

Art. 24. Les actes de l'état civil établis sur papier avant l'entrée en vigueur de la loi du ... relative à qui ont été enregistrés dans la BAEC sous forme dématérialisée font foi jusqu'à preuve du contraire.

Les actes originaux sur papier font foi jusqu'à inscription de faux en écriture.

En cas de discordance entre un acte original sur papier et le même acte enregistré sous forme dématérialisée dans la BAEC, l'acte original sur papier a priorité sur ce dernier.

Art. 25. Si un acte de l'état civil a été détruit ou perdu, la preuve en est reçue par des écrits, des autres sources authentiques ou par des témoins.

Le contenu de cet acte peut être prouvé de la même manière.

Art. 26. Toute personne peut produire l'acte d'inscription suppléant à l'absence d'acte de l'état civil mais non déclaratif d'état, devant toute autorité requérante, s'il prouve qu'il demeure impossible de se procurer l'acte de l'état civil, et pour autant que l'exactitude des données qu'il contient ne soit pas réfutée.

Section 5. Des copies et extraits

Art. 27. § 1^{er}. Tant des copies que des extraits des actes de l'état civil peuvent être délivrés.

§ 2. Un extrait mentionne les données actuelles de l'acte sans l'historique de l'état de la personne que l'acte concerne.

Une copie mentionne les données originales de l'acte et l'historique de l'état de la personne que l'acte concerne.

Art. 28. § 1^{er}. Toute personne a droit à un extrait ou une copie d'un acte de plus de cent ans.

La personne que l'acte concerne, son époux ou son épouse, son cohabitant légal, son représentant légal, ses ascendants ou ses descendants, ses héritiers, leur notaire et leur avocat ont droit à un extrait ou une copie d'un acte de moins de cent ans.

Pour les actes modifiés en application du Titre IV/1 ou de l'article 1385*quaterdecies*, § 3, du Code judiciaire, le droit à une copie est en outre limité à la personne que l'acte concerne, son représentant légal, ses héritiers, leur notaire et leur avocat.

§ 2 Uittreksels en afschriften worden afgeleverd door de ambtenaar van de burgerlijke stand die erom wordt verzocht dan wel elektronisch via de DABS.

§ 3. De uittreksels en afschriften bestemd om in het buitenland te worden gebruikt, worden, voor zover vereist, gelegaliseerd door de minister van Buitenlandse Zaken of door de door hem gemachtigde ambtenaar.

§ 4. De afschriften en uittreksels vermelden de gegevens zoals voorzien in de modellen die hiertoe door de Koning worden bepaald.

§ 5. De afschriften en uittreksels vermelden de datum van afgifte en worden geauthentificeerd door het elektronisch zegel van de DABS.

§ 6. De afschriften en uittreksels hebben een maximale geldigheidsduur van drie maanden.

Art. 29. § 1. Voor akten van de burgerlijke stand opgemaakt vóór de inwerkingtreding van deze wet neemt een afschrift van een akte de vorm aan van een afdruk van het beeld van de oorspronkelijke akte met de hierop aangebrachte randmeldingen en de metadata van de wijzigingen van deze akte na inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Voor akten van de burgerlijke stand opgemaakt vóór de inwerkingtreding van deze wet worden de uittreksels opgesteld op dezelfde wijze als deze afgeleverd voor akten opgesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

Afdeling 6. Wijzigingen van akten van de burgerlijke stand ten gevolge van een rechterlijke beslissing of van een naamsverandering

Art. 30. § 1. In geval een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing een wijziging van één of meerdere akten van de burgerlijke stand tot gevolg heeft, wijzigt de bevoegde ambtenaar deze akte of akten, alsook, in voorkomend geval, de akten van de afstammelingen van de betrokkene.

Indien het een Belgische rechterlijke beslissing betreft, stuurt de griffier de gegevens nodig voor de wijziging via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De gewijzigde akte vermeldt:

1° de rechterlijke instantie die de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing heeft uitgesproken en de datum van de uitspraak;

2° de inhoud van het beschikkend gedeelte van de rechterlijke beslissing, met name of het gaat om:

- a) een betwisting van de afstamming en/of vaststelling van een afstammingsband;
- b) een vaststelling van de registratie van het geslacht;
- c) een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht;

§ 2. Les extraits et les copies sont délivrés par l'officier de l'état civil à qui la demande a été adressée ou par voie électronique via la BAEC.

§ 3. Les extraits et les copies destinés à être utilisés à l'étranger sont, pour autant que cela soit exigé, légalisés par le ministre des Affaires étrangères ou par l'officier délégué par lui.

§ 4. Les copies et les extraits mentionnent les données prévues dans les modèles fixés à cet effet par le Roi.

§ 5. Les copies et les extraits mentionnent la date de délivrance et sont authentifiés par le sceau électronique de la BAEC.

§ 6. Les copies et extraits ont une durée de validité maximale de trois mois.

Art. 29. § 1^{er}. Pour les actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de la présente loi, une copie d'un acte prend la forme d'une impression de l'image de l'acte original avec les mentions marginales y apportées et les métadonnées des modifications de cet acte après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Pour les actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de cette loi, les extraits sont délivrés de la même manière que pour les actes établis après l'entrée en vigueur de cette loi.

Section 6. Des modifications des actes de l'état civil suite à une décision judiciaire ou de changement de nom

Art. 30. § 1^{er}. Lorsqu'une décision judiciaire passée *en force de chose jugée* a pour conséquence la modification d'un ou de plusieurs actes de l'état civil, l'officier de l'état civil compétent modifie ce ou ces actes, ainsi que, le cas échéant, les actes des descendants de l'intéressé.

S'il s'agit d'une décision judiciaire belge, le greffier transmet les données nécessaires à cette modification via la BAEC vers l'officier de l'état civil compétent.

L'acte modifié mentionne:

1° l'instance judiciaire qui a prononcé la décision judiciaire passée *en force de chose jugée* et la date du prononcé;

2° le contenu du dispositif de la décision judiciaire, en particulier s'il s'agit:

- a) d'une contestation de la filiation, et/ou de l'établissement d'un lien de filiation;
- b) de l'établissement de l'enregistrement du sexe;
- c) d'une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe;

d) een vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit.

Het eerste lid is niet van toepassing op rechterlijke beslissingen die de echtscheiding uitspreken en op rechterlijke beslissingen die een herroeping of herziening van adoptie of een doorhaling of nietigverklaring tot gevolg hebben.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte wijzigt geeft hiervan kennis aan de personen op wie de akte betrekking heeft.

§ 2. In geval een vergunning tot naamsverandering, of een intrekking of vernietiging hiervan, een wijziging van één of meerdere akten van de burgerlijke stand tot gevolg heeft, wijzigt de bevoegde ambtenaar deze akte of akten, alsook, in voorkomend geval, de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op hun kinderen geboren na de datum van het verzoek.

De gewijzigde akte vermeldt:

1) In geval van een vergunning tot naamsverandering:

1° de datum van het verzoek;

2° het Koninklijk besluit, en de datum ervan;

3° de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*;

4° de naam en voornamen van de verzoeker of de verzoekers;

5° de nieuwe naam van de verzoeker of de verzoekers;

2) In geval van een arrest van vernietiging:

1° de naam en voornamen van de verzoeker of verzoekers;

2° het identificatienummer van het arrest, de datum van de uitspraak en de datum waarop het arrest in kracht van gewijsde is getreden;

3° de vernietiging van het Koninklijk besluit tot vergunning van de naamsverandering.

3) In geval van een intrekking van een vergunning tot naamsverandering:

1° de naam en voornamen van de verzoeker of de verzoekers;

2° het Koninklijk besluit, en de datum ervan.

Afdeling 7. Verbetering van akten van de burgerlijke stand

Onderafdeling 1. Verbetering door de ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 31. § 1. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand die een materiële vergissing vaststelt op een akte van de burgerlijke stand, op basis van een authentieke akte of officieel attest, verbetert deze akte van de burgerlijke stand.

d) d'une déchéance de la nationalité.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux décisions judiciaires qui prononcent le divorce et aux décisions qui prononcent la révocation ou la révision d'une adoption ou aux décisions qui ont pour conséquence une rature ou une annulation.

L'officier de l'état civil qui modifie l'acte, en informe les personnes auxquelles l'acte se rapporte.

§ 2. Lorsqu'une autorisation de changer de nom, ou un retrait ou une annulation de celle-ci, a pour conséquence la modification d'un ou de plusieurs actes de l'état civil, l'officier de l'état civil compétent modifie ce ou ces actes, ainsi que, le cas échéant, les actes de l'état civil concernant leurs enfants nés après la date de la demande.

L'acte modifié mentionne:

1) Dans le cas d'une autorisation de changer de nom:

1° la date de la demande;

2° l'arrêté royal et la date de celui-ci;

3° la date de publication au *Moniteur belge*;

4° le nom et les prénoms du demandeur ou des demandeurs;

5° le nouveau nom du demandeur ou des demandeurs;

2) Dans le cas d'un arrêt d'annulation:

1° le nom et les prénoms du demandeur ou des demandeurs;

2° le numéro d'identification de l'arrêt, le date du prononcé et le date ou l'arrêt a acquis force de chose jugée;

3° l'annulation de l'arrêté royal autorisant le changement de nom.

3) Dans le cas d'un retrait d'une autorisation de changement de nom:

1° le nom et les prénoms du demandeur ou des demandeurs;

2° l'arrêté royal et la date de celui-ci.

Section 7. De la rectification des actes de l'état civil

Sous-section 1^{re}. De la rectification par l'officier de l'état civil

Art. 31. § 1^{er}. L'officier de l'état civil compétent qui constate une erreur matérielle dans un acte de l'état civil, sur la base d'un acte authentique ou d'une attestation officielle, rectifie cet acte de l'état civil.

De ambtenaar van de burgerlijke stand gaat na of de akten die de materiële vergissing staven beschikbaar zijn in de DABS.

Indien de akten niet beschikbaar zijn in de DABS verzoekt hij, voor akten die in België werden opgemaakt of in België werden overgeschreven vóór de inwerkingtreding van de wet van ..., de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akten in de DABS.

In zoverre de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand niet beschikt over de officiële attesten, vraagt hij deze zelf op bij de bevoegde Belgische instanties of instellingen.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand niet over de documenten beschikt op basis van de voorgaande leden, legt de betrokkene de akten of officiële attesten die de materiële vergissing staven zelf voor.

§ 2. Een materiële vergissing houdt in dat een ambtenaar van de burgerlijke stand, bij de opmaak van een akte van de burgerlijke stand, bij vergissing een gegeven heeft opgenomen in deze akte dat niet volledig overeenstemt met de vermelding van dit gegeven op de authentieke akten of officiële attesten die hij op dat ogenblik in zijn bezit had.

§ 3. Onder dezelfde voorwaarden kunnen diakritische tekens in de akten worden toegevoegd of gewijzigd.

Art. 32. § 1. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand die een materiële fout vaststelt op een akte van de burgerlijke stand, op basis van een authentieke akte of een officieel attest, verbetert deze akte van de burgerlijke stand, na gunstig advies van de procureur des Konings, en vermeldt de datum van het advies.

Artikel 31, § 1, tweede tot vijfde lid, is van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Een materiële fout is elke fout met betrekking tot de inhoud van een akte van de burgerlijke stand, die is gemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand bij de opmaak van de akte, op basis van de authentieke akten of officiële attesten die hij op dat ogenblik in zijn bezit had, die geen materiële vergissing is.

Deze paragraaf is niet van toepassing op verbeteringen van fouten die de afstamming wijzigen of verbeteringen van verschillende elementen van dezelfde akte. In dat geval wordt de akte verbeterd overeenkomstig artikel 34.

Art. 33. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze van de plaats waar de akte opgemaakt is.

In geval van een verbetering als bedoeld in artikel 31 of 32 wordt de authentieke akte of het officiële attest op basis waarvan de akte wordt verbeterd als bijlage in de DABS opgenomen, voor zover deze niet reeds beschikbaar is in een andere authentieke bron.

L'officier de l'état civil vérifie si les actes qui confirment l'erreur matérielle sont disponibles dans la BAEC.

Si les actes ne sont pas disponibles dans la BAEC, il invite, pour les actes établis ou transcrits en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi du ..., l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit l'acte à enregistrer les actes dans la BAEC.

Dans la mesure où l'officier de l'état civil ne dispose pas des attestations officielles, il les réclame lui-même auprès des instances ou établissements belges compétents.

Si l'officier de l'état civil n'obtient pas des documents sur base des alinéas précédents, la personne concernée produit elle-même les actes ou les attestations officielles qui confirment l'erreur matérielle.

§ 2. Une erreur matérielle implique que lors de l'établissement d'un acte de l'état civil, un officier de l'état civil a enregistré par erreur dans cet acte une donnée qui ne correspond pas entièrement à la mention de cette donnée sur les actes authentiques ou les attestations officielles dont il était en possession à ce moment-là.

§ 3. De la même manière, des signes diacritiques peuvent être ajoutés ou modifiés dans les actes.

Art. 32. § 1^{er}. L'officier de l'état civil compétent qui constate une faute matérielle sur la base d'un acte de l'état civil, d'un acte authentique ou d'une attestation officielle, rectifie cet acte de l'état civil, après avis favorable du procureur du Roi, et mentionne la date de l'avis.

L'article 31, § 1^{er}, alinéas 2 à 5, est applicable par analogie.

§ 2. Une faute matérielle est toute faute relative au contenu d'un acte de l'état civil, qui est commise par l'officier de l'état civil lors de l'établissement de l'acte, sur la base des actes authentiques ou des attestations officielles dont il avait possession à ce moment-là et qui n'est pas un erreur matérielle.

Le présent paragraphe ne s'applique pas aux rectifications de fautes modifiant la filiation ou des rectifications portant sur plusieurs éléments du même acte. Dans ce cas, l'acte est modifié conformément à l'article 34.

Art. 33. L'officier de l'état civil compétent est celui du lieu où l'acte a été dressé.

Dans le cas d'une rectification visée à l'article 31 ou 32, l'acte authentique ou l'attestation officielle sur la base desquels l'acte est rectifié sont enregistrés en tant qu'annexe dans la BAEC, pour autant qu'ils ne soient pas déjà disponibles dans une source authentique.

Onderafdeling 2. Verbetering door de familierechtbank

Art. 34. § 1. De persoon die een akte wil laten verbeteren of een ontbrekende akte wil laten vervangen overeenkomstig artikel 26 kan hiertoe een verzoekschrift indienen bij de familierechtbank.

§ 2. De voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toebedeeld maakt het verzoekschrift over aan het openbaar ministerie, en wijst een rechter aan om op een bepaalde dag verslag uit te brengen. De griffier roept de verzoeker, bij gerechtsbrief, op om op de zitting te verschijnen.

§ 3. De griffier stuurt de gegevens nodig voor de wijziging van de akte of akten van de burgerlijke stand ten gevolge van de verbetering of voor de opmaak van de akte van inschrijving van een vervangende akte via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand en neemt de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing als bijlage op in de DABS.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wijzigt de akte of akten van de burgerlijke stand ten gevolge van de verbetering of maakt de akte van inschrijving van een vervangende akte op.

De rechter bepaalt de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, bij voorkeur deze van de plaats waar de akte opgemaakt is.

Afdeling 8. Aansprakelijkheid van en controle op de ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 35. De ambtenaar van de burgerlijke stand is verantwoordelijk voor de door hem opgemaakte, verbeterde of gewijzigde akten van de burgerlijke stand.

Art. 36. In geval van ernstige twijfel omtrent het opmaken van de akten van de burgerlijke stand kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de procureur des Konings verzoeken hierover advies uit te brengen.

Art. 37. Onder voorbehoud van de aansprakelijkheid van de operationele beheerder en de verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in artikel 74 is de ambtenaar van de burgerlijke stand burgerrechtelijk aansprakelijk voor het niet naleven van de in het kader van zijn functie opgelegde voorschriften, behoudens verhaal op de personen die hem verhinderd hebben deze voorschriften uit te voeren, indien daartoe grond bestaat.

Art. 38. Elke onrechtmatige verandering en elke valsheid in de akten van de burgerlijke stand levert grond op tot schadevergoeding aan de partijen, onverminderd de straffen voorzien in het Strafwetboek.

Art. 39. De procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement waartoe de gemeente van de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt houdt toezicht op de naleving van de bepalingen inzake de burgerlijke stand.

Sous-section 2. De la rectification par le tribunal de la famille

Art. 34. § 1^{er}. La personne voulant faire rectifier un acte ou faire suppléer un acte manquant conformément à l'article 26, peut à cet effet adresser une demande auprès du tribunal de la famille.

§ 2. Le président de la chambre à qui l'affaire a été attribuée transmet la demande au ministère public et désigne un juge pour faire rapport à une date donnée. Le greffier convoque le demandeur par pli judiciaire afin qu'il compareaisse à l'audience.

§ 3. Le greffier transmet les données nécessaires à la modification de l'acte ou des actes de l'état civil résultant de la rectification ou à l'établissement de l'acte d'inscription d'un acte supplétif via la BAEC et joint la décision judiciaire passée *en force de chose jugée* en tant qu'annexe dans la BAEC.

L'officier de l'état civil compétent modifie l'acte ou les actes de l'état civil résultant de la rectification ou établit l'acte d'inscription d'un acte supplétif.

Le juge détermine l'officier de l'état civil compétent, qui est, de préférence, celui du lieu où l'acte a été dressé.

Section 8. De la responsabilité et contrôle de l'officier de l'état civil

Art. 35. L'officier de l'état civil est responsable des actes de l'état civil qu'il a établis, rectifiés ou modifiés.

Art. 36. En cas de doute sérieux quant à l'établissement des actes de l'état civil, l'officier de l'état civil peut demander au procureur du Roi de rendre un avis en la matière.

Art. 37. Sous réserve de la responsabilité du gestionnaire opérationnel et du responsable du traitement des données personnelles visés à l'article 74, l'officier de l'état civil est civilement responsable du non-respect des prescriptions imposées dans le cadre de sa fonction, sauf s'il y a recours contre les personnes qui l'ont empêché de suivre ces prescriptions, pour autant que celui-ci soit fondé.

Art. 38. Toute altération illicite et tout faux dans les actes de l'état civil, donne lieu à des dommages-intérêts aux parties, sans préjudice des peines prévues dans le Code pénal.

Art. 39. Le procureur du Roi près le tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire auquel appartient la commune de l'officier de l'état civil qui a établi l'acte vérifie le respect des dispositions relatives aux actes de l'état civil.

De procureur des Konings klaagt de door de ambtenaren van de burgerlijke stand gedane overtredingen of misdrijven aan en vordert tegen hen veroordeling tot de straffen voorzien in het Strafwetboek.

Art. 40. In alle gevallen waarin de familierechtbank zich uitspreekt over een akte van de burgerlijke stand, kunnen de belanghebbende partijen in beroep gaan tegen het vonnis.

Hoofdstuk 2. De verschillende akten van de burgerlijke stand

Afdeling 1. Algemene bepaling

Art. 41. § 1. De akten van de burgerlijke stand vermelden steeds:

— de naam, de voornaam en de handtekening van de ambtenaar van de burgerlijke stand of de overeenkomstig artikel 9 gemachtigde beambte, die de akte heeft opgemaakt;

— de datum van opmaak van de akte;

— de plaats van opmaak van de akte;

— het aktenummer.

§ 2. De personen op wie de akte betrekking heeft worden geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer toegekend in uitvoering van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen of bij gebreke hiervan het identificatienummer toegekend in uitvoering van artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

§ 3. De akten van de burgerlijke stand vermelden verder de gegevens zoals voorzien in deze titel.

De akten vermelden geen andere gegevens dan deze voorzien in deze titel.

Afdeling 2. De akten van geboorte

Onderafdeling 1. De akte van geboorte

Art. 42. De kennisgeving van de geboorte, met medisch attest, wordt gedaan aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats, uiterlijk de eerst volgende werkdag na de geboorte door:

1° in geval van geboorte in een ziekenhuis of andere verzorgingsinrichting, de verantwoordelijke van de inrichting of zijn afgevaardigde;

2° in de overige gevallen de arts, vroedvrouw, de andere personen die bij de geboorte aanwezig waren of de persoon bij wie de geboorte heeft plaatsgehad.

Art. 43. § 1. De ouders, of één van hen, doen de geboorteaangifte bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats, binnen vijftien dagen na de geboorte. Is

Le procureur du Roi dénonce les contraventions ou délits commis par les officiers de l'état civil et requiert contre eux la condamnation aux peines prévues dans le Code pénal.

Art. 40. Dans tous les cas où le tribunal de la famille se prononce sur un acte de l'état civil, les parties intéressées peuvent interjeter appel contre le jugement.

Chapitre 2. Des différents actes de l'état civil

Section 1^{re}. Disposition générale

Art. 41. § 1^{er}. Les actes de l'état civil mentionnent toujours:

— le nom, le prénom et la signature de l'officier de l'état civil ou de l'agent habilité conformément à l'article 9, qui a établi l'acte;

— la date de l'établissement de l'acte;

— le lieu de l'établissement de l'acte;

— le numéro de l'acte.

§ 2. Les personnes auxquelles l'acte se rapporte, sont identifiées à l'aide du numéro d'identification attribué en application de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, ou à défaut de celui-ci, le numéro d'identification attribué en application de l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

§ 3. Les actes de l'état civil mentionnent en outre les données telles que prévues dans le présent Titre.

Les actes ne mentionnent aucune autre donnée que celles prévues dans le présent Titre.

Section 2. Des actes de naissance

Sous-section 1^{re}. De l'acte de naissance

Art. 42. La notification de la naissance, avec attestation médicale, est faite à l'officier de l'état civil du lieu de naissance au plus tard le premier jour ouvrable qui suit celui de la naissance, par:

1° en cas de naissance dans des hôpitaux ou autres établissements de soins, le responsable de l'établissement ou son délégué;

2° dans les autres cas, le médecin, l'accoucheuse ou les autres personnes qui ont assisté à l'accouchement ou chez qui l'accouchement a eu lieu.

Art. 43. § 1^{er}. Le père ou la coparente, ou la mère, ou l'un d'eux, font la déclaration de naissance à l'officier de l'état civil du lieu de naissance dans les quinze jours qui suivent

de laatste dag van die termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

§ 2. Indien er geen aangifte werd gedaan overeenkomstig § 1, of wanneer de ouders zich hiervan onthouden, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand de geboorteakte op, op basis van de kennisgeving bedoeld in artikel 42.

§ 3. Het college van burgemeester en schepenen kan beslissen dat de geboorteaangifte in de materniteit kan plaatsvinden.

§ 4. De Koning kan de voorwaarden bepalen voor een elektronische kennisgeving en aangifte van de geboorte.

§ 5. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte van geboorte onmiddellijk op.

Art. 44. De akte van geboorte vermeldt:

1° de geboortedatum, de geboorteplaats, het uur van geboorte, het geslacht, de naam en de voornamen van het kind;

2° in voorkomend geval, de verklaring van naamskeuze door de ouders;

3° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de moeder, en van de vader of de meemoeder, indien hun afstamming vaststaat;

4° in voorkomend geval, het aktenummer van de akte van prenatale erkenning, of de erkenning door de moeder, vader of de meemoeder, met vermelding van:

a) de toestemming van de personen bedoeld in artikel 329bis;

b) de naam en de voornamen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien deze in de erkenning heeft toegestemd;

c) de datum, plaats en autoriteit waar de toestemming werd gegeven, of de rechterlijke instantie, de datum en het identificatienummer van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarin de toestemming werd vastgesteld.

Onderafdeling 2. Akte van geboorte van een vondeling

Art. 45. Elke persoon die een pasgeboren kind gevonden heeft, geeft hiervan kennis aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en deelt hem alle informatie mee over de tijd en de plaats waar het gevonden werd.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt hiervan een proces-verbaal op dat ook de vermoedelijke leeftijd van het kind en zijn geslacht, op basis van een medisch attest, de naam en de voornamen die aan het kind worden gegeven en de overheidsinstantie aan wie het wordt toevertrouwd, vermeldt.

celui de la naissance. Lorsque le dernier jour de ce délai est un samedi, un dimanche, ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable qui suit.

§ 2. Lorsqu'aucune déclaration n'a été faite comme prévu au § 1^{er}, ou, lorsque les parents s'abstiennent de la faire, l'officier de l'état civil établit l'acte de naissance sur la base de la notification visée à l'article 42.

§ 3. Le collège des bourgmestre et échevins peut décider que la déclaration de naissance peut être faite à la maternité.

§ 4. Le Roi peut déterminer les conditions liées à une notification et une déclaration de naissance électronique.

§ 5. L'officier de l'état civil établit l'acte de naissance sans délai.

Art. 44. L'acte de naissance mentionne:

1° la date de naissance, le lieu de la naissance, l'heure de la naissance, le sexe, le nom et les prénoms de l'enfant;

2° le cas échéant, la déclaration de choix de nom par les parents;

3° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la mère et du père ou de la coparente, si la filiation à leur égard est établie;

4° le cas échéant, le numéro d'acte de l'acte de reconnaissance prénatale, ou la reconnaissance par la mère, le père ou la coparente, en mentionnant:

a) le consentement des personnes visées à l'article 329bis;

b) le nom et les prénoms du représentant légal de l'enfant lorsqu'il a consenti à la reconnaissance;

c) la date, le lieu et l'autorité où le consentement a été donné, ou l'autorité judiciaire, la date et le numéro d'identification de la décision judiciaire passée *en force de chose jugée* dans laquelle le consentement a été constaté.

Sous-section 2. De l'acte de naissance d'un enfant trouvé

Art. 45. Toute personne qui a trouvé un enfant nouveau-né en informe l'officier de l'état civil, et lui communique toutes les informations sur le moment et le lieu où il a été trouvé.

L'officier de l'état civil en dresse un procès-verbal détaillé, qui mentionne également l'âge apparent de l'enfant et son sexe, sur base d'une attestation médicale, le nom et les prénoms qui lui sont donnés et l'autorité publique à laquelle il est confié.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte van geboorte op. Het proces-verbaal wordt als bijlage opgenomen.

Art. 46. De akte van geboorte vermeldt in dit geval de gegevens bedoeld in artikel 44, 1°.

Onderafdeling 3. Akte van geboorte in geval van geboorte aan boord van een schip of een luchtvaartuig

Art. 47. § 1. In geval van geboorte tijdens een zeereis aan boord van een schip onder Belgische vlag, of tijdens de vlucht van een Belgisch vliegtuig, ontvangt de gezagvoerder persoonlijk de geboorteaangifte van beide ouders of één van hen, of, bij gebrek hieraan, van een persoon die bij de geboorte aanwezig was. Het kind wordt ingeschreven op de passagierslijst. De gezagvoerder maakt, van zodra mogelijk en uiterlijk bij het eerste aanleggen of de eerste landing, van de geboorteaangifte een proces-verbaal op dat de gegevens bedoeld in artikel 44 bevat.

§ 2. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in België is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de dichtstbijzijnde ambtenaar van de burgerlijke stand, die onmiddellijk een akte van geboorte opmaakt op basis van het proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt als bijlage bij de akte van geboorte in de DABS opgenomen.

§ 3. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in het buitenland is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de haven of landingsplaats zich bevindt.

Onderafdeling 4. Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 48. Indien het geslacht van een kind onduidelijk is, kunnen beide ouders, of één van hen, aangifte doen van het geslacht binnen drie maanden na de geboorte, met voorlegging van een medisch attest.

Art. 49. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de geboorteaangifte van een kind ontvangt van wie de afstamming ten aanzien van zijn ouders niet vaststaat of die een akte van de burgerlijke stand wijzigt ten gevolge van een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarbij een vordering betreffende de betwisting van de afstamming wordt toegewezen ten aanzien van de ouders of ten aanzien van de enige ouder met betrekking tot wie de afstamming vaststaat, notificeert dit binnen drie dagen elektronisch via de DABS aan de vrederechter bedoeld in artikel 390.

De Koning bepaalt de modaliteiten waarop deze kennisgeving gebeurt.

Afdeling 3. De akten van erkenning

Onderafdeling 1. Akte van prenatale erkenning

Art. 50. De akte van prenatale erkenning vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de moeder;

L'officier de l'état civil établit l'acte de naissance. Le procès-verbal est joint en annexe.

Art. 46. L'acte de naissance mentionne dans ce cas les données visées à l'article 44, 1°.

Sous-section 3. De l'acte de naissance en cas de naissance à bord d'un navire ou d'un aéronef

Art. 47. § 1^{er}. En cas de naissance à bord d'un navire qui bat pavillon belge pendant un voyage en mer, ou d'un aéronef belge en vol, le commandant reçoit personnellement la déclaration de naissance du père ou de la coparente et de la mère ou de l'un d'eux, ou, à défaut, d'une personne ayant assisté à la naissance. Le nouveau-né est inscrit sur la liste des passagers. Le commandant établit, dès que possible et au plus tard au premier accostage ou atterrissage, un procès-verbal de la déclaration de naissance qui mentionne les données visées à l'article 44.

§ 2. Lorsque le prochain lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé en Belgique, le commandant remet le procès-verbal le plus rapidement possible à l'officier de l'état civil le plus proche qui établit immédiatement un acte de naissance sur base du procès-verbal. Le procès-verbal est joint en annexe de l'acte de naissance dans la BAEC..

§ 3. Si le premier lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé à l'étranger, le commandant transmet le plus rapidement possible le procès-verbal au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve le port ou le lieu d'atterrissage.

Sous-section 4. Dispositions communes

Art. 48. Lorsque le sexe de l'enfant est ambigu, le père ou la coparente et la mère, ou l'un d'eux, peuvent déclarer le sexe de l'enfant dans un délai de trois mois, moyennant une attestation médicale.

Art. 49. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère, ou qui modifie un acte de l'état civil suite à une décision judiciaire passée en force de chose jugée faisant droit à une contestation du lien de filiation à l'égard des père et mère, ou à l'égard du seul parent à l'égard duquel la filiation est établie, en informe, dans les trois jours, par voie électronique via la BAEC, le juge de paix visé à l'article 390.

Le Roi fixe les modalités de cette notification.

Section 3. Des actes de reconnaissance

Sous-section 1^{re}. De l'acte de reconnaissance prénatale

Art. 50. L'acte de reconnaissance prénatale mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la mère;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, de geboorteplaats en de hoedanigheid van de erkenner;

3° de toestemming van de moeder, met vermelding van de datum, plaats en autoriteit voor wie de toestemming werd gegeven, of de rechterlijke instantie, de datum en het identificatienummer van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarin de toestemming werd vastgesteld.

Onderafdeling 2. Akte van erkenning

Art. 51. De akte van erkenning vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum, de geboorteplaats en het geslacht van het kind;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, de geboorteplaats, en, in voorkomend geval de overlijdensdatum en de overlijdensplaats van de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststond voor de erkenning;

3° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats [en de hoedanigheid] van de erkenner;

4° in voorkomend geval, de toestemming van de personen bedoeld in artikel 329*b/s*, met vermelding van:

a) de naam en de voornamen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien deze in de erkenning heeft toegestemd;

b) de datum, plaats en autoriteit voor wie de toestemming werd gegeven, of de rechterlijke instantie, de datum en het identificatienummer van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarin de toestemming werd vastgesteld;

5° in voorkomend geval, de nieuwe naam en de verklaring van naamskeuze door de ouders.

Afdeling 4. Akte van verklaring van naamskeuze

Art. 52. De akte van van verklaring van naamskeuze vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van het kind of de kinderen op wie de verklaring betrekking heeft;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, en de geboorteplaats van de moeder en de vader of de meemoeder;

3° de verklaring van naamskeuze door de ouders en de nieuwe naam van het kind of de kinderen.

Afdeling 5. Akte van aanpassing van de registratie van het geslacht

Art. 53. De akte van aanpassing van de registratie van het geslacht vermeldt:

2° le nom, les prénoms, la date de naissance, le lieu de naissance et le statut de l'auteur de la reconnaissance;

3° le consentement de la mère, en mentionnant la date, le lieu et l'autorité devant laquelle le consentement a été donné, ou l'autorité judiciaire, la date et le numéro d'identification de la décision judiciaire dans laquelle le consentement a été constaté.

Sous-section 2. De l'acte de reconnaissance

Art. 51. L'acte de reconnaissance mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance, le lieu de naissance et l'heure de naissance de l'enfant;

2° le nom, les prénoms, la date de naissance, le lieu de naissance et, le cas échéant, la date du décès et le lieu de décès du parent à l'égard de qui le lien de filiation a déjà été établi avant la reconnaissance;

3° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance [et la qualité] de l'auteur de la reconnaissance;

4° le cas échéant, le consentement des personnes visées à l'article 329*b/s*, en mentionnant:

b) le nom et les prénoms du représentant légal de l'enfant lorsqu'il a consenti à la reconnaissance;

c) la date, le lieu et l'autorité devant laquelle le consentement a été donné, ou l'autorité judiciaire, la date et le numéro d'identification de la décision judiciaire passé en force de chose jugée dans laquelle le consentement a été constaté;

5° le cas échéant, le nouveau nom et la déclaration de choix de nom par le père ou la coparente, et la mère.

Section 4. De l'acte de déclaration de choix de nom

Art. 52. L'acte de déclaration de choix de nom mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'enfant ou les enfants auquel l'acte se rapporte;

2° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la mère et du père ou de la coparente;

3° la déclaration du choix de nom par les parents et le nouveau nom de l'enfant ou des enfants.

Section 5. De l'acte de modification de l'enregistrement du sexe

Art. 53. L'acte de modification de l'enregistrement du sexe mentionne:

— de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de betrokkene;

— het nieuwe geslacht van de betrokkene.

Afdeling 6. Akte van huwelijk

Art. 54. De akte van huwelijk vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de echtgenoten;

2° de datum van het huwelijk;

3° de door een echtgenoot gekozen naam na voltrekking van het huwelijk, overeenkomstig het recht van de Staat waarvan hij de nationaliteit heeft;

4° in voorkomend geval, de naam, voornamen, de geboortedatum en geboorteplaats van de getuigen.

Afdeling 7. Akten van overlijden

Onderafdeling 1. Akte van overlijden

Art. 55. § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van overlijden maakt onmiddellijk een akte van overlijden op, van zodra hem een overlijdensattest wordt voorgelegd dat werd opgesteld door de arts die het overlijden heeft vastgesteld.

§ 2. In geval van overlijden van een onbekend persoon, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een proces-verbaal op dat alle informatie bevat die hij heeft kunnen inwinnen omtrent de overledene.

Het proces-verbaal wordt als bijlage opgenomen bij de akte van overlijden in de DABS.

§ 3. De Koning kan de voorwaarden bepalen voor een elektronische kennisgeving van het overlijden.

Art. 56. De akte van overlijden vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en geboorteplaats van de overledene, of, in geval het gaat om een onbekende, de op het ogenblik van de opmaak van de akte beschikbare gegevens;

2° de plaats, de datum en het uur van het overlijden of het levenloos aantreffen.

Onderafdeling 2. Akte van overlijden in geval van een overlijden aan boord van schip of een luchtvaartuig

Art. 57. § 1. In geval van overlijden tijdens een zeereis, aan boord van een schip onder Belgische vlag, of tijdens de vlucht van een Belgisch vliegtuig, maakt de gezagvoerder, van zodra mogelijk en uiterlijk bij het eerste aanleggen of de eerste landing, een proces-verbaal op dat de gegevens bedoeld in artikel 56 bevat. Het overlijden wordt vermeld op de passagierslijst.

— le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'intéressé;

— le nouveau sexe de l'intéressé.

Section 6. De l'acte de mariage

Art. 54. L'acte de mariage mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance des époux;

2° la date de mariage;

3° le nom choisi par un époux après la célébration du mariage, conformément au droit de l'État dont il a la nationalité;

4° le cas échéant, le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance des témoins.

Section 7. Des actes de décès

Sous-section 1^{re}. De l'acte de décès

Art. 55. § 1^{er}. L'officier de l'état civil du lieu du décès établit sans délai un acte de décès, dès qu'une attestation de décès établie par le médecin qui a constaté le décès, lui est soumise.

§ 2. En cas de décès d'une personne inconnue, l'officier de l'état civil établit un procès-verbal qui mentionne toutes les informations qu'il a pu recueillir au sujet de la personne décédée.

Le procès-verbal est joint en annexe à l'acte de décès dans la BAEC.

§ 3. Le Roi peut déterminer les conditions liées à une notification électronique de décès.

Art. 56. L'acte de décès mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la personne décédée, ou, s'il s'agit d'une personne inconnue, les données disponibles au moment de l'établissement de l'acte;

2° le lieu, la date et l'heure du décès ou de la découverte du corps sans vie.

Sous-section 2. De l'acte de décès en cas de décès à bord d'un navire ou d'un aéronef

Art. 57. § 1^{er}. En cas de décès pendant un voyage en mer à bord d'un navire qui bat pavillon belge, ou d'un aéronef belge en cours de vol, le commandant établit aussitôt que possible et au plus tard lors du premier abordage ou du premier atterrissage, un procès-verbal qui mentionne les données visées à l'article 56. Le décès est mentionné sur la liste des passagers.

§ 2. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in België is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de dichtstbijzijnde ambtenaar van de burgerlijke stand, die onmiddellijk een akte van overlijden opmaakt op basis van het proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt als bijlage opgenomen.

§ 3. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in het buitenland gelegen is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de haven of landingsplaats zich bevindt.

Onderafdeling 3. Akte van een levenloos [geboren] kind

Art. 58. Wanneer een kind overleden is op het ogenblik van de vaststelling van de geboorte door de arts of de vroedvrouw, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte van een levenloos kind op, op basis van het medisch attest.

Art. 59. De akte van een levenloos kind vermeldt:
1° de geboortedatum, de geboorteplaats, het uur van de geboorte en het geslacht van het kind;

2° de voornamen van het kind, indien hierom wordt verzocht;

3° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de moeder;

4° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de vader of de meemoeder, die gehuwd is met de moeder of die een prenatale erkenning heeft gedaan, of, op zijn of haar vraag en mits toestemming van de moeder, de naam, de voornamen van de vader of de meemoeder die niet gehuwd is met de moeder noch het verwekt kind heeft erkend.

Onderafdeling 4. Gemeenschappelijke bepaling

Art. 60. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt van de enige ouder of adoptieve ouder van een minderjarige of van een persoon die optrad als voogd over een minderjarige, notificeert dit binnen drie dagen elektronisch via de DABS aan de vrederechter bedoeld in artikel 390.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vrederechter, ingeval de overledene een krachtens artikel 492/1 beschermde persoon of zijn bewindvoerder was.

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze kennisgeving.

Afdeling 8. Akte van voornaamsverandering

Art. 61. De akte van voornaamsverandering vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de betrokkene;

§ 2. Lorsque le prochain lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé en Belgique, le commandant remet le procès-verbal le plus rapidement possible à l'officier de l'état civil le plus proche qui établit immédiatement un acte de décès sur base du procès-verbal. Le procès-verbal est joint en annexe.

§ 3. Si le premier lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé à l'étranger, le commandant transmet le plus rapidement possible le procès-verbal au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve le port ou le lieu d'atterrissage.

Sous-section 3. De l'acte d'enfant [né] sans vie

Art. 58. Lorsqu'un enfant est décédé au moment de la constatation de sa naissance par le médecin ou l'accoucheuse, l'officier de l'état civil établit un acte de déclaration d'enfant sans vie, sur base de l'attestation médicale.

Art. 59. L'acte d'enfant sans vie mentionne:
1° le date de naissance, le lieu de naissance, l'heure de naissance et le sexe de l'enfant;

2° les prénoms de l'enfant, si leur mention est demandée;

3° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de la naissance de la mère;

4° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de naissance du père ou de la coparente qui est marié(e) avec la mère ou qui a fait une reconnaissance prénatale, ou, à sa demande, et avec l'autorisation de la mère, le nom et les prénoms du père ou de la coparente non marié(e) avec la mère et qui n'a pas reconnu l'enfant conçu.

Sous-section 4. Disposition commune

Art. 60. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès du seul parent ou parent adoptif d'un mineur ou d'une personne qui était le tuteur d'un mineur, est tenu de le notifier, dans les trois jours, via la BAEC au juge de paix visé à l'article 390.

L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire, lorsque le défunt était une personne protégée en vertu de l'article 492/1 ou son administrateur.

Le Roi fixe les modalités de cette notification.

Section 8. De l'acte de changement de prénom

Art. 61. L'acte de changement de prénom mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'intéressé;

2° de nieuwe voornaam van de betrokkene.

Afdeling 9. Akten van Belgische nationaliteit

Art. 62. De akten van nationaliteit bedoeld in de artikelen 15 en 22, § 4, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit vermelden:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de persoon op wie de akte betrekking heeft;

2° de wettelijke basis van de verklaring op basis waarvan de akte werd opgesteld

3° in geval van nationaliteitstoekenning op basis van de artikelen 8, § 1, 2°, b), 9, 2°, b), en 11, § 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de verklaarder of verklaarders.

Afdeling 10. De akten van inschrijving

Onderafdeling 1. Algemene bepaling

Art. 63. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een akte van inschrijving van een rechterlijke beslissing op voor zover een Belgische of buitenlandse in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing een wijziging van de staat van een persoon tot gevolg heeft, en de staat niet gewijzigd kan worden op een akte van de burgerlijke stand overeenkomstig hoofdstuk 1, afdeling 6.

Onderafdeling 2. Akte van inschrijving van een rechterlijke beslissing

Art. 64. De akte van inschrijving van een rechterlijke beslissing vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de persoon of personen op wie de akte betrekking heeft;

2° de rechterlijke instantie die de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing heeft uitgesproken en de datum van de uitspraak.

3° de inhoud van het beschikkend gedeelte van de rechterlijke beslissing, met name of het gaat om een:

- verklaring van afwezigheid;
- gerechtelijke verklaring van overlijden;
- vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit;
- de opmaak van een volledige akte ten gevolge van een beslissing genomen op basis van artikel 463 Wetboek Strafvordering;
- een andere rechterlijke beslissing dan deze bedoeld in de onderafdelingen 3 tot 5;

2° le nouveau prénom de l'intéressé.

Section 9. Des actes de nationalité belge

Art. 62. Les actes de nationalité visés aux articles 15 et 22, § 4, du Code de la nationalité belge, mentionnent:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la personne à laquelle l'acte se rapporte;

2° la base légale de la déclaration sur base de laquelle l'acte est établi;

3° en cas d'attribution de nationalité sur base des articles 8, § 1^{er}, 2°, b), 9, 2°, b), et 11, § 2, du Code de la nationalité belge, le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance du ou des déclarant(s).

Section 10. Des actes d'inscription

Sous-section 1^{re}. Disposition générale

Art. 63. L'officier de l'état civil établit un acte d'inscription d'une décision judiciaire belge ou étrangère lorsqu'une décision judiciaire passée en force de chose jugée belge ou étrangère a pour conséquence une modification de l'état d'une personne, et que cet état ne peut être modifié sur un acte de l'état civil conformément au Chapitre 1^{er}, section 6.

Sous-section 2. De l'acte d'inscription d'une décision judiciaire

Art. 64. L'acte d'inscription d'une décision judiciaire, mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance des personnes que l'acte concerne;

2° l'instance judiciaire qui a prononcé la décision judiciaire passée en force de chose jugée et la date de la décision;

3° le contenu du dispositif de la décision judiciaire, notamment s'il s'agit;

- d'une déclaration d'absence;
- d'une déclaration judiciaire de décès;
- d'une déchéance de la nationalité belge;
- de l'établissement d'un acte complet suite à une décision prise sur la base de l'article 463 du Code d'instruction criminelle;
- une décision judiciaire autre que celles visées aux sous-sections 3 à 5;

4° het identificatienummer van de rechterlijke beslissing.

Het vonnis of arrest wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Een afschrift van de buitenlandse rechterlijke beslissing en, in voorkomend geval, de beëdigde vertaling ervan, wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Onderafdeling 3. Akte van inschrijving van echtscheiding

Art. 65. De akte van inschrijving van echtscheiding vermeldt:

1° of het om een vonnis of arrest gaat;

2° de rechterlijke instantie die de echtscheiding heeft uitgesproken en de datum van de uitspraak;

3° datum kracht van gewijsde;

4° de naam en voornaam van de personen die uit de echt gescheiden zijn;

5° het identificatienummer van de rechterlijke beslissing.

Het vonnis of arrest wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Onderafdeling 4. Akte van inschrijving van adoptie

Art. 66. De akte van inschrijving van adoptie vermeldt:

1° de rechterlijke instantie of de buitenlandse autoriteit die de adoptie heeft uitgesproken en de datum van de uitspraak;

2° de datum waarop de adoptie uitwerking heeft;

3° de soort van adoptie: gewone of volle adoptie;

4° de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum van de adoptanten;

5° de nieuwe naam en, in voorkomend geval, de nieuwe voornaam van de geadopteerde na de adoptie;

6° in voorkomend geval, de datum van de erkenning van de buitenlandse adoptie door de federale centrale autoriteit;

7° in voorkomend geval, het identificatienummer van de rechterlijke beslissing.

De rechterlijke of andere beslissing tot adoptie wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Onderafdeling 5. Akte van inschrijving van doorhaling, nietigverklaring, nieuwe aanpassing, herroeping of herziening

Art. 67. De akte van inschrijving van doorhaling, nietigverklaring, herroeping of herziening vermeldt:

4° le numéro d'identification de la décision judiciaire.

Le jugement ou l'arrêt est joint en annexe dans la BAEC.

Une copie de la décision judiciaire étrangère ainsi que, le cas échéant, sa traduction jurée, est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.

Sous-section 3. De l'acte d'inscription d'un divorce

Art. 65. L'acte d'inscription d'un divorce, mentionne:

1° s'il s'agit d'un jugement ou d'un arrêt;

2° l'instance judiciaire qui a prononcé le divorce et la date de la décision;

3° la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée;

4° le nom et le prénom des personnes divorcées;

5° le numéro d'identification de la décision judiciaire;

Le jugement ou l'arrêt est joint en annexe dans la BAEC.

Sous-section 4. De l'acte d'inscription d'une l'adoption

Art. 66. L'acte d'inscription d'une adoption mentionne:

1° l'instance judiciaire ou l'autorité étrangère qui a prononcé l'adoption et la date du prononcé;

2° la date à partir de laquelle l'adoption produit ses effets;

3° le type d'adoption: simple ou plénière;

4° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de naissance des adoptants;

5° le nouveau nom et, le cas échéant, le nouveau prénom de l'adopté après l'adoption;

6° le cas échéant, la date de la reconnaissance de l'adoption étrangère par l'autorité centrale fédérale;

7° le cas échéant, le numéro d'identification de la décision judiciaire.

La décision, judiciaire ou autre, d'adoption est jointe en annexe dans la BAEC.

Sous-section 5. De l'acte d'inscription d'une rature, d'une annulation, d'une révocation ou d'une révision

Art. 67. L'acte d'inscription d'une rature, d'une annulation, d'une révocation ou d'une révision mentionne:

1° of het om een vonnis of arrest gaat;

2° de rechterlijke instantie die de beslissing heeft uitgesproken, de datum van de uitspraak alsook de datum van kracht van gewijsde;

3° de inhoud van het beschikkend gedeelte van de rechterlijke beslissing, met name of het gaat om een:

- een nietigverklaring van een erkenning;
- een nietigverklaring van een huwelijk;
- een herroeping of herziening van een adoptie;
- nietigverklaring van een aanpassing van de registratie van het geslacht;
- doorhaling of nietigverklaring van een volledige akte;
- de doorhaling van een volledige akte ten gevolge van een beslissing genomen op basis van artikel 463 van het Wetboek van Strafvordering;

4° het identificatienummer van de rechterlijke beslissing.

Het vonnis of arrest wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Onderafdeling 6. Akte van inschrijving van een vervangend vonnis

Art. 68. De akte van inschrijving van een vervangend vonnis vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de persoon op wie de akte betrekking heeft;

2° de rechterlijke instantie die de rechterlijke beslissing heeft uitgesproken en de datum van de uitspraak;

3° de gegevens van de akte van de burgerlijke stand die wordt vervangen, zoals vermeld in dit hoofdstuk.

Onderafdeling 7. Akte van inschrijving van naamsverandering

Art. 69. De akte van inschrijving van naamsverandering vermeldt:

1° de datum van het verzoek;

2° het Koninklijk besluit, en de datum ervan;

3° de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*;

4° de naam en voornamen van de verzoeker of de verzoekers;

5° de nieuwe naam van de verzoeker of de verzoekers.

1° s'il s'agit d'un jugement ou d'un arrêt;

2° l'instance judiciaire qui a prononcé la décision, la date du prononcé et la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée;

3° le contenu du dispositif de la décision judiciaire, notamment s'il s'agit:

- de l'annulation d'une reconnaissance;
- de l'annulation d'un mariage;
- de la révocation ou de la révision d'une adoption;
- l'annulation d'une modification d'enregistrement du sexe;
- d'une rature ou d'une annulation d'un acte complet;
- d'une rature d'un acte complet suite à une décision prise sur la base de l'article 463 du Code d'instruction criminelle;

4° le numéro d'identification de la décision judiciaire.

Le jugement ou l'arrêt est joint en annexe dans la BAEC.

Sous-section 6. De l'acte d'inscription d'un jugement modificatif

Art. 68. L'acte d'inscription d'un jugement modificatif, mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la personne à laquelle l'acte se rapporte;

2° l'instance judiciaire qui a prononcé la décision judiciaire et la date du prononcé;

3° les données de l'acte de l'état civil qui est remplacé, comme mentionné dans le présent chapitre.

Sous-section 7. De l'acte d'inscription d'un changement de nom

Art. 69. L'acte d'inscription d'un changement de nom mentionne:

1° la date de la demande;

2° l'arrêté royal et la date de celui-ci;

3° la date de publication au *Moniteur belge*;

4° le nom et les prénoms du demandeur ou des demandeurs;

5° le nouveau nom du demandeur ou des demandeurs.

Onderafdeling 8. Akte van inschrijving van een buitenlandse akte

Art 70. § 1. Iedere Belg, of zijn wettelijke vertegenwoordiger, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand verzoeken om een akte van inschrijving op te maken van een buitenlandse akte van de burgerlijke stand die op hem betrekking heeft.

Het verzoek kan gericht worden aan hetzij de ambtenaar van de burgerlijke stand van zijn plaats van inschrijving in het bevolkings, vreemdelingen- of wachtregister, of bij gebrek hieraan, van zijn plaats van laatste inschrijving in één van deze registers, of bij gebrek hieraan, van Brussel.

Ook de Procureur des Konings kan hierom verzoeken.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een akte van inschrijving op indien een buitenlandse akte van de burgerlijke stand aan hem wordt voorgelegd bij de opmaak van een akte van de burgerlijke stand.

Art. 71. § 1. De akte van inschrijving van een buitenlandse akte vermeldt uitsluitend de gegevens zoals voorzien in dit hoofdstuk.

In voorkomend geval vermeldt de akte van inschrijving de gegevens van de buitenlandse akte, verbeterd overeenkomstig afdeling 6, onderafdeling 1.

§ 2. Een afschrift van de buitenlandse akte en, in voorkomend geval, de beëdigde vertaling ervan, wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Hoofdstuk 3. De databank voor de akten van de burgerlijke stand

Afdeling 1: Algemene bepalingen

Art. 72. Er wordt een Databank Akten Burgerlijke Stand opgericht.

Art. 73. In de Databank Akten Burgerlijke Stand worden opgenomen:

1) alle in gedematerialiseerde vorm opgemaakte akten van de burgerlijke stand, de wijzigingen van akten van de burgerlijke stand en de door de wet vereiste bijlagen;

2) alle administratieve bewerkingen van de akten van de burgerlijke stand sinds de inwerkingtreding van deze wet;

3) de metadata en de gedematerialiseerde kopieën van de door de gemeenten en Belgische consulaten opgenomen akten van de burgerlijke stand die op papier werden opgemaakt voor de inwerkingtreding van deze wet;

4) de metadata en de gedematerialiseerde kopieën van de in toepassing van artikel 31 van het Wetboek van internationaal privaatrecht geregistreerde, geweigerde of erkende buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen van de burgerlijke stand.

Sous-section 8. De l'acte d'inscription d'un acte étranger

Art. 70. § 1^{er}. Chaque belge, ou son représentant légal, peut demander à l'officier de l'état civil d'établir un acte d'inscription d'un acte étranger de l'état civil qui le concerne.

La demande peut être adressée soit à l'officier de l'état civil de son lieu d'inscription dans le registre de la population, dans le registre des étrangers ou dans le registre d'attente, ou à défaut de son lieu de dernière inscription dans un de ces registres, ou à défaut de Bruxelles.

Le Procureur du Roi peut également en faire la demande.

§ 2. L'officier de l'état civil établit un acte d'inscription si un acte étranger de l'état civil ou une décision judiciaire étrangère relative à l'état civil lui est présentée, lors de l'établissement d'un acte de l'état civil.

Art. 71. § 1^{er}. L'acte d'inscription d'un acte étranger ou d'une décision judiciaire étrangère mentionne uniquement les données telles que prévues dans ce chapitre.

L'acte d'inscription d'un acte étranger mentionne, le cas échéant, les données de l'acte étranger, rectifiées conformément à la section 6, sous-section 1^{re}.

§ 2. Une copie de l'acte étranger ainsi que, le cas échéant, sa traduction jurée, est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.

Chapitre 3. De la banque de données des actes de l'état civil

Section 1^{re}: Dispositions générales

Art. 72. Une Banque de données des actes de l'état civil est créée.

Art. 73. Sont enregistrés dans la Banque de données des actes de l'état civil:

1) tous les actes de l'état civil établis sous forme dématérialisée, les modifications des actes de l'état civil et les annexes requises par la loi;

2) toutes les mises à jour administratives des actes de l'état civil depuis l'entrée en vigueur de la présente loi;

3) les métadonnées et les copies dématérialisées des actes de l'état civil enregistrés par les communes et les consulats belges qui ont été établis sur papier avant l'entrée en vigueur de la présente loi;

4) Les métadonnées et les copies dématérialisées des actes et décisions judiciaires d'état civil étrangers enregistrés, refusés ou reconnus en application de l'article 31 du Code de droit international privé.

De Databank Akten Burgerlijke Stand geldt als authentieke bron voor alle akten opgemaakt na de inwerkingtreding van de wet en de gegevens die erin zijn opgenomen.

Art. 74. De Databank Akten Burgerlijke Stand draagt bij tot:

1) het ondersteunen van de ambtenaren van de burgerlijke stand en van de consulaire ambtenaren in hun wettelijke opdrachten inzake het opmaken en bijhouden van de akten en de registers van de burgerlijke stand;

2) het als authentieke bron waarborgen van de opslag, bewaring en ter beschikkingstelling van alle in de DABS opgenomen akten van de burgerlijke stand, zonder te raken aan de wettelijke opdrachten van het Rijksregister als authentieke bron voor de identificatiegegevens van natuurlijke personen;

3) het verzekeren van een dienstverlening aan de burgers, ongeacht waar ze zich bevinden;

4) het vereenvoudigen van administratieve procedures door het verplicht hergebruik van de in de DABS beschikbare akten en gegevens;

5) het ondersteunen van de rechterlijke orde bij de uitvoering van hun opdrachten;

6) te voorzien in een uniform en centraal toezicht op het opmaken en bewaren van de akten en het afleveren van uittreksels en afschriften ervan;

7) de uitvoering van de internationale verdragen en akkoorden op het gebied van de burgerlijke stand mogelijk te maken;

8) het opmaken van globale en geanonimiseerde statistieken m.b.t. de burgerlijke stand mogelijk te maken;

9) het instaan voor de bewaring van de akten van de burgerlijke stand tot op het ogenblik van de overdracht ervan aan het Rijksarchief;

10) te voorzien in een gelijktijdige actualisatie van de gegevens van het rijksregister op basis van de gegevens opgenomen in de DABS.

Afdeling 2. Beheer van de Databank Akten Burgerlijke Stand

Art. 75. § 1. De Databank Akten Burgerlijke Stand wordt, in opdracht van de Federale Overheidsdienst Justitie, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken die verantwoordelijk is voor het operationeel beheer ervan, onverminderd de bevoegdheid van de minister van Justitie betreffende de burgerlijke stand.

§ 2. De Federale Overheidsdienst Justitie is de verantwoordelijke voor de verwerking van de gegevens in de Databank Akten Burgerlijke Stand in de zin van artikel 1, § 4, tweede

La Banque de données des actes de l'état civil a valeur de source authentique pour tous les actes et modifications établis après l'entrée en vigueur de la loi et pour les données qu'ils contiennent.

Art. 74. La Banque de données des actes de l'état civil contribue à:

1) assister les officiers de l'état civil et les agents consulaires dans l'exercice de leurs missions légales en matière d'établissement et de tenue à jour des actes et des registres de l'état civil;

2) garantir en tant que source authentique le stockage, la conservation et la mise à disposition de tous les actes de l'état civil repris dans la BAEC, sans porter atteinte aux missions légales du Registre national en tant que source authentique des données d'identification des personnes physiques;

3) assurer un service aux citoyens, quel que soit l'endroit où ils se trouvent;

4) simplifier les procédures administratives via l'obligation de réutilisation des actes et des données disponibles dans la BAEC;

5) assister l'ordre judiciaire dans l'exercice de ses missions;

6) prévoir un contrôle central et uniforme au niveau de l'établissement et de la conservation des actes, ainsi que de la délivrance d'extraits et de copies conformes de ceux-ci;

7) permettre l'application des traités et accords internationaux en matière d'état civil;

8) permettre l'établissement de statistiques globales et anonymes relatives à l'état civil;

9) assurer la conservation des actes de l'état civil jusqu'au moment de leur transfert aux Archives de l'État;

10) prévoir une mise à jour simultanée des données du Registre national sur la base des données répertoriées dans la BAEC.

Section 2: De la gestion de la Banque de données des actes de l'état civil

Art. 75 § 1^{er}. La Banque de données des actes de l'état civil est créée, pour le compte du Service public fédéral Justice, auprès du Service public fédéral Intérieur qui est responsable de la gestion opérationnelle, sans préjudice de la compétence du ministre de la Justice en matière d'état civil.

§ 2. Le Service public fédéral Justice est le responsable du traitement des données dans la BAEC au sens de l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la

lid van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 76. § 1. De Databank Akten Burgerlijke Stand wordt beheerd door het Beheerscomité DABS, hierna genoemd “beheerscomité”.

§ 2. Het beheerscomité staat in voor de inrichting en het beheer van de DABS en bepaalt de noodzakelijke maatregelen om de onveranderlijkheid, de vertrouwelijkheid en de bewaring van de akten van de burgerlijke stand in de Databank Akten Burgerlijke Stand te waarborgen.

§ 3. Het beheerscomité is samengesteld uit:

- acht vertegenwoordigers van de gemeentelijke overheden;
- twee vertegenwoordigers van de FOD justitie;
- een vertegenwoordiger van het College van het openbaar ministerie;
- een vertegenwoordiger van het college van de zetel;
- twee vertegenwoordigers van de FOD binnenlandse zaken;
- een vertegenwoordiger van de FOD buitenlandse zaken
- een vertegenwoordiger van het Rijksarchief.

§ 4. Het beheerscomité wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van het college van de zetel.

§ 5. De Koning bepaalt de modaliteiten van de samenstelling en de werking van het beheerscomité.

Art. 77. De Federale Overheidsdienst Justitie stelt een aangestelde voor de gegevensbescherming aan voor de persoonsgegevens en de informatie die in het kader van deze wet worden verwerkt.

Deze is meer bepaald belast met:

- 1° het verstrekken van deskundige adviezen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de beveiliging van persoonsgegevens en informatie en inzake hun verwerking;
- 2° het informeren en adviseren van de Federale Overheidsdienst Justitie via het beheerscomité over zijn verplichtingen binnen het kader van deze wet en binnen het algemeen kader van de bescherming van de gegevens en de privacy;
- 3° het opstellen, het toepassen, het bijwerken en het controleren van een beleid inzake de beveiliging en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 76. § 1^{er}. La Banque de données des actes de l'état civil est gérée par le Comité de gestion BAEC, ci-après dénommé “comité de gestion”.

§ 2. Le comité de gestion assure l'organisation et la gestion de la BAEC et détermine les mesures nécessaires pour garantir le caractère immuable, la confidentialité et la conservation des actes de l'état civil contenus dans la Banque de données des actes de l'état civil.

§ 3. La composition du comité de gestion est la suivante:

- huit représentants des autorités communales;
- deux représentants du SPF Justice;
- un représentant du Collège du ministère public;
- un représentant du collège du siège;
- deux représentants du SPF Intérieur;
- un représentant du SPF Affaires étrangères;
- un représentant des Archives de l'État.

§ 4. La présidence du comité de gestion est assurée par le représentant du collège du siège.

§ 5. Le Roi fixe les modalités de composition et de fonctionnement du comité de gestion.

Art. 77. Le Service public fédéral Justice désigne un préposé à la protection des données pour les données à caractère personnel et les informations qui sont traitées dans le cadre de la présente loi.

Plus précisément, celui-ci est chargé:

- 1° de la remise d'avis qualifiés s'agissant de la protection de la vie privée et de la sécurisation des données à caractère personnel et informations et de leur traitement;
- 2° de la fourniture d'informations et d'avis au Service public fédéral Justice par l'intermédiaire du comité de gestion sur leurs obligations dans le cadre de la présente loi et dans le cadre général de la protection des données et de la vie privée;
- 3° de l'élaboration, de l'application, de la mise à jour et du contrôle d'une politique en matière de sécurisation et de protection de la vie privée;

4° het vormen van het contactpunt voor de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

5° de uitvoering van de andere opdrachten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de beveiliging die door de Koning worden bepaald, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Bij het uitoefenen van zijn opdrachten handelt de aangestelde voor de gegevensbescherming volledig onafhankelijk en brengt rechtstreeks verslag uit aan de Federale Overheidsdienst Justitie die hiervan kennis geeft aan het beheerscomité.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de nadere regels volgens dewelke de aangestelde voor de gegevensbescherming zijn opdrachten uitvoert.

Art. 78. De gegevens bedoeld in artikel 73, worden bewaard tot op het ogenblik van de overdracht ervan aan het Rijksarchief.

De Koning bepaalt na advies te hebben ingewonnen van het beheerscomité de modaliteiten van deze overdracht.

Art. 79. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van het beheerscomité en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de bijkomende modaliteiten voor de inrichting en werking van het DABS.

Afdeling 3. Toegang tot de Databank Akten Burgerlijke Stand

Art. 80. De gegevens van de DABS kunnen meegedeeld worden aan of zijn rechtstreeks toegankelijk voor de volgende personen, overheden of instellingen:

1° de personen waarop de akte betrekking heeft, voor de akten die op hen betrekking hebben of hun advocaat;

2° de ambtenaren van de burgerlijke stand en de door hen gemachtigde beambten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

3° de consulaire beambten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

4° de magistraten, bij de rechtscollèges en hun griffies, in functie van de uitoefening van hun ambt;

5° de ambtenaren van de Dienst Naamsverandering, van de Federale Centrale Autoriteit Adoptie en van de Centrale autoriteit Buitenlandse Akten van de FOD Justitie in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

6° de notarissen, in functie van de uitoefening van hun ambt;

7° de parketten, in functie van de uitoefening van hun ambt;

4° de la création d'un point de contact pour la Commission de la protection de la vie privée;

5° de l'exécution des autres missions en matière de protection de la vie privée et de sécurisation, qui sont déterminées par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Dans l'exercice de ses missions, le préposé à la protection des données agit en totale indépendance. Il fait directement rapport au Service public fédéral Justice.

Le Roi détermine, après avoir sollicité l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, les règles plus précises en la matière en vertu desquelles le préposé à la protection des données exécutera ses missions.

Art. 78. Les données visées à l'article 73 sont conservées jusqu'au moment de leur transfert aux Archives de l'État.

Le Roi détermine, après avoir sollicité l'avis du comité de gestion, les modalités de ce transfert.

Art. 79. Le Roi détermine, après avoir sollicité l'avis du comité de gestion et de la Commission de la protection de la vie privée, les modalités supplémentaires concernant l'organisation et le fonctionnement de la BAEC.

Section 3: De l'accès à la Banque de données des actes de l'état civil

Art. 80. Les données de la BAEC peuvent être communiquées ou sont directement accessibles aux personnes, autorités ou institutions suivantes:

1° les personnes visées par l'acte ou les actes, pour les actes qui les concernent, ou leur avocat;

2° les officiers de l'état civil et les fonctionnaires habilités par ces derniers dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales;

3° les agents consulaires dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales;

4° les magistrats, auprès des juridictions et leurs greffes dans l'exercice de leurs fonctions;

5° les fonctionnaires du Service Changement de nom, de l'Autorité centrale fédérale Adoption et de l'Autorité Centrale Actes Étrangers du SPF Justice dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales;

6° les notaires, dans l'exercice de leurs fonctions;

7° les parquets, dans l'exercice de leurs fonctions;

8° de openbare overheden, de instellingen van openbaar nut en instellingen van algemeen belang voor zover het voorleggen van de gegevens van de akten van de burgerlijke stand noodzakelijk is voor de uitvoering van hun wettelijke opdrachten of ter verificatie van in het rijksregister opgenomen gegevens.

De personen, overheden of instellingen bedoeld in 2°-5° van het vorige lid beschikken zowel over lees- als schrijfrechten in de DABS. De personen, overheden of instellingen bedoeld in 1°, 6° en 7° hebben enkel leesrechten over de gegevens in de DABS. De Koning bepaalt de verdere regels voor de toegang voor deze overheden, instellingen en personen.

De aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten die gewijzigd werden met toepassing van Titel VII/1 of artikel 1385*quaterdecies*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek kan slechts geraadpleegd worden door de personen, overheden en instellingen bedoeld in 4° tot met 7° van het eerste lid, voor zover wordt aangetoond dat dit noodzakelijk is om redenen die verband houden met de staat van de persoon.

Art. 81. De Koning bepaalt op welke wijze akten raadpleegbaar zijn voor genealogische, historische of andere wetenschappelijke doeleinden.

Art. 82. De Koning kan, op voordracht van het beheerscomité en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, andere categorieën van personen, overheden of instellingen aanduiden die toegang kunnen hebben tot het DABS onder de door hem bepaalde voorwaarden.

Art. 83. De overheden, de instellingen en de personen die gemachtigd zijn de gegevens van het DABS te raadplegen, met uitzondering van de personen bedoeld in artikel 80, 1°, mogen de betreffende gegevens niet meer opvragen via de betrokkene, een lokaal bestuur of om het even welk ander kanaal.

Art. 84. § 1. Iedere belanghebbende en iedere gebruiker van de DABS kan bij het secretariaat van het beheerscomité de verbetering van elke onjuiste vermelding in een inschrijving of wijziging in de DABS vragen, alsook de verbetering van de in strijd met deze wet of haar uitvoeringsbesluiten aanvaarde inschrijvingen of wijzigingen. De DABS notificeert de vraag tot verbetering aan de ambtenaar van de burgerlijke stand die de onjuiste vermelding in de DABS heeft ingevoerd.

§ 2. Alle overheden en instellingen, die toegang hebben tot de gegevens van de DABS zijn gehouden, van zodra zij hetzij foutieve of het ontbreken van gegevens vaststellen in de DABS, hetzij vaststellen dat een inschrijving, wijziging of doorhaling niet is gebeurd, dit te melden aan het secretariaat van het beheerscomité.

Art. 85. Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de verwerking of de mededeling van de in artikel 73 bedoelde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen.

8° les autorités publiques, les organismes d'intérêt public et les organismes d'intérêt général dans la mesure où il est nécessaire de produire des données des actes de l'état civil dans l'exercice de leurs missions légales ou à titre de vérification des données répertoriées dans le Registre national.

Les personnes, autorités ou institutions visées aux 2° à 5° de l'alinéa précédent disposent à la fois d'un droit de lecture et d'un droit d'écriture dans la BAEC. Les personnes, les autorités ou les institutions visées aux 1°, 6° et 7° disposent seulement d'un droit de lecture des données contenues dans la BAEC. Le Roi précise les règles d'accès de ces autorités, ces institutions et ces personnes.

Le modification de l'enregistrement du sexe dans les actes qui sont modifiés en application du Titre V/II ou de l'article 1385*quaterdecies*, § 3, du Code judiciaire, peut être consulté uniquement par les personnes, les autorités et les organismes visés aux 4° à 7° pour autant qu'il est démontré que cette consultation est nécessaire pour des motifs en lien avec l'état de la personne.

Art. 81. Le Roi détermine la manière dont les actes de l'état civil peuvent être consultés à des fins généalogiques, historiques ou scientifiques.

Art. 82. Le Roi peut, sur proposition du comité de gestion et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, désigner d'autres catégories de personnes, d'autorités ou d'institutions qui peuvent avoir accès à la BAEC aux conditions qu'il a déterminées.

Art. 83. Les autorités, institutions et personnes habilitées à consulter les données de la BAEC, à l'exception des personnes visées à l'article 80, 1°, ne sont plus autorisées à demander les données en question par l'intermédiaire de la personne concernée, d'une administration locale ou par toute autre voie possible.

Art. 84. § 1^{er}. Toute personne et tout utilisateur de la BAEC peut demander auprès du secrétariat du comité de gestion la rectification de toute mention inexacte d'une inscription ou d'une modification dans la BAEC, ainsi que la rectification des inscriptions ou modifications acceptées en violation de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. La BAEC notifie la demande de rectification à l'officier de l'état civil qui a introduit la mention inexacte dans la BAEC.

§ 2. Les autorités et les organismes qui ont accès aux données de la BAEC, sont tenus, dès qu'ils constatent dans la BAEC, soit des données inexactes ou l'absence de données, soit qu'une inscription, une modification ou une rature n'est pas faite, d'en informer le secrétariat du comité de gestion.

Art. 85. Quiconque participe, en quelque qualité que ce soit, à la collecte, au traitement ou à la communication des données visées à l'article 73 ou quiconque a connaissance de ces données doit en respecter le caractère confidentiel.

Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen toepasselijk.”.

Art. 5

Artikel 121 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 121. § 1. Het beschikkend gedeelte van de beslissing houdende verklaring van afwezigheid vermeldt de gegevens opgesomd in artikel 56; het stelt, in voorkomend geval, de onmogelijkheid vast om sommige van die gegevens te vermelden.

Op verzoek van de procureur des Konings stuurt de griffier de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge van de in kracht van gewijsde gegane beslissing houdende verklaring van afwezigheid via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de laatste plaats van inschrijving van de afwezige in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister in België, of bij gebrek hieraan, deze van Brussel, maakt de akte van inschrijving van de rechterlijke beslissing op.

§ 2. De beslissing houdende verklaring van afwezigheid die in kracht van gewijsde is gegaan, geldt als een akte van de burgerlijke stand.

Zij heeft alle gevolgen van het overlijden vanaf de datum van de opmaak van de akte van inschrijving.

Deze akte kan worden verbeterd overeenkomstig artikel 34, in het bijzonder wanneer bewezen wordt dat de afwezig verklaarde persoon nog in leven is.”.

Art. 6

Artikel 132 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 132. Op verzoek van de procureur des Konings stuurt de griffier de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge van de in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing tot verklaring van overlijden via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de laatste plaats van inschrijving van de afwezige in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister in België, of bij gebrek hieraan, deze van Brussel, maakt de akte van inschrijving van de rechterlijke beslissing op.

In geval van een collectief vonnis wordt een akte per betrokkene opgemaakt.”.

L'article 458 du Code pénal leur est applicable.”.

Art. 5

L'article 121 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 121. § 1^{er}. Le dispositif de la décision déclarative d'absence contient les énonciations prévues à l'article 56; il constate le cas échéant l'impossibilité de faire mention de certaines d'entre elles.

À la demande du procureur du Roi, le greffier transmet via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'inscription suite à la décision déclarative d'absence coulée en force de chose jugée.

L'officier de l'état civil du dernier lieu d'inscription de l'absent dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente en Belgique, ou, à défaut, celui de Bruxelles, établit l'acte d'inscription de la décision judiciaire.

§ 2. La décision déclarative d'absence coulée en force de chose jugée tient lieu d'acte de l'état civil.

Elle produit tous les effets du décès à la date de l'établissement de l'acte d'inscription.

Cet acte peut être rectifié conformément à l'article 34, en particulier lorsqu'il est prouvé que la personne déclarée absente est encore en vie.”.

Art. 6

L'article 132 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 132. À la demande du procureur du Roi, le greffier transmet via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'inscription suite à la décision judiciaire déclarative de décès coulée en force de chose jugée.

L'officier de l'état civil du dernier lieu d'inscription de l'absent dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente en Belgique, ou, à défaut, celui de Bruxelles, établit l'acte d'inscription de la décision judiciaire.

En cas de jugement collectif, un acte est établi pour chaque personne concernée.”.

Art. 7

In artikel 133 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, wordt het derde lid vervangen als volgt:

“De akte die deze beslissing vormt, kan worden verbeterd overeenkomstig artikel 34.”.

Art. 8

In Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een Titel IV/1 ingevoegd, luidende: “Aanpassing van de registratie van het geslacht”.

Art. 9

In Titel IV/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 135/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 135/1. § 1. Elke meerderjarige of ontvoogde minderjarige Belg of in de bevolkingsregisters ingeschreven vreemdeling die de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit kan van die overtuiging aangifte doen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand.

§ 2. De aangifte wordt gedaan bij de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Bij de aangifte geeft de Belg die niet is ingeschreven in de bevolkingsregisters de ambtenaar van de burgerlijke stand het adres waarop hem een weigering om de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op te maken kan worden meegedeeld.

§ 3. Bij de aangifte overhandigt de betrokkene aan de ambtenaar van de burgerlijke stand een door hem ondertekende verklaring, die vermeldt dat hij er al een hele tijd van overtuigd is dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit en dat hij de administratieve en juridische gevolgen van een aanpassing van de registratie van het geslacht in zijn akte van geboorte wenst.

De ambtenaar van de burgerlijke stand wijst de betrokkene op het in beginsel onherroepelijk karakter van de aanpassing van de registratie van het geslacht vermeld in de akte van geboorte, licht deze in over het verdere verloop van de procedure, de administratieve en juridische gevolgen ervan en stelt de in het vijfde lid bedoelde informatiebrochure ter beschikking evenals de contactgegevens van transgenderorganisaties.

De ambtenaar neemt akte van de verklaring, en geeft een ontvangstbewijs af aan de betrokkene.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die akte neemt van de verklaring, geeft hiervan binnen drie dagen kennis aan de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld een ontvangstmelding.

Art. 7

Dans l'article 133 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“L'acte que constitue cette décision peut être rectifié conformément à l'article 34.”.

Art. 8

Dans le Livre I^{er} du Code civil, il est inséré un Titre IV/1 intitulé “De la modification de l'enregistrement du sexe”.

Art. 9

Dans le Titre IV/1 du Code civil, introduit par l'article 8, il est inséré un article 135/1, rédigé comme suit:

“Art. 135/1. § 1^{er}. Tout Belge majeur ou Belge mineur émancipé ou tout étranger inscrit aux registres de la population qui a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement, peut faire déclaration de cette conviction à l'officier de l'état civil.

§ 2. La déclaration est faite à l'officier de l'état civil compétent.

Lors de la déclaration, le Belge qui n'est pas inscrit aux registres de la population informe l'officier de l'état civil de l'adresse à laquelle un refus d'établir l'acte de modification de l'enregistrement du sexe peut lui être communiqué.

§ 3. Lors de la déclaration, l'intéressé remet à l'officier de l'état civil une déclaration qu'il a signée, indiquant que, depuis un certain temps déjà, il a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement et qu'il souhaite les conséquences administratives et juridiques d'une modification de l'enregistrement du sexe dans son acte de naissance.

L'officier de l'état civil indique à l'intéressé le caractère en principe irrévocable de la modification de l'enregistrement du sexe mentionné dans l'acte de naissance, l'informe sur la suite de la procédure et ses conséquences administratives et juridiques, et met à sa disposition la brochure d'information visée à l'alinéa 5, ainsi que les coordonnées d'organisations destinées aux personnes transgenres.

L'officier de l'état civil prend acte de la déclaration et délivre un accusé de réception à l'intéressé.

L'officier de l'état civil qui prend acte de la déclaration informe dans les trois jours le procureur du Roi près le tribunal de première instance. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

De Koning stelt een informatiebrochure op.

§ 4. De procureur des Konings kan, binnen drie maanden te rekenen van de datum van het ontvangstbewijs, een negatief advies uitbrengen wegens strijdigheid met de openbare orde.

Bij gebrek aan een negatief advies of in geval van overzending van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht bij het verstrijken van de termijn van drie maanden, wordt het advies geacht positief te zijn.

§ 5. Ten vroegste drie maanden en ten laatste zes maanden na afgifte van het ontvangstbewijs verschijnt de betrokkene een tweede keer voor de ambtenaar van de burgerlijke stand voor wie de aangifte werd gedaan.

De betrokkene overhandigt hierbij aan de ambtenaar van de burgerlijke stand een ondertekende verklaring die vermeldt dat deze:

1° er nog steeds van overtuigd is dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit;

2° zich bewust is van de administratieve en juridische gevolgen die deze aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte met zich meebrengt;

3° zich bewust is van het in beginsel onherroepelijke karakter van de aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte.

Bij gebrek aan negatief advies van de procureur des Konings kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht opmaken en deze verbinden met de andere akten van de burgerlijke stand van de betrokkene en zijn afstammelingen in de eerste graad.

De ambtenaar van de burgerlijke stand weigert de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op te maken bij negatief advies van de procureur des Konings.

§ 6. De ambtenaar van de burgerlijke stand die weigert een akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op te maken, brengt zijn met reden omklede beslissing en, in voorkomend geval, het negatief advies van de procureur des Konings onverwijld ter kennis van de betrokkene.

§ 7. De betrokkene kan tegen de weigering door de ambtenaar van de burgerlijke stand verhaal instellen overeenkomstig artikel 1385*duodecies* van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 8. De procureur des Konings vordert de nietigheid van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte wegens strijdigheid met de openbare orde.

§ 9. De aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte is in beginsel onherroepelijk.

Le Roi rédige une brochure d'information.

§ 4. Le procureur du Roi peut, dans les trois mois à compter de la date de l'accusé de réception, rendre un avis négatif en raison d'une contrariété à l'ordre public.

En l'absence d'avis négatif ou en cas d'envoi d'un document attestant qu'aucun avis négatif n'a été émis avant l'écoulement du délai de trois mois, l'avis est réputé favorable.

§ 5. Au plus tôt trois mois et au plus tard six mois après la délivrance de l'accusé de réception, l'intéressé se présente une seconde fois devant l'officier de l'état civil devant qui la déclaration avait été faite.

L'intéressé remet à l'officier de l'état civil une déclaration signée indiquant:

1° qu'il a toujours la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement;

2° qu'il est conscient des conséquences administratives et juridiques qu'entraîne cette modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance;

3° qu'il est conscient du caractère en principe irrévocable de la modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance.

En l'absence d'avis négatif du procureur du Roi, l'officier de l'état civil peut établir l'acte de modification de l'enregistrement du sexe et l'associer aux autres actes de l'état civil de l'intéressé, et de ses descendants au premier degré.

En cas d'avis négatif du procureur du Roi, l'officier de l'état civil refuse d'établir l'acte de modification de l'enregistrement du sexe.

§ 6. L'officier de l'état civil qui refuse d'établir un acte de modification de l'enregistrement du sexe notifie sa décision motivée et, le cas échéant, l'avis négatif du procureur du Roi à l'intéressé sans délai.

§ 7. L'intéressé peut introduire un recours contre le refus de l'officier de l'état civil conformément à l'article 1385*duodecies* du Code judiciaire.

§ 8. Le procureur du Roi poursuit la nullité d'une modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance en raison d'une contrariété à l'ordre public.

§ 9. La modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance est en principe irrévocable.

Mits bewijs van uitzonderlijke omstandigheden kan de familierechtbank een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte toestaan.

Indien het bewijs als bedoeld in het vorige lid is geleverd, verklaart de familierechtbank dat de aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte geen gevolgen meer heeft vanaf de wijziging van de akte van geboorte ten gevolge van de beslissing tot nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht.

De griffier stuurt de gegevens nodig voor de wijziging van de akte van geboorte via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht heeft opgemaakt, wijzigt de akte van geboorte.

Vanaf dat ogenblik behoort de betrokkene opnieuw tot het oorspronkelijk in zijn akte van geboorte geregistreerde geslacht. De regels tot vaststelling van de afstamming van toepassing op dat oorspronkelijk geregistreerde geslacht zijn opnieuw van toepassing op kinderen geboren na de overschrijving als bedoeld in het vorige lid.

§ 10. De niet-ontvoogde minderjarige met onderscheidingsvermogen kan vanaf de leeftijd van zestien jaar aangifte doen overeenkomstig dit artikel, mits overhandiging bij de aangifte van een verklaring van een kinder- en jeugdpsychiater, die bevestigt dat de betrokkene over voldoende onderscheidingsvermogen beschikt om de voortdurende overtuiging te hebben dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit. Bij de aangifte wordt de betrokkene bijgestaan door zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Ingeval deze personen weigeren om de niet-ontvoogde minderjarige bij te staan, kan de minderjarige de familierechtbank verzoeken hem te machtigen om deze handeling met bijstand van een voogd ad hoc te verrichten.”.

Art. 10

In Titel IV/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 135/2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 135/2. § 1. De akte van aanpassing van de registratie van het geslacht laat de afstamming ten aanzien van reeds geboren kinderen en de daaruit voortvloeiende rechten, bevoegdheden en verplichtingen onverlet.

Alle vorderingen met betrekking tot deze afstamming en de daaruit voortvloeiende rechten, bevoegdheden en verplichtingen kunnen nog worden ingesteld na de opmaak van de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht.

§ 2. Indien de betrokkene na de aanpassing van de registratie van het geslacht van vrouw naar man in de akte van geboorte een kind baart, is boek I, titel VII, hoofdstuk I naar analogie van toepassing evenals de hoofdstukken 3, 4 en 5.

Moyennant la preuve de circonstances exceptionnelles, le tribunal de la famille peut autoriser une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance.

Si la preuve visée à l'alinéa précédent est établie, le tribunal de la famille déclare que la modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance cessera de produire ses effets à partir de la modification de l'acte de naissance à la suite de la décision de nouvelle modification de l'enregistrement du sexe.

Le greffier transmet les données nécessaires à la modification de l'acte de naissance à l'officier de l'état civil compétent via la BAEC. L'officier de l'état civil qui a établi l'acte de modification de l'enregistrement du sexe, modifie l'acte de naissance.

A partir de ce moment, la personne concernée retrouve son sexe d'origine enregistré sur son acte de naissance. Les dispositions relatives à l'établissement de la filiation, applicables au sexe d'origine enregistré s'appliquent à nouveau aux enfants nés après la transcription visée à l'alinéa précédent.

§ 10. Le mineur non émancipé doué de discernement peut, à partir de l'âge de seize ans, faire la déclaration prévue par le présent article, en remettant une attestation établie par un pédopsychiatre qui confirme que l'intéressé dispose d'une faculté de discernement suffisante pour avoir la conviction durable que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement. Lors de sa déclaration, l'intéressé est assisté par ses parents ou son représentant légal.

Si ces personnes refusent d'assister le mineur non-émancipé, celui-ci peut demander au tribunal de la famille de l'autoriser à poser cet acte assisté d'un tuteur ad hoc.”.

Art. 10

Dans le Titre IV/1 du Code civil, introduit par l'article 2, il est inséré un article 135/2, rédigé comme suit:

“Art. 135/2. § 1^{er}. L'acte de modification de l'enregistrement du sexe ne modifie ni les liens de filiation à l'égard d'enfants déjà nés, ni les droits, pouvoirs et obligations qui en découlent.

Toutes les actions concernant ces liens de filiation et celles relatives aux droits, pouvoirs et obligations qui en découlent peuvent encore être intentées après l'établissement de l'acte de modification de l'enregistrement du sexe.

§ 2. Si l'intéressé donne naissance à un enfant après la modification de l'enregistrement du sexe féminin en sexe masculin dans l'acte de naissance, le livre I^{er}, titre VII, chapitre I^{er}, est d'application par analogie, ainsi que les chapitres 3, 4 et 5.

In geval de betrokkene een kind verwekt of heeft toegestemd in de verwekking overeenkomstig de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten waarvan de verwekking van het kind het gevolg is, en het kind wordt geboren na de aanpassing van de registratie van het geslacht van man naar vrouw in de akte van geboorte, is boek I, titel VII, hoofdstuk 2 naar analogie van toepassing evenals de hoofdstukken 3, 4 en 5.

De persoon van wie de afstamming wordt vastgesteld volgens de bepalingen van het vorige lid wordt in de akte van geboorte steeds als meemoeder vermeld.

In alle overige gevallen wordt voor de toepassing van boek I, titel VII, van het Burgerlijk Wetboek uitgegaan van het nieuwe geslacht.”.

Art. 11

In artikel 145/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aan gebracht:

1° in het vierde lid worden de woorden “artikel 63” vervangen door de woorden “artikel 164/1”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De beschikking wordt als bijlage bij de huwelijksakte in de DABS opgenomen.”.

Art. 12

In Boek I, Titel V, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van Hoofdstuk II vervangen als volgt: “Hoofdstuk II. – Formaliteiten betreffende het huwelijk”.

Art. 13

In Boek I, Titel V, Hoofdstuk II van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 1 ingevoegd, luidende “afdeling 1. – Aangifte van het huwelijk”.

Art. 14

In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 13, wordt een artikel 164/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/1. § 1. Personen die willen huwen, moeten hiervan aangifte doen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar één van de toekomstige echtgenoten zijn inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtre-gister heeft op die datum, met voorlegging van de in artikel 164/2 bedoelde documenten.

Indien geen van de toekomstige echtgenoten een inschrijving heeft in één van de in het eerste lid bedoelde registers,

Si, l'intéressé conçoit un enfant ou a consenti à la conception de l'enfant conformément à la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, et que l'enfant est né après la modification de l'enregistrement du sexe masculin en sexe féminin sur l'acte de naissance, le livre I^{er}, titre VII, chapitre 2, est d'application par analogie, ainsi que les chapitres 3, 4 et 5.

La personne dont la filiation est établie conformément aux dispositions de l'alinéa précédent est mentionnée comme coparente sur l'acte de naissance.

Dans tous les autres cas, l'application du livre I^{er}, titre VII, du Code civil est fondée sur le nouveau sexe.”.

Art. 11

A l'article 145/1 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 4 les mots “l'article 63” sont remplacés par les mots “l'article 164/1”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La décision est jointe en annexe de l'acte de mariage dans la BAEC.”.

Art. 12

Dans le Livre I^{er}, Titre V, du même Code, l'intitulé du Chapitre II est remplacé par ce qui suit: “Chapitre II. – Des formalités relatives au mariage”.

Art. 13

Dans le Livre I^{er}, Titre V, Chapitre II, du même Code, il est inséré une section 1^{re} intitulée “section 1^{re}. – De la déclaration de mariage”.

Art. 14

Dans la section 1^{re}, insérée par l'article 13, il est inséré un article 164/1 rédigé comme suit:

“Art. 164/1. § 1^{er}. Les personnes qui veulent se marier sont tenues d'en faire la déclaration, moyennant le dépôt des documents visés à l'article 164/2, à l'officier de l'état civil de la commune où l'un des futurs époux est inscrit à cette date dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente.

Si aucun des futurs époux n'est inscrit dans l'un des registres visés à l'alinéa 1^{er} ou si la résidence actuelle de

of indien de actuele verblijfplaats van één of elk van hen om gegronde redenen niet met deze inschrijving overeenstemt, kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de actuele verblijfplaats van één van de toekomstige echtgenoten.

Voor Belgen die in het buitenland verblijven en die niet zijn ingeschreven in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente, kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente van de laatste inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van één van de toekomstige echtgenoten, of van de gemeente waar een bloedverwant tot en met de tweede graad van één van de toekomstige echtgenoten zijn inschrijving heeft op de datum van de aangifte, of van de geboorteplaats van één van de toekomstige echtgenoten. Bij gebrek hieraan kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van Brussel.

§ 2. De aangifte gebeurt door één of beide toekomstige echtgenoten door voorlegging van het formulier van aangifte van huwelijk.

De ambtenaar van de burgerlijke stand ondertekent het aangifteformulier binnen een maand na de afgifte van het in artikel 164/2, § 4, bedoelde bericht van ontvangst, behalve indien hij twijfels heeft over de geldigheid of echtheid van de in artikel 164/2 bedoelde overgelegde documenten. In dat geval geeft hij hiervan kennis aan de toekomstige echtgenoten en spreekt hij zich ten laatste drie maanden na de afgifte van het in artikel 164/2, § 4, bedoelde bericht van ontvangst uit over de geldigheid of echtheid van de overgelegde documenten en het ondertekenen van het aangifteformulier. Indien hij binnen deze termijn geen beslissing heeft genomen, dient de ambtenaar van de burgerlijke stand onverwijld het aangifteformulier te ondertekenen.

Het aangifteformulier wordt nadien als bijlage bij de akte van huwelijk opgenomen in de DABS.

§ 3. De ambtenaar van de burgerlijke stand die het aangifteformulier heeft ondertekend gaat na of er geen huwelijksbeletselen zijn.

§ 4. Wanneer de belanghebbende partijen in gebreke blijven de in artikel 164/2 bedoelde documenten over te leggen of indien hij de geldigheid of echtheid van deze documenten niet erkent, weigert de ambtenaar van de burgerlijke stand over te gaan tot de ondertekening van het aangifteformulier.

De ambtenaar van de burgerlijke stand brengt zijn met redenen omklede beslissing onmiddellijk ter kennis van de belanghebbende partijen. Op hetzelfde ogenblik wordt een afschrift hiervan, samen met een kopie van alle nuttige documenten, overgemaakt aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waarin de weigering plaatsvond.

Door de belanghebbende partijen kan tegen de weigering door de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de maand na de kennisgeving van zijn beslissing, beroep worden ingesteld bij de familierechtbank.

l'un d'eux ou des deux ne correspond pas, pour des raisons légitimes, à cette inscription, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de la résidence actuelle de l'un des futurs époux.

Pour les Belges qui résident à l'étranger et qui ne sont pas inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de la commune de la dernière inscription, dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente, de l'un des futurs époux, ou de la commune où un parent jusqu'au deuxième degré de l'un des futurs époux est inscrit à la date de la déclaration, ou du lieu de naissance de l'un des futurs époux. À défaut, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de Bruxelles.

§ 2. La déclaration est faite par l'un des futurs époux ou par les deux en présentant le formulaire de déclaration de mariage.

L'officier de l'état civil signe le formulaire de déclaration dans le mois qui suit la délivrance de l'accusé de réception de la notification visé à l'article 164/2, § 4, sauf s'il a des doutes sur la validité ou l'authenticité des documents remis visés à l'article 164/2. Dans ce cas, il en informe les futurs époux et il se prononce au plus tard trois mois après la délivrance de l'accusé de réception visé à l'article 164/2, § 4, sur la validité ou l'authenticité des documents remis et la signature du formulaire de déclaration. S'il n'a pris aucune décision dans ce délai, l'officier de l'état civil est tenu de signer sans délai le formulaire de déclaration.

Le formulaire de déclaration est ensuite joint en annexe à l'acte de mariage dans la BAEC

§ 3. L'officier de l'état civil qui a signé le formulaire de déclaration vérifie s'il n'existe pas d'empêchements à mariage.

§ 4. Lorsque les parties intéressées restent en défaut de déposer les documents visés à l'article 164/2 ou s'il ne reconnaît pas la validité ou l'authenticité de ces documents, l'officier de l'état civil refuse de signer le formulaire de déclaration.

L'officier de l'état civil notifie sans délai sa décision motivée aux parties intéressées. Une copie, accompagnée d'une copie de tous documents utiles, est transmise en même temps au procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel le refus a été exprimé.

Le refus de l'officier de l'état civil est susceptible de recours, dans le délai d'un mois suivant la notification de sa décision, par les parties intéressées, devant le tribunal de la famille.

De Koning bepaalt een model van aangifteformulier, de wijze van verzending van de documenten en de wijze waarop de meldingen gebeuren.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor een elektronische aangifte van huwelijk.”.

Art. 15

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/2. § 1. Bij ontvangst van het aangifteformulier gaat de ambtenaar van de burgerlijke stand na of voor elk van de echtgenoten de akte van geboorte beschikbaar is in de DABS. Indien de akte van geboorte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... , verzoekt hij de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akte in de DABS.

Indien de akte van geboorte niet op deze wijze beschikbaar is, leggen de toekomstige echtgenoten, voor elk van hen, zelf een afschrift van de geboorteakte voor.

Hij gaat ook na of de echtgenoten ingeschreven zijn in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister.

§ 2. De echtgenoten voegen bij het aangifteformulier de volgende documenten:

1° een bewijs van identiteit;

2° in voorkomend geval, een bewijs van de actuele verblijfplaats evenals, in voorkomend geval, een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden;

3° in voorkomend geval, een gelegaliseerd schriftelijk bewijs van de bij de aangifte van het huwelijk afwezige toekomstige echtgenoot, waaruit diens instemming met de aangifte blijkt;

4° ieder ander authentiek stuk of bewijs waaruit blijkt dat in hoofde van de betrokkene is voldaan aan de door de wet gestelde voorwaarden om een huwelijk te mogen aangaan.

§ 3. De echtgenoot die niet is ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, voegt bovendien de volgende documenten bij het aangifteformulier:

1° een bewijs van nationaliteit;

2° een bewijs van de ongehuwde staat of van de ontbinding of nietigverklaring van het laatste voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk en in voorkomend geval een bewijs van de ontbinding of de nietigverklaring van de huwelijken gesloten voor een buitenlandse overheid, tenzij ze een voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk voorafgaan. Het bewijs van de ontbinding of nietigverklaring van een vorig huwelijk

Le Roi détermine un modèle de formulaire de déclaration, les modalités de l'expédition des documents et les modalités des mentions.

Le Roi peut déterminer les conditions liées à une déclaration électronique de mariage.”.

Art. 15

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/2 rédigé comme suit:

“Art. 164/2. § 1^{er}. Lors de la réception du formulaire de déclaration, l'officier de l'état civil vérifie si pour chacun des époux l'acte de naissance est disponible dans la BAEC. Si l'acte de naissance est établi en Belgique ou transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi de ... , il invite l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit l'acte à enregistrer l'acte dans la BAEC.

Si l'acte de naissance n'est pas disponible de cette manière, les futurs époux produisent eux-mêmes, pour chacun d'eux, une copie de l'acte de naissance.

Il vérifie en plus si les époux sont inscrits au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente.

§ 2. Les époux joignent au formulaire de déclaration, les documents suivants:

1° une preuve d'identité;

2° le cas échéant, une preuve de la résidence actuelle ainsi que, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois;

3° le cas échéant, une preuve écrite légalisée, émanant du futur époux absent lors de la déclaration du mariage, dont il ressort que celui-ci consent à la déclaration;

4° toute autre pièce authentique ou attestation dont il ressort que l'intéressé remplit les conditions requises par la loi pour pouvoir contracter mariage.

§ 3. L'époux qui n'est pas inscrit dans les registres de la population ou le registre des étrangers, joint en outre au formulaire de déclaration, les documents suivants:

1° une preuve de nationalité;

2° une preuve de célibat ou une preuve de la dissolution ou de l'annulation du dernier mariage célébré devant un officier de l'état civil belge et, le cas échéant, une preuve de la dissolution ou de l'annulation des mariages célébrés devant une autorité étrangère, à moins qu'ils ne soient antérieurs à un mariage célébré devant un officier de l'état civil belge. La preuve de la dissolution ou de l'annulation d'un mariage précédent ne doit pas être produite lorsque la décision

dient niet te worden voorgelegd indien de rechterlijke beslissing in België werd ingeschreven. De ambtenaar van de burgerlijke stand gaat dit na in de DABS.

§ 4. De documenten bedoeld in § 2, 1° en § 3, 1° worden als bijlage in de DABS opgenomen.

§ 5. Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand op basis van de § § 1 tot 3 over al deze documenten beschikt voor elk van de echtgenoten, levert hij een ontvangstbewijs af van het aangifteformulier.

§ 6. Indien hij zich onvoldoende ingelicht acht, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand, de belanghebbende verzoeken om ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen.

§ 7. Indien de overgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.

§ 8. Bij de aangifte van het huwelijk deelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de toekomstige echtgenoten mee dat ze een beroep kunnen doen op ten hoogste vier getuigen, die ze zelf kiezen en minimum achttien jaar oud zijn.”

Art. 16

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/3. Onverminderd artikel 368-10 kan de echtgenoot, in geval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om zijn akte van geboorte te verkrijgen, deze vervangen door een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van zijn plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister, of bij gebrek hieraan, van zijn geboorteplaats.

In geval van geboorte in het buitenland dient de echtgenoot die in de onmogelijkheid verkeert zijn akte van geboorte te verkrijgen, wel een gelijkwaardig document over te leggen, afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden van het geboorteland. In geval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om voornoemd document te verkrijgen, kan hij de akte van geboorte vervangen door een akte van bekendheid afgegeven door de vrederechter van zijn plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister, of bij gebrek hieraan, van zijn gewone verblijfplaats.”

Art. 17

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/4. In de akte van bekendheid verklaren twee getuigen, van minimum achttien jaar oud, de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de toekomstige echtgenoot, en die van zijn ouders, indien deze bekend zijn, de geboorteplaats en, zo mogelijk, de geboortedatum en de

judiciaire est inscrite en Belgique. L'officier de l'état civil le vérifie dans la BAEC.

§ 4. Les documents visés au § 2, 1° et § 3, 1° sont joints en annexe dans la BAEC.

§ 5. Si l'officier de l'état civil dispose sur la base des § § 1^{er} à 3, de tous ces documents pour chacun des époux, il délivre un accusé de réception du formulaire de déclaration.

§ 6. S'il s'estime insuffisamment informé, l'officier de l'état civil peut demander à l'intéressé de lui remettre toute autre preuve étayant ces données.

§ 7. Si les documents remis sont établis dans une langue étrangère, l'officier de l'état civil peut en demander une traduction certifiée conforme.

§ 8. Lors de la déclaration de mariage, l'officier de l'état civil informe les futurs époux de la possibilité de recourir à la présence de quatre témoins au plus, qu'ils choisissent eux-mêmes et qui ont au moins dix-huit ans.”

Art. 16

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/3 rédigé comme suit:

“Art. 164/3. Sans préjudice de l'article 368/10, en cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer son acte de naissance, l'époux peut le suppléer par un acte de notoriété délivré par le juge de paix du lieu d'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente, ou à défaut, de son lieu de naissance.

En cas de naissance à l'étranger, l'époux qui se trouve dans l'impossibilité de se procurer son acte de naissance doit produire un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de son pays de naissance. En cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer ce dernier document, il peut suppléer l'acte de naissance par un acte de notoriété délivré par le juge de paix du lieu d'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente, ou à défaut, de sa résidence habituelle.”

Art. 17

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/4 rédigé comme suit:

“Art. 164/4. L'acte de notoriété contient la déclaration faite par deux témoins, d'au moins dix-huit ans, les prénoms, nom, profession et lieu d'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente du futur époux et de ceux de ses parents, s'ils sont connus, le lieu et,

redenen die beletten de akte ervan over te leggen. De getuigen tekenen met de vrederechter de akte van bekendheid. Indien een getuige niet kan tekenen wordt dit vermeld.”

Art. 18

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/5. De vrederechter bedoeld in artikel 164/3 maakt de akte van bekendheid onmiddellijk over aan de familierechtbank van de plaats waar het huwelijk moet worden voltrokken. De familierechtbank, na de procureur des Konings te horen, weigert te homologeren indien zij oordeelt dat de verklaringen van de getuigen en de redenen die het overleggen van de akte van geboorte beletten onvoldoende zijn.

De gehomologeerde akte van bekendheid wordt als bijlage in de DABS opgenomen.”

Art. 19

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/6. Indien één van de toekomstige echtgenoten geen akte van bekendheid kan verkrijgen, kan die akte vervangen worden door een beëdigde verklaring van de toekomstige echtgenoot zelf voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, met toelating van de familierechtbank, op verzoekschrift verleend en na het horen van het openbaar ministerie.

De toelating tot afleggen van een beëdigde verklaring wordt als bijlage in de DABS opgenomen.”

Art. 20

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/7. Een ieder die reeds een akte van bekendheid heeft verkregen of aan wie de rechtbank krachtens de vorige artikelen reeds verlof heeft verleend een beëdigde verklaring af te leggen, en die aantoonde dat hij nog steeds in de onmogelijkheid verkeert de akte van geboorte over te leggen, kan deze vervangen door de akte van bekendheid of door het verlof, voor zover de juistheid van de gegevens die zij bevat, niet wordt weerlegd.”

Art. 21

In Boek I, Titel V, Hoofdstuk 2 van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 2 ingevoegd, die de huidige artikelen 165, 166 en 167 bevat, luidende “afdeling 2. – Voltrekking van het huwelijk”.

autant que possible, la date de naissance et les causes qui empêchent d'en rapporter l'acte. Les témoins signent l'acte de notoriété avec le juge de paix. Si un témoin ne peut pas signer, il en est fait mention.”

Art. 18

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/5 rédigé comme suit:

“Art. 164/5. Le juge de paix visé à l'article 164/3 transmet immédiatement l'acte de notoriété au tribunal de la famille du lieu où doit se célébrer le mariage. Le tribunal de la famille, après avoir entendu le procureur du Roi, refuse d'homologuer l'acte de notoriété s'il juge insuffisantes les déclarations des témoins et les causes qui empêchent de rapporter l'acte de naissance.

L'acte de notoriété homologué est enregistré en tant qu'annexe dans la BAEC.”

Art. 19

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/6 rédigé comme suit:

“Art. 164/6. Si l'un des futurs époux ne peut pas se procurer un acte de notoriété, il peut y être suppléé, par une déclaration sous serment du futur époux lui-même devant l'officier de l'état civil, avec l'autorisation du tribunal de la famille donnée sur requête, le ministère public entendu.

L'autorisation de faire une déclaration sous serment est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”

Art. 20

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/7 rédigé comme suit:

“Art. 164/7. Toute personne qui a déjà obtenu un acte de notoriété ou qui a déjà été autorisée par le tribunal à faire une déclaration sous serment, en vertu des articles précédents et qui établit qu'elle est toujours dans l'impossibilité de produire son acte de naissance, peut le suppléer par cet acte de notoriété ou cette autorisation, pour autant que l'exactitude des données qu'il contient ne soit pas réfutée.”

Art. 21

Dans le Livre I^{er}, Titre V, Chapitre 2, du même Code, il est inséré une section 2, comportant les articles 165, 166 et 167 actuels, intitulée “section 2. – De la célébration du mariage”.

Art. 22

In artikel 165, § 1 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, worden de woorden “opmaak van de akte van aangifte van het huwelijk zoals bedoeld in artikel 63” vervangen door de woorden “het ontvangstbewijs van het aangifteformulier zoals bedoeld in artikel 164/1”.

Art. 23

In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt een artikel 165/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 165/1. Op de door de partijen gekozen dag, met uitzondering van zon- en feestdagen, na verloop van de termijn bedoeld in artikel 165, licht de ambtenaar van de burgerlijke stand in het gemeentehuis, eventueel in aanwezigheid van de getuigen, aan de partijen de inhoud toe van Hoofdstuk VI van deze Titel. Om de beurt verklaren de partijen dat zij elkaars echtgenoot willen zijn. Daarna verklaart de ambtenaar in naam van de wet dat zij door de echt verbonden zijn. Hij maakt daarvan zonder vertraging de akte op in de DABS.

In afwijking van het eerste lid, kan de gemeenteraad op het grondgebied van de gemeente andere openbare plaatsen met een neutraal karakter, waarvan de gemeente het uitsluitend gebruiksrecht heeft, aanwijzen om huwelijken te voltrekken.”

Art. 24

Artikel 193^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 193^{ter}. Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met de vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden ervan en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt en wordt dan verbonden met de akte van huwelijk en de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de kinderen, indien deze in België zijn opgemaakt of ingeschreven.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze van de plaats waar het huwelijk voltrokken is of, wanneer het huwelijk niet in België voltrokken is, van Brussel.

Art. 22

Dans l'article 165, § 1^{er}, du même Code, rétabli par la loi du 4 mai 1999, les mots “de l'établissement de l'acte de déclaration de mariage, visé à l'article 63” sont remplacés par les mots “de l'accusé de réception du formulaire de déclaration, visé à l'article 164/1”.

Art. 23

Dans la section 2 insérée par l'article 21, il est inséré un article 165/1 rédigé comme suit:

“Art. 165/1. Le jour désigné par les parties, à l'exception des dimanches et jours fériés, après le délai visé à l'article 165, l'officier de l'état civil explique aux parties, à la maison communale, éventuellement en présence des témoins, le contenu du chapitre VI de ce titre. Les parties déclarent à tour de rôle qu'elles veulent se prendre pour époux. L'officier de l'état civil déclare ensuite, au nom de la loi, qu'elles sont unies par le mariage. Il en établit l'acte sans délai dans la BAEC.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le conseil communal peut désigner, sur le territoire de la commune, d'autres lieux publics à caractère neutre, dont la commune a l'usage exclusif, pour célébrer les mariages.”

Art. 24

L'article 193^{ter} du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 193^{ter}. Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d'acte d'inscription avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil peut contrôler ce projet d'acte et si nécessaire, le modifier endéans les trois jours, après quoi l'acte devient définitif.

Si l'officier de l'état civil n'a pas modifié le projet d'acte dans les trois jours, celui-ci est censé avoir été avalisé par celui-ci et devient un acte d'inscription définitivement.

L'acte apparaît dans la BAEC lorsqu'il devient définitif et est associé à l'acte de mariage et aux actes de l'état civil relatifs aux enfants, pour autant que ces actes aient été établis ou inscrits en Belgique.

L'officier de l'état civil compétent est celui du lieu où le mariage a été célébré ou, lorsqu'il n'a pas été célébré en Belgique, celui de Bruxelles.

Indien het gaat om de nietigverklaring van een huwelijk dat is aangegaan met overtreding van de artikelen 146*bis* of 146*ter* stuurt de griffier onmiddellijk een uittreksel aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De griffier brengt de partijen hiervan in kennis.”.

Art. 25

Artikel 186 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 maart 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De beschikking wordt als bijlage bij de huwelijksakte in de DABS opgenomen.”

Art. 26

Artikel 194 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 194. Niemand kan op de hoedanigheid van echtgenoot en op de burgerlijke gevolgen van het huwelijk aanspraak maken, indien er in de DABS geen akte van huwelijk werd opgenomen of ingeschreven, behoudens de gevallen genoemd in artikel 20.”.

Art. 27

Artikel 198 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 198. Wanneer het bewijs van de wettelijke voltrekking van een huwelijk is verkregen als gevolg van een strafrechtelijke procedure, verzekert de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge van de rechterlijke beslissing, vanaf de dag van de voltrekking, alle burgerlijke gevolgen aan het huwelijk zowel ten aanzien van de echtgenoten als de uit het huwelijk geboren kinderen.”.

Art. 28

Artikel 231 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 maart 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De beschikking wordt als bijlage opgenomen in de DABS.”.

Art. 29

In artikel 313, § 3, tweede lid van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 13 februari 2003, wordt de woorden “binnen drie dagen” ingevoegd tussen de woorden “geeft deze” en “kennis van de akte”.

Lorsqu’il s’agit de l’annulation d’un mariage contracté en contravention aux dispositions des articles 146*bis* ou 146*ter*, le greffier envoie immédiatement un extrait à l’Office des étrangers.

Le greffier en avertit les parties.”.

Art. 25

L’article 186 du même Code, rétabli par la loi du 17 mars 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La décision est jointe en annexe de l’acte de mariage dans la BAEC.”

Art. 26

L’article 194 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 194. Nul ne peut réclamer le titre d’époux et les effets civils du mariage, si aucun acte de mariage n’a été enregistré ou inscrit dans la BAEC, sauf les cas prévus par l’article 20.”.

Art. 27

L’article 198 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 198. Lorsque la preuve d’une célébration légale du mariage se trouve acquise par le résultat d’une procédure criminelle, l’établissement de l’acte d’inscription suite à la décision judiciaire assure au mariage, à compter du jour de sa célébration, tous les effets civils, tant à l’égard des époux, qu’à l’égard des enfants issus de ce mariage.”.

Art. 28

L’article 231 du même Code, rétabli par la loi du 17 mars 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La décision est enregistrée en tant qu’annexe dans la BAEC.”.

Art. 29

Dans l’article 313, § 3, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 13 février 2003, les mots “dans les trois jours” sont insérés entre les mots “par celui-ci” et les mots “; s’il n’est pas reçu”.

Art. 30

Artikel 316*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Indien een gemeenschappelijke verklaring overeenkomstig het eerste lid werd afgelegd, wordt deze als bijlage opgenomen in de DABS.”

Art. 31

In artikel 319*bis*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 2006, worden de woorden “binnen drie dagen” ingevoegd tussen de woorden “wordt” en “een afschrift”.

Art. 32

Artikel 325/6, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2014, worden de woorden “binnen drie dagen” ingevoegd tussen de woorden “wordt” en “een afschrift”.

Art. 33

Artikel 328, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De beschikking wordt als bijlage opgenomen in de DABS.”

Art. 34

Artikel 329*bis*, § 1/1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende: “De beschikking wordt als bijlage opgenomen in de DABS.”

Art. 35

In het opschrift van Boek I, Titel VII, Hoofdstuk 4, Afdeling 3, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden “de registers van de burgerlijke stand” vervangen door de woorden “de DABS”.

Art. 36

In artikel 333 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van een akte van inschrijving van een rechterlijke

Art. 30

L'article 316*bis* du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Si une déclaration conjointe est faite conformément à l'alinéa 1^{er}, elle est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”

Art. 31

Dans l'article 319*bis*, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 2016, les mots “dans les trois jours” sont insérés entre les mots “l'acte est envoyée” et les mots “par lettre recommandée”.

Art. 32

Dans l'article 325/6, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 5 mai 2014, les mots “dans les trois jours” sont insérés entre les mots “l'acte est envoyée” et les mots “par lettre recommandée”.

Art. 33

L'article 328, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La décision est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”

Art. 34

L'article 329*bis*, § 1^{er}/1, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit: “La décision est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”

Art. 35

Dans l'intitulé du Livre I^{er}, Titre VII, Chapitre IV, Section 3, du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987, les mots “sur les registres de l'état civil” sont remplacés par les mots “dans la BAEC”.

Art. 36

Dans l'article 333 du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le greffier transmet immédiatement via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent, les données nécessaires à l'établissement d'un acte d'inscription suite à

beslissing waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wijzigt de akten van de burgerlijke stand van het kind en van zijn afstammelingen.”.

Art. 37

In artikel 335, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 8 mei 2014 en gewijzigd bij de wet van 18 december 2014, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wijzigt de akte van geboorte en de andere akten van het kind ten gevolge van de in het tweede lid bedoelde verklaring of het in het vierde lid bedoelde vonnis.”.

Art. 38

In artikel 335ter, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2014, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wijzigt de akte van geboorte en de andere akten betreffende het kind.”

Art. 39

In artikel 349-1 van hetzelfde Wetboek wordt het woord “overgeschreven” vervangen door het woord “ingeschreven”.

Art. 40

Artikel 351, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Indien het bewijs van de feiten als bedoeld in het eerste lid is geleverd, verklaart de familierechtbank dat de adoptie wordt herzien en geen gevolgen meer heeft vanaf de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge van de herziening.

Wanneer het vonnis of arrest in kracht van gewijsde treedt meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

une décision judiciaire faisant droit à une demande relative à la filiation.

L’officier de l’état civil compétent modifie les actes de l’état civil de l’enfant et de ses descendants.”.

Art. 37

Dans l’article 335, § 3, du même Code, remplacé par la loi du 8 mai 2014 et modifié par la loi du 18 décembre 2014, l’alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“L’officier de l’état civil compétent modifie l’acte de naissance et les autres actes de l’état civil de l’enfant suite à la déclaration visée à l’alinéa 2 ou au jugement visé à l’alinéa 4.”.

Art. 38

Dans l’article 335ter, § 2, du même Code, l’alinéa 5, inséré par la loi du 5 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

“L’officier de l’état civil compétent modifie l’acte de naissance et les autres actes concernant l’enfant.”.

Art. 39

Dans l’article 349-1 du même Code, le mot “transcrite” est remplacé par le mot “inscrite”.

Art. 40

L’article 351, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Si la preuve des faits visés à l’alinéa premier est établie, le tribunal de la famille déclare que cette adoption cessera de produire ses effets à partir de l’établissement de l’acte d’inscription suite à la révision.

Lorsque le jugement ou l’arrêt a acquis force de chose jugée, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d’acte d’inscription avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l’officier de l’état civil compétent.

L’officier de l’état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d’acte endéans les trois jours après quoi l’acte devient définitif.

Si l’officier de l’état civil n’a pas modifié le projet d’acte dans les trois jours, le projet d’acte est censé être validé par lui et l’acte d’inscription devient définitif.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt.

De bevoegde ambtenaar wijzigt de akte van geboorte ten gevolge van de herziening.

De adoptie heeft geen gevolgen meer vanaf de dag waarop de akte van inschrijving ten gevolge van de herziening definitief wordt.

Art. 41

In artikel 354-2, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt de zin "In dit geval stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de bevoegde vrederechter onmiddellijk in kennis van de overschrijving van het vonnis waarbij de herroeping wordt uitgesproken." vervangen door de zin "In dit geval stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de bevoegde vrederechter onmiddellijk in kennis van de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge van de herroeping."

Art. 42

Artikel 354-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 354-3. Wanneer een beslissing tot herroeping in kracht van gewijsde treedt, meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt.

De bevoegde ambtenaar wijzigt de akte van geboorte ten gevolge van de herroeping.

De adoptie heeft geen gevolgen meer vanaf de dag waarop de akte van inschrijving ten gevolge van de herroeping definitief wordt. De huwelijksbeletsels bedoeld in artikel 353-13 blijven van toepassing."

Art. 43

Artikel 365-4 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 365-4. § 1. Het verzoek bedoeld in het vorige artikel wordt in tweevoud opgesteld.

L'acte apparaît dans la BAEC lorsqu'il devient définitif.

L'officier de l'état civil modifie l'acte de naissance suite à la révision.

L'adoption ne produit plus aucun effet à compter du jour où l'acte d'inscription suite à la révision devient définitif."

Art. 41

Dans l'article 354-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, la phrase "Dans ce cas, l'officier de l'état civil informe immédiatement le juge de paix compétent de la transcription du jugement prononçant la révocation." est remplacé par la phrase "Dans ce cas, l'officier de l'état civil informe immédiatement le juge de paix compétent de l'établissement de l'acte d'inscription suite à la révocation."

Art. 42

L'article 354-3 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 354-3. Lorsque la décision de révocation a acquis force de chose jugée, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d'acte d'inscription avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d'acte endéans les trois jours après quoi l'acte devient définitif.

Si l'officier de l'état civil n'a pas modifié le projet d'acte dans les trois jours, le projet d'acte est censé être validé par lui et l'acte d'inscription devient définitif.

L'acte apparaît dans la BAEC lorsqu'il devient définitif.

L'officier de l'état civil modifie l'acte de naissance suite à la révocation.

L'adoption ne produit plus aucun effet à compter du jour où l'acte d'inscription suite à la révocation devient définitif. Les empêchements à mariage visés à l'article 353-13 restent d'application."

Art. 43

L'article 365-4 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 365-4. § 1^{er}. La demande visée à l'article précédent est établie en double exemplaire.

§ 2. Bij ontvangst van het verzoek gaat de federale centrale autoriteit na of de akte van geboorte van de geadopteerde beschikbaar is in de DABS.

Indien de akte van geboorte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... , verzoekt de federale centrale autoriteit de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akte in de DABS.

De federale centrale autoriteit gaat ook na of de geadopteerde en de adoptant of adoptanten zijn ingeschreven in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister.

De federale centrale autoriteit vraagt een uittreksel uit het strafregister (model 2) op aan het Centraal Strafregister voor de adoptant of adoptanten met gewone verblijfplaats in België.

§ 3. Het verzoek bevat voor de adoptant of adoptanten die niet zijn ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, de volgende documenten:

- 1° een bewijs van identiteit;
- 2° een bewijs van datum en plaats van geboorte;
- 3° een bewijs van nationaliteit;
- 4° een bewijs van de gewone verblijfplaats.

Het verzoek bevat voor de geadopteerde die niet is ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, de volgende documenten:

- 1° een bewijs van nationaliteit;
- 2° een bewijs van de gewone verblijfplaats.

§ 4. Het verzoek bevat voorts de volgende documenten:

1° een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing of van de akte houdende adoptie;

2° een door een beëdigd vertaler voor echt verklaarde vertaling van de beslissing of van de akte houdende adoptie;

3° een voor eensluidend verklaard afschrift van de akte van geboorte van de geadopteerde indien deze niet beschikbaar is in de DABS;

4° een bewijs van de gewone verblijfplaats van de adoptant of adoptanten en de geadopteerde indien deze niet overeenkomst met de gewone verblijfplaats vermeld in het bevolkingsregister of vreemdelingenregister;

5° een stuk waarin de identiteit is vermeld van de moeder en van de vader van het kind, ingeval deze gekend is en mag worden meegedeeld, of bij gebreke daarvan de identiteit en de hoedanigheid van de persoon die het kind tijdens de

§ 2. Lors de la réception de la demande, l'autorité centrale fédérale vérifie si l'acte de naissance de l'adopté est disponible dans la BAEC.

Si l'acte de naissance est établi en Belgique ou transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi de ... , l'autorité centrale fédérale invite l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit l'acte à enregistrer l'acte dans le BAEC.

L'autorité centrale fédérale vérifie en plus si l'adopté et l'adoptant ou les adoptants sont inscrits au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente.

L'autorité centrale fédérale demande un extrait du casier judiciaire (modèle 2) au Casier judiciaire central, pour l'adoptant ou les adoptants qui ont leur résidence habituelle en Belgique.

§ 3. La demande comprend pour l'adoptant ou les adoptants qui ne sont pas inscrits dans le registre de la population ou le registre des étrangers, les documents suivants:

- 1° une preuve d'identité;
- 2° une preuve de la date et du lieu de naissance;
- 3° une preuve de la nationalité;
- 4° une preuve de la résidence habituelle.

La demande comprend pour l'adopté qui n'est pas inscrit dans le registre de la population ou le registre des étrangers, les documents suivants:

- 1° une preuve de la nationalité;
- 2° une preuve de la résidence habituelle.

§ 4. La demande comprend ensuite les documents suivants:

1° une copie certifiée conforme de la décision ou de l'acte d'adoption;

2° une traduction, certifiée par un traducteur juré, de la décision ou de l'acte d'adoption;

3° une copie certifiée conforme de l'acte de naissance de l'adopté s'il n'est pas disponible dans la BAEC;

4° une preuve de la résidence habituelle de l'adoptant ou des adoptants et de l'adopté lorsque celle-ci ne correspond pas à la résidence habituelle mentionnée dans le registre de la population ou le registre des étrangers;

5° un document mentionnant l'identité de la mère et du père de l'enfant, si elle est connue et peut être divulguée, ou à défaut, l'identité et la qualité de la personne qui l'a représenté dans la procédure d'adoption étrangère, ainsi que, le

buitenlandse adoptieprocedure heeft vertegenwoordigd als- ook, in voorkomend geval, het bewijs dat zij evenals het kind in de adoptie hebben toegestemd, tenzij zulks formeel blijkt uit de buitenlandse beslissing of akte;

6° indien het kind zijn gewone verblijfplaats had in het buitenland en de adoptie daarna is totstandgekomen in een andere Staat dan die waar het gewoonlijk verbleef, een stuk uitgereikt door een autoriteit van de Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats had, waaruit blijkt dat machtiging is verleend om het kind over te brengen met het oog op zijn adoptie, tenzij dit formeel blijkt uit de buitenlandse beslissing of akte;

7° een afschrift van het vonnis betreffende de geschiktheid van de adoptanten, van het verslag opgesteld overeenkomstig artikel 1231-32 van het Gerechtelijk Wetboek en van de schriftelijke toestemming bedoeld in artikel 361-3, 5°, wanneer het kind van zijn Staat van herkomst naar België werd, wordt of moet worden overgebracht, na adoptie in die Staat door een persoon of personen die op dat tijdstip hun gewone verblijfplaats in België hadden;

8° alle stukken waaruit blijkt dat de personen of openbare en particuliere instellingen die desgevallend in het kader van de adoptieprocedure als tussenpersoon zijn opgetreden, voldeden aan de voorwaarden die terzake worden gesteld door de wet van de andere Staat onder wiens bevoegdheid zij vallen.

9° een uittreksel uit het strafregister voor de adoptant of adoptanten zonder gewone verblijfplaats in België.

§ 5. Indien voornoemde stukken niet worden overgelegd, kan de federale centrale autoriteit een termijn bepalen waarbinnen dit moet geschieden. Met uitzondering van de stukken bedoeld in § 4, 1° en 2°, kan zij ook documenten aanvaarden welke met die stukken zijn gelijkgesteld.

Indien zij van oordeel is voldoende te zijn ingelicht, kan zij vrijstelling verlenen van de overlegging van één of meer stukken bedoeld in § 3 en § 4, 4° en 6° tot 9°, wanneer de overlegging ervan materieel onmogelijk blijkt.

Wanneer het verzoek tot erkenning betrekking heeft op een adoptie die geen interlandelijke adoptie is in de zin van artikel 360-2, kan de federale centrale autoriteit, wanneer zij zich voldoende ingelicht acht, vrijstelling verlenen van de overlegging van een of meer stukken bedoeld in § 3 en § 4, 3° tot 9°.

Art. 44

Het opschrift van Boek I, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling 3, § 4 wordt vervangen als volgt: "§ 4. Akten van inschrijving".

Art. 45

Artikel 367-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

cas échéant, la preuve de leur consentement à l'adoption et de celui de l'enfant, à moins que la décision ou l'acte étranger n'atteste formellement ces faits;

6° si l'enfant résidait habituellement à l'étranger avant l'adoption établie dans un autre État que celui de cette résidence, un document émanant d'une autorité du pays où l'enfant résidait habituellement et attestant que l'autorisation de déplacer l'enfant en vue de son adoption a été donnée, à moins que la décision ou l'acte étranger n'atteste formellement ce fait;

7° une copie du jugement sur l'aptitude des adoptants, du rapport établi conformément à l'article 1231-32 du Code judiciaire, et de l'approbation écrite visée à l'article 361-3, 5°, lorsque l'enfant a été, est ou doit être déplacé de son État d'origine vers la Belgique après son adoption dans cet État par une personne ou des personnes qui résidaient habituellement en Belgique au moment de celle-ci;

8° tout document attestant que toute personne ou organisme public ou privé qui a éventuellement joué un rôle d'intermédiaire dans le processus d'adoption répondait aux conditions pour ce faire fixées par la loi de l'État étranger dont il relève;

9° un extrait de casier judiciaire pour l'adoptant ou les adoptants qui n'ont pas de résidence habituelle en Belgique.

§ 5. A défaut de production des documents mentionnés ci-dessus, l'autorité centrale fédérale peut impartir un délai pour les produire. Elle peut également accepter des documents équivalents, sauf en ce qui concerne les documents mentionnés au § 4, 1° et 2°.

Si elle s'estime suffisamment éclairée, elle peut dispenser de produire un ou plusieurs des documents mentionnés aux § 3 et § 4, 4° et 6° à 9°, lorsque leur production s'avère matériellement impossible.

Lorsque la demande de reconnaissance porte sur une adoption qui n'est pas une adoption internationale au sens de l'article 360-2, l'autorité centrale fédérale peut, si elle s'estime suffisamment éclairée, dispenser de produire un ou plusieurs des documents mentionnés aux § 3 et § 4, 3° à 9°.

Art. 44

L'intitulé du Livre I^{er}, Titre VIII, Chapitre II, Section 3, § 4 est remplacé par ce qui suit "§ 4. Des actes d'inscription".

Art. 45

L'article 367-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 367-2. Wanneer is voldaan aan de voorwaarden voor de erkenning in België van een in een andere Staat gewezen beslissing houdende totstandkoming, omzetting, herroeping of herziening van een adoptie, stuurt de federale centrale autoriteit de gegevens nodig voor de opmaak van volgende akten via de DABS naar de ambtenaar van de burgerlijke stand:

- de akte van inschrijving van adoptie;
- de akte van inschrijving van de buitenlandse beslissing inzake adoptie;
- de akte van inschrijving van de buitenlandse geboorteakte.

De overeenkomstig artikel 368-1 bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akten van inschrijving op. De DABS notificeert de opmaak van de akte van inschrijving aan de federale centrale autoriteit, die de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis stelt.

De akte van inschrijving van adoptie geldt als bewijs van de erkenning van de buitenlandse beslissing door de federale centrale autoriteit.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de opmaak van de akte van inschrijving en voor de afgifte van het bewijs ervan. Dit geschiedt zonder heffing van enige rechten of taksen.

Onverminderd beroep tegen een beslissing die overeenkomstig deze afdeling door de federale centrale autoriteit is gewezen, wordt iedere op grond van het eerste lid gewezen beslissing, op eenvoudig vertoon van een afschrift van de akte van inschrijving van adoptie, door iedere overheid of rechtsmacht, erkend, alsook door ieder ander persoon.”.

Art. 46

In artikel 367-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord “registratie” vervangen door de woorden “akte van inschrijving van adoptie”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Wanneer het vonnis in kracht van gewijsde treedt, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge van dit vonnis, met vermelding van de datum waarop het in kracht van gewijsde is getreden, alsook, de gegevens nodig voor de akte van inschrijving van de buitenlandse beslissing en de buitenlandse geboorteakte, voor zover deze nog niet opgenomen zijn in de DABS, via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van inschrijving van adoptie op, die wordt verbonden

“Art. 367-2. Lorsque les conditions de la reconnaissance en Belgique d'une décision portant établissement, conversion, révocation ou révision d'une adoption, rendue dans un État étranger, sont réunies, l'autorité centrale fédérale transmet via la BAEC à l'officier de l'état civil les données nécessaires à l'établissement des actes suivants:

- l'acte d'inscription d'une adoption;
- de l'acte d'inscription d'une décision étrangère concernant d'adoption;
- l'acte d'inscription d'un acte de naissance étranger.

L'officier de l'état civil compétent conformément à l'article 368-1 établit les actes d'inscription. La BAEC notifie l'établissement de l'acte d'inscription à l'autorité centrale fédérale, qui en avise les autorités centrales communautaires.

L'acte d'inscription d'une adoption fait preuve de la reconnaissance de la décision étrangère par l'autorité centrale fédérale.

Le Roi fixe les modalités de l'établissement de l'acte d'inscription et de la délivrance du document qui l'atteste. Cette délivrance a lieu en exemption de tous droits ou taxes.

Sans préjudice des recours contre une décision rendue, en vertu de la présente Section, par l'autorité centrale fédérale, toute décision enregistrée conformément à l'alinéa premier est reconnue par toute autorité ou juridiction, ainsi que par toute autre personne, sur simple présentation d'une copie conforme de l'acte d'inscription d'une adoption.”.

Art. 46

A l'article 367-3 du même Code, , inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “de l'enregistrement” sont remplacés par les mots “de l'acte d'inscription d'une adoption”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Lorsque le jugement a acquis force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent, les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'inscription suite à ce jugement, avec la mention de la date à laquelle ce dernier est passé en force de chose jugée ainsi que les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'inscription de la décision étrangère et de l'acte de naissance étranger, pour autant que celles-ci ne soient pas encore inscrites dans la BAEC.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte d'inscription, lequel est associé à l'acte d'inscription de la décision

met de akte van inschrijving van de buitenlandse beslissing en van de buitenlandse geboorteakte, alsook, in voorkomend geval, met de akte van inschrijving van adoptie die reeds was opgemaakt.

De ambtenaar van de burgerlijke stand brengt onmiddellijk de partijen en de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op de hoogte van de opmaak van de akte van inschrijving van adoptie.

De DABS notificeert dit aan de federale centrale autoriteit, die de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis stelt.

De partijen kunnen steeds om een eensluidend afschrift van de akte van inschrijving van adoptie verzoeken aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, als bewijs van erkenning van de buitenlandse beslissing door de federale centrale autoriteit.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze bepaald in artikel 368-1, § 2.

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 47

Artikel 368-1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 368-1. § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand is bevoegd voor de opmaak van:

— een akte van inschrijving van een in België gewezen beslissing houdende uitspraak, omzetting, herroeping of herziening van een adoptie;

— een akte van inschrijving van een buitenlandse beslissing inzake adoptie die in België is erkend en geregistreerd;

— een akte van inschrijving van de buitenlandse akte van geboorte van de geadopteerde wanneer de adoptie in België is uitgesproken of erkend.

De buitenlandse akten en buitenlandse beslissingen worden als bijlage in de DABS opgenomen.

§ 2. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze van:

— de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister van de adoptant, van de adoptanten of van één van hen, of bij gebrek hieraan, van de geadopteerde,

— of bij gebrek hieraan, van de gewone verblijfplaats in België van de adoptant, van de adoptanten of van één van hen, of bij gebrek hieraan, van de geadopteerde,

— of bij gebrek hieraan, van Brussel.

étrangère et à l'acte de naissance étranger, ainsi que, le cas échéant, à l'acte d'inscription d'une adoption déjà établi.

L'officier de l'état civil avise immédiatement les parties, et le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles de l'établissement de l'acte d'inscription d'une adoption.

La BAEC le notifie à l'autorité centrale fédérale qui en avise immédiatement les autorités centrales communautaires.

Les parties peuvent toujours demander une copie conforme de l'acte d'inscription à l'officier de l'état civil, comme preuve de la reconnaissance de la décision étrangère par l'autorité centrale fédérale.

L'officier de l'état civil compétent est celui visé à l'article 368-1, § 2.

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 47

L'article 368-1 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 368-1. § 1^{er}. L'officier de l'état civil est compétent pour établir:

— un acte d'inscription à la suite d'une décision rendue en Belgique qui prononce, convertit, révoque ou révisé une adoption;

— un acte d'inscription d'une décision étrangère en matière d'adoption, reconnue et enregistrée en Belgique;

— un acte d'inscription de l'acte de naissance étranger de l'adopté lorsque l'adoption est prononcée ou reconnue en Belgique.

Les actes étrangers et les décisions étrangères sont enregistrés en tant qu'annexe dans la BAEC

§ 2. L'officier de l'état civil compétent est celui:

— du lieu d'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente de l'adoptant, des adoptants ou de l'un d'eux, ou à défaut, de l'adopté,

— ou à défaut, de la résidence habituelle en Belgique de l'adoptant, des adoptants ou de l'un d'eux, ou à défaut, de l'adopté,

— ou à défaut, de Bruxelles.

§ 3. Bij de opmaak van een akte van inschrijving van adoptie notificeert de DABS dit onmiddellijk aan de federale centrale autoriteit, die de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis stelt.”

Art. 48

In artikel 368-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden “Wanneer de beslissing waarbij een adoptie overeenkomstig het Verdrag wordt uitgesproken of omgezet in de registers van de burgerlijke stand wordt overgeschreven” vervangen door de woorden “Wanneer een akte van inschrijving wordt opgemaakt van een buitenlandse beslissing waarbij een adoptie overeenkomstig het Verdrag wordt uitgesproken of omgezet”

Art. 49

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 368-9 ingevoegd, luidende:

“Art. 368-9. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van inschrijving opmaakt van een rechterlijke beslissing waarbij de adoptie van een minderjarig kind wordt herroepen zonder dat beslist wordt dat het weer onder het ouderlijk gezag van zijn ouders wordt geplaatst, geeft daarvan binnen drie dagen kennis aan de vrederechter, bedoeld in artikel 390.

De Koning bepaalt de modaliteiten waarop deze kennisgeving gebeurt.”

Art. 50

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 368-10 ingevoegd, luidende:

“Art. 368-10. § 1. Elke persoon van wie de adoptie in België is uitgesproken of erkend en die onmogelijk zijn akte van geboorte kan verkrijgen, kan de akte van inschrijving van een in België uitgesproken adoptie of de akte van inschrijving van de buitenlandse beslissing inzake adoptie overleggen.

§ 2. Indien de gegevens in de akte van inschrijving onvoldoende zijn voor het doel waarvoor zij moeten worden gebruikt, start de verzoekende overheid onmiddellijk zelf een onderzoek naar bijkomende gegevens, zonder de termijn van drie maanden te overschrijden. Indien de verzoekende overheid deze gegevens niet zelf kan verkrijgen, of de door haar verkregen gegevens onvoldoende zijn, stelt zij de belanghebbende hiervan onmiddellijk en uiterlijk binnen dezelfde periode van drie maanden op de hoogte en kan zij deze verzoeken om ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen.”

§ 3. Lors de l'établissement d'un acte d'inscription d'une adoption, la BAEC le notifie immédiatement à l'autorité centrale fédérale, qui en avise les autorités centrales communautaires.”

Art. 48

Dans l'article 368-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots “Lorsque la décision prononçant ou convertissant une adoption, conforme à la Convention est transcrite sur les registres de l'état civil” sont remplacés par les mots “Lorsqu'un acte d'inscription est établi à la suite d'une décision prononçant ou convertissant une adoption conformément à la Convention”.

Art. 49

Dans le même Code, il est inséré un article 368-9 rédigé comme suit:

“Art. 368-9. L'officier de l'état civil qui établit un acte d'inscription à la suite d'une décision judiciaire révoquant l'adoption d'un mineur, sans ordonner qu'il soit à nouveau placé sous l'autorité parentale de ses parents, en avise le juge de paix visé à l'article 390 dans les trois jours.

Le Roi fixe les modalités de cette notification.”

Art. 50

Dans le même Code, il est inséré un article 368-10 rédigé comme suit:

“Art. 368-10. § 1^{er}. Toute personne dont l'adoption a été prononcée ou reconnue en Belgique et qui se trouve dans l'impossibilité de se procurer son acte de naissance peut produire l'acte d'inscription d'une adoption prononcée en Belgique ou l'acte d'inscription de la décision judiciaire étrangère concernant l'adoption.

§ 2. Si les données contenues dans l'acte d'inscription ne suffisent pas aux fins pour lesquelles elles doivent être utilisées, l'autorité requérante initie elle-même, immédiatement et dans un délai qui ne peut excéder trois mois, une enquête visant à obtenir des données complémentaires. Si elle n'est pas en mesure de les obtenir elle-même ou si les données qu'elle a obtenu sont insuffisantes, l'autorité requérante en informe l'intéressé immédiatement et au plus tard dans le même délai de trois mois et peut lui demander de lui remettre toute autre preuve étayant ces données.”

Art. 51

In Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een Titel VIII/1 ingevoegd, luidende: “Namen en voornamen”.

Art. 52

In Titel VIII/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 51, wordt een hoofdstuk 1 ingevoegd, luidende “Vastheid van naam”.

Art. 53

In hoofdstuk 1, ingevoegd bij artikel 52, wordt een artikel 370/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/1. Niemand mag publiekelijk een andere naam of andere voornamen dragen dan deze vermeld in zijn akte van geboorte.

Deze namen en voornamen kunnen slechts gewijzigd of verbeterd worden op de wijze en in de gevallen bepaald door de wet.”.

Art. 54

In Titel VIII/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 51, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidende “Toegelaten voornamen”.

Art. 55

In hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 54, wordt een artikel 370/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/2. De ambtenaar van de burgerlijke stand mag in de akte van geboorte geen voornamen opnemen die aanleiding geven tot verwarring dan wel het kind of derden kunnen schaden.”.

Art. 56

In Titel VIII/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 51, wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende “Verandering van naam en voornamen”.

Art. 57

In hoofdstuk 3, ingevoegd bij artikel 56, wordt een artikel 370/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/3. § 1. Elk verzoek tot verandering van naam of voornamen wordt geformuleerd door de betrokkene zelf of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Art. 51

Dans le Livre I^{er} du Code civil, il est inséré un Titre VIII/1 intitulé “Des noms et prénoms”.

Art. 52

Dans le Titre VIII/1 du Code civil, inséré par l'article 51, il est inséré un chapitre 1^{er}, intitulé “Fixité du nom”.

Art. 53

Dans le chapitre 1^{er}, inséré par l'article 52, il est inséré un article 370/1, rédigé comme suit:

“Art. 370/1. Nul ne peut porter publiquement de nom ou de prénoms autres que ceux mentionnés dans son acte de naissance.

Ces noms et ces prénoms ne peuvent être modifiés ou rectifiés que de la manière et dans les cas visés par la loi.”.

Art. 54

Dans le Titre VIII/1 du Code civil, inséré par l'article 51, il est inséré un chapitre 2, intitulé “Prénoms autorisés”.

Art. 55

Dans le chapitre 2, inséré par l'article 54, il est inséré un article 370/2, rédigé comme suit:

“Art. 370/2. L'officier de l'état civil ne peut recevoir dans l'acte de naissance des prénoms prêtant à confusion ou pouvant nuire à l'enfant ou à des tiers.”.

Art. 56

Dans le Titre VIII/1 du Code civil, inséré par l'article 51, il est inséré un chapitre 3, intitulé “Changement de nom et de prénoms”.

Art. 57

Dans le chapitre 3, inséré par l'article 56, il est inséré un article 370/3, rédigé comme suit:

“Art. 370/3. § 1^{er}. Toute demande de changement de nom ou de prénoms est formulée par l'intéressé lui-même ou son représentant légal.

§ 2. Elke persoon die enigerlei reden heeft om van naam te veranderen, kan daartoe aan de minister van Justitie een verzoek richten.

Het verzoek is ontvankelijk indien het registratierecht bedoeld in artikel 249 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten werd voldaan.

§ 3. Elke persoon die van voornamen wenst te veranderen, dient daartoe een verzoek in bij de ambtenaar van de burgerlijke stand:

— van de gemeente waar de betrokkene in de bevolkingsregisters is ingeschreven, of;

— indien de betrokkene in het buitenland verblijft en niet is ingeschreven in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, van de gemeente waar hij het laatst was ingeschreven in de bevolkingsregisters, of bij ontstentenis;

— van Brussel.

§ 4. Elke persoon die de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenkomt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit, voegt bij zijn verzoek een verklaring op eer daarover. De gekozen voornaam moet in overeenstemming zijn met deze overtuiging. Onverminderd het vierde lid, kan er slechts éénmaal om deze reden om een voornaamsverandering worden verzocht, behalve indien de verandering van de voornaam werd toegestaan door de familierechtbank na een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht.

De niet-ontvoogde minderjarige kan vanaf de leeftijd van 12 jaar om de voornaamswijziging verzoeken om deze reden, met bijstand van zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Ingeval deze personen weigeren om de niet-ontvoogde minderjarige bij te staan, kan de minderjarige de familierechtbank verzoeken hem te machtigen om deze handeling met bijstand van een voogd ad hoc te verrichten.

De niet-ontvoogde minderjarige wiens voornaam werd veranderd overeenkomstig het tweede lid kan een tweede maal om dezelfde reden om een voornaamswijziging verzoeken, voor zover hij niet overgaat tot de wijziging van de registratie van zijn geslacht overeenkomstig artikel 135/1 van het Burgerlijk Wetboek.”

Art. 58

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt een artikel 370/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/4. § 1. De Koning kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de naamsverandering uitzonderlijk toestaan indien hij van oordeel is dat het verzoek op ernstige redenen steunt en dat de gevraagde naam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

§ 2. Toute personne qui a quelque motif de changer de nom en adresse la demande au ministre de la Justice.

La demande est recevable si le droit d'enregistrement visé à l'article 249 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe a été acquitté.

§ 3. Toute personne qui souhaite changer de prénoms en fait la demande à l'officier de l'état civil:

— de la commune où elle est inscrite dans les registres de la population, ou,

— si elle réside à l'étranger et n'est pas inscrite dans les registres de la population d'une commune belge, de la commune de la dernière inscription dans les registres de la population, ou à défaut,

— de Bruxelles.

§ 4. Toute personne qui a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement joint à sa requête une déclaration sur l'honneur à ce propos. Le prénom choisi doit être conforme à cette conviction. Sans préjudice de l'alinéa 4, un changement de prénom ne peut être demandé qu'une seule fois pour ce motif sauf lorsque le changement de prénom est autorisé par le tribunal de la famille après une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe.

Le mineur non émancipé peut demander le changement de son prénom pour ce motif à partir de l'âge de 12 ans, avec l'assistance de ses parents ou de son représentant légal.

Si ces personnes refusent d'assister le mineur non émancipé, celui-ci peut saisir le tribunal de la famille afin de l'autoriser à poser cet acte avec l'assistance d'un tuteur ad hoc.

Le mineur non émancipé dont le prénom a été changé conformément à l'alinéa 2 peut demander un changement de prénom une deuxième fois pour le même motif, pour autant qu'il ne modifie pas l'enregistrement de son sexe conformément à l'article 135/1 du Code civil.”

Art. 58

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/4, rédigé comme suit:

“Art. 370/4. § 1^{er}. Le Roi peut, exceptionnellement, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de nom s'il estime que la demande est fondée sur des motifs graves et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de voornaamsverandering toestaan indien de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden.

In geval van ernstige twijfel bij de beoordeling van de in het eerste lid bedoelde voorwaarden, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand het advies van het openbaar ministerie inwinnen.

De gemeentelijke retributie mag niet hoger zijn dan 10 procent van het normale tarief in het geval van de personen bedoeld in artikel 2, § 4.

De personen bedoeld in de artikelen 15, § 1, derde lid, en 21, § 2, tweede lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, worden vrijgesteld van gemeentelijke retributie.”.

Art. 59

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt een artikel 370/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/5 Binnen vijftien dagen na het verzoek maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand die de verandering van voornamen toestaat, een akte van voornaamsverandering op en wijzigt de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigde.

De verandering van voornamen heeft gevolg vanaf de datum van de opmaak van de akte. “.

Art. 60

In hetzelfde hoofdstuk 3, wordt een artikel 370/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/6. In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van de vergunning tot verandering van naam.

De vergunning tot verandering van naam is definitief in de zin van artikel 7, eerste lid, te rekenen van die vermelding in het *Belgisch Staatsblad*.

Op basis van uitzonderlijke omstandigheden die naar behoren zijn vastgesteld en na advies van het openbaar ministerie, kan de Koning vrijstelling verlenen van de vermelding bedoeld in het eerste lid. De vergunning tot verandering van naam vermeldt deze vrijstelling en is definitief op datum van haar ondertekening.”.

Art. 61

In hetzelfde hoofdstuk 3, wordt een artikel 370/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/7. Vijftien dagen na het definitief worden van de vergunning meldt de bevoegde ambtenaar van de FOD Justitie

§ 2. L'officier de l'état civil peut, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de prénoms lorsque les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers.

En cas de doute sérieux lors de l'appréciation des conditions visées à l'alinéa 1^{er}, l'officier de l'état civil peut demander l'avis du ministère public.

La redevance communale ne peut excéder 10 pourcent du tarif ordinaire dans la cas des personnes visées à l'article 2, § 4.

Les personnes visées aux articles 15, § 1^{er}, alinéa 3, et 21, § 2, alinéa 2, du Code de la nationalité belge, sont exonérées de redevance communale.”.

Art. 59

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/5, rédigé comme suit:

“Art. 370/5. Dans les quinze jours de la demande, l'officier de l'état civil qui l'autorise, établit un acte de changement de nom et modifie les actes de l'état civil relatifs au bénéficiaire.

Le changement de prénoms produit ses effets à la date de l'établissement de l'acte.”.

Art. 60

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/6, rédigé comme suit:

“Art. 370/6 Il est fait mention au *Moniteur belge* de l'autorisation de changer de nom.

L'autorisation de changer de nom est définitive au sens de l'article 7, alinéa 1^{er}, à compter de cette mention au *Moniteur belge*.

Sur la base de circonstances exceptionnelles dûment établies et sur avis du ministère public, le Roi peut dispenser de la mention prévue à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de changer de nom mentionne cette dispense et est définitive à la date de sa signature.”.

Art. 61

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/7, rédigé comme suit:

“Art. 370/7. Dans les quinze jours de la date à laquelle l'autorisation est devenue définitive, le fonctionnaire compétent du

dit aan de DABS, die vervolgens een ontwerp van gewijzigde akte of, in voorkomend geval, van akte van inschrijving van een naamsverandering genereert, en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte definitief.

De gewijzigde akte of de akte van inschrijving verschijnt in de DABS als ze definitief wordt. De akte van inschrijving wordt verbonden met de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigden en op akten die betrekking hebben op hun kinderen geboren na de datum van het verzoek.

Het koninklijk wordt als bijlage opgenomen in de DABS.

De verandering van naam heeft uitwerking op de dag waarop de akte definitief wordt, zowel voor de betrokkene, voor de minderjarige kinderen tot wie het verzoek is uitgebreid als voor de kinderen geboren na de indiening van het verzoek.”.

Art. 62

In hetzelfde hoofdstuk 3, wordt een artikel 370/8 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/8. Wanneer de vergunning tot naamsverandering wordt ingetrokken of vernietigd meldt de bevoegde ambtenaar van de FOD Justitie de beslissing tot intrekking of het arrest tot vernietiging met vermelding van de dag waarop het in kracht van gewijsde is gegaan, aan de DABS, die een ontwerp van gewijzigde akte ten gevolge hiervan genereert en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte definitief.

De gewijzigde akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt.”

Art. 63

Artikel 1426, § 2, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt:

SPF Justice la communique à la BAEC, qui génère ensuite un projet d’acte modifié, ou, le cas échéant, d’acte d’inscription d’un changement de nom, et qui notifie ce projet à l’officier de l’état civil compétent.

L’officier de l’état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d’acte endéans les trois jours après quoi l’acte devient définitif.

Si l’officier de l’état civil n’a pas modifié le projet d’acte dans les trois jours, le projet d’acte est censé être validé par lui et l’acte devient définitif.

L’acte modifié ou l’acte d’inscription apparaît dans la BAEC lorsqu’il devient définitif. L’acte d’inscription est associé aux actes de l’état civil des intéressés et aux actes concernant leurs enfants nés après la date de la demande.

L’arrête royal est enregistré comme annexe dans la BAEC.

Le changement de nom produit ses effets à la date où l’acte devient définitif, tant pour la personne concernée, que pour les enfants mineurs au bénéfice desquels la demande a été étendue et les enfants qui sont nés après l’introduction de la requête.”.

Art. 62

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/8, rédigé comme suit:

“Art. 370/8. Lorsque l’autorisation de changer de nom est retirée ou annulée, le fonctionnaire compétent du SPF Justice communique la décision de retrait ou l’arrêt d’annulation avec mention du jour où l’arrêt a acquis force de chose jugée, à la BAEC, qui génère un projet d’acte modifié à la suite de ceci, et qui notifie ce projet à l’officier de l’état civil compétent.

L’officier de l’état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d’acte endéans les trois jours après quoi l’acte devient définitif.

Si l’officier de l’état civil n’a pas modifié le projet d’acte dans les trois jours, le projet d’acte est censé être validé par lui et l’acte devient définitif.

L’acte modifié apparaît dans la BAEC lorsqu’il devient définitif.”.

Art. 63

L’article 1426, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. De griffier van het rechtscollege dat een rechterlijke beslissing heeft uitgesproken waarbij aan een van de echtgenoten zijn bestuursbevoegdheden worden ontnomen of teruggeven, stelt, wanneer deze beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, het centraal huwelijksovereenkomstenregister hiervan in kennis overeenkomstig artikel 4 van de 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister.”

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 64

Artikel 723, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 1990, wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De bij akte van gerechtsdeurwaarder ingestelde voorziening tegen een beslissing waarvoor, om gevolg te hebben, binnen een door de wet bepaalde termijn een akte van inschrijving moet worden opgemaakt, wordt binnen vijf dagen na de dag waarop de voorziening is ingesteld, bij akte van gerechtsdeurwaarder ter kennis gebracht van de griffier van de rechtsmacht die de bestreden beslissing heeft gewezen, op straffe van verval indien de laattijdige kennisgeving aanleiding gaf tot opmaak van de akte van inschrijving.”

Art. 65

Artikel 1231-19 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1231-19. Na het verstrijken van de termijn om beroep of cassatieberoep in te stellen of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij het beroep wordt afgewezen, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge van de rechterlijke beslissing waarbij de adoptie wordt uitgesproken via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die overeenkomstig artikel 368-1 van het Burgerlijk Wetboek daartoe bevoegd is maakt onmiddellijk de akte van inschrijving op, die wordt verbonden met de akten van de burgerlijke stand van de geadopteerde en van zijn afstammelingen.

De DABS notificeert de opmaak van de akte van inschrijving aan de federale centrale autoriteit, die de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis stelt.”

Art. 66

In artikel 1231-20 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden “maar voor de overschrijving van het beschikkend gedeelte van het vonnis of van het arrest door de ambtenaar van de burgerlijke stand”

“§ 2. Toute décision judiciaire retirant à l'un des époux ses pouvoirs de gestion ou lui rendant ses pouvoirs, est communiquée, lorsque cette décision est coulée en force de chose jugée par le greffier au registre central des contrats de mariage, conformément à l'article 4 de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage.”

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Art. 64

L'article 723, § 2 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 3 mai 1990, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le recours formé par acte d'huissier de justice contre une décision dont un acte d'inscription doit être établi, pour produire ses effets, dans un délai établi par la loi, est dénoncé dans les cinq jours après la formation du recours, par acte d'huissier de justice au greffier de la juridiction qui a rendu la décision attaquée, à peine de déchéance si la dénonciation tardive a donné lieu à l'établissement d'un acte d'inscription.”

Art. 65

L'article 1231-19 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1231-19. Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le greffier, par le biais de la BAEC, transmet immédiatement à l'officier de l'état civil compétent, les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'inscription à la suite de la décision judiciaire prononçant l'adoption.

L'officier de l'état civil compétent en vertu de l'article 368-1 du Code civil modifie immédiatement l'acte d'inscription, lequel est associé aux actes de l'état civil de l'adopté et de ses descendants.

La BAEC notifie l'établissement de l'acte d'inscription à l'autorité centrale fédérale qui en avise les autorités centrales communautaires.”

Art. 66

Dans l'article 1231-20 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots “mais avant la transcription du dispositif du jugement ou de l'arrêt par l'officier de l'état civil” sont remplacés par les mots “mais avant l'établissement de l'acte

vervangen door de woorden “maar voor de opmaak van de akte inschrijving ten gevolge van het vonnis of van het arrest door de ambtenaar van de burgerlijke stand”.

Art. 67

In artikel 1231-21, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden “de overschrijving” vervangen door de woorden “de opmaak van de akte van inschrijving”.

Art. 68

Artikel 1231-28 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 14 januari 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1231-28. § 1. Om ontvankelijk te zijn worden bij het verzoekschrift volgende stukken gevoegd, voor zover ze niet beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister:

1° een eensluidend afschrift van de akte van geboorte of een hiermee gelijkgesteld stuk;

2° een bewijs van de nationaliteit;

3° een verklaring betreffende de plaats van inschrijving in het bevolkings- of , vreemdelingenregister, of bij gebrek hieraan, van de gewone verblijfplaats van de adoptant of van de adoptanten en van de geadopteerde;

4° een uittreksel van de huwelijksakte of een uittreksel van de verklaring van wettelijke samenwoning of nog het bewijs van meer dan drie jaar samenwonen.

§ 2. Bij ontvangst van het verzoekschrift gaat de griffier na of de bij het verzoekschrift ontbrekende documenten beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister.

Indien de akte van geboorte of de huwelijksakte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... verzoekt hij de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akte in de DABS.

§ 3. Als de vermeldingen van het verzoekschrift onvolledig zijn, of bepaalde informatie ontbreekt voor de inleidende zitting, nodigt de rechter de meest gerede partij uit om de nodige informatie te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen.

Elke partij kan ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.”.

d’inscription à la suite du jugement ou de l’arrêt par l’officier de l’état civil”.

Art. 67

Dans l’article 1231-21, alinéa 1^{er} du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots “de la transcription prévue” sont remplacés par les mots “de l’établissement de l’acte d’inscription prévu”.

Art. 68

L’article 1231-28 du même Code, remplacé par la loi du 6 décembre 2005 et modifié par la loi du 14 janvier 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1231-28. § 1^{er}. Pour que la requête soit recevable, y sont annexés, pour autant qu’ils ne soient pas disponibles dans la BAEC ou dans les registres de la population ou le registre des étrangers:

1° une copie conforme de l’acte de naissance, ou un acte équivalent;

2° une preuve de la nationalité;

3° une déclaration concernant le lieu d’inscription dans les registres de la population ou le registre des étrangers, ou à défaut, la résidence habituelle de l’adoptant ou des adoptants et de l’adopté;

4° un extrait d’acte de mariage ou un extrait de déclaration de cohabitation légale ou encore la preuve d’une cohabitation de plus de trois ans.

§ 2. Lors de la réception de la requête, le greffier vérifie si les documents manquants sont disponibles dans la BAEC ou dans les registres de la population ou le registre des étrangers.

Si l’acte de naissance ou l’acte de mariage est établi en Belgique ou transcrit en Belgique avant l’entrée en vigueur de la loi de ... , il invite l’officier de l’état civil qui a établi ou transcrit l’acte à enregistrer l’acte dans la BAEC.

§ 3. Si les mentions de la requête sont incomplètes, ou certaines informations manquent pour l’audience d’introduction, le juge invite la partie la plus diligente à communiquer les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure.

Chaque partie peut aussi prendre elle-même l’initiative de constituer le dossier.”.

Art. 69

In artikel 1254 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden het zevende en het achtste lid opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Voor zover de documenten niet beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister, voegt de verzoekende partij bij de gedinginleidende akte, voor ieder van de echtgenoten en de eventuele kinderen, hiervoor opgesomd, volgende documenten toe: 1° een bewijs van identiteit;

2° een bewijs van nationaliteit;

3° een bewijs van de actuele verblijfplaats indien deze afwijkt van de verblijfplaats in de bevolkings-, of vreemdelingenregister, evenals, in voorkomend geval, een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden;

4° voor eensluidend verklaarde afschriften van de akten van geboorte van de hierboven vermelde kinderen;

5° een voor eensluidend verklaard afschrift van de laatste akte van huwelijk en van de laatste huwelijksovereenkomst;

Bij ontvangst van de gedinginleidende akte gaat de griffier voor ieder van de echtgenoten en de eventuele kinderen na of zijn ingeschreven zijn in het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister en of de bij de gedinginleidende akte ontbrekende documenten beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister.

Indien de akte van geboorte of de huwelijksakte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... , verzoekt hij de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of ingeschreven tot opname van de akte in de DABS.

Indien de voorgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de griffie om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.

§ 3. Als de vermeldingen van de gedinginleidende akte onvolledig zijn, of bepaalde informatie ontbreekt voor de inleidende zitting, nodigt de rechter de meest gereede partij uit om de nodige informatie te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen.

Elke partij kan ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.”.

Art. 69

A l'article 1254 du même Code, remplacé par la loi du 27 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les alinéas 7 et 8 sont abrogés;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Pour autant que ces documents ne soient pas disponibles dans la BAEC ou dans les registres de population ou le registre des étrangers, la partie demanderesse ajoute à l'acte introductif d'instance, pour chacun des époux et les éventuels enfants susmentionnés, les documents suivants: 1° une preuve d'identité;

2° une preuve de la nationalité;

3° une preuve de la résidence actuelle si elle diffère de la résidence visée par le registre de la population ou le registre des étrangers ainsi que, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois;

4° une copie certifiée conforme des actes de naissance des enfants susmentionnés;

5° une copie certifiée conforme du dernier acte de mariage et du dernier contrat de mariage.

Lors de la réception de l'acte introductif d'instance, le greffier vérifie pour chacun des époux et les éventuels enfants s'ils sont inscrits au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente et si les documents manquants sont disponibles dans la BAEC ou dans les registres de la population ou le registre des étrangers.

Si l'acte de naissance ou l'acte de mariage est établi en Belgique ou transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi de ... , il invite l'officier de l'état civil qui a établi ou inscrit l'acte, à enregistrer l'acte dans la BAEC.

Si les documents remis ont été établis dans une langue étrangère, le greffe peut demander une traduction certifiée conforme de ceux-ci.

§ 3. Si les mentions de l'acte introductif d'instance sont incomplètes ou certaines informations manquent pour l'audience d'introduction, le juge invite la partie la plus diligente à fournir les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure.

Chaque partie peut aussi prendre elle-même l'initiative de constituer le dossier.”.

Art. 70

Artikel 1275 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1275. § 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken, wordt onmiddellijk in afschrift medegedeeld aan de griffier.

§ 2. Wanneer het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen., waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt en wordt dan verbonden met de akte van huwelijk.

Na opmaak van de akte geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand daarvan onmiddellijk kennis aan de partijen en aan de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg waartoe de familierechtbank die op de vordering heeft beslist, behoort.”

Art. 71

Artikel 1278 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de 1 juli 1974 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1278. Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, heeft ten aanzien van de persoon van de echtgenoten gevolg vanaf de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, en heeft ten aanzien van derden zijn gevolgen vanaf de dag waarop de akte van inschrijving van echtscheiding, definitief wordt.

Ten aanzien van de echtgenoten, wat hun goederen betreft, werkt het terug tot op de dag waarop de vordering is ingesteld en, wanneer er meer dan één vordering is, tot op de dag waarop de eerste is ingesteld, ongeacht of zij werd toegewezen of niet. Ingeval een van de echtgenoten overlijdt voor akte van inschrijving van echtscheiding is opgemaakt, maar nadat het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, worden de echtgenoten tegenover derden als uit de echt gescheiden beschouwd, onder de opschortende voorwaarde van opmaak van de akte van inschrijving van echtscheiding.

Art. 70

L'article 1275 du même Code remplacé par la loi du 30 juin 1994 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1275. § 1^{er}. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt prononçant le divorce est communiqué immédiatement en copie au greffier.

§ 2. Lorsque le jugement ou l'arrêt ayant prononcé le divorce a acquis force de chose jugée, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d'acte d'inscription avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d'acte endéans les trois jours après quoi l'acte devient définitif.

Si l'officier de l'état civil n'a pas modifié le projet d'acte dans les trois jours, le projet d'acte est censé être validé par lui et l'acte d'inscription devient définitif.

L'acte apparaît dans la BAEC lorsqu'il devient définitif et est associé à l'acte de mariage.

Après avoir établi l'acte inscription, l'officier de l'état civil en avise immédiatement les parties et le procureur du Roi près le tribunal de première instance dont le tribunal de la famille qui a statué sur la demande fait partie.”

Art. 71

L'article 1278 du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1974 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1278. Le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce produit ses effets vis-à-vis des époux à partir du jour où la décision a acquis force de chose jugée, et produit ses effets vis-à-vis de tiers à partir du jour où l'acte d'inscription de divorce devient définitif.

Pour les époux, en ce qui concerne leurs biens, il y a un effet rétroactif jusqu'au jour où l'action a été intentée, et lorsqu'il y a plus d'une action, jusqu'au jour où la première action a été intentée, qu'elle ait abouti ou non. Si un des époux décède avant que l'acte d'inscription de divorce ait été établi, mais après que le jugement prononçant le divorce soit passé en force de chose jugée, les époux sont considérés vis-à-vis de tiers comme étant divorcés, sous la condition suspensive de l'établissement de l'acte d'inscription de divorce.

De familierechtbank kan, op vordering van één van de echtgenoten, indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht, in het vonnis waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, beslissen dat bij de vereffening van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met sommige goederen die zijn verworven of met sommige schulden die zijn aangegaan sedert het tijdstip dat de echtgenoten feitelijk gescheiden leefden. De partijen kunnen dergelijke vordering ook instellen in de loop van de vereffening van de gemeenschap.”

Art. 72

Artikel 1303 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1303. Wanneer het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met de vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden ervan en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt en wordt dan verbonden met de akte van huwelijk.”

Art. 73

Artikel 1304 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 30 juni 1994 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1304. Het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, heeft ten aanzien van derden eerst gevolg vanaf de dag waarop de akte van inschrijving van echtscheiding definitief wordt. Ingeval een van de echtgenoten overlijdt voor de akte van inschrijving is opgemaakt maar nadat het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, worden de echtgenoten tegenover derden als uit de echt gescheiden beschouwd, onder de opschortende voorwaarde van opmaak van de akte van inschrijving overeenkomstig artikel 1303.

Ten aanzien van de goederen van de echtgenoten heeft de beslissing echter gevolg vanaf de neerlegging van het verzoekschrift.

Le tribunal de la famille peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement qui admet le divorce qu'il ne sera pas tenu compte dans la liquidation de la communauté de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours. Les parties peuvent également former pareille demande au cours de la liquidation de la communauté.”

Art. 72

L'article 1303 du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994 et modifié en dernier lieu par la loi du 20 mai 1997, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1303. Lorsque le jugement ou l'arrêt ayant prononcé le divorce a acquis force de chose jugée, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d'acte d'inscription avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d'acte endéans les trois jours après quoi l'acte devient définitif.

Si l'officier de l'état civil n'a pas modifié le projet d'acte dans les trois jours, le projet d'acte est censé être validé par lui et l'acte d'inscription devient définitif.

L'acte apparaît dans la BAEC lorsqu'il devient définitif et est associé à l'acte de mariage.”

Art. 73

L'article 1304 du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994 et modifié en dernier lieu par la loi du 8 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1304. Le jugement ou l'arrêt, qui prononce le divorce ne produit d'effets à l'égard des tiers qu'à compter du jour où l'acte d'inscription de divorce devient définitif. En cas de décès d'un des époux, avant l'établissement de l'acte d'inscription mais après que la décision le prononçant a acquis force de chose jugée, les époux sont considérés comme divorcés, à l'égard des tiers, sous la condition suspensive de l'établissement de l'acte d'inscription conformément à l'article 1303.

Toutefois, à l'égard des époux et en ce qui concerne leurs biens, la décision prend effet à partir du dépôt de la requête.

Ten aanzien van de persoon van de echtgenoten heeft de echtscheiding gevolg vanaf de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde gaat.”.

Art. 74

Artikel 1385*duodecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“ Art. 1385*duodecies* § 1. De persoon die aangifte doet overeenkomstig Titel IV/1 van van het Burgerlijk Wetboek kan, bij een aan de familierechtbank gericht verzoekschrift, een verhaal instellen tegen een weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

§ 2. Het verhaal wordt ingesteld binnen zestig dagen te rekenen van de dag van de kennisgeving door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de weigering tot opmaak van deze akte.

De griffier brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand onverwijld in kennis van een verhaalprocedure.

§ 3. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de verzoeker of zijn advocaat.”.

Art. 75

Artikel 1385*quaterdecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1385*quaterdecies*. § 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest betreffende de aanpassing van de registratie van het geslacht van een persoon, wordt onmiddellijk in afschrift meegedeeld aan de griffier.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van de voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, stuurt de griffier de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht via de DABS aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van aangifte, of stelt deze in kennis van een negatieve beslissing.

De griffier brengt de partijen hiervan in kennis.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op, die wordt verbonden met de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de betrokkene en zijn afstammelingen in de eerste graad.

§ 3. In geval van een vonnis of arrest in kracht van gewijsde treedt dat een aanpassing van de registratie van het geslacht nietig verklaart, meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met de

En ce qui concerne les effets personnels du divorce entre époux, ils se produisent au jour où la décision acquiert force de chose jugée.”.

Art. 74

L'article 1385*duodecies* du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1385*duodecies*. § 1^{er}. La personne qui fait une déclaration conformément au Titre IV/1, du Code civil peut introduire, par une requête adressée au tribunal de la famille, un recours contre un refus de l'officier de l'état civil.

§ 2. Le recours doit être introduit dans les soixante jours à compter du jour de la notification par l'officier de l'état civil du refus d'établir cet acte.

Le greffier informe l'officier de l'état civil sans délai de la procédure de recours.

§ 3. La requête est signée par le requérant ou son avocat.”.

Art. 75

L'article 1385*quaterdecies*, inséré par la loi du 10 mai 2007, du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1385*quaterdecies*. § 1^{er}. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt relatif à un changement d'enregistrement du sexe d'une personne est immédiatement communiqué, en copie, au greffier.

§ 2. Dans le mois de l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le greffier envoie les données nécessaires à la rédaction de l'acte de modification de l'enregistrement du sexe à l'officier de l'état civil au moyen de la BAEC ou l'informe de la décision de refus.

Le greffier en avertit les parties.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte de modification de l'enregistrement du sexe. Cet acte est associé à tous les actes de l'état civil qui concernent l'intéressé et ses descendants au premier degré.

§ 3. Lorsqu'une décision ou un arrêt passés en force de chose jugée annule une modification de l'enregistrement du sexe, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d'acte d'inscription avec mention du jour où la décision

vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden ervan en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt en wordt dan verbonden met de akte van geboorte van de betrokkene en de akten van de burgerlijke stand van zijn afstammelingen tot in de eerste graad.

§ 4. Het vonnis of arrest betreffende de aanpassing van de registratie het geslacht van een persoon heeft zijn gevolgen vanaf de dag van de opmaak van de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht.”

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Wetboek Internationaal Privaatrecht

Art. 76

Artikel 31 van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht, ingevoegd bij de wet van 16 juli 2004 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“Inschrijving van buitenlandse rechterlijke beslissingen en authentieke akten inzake staat en bekwaamheid

Art. 31. § 1. Een buitenlandse akte van de burgerlijke stand kan slechts als basis dienen voor de opmaak van een akte van inschrijving van een buitenlandse akte of voor de inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister na onderzoek van de voorwaarden bedoeld in artikel 27, § 1.

Een buitenlandse rechterlijke beslissing kan slechts als basis dienen voor een akte van inschrijving van een buitenlandse beslissing, voor een wijziging van een akte van de burgerlijke stand of voor de inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister na onderzoek van de voorwaarden bedoeld in de artikelen 24 en 25 en, naargelang van het geval, in de artikelen 39, 57 en 72.

§ 2. Dit onderzoek gebeurt door de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister aan wie de akte of beslissing wordt voorgelegd.

Hiertoe registreert deze de buitenlandse authentieke akte of buitenlandse rechterlijke beslissing in de Databank Akten Burgerlijke Stand, met vermelding van de status van het onderzoek.

judiciaire a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil peut contrôler ce projet d'acte et si nécessaire, le modifier endéans les trois jours, après quoi l'acte devient définitif.

Si l'officier de l'état civil n'a pas modifié le projet d'acte dans les trois jours, le projet d'acte est censé être validé par lui et l'acte d'inscription devient définitif.

L'acte apparaît dans la BAEC lorsqu'il devient définitif et est associé à l'acte de naissance de l'intéressé et aux actes de l'état civil de ses descendants au premier degré.

§ 4. Le jugement ou l'arrêt relatif à une modification d'enregistrement du sexe d'une personne produit ses effets à partir du jour où l'acte de modification de l'enregistrement du sexe a été établi.

CHAPITRE 3

Modifications du Code de droit international privé

Art. 76

L'article 31 du Code de droit international privé, inséré par la loi du 16 juillet 2004 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Inscription de décisions judiciaires et d'actes authentiques étrangers en matière d'état et de capacité

Art. 31. § 1^{er}. Un acte authentique étranger concernant l'état civil ne peut servir de base pour l'établissement d'un acte d'inscription d'un acte étranger ou pour l'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente qu'après vérification des conditions visées à l'article 27, § 1^{er}.

Une décision judiciaire étrangère ne peut servir de base pour un acte d'inscription d'une décision judiciaire étrangère, pour la modification d'un acte de l'état civil ou pour l'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente qu'après vérification des conditions visées aux articles 24 et 25, et selon les cas, aux articles 39, 57 et 72.

§ 2. La vérification est effectuée par l'officier de l'état civil ou par le détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente à qui l'acte est présenté.

À cette fin, celui-ci, enregistre l'acte authentique étranger ou la décision judiciaire étrangère dans la Banque de données des actes de l'état civil, avec la mention du statut de la vérification.

De minister van Justitie kan richtlijnen opstellen die een uniforme toepassing waarborgen van de voorwaarden bedoeld in § 1.

§ 3. Een Centrale autoriteit Burgerlijke Stand wordt opgericht bij de Federale Overheidsdienst Justitie.

Bij ernstige twijfel bij de beoordeling van de voorwaarden bedoeld in § 1, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister de akte of de beslissing voor advies overmaken aan de Centrale autoriteit Burgerlijke stand.

Deze Centrale autoriteit kan, voor zover nodig, het Openbaar Ministerie of de bevoegde diensten van de federale politie vatten om aanvullend onderzoek te verrichten.

De Centrale autoriteit brengt, binnen een termijn van drie maanden vanaf de adviesaanvraag, verlengbaar met drie maanden, advies uit over het voldoen van de buitenlandse akte of de buitenlandse beslissing aan de voorwaarden bedoeld in § 1.

De Centrale autoriteit brengt het advies ter kennis van de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister die hierom verzocht en vermeldt het in de DABS.

§ 4. In geval van een weigering tot opmaak van een akte van inschrijving van een buitenlandse akte of van een rechterlijke beslissing door de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister, deelt deze dit onmiddellijk mee aan de belanghebbende partijen en aan de procureur des Konings van het arrondissement van de woonplaats of de gewone verblijfplaats van de belanghebbende partijen.

Tegen de weigering kan beroep worden ingesteld bij de familierechtbank van het arrondissement van de woonplaats of gewone verblijfplaats van de belanghebbende partijen, overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23.

Indien de familierechtbank het beroep inwilligt, spreekt hij zich in voorkomend geval uit over de verbetering aan te brengen aan de gegevens die in de akte van inschrijving vermeld moeten worden.

§ 5. De Koning bepaalt de organisatie en de werking van de Centrale autoriteit.

§ 6. De Koning kan bepalen welke andere autoriteiten advies kunnen vragen aan de Centrale autoriteit Burgerlijke Stand.”.

Le ministre de la Justice peut établir des directives visant à assurer une application uniforme des conditions visées au § 1^{er}.

§ 3. Une Autorité Centrale de l'état civil est créée au sein du Service Public Fédéral Justice.

En cas de doute sérieux lors de l'appréciation des conditions visées au § 1^{er}, l'officier de l'état civil ou le détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente, peut transmettre l'acte ou la décision pour avis à l'autorité centrale de l'état civil.

Cette autorité centrale peut, si nécessaire, saisir le ministère public ou les services compétents de la police fédérale pour procéder à des vérifications complémentaires.

L'autorité centrale rend un avis sur le respect par l'acte étranger ou par la décision judiciaire étrangère des conditions visées au § 1^{er} dans un délai de trois mois à partir de la demande d'avis, prolongeable de trois mois.

L'autorité centrale porte l'avis à la connaissance de l'officier de l'état civil ou du détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente qui l'a demandé et mentionne l'avis dans la BAEC.

§ 4. En cas de refus d'établir un acte d'inscription d'un acte étranger ou d'une décision judiciaire étrangère par l'officier de l'état civil ou le détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente, ce dernier en informe immédiatement les parties intéressées et le procureur du Roi de l'arrondissement du domicile ou de la résidence habituelle des parties intéressées.

Un recours peut être introduit contre le refus devant le tribunal de la famille de l'arrondissement du domicile ou de la résidence habituelle des parties intéressées, conformément à la procédure visée à l'article 23.

Lorsque le tribunal de la famille accueille le recours, il se prononce, le cas échéant, sur les rectifications à apporter aux données qui doivent être mentionnées dans l'acte d'inscription.

§ 5. Le Roi détermine les modalités d'organisation et de fonctionnement de l'autorité centrale.

§ 6. Le Roi peut déterminer quelles autres autorités peuvent demander l'avis de l'Autorité Centrale de l'état civil.”.

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied,
het verblijf, de vestiging en de verwijdering van
vreemdelingen**

Art. 77

In artikel 79*quater* van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 24 februari 2017, wordt de § 4 vervangen als volgt:

“§ 4. Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt en wordt verbonden met de akte van huwelijk en de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de kinderen, indien deze in België zijn opgemaakt of ingeschreven.

De DABS notificeert de rechterlijke beslissing met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De griffier brengt de partijen hiervan in kennis.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze van de plaats waar het huwelijk werd voltrokken of, bij gebrek hieraan, van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de echtgenoten of één van hen, of bij gebrek hieraan, van de gewone verblijfplaats van de echtgenoten of één van hen, of bij gebrek hieraan, van Brussel.”

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het Consulair Wetboek

Art. 78

Artikel 7 van het Consulair Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 december 2014, wordt aangevuld als volgt:

“5. de verbetering van akten als voorzien in artikel 31 van het Burgerlijk Wetboek;

CHAPITRE 4

**Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès
au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement
des étrangers**

Art. 77

A l'article 79*quater* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 24 février 2017, le § 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par un jugement ou un arrêt coulé en force de chose jugée, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d'acte d'inscription avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d'acte endéans les trois jours après quoi l'acte devient définitif.

Si l'officier de l'état civil n'a pas modifié le projet d'acte dans les trois jours, le projet d'acte est sensé être validé par lui et l'acte d'inscription devient définitif.

L'acte apparaît dans la BAEC lorsqu'il devient définitif et est associé à l'acte de mariage et aux actes de l'état civil concernant les enfants, lorsque ceux-ci ont été établis ou inscrits en Belgique.

La BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire à l'Office des étrangers avec mention de la date à laquelle celui-ci a acquis force de chose jugée.

Le greffier en avertit les parties.

L'officier de l'état civil compétent est celui du lieu où le mariage a été célébré ou, à défaut, du lieu d'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente des époux ou de l'un d'entre eux; ou à défaut, de la résidence habituelle des époux ou de l'un d'entre eux; ou à défaut, de Bruxelles.”

CHAPITRE 5

Modifications du Code consulaire

Art. 78

L'article 7 du Code consulaire, modifié par la loi du 18 décembre 2014, est complété comme suit:

“5. la rectification des actes telle que prévue à l'article 31 du Code civil;

6. de akten van inschrijving voorzien in de artikelen 66 en 67 van het burgerlijk wetboek enkel betreffende een in de consulaire post opgemaakte akte.

De consulaire ambtenaren kunnen hun medewerking weigeren indien ze door een moeilijkheid van juridische of feitelijke aard daartoe worden verhinderd.

Art. 79

Artikel 8, eerste lid van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

“Het hoofd van een consulaire beroepspost maakt de in artikel 7 bedoelde akten van de burgerlijke stand in gedematerialiseerde vorm op in de DABS.”

Art. 80

Artikel 10 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. § 1. De in artikel 7 bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend met als voorwaarden:

— De artikelen 12 en 14 tot en met 21 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing op de akten van de burgerlijke stand die door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden;

— Artikel 41 van het burgerlijk wetboek is van toepassing op de akten die door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden;

— 1°. De bepalingen van artikel 44 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing op de geboorteakten die door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden;

2°. De bepalingen van de artikelen 50 en 51 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing op de erkenningsakten door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden;

3°. De bepalingen van artikel 52 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing op de akten van naamkeuze die door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden;

4°. De bepalingen van artikel 56, 1° van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing op de overlijdensakten die door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden;

5°. De bepalingen van artikel 62 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing op de nationaliteitsakten die door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden;

6°. De bepalingen van de artikelen 67 en 68 van het burgerlijk wetboek zijn van toepassing op de akten van inschrijving die door het hoofd van de consulaire post opgemaakt worden.

6. les actes d'inscription prévus aux articles 66 et 67 du code civil uniquement pour un acte dressé dans un poste consulaire.

Les fonctionnaires consulaires peuvent refuser leur collaboration s'ils sont empêchés par une difficulté de nature juridique ou factuelle.”

Art. 79

L'article 8, premier alinéa du même code est remplacé par ce qui suit:

“Le chef du poste consulaire de carrière établit les actes de l'état civil visés à l'article 7 du présent code sous forme dématérialisée dans la BAEC.”

Art. 80

L'article 10 du même code est remplacé comme suit:

“Art. 10. § 1^{er}. Les compétences mentionnées à l'article 7 sont exercées moyennant le respect des conditions suivantes:

— Les articles 12 et 14 à 21 y compris sont applicables aux actes de l'état civil dressés par le chef de poste consulaire;

— L'article 41 du code civil est applicable aux actes dressés par le chef de poste consulaire.

— 1°. Les dispositions de l'article 44 du code civil sont applicables aux actes de naissance dressés par le chef de poste consulaire;

2°. Les dispositions des articles 50 et 51 du code civil sont applicables aux actes de reconnaissance dressés par le chef de poste consulaire;

3°. Les dispositions de l'article 52 du code civil sont applicables aux actes de déclaration de choix de nom dressés par le chef de poste consulaire;

4°. Les dispositions de l'article 56, 1° du code civil sont applicables aux actes de décès dressés par le chef de poste consulaire;

5°. Les dispositions de l'article 62 du code civil sont applicables aux actes de nationalité dressés par le chef de poste consulaire;

6°. Les dispositions des articles 67 et 68 du code civil sont applicables aux actes d'inscription dressés par le chef de poste consulaire.

§ 2. De Koning bepaalt de vorm en er in opgenomen gegevens van de uittreksels en afschriften die door het hoofd van de consulaire post afgegeven worden.

§ 3. De internationale rechtsregels die België binden zijn van toepassing op de in artikel 7 bedoelde bevoegdheden.

§ 4. De consulaire akten die uitsluitend wegens de plaats van opmaak in het buitenland niet voldoen aan alle door het Belgische recht voorgeschreven vormvereisten, zijn niettemin rechtsgeldig."

Art. 81

In artikel 15 van hetzelfde wetboek worden het 3° en 4° lid vervangen als volgt:

"De belanghebbende moet bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift indienen om, op grond van het proces-verbaal van laattijdige aangifte, een vonnis te bekomen houdende vaststelling van de geboorte of het overlijden. Indien hij geen verzoekschrift heeft ingediend binnen een maand na de datum van het proces-verbaal van laattijdige aangifte, dient de procureur des Konings ambtshalve het verzoek tot vaststelling van de geboorte of het overlijden in bij deze rechtbank.

Artikel 68 van het burgerlijk wetboek is van toepassing op de inschrijving op verzoek van de procureur des Konings van het vonnis door het consulaire posthoofd van de plaats waar het proces-verbaal opgemaakt werd."

Art. 82

In artikel 17 van hetzelfde wetboek wordt "artikel 50" vervangen door "artikel 60".

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Art. 83

In artikel 8, § 1 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wordt het tweede lid vervangen als volgt: "De verklaring bedoeld in het eerste lid, 2°, b, wordt afgelegd, en op basis ervan wordt een akte van nationaliteit opgesteld, overeenkomstig artikel 22, § 4.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit."

Art. 84

In artikel 9 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen als volgt: "De verklaring bedoeld in het eerste lid,

§ 2. Le Roi détermine la forme et les données y reprises des copies et extraits délivrés par le chef du poste consulaire.

§ 3. Les règles du droit international liant la Belgique sont applicables aux compétences dont question à l'article 7.

§ 4. Les actes consulaires qui ne satisfont pas à toutes les exigences de forme prescrites par le droit belge, uniquement en raison du lieu de l'établissement de l'acte à l'étranger sont néanmoins valides."

Art. 81

Dans l'article 15 du même code, les 3ème et 4ème alinéas sont remplacés comme suit:

"L'intéressé doit déposer une requête auprès du tribunal de première instance de Bruxelles afin d'obtenir, sur la base du procès-verbal de déclaration tardive, un jugement portant constatation de la naissance ou du décès. S'il n'a pas déposé de requête dans le mois qui suit la date du procès-verbal de déclaration tardive, le procureur du Roi dépose d'office la requête de constatation de la naissance ou du décès auprès de ce tribunal.

L'article 68 du code civil est applicable à l'inscription du jugement, par le chef du poste consulaire auprès duquel le procès-verbal a été rédigé, à la demande du procureur du Roi."

Art. 82

Dans l'article 17 du même code les mots "article 50" sont remplacés par les mots "article 60".

CHAPITRE 6

Modifications du Code de la nationalité belge

Art. 83

Dans l'article 8, § 1^{er}, du Code de la nationalité belge, l'alinéa 2, est remplacé par ce qui suit : "La déclaration visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, b, est faite, et, sur la base de celle-ci, un acte de nationalité est établi conformément à l'article 22, § 4.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité."

Art. 84

Dans l'article 9, du même Code, l'alinéa 2, est remplacé par ce qui suit : "La déclaration visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, b, est

2°, b, wordt afgelegd, en op basis ervan wordt een akte van nationaliteit opgesteld, overeenkomstig artikel 22, § 4.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”

Art. 85

In artikel 11*bis* van hetzelfde Wetboek, hersteld bij artikel 125, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen” vervangen door de woorden “Boek I, Titel VIII/1, Hoofdstuk 3 van het Burgerlijk Wetboek”;

2° in paragraaf 5 worden het derde tot het zesde lid vervangen als volgt:

“Indien de procureur des Konings meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, maakt hij hiervan een attest over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Op basis van de verklaring wordt een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid, en bij gebrek aan een negatief advies of overmaking van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt op basis van de verklaring ambtshalve een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4. Bij gebrek aan de overmaking bedoeld in § 4, achtste lid, wordt er echter geen akte van nationaliteit opgemaakt en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de verklaarder of verklaarders daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de opmaak van de akte van nationaliteit wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de verklaarder of verklaarders.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”;

3° paragraaf 7 wordt vervangen als volgt:

“§ 7. De verklaarder of de verklaarders kunnen bij een aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand vragen hun dossier aan de familierechtbank over te zenden, binnen vijftien dagen na de ontvangst van het negatieve advies bedoeld in § 5 of van het niet opmaken van de akte van nationaliteit zoals bedoeld in § 5, vierde lid, laatste zin.

De familierechtbank doet, na de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen, bij een met reden omklede beslissing uitspraak over de gegrondheid van het niet opmaken van de akte van nationaliteit of het negatief advies bedoeld in § 5.

De beslissing wordt aan de verklaarder of de verklaarders en het parket ter kennis gebracht door toedoen van de griffie. De de verklaarder of de verklaarders en de procureur des

faite, et, sur la base de celle-ci, un acte de nationalité est établi, conformément à l'article 22, § 4.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité.”

Art. 85

Dans l'article 11*bis* du même Code, rétabli par l'article 125, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 3, alinéa 3, les mots “à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms” sont remplacés par les mots “au Livre I, Titre VIII/1, Chapitre 3 du Code civil”;

2° dans le paragraphe 5, les alinéas 3 à 6 sont remplacés par ce qui suit:

“Si le procureur du Roi estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie à l'officier de l'état civil une attestati on à ce sujet. Sur la base de la déclaration, un acte de nationalité est établi conformément à l'article 22, § 4.

À l'expiration du délai de quatre mois, le cas échéant prolongé conformément à l'alinéa 2, et à défaut d'avis négatif ou de transmission d'une attestation signifiant l'absence d'avis négatif un acte de nationalité est d'office établi, sur la base de la déclaration, conformément à l'article 22, § 4. Toutefois, à défaut de la transmission visée au § 4, alinéa 8, l'établissement de l'acte de nationalité n'a pas lieu et l'officier de l'état civil en informe immédiatement le déclarant ou les déclarants.

Notification de l'établissement de l'acte de nationalité est faite au déclarant ou aux déclarants par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité.”

3° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit:

“§ 7. Le déclarant ou les déclarants peuvent inviter l'officier de l'état civil, par lettre recommandée, à transmettre leur dossier au tribunal de la famille dans les quinze jours suivant la réception de l'avis négatif visé au § 5 ou du non-établissement de l'acte de nationalité visé au § 5, alinéa 4, dernière phrase.

Après avoir entendu ou appelé le ou les déclarants, le tribunal de la famille statue par voie de décision motivée sur le bien-fondé de l'absence d'établissement de l'acte de nationalité ou sur l'avis négatif visé au § 5.

La décision est notifiée au déclarant ou aux déclarants et au parquet par le greffe Dans les quinze jours de la notification, le déclarant ou les déclarants et le procureur du Roi peuvent

Konings kunnen, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, bij een aan de familiekamer van het hof van beroep gericht verzoekschrift, hiertegen hoger beroep instellen. De verlenging van de termijnen wegens de gerechtelijke vakantie geschiedt overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De familiekamer van het hof van beroep doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal en na de de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen geschieden bij gerechtsbrief. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

De griffier stuurt de gegevens van de in kracht van gewijsde gegane beslissing waarbij het negatieve advies ongegrond wordt verklaard, nodig voor de opmaak van de akte van nationaliteit via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze maakt de akte van nationaliteit op overeenkomstig artikel 22, § 4.

De rechterlijke beslissing wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”;

4° in paragraaf 8 worden het vijfde en het zesde lid vervangen als volgt:

“Het beschikkende gedeelte van de in kracht van gewijsde gegane onherroepelijke beslissing tot inwilliging vermeldt de volledige identiteit van het kind. De griffier stuurt de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van nationaliteit via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Deze maakt de akte van nationaliteit op, op basis van de verklaring, bedoeld in artikel 22, § 4.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.

De rechterlijke beslissing wordt als bijlage in de DABS opgenomen”.

Art. 86

In artikel 15 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen” vervangen door de woorden “Boek I, Titel VIII/1, Hoofdstuk 3 van het Burgerlijk Wetboek”;

2° in paragraaf 3 worden het derde tot het zesde lid vervangen als volgt:

interjeter appel de la décision par requête adressée à la chambre de la famille de la Cour d’appel. La prorogation des délais en raison des vacances judiciaires a lieu conformément à l’article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

La chambre de la famille de la cour d’appel statue, après avis du procureur général, et après avoir entendu ou appelé le déclarant ou les déclarants.

Les notifications sont effectuées par pli judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Le greffier transmet à l’officier de l’état civil via la BAEC, les données de la décision passée en force de chose jugée par laquelle l’avis négatif est déclaré non fondé, nécessaires à l’établissement de l’acte de nationalité. Celui-ci établit l’acte de nationalité, conformément à l’article 22, § 4.

La décision judiciaire est enregistrée en tant qu’annexe dans la BAEC.

La déclaration a effet à compter de l’établissement de l’acte de nationalité.”;

4° dans le paragraphe 8, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit:

“Le dispositif de la décision définitive d’agrément qui est passée en force de chose jugée mentionne l’identité complète de l’enfant. Le greffier transmet à l’officier de l’état civil les données nécessaires à l’établissement de l’acte de nationalité via la BAEC.

Celui-ci établit l’acte de nationalité conformément à l’article 22, § 4.

La déclaration a effet à compter de l’établissement de l’acte de nationalité.

La décision judiciaire est enregistrée en tant qu’annexe dans le BAEC”.

Art. 86

À l’article 15 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, les mots “à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms” sont remplacés par les mots “au Livre I, Titre VIII/1, Chapitre 3 du Code civil”;

2° dans le paragraphe 3, les alinéas 3 à 6 sont remplacés par ce qui suit:

“Indien de procureur des Konings meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, maakt hij hiervan een attest over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Op basis van de verklaring wordt een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid, en bij gebrek aan een negatief advies of overmaking van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt op basis van de verklaring ambtshalve een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4. Bij gebrek aan de overmaking bedoeld in § 2, achtste lid, wordt er echter geen akte van nationaliteit opgemaakt en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de belanghebbende daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de opmaak van de akte van nationaliteit wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de belanghebbende.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”;

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. De belanghebbende kan bij een aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand vragen zijn dossier aan de familierechtbank over te zenden, binnen vijftien dagen na de ontvangst van het negatieve advies bedoeld in § 3 of van het niet niet opmaken van de akte van nationaliteit zoals bedoeld in § 3, vierde lid, laatste zin.

De familierechtbank doet, na de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen, bijeen met reden omklede beslissing uitspraak over de gegrondheid van het niet opmaken van de akte van nationaliteit of het negatief advies bedoeld in § 5.

De beslissing wordt aan de belanghebbende en het parket ter kennis gebracht door toedoen van de griffie. De belanghebbende en de procureur des Konings kunnen, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, bij een aan de familiekamer van het hof van beroep gericht verzoekschrift, hiertegen hoger beroep instellen. De verlenging van de termijnen wegens de gerechtelijke vakantie geschiedt overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het hof van beroep doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal en na de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen gebeuren overeenkomstig artikel 1030 van het Gerechtelijk Wetboek. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

De griffier stuurt de gegevens van de in kracht van gewijsde gegane beslissing waarbij het negatieve advies ongegrond wordt verklaard, nodig voor de opmaak van de akte van nationaliteit via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze maakt de akte van nationaliteit op overeenkomstig artikel 22, § 4.

“Si le procureur du Roi estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie à l'officier de l'état civil une attestation à ce sujet. Sur la base de la déclaration, un acte de nationalité est établi conformément à l'article 22, § 4.

À l'expiration du délai de quatre mois, le cas échéant prolongé conformément à l'alinéa 2, et à défaut d'avis négatif ou de transmission d'une attestation signifiant l'absence d'avis négatif un acte de nationalité est d'office établi, sur la base de la déclaration, conformément à l'article 22, § 4. Toutefois, à défaut de la transmission visée au § 2, alinéa 8, l'établissement de l'acte de nationalité n'a pas lieu et l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé.

Notification de l'établissement de l'acte de nationalité est faite à l'intéressé par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité.”

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. L'intéressé peut inviter l'officier de l'état civil, par lettre recommandée, à transmettre son dossier au tribunal de la famille dans les quinze jours suivant la réception de l'avis négatif visé au § 3 ou du non-établissement de l'acte de nationalité visé au § 3, alinéa 4, dernière phrase.

Après avoir entendu ou appelé l'intéressé, le tribunal de la famille statue par voie de décision motivée sur le bien-fondé de l'absence d'établissement de l'acte de nationalité ou sur l'avis négatif visé au § 5.

La décision est notifiée à l'intéressé et au parquet par le greffe. Dans les quinze jours de la notification, l'intéressé et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision par requête adressée à la chambre de la famille de la cour d'appel. La prorogation des délais en raison des vacances judiciaires a lieu conformément à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

La cour d'appel statue, après avis du procureur général, et après avoir entendu ou appelé l'intéressé.

Les notifications sont effectuées conformément à l'article 1030 du Code judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Le greffier transmet à l'officier de l'état civil via la BAEC, les données de la décision passée en force de chose jugée par laquelle l'avis négatif est déclaré non fondé, nécessaires à l'établissement de l'acte de nationalité. Celui-ci établit l'acte de nationalité, conformément à l'article 22, § 4.

De rechterlijke beslissing wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”;

Art. 87

In artikel 22, § 4 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en van 20 juli 2015, wordt de zin “Zij worden ingeschreven in het register bedoeld in artikel 25.” vervangen door de zinnen “De ambtenaar van de burgerlijke stand of, in voorkomend geval, het hoofd van de Belgische consulaire beroepspost maakt op basis van de verklaring een akte van nationaliteit op overeenkomstig artikel 62 van het Burgerlijk Wetboek.

De verklaring wordt als bijlage in de Databank Akten Burgerlijke Stand opgenomen.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”.

Art. 88

In artikel 23 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 25 april 2014, wordt paragraaf 8 vervangen als volgt:

“Wanneer het arrest, waarbij de vervallenverklaring van de staat van Belg wordt uitgesproken, onherroepelijk is geworden, stuurt de griffier de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge hiervan naar de ambtenaar van de burgerlijke stand, met vermelding van de volledige identiteit van de belanghebbende.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, de gewone verblijfplaats van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, van Brussel, maakt een akte van inschrijving op.

Deze akte van inschrijving wordt verbonden met de akte van nationaliteit.

De vervallenverklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van inschrijving.”

Art. 89

Artikel 23/1, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 december 2012 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Wanneer het vonnis waarbij de vervallenverklaring van de staat van Belg wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, stuurt de griffier de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge hiervan naar de ambtenaar van de burgerlijke stand, met vermelding van de volledige identiteit van de belanghebbende.

La décision judiciaire est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité.”;

Art. 87

Dans l'article 22, § 4, du même Code, modifié par la loi 27 décembre 2006 et du 20 juillet 2015, la phrase “Elles sont inscrites dans le registre prévu à l'article 25.” est remplacée par les phrases “L'officier de l'état civil ou, le cas échéant, le chef du poste consulaire de carrière belge, établit, sur la base de la déclaration, un acte de nationalité conformément à l'article 62 du Code civil.

La déclaration est enregistrée en tant qu'annexe dans la Banque de données des actes de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité.”.

Art. 88

Dans l'article 23 du même Code, modifié par la loi du 25 avril 2014, le paragraphe 8 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque l'arrêt prononçant la déchéance de la nationalité belge est devenu définitif, le greffier transmet les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'inscription qui découle de l'arrêt, via la BAEC à l'officier de l'état civil, avec la mention de l'identité complète de l'intéressé.

L'officier de l'état civil du lieu d'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente de l'intéressé, ou à défaut, de la résidence habituelle de l'intéressé, ou à défaut, de Bruxelles établit un acte d'inscription.

Cet acte d'inscription est associé à l'acte de nationalité.

La déchéance a effet à compter de l'établissement de l'acte d'inscription.”

Art. 89

L'article 23/1, § 3, du même Code, inséré par la loi du 4 décembre 2012 et modifié par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. “Lorsque le jugement prononçant la déchéance de la nationalité belge est passé en force de chose jugée, le greffier transmet les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'inscription qui découle de l'arrêt, via la BAEC à l'officier de l'état civil, avec la mention de l'identité complète de l'intéressé.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, de gewone verblijfplaats van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, van Brussel, maakt een akte van inschrijving op.

Deze akte van inschrijving wordt verbonden met de akte van nationaliteit.

De vervallenverklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van inschrijving.”

Art. 90

In artikel 23/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2015, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt: “Wanneer het vonnis waarbij de vervallenverklaring van de staat van Belg wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, stuurt de griffier de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van inschrijving ten gevolge hiervan naar de ambtenaar van de burgerlijke stand, met vermelding van de volledige identiteit van de belanghebbende.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, de gewone verblijfplaats van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, van Brussel, maakt een akte van inschrijving op.

Deze akte van inschrijving wordt verbonden met de akte van nationaliteit.

De vervallenverklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van inschrijving.”

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 91

In artikel 263 van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden de woorden “de artikelen 34 tot 44, 49, 50 en 334” vervangen door de woorden “Titel 2 van Boek I”

Art. 92

In artikel 264 van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden de woorden “artikel 45, § 1” vervangen door de woorden “artikel 28, § 1”.

Art. 93

In artikel 361 van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1984 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden volgende wijzigingen aangebracht:

L’officier de l’état civil du lieu d’inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d’attente de l’intéressé, ou à défaut, de la résidence habituelle de l’intéressé, ou à défaut, de Bruxelles établit un acte d’inscription.

Cet acte de d’inscription est associé à l’acte de nationalité.

La déchéance a effet à compter de l’établissement de l’acte d’inscription.”

Art. 90

Dans l’article 23/2 du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2015, le § 3 est remplacé par ce qui suit: “Lorsque le jugement prononçant la déchéance de la nationalité belge est passé en force de chose jugée, le greffier transmet les données nécessaires à l’établissement de l’acte d’inscription qui découle de l’arrêt, via la BAEC à l’officier de l’état civil, avec la mention de l’identité complète de l’intéressé.

L’officier de l’état civil du lieu d’inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d’attente de l’intéressé, ou à défaut, de la résidence habituelle de l’intéressé, ou à défaut, de Bruxelles établit l’acte d’inscription.

Cet acte d’inscription est associé à l’acte de nationalité.

La déchéance a effet à compter de l’établissement de l’acte d’inscription.”

CHAPITRE 7

Modifications du Code pénal

Art. 91

Dans l’article 263 du Code pénal, inséré par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 26 juin 2000, les mots “des articles 34 à 44, 49, 50 et 334” sont remplacés par les mots “du Titre 2 du Livre 1^{er}”.

Art. 92

Dans l’article 264 du même Code, inséré par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 26 juin 2000, les mots “l’article 45, § 1^{er},” sont remplacés par les mots “l’article 28, § 1^{er},”.

Art. 93

Dans l’article 361 du même Code, inséré par la loi du 30 mars 1984 et modifié par la loi du 26 juin 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° in 1° worden de woorden “artikel 56, § 1, eerste lid, § 2, eerste lid, en § 3,” vervangen door de woorden “artikel 43, § 1”;

2° in 1° worden de woorden “overeenkomstig de bepalingen van artikelen 55 en 56 van hetzelfde wetboek” vervangen door de woorden “zoals voorzien in dat artikel”;

3° in 2° worden de woorden “artikel 56, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid” vervangen door de woorden “artikel 42,”.

Art. 94

In artikel 362 van het hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Met de straffen, bij het vorige artikel bepaald, wordt gestraft hij die een pasgeboren kind heeft gevonden en het niet onmiddellijk aan de ambtenaar van de burgerlijke stand heeft afgegeven, zoals bij artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek is voorgeschreven.”

Art. 95

In artikel 391octies van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2013, wordt § 4 vervangen als volgt:

“§ 4. Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, meldt de griffier dit aan de DABS, die een ontwerp van akte van inschrijving genereert met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, en dit ontwerp notificeert aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de drie dagen het ontwerp van akte niet heeft gewijzigd, wordt het ontwerp van akte geacht door hem te zijn gevalideerd en wordt de akte van inschrijving definitief.

De akte verschijnt in de DABS als ze definitief wordt en wordt verbonden met de akte van huwelijk en de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de kinderen, indien deze in België zijn opgemaakt of ingeschreven.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze van de plaats waar het huwelijk voltrokken is en, bij gebrek hieraan, van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de echtgenoten of één van hen, of bij gebrek hieraan, van de gewone verblijfplaats van de echtgenoten of één van hen, of bij gebrek hieraan, van Brussel.

De DABS notificeert de rechterlijke beslissing met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De griffier brengt de partijen hiervan in kennis.”

1° dans le 1°, les mots “l’article 56, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, et § 3” sont remplacés par les mots “l’article 43, § 1^{er},”.

2° dans le 1°, les mots “conformément aux dispositions des articles 55 et 56 du même Code” sont remplacés par les mots “comme prévu dans cet article”;

3° dans le 2°, les mots “l’article 56, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2,” sont remplacés par les mots “l’article 42,”.

Art. 94

Dans l’article 362 du même Code, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Sera punie des peines portées à l’article précédent, toute personne qui, ayant trouvé un enfant nouveau-né, ne l’aura pas remis, immédiatement, à l’officier de l’état civil, ainsi qu’il est prescrit par l’article 37 du Code civil.”

Art. 95

Dans l’article 391octies du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2013, le § 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par un jugement ou un arrêt passé en force de chose jugée, le greffier la communique à la BAEC, qui génère un projet d’acte d’inscription avec mention de la date où la décision a acquis force de chose jugée, et qui notifie ce projet à l’officier de l’état civil compétent.

L’officier de l’état civil peut contrôler et si nécessaire, modifier ce projet d’acte endéans les trois jours après quoi l’acte devient définitif.

Si l’officier de l’état civil n’a pas modifié le projet d’acte dans les trois jours, le projet d’acte est sensé être validé par lui et l’acte d’inscription devient définitif.

L’acte apparaît dans la BAEC lorsqu’il devient définitif et est associé à l’acte de mariage et aux actes de l’état civil concernant les enfants si ceux-ci ont été établis ou inscrits en Belgique.

L’officier de l’état civil compétent est celui du lieu où le mariage a été célébré ou, à défaut, du lieu d’inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d’attente des époux ou de l’un d’entre eux; ou à défaut, de la résidence habituelle des époux ou de l’un d’entre eux; ou à défaut, de Bruxelles.

La BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire à l’Office des étrangers avec mention de la date à laquelle celui-ci a acquis force de chose jugée.

Le greffier en informe les parties.”

HOOFDSTUK 8

Overgangsbepalingen

Afdeling 1

*Opname van papieren akten in de Databank Akten
Burgerlijke Stand*

Art. 96

De ambtenaar van de burgerlijke stand, de griffier of de bevoegde ambtenaar van de FOD justitie die vaststelt dat een akte van voor de inwerkingtreding van de wet van ...die aan hem moet worden voorgelegd niet is opgenomen in de DABS, of waarvan metagegevens ontbreken, verzoekt de ambtenaar van de burgerlijke stand die houder is van het register waarin de akte zich bevindt tot opname ervan in de DABS.

Deze ambtenaar van de burgerlijke stand neemt deze akte onmiddellijk in gedematerialiseerde vorm en met de bijhorende metagegevens op.

Art. 97

Een papieren akte van de burgerlijke stand die in gedematerialiseerde vorm in de DABS werd opgenomen dient door de ambtenaar van de burgerlijke stand die houder is van het register waarin de akte zich bevindt bewaard te worden.

Art. 98

De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte, opgemaakt voor de inwerkingtreding van de wet, opneemt in de DABS is verantwoordelijk voor de juistheid van de gedematerialiseerde akte en de bijhorende metagegevens.

Afdeling 2

*Aangifte van geboorte, huwelijk, overlijden, en de
voltrekking van het huwelijk*

Art. 99

De oude artikelen 42 tot en met 49 van het Burgerlijk wetboek zijn van toepassing op kinderen waarvan aangifte wordt gedaan na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 100

De oude artikelen 55 tot en met 56 van het Burgerlijk wetboek zijn van toepassing op kennisgevingen van overlijden gedaan na de inwerkingtreding van de wet.

CHAPITRE 8

Dispositions transitoires

Section 1^e*De l'enregistrement des actes dans la banque de données
de l'état civil*

Art. 96

Lorsque l'officier de l'état civil, le greffier ou le fonctionnaire compétent du SPF Justice constatent que l'acte dressé avant l'entrée en vigueur de la loi du ... qui leur est soumis n'est pas repris dans la BAEC ou que ses métadonnées sont manquantes, l'officier de l'état civil détenteur du registre dans lequel l'acte est repris demande son intégration dans la BAEC.

Cet officier de l'état civil saisit immédiatement cet acte sous forme dématérialisée avec les métadonnées correspondantes.

Art. 97

Un acte de l'état civil sous format papier qui a été enregistré [sous forme dématérialisée] dans la BAEC doit être conservé par l'officier de l'état civil détenteur de l'acte.

Art. 98

L'officier de l'état civil qui enregistre un acte papier dans la BAEC est responsable de l'exactitude de l'acte dématérialisé et des métadonnées correspondantes.

Section 2

*De la déclaration de naissance, de mariage, de décès, et
de la célébration du mariage*

Art. 99

Les articles 42 à 49 anciens du Code civil sont applicables aux enfants pour lesquels une déclaration de naissance a été faite après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 100

Les articles 55 à 56 anciens du Code civil sont applicables aux déclarations de décès faites après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 101

De nieuwe artikelen 164/1 en 164/2 van het Burgerlijk Wetboek, zijn van toepassing op aangiftes van huwelijk gedaan na de inwerkingtreding van de wet.

Op aangiftes van huwelijk gedaan voor de inwerkingtreding van de wet, waarvoor nog geen akte van aangifte van huwelijk werd opgemaakt, wordt een aangifteformulier opgemaakt overeenkomstig de nieuwe artikelen 164/1 en 164/2 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 102

De bepalingen van deze wet met betrekking tot het doorsturen van gegevens via de DABS, door de griffiers of de bevoegde ambtenaren van de FOD Justitie, zijn van toepassing op in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen, beslissingen tot erkenning van een adoptie of Koninklijke en Ministeriële Besluiten, die nog niet werden overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand of nog niet werden gerandmeld op een akte van de burgerlijke stand vóór de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 9

Opheffingsbepalingen

Art. 103

Opgeheven worden:

1° de artikelen 125, 127 en 132 Nieuwe Gemeentewet;

2° de artikelen 7, *7bis*, *7ter* en *7quinquies* Wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 November 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart;

3° Artikel 18 Décret sanitaire du 18 juillet 1831;

4° het Koninklijk Besluit van 8 juni 1823 houdende nadere bepalingen omtrent de ambtenaren en de registers van de burgerlijke stand;

5° het Decreet van 20 juli 1807 betreffende de alfabetische tafels van de burgerlijke stand;

6° het Koninklijk Besluit van 31 december 1851 betreffende de jaarlijkse tafels van de burgerlijke stand;

7° de Ministeriële omzendbrief van 23 juni 1857 betreffende de jaarlijkse tafels van de registers van de burgerlijke stand;

8° de Ministeriële omzendbrief van 18 augustus 1934 betreffende inschrijvingen in het huwelijksboekje;

9° de Ministeriële omzendbrief van 27 mei 1949 betreffende de inlassing in de trouwboekjes van de teksten betreffende de nationaliteit der gehuwde vrouw, de nationaliteitskeuze, enz.;

Art. 101

Les articles 164/1 et 164/2 nouveaux du Code civil, insérés par la présente loi, sont applicables aux déclarations de mariage faites après l'entrée en vigueur de la loi.

Un formulaire de déclaration est établi conformément aux articles 164/1 et 164/2 nouveaux du Code civil, lorsque les déclarations de mariage effectuées avant l'entrée en vigueur n'ont pas encore fait l'objet d'un acte de déclaration de mariage.

Art. 102

Les dispositions de la présente loi qui concernent la transmission par les greffiers ou par les fonctionnaires compétents du SPF Justice des données au moyen de la BAEC sont applicables aux décisions judiciaires passées en force de chose jugée, aux décisions de reconnaissance d'une adoption ou aux arrêtés royaux et ministériels qui n'ont pas encore été transcrits dans les registres de l'état civil ou qui n'ont pas encore fait l'objet d'une mention marginale d'un acte de l'état civil avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 9

Dispositions abrogatoires

Art. 103

Sont abrogées:

1° les articles 125, 127 et 132 de la nouvelle loi communale;

2° les articles 7, *7bis*, *7ter* et *7quinquies* de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

3° l'article 18 du décret sanitaire du 18 juillet 1831;

4° l'arrêté royal du 8 juin 1823 contenant des dispositions ultérieures à l'égard des officiers et des registres de l'état civil;

5° le décret du 20 juillet 1807 concernant les tables alphabétiques de l'état civil;

6° l'arrêté royal du 31 décembre 1851 prescrivant la forme des tables annuelles des registres de l'état civil;

7° la circulaire ministérielle du 23 juin 1857 relative aux tables annuelles des registres de l'état civil;

8° la circulaire ministérielle du 18 août 1934 relative aux inscriptions dans le carnet de mariage;

9° la circulaire ministérielle du 27 mai 1949 relative à l'insertion dans les carnets de mariage des textes relatifs à la nationalité de la femme mariée, l'option, etc.;

10° de Ministeriële omzendbrief van 28 februari 1954 van het Ministerie van Financiën aan de gemeentebesturen betreffende het opmaken der staten van sterfgevallen;

11° de Ministeriële omzendbrief van 28 maart 1955 – Akte van huwelijk – Toepassing van het advies van de Conseil d'État van 30 maart 1808 betreffende de verbetering van sommige vergissingen in de schrijfwijze der namen in de voorgelegde akten. Opmaken van latere akten en inschrijving in de bevolkingsregisters. Noodzakelijkheid de procureur des Konings te verwittigen met het oog op de gerechtelijke verbetering;

12° de Ministeriële omzendbrief van 18 november 1959 betreffende de overschrijving, in de registers van de burgerlijke stand, van de koninklijke besluiten waarbij naamsveranderingen toegelaten worden;

13° de Omzendbrief van 30 april 1984 betreffende de erkenning door de ambtenaren van de burgerlijke stand van vreemde beslissingen inzake de staat van de persoon;

14° de artikelen 1383 tot 1385 van het Gerechtelijk Wetboek;

15° de Omzendbrief van 3 november 2008 betreffende de aangifte van geboorte in de kraamkliniek

16° het Decreet van 6 fructidor jaar II (23 augustus 1794) waarbij het iedere burger verboden wordt een andere naam of voornamen te dragen dan deze vermeld in zijn akte van geboorte;

17° de Ministeriële omzendbrief van 28 juni 1965 betreffende de inschrijving van geadopteerde kinderen in het huwelijksboekje;

18° de Ministeriële omzendbrief van 22 mei 1987 betreffende de toepassing van de wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming;

19° de Omzendbrief van 16 januari 2006 betreffende de wet van 3 december 2005 tot wijziging van de artikelen 64 en 1476 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 59/1 van het Wetboek van Zegelrechten met het oog op de vereenvoudiging van de formaliteiten voor het huwelijk en de wettelijke samenwoning;

20° de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007 en de wet van 25 juni 2017;

21° artikel 25 van Wetboek van de Belgische nationaliteit.

HOOFDSTUK 10

Inwerkingtreding

Art. 104

Deze titel treedt in werking op 1 januari 2019.

10° la circulaire ministérielle du 28 février 1954 du ministère des finances aux administrations communales concernant l'établissement des notices de décès;

11° la circulaire ministérielle du 28 mars 1955 – Acte de mariage – Application de l'avis du Conseil d'état du 30 mars 1808 relatif à la rectification de certaines erreurs dans l'orthographe des noms dans les actes présentés. Établissement d'actes ultérieurs et inscription dans les registres de population Nécessité d'avertir le procureur du Roi en vue d'une rectification judiciaire;

12° la Circulaire ministérielle du 18 novembre 1959 concernant la transcription dans les registres de l'état civil des arrêtés royaux autorisant les changements de noms;

13° la Circulaire du 30 avril 1984 concernant la reconnaissance par les officiers de l'état civil des décisions étrangères relatives à l'état des personnes;

14° les articles 1383, 1384 et 1385 du Code judiciaire;

15° la circulaire du 3 novembre 2008 relative à la déclaration de naissance à la maternité;

16° le décret du 6 fructidor an II (23 août 1794) portant qu'aucun citoyen ne pourra porter de nom ni de prénom autres que ceux exprimés dans son acte de naissance;

17° la circulaire ministérielle du 28 juin 1965 relative à l'inscription d'enfants adoptés dans le carnet de mariage;

18° la Circulaire ministérielle du 22 mai 1987 concernant l'application de la loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation;

19° la Circulaire du 16 janvier 2006 relative à la loi du 3 décembre 2005 modifiant les articles 64 et 1476 du Code civil et l'article 59/1 du Code des droits de timbre en vue de simplifier les formalités du mariage et de la cohabitation légale;

20° la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, modifié par la loi du 10 mai 2007 et la loi du 25 juin 2017;

21° l'article 25 du Code de la nationalité belge.

HOOFDSTUK 10

Entrée en vigueur

Art. 104

Le présent titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

TITEL 3

Diverse wijzigingen inzake het naamrecht

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen

Art. 105

Artikel 2 van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007 en de wet van 25 juni 2017, wordt vervangen als volgt:

Art. 2

§ 1. Elk verzoek tot verandering van naam of voornamen wordt geformuleerd door de betrokkene zelf of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

§ 2. Elke persoon die enigerlei reden heeft om van naam te veranderen, kan daartoe aan de minister van Justitie een verzoek richten.

Het verzoek is ontvankelijk indien het registratierecht bedoeld in artikel 249 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten werd voldaan.

§ 3. Elke persoon die van voornamen wenst te veranderen, dient daartoe een verzoek in bij de ambtenaar van de burgerlijke stand:

— van de gemeente waar de betrokkene in de bevolkingsregisters is ingeschreven, of;

— indien de betrokkene in het buitenland verblijft en niet is ingeschreven in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, van de gemeente waar hij het laatst was ingeschreven in de bevolkingsregisters, of bij ontstentenis;

— van Brussel.

§ 4. Elke persoon die de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenkomt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit, voegt bij zijn verzoek een verklaring op eer daarover. De gekozen voornaam moet in overeenstemming zijn met deze overtuiging. Onverminderd het vierde lid, kan er slechts éénmaal om deze reden om een voornaamsverandering worden verzocht, behalve indien de verandering van de voornaam werd toegestaan door de familierechtbank na een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

TITRE 3

Dispositions diverses en matière de droit du nom

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms

Art. 105

L'article 2 de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, modifié par la loi du 10 mai 2007 et par la loi du 25 juin 2017, est remplacé par ce qui suit:

Art. 2

§ 1^{er}. Toute demande de changement de nom ou de prénoms est formulée par l'intéressé lui-même ou son représentant légal.

§ 2. Toute personne qui a quelque motif de changer de nom en adresse la demande au ministre de la Justice.

La demande est recevable si le droit d'enregistrement visé à l'article 249 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe a été acquitté.

§ 3. Toute personne qui souhaite changer de prénoms en fait la demande à l'officier de l'état civil:

— de la commune où elle est inscrite dans les registres de la population, ou,

— si elle réside à l'étranger et n'est pas inscrite dans les registres de la population d'une commune belge, de la commune de la dernière inscription dans les registres de la population, ou à défaut,

— de Bruxelles.

§ 4. Toute personne qui a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement joint à sa requête une déclaration sur l'honneur à ce propos. Le prénom choisi doit être conforme à cette conviction. Sans préjudice de l'alinéa 4, un changement de prénom ne peut être demandé qu'une seule fois pour ce motif sauf lorsque le changement de prénom est autorisé par le tribunal de la famille après une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe.

De niet-ontvoogde minderjarige kan vanaf de leeftijd van 12 jaar om de voornaamswijziging verzoeken om deze reden, met bijstand van zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Ingeval deze personen weigeren om de niet-ontvoogde minderjarige bij te staan, kan de minderjarige de familierechtbank verzoeken hem te machtigen om deze handeling met bijstand van een voogd ad hoc te verrichten.

De niet-ontvoogde minderjarige wiens voornaam werd veranderd overeenkomstig het tweede lid kan een tweede maal om dezelfde reden om een voornaamswijziging verzoeken, voor zover hij niet overgaat tot de wijziging van de registratie van zijn geslacht overeenkomstig artikel 62*bis* van het Burgerlijk Wetboek.”

Art. 106

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 3. § 1. De Koning kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de naamsverandering uitzonderlijk toestaan indien hij van oordeel is dat het verzoek op ernstige redenen steunt en dat de gevraagde naam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de voornaamsverandering toestaan indien de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden.

In geval van ernstige twijfel bij de beoordeling van de in het eerste lid bedoelde voorwaarden, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand het advies van het openbaar ministerie inwinnen.

De ambtenaar van de burgerlijke stand staat de voornaamsverandering toe aan de in artikel 2, § 4, bedoelde personen

De gemeentelijke retributie mag niet hoger zijn dan 10 procent van het normale tarief in het geval van de personen bedoeld in artikel 2, § 4.

De personen bedoeld in de artikelen 15, § 1, derde lid, en 21, § 2, tweede lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, worden vrijgesteld van gemeentelijke retributie.”

Art. 107

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. Binnen vijftien dagen na het verzoek schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand die de verandering van

Le mineur non émancipé peut demander le changement de son prénom pour ce motif à partir de l'âge de 12 ans, avec l'assistance de ses parents ou de son représentant légal.

Si ces personnes refusent d'assister le mineur non émancipé, celui-ci peut saisir le tribunal de la famille afin de l'autoriser à poser cet acte avec l'assistance d'un tuteur ad hoc.

Le mineur non émancipé dont le prénom a été changé conformément à l'alinéa 2 peut demander un changement de prénom une deuxième fois pour le même motif, pour autant qu'il ne modifie pas l'enregistrement de son sexe conformément à l'article 62*bis* du Code civil.”

Art. 106

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 10 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 3. § 1^{er}. Le Roi peut, exceptionnellement, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de nom s'il estime que la demande est fondée sur des motifs graves et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers.

§ 2. L'officier de l'état civil peut, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de prénoms lorsque les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers.

En cas de doute sérieux lors de l'appréciation des conditions visées à l'alinéa 1^{er}, l'officier de l'état civil peut demander l'avis du ministère public.

L'officier de l'état civil autorise le changement de prénoms aux personnes visées à l'article 2, § 4.

La redevance communale ne peut excéder 10 pourcent du tarif ordinaire dans le cas des personnes visées à l'article 2, § 4.

Les personnes visées aux articles 15, § 1^{er}, alinéa 3, et 21, § 2, alinéa 2, du Code de la nationalité belge, sont exonérées de redevance communale.”

Art. 107

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 4. Dans les quinze jours de la demande, l'officier de l'état civil qui l'autorise, transcrit le changement de prénoms

voornamen toestaat, die in zijn registers over. Hij maakt daarvan melding op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigde.

De verandering van voornamen heeft gevolg op de datum van de overschrijving.

De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft kennis van de overschrijving aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die, overeenkomstig het eerste lid, hiervan melding moeten maken op de kant van hun akten.”.

Art. 108

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van de vergunning tot verandering van naam.

De vergunning tot verandering van naam is definitief in de zin van artikel 7, eerste lid, te rekenen van die vermelding in het *Belgisch Staatsblad*.

Op basis van uitzonderlijke omstandigheden die naar behoren zijn vastgesteld en na advies van het openbaar ministerie, kan de Koning vrijstelling verlenen van de vermelding bedoeld in het eerste lid. De vergunning tot verandering van naam vermeldt deze vrijstelling en is definitief op datum van haar ondertekening.”.

Art. 109

Artikel 6 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 110

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de dag waarop de vergunning tot verandering van naam definitief is geworden, wordt een eensluidend afschrift ervan toegezonden aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand voor overschrijving in de registers van de burgerlijke stand.”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 111

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

dans ses registres. Il en fait mention en marge des actes de l'état civil relatifs au bénéficiaire.

Le changement de prénoms produit ses effets à la date de la transcription.

L'officier de l'état civil avise de la transcription les officiers de l'état civil qui, en vertu de l'alinéa 1^{er}, doivent en faire mention en marge de leurs actes.”.

Art. 108

L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. Il est fait mention au *Moniteur belge* de l'autorisation de changer de nom.

L'autorisation de changer de nom est définitive au sens de l'article 7, alinéa 1^{er}, à compter de cette mention au *Moniteur belge*.

Sur la base de circonstances exceptionnelles dûment établies et sur avis du ministère public, le Roi peut dispenser de la mention prévue à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de changer de nom mentionne cette dispense et est définitive à la date de sa signature.”.

Art. 109

L'article 6 de la même loi est abrogé.

Art. 110

Dans l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

“Dans les quinze jours à compter du jour où elle est devenue définitive, une copie conforme de l'autorisation de changer de nom est envoyée à l'officier de l'état civil compétent pour transcription dans les registres de l'état civil.”;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 111

Dans l'article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

“Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het eensluidend afschrift van de vergunning tot verandering van naam, schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand die in zijn registers over.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De verandering van naam heeft gevolg op de dag van de overschrijving en geldt vanaf die dag voor de minderjarige kinderen tot wie het verzoek is uitgebreid.”.

Art. 112

In artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden “, aan de begunstigten van de naamsverandering” ingevoegd tussen de woorden “aan de minister van Justitie” en de woorden “en aan de ambtenaren van de burgerlijke stand”.

Art. 113

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de eerste zin vervangen als volgt: “Wanneer de vergunning tot verandering van naam wordt ingetrokken of vernietigd, verzoekt de minister van Justitie of zijn gemachtigde de in artikel 8, eerste lid, bedoelde ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van de beslissing tot intrekking of het arrest over te schrijven.”;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 114

Artikel 249 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen bij de wet van 15 mei 1987 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 249. Een recht wordt geïnd op de procedures tot verandering van naam bedoeld in de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen.

Het recht bedraagt [140 EUR].

Het recht moet worden voldaan vóór de indiening van het verzoek aan het elektronisch loket via my Minfin of ten kantore dat bevoegd is voor de verblijfplaats van de verzoeker of van een van de verzoekers, of bij gebrek aan verblijfplaats in België, ten kantore Brussel.

Het recht is niet verschuldigd in geval van een verandering van naam als bedoeld in de artikelen 15 en 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.”.

“Dans les quinze jours de la réception la copie conforme de l'autorisation de changer de nom, l'officier de l'état civil la transcrit dans ses registres.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

“Le changement de nom produit ses effets à la date de la transcription, et s'applique dès cette date aux enfants mineurs au bénéfice desquels la demande a été étendue.”.

Art. 112

Dans l'article 9 de la même loi, les mots “, les bénéficiaires du changement de nom” sont insérés entre les motifs “le ministre de la Justice” et les mots “ainsi que les officiers de l'état civil”.

Art. 113

Dans l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, la première phrase est remplacée par la phrase suivante: “Lorsque l'autorisation de changer de nom est retirée ou annulée, le ministre de la Justice ou son délégué requiert l'officier de l'état civil visé à l'article 8, alinéa 1^{er}, de procéder à la transcription du dispositif de la décision de retrait ou de l'arrêt.”;

2° le deuxième alinéa est abrogé.

CHAPITRE 2

Modifications du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 114

L'article 249 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par la loi du 15 mai 1987, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 249. Il est perçu un droit sur les procédures de changement de nom prévues par la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms.

Le droit s'élève à [140 EUR].

Le droit doit être acquitté avant l'introduction de la demande au guichet électronique via my Minfin ou auprès du bureau compétent pour le lieu de résidence du ou d'un des demandeurs, ou, à défaut de résidence en Belgique, au bureau de Bruxelles.

Le droit n'est pas dû en cas de changement de nom visé aux articles 15 et 21 du Code de la nationalité belge.”.

Art. 115

In artikel 250 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974 en bij de wet van 15 mei 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “, § 1, § 2 en § 3, eerste lid” geschrapt;

2° in het tweede lid, worden de woorden “één zelfde besluit” vervangen door de woorden “eenzelfde beslissing”.

Art. 116

Artikel 251 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 15 mei 1987, cordt vervangen als volgt:

“Art. 251. Wanneer de vergunning tot verandering van naam wordt ingetrokken of vernietigd terwijl de registratierechten reeds geïnd zijn, betaalt de verzoeker, behalve als hij te kwader trouw was, geen rechten meer wanneer het verzoek beoogt rechtstreeks te verhelpen aan deze intrekking of vernietiging.”.

Art. 117

In artikel 252 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 15 mei 1987, worden de woorden “van het besluit houdende vergunning tot verandering of toevoeging van naam of voornamen” vervangen door de woorden “van de indiening van het verzoek tot verandering van naam”.

Art. 118

In artikel 253 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974 en bij de wet van 15 mei 1987, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De in artikel 248 voorziene open brieven worden geregistreerd, tegen betaling van het recht door de beneficianten, binnen zes maand na hun datum ten kantore Brussel.”.

Art. 119

In artikel 254 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974 en bij de wet van 15 mei 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “of op het afschrift van of het uittreksel uit het besluit houdende vergunning tot verandering van naam of van voornamen” geschrapt;

2° in het tweede lid, worden de woorden “mogen deze bescheiden niet aan beneficianten worden uitgereikt” vervangen door de woorden “mag de open brief van adeldom niet aan beneficianten worden uitgereikt”.

Art. 115

Dans l'article 250 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974 et par la loi du 15 mai 1987, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “, § 1^{er}, § 2, § 3, premier alinéa” sont supprimés;

2° dans l'alinéa 2, les mots “un même arrêté” sont remplacés par les mots “une même décision”.

Art. 116

L'article 251 du même Code, remplacé par la loi du 15 mai 1987, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 251. Lorsqu'une autorisation de changer de nom est retirée ou annulée alors que les droits d'enregistrement ont été perçus, le requérant, sauf s'il est de mauvaise foi, ne paie plus de droit lors de la demande qui vise directement à remédier à ce retrait ou à cette annulation.”

Art. 117

Dans l'article 252 du même Code, remplacé par la loi du 15 mai 1987, les mots “de l'arrêté autorisant le changement ou l'adjonction de nom ou de prénoms” sont remplacés par les mots “de l'introduction de la demande de changement de nom”.

Art. 118

Dans l'article 253 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974 et par la loi du 15 mai 1987, le premier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant:

“Les lettres patentes prévues à l'article 248 sont enregistrées, contre paiement du droit par les bénéficiaires, dans les six mois de leur date au bureau de Bruxelles.”.

Art. 119

Dans l'article 254 du même Code, modifié par loi du 2 juillet 1974 et la loi du 15 mai 1987, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “ou sur la copie ou l'extrait de l'arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms” sont supprimés;

2° dans l'alinéa 2, les mots “Ces documents ne peuvent être délivrés” sont remplacés par les mots “La lettre patente de noblesse ne peut être délivrée”.

Art. 120

In Titel I, Hoofdstuk XVIII, van hetzelfde wetboek, worden afdeling II, die de artikelen 248 tot 254 zal omvatten, en afdeling III, die artikel 255 zal omvatten, hersteld als volgt:

“Afdeling II. – Open brieven van adeldom en vergunningen tot verandering van naam of van voornamen”;

“Afdeling III. – Bepalingen gemeen aan beide voorafgaande afdelingen”.

Art. 121

Deze titel treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

TITEL 4

Diverse wijzigingen inzake het nationaliteitsrecht

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van het Wetboek
van de Belgische nationaliteit**

Art. 122

In artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt de eerste paragraaf vervangen als volgt:

“§ 1. Belanghebbende die in de onmogelijkheid verkeert zich een akte van geboorte te verschaffen in het kader van procedures tot verwerving van de Belgische nationaliteit, kan de akte van geboorte vervangen door:

1° indien zijn akte van geboorte werd opgesteld in een land waarvoor de onmogelijkheid of zware moeilijkheden om de bedoelde akte van de burgerlijke stand te verkrijgen, werden aanvaard:

a) hetzij een gelijkwaardig document afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden van zijn land van geboorte;

b) hetzij, ingeval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om zich voornoemd document te verschaffen, een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van zijn hoofdverblijfplaats;

2° indien zijn akte van geboorte niet werd opgesteld in een land waarvoor de onmogelijkheid of zware moeilijkheden om de akte van de burgerlijke stand in kwestie te verkrijgen, werden aanvaard: een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van hun hoofdverblijfplaats.

Art. 120

Dans le Titre I^{er}, Chapitre XVIII du même Code, la section II, qui comportera les articles 248 à 254, et la section III, qui comportera l'article 255, sont rétablies dans la rédaction suivante:

“Section II. – Lettres patentes de noblesse et autorisations de changer de nom ou de prénoms”;

“Section III. – Dispositions communes aux deux sections précédentes”.

Art. 121

Le présent titre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

TITRE 4

Modifications diverses en matière de droit de la nationalité

CHAPITRE 1^{ER}

**Modifications du Code
de la nationalité belge**

Art. 122

Dans l'article 5 du Code de la nationalité belge, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. En cas d'impossibilité de se procurer un acte de naissance dans le cadre des procédures d'obtention de la nationalité belge, l'intéressé peut produire afin de suppléer à l'acte de naissance:

1° si son acte de naissance a été dressé dans un pays pour lequel l'impossibilité ou les difficultés sérieuses d'obtenir l'acte d'état civil en question ont été admises:

a) soit un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de son pays de naissance;

b) soit en cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer ce dernier document, un acte de notoriété délivré par le juge de paix de sa résidence principale;

2° si son acte de naissance n'a pas été dressé dans un pays pour lequel l'impossibilité ou les difficultés sérieuses d'obtenir l'acte d'état civil en question ont été admises, un acte de notoriété délivré par le juge de paix de sa résidence principale.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voordracht van de minister van Buitenlandse zaken, een lijst van landen waarvoor de in lid 1, 1°, bedoelde onmogelijkheid of zware moeilijkheden worden aanvaard.”

Art. 123

In artikel 7*bis*, § 2, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, worden tussen het eerste en het tweede lid twee leden ingevoegd, luidende als volgt:

“Voor de burgers van de Europese Unie en hun familieleden zoals omschreven in artikel 40*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt de periode tussen de datum van de indiening van hun aanvraag en de datum waarop hun dat recht op verblijf is toegekend, gelijkgesteld aan een gemachtigd verblijf in de zin van artikel 7*bis*, § 2, 2°.

Voor de vluchtelingen erkend overeenkomstig het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende het statuut van vluchtelingen, goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, wordt de periode tussen de datum van de indiening van hun aanvraag tot internationale bescherming en de datum van de erkenning van het statuut van vluchteling door de bevoegde minister, gelijkgesteld aan een gemachtigd verblijf in de zin van artikel 7*bis*, § 2, 2°.”

Art. 124

In artikel 11, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “§ 1” worden opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 125

Artikel 11*bis* van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 4 december 2012, wordt hersteld in de volgende lezing:

“Art.11*bis*. § 1. Is Belg ingevolge een verklaring afgelegd door de ouders of adoptanten, het kind in België geboren en dat sinds zijn geboorte zijn hoofdverblijfplaats in België heeft en dit voor zover de ouders of de adoptanten:

a) een verklaring afleggen voor het kind de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt;

b) en gedurende de tien jaren voorafgaand aan de verklaring hun hoofdverblijfplaats in België hebben gehad;

c) en minstens een van hen op het ogenblik van de verklaring toegelaten of gemachtigd is om voor onbepaalde duur in België te verblijven.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du ministre des Affaires étrangères, une liste des pays pour lesquels l'impossibilité ou les difficultés sérieuses, visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, sont admises.”

Art. 123

Dans l'article 7*bis*, § 2, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Pour les citoyens de l'Union européenne et les membres de leur famille tels que définis à l'article 40*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la période entre la date d'introduction de leur demande et la date à laquelle ce droit de séjour leur est reconnu est assimilée à un séjour autorisé au sens de l'article 7*bis*, § 2, 2°.

Pour les réfugiés reconnus selon la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés et approuvée par la loi du 26 juin 1953, la période entre la date du dépôt de leur demande de protection internationale et la date de la reconnaissance du statut de réfugié par le ministre compétent est assimilée à un séjour autorisé au sens de l'article 7*bis*, § 2, 2°.”

Art. 124

Dans l'article 11, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots “§ 1^{er}.” sont abrogés;

2° Le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 125

L'article 11*bis* du même Code, abrogé par la loi du 4 décembre 2012, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art.11*bis*. § 1^{er}. Est Belge à la suite d'une déclaration faite par les auteurs ou par les adoptants, l'enfant né en Belgique et ayant, depuis sa naissance, sa résidence principale en Belgique et ce, pour autant que les auteurs ou les adoptants:

a) fassent une déclaration avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de douze ans;

b) et aient eu leur résidence principale en Belgique pendant les dix années précédant la déclaration;

c) et qu'au moins l'un d'entre eux soit admis ou autorisé à séjourner de manière illimitée en Belgique au moment de la déclaration.

§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde verklaring wordt door beide ouders gezamenlijk afgelegd wanneer de afstamming van het kind ten aanzien van beiden vaststaat. Bij adoptie door twee personen wordt deze verklaring door de twee adoptanten gezamenlijk afgelegd.

De verklaring van één ouder of adoptant volstaat indien de andere ouder of adoptant:

- a) overleden is;
- b) of in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven;
- c) of afwezig is verklaard;
- d) of zijn hoofdverblijfplaats niet meer in België heeft, maar in de toekenning van de Belgische nationaliteit toestemt.

De verklaring door één ouder of adoptant volstaat eveneens indien:

- a) de afstamming van het kind slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat;
- b) of als het kind slechts door één persoon is geadopteerd, tenzij de adoptant de echtgenoot is van de ouder, in welk geval de verklaring door beide belanghebbenden wordt afgelegd.

§ 3. De verklaring wordt afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind.

Indien de schrijfwijze van de naam of voornaam van één van de betrokkenen niet identiek is in het bevolkingsregister, vreemdelingenregister, strafregister of de voorgelegde documenten, wordt de aanvraag opgeschort totdat de schrijfwijze in alle registers en documenten gelijk is gemaakt.

Indien één van de betrokkenen geen naam of voornaam heeft, stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de ouder of adoptant voor kosteloos een procedure in te stellen overeenkomstig de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, in welk geval de aanvraag wordt opgeschort totdat het kind een naam en voornaam heeft bekomen.

§ 4. De ambtenaar van de burgerlijke stand onderzoekt de volledigheid van de verklaring binnen dertig werkdagen na de aflegging van de verklaring.

Indien een verklaring onvolledig is, biedt de ambtenaar de verklaarder of de verklaarders de gelegenheid om binnen twee maanden het verzuim te herstellen. De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft in een formulier zoals vastgesteld door de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, aan welke stukken in de verklaring ontbreken.

Indien van de gelegenheid om het verzuim te herstellen geen dan wel op niet afdoende wijze gebruik wordt gemaakt, wordt de verklaring niet-ontvankelijk verklaard.

§ 2. Lorsque la filiation de l'enfant est établie à l'égard de ses deux auteurs, la déclaration visée au paragraphe 1^{er} est faite conjointement par ceux-ci. Si l'enfant a été adopté par deux personnes, cette déclaration est faite conjointement par les deux adoptants.

La déclaration d'un auteur ou d'un adoptant suffit si l'autre parent ou adoptant:

- a) est décédé;
- b) ou est dans l'impossibilité d'exprimer sa volonté;
- c) ou a été déclaré absent;
- d) ou n'a plus sa résidence principale en Belgique, mais consent à l'attribution de la nationalité belge.

La déclaration faite par un auteur ou un adoptant suffit également si:

- a) la filiation de l'enfant n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs;
- b) ou si l'enfant n'a été adopté que par une seule personne, sauf si l'adoptant est le conjoint de l'auteur, auquel cas la déclaration est faite par les deux intéressés.

§ 3. La déclaration est faite devant l'officier de l'état civil de la résidence principale de l'enfant.

Si le nom ou le prénom d'un des intéressés n'est pas orthographié de la même façon dans le registre de la population, le registre des étrangers, le casier judiciaire ou les documents présentés, la demande est suspendue jusqu'à ce que l'orthographe ait été uniformisée dans tous les registres et documents.

Si un des intéressés n'a pas de nom ou de prénom, l'officier de l'état civil propose à l'étranger d'introduire gratuitement une procédure conformément à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, auquel cas la demande est suspendue jusqu'à ce que l'étranger ait un nom et un prénom.

§ 4. L'officier de l'état civil examine l'exhaustivité de la déclaration dans les trente jours ouvrables qui suivent le dépôt de celle-ci.

Lorsqu'une déclaration est incomplète, l'officier offre au déclarant ou aux déclarants la possibilité de réparer l'oubli dans un délai de deux mois. L'officier de l'état civil indique dans un formulaire établi par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, quelles sont les pièces qui font défaut dans la déclaration.

S'il n'est pas ou pas suffisamment fait usage de la possibilité de réparer l'oubli, la déclaration est déclarée irrecevable.

Als de verklaring volledig en ontvankelijk is, geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand een ontvangstbewijs af, hetzij binnen vijftendertig werkdagen na de aflegging van de verklaring indien de verklaring meteen volledig werd bevonden, hetzij binnen vijftien werkdagen na het verstrijken van de termijn die aan de verklaarder of de verklaarders werd verleend om het verzuim te herstellen.

Wordt de verklaring onvolledig beschouwd, dan wordt hiervan kennis gegeven bij aangetekende brief binnen vijftendertig werkdagen na de aflegging van de verklaring, dan wel binnen vijftien werkdagen na het verstrijken van de termijn die aan de verklaarder of de verklaarders wordt verleend om het verzuim te herstellen.

Indien het ontvangstbewijs niet tijdig is betekend of indien niet tijdig is meegedeeld dat de verklaring onvolledig is, wordt de verklaring geacht volledig te zijn. Tegen de uitdrukkelijke onontvankelijk verklaring staat een beroep tot nietigverklaring open bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, zoals bepaald in artikel 14, § 1, van de Wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en op voordracht van de minister van Justitie, welke akten en stavingsstukken bij het verzoek moeten worden gevoegd om te bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarden, en dat het dossier als volledig wordt bevonden als bedoeld in het eerste lid.

De ambtenaar zendt een afschrift van het volledige dossier voor advies aan de procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied, uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op de aflevering van het ontvangstbewijs. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het volledige dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift ervan aan de dienst Vreemdelingenzaken.

§ 5. De procureur des Konings kan, binnen vier maanden te rekenen van de datum van het in § 4 bedoelde ontvangstbewijs een negatief advies uitbrengen inzake de toekenning van de Belgische nationaliteit indien de verklaring een ander oogmerk heeft dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen of als de grondvoorwaarden, die hij moet aanduiden, niet vervuld zijn.

Als bij miskenning van § 4, achtste lid, de verklaring zoals bedoeld in § 2 laatsttijdig wordt overgezonden in de loop van de laatste maand van de termijn, wordt deze van ambtswege verlengd met een maand, te rekenen van de verzending van het dossier aan de procureur des Konings.

Indien de procureur des Konings meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, zendt hij een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld overeenkomstig artikel 22, § 4.

Si la déclaration est complète et recevable, l'officier de l'état civil délivre un récépissé, soit dans les trente-cinq jours ouvrables suivant le dépôt de la déclaration si la déclaration a immédiatement été jugée complète, soit dans les quinze jours ouvrables suivant l'expiration du délai accordé au déclarant ou aux déclarants pour réparer l'oubli.

Si la déclaration est jugée incomplète, il en est donné connaissance par lettre recommandée dans les trente-cinq jours ouvrables suivant le dépôt de la déclaration ou dans les quinze jours ouvrables suivant l'expiration du délai accordé au déclarant ou aux déclarants pour réparer l'oubli.

Si le récépissé ou le caractère incomplet de la déclaration n'a pas été notifié dans les délais, la déclaration est réputée complète. La déclaration expresse d'irrecevabilité peut faire l'objet d'un recours en annulation devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État, conformément à l'article 14, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et sur la proposition du ministre de la Justice, les actes et justificatifs à joindre à la demande pour apporter la preuve que les conditions sont réunies et que le dossier a été jugé complet, comme le prévoit l'alinéa 1^{er}.

L'officier transmet, pour avis, une copie de l'intégralité du dossier au procureur du Roi du tribunal de première instance du ressort, au plus tard dans les cinq jours ouvrables de la délivrance du récépissé. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier complet, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers.

§ 5. Dans un délai de quatre mois à compter de la date du récépissé visé au § 4, le procureur du Roi peut émettre un avis négatif sur l'attribution de la nationalité belge si la déclaration vise un autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge ou lorsque les conditions de base, qu'il doit indiquer, ne sont pas remplies.

Si, en violation du § 4, alinéa 8, la déclaration visée au § 2 est communiquée tardivement dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au procureur du Roi.

Lorsque le procureur du Roi estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie à l'officier de l'état civil une attestation signifiant l'absence d'avis négatif. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid, en bij gebrek aan een negatief advies of verzending van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven en vermeld overeenkomstig artikel 22, § 4. Bij gebrek aan de verzending bedoeld in § 4, achtste lid, heeft er echter geen inschrijving plaats en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de verklaarder of de verklaarders daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de inschrijving wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de verklaarder of verklaarders.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving.

§ 6. Het negatief advies van de procureurs des Konings moet met redenen zijn omkleed. Het wordt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en, bij een aangetekende brief, aan de verklaarder of de verklaarders betekend door toedoen van de procureur des Konings.

§ 7. De verklaarder of de verklaarders kunnen bij een aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand vragen hun dossier aan de familierechtbank over te zenden, binnen vijftien dagen na de ontvangst van de informatie bedoeld in:

- § 5, vierde lid, laatste zin;
- het negatief advies bedoeld in § 5.

De familierechtbank doet, na de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen, bij een met reden omklede beslissing uitspraak over de gegrondheid van:

- het niet inschrijven van de verklaring, zoals bedoeld in § 5, vierde lid, laatste zin;
- het negatief advies bedoeld in § 5.

De beslissing wordt aan de verklaarder of de verklaarders en het parket ter kennis gebracht door toedoen van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. De verklaarder of de verklaarders en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing, bij een aan de familiekamer van het hof van beroep gericht verzoekschrift. De verlenging van de termijnen wegens de gerechtelijke vakantie geschiedt overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De familiekamer van het hof van beroep doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen en de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen geschieden bij gerechtsbrief. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

À l'expiration du délai de quatre mois, le cas échéant prolongé conformément à l'alinéa 2, et à défaut d'avis négatif ou de transmission d'une attestation signifiant l'absence d'avis négatif, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4. Toutefois, à défaut de la communication visée au § 4, alinéa 8, l'inscription n'a pas lieu et l'officier de l'état civil en informe immédiatement le ou les déclarants.

Notification de l'inscription est faite au déclarant ou aux déclarants par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'inscription.

§ 6. L'avis négatif du procureur du Roi doit être motivé. Il est notifié à l'officier de l'état civil et, par lettre recommandée, au déclarant ou aux déclarants par les soins du procureur du Roi.

§ 7. Le déclarant ou les déclarants peuvent inviter l'officier de l'état civil, par lettre recommandée, à transmettre le dossier au tribunal de la famille dans les quinze jours suivant la date de réception des informations visées:

- au § 5, alinéa 4, dernière phrase;
- dans l'avis négatif visé au § 5.

Après avoir entendu ou appelé le ou les déclarants, le tribunal de la famille statue par voie de décision motivée sur le bien-fondé:

- de l'absence de l'inscription de la déclaration, visée au § 5, alinéa 4, dernière phrase;
- de l'avis négatif visé au § 5.

La décision est notifiée au déclarant ou aux déclarants et au parquet par le greffe du tribunal de première instance. Dans les quinze jours de la notification, le déclarant ou les déclarants et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision, par requête adressée à la chambre de la famille de la cour d'appel. La prorogation des délais en raison des vacances judiciaires a lieu conformément à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

La chambre de la famille de la cour d'appel statue, après avis du procureur général, et après avoir entendu ou appelé le déclarant ou les déclarants.

Les notifications sont effectuées par pli judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Het beschikkend gedeelte van de in kracht van gewijsde gegane beslissing waarbij het negatief advies ongegrond wordt verklaard, wordt door toedoen van het openbaar ministerie, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand gezonden.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving en wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

§ 8. Bij ontstentenis van de in § 2 vereiste toestemming, kan de verklaring niettemin door de andere ouder of adoptant worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind. Deze onderzoekt de volledigheid van de verklaring overeenkomstig § 4, eerste tot zevende lid. De ambtenaar van de burgerlijke stand deelt de verklaring binnen uiterlijk vijf werkdagen na de afgifte van het ontvangstbewijs mee aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings maakt hiervan onverwijld akte op. Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het volledige dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift ervan aan de dienst Vreemdelingenzaken.

Op advies van de procureur des Konings en na de ouders of de adoptanten te hebben gehoord of opgeroepen, doet de familierechtbank uitspraak over de inwilliging van de verklaring. Zij wiligt de verklaring in indien zij de weigering tot toestemming een misbruik acht te zijn en indien de verklaring geen ander oogmerk heeft dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen. De beslissing moet met redenen zijn omkleed.

Door toedoen van de procureur des Konings worden de ouders of de adoptanten in kennis gesteld van de beslissing. De ouders of de adoptanten en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing van de rechtbank, bij verzoekschrift gericht aan de familiekamer van het hof van beroep. Het hof doet uitspraak na advies van de procureur-generaal en na de ouders of de adoptanten te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen geschieden bij gerechtsbrief. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Het beschikkend gedeelte van de in kracht van gewijsde gegane onherroepelijke beslissing tot inwilliging vermeldt de volledige identiteit van het kind; het wordt op verzoek van het openbaar ministerie overgeschreven in het register, vermeld in artikel 25, van de hoofdverblijfplaats van het kind.

De verklaring heeft gevolg vanaf de overschrijving.”

Art. 126

In artikel 12*bis* van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Le dispositif de la décision passée en force de chose jugée par laquelle l'avis négatif est déclaré non fondé est envoyé à l'officier de l'état civil par les soins du ministère public.

La déclaration a effet à compter de l'inscription et est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

§ 8. A défaut du consentement exigé au § 2, la déclaration peut néanmoins être souscrite par l'autre auteur ou adoptant, devant l'officier de l'état civil de la résidence principale de l'enfant. Celui-ci examine l'exhaustivité de la déclaration, comme le prévoient les alinéas 1^{er} à 7 du § 4. L'officier de l'état civil communique au plus tard dans les cinq jours ouvrables de la délivrance du récépissé la déclaration au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en dresse acte, sans délai. En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier complet, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers.

Sur avis du procureur du Roi et après avoir entendu ou appelé les auteurs ou les adoptants, le tribunal de la famille se prononce sur l'agrément de la déclaration. Il l'agrée s'il estime le refus de consentement abusif et si la déclaration ne vise pas d'autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge. La décision doit être motivée.

La décision est notifiée aux auteurs ou aux adoptants par les soins du procureur du Roi. Dans les quinze jours de la notification, les auteurs ou les adoptants et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision du tribunal, par requête adressée à la chambre de la famille de la cour d'appel. La cour statue, après avis du procureur général et après avoir entendu ou appelé les auteurs ou les adoptants.

Les notifications sont effectuées par pli judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Le dispositif de la décision définitive d'agrément passée en force de chose jugée mentionne l'identité complète de l'enfant; il est transcrit à la diligence du ministère public sur le registre mentionné à l'article 25 du lieu de la résidence principale de l'enfant.

La déclaration a effet à compter de l'inscription.”

Art. 126

Dans l'article 12*bis* du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) in paragraaf 1, 1°, b), worden de woorden “wettelijk verblijft” vervangen door de woorden “zijn hoofdverblijfplaats heeft gevestigd op grond van een wettelijk verblijf”;

b) in paragraaf 1, 2°, b), 3°, b), 4°, b), en 5°, b), worden de woorden “wettelijk verblijf in België heeft” vervangen door de woorden “zijn hoofdverblijfplaats heeft gevestigd in België op grond van een wettelijk verblijf”.

c) in paragraaf 1, 2°, d), derde streepje en 3°, e), derde streepje, worden de woorden “een inburgeringscursus te hebben gevolgd waarin wordt voorzien door de bevoegde overheid van zijn hoofdverblijfplaats op het tijdstip dat hij zijn inburgeringscursus aanvat” vervangen door de woorden “, naargelang het geval, het bewijs uitgereikt door de daartoe bevoegde overheid te leveren van het met succes gevolgd hebben van het inburgeringstraject, het onthaaltraject of het integratieparcours waarin wordt voorzien door de bevoegde overheid van zijn hoofdverblijfplaats op het tijdstip dat hij dit aanvat”.

d) paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 127

In artikel 15, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014 en de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden tussen het eerste en het tweede lid twee leden ingevoegd, luidende als volgt:

“In afwijking van het voorgaande kunnen de in de artikelen 17 en 24, derde lid, bedoelde procedures worden ingediend ten overstaan van het hoofd van een Belgische beroepsconsulaire post, die in casu de bevoegdheden uitoefent van de ambtenaar van de burgerlijke stand overeenkomstig artikel 15, § 2.”;

Indien de procedures zijn ingeleid overeenkomstig het vorige lid, vanuit het buitenland, kan de aangetekende brief voorzien in paragraaf 2, vijfde lid en in de paragrafen 4 en 5, worden vervangen door elk vorm van schriftelijke communicatie met verzendingsbewijs”.

2° In paragraaf 2, wordt tussen de leden 8 en 9 een lid ingevoegd luidend als volgt:

“Indien de procedure is ingeleid vanuit het buitenland, zendt het hoofd van de beroepsconsulaire post een afschrift van het volledig dossier aan de Procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel indien de aanvrager het Frans of het Nederlands als voertaal heeft gekozen. Als de aanvrager het Duits als voertaal heeft gekozen, wordt het afschrift van het volledige dossier overgemaakt aan de Procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen.”

3° in paragraaf 5, derde lid, worden de woorden “en aan het parket” ingevoegd tussen de woorden “aan de belanghebbende” en de woorden “ter kennis gebracht door de griffie”;

a) au paragraphe 1^{er}, 1°, b), les mots “y séjourne légalement” sont remplacés par les mots “y a fixé sa résidence principale sur la base d’un séjour légal”;

b) au paragraphe 1^{er}, 2°, b), 3°, b), 4°, b), et 5°, b), les mots “séjourne légalement en Belgique” sont remplacés par les mots “a fixé sa résidence principale en Belgique sur la base d’un séjour légal”.

c) au paragraphe 1^{er}, 2°, d), troisième tiret et 3°, e), troisième tiret, les mots “suivi un cours d’intégration prévu par l’autorité compétente de sa résidence principale au moment où il entame son cours d’intégration” sont remplacés par les mots “, selon le cas, fourni la preuve délivrée par l’autorité compétente, du suivi avec succès du trajet d’intégration, du parcours d’accueil ou du parcours d’intégration prévu par l’autorité compétente de sa résidence principale au moment où il entame celui-ci”.

d) le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 127

Dans l’article 15, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014 les modifications suivantes sont apportées:

1° Dans le paragraphe 1^{er}, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Par dérogation à ce qui précède, les procédures prévues aux articles 17 et 24, alinéa 3, peuvent être introduites devant le chef d’un poste consulaire de carrière belge qui exerce, dans ce cas, les compétences dévolues à l’officier de l’état civil par l’article 15 § 2.

Lorsque les procédures sont introduites, conformément à l’alinéa précédent, depuis l’étranger, l’envoi par lettre recommandée, prévu au paragraphe 2, alinéa 5, et aux paragraphes 4 et 5, peut être remplacé par tout moyen écrit de communication avec preuve d’expédition.”;

2° Dans le paragraphe 2, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 8 et 9:

“Lorsque la procédure est introduite depuis l’étranger, le chef du poste consulaire de carrière belge transmet la copie du dossier complet au procureur du Roi du tribunal de première instance de Bruxelles lorsque le demandeur a fait choix de la langue française ou de la langue néerlandaise. Lorsque le demandeur a fait choix de la langue allemande, la copie du dossier complet est transmise au procureur du Roi du tribunal de première instance d’Eupen.”;

3° Dans le paragraphe 5, alinéa 3, les mots “et au parquet” sont insérés entre les mots “à l’intéressé” et les mots “par le greffe”;

4° in paragraaf 5 wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“De kennisgevingen gebeuren overeenkomstig artikel 1030 van het Gerechtelijk Wetboek. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.”;

5° paragraaf 5 wordt aangevuld met een lid, luidende als volgt:

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving.”;

6° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Art. 128

In Hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift “Terugkrijgen van de Belgische nationaliteit als deze na onterecht te zijn verleend, is ingetrokken geworden na dat belanghebbende minstens 10 jaar in het genot is geweest van de hoedanigheid van Belg.”.

Art. 129

In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 128, wordt artikel 17 van het Wetboek, opgeheven bij de wet van 4 december 2012, hersteld als volgt:

“Art. 17. De persoon te goeder trouw aan wie de Belgische nationaliteit onterecht is verleend en gedurende ten minste tien jaar zonder onderbreking door de Belgische overheden behandeld werd als Belg, kan, wanneer zijn Belgische nationaliteit wordt betwist, de Belgische nationaliteit verkrijgen overeenkomstig artikel 15.

De verklaring dient te worden afgelegd voordat een termijn van een jaar is verstreken vanaf het ogenblik dat een Belgische overheid het houden van de Belgische nationaliteit door de persoon definitief betwist.

Die termijn wordt verlengd tot de leeftijd van negentien jaar wanneer de belanghebbende een persoon is wiens afstamming van een Belgische ouder gebleken is niet langer vast te staan voordat hij ontvoegd was en de leeftijd van achttien jaar had bereikt.

Wanneer de geldigheid van de voor de verkrijging van de Belgische nationaliteit verrichte akten afhankelijk was van het houden van de Belgische nationaliteit, kan die geldigheid niet worden betwist op de enkele grond dat de belanghebbende die nationaliteit niet bezat. Hetzelfde geldt voor de rechten die vóór de verkrijging van de Belgische nationaliteit zijn verkregen en waarvoor het bezit van de Belgische nationaliteit vereist was.”.

4° Dans le paragraphe 5, l’alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Les notifications sont effectuées conformément à l’article 1030 du Code judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.”;

5° Le paragraphe 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La déclaration a effet à compter de l’inscription.”;

6° Le paragraphe 6 est abrogé.

Art. 128

Dans le chapitre III du même Code, il est inséré une section 2 intitulée “Réacquisition de la nationalité belge lorsque celle-ci octroyée erronément a été retirée après que l’intéressé ait joui pendant au moins 10 ans de la qualité de Belge.”.

Art. 129

Dans la section 2 insérée par l’article 128, l’article 17 du même Code, abrogé par la loi du 4 décembre 2012, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 17. La personne de bonne foi à qui la nationalité belge a été octroyée erronément et qui a, de façon constante durant au moins dix années, été considérée comme Belge par les autorités belges, peut, si la nationalité belge lui est contestée, acquérir la nationalité belge conformément à l’article 15.

La déclaration doit être faite avant l’expiration d’un délai d’un an prenant cours à la date à laquelle une autorité belge conteste définitivement la détention de la nationalité belge par la personne.

Ce délai est prorogé jusqu’à l’âge de dix-neuf ans si le déclarant est une personne dont la filiation à l’égard d’un auteur belge a cessé d’être établie alors qu’il n’était pas émancipé et n’avait pas atteint l’âge de dix-huit ans.

Lorsque la validité des actes passés antérieurement à l’acquisition de la nationalité belge était subordonnée à la détention de la nationalité belge, cette validité ne peut être contestée pour le seul motif que le déclarant n’avait pas cette nationalité. Il en est de même des droits acquis antérieurement à l’acquisition de la nationalité belge pour lesquels la nationalité belge était requise.”.

Art. 130

Afdeling 2 van hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek wordt vernummerd als 3.

Art. 131

In artikel 19 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 1, eerste lid, 1°, wordt aangevuld met de woorden “of voor die leeftijd zijn ontvoegd”;

b) in paragraaf 2 worden de woorden “of voor die leeftijd is ontvoegd” ingevoegd tussen de woorden “de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt” en “en de hoedanigheid heeft van staatloze”.

Art. 132

In artikel 22 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2, opgeheven bij de wet van 22 mei 1991, wordt hersteld in zijn volgende lezing:

“§ 2. Paragraaf 1, 5°, is niet van toepassing op de Belg die tussen de leeftijd van achttien en achtentwintig jaar, een Belgisch paspoort of Belgische identiteitskaart heeft aangevraagd en aan wie dit werd uitgereikt”;

2° in paragraaf 4, worden de woorden “Belgische diplomatieke zending of” geschrapt.

Art. 133

In artikel 23, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de woorden “artikel 11” vervangen door de woorden “de artikelen 11 en 11bis”.

Art. 134

In artikel 23/1, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden de woorden “§ 1,” opgeheven.

Art. 135

In artikel 23/2, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden de woorden “§ 1,” opgeheven.

Art. 130

La section 2 du chapitre III du même Code est numérotée 3.

Art. 131

Dans l'article 19 du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, le 1° est complété par les mots “ou avoir été émancipé avant cet âge”;

b) au paragraphe 2, les mots “ou a été émancipé avant cet âge” sont insérés entre les mots “l'âge de dix-huit ans” et les mots “et qui a la qualité d'apatride”.

Art. 132

Dans l'article 22 du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° Le paragraphe 2, abrogé par la loi du 22 mai 1991, est rétabli dans la rédaction suivante:

“§ 2. Le paragraphe 1^{er}, 5°, ne s'applique pas au Belge qui, entre ses dix-huit et ses vingt-huit ans, a demandé et s'est vu délivrer un passeport ou une carte d'identité belge.”;

2° Au paragraphe 4, les mots “d'une mission diplomatique ou” sont abrogés.

Art. 133

À l'article 23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les mots “de l'article 11” sont remplacés par les mots “des articles 11 et 11bis”.

Art. 134

À l'article 23/1, § 1^{er}, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2015, les mots “§ 1^{er},” sont abrogés.

Art. 135

À l'article 23/2, § 1^{er}, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2015, les mots “§ 1^{er},” sont abrogés.

Art. 136

Artikel 24 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Indien het verlies van de Belgische nationaliteit het gevolg is van de onmogelijkheid om de verklaring als bedoeld in artikel 22, § 1, 5° af te leggen en de betrokkene niet voldoet aan de twee laatste voorwaarden bedoeld in het eerste lid, kan de procureur des Konings toch menen geen negatief advies te moeten uitbrengen, nadat hij de omstandigheden heeft beoordeeld waarin de belanghebbende de Belgische nationaliteit heeft verloren, alsmede de redenen waarom hij die wil herkrijgen.”

Art. 137

In artikel 25 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, worden de woorden “, 17” ingevoegd tussen de woorden “12bis, 15” en “en 24”.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 138

In artikel 604 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, worden de woorden “en 23/2, § 1,” ingevoegd tussen de woorden “in het artikel 23/1, § 1” en de woorden “, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het Wetboek der registratie, hypotheek- en griffierechten

Art. 139

Artikel 238, eerste lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt aangevuld met de woorden “met uitzondering van de procedures tot verkrijging van de Belgische nationaliteit op grond van artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit”.

TITEL 5

Wijziging van artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek

Art. 140

In artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

Art. 136

L'article 24 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Si la perte de la nationalité belge résulte de l'impossibilité de faire la déclaration telle que prévue à l'article 22, § 1^{er}, 5°, et si l'intéressé ne satisfait pas aux deux dernières conditions visées au premier alinéa, le procureur du Roi peut néanmoins juger ne pas devoir émettre d'avis négatif, après avoir apprécié les circonstances dans lesquelles le déclarant a perdu la nationalité belge, ainsi que les raisons pour lesquelles il veut la recouvrer.”

Art. 137

Dans l'article 25 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, les mots “, 17” sont insérés entre les mots “12bis, 15” et “et 24”.

CHAPITRE 2

Modification du Code judiciaire

Art. 138

Dans l'article 604 du Code judiciaire modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, les mots “et 23/2, § 1^{er}” sont insérés entre les mots “à l'article 23/1, § 1^{er}” et les mots “, du Code de la Nationalité belge”.

CHAPITRE 3

Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 139

Dans l'article 238 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “à l'exclusion des procédures d'acquisition de la nationalité belge fondées sur l'article 17 du Code de la Nationalité belge”.

TITRE 5

Modifications de l'article 368-6 du Code civil

Art. 140

Dans l'article 368-6 du Code civil, inséré par la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Zij waarborgen aan de geadopteerde of aan zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) of, in geval van overlijden van de geadopteerde, aan zijn afstammeling(en) de toegang tot die gegevens.

Het schriftelijk verzoek tot raadpleging van de herkomstgegevens van de geadopteerde gericht aan de bevoegde centrale autoriteit en uitgaande van de minderjarige geadopteerde die de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt, wordt alleen in aanmerking genomen indien het medeondertekend is door zijn wettelijke vertegenwoordiger(s).

Indien de wettelijke vertegenwoordiger(s) weigert/weigert het verzoek mede te ondertekenen beslist de bevoegde centrale autoriteit rekening houdend met de maturiteit van de verzoeker om al dan niet toegang te verlenen tot de gegevens en brengt ze haar beslissing ter kennis van de wettelijke vertegenwoordiger(s).”

TITEL 6

Diverse wijzigingen inzake de wetgeving betreffende de mede-eigendom

HOOFDSTUK 1

Gewone mede-eigendom en gedwongen mede-eigendom in het algemeen

Art. 141

Artikel 577-2, § 10, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen als volgt:

“§ 10. In het geval van § 9 staat het elke mede-eigenaar vrij op zijn kosten aan de gemeenschappelijke zaak veranderingen aan te brengen, mits hij de bestemming daarvan niet wijzigt en aan de rechten van zijn deelgenoten geen afbreuk doet.

Binnen hetzelfde toepassingsdomein, hebben individuele mede-eigenaars en erkende nutsoperatoren het wettelijke en kosteloze recht om kabels, leidingen en bijbehorende faciliteiten in of op de gemene delen aan te leggen, te onderhouden of te hernieuwen, in de mate dat deze werken tot doel hebben om de uitrusting voor de eigenaars of gebruikers van private delen op het vlak van energie, water of telecommunicatie te optimaliseren en in de mate dat de andere individuele mede-eigenaars of, in voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars, hiervan geen financiële lasten moeten dragen. Degene die voor eigen rekening deze infrastructuur heeft aangelegd, blijft eigenaar van deze infrastructuur die zich in de gemeenschappelijke delen bevindt.

Daartoe zendt de individuele mede-eigenaar of de operator minstens twee maanden voorafgaand aan de aanvang van de werken aan alle andere mede-eigenaars of, indien er een syndicus is, aan deze laatste per aangetekend schrijven waarin het adres van de afzender is vermeld, een beschrijving van de voorgenomen werken. De mede-eigenaars of, in

“Elles assurent l'accès à ces informations, de l'adopté ou de son/ses représentant(s) légal/légaux ou, en cas de décès de l'adopté, de son/ses descendant(s).

La demande écrite d'accès aux informations relatives à ses origines adressée à l'autorité centrale compétente et émanant de l'adopté mineur ayant atteint l'âge de douze ans, n'est prise en considération que si elle est co-signée par son/ses représentant(s) légal/légaux.

Si le(s) représentant(s) légal/légaux refuse(nt) de co-signer la demande, l'autorité centrale compétente décide, en tenant compte du degré de maturité de l'adopté, d'accorder ou non l'accès aux informations. L'autorité centrale compétente porte sa décision à la connaissance du/des représentant(s) légal/légaux.”.

TITRE 6

Modifications diverses concernant la législation relative à la copropriété

CHAPITRE 1^{ER}

Copropriété ordinaire et copropriété forcée en général

Art. 141

L'article 577-2, § 10, du Code civil, inséré par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par ce qui suit:

“§ 10. Dans le cas prévu au § 9, il est loisible à chacun des copropriétaires de modifier à ses frais la chose commune, pourvu qu'il n'en change pas la destination et qu'il ne nuise pas aux droits de ses consorts.

Dans le même domaine d'application, les copropriétaires individuels et les opérateurs de service d'utilité publique agréés ont légalement et à titre gratuit le droit d'installer, d'entretenir ou de procéder à la réfection de câbles, conduites et équipements associés dans ou sur les parties communes, dans la mesure où ces travaux ont pour but d'optimiser l'équipement pour les propriétaires ou les utilisateurs des parties communes dans le domaine de l'énergie, de l'eau ou des télécommunications et dans la mesure où les autres copropriétaires individuels ou, le cas échéant, l'association des copropriétaires ne doivent pas en supporter les charges financières. Celui qui a installé cette infrastructure pour son propre compte reste propriétaire de cette infrastructure qui se trouve dans les parties communes.

A cet effet, le copropriétaire individuel ou l'opérateur envoie au moins deux mois avant le début des travaux à tous les autres copropriétaires ou, s'il y a un syndic, à ce dernier, par envoi recommandé mentionnant l'adresse de l'expéditeur, une description des travaux envisagés. Les copropriétaires ou, le cas échéant, l'association des copropriétaires peuvent

voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars kunnen beslissen om zelf werken uit te voeren die op een algemene wijze de beoogde verbetering van de uitrusting voor energie, water of telecommunicatie tot doel heeft. Deze werken (uitgevoerd door de mede-eigenaar of door de vereniging van mede-eigenaars) moeten dan een aanvang nemen binnen de zes maanden na ontvangst van de in deze alinea vermelde aangetekend schrijven.

Op straffe van verval van hun rechten, moeten de mede-eigenaars of, in voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars binnen die twee maanden na de ontvangst van deze schrijven verzet aantekenen tegen de voorgenomen werken via aangetekend schrijven aan de afzender en dit op grond van een rechtmatig belang. Een rechtmatig belang doet zich voor in volgende situaties:

— Er bevindt zich reeds dergelijke infrastructuur in de betrokken gemene delen in het gebouw, of;

— De infrastructuur of de werken tot realisatie ervan veroorzaken belangrijke schade op het vlak van het uitzicht van het gebouw of de gemeenschappelijke delen, het gebruik van de gemene delen, de hygiëne of de veiligheid ervan.

Degene die deze infrastructuur aanlegt, onderhoudt of hernieuwt, verbindt zich ertoe om de werken uit te voeren op de wijze die het minste hinder veroorzaakt aan de bewoners en hier over met de andere mede-eigenaars of, indien er een syndicus is, met hem te goeder trouw te overleggen. De mede-eigenaars of, indien er een syndicus is deze laatste, kunnen te allen tijde de werken opvolgen en hier over informatie opvragen bij de betrokken mede-eigenaar of nutsoperator.”

HOOFDSTUK 2

Gedwongen mede-eigendom van gebouwen en groepen van gebouwen en de bevoegdheid van de vrederechter inzake mede-eigendom

Afdeling 1

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 142

In artikel 577-3 van het Burgerlijk wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, in de eerste zin worden de woorden “ieder gebouw of groep van gebouwen waarvan het eigendomsrecht tussen verschillende personen verdeeld is volgens kavels die elk een privaat gedeelte” vervangen door de woorden “ieder onroerend goed waarop een gebouw of groep van gebouwen is opgericht of wordt opgericht waarvan het eigendomsrecht verdeeld is volgens kavels die elk een privaat gedeelte en”;

décider d’effectuer eux-mêmes les travaux qui, d’une manière générale, visent l’amélioration visée de l’équipement pour l’énergie, l’eau ou les télécommunications. Ces travaux (réalisés par le copropriétaire ou l’association des copropriétaires) doivent alors débiter dans les six mois qui suivent la réception de l’envoi recommandé mentionné à l’alinéa précédent.

Sous peine de forclusion, les copropriétaires ou, le cas échéant, l’association des copropriétaires doivent, dans les deux mois qui suivent la réception de cet envoi recommandé, former opposition contre les travaux envisagés via envoi recommandé à l’expéditeur, et ce sur la base d’un intérêt légitime. Il y a un intérêt légitime dans les situations suivantes:

— Il existe déjà une telle infrastructure dans les parties communes concernées de l’immeuble, ou;

— L’infrastructure ou les travaux de réalisation de celle-ci provoquent d’importants dommages relatifs à l’apparence de l’immeuble ou des parties communes, à l’hygiène ou à leur sécurité.

Celui qui installe cette infrastructure, l’entretient ou procède à sa réfection s’engage à exécuter les travaux de la manière qui engendre le moins de nuisances possible pour les occupants et, pour ce faire, à se concerter de bonne foi avec les autres copropriétaires ou, s’il y a un syndic, avec lui. Les copropriétaires ou, s’il y a un syndic, ce dernier peuvent à tout moment suivre les travaux et demander des informations à leur sujet au copropriétaire ou opérateur de service d’utilité publique concerné.”

CHAPITRE 2

Copropriété forcée d’immeubles et de groupes d’immeubles et compétence du juge de paix en matière de copropriété

Section 1

re. Modifications du Code civil

Art. 142

A l’article 577-3 du Code civil, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, première phrase, les mots “tout immeuble ou groupe d’immeubles bâtis dont le droit de propriété est réparti entre plusieurs personnes par lots comprenant chacun une partie privative bâtie et une quote-part dans” sont remplacés par les mots “tout immeuble ou groupe d’immeubles bâti ou qui sera bâti dont le droit de propriété est réparti par lot comprenant chacun une partie privative et”;

2° in hetzelfde lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“Van deze afdeling kan worden afgeweken indien de aard van de gemeenschappelijke delen dat rechtvaardigt, zolang alle mede-eigenaars instemmen met die afwijking en middels een basisakte waarin afzonderlijke privatieve delen worden ingesteld.”;

3° in het vierde lid wordt de eerste zin vervangen als volgt:

“Indien het gebouw of de groep van gebouwen bestaat uit twintig kavels of meer, is het mogelijk dat de basisakte bepaalt dat er een of meer deelverenigingen worden opgericht voor de kavels van een of meer gebouwen van de groep van gebouwen en, indien in een gebouw een fysieke scheiding in duidelijk te onderscheiden onderdelen aanwezig is, voor de kavels van een of meer van die onderdelen.”;

4° in hetzelfde lid wordt in de laatste zin in de Franse tekst het woord “indivision” vervangen door het woord “association”.

Art. 143

In artikel 577-4 van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wet van 30 juni 1994 en door de wet van 2 juni 2010 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, vierde lid, wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de volgende zinnen:

“De mede-eigenaars hebben een proportioneel recht op gebruik van de gemeenschappelijke delen, tenzij anders in de statuten is bepaald. Een dergelijke statutaire afwijking wordt vermoed een erfdiensbaarheid te zijn, behoudens afwijkende clausule.”;

2° in dezelfde paragraaf, vierde lid wordt de bepaling onder 2° aangevuld met de volgende woorden:

“, evenals, in voorkomend geval, de bedingen en sancties met betrekking tot de betaling van die lasten.”;

3° in dezelfde paragraaf, vierde lid, worden de bepalingen onder 3°, 4° en 5° opgeheven;

4° Er wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd luidende:

“§ 1/1. De partijen die de oorspronkelijke statuten hebben ondertekend, hebben het recht om tot op het ogenblik van de voorlopige oplevering van de betrokken gemeenschappelijke delen wijzigingen aan de statuten aan te brengen, voor zover zulks door technische omstandigheden of in het rechtmatig belang van de vereniging van mede-eigenaars is ingegeven, niet aan de rechten van de andere mede-eigenaars op hun privaat gedeelte raakt en de verplichtingen van één of meerdere mede-eigenaars niet verzwakt. De partijen die de oorspronkelijke statuten hebben ondertekend dragen de kosten voor deze wijziging.

2° dans le même alinéa, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit:

“Il peut être dérogé à la présente section si la nature des parties communes le justifie, aussi longtemps que tous les copropriétaires s'accordent sur cette dérogation et moyennant un acte de base créant des parties privatives distinctes.”;

3° dans l'alinéa 4, la première phrase est remplacée comme suit:

“Si l'immeuble ou le groupe d'immeubles comprend vingt lots ou plus, l'acte de base peut prévoir la création d'une ou plusieurs associations partielles pour les lots d'un ou plusieurs immeubles du groupe d'immeubles et, si un immeuble comporte une séparation physique en éléments clairement distincts, pour les lots d'un ou plusieurs de ces éléments.”;

4° dans le même alinéa, deuxième phrase, le mot “indivision” est remplacé par le mot “association”.

Art. 143

Dans l'article 577-4 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1994 et par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, le 1° est complété par les phrases suivantes:

“Les copropriétaires ont un droit d'usage proportionnel des parties communes, sauf dispositions contraires dans les statuts. Pareille dérogation statutaire est présumée être une servitude, sauf clause dérogatoire.”;

2° dans le même paragraphe, alinéa 4, le 2° est complété par les mots suivants:

“ainsi que, le cas échéant, les clauses et les sanctions relatives au paiement de ces charges.”;

3° dans le même paragraphe, alinéa 4, le 3°, le 4° et le 5° sont abrogés;

4° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1, rédigé comme suit:

“1^{er}/1. Les parties qui ont signé les statuts initiaux ont le droit, jusqu'au moment de la réception provisoire des parties communes concernées, d'apporter des modifications aux statuts, pour autant que ce soit justifié par des circonstances d'ordre technique ou dans l'intérêt légitime de l'association des copropriétaires, que cela n'affecte pas les droits des autres copropriétaires sur leur partie privative et que cela n'alourdisse pas les obligations d'un ou plusieurs copropriétaires. Les parties qui ont signé les statuts initiaux supportent les frais liés à cette modification.

Deze partijen zenden per aangetekend schrijven aan alle andere mede-eigenaars een ontwerp van de wijzigende statuten, minstens twee maanden voorafgaand aan het verlijden van de wijzigende akte, waarin de contactgegevens van de instrumenterende notaris uitdrukkelijk zijn vermeld. Op straffe van verval van zijn rechten, moet een mede-eigenaar binnen die twee maanden na de ontvangst van dit schrijven verzet aantekenen tegen de voorgenomen wijziging via aangetekend schrijven aan de betrokken notaris en, in voorkomend geval, in rechte treden.”;

5° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Er wordt een reglement van interne orde opgesteld bij onderhandse akte. Het reglement van interne orde bevat minstens:

1° de regels betreffende de wijze van bijeenroeping, de werkwijze en de bevoegdheden van de algemene vergadering, evenals, in voorkomend geval, het door de algemene vergadering bepaalde bedrag overeenkomstig artikel 577-7, § 1, 1° c);

2° de wijze van benoeming van een syndicus, de omvang van zijn bevoegdheden, de duur van zijn mandaat en de nadere regels voor de hernieuwing ervan, de nadere regels voor de eventuele opzegging van zijn contract, alsook de uit het einde van zijn opdracht voortvloeiende verplichtingen;

3° de jaarlijkse periode van vijftien dagen waarin de algemene vergadering van de vereniging van mede-eigenaars plaatsvindt”;

6° Paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Ieder beding dat het recht beperkt van de mede-eigenaar om het beheer van zijn kavel toe te vertrouwen aan een persoon van zijn keuze, wordt voor niet geschreven gehouden.”;

7° Paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. Ieder beding dat de rechtsmacht om geschillen die in verband met de toepassing van deze afdeling zouden rijzen aan één of meer arbiters opdraagt, wordt voor niet geschreven gehouden. Dat sluit de toepassing van de artikelen 1724 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek inzake bemiddeling niet uit.”.

Art. 144

In artikel 577-5 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, worden de paragrafen 3 en 4 vervangen als volgt:

“§ 3. 1° De vereniging van mede-eigenaars kan geen ander vermogen hebben dan de roerende goederen nodig voor de verwezenlijking van haar doel, dat uitsluitend bestaat in het behoud en het beheer van het gebouw of de

Ces parties adressent par envoi recommandé à tous les autres copropriétaires un projet de modification des statuts, au moins deux mois avant la passation de l'acte modificatif, dans lequel les coordonnées du notaire instrumentant sont explicitement indiquées. À peine de déchéance de ses droits, un copropriétaire doit s'opposer à la modification précitée dans les deux mois de la réception de cet envoi par envoi recommandé au notaire concerné et, le cas échéant, agir en justice.”;

5° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Il est établi un règlement d'ordre intérieur par acte sous seing privé. Le règlement d'ordre intérieur contient au moins:

1° les règles relatives au mode de convocation, au fonctionnement et aux pouvoirs de l'assemblée générale, ainsi que, le cas échéant, le montant fixé par l'assemblée générale en application de l'article 577-7, § 1^{er}, 1°, c);

2° le mode de nomination d'un syndic, l'étendue de ses pouvoirs, la durée de son mandat et les modalités de renouvellement de celui-ci, les modalités du renouveau éventuel de son contrat, ainsi que les obligations consécutives à la fin de sa mission;

3° la période annuelle de quinze jours pendant laquelle se tient l'assemblée générale ordinaire de l'association des copropriétaires.”;

6° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Est réputée non écrite toute clause qui limite le droit du copropriétaire de confier la gestion de son lot à la personne de son choix.”;

7° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Est réputée non écrite toute clause qui confie à un ou plusieurs arbitres le pouvoir juridictionnel de trancher des conflits qui surgiraient concernant l'application de la présente section. Cela n'exclut pas l'application des articles 1724 et suivants du Code judiciaire sur la médiation.”.

Art. 144

Dans l'article 577-5 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, les paragraphes 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 3. 1° L'association des copropriétaires ne peut avoir d'autre patrimoine que les meubles nécessaires à l'accomplissement de son objet, qui consiste exclusivement dans la conservation et l'administration de l'immeuble ou du groupe

groep van gebouwen. Het vermogen van de vereniging van mede-eigenaars bestaat minstens uit een werkkapitaal en een reservekapitaal.

Onder “werkkapitaal” wordt verstaan de som van de voorschotten die zijn betaald door de mede-eigenaars als voorziening voor het betalen van de periodieke uitgaven, zoals de verwarmings- en verlichtingskosten van de gemeenschappelijke delen, de beheerskosten en de uitgaven voor de huisbewaarder.

Onder “reservekapitaal” wordt verstaan de som van de periodiek ingebrachte bedragen die zijn bestemd voor het dekken van niet-periodieke uitgaven, zoals de uitgaven voor de vernieuwing van het verwarmingssysteem, de herstelling of de vernieuwing van een lift, of het leggen van een nieuwe dakbedekking.

De vereniging van mede-eigenaars moet uiterlijk na afloop van vijf jaar na datum van de voorlopige oplevering van de gemeenschappelijke delen van het gebouw een reservekapitaal aanleggen waarvan de jaarlijkse bijdrage niet lager mag zijn dan vijf procent van het totaal van de gewone gemeenschappelijke lasten van het voorgaande boekjaar; de vereniging van mede-eigenaars kan met een 4/5^{de} meerderheid beslissen om dit verplicht reservekapitaal niet aan te leggen.

2° Die bedragen moeten op diverse rekeningen worden geplaatst, waaronder verplicht een afzonderlijke rekening voor werkkapitaal en een afzonderlijke rekening voor het reservekapitaal; al deze rekeningen moeten op naam van de vereniging van mede-eigenaars worden geopend;

3° Het vermogen van de vereniging van mede-eigenaars bestaat uit de door de algemene vergadering bepaalde periodieke bijdragen van de mede-eigenaars. De syndicus kan alle gerechtelijke en buitengerechtelijke maatregelen nemen voor de invordering van de lasten;

4° Wanneer de eigendom van een kavel bezwaard is met een vruchtgebruik, zijn de titularissen van de zakelijke rechten hoofdelijk gehouden tot de betaling van die lasten. De syndicus deelt bij de oproep tot kapitaalbreng aan alle betrokken partijen mee welk deel bestemd zal zijn voor het reservekapitaal.

§ 4. Onverminderd artikel 577-9, § 5, kan de tenuitvoerlegging van beslissingen waarbij de vereniging van mede-eigenaars wordt veroordeeld, worden gedaan op het vermogen van iedere mede-eigenaar naar evenredigheid van zijn aandeel gebruikt voor de stemming overeenkomstig artikel 577-6, § 6.”

Art. 145

In artikel 577-6 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 2 juni 2010 en gewijzigd bij de wet van 15 mei 2012, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

d’immeubles bâtis. Le patrimoine de l’association des copropriétaires est composé, au minimum, d’un fonds de roulement et d’un fonds de réserve.

On entend par “fonds de roulement”, la somme des avances faites par les copropriétaires, à titre de provision, pour couvrir les dépenses périodiques telles que les frais de chauffage et d’éclairage des parties communes, les frais de gérance et de conciergerie.

On entend par “fonds de réserve”, la somme des apports de fonds périodiques destinés à faire face à des dépenses non périodiques, telles que celles occasionnées par le renouvellement du système de chauffage, la réparation ou le renouvellement d’un ascenseur ou la pose d’une nouvelle chape de toiture.

L’association des copropriétaires doit constituer au plus tard à l’issue d’une période de cinq ans suivant la date de la réception provisoire des parties communes de l’immeuble, un fonds de réserve dont la contribution annuelle ne peut être inférieure à cinq pour cent de la totalité des charges communes ordinaires de l’exercice précédent; l’association des copropriétaires peut décider à une majorité de 4/5^e de ne pas constituer ce fonds de réserve obligatoire.

2° Ces fonds doivent être placés sur divers comptes, dont obligatoirement un compte distinct pour le fonds de roulement et un compte distinct pour le fonds de réserve; tous ces comptes doivent être ouverts au nom de l’association des copropriétaires;

3° Le patrimoine de l’association des copropriétaires est constitué par des apports périodiques des copropriétaires décidés par l’assemblée générale. Le syndic peut prendre toutes les mesures judiciaires et extrajudiciaires pour la récupération des charges;

4° Lorsque la propriété d’un lot est grevée d’un droit d’usufruit, les titulaires des droits réels sont solidairement tenus du paiement de ces charges. Le syndic communique à toutes les parties concernées lors de l’appel de fonds quelle part sera affectée au fonds de réserve.

§ 4. Sans préjudice de l’article 577-9, § 5, l’exécution des décisions condamnant l’association des copropriétaires peut être poursuivie sur le patrimoine de chaque copropriétaire proportionnellement aux quotes-parts utilisées pour le vote conformément à l’article 577-6, § 6.”

Art. 145

A l’article 577-6 du même Code, remplacé par la loi du 2 juin 2010 et modifié par la loi du 15 mai 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par les phrases suivantes:

“Hij kan zich laten bijstaan door één persoon op voorwaarde dat hij de syndicus ten minste vier werkdagen vóór de dag van de algemene vergadering daarvan bij aangetekend schrijven in kennis stelt. Deze persoon kan niet actief tussenkomen tijdens de algemene vergadering.”;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid luidende:

“Bij gebrek aan een syndicus kan de raad van mede-eigendom of, bij gebreke daarvan, de voorzitter van de laatste algemene vergadering of, bij gebreke daarvan, één of meer mede-eigenaars die ten minste een vijfde van de aandelen in de gemeenschappelijke delen bezitten, de algemene vergadering bijeenroepen teneinde een syndicus aan te wijzen.”;

3° in paragraaf 3, eerste lid, tweede zin, worden de woorden “of de deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid” opgeheven;

4° in dezelfde paragraaf, vierde lid, worden de woorden “, tenzij het reglement van mede-eigendom in een langere termijn heeft voorzien” opgeheven;

5° paragraaf 6 wordt aangevuld met het volgende lid:

“Wanneer het reglement van mede-eigendom de lasten van een gemeenschappelijk deel van het gebouw of van de groep van gebouwen uitsluitend ten laste legt van bepaalde mede-eigenaars, nemen enkel die mede-eigenaars deel aan de stemming op enkele voorwaarde dat die beslissingen het gemeenschappelijk beheer van de mede-eigendom niet in het gedrang brengen. Elk van hen stemt met een aantal stemmen naar evenredigheid van zijn aandeel in voornoemde lasten.”;

6° paragraaf 7, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Een volmacht verleend voor een algemene vergadering geldt ook voor de algemene vergadering die georganiseerd wordt omdat voor de eerste algemene vergadering het quorum niet werd bereikt, tenzij anders bepaald.”;

7° in paragraaf 7, vierde lid worden de woorden “zelfs niet als lasthebber” vervangen door de woorden “zelfs niet als lastgever of lasthebber”.

8° paragraaf 12 wordt vervangen als volgt:

“§ 12. De syndicus neemt binnen dertig dagen na de algemene vergadering de beslissingen bedoeld in de § § 10 en 11 op in het register bedoeld in artikel 577-10, § 3, en bezorgt die binnen diezelfde termijn aan elke titularis van een zakelijk recht op een kavel die, in voorkomend geval krachtens artikel 577-6, § 1, tweede lid, stemrecht heeft in de algemene vergadering, en aan de andere syndici. Als een van hen het proces-verbaal niet binnen de gestelde termijn heeft ontvangen, brengt hij de syndicus daarvan schriftelijk op de hoogte.”.

“Il peut se faire assister d'une personne à la condition d'en avertir le syndic, par envoi recommandé, au moins quatre jours ouvrables avant le jour de l'assemblée générale. Cette personne ne peut pas intervenir activement pendant l'assemblée générale.”;

2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“ A défaut d'un syndic, le conseil de copropriété ou, à défaut, le président de la dernière assemblée générale ou, à défaut, un ou plusieurs copropriétaires possédant au moins un cinquième des quotes-parts dans les parties communes peuvent convoquer l'assemblée générale aux fins de nommer un syndic.”;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, les mots “ou des associations partielles dépourvues de la personnalité juridique” sont abrogés;

4° dans le même paragraphe, alinéa 4, les mots “, à moins que le règlement de copropriété n'ait prévu un délai plus long” sont abrogés;

5° le paragraphe 6 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Lorsque le règlement de copropriété met à la charge de certains copropriétaires seulement les charges concernant une partie commune de l'immeuble ou du groupe d'immeubles, seuls ces copropriétaires prennent part au vote à la seule condition que ces décisions ne portent pas atteinte à la gestion commune de la copropriété. Chacun d'eux vote avec un nombre de voix proportionnel à sa quote-part dans lesdites charges.”;

6° le paragraphe 7, alinéa 3, est complété par la phrase suivante:

“Sauf disposition contraire, une procuration octroyée pour une assemblée générale vaut également pour l'assemblée générale organisée en raison de l'absence de quorum lors de la première assemblée générale.”;

7° dans le paragraphe 7, alinéa 4, les mots “même comme mandataire” sont remplacés par “même comme mandant ou mandataire”.

8° le paragraphe 12 est remplacé par ce qui suit:

“§ 12. Le syndic consigne les décisions visées aux § § 10 et 11 dans le registre prévu à l'article 577-10, § 3, dans les trente jours suivant l'assemblée générale, et transmet celles-ci, dans le même délai, à tout titulaire d'un droit réel sur un lot disposant, le cas échéant en vertu de l'article 577-6, § 1^{er}, alinéa 2, du droit de vote à l'assemblée générale, et aux autres syndics. Si l'un d'eux n'a pas reçu le procès-verbal dans le délai fixé, il en informe le syndic par écrit.”;

Art. 146

In artikel 577-7 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, in de bepaling onder 1° worden de woorden “drie vierden” vervangen door de woorden “twee derde”;

2° in dezelfde paragraaf, in de bepaling onder 1°, a) wordt aangevuld met de woorden “, onverminderd artikel 577-4, § 1/1.”;

3° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 1°, b) vervangen als volgt:

“1° b) over alle werken betreffende de gemeenschappelijke gedeelten, met uitzondering van de wettelijk opgelegde werken en de werken tot behoud van het goed en daden van voorlopig beheer, waartoe kan worden besloten bij volstrekte meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde mede-eigenaars, onverminderd artikel 577-8, § 4, 4°.”;

4° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 1° c) opgeheven;

5° in dezelfde paragraaf worden de bepalingen onder 1° d) en 1° e) bepalingen onder 1° c) en 1° d);

6° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 2° e) aangevuld met de woorden “dit omvat ook de wijziging van de zakelijke gebruiksrechten ten voordele van één mede-eigenaar op de gemeenschappelijke delen, op voorwaarde dat dit gemotiveerd wordt door het rechtmatig belang van de vereniging van mede-eigenaars, in voorkomend geval tegen betaling van een vergoeding in verhouding tot de schade die zulks mocht veroorzaken.”;

7° in dezelfde paragraaf, in de bepaling onder 2°, g), wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “over de verdeling van een kavel of over de volledige of gedeeltelijke vereniging van twee of meer kavels”;

8° in dezelfde paragraaf, wordt de bepaling onder 2° aangevuld met een bepaling onder h) luidende:

“h) over de afbraak of de volledige heropbouw van het gebouw om redenen van hygiëne of veiligheid of wanneer de kostprijs voor de aanpassing van het gebouw aan de wettelijke bepalingen buitensporig zou zijn. Een mede-eigenaar kan afstand doen van zijn kavel ten gunste van de andere mede-eigenaars indien de waarde ervan lager is dan het aandeel dat hij ten laste zou moeten nemen in de totale kostprijs van de werken, in voorkomend geval, tegen een in onderling akkoord of door de rechter vastgestelde compensatie.”;

9° in de derde paragraaf, in de eerste zin worden de woorden “alsmede over elke beslissing van de algemene vergadering betreffende de volledige heropbouw van het

Art. 146

Dans l'article 577-7 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, 1°, les mots “trois quarts” sont remplacés par les mots “deux tiers”;

2° dans le même paragraphe, le 1° a) est complété par les mots “, sans préjudice de l'article 577-4, § 1^{er}/1.”;

3° dans le même paragraphe, le 1° b) est remplacé par ce qui suit:

“1° b) de tous travaux affectant les parties communes, à l'exception des travaux imposés par la loi et des travaux conservatoires et d'administration provisoire, qui peuvent être décidés à la majorité absolue des voix des copropriétaires présents ou représentés, sans préjudice de l'article 577-8, § 4, 4°.”;

4° dans le même paragraphe, le 1° c), est abrogé;

5° dans le même paragraphe, le 1° d) et le 1° e), deviennent le 1° c) et le 1° d);

6° dans le même paragraphe, le 2° e) est complété par les mots “, y compris la modification des droits réels d'usage existant sur les parties communes au profit d'un seul copropriétaire, à condition que cela soit motivé par l'intérêt légitime de l'association des copropriétaires, le cas échéant contre le paiement d'une indemnité proportionnelle au dommage que cela pourrait causer.”;

7° dans le même paragraphe, au 2° g), , la première phrase est complétée par les mots “ de la division d'un lot ou de la réunion, totale ou partielle, de deux ou plusieurs lots”;

8° dans le même paragraphe, le 2° est complété par le h) rédigé comme suit:

“h) de la démolition ou de la reconstruction totale de l'immeuble, motivée par des raisons de salubrité ou de sécurité ou par le coût excessif par rapport à la valeur de l'immeuble existant d'une mise en conformité de l'immeuble aux dispositions légales. Un copropriétaire peut abandonner, le cas échéant, contre compensation fixée de commun accord ou par le juge, son lot en faveur des autres copropriétaires, si la valeur de celui-ci est inférieure à la quote-part qu'il devrait prendre en charge dans le coût total des travaux.”;

9° dans le paragraphe 3, première phrase, les mots “ ainsi que sur toute décision de l'assemblée générale de reconstruction totale de l'immeuble” sont remplacés par les mots

onroerend goed” vervangen door de woorden “middels de overlegging van een verslag zoals bepaald in artikel 577-4, § 1, tweede lid.”;

10° in dezelfde paragraaf wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Wanneer de algemene vergadering echter, met de door de wet vereiste meerderheid, besluit tot de werken, de verdeling of de vereniging van kavels of daden van beschikking, kan zij, met dezelfde gekwalificeerde meerderheid, beslissen over de wijziging van de verdeling van de aandelen van mede-eigendom in geval die wijziging noodzakelijk is.”;

11° een paragraaf 4 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 4. Wanneer de wet eenparigheid van alle mede-eigenaars voorschrijft en die in de algemene vergadering niet wordt bereikt door de afwezigheid van een of meerdere mede-eigenaars, zal er een nieuwe algemene vergadering bijeenkomen na een termijn van minstens dertig dagen waarin de betrokken beslissing met eenparigheid van stemmen van alle aanwezige of vertegenwoordigde mede-eigenaars kan worden genomen.”.

Art. 147

In artikel 577-8 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid, vervangen als volgt:

“De bepalingen die de verhouding regelen tussen de syndicus en de vereniging van mede-eigenaars en de daaraan gekoppelde vergoeding, staan in een schriftelijke overeenkomst. Die overeenkomst omvat met name de lijst van de forfaitaire prestaties en de lijst van de aanvullende prestaties en de daaraan verbonden vergoedingen. Een niet-vermelde prestatie kan geen aanleiding geven tot vergoeding behoudens beslissing van de algemene vergadering.”;

2° in paragraaf 2, tweede lid, wordt in de laatste zin het woord “interne” ingevoegd tussen het woord “van” en het woord “orde”;

3° in paragraaf 4 wordt de bepaling onder 5°, vervangen als volgt:

“5° het vermogen van de vereniging van mede-eigenaars te beheren overeenkomstig artikel 577-5, § 3,”;

4° in dezelfde paragraaf wordt in de bepaling onder 16° het woord “gedeelten” vervangen door “aandelen”;

5° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 18° aangevuld met een zin luidende:

“moyennant la production d’un rapport tel que prévu à l’article 577-4, § 1^{er}, alinéa 2.”;

10° dans le même paragraphe, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Toutefois, lorsque l’assemblée générale, à la majorité qualifiée requise par la loi, décide de travaux, de la division ou la réunion de lots ou d’actes de disposition, elle peut statuer, à la même majorité qualifiée, sur la modification de la répartition des quotes-parts de copropriété dans les cas où cette modification est nécessaire.”;

11° il est inséré un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Lorsque la loi exige l’unanimité de tous les copropriétaires et que celle-ci n’est pas atteinte à l’assemblée générale pour cause d’absence d’un ou plusieurs copropriétaires, une nouvelle assemblée générale sera réunie après un délai de trente jours au moins, lors de laquelle la décision en question pourra être prise à l’unanimité de tous les copropriétaires présents ou représentés.”.

Art. 147

Dans l’article 577-8 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l’alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions régissant la relation entre le syndic et l’association des copropriétaires, et la rémunération y afférente, figurent dans un contrat écrit. Ce contrat comprend notamment la liste des prestations sous forfait et la liste des prestations complémentaires et leurs rémunérations. Toute prestation non mentionnée ne peut donner lieu à une rémunération sauf décision de l’assemblée générale.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, dernière phrase, dans le texte néerlandophone, le mot “interne” est inséré entre le mot “van” et le mot “orde”;

3° dans le paragraphe 4, le 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° d’administrer les fonds de l’association des copropriétaires conformément à l’article 577-5, § 3,”.

4° dans le même paragraphe, au 16° le mot “quotités” est remplacé par le mot “quotes-parts”;

5° dans le même paragraphe, le 18° est complété par une phrase rédigée comme suit:

“In voorkomend geval plaatst de syndicus de vraag aangaande de in de komende jaren te plannen buitengewone werken op de agenda van de algemene vergadering.”;

6° paragraaf 6 wordt aangevuld met de volgende zin: “Echter, enkel de rechter kan evenwel de gerechtelijk benoemde syndicus ontslaan bij vonnis.”;

7° paragraaf 8 wordt vervangen als volgt:

“§ 8. Binnen eenzelfde vereniging van mede-eigenaars mag een syndicus niet tegelijkertijd lid van de raad van mede-eigendom of commissaris van de rekeningen zijn.”.

Art. 148

Artikel 577-8/1 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2010, wordt vervangen als volgt:

“Art. 577-8/1. § 1. In elk gebouw of elke groep van gebouwen met minstens twintig kavels met uitzondering van de kelders, garages en parkeerplaatsen, wordt door de eerste algemene vergadering een raad van mede-eigendom opgericht. Die raad, waarvan de titularissen van een zakelijk recht die stemrecht hebben in de algemene vergadering lid kunnen zijn, heeft als opdracht om erop toe te zien dat de syndicus zijn taken naar behoren uitvoert, onverminderd artikel 577-8/2. In afwachting van de oprichting en de samenstelling van de verplichte raad van mede-eigendom, kan elk lid van de algemene vergadering een rechtsvordering instellen tegen de vereniging van mede-eigenaars om één of meer mede-eigenaars of, op kosten van de vereniging van mede-eigenaars, een derde aan te wijzen die de opdrachten van de raad van mede-eigendom uitvoert.

§ 2. In de gebouwen of groepen van gebouwen met minder dan twintig kavels met uitzondering van de kelders, garages en parkeerplaatsen, kan de algemene vergadering beslissen tot oprichting van een raad van mede-eigendom die op dezelfde wijze is samengesteld en met dezelfde opdrachten belast is als omschreven in paragraaf 1.

§ 3. De algemene vergadering beslist bij volstreekte meerderheid over de benoeming van de leden van de raad van mede-eigendom, zulks voor elk lid afzonderlijk. Het mandaat van de leden van de raad van mede-eigendom loopt tot de volgende gewone algemene vergadering en is hernieuwbaar.

§ 4. Om zijn opdracht uit te voeren kan de raad van mede-eigendom, na de syndicus op de hoogte te hebben gebracht, kennis nemen en kopie maken van alle stukken of documenten die verband houden met het beheer van laatstgenoemde of die van belang zijn voor de mede-eigendom. Hij kan andere opdrachten of bevoegdheidsdelegaties krijgen in de mate dat de algemene vergadering daartoe beslist met een meerderheid van drie vierde van de stemmen en zulks geen afbreuk doet aan de wettelijke bevoegdheden van de syndicus, de algemene vergadering en de commissaris inzake de rekeningen. Een door de algemene vergadering verleende opdracht of bevoegdheidsdelegatie mag slechts betrekking hebben

“Le cas échéant, le syndic inscrit à l'ordre du jour de l'assemblée générale la question des travaux extraordinaires à prévoir pour les années à venir”.

6° le paragraphe 6 est complété par la phrase suivante: “Toutefois, seul le juge peut révoquer le syndic désigné par jugement.”;

7° le paragraphe 8, est remplacé par ce qui suit:

“§ 8. Au sein d'une même association de copropriétaires, un syndic ne peut être en même temps ni membre du conseil de copropriété ni commissaire aux comptes.”.

Art. 148

L'article 577-8/1 du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2010, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 577-8/1. § 1^{er}. Dans tout immeuble ou groupe d'immeubles d'au moins vingt lots à l'exclusion des caves, garages et parkings, un conseil de copropriété est constitué par la première assemblée générale. Ce conseil, dont peuvent être membre les titulaires d'un droit réel disposant d'un droit de vote à l'assemblée générale, est chargé de veiller à la bonne exécution par le syndic de ses missions, sans préjudice de l'article 577-8/2. Dans l'attente de la création et de la composition du conseil de copropriété obligatoire, tout membre de l'assemblée générale peut introduire une action en justice contre l'association des copropriétaires afin de faire désigner un ou plusieurs copropriétaires ou, aux frais de l'association des copropriétaires, un tiers exerçant les missions du conseil de copropriété.

§ 2. Dans les immeubles ou groupes d'immeubles de moins de vingt lots, à l'exclusion des caves, garages et parkings, l'assemblée générale peut décider de constituer un conseil de copropriété, composé de la même manière et chargé des mêmes missions qu'au paragraphe 1^{er}.

§ 3. L'assemblée générale décide de la nomination des membres du conseil de copropriété à la majorité absolue, pour chaque membre séparément. Le mandat des membres du conseil de copropriété dure jusqu'à la prochaine assemblée générale ordinaire et est renouvelable.

§ 4. Pour exercer sa mission, le conseil de copropriété peut prendre connaissance et copie, après en avoir avisé le syndic, de toutes pièces ou documents se rapportant à la gestion de ce dernier ou intéressant la copropriété. Il peut recevoir toute autre mission ou délégation de compétences sur décision de l'assemblée générale prise à une majorité des trois quarts des voix sous réserve des compétences légales du syndic, de l'assemblée générale et du commissaire aux comptes. Une mission ou une délégation de compétences de l'assemblée générale ne peut porter que sur des actes expressément déterminés et n'est valable que pour une année. Lors de l'assemblée générale ordinaire, le conseil de copropriété

op uitdrukkelijk vermelde handelingen en geldt slechts voor één jaar. Tijdens de algemene vergadering bezorgt de raad van mede-eigendom de mede-eigenaars een omstandig jaarverslag over de uitoefening van zijn taak.”.

Art. 149

Artikel 577-8/2 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2010, wordt vervangen als volgt:

“Art. 577-8/2. De algemene vergadering wijst jaarlijks een commissaris van de rekeningen of een college van commissarissen van de rekeningen aan, die al dan niet mede-eigenaar zijn, en die de rekeningen van de vereniging van mede-eigenaars controleert, wier bevoegdheden en verplichtingen bij het reglement van interne orde worden bepaald.”.

Art. 150

In artikel 577-9 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Niettegenstaande artikel 577-5, § 3, heeft de vereniging van mede-eigenaars het recht om, als eiser en als verweerder, al dan niet samen met een of meerdere mede-eigenaars, in rechte op te treden ter vrijwaring van alle rechten tot uitoefening, erkenning of ontkenning van zakelijke of persoonlijke rechten op de gemeenschappelijke delen, of met betrekking tot het beheer ervan, alsook met het oog op de wijziging van de aandelen in de gemeenschappelijke delen en verdeling van de lasten.”;

2° paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Indien het financieel evenwicht van de mede-eigendom ernstig in het gedrang is of indien de vereniging van mede-eigenaars in de onmogelijkheid verkeert om het behoud van het gebouw of de overeenstemming ervan met de wettelijke verplichtingen te waarborgen, kunnen de syndicus en een of meer mede-eigenaars die ten minste een vijfde van de aandelen in de gemeenschappelijke delen bezitten, de zaak aanhangig maken bij de rechter om één of meer voorlopige bewindvoerders aan te wijzen op kosten van de vereniging van mede-eigenaars die, voor de hem door de rechter toegekende taken, de organen van de vereniging van mede-eigenaars vervangen.”;

3° in paragraaf 2 wordt het eerste lid aangevuld met de woorden “indien die hem een persoonlijk nadeel oplevert.”;

4° in paragraaf 7 worden de woorden “of de statuten” opgeheven;

5° paragraaf 8 wordt vervangen als volgt:

adresse aux copropriétaires un rapport annuel circonstancié sur l'exercice de sa mission.”.

Art. 149

L'article 577-8/2 du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2010, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 577-8/2. L'assemblée générale désigne annuellement un commissaire aux comptes ou un collège de commissaires aux comptes, copropriétaires ou non, qui contrôlent les comptes de l'association des copropriétaires, dont les compétences et obligations sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur.”.

Art. 150

A l'article 577-9 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Nonobstant l'article 577-5, § 3, l'association des copropriétaires a le droit d'agir en justice, tant en demandant qu'en défendant, conjointement ou non avec un ou plusieurs copropriétaires, en vue de la sauvegarde de tous les droits relatifs à l'exercice, à la reconnaissance ou à la négation de droits réels ou personnels sur les parties communes, ou relatifs à la gestion de celles-ci, ainsi qu'en vue de la modification des quotes-parts dans les parties communes ou de la modification de la répartition des charges.”;

2° il est inséré un paragraphe 1/1, rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Si l'équilibre financier de la copropriété est gravement compromis ou si l'association des copropriétaires est dans l'impossibilité d'assurer la conservation de l'immeuble ou sa conformité aux obligations légales, le syndic un ou plusieurs copropriétaires qui possèdent au moins un cinquième des quotes-parts dans les parties communes peuvent saisir le juge pour faire désigner un ou plusieurs administrateurs provisoires aux frais de l'association des copropriétaires qui, pour les missions octroyées par le juge, se substituent aux organes de l'association des copropriétaires.”.

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “si elle lui cause un préjudice personnel.”;

4° dans le paragraphe 7, les mots “ou par les statuts” sont abrogés;

5° le paragraphe 8 est remplacé par ce qui suit:

“§ 8. De mede-eigenaar die eiser of verweerder is in een procedure tegen de vereniging van mede-eigenaars, draagt bij in de voorschotten voor de gerechtelijke en buitengerechtelijke kosten en erelonen ten laste van de vereniging van mede-eigenaars, onverminderd de latere afrekeningen.

De mede-eigenaar, die verweerder is in een gerechtelijke procedure ingesteld door de vereniging van mede-eigenaars, waarvan de vordering door de rechter volledig ongegrond werd verklaard, wordt vrijgesteld van elke bijdrage in de erelonen en kosten, die worden verdeeld over de andere mede-eigenaars.

De mede-eigenaar van wie de vordering na een gerechtelijke procedure tegen de vereniging van mede-eigenaars door de rechter gegrond wordt verklaard, wordt vrijgesteld van elke bijdrage in de erelonen en kosten, die worden verdeeld over de andere mede-eigenaars.

Als de vordering gedeeltelijk of volledig gegrond wordt verklaard, draagt de mede-eigenaar, die eiser of verweerder is, bij in de erelonen en kosten ten laste van de vereniging van mede-eigenaars.”.

6° paragraaf 9 wordt opgeheven.

Art. 151

In artikel 577-10 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1/1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1/1. Elk lid van de algemene vergadering van mede-eigenaars brengt zijn adresveranderingen of de wijzigingen in het persoonlijk of zakelijk statuut van zijn kavel onverwijld ter kennis van de syndicus.”;

2° in paragraaf 2, wordt in het eerste en het tweede lid, het woord “interne” ingevoegd tussen het woord “van” en het woord “orde”;

3° in dezelfde paragraaf, tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“De syndicus heeft ook de verplichting om het reglement van interne orde aan te passen indien de toepasselijke wettelijke regels wijzigen, zonder dat hij hiervoor een voorafgaande beslissing van de algemene vergadering nodig heeft. In voorkomend geval deelt de syndicus dit mee op de eerstvolgende algemene vergadering.”;

4° in paragraaf 4, wordt in het eerste lid, het woord “interne” ingevoegd tussen het woord “van” en het woord “orde”;

5° in dezelfde paragraaf, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“§ 8. Le copropriétaire, demandeur ou défendeur dans une procédure l’opposant à l’association des copropriétaires, participe aux provisions pour les frais et honoraires judiciaires et extrajudiciaires, sans préjudice des décomptes ultérieurs.

Le copropriétaire défendeur engagé dans une procédure judiciaire intentée par l’association des copropriétaires, dont la demande a été déclarée totalement infondée par le juge, est dispensé de toute participation aux honoraires et dépens, dont la charge est répartie entre les autres copropriétaires.

Le copropriétaire dont la demande, à l’issue d’une procédure judiciaire l’opposant à l’association des copropriétaires, est déclarée fondée par le juge, est dispensé de toute participation à la dépense commune aux honoraires et dépens, dont la charge est répartie entre les autres copropriétaires.

Si la demande est déclarée partiellement fondée, le copropriétaire demandeur ou défendeur participe aux honoraires et dépens mis à charge de l’association des copropriétaires.”.

6° le paragraphe 9 est abrogé.

Art. 151

A l’article 577-10 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}/1 est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}/1 . Chaque membre de l’assemblée générale des copropriétaires informe sans délai le syndic de ses changements d’adresse ou des changements intervenus dans le statut personnel ou réel du lot.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéas 2 et 3, dans le texte néerlandophone, le mot “interne” est inséré entre le mot “van” et le mot “orde”;

3° dans le même paragraphe, l’alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“Le syndic a également l’obligation d’adapter le règlement d’ordre intérieur si les dispositions légales applicables sont modifiées, sans avoir besoin pour ce faire d’une décision préalable de l’assemblée générale. Le cas échéant, le syndic communique cette information à la prochaine réunion.”;

4° dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, dans le texte néerlandophone, le mot “interne” est inséré entre le mot “van” et le mot “orde”;

5° dans le paragraphe 4, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Zij zijn bindend voor elke titularis van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel die stemrecht heeft of uitoefent in de algemene vergadering op het tijdstip van de goedkeuring ervan. Zij kunnen worden tegengeworpen aan de andere titularissen van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel, en wel onder de volgende voorwaarden, voor zover men de overschrijving in het register van de hypotheekbewaarders heeft nageleefd:

1° met betrekking tot de bepalingen en de beslissingen aangenomen vóór de vestiging van het zakelijk of persoonlijk recht, door de kennisgeving die hem verplicht wordt gedaan door de persoon die het recht vestigt op het ogenblik van de vestiging van het recht, van het bestaan van het reglement van interne orde en van het register bedoeld in § 3, of bij gebreke daaraan, door de kennisgeving die hem wordt gedaan op initiatief van de syndicus bij ter post aangetekend schrijven; de persoon die het recht vestigt is als enige aansprakelijk ten aanzien van de vereniging van mede-eigenaars en de titularis van het zakelijk of persoonlijk recht, voor de schade die ontstaat door een vertraging of door afwezigheid van de kennisgeving;

2° met betrekking tot de bepalingen en de beslissingen aangenomen na de vestiging van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel, door de kennisgeving die hem bij ter post aangetekend schrijven wordt gedaan binnen dertig dagen na ontvangst van het proces-verbaal, op initiatief van degene die dat proces-verbaal heeft ontvangen overeenkomstig artikel 577-6, § 12.”;

6° in dezelfde paragraaf wordt het derde lid opgeheven;

7° in dezelfde paragraaf worden in het vroegere vierde lid, dat nu het derde lid wordt het woord “interne” ingevoegd tussen de woorden “van” en “orde” en worden de woorden “elke beslissing van de algemene vergadering” vervangen door de woorden “elke onregelmatige, bedrieglijke of onrechtmatige beslissing van de algemene vergadering”;

8° in dezelfde paragraaf wordt het vroegere vijfde lid, dat nu het vierde lid wordt, vervangen als volgt:

“Die vordering moet worden ingesteld binnen twee maanden na de kennisgeving die hem ter zake wordt gedaan overeenkomstig het tweede lid, bepaling 2°, en uiterlijk binnen vier maanden na de algemene vergadering.”;

9° in dezelfde paragraaf worden het vroegere zesde lid en het vroegere zevende lid geschrapt.

Art. 152

In artikel 577-11 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 2 juni 2010, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

“Elles lient tout titulaire d'un droit réel ou personnel sur un lot disposant du ou exerçant le droit de vote à l'assemblée générale au moment de leur adoption. Elles sont opposables aux autres titulaires d'un droit réel ou personnel sur un lot aux conditions suivantes, moyennant, le cas échéant, transcription à la Conservation des hypothèques:

1° en ce qui concerne les dispositions et décisions adoptées avant la constitution du droit réel ou personnel, par la communication qui lui est obligatoirement faite par le constituant au moment de la constitution du droit, de l'existence du règlement d'ordre intérieur et du registre visé au § 3 ou, à la demande du titulaire du droit personnel ou réel, par la communication qui lui en est faite à l'initiative du syndic, par envoi recommandé à la poste; le constituant est le seul responsable, vis-à-vis de l'association des copropriétaires et du titulaire du droit réel ou personnel, du dommage né du retard ou de l'absence de communication;

2° en ce qui concerne les dispositions et décisions adoptées postérieurement à la constitution d'un droit réel ou personnel sur un lot, par la communication qui lui en est faite, par envoi recommandé à la poste dans les trente jours suivant la date de réception du procès-verbal, à l'initiative de celui qui a reçu ce procès-verbal en application de l'article 577-6, § 12.”;

6° dans le même paragraphe, l'alinéa 3 est abrogé;

7° dans le même paragraphe, dans l'ancien alinéa 4, qui est devenu l'alinéa 3, le mot “interne” dans le texte néerlandophone est inséré entre le mot “van” et le mot “orde” et les mots “toute décision de l'assemblée générale” sont remplacés par les mots “toute décision irrégulière, frauduleuse ou abusive de l'assemblée générale”;

8° dans le même paragraphe, l'ancien alinéa 5, qui est devenu l'alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

“Cette action doit être intentée dans les deux mois de la communication qui lui en est faite conformément à l'alinéa 2, 2° et au plus tard dans les quatre mois de la date de l'assemblée générale.”;

9° dans le même paragraphe, les anciens alinéas 6 et 7 sont abrogés.

Art. 152

Dans l'article 577-11 du même Code, remplacé par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase est remplacé par ce qui suit:

“§ 1. In het vooruitzicht van een rechtshandeling tot overdracht of aanwijzing van het eigendomsrecht op een kavel onder levenden deelt de instrumenterende notaris, eenieder die beroepshalve optreedt als tussenpersoon of de uittredende mede-eigenaar, naargelang het geval, vóór de ondertekening van de overeenkomst of, in voorkomend geval, van het aankoopbod of van de aankoopbelofte, aan de nieuwe mede-eigenaar de volgende inlichtingen en documenten mee, die de syndicus hem op eenvoudig verzoek bezorgt binnen een termijn van vijftien dagen:”;

2° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° het bedrag van de eventuele door de uittredende mede-eigenaar verschuldigde achterstallen, daaronder begrepen de kosten van gerechtelijke of buitengerechtelijke invordering;”;

3° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 4° aangevuld met de woorden “en van de bedragen die in het geding zijn;”;

4° in dezelfde paragraaf wordt in het tweede lid het woord “overdrager” vervangen door de woorden “uittredende mede-eigenaar”;

5° paragraaf 2, eerste lid, eerste zin wordt vervangen als volgt:

“§ 2. In geval van een akte tot overdracht of aanwijzing van het eigendomsrecht op een kavel onder levenden of in geval van eigendomsovergang wegens overlijden, verzoekt de instrumenterende notaris, bij een ter post aangetekend schrijven, de syndicus van de vereniging van mede-eigenaars hem de volgende inlichtingen en documenten mee te delen alsook, in voorkomend geval, de bijgewerkte versies van de in de vorige paragraaf bedoelde informatie;”;

6° in dezelfde paragraaf wordt in het derde lid het woord “verkrijger” vervangen door de woorden “nieuwe mede-eigenaar”;

7° in dezelfde paragraaf worden in het vijfde lid de woorden “vanaf de dag waarop hij effectief gebruik maakt” vervangen door de woorden “vanaf de dag waarop hij gebruik kan maken”;

8° in dezelfde paragraaf worden in het zesde lid de woorden “Bij een overdracht of aanwijzing van het eigendomsrecht is de verkrijger” vervangen door de woorden “De nieuwe eigenaar is”;

9° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. In geval van een akte tot overdracht of aanwijzing van een eigendomsrecht op een kavel of van zakenrechtelijke bezwaring van een eigendomsrecht van een kavel onder levenden deelt de instrumenterende notaris binnen dertig dagen na het verlijden van de authentieke akte aan de syndicus mee op welke dag de akte is verleden, alsook de identificatie van

“§ 1^{er}. Dans la perspective d’un acte juridique entre vifs translatif ou déclaratif de propriété d’un lot, le notaire instrumentant, toute personne agissant en tant qu’intermédiaire professionnel ou le copropriétaire sortant, selon le cas, transmet au copropriétaire entrant, avant la signature de la convention ou, le cas échéant, de l’offre d’achat ou de la promesse d’achat, les informations et documents suivants, que le syndic lui communique sur simple demande, dans un délai de quinze jours:”;

2° dans le même paragraphe, le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° Le montant des arriérés éventuels dus par le copropriétaire sortant, en ce compris les frais de récupération judiciaires ou extrajudiciaires;”;

3° dans le même paragraphe, le 4° est complété par les mots “et des montants en jeu;”;

4° dans le même paragraphe, alinéa 2, le mot “cédant” est remplacé par les mots “copropriétaire sortant”;

5° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, première phrase est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. En cas d’acte entre vifs translatif ou déclaratif de propriété ou de transfert pour cause de décès d’un lot, le notaire instrumentant demande au syndic de l’association des copropriétaires, par envoi recommandé à la poste, de lui transmettre les informations et documents suivants outre, le cas échéant, l’actualisation des informations visées au précédent paragraphe:”;

6° dans le même paragraphe, alinéa 3, le mot “cessionnaire” est remplacé par les mots “copropriétaire entrant”;

7° dans le même paragraphe, alinéa 5, les mots “à partir du jour où il a joui effectivement” sont remplacés par les mots “à partir du jour où il peut jouir”;

8° dans le même paragraphe, alinéa 6, les mots “Toutefois, en cas de cession du droit de propriété, le cessionnaire” sont remplacés par les mots “Toutefois, le copropriétaire entrant”;

9° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. En cas d’acte entre vifs translatif ou déclaratif de propriété d’un lot ou de démembrement entre vifs du droit de propriété sur un lot, le notaire instrumentant informe le syndic, dans les trente jours, de la date de la passation de l’acte, de l’identification du lot concerné, de l’identité et de l’adresse actuelle, et éventuellement future, des personnes

de betrokken kavel en de identiteit en het huidige en eventueel nieuwe adres van de betrokken personen en in voorkomend geval de identiteit van de lasthebber aangewezen overeenkomstig 577-6, § 1, tweede lid.”;

10° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. De kosten voor de mededeling van de krachtens de voorgaande paragrafen vereiste informatie worden gedragen door de uittredende mede-eigenaar.”;

11° in paragraaf 5, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° is de uittredende mede-eigenaar schuldeiser van de vereniging van mede-eigenaars voor het gedeelte van zijn aandeel in het werkkapitaal dat overeenstemt met de periode tijdens welke hij geen gebruik kon maken van de gemeenschappelijke delen; de afrekening wordt door de syndicus opgesteld; het aandeel van de kavel in het werkkapitaal, wordt terugbetaald aan de uittredende mede-eigenaar en opgevraagd bij de nieuwe mede-eigenaar.”;

12° in paragraaf 5 worden het tweede en het derde lid opgeheven.

Art. 153

Artikel 577-11/1 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2010, wordt vervangen als volgt:

“Art. 577-11/1. Bij het verlijden van de authentieke akte moet de instrumenterende notaris de door de uittredende mede-eigenaar verschuldigde achterstallen op gewone en buitengewone lasten, daaronder begrepen de kosten van gerechtelijke en buitengerechtelijke invordering, afhouden. De instrumenterende notaris betaalt echter eerst de bevoorrechte, de hypothecaire schuldeisers of de schuldeisers die hem kennis hebben gegeven van een derdenbeslag of een overdracht van schuldinvordering.

Indien de uittredende mede-eigenaar deze achterstallen of kosten betwist, brengt de instrumenterende notaris binnen drie werkdagen na het verlijden van de authentieke akte de syndicus daarvan bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte.

Bij ontstentenis van kennisgeving van een bewarend of van een uitvoerend beslag binnen twintig werkdagen na de verzending van de in het voorgaande lid bedoelde aangetekend schrijven, kan de notaris rechtsgeldig het bedrag van de achterstallen aan de uittredende mede-eigenaar betalen. “.

Art. 154

In artikel 577-14 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“De niet met de vigerende wetgeving strokende statutaire bepalingen of bepalingen uit het reglement van interne orde

concernées et, le cas échéant, de l'identité du mandataire désigné conformément à l'article 577-6, § 1^{er}, alinéa 2.”;

10° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Les frais de transmission des informations requises en vertu des paragraphes précédents sont à charge du copropriétaire sortant.”;

11° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° le copropriétaire sortant est créancier de l'association des copropriétaires pour la partie de sa quote-part dans le fonds de roulement correspondant à la période durant laquelle il ne pouvait plus jouir des parties communes; le décompte est établi par le syndic; la quote-part du lot dans le fonds de roulement est remboursée au copropriétaire sortant et appelée auprès du copropriétaire entrant.”;

12° dans le paragraphe 5, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 153

L'article 577-11/1 du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2010, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 577-11/1. Lors de la passation de l'acte authentique, le notaire instrumentant doit retenir, sur les sommes dues, les arriérés des charges ordinaires et extraordinaires en ce compris les frais de récupération judiciaire et extrajudiciaire des charges, dus par le copropriétaire sortant. Toutefois, le notaire instrumentant devra préalablement payer les créanciers privilégiés, hypothécaires ou ceux qui lui auraient notifié une saisie-arrêt ou une cession de créance.

Si le copropriétaire sortant conteste ces arriérés ou frais, le notaire instrumentant en avise le syndic par envoi recommandé à la poste envoyée dans les trois jours ouvrables qui suivent la passation de l'acte authentique.

À défaut de saisie-arrêt conservatoire ou de saisie-arrêt-exécution notifiée dans les vingt jours ouvrables qui suivent la date de l'envoi de l'envoi recommandé visé à l'alinéa précédent, le notaire peut valablement payer le montant des arriérés au copropriétaire sortant.”.

Art. 154

Dans l'article 577-14 du même Code, modifié par la loi du 2 juin 2010, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions statutaires ou les dispositions du règlement d'ordre intérieur non conformes à la législation en

worden vanaf hun datum van inwerkingtreding van rechtswege vervangen door de overeenstemmende wetsbepalingen.”.

Afdeling 2

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 155

In artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de bepaling onder 2°*bis*, ingevoegd bij van de wet van 30 juni 1994, vervangen als volgt:

“van geschillen met betrekking tot de gedwongen mede-eigendom van de gebouwen of groepen van gebouwen;”.

Afdeling 3

Overgangsbepalingen

Art. 156

Deze wet is vanaf de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* van toepassing op elk gebouw of elke groep van gebouwen die beantwoorden aan de in artikel 577-3 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde voorwaarden.

Alle bepalingen die betrekking hebben op de algemene vergadering of haar beslissingen gelden alleen voor de algemene vergaderingen die worden gehouden na de inwerkingtreding van de wet.

De wijzigingen van artikel 577-8, § 1, tweede lid, is enkel van toepassing op de overeenkomsten die na de inwerkingtreding van de wet worden gesloten of verlengd.

Een afwijking op de toepassing van de afdeling met als titel “Gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen” waartoe geldig is beslist vóór de inwerkingtreding van deze wet, valt niet onder het toepassingsgebied van het nieuwe artikel 577-3, eerste lid, laatste zin.

Niettegenstaande het nieuwe artikel 577-4, § 1, 2°, behouden de schadebedingen die bij de inwerkingtreding in het reglement van interne orde van deze wet staan, hun uitwerking overeenkomstig artikel 577-10, § 4, tweede lid.

De bepalingen 1°, 2° en 3° van het nieuwe artikel 577-4, § 2 die zich bij de inwerkingtreding van deze wet nog in het reglement van mede-eigendom bevinden, worden geacht deel uit te maken van het reglement van interne orde.

De verplichting van artikel 577-5, § 3, eerste lid tot samenstelling van een reservekapitaal is onmiddellijk van toepassing voor de volledige boekjaren die na de inwerkingtreding van de wet vallen, ook op gebouwen waarvan de gemene delen op datum van inwerkingtreding van deze wet sinds minstens vijf jaar voorlopig opgeleverd zijn.

vigueur sont de plein droit remplacées par les dispositions légales correspondantes à compter de leur entrée en vigueur.”.

Section 2

Modification du Code judiciaire

Art. 155

Dans l'article 591 du Code judiciaire, le 2°*bis*, inséré par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par ce qui suit:

“des contestations relatives à la copropriété forcée des immeubles ou groupes d'immeubles bâtis;”.

Section 3

Dispositions transitoires

Art. 156

La présente loi s'applique dès le premier jour du troisième mois suivant sa publication au *Moniteur belge* à tout immeuble ou groupe d'immeubles répondant aux conditions visées à l'article 577-3 du Code civil.

Toutes les dispositions qui ont trait à l'assemblée générale ou à ses décisions ne s'appliquent qu'aux assemblées générales tenues après l'entrée en vigueur de la présente loi.

La modification de l'article 577-8, § 1^{er}, alinéa 2, ne s'applique qu'aux contrats conclus ou reconduits après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Une dérogation à l'application de la section intitulée “Copropriété forcée des immeubles ou groupes d'immeubles bâtis” valablement décidée avant l'entrée en vigueur de cette loi, n'entre pas dans le champ d'application du nouvel article 577-3, alinéa 1^{er}, dernière phrase.

Nonobstant l'article 577-4, § 1^{er}, 2°, nouveau, les clauses pénales qui figurent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi dans le règlement d'ordre intérieur conservent leurs effets conformément à l'article 577-10, § 4, alinéa 2.

Les dispositions visées aux points 1°, 2° et 3° de l'article 577-4, § 2 nouveau, qui se trouvent encore dans le règlement de copropriété lors de l'entrée en vigueur de la présente loi sont censées faire partie du règlement d'ordre intérieur.

L'obligation de l'article 577-5, § 3, alinéa 1^{er}, de constitution de fonds de réserve est également immédiatement applicable, pour les exercices comptables complets qui suivent l'entrée en vigueur de la loi, aux bâtiments dont les parties communes ont été provisoirement réceptionnées depuis au moins cinq ans à la date d'entrée en vigueur de la loi.

TITEL 7

Bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 157

Deze wet beoogt de uitvoering en aanvulling van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken, hierna “de Verordening” genoemd.

Voor de toepassing van deze wet gelden de definities van artikel 4 van de Verordening.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 158

In artikel 555/1 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met een bepaling onder 25°, luidende:

“25° te fungeren als informatie-instantie, als bedoeld in artikel 4, dertiende lid, van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken.”;

2° in het laatste lid worden de woorden “23° en 24°” vervangen door de woorden “23°, 24° en 25°”.

3° het artikel, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Voor de toepassing van § 1, 25°, wordt de Nationale Kamer gemachtigd om op rechterlijk verzoek de in artikel 322, § 3, eerste lid, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 bedoelde beschikbare gegevens op te vragen bij het Centraal aanspreekpunt van de Nationale Bank van België.

TITRE 7

Dispositions mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales**

Art. 157

La présente loi vise à mettre en œuvre et à compléter le Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, dénommé ci-après “le Règlement”.

Pour l'application de la présente loi, les définitions figurant à l'article 4 du Règlement sont d'application.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Art. 158

A l'article 555/1 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par un 25°, rédigé comme suit:

“25° de jouer le rôle d'autorité chargée de l'obtention d'informations, telle que visée à l'article 4, paragraphe 13, du Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale.”;

2° dans le dernier alinéa, les mots “23° et 24°” sont remplacés par les mots “23°, 24° et 25°”.

3° l'article, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Pour l'application du paragraphe 1^{er}, 25°, la Chambre nationale est habilitée à demander, sur la base d'une demande juridictionnelle, au point de contact central de la Banque nationale de Belgique les données disponibles visées à l'article 322, § 3, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Op basis van de bij deze opvraging verkregen gegevens, kan de Nationale Kamer vervolgens, indien noodzakelijk, een bevraging van één of meerdere banken in de zin van artikel 4, tweede lid van de voornoemde Verordening uitvoeren om de gevraagde informatie te verkrijgen.

De bank deelt de gevraagde informatie, of het ontbreken daarvan, met bekwame spoed mee aan de Nationale Kamer. Deze bank kan de schuldenaar slechts van het verzoek om informatie in kennis stellen na een termijn van 30 dagen volgend op de dag van mededeling van de gevraagde informatie of het ontbreken daarvan aan de Nationale Kamer..

Indien de bank deze verplichtingen niet nakomt, is artikel 1456, eerste lid van toepassing.

Van zodra de Nationale kamer de mededeling van de bank heeft ontvangen, deelt zij deze mee aan het gerecht dat de informatie heeft gevraagd.

De Koning bepaalt de vergoeding voor de behandeling van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie, evenals de voorwaarden en de modaliteiten van inning. Artikel 520, § 1, 3° is van toepassing.”

Art. 159

In artikel 602 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 5°, wordt het woord “hoofdbureaus.” vervangen door het woord “hoofdbureaus;”;

2° het eerste lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 6° en 7°, luidende:

“6° tegen beslissingen waarbij het verzoek om een Europees bevel tot conservatoir beslag geheel of gedeeltelijk wordt afgewezen, als bedoeld in artikel 21, eerste lid, van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken;

7° tegen beslissingen gegeven op grond van artikel 33, 34 of 35 van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In de in het eerste lid, 6°, bedoelde gevallen verwijst het hof van beroep dat de bestreden beslissing geheel of gedeeltelijk hervormt, de zaak terug naar het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen, teneinde de eiser een Europees

Sur la base des données obtenues dans ce cadre, la Chambre nationale peut ensuite, si nécessaire, adresser une demande à une ou plusieurs banques au sens de l'article 4, paragraphe 2, du Règlement précité, afin d'obtenir les informations demandées.

La banque communique les informations demandées, ou la non-disponibilité de ces informations, avec célérité à la Chambre nationale. Cette banque ne peut informer le débiteur de la demande d'informations qu'après un délai de 30 jours suivant le jour de la communication à la Chambre nationale des informations demandées, ou de la non-disponibilité de ces informations.

Si la banque ne respecte pas ces obligations, l'article 1456, alinéa 1^{er}, s'applique.

Dès que la Chambre nationale a reçu la communication de la banque, elle la transmet à la juridiction qui a demandé les informations.

Le Roi fixe les frais pour le traitement de la demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes, ainsi que les conditions et les modalités de perception. L'article 520, § 1^{er}, 3° s'applique.”

Art. 159

A l'article 602 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, 5°, le mot “principaux.” est remplacé par le mot “principaux;”;

2° l'alinéa 1^{er} est complété par les 6° et 7° rédigés comme suit:

“6° des décisions dans lesquelles la demande d'ordonnance européenne de saisie conservatoire est rejetée en tout ou en partie, telles que visées à l'article 21, paragraphe 1^{er}, du Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale;

7° des décisions rendues en vertu des articles 33, 34 ou 35 du Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale.”;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, 6°, la cour d'appel qui réforme la décision attaquée entièrement ou en partie, renvoie l'affaire devant la juridiction qui a rendu la décision attaquée, afin de faire délivrer au demandeur une ordonnance

bevel tot conservatoir beslag te laten verlenen. Het gerecht waarnaar de zaak aldus wordt verwezen, is gebonden door de beslissing van het hof dat de zaak heeft verwezen.”.

Art. 160

In artikel 633, § 1, tweede lid, eerste zin, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “en inzake de verzoeken en rechtsmiddelen bedoeld in artikel 1395/2,” ingevoegd tussen de woorden “inzake beslag onder derden” en de woorden “is de rechter”.

Art. 161

In het vijfde deel, titel I van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 1*bis*/1 ingevoegd, met als opschrift “Centraal register voor Europees conservatoir beslag op bankrekeningen”.

Art. 162

In hoofdstuk 1*bis*/1, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 1391/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/1. Bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, wordt een “Centraal register voor Europees conservatoir beslag op bankrekeningen” opgericht, hierna “Centraal Register EAPO” genoemd.

Het Centraal Register EAPO is een geïnformatiseerde gegevensbank waarin de gegevens worden verzameld die noodzakelijk zijn voor de doeleinden van het rechterlijk verzoek en om het juiste verloop na te gaan van de procedures betreffende het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie, zoals bedoeld in artikel 14 van verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken, en in de artikelen 1447/1 en 1447/2.

Het register geldt als authentieke bron voor alle gegevens die erin zijn opgenomen.”.

Art. 163

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/2. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, hierna “de beheerder genoemd” staat in voor de inrichting en het beheer van het register. Zij staat in voor de controle op de werking en het gebruik ervan. In voorkomend geval is hoofdstuk VII van boek IV van deel II van dit Wetboek van toepassing.

De Nationale Kamer wordt met betrekking tot het Centraal Register EAPO beschouwd als de verantwoordelijke voor

européenne de saisie conservatoire. La juridiction à laquelle l'affaire est ainsi renvoyée, est liée par la décision de la cour qui a renvoyé l'affaire.”.

Art. 160

Dans l'article 633, § 1^{er}, alinéa 2, première phrase, du même Code, les mots “et en matière des demandes et recours visés à l'article 1395/2” sont insérés entre les mots “En matière de saisie-arrêt,” et les mots “le juge compétent”.

Art. 161

Dans la cinquième partie, titre I^{er} du même Code, il est inséré un chapitre 1^{er}*bis*/1, intitulé “Registre central pour les saisies conservatoires européennes des comptes bancaires”.

Art. 162

Dans le chapitre 1^{er}*bis*/1, inséré par l'article 6, il est inséré un article 1391/1, rédigé comme suit:

“Art. 1391/1. Il est institué, à la Chambre nationale des huissiers de justice, un “Registre central pour les saisies conservatoires européennes des comptes bancaires”, ci-après dénommé “Registre central EAPO”.

Le Registre central EAPO est une base de données informatisée dans laquelle sont collectées les données qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs de la demande juridictionnelle et pour contrôler le bon déroulement des procédures concernant les demandes visant à obtenir des informations relatives aux comptes, telles que visées dans l'article 14 du règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, et dans les articles 1447/1 et 1447/2.

Le registre vaut comme source authentique pour tous les données qui y sont enregistrées.”.

Art. 163

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/2, rédigé comme suit:

“Art. 1391/2. La Chambre nationale des huissiers de justice, ci-après dénommé “le gestionnaire”, met en place et gère le fonctionnement du registre. Elle assure le contrôle du fonctionnement et de l'utilisation du registre. Le cas échéant, le Chapitre VII du livre IV de la partie II du présent Code s'applique.

La Chambre nationale est considérée, pour ce qui concerne le Registre central EAPO, comme le responsable

de verwerking in de zin van artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.”.

Art. 164

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/3. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder van het register en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de natuurlijke personen of categorieën van personen die, voor de toepassing van dit hoofdstuk, de gegevens zoals bedoeld in artikel 1391/1 kunnen registreren in het Centraal Register EAPO en die toegang kunnen hebben tot deze gegevens, evenals de personen of categorieën van personen die deze gegevens voor de toepassing van dit hoofdstuk kunnen raadplegen.

Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de registratie van gegevens in het Centraal Register EAPO, of aan de verwerking of de mededeling van de erin geregistreerde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing.”.

Art. 165

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/4. De beheerder stelt de schuldenaar die het voorwerp uitmaakt van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie op uitdrukkelijke vraag van de schuldenaar en niet voordat de in artikel 555/1, § 2, derde lid, bedoelde termijn is verstreken, in kennis van:

- 1° de gegevens van het register die hem betreffen;
- 2° de categorieën van personen die toegang hebben tot deze gegevens;
- 3° de bewaartermijn van deze gegevens;
- 4° de in artikel 1391/2, tweede lid, bedoelde verantwoordelijke voor de verwerking;
- 5° de wijze waarop hij inzage kan verkrijgen van deze gegevens.”.

Art. 166

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/5. De gegevens die zijn opgenomen in het Centraal Register EAPO worden ten hoogste 6 maanden bewaard en dit vanaf het moment van registratie.”.

du traitement, au sens de l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.”.

Art. 164

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/3, rédigé comme suit:

“Art. 1391/3. Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire du registre et de la Commission de la protection de la vie privée, les personnes physiques ou catégories de personnes qui peuvent, pour l'application du présent chapitre, enregistrer les données visées à l'article 1391/1 dans le Registre central EAPO et accéder à ces données, ainsi que les personnes ou catégories de personnes qui peuvent consulter ces données pour l'application du présent chapitre.

Celui qui, à quelque titre que ce soit, participe à la collecte ou à l'enregistrement des données dans le Registre central EAPO ou au traitement ou à la communication des données qui y sont enregistrées ou a connaissance de telles données, est tenu d'en respecter le caractère confidentiel. L'article 458 du Code pénal s'applique.”.

Art. 165

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/4, rédigé comme suit:

“Art. 1391/4. Le gestionnaire informe le débiteur qui fait l'objet de la demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes bancaires, sur la demande explicite du débiteur et pas avant que le délai visé à l'article 555/1, § 2, alinéa 3, ait expiré:

- 1° des données du registre qui la concernent;
- 2° des catégories de personnes qui ont accès à ces données;
- 3° du délai de conservation de ces données;
- 4° du responsable du traitement visé à l'article 1391/2, alinéa 2;
- 5° de la manière dont elle peut obtenir accès à ces données.”.

Art. 166

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/5, rédigé comme suit:

“Art. 1391/5. Les données contenues dans le Registre central EAPO sont conservées pendant 6 mois au plus, et ce, à partir du moment de l'enregistrement.”.

Art. 167

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/6. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de gegevens van en de nadere regels voor de inrichting en werking van het register.”

Art. 168

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 1395/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 1395/2. De beslagrechter doet uitspraak over:

1° de verzoeken om een Europees bevel tot conservatoir beslag, als bedoeld in Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken;

2° de rechtsmiddelen als bedoeld in de artikelen 33, 34 en 35 van dezelfde Verordening.”

Art. 169

In Hoofdstuk IV, Titel II, Deel V, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 1447/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1447/1. § 1. Indien de schuldeiser een uitvoerbare rechterlijke beslissing, gerechtelijke schikking of authentieke akte heeft verkregen op grond waarvan de schuldenaar de vordering moet voldoen en de schuldeiser redenen heeft om aan te nemen dat de schuldenaar een of meer rekeningen bij een bank in België heeft waarvan hij noch de naam en/of het adres kent, noch het IBAN, de BIC of een ander bankrekeningnummer aan de hand waarvan de bank kan worden geïdentificeerd, kan hij het gerecht waar het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden is neergelegd, vragen de informatie-instantie bedoeld in artikel 555/1, eerste lid, 25°, de informatie te laten inwinnen aan de hand waarvan de bank of banken en de rekening of rekeningen van de schuldenaar kunnen worden geïdentificeerd.

§ 2. Niettegenstaande paragraaf 1 kan de schuldeiser het in deze paragraaf 1 bedoelde verzoek ook formuleren indien de door hem verkregen rechterlijke beslissing, gerechtelijke schikking of authentieke akte nog niet uitvoerbaar is, voor zover is voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° het bedrag waarop bewarend beslag onder derden moet worden gelegd, is aanzienlijk gezien de omstandigheden;

2° de schuldeiser heeft voldoende bewijsmateriaal verstrekt om de rechter ervan te overtuigen dat de informatie dringend

Art. 167

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/6, rédigé comme suit:

“Art. 1391/6. Le Roi détermine, après avoir recueilli l’avis du gestionnaire et de la Commission de la protection de la vie privée, les données du registre, les modalités de mise en place et de fonctionnement du registre.”

Art. 168

Dans le même Code, un article 1395/2 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 1395/2. Le juge des saisies statue sur:

1° les demandes d’ordonnance européenne de saisie conservatoire, telles que visées par le Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d’une procédure d’ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale;

2° les recours tels que visés aux articles 33, 34 et 35 du même Règlement.”

Art. 169

Dans le Chapitre IV, Titre II, cinquième partie, du même Code, il est inséré un article 1447/1, rédigé comme suit:

“Art. 1447/1. § 1^{er}. Lorsque le créancier a obtenu une décision, une transaction judiciaire ou un acte authentique exécutoire exigeant du débiteur le paiement de sa créance et que le créancier a des raisons de croire que le débiteur détient un ou plusieurs comptes auprès d’une banque en Belgique, mais qu’il ne connaît pas le nom et/ou l’adresse de la banque, ni le code IBAN, BIC ou un autre numéro bancaire permettant d’identifier la banque, il peut demander à la juridiction auprès de laquelle la requête pour l’obtention d’une saisie-arrêt conservatoire est introduite de demander à l’autorité chargée de l’obtention d’informations visée à l’article 555/1, alinéa 1^{er}, 25°, d’obtenir les informations nécessaires pour permettre d’identifier la ou les banques et le ou les comptes du débiteur.

§ 2. Nonobstant le paragraphe 1^{er}, le créancier peut également formuler la demande visée audit paragraphe 1^{er}, lorsque la décision, la transaction judiciaire ou l’acte authentique qu’il a obtenu n’est pas encore exécutoire, pour autant que les conditions suivantes soient réunies:

1° le montant devant faire l’objet de la saisie-arrêt conservatoire est important compte tenu des circonstances;

2° le créancier a fourni suffisamment d’éléments de preuve pour convaincre le juge qu’il est urgent d’obtenir des

moet worden verstrekt, omdat anders de latere inning van de vordering van de schuldeiser jegens de schuldenaar in het gedrang dreigt te komen, waardoor de financiële situatie van de schuldeiser aanzienlijk zou kunnen verslechteren;

3° de schuldeiser heeft voldoende bewijsmateriaal verstrekt om de rechter ervan te overtuigen dat zijn vordering tegen de schuldenaar waarschijnlijk gegrond wordt verklaard.

§ 3. Het verzoek om informatie wordt door de schuldeiser vervat in het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden. De schuldeiser maakt aannemelijk waarom volgens hem de schuldenaar een of meer rekeningen bij een bank in België aanhoudt, en verstrekt alle hem beschikbare en relevante informatie omtrent de schuldenaar en de rekeningen waarop bewarend beslag moet worden gelegd. Indien de rechter waaraan het verzoekschrift is gericht het verzoek om informatie onvoldoende onderbouwd acht, wordt het verworpen.

§ 4. Indien de rechter ervan overtuigd is dat het verzoek om informatie voldoende is onderbouwd en dat aan alle voorwaarden en vereisten voor het toestaan van het bewarend beslag onder derden is voldaan, met uitzondering van de door artikel 1447, tweede lid, 1°, vereiste vermelding van de gegevens van de derde-beslagene en, in voorkomend geval, de krachtens artikel 1447/2, § 1, vereiste zekerheid, deelt de rechter het verzoek om informatie mee aan de in artikel 555/1, § 1, eerste lid, 25°, bedoelde informatie-instantie, opdat deze instantie de gevraagde informatie kan verkrijgen volgens de in artikel 555/1, § 2, bedoelde modaliteiten.”

Art. 170

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1447/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 1447/2. § 1. In het in artikel 1447/1, § 1, bedoelde geval kan de rechter, alvorens het bewarend beslag onder derden toe te staan en uiterlijk op de vijfde werkdag na neerlegging van het verzoekschrift, van de schuldeiser eisen dat hij een zekerheid stelt ten belope van een bedrag dat volstaat om misbruik te voorkomen van de procedure voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden en om de door de schuldenaar als gevolg van dit beslag geleden schade te vergoeden, voor zover de schuldeiser voor die schade aansprakelijk is.

In het in artikel 1447/1, § 2, bedoelde geval eist de rechter, alvorens het bewarend beslag onder derden toe te staan en uiterlijk op de tiende werkdag na neerlegging van het verzoekschrift, dat de schuldeiser de in lid 1 bedoelde zekerheid stelt, tenzij de rechter deze zekerheidstelling in het licht van de omstandigheden niet passend acht.

§ 2. De rechter bepaalt in voorkomend geval deze zekerheid, waarvoor hij zo nodig de modaliteiten vaststelt.

§ 3. Zodra de schuldeiser, in voorkomend geval, de vereiste zekerheid heeft gesteld en zodra de rechter beschikt over de informatie die hij overeenkomstig artikel 1447/1 heeft

informaties relaties aux comptes parce qu'il existe un risque qu'à défaut de ces informations le recouvrement ultérieur de sa créance soit mis en péril et entraîne une détérioration importante de la situation financière du créancier;

3° le créancier a fourni suffisamment d'éléments de preuve pour convaincre le juge qu'il sera probablement fait droit à sa demande au fond contre le débiteur.

§ 3. Le créancier formule la demande d'informations dans la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire. Le créancier justifie les raisons pour lesquelles il pense que le débiteur détient un ou plusieurs comptes auprès d'une banque en Belgique et fournit toutes les informations utiles dont il dispose concernant le débiteur et le ou les comptes devant faire l'objet de la saisie conservatoire. Si le juge auprès duquel la requête est introduite considère que la demande d'informations du créancier n'est pas suffisamment étayée, il la rejette.

§ 4. Lorsque le juge est convaincu que la demande d'informations du créancier est bien étayée et que toutes les conditions et exigences prévues pour l'autorisation de la saisie-arrêt conservatoire sont remplies, à l'exception de la mention, exigée par l'article 1447, alinéa 2, 1°, des données du tiers saisi, et, le cas échéant, de la garantie exigée en vertu de l'article 1447/2, § 1^{er}, le juge communique à l'autorité chargée de l'obtention d'informations visée à l'article 555/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 25°, la demande d'informations, afin que cette autorité puisse obtenir les informations demandées selon les modalités prévues dans l'article 555/1, § 2.”

Art. 170

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1447/2 rédigé comme suit:

“Art. 1447/2. § 1^{er}. Dans l'hypothèse visée à l'article 1447/1, § 1^{er}, le juge peut, avant d'autoriser la saisie-arrêt conservatoire et au plus tard à la fin du cinquième jour ouvrable suivant le dépôt de la requête, exiger du créancier qu'il constitue une garantie pour un montant suffisant afin de prévenir un recours abusif à la procédure pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire et afin d'assurer la réparation de tous les dommages subis par le débiteur en raison de la saisie-arrêt conservatoire, dans la mesure où le créancier est responsable desdits dommages.

Dans l'hypothèse visée à l'article 1447/1, § 2, le juge exige, avant d'autoriser la saisie-arrêt conservatoire, et au plus tard à la fin du dixième jour ouvrable suivant le dépôt de la requête, du créancier qu'il constitue la garantie visée à l'alinéa 1^{er}, sauf si le juge considère que, compte tenu des circonstances de l'espèce, cette constitution de garantie est inappropriée.

§ 2. Le juge détermine, le cas échéant, cette garantie, dont il fixe, s'il y a lieu, les modalités.

§ 3. Dès que le créancier a, le cas échéant, constitué la garantie requise et dès que le juge dispose des informations qu'il a demandé conformément à l'article 1447/1, le juge rend

gevraagd, beslist de rechter onverwijld over het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden.

§ 4. Indien overeenkomstig paragraaf 1 een zekerheid werd gesteld en het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden geheel wordt afgewezen omwille van het ontbreken van rekeninginformatie, dan beveelt de rechter die de informatie heeft opgevraagd de onmiddellijke vrijgave van die zekerheid.”

HOOFDSTUK 3

Andere verduidelijkende en aanvullende bepalingen

Art. 171

Voor de toepassing van artikel 10, tweede lid, tweede zin, van de Verordening, eindigt het Europees bevel tot conservatoir beslag doordat het ambtshalve wordt ingetrokken door het gerecht dat het bevel heeft uitgevaardigd.

Art. 172

De bevoegde instantie, zoals bedoeld in artikel 4, veertiende lid van de Verordening, is de gerechtsdeurwaarder.

Art. 173

De verklaring als bedoeld in artikel 25, eerste lid, van de Verordening wordt afgegeven door de bank waaronder bewarend beslag is gelegd.

In gevallen als bedoeld in artikel 25, tweede lid, van de Verordening, wordt de verklaring door die bank verzonden bij aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs aan de voor de schuldeiser optredende gerechtsdeurwaarder. Vervolgens verzendt deze gerechtsdeurwaarder de verklaring, in overeenstemming met artikel 25, tweede lid, van de Verordening, aan het gerecht dat het bevel heeft uitgevaardigd, en aan de schuldeiser.

Art. 174

De betekening of kennisgeving aan de schuldenaar, als bedoeld in artikel 28, tweede en derde lid, van de Verordening, gebeurt op initiatief van de schuldeiser.

Art. 175

Voor de door de bank gemaakte kosten als bedoeld in artikel 43, eerste lid, van de Verordening, is, onverminderd artikel 43 van de Verordening, artikel 1454 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

sa décision sur la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire sans tarder.

§ 4. Si, conformément au paragraphe 1^{er}, une garantie a été constituée et la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire est rejetée dans son intégralité du fait de la non-disponibilité des informations relatives aux comptes, le juge qui a demandé les informations ordonne sans tarder la libération de cette garantie.”

CHAPITRE 3

Autres dispositions explicatives et complémentaires

Art. 171

Pour l'application de l'article 10, paragraphe 2, deuxième phrase, du Règlement, l'ordonnance européenne de saisie conservatoire prend fin en ce qu'elle est d'office révoquée par la juridiction qui a délivré l'ordonnance.

Art. 172

L'autorité compétente, telle que visée à l'article 4, paragraphe 14 du Règlement, est l'huissier de justice.

Art. 173

La déclaration visée à l'article 25, alinéa 1^{er}, du Règlement est faite par la banque entre les mains de laquelle la saisie-arrêt conservatoire a été exécutée.

Dans les cas visés à l'article 25, paragraphe 2, du Règlement, la déclaration est adressée par cette banque – par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'huissier de justice instrumentant pour le créancier. Ensuite, ledit huissier de justice envoie la déclaration, conformément à l'article 25, paragraphe 2, du Règlement, à la juridiction qui a délivré l'ordonnance et au créancier.

Art. 174

La signification ou la notification visée à l'article 28, paragraphes 2 et 3, du Règlement, est faite à l'initiative du créancier.

Art. 175

Pour les coûts supportés par les banques visés à l'article 43, paragraphe 1^{er}, du Règlement, et sans préjudice de l'article 43 du Règlement, l'article 1454 du Code judiciaire s'applique.

Art. 176

De vergoeding, als bedoeld in artikel 44 van de Verordening, die door de gerechtsdeurwaarder in rekening wordt gebracht voor de behandeling of de tenuitvoerlegging van een Europees bevel tot conservatoir beslag wordt vastgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen.

Art. 177

De artikelen 158, 3°, 169 en 170 treden in werking op 1 januari 2019.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

De andere bepalingen treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

TITEL 8

Wijzigingen van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen

Art. 178

Artikel 7 van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen, wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. In artikel 20 van dezelfde wet worden in artikel 15 “Tegenwerpelijkheid” de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “artikel 29, eerste lid” vervangen door de woorden “artikel 29, § 1, eerste lid”;

b) tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“De registratie in het pandregister is uitgesloten voor een verpanding van schuldvorderingen.”;

c) in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “zijn vertegenwoordiger” vervangen door de woorden “zijn vertegenwoordiger als bedoeld in artikel 3”;

d) in de vroegere tweede, derde en vierde leden, die de derde, vierde en vijfde leden worden, worden de woorden “artikel 29, tweede lid” vervangen door de woorden “artikel 29, § 1, tweede lid”.

Art. 176

Les frais, visés à l'article 44 du Règlement, qui sont facturés par les huissiers de justice pour le traitement ou l'exécution d'une ordonnance européenne de saisie conservatoire, sont fixés conformément à l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations.

Art. 177

Les articles 158, 3°, 169 et 170 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

Les autres dispositions entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

TITRE 8

Modifications de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières

Art. 178

L'article 7 de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières est remplacé par ce qui suit:

“Art. 7. A l'article 20 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées à l'article 15 “Opposabilité”:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “l'article 29, alinéa 1^{er}” sont remplacés par les mots “l'article 29, § 1^{er}, alinéa 1^{er}”;

b) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“L'enregistrement dans le registre des gages est exclu pour une mise en gage de créances.”;

c) les mots “son représentant” figurant à l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, sont remplacés par les mots “son représentant tel que visé à l'article 3”;

d) dans les alinéas 2, 3 et 4 anciens, devenant les alinéas 3, 4 et 5, les mots “l'article 29, alinéa 2” sont remplacés chaque fois par les mots “l'article 29, § 1^{er}, alinéa 2”.

Art. 179

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 9. In artikel 33 van dezelfde wet worden in artikel 27 “Authenticatie” de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de titel van artikel 27 wordt het woord “Authenticatie” in de Nederlandse tekst vervangen door het woord “Authenticatie”;

b) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Elke registratie, raadpleging, wijziging, vernieuwing, rangafstand of overdracht van een pand of verwijdering van geregistreerde panden vereist de authenticatie van de gebruiker van het pandregister.”;

c) in het tweede lid wordt het woord “authenticatie” in de Nederlandse tekst vervangen door het woord “authenticatie”.

TITEL 9

Diverse wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 180

In artikel 298 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt:

1° in het bestaande enige lid, dat het eerste lid wordt, worden de woorden “tegen bezoldiging niet in een scheidsgerecht optreden.” vervangen door de woorden “niet tegen bezoldiging optreden in een scheidsgerecht of als bemiddelaar zoals bedoeld in het Zevende deel.”;

2° er wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende:

“In afwijking van het eerste lid, mogen de emeritus magistraten, de rechters en raadsheren in sociale zaken en de rechters in handelszaken optreden als bemiddelaar zoals bedoeld in het Zevende deel in een zaak waarin geen van de partijen haar woonplaats of zetel heeft in het rechtsgebied waarin zij is zijn benoemd.”.

Art. 181

In artikel 444 van hetzelfde wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Zij streven, in de mate van het mogelijke, de minnelijke oplossing van geschillen na. Zij wijzen de rechtszoekende op de mogelijkheid tot bemiddeling, verzoening en elke andere vorm van minnelijke oplossing van geschillen.”.

Art. 179

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 9. A l'article 33 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées à l'article 27 “Authentification”:

a) dans l'intitulé de l'article 27, le mot “Authenticatie” dans le texte néerlandais est remplacé par le mot “Authenticatie”;

b) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Chaque enregistrement, consultation, modification, renouvellement, cession de rang ou cession d'un gage ou suppression de gages enregistré requiert l'authentification de l'utilisateur du registre des gages.”;

c) dans l'alinéa 2, le mot “authenticatie” dans le texte néerlandais est remplacé par le mot “authenticatie”.

TITRE 9

Modifications diverses au Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions modifiant le Code judiciaire**

Art. 180

Dans l'article 298 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa actuel, devenant l'alinéa 1^{er}, est complété par les mots “ou être rémunérés comme médiateur visé dans la septième partie”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les magistrats émérites, les juges sociaux et conseillers sociaux ainsi que les juges consulaires et juges suppléants peuvent intervenir en tant que médiateur visé dans la septième partie dans une affaire dans laquelle aucune des parties n'a son domicile ou son siège dans le ressort dans lequel ils sont nommés.”.

Art. 181

Dans l'article 444 du même Code, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Ils tentent, dans la mesure du possible, de favoriser une résolution amiable des litiges. Ils informent le justiciable de la possibilité de médiation, de conciliation et de tout autre mode de résolution amiable des litiges.”.

Art. 182

In artikel 519 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, wordt een nieuwe § 4 ingevoegd die luidt als volgt:

“§ 4. De gerechtsdeurwaarders streven, in de mate van het mogelijke, de minnelijke oplossing van geschillen na onder meer door de rechtszoekende te wijzen op de mogelijkheid tot bemiddeling, verzoening en elke andere vorm van minnelijke oplossing van geschillen.”

Art. 183

In artikel 665, 5°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 februari 2001 en vervangen bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “vrijwillige” vervangen door het woord “buitengerechtelijke”.

Art. 184

In artikel 671, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “vrijwillige” vervangen door het woord “buitengerechtelijke”.

Art. 185

In artikel 692, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “vrijwillige” vervangen door het woord “buitengerechtelijke”.

Art. 186

In Deel IV, Boek II, Titel II van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van Hoofdstuk I vervangen als volgt:

“Hoofdstuk I. Minnelijke oplossingen van geschillen.”

Art. 187

In Deel IV, Boek II, Titel II, Hoofdstuk I van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 730/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 730/1. De rechter bevordert in elke stand van het geding een minnelijke oplossing van de geschillen. Hij kan de partijen bevragen over de wijze waarop zij voorafgaand aan het geding gepoogd hebben het geschil minnelijk op te lossen en hen inlichten over de mogelijkheden om daar alsnog toe over te gaan.

Daartoe kan de rechter de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Hij mag uit de niet-naleving van deze beslissing elk passend gevolg afleiden.

Op vraag van één van de partijen of indien de rechter dit nuttig acht, kan hij de schorsing van de procedure bevelen of de zaak verdagen naar een vaste datum die de termijn zoals

Art. 182

L'article 519 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Les huissiers de justice tentent, dans la mesure du possible, de favoriser une résolution amiable des litiges notamment en informant le justiciable de la possibilité de médiation, de conciliation et de tout autre mode de résolution amiable des litiges.”

Art. 183

Dans l'article 665, 5° du même Code, inséré par la loi du 19 février 2001 et remplacé par la loi du 21 février 2005, le mot “volontaires” est remplacé par le mot “extrajudiciaires”.

Art. 184

Dans l'article 671, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 21 février 2005, le mot “volontaire” est remplacé par le mot “extrajudiciaire”.

Art. 185

Dans l'article 692, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 21 février 2005, le mot “volontaire” est remplacé par le mot “extrajudiciaire”.

Art. 186

Dans la Partie IV, Livre II, Titre II du même Code, l'intitulé du Chapitre I^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre I^{er}. Les modes amiables de résolution des litiges.”

Art. 187

Dans la partie IV, Livre II, Titre II, Chapitre I^{er} du même Code, il est inséré un article 730/1 rédigé comme suit:

“Art. 730/1. Le juge favorise en tout état de la procédure un mode de résolution amiable des litiges. Il peut interroger les parties sur la manière dont elles ont tenté de résoudre le litige à l'amiable avant l'introduction de la cause et les informer des possibilités d'encore résoudre le litige à l'amiable.

À cette fin, le juge peut ordonner la comparution personnelle des parties. Il peut réserver toutes les suites appropriées au non-respect de sa décision.

À la demande de l'une des parties ou s'il l'estime utile, le juge peut ordonner la suspension de la procédure ou remettre la cause à une date fixe qui ne peut pas dépasser le délai

bepaald in artikel 1734 niet mag overschrijden teneinde de partijen de mogelijkheid te bieden na te gaan of hun geschil geheel of gedeeltelijk op minnelijke wijze kan worden opgelost en daar alle nuttige inlichtingen over in te winnen.”.

Art. 188

Artikel 731 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013 en de wet van 8 mei 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 731. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 1724 tot 1737 kan iedere inleidende hoofdvordering tussen partijen die bekwaam zijn om een dading aan te gaan en betreffende zaken welke voor dading vatbaar zijn, op verzoek van een partij of met beider instemming vooraf ter minnelijke schikking worden voorgelegd aan de rechter die bevoegd is om in eerste aanleg ervan kennis te nemen.

Behoudens in de gevallen bij de wet bepaald, kan de poging tot minnelijke schikking niet verplicht worden gesteld.”.

Art. 189

Artikel 1253ter/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het wet van 30 juli 2013, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. In familiezaken kunnen de zaken ook met het oog op een verzoening worden voorgelegd aan de kamer voor minnelijke schikking van de familierechtbank, dan wel van de familiekamers van het hof van beroep. Dat kan ook het geval zijn wanneer de zaak bij een andere familiekamer aanhangig is, op voorwaarde dat de kamer voor minnelijke schikking bij machte is een zitting te houden op een eerdere datum.

In familiezaken moet de rechtbank de partijen tijdens de inleidende zitting inlichten over de mogelijkheid hun geschil te beslechten via verzoening, bemiddeling of elke andere vorm van minnelijke oplossing van conflicten.

Op verzoek van de partijen of indien hij het opportuun acht, beveelt de rechter de doorverwijzing van de zaak naar de kamer voor minnelijke schikking van dezelfde rechtbank, middels eenvoudige vermelding op het proces-verbaal van de zitting. Binnen drie dagen na die beslissing zendt de griffier het dossier over aan de griffier van de kamer voor minnelijke schikking waarnaar de zaak werd doorverwezen. De griffier van de kamer voor minnelijke schikking roept de partijen bij gerechtsbrief op om te verschijnen op de dag, plaats en uur van de zitting van de kamer van minnelijke schikking waarop de zal worden opgeroepen.

Indien geen overeenkomst of slechts een gedeeltelijke overeenkomst wordt getroffen, verwijst de kamer voor minnelijke schikking, volgens dezelfde formaliteiten als bepaald in het voorgaande lid van het Gerechtelijk Wetboek, het dossier naar de familiekamer waarbij het dossier werd ingeleid.

comme prévu à l'article 1734 afin de permettre aux parties de vérifier si leur litige peut être totalement ou partiellement résolu à l'amiable et de recueillir toutes les informations utiles en la matière.”.

Art. 188

L'article 731 du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 2013 et par la loi du 8 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 731. Sans préjudice des dispositions des articles 1724 à 1737, toute demande principale introductive d'instance entre parties capables de transiger et sur des objets susceptibles d'être réglés par transaction, peut être préalablement soumise, à la requête d'une des parties ou de leur commun accord, à fin de conciliation au juge compétent pour en connaître au premier degré de juridiction.

Sauf dans les cas prévus par la loi, le préliminaire de conciliation ne peut être imposé.”.

Art. 189

Dans le même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013, l'article 1253ter/1 dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. En matière familiale, les affaires peuvent également être soumises à fin de conciliation à la chambre de règlement à l'amiable du tribunal de la famille ou des chambres famille de la cour d'appel. Tel peut être également le cas lorsque l'affaire est pendante devant une autre chambre de la famille, pour autant que la chambre de règlement à l'amiable soit en mesure de tenir une audience à une date antérieure.

En matière familiale, le tribunal de la famille doit, à l'audience d'introduction informer les parties de la possibilité de résoudre leur litige par le biais de la conciliation, de la médiation, ou de tout autre mode de résolution amiable des conflits.

À la demande des parties ou s'il l'estime opportun, le juge ordonne le renvoi de la cause à la chambre de règlement à l'amiable du même tribunal, par simple mention au procès-verbal de l'audience. Le greffier transmet le dossier de la procédure, dans les trois jours de cette décision, au greffier de la chambre de règlement à l'amiable à laquelle la cause a été renvoyée. Le greffier de la chambre de règlement à l'amiable convoque les parties, sous pli judiciaire, à comparaître, aux lieu, jour et heure de l'audience de la chambre de règlement à l'amiable à laquelle l'affaire sera appelée.

À défaut d'accord, ou en cas d'accord partiel, la chambre de règlement à l'amiable renvoie, selon les mêmes formalités que celles prévues à l'alinéa précédent, le dossier devant la chambre de la famille devant laquelle le dossier a été introduit.

De partijen of de magistraat hebben gedurende het gehele geding de mogelijkheid te vragen dat hun zaak naar de kamer voor minnelijke schikking wordt verwezen.

In elke stand van het geding worden, indien een gehele of gedeeltelijke overeenkomst tot stand komt, de bewoordingen ervan opgetekend in het proces-verbaal waarvan de uitgifte wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, tenzij de partijen om toepassing van artikel 1043 verzoeken.

Alles wat er wordt gezegd of geschreven tijdens de zittingen van minnelijke schikking is vertrouwelijk.

Zowel de partijen als de rechter bij de kamer voor minnelijke schikking kunnen te allen tijde een einde stellen aan de procedure van minnelijke schikking.”

Art. 190

In artikel 1253ter/3, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013 en de wet van 8 mei 2014, worden de woorden “731, vijfde lid” vervangen door de woorden “1253ter/1 § 2, derde lid”.

Art. 191

In artikel 1253quater, a), van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013 en de wet van 8 mei 2014, worden de woorden “731, vijfde lid” vervangen door de woorden “1253ter/1 § 2, derde lid”.

Art. 192

In Deel VII, Hoofdstuk I van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 1723/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1723/1. De bemiddeling is een vertrouwelijk en gestructureerd proces van vrijwillig overleg tussen conflicterende partijen met de actieve medewerking van een onafhankelijke en onpartijdige derde die de communicatie vergemakkelijkt en poogt de partijen ertoe te brengen zelf een oplossing uit te werken.”

Art. 193

Artikel 1724 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1724. Elk al dan niet grensoverschrijdend geschil van vermogensrechtelijke aard, met inbegrip van een geschil waar een publiekrechtelijke rechtspersoon is bij betrokken, kan het voorwerp van een bemiddeling uitmaken. Niet-vermogensrechtelijke geschillen die vatbaar zijn voor dading, evenals de geschillen bedoeld in artikel 572bis van het Gerechtelijk Wetboek en de geschillen voortvloeiend uit de feitelijke samenwoning kunnen eveneens het voorwerp van een bemiddeling uitmaken.

Tout au long de l’instance, les parties ou le magistrat ont la possibilité de solliciter le renvoi de leur cause devant la chambre de règlement à l’amiable.

De même, tout au long de l’instance, si un accord total ou partiel intervient, le procès-verbal en constate les termes et l’expédition est revêtue de la formule exécutoire, sauf si les parties requièrent l’application de l’article 1043.

Tout ce qui se dit ou s’écrit au cours des audiences de règlement à l’amiable est confidentiel.

Tant les parties que le juge de la chambre de règlement à l’amiable peuvent, à tout moment, mettre un terme à la procédure de règlement à l’amiable.”

Art. 190

Dans l’article 1253ter/3, § 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013 et modifié par la loi du 8 mai 2014, les mots “731, alinéa 5” sont remplacés par les mots “1253ter/1 § 2, alinéa 3”.

Art. 191

Dans l’article 1253quater, a) du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 2013 et la loi du 8 mai 2014, les mots “731, alinéa 5” sont remplacés par les mots “1253ter/1 § 2, alinéa 3”.

Art. 192

Dans la partie VII, chapitre I^{er} du même Code, il est inséré un article 1723/1, rédigé comme suit:

“Art. 1723/1. La médiation est un processus confidentiel et structuré de concertation volontaire entre parties en conflit qui se déroule avec le concours actif d’un tiers indépendant et impartial qui facilite la communication et tente de conduire les parties à élaborer elles-mêmes une solution.”

Art. 193

L’article 1724 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1724. Tout différend de nature patrimoniale, transfrontalier ou non, y compris les différends impliquant une personne morale de droit public, peut faire l’objet d’une médiation. Les différends de nature non patrimoniale susceptibles d’être réglés par transaction ainsi que les différends visés à l’article 572bis du Code judiciaire et les différends découlant de la cohabitation de fait peuvent aussi faire l’objet d’une médiation.

Wie een verzoek van een belanghebbende voor een bemiddeling afwijst, deelt schriftelijk deze weigering mee.”.

Art. 194

Artikel 1726 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt gewijzigd als volgt:

1° in paragraaf 1, wordt 1° opgeheven;

2° in paragraaf 1, wordt 2° vervangen als volgt:

“2° het gevolgd hebben van een theoretische en praktische opleiding en het geslaagd zijn voor het bekwaamheidsexamen en de bekwaamheidspoeven, waarvan de programma's vastgesteld worden door de federale bemiddelingscommissie. De vorming zowel als het examen en de proeven bestaan telkens uit een juridische en een bemiddelingsvaardigheidscomponent. Advocaten, gerechtsdeurwaarders die houder zijn van een diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten en notarissen worden van de juridische componenten vrijgesteld.”;

3° in artikel 1726, worden de paragrafen 1/1 en 1/2 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Voor de toepassing van dit Wetboek, moet worden verstaan onder bemiddelaar, erkend bemiddelaar.

§ 1/2. Een bemiddelaar wiens erkenning bij toepassing van artikel 1727/4, § 4 werd ingetrokken, kan slechts na verloop van tien jaar een nieuw verzoek tot erkenning indienen.”;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. Niemand mag de titel van “erkend bemiddelaar” gebruiken, alleen of in combinatie met andere termen, zonder dat hij is opgenomen op de lijst van erkende bemiddelaars bedoeld in artikel 1727.”.

Art. 195

Artikel 1727 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1727. § 1. Er wordt een Federale bemiddelingscommissie ingesteld, hierna genoemd, de Commissie, telt 28 leden.

De commissie bestaande uit een algemene vergadering en uit volgende organen: een bureau, een vaste commissie voor de erkenning van bemiddelaars, een vaste commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming, een commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling en bijzondere commissies.

Celui ou celle qui rejette une demande de médiation introduite par une partie intéressée communique par écrit son refus.”.

Art. 194

A l'article 1726 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° est abrogé;

2° dans le paragraphe 1^{er}, le 2° est remplacé comme suit:

“2° avoir suivi une formation théorique et pratique et avoir réussi l'examen d'aptitude et les épreuves d'aptitude dont les programmes sont établis par commission fédérale de médiation. La formation ainsi que l'examen et les épreuves comportent à chaque fois un volet juridique et un volet relatif à l'aptitude à la médiation. Les avocats, les huissiers de justice titulaires d'un diplôme de docteur, licencié ou master en droit et les notaires sont dispensés des volets juridiques.”;

3° dans l'article 1726, sont insérés les paragraphes 1/1 et 1/2 rédigés comme suit:

“§ 1^{er}/1. Pour l'application du présent Code, il faut entendre par médiateur, médiateur agréé.

§ 1^{er}/2. Un médiateur dont l'agrément a été retiré en application de l'article 1727/4, § 4, ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'après une période de dix ans.”;

4° l'article 1726 est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Nul ne peut utiliser le titre de “médiateur agréé”, seul ou en combinaison avec d'autres termes, sans figurer sur la liste des médiateurs agréés visée à l'article 1727.”.

Art. 195

L'article 1727 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1727. § 1^{er}. “§ 1^{er}. Il est institué une Commission fédérale de médiation, ci-après dénommée la Commission, composée de 28 membres.

La Commission est composée d'une assemblée générale et des organes suivants: d'un bureau, d'une commission permanente pour l'agrément des médiateurs, une commission permanente pour l'agrément de formations et le suivi de la formation permanente, une commission disciplinaire et de traitement des plaintes et des commissions spéciales.

De federale bemiddelingscommissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden in al haar organen.

Om rechtsgeldig te beraadslagen en te beslissen, moet de meerderheid van de leden van elk orgaan aanwezig zijn. Indien een vast lid afwezig of verhinderd is, vervangt zijn plaatsvervanger hem. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of ondervoorzitter die hem vervangt, doorslaggevend.

§ 2. De opdrachten van de federale bemiddelingscommissie zijn de volgende:

1° de instanties voor de vorming van bemiddelaars en de vormingen die zij organiseren erkennen of de erkenning ervan intrekken;

2° de programma's van de theoretische en praktische opleiding, het bekwaamheidsexamen en de bekwaamheidsproeven voor de erkenning van bemiddelaars en de procedure van erkenning bepalen;

3° de bemiddelaars erkennen;

4° beslissen over de inschrijving op de lijst van bemiddelaars gevestigd in landen van zowel de Europese Unie als daarbuiten, die een erkenning verkregen hebben van een daartoe gemachtigde instantie in dat land;

5° tijdelijk of definitief de erkenning intrekken van de bemiddelaars die niet meer zouden voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 1726 of de bepalingen van de deontologische code opgesteld door de Commissie;

6° zorgen voor de periodieke publicatie van alle reglementaire beslissingen van de Commissie in het *Belgisch Staatsblad*;

7° de procedure voor het sanctioneren van de bemiddelaar bepalen;

8° advies verlenen aan de minister van justitie m.b.t. de voorwaarden waaraan een vereniging van bemiddelaars moet voldoen om als representatief te gelden;

9° de lijst van bemiddelaars opstellen en verspreiden bij de hoven en rechtbanken, bij de federale gemeenschaps- en gewestelijke overheden;

10° een deontologische code opstellen;

11° het publiek inlichten over de mogelijkheden geboden door bemiddeling;

12° alle nodige maatregelen nemen om de behoorlijke uitoefening van bemiddeling te bevorderen, en inzonderheid nieuwe methodes en praktijken van bemiddeling en andere vormen van geschillenoplossing te onderzoeken en te ondersteunen.

La commission fédérale de médiation compte au sein de tous ses organes autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de chaque organe doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas de parité des voix, la voix du président ou du vice-président qui le remplace est prépondérante.

§ 2. Les missions de la commission fédérale de médiation sont les suivantes:

1° agréer les organes de formation des médiateurs et les formations qu'ils organisent ou retirer cet agrément;

2° établir les programmes de la formation théorique et pratique, de l'examen d'aptitude et des épreuves d'aptitude pour l'agrément des médiateurs et la procédure d'agrément;

3° agréer les médiateurs;

4° décider de l'inscription sur la liste des médiateurs établis dans un pays membre ou non membre de l'Union européenne, qui ont été agréés par une instance habilitée à cet effet dans ce pays;

5° retirer, temporairement ou définitivement, l'agrément des médiateurs qui ne satisferaient plus aux conditions prévues à l'article 1726 ou aux dispositions du code de déontologie établi par la commission;

6° publier périodiquement au *Moniteur belge* l'ensemble des décisions réglementaires de la commission;

7° déterminer la procédure de sanction à l'égard des médiateurs;

8° rendre des avis au ministre de la Justice sur les conditions auxquelles une association de médiateurs doit répondre pour pouvoir être représentative;

9° dresser et diffuser la liste des médiateurs auprès des cours et tribunaux et des autorités fédérales, communautaires et régionales;

10° établir un code de déontologie;

11° informer le public des possibilités offertes par la médiation;

12° prendre toutes les mesures nécessaires pour promouvoir le bon exercice de la médiation, et en particulier examiner et soutenir de nouvelles méthodes et pratiques de médiation et d'autres modes de résolution des litiges.

§ 3. De minister van Justitie stelt aan de federale bemiddelingscommissie het personeel alsook de middelen ter beschikking die nodig zijn voor haar werking.

De Koning bepaalt welk presentiegeld aan de leden van de federale bemiddelingscommissie kan worden toegekend alsook de vergoedingen die hen kunnen worden toegekend als terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten.”.

Art. 196

In hetzelfde wetboek wordt een nieuw artikel 1727/1 ingevoegd luidende als volgt:

“Art.1727/1. De algemene vergadering bestaat uit de leden van het bureau en van de vaste commissies, met uitzondering van de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling en van de bijzondere commissies. Een vertegenwoordiger van de minister van Justitie mag de werkzaamheden van de algemene vergadering volgen.

De algemene vergadering hecht haar goedkeuring aan alle beslissingen, adviezen en andere maatregelen gerealiseerd in uitvoering van artikel 1727, § 2, met uitzondering van de aangelegenheden die volgens een uitdrukkelijke bepaling van deze wet exclusief onder het bureau vallen, en van de opdrachten die vallen onder de commissie voor de tuchtregeling.

Zij bepaalt, na goedkeuring vanwege de minister van Justitie, welke bijzondere commissies moeten worden opgericht alsook de samenstelling en opdrachten ervan. Zij beslist ook, na goedkeuring vanwege de minister van Justitie, over de opheffing van zulke commissies. De minister van Justitie wijst, op voordracht van de algemene vergadering, de vaste en plaatsvervangende leden van de bijzondere commissies aan.

Elke bevoegdheid die niet uitdrukkelijk bij wet is toegevoegd aan een orgaan van de Commissie valt onder de opdrachten van de algemene vergadering.

Elk jaar maakt de algemene vergadering een verslag op van de uitvoering van de opdrachten van de organen van de Commissie, uitgezonderd van de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling, tijdens het afgelopen jaar. Dat verslag wordt meegedeeld aan de minister van Justitie.”.

Art. 197

In hetzelfde wetboek wordt een nieuw artikel 1727/2 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/2. § 1. Het bureau bestaat uit 8 effectieve leden en 8 plaatsvervangende leden die doen blijken van de voor de bemiddelingspraktijk passende vorming of ervaring.

De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden worden bepaald bij ministerieel besluit.

§ 3. Le ministre de la Justice met à disposition de la commission fédérale de médiation le personnel et les moyens nécessaires à son fonctionnement.

Le roi détermine le jeton de présence qui peut être alloué aux membres de la commission fédérale de médiation ainsi que les indemnités qui peuvent leur être allouées en remboursement de leurs frais de parcours et de séjour.”.

Art. 196

Dans le même Code, un nouvel article 1727/1 est inséré avec le texte suivant:

“Art.1727/1. L'assemblée générale est composée des membres du bureau et des membres des commissions permanentes, à l'exception de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes et des commissions spéciales. Un représentant du ministre de la Justice peut suivre les travaux de l'assemblée générale.

L'assemblée générale approuve toutes les décisions, avis et autres mesures prises en exécution de l'article 1727, § 2, à l'exception des matières relevant selon une disposition expresse de cette loi, exclusivement du bureau et des missions relevant de la commission de discipline.

Elle détermine, après approbation du ministre de la Justice, les commissions spéciales devant être constituées ainsi que leurs compositions et leurs missions. Elle décide également, après approbation du ministre de la Justice de la suppression de telles commissions. Le ministre de la Justice désigne sur présentation de l'Assemblée générale les membres effectifs et suppléants des commissions spéciales.

Toute compétence non expressément attribuée par la loi à un organe de la Commission relève des missions de l'assemblée générale.

Chaque année, l'assemblée générale fait un rapport sur l'exécution des missions des organes de la Commission, excepté de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes, au cours de l'année écoulée. Ce rapport est communiqué au ministre de la Justice.”.

Art. 197

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/2 rédigé comme suit:

“Art. 1727/2. § 1^{er}. Le bureau est composé de huit membres effectifs et de 8 membres suppléants qui justifient de la formation ou de l'expérience adaptée à la pratique de la médiation.

Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures et de la présentation des membres sont fixées par arrêté ministériel.

De vaste en plaatsvervangende leden worden door de minister van Justitie aangewezen op de met redenen omklede voordracht:

— van twee leden door de Orde van Vlaamse balies voor de advocaat die tot die Orde behoort;

— van twee leden door de Ordre des barreaux francophones et germanophone voor de advocaat die tot die Orde behoort;

— van vier leden door de Koninklijke federatie van notarissen voor de notarissen;

— van vier leden door de representatieve instanties voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen;

— van twee leden die magistraat of emeriti of ere-magistraat zijn door de Hoge Raad voor de Justitie;

— van twee leden door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders voor de gerechtsdeurwaarders.

§ 2. De leden worden benoemd voor een periode van vier jaar. Hun mandaat kan slechts eenmaal worden verlengd.

De helft van de leden wordt bij toerbeurt om de twee jaar benoemd of herbenoemd.

Het mandaat van een lid kan voortijdig beëindigd worden door het ontslag van het lid of door een gemotiveerde beslissing genomen door de minister van Justitie op voorstel van het Bureau. Er wordt vervolgens gehandeld overeenkomstig paragraaf 1. In alle gevallen voltooien de ter vervanging benoemde personen het mandaat van de voorganger.

§ 3. De algemene vergadering wijst te midden van de leden van het bureau en voor een periode van twee jaar een voorzitter en ondervoorzitter aan, die de voorzitter zo nodig vervangt, evenals een secretaris, waarbij die ambten afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige worden bekleed. Het voorzitterschap en ondervoorzitterschap worden bovendien afwisselend uitgeoefend door notarissen, advocaten, magistraten, bemiddelaars die noch het beroep van advocaat noch dat van notaris uitoefenen.

De voorzitter van het Bureau is tevens voorzitter van de federale bemiddelingscommissie.

§ 4. Het bureau legt aan de algemene vergadering voorstellen voor in het kader van de aangelegenheden bedoeld in artikel 1727 § 2, 8°, 9°, 11°, 12°.

Het bureau coördineert de activiteiten van de Commissie, waakt over de uitvoering van de beslissingen genomen door haar organen, inzonderheid die bedoeld in artikel 1727 § 2, 6°, en is belast met het dagelijks beheer. Hij bereidt tevens het jaarverslag bedoeld in artikel 1727/1, vijfde lid voor en legt het ter goedkeuring voor aan de algemene vergadering.

Les membres effectifs et suppléants sont désignés par le ministre de la Justice sur présentation motivée:

— de deux membres par l'Orde van Vlaamse balies pour l'avocat appartenant à cet Ordre;

— de deux membres par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone pour l'avocat appartenant à cet Ordre;

— de quatre membres par la Fédération royale des notaires pour les notaires;

— de quatre membres par les instances représentatives pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire;

— de deux membres qui sont magistrats, ou magistrats émérites ou honoraire par le Conseil supérieur de la Justice;

— de deux membres par la Chambre Nationale des Huissiers de Justice pour les huissiers de justice

§ 2. Les membres sont nommés pour une période de quatre ans. Leur mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

La moitié des membres sont, à tour de rôle, nommés ou renommés tous les deux ans.

Il peut être mis prématurément fin au mandat d'un membre par la démission du membre ou par une décision motivée prise par le ministre de la Justice sur la proposition du bureau. Il est ensuite procédé conformément au paragraphe 1^{er}. Dans tous les cas, les personnes nommées en remplacement achèvent le mandat du prédécesseur.

§ 3. L'assemblée générale désigne parmi les membres du bureau et pour une période de deux ans un président et un vice-président, qui remplace le président le cas échéant, ainsi qu'un secrétaire, ces fonctions étant attribuées alternativement à un francophone et un néerlandophone. La présidence et la vice-présidence sont, en outre, exercées alternativement par des notaires, des avocats, des magistrats et par des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Le président du bureau est également président de la commission fédérale de médiation.

§ 4. Le bureau soumet des propositions à l'assemblée générale dans les matières visées à l'article 1727, § 2 8°, 9°, 11°, 12°.

Le bureau coordonne les activités de la Commission, veille à l'exécution des décisions prises par ses organes notamment celles visées à l'article 1727 § 2, 6° et est chargé de la gestion journalière. Il prépare également le rapport annuel visé à l'article 1727/1 alinéa 5, et le soumet à l'assemblée générale pour approbation.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel wordt de kandidaat-notaris gelijkgesteld met een notaris.

§ 6. Het bureau stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering.”.

Art. 198

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/3 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 1727/3. § 1. Er worden drie vaste commissies opgericht:

— de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars;

— de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming;

— de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling.

§ 2. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming bestaan elk uit drie leden, een voorzitter en twee vaste leden, en twee plaatsvervangende leden.

De leden worden benoemd voor een periode van vier jaar. Hun mandaat kan slechts eenmaal worden verlengd.

Een oproep tot kandidaten wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Deze leden worden benoemd door de minister van Justitie bij gemotiveerde beslissing op voordracht van een lijst opgesteld door het bureau, en waarin een gemotiveerd advies is opgenomen met betrekking tot maximaal 25 kandidaten die in volgorde van voorkeur zijn gerangschikt. De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden worden bepaald bij ministerieel besluit.

De algemene vergadering wijst te midden van de leden van het bureau voor een periode van twee jaar een voorzitter voor elke commissie, waarbij dit ambt afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige wordt bekleed.

§ 3. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming kunnen deskundigen raadplegen die geen lid zijn van de commissie en hen uitnodigen om deel te nemen aan zijn vergaderingen.

§ 4. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming zijn belast met het voorleggen van een advies of een

§ 5. Pour l'application du présent article, le candidat-notaire est assimilé à un notaire.

§ 6. Le bureau établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'assemblée générale pour approbation.”.

Art. 198

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/3 rédigé comme suit:

“Art. 1727/3. § 1^{er}. Trois commissions permanentes sont créées:

— la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers;

— la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue;

— la commission disciplinaire et de traitement des plaintes.

§ 2. La commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue sont chacune composées de trois membres, un président et deux membres effectifs, et de deux membres suppléants.

Les membres sont nommés pour une période de quatre ans. Leur mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

Un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Ces membres sont nommés par le ministre de la Justice par décision motivée sur la base de la présentation d'une liste rédigée par le bureau de maximum 25 candidats classés par ordre de préférence, contenant un avis motivé pour chaque candidat. Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures et des critères requis pour poser sa candidature ainsi que de la présentation des membres sont fixées par arrêté ministériel.

L'assemblée générale désigne parmi les membres du bureau et pour une période de deux ans un président pour chaque commission, cette fonction étant attribuée alternativement à un francophone et un néerlandophone.

§ 3. La commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue peuvent consulter des experts qui ne sont pas membres de la commission et les inviter à participer à leurs réunions.

§ 4. La commission pour l'agrément de médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente sont, respectivement chargées de soumettre un avis ou une décision pour

beslissing ter goedkeuring aan het Bureau betreffende de opdrachten bedoelde in artikel 1727 § 2, 1°, 2°, 3°, 4°.

§ 5. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormen en de handhaving van de permanente vorming stellen een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering.”

Art. 199

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/4 ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. 1727/4. § 1. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling is samengesteld uit drie leden, een voorzitter en twee effectieve assessoren, en twee plaatsvervangende assessoren. De Commissie wordt voorgezeten door een lid van het Bureau die geen zitting heeft in een andere vaste of bijzondere commissie. De algemene vergadering wijst voor een periode van twee jaar de voorzitter aan. Dit ambt wordt afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige bekleed.

De assessoren, die geen lid mogen zijn van de federale bemiddelingscommissie, worden voorgedragen door de algemene vergadering en benoemd door de minister van Justitie bij gemotiveerde beslissing. De voordracht wordt gemotiveerd op grond van hun vaardigheid in het tuchtrecht en in het oplossen van geschillen. De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden worden bepaald bij ministerieel besluit.

§ 2. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling is belast met de tucht van bemiddelaars overeenkomstig artikel 1727 § 2 5° en het behandelen van de klachten tegen bemiddelaars en tegen de instellingen die opleidingen in bemiddeling verschaffen en om advies te verlenen in geval van betwisting van het honorarium van bemiddelaars.

De in het eerste lid bedoelde commissie is ook belast met het formuleren van voorstellen overeenkomstig artikel 1727 § 2, 7° en 10°, die ter goedkeuring worden voorgelegd aan de algemene vergadering.

§ 3. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling stelt haar reglement op van procesvoering. Het reglement wordt door de algemene vergadering bekrachtigd.

§ 4. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling kan de volgende sancties opleggen ten aanzien van een erkend bemiddelaar:

— verwittiging;

— berisping;

— een stage te voldoen gedurende de periode en volgens de modaliteiten bepaald door de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling;

approbation au Bureau à les missions visées à l'article 1727 § 2, 1°, 2°, 3°, 4°.

§ 5. La commission pour l'agrément de médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément de formations et le suivi de la formation permanente établissent un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'assemblée générale pour approbation.”

Art. 199

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/4 rédigé comme suit:

“Art. 1727/4. § 1^{er}. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes est composée de trois membres, un président et deux assesseurs effectifs, et deux assesseurs suppléants. La commission est présidée par un membre du bureau qui, dès désignation, ne siègera plus à l'assemblée générale ni dans une autre commission permanente ou spéciale. L'assemblée générale désigne le président pour une période de deux ans. Cette fonction est attribuée alternativement à un francophone et néerlandophone.

Les assesseurs, qui ne peuvent pas être membres de la commission fédérale de médiation, sont présentés par l'assemblée générale et nommés par le ministre de la Justice par décision motivée. La présentation est motivée sur la base de leur expertise en droit disciplinaire et en résolution de litiges. Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures et de la présentation des membres sont fixées par arrêté ministériel.

§. 2 La commission disciplinaire et de traitement des plaintes est chargée de la discipline des médiateurs en vertu de l'article 1727 § 2 5° et du traitement des plaintes contre les médiateurs et contre les organismes qui dispensent des formations en médiation et pour donner des avis en cas de contestation des honoraires des médiateurs.

La commission visée à l'alinéa 1^{er} est également chargée de faire des propositions en vertu de l'article 1727 § 2, 7° et 10°, qui sont soumises, pour approbation, à l'assemblée générale.

§ 3. La commission pour le régime disciplinaire et l'examen des plaintes établit son règlement de procédure. Le règlement est validé par l'assemblée générale.

§ 4. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes peut imposer les sanctions suivantes à l'égard d'un médiateur agréé:

— avertissement;

— réprimande;

— d'accomplir un stage pendant la durée et selon les modalités fixées par la commission disciplinaire et de traitement des plaintes;

— de verplichting om uitsluitend in co-bemiddeling uit te oefenen;

— schorsing voor een periode die niet meer dan één jaar mag bedragen;

— intrekking van de erkenning.

§ 5. Ieder jaar maakt de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling een verslag op van de uitvoering van haar opdrachten gedurende het afgelopen jaar. Dat verslag bevat suggesties met betrekking tot de wenselijkheid om wijzigingen aan te brengen in de tuchtprocedure of in de behandeling van klachten evenals in de deontologische code. Dat verslag wordt meegedeeld aan de minister van Justitie.”.

Art. 200

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/5 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/5. De rechtbank van eerste aanleg te Brussel doet op verzoekschrift uitspraak over beroepen tot schorsing en nietigverklaring van griefhoudende beslissingen geweest door de federale bemiddelingscommissie bedoeld in de artikelen 1727/4, § 4. Tegen dit vonnis kan geen hoger beroep of verzet aangetekend worden.”.

Art. 201

In artikel 1728 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in de loop en ten behoeve van elke bemiddelingsprocedure zijn vertrouwelijk. Hetzelfde geldt voor documenten die reeds bestonden voor aanvang van de bemiddeling, op voorwaarde dat partijen bij onderling akkoord de vertrouwelijkheid wensen uit te breiden tot deze documenten ten behoeve van de bemiddeling. Zij mogen niet worden aangevoerd in een gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. De geheimhoudingsplicht kan, met instemming van de partijen en binnen de grenzen die zij bepalen, worden opgeheven. Zij kan ook worden opgeheven om de rechter in staat te stellen de bemiddelingsakkoorden te homologeren.”;

2° in paragraaf 1, tweede lid worden de woorden “door een van de partijen” vervangen door de woorden “door de bemiddelaar, een van de partijen of hun advocaat,”.

— l’obligation d’exercer exclusivement en co-médiation;

— suspension pour une période qui ne peut excéder un an;

— retrait de l’agrément.

§ 5. Chaque année, la commission disciplinaire et de traitement des plaintes fait un rapport sur l’exécution de ses missions au cours de l’année écoulée. Ce rapport contient des suggestions relativement à l’opportunité de modifier la procédure disciplinaire ou le traitement des plaintes ainsi que le Code de déontologie. Ce rapport est communiqué au ministre de la Justice.”.

Art. 200

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/5 rédigé comme suit:

“Art. 1727/5. Le tribunal de première instance de Bruxelles, saisi par voie de requête, statue sur les recours en suspension et annulation de décisions faisant grief rendues par la commission fédérale de médiation visées aux articles 1727/4, § 4. Ce jugement n’est pas susceptible d’appel ou d’opposition.”.

Art. 201

Dans l’article 1728 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé comme suit:

“§ 1^{er}. Les documents établis et les communications faites au cours de chaque procédure de médiation et pour les besoins de celle-ci sont confidentiels. Il en va de même pour les documents qui existaient déjà avant le début de la médiation, à condition que les parties souhaitent de commun accord étendre la confidentialité à ces documents pour les besoins de la médiation. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure judiciaire, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire. L’obligation de secret peut, avec le consentement des parties, et dans les limites qu’elles déterminent, être levée. Elle peut également être levée pour permettre au juge d’homologuer les accords de médiation.”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “par une des parties” sont remplacés par les mots “par le médiateur, une des parties ou leur avocat,”.

Art. 202

In artikel 1729 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, worden de woorden “of de bemiddelaar” ingevoegd tussen de woorden “Elke partij” en de woorden “kan te allen tijde”.

Art. 203

In Deel zeven van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk II vervangen als volgt:

“Hoofdstuk II. De buitengerechtelijke bemiddeling”.

Art. 204

In artikel 1734 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005 en gewijzigd bij de wet van 19 oktober 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. In elke stand van het geding, alsook in kort geding, behalve voor het Hof van Cassatie en voor de arrondissementsrechtbank, kan de rechter voor wie een zaak hangend is, ambtshalve of op verzoek van de partijen of van een partij zolang de zaak niet in beraad is genomen bevelen hun geschil trachten op te lossen door een bemiddeling of een informatiesessie over bemiddeling opleggen.

Indien de rechter een informatiesessie over bemiddeling oplegt, beveelt hij tegelijk de persoonlijke verschijning van de partijen op die sessie en op de vastgestelde datum.”

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De partijen, of in afwezigheid van partijen, hun advocaat, kunnen de rechter gezamenlijk vragen om de bemiddelaar die zij voordragen aan te wijzen. Tenzij de bemiddelaar die de partijen voorstellen niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1726, willicht de rechter dit verzoek in.

Indien de partijen niet overeenkomen over de aan te wijzen bemiddelaar, wijst de rechter een bemiddelaar erkend overeenkomstig artikel 1727 op basis van een lijst van alle bemiddelaars die gevestigd zijn in het gerechtelijk arrondissement en bij toerbeurt aan.”

3° wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. De beslissing die beveelt om te trachten het geschil op te lossen door een bemiddeling bedoeld in § 1, en vermeldt in elk geval de naam, de hoedanigheid van de erkende bemiddelaar, legt de aanvankelijke duur vast van zijn opdracht, zonder dat die de termijn van zes maanden mag overschrijden en vermeldt de datum waarop de zaak is verdaagd, die de eerst nuttige datum na het verstrijken van deze termijn is.”

Art. 202

Dans l'article 1729 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, les mots “ou le médiateur” sont insérés entre les mots “Chacune des parties” et les mots “peut à tout moment”.

Art. 203

Dans la partie 7, du même Code, l'intitulé du chapitre II est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre II. La médiation extrajudiciaire.”

Art. 204

Dans l'article 1734 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005 et modifié par la loi du 19 octobre 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Sauf devant la Cour de cassation et le tribunal d'arrondissement, en tout état de la procédure, ainsi qu'en référé, le juge saisi d'un litige peut, d'office ou à la demande des parties ou de l'une des parties, tant que la cause n'a pas été prise en délibéré, leur ordonner d'essayer de résoudre leur litige par une médiation ou imposer une séance d'information sur la médiation.

Si le juge impose une séance d'information sur la médiation, il ordonne que les parties comparaissent en personne à cette séance et à la date fixée.”

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

§ 1^{er}/1. Les parties, ou en l'absence des parties, leur avocat, peuvent demander conjointement au juge de désigner le médiateur qu'elles présentent. Le juge accède à cette demande, sauf si le médiateur proposé par les parties ne répond pas aux conditions visées à l'article 1726.

Si les parties ne s'accordent pas sur le médiateur à désigner, le juge désigne, un médiateur agréé selon l'article 1727 sur la base d'une liste de tous les médiateurs qui sont établis dans l'arrondissement judiciaire et à tour de rôle.”

3° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. La décision ordonnant aux parties de tenter de résoudre le litige par une médiation visée au § 1^{er}, mentionne en tous les cas le nom et la qualité du médiateur agréé, fixe la durée initiale de sa mission, sans que celle-ci puisse excéder six mois, et indique la date à laquelle l'affaire est remise, qui est la première date utile après l'expiration de ce délai.”

Art. 205

In artikel 1735 van hetzelfde Wetboek wordt een zesde lid toegevoegd, luidende:

“De maatregelen bevolen overeenkomstig de artikelen 1734 en 1735 zijn niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.”

Art. 206

In Deel VII, Hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 1737/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1737/1. Wordt gestraft met een geldboete van tweehonderd euro tot twintigduizend euro of met een van die straffen alleen:

1° hij die zonder dat hij is opgenomen op de lijst van erkende bemiddelaars bedoeld in artikel 1727 en zonder van erkenning vrijgesteld te zijn, beroepsmatig bemiddelt in de zin van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot familiezaken, sociale zaken en burgerlijke en handelszaken uitgezonderd voor geschillen tussen ondernemingen.

2° hij die, zonder daartoe gemachtigd te zijn, zich openbaar een beroepstitel van erkend bemiddelaar toeëigent evenals hij die een titel voert of die aan de beroepstitel die hij voert een vermelding toevoegt, welke tot verwarring kan leiden met die van erkend bemiddelaar.

Met dezelfde straffen wordt gestraft wie zijn medewerking verleent aan een derde of hem zijn naam leent, met het doel hem te onttrekken aan de straffen waarmee de onwettige bemiddeling gestraft wordt.”

Art. 207

In hetzelfde Wetboek, wordt een nieuw deel VIII ingevoegd, luidende: “Collaboratieve onderhandelingen”.

Art. 208

In het nieuwe deel VIII ingevoegd bij artikel 30, wordt een artikel 1738 ingevoegd, luidende:

“Art. 1738. § 1. Indien alle partijen worden bijgestaan door een collaboratieve advocaat bedoeld in artikel 1739, kunnen de geschillen bedoeld in artikel 1724 het voorwerp uitmaken van een collaboratieve onderhandeling, zijnde een gestructureerd en vertrouwelijke onderhandeling die beoogt het geschil op te lossen op een respectvolle wijze en te leiden tot bevredigende, evenwichtige en duurzame overeenkomsten die beantwoorden aan de noden en belangen van elk van de partijen en in familiezaken, aan de belangen van hun kinderen. De overeenkomsten kunnen gedeeltelijk, geheel, definitief of voorlopig zijn en moeten in overeenstemming zijn met de openbare orde en, in familiezaken, de belangen van de minderjarige kinderen.”

Art. 205

Dans l'article 1735 du même code est ajouté un sixième paragraphe rédigé comme suit:

“Les mesures ordonnées en application des articles 1734 et 1735 ne sont susceptibles d'aucun recours.”

Art. 206

Dans la partie VII, chapitre 3 du même Code, il est inséré un article 1737/1, rédigé comme suit:

“Art. 1737/1. Est puni d'une amende de deux cents euro à vingt mille euro ou d'une de ces peines seulement:

1° celui qui agit professionnellement en tant que médiateur au sens du Code judiciaire, sans figurer sur la liste des médiateurs agréés visée à l'article 1727 et sans être dispensé de l'agrément en matière familiale, sociale et en matière civile et commerciale à l'exception des litiges entre entreprises.

2° celui qui, sans y être autorisé, se sera attribué publiquement le titre professionnel de médiateur agréé et celui qui aura porté un titre ou aura ajouté à celui qu'il porte une mention pouvant prêter à confusion avec le titre professionnel de médiateur agréé.

Sera puni des mêmes peines quiconque apporte sa collaboration à un tiers ou lui prête son nom dans le but de le soustraire aux peines qui sanctionnent la médiation illégale.”

Art. 207

Dans le même Code, il est inséré une nouvelle partie VIII intitulé “Droit collaboratif”

Art. 208

Dans la nouvelle partie VIII inséré par l'article 30, il est inséré un article 1738, rédigé comme suit:

“Art. 1738. § 1^{er}. Lorsque les parties sont assistées par un avocat collaboratif visé à l'article 1739 du Code judiciaire, les litiges mentionnés à l'article 1724 du même Code, peuvent faire l'objet d'une négociation collaborative, c'est-à-dire une négociation structurée et confidentielle qui tend à résoudre le différend de manière respectueuse et à aboutir à des ententes satisfaisantes, équilibrées et durables répondant aux besoins et aux intérêts de chacune des parties et en matière familiale, aux intérêts de leurs enfants. Les ententes dégagées peuvent être partielles, totales, définitives ou provisoires et doivent être en concordance avec l'ordre public et les intérêts des enfants mineurs dans les affaires familiales.”

Art. 209

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1739 ingevoegd, luidende:

“Art. 1739. § 1. Enkel collaboratieve advocaten mogen collaboratieve onderhandelingen voeren.

§ 2. De collaboratieve advocaat is een advocaat die staat ingeschreven op de lijst van collaboratieve advocaten opgesteld door de Orde van Vlaamse balies of van de Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Alleen advocaten die een bijzondere opleiding hebben genoten, de vereiste erkenning van collaboratieve advocaat hebben toegekend gekregen en waarborgen bieden op het gebied van collaboratieve onderhandeling en het Reglement voor collaboratieve advocaten hebben onderschreven, kunnen opgenomen worden in deze lijst.

De Orde van Vlaamse balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone, richten een gezamenlijke commissie op dewelke instaat voor de bijzondere opleiding, de permanente vorming, de vereiste erkenning, de waarborgen op het gebied van collaboratieve onderhandeling en de toepasselijke reglementering voor advocaten.”

Art. 210

In het hetzelfde deel, wordt een artikel 1740 ingevoegd, luidende:

“Art. 1740. In elke stand van het geding, alsook in kort geding, behalve voor het Hof van Cassatie en voor de arrondissementsrechtbank, kan de rechter voor wie een zaak hangend is, ambtshalve of op verzoek van de partijen of van een partij en na hen gehoord te hebben over de beoogde maatregel, zolang de zaak niet in beraad is genomen bevelen hun geschil door een collaboratieve onderhandeling trachten op te lossen. Artikel 1734, § 1 en 2 is overeenkomstig van toepassing.”

Art. 211

In hetzelfde deel wordt een artikel 1741 ingevoegd, luidende:

“Art. 1741. § 1. Het collaboratief onderhandelingsprotocol bevat naast de gegevens bedoeld in artikel 1731, § 2, uitgezonderd 2° en 6°:

1° de namen, voornamen en volledige gegevens van de collaboratieve advocaten;

2° het principe dat partijen in het kader van de collaboratieve onderhandeling alle documenten en informatie moeten meedelen die nuttig kunnen zijn voor de oplossing van het geschil en het principe dat partijen op loyale wijze dienen mee te werken aan de collaboratieve onderhandeling;

Art. 209

Dans la même partie, il est inséré un article 1739, rédigé comme suit:

“Art. 1739 § 1^{er}. Seuls les avocats collaboratifs peuvent pratiquer le droit collaboratif.

§ 2. L’avocat collaboratif est un avocat qui est inscrit sur la liste des avocats collaboratifs établie par l’Orde van Vlaamse balies ou l’Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Seuls les avocats ayant suivi une formation spéciale, ayant reçu l’agrément exigé d’avocat collaboratif, pouvant offrir des garanties en matière de négociation collaborative et ayant souscrit au règlement des avocats collaboratifs, peuvent figurer sur cette liste.

L’Orde van Vlaamse Balies et l’Ordre des barreaux francophones et germanophone, déterminent, chacun pour ce qui le concerne, les conditions relatives à la formation spécifique, à la formation permanente, à l’agrément exigé, aux garanties en matières de négociation de droit collaboratif et au règlement applicable aux avocats collaboratifs.”

Art. 210

Dans la même partie, il est inséré un article 1740, rédigé comme suit:

“Art. 1740. Sauf devant la Cour de cassation et le tribunal d’arrondissement, en tout état de la procédure, ainsi qu’en référé, le juge saisi d’un litige peut, d’office ou à la demande des parties ou de l’une des parties et après avoir entendu celles-ci quant à la mesure envisagée, tant que la cause n’a pas été prise en délibéré leur ordonner d’essayer de résoudre leur litige par un processus de droit collaboratif. L’article 1734, § 1^{er} et 2 est d’application par analogie.”

Art. 211

Dans la même partie, il est inséré un article 1741 rédigé comme suit:

“Art. 1741. § 1^{er}. Le protocole de droit collaboratif comprend, outre les données mentionnées à l’article 1731, § 2, excepté le 2° et 6°:

1° les noms, prénoms et coordonnées complètes des avocats collaboratifs;

2° le principe que les parties, dans le contexte du droit collaboratif, doivent communiquer tous les documents et informations nécessaires à la résolution du litige et le principe qu’elles devront collaborer de manière loyale à la négociation collaborative;

3° de verbintenis van partijen om tijdens de collaboratieve onderhandeling geen geding op te starten of voort te zetten;

4° de voorschot die partijen stellen voor de kosten verbonden aan de collaboratieve onderhandeling, met uitsluiting van de erelonen en kosten van de collaboratieve advocaten.

5° de verplichte terugtrekking van de collaboratieve advocaten ingeval de onderhandelingen mislukken;

6° de vertrouwelijkheid die wordt gehecht aan de documenten en de mededelingen in de context van collaboratieve onderhandelingen.

§ 2. De ondertekening van het collaboratief onderhandelingsprotocol schorst de verjaringstermijn voor de duur van de collaboratieve onderhandeling.

§ 3. Behoudens andersluidend schriftelijk akkoord van de partijen eindigt de schorsing van één maand na kennisgeving:

— door de collaboratieve advocaat van de wil van zijn cliënt om een einde te maken aan de collaboratieve onderhandeling;

— door de collaboratieve advocaat van zijn wil om een einde te stellen aan zijn tussenkomst;

— door de partij van haar wil om een einde te stellen aan de tussenkomst van haar collaboratieve advocaat.

De kennisgeving gebeurt bij aangetekendezending, behoudens andersluidend akkoord tussen partijen en collaboratieve advocaten.”.

Art. 212

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1742 ingevoegd, luidende:

“Art. 1742. § 1. Elke partij kan te allen tijde een einde maken aan de collaboratieve onderhandeling, zonder dat dit tot haar nadeel kan strekken. De partij stelt haar collaboratieve advocaat hiervan onmiddellijk schriftelijk in kennis. De collaboratieve advocaat meldt dit onverwijld aan de collaboratieve advocaat van de overige betrokken partijen.

§ 2. Indien één van de partijen de bijstand door haar advocaat tijdens de procedure wenst stop te zetten en zich wenst te beroepen op de bijstand door een andere advocaat, verwittigt ze onmiddellijk en schriftelijk de andere partij. Een bijlage bij het collaboratief onderhandelingsprotocol wordt zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen de 30 dagen na de terugtrekking door de vorige advocaat ondertekend door de nieuwe advocaat bij gebreke waaraan de andere partij de procedure als beëindigd mag beschouwen.

§ 3. Indien één van de advocaten zich terugtrekt uit de procedure, verwittigt hij onmiddellijk schriftelijk zijn cliënt en de advocaat van de andere partij. Indien de partij wiens advocaat zich heeft teruggetrokken beslist om de procedure verder te zetten, deelt zij haar intentie mee aan de andere partij bij

3° l'engagement des parties à ne pas entreprendre ou poursuivre une procédure contentieuse durant le temps de la négociation collaborative;

4° la provision décidée par les parties pour les coûts liés au droit collaboratif, à l'exclusion des frais et honoraires des avocats collaboratifs.

5° le retrait obligatoire des avocats collaboratifs en cas d'échec des négociations;

6° la confidentialité qui s'attache aux documents et communications dans le contexte des négociations collaboratives.

§ 2. La signature du protocole de droit collaboratif suspend le délai de prescription pour la durée de la négociation collaborative.

§ 3. Sauf autre accord contraire écrit entre les parties, la suspension du délai de prescription prend fin un mois après la notification:

— par l'avocat collaboratif de la volonté de son client de mettre un terme à la négociation collaborative;

— par l'avocat collaboratif de la fin de son intervention;

— de l'avis d'une partie de mettre un terme à l'intervention de son avocat collaboratif.

La notification doit être faite par envoi recommandée, sauf autre accord contraire des parties et avocats collaboratifs”.

Art. 212

Dans la même partie, il est inséré un article 1742, rédigé comme suit:

“Art. 1742. § 1^{er}. Toute partie peut à tout moment mettre un terme au processus de droit collaboratif, sans que cela ne lui porte préjudice, sans que cela ne puisse se prolonger à son désavantage. La partie en avise son avocat collaboratif par écrit immédiatement. L'avocat collaboratif informe dans les meilleurs délais les autres avocats collaboratifs.

§ 2. Si l'une des parties souhaite que son conseil se retire du processus, mais entend s'y maintenir avec l'assistance d'un autre conseil, elle en avisera immédiatement et par écrit l'autre partie. Un avenant au protocole du droit collaboratif sera signé avec le nouveau conseil dans les plus brefs délais et au plus tard dans les 30 jours du retrait du précédent conseil, à défaut de quoi l'autre partie pourra considérer que le processus a pris fin.

§ 3. Si l'un des conseils se retire du processus, il en avisera immédiatement par écrit son client et le conseil de l'autre partie. Si la partie dont l'avocat se retire décide de poursuivre le processus, elle fera part de son intention à l'autre partie par le canal de son nouvel avocat. Le nouvel avocat signera

monde van haar nieuwe advocaat. De nieuwe advocaat tekent zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen de 30 dagen na de terugtrekking door de vorige advocaat een bijlage bij het collaboratief onderhandelingsprotocol bij gebreke waaraan de andere partij de procedure als beëindigd mag beschouwen.

§ 4. De voorgaande bepalingen doen geen afbreuk aan de toepassing van artikel 1741, § 3.

Art. 213

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1743 ingevoegd, luidende:

“Art. 1743. § 1. Een collaboratieve advocaat kan een of meerdere partijen bijstaan in het kader van een bepaalde collaboratieve onderhandeling zolang dit geen aanleiding geeft tot een belangenconflict.

§ 2. De advocaat ontvangt van zijn cliënt een exclusief en geschreven mandaat, dat beperkt is tot het bijstaan en raad-geven tijdens de collaboratieve onderhandeling met het oog op het bereiken van een onderhandeld akkoord.

§ 3. Indien één van de partijen zich terugtrekt uit de collaboratieve onderhandeling of indien de collaboratieve onderhandeling eindigt, met of zonder akkoord, zijn de collaboratieve advocaten ertoe gehouden hun tussenkomst te beëindigen en mogen zijn niet meer tussenkomen in een geding tussen dezelfde partijen in de context van een geschil dat het voorwerp heeft uitgemaakt van de collaboratieve onderhandelingen.”

Art. 214

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1744 ingevoegd, luidende:

“Art. 1744. § 1. Desgewenst kan er in het kader van een collaboratieve onderhandeling beroep worden gedaan op een of meer deskundigen om een neutraal en objectief verslag en advies te verlenen. Het advies van de deskundige is vertrouwelijk en uitsluitend bedoeld om het zoeken naar een minnelijke oplossing te vergemakkelijken. De deskundige beslist in geen geval over het geschil dat het voorwerp uitmaakt van de collaboratieve onderhandeling.

§ 2. Indien er beroep wordt gedaan op een deskundige, wordt er een bijlage bij het collaboratief onderhandelingsprotocol opgesteld. Deze bijlage bevat:

1° de naam, de hoedanigheid en het adres van de deskundige;

2° een beknopt overzicht van het geschil en de omschrijving van de vragen waaromtrent de deskundige gevraagd wordt advies te verlenen;

3° het principe dat de deskundige gebonden is door vertrouwelijkheid, neutraliteit en onafhankelijkheid.

un avenant au protocole du droit collaboratif dans les plus brefs délais et au plus tard dans un délai de 30 jours du retrait du précédent conseil, à défaut de quoi, l'autre partie pourra considérer que le processus a pris fin.

§ 4. Les dispositions qui précèdent ne portent pas préjudice à l'application de l'article 1741, § 3.”

Art. 213

Dans la même partie, il est inséré un article 1743, rédigé comme suit:

“Art. 1743. § 1^{er}. Un avocat collaboratif peut conseiller une ou plusieurs parties dans le contexte du droit collaboratif, tant qu'il n'y a pas de conflits d'intérêts.

§ 2. L'avocat reçoit de son client un mandat écrit et exclusif, limité à l'assistance et au conseil au cours d'un processus dedroit collaboratif en vue de parvenir à un accord négocié.

§ 3. Si l'une des parties se retire du processus de droit collaboratif ou si le processus de droit collaboratif se termine, avec ou sans accord, les avocats collaboratifs sont tenus de mettre fin à leur intervention et ne peuvent plus intervenir dans une procédure contentieuse opposant les mêmes parties dans le contexte du litige ayant fait l'objet du droit collaboratif.”

Art. 214

Dans la même partie, il est inséré un article 1744, rédigé comme suit:

“Art. 1744. § 1^{er}. Dans le contextedu droit collaboratif, il peut être fait appel à un ou plusieurs experts pour rapport, avis et conseil neutre et objectif. L'avis de l'expert est confidentiel et destiné à faciliter la recherche d'une solution amiable. L'expert ne décide pas sur le litige qui fait l'objet de la négociation collaborative.

§ 2. En cas de recours à un expert, une annexe sera rédigée au protocole de négociation. Cette annexe contient:

1° le nom, le titre et l'adresse de l'expert;

2° un résumé du litige et la description des questions soumises à l'avis de l'expert;

3° le principe que l'expert est lié par la confidentialité, la neutralité et l'indépendance.

4° de de provisie die partijen stellen voor het ereloon en de kosten van de deskundige;

5° de datum;

6° de ondertekening door de deskundige, de partijen en de collaboratieve advocaten.”

Art. 215

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1745 ingevoegd, luidende:

“Art. 1745. § 1. De partijen delen alle documenten en informatie mee die nuttig kunnen zijn voor de oplossing van het geschil en werken op een loyale manier mee aan de collaboratieve onderhandeling.

§ 2 De partijen kunnen de omvang van deze informatie-verplichting en de wijze waarop deze verplichting zal worden uitgevoerd nader bepalen in het collaboratief onderhandelingsprotocol, zonder afbreuk te doen aan de in de vorige paragraaf vermelde verplichting.

§ 3. Artikel 1728 is van overeenkomstige toepassing.”

Art. 216

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1746 ingevoegd, luidende:

“Art. 1746. § 1. Wanneer de partijen voor het gehele geschil of een deel ervan, voorlopig of definitief tot een oplossing komen via een collaboratieve onderhandeling, dan wordt de oplossing schriftelijk door de collaboratieve advocaten vastgelegd in het collaboratief onderhandeld akkoord.

§ 2. Het collaboratief onderhandeld akkoord bevat:

1° de naam en de woonplaats van de partijen en de naam en het kantooradres van hun collaboratieve advocaten;

2° de precieze verbintenissen van elk van de partijen die werden overeengekomen op basis van de collaboratieve onderhandeling ter oplossing van het gehele geschil of een gedeelte van het geschil;

3° de datum;

4° de ondertekening door de partijen en de collaboratieve advocaten.

Art. 217

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1747 ingevoegd, luidende:

4° la provision à payer par les parties pour les frais et honoraires de l'expert;

5° la date;

6° la signature de l'expert, des parties et des avocats collaboratifs.”

Art. 215

Dans la même partie, il est inséré un article 1745, rédigé comme suit:

“Art. 1745. § 1^{er} Les parties communiqueront tous les documents et informations nécessaires à la résolution du litige et participeront de manière loyale aux négociations collaboratives.

§ 2. Sans préjudice de l'obligation reprise au paragraphe précédent, dans le protocole de droit collaboratif, les parties pourront déterminer l'étendue de cette obligation d'information et la manière dont elle sera réalisée.

§ 3. L'article 1728 est d'application par analogie.”

Art. 216

Dans la même partie, il est inséré un article 1746, rédigé comme suit:

“Art. 1746. § 1^{er}. Quand les parties dégagent un accord complet ou partiel, provisoire ou définitif celui-ci est rédigé par écrit par les avocats collaboratifs dans un accord de collaboration négocié.

§ 2. L'accord de droit collaboratif contient:

1° le nom et le domicile des parties et le nom et l'adresse de leurs avocats collaboratifs;

2° les engagements précis de chacune des parties négociés dans le processus collaboratif et qui règlent soit l'ensemble du différend soit une partie de celui-ci;

3° la date;

4° la signature des parties et des avocats collaboratifs.”

Art. 217

Dans la même partie, il est inséré un article 1747, rédigé comme suit:

“Art. 1747. § 1. De kosten verbonden aan het voeren van een collaboratieve onderhandeling en het ereloon en de kosten van de deskundige komen gelijkelijk ten laste van de partijen, tenzij die daar anders over beslissen.

§ 2. Elke partij draagt zelf de erelonen en de kosten van de collaboratieve advocaat door wie hij wordt bijgestaan, behoudens andersluidende overeenkomst.”

HOOFDSTUK 2

Overgangsbepalingen

Art. 218

De leden van de federale bemiddelingscommissie die op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet zijn aangewezen volgens de regels bepaald in de wet van 21 februari 2005, blijven hun mandaat uitoefenen tot de nieuwe leden krachtens deze wet verkozen.

De leden van de federale bemiddelingscommissie die zijn aangewezen volgens de regels bepaald in de wet van 21 februari 2005 en een eerste mandaat vervullen, kunnen zich in het kader van deze wet opnieuw kandidaat stellen.

De bemiddelaars die erkend zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet volgens de modaliteiten bepaald door de wet van 21 februari 2005 zijn erkend als zodanig in de zin van deze wet.

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Art. 219

Artikelen 195 tot 200 en 207 tot 217 treden in werking op 1 januari 2019.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

“Art. 1747. § 1^{er}. Les coûts liés à la mise en œuvre d'une négociation collaborative et les frais de l'expert seront supportés par moitié par les parties, sauf accord contraire entre elles.

§ 2. Chaque partie supportera les frais et honoraires de son avocat collaboratif, sauf accord contraire.”

CHAPITRE 2

Dispositions transitoires

Art. 218

Les membres de la commission fédérale de médiation nommés selon les modalités prévues par la loi du 21 février 2005 au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi continuent d'exercer leur mandat jusqu'à ce que les nouveaux membres soient élus en vertu de la présente loi.

Les membres de la commission fédérale de médiation nommés selon les modalités prévues par la loi du 21 février 2005 et exerçant un premier mandat ont la possibilité de poser une nouvelle fois leur candidature dans le cadre de la présente loi.

Les médiateurs agréés au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi selon les modalités prévues par la loi du 21 février 2005 sont reconnus comme tel au sens de la présente loi.

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Art. 219

Les articles 195 à 200 et 207 à 217 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.veroeenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Tim Wuyts - Tim.Wuyts2@just.fgov.be - 02/542.80.65
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Margot Bruyninckx – margot.bruyninckx@just.fgov.be – 02/542.65.23

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake justitie/burgerlijk recht
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Het voorontwerp van wet heeft tot doel uitvoering te geven aan het regeerakkoord, dat stelt dat: “De modernisering en informatisering van de burgerlijke stand moet worden voortgezet. De burger moet kunnen rekenen op een toegankelijke en efficiënte burgerlijke stand”. Het voorontwerp concretiseert de modernisering en informatisering enerzijds door de creatie van een centrale Databank van Akten van de Burgerlijke Stand (DABS), anderzijds door de aanpassing van de huidige regelgeving omtrent de burgerlijke stand aan de 21ste eeuw.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Het Project Modernisering Burgerlijke stand werd gecoördineerd door de Dienst Administratie Vereenvoudiging : het ontwerp werd uitvoering besproken met alle betrokken actoren, nl. de verenigingen van de ambtenaren van de burgerlijke stand (Vlavabbs – Gapec – GTI19), de FOD Binnenlandse zaken, de FOD Buitenlandse Zaken, Fedict, de verenigingen van de steden (UVCB-VBSG, VVSG) en het Rijksarchief.

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:	__

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

05/07/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3**, **10**, **11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

--

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

--

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Iedere burger die in aanraking komt met een aspect van de burgerlijke stand in België: bij een geboorteaangifte, huwelijksaangifte of kennisgeving van overlijden, personen die willen huwen, een kind willen erkennen, de kinderen in kwestie, personen die een uittreksel of afschrift van een akte van de burgerlijke stand wensen, ...; Belgen die in het buitenland in aanraking komen met de burgerlijke stand (via de consulaten, bv. bij geboorte van een kind). Ook niet-Belgen die in België in aanraking komen met de burgerlijke stand, bv. bij geboorte van hun kind in België, indien ze bv. hun buitenlandse huwelijksakte willen laten erkennen wanneer ze zich in België komen vestigen,...; de ambtenaren van de burgerlijke stand (ABS); de griffies en de rechtbanken; de ambtenaren van de Dienst Naamsverandering en dienst internationale adoptie van de FOD Justitie, de parketten, alle overheidsdiensten of betrokken actoren die toegang krijgen tot de Databank Akten Burgerlijke Stand (DABS), de consulaire ambtenaren.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.



2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

In het ontwerp worden bepaalde artikelen opgenomen waarin er verschillen bestaan tussen moeders en vaders/meemoeders, maar deze vloeien voort uit de reeds bestaande afstammingsregeling (bv. vermeldingen in de geboorteakte, verschillend voor moeder en vader/meemoeder). Het voorontwerp van wet wijzigt hieromtrent niets. Ook bepaalde artikelen uit de bestaande afstammingsregeling zijn opgenomen: deze worden enkel aangepast aan de invoer van de Databank Akten burgerlijke stand en de rechtstreekse invoer van gegevens via de griffies.



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.



3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringscijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

--



Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

--



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

--

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

--

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.



Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteit of verplichting is, leg uit waarom.

a. 1. In de regelgeving omtrent de burgerlijke stand is het only once-principe reeds in een aantal bepalingen gevoegd (bv. art. 64, § 3 BW, art. 1254 Ger. Wb.). De betrokkenen zijn vrijgesteld bepaalde documenten aan de ambtenaar van de burgerlijke stand (ABS) of aan de griffier voor te leggen in bepaalde gevallen, m.n. voor zover een akte van de burgerlijke stand in België is opgemaakt of overgeschreven en de ABS of griffier de plaats van overschrijving kent, dan wel indien de gegevens in het Rijksregister zijn opgenomen. De griffier of ABS dient de documenten zelf op te vragen aan de houder van het register of zelf op te zoeken in het Rijksregister. In deze bepalingen staat er echter steeds vermeld dat de betrokkene ook zelf deze documenten kan voorleggen om persoonlijke redenen of hierom kan worden verzocht indien de griffie bepaalde informatie niet tijdig kon verkrijgen. In de praktijk wordt dit laatste vaak gebruikt om de partijen de documenten zelf te laten voorleggen en wordt het only once-principe dus omzeild. 2. Voor het verkrijgen van afschriften en uittreksels dient de burger zich op heden steeds te verplaatsen naar de plaats waar de akte werd opgemaakt.	b. 1. Het voorontwerp van wet voert het only once-principe nu explicieter in, telkens wanneer er documenten moeten worden voorgelegd (bv. 164/2 BW, art. 1254 Ger. Wb.): indien aan een overheid een document voorgelegd moet worden dat reeds beschikbaar is in de DABS of een andere authentieke bron, is het aan de overheid om dit document op te zoeken. Slechts indien het hierin niet beschikbaar is, dienen de betrokkenen het document zelf voor te leggen. Het voorontwerp laat geen ruimte meer voor het eventueel voorleggen van de documenten door de betrokkenen zelf. Door de invoer van de DABS wordt het uiteraard veel makkelijker om de akten van de burgerlijke stand te raadplegen. Er werd ook een overgangsbepaling opgenomen om het only once-principe ook toe te passen wanneer de 'oude' papieren akten van de burgerlijke stand nog niet zijn opgenomen in de DABS. Via de DABS zal de persoon aan wie de akte moet worden voorgelegd dit melden aan de houder van het register, die de akte in de DABS zal opnemen. De burger zal ook in dit geval dus geen documenten moeten voorleggen. 2. Het voorontwerp van wet voert zo veel als mogelijk een plaatsonafhankelijke dienstverlening in. Door de invoer

van de DABS is het niet meer nodig zich te begeven naar de houden van het register, maar kan een afschrift/uittreksel (ook elektronisch) verkregen worden via de DABS zelf, of via elke ABS. Door het verlenen van toegang tot de DABS aan de voornaamste actoren die op heden afschriften en uittreksels opvragen, zal het aantal afschriften en uittreksels dat de burger zal moeten voorleggen sterk worden verminderd.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. De burgers dienen (behoudens vrijstelling, zie 2.a.) documenten voor te leggen aan de ABS'en bij de huwelijksaangifte, de erkenning van een kind, de geboorteaangifte, de erkenning van een buitenlandse akte of buitenlandse rechterlijke beslissing, .. ; aan de griffies in geval van echtscheiding of andere rechterlijke beslissingen met betrekking tot de burgerlijke stand; aan de centrale autoriteit internationale adoptie of aan andere overheidsdiensten.

b. De burgers dienen dezelfde documenten voor te leggen als in de huidige regelgeving, daar aan de procedures niet wordt geraakt. Het only once-principe wordt echter duidelijker ingevoegd. Door de invoer van de DABS zal het ook voor de ABS'en / griffies / andere betrokken actoren die toegang hebben tot de DABS makkelijker zijn om deze documenten op te zoeken en te raadplegen.

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. De betrokkene moet deze documenten bezorgen.

b. De ambtenaar van de burgerlijke stand / de griffier / centrale autoriteit internationale adoptie / andere betrokken actoren die toegang hebben tot de DABS zullen de akten van de burgerlijke stand zelf opzoeken indien deze akten in België zijn opgemaakt of in België overgeschreven zijn, of de informatie die beschikbaar is in een andere authentieke bron (veelal het Rijksregister) zelf opzoeken. De andere documenten dienen steeds door de burger te worden voorgelegd.

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. Geen termijnen.

b. De burger bepaalt zelf wanneer hij de documenten die hij zelf nog moet voorleggen, voorlegt.

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Geen negatieve impact.

Energie .12.

Energiemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Voeding .14.

RIA formulier - v2 - oct. 2014

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

--

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

--

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

--

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

--

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

--

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

--

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

--

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

7 / 8

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van:

o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)
o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen
o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)
o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid

Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

↓ Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?



Geïntegreerde Impactanalyse

Zie handleiding om deze impactanalyse in te vullen

Indien u vragen heeft, contacteer ria-air@premier.fed.be

Beschrijvende fiche

A. Auteur

- Bevoegd regeringslid > [Koen Geens, minister van Justitie – Johan Van Overtveldt, minister van Financiën](#)
- Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.) > [Tim Wuyts – tim.wuyts2@just.fgov.be – 02 542 80 65](#)
- Overheidsdienst > [FOD Justitie – FOD Financiën](#)
- Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.) > [Alain Tacq – alain.tacq@just.fgov.be – 02 542 67 10 Raphaël Remacle – raphael.remacle@just.fgov.be – 02 542 67 56](#)

B. Ontwerp

- Titel van de regelgeving > **Voorontwerp van wet houdende vereenvoudiging van de procedure tot verandering van naam en voornamen**
- Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.

Het wetsontwerp heeft tot doel de procedure tot verandering van naam en voornamen te vereenvoudigen en de duur van de procedure te verkorten. De minister van Justitie is thans bevoegd voor het ontvangen van de verzoeken tot verandering van voornamen die bijna allemaal aanvaard worden. Het optreden van de minister blijkt buitensporig ten opzichte van de inzet zodat de overdracht van de bevoegdheid aan de ambtenaar van de burgerlijke stand de procedure zou verlichten. Tot slot wordt een vrijstelling van de verplichting tot vermelding van de vergunning in het Belgisch Staatsblad voorzien in zeer uitzonderlijke omstandigheden, bijvoorbeeld om de veiligheid van de verzoeker te verzekeren.

- Impactanalyses reeds uitgevoerd > ☐ Ja / ☒ Nee
Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden > [Click here to enter text.](#)

C. Raadpleging over het ontwerp van regelgeving

- Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:

[Click here to enter text.](#)

D. Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren

- Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:

Statistiques annuelles du Service des changements de nom et de prénoms du SPF Justice. S. Friart – sylviane.friart@just.fgov.be – 02 542 71 73.

E. Datum van beëindiging van de impactanalyse

- [Click here to enter a date.](#)

RiA

Impactanalyse formulier

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

- Er wordt een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken zonder hiervoor telkens de handleiding te moeten raadplegen.
Indien er een positieve en/of negatieve impact is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.
- Voor de **thema's 3, 10, 11 et 21** worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Kansarmoedebestrijding [1]

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit (gebruik indien nodig trefwoorden)
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie [2]

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen [3]

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen? Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

[Click here to enter text.](#)

→ Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen:

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

[Click here to enter text.](#)

→ Indien er verschillen zijn, beantwoord dan volgende vraag:

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

[Click here to enter text.](#)

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

[Click here to enter text.](#)

→ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan volgende vraag:

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

[Click here to enter text.](#)

Impactanalyse formulier

Gezondheid [4]

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Werkgelegenheid [5]

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Consumptie- en productiepatronen [6]

Prijstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Economische ontwikkeling [7]

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Investerings [8]

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringscijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Onderzoek en ontwikkeling [9]

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Kmo's [10]

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken? Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers). Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

[Click here to enter text.](#)

→ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan volgende vraag:

Impactanalyse formulier

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.
[N.B. de impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden]
[Click here to enter text.](#)
→ *Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan volgende vragen:*
3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] >
Leg uit
[Click here to enter text.](#)
4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit
[Click here to enter text.](#)
5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?
[Click here to enter text.](#)

Administratieve lasten [11]

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

→ *Indien ondernemingen en/of burgers betrokken zijn, beantwoord dan volgende vraag:*

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien geen enkele onderneming of burger betrokken is, leg uit waarom.

Huidige regelgeving *	>	Ontwerp van regelgeving **

 → *Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn, beantwoord dan volgende vragen:*
2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

Huidige regelgeving	>	Ontwerp van regelgeving
3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

Huidige regelgeving	>	Ontwerp van regelgeving
4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

Huidige regelgeving	>	Ontwerp van regelgeving
5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?
[Click here to enter text.](#)

* Invullen indien er momenteel formaliteiten/verplichtingen bestaan.

** Invullen indien het ontwerp van regelgeving formaliteiten/verplichtingen wijzigt of nieuwe toevoegt.

Energie [12]

Energiemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

☒ Geen impact

Mobiliteit [13]

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit

[Click here to enter text.](#)

☒ Geen impact

Voeding [14]

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

Impactanalyse formulier

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Klimaatverandering [15]

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Natuurlijke hulpbronnen [16]

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Buiten- en binnenlucht [17]

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SO_x, NO_x, NH₃), fijn stof.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Biodiversiteit [18]

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Hinder [19]

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
[Click here to enter text.](#)

X Geen impact

Overheid [20]

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.

X Positieve impact ☐ Negatieve impact ↓ Leg uit
 vereenvoudiging van de procedure tot verandering van naam en voornamen.

☐ Geen impact

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling [21]

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: voedselveiligheid, gezondheid en toegang tot geneesmiddelen, waardig werk, lokale en internationale handel, inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie), mobiliteit van personen, leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling), vrede en veiligheid. Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

[Geen impact](#)

Impactanalyse formulier

→ *Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan volgende vraag:*

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). zie bijlage

[Click here to enter text.](#)

→ *Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan volgende vraag:*

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

[Click here to enter text.](#)

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.verenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Koen GEENS, Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Tim WUYTS, tim.wuyts2@just.fgov.be , 02/542.80.65
Overheidsdienst	FOD Justitie (DGWL)
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	V. DEPREZ, valerie.deprez@just.fgov.be , 02/542.67.70 J. SCHIRA, jennifer.schira@just.fgov.be , 02/542.69.62

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet houdende wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Het voorontwerp van wet beoogt technische en inhoudelijke wijzigingen aan te brengen aan verscheidene bepalingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Anderzijds zijn de wijzigingen aangebracht aan het Gerechtelijk wetboek, aan het Wetboek van registratie, hypotheek- en griffierechten enkel van technische aard
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Het voorontwerp is besproken in vergaderingen van de interkabinetswerkgroep van 2 en 8 februari 2017 evenals van 15 maart en 20 april 2017. Het voorontwerp is goedgekeurd door de interkabinetswerkgroep op 20 april 2017.

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:	Handleiding van de impactanalyse, beschikbaar op www.verenvoudiging.be/nl/content/impactanalyse

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

05/05/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en **vermeld** welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Het voorontwerp wijzigd een aantal aspecten van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. De categorieën van personen die onmiddellijk door het ontwerp worden beoogd, zijn : de meerderjarige vreemdelingen die de Belgische nationaliteit wensen te verkrijgen evenals hun kinderen, de Belgen van oorsprong die de Belgische nationaliteit hebben verloren op grond van verliesmechanismen die door het Wetboek zijn voorzien en ze wensen te herkwijgen en de personen aan wie de Belgische nationaliteit onterecht werd verleend en die hun toestand willen regulariseren door middel van een specifieke procedure tot verkrijging van de Belgische nationaliteit. De actoren belast met de toepassing van de materie nationaliteit worden eveneens beoogd, namelijk de ambtenaren van de burgerlijke stand, de parketten van de procureur des Konings en de hoofden van de Belgische beroepsconsulaire posten.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Het beginsel van de gelijkheid tussen man en vrouw werd ingeschakeld in het Wetboek van de Belgische nationaliteit zoals ingesteld bij wet van 28 juni 1984. Het voorontwerp van wet brengt op dat punt geen enkel verschil in behandeling met zich mee.



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Investeringen .8.

Investeringen in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbb.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

Het Wetboek van de Belgische nationaliteit betreft enkel de nationaliteit van natuurlijke personen en niet deze van de rechtspersonen. Geen enkele onderneming wordt bijgevolg noch rechtstreeks noch onrechtstreeks beïnvloed.

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.
N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a. __huidige regelgeving*

b. __ontwerp van regelgeving**

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. __*

b. __**

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. __*

b. __**

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. __*

b. __**

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Energie .12.

Energimix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SO _x , NO _x , NH ₃), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitat, biotechnologieën, uitvindingsoortroepen in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.									
1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>o voedselveiligheid</td> <td>o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)</td> </tr> <tr> <td>o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen</td> <td>o mobiliteit van personen</td> </tr> <tr> <td>o waardig werk</td> <td>o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)</td> </tr> <tr> <td>o lokale en internationale handel</td> <td>o vrede en veiligheid</td> </tr> </table> Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom. Elke Staat bepaalt soeverein zijn wetgeving inzake nationaliteit. Het voorontwerp zal bijgevolg noch rechtstreeks noch onrechtstreeks een weerslag kennen op de belangen van andere landen.		o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)	o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen	o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)	o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid
o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)								
o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen								
o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)								
o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid								
↓	Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.								
2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage									
↓	Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.								
3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?									

Regelgevingsimpactanalyse

RIA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.verenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Tim Wuyts - Tim.Wuyts@just.fgov.be - 02 542 80 65
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Marleen Grauls - marleen.grauls@just.fgov.be - 02 542 75 80

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet houdende wijziging van artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Deze wet wijzigt artikel 368 – 6 van het Burgerlijk Wetboek zoals gesuggereerd in het advies 60.713/2/VR van de Raad van State van 27 februari 2017 over het voorontwerp van koninklijk besluit betreffende de verzameling en de bewaring van en de toegang tot de gegevens in verband met de herkomst van de geadopteerde, inmiddels het KB van 23 april 2017.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	geen

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

22/06/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

- Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

[De geadopteerde of zijn afstameling\(en\) in geval van overlijden van de geadopteerde, de wettelijke vertegenwoordiger\(s\) van de geadopteerde en op de ambtenaren van de centrale autoriteiten van de gemeenschappen en van de federale centrale autoriteit.](#)



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

- Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

[Geen verschillen](#)



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

- Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

--

- Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

--



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

- Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☒ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit.

☐ Geen impact

De afstammelingen van de geadopteerde kunnen toegang krijgen tot de medische gegevens en tot het medisch verleden van de geadopteerde en dat van zijn familie. Een betere kennis van het medisch probleem leidt onvermijdelijk tot een beter begrip en een doeltreffender behandeling van eventuele ziekten. Door de medeondertekening van de wettelijke vertegenwoordigers van de geadopteerde van een verzoek uitgaande van een minderjarige geadopteerde die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, wordt bovendien beoogd dat deze steeds op de hoogte zijn van de door de geadopteerde ondernomen stappen en dus ook van diens geestestoestand.

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit.

☒ Geen impact

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit.

☒ Geen impact

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit.

☒ Geen impact

Investeringen .8.

Investeringen in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit.

☒ Geen impact

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit.

☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.



Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.



Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a.

- b. - De minderjarige geadopteerde die de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt, moet zijn schriftelijk verzoek tot raadpleging van de herkomstgegevens laten medeondertekenen door zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) om te voorkomen dat deze geen kennis zou(den) hebben van de door hem ondernomen stappen en bijgevolg van diens geestestoestand.
- Indien de wettelijke vertegenwoordiger(s) van de minderjarige geadopteerde die de leeftijd van 12 jaar bereikt heeft, weiger(t) (en) het verzoek mede te ondertekenen beslist de bevoegde centrale autoriteit tot wie het schriftelijk verzoek gericht is al dan niet toegang te verlenen tot de gegevens rekening houdend met de maturiteit van de verzoeker.
- Verder dient de centrale autoriteit ook toegang te verlenen tot de herkomstgegevens aan de afstammelingen van de geadopteerde indien deze overleden is.



Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.



Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. --*

b. De minderjarige geadopteerde die de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt, moet een door hem en zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) medeondertekend schriftelijk verzoek indienen. In geval van weigering tot medeondertekening door de wettelijke vertegenwoordiger(s) van de geadopteerde, moet de bevoegde centrale autoriteit tot wie het schriftelijk verzoek gericht is, haar beslissing om al dan niet toegang te verlenen aan de geadopteerde, aan de wettelijke vertegenwoordigers meedelen.

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. --*

b. Het schriftelijk en medeondertekend verzoek wordt ingediend door de minderjarige geadopteerde die de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt. De schriftelijke beslissing om al dan niet toegang te verlenen tot de gegevens wordt genomen door de centrale autoriteit tot wie het verzoek gericht is, rekening houdend met de maturiteit van de verzoeker.

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. --*

b. Geen termijn bepaald

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Energie .12.

Energimix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Klimaatverandering .15.

RIA formulier - v2 - oct. 2014

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtqualiteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.		
☐ Positieve impact	☒ Negatieve impact	☐ Geen impact ↓ Leg uit.
De bewaring van deze gegevens gebeurt reeds sedert de oprichting van de dienst. De consultatie van deze gegevens, nu ook voor de afstammelingen van de geadopteerde indien deze overleden is, zal slechts een beperkte extra-werklast tot gevolg hebben. Bovendien zal de door de centrale autoriteit te nemen beslissing over het al dan niet toegang verlenen tot de gegevens en het medelen van deze beslissing, in het geval de wettelijke vertegenwoordiger(s) van een minderjarige geadopteerde zijn verzoek tot toegang weiger(t) (en) te medeondertekenen, geen noemenswaardige extra- werklust met zich meebrengen.		

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van:

o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)
o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen
o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)
o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid

Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

ri

↓ Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage

↓ --
Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.vereenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Trui Olbrechts, trui.olbrechts@just.fgov.be , tel. 02/542 80 73
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Christelle Meul, christelle.meul@just.fgov.be , tel. 02/542 67 43

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 577-2, §10 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	<i>Om mede-eigenaars soepeler toegang te geven tot moderne energie- en telecommunicatiemiddelen, wordt een wettelijk recht geboden om deze infrastructuur aan te leggen, zoals ook in buitenlandse wetgeving het geval is. Onder bijhorende faciliteiten kan gedacht worden aan een laadpunt voor elektrische voertuigen (zoals vastgelegd en gedefinieerd in Europese Richtlijn 2014/94/EU), de water- en telecommunicatie-infrastructuur.</i>
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Advies van de minister van begroting, advies van de inspecteur van financiën

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

RIA formulier - v2 - oct. 2014

07/07/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

De betrokken personen in het project zijn de mede-eigenaars en dienstbeheerders uit de telecom-, gas- of electriciteitssector. Het heeft geen invloed op de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Geen verschillen



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☒ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☐ Geen impact

In de mate dat mede-eigenaars gemakkelijker werken kunnen laten uitvoeren in de gemeenschappelijke delen van appartementsgebouwen in de sector van energie en telecomunicatie, zal deze wetgeving een positieve impact hebben op de werkgelegenheid in de sector.

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☒ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☐ Geen impact

In de mate dat de mede-eigenaars gemakkelijker werken kunnen laten uitvoeren in de gemeenschappelijke delen van appartementsgebouwen, in de sector van de energie en telecomunicatie, zal deze wetgeving een positieve impact hebben op de economische ontwikkeling.

Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

☒ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☐ Geen impact

In de mate dat de mede-eigenaars gemakkelijker werken kunnen laten uitvoeren in de gemeenschappelijke delen van appartementsgebouwen, in de sector van de energie en telecomunicatie, zullen de investeringen in de energiesector toenemen.

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

Deze wetgeving heeft een impact op de leveranciers van gas, elektriciteit, watervoorziening en telecommunicatie. Het betreft hier telkens bedrijven met meer dan 250 werknemers

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

Voor kmo's is er noch een positieve, noch een negatieve impact

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

--

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

--

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a.

b.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a.

b.

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a.

b.

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a.

b.

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Energie .12.

Energimix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
☒ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.
In de mate dat de mede-eigenaars gemakkelijker werken kunnen laten uitvoeren in de gemeenschappelijke delen van appartementsgebouwen, met het oog op de installatie van moderne infrastructuur inzake energie, zal deze wetgeving een positieve impact hebben op het energieverbruik.		☐ Geen impact

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		☒ Geen impact

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		☒ Geen impact

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.
		☒ Geen impact

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		☒ Geen impact

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.
--		☒ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.
		☒ Geen impact

RIA formulier - v2 - oct. 2014

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.									
1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: <table border="0"> <tr> <td>o voedselveiligheid</td> <td>o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)</td> </tr> <tr> <td>o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen</td> <td>o mobiliteit van personen</td> </tr> <tr> <td>o waardig werk</td> <td>o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)</td> </tr> <tr> <td>o lokale en internationale handel</td> <td>o vrede en veiligheid</td> </tr> </table>		o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)	o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen	o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)	o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid
o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)								
o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen								
o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)								
o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid								
Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.									
↓	Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.								
2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage									
↓	Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.								
3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?									

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.vereenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Trui Olbrechts, trui.olbrechts@just.fgov.be , tel. 02/542 80 73
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Christelle Meul, christelle.meul@just.fgov.be , tel. 02/542 67 43

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETGEVING BETREFFENDE DE MEDE-EIGENDOM EN DE BEVOEGDHEID VAN DE VREDERECHTER INZAKE MEDE-EIGENDOM
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Dit wetsontwerp wil remediëren aan de problemen van de huidige wetgeving betreffende de mede-eigendom. Naast de reparatie van een aantal technische elementen, is het gesteund op vier krachtlijnen die het appartementsrecht op structurele wijze moeten optimaliseren. De hiernagenoemde krachtlijnen en de ontwikkeling ervan in de voorgestelde teksten berusten op een consensus bereikt in de werkgroep die ze heeft voorbereid. De eerste krachtlijn is de flexibilisering in de werking van de vereniging van mede-eigenaars en haar organen. Een tweede krachtlijn is de optimalisering van de efficiëntie binnen verenigingen van mede-eigenaars. Een derde krachtlijn is de herbalanceren binnen de mede-eigendom. Tot slot, als vierde krachtlijn, wordt er op heel wat vlakken een verduidelijking aan de mede-eigenaars geboden.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Advies van de minister van begroting, advies van de inspecteur van financiën

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:

RIA formulier - v2 - oct. 2014

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

22/06/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.



Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de handleiding of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☒ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☐ Geen impact

Het huidige wetstontwerp voorziet in de verplichte oprichting van een reservefonds waarin systematisch 5 % van de algemene kosten moet worden gestort. Deze maatregel beoogt te vermijden dat de mede-eigenaars verplicht worden tot het betalen van belangrijke bedragen wanneer zich belangrijke kosten voordoen in het appartementsgebouw. Deze maatregel moet een positieve impact hebben op eigenaars met beperkte inkomsten.

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

De betrokken personen in het project zijn de mede-eigenaars. Het heeft geen invloed op de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Geen verschillen



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit
4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

RIA formulier - v2 - oct. 2014

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

[Geen onderneming is hierbij betrokken, het gaat om een aanpassing van de wet op de mede-eigendom](#)

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.
N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

--

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

--

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

--

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving.
Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

- a. [1.Art. 577-4 B.W. voorzag in de inschrijving van de authentieke akte \(basis akte en het reglement van mede-eigendom\) op het hypotheekkantoor. 2. De huidige wet voorziet telkens in het verzenden van aangetekende brieven.](#)

- b. [1.Het huidig wetsontwerp beoogt het vervullen van minder formaliteiten en beoogt tevens minder formaliteiten over te nemen in de authentieke akte; dit zal het honorarium van de notaris verminderen en de kosten van inschrijving in het bureau der hypotheek.2. In het wetsontwerp wordt voorzien in de mogelijkheid om te corresponderen per aangetekende e-mail.](#)

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a.

b.

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a.

b.

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a.

b.

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Energie .12.

Energemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact Leg uit.

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact Leg uit.

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact Leg uit.

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☒ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☐ Geen impact Leg uit.
Het huidige wetsontwerp laat aan de algemene vergadering toe gemakkelijker te beslissen over de vernieuwing van de gemeenschappelijke delen in de appartementsgebouwen, tengevolge van de verhoging van het reservefonds en de versoepeling van de noodzakelijke meerderheden waarmee de beslissingen worden genomen. Dit zal bij voorbeeld het isoleren van verouderde appartementsgebouwen gemakkelijker maken.		

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact Leg uit.

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact Leg uit.

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctröoien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		

☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.	☒ Geen impact
--			

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.			
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.	☒ Geen impact
--			

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.			
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.	☒ Geen impact
--			

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.									
1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: <table border="0"> <tr> <td>☐ voedselveiligheid</td> <td>☐ inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)</td> </tr> <tr> <td>☐ gezondheid en toegang tot geneesmiddelen</td> <td>☐ mobiliteit van personen</td> </tr> <tr> <td>☐ waardig werk</td> <td>☐ leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)</td> </tr> <tr> <td>☐ lokale en internationale handel</td> <td>☐ vrede en veiligheid</td> </tr> </table> Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom. -- ↓ Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2. 2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage -- ↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3. 3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren? --		☐ voedselveiligheid	☐ inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)	☐ gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	☐ mobiliteit van personen	☐ waardig werk	☐ leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)	☐ lokale en internationale handel	☐ vrede en veiligheid
☐ voedselveiligheid	☐ inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)								
☐ gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	☐ mobiliteit van personen								
☐ waardig werk	☐ leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)								
☐ lokale en internationale handel	☐ vrede en veiligheid								

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.veroeenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Koen Geens, Minister van Justitie; Johan Van Overtveldt, Minister van Financiën
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Tim Wuyts, adjunct-directeur burgerlijk recht, tim.wuyts2@just.fgov.be
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Titel 8: Tom Dewolf, attaché, tom.dewolf@just.fgov.be , 02/542.65.24

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake justitie/burgerlijk recht Titel 8. Bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Deze wet beoogt de uitvoering en aanvulling van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken, hierna "de Verordening" genoemd.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Nationale Kamer voor gerechtsdeurwaarders, FEBELFIN (= facultatief geraadpleegd) Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer; Raad van State

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:	Voorontwerp van wet en memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake justitie/burgerlijk recht

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

/07/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11 en 21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Het ontwerp voert geen rechtstreeks noch een onrechtstreeks verschil in behandeling in tussen mannen en vrouwen.

↓ Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Geen verschil in behandeling

↓ Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

--

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

--

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Werkgelegenheid .5.**

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☒ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☐ Geen impact

De Verordening, die door het voorliggend voorontwerp wordt uitgevoerd en aangevuld, draagt bij tot een eenvoudiger inning van schuldvorderingen, wat de financiële gezondheid van bedrijven, en dus de werkgelegenheid, ten goede kan komen.

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Economische ontwikkeling .7.**

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☒ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☐ Geen impact

De Verordening, die door het voorliggend voorontwerp wordt uitgevoerd en aangevuld, draagt bij tot een eenvoudiger inning van schuldvorderingen, wat de financiële gezondheid van bedrijven, en dus ook de economische ontwikkeling, ten goede kan komen.

Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringscijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact**Onderzoek en ontwikkeling .9.**

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact☐ Negatieve impact

Leg uit.

☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

De Verordening, die door voorliggend voorontwerp wordt uitgevoerd en aangevuld, is van toepassing in burgerlijke en handelszaken, en dus op alle bedrijven, waaronder de KMO's.

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

Aangezien de Verordening onder bepaalde voorwaarden voorziet in een mogelijkheid voor de schuldeiser om, in het kader van de Europese procedure voor het verkrijgen van een bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen, een verzoek in te dienen om rekeninginformatie over zijn schuldenaar, wordt een gelijkaardige mogelijkheid onder dezelfde voorwaarden ook voorzien voor een schuldeiser die zich in ons land in een analoge, zij het niet-grensoverschrijdende, zuiver nationale situatie bevindt, dit om hun belangen te beschermen.

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a.

b.

Aangezien de Verordening onder bepaalde voorwaarden voorziet in een mogelijkheid voor de schuldeiser om, in het kader van de Europese procedure voor het verkrijgen van een bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen, een verzoek in te dienen om rekeninginformatie over zijn schuldenaar, wordt een gelijkaardige mogelijkheid onder dezelfde voorwaarden ook voorzien voor een schuldeiser die zich in ons land in een analoge, zij het niet-grensoverschrijdende, zuiver nationale situatie bevindt. De belasting is dus niet zwaarder voor de schuldeiser die zich in een zuiver nationale situatie bevindt, dan voor diegene die zich in een de context van de Europese procedure bevindt.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. --*

b. --**

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?
- a. --* b. --**
4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?
- a. --* b. --**
5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?
-

Energie .12.

Energiemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

--

Buiten- en binnenlucht .17.

RIA formulier - v2 - oct. 2014

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☐ Geen impact

Het is op dit ogenblik nog onduidelijk en moeilijk te voorspellen in welke mate gebruik zal worden gemaakt van de procedure voorzien in de Verordening, maar vermoedelijk zal de impact op de werklust beperkt blijven, en zal voornamelijk het soort procedure dat wordt gekozen (nationale of EU-procedure) verschillen. De rol van informatie-instantie zou worden opgenomen door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, zodat ook daar de impact op de overheid zeer beperkt zal zijn. Wel komen er bevragen vanuit de Nationale Kamer naar het Centraal Aanspreekpunt bij de Nationale Bank van België. Daar is dus een – beperkte – stijging van het aantal aanvragen mogelijk. De kosten voor deze aanvragen worden overigens gedragen door de schuldeiser/verzoeker.

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van:

☐ voedselveiligheid	☐ inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)
☐ gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	☐ mobiliteit van personen
☐ waardig werk	☐ leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)
☐ lokale en internationale handel	☐ vrede en veiligheid

Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

[Dit wetsontwerp heeft geen betrekking op ontwikkelingslanden.](#)

Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage

Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

7 / 7

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
 :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
 :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.veroeenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Koen Geens, Minister van Justitie; Johan Van Overtveldt, Minister van Financiën
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Tim Wuyts, adjunct-directeur burgerlijk recht, tim.wuyts2@just.fgov.be
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Tom Dewolf, attaché, tom.dewolf@just.fgov.be , 02/542.65.24

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 25 december 2016 houdende wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Het voorontwerp van wet betreft technische reparaties van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Raad van State

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:	Voorontwerp van wet en memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 25 december 2016 houdende wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

05/07/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Het ontwerp voert geen rechtstreeks noch een onrechtstreeks verschil in behandeling in tussen mannen en vrouwen.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Geen verschil in behandeling



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

--

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

--

Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact Leg uit. ☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.
N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit
4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit
5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving.
Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a.

b.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. --*

b. --**

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. --*

b. --**

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. --*

b. --**

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Energie .12.

Energimix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitat, biotechnologieën, uitvindingsoortroepen in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.									
1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: <table border="0"> <tr> <td>o voedselveiligheid</td> <td>o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)</td> </tr> <tr> <td>o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen</td> <td>o mobiliteit van personen</td> </tr> <tr> <td>o waardig werk</td> <td>o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)</td> </tr> <tr> <td>o lokale en internationale handel</td> <td>o vrede en veiligheid</td> </tr> </table>		o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)	o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen	o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)	o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid
o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)								
o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen								
o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)								
o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid								
Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.									
Dit wetsontwerp heeft geen betrekking op ontwikkelingslanden.									
↓	Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.								
2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage									
↓	Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.								
3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?									

Regelgevingsimpactanalyse

RIA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.veroeenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Tim Wuyts, Tim.Wuyts2@just.fgov.be, 02/5428065
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	Violaine Nandrin, violaine.nandrin@just.fgov.be, 02/5446654

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet houdende diverse wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Het voorontwerp van wet dat wij U ter ondertekening voorleggen, beoogt de alternatieve vormen van geschillenoplossing in het algemeen, en de bemiddeling en de collaboratieve onderhandelingen in het bijzonder, te promoten. Het voert daarmee het regeerakkoord uit dat bepaalt dat de regering maximaal zal inzetten op de bevordering van alternatieve wijzen van geschillenbeslechting, zoals bemiddeling, om de rechtbanken te ontlasten. Le projet de loi vise à promouvoir les formes alternatives de règlements des litiges dans leur ensemble et la médiation et le droit collaboratif en particulier. Ce projet de loi exécute l'accord de gouvernement qui prévoit que le Gouvernement encouragera dans la mesure du possible les modes alternatifs de règlement des conflits, comme par exemple la médiation, afin de décharger les tribunaux.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Werden geconsulteerd : de Orde der Advocaten, de Federale bemiddelingscommissie, de Verenigingen van bemiddelaars, de gerechtsdeurwaarders, de notarissen.

RIA formulier - v2 - oct. 2014

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en
contactpersonen:

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

10/07/2017

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Dit project richt zich tot alle burgers en ondernemingen die hun conflicten wensen te regelen zonder beroep te doen op de rechtbanken.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Geen verschillen



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringscijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact
Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

[Rechtspersonen kunnen beroep doen op bemiddeling zoals voorzien in het Gerechtelijk wetboek, zoals zij ook op andere wijzen van conflictoplossing kunnen beroep doen.](#)

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

[Voor kmo's is er een positieve impact gezien zij beroep kunnen doen op alternatieve wijzen van conflictbehandeling](#)

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

--

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

--

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

- a. [Actuele reglementering *](#)

- b. [Reglementering voorzien in het ontwerp](#)

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

- a. [* Voor wat betreft de bemiddeling, indien de partijen hun akkoord gehomologeerd wensen te zien, kunnen zij dit laten doen via de rechter \(zowel in geval van vrijwillige als gerechtelijke bemiddeling\).*](#)

- b. [**Voor wat betreft de gerechtelijke en de buitengerechtelijke bemiddeling, moeten de partijen voortaan hun akkoord homologeren bij de notaris en niet meer bij de rechter indien zij aan het akkoord uitvoerbare kracht wensen te verlenen. Dit is ook het geval voor een akkoord dat voortvloeit uit collectieve onderhandelingen.*](#)

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

- a. *

- b. **

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

- a. *

- b. ***

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Energie .12.

Energemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
☒ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SO _x , NO _x , NH ₃), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitat, biotechnologieën, uitvindingsoortroepen in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☒ Geen impact

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.		
☒ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit. ☐ Geen impact
De ontwikkeling van alternatieve modellen van conflictbehandeling laat een vermindering van de werklust van de rechtbanken en hoven toe. Bovendien kunnen de rechtspersonen van publiek recht ook gebruik maken van de bemiddeling e van de collectieve onderhandelingen net als hetgeen voorzien is voor de arbitrage.		

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.									
1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: <table border="0"> <tr> <td>o voedselveiligheid</td> <td>o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)</td> </tr> <tr> <td>o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen</td> <td>o mobiliteit van personen</td> </tr> <tr> <td>o waardig werk</td> <td>o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)</td> </tr> <tr> <td>o lokale en internationale handel</td> <td>o vrede en veiligheid</td> </tr> </table>		o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)	o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen	o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)	o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid
o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)								
o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen								
o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)								
o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid								
Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.									
↓	Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.								
2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage									
↓	Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.								
3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?									

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, e-mail, tél.)	Tim Wuyts - Tim.Wuyts2@just.fgov.be - 02/542.80.65
Administration	SPF Justice
Contact administration (nom, e-mail, tél.)	Margot Bruyninckx – margot.bruyninckx@just.fgov.be – 02/542.65.23

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice/droit civil
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	L'avant-projet de loi a pour objectif de mettre en œuvre l'accord de gouvernement aux termes duquel : « La modernisation et l'informatisation de l'état civil doivent être poursuivies. Le citoyen doit pouvoir compter sur un état civil accessible et efficace ». L'avant-projet de loi concrétise la modernisation et l'informatisation, d'une part, par le biais de la création d'une banque de données centrale des actes de l'état civil (BAEC) et, d'autre part, en adaptant la réglementation actuelle relative à l'état civil aux exigences du 21e siècle .
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : __ ☒ Non

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Le projet Modernisation de l'état civil a été coordonné par l'Agence pour la simplification administrative : le projet a été amplement débattu avec tous les acteurs concernés, à savoir les associations des officiers de l'état civil (Vlavabbs – Gapec – GTI19), le SPF Intérieur, le SPF Affaires étrangères, Fedict, les unions des villes (UVCB-VBSG, VVSG) et les Archives de l'État.

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	__

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

05/07/2017

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes.

Une liste non exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème.

-S'il y a des **impacts positifs et/ou négatifs**, expliquez-les (sur base des mots-clés si nécessaire) et indiquez les mesures prises pour alléger/compenser les éventuels impacts négatifs.

Pour les thèmes 3, 10, 11 et 21, des questions plus approfondies sont posées.

Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont concernées (directement et indirectement) par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

Chaque citoyen confronté à un aspect de l'état civil en Belgique : pour une déclaration de naissance, une déclaration de mariage ou un avis de décès, les personnes qui veulent se marier ou reconnaître un enfant, les enfants en question, les personnes qui souhaitent un extrait ou une copie d'un acte de l'état civil, etc. ; les Belges qui entrent en contact avec l'état civil à l'étranger (via les consulats, par exemple à la naissance d'un enfant). Sont également concernés les non-Belges qui entrent en contact avec l'état civil en Belgique, par exemple à la naissance de leur enfant en Belgique ou s'ils veulent faire reconnaître leur acte de mariage étranger quand ils viennent s'établir en Belgique,... ; les officiers de l'état civil (OEC) ; les greffes et les tribunaux ; les fonctionnaires du service Changement de nom et du service Adoption internationale du SPF Justice, les parquets, tous les services publics ou acteurs concernés qui ont accès à la banque de données centrale des actes de l'état civil (BAEC), les agents consulaires.



Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

Le projet comprend certains articles qui contiennent des différences entre les mères et les pères/coparentes, mais ces différences découlent du régime de la filiation existant (par exemple, les mentions dans l'acte de naissance, qui divergent pour la mère et le père/la coparente). L'avant-projet de loi ne modifie rien à ce propos. Certains articles du régime existant de la filiation y figurent également : ils sont uniquement adaptés à la mise en place de la banque de données des actes de l'état civil et à l'enregistrement direct des données via les greffes.



S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > Expliquez

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes.

↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées ?

Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprises (< 10 travailleurs).

Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

--

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. Les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11.

--

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > Expliquez

--

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > Expliquez

--

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

- a. 1. Dans la réglementation relative à l'état civil, le principe only once figure déjà dans un certain nombre de dispositions (par exemple, art. 64, § 3, du Code civil, art. 1254 du Code judiciaire). Dans certains cas, les intéressés sont dispensés de remettre des documents déterminés à l'officier de l'état civil (OEC) ou au greffier, notamment lorsqu'un acte de l'état civil est établi ou transcrit en Belgique et que l'OEC ou le greffier connaît le lieu de transcription, ou lorsque les données figurent dans le Registre national. Le greffier ou l'OEC doit demander lui-même les documents au détenteur du registre ou faire la recherche lui-même dans le Registre national. Toutefois, il est toujours mentionné dans ces dispositions que l'intéressé peut également produire lui-même ces documents pour des raisons personnelles ou être invité à le faire si le greffe n'a pas pu obtenir certaines informations à temps. Dans la pratique, cette dernière possibilité est souvent utilisée pour faire produire les documents par les parties mêmes et le principe only once est ainsi contourné. 2. À l'heure actuelle, pour obtenir des copies et des extraits, le citoyen doit toujours se

- b. 1. À présent, l'avant-projet de loi introduit le principe only once de manière plus explicite, chaque fois que des documents doivent être produits (par ex., art. 164/2 du Code civil, art. 1254 du Code judiciaire) : s'il faut remettre à une autorité un document qui est déjà disponible dans la BAEC ou dans une autre source authentique, c'est à cette autorité de rechercher ce document. Ce n'est que s'il ne s'y trouve pas que les intéressés doivent le produire eux-mêmes. L'avant-projet ne permet plus l'éventuelle production des documents par les intéressés mêmes. Grâce à la mise en place de la BAEC, il devient évidemment beaucoup plus facile de consulter les actes de l'état civil. En outre, il a été prévu une disposition transitoire afin d'appliquer également le principe only once lorsque les 'anciens' actes de l'état civil sur papier ne sont pas encore enregistrés dans la BAEC. La personne à qui l'acte doit être remis sera notifié via la BAEC au détenteur du registre, qui enregistrera l'acte dans la BAEC. Le citoyen ne devra donc pas produire de documents dans ce cas non plus. 2. L'avant-projet introduit autant que possible une prestation de services indépendante d'un lieu. Grâce à la mise en

déplacer jusqu'au lieu où l'acte a été établi.

place de la BAEC, il n'est plus nécessaire de se rendre auprès du détenteur du registre, mais il est possible d'obtenir une copie/un extrait (y compris par la voie électronique) via la BAEC même ou tout OEC. L'octroi d'un accès à la BAEC aux principaux acteurs qui demandent aujourd'hui des copies et des extraits fera baisser significativement le nombre de copies et d'extraits que le citoyen devra produire.



S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.



S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe cible concerné doit-il fournir ?

a. Les citoyens doivent remettre des documents (sauf dispense, voy. 2.a.) aux OEC lors de la déclaration de mariage, la reconnaissance d'un enfant, la déclaration de naissance, la reconnaissance d'un acte étranger ou d'une décision judiciaire étrangère, etc. ; aux greffes en cas de divorce ou d'autres décisions judiciaires relatives à l'état civil ; à l'autorité centrale en matière d'adoption internationale ou à d'autres services publics.	b. Les citoyens doivent remettre les mêmes documents que ceux exigés par la réglementation actuelle puisqu'on ne touche pas aux procédures. Le principe only once est toutefois introduit de façon plus claire. Grâce à la mise en place de la BAEC, il sera également plus facile pour les OEC/greffes/autres acteurs concernés ayant accès à la BAEC de rechercher et consulter ces documents.

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe cible concerné ?

a. L'intéressé doit fournir ces documents.	b. L'officier de l'état civil/le greffier/l'autorité centrale en matière d'adoption internationale/les autres acteurs concernés qui ont accès à la BAEC rechercheront eux-mêmes les actes de l'état civil si ces actes ont été établis ou transcrits en Belgique, ou l'information qui est disponible dans une autre source authentique (généralement le Registre national). Les autres documents doivent toujours être produits par le citoyen.

4. Quelle est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe cible concerné ?

a. Pas de délai.	b. Le citoyen détermine lui-même le moment où il produira les documents qu'il doit encore produire.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

Pas d'impact négatif.

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Alimentation .14.

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Ressources naturelles .16.

Gestion efficiente des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.			

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :

☐ sécurité alimentaire	☐ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)
☐ santé et accès aux médicaments	☐ mobilité des personnes
☐ travail décent	☐ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)
☐ commerce local et international	☐ paix et sécurité

Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.



S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel



S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Koen Geens, minister van Justitie – Johan Van Overtveldt, minister van Financiën
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Tim Wuyts – tim.wuyts2@just.fgov.be – 02 542 80 65
Administration compétente	SPF Justice – SPF Finances
Contact administration (nom, email, tél.)	Alain Tacq – alain.tacq@just.fgov.be – 02 542 67 10 Raphaël Remacle – raphael.remacle@just.fgov.be – 02 542 67 56

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Projet de loi portant simplification de la procédure de changement de nom et de prénoms.
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Le projet de loi vise à simplifier les procédures de changement de nom et de prénoms et à réduire la durée de traitement des demandes. Le ministre de la Justice est jusqu'à présent compétent pour recevoir les demandes de changement de prénoms qui sont pratiquement toutes acceptées. Son intervention est disproportionnée au regard de l'enjeu, de telle sorte que le transfert de la compétence aux officiers de l'état civil permettrait d'alléger la procédure. Enfin, il est prévu une dispense de publication de l'autorisation de changer de nom au Moniteur belge dans des cas exceptionnels, notamment afin d'assurer la sécurité du demandeur.
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non
	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : --

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	--

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	Statistiques annuelles du Service des changements de nom et de prénoms du SPF Justice. S. Friart – sylviane.friart@just.fgov.be – 02 542 71 73

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SO_x, NO_x, NH₃), particules fines.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	☒ Pas d'impact ↓ Expliquez.

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.		
☒ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. simplification de la procédure de changement de nom et de prénoms
		☐ Pas d'impact

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.	
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : - o sécurité alimentaire - o santé et accès aux médicaments - o travail décent - o commerce local et international - o revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) - o mobilité des personnes - o environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) - o paix et sécurité	
Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.	
Le projet de loi n'a pas d'impact spécifique par rapport aux pays en voie de développement.	
↓	S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.
2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel	
↓	S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.
3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?	

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Koen GEENS, Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Tim WUYTS, tim.wuyts2@just.fgov.be , 02/542.80.65
Administration compétente	SPF Justice (DGWL)
Contact administration (nom, email, tél.)	V. DEPREZ, valerie.deprez@just.fgov.be , 02/542.67.70 J. SCHIRA, jennifer.schira@just.fgov.be , 02/542.69.62

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Avant-projet de loi portant modification du Code de la nationalité belge	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	L'avant-projet de loi vise à apporter des modifications techniques et de fond à diverses dispositions du Code de la nationalité belge. Les modifications apportées au Code judiciaire, au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffes sont en revanche uniquement d'ordre technique.	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document :

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	L'avant-projet a été discuté en groupe de travail inter-cabinets les 2 et 8 février 2017 ainsi que le 15 mars et le 20 avril 2017. L'avant-projet a été approuvé en groupe de travail inter-cabinets le 20 avril 2017.

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	Guide de l'analyse d'impact, disponible sur www.simplification.be/fr/content/analyse-d-impact

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

05/05/2017

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes.

Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème.

S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs.

Pour les thèmes 3, 10, 11 et 21, des questions plus approfondies sont posées.

Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

L'avant-projet modifie certains aspects du Code de la nationalité belge. Les catégories de personne directement visées par le projet sont : les étrangers majeurs qui souhaitent acquérir la nationalité belge ainsi que leurs enfants, les personnes, belges d'origine, qui ont perdu la nationalité belge sur la base des mécanismes de perte prévus par le Code et qui souhaitent la recouvrer et les personnes, à qui la nationalité belge a été octroyée par erreur, et qui souhaitent régulariser leur situation par le biais d'une procédure particulière d'acquisition de la nationalité belge. Sont également visés les acteurs de terrain chargés d'appliquer le Code de la nationalité, à savoir, les officiers de l'état civil, les parquets du procureur du Roi et les chefs des postes consulaires de carrière belges.

↓ Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

L'égalité de l'homme et de la femme a été consacrée dans le Code de la nationalité belge institué par la loi du 28 juin 1984. L'avant-projet de loi n'induit aucune différence de traitement sur ce point.

↓ S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?
 Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).
 Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

Le Code de la nationalité belge ne concerne que la nationalité des personnes physiques et non celle des personnes morales. Aucune entreprise n'est donc directement ou indirectement impactée par le projet.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.
 N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

--

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez

--

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez

--

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.
 S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a. __réglementation actuelle*

b. __réglementation en projet**

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

a. __*

b. __**

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. __*

b. __**

4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

a. __*

b. __**

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

--

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SO_x, NO_x, NH₃), particules fines.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact
--		

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact
--		

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.			
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> ○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international </td> <td style="vertical-align: top;"> ○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité </td> </tr> </table> Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné. Chaque État détermine souverainement sa législation en matière de nationalité. L'avant-projet n'aura donc aucun impact direct ou indirect sur les intérêts des autres pays.		○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité
○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité		
↓ S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.	2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel --		
↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.	3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ? --		

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Tim Wuyts – Tim.Wuyts@just.fgov.be – 02 542 80 65
Administration compétente	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Marleen Grauls – marleen.grauls@just.fgov.be – 02 542 75 80

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Avant- projet de loi portant modification de l'article 368- 6 du Code civil	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Cette loi modifie l'article 368-6 du Code civil comme suggéré dans l'avis 60.713/2/VR du Conseil d'Etat du 27 février 2017 relatif à l'avant-projet d'arrêté royal relatif à la collecte, la conservation et l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté, entretemps l'AR du 23 avril 2017.	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : --

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	aucune

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	--

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

[22/06/2017](#)

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes.

Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème.

S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs.

Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées.

Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

[L'adopté ou ses descendant\(s\) dans l'hypothèse où l'adopté est décédé, les représentant\(s\) légal/légaux de l'adopté, les fonctionnaires des autorités centrales communautaires et de l'autorité centrale fédérale.](#)

↓ Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

[Aucune différence](#)

↓ S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabètes et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☒ Impact positif ☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☐ Pas d'impact

Les descendants de l'adopté peuvent avoir accès aux données médicales, au passé médical et celui de la famille de l'adopté. Une meilleure connaissance des problèmes médicaux mène inévitablement à une meilleure compréhension et à un traitement plus efficace des éventuelles maladies. Par la cosignature des représentants légaux de l'adopté mineur ayant atteint l'âge de 12 ans, on vise d'ailleurs que ceux-ci sont toujours au courant de ses démarches et donc de son esprit d'état.

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?

Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).

Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

--



Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

--



S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez

--

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez

--

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.



Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

- a. __réglementation actuelle*

- b. - L'adopté mineur, ayant atteint l'âge de 12 ans, doit faire cosigner sa demande écrite d'accès aux informations relatives à ses origines par son/ses représentant(s) légal/légaux afin d'éviter que celui/ceux-ci n'ai(en)t pas connaissance des démarches de l'adopté et donc de son état d'esprit. Si le(s) représentant(s) légal/ légaux du mineur adopté, ayant atteint l'âge de 12 ans, refuse(nt) de cosigner la demande, l'autorité centrale compétente, à qui la demande est adressée, doit porter sa décision d'accorder ou non l'accès aux informations en tenant compte du degré de maturité de l'adopté à la connaissance du/des représentant(s) légal/légaux. En outre l'autorité centrale doit également accorder l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté à son/ses descendant(s) dans le cas où celui-ci est décédé.



S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.



S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

- a. __*

- b. L'adopté mineur, ayant atteint l'âge de 12 ans, doit introduire une demande écrite signée par lui-même et cosignée par son/ses représentant(s) légal/légaux.

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

En cas de refus de cosignature par le(s) représentant(s) légal/légaux, l'autorité centrale compétente, à qui la demande écrite est adressée, doit communiquer sa décision d'accorder ou non l'accès aux informations à l'adopté à/aux représentant(s) légal/légaux.

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. I

b. La demande écrite et cosignée est introduite par l'adopté mineur ayant atteint l'âge de 12 ans. La décision écrite d'accorder ou non l'accès aux informations est prise par l'autorité centrale compétente en tenant compte du degré de maturité de l'adopté.

4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

a. --*

b. Il n'y a pas de délai déterminé

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

--

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

↓ Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Ressources naturelles .16.

5 / 7

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.		
☐ Impact positif	☒ Impact négatif	↓ Expliquez. ☐ Pas d'impact
La conservation de ces données a déjà lieu depuis la fondation du service. La consultation de ces données, maintenant également possible pour les descendants de l'adopté dans le cas où celui-ci est décédé, ne constituera qu'une charge de travail supplémentaire limitée. La décision d'accorder ou non l'accès aux informations, à prendre par l'autorité centrale, et la communication de cette décision, dans le cas où le(s) représentant(s) légal/légaux refuse(nt) de cosigner la demande d'accès, ne constitueront non plus une charge de travail considérable.		

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.									
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : <table border="0"> <tr> <td>○ sécurité alimentaire</td> <td>○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)</td> </tr> <tr> <td>○ santé et accès aux médicaments</td> <td>○ mobilité des personnes</td> </tr> <tr> <td>○ travail décent</td> <td>○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)</td> </tr> <tr> <td>○ commerce local et international</td> <td>○ paix et sécurité</td> </tr> </table> Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.		○ sécurité alimentaire	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)	○ santé et accès aux médicaments	○ mobilité des personnes	○ travail décent	○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)	○ commerce local et international	○ paix et sécurité
○ sécurité alimentaire	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)								
○ santé et accès aux médicaments	○ mobilité des personnes								
○ travail décent	○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)								
○ commerce local et international	○ paix et sécurité								
↓	S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.								

6 / 7

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel



S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Trui Olbrechts, trui.olbrechts@just.fgov.be, tél. 02/542 80 73
Administration compétente	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Christelle Meul, christelle.meul@just.fgov.be, tél. 02/542 67 43

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 577-2, §10 DU CODE CIVIL
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Comme c'est déjà le cas dans la législation étrangère, le projet de loi entend permettre aux copropriétaires d'accéder plus facilement aux moyens modernes en matière énergétique et de télécommunication, en instaurant un droit d'installer ce type d'infrastructure dans les parties communes. Sont par exemple visés : un point de charge pour véhicules électriques (comme prévu dans la directive 201/94/UE) ; l'infrastructure en matière d'eau et de télécommunication.
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non
	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : __

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Avis du Ministre du budget, Avis de l'Inspecteur des finances

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

07/07/2017

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

Les personnes concernées par le projet sont les copropriétaires et les opérateurs publics (gaz, électricité, télécom). Il est sans impact sur l'égalité entre les femmes et les hommes.

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

Pas de différence

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

..

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

..

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☒ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☐ Pas d'impact

Dans la mesure où les copropriétaires pourront plus facilement faire réaliser des travaux dans les parties communes des immeubles à appartements, dans le secteur de l'énergie et des télécommunications, cette législation aura un impact positif sur l'emploi dans le secteur.

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☒ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☐ Pas d'impact

Dans la mesure où les copropriétaires pourront plus facilement faire réaliser des travaux dans les parties communes des immeubles à appartements, dans le secteur de l'énergie et des télécommunications, cette législation aura un impact positif sur le développement économique.

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☒ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☐ Pas d'impact

Dans la mesure où les copropriétaires pourront plus facilement faire réaliser des travaux dans les parties communes des immeubles à appartements, dans le secteur de l'énergie et des télécommunications, les investissements dans le secteur de l'énergie seront augmentés.

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?
 Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).
 Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

Cette législation a un impact sur les opérateurs de l'électricité, de gaz, de l'eau et de télécommunication. Il s'agit des entreprises qui disposent de plus de 250 employés.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.
 N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

Il n'y a pas d'impact sur les PME.

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez
 --
4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez
 --
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?
 --

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.
 S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a.

b.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?
 a. b.
3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?
 a. b.
4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?
 a. b.
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☒ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☐ Pas d'impact

Dans la mesure où les copropriétaires pourront plus facilement faire réaliser des travaux dans les parties communes des immeubles à appartements, en vue d'installer des infrastructures énergétiques modernes, cette législation aura un impact positif sur la consommation d'énergie.

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.									
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : <table border="0"> <tr> <td>○ sécurité alimentaire</td> <td>○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)</td> </tr> <tr> <td>○ santé et accès aux médicaments</td> <td>○ mobilité des personnes</td> </tr> <tr> <td>○ travail décent</td> <td>○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)</td> </tr> <tr> <td>○ commerce local et international</td> <td>○ paix et sécurité</td> </tr> </table>		○ sécurité alimentaire	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)	○ santé et accès aux médicaments	○ mobilité des personnes	○ travail décent	○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)	○ commerce local et international	○ paix et sécurité
○ sécurité alimentaire	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)								
○ santé et accès aux médicaments	○ mobilité des personnes								
○ travail décent	○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)								
○ commerce local et international	○ paix et sécurité								
Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.									
Il s'agit d'une adaptation de la loi sur la copropriété									
↓	S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.								
2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel ---									
↓	S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.								
3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ? ---									

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Trui Olbrechts , trui.olbrechts@just.fgov.be , tel. 02/542 80 73
Administration compétente	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Christelle Meul , christelle.meul@just.fgov.be , tel. 02/542 67 43

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COPROPRIETE ET LA COMPETENCE DU JUGE DE PAIX EN MATIERE DE COPROPRIETE	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Le présent projet de loi entend remédier aux problèmes de la législation actuelle en matière de copropriété. Outre la réparation de problèmes techniques, cet avant-projet se base sur quatre lignes directrices qui visent à optimiser le droit de la copropriété de manière structurelle. Les lignes directrices mentionnées ci-après et le développement de celles-ci dans les textes proposés s'appuient sur un consensus au sein du groupe de travail qui les a préparées. La première ligne directrice est l'assouplissement du fonctionnement de l'association des copropriétaires et de ses organes. La deuxième ligne directrice est l'optimisation de l'efficacité au sein des associations de copropriétaires. La troisième ligne directrice est le rééquilibrage au sein de la copropriété. La quatrième ligne directrice vise à apporter des éclaircissements aux copropriétaires sur de très nombreux plans.	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : _ _

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	L'avis du Ministre du budget, l'avis de l'Inspecteur des finances

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

22/06/2017

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☒ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☐ Pas d'impact

Le présent projet de loi prévoit la constitution obligatoire d'un fond de réserve, dans lequel est systématiquement versé 5% du montant des frais généraux. Cette mesure vise à éviter d'imposer aux copropriétaires le paiement de montants importants lorsque des frais importants doivent être réalisés dans l'immeuble à appartements. Cette mesure devrait avoir un impact positif pour les propriétaires à revenu modeste.

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

Les personnes concernées par le projet sont les copropriétaires. Il est sans impact sur l'égalité entre les femmes et les hommes.

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

Pas de différence

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

.

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact

--

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?
 Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).
 Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

Les entreprises ne sont pas concernées par la réforme. Il s'agit d'une modification de la loi sur la copropriété.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.
 N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez
4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.
 S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.
- | | |
|--|---|
| <p>a. 1. L'article 577-4 du Code civil prévoit l'inscription de l'acte de base et du règlement de copropriété (acte authentique) au bureau des hypothèques. 2. Dans la présente loi, toute correspondance a lieu par lettre recommandée.</p> | <p>b. 1. L'avant-projet de loi prévoit moins de formalités à accomplir et moins d'informations à reprendre dans l'acte authentique ; cela diminuera les honoraires du notaire et le coût de l'inscription au bureau des hypothèques. 2. L'avant-projet de loi prévoit la possibilité d'utiliser l'e-mail recommandé</p> |
|--|---|

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?
- a. b.
3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?
- a. b.
4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?
- a. b.
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☒ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☐ Pas d'impact

L'avant-projet de loi permettra à l'assemblée générale de décider plus facilement de rénover les parties communes des immeubles à appartements, grâce à l'augmentation du fonds de réserve et à l'assouplissement des majorités nécessaires en son sein. Cela facilitera par exemple l'isolation des immeubles à appartements anciens.

Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.			
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.	☒ Pas d'impact
--			

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.	
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :	
○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité
Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.	
<u>Il s'agit d'une adaptation de la loi sur la copropriété</u>	
↓	S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.
2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel	
--	
↓	S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.
3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?	
--	

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Koen Geens, Ministre de la Justice ; Johan Van Overtveldt, Ministre des Finances
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Tim Wuyts, Directeur-adjoint Droit civil, tim.wuyts2@just.fgov.be
Administration compétente	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Titre 8: Tom Dewolf, attaché, tom.dewolf@just.fgov.be

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Avant-projet de loi portant dispositions diverses en matière de justice/droit civil Titre 8. Dispositions mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	La présente loi vise à mettre en œuvre et à compléter le Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, dénommé ci-après « le règlement ».	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : __

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Chambre nationale des huissiers de justice, FEBELFIN (consultations facultatives), Commission de la protection de la vie privée ; Conseil d'Etat.

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	Avant-projet de loi et exposé des motifs de l'avant-projet de loi portant dispositions diverses en matière de justice/droit civil

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

/07/2017

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes.

Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème.

S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs.

Pour les thèmes 3, 10, 11 et 21, des questions plus approfondies sont posées.

Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

[Le présent projet ne crée aucune différence de traitement directe ou indirecte entre hommes et femmes.](#)

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

[Aucun différences de traitement.](#)

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif☐ Impact négatif

Expliquez.

☒ Pas d'impact**Emploi .5.**

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☒ Impact positif☐ Impact négatif

Expliquez.

☐ Pas d'impact

Le Règlement, mis en oeuvre et complété par le présent avant-projet de loi, contribue au recouvrement plus facile des créances, ce qui peut être favorable à la santé financière des entreprises, et donc à l'emploi.

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif☐ Impact négatif

Expliquez.

☒ Pas d'impact**Développement économique .7.**

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☒ Impact positif☐ Impact négatif

Expliquez.

☐ Pas d'impact

Le Règlement, mis en oeuvre et complété par le présent avant-projet de loi, contribue au recouvrement plus facile des créances, ce qui peut être favorable à la santé financière des entreprises, et donc au développement économique.

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif☐ Impact négatif

Expliquez.

☒ Pas d'impact**Recherche et développement .9.**

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif☐ Impact négatif

Expliquez.

☒ Pas d'impact

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?

Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).

Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

Le Règlement, mis en oeuvre et complété par le présent avant-projet de loi, s'applique en matière civil et commerciale, et donc à tous les entreprises, dont les PME.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

Comme le Règlement prévoit sous certaines conditions une possibilité pour le créancier pour introduire, dans le cadre de la procédure européenne pour l'obtention d'un saisie-arrêt conservatoire sur des comptes bancaires, une demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes de son débiteur, une possibilité équivalente est prévue sous les mêmes conditions pour un créancier qui se retrouve dans notre pays dans une situation pareille, mais pas transfrontière et donc purement national, ceci afin de protéger leurs intérêts.

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez

--

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez

--

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a.

b.

Comme le Règlement prévoit sous certaines conditions une possibilité pour le créancier pour introduire, dans le cadre de la procédure européenne pour l'obtention d'un saisie-arrêt conservatoire sur des comptes bancaires, une demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes de son débiteur, une possibilité équivalente est prévue sous les mêmes conditions pour un créancier qui se retrouve dans notre pays dans une situation pareille, mais pas transfrontière et donc purement national. La charge ne sera donc pas plus lourde pour le créancier qui se retrouve dans une situation purement nationale, que pour celui qui se retrouve dans le contexte de la procédure européenne.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

a. --*

b. --**

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. --*

b. --**

4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

a. --*

b. --**

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

--

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Ressources naturelles .16.

Gestion efficiente des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif



Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Air intérieur et extérieur .17.

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☒ Pas d'impact

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif


Expliquez.

☐ Pas d'impact

Il est à ce stade-ci encore incertain et difficile à prédire dans quelle mesure la procédure prévue par le Règlement sera utilisée, mais il est probable que l'impact sur la charge de travail sera limité ; les différences se situeront probablement surtout au niveau de la procédure choisie (nationale ou européenne). Le rôle de l'autorité chargée de l'obtention d'informations sera réservé à la Chambre nationale des huissiers de justice, de sorte que là aussi, l'impact sur les autorités publiques sera limité. Il y aura effectivement des demandes de la Chambre nationale vers le Point de contact central auprès de la Banque Nationale de Belgique. Là, une augmentation – limitée – du nombre de demandes est possible. En outre, il convient de préciser que les frais de ces demandes sont portés par le créancier/demandeur.

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :

- o sécurité alimentaire
- o santé et accès aux médicaments
- o travail décent
- o commerce local et international
- o revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)
- o mobilité des personnes
- o environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)
- o paix et sécurité

Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.

Le présent projet ne concerne pas des pays en développement.

↓ S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel

↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Koen Geens, Ministre de la Justice ; Johan Van Overtveldt, Ministre des Finances
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Tim Wuyts, Directeur-adjoint Droit civil, tim.wuyts2@just.fgov.be
Administration compétente	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Tom Dewolf, attaché, tom.dewolf@just.fgov.be

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Avant-projet de loi portant modification de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	L'avant-projet de loi vise des réparations techniques de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières.	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : _ _

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Conseil d'Etat.

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	Avant-projet de loi et exposé des motifs de l'avant-projet de loi portant modification de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

[05/07/2017](#)

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

[Le présent projet ne crée aucune différence de traitement directe ou indirecte entre hommes et femmes.](#)

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

[Aucun différences de traitement.](#)

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☒ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SO_x, NO_x, NH₃), particules fines.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact**Autorités publiques .20.**

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.

☐ Impact positif☐ Impact négatif Expliquez.☒ Pas d'impact**Cohérence des politiques en faveur du développement .21.**

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :

- o sécurité alimentaire
- o santé et accès aux médicaments
- o travail décent
- o commerce local et international
- o revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)
- o mobilité des personnes
- o environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)
- o paix et sécurité

Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.

[Le présent projet ne concerne pas des pays en développement.](#) S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel

 S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Tim Wuyts , Tim.Wuyts2@just.fgov.be , 02/5428065
Administration compétente	Spf Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Violaine Nandrin , violaine.nandrin@just.fgov.be , 02/5446654

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Avant-projet de loi portant des modifications diverses au Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Le projet de loi vise à promouvoir les formes alternatives de règlements des litiges dans leur ensemble et la médiation et le droit collaboratif en particulier. Ce projet de loi exécute l'accord de gouvernement qui prévoit que le Gouvernement encouragera dans la mesure du possible les modes alternatifs de règlement des conflits, comme par exemple la médiation, afin de décharger les tribunaux.	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : --

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Consultation des Ordres d'avocats, de la Commission fédérale de médiation, d'associations de médiateurs, des huissiers de justice, des notaires

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	--

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

[Ce projet s'adresse à tous les citoyens et entreprises qui souhaitent régler leurs conflits sans nécessairement avoir recours aux tribunaux](#)

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

[Il n'y a pas de différence.](#)

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?
Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).
Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.
[Les personnes morales peuvent recourir à la médiation prévue par le Code judiciaire ainsi qu'à d'autres modes de résolution des conflits.](#)
- ↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.
2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.
N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11
[Il y a un impact positif pour les PME car elles peuvent recourir à des modes alternatifs de règlements des conflits.](#)
- ↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.
3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez
--
4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez
--
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?
--

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

- ↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.
1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.
S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a. réglementation actuelle* ↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.	b. réglementation en projet** ↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.
2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

a. *En ce qui concerne la médiation, si les parties souhaitent homologuer leur accord, elles peuvent le faire via le juge (dans les médiations volontaires et judiciaires).*	b. **En ce qui concerne la médiation extra-judiciaire et judiciaire, les parties devront dorénavant homologuer leur accord devant le notaire et plus devant le juge si elles souhaitent obtenir une forcée exécutoire. C'est également le cas pour un accord de droit collaboratif.
3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. *	b. **
4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

a. *	b. **
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?
--

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact
Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.

☒ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☐ Pas d'impact

Le développement des modes alternatifs de règlements des conflits permettra d'alléger la charge de travail des cours et tribunaux. En outre, les personnes morales de droit public peuvent également recourir à la médiation ou au droit collaboratif à l'instar de ce qui est prévu pour l'arbitrage.

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :

☐ sécurité alimentaire	☐ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)
☐ santé et accès aux médicaments	☐ mobilité des personnes
☐ travail décent	☐ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)
☐ commerce local et international	☐ paix et sécurité

Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.

Aucun pays en développement n'est concerné.

S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 61.997/4 VAN 4 OKTOBER 2017**

Op 26 juli 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 25 september 2017. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Jacques Englebert, assessor, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

De verslagen zijn uitgebracht door Xavier Delgrange, eerste auditeur-afdelingshoofd en Pauline Lagasse, adjunct-auditeur.

Nicole Gallus, die als expert opgeroepen is op grond van artikel 82 van de wetten “op de Raad van State”, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft eveneens verslag uitgebracht.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 27 september 2017. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Jacques Englebert, assessor, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pauline Lagasse, adjunct-auditeur.

Jean-François Romain, die als expert opgeroepen is op grond van artikel 82 van de wetten “op de Raad van State”, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft eveneens verslag uitgebracht.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 4 oktober 2017. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Jacques Englebert, assessor, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pauline Lagasse, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy en Martine Baguet.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 4 oktober 2017.

*

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 61.997/4 DU 4 OCTOBRE 2017**

Le 26 juillet 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant dispositions diverses en matière de droit civil”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 25 septembre 2017. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, Jacques Englebert, assesseur, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Les rapports ont été présentés par Xavier Delgrange, premier auditeur chef de section et Pauline Lagasse, auditeur adjoint.

Nicole Gallus, appelée en qualité d'experte sur la base de l'article 82 des lois “sur le Conseil d'État”, coordonnées le 12 janvier 1973, a également présenté un rapport.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 27 septembre 2017. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, Jacques Englebert, assesseur, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Pauline Lagasse, auditeur adjoint.

Jean-François Romain, appelé en qualité d'expert sur la base de l'article 82 des lois “sur le Conseil d'État”, coordonnées le 12 janvier 1973, a également présenté un rapport.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 4 octobre 2017. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, Jacques Englebert, assesseur, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Pauline Lagasse, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy et Martine Baguet.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 4 octobre 2017.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten “op de Raad van State”, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,^{1†} de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen

OPSCHRIFT VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het voorontwerp van wet wordt voorgesteld als een ontwerp “houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht”. Heel wat bepalingen van het voorontwerp van wet strekken er inderdaad toe het Burgerlijk Wetboek en diens gevolg ook andere wetgevende teksten te wijzigen, maar dat geldt niet voor de artikelen 180 tot 218, in titel 9 van het voorontwerp van wet, die uitsluitend het Gerechtelijk Wetboek beogen te wijzigen, *in casu* “met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing”.

Het opschrift van het voorontwerp van wet moet worden aangevuld zodat ook dat aspect van de inhoud ervan wordt vermeld.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

TITEL 1

Algemene bepaling

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL 2

Modernisering van de burgerlijke stand

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het ontworpen artikel 14, tweede lid, luidt als volgt:

“De akten van de burgerlijke stand worden, behoudens wettelijke uitzonderingen, in gedematerialiseerde vorm opgesteld in de Databank Akten Burgerlijke Stand (afgekort DABS).”

Die databank wordt bij de ontworpen artikelen 72 en volgende opgericht

“in opdracht van de Federale Overheidsdienst Justitie, (...) bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken die verantwoordelijk is voor het operationeel beheer ervan, onverminderd de bevoegdheid van de minister van Justitie betreffende de burgerlijke stand” (artikel 75, § 1).

¹ † Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

Comme la demande d’avis est introduite sur la base de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois “sur le Conseil d’État”, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l’avant-projet ^{1†}, à la compétence de l’auteur de l’acte ainsi qu’à l’accomplissement des formalités préalables, conformément à l’article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l’avant-projet appelle les observations suivantes.

INTITULÉ DE L’AVANT-PROJET DE LOI

L’avant-projet de loi se présente comme “portant des dispositions diverses en matière de droit civil”. Si nombre de dispositions de l’avant-projet de loi ont effectivement pour objet de modifier le Code civil ainsi que d’autres instruments législatifs en conséquence de ces modifications, tel n’est pas le cas des articles 180 à 218 de l’avant-projet de loi, repris sous son titre 9 et dont l’objet est exclusivement de modifier le Code judiciaire, en l’occurrence, “en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges”.

L’intitulé de l’avant-projet de loi sera complété afin de rendre également compte de cet aspect de son objet.

EXAMEN DE L’AVANT-PROJET

TITRE 1^{ER}

Disposition générale

Ce titre n’appelle aucune observation.

TITRE 2

Modernisation de l’état civil

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. En vertu de l’article 14, alinéa 2, en projet,

“[s]auf exceptions prévues par la loi, les actes de l’état civil sont établis sous forme dématérialisée dans la banque de données d’actes de l’état civil (abrégiée BAEC)”.

Cette banque de données est créée par les articles 72 et suivants, en projet,

“pour le compte du Service public fédéral Justice, auprès du Service public fédéral Intérieur qui est responsable de la gestion opérationnelle, sans préjudice de la compétence du ministre de la Justice en matière d’état civil” (article 75, § 1^{er}).

¹ † S’agissant d’un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

“De Federale Overheidsdienst Justitie is de verantwoordelijke voor de verwerking van de gegevens in de Databank Akten Burgerlijke Stand in de zin van artikel 1, § 4, tweede lid van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” (artikel 75, § 2).

De Databank Akten Burgerlijke Stand wordt beheerd door een beheerscomité, samengesteld uit 16 personen van wie de helft vertegenwoordigers van de gemeentelijke overheden zijn (artikel 76).

2. Artikel 164 van de Grondwet luidt als volgt:

“Het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers behoren bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid.”

3. Er moet worden nagegaan of het voorliggende voorontwerp het grondwettelijke voorschrift naleeft, namelijk dat de ambtenaar van de burgerlijke stand uit een organiek oogpunt tot de gemeentelijke instelling behoort,² zowel voor het opmaken van de akten van de burgerlijke stand (A) als voor het houden van de registers (B).

A. Het opmaken van de akten van de burgerlijke stand

4. De memorie van toelichting stelt het volgende: “Aan de verantwoordelijkheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand wordt in se niet geraakt. Hij blijft verantwoordelijk voor de opmaak van zijn akten”.

Volgens de regeling die het voorliggende voorontwerp invoert, worden de akten van de burgerlijke stand in principe inderdaad door de ambtenaar van de burgerlijke stand ingevoerd in de DABS.

5. Dat principe kent echter belangrijke uitzonderingen, aangezien de DABS automatisch bepaalde ontwerpakten genereert, in het bijzonder de nietigheid van het huwelijk (artikel 193^{ter} van het Burgerlijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 24 van het voorontwerp), de herziening en de herroeping van de adoptie (artikelen 351, derde lid, en 354/2 van het Burgerlijk Wetboek, zoals respectievelijk vervangen bij artikel 40 en ingevoegd bij artikel 42 van het voorontwerp), de naamsverandering (artikelen 370/7 en 370/8 van het Burgerlijk Wetboek, zoals ingevoegd bij de artikelen 61 en 62 van het voorontwerp), de inschrijving van de scheiding (artikelen 1275 en 1303 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij de artikelen 70 en 72 van het voorontwerp), de wijziging van het geslacht (artikel 1385^{quaterdecies} van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 75 van het voorontwerp), de nietigheid van het huwelijk (artikel 79^{quater} van de wet van 15 december 1980 “betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen” en artikel 391^{octies}, § 4, van het Strafwetboek, zoals respectievelijk vervangen bij de artikelen 77 en 95 van het voorontwerp).

² Zie advies 17.801/2, op 12 oktober 1987 gegeven over een voorstel van wet “tot wijziging van artikel 93 van de gemeentewet”, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/17801.pdf>.

“Le Service public fédéral Justice est le responsable du traitement des données dans la BAEC au sens de l’article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel” (article 75, § 2).

La Banque de données des actes de l’état civil est gérée par un Comité de gestion composé de 16 personnes dont la moitié sont des représentants des autorités communales (article 76).

2. L’article 164 de la Constitution dispose:

“La rédaction des actes de l’état civil et la tenue des registres sont exclusivement dans les attributions des autorités communales”.

3. Il convient de s’assurer que l’avant-projet examiné respecte le prescrit constitutionnel, à savoir que l’officier de l’état civil doit relever organiquement de l’institution communale², tant pour la rédaction des actes de l’état civil (A) que pour la tenue des registres (B).

A. La rédaction des actes de l’état civil

4. Selon l’exposé des motifs, “la responsabilité en soi de l’officier de l’état civil reste inchangée. Il demeure responsable de la rédaction de ses actes”.

Effectivement, le système mis en place par l’avant-projet examiné prévoit bien qu’en principe, c’est l’officier de l’état civil qui alimente la BAEC en actes de l’état civil.

5. Ce principe souffre cependant d’importantes exceptions puisque la BAEC génère automatiquement certains projets d’actes, notamment la nullité du mariage (article 193^{ter} du Code civil, tel que remplacé par l’article 24 de l’avant-projet), la révision et la révocation de l’adoption (articles 351, alinéa 3, et 354/2 du Code civil, tels que respectivement remplacé et inséré par les articles 40 et 42 de l’avant-projet), le changement de nom (articles 370/7 et 370/8 du Code civil, tels qu’insérés par les articles 61 et 62 de l’avant-projet), l’inscription du divorce (articles 1275 et 1303 du Code judiciaire, tels que remplacés par les articles 70 et 72 de l’avant-projet), le changement de sexe (article 1385^{quaterdecies} du Code judiciaire, tel que remplacé par l’article 75 de l’avant-projet), la nullité du mariage (article 79^{quater} de la loi du 15 décembre 1980 “sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers” et l’article 391^{octies}, § 4, du Code pénal, tels que respectivement remplacé par les articles 77 et 95 de l’avant-projet).

² Voir l’avis n° 17.801/2 donné le 12 octobre 1987 sur une proposition de loi “modifiant l’article 93 de la loi communale”, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/17801.pdf>.

In de bespreking van artikel 24 van het voorontwerp staat het volgende:

“Bij de nietigverklaring van het huwelijk zal de DABS zelf een ontwerp van akte van inschrijving genereren wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing. De DABS zal dit ontwerp notificeren aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kan binnen de drie dagen dit ontwerp van akte controleren en zo nodig wijzigen, waarna de akte definitief wordt (...)

Hierdoor wordt het principe gerespecteerd dat de ambtenaar van de burgerlijke stand bevoegd is voor het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers. Hij is dus ook verantwoordelijk voor wat er in de DABS wordt opgenomen.”

Die regeling gaat echter voorbij aan artikel 164 van de Grondwet, luidens hetwelk het opmaken van de akten van de burgerlijke stand “bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid” behoort. De ambtenaar van de burgerlijke stand moet dus zelf de verantwoordelijkheid opnemen voor de inschrijving van de akte. Zijn bevoegdheid kan niet worden beperkt tot een recht om de akten die door een andere instantie zijn opgemaakt, te controleren en te wijzigen. De steller van het voorontwerp moet uitdrukkelijk voorzien in een positief optreden van de ambtenaar van de burgerlijke stand waarmee deze de uiteindelijke verantwoordelijkheid neemt voor de akte van de burgerlijke stand en de inschrijving ervan in de registers.

B. Het houden van de registers

Het voorliggende voorontwerp neemt de gemeentelijke overheid het belangrijkste deel van de bevoegdheid inzake het houden van de registers af, en verleent dit aan de DABS (ontworpen artikel 73).

Uit de herformulering van de opdrachten van de ambtenaar van de burgerlijke stand blijkt dat deze zich voortaan moet concentreren op het opmaken van de akten van de burgerlijke stand.

Artikel 125 van de Nieuwe gemeentewet luidt als volgt:

“Het college van burgemeester en schepenen is belast met het houden van de registers van de burgerlijke stand.

De burgemeester, of een schepen daartoe aangewezen door het college, vervult de bediening van ambtenaar van de burgerlijke stand en is er inzonderheid mee belast om alles wat de akten en het houden van de registers betreft, stipt te doen nakomen (...).”

Dat artikel wordt door het ontworpen artikel 7 vervangen:

“Het college van burgemeester en schepenen is bevoegd voor het beheer van de burgerlijke stand.

Selon le commentaire de l'article 24 de l'avant-projet,

“En cas de nullité du mariage, la BAEC générera automatiquement un projet d'acte d'inscription lorsque la nullité du mariage sera prononcée dans une décision judiciaire en force de chose jugée. La BAEC notifiera ce projet à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil peut, dans les trois jours, contrôler ce projet d'acte et le modifier si nécessaire, avant que l'acte ne devienne définitif [...].

Le principe selon lequel l'officier de l'état civil est compétent pour la rédaction des actes de l'état civil et de la tenue des registres a donc été respecté. Il est donc également responsable des éléments repris dans la BAEC”.

Ce mécanisme méconnaît toutefois l'article 164 de la Constitution qui dispose que la rédaction des actes de l'état civil est “exclusivement dans les attributions des autorités communales”. L'officier de l'état civil doit donc assumer lui-même la responsabilité de l'inscription de l'acte. Sa compétence ne peut se limiter à un droit de contrôle et de modification des actes rédigés par une autre instance; l'auteur de l'avant-projet doit prévoir expressément une intervention positive de l'officier de l'état civil par laquelle celui-ci endosse la responsabilité finale de l'acte de l'état civil et de son inscription dans les registres.

B. La tenue des registres

L'avant-projet examiné retire l'essentiel de la compétence relative à la tenue des registres aux autorités communales pour la confier à la BAEC (article 73 en projet).

La réécriture des missions de l'officier de l'état civil confirme que celui-ci devrait désormais se concentrer sur la tâche de rédaction des actes de l'état civil.

L'article 125 de la Nouvelle loi communale dispose:

“Le collège des bourgmestre et échevins est chargé de la tenue des registres de l'état civil.

Le bourgmestre, ou un échevin désigné à cet effet par le collège, remplit les fonctions d'officier de l'état civil et est particulièrement chargé de faire observer exactement tout ce qui concerne les actes et la tenue des registres [...].”

Cet article est remplacé par l'article 7 en projet:

“Le collège des bourgmestre et échevins est compétent pour la gestion de l'état civil.

De burgemeester, of een hiertoe door het college aangeduide schepen, vervult de taak van ambtenaar van de burgerlijke stand. Hij zorgt in het bijzonder voor het nauwkeurig naleven van alle bepalingen in verband met de akten van de burgerlijke stand.”

In dat artikel is geen sprake meer van het houden van de registers.³

Dat het zou kunnen dat de gemeentelijke instellingen voortaan niet meer verantwoordelijk zouden zijn voor het houden van de registers, lijkt ook te worden bevestigd door het ontworpen artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek:

“Onder voorbehoud van de aansprakelijkheid van de operationele beheerder en de verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in artikel 74 is de ambtenaar van de burgerlijke stand burgerrechtelijk aansprakelijk voor het niet naleven van de in het kader van zijn functie opgelegde voorschriften, behoudens verhaal op de personen die hem verhinderd hebben deze voorschriften uit te voeren, indien daartoe grond bestaat.”

In de memorie van toelichting staat het volgende te lezen:

“Artikel 164 van de Grondwet bepaalt uitdrukkelijk dat het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers bij uitsluiting behoren tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid. Door de creatie van de Databank Akten Burgerlijke Stand wordt niet geraakt aan dit grondwettelijke principe, [aangezien] de ambtenaren van de burgerlijke stand van de gemeenten ook in de nieuwe omgeving verantwoordelijk blijven voor het opmaken en het beheer van de aan hen toegewezen akten in de DABS. De DABS is immers de integratie van de verschillende gemeentelijke registers in één gemeenschappelijk beheerde databank.”

De memorie van toelichting preciseert voorts:

“Daar het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers behoren tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid, hebben de gemeenten een belangrijke stem in het beheerscomité, naast de vertegenwoordigers van de FOD Justitie, de FOD Binnenlandse Zaken, de FOD Buitenlandse Zaken en het Rijksarchief. Het operationeel en technisch beheer van de DABS zal worden waargenomen door de FOD Binnenlandse Zaken.”

Artikel 164 van de Grondwet staat er weliswaar niet aan in de weg dat de steller van het voorontwerp de gemeentelijke overheden oplegt de akten van de burgerlijke stand te dematerialiseren en de registers in de vorm van een databank te

Le bourgmestre, ou l'échevin désigné à cet effet par le collège, remplit la tâche d'officier de l'état civil. Il veille particulièrement au respect scrupuleux de toutes les dispositions relatives aux actes de l'état civil”.

Cet article ne mentionne plus la tenue des registres³.

Que la responsabilité de la tenue des registres pourrait ne plus relever désormais des institutions communales apparaît encore confirmé par l'article 37, en projet du Code civil:

“Sous réserve de la responsabilité du gestionnaire opérationnel et du responsable du traitement des données personnelles visés à l'article 74, l'officier de l'état civil est civilement responsable du non-respect des prescriptions imposées dans le cadre de sa fonction, sauf s'il y a recours contre les personnes qui l'ont empêché de suivre ces prescriptions, pour autant que celui-ci soit fondé”.

Selon l'exposé des motifs,

“L'article 164 de la Constitution dispose expressément que la rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres relèvent exclusivement de la compétence des autorités communales. La création de la banque de données des actes de l'état civil ne porte pas atteinte à ce principe constitutionnel étant donné que dans le nouvel environnement, les officiers de l'état civil des communes restent responsables de la rédaction et de la gestion des actes qui leur sont attribués dans la BAEC. La BAEC est en effet l'intégration des différents registres communaux dans une seule banque de données gérée en commun”.

L'exposé des motifs précise encore:

“Étant donné que la rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres relèvent de la compétence de l'autorité communale, les communes disposent d'une voix importante au sein du comité de gestion, aux côtés des représentants du SPF Justice, du SPF Intérieur, du SPF affaires étrangères et des Archives de l'État. La gestion opérationnelle et technique de la BAEC sera assurée par le SPF Intérieur”.

Si l'article 164 de la Constitution ne s'oppose pas à ce que l'auteur de l'avant-projet impose aux autorités communales une dématérialisation des actes de l'état civil et la tenue des registres sous la forme d'une banque de données, il requiert

³ Artikel 103, 1°, van het voorontwerp heft artikel 132 van de Nieuwe gemeentewet op, dat luidt als volgt:

“Het college van burgemeester en schepenen zorgt voor de bewaring van het archief, van de titels en van de registers van de burgerlijke stand; het maakt daarvan, alsmede van charters en andere oude bescheiden der gemeente, inventarissen op in tweevoud en belet dat enig stuk verkocht of uit de bewaarplaats weggenomen wordt”. Voortaan wordt het archief van de registers krachtens het ontworpen artikel 78 van het Burgerlijk Wetboek aan het Rijksarchief overgedragen (zie memorie van toelichting).

³ L'article 103, 1°, de l'avant-projet abroge l'article 132 de la Nouvelle loi communale, qui dispose:

“Le collège des bourgmestre et échevins veille à la garde des archives, des titres et des registres de l'état civil; il en dresse les inventaires en double expédition, ainsi que des chartes et autres documents anciens de la commune, et empêche qu'aucune pièce ne soit vendue ou distraite du dépôt”. Désormais, en vertu de l'article 78 en projet du Code civil, les archives des registres sont transférées aux Archives de l'État (voir l'exposé des motifs).

houden, maar datzelfde artikel vereist dat het opmaken van die akten en het houden van een databank “bij uitsluiting” zaak zijn van iedere gemeentelijke overheid.

Het voorontwerp moet worden herzien opdat die exclusieve bevoegdheid in acht wordt genomen. De gedematerialiseerde gegevens van de akten en registers kunnen naderhand in een centrale databank worden opgenomen.

Onder dat belangrijke voorbehoud worden hierna de opmerkingen bij de artikelen 37 en 72 tot 85 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 4 van het voorontwerp, geformuleerd.

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In het kader van de invoering van een register van de gedematerialiseerde akten van de burgerlijke stand bepaalt het voorontwerp niet meer dat de akte van de burgerlijke stand moet worden ondertekend door de personen op wie die akte betrekking heeft. Enkel de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand moet die akte ondertekenen.

De steller van het voorontwerp motiveert die hervorming door te wijzen op praktische moeilijkheden en budgettaire redenen aan te halen en door te wijzen op het feit dat de ambtenaar van de burgerlijke stand er voortaan voor instaat dat de akten van de burgerlijke stand wettelijk zijn en naar behoren zijn opgemaakt.

Een dergelijke regeling zal echter meebrengen dat de burgers onmogelijk nog kunnen aantonen dat ze niet hebben ingestemd met het opmaken van een akte van de burgerlijke stand, bijvoorbeeld de erkenning van een afstamming of een akte van huwelijksvoltrekking.

Aangezien de burgers de akten van de burgerlijke stand die op hen betrekking hebben, niet meer moeten ondertekenen, zal er immers geen ander bewijs van hun instemming bestaan dan de akte zelf. Een dergelijke akte is een authentieke akte en heeft dus bewijskracht totdat een justitieel gerecht het vals verklaart. Dat het document vals is, zal moeten worden aangetoond door de betrokken burger. De afdeling Wetgeving ziet echter niet goed in hoe die burger in staat zou zijn het negatieve feit dat hij niet heeft ingestemd, aan te tonen.

Het voorontwerp moet dus worden herzien zodat wordt bepaald, zoals thans het geval is (zie artikel 39 van het Burgerlijk Wetboek), dat de verschijnende partijen de akte van de burgerlijke stand ondertekenen.

2. De ontworpen artikelen 30, § 1, vierde lid, 67 en 84, § 2, en het opschrift van onderafdeling 5 van afdeling 10 van hoofdstuk 2 van de ontworpen titel 2 verwijzen naar het begrip “doorhaling”. Aangezien de steller van het voorontwerp ernaar streeft dat alle akten van de burgerlijke stand voortaan in gedematerialiseerde vorm worden opgemaakt, lijkt het begrip

que ces actes soient rédigés et qu’une banque de données soit tenue “exclusivement” par chaque autorité communale.

L’avant-projet sera revu afin de respecter cette exclusivité, les données dématérialisées des actes et registres pouvant par la suite être agrégées dans une banque de données centrale.

C’est sous cette importante réserve que les observations sous les articles 37 et 72 à 85 du Code civil insérés par l’article 4 de l’avant-projet seront formulées.

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications du Code civil

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Dans le cadre de l’instauration d’un registre des actes de l’état civil dématérialisés, l’avant-projet ne prévoit plus la signature de l’acte d’état civil par les personnes concernées par ce dernier. Seul l’officier de l’état civil compétent est tenu de signer celui-ci.

L’auteur de l’avant-projet justifie cette réforme par des difficultés d’ordre pratique et des raisons budgétaires ainsi que par le fait que l’officier de l’état civil sera désormais le garant de la légalité et du bon établissement des actes de l’état civil.

Un tel mécanisme aura cependant pour conséquence de placer les administrés dans l’impossibilité de démontrer leur absence de consentement à l’établissement d’un acte de l’état civil, par exemple une reconnaissance de filiation ou un acte de célébration de mariage.

En effet, les administrés ne devant pas signer les actes de l’état civil qui les concernent, il n’existera pas d’autre preuve de leur consentement que l’acte en lui-même. Dès lors qu’un tel acte constitue un acte authentique, celui-ci fait foi jusqu’à son inscription de faux par une juridiction de l’ordre judiciaire, ce qu’il appartiendra à l’administré concerné de démontrer. Or, la section de législation voit difficilement comment ce dernier serait en mesure de rapporter la preuve du fait négatif que constitue son absence de consentement.

Par conséquent, l’avant-projet doit être revu afin de prévoir, comme c’est le cas aujourd’hui (voir l’article 39 du Code civil), la signature par les comparants de l’acte de l’état civil.

2. Les articles 30, § 1^{er}, alinéa 4, 67 et 84, § 2, en projet, ainsi que l’intitulé de la sous-section 5 de la section 10 du chapitre 2 du titre 2 en projet se réfèrent à la notion de “rature”. Compte tenu de la volonté de l’auteur de l’avant-projet que l’ensemble des actes de l’état civil seront désormais établis sous une forme dématérialisée, le concept de “rature” ne

“doorhaling” hier niet meer toepasselijk. Het dispositief moet dienovereenkomstig worden aangepast.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 4

TITEL 2

De burgerlijke stand

Ontworpen artikelen 14 en 22 tot 26 van het Burgerlijk Wetboek

Volgens het ontworpen artikel 22 gelden de akten van de burgerlijke stand als enige bewijs van de staat van de persoon. De artikelen 23 en 24 gaan over twee gevallen waarin de akten van de burgerlijke stand bewijskracht hebben, namelijk wanneer akten in gedematerialiseerde vorm zijn opgemaakt, en wanneer akten vóór de goedkeuring van het voorontwerp op papier zijn opgemaakt. Aldus organiseert artikel 24 in zekere zin een overgangsregeling inzake de bewijskracht van de akten van de burgerlijke stand.

De afdeling Wetgeving vraagt zich echter af hoe het zit met de akten die, in uitzonderlijke omstandigheden zoals bij een langdurige onbeschikbaarheid van het systeem die de artikelsgewijze bespreking als voorbeeld aanhaalt, in de vorm van een proces-verbaal worden opgemaakt. In dat geval zal er gedurende een min of meer lange periode dus geen gedematerialiseerde of papieren akte van de burgerlijke stand voorhanden zijn, maar wel een proces-verbaal dat door de ambtenaar van de burgerlijke stand is opgemaakt.

Omwille van de rechtszekerheid moet duidelijkheid worden geschapen omtrent de bewijskracht van dat proces-verbaal dat door de ambtenaar van de burgerlijke stand is opgemaakt.

Ontworpen artikelen 16 en 41 van het Burgerlijk Wetboek

Het ontworpen artikel 16 luidt als volgt:

“De ambtenaar van de burgerlijke stand vermeldt in de akten die hij opmaakt niets anders dan wat hem door de partijen moet worden verklaard en wat hem door de wet wordt opgelegd.”

Het ontworpen artikel 41, § 3, luidt als volgt:

“De akten van de burgerlijke stand vermelden verder de gegevens zoals voorzien in deze titel.

De akten vermelden geen andere gegevens dan deze voorzien in deze titel.”

De ontworpen artikelen 16 en 41, § 3, tweede lid, lijken elkaar te overlappen.

paraît plus applicable à ceux-ci. Le dispositif sera adapté en conséquence.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Article 4

TITRE 2

De l'état civil

Articles 14 et 22 à 26 en projet du Code civil

L'article 22 en projet prévoit que seuls les actes de l'état civil font preuve de l'état de la personne. Les articles 23 et 24 envisagent deux hypothèses de force probante des actes d'état civil, à savoir celle des actes établis en forme dématérialisée et celle des actes qui, ayant été établis avant que l'avant-projet ne soit adopté, le sont sur papier. Ce faisant, l'article 24 organise en quelque sorte un régime transitoire de la force probante des actes de l'état civil.

La section de législation s'interroge toutefois sur la question de savoir ce qu'il en sera des actes établis dans la forme d'un procès-verbal et ce dans des circonstances exceptionnelles, comme dans le cas d'une indisponibilité prolongée du système cité par le commentaire de l'article à titre illustratif de telles circonstances. Dans cette hypothèse et pendant une période plus ou moins longue, il n'y aura donc ni acte de l'état civil établi en forme dématérialisée ni acte de l'état civil établi sur papier mais un procès-verbal dressé par l'officier de l'état civil.

Dans un souci de sécurité juridique, la force probante de ce procès-verbal établi par l'officier de l'état civil sera clarifiée.

Articles 16 et 41 en projet du Code civil

L'article 16 en projet dispose

“L'officier de l'état civil ne mentionne rien d'autre dans les actes qu'il dresse que ce qui doit lui être déclaré par les parties et ce qui lui est imposé par la loi”.

L'article 41, § 3, en projet prévoit

“Les actes de l'état civil mentionnent en outre les données telles que prévues dans le présent Titre.

Les actes ne mentionnent aucune autre donnée que celles prévues dans le présent Titre”.

Les articles 16 et 41, § 3, alinéa 2, en projet semblent faire double emploi.

De steller van het voorontwerp wordt verzocht de inhoud van de akten van de burgerlijke stand volledig en uitsluitend in het ontworpen artikel 16 regelen.

Ontworpen artikel 17 van het Burgerlijk Wetboek

Uit de bespreking van het ontworpen artikel 17 blijkt dat de steller van het voorontwerp het begrip “partijen” ruim interpreteert: het zou ook betrekking hebben op een arts die een medisch attest heeft opgemaakt. Aldus verleent de steller van het voorontwerp het begrip “partijen” een strekking die verder gaat dan die welke in het recht daaraan gewoonlijk wordt toegekend. Dat schept rechtsonzekerheid. Het verdient aanbeveling “de personen waarop de akte betrekking heeft of die bij de totstandkoming ervan betrokken zijn” te vermelden, in plaats van “de partijen”.

Ontworpen artikel 18 van het Burgerlijk Wetboek

De ontworpen paragraaf 2 luidt als volgt:

“Onverminderd het artikel 1317 van dit wetboek, bestaat de handtekening uit een handgeschreven handtekening, of een gekwalificeerde elektronische handtekening of een gekwalificeerd elektronisch zegel, als bedoeld in respectievelijk artikel 3.12 en 3.27 van verordening (EU) nr. 910/2014 (...).”

Aangezien artikel 14 van het voorontwerp stelt dat de akten van de burgerlijke stand “behoudens wettelijke uitzonderingen” in gedematerialiseerde vorm worden opgemaakt in de DABS, valt de verwijzing naar een eventueel handgeschreven handtekening in artikel 18, § 2, van het voorontwerp te rechtvaardigen.

L’auteur de l’avant-projet est invité à régler complètement et exclusivement le contenu des actes de l’état civil sous l’article 16 en projet.

Article 17 en projet du Code civil

Il ressort du commentaire de l’article 17 en projet que l’auteur de l’avant-projet entend interpréter la notion de “parties” de manière large: le médecin ayant établi un certificat médical serait également visé. Ce faisant, l’auteur de l’avant-projet donne à la notion de “parties” une portée qui va au-delà de celle qui lui est classiquement reconnue en droit, ce qui est source d’insécurité juridique. Il serait préférable de mentionner “les personnes concernées par l’acte ou participant à son élaboration” à la place des “parties”.

Article 18 en projet du Code civil

Le paragraphe 2 en projet précise que

“[s]ans préjudice de l’article 1317 du présent Code, la signature est soit une signature manuscrite soit une signature électronique qualifiée ou un cachet électronique qualifié, visé respectivement à l’article 3.12. et 3.27. du règlement (UE) n° 910/2014 [...]”.

Dès lors que l’article 14 de l’avant-projet précise que les actes de l’état civil sont établis sous forme dématérialisée dans la BAEC “sauf exceptions prévues par la loi”, la référence par l’article 18, § 2, de l’avant-projet à une signature éventuellement manuscrite se justifie.

Het ontworpen artikel 18, § 2, maakt het ook mogelijk dat van een gekwalificeerd elektronisch zegel gebruikgemaakt wordt.⁴

Op de vraag wat de strekking is van en wat de redenen zijn voor de machtiging aan de Koning waarin het ontworpen artikel 18, § 3, van het Burgerlijk Wetboek voorziet, luidens welke machtiging de Koning een vereenvoudigde procedure kan vaststellen voor de ondertekening van de akten van de burgerlijke stand die zijn opgemaakt op basis van een ontwerp dat automatisch door de databank van de akten van de burgerlijke stand is gegenereerd, heeft de gemachtigde van de minister gepreciseerd dat de steller van het voorontwerp in voorkomend geval de kosten die aan een gekwalificeerde elektronische handtekening zijn verbonden, wil voorkomen.

Overweging 49 van verordening 910/2014 stelt het volgende:

“Het nationaal recht moet (...) bepalen welk rechtsgevolg elektronische handtekeningen hebben, met uitzondering van de in deze verordening vastgestelde voorschriften dat een gekwalificeerde elektronische handtekening hetzelfde rechtsgevolg dient te hebben als een handgeschreven handtekening.”

De steller van het voorontwerp zou dus kunnen bepalen dat een niet-gekwalificeerde elektronische handtekening hetzelfde rechtsgevolg heeft als een handgeschreven handtekening. In dat kader moet hij wel het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en van non-discriminatie in acht nemen.

Uit de algemene overwegingen van de memorie van toelichting blijkt evenwel dat de principiële gebruikmaking van

L'article 18, § 2, en projet autorise également le recours à un cachet électronique qualifié⁴.

Interrogé sur la portée et les raisons de l'habilitation prévue en faveur du Roi par l'article 18, § 3, en projet du Code civil afin de prévoir une procédure simplifiée de signature des actes de l'état civil établis sur la base d'un projet généré automatiquement par la banque de données des actes de l'état civil, le délégué du ministre précise que l'intention de l'auteur de l'avant-projet serait d'éviter, le cas échéant, les frais liés à une signature électronique qualifiée.

Comme cela ressort du considérant 49 du règlement 910/2014,

“il appartient au droit national de définir l'effet juridique produit par les signatures électroniques, à l'exception de l'exigence prévue dans le [...] règlement selon laquelle l'effet juridique d'une signature électronique qualifiée devrait être équivalent à celui d'une signature manuscrite”.

L'auteur de l'avant-projet pourrait donc prévoir qu'une signature électronique non qualifiée serait équivalente à une signature manuscrite. Dans ce cadre, il lui incombe cependant de respecter le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

Or, il ressort des considérations générales de l'exposé des motifs que le recours de principe à une signature électronique

⁴ Artikel XII.25, § 3, van het Wetboek van economisch recht bepaalt het volgende:

“Onverminderd de artikelen 1323 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de vertegenwoordiging van rechtspersonen, wordt een gekwalificeerd elektronisch zegel, aangewend in het kader van juridische akten die enkel door of tussen fysieke en/of rechtspersonen plaatsvinden die in België zijn gedomicilieerd of gevestigd, gelijkgesteld met de handgeschreven handtekening van de natuurlijke persoon die de rechtspersoon die het zegel heeft aangemaakt, vertegenwoordigt.”

Met een gekwalificeerd elektronisch zegel kan echter niet worden voldaan aan de vereisten van artikel 1317, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek – zoals dat is gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017 – waaraan het ontworpen artikel 18 geen afbreuk wil doen.

Die bepaling stelt immers het volgende:

“Onverminderd de in het tweede lid bepaalde voorwaarden, voldoet, voor de authentieke akten die door een openbaar ambtenaar in gedematerialiseerde vorm zijn opgemaakt, verleden of betekend, enkel een gekwalificeerde elektronische handtekening, bedoeld in artikel 3.12. van verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, aan de voorwaarden van een handtekening.”

Artikel 1317, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek laat dus niet toe dat van een gekwalificeerd elektronisch zegel gebruikgemaakt wordt, maar schrijft een gekwalificeerde elektronische handtekening voor zoals bedoeld in artikel 3.12 van verordening 910/2014.

⁴ L'article XII.25, § 3, du Code de droit économique prévoit que:

“Sans préjudice des articles 1323 et suivants du Code civil et des dispositions légales et réglementaires concernant la représentation des personnes morales, un cachet électronique qualifié utilisé dans le cadre d'actes juridiques passés exclusivement par ou entre des personnes physiques et/ou morales domiciliées ou établies en Belgique est assimilé à la signature manuscrite de la personne physique qui représente la personne morale qui a créé ce cachet”.

Un cachet électronique qualifié ne permet cependant pas de répondre aux exigences de l'article 1317, alinéa 3, du Code civil – tel qu'il résulte de sa modification par la loi du 6 juillet 2017 – auquel l'article 18 *en projet* entend ne pas porter préjudice.

Cette disposition précise, en effet, que:

“Sans préjudice des conditions prévues à l'alinéa 2, pour les actes authentiques établis, reçus ou signifiés sous forme dématérialisée par un fonctionnaire public, seule une signature électronique qualifiée, visée à l'article 3.12. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, satisfait aux conditions d'une signature”.

L'article 1317, alinéa 3, du Code civil n'autorise dès lors pas le recours à un cachet électronique qualifié mais impose une signature électronique qualifiée visée par l'article 3.12. du règlement 910/2014.

een gekwalificeerde elektronische handtekening, voorgescreven bij het ontworpen artikel 18, § 2, en bij artikel 1317 van hetzelfde wetboek, wordt gerechtvaardigd door het feit dat

“[d]ergelijke gekwalificeerde diensten (...) een zeer hoog niveau van betrouwbaarheid [bieden], zowel technisch als juridisch, en (...) de enige manier [zijn] om op redelijke manier te kunnen beantwoorden aan de noodzaak van juridische zekerheid van akten van de burgerlijke stand”

De afdeling Wetgeving begrijpt in dit geval niet hoe het feit dat een akte van de burgerlijke stand is opgemaakt op basis van een ontwerp dat automatisch door de DABS is gegenereerd, de rechtszekerheidsvereisten inzake die akte zou kunnen beperken of het risico op vervalsing van de vereiste handtekeningen tijdens het opmaken van de akte zou kunnen verkleinen.

Het dispositief moet in het licht van deze opmerking worden herzien.

Ontworpen artikel 22 van het Burgerlijk Wetboek

In zoverre het ontworpen artikel 22 bepaalt dat “[d]e akten van de burgerlijke stand (...) als enige bewijs van de staat van de persoon [gelden]”, is het in tegenspraak met andere bepalingen van het Burgerlijk Wetboek volgens welke een persoon bepaalde elementen betreffende de staat van de persoon met andere middelen kan bewijzen.⁵ Het dispositief van het ontworpen artikel 22 moet dienovereenkomstig worden herzien om die incoherentie te verhelpen.

Ontworpen artikel 24 van het Burgerlijk Wetboek

De bedoeling van de steller van het voorontwerp blijkt niet duidelijk uit de huidige redactie van het ontworpen eerste lid.

Het is immers zijn bedoeling dat de versie van een in de DABS geregistreerde akte van de burgerlijke stand die vóór de inwerkingtreding van het voorontwerp van wet op papier is opgemaakt, bewijskracht heeft tot bewijs van het tegendeel. Volgens de huidige formulering lijkt echter de akte van de burgerlijke stand die vóór de inwerkingtreding van het voorontwerp van wet op papier is opgemaakt, bewijskracht te hebben tot bewijs van het tegendeel zodra ze in de DABS is geregistreerd.

qualifiée qui est retenu par l’article 18, § 2, en projet et par l’article 1317 du même code est justifié par le fait que

“[c]es services qualifiés offrent un très haut niveau de fiabilité tant technique que juridique, et sont les seuls à pouvoir répondre de manière raisonnable aux besoins de sécurité juridique attachés aux actes d’état civil”.

En l’espèce, la section de législation ne voit pas en quoi le fait qu’un acte de l’état civil soit établi sur la base d’un projet généré automatiquement par la BAEC serait de nature à diminuer les exigences de sécurité juridique liées à cet acte ou les risques de falsification des signatures requises lors de son élaboration.

Le dispositif sera revu au regard de cette observation.

Article 22 en projet du Code civil

En prévoyant que “seuls les actes de l’état civil font office de seule preuve de l’état de la personne”, l’article 22 en projet entre en contradiction avec d’autres dispositions du Code civil qui autorisent une personne à démontrer certains éléments relevant de l’état des personnes par d’autres moyens⁵. Le dispositif de l’article 22 en projet sera revu en conséquence afin de lever cette incohérence.

Article 24 en projet du Code civil

Tel que formulé, l’alinéa 1^{er} en projet ne permet pas de refléter clairement la volonté de l’auteur de l’avant-projet.

Son intention est en effet que la version enregistrée dans la BAEC d’un acte de l’état civil établi sur papier avant l’entrée en vigueur de l’avant-projet de loi fasse foi jusqu’à preuve du contraire. Or, dans sa formulation actuelle, il semble que c’est l’acte de l’état civil établi sur papier avant l’entrée en vigueur de l’avant-projet de loi lui-même qui, une fois qu’il a été enregistré dans la BAEC, ferait foi jusqu’à preuve du contraire.

⁵ Zie in het bijzonder de ontworpen artikelen 25, 164/3 en 164/6.

⁵ Voir notamment les articles 25, 164/3 et 164/6 en projet.

Ontworpen artikelen 28 en 29 van het Burgerlijk Wetboek

Gelet op het feit dat de gedematerialiseerde kopieën⁶ waar- van in artikel 73, eerste lid, 3) en 4), sprake is, “beelden” zijn van de originele akten van de burgerlijke stand die vóór de inwerkingtreding van het nieuwe dispositief van het Burgerlijk Wetboek op papier zijn opgemaakt, rijst de volgende vraag met betrekking tot de ontworpen artikelen 28 en 29 *juncto* het ontworpen artikel 73, eerste lid, 3) en 4): wanneer de persoon op wie de akte in kwestie betrekking heeft, een kopie van de akte wenst te verkrijgen overeenkomstig het recht dat het ontworpen artikel 28 daartoe invoert, zal hij dan een afschrift van de gedematerialiseerde kopie krijgen, of een afschrift van de originele akte die op papier is opgemaakt daar het papieren register van de burgerlijke stand, met toepassing *a contrario* van het ontworpen artikel 73, tweede lid, nog altijd de enige authentieke bron is?⁷ Dat ontworpen artikel 73, tweede lid, preciseert immers het volgende:

“De Databank Akten Burgerlijke Stand geldt als authentieke bron voor alle akten opgemaakt na de inwerkingtreding van de wet en de gegevens die erin zijn opgenomen.”

De steller van het voorontwerp moet nagaan of een persoon op wie een akte van de burgerlijke stand betrekking heeft die vóór 1 januari 2019 op papier is opgemaakt, over een afschrift van de authentieke op papier opgemaakte akte zal kunnen beschikken onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde prijs als die welke gelden voor een afschrift van een gedematerialiseerde akte die vanaf 1 januari 2019 is opgemaakt of ingeschreven.

Eenzelfde opmerking geldt voor de uittreksels van akten.

Ontworpen artikel 28 van het Burgerlijk Wetboek

1. Uit de bespreking van artikel 28 blijkt dat de steller van het voorontwerp de afgifte van uittreksels van de akten van de burgerlijke stand wil bevorderen en dat afschriften enkel nog op uitdrukkelijk verzoek zouden kunnen worden afgegeven, en enkel in zoverre het doel waarmee het afschrift wordt gevraagd, dat rechtvaardigt.

⁶ In hoofdstuk 8, dat overgangsbepalingen bevat, bepaalt artikel 97 van het voorontwerp dat “[e]en papieren akte van de burgerlijke stand die in gedematerialiseerde vorm in de DABS werd opgenomen (...) door de ambtenaar van de burgerlijke stand die houder is van het register waarin de akte zich bevindt bewaard [dient] te worden”. Die bepaling maakt het ontworpen artikel 73 van het Burgerlijk Wetboek nog abstruser. Ook artikel 98 van het voorontwerp werpt op zich geen licht op de procedure, tenzij in combinatie met de verduidelijking gegeven in de bespreking van artikel 96 van het voorontwerp, waarin sprake is van de begrippen “geactualiseerd beeld van de akte (nodig voor het afleveren van afschriften)” en “metagegevens (nodig voor het afleveren van de uittreksels)” in het kader van een “volledig gemigreerd[e] akte”.

⁷ In de memorie van toelichting staat trouwens dat “[d]e elektronische akten opgemaakt na de oprichting van de DABS (...) volledige bewijswaarde [hebben] (nl. tot bewijs valsheid in geschrifte), in tegenstelling tot de oude papieren akten die nadien in de DABS werden opgenomen, die slechts gelden tot bewijs van tegendeel”.

Articles 28 et 29 en projet du Code civil

Les articles 28 et 29 en projet combinés avec l'article 73, alinéa 1^{er}, 3) et 4), en projet soulèvent la question suivante: les copies dématérialisées⁶ dont il est question à l'article 73, alinéa 1^{er}, 3) et 4), étant des “images” des originaux d'actes de l'état civil établis sur papier antérieurement à l'entrée en vigueur du nouveau dispositif du Code civil, lorsque la personne qui est concernée par l'acte dont question souhaitera en obtenir une copie, conformément au droit qu'aménage à cet effet l'article 28 en projet, obtiendra-t-elle une copie de la copie dématérialisée ou une copie de l'acte original établi sur papier dès lors que le registre d'état civil établi sur papier continuera à constituer la seule source authentique par application *a contrario* de l'article 73, alinéa 2, en projet ? Cet article 73, alinéa 2, en projet précise en effet

“La Banque de données des actes de l'état civil a valeur de source authentique pour tous les actes et modifications établis après l'entrée en vigueur de la loi et pour les données qu'ils contiennent”.

L'auteur de l'avant-projet est invité à examiner la possibilité pour une personne concernée par un acte de l'état civil établi sur papier avant le 1^{er} janvier 2019 de pouvoir disposer, dans les mêmes conditions et au même coût que ceux inhérents à une copie d'un acte dématérialisé établi ou inscrit à partir du 1^{er} janvier 2019, d'une copie de l'acte authentique établi sur papier.

Une observation identique vaut pour les extraits d'acte.

Article 28 en projet du Code civil

1. Il ressort du commentaire de l'article 28 que la volonté de l'auteur de l'avant-projet est de favoriser la délivrance d'extraits des actes de l'état civil et que des copies ne pourraient plus être délivrées que sur demande expresse en ce sens et uniquement dans la mesure où cela serait justifié par la finalité pour laquelle la copie est demandée.

⁶ Dans le chapitre 8 qui énonce des dispositions transitoires, l'article 97 de l'avant-projet prévoit qu'“[u]n acte de l'état civil sous format papier qui a été enregistré [sous forme dématérialisée] dans la BAEC doit être conservé par l'officier de l'état civil détenteur de l'acte”. Cette disposition rend l'article 73 en projet du Code civil plus abscons encore. Et l'article 98 de l'avant-projet ne rend pas en soi plus clair le processus sauf éclairé par le commentaire de l'article 96 de l'avant-projet qui envisage les notions “d'image actualisée de l'acte (nécessaire pour la délivrance des copies)” et celle de “métadonnées (nécessaires pour la délivrance des extraits)” dans le cadre d'une “migration intégrale”.

⁷ L'exposé des motifs indique d'ailleurs que “[l]es actes électroniques rédigés après la création de la BAEC ont une valeur probante pleine et entière (à savoir jusqu'à inscription en faux en écriture), contrairement aux anciens actes papier enregistrés par la suite dans la BAEC, qui ne sont valables que jusqu'à preuve du contraire”.

Het dispositief van het ontworpen artikel 28 geeft die bedoeling, volgens de afdeling Wetgeving terecht, niet weer. Wanneer een afschrift alleen mag worden afgegeven nadat de ambtenaar van de burgerlijke stand is nagegaan of de aanvraag gerechtvaardigd is in het licht van het oogmerk waarmee het afschrift wordt gevraagd, zou dat betekenen dat de ambtenaar van de burgerlijke stand zich in het privéleven van de burger mengt.

De afdeling Wetgeving begrijpt niet hoe een dergelijke inmenging te rechtvaardigen valt.

2. In het ontworpen artikel 28, § 1, derde lid, moet het woord “verder” worden weggelaten.

3. In de Franse tekst van paragraaf 3 schrijve men “ou le fonctionnaire délégué”.

Ontworpen artikel 31 van het Burgerlijk Wetboek

Uit de bespreking van het ontworpen artikel 31 blijkt dat de steller van het voorontwerp een fout betreffende de ambtenaar van de burgerlijke stand die in de akte wordt vermeld, een verkeerde datum van opmaak van de akte of het ontbreken van wettelijk vereiste gegevens als “materiële vergissingen” beschouwt.

Maar volgens de definitie van “materiële vergissing” in het ontworpen artikel 31, § 2, kunnen dergelijke vergissingen niet als “materiële vergissingen” worden bestempeld. Ze zijn immers niet het resultaat van een onjuiste vermelding in de akte van de burgerlijke stand van een gegeven dat in een authentieke akte of in een officieel attest stond dat de ambtenaar van de burgerlijke stand in zijn bezit had op het ogenblik waarop de akte werd opgemaakt.

De definitie van het begrip “materiële vergissing” moet dus worden aangepast zodat ook dergelijke fouten daaronder vallen.

Ontworpen artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat in het ontworpen artikel 37 moet worden verwezen naar artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek in plaats van naar artikel 74 van hetzelfde wetboek.

Ontworpen artikel 41 van het Burgerlijk Wetboek

1. In het dispositief moet uitdrukkelijk worden gepreciseerd dat het identificatienummer geen deel uitmaakt van de eigenlijke akte en dus buiten de rechtbank om kan worden verbeterd.

2. De ontworpen paragraaf 1 stelt dat de akten van de burgerlijke stand altijd melding moeten maken van “de naam, de voornaam en de handtekening van de ambtenaar van de burgerlijke stand of de overeenkomstig artikel 9 gemachtigde beambte, die de akte heeft opgemaakt”.

Voor alle akten van de burgerlijke stand die op basis van een automatisch gegenereerd ontwerp digitaal worden

Le dispositif de l'article 28 en projet ne traduit pas cette intention, à raison selon la section de législation. En effet, subordonner la délivrance d'une copie à la vérification par l'officier de l'état civil du caractère justifié de la demande au regard de la finalité pour laquelle la copie est demandée conduirait l'officier de l'état civil à s'immiscer dans la vie privée du citoyen.

La section de législation n'aperçoit pas la justification d'une telle immixtion.

2. À l'article 28, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, il convient de supprimer les termes “en outre”.

3. Au paragraphe 3 de la version française, il faut écrire “ou le fonctionnaire délégué”.

Article 31 en projet du Code civil

Il ressort du commentaire de l'article 31 en projet que l'auteur de l'avant-projet entend considérer comme des “erreurs matérielles” une erreur relative à l'officier de l'état civil mentionné dans l'acte, une erreur relative à la date à laquelle l'acte a été dressé, ou l'absence de données requises par la loi.

Cependant, la définition qui est donnée de la notion d’“erreur matérielle” par l'article 31, § 2, en projet ne permet pas de qualifier de telles erreurs d’“erreurs matérielles”. Celles-ci ne résultent en effet pas de l'enregistrement inexact dans l'acte d'état civil d'une donnée figurant dans un acte authentique ou dans une attestation officielle en possession de l'officier de l'état civil au moment de l'établissement de l'acte.

Il convient dès lors d'adapter la définition de la notion d’“erreur matérielle” afin d'également englober de telles erreurs.

Article 37 en projet du Code civil

De l'accord du délégué du ministre, dans l'article 37 en projet, il convient de viser l'article 75 du Code civil à la place de l'article 74 du même code.

Article 41 en projet du Code civil

1. Il convient de préciser expressément dans le dispositif que le numéro d'identification ne fait pas partie de l'acte à proprement parler et qu'il peut dès lors être rectifié sans devoir passer par le tribunal.

2. Le paragraphe 1^{er} en projet précise que les actes de l'état civil mentionnent toujours “le nom, le prénom et la signature de l'officier de l'état civil ou de l'agent habilité conformément à l'article 9, qui a établi l'acte”.

Cependant, pour l'ensemble des actes de l'état civil qui sont établis sur la base d'un projet généré automatiquement

opgemaakt, wordt echter bepaald dat dat ontwerp definitief wordt indien het niet binnen drie dagen door de ambtenaar van de burgerlijke stand wordt gewijzigd. In dat geval bevat de akte niet de handtekening van de ambtenaar van de burgerlijke stand aangezien ze impliciet is goedgekeurd.

In dat verband wordt verwezen naar algemene opmerking 1 bij hoofdstuk 1 “Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek”.

Ontworpen artikel 42 van het Burgerlijk Wetboek

Aangezien de in het ontworpen artikel 42 bedoelde kennisgeving van de geboorte het mogelijk zou moeten maken om de geboorteaangifte op te maken indien de ouders van het kind binnen vijftien dagen na de geboorte daarvan geen aangifte doen, is het raadzaam in de wet of via een machtiging aan de Koning in die zin te preciseren welke inlichtingen bij de kennisgeving meegedeeld dienen te worden.

Ontworpen artikel 43 van het Burgerlijk Wetboek

1. In de Franse tekst dienen in paragraaf 1 de woorden “ou la mère” vervangen te worden door de woorden “et la mère”, teneinde aan dat dispositief een dienstige strekking te verlenen.

2. In diezelfde paragraaf moet er bovendien op toegezien worden dat de Nederlandse en de Franse tekst met elkaar in overeenstemming zijn wat betreft de vermelding van de personen die de geboorteaangifte doen.

3. Een soortgelijke opmerking geldt voor de artikelen 50, 2°, en 51, 3° (“hoedanigheid”, “statut”, “qualité”).

Ontworpen artikel 44 van het Burgerlijk Wetboek

Het is de bedoeling om in het ontworpen artikel 44 in het bijzonder de gegevens over te nemen die thans vermeld worden in artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek. De formulering die in het ontworpen artikel 44, 3°, gehanteerd wordt, verschilt evenwel van de huidige formulering van artikel 57, 2°, van het Burgerlijk Wetboek. Doordat gebruikgemaakt wordt van de woorden “indien hun afstamming vaststaat”, terwijl die mogelijkheid niet alleen betrekking heeft op de vader of de meemoeder, ontstaat de indruk dat de afstamming van moederszijde eveneens vóór de opmaak van de geboorteakte zou moeten vaststaan. Artikel 312, § 1, van het Burgerlijk Wetboek luidt evenwel als volgt:

“Het kind heeft als moeder de persoon die als zodanig in de akte van geboorte is vermeld.”

Teneinde elke tegenstrijdigheid met artikel 312, § 1, van het Burgerlijk Wetboek te vermijden en ter wille van de rechtszekerheid zouden de woorden “en van de vader of de meemoeder, indien hun afstamming vaststaat” bijgevolg vervangen kunnen worden door de woorden “en van de vader, indien de afstamming van vaderszijde vaststaat, of van de meemoeder, indien de afstamming harerzijds vaststaat”.

In het huidige artikel 131 van het Burgerlijk Wetboek dient de verwijzing naar artikel 79, net zoals dat het geval is in het

sous une forme numérique, il est prévu que, si ce projet n’est pas modifié par l’officier de l’état civil dans les trois jours, celui-ci devient définitif. Dans cette hypothèse, la signature de l’officier de l’état civil ne sera alors pas reprise dans l’acte, celui-ci ayant été approuvé implicitement.

Il est renvoyé à cet égard à l’observation générale 1 sous le chapitre 1^{er}. “Modifications du Code civil”.

Article 42 en projet du Code civil

Dès lors que la notification de la naissance prévue par l’article 42 en projet devrait permettre d’établir la déclaration de naissance en l’absence de déclaration par les parents de l’enfant dans les quinze jours qui suivent celui de la naissance, il serait prudent de préciser dans la loi ou par le biais d’une délégation faite en ce sens au Roi les informations qui doivent être communiquées lors de la notification.

Article 43 en projet du Code civil

1. Au paragraphe 1^{er}, dans la version française, il convient de remplacer les termes “ou la mère” par les termes “et la mère” afin de donner une portée utile à ce dispositif.

2. Dans ce même paragraphe, il y a lieu en outre de veiller à la correspondance des textes français et néerlandais en ce qui concerne la mention des auteurs de la déclaration de naissance.

3. Une observation similaire vaut pour les articles 50, 2°, et 51, 3° (“statut”, “qualité”, “hoedanigheid”).

Article 44 en projet du Code civil

L’article 44 en projet entend reprendre notamment les données actuellement prévues par l’article 57 du Code civil. La formulation utilisée pour l’article 44, 3°, en projet diffère cependant de la formulation actuelle de l’article 57, 2°, du Code civil. L’utilisation des termes “si la filiation à leur égard est établie”, sans que cette hypothèse soit limitée au père ou à la coparente, laisse à penser qu’il faudrait également que la filiation maternelle soit établie préalablement à l’établissement de l’acte de naissance. Or, conformément à l’article 312, § 1^{er}, du Code civil,

“L’enfant a pour mère la personne qui est désignée comme telle dans l’acte de naissance”.

Par conséquent, et afin d’éviter toute contradiction avec l’article 312, § 1^{er}, du Code civil et dans un souci de sécurité juridique, les termes “et du père ou de la coparente, si la filiation à leur égard est établie” pourraient être remplacés par les termes “et du père, si la filiation paternelle est établie, ou de la coparente, si la filiation à l’égard de celle-ci est établie”.

À l’article 131 actuel du Code civil, la référence à l’article 79 doit comme elle l’est à l’article 121, § 1^{er}, alinéa 1^{er},

ontworpen artikel 121, § 1, eerste lid, vervangen te worden door een verwijzing naar artikel 56 van het Burgerlijk Wetboek (artikel 5 van het voorontwerp).⁸

Ontworpen artikelen 58 en 59, 1°, van het Burgerlijk Wetboek

Uit de bespreking van de ontworpen artikelen 58 en 59, 1°, blijkt dat de reden voor de vervanging van het woord “bevalling” dat thans in artikel 80*bis*, tweede lid, 1°, van het Burgerlijk Wetboek gebruikt wordt, de bedoeling is om eenheid te brengen in de terminologie die gebruikt wordt in het eerste en tweede lid van artikel 80*bis*, welke leden in het voorontwerp overgenomen worden in de ontworpen artikelen 58 en 59, 1°. Het hanteren van uiteenlopende begrippen, waaraan de steller van het voorontwerp een einde wil maken, is evenwel slechts schijn. Wanneer in artikel 80*bis*, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek (ontworpen artikel 58) verwezen wordt naar “het ogenblik van de vaststelling van de geboorte”, heeft die bepaling betrekking op de vaststelling van het bestaan van een kind dat levend geboren en intussen niet overleden is en dus op de vaststelling van de “geboorte” van dat kind. Ingeval het kind overleden is op het ogenblik dat die vaststelling gedaan diende te worden, is het niet meer mogelijk een dergelijke vaststelling te doen en dient een akte van aangifte van een levenloos kind opgemaakt te worden.

Bij de huidige stand van het recht heeft een kind dat levenloos ter wereld gekomen is of vóór de vaststelling van zijn geboorte overleden is geen rechtspersoonlijkheid. Aangezien uit de bespreking van de artikelen 58 en 59 blijkt dat het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is om de huidige regeling niet te wijzigen, zou het beter zijn de woorden “het uur, de plaats van de bevalling” te behouden in het ontworpen artikel 59, 1°, teneinde geen verwarring te doen ontstaan over het feit dat het niet mogelijk is de geboorte van een levenloos kind vast te stellen, wat overigens bevestigd wordt door de gemachtigde van de minister.

Om soortgelijke redenen dient de term “[geboren]” geschrapt te worden in het opschrift van onderafdeling 3.

Ontworpen artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek

Aangezien een persoon verschillende voornamen kan hebben en niets eraan in de weg staat dat men al die voornamen of sommige ervan laat veranderen (zie het ontworpen artikel 2, § 3, van de wet van 15 mei 1987 “betreffende de namen en voornamen” en het ontworpen artikel 370/3, § 3), dienen in het ontworpen artikel 61, 2° de woorden “de nieuwe voornaam” vervangen te worden door de woorden “de nieuwe voornaam of voornamen”.

Ontworpen artikel 62 van het Burgerlijk Wetboek

In het ontworpen artikel 62, 3°, wordt verwezen naar artikel 11, § 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Uit artikel 124 van het voorontwerp van wet vloeit evenwel voort dat die bepaling opgeheven wordt, terwijl ze bovendien

⁸ Vergelijk bijvoorbeeld met het ontworpen artikel 133 (artikel 7 van het voorontwerp) en het ontworpen artikel 145/1 (artikel 11 van het voorontwerp).

en projet, être remplacée par une référence à l'article 56 du Code civil (article 5 de l'avant-projet) ⁸.

Articles 58 et 59, 1°, en projet du Code civil

Il ressort du commentaire des articles 58 et 59, 1°, en projet que le remplacement du terme “accouchement” actuellement employé par l'article 80*bis*, alinéa 2, 1°, du Code civil est justifié par le souci d'uniformiser la terminologie utilisée dans les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 80*bis* qui sont repris par l'avant-projet dans les articles 58 et 59, 1°, en projet. Cependant la divergence de vocabulaire que l'auteur de l'avant-projet entend supprimer n'est qu'apparente. Lorsque l'article 80*bis*, alinéa 1^{er}, du Code civil (article 58 en projet) se réfère “au moment de la constatation de sa naissance”, cette disposition vise le constat de l'existence d'un enfant né vivant et non décédé entre-temps et, dès lors, de sa “naissance”. Dans l'hypothèse où l'enfant est décédé au moment où ce constat devait être posé, un tel constat n'est plus possible et c'est un acte de déclaration d'enfant sans vie qui sera établi.

En l'état actuel du droit, l'accouchement d'un enfant sans vie ou décédé préalablement au constat de sa naissance ne confère pas à celui-ci la personnalité juridique. Dès lors que le commentaire des articles 58 et 59 indique la volonté de l'auteur de l'avant-projet de ne pas modifier la situation actuelle, il est préférable de conserver les termes “l'heure et lieu de l'accouchement” dans l'article 59, 1°, en projet afin de ne pas créer d'ambiguïté sur le fait qu'il n'est pas possible de constater la naissance d'un enfant sans vie, ce que confirme, par ailleurs, le délégué du ministre.

Pour des motifs similaires, le terme “[né]” sera supprimé de l'intitulé de la sous-section 3.

Article 61 en projet du Code civil

À l'article 61, 2°, en projet, dès lors qu'une personne peut disposer de plusieurs prénoms et que rien ne s'oppose aux changements de tout ou partie de ceux-ci (voir l'article 2, § 3, en projet de la loi du 15 mai 1987 “relative aux noms et prénoms” et l'article 370/3, § 3, en projet), il convient de remplacer les termes “le nouveau prénom” par les termes “le ou les nouveaux prénoms”.

Article 62 en projet du Code civil

L'article 62, 3°, en projet se réfère à l'article 11, § 2, du Code de la nationalité belge. Cependant, il résulte de l'article 124 de l'avant-projet de loi que cette disposition est abrogée et remplacée par l'article 11*bis* en projet du Code de la nationalité

⁸ Comparer, par exemple, avec l'article 133 en projet (article 7 de l'avant-projet) et l'article 145/1 en projet (article 11 de l'avant-projet).

vervangen wordt bij het ontworpen artikel 11*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (zie artikel 125 van het voorontwerp van wet). Het dispositief van het ontworpen artikel 62, 3°, behoort bijgevolg dienovereenkomstig herzien te worden.

Ontworpen artikel 63 van het Burgerlijk Wetboek

Het ontworpen artikel 63 vormt onderafdeling 1 “Algemene bepaling” van afdeling 10 “De akten van inschrijving”.

Die bepaling heeft evenwel alleen betrekking op de inschrijving van rechterlijke beslissingen. Verscheidene daaropvolgende bepalingen van afdeling 10 hebben echter betrekking op de inschrijving van administratieve akten (zie bijvoorbeeld het ontworpen artikel 66, dat inzonderheid betrekking heeft op de inschrijving van een door een buitenlandse autoriteit uitgesproken adoptie; het ontworpen artikel 69, dat betrekking heeft op de inschrijving van een naamsverandering die uit een koninklijk besluit blijkt; het ontworpen artikel 70, dat betrekking heeft op de inschrijving van een buitenlandse akte; enz.).

Zoals het ontworpen artikel 63 gesteld is, is het dus niet algemeen toepasselijk op alle akten van inschrijving bedoeld in afdeling 10.

Het dispositief behoort derhalve herzien te worden teneinde dat gebrek aan samenhang te verhelpen.

Ontworpen artikel 68 van het Burgerlijk Wetboek

Onder onderafdeling 6 en in het ontworpen artikel 68 is sprake van een “vervangend vonnis”; die uitdrukking dient vervangen te worden door de term “verbeteringsvonnis” (in het Frans “jugement rectificatif”).

Ontworpen artikel 71 van het Burgerlijk Wetboek

In het ontworpen artikel 71, § 1, tweede lid, dient verwezen te worden naar “hoofdstuk 1, afdeling 6” in plaats van naar “afdeling 6, onderafdeling 1”.

Ontworpen artikel 74 van het Burgerlijk Wetboek

Aangezien het, zoals in de bespreking van het ontworpen artikel 74 bevestigd wordt, de bedoeling is om de taken van de DABS vast te stellen, zou het begin van die bepaling beter als volgt gesteld worden:

“De DABS heeft tot taak: (voorts zoals in het voorontwerp).”

Ontworpen artikel 79 van het Burgerlijk Wetboek

Het spreekt vanzelf dat de machtiging die bij artikel 79 aan de Koning verleend wordt alleen betrekking zal kunnen hebben op aangelegenheden die niets van doen hebben met die welke raken aan het recht op eerbiediging van het privéleven van de persoon die belang heeft bij een akte van de burgerlijke stand.

Een soortgelijke opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 80, tweede lid, en 82.

belge (voir l'article 125 de l'avant-projet de loi). Le dispositif de l'article 62, 3°, en projet sera dès lors revu en conséquence.

Article 63 en projet du Code civil

L'article 63 en projet compose la sous-section 1^{re} “Disposition générale” de la section 10 “Des actes d'inscription”.

Cette disposition vise cependant uniquement l'inscription de décisions judiciaires. Or, plusieurs des dispositions ultérieures de la section 10 concernent l'inscription d'actes administratifs (voir par exemple l'article 66 en projet qui concerne notamment l'inscription d'une adoption prononcée par une autorité étrangère; l'article 69 en projet qui vise l'inscription d'un changement de nom résultant d'un arrêté royal; l'article 70 en projet qui vise l'inscription d'un acte étranger; etc.).

Tel que formulé, l'article 63 en projet n'a donc pas une portée générale applicable à l'ensemble des actes d'inscription visés par la section 10.

Le dispositif sera dès lors revu afin de remédier à cette incohérence.

Article 68 en projet du Code civil

Sous la sous-section 6 et à l'article 68 en projet, il est question de “jugement modificatif”; il y a lieu de remplacer cette expression par celle de “jugement rectificatif” et d'adapter la version néerlandaise en conséquence.

Article 71 en projet du Code civil

À l'article 71, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, il convient de se référer “au chapitre 1^{er}, section 6” à la place de “la section 6, sous-section 1^{ère}”.

Article 74 en projet du Code civil

S'agissant, comme le confirme son commentaire, de définir les missions de la BAEC, le début de l'article 74 en projet sera mieux rédigé comme suit:

“La BAEC a pour mission (la suite comme à l'avant-projet)”.

Article 79 en projet du Code civil

Il va de soi que l'habilitation conférée au Roi par l'article 79 ne pourra porter que sur des questions étrangères à celles qui touchent au droit à la vie privée de la personne concernée par un acte de l'état civil.

Une observation similaire vaut pour les articles 80, alinéa 2, et 82 en projet.

Ontworpen artikel 80 van het Burgerlijk Wetboek

Waarom is in artikel 80, 1°, alleen voor de advocaat een rol weggelegd en niet meer in het algemeen voor de gemachtigde, voorzien van een bijzondere en authentieke volmacht? Mag laatstgenoemde slechts voor de opmaak van alle akten van de burgerlijke stand, met uitzondering van de huwelijksakte, stappen ondernemen (ontworpen artikel 20, eerste lid)?

Artikel 6

Ontworpen artikel 132 van het Burgerlijk Wetboek

In het ontworpen artikel 132, tweede lid, dienen de woorden “de afwezige” vervangen te worden door de woorden “de overledene”.

Artikel 14

Ontworpen artikel 164/1 van het Burgerlijk Wetboek

1. In het ontworpen artikel 164/1, § 2, tweede lid, dient telkens verwezen te worden naar “artikel 164/2, § 5” in plaats van naar “artikel 164/2, § 4”.

2. Met het oog op de coherentie in de tijd dienen de paragrafen 3 en 4 van het ontworpen artikel 164/1 onderling van plaats verwisseld te worden. Paragraaf 3 heeft immers betrekking op het geval waarin het aangifteformulier door de ambtenaar van de burgerlijke stand ondertekend is, terwijl paragraaf 4 nog gaat over het geval waarin de ambtenaar van de burgerlijke stand zou kunnen weigeren om dat formulier te ondertekenen.

Artikel 22

Ontworpen artikel 165 van het Burgerlijk Wetboek

Zoals blijkt uit de bespreking van de artikelen 21 tot 23 van het voorontwerp strekt artikel 22 van het voorontwerp er alleen toe een technische aanpassing aan te brengen in artikel 165 van het Burgerlijk Wetboek.

Na afgifte van het ontvangstbewijs van het formulier, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand nog weigeren om het formulier te ondertekenen, als hij twijfels heeft omtrent de geldigheid of de authenticiteit van de tot staving van dat formulier bezorgde documenten. Aangezien de ondertekening van dat formulier overeenkomt met hetgeen thans de opmaak van de akte van aangifte van het huwelijk is, dienen de woorden “opmaak van de akte van aangifte van het huwelijk, zoals bedoeld in artikel 63”, met instemming van de gemachtigde van de minister vervangen te worden door de woorden “ondertekening van het aangifteformulier bedoeld in artikel 164/1”.

Article 80 en projet du Code civil

Pour quelle raison ne prévoir à l'article 80, 1°, que l'avocat et non, plus généralement, le fondé de procuration spéciale et authentique? Ce dernier ne peut-il intervenir que pour l'établissement de l'acte de l'état civil sauf l'acte de mariage (article 20, alinéa 1^{er}, en projet)?

Article 6

Article 132 en projet du Code civil

À l'article 132, alinéa 2, en projet, il convient de remplacer les termes “l'absent” par les termes “le défunt”.

Article 14

Article 164/1 en projet du Code civil

1. À l'article 164/1, § 2, alinéa 2, en projet, il convient à chaque fois de se référer à “l'article 164/2, § 5”, au lieu de “l'article 164/2, § 4”.

2. Dans un souci de cohérence chronologique, il convient d'inverser les paragraphes 3 et 4 de l'article 164/1 en projet. En effet, le paragraphe 3 vise l'hypothèse où le formulaire de déclaration a été signé par l'officier de l'état civil, alors que le paragraphe 4 envisage encore l'hypothèse où l'officier de l'état civil pourrait refuser de signer celui-ci.

Article 22

Article 165 en projet du Code civil

Comme cela ressort du commentaire des articles 21 à 23 de l'avant-projet, l'article 22 de l'avant-projet vise uniquement une adaptation technique de l'article 165 du Code civil.

À la suite de l'accusé de réception du formulaire, l'officier de l'état civil peut encore refuser la signature de celui-ci s'il a des doutes sur la validité ou l'authenticité des documents remis à l'appui de ce formulaire. Dès lors que c'est la signature de ce formulaire qui correspond à l'établissement actuel de l'acte de déclaration de mariage et de l'accord du délégué du ministre, les mots “de l'établissement de l'acte de déclaration de mariage, visé à l'article 63” seront remplacés par les mots “de la signature du formulaire de déclaration visée à l'article 164/1”.

Artikel 24

Door de nieuwe tekst waardoor artikel 193^{ter} van het Burgerlijk Wetboek bij artikel 24 van het voorontwerp vervangen wordt, vervalt het huidige eerste lid van die bepaling, dat als volgt luidt:

“Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest dat een huwelijk nietig verklaart, wordt door de gerechtsdeurwaarder onmiddellijk in afschrift meegedeeld aan het openbaar ministerie en de griffier van het gerecht dat de beslissing heeft uitgesproken.”

De afdeling Wetgeving vraagt zich af waarom dat lid opgeheven wordt, aangezien geen enkele bijzondere omstandigheid dat lijkt te rechtvaardigen. Dat geldt des te meer daar een soortgelijke mededeling inzake afstamming impliciet gehandhaafd wordt bij artikel 36 van het voorontwerp, waarbij geen wijziging aangebracht wordt in artikel 333, § 1, van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 25

Ontworpen artikel 186 van het Burgerlijk Wetboek

Aangezien dit artikel strekt tot wijziging van artikel 186 van het Burgerlijk Wetboek, zouden het dispositief van artikel 25 en dat van artikel 24 van het voorontwerp onderling van plaats verwisseld moeten worden teneinde de volgorde in acht te nemen van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek die gewijzigd worden.

Artikel 26

Ontworpen artikel 194 van het Burgerlijk Wetboek

Het ontworpen artikel 194 verwijst naar artikel 20 van het Burgerlijk Wetboek. Laatstgenoemd artikel lijkt echter geen verband te houden met het dispositief van artikel 194. Die verwijzing dient gecorrigeerd te worden.

Artikel 45

Ontworpen artikel 367-2 van het Burgerlijk Wetboek

Gelet op het ontworpen artikel 367-2, eerste lid, en de wijziging die bij artikel 44 van het voorontwerp aangebracht wordt in het opschrift van Boek I, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling 3, paragraaf 4, van het Burgerlijk Wetboek, dient in het ontworpen artikel 367-2, vijfde lid, de term “gewezen” vervangen te worden door de term “ingeschreven”.

Een soortgelijke opmerking geldt voor het ontworpen artikel 368-1, § 1, tweede streepje, zoals dat voortvloeit uit artikel 47 van het voorontwerp, waar het woord “geregistreerd” vervangen dient te worden door het woord “ingeschreven”.

Article 24

En remplaçant l'article 193^{ter} du Code civil, l'article 24 de l'avant-projet supprime l'alinéa 1^{er} actuel de cette disposition qui énonce:

“Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt portant annulation d'un mariage est immédiatement communiqué en copie par l'huissier de justice instrumentant au ministère public et au greffier de la juridiction qui a prononcé la décision”.

La section de législation s'interroge sur les raisons d'une telle suppression qui ne paraît justifiée par aucune circonstance particulière. Il en va d'autant plus ainsi qu'une communication similaire est implicitement maintenue en matière de filiation par l'article 36 de l'avant-projet qui ne modifie pas l'article 333, § 1^{er}, du Code civil.

Article 25

Article 186 en projet du Code civil

Dès lors que cet article modifie l'article 186 du Code civil, le dispositif de cet article devrait être inversé avec celui de l'article 24 de l'avant-projet afin de respecter l'ordre des dispositions du Code civil qui sont modifiées.

Article 26

Article 194 en projet du Code civil

L'article 194 en projet se réfère à l'article 20 du Code civil. Ce dernier paraît cependant sans lien avec le dispositif de l'article 194. Cette référence sera corrigée.

Article 45

Article 367-2 en projet du Code civil

Compte tenu de l'article 367-2, alinéa 1^{er}, en projet et de la modification apportée par l'article 44 de l'avant-projet à l'intitulé du paragraphe 4 de la section 3 du chapitre II du titre VIII du livre I^{er} du Code civil, il convient de remplacer le terme “enregistrée” par le terme “inscrite” dans l'article 367-2, alinéa 5, en projet.

Une observation similaire vaut pour l'article 368-1, § 1^{er}, deuxième tiret, en projet tel qu'il résulte de l'article 47 de l'avant-projet.

Artikel 58

Ontworpen artikel 370/4 van het Burgerlijk Wetboek

In het ontworpen artikel 370/4, § 2, derde lid, dient de verwijzing naar het ontworpen artikel 2, § 4, van de wet van 15 mei 1987 (artikel 105 van het voorontwerp), vervangen te worden door een verwijzing naar het ontworpen artikel 370/3, § 4.

Artikel 59

Ontworpen artikel 370/5 van het Burgerlijk Wetboek

1. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 370/5, eerste lid, dient verwezen te worden naar “un acte de changement de prénom” in plaats van naar “un acte de changement de nom”.

2. Er dient eveneens bepaald te worden dat de akte van voornaamsverandering en de akten van de burgerlijke stand van de afstammelingen in de eerste graad van de begunstigde vervolgens met elkaar in verband dienen te worden gebracht.

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 107 van het voorontwerp, waarbij artikel 4 van de wet van 15 mei 1987 gewijzigd wordt. In dat geval dient een kantmelding aangebracht te worden in de akten van de burgerlijke stand van de afstammelingen in de eerste graad van de begunstigde.

Artikel 60

Ontworpen artikel 370/6 van het Burgerlijk Wetboek

In het ontworpen artikel 370/6, tweede lid, klopt de verwijzing naar het ontworpen artikel 7, eerste lid, van de wet van 15 mei 1987 (artikel 110 van het voorontwerp) niet, aangezien die bepaling bij het voorontwerp opgeheven wordt bij de inwerkingtreding van het ontworpen artikel 370/6. Het dispositief behoort dienovereenkomstig herzien te worden.

Artikel 61

Ontworpen artikel 370/7 van het Burgerlijk Wetboek

Zorgvuldigheidshalve dienen in het ontworpen artikel 370/7, eerste lid, de woorden “de vergunning” vervangen te worden door de woorden “de vergunning tot naamsverandering”.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Artikel 65

Ontworpen artikel 1231-19 van het Gerechtelijk Wetboek

Article 58

Article 370/4 en projet du Code civil

À l'article 370/4, § 2, alinéa 3, en projet, il convient de remplacer la référence qui est faite à l'article 2, § 4, en projet (article 105 de l'avant-projet) de la loi du 15 mai 1987 par une référence à l'article 370/3, § 4, en projet.

Article 59

Article 370/5 en projet du Code civil

1. Dans le texte français de l'article 370/5, alinéa 1^{er}, en projet, il convient de viser “un acte de changement de prénom” à la place d’“un acte de changement de nom”.

2. Il convient également de prévoir que l'acte de changement de prénom est ensuite associé aux actes de l'état civil des descendants au premier degré du bénéficiaire.

Une observation analogue vaut concernant l'article 107 de l'avant-projet qui modifie l'article 4 de la loi du 15 mai 1987. Dans cette hypothèse, il convient de prévoir une mention en marge des actes de l'état civil des descendants au premier degré du bénéficiaire.

Article 60

Article 370/6 en projet du Code civil

À l'article 370/6, alinéa 2, en projet, la référence faite à l'article 7, alinéa 1^{er}, en projet de la loi du 15 mai 1987 (article 110 de l'avant-projet) n'est pas pertinente, cette disposition étant abrogée par l'avant-projet lors de l'entrée en vigueur de l'article 370/6 en projet. Le dispositif sera revu en conséquence.

Article 61

Article 370/7 en projet du Code civil

Dans un souci de précision, à l'article 370/7, alinéa 1^{er}, en projet, les termes “l'autorisation” seront remplacés par les termes “l'autorisation de changement de nom”.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Article 65

Article 1231-19 en projet du Code judiciaire

Het ontworpen artikel 1231-19, tweede lid, handelt, ten gevolge van de rechterlijke beslissing waarbij de adoptie uitgesproken wordt, niet over de wijziging van een akte van inschrijving maar wel degelijk over het opmaken van een akte van inschrijving. De Franse tekst van dit lid behoort dienovereenkomstig gewijzigd te worden.

Artikel 69

Ontworpen artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek

In artikel 69, 2°, van het voorontwerp van wet wordt vermeld dat die bepaling paragraaf 2 van artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt. Die bepaling houdt evenwel eveneens de vervanging in van de huidige paragrafen 3 en 4 van artikel 1254 van datzelfde wetboek.

Het dispositief van artikel 69, 2°, van het voorontwerp van wet behoort dienovereenkomstig herzien te worden.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Wetboek Internationaal Privaatrecht

Artikel 76

Ontworpen artikel 31 van het Wetboek van internationaal privaatrecht

1. Het ontworpen artikel 31, § 2, derde lid, machtigt de minister van Justitie om richtlijnen op te stellen die ertoe strekken een uniforme toepassing te waarborgen van de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1 van die bepaling.

Ingeval die richtlijnen geen normatieve strekking zouden hebben, zou dat derde lid nutteloos zijn, aangezien de minister uiteraard bevoegd is om circulaire uit te vaardigen die ertoe strekken een kader te scheppen voor de toepassing van de wetten en verordeningen die onder zijn bevoegdheid vallen.

Ingeval die richtlijnen wel een normatieve strekking zouden hebben, merkt de afdeling Wetgeving op dat de wetgever, overeenkomstig de artikelen 33 en 108 van de Grondwet, in beginsel aan de Koning verordenende bevoegdheid dient te verlenen, waarbij de Koning, indien Hij dat wenselijk acht, zelf de minister van Justitie kan machtigen om die richtlijnen nader in te vullen.

2. Ter wille van de rechtszekerheid dient in het ontworpen artikel 31, § 3, vierde lid, gepreciseerd te worden, enerzijds, dat de termijn van drie maanden ingaat “vanaf de ontvangst van de adviesaanvraag” en, anderzijds, dat die termijn verlengd kan worden op initiatief van de Centrale autoriteit.

À l'article 1231-19, alinéa 2, en projet, à la suite de la décision judiciaire prononçant l'adoption, il ne s'agit pas de modifier un acte d'inscription mais d'établir un acte d'inscription. Cet alinéa sera modifié en conséquence.

Article 69

Article 1254 en projet du Code judiciaire

L'article 69, 2°, de l'avant-projet de loi annonce qu'il remplace le paragraphe 2 de l'article 1254 du Code judiciaire. Cette disposition revient cependant à également remplacer les actuels paragraphes 3 et 4 de l'article 1254 de ce même code.

Le dispositif de l'article 69, 2°, de l'avant-projet de loi sera revu en conséquence.

CHAPITRE 3

Modifications du Code de droit international privé

Article 76

Article 31 en projet du Code de droit international privé

1. L'article 31, § 2, alinéa 3, en projet habilite le ministre de la Justice à établir des directives visant à assurer l'application uniforme des conditions visées au paragraphe 1^{er} de cette disposition.

Dans l'hypothèse où ces directives n'auraient pas de portée normative, cet alinéa 3 serait dépourvu d'utilité, le ministre ayant par nature la compétence d'établir des circulaires visant à encadrer la mise en œuvre des lois et règlements relevant de sa compétence.

Dans l'hypothèse où ces directives auraient une portée normative, la section de législation relève que, conformément aux articles 33 et 108 de la Constitution, c'est en règle au Roi que le législateur doit confier le pouvoir réglementaire, à charge pour Celui-ci, s'il le souhaite, de Lui-même habilitier le ministre de la Justice à les préciser.

2. À l'article 31, § 3, alinéa 4, en projet, dans un souci de sécurité juridique, il sera précisé, d'une part, que le délai de trois mois prend cours “à partir de la réception de la demande d'avis” et, d'autre part, que la prolongation intervient à l'initiative de l'autorité centrale.

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied,
het verblijf, de vestiging en de verwijdering van
vreemdelingen**

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het Consulair Wetboek

Artikel 78

Ontworpen artikel 7 van het Consulair Wetboek

De steller van het voorontwerp moet, met inachtneming van het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en non-discriminatie, kunnen verantwoorden waarom de consulaire ambtenaar niet bevoegd is om akten van de burgerlijke stand te verbeteren wegens een “materiële fout”, zoals bedoeld in het ontworpen artikel 32 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 80

Ontworpen artikel 10 van het Consulair Wetboek

1. Het ontworpen artikel 10, § 1, dient vanaf de eerste streepjes doorlopend genummerd te worden. Voor het overige dient, wat het eerste streepje van die paragraaf betreft, in de Franse tekst gepreciseerd te worden dat het gaat om de artikelen 12 en 14 tot en met 21 van het Burgerlijk Wetboek.

2. Artikel 10 van het Consulair Wetboek bepaalt in zijn huidige redactie op algemene wijze het volgende:

“De in artikel 7 bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend met als voorwaarden:

1° overeenkomstig de in België van kracht zijnde wetgeving op het gebied van de burgerlijke stand;”

Artikel 80 van het voorontwerp strekt ertoe die algemene formule te vervangen door een specifieke opsomming van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek die van toepassing zijn voor elk type akte dat door het consulaire posthoofd opgemaakt wordt.

Die wijziging lijkt niet wenselijk. Naast het feit dat het Consulair Wetboek daardoor minder soepel aangepast zou kunnen worden aan de toekomstige ontwikkelingen van het Burgerlijk Wetboek, impliceert ze tevens dat de steller van het voorontwerp moet kunnen verantwoorden waarom verscheidene van de ontworpen bepalingen van het Burgerlijk Wetboek niet vermeld worden in het ontworpen artikel 10, § 1, van het Consulair Wetboek. De afdeling Wetgeving merkt bij wijze van voorbeeld op dat niets een gegronde reden lijkt op te leveren om artikel 48 niet toepasselijk te maken op het consulaire posthoofd bij de opmaak van geboorteakten.

CHAPITRE 4

**Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès
au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement
des étrangers**

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 5

Modifications du Code consulaire

Article 78

Article 7 en projet du Code consulaire

L'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de justifier le fait que l'agent consulaire n'est pas compétent pour la rectification des actes de l'état civil en raison d'une “faute matérielle”, telle que prévue par l'article 32 en projet du Code civil, dans le respect du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

Article 80

Article 10 en projet du Code consulaire

1. À l'article 10, § 1^{er}, en projet, il convient d'adopter une numérotation continue dès les premiers tirets. Du reste, en ce qui concerne le premier tiret de ce paragraphe, il convient de préciser dans la version française que les articles 12 et 14 à 21 sont ceux du Code civil.

2. Actuellement, l'article 10 du Code consulaire prévoit de manière générale que:

“Les compétences visées à l'article 7 sont exercées moyennant le respect des conditions suivantes:

1° conformité à la législation en vigueur en Belgique dans le domaine de l'état civil”.

L'article 80 de l'avant-projet vise à remplacer cette formule générale par une liste spécifique des dispositions du Code civil applicables selon chaque type d'acte dressé par le chef de poste consulaire.

Cette modification ne paraît pas souhaitable. Outre le fait qu'elle offre une moins grande souplesse d'adaptation du Code consulaire aux évolutions à venir du Code civil, elle implique par ailleurs que l'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de justifier les raisons pour lesquelles plusieurs dispositions en projet du Code civil ne sont pas visées par l'article 10, § 1^{er}, en projet du Code consulaire. À titre d'exemple, la section de législation relève que rien ne paraît justifier le fait que l'article 48 ne soit pas rendu applicable au chef de poste consulaire lors de l'établissement des actes de naissance. Il en va de même des articles 58 et 59 en projet

Hetzelfde geldt voor de ontworpen artikelen 58 en 59, die betrekking hebben op de akten betreffende levenloze kinderen, en voor het ontworpen artikel 66, dat betrekking heeft op de adoptieakten.

Het dispositief dient in het licht van deze opmerking herzien te worden.

3. Ter wille van de rechtszekerheid zou het bovendien beter zijn het voorontwerp aan te vullen met een dispositief waarbij artikel 14, vierde lid, van het Consulair Wetboek aldus gewijzigd wordt dat daarin gepreciseerd wordt dat het van toepassing is “onverminderd artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek” (welk artikel betrekking heeft op het overlijden aan boord van een schip of een luchtvaartuig).

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Artikel 86

Ontworpen artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

1. In artikel 86, 1°, van het voorontwerp dient verwezen te worden naar “paragraaf 1, derde lid” van artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit in plaats van naar “paragraaf 1, vijfde lid”.

2. Teneinde voor eenheid van terminologie te zorgen zou het beter zijn de woorden “maakt hij hiervan een attest over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand” die in het ontworpen artikel 11*bis*, § 5, derde lid, gebruikt worden, te vervangen door de woorden “zendt hij aan de ambtenaar van de burgerlijke stand een attest over dat er geen negatief advies uitgebracht wordt”.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van het Strafwetboek

Artikel 94

Ontworpen artikel 362 van het Strafwetboek

In het ontworpen artikel 362, eerste lid, dient verwezen te worden naar artikel 45 van het Strafwetboek in plaats van naar artikel 37 van hetzelfde wetboek.

concernant les actes relatifs aux enfants sans vie ou de l'article 66 en projet concernant les actes d'adoption.

Le dispositif sera revu à la lumière de cette observation.

3. Par ailleurs, dans un souci de sécurité juridique, il paraîtrait préférable de compléter l'avant-projet par un dispositif modifiant l'article 14, alinéa 4, du Code consulaire de manière à y préciser qu'il s'applique “sans préjudice de l'article 57 du Code civil” (qui concerne le décès à bord d'un navire ou d'un aéronef).

CHAPITRE 6

Modifications du Code de la nationalité belge

Article 86

Article 15 en projet du Code la nationalité belge

1. À l'article 86, 1°, de l'avant-projet, il convient de viser le “paragraphe 1^{er}, alinéa 3” de l'article 15 du Code de la nationalité belge au lieu du “paragraphe 1^{er}, alinéa 5”.

2. Dans un souci de cohérence terminologique, il serait préférable de remplacer les mots “une attestation à ce sujet” figurant à l'article 11*bis*, § 5, alinéa 3, en projet par les mots “une attestation signifiant l'absence d'avis négatif”.

CHAPITRE 7

Modifications du Code pénal

Article 94

Article 362 en projet du Code pénal

À l'article 362, alinéa 1^{er}, en projet, il convient de viser l'article 45 du Code pénal au lieu de l'article 37 du même code.

HOOFDSTUK 8

Overgangsbepalingen

Artikel 96

Het is niet nodig om in het dispositief van artikel 96 de datum te vermelden van de wet die uit het voorontwerp zal voortspruiten. De woorden “van ...” dienen dan ook geschrapt te worden.

Artikelen 99 en 100

Uit de bespreking van artikel 99 blijkt dat het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is dat de nieuwe bepalingen met betrekking tot de akte van geboorte (artikelen 42 tot en met 49 van het Burgerlijk Wetboek) van toepassing zouden zijn op de kinderen waarvan aangifte gedaan wordt na de inwerkingtreding van het voorontwerp. Het dispositief van artikel 99 van het voorontwerp geeft die bedoeling evenwel niet weer, aangezien daarin verwezen wordt naar de oude artikelen 42 tot en met 49 van het Burgerlijk Wetboek. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat verwezen dient te worden naar de artikelen 42 tot en met 49 van het Burgerlijk Wetboek, zoals ze bij het voorontwerp gewijzigd worden.

Doordat in artikel 100 van het voorontwerp verwezen wordt naar de oude artikelen 55 tot en met 56 van het Burgerlijk Wetboek geeft die bepaling evenmin de bedoeling van de steller van het voorontwerp weer. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat verwezen dient te worden naar de artikelen 55 tot en met 56 van het Burgerlijk Wetboek, zoals ze bij het voorontwerp gewijzigd worden.

HOOFDSTUK 9

Opheffingsbepalingen

Artikel 103

Aangezien circulaire niet-normatief zijn, is het beter om ze niet bij een normatieve handeling op te heffen teneinde niet de indruk te wekken dat ze normatief van aard waren.⁹

De bepalingen onder 7° tot en met 13°, 15° en 17° tot en met 19° van artikel 103 dienen bijgevolg geschrapt te worden.

HOOFDSTUK 10

Inwerkingtreding

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

⁹ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 7.6.

CHAPITRE 8

Dispositions transitoires

Article 96

Il n'est pas nécessaire de préciser la date de la loi qui fait l'objet de l'avant-projet dans le dispositif de l'article 96. Par conséquent, les termes “du ...” seront omis.

Articles 99 et 100

Il ressort du commentaire de l'article 99 que l'intention de l'auteur de l'avant-projet est que les nouvelles dispositions relatives à l'acte de naissance (articles 42 à 49 du Code civil) soient applicables aux enfants dont la naissance est déclarée après l'entrée en vigueur de l'avant-projet. Le dispositif de l'article 99 de l'avant-projet ne reflète cependant pas cette intention dès lors qu'il vise les articles 42 à 49 anciens du Code civil. De l'accord du délégué du ministre, il convient de viser les articles 42 à 49 du Code civil tels que modifiés par l'avant-projet.

De même, en ce que l'article 100 de l'avant-projet vise les articles 55 à 56 anciens du Code civil, cette disposition ne reflète pas non plus l'intention de l'auteur de l'avant-projet. De l'accord du délégué du ministre, il convient de viser les articles 55 à 56 du Code civil tels que modifiés par l'avant-projet.

CHAPITRE 9

Dispositions abrogatoires

Article 103

Dès lors que les circulaires sont dépourvues de caractère normatif, il convient d'éviter de les abroger par la voie d'un acte normatif, de manière à ne pas donner l'impression que celles-ci revêtaient un tel caractère⁹.

En conséquence, les points 7° à 13°, 15° et 17° à 19° de l'article 103 seront omis.

CHAPITRE 10

Entrée en vigueur

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

⁹ *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative”, recommandation n° 7.6.

TITEL 3

Diverse wijzigingen inzake het naamrecht

ALGEMENE OPMERKING

De werkwijze waarbij de steller van het voorontwerp verscheidene over het voorontwerp verspreide wijzigingen aanbrengt in eenzelfde aangelegenheid die hij regelt in verschillende teksten die daarenboven op verschillende datums in werking treden, bemoeilijkt het rationele begrip van de voorgenomen wijzigingen en het toezicht op het correcte gebruik van de vroegere en de nieuwe terminologie in teksten die elkaar in de tijd opvolgen en elkaar zelfs zouden kunnen overlappen indien ze niet tegelijkertijd opgeheven worden (dat is bijvoorbeeld het geval voor het begrip “overschrijving” dat vanaf 1 januari 2019 zal worden vervangen door het begrip “inschrijving”).

De regeling van het naamrecht is daarvan een goed voorbeeld.

Zo worden in titel 2, hoofdstuk 2, afdeling 8, van het voorontwerp wijzigingen in het Burgerlijk Wetboek aangebracht die betrekking hebben op naams- en voornaamsveranderingen (ontworpen artikelen 61 en 62 van het Burgerlijk Wetboek, artikel 4 van het voorontwerp) en wordt in diezelfde titel, hoofdstuk 3, afdeling 3 (betreffende de toegang tot de DABS) de procedure voor die veranderingen vastgesteld (ontworpen artikelen 370/3 tot 370/8 van het Burgerlijk Wetboek, artikelen 57 tot 62 van het voorontwerp). Die bepalingen treden in werking op 1 januari 2019 met toepassing van artikel 104. De Koning kan echter voor iedere bepaling een vroegere datum van inwerkingtreding vaststellen.

Onder titel 3 van het voorontwerp worden in de artikelen 105 tot 121 wijzigingen aangebracht in de wet van 15 mei 1987. Die wijzigingen treden in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 121 van het voorontwerp).

Dezelfde aangelegenheid wordt aldus in twee dispositieven geregeld op een verschillende manier, aangezien ze niet op dezelfde datum in werking treden. Daarbij houdt het dispositief van titel 3 zich terecht aan de logica van het huidige dispositief van het Burgerlijk Wetboek, zonder evenwel te waarborgen dat de wet van 15 mei 1987 die erbij gewijzigd wordt, zal worden opgeheven (artikel 103, 20°, van het voorontwerp van wet) op hetzelfde ogenblik dat de nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in werking zullen treden, indien de datum van inwerkingtreding ervan bij koninklijk besluit vastgesteld wordt op een datum die voorafgaat aan 1 januari 2019.

Het hanteren van een dergelijke werkwijze in zulk een lijvige en ambitieuze tekst lijkt een bron van rechtsonzekerheid te zijn. De steller van het voorontwerp wordt verzocht om in de bespreking van de betreffende artikelen te verduidelijken hoe de titels 2 en 3 van het voorontwerp zich in de tijd moeten verhouden en er aldus voor te zorgen dat de adressaten van die regels goed geïnformeerd worden.

TITRE 3

Dispositions diverses en matière de droit du nom

OBSERVATION GÉNÉRALE

La méthode qui consiste à disséminer dans l'avant-projet plusieurs modifications apportées à une même matière réglée par l'auteur de l'avant-projet dans différents textes, par ailleurs assorties de dates d'entrée en vigueur différentes, rend complexe la compréhension raisonnée des modifications projetées ainsi que le contrôle de l'utilisation correcte, dans des textes qui se succèdent dans le temps voire qui pourraient se superposer à défaut d'abrogation simultanée, de l'ancienne et de la nouvelle terminologie (il en va ainsi, par exemple, de la notion de “transcription” qui sera remplacée par celle d’“inscription” à partir du 1^{er} janvier 2019).

Le règlement de la matière du droit du nom illustre cette difficulté.

En effet, le titre 2, chapitre 2, section 8, de l'avant-projet apporte des modifications au Code civil en matière de changement de nom et de prénom (articles 61 et 62 en projet du Code civil à l'article 4 de l'avant-projet) et, dans ce même titre, au chapitre 3, section 3 (qui concerne l'accès à la BAEC) détermine la procédure de changement (articles 370/3 à 370/8 en projet du Code civil aux articles 57 à 62 de l'avant-projet). Ces dispositions entrent en vigueur au 1^{er} janvier 2019 en application de l'article 104, le Roi étant habilité à fixer une date d'entrée en vigueur antérieure pour chacune des dispositions.

Le titre 3 de l'avant-projet modifie, en ses articles 105 à 121, la loi du 15 mai 1987. Ces modifications entreront en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après leur publication au *Moniteur belge* (article 121 de l'avant-projet).

Deux dispositifs règlent donc ainsi la même matière et, compte tenu de leurs entrées en vigueur distinctes, de manière différente, celui que prévoit le titre 3 se plaçant, à raison, dans la logique du dispositif actuel du Code civil, mais sans pour autant garantir que la loi du 15 mai 1987 qu'il modifie sera abrogée (article 103, 20°, de l'avant-projet de loi) en même temps qu'entreront en vigueur les nouvelles dispositions du Code civil si la date d'entrée en vigueur de celles-ci est fixée par arrêté royal à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 2019.

Cette manière de faire à laquelle il est recouru dans un texte aussi dense et ambitieux paraît source d'insécurité juridique. L'auteur de l'avant-projet est invité à expliciter, dans le commentaire des articles concernés, comment sont appelés à s'articuler dans le temps les titres 2 et 3 de l'avant-projet et de veiller de la sorte à une bonne information des destinataires de ces règles.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen

Artikel 107

Er wordt verwezen naar opmerking 2 bij artikel 59.

Artikel 110

Ter wille van de duidelijkheid en overeenkomstig de bedoeling van de steller van het voorontwerp zoals die op te maken valt uit de bespreking van het artikel, moet gepreciseerd worden dat de Koning het eensluidend afschrift van de vergunning tot verandering van naam aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand toezendt.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

TITEL 4

Diverse wijzigingen inzake het nationaliteitsrecht

HOOFDSTUK 1

Wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Artikel 127

In de bepaling onder 1° moeten de woorden “het vorige lid” vervangen worden door de woorden “het tweede lid”.

Artikelen 128 tot 130

Overeenkomstig de regels inzake de wetgevingstechniek moeten wijzigingen van de nummering van de bestaande afdelingen vermeden worden. Het is dan ook beter dat de nieuwe afdeling “Terugkrijgen van de Belgische nationaliteit als deze na onterecht te zijn verleend, is ingetrokken geworden na dat belanghebbende minstens 10 jaar in het genot is geweest van de hoedanigheid van Belg” (lees: Terugkrijgen van de Belgische nationaliteit wanneer deze, na onterecht te zijn verleend, ingetrokken is nadat de belanghebbende minstens 10 jaar de hoedanigheid van Belg heeft gehad) het nummer “Afdeling I/1” krijgt en dat de huidige afdeling II van hoofdstuk III haar nummer behoudt.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

CHAPITRE 1^{ER}**Modifications de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms**

Article 107

Il est renvoyé à l’observation 2 formulée sous l’article 59.

Article 110

Dans un souci de clarté et conformément à l’intention de l’auteur de l’avant-projet telle qu’elle ressort du commentaire de l’article, il sera précisé que la copie conforme de l’autorisation de changer de nom est envoyée à l’officier de l’état civil compétent par le Roi.

CHAPITRE 2

Modifications du Code des droits d’enregistrement, d’hypothèque et de greffe

Ce chapitre n’appelle aucune observation.

TITRE 4

*Modifications diverses en matière de droit de la nationalité*CHAPITRE 1^{ER}**Modifications du Code de la nationalité belge**

Article 127

Au 1°, il y a lieu de remplacer les mots “alinéa précédent” par les mots “alinéa 2”.

Articles 128 à 130

Conformément aux règles de légistique, il convient d’éviter de modifier la numérotation des sections existantes. Par conséquent, il est préférable que la nouvelle section “Réacquisition de la nationalité belge lorsque celle-ci octroyée erronément a été retirée après que l’intéressé ait joui pendant au moins 10 ans de la qualité de Belge” soit numérotée “Section I/1” et que l’actuelle section II du chapitre III conserve sa numérotation.

TITEL 5

Wijziging van artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek

Artikel 140

Ontworpen artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek

Artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt thans het volgende:

“De bevoegde autoriteiten zorgen voor de bewaring van de gegevens waarover zij beschikken in verband met de herkomst van de geadopteerde, in het bijzonder deze betreffende de identiteit van zijn moeder en vader, en ook van de gegevens die nodig zijn voor het volgen van zijn gezondheidstoestand, over het medisch verleden van de geadopteerde en van zijn familie, met het oog op de totstandkoming van de adoptie en teneinde het de geadopteerde, indien hij dit wenst, later mogelijk te maken zijn herkomst te achterhalen.

Zij waarborgen aan de geadopteerde of aan zijn vertegenwoordiger de toegang tot die gegevens in de mate toegestaan door de Belgische wet, waarbij passende begeleiding wordt verstrekt.

Het verzamelen, bewaren en de toegang tot deze gegevens worden geregeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.”

Het nieuwe tweede lid van het ontworpen artikel 368-6 bepaalt dat de bevoegde autoriteiten de toegang waarborgen tot de herkomstgegevens van de geadopteerde of van zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) of, in geval van overlijden van de geadopteerde, aan zijn afstammeling(en). Wat dat betreft, spreekt het vanzelf dat de enige bevoegde autoriteiten ten aanzien waarvan de federale wetgever die regeling kan uitvaardigen, de autoriteiten zijn die onder zijn bevoegdheid vallen, namelijk de federale centrale autoriteit.

TITRE 5

Modifications de l'article 368-6 du Code civil

Article 140

Article 368-6 en projet du Code civil

L'article 368-6 du Code civil dispose aujourd'hui:

“Les autorités compétentes veillent à conserver les informations qu'elles détiennent sur les origines de l'adopté, notamment celles relatives à l'identité de sa mère et de son père, ainsi que les données, nécessaires au suivi de sa situation de santé, sur le passé médical de l'adopté et de sa famille, en vue de la réalisation de l'adoption et aux fins de permettre ultérieurement à l'adopté, s'il le désire, de découvrir ses origines.

Elles assurent l'accès de l'adopté ou de son représentant à ces informations, avec les conseils appropriés, dans la mesure permise par la loi belge.

La collecte, la conservation et l'accès à ces informations sont réglés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres”.

L'article 368-6 en projet prévoit en son nouvel alinéa 2 que les autorités compétentes assurent l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté ou de son ou ses représentants légaux ou, en cas de décès de l'adopté, de son ou ses descendants. À cet égard, il va de soi que les seules autorités compétentes pour lesquelles le législateur fédéral est admis à prendre ce dispositif sont celles qui relèvent de sa compétence, à savoir l'autorité centrale fédérale.

Met het ontworpen tweede lid worden de bevoegdheden van de federale overheid overschreden doordat er ook in verwezen wordt naar de centrale autoriteiten van de gemeenschappen¹⁰. Hetzelfde geldt voor het nieuwe derde en het nieuwe vierde lid aangezien ze voorzien in een regeling voor het indienen van het schriftelijk verzoek bij een centrale autoriteit die niet onder de federale wetgever valt.

Daaruit volgt dat de federale wetgever het ontworpen tweede, derde en vierde lid van artikel 368/6 niet alleen kan aannemen: met betrekking tot die leden moet een samenwerkingsakkoord worden gesloten dat idealiter in het verlengde ligt van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie “inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie”, waarmee de respectievelijk bevoegde wetgevers ingestemd hebben en dat onder andere voorziet in een regeling voor het verzamelen van en voor sommige aspecten van het bewaren van gegevens, waaronder eventueel gegevens over de herkomst van de geadopteerde.

TITEL 6

Diverse wijzigingen inzake de wetgeving betreffende de mede-eigendom

HOOFDSTUK 1

Gewone mede-eigendom en gedwongen mede-eigendom in het algemeen

Artikel 141

1. Op de vraag wat de strekking is van de woorden “binnen hetzelfde toepassingsdomein” in de eerste zin van het ontworpen artikel 577-2, § 10, tweede lid, preciseert de gemachtigde van de minister dat die woorden verwijzen “au cas prévu au § 9” bedoeld in het eerste lid van diezelfde bepaling (maar niet verwijzen naar de toepassingsvoorwaarden die eveneens in het eerste lid gesteld worden).

¹⁰ 9 De afdeling Wetgeving heeft in haar advies 60713/VR, gegeven op 27 februari 2017 over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit “betreffende de verzameling en de bewaring van en de toegang tot de gegevens in verband met de herkomst van de geadopteerde” immers het volgende opgemerkt: “*In casu* is de Raad van State evenwel van oordeel dat erop gewezen moet worden dat, wanneer er in artikel 368-6, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek sprake is van de “bevoegde autoriteiten” die moeten zorgen voor de bewaring van de gegevens waarover zij beschikken in verband met de herkomst van de geadopteerde, daarmee niet alleen verwezen wordt naar de “federale centrale autoriteit”, zoals gedefinieerd in artikel 360-1, 2°, van het Burgerlijk Wetboek, maar eveneens naar de centrale autoriteiten van de gemeenschappen die gedefinieerd worden in de bepaling onder 3° van datzelfde artikel. Indien het de bedoeling van de wetgever geweest was om in artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek alleen te verwijzen naar de “federale centrale autoriteit” en niet naar de centrale autoriteiten van de gemeenschappen, zou hij “De federale centrale autoriteit” geschreven hebben en niet “De bevoegde autoriteiten”, aangezien in artikel 360-1, 2°, geen sprake is van meerdere federale centrale autoriteiten.”

En tant que l’alinéa 2 en projet vise également les autorités centrales communautaires¹⁰, il excède les compétences de l’autorité fédérale. Il en va de même des alinéas 3 et 4 nouveaux en ce qu’ils règlent la question de l’introduction de la demande écrite auprès d’une autorité centrale qui ne relève pas du législateur fédéral.

Il s’ensuit que les alinéas 2, 3 et 4 en projet de l’article 368/6 ne peuvent être adoptés par le législateur fédéral seul: ils feront l’objet d’un accord de coopération qui se placera idéalement dans le prolongement de l’accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l’État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune “relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l’adoption”, auquel les législateurs respectivement compétents ont donné assentiment, et qui règle notamment la collecte et certains aspects de la conservation d’informations, parmi lesquelles peuvent figurer des informations relatives aux origines de l’adopté.

TITRE 6

Modifications diverses concernant la législation relative à la copropriété

CHAPITRE 1^{ER}

Copropriété ordinaire et copropriété forcée en général

Article 141

1. Interrogé sur la portée des termes “dans le même domaine d’application”, utilisés dans la première phrase de l’article 577-2, § 10, alinéa 2, en projet, le délégué du ministre précise que ceux-ci renvoient “au cas prévu au § 9” visé par l’alinéa 1^{er} de cette même disposition (mais ne renvoient pas aux conditions d’application posées par ailleurs par l’alinéa 1^{er}).

¹⁰ En effet dans son avis n° 60.713/VR donné le 27 février 2017 sur un projet devenu l’arrêté royal du 23 avril 2017 “relatif à la collecte, la conservation et l’accès aux informations relatives aux origines de l’adopté”, la section de législation a observé “En l’occurrence toutefois, le Conseil d’État estime nécessaire d’indiquer que, lorsque l’article 368-6, alinéa 1^{er}, du Code civil mentionne “les autorités compétentes” qui doivent veiller à conserver les informations qu’elles détiennent sur les origines de l’adopté, il vise non seulement l’“autorité centrale fédérale”, telle que définie à l’article 360-1, 2°, du Code civil, mais également les autorités centrales communautaires, qui sont définies au 3° du même article. Si l’intention du législateur avait été de ne viser à l’article 368-6 du Code civil que l’“autorité fédérale” et non les autorités centrales communautaires, il aurait écrit “L’autorité centrale fédérale” et non “Les autorités compétentes” puisque l’article 360-1, 2°, ne prévoit pas une pluralité d’autorités centrales fédérales”.

Ter wille van de rechtszekerheid wordt voorgesteld om de woorden “binnen hetzelfde toepassingsdomein” te vervangen door de woorden “In het geval van § 9”.

2. In het ontworpen artikel 577-2, § 10, wordt meermaals een niet eenvormige terminologie gehanteerd. Zo wijst de afdeling Wetgeving op het volgende:

— in paragraaf 10, tweede lid, staat “de uitrusting te optimaliseren”, terwijl paragraaf 10, derde lid, het heeft over werken “die de beoogde verbetering van de uitrusting voor energie, water of telecommunicatie tot doel” hebben.

— in paragraaf 10, tweede lid, is er in het dispositief eerst sprake van werken uitgevoerd aan “bijbehorende faciliteiten in of op de gemene delen” (“équipements associés dans ou sur les parties communes”) en vervolgens van het aanleggen van een “infrastructuur” (“infrastructure”), terwijl paragraaf 10, derde lid, het heeft over werken die betrekking hebben op “de uitrusting voor energie, water of telecommunicatie” (“l’équipement pour l’énergie, l’eau ou les télécommunications”).

Ter wille van de rechtszekerheid moet in de verschillende leden van het ontworpen artikel 577-2, § 10, een eenvormige terminologie gehanteerd worden en moeten woorden gebruikt worden die de bedoeling van de steller van het voorontwerp in beide taalversies correct weergeven.

3. In het dispositief van het voorontwerp behoort tevens het begrip “bijbehorende faciliteiten” of elk ander begrip dat zou worden gebruikt – gelet op de eerste opmerking die hiervoor gemaakt is – gedefinieerd te worden teneinde het materiële toepassingsgebied van het ontworpen artikel 577-2, § 10, tweede lid, te bepalen.

4. Nog in het ontworpen artikel 577-2, § 10, tweede lid, is het tegenstrijdig om te bepalen enerzijds dat de uitgevoerde werken “tot doel hebben om de uitrusting voor de eigenaars of gebruikers van private delen (...) te optimaliseren” en anderzijds dat de mede-eigenaar de “infrastructuur” die met die werken wordt gerealiseerd, “voor eigen rekening” mag aanleggen. Het eerste deel van het tweede lid lijkt een optimalisering te impliceren die alle mede-eigenaars ten goede komt, terwijl het tweede deel ervan lijkt toe te laten dat de optimalisering alleen geldt voor de mede-eigenaar die de werken in gang zet.

Het dispositief moet in het licht van die opmerking herzien worden.

Voorts moet worden verduidelijkt hoe de optimalisering van de uitrusting beoordeeld zal worden.

5. In het derde lid moet de mede-eigenaar of de operator verplicht worden tot het overzenden niet alleen van een beschrijving van de voorgenomen werken, maar ook van het bewijs dat de grondvoorwaarden die bij het tweede lid opgelegd worden in acht genomen worden, meer bepaald de optimalisering voor de eigenaars.

Dans un souci de sécurité juridique, il est proposé de remplacer les termes “Dans le même domaine d’application” par les termes “Dans le cas prévu au § 9”.

2. À plusieurs reprises, l’article 577-2, § 10, en projet utilise une terminologie qui n’est pas uniforme. La section de législation relève ainsi:

— Au paragraphe § 10, alinéa 2, il est question “d’optimiser l’équipement” tandis qu’au paragraphe § 10, alinéa 3, sont mentionnés des travaux qui “visent l’amélioration visée de l’équipement pour l’énergie, l’eau ou les télécommunications”.

— Au paragraphe § 10, alinéa 2, le dispositif envisage tout d’abord des travaux réalisés sur des “équipements associés dans ou sur les parties communes” (“bijbehorende faciliteiten in of op de gemene delen”) et ensuite l’installation d’une “infrastructure” (“infrastructuur”) tandis que le paragraphe § 10, alinéa 3, mentionne des travaux à l’égard de “l’équipement pour l’énergie, l’eau ou les télécommunications” (“uitrusting voor energie, water of telecommunicatie”).

Dans un souci de sécurité juridique, il convient d’uniformiser la terminologie employée dans les différents alinéas de l’article 577-2, § 10, en projet et de recourir aux mots qui traduisent correctement l’intention de l’auteur de l’avant-projet dans les deux versions linguistiques du texte.

3. Il convient également de définir dans le dispositif de l’avant-projet la notion d’“équipements associés” ou toute autre notion qui serait retenue – compte tenu de la première observation formulée ci-dessus – afin de définir le champ d’application matériel de l’article 577-2, § 10, alinéa 2, en projet.

4. Toujours à l’article 577-2, § 10, alinéa 2, en projet, il est contradictoire de prévoir, d’une part, que les travaux réalisés doivent avoir pour but “d’optimiser l’équipement pour les propriétaires ou les utilisateurs des parties communes” et, d’autre part, que “l’infrastructure” résultant de ces travaux peut être installée par le copropriétaire “pour son propre compte”. Dans sa première partie, l’alinéa 2 semble impliquer une optimisation qui bénéficierait à l’ensemble des copropriétaires, tandis que dans sa deuxième partie, l’alinéa 2 semble autoriser que l’optimisation ne concerne que le copropriétaire à l’origine des travaux.

Le dispositif sera revu au regard de cette observation.

Par ailleurs, il convient de clarifier la question de savoir comment sera appréciée l’optimisation de l’équipement.

5. À l’alinéa 3, il convient également d’imposer au copropriétaire ou à l’opérateur d’envoyer, outre un descriptif des travaux envisagés, la justification du respect des conditions de fond imposées par l’alinéa 2 et plus singulièrement l’optimisation pour les propriétaires.

6. In het ontworpen artikel 577-2, § 10, vierde lid, dient het werkwoord “moeten” vervangen te worden door het werkwoord “kunnen”, aangezien het de mede-eigenaars of, in voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars vrij staat om al dan niet verzet aan te tekenen.

7. Er moet tevens voorzien worden in een recht op verzet voor de mede-eigenaars of, in voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars, in het meer algemene geval waarin niet zou zijn voldaan aan de grondvoorwaarden van het ontworpen artikel 577-2, § 10, tweede lid (afwezigheid van optimalisering, niet-inachtneming van de termijnen, enz.).

8. Wat betreft het ontworpen artikel 577-2, § 10, vijfde lid, moet de steller van het voorontwerp, gelet op het grondwettelijke beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, kunnen verantwoorden waarom de verplichting om te goeder trouw te overleggen niet uitgebreid wordt tot alle houders van een zakelijk recht (en niet alleen tot de mede-eigenaars). Zo niet, moet het dispositief dienovereenkomstig herzien worden.

9. De vraag rijst of het ter wille van de rechtszekerheid ook niet beter zou zijn om de nadere regels te bepalen inzake de procedure voor het overleg te goeder trouw die aldus bij het ontworpen artikel 577-2, § 10, vijfde lid, opgelegd wordt.

HOOFDSTUK 2

Gedwongen mede-eigendom van gebouwen en groepen van gebouwen en de bevoegdheid van de vrederechter inzake mede-eigendom

Artikel 142

Ontworpen artikel 577-3 van het Burgerlijk Wetboek

1. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 577-3, eerste lid, moet het woord “lot” in het meervoud gezet worden, zoals dat trouwens het geval is in de Nederlandse tekst van het voorontwerp.

2. In de ontworpen bepaling wordt de uitdrukking “onroerend goed waarop een gebouw of groep van gebouwen (...) wordt opgericht” gebruikt, terwijl volgens de bespreking van het artikel “het opleggen van de verplichting dat (het gebouw of de groep van gebouwen) moet worden gebouwd of moet kunnen worden gebouwd” beoogd wordt. De steller van het voorontwerp moet zich ervan vergewissen dat met de in het dispositief gebruikte uitdrukking “onroerend goed waarop een gebouw of groep van gebouwen is opgericht of wordt opgericht” voldaan wordt aan de doelstelling om voor meer duidelijkheid te zorgen, terwijl in de bespreking van het artikel het gebouw dat of de groep gebouwen die “moet worden gebouwd of moet kunnen worden gebouwd” beoogd wordt.

6. À l'article 577-2, § 10, alinéa 4, en projet, le verbe “doivent” sera remplacé par le verbe “peuvent” dès lors que l'opposition reste une faculté dont disposent les copropriétaires ou, le cas échéant, l'association des copropriétaires.

7. Il convient également de prévoir un droit d'opposition en faveur des copropriétaires ou, le cas échéant, de l'association des copropriétaires dans l'hypothèse plus générale où les conditions de fonds de l'article 577-2, § 10, alinéa 2, en projet ne seraient pas remplies (absence d'optimisation, non-respect des délais, etc.).

8. À l'article 577-2, § 10, alinéa 5, en projet, l'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de justifier les raisons pour lesquelles l'obligation de concertation de bonne foi n'est pas étendue à l'ensemble des titulaires d'un droit réel (et pas uniquement aux copropriétaires), compte tenu du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. À défaut, le dispositif sera revu en conséquence.

9. La question se pose de savoir si par ailleurs, dans un souci de sécurité juridique, il ne conviendrait pas de préciser les modalités de la procédure de concertation de bonne foi qui est ainsi imposée par l'article 577-2, § 10, alinéa 5, en projet.

CHAPITRE 2

Copropriété forcée d'immeubles et de groupes d'immeubles et compétence du juge de paix en matière de copropriété

Article 142

Article 577-3 en projet du Code civil

1. Dans la version française de l'article 577-3, alinéa 1^{er}, en projet, il convient de mettre le terme “lot” au pluriel, comme cela est d'ailleurs prévu dans le texte néerlandais de l'avant-projet.

2. La disposition en projet utilise l'expression “immeuble ou groupe d'immeuble [...] qui sera bâti” alors que selon le commentaire de l'article, la volonté est “d'imposer que [l'immeuble ou le groupe d'immeubles soit] bâti ou susceptible de l'être”. L'auteur de l'avant-projet s'assurera que l'expression figurant au dispositif “immeuble ou groupe d'immeubles bâti ou qui sera bâti” traduit adéquatement la volonté de clarification poursuivie alors que le commentaire de l'article vise l'immeuble ou le groupe d'immeubles “bâti ou susceptible de l'être”.

Artikel 143

Ontworpen artikel 577-4 van het Burgerlijk Wetboek

1. Een proportioneel recht van gebruik van de gemeenschappelijke delen als grondregel vastleggen, strookt niet met de gebruikelijke aard van de gemeenschappelijke delen van een onroerende mede-eigendom.

Zoals blijkt uit de bespreking van artikel 143 van het voorontwerp kan het recht van de mede-eigenaars om de gemeenschappelijke delen proportioneel te gebruiken, uiteraard niet slaan op het gebruik van gemeenschappelijke delen zoals de trap, de gang of de lift, die nodig zijn om gebruik te maken van de privative delen. Het zijn evenwel die zaken die doorgaans de gemeenschappelijke delen van een onroerende mede-eigendom uitmaken.

Het dispositief moet bijgevolg herzien worden teneinde het beginsel van een proportioneel recht van gebruik van de gemeenschappelijke delen te beperken tot de delen die niet nodig zijn om het goed te gebruiken en die zich gezien de aard ervan lenen tot een dergelijk proportioneel gebruik (bv. een fietsenhok of een kelder).

2. Met betrekking tot het ontworpen artikel 577-4, § 1, vierde lid, 2°, preciseert de gemachtigde van de minister dat de steller van het voorontwerp wel degelijk de bedoeling heeft alle bedingen en sancties, waarin voorzien wordt bij niet-betaling samen te brengen, ook, maar niet alleen, de strafbedingen.

Ter wille van de nauwkeurigheid en de rechtszekerheid zou het adequater zijn de bepaling als volgt te redigeren:

“evenals, in voorkomend geval, de strafbedingen, de bedingen die voorzien in een verwijlntrest en alle sancties met betrekking tot de niet-betaling van die lasten”.

De overgangsbepaling die in dat verband is opgenomen in artikel 156, vijfde lid, van het voorontwerp – die thans alleen op de schadebedingen betrekking heeft – moet eveneens dienovereenkomstig aangepast worden.

3. In het ontworpen artikel 577-4, § 4, moet, gelet op de wijzigingen die in dat verband bij het voorontwerp aangebracht worden, ook verwezen worden naar het collaboratieve recht (zie de artikelen 207 tot 217 van het voorontwerp).

Artikel 144

Ontworpen artikel 577-5 van het Burgerlijk Wetboek.

1. De in het ontworpen artikel 577-5, § 3, 3°, opgenomen precisering dat de syndicus alle gerechtelijke en buitengerechtelijke maatregelen kan nemen voor het invorderen van de lasten, zou beter opgenomen worden in artikel 577-8, § 4, van het Burgerlijk Wetboek die de opdrachten vermeldt waarmee de syndicus op zijn minst belast is.

Article 143

Article 577-4 en projet du Code civil

1. La fixation d'un droit d'usage proportionnel des parties communes en tant que règle de principe n'est pas cohérente avec la nature habituelle des parties communes d'une copropriété immobilière.

Comme le relève le commentaire de l'article 143 de l'avant-projet, le droit d'usage proportionnel des parties communes par les copropriétaires ne peut, à l'évidence, pas porter sur l'utilisation des parties communes nécessaires à l'usage des parties privatives, telles que l'escalier, le couloir ou l'ascenseur. Or, ce sont ces éléments qui constituent classiquement les parties communes d'une copropriété immobilière.

Par conséquent, il convient de revoir le dispositif afin que le principe d'un droit d'usage proportionnel des parties communes soit limité à celles d'entre elles qui ne sont pas nécessaires à l'usage du bien et qui, de par leur nature, se prêtent à un tel usage proportionnel (ex: un local à vélo ou une cave).

2. À l'article 577-4, § 1^{er}, alinéa 4, 2°, en projet, le délégué du ministre précise que l'intention de l'auteur de l'avant-projet est bien d'englober l'ensemble des clauses et sanctions prévues en cas de non-paiement, en ce compris les clauses pénales, mais pas uniquement.

Dans un souci de précision et de sécurité juridique, la disposition paraîtrait dès lors plus adéquatement rédigée comme suit:

“ainsi que, le cas échéant, les clauses pénales, les clauses prévoyant un intérêt de retard et toutes sanctions relatives au non-paiement de ces charges”.

La disposition transitoire prévue à cet égard par l'article 156, alinéa 5, de l'avant-projet – qui ne vise actuellement que les clauses pénales – sera en outre adaptée en conséquence.

3. À l'article 577-4, § 4, en projet, compte tenu des modifications apportées à cet égard par l'avant-projet, il convient également de viser le droit collaboratif (voir les articles 207 à 217 de l'avant-projet).

Article 144

Article 577-5 en projet du Code civil

1. La précision prévue par l'article 577-5, § 3, 3°, en projet selon laquelle le syndic peut prendre toute disposition judiciaire ou extrajudiciaire pour la récupération des charges serait plus adéquatement mentionnée dans l'article 577-8, § 4, du Code civil qui reprend les missions dont le syndic est, à tout le moins, chargé.

2. Krachtens artikel 608 van het Burgerlijk Wetboek moet de vruchtgebruiker de periodieke uitgaven voor het gebruik van het goed dragen. Gelet op de omschrijving van het begrip “werkkapitaal” in het ontworpen artikel 577-5, § 3, 1°, is het dan ook strijdig met de *ratio legis* van die bepaling om een hoofdelijkheid tussen vruchtgebruiker en blote eigenaar op te leggen voor de lasten die verband houden met het werkkapitaal. Alleen de lasten die verband houden met het reservekapitaal kunnen onder de verplichtingen van de blote eigenaar vallen.

Uit de bespreking van artikel 144 van het voorontwerp blijkt dat de steller van het voorontwerp overigens alleen doelt op de problematiek van de lasten waarvan niet duidelijk kan worden uitgemaakt of ze al dan niet vallen onder de grove herstellingen.

Het ontworpen artikel 577-5, § 3, 4° moet bijgevolg herzien worden teneinde het beginsel van de hoofdelijkheid tussen vruchtgebruiker en blote eigenaar te beperken tot de lasten die verband houden met het reservekapitaal.

3. De afdeling Wetgeving plaatst vraagtekens bij de wijziging die aangebracht wordt in het ontworpen artikel 577-5, § 4, en bij de strekking die moet gegeven worden aan de woorden “naar evenredigheid van zijn aandeel gebruikt voor de stemming overeenkomstig artikel 577-6, § 6”. Het lijkt de bedoeling van de steller van het voorontwerp te zijn dat de mede-eigenaars alleen op hun respectieve vermogens kunnen worden aangesproken voor veroordelingen van de vereniging van mede-eigenaars die verband houden met beslissingen waarvoor ze over stemrecht beschikten. Als dat het geval is, blijkt die bedoeling niet duidelijk uit de bepaling die in het voorontwerp voorgesteld wordt. Ter wille van de duidelijkheid moet die bepaling bijgevolg hoe dan ook herzien worden.

Artikel 145

Ontworpen artikel 577-6 van het Burgerlijk Wetboek

1. Het ontworpen artikel 577-6, § 1, eerste lid, wordt aangevuld om te preciseren dat de mede-eigenaar zich door één persoon kan laten bijstaan op voorwaarde dat hij de syndicus daarvan vooraf in kennis stelt, en dat die persoon “niet actief [kan] tussenkomen tijdens de algemene vergadering”.

2. De ontworpen bepaling kan geen afbreuk doen aan een volmacht die een mede-eigenaar eventueel aan zijn advocaat zou hebben gegeven om hem op de algemene vergadering te vertegenwoordigen, mits artikel 577-6, § 7, van het Burgerlijk Wetboek in acht is genomen.

3.1. Wat betreft de bespreking volgens welke een mede-eigenaar zich op een algemene vergadering slechts door één persoon mag laten bijstaan, wijst de afdeling Wetgeving er bovendien op dat het gebruikelijk is dat een advocaat of een technisch adviseur zich laat bijstaan door medewerkers wier aanwezigheid op de algemene vergadering dus eveneens gerechtvaardigd zou kunnen zijn. Daarenboven kan niet uitgesloten worden dat de bijstand van verscheidene personen

2. Conformément à l'article 608 du Code civil, c'est l'usufruitier qui doit supporter les dépenses périodiques liées à l'usage du bien. Par conséquent et compte tenu de la définition de la notion de “fonds de roulement” qui est donnée par l'article 577-5, § 3, 1°, en projet, il est contraire à la *ratio legis* de cette disposition d'imposer une solidarité entre l'usufruitier et le nu-proprétaire pour les charges liées au fonds de roulement. Seules les charges liées au fonds de réserve peuvent relever des obligations du nu-proprétaire.

Il ressort du commentaire de l'article 144 de l'avant-projet que l'auteur de l'avant-projet vise d'ailleurs uniquement la problématique des charges dont il est controversé de savoir si celles-ci relèvent ou non des grosses réparations.

Par conséquent, il convient de revoir l'article 577-5, § 3, 4°, en projet afin de limiter le principe de la solidarité entre l'usufruitier et le nu-proprétaire aux charges liées au fonds de réserve.

3. La section de législation s'interroge sur la modification apportée à l'article 577-5, § 4, en projet et sur la portée qu'il convient de donner aux termes “proportionnellement aux quotes-parts utilisées pour le vote conformément à l'article 577-6, § 6”. Il semble que l'intention de l'auteur de l'avant-projet soit que les copropriétaires ne puissent être poursuivis sur leurs patrimoines respectifs qu'en raison des condamnations de l'association des copropriétaires en lien avec des décisions pour lesquelles ils disposaient d'un droit de vote. À supposer que tel soit bien le cas, cette intention ne ressort pas clairement du dispositif proposé par l'avant-projet. Celui-ci sera dès lors en toute hypothèse revu dans un souci de clarification.

Article 145

Article 577-6 en projet du Code civil

1. L'article 577-6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet est complété afin de préciser que chaque copropriétaire ne peut se faire assister que d'une personne, moyennant avertissement préalable du syndic, celle-ci ne pouvant “pas intervenir activement pendant l'assemblée générale”.

2. Le dispositif en projet ne peut pas porter atteinte à un éventuel mandat représentatif qui aurait été donné par un copropriétaire à son avocat lors de l'assemblée générale, moyennant le respect de l'article 577-6, § 7, du Code civil.

3.1. Par ailleurs, en ce qui concerne le fait de limiter la possibilité, pour un copropriétaire, de se faire assister lors d'une assemblée générale à une seule personne, la section de législation relève qu'il est courant qu'un avocat ou un conseiller technique travaille avec l'aide de collaborateurs dont la présence pourrait dès lors également être justifiée lors d'une assemblée générale. Par ailleurs, il ne peut pas être exclu que l'assistance de plusieurs personnes présentant des

met verschillende bekwaamheden vereist is, bijvoorbeeld van een advocaat en een technisch adviseur.

3.2. Aangaande het verbod dat de persoon die de mede-eigenaar bijstaat actief optreedt tijdens de algemene vergadering, wordt in de bespreking van de bepaling gepreciseerd dat hij “uiteraard antwoord [kan] geven op de vragen en advies [kan] geven aan degene die hij vergezelt, maar (...) de bespreking niet [mag] sturen of monopoliseren”. De vraag rijst of het gebruikte begrip “actieve tussenkomst” die bedoeling adequaat weergeeft. Dat begrip lijkt de persoon die een mede-eigenaar bijstaat, immers te verbieden het woord te nemen om zich te richten tot alle mede-eigenaars. Wat dat betreft, moet worden opgemerkt dat het degelijk informeren van de algemene vergadering van de mede-eigenaars en het correct bijstaan van de betrokken mede-eigenaar lijken te kunnen rechtvaardigen dat de persoon die deze laatste bijstaat, zich mag richten tot alle mede-eigenaars.

4. Wat betreft het ontworpen artikel 577-6, § 6, tweede lid, vereisen het evenredigheidsbeginsel en het evenwicht dat bewaard moet worden tussen de rechten van de verschillende mede-eigenaars, dat in het geval waarin alleen de mede-eigenaars die de lasten van een gemeenschappelijk deel dragen, kunnen deelnemen aan de stemming, ook voldaan moet zijn aan de voorwaarde dat de betreffende beslissingen geen afbreuk mogen doen aan het wettige belang van de vereniging van mede-eigenaars.

5. De bepaling moet in het licht van die opmerkingen herzien worden.

Artikel 146

Ontworpen artikel 577-7 van het Burgerlijk Wetboek

1. Overeenkomstig de wetgevingstechnische regels is het beter in de ontworpen paragraaf 1, 1° de onderverdelingen van een artikel niet te vernummeren zodat onder meer de ontwikkeling van de bepaling nog kan worden nagegaan.¹¹ Er moet dan ook afgezien worden van de vernummering van de punten d) en e) van artikel 577-7, § 1, 1°, van het Burgerlijk Wetboek (artikel 146, 5°, van het voorontwerp).

2. In artikel 146, 9°, van het voorontwerp wordt het vereiste van de eenparigheid van stemmen voor elke beslissing betreffende de volledige heropbouw van het onroerend goed afgeschaft.

Het ontworpen artikel 577-7, § 1, 2°, h), voorziet voortaan in een viervijfde meerderheid, maar heeft uitsluitend betrekking op het geval waarin het gebouw afgebroken of volledige heropgebouwd wordt om redenen van hygiëne of veiligheid of wanneer de kostprijs voor de aanpassing van het gebouw aan de wettelijke bepalingen buitensporig zou zijn.

Het is weliswaar zo dat in artikel 577-7, § 1, 2°, c), van het Burgerlijk Wetboek zonder nadere precisering verwezen

¹¹ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 125.

compétences différentes soit requise, par exemple un avocat et un conseiller technique.

3.2. Concernant l’interdiction pour la personne qui assiste le copropriétaire d’intervenir activement durant l’assemblée générale, le commentaire de la disposition précise que cette personne “peut évidemment répondre aux questions et conseiller celui qu’il accompagne, mais ne peut ni diriger ni monopoliser la discussion”. La question se pose de savoir si le recours à la notion “d’intervention active” reflète adéquatement cette intention, en ce qu’elle semble interdire à la personne qui assiste un copropriétaire de prendre la parole afin de s’adresser à l’ensemble des copropriétaires. À cet égard, il y a lieu de relever que la bonne information de l’assemblée générale des copropriétaires et une correcte assistance du copropriétaire concerné paraissent pouvoir justifier que la personne qui l’assiste soit autorisée à s’adresser à l’ensemble des copropriétaires.

4. À l’article 577-6, § 6, alinéa 2, en projet, le principe de proportionnalité et l’équilibre devant être maintenu entre les droits des différents copropriétaires requièrent que l’hypothèse dans laquelle seuls les copropriétaires supportant les charges d’une partie commune puissent prendre part au vote soit également subordonnée à la condition selon laquelle les décisions concernées ne peuvent pas porter atteinte à l’intérêt légitime de l’association des copropriétaires.

5. La disposition sera revue à la lumière de ces observations.

Article 146

Article 577-7 en projet du Code civil

1. Au paragraphe 1^{er}, 1°, en projet, conformément aux règles de légistique, il est préférable de ne pas procéder à la renumérotation des subdivisions d’un article afin, notamment, de permettre de retracer l’évolution de la disposition¹¹. Il convient dès lors de renoncer à la renumérotation des points d) et e) de l’article 577-7, § 1^{er}, 1°, du Code civil (article 146, 5°, de l’avant-projet).

2. L’article 146, 9°, de l’avant-projet supprime l’exigence de l’unanimité pour toute décision de reconstruction totale de l’immeuble.

L’article 577-7, § 1^{er}, 2°, h), en projet prévoit désormais une majorité des 4/5^{es} mais vise uniquement l’hypothèse de la démolition ou de la reconstruction totale de l’immeuble qui est motivée par des raisons de salubrité, de sécurité ou du coût excessif d’une mise en conformité de celui-ci aux dispositions légales.

Il est vrai que l’article 577-7, § 1^{er}, 2°, c), du Code civil vise sans autres précisions “la reconstruction de l’immeuble” de

¹¹ *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative”, recommandation n° 125.

wordt naar de “heropbouw van het onroerend goed”, zodat de gevallen van volledige heropbouw van het gebouw waarop het ontworpen artikel 577/7, § 1, 2°, h), geen betrekking heeft, onder die bepaling lijken te vallen.

Daartegenover staat dat nergens wordt bepaald welke meerderheid vereist is voor beslissingen tot afbraak van het gebouw om andere redenen dan hygiëne of veiligheid of buitensporige kostprijs van de werken. Het dispositief moet in dat opzicht aangevuld worden.

3. De bij het ontworpen artikel 577-7, § 1, 2°, h), ingevoerde regeling waarbij afstand van een kavel gedaan kan worden, is totaal nieuw en wijkt af van het gemeen recht. De steller kan zich weliswaar beroepen op het precedent dat geschapen is bij de artikelen 656 en 699 van het Burgerlijk Wetboek inzake conventionele erfdienstbaarheid (en mandeligheid die in het Burgerlijk Wetboek trouwens als een erfdienstbaarheid behandeld wordt), maar de vraag of deze regeling in principe toepasbaar is op de mede-eigendom moet zorgvuldig worden bestudeerd. Hetzelfde geldt onder andere voor de eventuele fiscale gevolgen van de regeling (mogelijke debitering van registratierechten die verband houden met de eruit voortvloeiende overdracht van het onroerend goed en die van toepassing is op het bedrag van de “compensatie” waarvan in de ontworpen tekst sprake is) en voor de kadastrale openbaarmaking.

Het ontworpen artikel 577-7, § 1, 2°, h), dient dan ook in het licht van die opmerking herzien te worden en de steller van de tekst moet ervoor zorgen dat in de bespreking van het artikel de uitleg verstrekt wordt die nodig is voor het goede begrip van een dergelijke regeling.

Artikel 150

Ontworpen artikel 577-9 van het Burgerlijk Wetboek

1. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 577-9, § 1/1, zou het beter zijn het woord “octroyées” te vervangen door het woord “attribuées”.

2. Zo ook zou het beter zijn in de Franse tekst van het ontworpen artikel 577-9, § 8, tweede lid, het woord “infondée” te vervangen door de woorden “non fondée”.

3. Vermits de steller van het voorontwerp toegeeft dat een mede-eigenaar die verwickeld is in een rechtsgeding tegen de vereniging van mede-eigenaars en die in het gelijk gesteld wordt, er niet kan toe worden verplicht om bij te dragen aan de erelonen en de kosten die door die vereniging gedragen worden, is de verplichting waarin het ontworpen artikel 577-9, § 8, vierde lid, voorziet, niet afdoende gerechtvaardigd.

Het loutere feit dat de mede-eigenaar die verwickeld is in een rechtsgeding tegen de vereniging van mede-eigenaars, gedeeltelijk in het ongelijk gesteld is, kan immers niet rechtvaardigen dat hij moet bijdragen aan alle erelonen en kosten die aangerekend worden aan de vereniging van mede-eigenaars. Die mede-eigenaar zal immers ook gedeeltelijk in het gelijk gesteld zijn en kan uit dat oogpunt niet verplicht

telle sorte que les hypothèses de reconstruction totale de l'immeuble non visées par l'article 577-7, § 1^{er}, 2°, h), en projet paraissent couvertes par cette disposition.

Aucune disposition ne règle par contre la question de la majorité requise pour les décisions visant la démolition de l'immeuble pour des motifs autres que des raisons de sécurité, de salubrité ou de coût excessif des travaux. Il convient de compléter le dispositif à cet égard.

3. En ce qui concerne le mécanisme d'abandon mis en place par l'article 577-7, § 1^{er}, 2°, h), en projet, il s'agit d'un mécanisme tout à fait original et exorbitant de droit commun qui peut certes se réclamer du précédent constitué par les articles 656 et 699 du Code civil en matière de servitude conventionnelle (et mitoyenneté, laquelle est d'ailleurs traitée par le Code civil comme une servitude) mais dont l'applicabilité à la copropriété doit être étudiée avec soin dans son principe. Il en va de même des conséquences éventuelles du mécanisme sur le plan fiscal (débit possible de droits d'enregistrement en rapport avec la mutation immobilière qui en résulterait et s'appliquant sur le montant de la “compensation” mentionné par le texte en projet) et sur le plan de la publicité foncière entre autres.

L'article 577-7, § 1^{er}, 2°, h), en projet sera dès lors revu au regard de cette observation et l'auteur du texte veillera à fournir dans le commentaire de l'article les explications indispensables à la compréhension d'un tel mécanisme.

Article 150

Article 577-9 en projet du Code civil

1. À l'article 577-9, § 1^{er}/1, en projet, le terme “octroyées” sera plus adéquatement remplacé par le terme “attribuées” dans le texte français.

2. De même, à l'article 577-9, § 8, alinéa 2, en projet, le terme “infondée” sera plus adéquatement remplacé par le terme “non fondée” dans le texte français.

3. Dès lors que l'auteur de l'avant-projet admet qu'un copropriétaire engagé dans une procédure judiciaire à l'encontre de l'association des copropriétaires ne peut se voir imposer de participer aux honoraires et dépens supportés par celle-ci lorsqu'il obtient gain de cause, l'obligation prévue par l'article 577-9, § 8, alinéa 4, en projet n'est pas adéquatement justifiée.

Le seul fait que le copropriétaire engagé dans une procédure judiciaire à l'encontre de l'association des copropriétaires succombe partiellement ne peut en effet justifier qu'il doive participer à l'ensemble des honoraires et des frais mis à charge de l'association des copropriétaires. Ce copropriétaire aura en effet également obtenu partiellement gain de cause et ne peut, sous cet angle, être amené à supporter

worden mee te betalen aan de erelonen en de kosten die vanwege die overwinning voor rekening van de vereniging van mede-eigenaars komen.

Het dispositief moet dan ook in het licht van die opmerking herzien worden.

Artikel 151

Ontworpen artikel 577-10 van het Burgerlijk Wetboek

1. In het ontworpen artikel 577-10, § 4, tweede lid, 1°, moet worden gepreciseerd dat de kosten voor de kennisgeving van het reglement van interne orde gedragen worden door de mede-eigenaar die een zakelijk of persoonlijk recht vestigt.

2. In het ontworpen artikel 577-10, § 4, vierde lid, wordt bepaald dat het recht van de houder van een zakelijk of een persoonlijk recht om in rechte op te treden vervalt binnen een termijn van vier maanden na de algemene vergadering, terwijl hij logischerwijze pas kan overwegen een vordering in te stellen vanaf het ogenblik waarop hij kennis krijgt van de beslissing van de omstreden algemene vergadering, wat afhangt van het ogenblik waarop die beslissing hem ter kennis gebracht wordt. Die kennisgeving is echter afhankelijk van de persoon die ermee belast is,¹² zodat de concrete duur van de termijn waarover de houder van een zakelijk of een persoonlijk recht beschikt om in rechte op te treden, dienovereenkomstig zal variëren, wat afbreuk doet aan het grondwettelijke beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

Het dispositief moet in het licht van die opmerking herzien worden.

Artikel 153

Ontworpen artikel 577-11/1 van het Burgerlijk Wetboek

Het ontworpen artikel 577-11/1 schrijft voor dat de instrumenterende notaris bij het verlijden van de authentieke akte de door de uittredende mede-eigenaar verschuldigde achterstallen op gewone en buitengewone lasten, “daaronder begrepen de kosten van gerechtelijke en buitengerechtelijke invordering”, moet afhouden.

Er dient te worden gepreciseerd dat het moet gaan om “zekere, vaststaande en opeisbare kosten, onverminderd artikel 577-9, § 8, eerste lid”, zoals dat ontworpen is in de voorliggende regeling.

Artikel 156

Artikel 156, zesde lid, van het voorontwerp is in tegenspraak met het doel dat door de steller van het voorontwerp nagestreefd wordt in het ontworpen artikel 577-10, § 2, tweede lid, namelijk de verplichting die aan de syndicus opgelegd wordt om het reglement van inwendige orde aan

les honoraires et les dépens supportés par l'association des copropriétaires en raison de cette victoire.

Par conséquent, le dispositif sera revu à la lumière de cette observation.

Article 151

Article 577-10 en projet du Code civil

1. À l'article 577-10, § 4, alinéa 2, 1°, en projet, il convient de préciser que les frais de la communication du règlement d'ordre intérieur sont supportés par le copropriétaire constituant le droit réel ou le droit personnel.

2. Le délai d'action prévu par l'article 577-10, § 4, alinéa 4, en projet prévoit une déchéance du droit d'action du titulaire de droit réel ou de droit personnel dans un délai de quatre mois à dater de l'assemblée générale, alors que ce dernier ne pourra, logiquement, envisager une action qu'à compter du moment où il aura connaissance de la décision de l'assemblée générale litigieuse, ce qui dépend de la notification qui lui en sera faite. Or cette notification dépend de la personne qui en est chargée¹², de telle sorte que la durée concrète du délai d'action du titulaire de droit réel ou de droit personnel variera en conséquence, ce qui porte atteinte au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

Le dispositif sera revu au regard de cette observation.

Article 153

Article 577-11/1 en projet du Code civil

L'article 577-11/1 en projet impose au notaire instrumentant de retenir sur les sommes dues les arriérés des charges ordinaires et extraordinaires “en ce compris les frais de récupération judiciaire et extrajudiciaire des charges, dus par le copropriétaire sortant” lors de la passation de l'acte authentique.

Il convient de préciser que ces frais doivent être “certains, liquides et exigibles, sans préjudice de l'article 577-9, § 8, alinéa 1^{er}”, en projet.

Article 156

L'article 156, alinéa 6, de l'avant-projet est contradictoire avec l'objectif poursuivi par l'auteur de l'avant-projet à l'article 577-10, § 2, alinéa 2, en projet, à savoir l'obligation de mise à jour du règlement d'ordre intérieur par le syndic en cas de modification législative. L'objectif poursuivi est en

¹² Zie het ontworpen artikel 577-10, § 4, tweede lid, 2°.

¹² Voir l'article 577-10, § 4, alinéa 2, 2°, en projet.

te passen ingeval van een wetswijziging. Het doel bestaat er immers in om het reglement van interne orde met het oog op de rechtszekerheid geregeld te laten bijwerken opdat de rechten en plichten van de mede-eigenaars daarin duidelijk tot uiting komen.

Aan de syndicus dient dan ook de verplichting opgelegd te worden om het reglement van interne orde aan te passen aan de wijzigingen die uit het ontworpen dispositief voortvloeien opdat de mede-eigenaars over een gecoördineerd document conform het toepasselijk recht beschikken.

TITEL 7

Bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Artikelen 164 en 167

Ontworpen artikelen 1391/3 en 1391/6 van het Gerechtelijk Wetboek

1. Het ontworpen artikel 1391/3, eerste lid, luidt als volgt:

“De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder van het register en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de natuurlijke personen of categorieën van personen die, voor de toepassing van dit hoofdstuk, de gegevens zoals bedoeld in artikel 1391/1 kunnen registreren in het Centraal Register EAPO en die toegang kunnen hebben tot deze gegevens, evenals de personen of categorieën van personen die deze gegevens voor de toepassing van dit hoofdstuk kunnen raadplegen.”

Het ontworpen artikel 1391/6, zijnerzijds, luidt als volgt:

“De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de gegevens van en de nadere regels voor de inrichting en werking van het register.”

2.1. Die opdrachten van bevoegdheid kunnen niet aanvaard worden doordat ze betrekking hebben op een aangelegenheid

effet, dans un souci de sécurité juridique, que le règlement d'ordre intérieur soit régulièrement mis à jour afin de refléter clairement les droits et obligations des copropriétaires.

Il convient dès lors d'imposer au syndic d'adapter le règlement d'ordre intérieur aux modifications imposées par le dispositif en projet, afin que les copropriétaires disposent d'un document coordonné conforme au droit applicable.

TITRE 7

Dispositions mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Articles 164 et 167

Articles 1391/3 et 1391/6 en projet du Code judiciaire

1. L'article 1391/3, alinéa 1^{er}, en projet prévoit que:

“Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire du registre et de la Commission de la protection de la vie privée, les personnes physiques ou catégories de personnes qui peuvent, pour l'application du présent chapitre, enregistrer les données visées à l'article 1391/1 dans le Registre central EAPO et accéder à ces données, ainsi que les personnes ou catégories de personnes qui peuvent consulter ces données pour l'application du présent chapitre”.

L'article 1391/6 en projet prévoit quant à lui que:

“Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire et de la Commission de la protection de la vie privée, les données du registre, les modalités de mise en place et de fonctionnement du registre”.

2.1. Dès lors qu'elles interviennent dans une matière relevant de la protection du droit à la vie privée qui est garanti

die valt onder de bescherming van het recht op eerbiediging van het privéleven dat gewaarborgd wordt bij artikel 22 van de Grondwet.

2.2. In zijn arrest nr. 39/2013 van 14 maart 2013 verklaart het Grondwettelijk Hof immers het volgende over die grondwetsbepaling:

“B.4.5. De rechten die bij artikel 22 van de Grondwet en bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens worden gewaarborgd, zijn niet absoluut. Hoewel artikel 22 van de Grondwet aan eenieder het recht op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven toekent, voegt die bepaling daaraan immers onmiddellijk toe: “behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald”.

Die grondwetsbepaling waarborgt derhalve dat geen enkele overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven kan plaatsvinden dan krachtens voldoende precieze regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering, waarbij elke inmenging in dat recht dient te beantwoorden aan een dwingende maatschappelijke behoefte en evenredig dient te zijn met de nagestreefde wettige doelstelling.

(...)

B.8.1. Door aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voor te behouden om te bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden het recht op eerbiediging van het privéleven kan worden aangetast, waarborgt artikel 22 van de Grondwet iedere burger dat geen enkele inmenging in dat recht toegelaten is dan krachtens de regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Naast die formele wettigheidsvereiste legt artikel 22 van de Grondwet eveneens de verplichting op dat de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven in duidelijke en voldoende nauwkeurige bewoordingen wordt geformuleerd die het mogelijk maken de hypothesen te voorzien waarin de wetgever een dergelijke inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven toestaat.

Evenzo houdt de vereiste van voorzienbaarheid waaraan de wet moet voldoen om in overeenstemming te worden bevonden met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in dat de formulering ervan voldoende precies is zodat elk individu in de gegeven omstandigheden in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien (EHRM, 17 februari 2004, *Maestri t. Italië*, § 30).

De wet moet waarborgen bieden tegen willekeurige aantastingen door de overheid van het recht op eerbiediging van het privéleven, namelijk door de beoordelingsbevoegdheid van de betrokken overheden op voldoende duidelijke wijze af te bakenen, enerzijds, en door in een effectief jurisdictioneel toezicht te voorzien, anderzijds (zie onder andere, EHRM, 4 mei 2000, *Rotaru t. Roemenië*, § 55; 6 juni 2006, *Segerstedt-Wiberg t. Zweden*, § 76; 4 juli 2006, *Lupsa t. Roemenië*, § 34)."

par l'article 22 de la Constitution, ces délégations ne sont pas admissibles.

2.2. Dans son arrêt n° 39/2013 du 14 mars 2013, la Cour constitutionnelle déclare en effet ce qui suit à propos de cette disposition constitutionnelle:

“B.4.5. Les droits que garantissent l'article 22 de la Constitution et l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme ne sont pas absolus. Bien que l'article 22 de la Constitution reconnaisse à chacun le droit au respect de sa vie privée et familiale, cette disposition ajoute en effet immédiatement: “sauf dans les cas et conditions fixés par la loi”.

Cette disposition constitutionnelle garantit donc qu'aucune ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée et familiale ne puisse intervenir si elle n'est pas prévue par des règles suffisamment précises, adoptées par une assemblée délibérante démocratiquement élue, toute ingérence dans ce droit devant répondre à un besoin social impérieux et être proportionné à l'objectif légitime poursuivi.

[...]

B.8.1. En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune immixtion dans ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Outre cette exigence de légalité formelle, l'article 22 de la Constitution impose également que l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée soit libellée en des termes clairs et suffisamment précis qui permettent d'appréhender de manière prévisible les hypothèses dans lesquelles le législateur autorise pareille ingérence dans le droit au respect de la vie privée.

De même, l'exigence de prévisibilité à laquelle la loi doit satisfaire pour être jugée conforme à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme implique que sa formulation soit assez précise pour que tout individu puisse prévoir, à un degré raisonnable dans les circonstances de la cause, les conséquences pouvant résulter d'un acte déterminé (CEDH, 17 février 2004, *Maestri c. Italie*, § 30).

La loi doit offrir des garanties contre les atteintes arbitraires de la puissance publique au droit au respect de la vie privée, à savoir en délimitant le pouvoir d'appréciation des autorités concernées avec une netteté suffisante, d'une part, et en prévoyant un contrôle juridictionnel effectif, d'autre part (voir, entre autres, CEDH, 4 mai 2000, *Rotaru c. Roumanie*, § 55; 6 juin 2006, *Segerstedt-Wiberg c. Suède*, § 76; 4 juillet 2006, *Lupsa c. Roumanie*, § 34)."

De steller van het voorontwerp dient dan ook zelf in duidelijke en nauwkeurige bewoordingen aan te geven welke aantasting van het privéleven hij wenst toe te staan, in het bijzonder wat betreft de gegevens waartoe men toegang kan krijgen en de personen die de gegevens mogen registreren en die tot die gegevens toegang hebben.

2.3. Wat de gegevens betreft die in het Centraal Register EAPO geregistreerd en geraadpleegd kunnen worden, kan met het kader dat geboden wordt door verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad “tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken” (hierna: “verordening 655/2014”) en met de vermelding, in het ontworpen artikel 1391/1 van het Gerechtelijk Wetboek dat het Centraal Register EAPO bestaat uit “de gegevens (...) die noodzakelijk zijn voor de doeleinden van het rechterlijk verzoek en om het juiste verloop na te gaan van de procedures betreffende het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie”, voldaan worden aan de vereisten van het wettigheidsbeginsel vervat in artikel 22 van de Grondwet.

Voorts bevat het voorontwerp geen nadere uitleg in verband met de personen die gemachtigd zullen zijn om de gegevens van het Centraal Register EAPO te registreren of te raadplegen. Uit dit oogpunt is de afdeling Wetgeving niet in staat om zich uit te spreken over de vraag of het ingevoerde dispositief, gelet op het nagestreefde doel, niet te ver gaat (evenredigheidsbeginsel) in het licht van het recht op eerbiediging van het privéleven, hetgeen pas beoordeeld zal kunnen worden wanneer aan de machtiging uitvoering gegeven wordt.

Artikel 169

Ontworpen artikel 1447/1 van het Gerechtelijk Wetboek

In het ontworpen artikel 1447/1, § 2, wordt bepaald dat de schuldeiser het verzoek tot het verkrijgen van informatie ook kan formuleren indien de door hem verkregen rechterlijke beslissing, gerechtelijke schikking of authentieke akte nog niet uitvoerbaar is.

Aangezien de schuldeiser in dat geval reeds over een rechterlijke beslissing, een gerechtelijke schikking of een authentieke akte betreffende de omstreden schuldvordering beschikt, is het tegenstrijdig om vervolgens, in het ontworpen artikel 1447/1, § 2, 3°, te eisen dat de schuldeiser aantoont dat zijn vordering tegen de schuldenaar ten principale waarschijnlijk “gegrond verklaard” zal worden.

TITEL 8

Wijzigingen van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen [betreffende] de zakelijke zekerheden op roerende goederen

Deze titel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

C'est donc à l'auteur de l'avant-projet qu'il appartient de préciser en termes clairs et précis l'atteinte à la vie privée qu'il entend autoriser, notamment en ce qui concerne les données auxquelles il pourra être accédé, ainsi que les personnes autorisées à enregistrer des données ou à y accéder.

2.3. En ce qui concerne les données pouvant être enregistrées ou consultées au sein du Registre central EAPO, le cadre posé par le règlement 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil “portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale” (ci-après: “le règlement 655/2014”) et la mention, au sein de l'article 1391/1 en projet du Code judiciaire, selon laquelle le Registre central EAPO est composé des “données qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs de la demande juridictionnelle et pour contrôler le bon déroulement des procédures concernant les demandes visant à obtenir des informations relatives aux comptes”, permettent de répondre aux exigences du principe de légalité repris à l'article 22 de la Constitution.

Par ailleurs, le dispositif de l'avant-projet ne comporte pas de précision en ce qui concerne les personnes autorisées à enregistrer ou à consulter les données du Registre central EAPO. Sous cet angle, la section de législation n'est pas en mesure de se prononcer sur la proportionnalité du dispositif mis en place au regard du droit au respect de la vie privée compte tenu de la finalité poursuivie, proportionnalité qui ne pourra s'apprécier que lorsque l'habilitation sera mise en œuvre.

Article 169

Article 1447/1 en projet du Code judiciaire

L'article 1447/1, § 2, en projet prévoit que le créancier peut également formuler une demande d'obtention d'information lorsque la décision, la transaction judiciaire ou l'acte authentique qu'il a obtenu n'est pas encore exécutoire.

Dès lors que, dans cette hypothèse, le créancier dispose déjà d'une décision, d'une transaction judiciaire ou d'un acte authentique relatif à la créance litigieuse, il est contradictoire d'exiger ensuite à l'article 1447/1, § 2, 3°, en projet que le créancier démontre qu'il sera probablement fait droit à sa demande au fond contre le débiteur.

TITRE 8

Modifications de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITEL 9

Diverse wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Zoals de steller van het voorontwerp uiteenzet, strekken de bepalingen inzake bemiddeling van het voorontwerp ertoe “maximaal (...) in [te] zetten op de bevordering van alternatieve wijzen van geschillenbeslechting (...) om de rechtbanken te ontlasten” terwijl hij eveneens “de meerwaarde van een onderhandelde eerder dan een opgelegde oplossing” benadrukt.

Er dient evenwel onderstreept te worden dat de bevordering van alternatieve wijzen van geschillenbeslechting weliswaar tevens als gunstig effect kan hebben dat de rechtbanken daardoor ontlast worden, maar dat dit niet het nagestreefde doel mag zijn, aangezien in dat geval afbreuk zou worden gedaan aan de alternatieve weg en aan de noodzaak van een daadwerkelijk en werkzaam rechtsmiddel.

2. Een van de wezenlijke nieuwigheden van het ontworpen dispositief bestaat erin dat de rechter voortaan gemachtigd is om hetzij de procedure te schorsen om “de partijen de mogelijkheid te bieden na te gaan of hun geschil geheel of gedeeltelijk op minnelijke wijze kan worden opgelost”, hetzij om ambtshalve aan de partijen te bevelen een beroep te doen op bemiddeling.¹³ Bovendien bestaat het doel van de hervorming er kennelijk niet zozeer in “maximaal in te zetten op de bevordering” van alternatieve wijzen van geschillenbeslechting, maar wel om die wijzen van geschillenbeslechting te “bevoorrecht[en]”, waardoor een logica gevolgd wordt die ertoe leidt dat van een beroep doen op de hoven en rechtbanken een alternatieve wijze van geschillenbeslechting gemaakt wordt die alleen aangewend zou kunnen worden voor die conflicten die men niet heeft kunnen regelen door de buitengerechtelijke wijzen van conflictoplossing: “De beslechting van een geschil door de hoven en rechtbanken moet als vangnet dienen wanneer alle andere (minnelijke) oplossingstrajecten niet mogelijk zijn.” In de bespreking van de artikelen 181 en 187 van het voorontwerp wijst de steller van het voorontwerp er voorts op dat “[d]e beslechting van het geschil door de rechtbank (...) de laatste optie [moet] zijn” en dat “in iedere stand van het geding voorrang gegeven [wordt] aan bemiddeling en andere vormen om het geschil op minnelijke wijze op te lossen”. De rechter wordt er overigens mee belast na te gaan of zulks wel degelijk het geval is, terwijl hij bij het ontworpen artikel 730/1, eerste lid, (artikel 187 van het voorontwerp), verzocht wordt om in geval van twijfel de persoonlijke verschijning van de partijen te bevelen teneinde hen te bevragen “over de wijze waarop zij (...) gepoogd hebben het geschil minnelijk op te lossen” voordat de gerechtelijke procedure ingesteld werd.

¹³ Ontworpen artikelen 730-1 en 1734 van het Gerechtelijk Wetboek.

TITRE 9

Modifications diverses au Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions modifiant le Code judiciaire

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Comme l'expose l'auteur de l'avant-projet, les dispositions de celui-ci en matière de médiation visent “à encourager dans la mesure du possible les modes alternatifs de règlement de conflits [...] afin de décharger les tribunaux”, tout en soulignant par ailleurs “la plus-value d'une solution négociée plutôt qu'imposée”.

Il convient toutefois de souligner que si l'encouragement des modes alternatifs de règlement de conflits peut avoir pour effet bénéfique, par ailleurs, de décharger les tribunaux, il ne peut pas s'agir de l'objectif poursuivi sous peine de vicier la démarche alternative et de porter atteinte à la nécessité d'un recours judiciaire effectif et efficace.

2. L'une des innovations essentielles du dispositif en projet est d'autoriser à l'avenir le juge soit à suspendre la procédure pour “permettre aux parties de vérifier si leur litige peut être totalement ou partiellement résolu à l'amiable”, soit à imposer d'office aux parties le recours à la médiation¹³. Par ailleurs, l'objectif de la réforme n'apparaît pas tant d'“encourager dans la mesure du possible” les modes alternatifs de règlement des conflits, mais bien de les “privilégier[r]”, s'inscrivant ainsi dans une logique conduisant à faire du recours aux cours et tribunaux un mode alternatif du règlement des conflits, réservé aux seuls conflits qui n'auraient pas pu être réglés par les modes de résolutions extrajudiciaires: “Le règlement d'un litige par les cours et tribunaux doit servir de filet de sécurité lorsque toutes les autres solutions (amicales) ne sont pas possibles”. L'auteur de l'avant-projet précise encore, dans le commentaire des articles 181 et 187 de l'avant-projet, que “le règlement du litige par le tribunal doit être la dernière option” et que “la médiation et les autres modes de résolution amiable du litige sont privilégiés en tout état de cause”. Le juge étant par ailleurs chargé de contrôler qu'il en soit bien ainsi, l'article 730/1, alinéa 1^{er}, en projet (article 187 de l'avant-projet), l'invitant, en cas de doute, à ordonner la comparution personnelle des parties pour les interroger “sur la manière dont elles ont tenté de résoudre le litige à l'amiable avant l'introduction” de la procédure judiciaire.

¹³ Articles 730-1 et 1734 en projet du Code judiciaire.

Aldus doet de ontworpen tekst een dubbel probleem rijzen.

3. Enerzijds doordat die tekst een inperking inhoudt van het recht waarover elke burger beschikt om een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie die bij de wet ingesteld is uitspraak te laten doen over het vaststellen van zijn burgerlijke rechten en verplichtingen en dat gewaarborgd wordt bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.¹⁴ Het recht op een eerlijk proces, dat gewaarborgd wordt door artikel 6, lid 1, EVRM, dient geïnterpreteerd te worden in het licht van het beginsel van de voorrang van het recht, naar luid waarvan er een daadwerkelijke gerechtelijke weg dient te bestaan waarlangs men zijn burgerlijke rechten kan laten gelden. Het recht op een rechterlijke instantie omvat evenwel niet alleen het recht om een vordering in te stellen, maar ook het recht om het geschil binnen een redelijke termijn via rechtspraak te laten oplossen.¹⁵⁻¹⁶

Het ontworpen artikel 730/1 wordt ingevoegd in Deel IV, Boek II, Titel II, Hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek. In Deel IV is boek II gewijd aan het geding. De eerste titel van dat boek omvat de regels betreffende het instellen van de vordering en titel II die betreffende de behandeling en de berechting van de vordering. Hoofdstuk I van die titel II omvat voortaan de omschrijving van het recht waarover elke partij beschikt om “iedere (...) hoofdvordering” vóór het instellen van een geschilprocedure “ter minnelijke schikking” voor te leggen aan de rechter die bevoegd is om daarvan kennis te nemen (ontworpen artikel 731, eerste lid), en regelt de procedure die voor een dergelijke vordering geldt met een uiteenzetting van de gevolgen van het eventueel tot stand komen van een schikking (artikelen 732 en 733 van het Gerechtelijk Wetboek).

Het voorontwerp voorziet in de vervanging van het opschrift “Minnelijke schikking”, van dit hoofdstuk I, door “Minnelijke oplossingen van geschillen” en in de invoeging van een nieuw artikel 730-1, waarin bepaald wordt dat de rechter “in elke stand van het geding een minnelijke oplossing van de geschillen [dient te bevorderen]” terwijl uiteengezet wordt hoe hij in die zin kan handelen, namelijk door na te gaan of “er reeds redelijke inspanningen (...) werden geleverd” om tot een minnelijke oplossing van het geschil te komen.¹⁷

¹⁴ Zie in het bijzonder EHRM 12 november 2002, *Běleš e.a. v. Tsjechische Republiek*, § 49, ECLI:CE:ECHR:2002:1112JUD004727399, <http://hudoc.echr.coe.int/fre?i=001-65307>.

¹⁵ EHRM 1 maart 2002, *Kutić v. Kroatië*, ECLI:CE:ECHR:2002:0301JUD004877899, <http://hudoc.echr.coe.int/fre?i=001-64828>.

§ 25: “ce droit d’accès à un tribunal comprend non seulement le droit d’engager une action, mais aussi le droit à une “solution” juridictionnelle du litige. Il serait illusoire que l’ordre juridique interne d’un État contractant permette qu’un individu engage devant un tribunal une action au civil sans veiller à ce que la cause fasse l’objet d’une décision définitive à l’issue de la procédure judiciaire. En effet, on ne comprendrait pas que l’article 6 § 1 décrive en détail les garanties de procédure – équité, publicité et célérité – accordées aux parties et qu’il n’assure pas à celles-ci le droit d’obtenir une solution à leurs litiges d’ordre civil.”

¹⁶ EHRM 9 oktober 2003, *Acimović v. Kroatië*, §§ 36 e.v., ECLI:CE:ECHR:2003:1009JUD006123700, <http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-65908>.

¹⁷ Bespreking van artikel 187.

Ce faisant, le texte en projet pose un double problème.

3. D’une part, en ce qu’il restreint le droit de tout citoyen à ce qu’un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, connaisse de toute contestation relative à ses droits et obligations de caractère civil, garanti par l’article 6 de la Convention européenne des droits de l’homme¹⁴. Le droit à un procès équitable, garanti par l’article 6, paragraphe 1^{er}, de la Convention, doit s’interpréter à la lumière du principe de la prééminence du droit, qui exige l’existence d’une voie judiciaire effective permettant de revendiquer les droits civils. Or, le droit à un tribunal comprend non seulement le droit d’engager une action, mais aussi le droit à une solution juridictionnelle du litige dans un délai raisonnable¹⁵⁻¹⁶.

L’article 730/1 en projet est inséré dans le premier chapitre du titre II du livre II de la partie IV du Code judiciaire. Le livre II est consacré à l’instance. Le titre premier renferme les règles concernant l’introduction de l’instance et le titre II, celles concernant l’instruction et le jugement de la demande. Le premier chapitre de ce titre II renferme jusqu’à présent l’énoncé du droit, pour chaque partie, de soumettre préalablement à l’introduction d’une procédure contentieuse, “toute demande principale” au juge compétent pour en connaître “à fin de conciliation” (article 731, alinéa 1^{er} en projet) et règle la procédure applicable à une telle demande et les effets d’un éventuel accord (articles 732 et 733 du Code judiciaire).

L’avant-projet prévoit de remplacer l’intitulé “La conciliation”, de ce premier chapitre, par “Les modes amiables de résolution des litiges” et d’ajouter un nouvel article 730-1, qui prévoit que le juge doit “favorise[r] en tout état de la procédure un mode de résolution amiable des litiges” et qui énonce comment il peut agir en ce sens, notamment en vérifiant “si des efforts raisonnables ont déjà été consentis” pour arriver à une solution amiable¹⁷.

¹⁴ Notamment Cour eur. D.H., arrêt *Běleš et autres c. République tchèque*, 12 novembre 2002, § 49, ECLI:CE:ECHR:2002:1112JUD004727399, <http://hudoc.echr.coe.int/fre?i=001-65307>.

¹⁵ Cour eur. D.H., arrêt *Kutić c. Croatie*, 1^{er} mars 2002, ECLI:CE:ECHR:2002:0301JUD004877899, <http://hudoc.echr.coe.int/fre?i=001-64828>.

§ 25: “ce droit d’accès à un tribunal comprend non seulement le droit d’engager une action, mais aussi le droit à une “solution” juridictionnelle du litige. Il serait illusoire que l’ordre juridique interne d’un État contractant permette qu’un individu engage devant un tribunal une action au civil sans veiller à ce que la cause fasse l’objet d’une décision définitive à l’issue de la procédure judiciaire. En effet, on ne comprendrait pas que l’article 6 § 1 décrive en détail les garanties de procédure – équité, publicité et célérité – accordées aux parties et qu’il n’assure pas à celles-ci le droit d’obtenir une solution à leurs litiges d’ordre civil”.

¹⁶ Cour eur. D.H., arrêt *Acimović c. Croatie*, 9 octobre 2003, §§ 36 et s., ECLI:CE:ECHR:2003:1009JUD006123700, <http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-65908>.

¹⁷ Commentaire de l’article 187.

Deze nieuwe bepaling, die ingevoegd wordt vooraan in titel II, welke titel gewijd is aan de behandeling en de berechting van de vordering, heeft duidelijk niet langer betrekking op de rechtspleging inzake minnelijke schikking, die pas vanaf het ontworpen artikel 731 behandeld wordt, maar verwoordt daarentegen een nieuwe algemene regel die voor elke rechtspleging geldt en die uitwerking kan hebben in elke fase van de rechtspleging (“in elke stand van het geding”): de noodzaak voor de rechter een minnelijke oplossing van het geschil te bevorderen. Doordat dit principe geldt voor elke rechtspleging en in elke stand van het geding, vloeit daar noodzakelijkerwijze uit voort dat de minnelijke oplossing van de geschillen bevorderd dient te worden ten opzichte van de gerechtelijke uitkomst van het geschil – door het wijzen van een vonnis waarbij de vordering hetzij, volledig of ten dele, ingewilligd wordt, hetzij afgewezen wordt.

Dat het recht om te verkrijgen dat het geschil via rechtspraak opgelost wordt op de helling komt te staan, vloeit aldus voort uit het ontworpen nieuw artikel 730-1 doordat de rechter daarbij in staat gesteld wordt om “de procedure” te schorsen “teneinde de partijen de mogelijkheid te bieden na te gaan of hun geschil geheel of gedeeltelijk op minnelijke wijze [opgelost] kan worden (...) en daar alle nuttige inlichtingen over in te winnen”, terwijl bij de wet geen beperking in de tijd gesteld wordt op die schorsing.¹⁸ De periode van maximaal zes maanden waarin het ontworpen artikel 1734 voorziet, geldt immers alleen in het geval dat de rechter de zaak verdaagt tot een bepaalde datum.

Zelfs indien de termijn van zes maanden zou gelden voor deze schorsing van de procedure, wat het geval zal zijn als de rechter beslist om de zaak tot een bepaalde datum te verdagen, zou het recht waarover de partijen of althans een van de partijen beschikt om te verkrijgen dat het geschil binnen een redelijke termijn “via rechtspraak opgelost wordt” in het gedrang kunnen komen doordat de rechter “voor wie een zaak hangend is”, na die eerste schorsing gedurende maximaal zes maanden teneinde de partijen de mogelijkheid te bieden “na te gaan of hun geschil geheel of gedeeltelijk op minnelijke wijze [opgelost] kan worden (...) en daar alle nuttige inlichtingen over in te winnen”, op verzoek van een van de partijen of ambtshalve “(aan de partijen) [kan] bevelen [te trachten] hun geschil (...) op te lossen door een bemiddeling¹⁹ of een informatiesessie over bemiddeling [kan] opleggen” (ontworpen artikel 1734, § 1, eerste lid (artikel 204 van het voorontwerp)). Daarenboven wordt in de nieuwe paragraaf 2 van dat artikel

Insérée en introduction du titre II, consacré à l’instruction et au jugement de la demande, cette disposition nouvelle ne concerne manifestement plus la procédure en conciliation, qui n’est traitée qu’à partir de l’article 731 en projet, mais traduit au contraire l’énonciation d’une nouvelle règle générale s’appliquant à toute procédure et pouvant sortir ses effets à tout moment de la procédure (“en tout état de la procédure”): la nécessité pour le juge de favoriser un mode de résolution amiable du litige. Dès lors que ce principe s’inscrit au cours de toute procédure et en tout état de la procédure, il s’en déduit nécessairement que c’est par rapport à l’issue judiciaire du litige – soit au prononcé d’un jugement faisant totalement ou partiellement droit à la demande, soit la rejetant –, que le mode de résolution amiable des litiges doit être favorisé.

La remise en cause du droit d’obtenir une solution juridictionnelle au litige résulte ainsi du nouvel article 730-1 en projet, en ce qu’il permet au juge de suspendre “la procédure” pour “permettre aux parties de vérifier si leur litige peut être totalement ou partiellement résolu à l’amiable et recueillir toutes informations utiles en la matière”, sans que la loi n’impose une limite dans le temps à cette suspension¹⁸. La période de maximum six mois prévue à l’article 1734 en projet ne s’applique en effet qu’à l’hypothèse où le juge remet la cause à date fixe.

Même si le délai de six mois trouvait à s’appliquer à cette suspension de la procédure, ce qui sera le cas si le juge décide de remettre la cause à une date fixe, le droit pour les parties, où à tout le moins l’une d’elles, d’obtenir une “solution juridictionnelle” dans un délai raisonnable, pourrait être compromis dès lors qu’après cette première suspension de maximum six mois afin de permettre aux parties de “vérifier si leur litige peut être totalement ou partiellement résolu à l’amiable et de recueillir toutes les informations utiles en la matière”, le juge “saisi d’un litige” peut encore “en tout état de la procédure”, à la demande d’une des parties ou d’office, “ordonner [aux parties] d’essayer de résoudre leur litige par une médiation¹⁹ ou imposer une séance d’information sur la médiation” (article 1734, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet (article 204 de l’avant-projet)). Étant précisé au paragraphe 2, nouveau, de cette disposition, que lorsqu’il ordonne aux parties d’essayer de résoudre leur litige par une médiation, il

¹⁸ In de bespreking van artikel 187 staat in dat verband het volgende te lezen: “Een gelijkaardige bepaling is reeds terug te vinden in artikel 1253ter/3, § 2 en artikel 1255, § 6 van het Gerechtelijk Wetboek.” Vergeleken met het ontworpen dispositief vertonen die beide bepalingen evenwel wezenlijke verschillen: in artikel 1255, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek wordt uitdrukkelijk bepaald dat de duur van de schorsing die door de rechter gelast wordt, wat alleen mag “[a]ls hij vaststelt dat toenadering mogelijk is,” (welke voorwaarde niet voorkomt in de ontworpen tekst) niet meer mag bedragen dan één maand.

¹⁹ In de bespreking van het ontworpen artikel 1734 wordt te kennen gegeven dat die bevoegdheid die aan de rechter opgedragen wordt “reeds bestaat”. Bij de huidige stand van de tekst kan de rechter weliswaar “op eigen initiatief” een bemiddeling bevelen, maar daartoe is evenwel “de instemming” van de partijen vereist (artikel 1734, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

¹⁸ Le commentaire de l’article 187 précise qu’une “disposition similaire figure déjà dans les articles 1255ter/3, § 2 [lire: 1253ter/3, § 2] et 1255, § 6 du Code judiciaire”. Par rapport au dispositif en projet, ces deux dispositions présentent toutefois des différences substantielles: l’article 1255, § 6 du Code judiciaire, prévoit expressément que la surséance ordonnée par le juge, qui ne pourra l’être que “s’il constate qu’un rapprochement est possible” (condition non reprise dans le texte en projet), ne peut pas être d’une durée supérieure à un mois.

¹⁹ Le commentaire de l’article 1734 en projet précise que ce pouvoir accordé au juge “existait déjà”. Or, en l’état actuel du texte, si le juge pouvait ordonner une médiation “de sa propre initiative”, c’est uniquement “avec l’accord” des parties (article 1734, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire).

bepaald dat, wanneer de rechter aan de partijen beveelt om te trachten hun geschil op te lossen door een bemiddeling, hij tegelijk de bemiddelaar aanstelt, de aanvankelijke duur vastlegt van diens opdracht, die de termijn van zes maanden niet mag overschrijden en de zaak verdaagt tot de eerst nuttige datum na het verstrijken van die termijn.

Aangezien geen enkel voorbehoud gemaakt wordt met betrekking tot de schorsing die zich reeds voorgedaan zou hebben ter uitvoering van het ontworpen artikel 730-1, dat over een ander onderwerp handelt dan de maatregel die krachtens het ontworpen nieuw artikel 1734 bevolen kan worden, volgt daaruit dat de gerechtelijke procedure aldus geschorst zou kunnen worden gedurende een nieuwe relatief lange periode die tot meer dan zes maanden zou kunnen duren indien de rechter de “aanvankelijke” duur van de opdracht van de door hem aangestelde bemiddelaar op zes maanden vaststelt (het is voor de bemiddelaar immers materieel onmogelijk zijn opdracht aan te vatten zodra de rechter die maatregel bevolen heeft, waarbij komt dat de zaak pas opnieuw vastgesteld zal worden op de “eerste nuttige datum” na het verstrijken van die “aanvankelijke” termijn die door de rechter bepaald is). Daarenboven laat het begrip “aanvankelijke duur” van de opdracht die aan de bemiddelaar toevertrouwd is, kennelijk de mogelijkheid open dat de rechter die periode verlengt, in voorkomend geval ambtshalve.

Doordat ze komen bovenop de termijnen die nu reeds de strikt juridische behandeling van de meeste vorderingen die bij de hoven en rechtbanken ingesteld worden, bezwaren zijn die periodes waarin de procedure geschorst zou worden met het oog op een eventuele minnelijke oplossing van het geschil van dien aard dat ze verhinderen dat de vorderingen binnen een redelijke termijn door het gerecht behandeld worden, terwijl niet aangetoond is dat de maatregelen die deze vertragingen veroorzaken voor de betrokken rechtzoekenden enig gunstig gevolg zullen hebben.

Door het ontworpen dispositief is het niet uitgesloten dat dergelijke maatregelen, waartoe ambtshalve besloten wordt, leiden tot een echte rechtsweigeren, in het bijzonder indien ze uitgesproken worden aan het eind van het proces (bijvoorbeeld na de pleidooien van de partijen, op het ogenblik waarop de rechter de zaak in principe in beraad zou moeten nemen). Ten gevolge van het ontworpen dispositief zou een dergelijke situatie mogelijk worden zonder dat zulks door een hoger rechtscollège bestraft zou kunnen worden, aangezien de aldus bevolen maatregelen niet vatbaar zijn voor enig rechtsmiddel (artikel 205 van het voorontwerp). De procedure vormt evenwel net een geheel van regels die ertoe strekken de werkzaamheid te garanderen van de rechten die aan de rechtzoekenden toegekend worden en, bijgevolg, te voorkomen dat bepaalde procedurele gedragingen zich zouden kunnen voordoen.

Deze teksten dienen dan ook herzien te worden:

— door de bevoegdheid van de rechter in de tijd te beperken en door bijvoorbeeld te voorzien in een bepaling naar luid waarvan aan de partijen bij het begin van de procedure specifieke informatie verstrekt dient te worden over de mogelijkheden om het geschil minnelijk te regelen, in welk geval de

désigne concomitamment le médiateur, fixe la durée initiale de sa mission, qui ne peut excéder six mois, et remet l'affaire à la première date utile après ce délai de six mois.

Aucune réserve n'étant articulée avec la suspension qui serait déjà intervenue en exécution de l'article 730-1 en projet, dont l'objet diffère de la mesure qui peut être ordonnée en vertu du nouvel article 1734 en projet, il s'en déduit que la procédure judiciaire pourrait ainsi être suspendue pour une nouvelle période relativement longue qui pourrait aller jusqu'à plus de six mois si le juge fixe la durée “initiale” de la mission du médiateur qu'il désigne à six mois (il n'est en effet pas matériellement possible que le médiateur entame sa mission dès l'instant où le juge ordonne cette mesure, outre que la cause ne sera refixée qu'à la première “date utile” après l'issue de la période initiale fixée par le juge). Par ailleurs, la notion de “durée initiale” de la mission confiée au médiateur laisse manifestement ouverte la possibilité pour le juge de prolonger cette période, le cas échéant d'office.

Cumulées aux délais dont souffre déjà le traitement strictement judiciaire de la plupart des demandes introduites devant les cours et tribunaux, ces périodes de suspension de la procédure aux fins d'une éventuelle solution amiable du litige, sont de nature à empêcher le traitement judiciaire des demandes dans un délai raisonnable, sans que l'effet bénéfique pour les justiciables concernés des mesures causant ces retards ne soit acquis.

Le dispositif en projet n'exclut pas que de telles mesures, décidées d'office, conduisent à un véritable déni de justice, notamment si elles sont prononcées à l'issue du procès (par exemple, après les plaidoiries des parties, au moment où le juge devrait en principe prendre la cause en délibéré). Par l'effet du dispositif en projet, une telle situation deviendrait possible sans qu'elle puisse être sanctionnée par une juridiction supérieure, dès lors que les mesures ainsi ordonnées ne sont susceptibles d'aucun recours (article 205 de l'avant-projet). Or la procédure constitue précisément un ensemble de règles qui visent à garantir l'effectivité des droits reconnus aux justiciables et, en conséquence, à empêcher que certains comportements procéduraux puissent être adoptés.

Il s'impose dès lors de revoir ces textes:

— en restreignant, dans le temps, le pouvoir du juge et en prévoyant, par exemple qu'une information spécifique quant aux possibilités de régler amiablement le litige soit communiquée aux parties à l'entame de la procédure et que, dans ce cas, la cause puisse faire l'objet d'une remise à bref délai

zaak voor een korte termijn (maximaal een maand) verdaagd kan worden om, als zulks de bedoeling van de partijen zou zijn of zou worden, de gelegenheid te bieden om een buitengerechtelijke procedure voor het regelen van het geschil in gang te zetten;²⁰

— door uit te sluiten dat, in het kader van eenzelfde procedure, herhaaldelijk informatiemaatregelen getroffen worden waartoe door de rechter besloten zou kunnen worden krachtens hetzij het ontworpen nieuw artikel 730-1, hetzij het ontworpen artikel 1734;

— door te voorkomen dat de rechter, in het kader van eenzelfde procedure zowel maatregelen krachtens het ontworpen artikel 730-1 als krachtens het ontworpen artikel 1734 zou kunnen nemen;

— door een schorsing van de procedure teneinde de partijen te bevelen “om te [trachten] hun geschil (...) door een bemiddeling [op te lossen]” alleen mogelijk te maken in die gevallen waarin vaststaat dat alle partijen bij de zaak met de voorgenoemde maatregel instemmen.

Laatstgenoemde beperking houdt verband met het tweede bezwaar dat het ontworpen dispositief doet rijzen en welk bezwaar van principiële aard is.

4. Het doel dat de steller van het voorontwerp nastreeft, lijkt niet te kunnen samengaan met een van de wezenlijke beginselen die gelden voor bemiddeling als vorm van alternatieve regeling van geschillen, namelijk de omstandigheid dat vrijwilligheid voorop dient te staan bij hetgeen de partijen ondernemen: bemiddeling moet aanvaard worden; ze mag niet opgelegd worden.

Doordat de ontworpen tekst de rechter in staat stelt om, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van slechts één van de partijen, aan de partijen te bevelen om te trachten hun geschil door een bemiddeling op te lossen, houdt die tekst een aantasting in van de hele filosofie die ten grondslag ligt aan de legitimiteit en de efficiëntie van de aanwending van bemiddeling in een poging een oplossing te vinden voor een geschil dat tussen de partijen gerezen is met betrekking tot hun burgerlijke rechten en verplichtingen.

Volgens de huidige tekst van artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek kan de justitiële rechter alleen met instemming van de partijen “een bemiddeling bevelen”. Schijnbaar is het volgens de ontworpen tekst voor de rechter niet meer mogelijk “een bemiddeling [te] bevelen”, maar alleen

(maximum un mois) pour faciliter la mise en mouvement, si telle était ou devenait l'intention des parties, d'un processus extrajudiciaire de règlement du conflit²⁰;

— en excluant la réitération, dans le cadre d'une même procédure, des mesures d'informations qui pourraient être décidées par le juge, en vertu soit du nouvel article 730-1 en projet, soit de l'article 1734 en projet;

— en évitant le cumul, dans le cadre d'une même procédure, des mesures que le juge peut prendre en vertu soit de l'article 730-1 en projet, soit de l'article 1734 en projet;

— en limitant toute possibilité de suspension de la procédure en vue d'ordonner aux parties de “tenter de résoudre leur litige par une médiation” aux seuls cas où l'accord de toutes les parties à la cause sur la mesure envisagée est acquis.

Cette dernière restriction est liée à la seconde objection, ici de principe, que soulève le dispositif en projet.

4. L'objectif poursuivi par l'auteur de l'avant-projet apparaît inconciliable avec un des principes essentiels qui régissent la médiation comme mode de règlement alternatif des conflits, à savoir le caractère volontaire qui doit guider la démarche des parties: la médiation doit être acceptée; elle ne peut pas être imposée.

En permettant au juge, soit d'office, soit à la demande d'une seule des parties, d'ordonner aux parties d'essayer de résoudre leur litige par une médiation, le texte en projet porte atteinte à toute la philosophie qui sous-tend la légitimité et l'efficacité du recours à la médiation pour tenter de résoudre un litige entre les parties portant sur leurs droits et obligations de caractère civil.

Selon le texte actuel de l'article 1734 du Code judiciaire, le juge judiciaire ne peut “ordonner une médiation” qu'avec l'accord des parties. Le texte en projet n'autorise en apparence plus le juge à “ordonner une médiation”, mais uniquement à ordonner aux parties “de tenter de résoudre leur litige par une

²⁰ Doordat bij de tekst van het voorontwerp aan de advocaten en de gerechtsdeurwaarders de verplichting opgelegd wordt om de partijen te wijzen op de mogelijkheden om gebruik te maken van dergelijke vormen van minnelijke regeling van het geschil, (artikelen 181 en 182 van het voorontwerp), zou het logisch zijn om de bevoegdheid van de rechter om in dat verband actie te ondernemen in de tijd te beperken (bijvoorbeeld tot de inleidende zitting) en tot alleen die gevallen waarin uit de gegevens van het dossier blijkt dat de partijen wellicht niet over alle gegevens beschikken op grond waarvan ze zouden kunnen beoordelen hoe nuttig het voor hen zou zijn om te pogen hun geschil minnelijk te regelen (in het bijzonder indien de partijen niet vertegenwoordigd worden door een advocaat).

²⁰ Dès lors que le texte de l'avant-projet introduit par ailleurs une obligation à charge des avocats et des huissiers de justice d'informer les parties sur les possibilités de recourir à de tels modes amiables de règlement du conflit, (articles 181 et 182 de l'avant-projet), il serait logique que le pouvoir d'intervention du juge à cet égard soit limité dans le temps (par exemple à l'audience d'introduction) et aux seuls cas où il ressort des éléments du dossier, que les parties ne disposent vraisemblablement pas de toutes les données leur permettant d'apprécier l'intérêt, pour elles, de recourir à un règlement amiable de leur litige (notamment lorsque les parties ne sont pas représentées par un avocat).

om aan de partijen te bevelen "[te trachten] hun geschil (...) op te lossen door een bemiddeling". De inhoud van de maatregel die in het ontworpen dispositief bedoeld wordt, stemt nochtans wel degelijk overeen met "het bevelen van een bemiddeling", aangezien niet voorgesteld wordt om enige wijziging aan te brengen in artikel 1735 van het Gerechtelijk Wetboek (tenzij om daarin een "zesde lid" (lees: een paragraaf 6) in te voegen), terwijl in dat artikel bepaald wordt welke gevolgen gegeven dienen te worden aan de beslissing die de rechter krachtens artikel 1734 genomen heeft en daarin de bemiddelingsprocedure geregeld wordt.

Dat bemiddeling intrinsiek vrijwilligheid vergt, heeft te maken met de bereidheid van de partijen om in een bemiddelingstraject te stappen. In de bespreking van artikel 204 van het voorontwerp wordt gesteld dat de mogelijkheid die aan de rechter geboden wordt om aan de partijen te bevelen te trachten een bemiddeling tot stand te brengen, niet indruist tegen de aard van de bemiddeling, die vrijwillig is, en vrijwillig blijft omdat "de rechter [hier aan] de partijen [de verplichting] op[legt] om hun conflict op te lossen via bemiddeling, maar (...) de partijen niet tot een bemiddelingsakkoord [dwingt]". Op te merken valt evenwel dat op geen enkel ogenblik noch door de rechtsleer, noch door de voorstanders van bemiddeling betoogd is dat de omstandigheid dat bemiddeling vrijwilligheid vergt geen ander gevolg zou hebben dan het verbod voor de rechter om de partijen "tot een bemiddelingsakkoord te dwingen". In dat verband ziet de afdeling Wetgeving overigens niet in hoe een akkoord tussen de partijen door de rechter opgelegd zou kunnen worden.

In tegenstelling tot gerechtelijke stappen biedt bemiddeling de partijen niet de waarborg dat een rechter hun geschil, aan het einde van een openbare procedure, met naleving van onder andere het beginsel van de tegenspraak en de wapengelijkheid, op onafhankelijke en onpartijdige wijze beslecht.²¹ Bemiddeling stelt de partijen er alleen toe in staat om "dankzij de tussenkomst van een neutrale derde" te zoeken naar een akkoord dat voor elke partij aanvaardbaar is.²²

médiation". L'objet de la mesure visée par le dispositif en projet correspond toutefois bien à "ordonner une médiation" dès lors qu'aucune modification n'est proposée à l'article 1735 du Code judiciaire (sauf pour lui ajouter un sixième paragraphe), qui règle les suites qui doivent être réservées à la décision prise par le juge en vertu de l'article 1734 et qui met en œuvre la procédure de médiation.

Le caractère intrinsèquement volontaire de la médiation porte sur la démarche qui anime les parties à s'engager en médiation. Le commentaire de l'article 204 de l'avant-projet soutient que la possibilité donnée au juge d'ordonner aux parties de tenter une médiation n'est pas contraire à la nature même de la médiation qui est volontaire et le reste au motif qu'"ici le juge impose aux parties d'essayer de résoudre leur conflit par la médiation mais n'impose pas un accord de médiation aux parties". Force est toutefois de constater qu'à aucun moment il n'a été soutenu, ni par la doctrine, ni par les promoteurs de la médiation, que le caractère volontaire de la médiation n'aurait d'autre effet que celui d'interdire au juge "d'imposer un accord de médiation" aux parties. À cet égard, la section de législation n'aperçoit d'ailleurs pas comment un accord entre les parties pourrait être imposé par le juge.

À l'inverse du recours judiciaire, la médiation n'offre pas aux parties la garantie d'un juge qui tranchera leur litige de façon indépendante et impartiale, à l'issue d'une procédure publique, dans le respect, notamment, du principe du contradictoire et de l'égalité des armes²¹. La médiation permet seulement aux parties de rechercher, "grâce à l'intervention d'une tierce personne neutre" un accord qui serait acceptable pour chaque partie²².

²¹ Het beginsel van de wapengelijkheid, "zoals het thans wordt opgevat als een "billijk en rechtvaardig evenwicht tussen de procespartijen" is een algemeen rechtsbeginsel dat vervat ligt in het ruimere begrip van het recht op een eerlijk proces (...) en dat sterk verweven is met het recht op tegenspraak." (P. Duinslaeger, "Het recht op wapengelijkheid", 2015, 1 en 2, https://justice.belgium.be/sites/default/files/downloads/mercuriale2015.vers_.def_.250815.pdf).

²² Federale Bemiddelingscommissie, <http://www.fbc-cfm.be/nl/inhoud/begrip>.

²¹ Le principe d'égalité des armes, "tel qu'il est conçu actuellement en tant que "juste équilibre entre les parties au procès", est un principe général du droit contenu dans la notion plus large du droit à un procès équitable [...] et qui est intrinsèquement lié au droit à la contradiction." (P. Duinslaeger, "Le droit à l'égalité des armes", 2015, pp. 1 et 2, https://justice.belgium.be/sites/default/files/downloads/mercuriale2015.vers_.def_.250815.pdf).

²² Commission fédérale de médiation, www.cfm-fbc.be/fr/content/notion.

Hoewel de partijen afstand kunnen doen van de rechten die aan hen toegekend zijn bij artikel 6, lid 1, EVRM, om in een bemiddelingstraject te stappen, dient zulks een weloverwogen en vrijwillige keuze te zijn. Hetzelfde geldt voor de geestesgesteldheid die van de partijen verwacht wordt wanneer ze in een bemiddelingstraject stappen.²³

Daarenboven brengt bemiddeling noodzakelijkerwijze extra kosten mee (honorarium van de bemiddelaar en, in voorkomend geval, honoraria van de raadslieden van de partijen voor specifieke prestaties in verband met het bemiddelingstraject), waardoor de kostprijs van de procedure verhoogd wordt zonder dat daar ook maar iets positiefs tegenover staat indien de bemiddeling niet tot een akkoord leidt, waarbij het gevaar bestaat dat zulks vaak het geval zal zijn indien de bemiddeling aan de partijen of aan een van de partijen opgedrongen wordt.

In de bespreking van artikel 204 van het voorontwerp (wijzigingen die aangebracht worden in artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek) staat voorts dat die mogelijkheid die aan de rechter geboden wordt om ambtshalve een bemiddeling te bevelen “de voorkeur [verdient] omdat zij zich ertoe leent om de alternatieve vormen van conflictoplossing zoveel mogelijk te bevorderen”. Doordat de rechter in staat gesteld wordt om ambtshalve een bemiddeling te bevelen, gaat het evenwel niet langer om het begunstigen of in de hand werken van bemiddeling²⁴, maar wel om het opleggen ervan, in voorkomend geval tegen de zin in van één van de partijen of van beide partijen.

5. In haar advies nr. 59.226/1/2/3 van 19 mei 2016²⁵ heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State het volgende opgemerkt in verband met een bepaling van het voorontwerp van wet “tot hervorming van de rechtspleging voor de rechtbank van koophandel, tot wijziging van de rechtspositie van de gedetineerden en houdende diverse bepalingen inzake justitie” die ertoe strekte aan de rechters van de rechtbank van koophandel de bevoegdheid te verlenen om, zelfs ambtshalve, aan de partijen te bevelen onderhandelingen aan te knopen of een bemiddelingstraject te volgen:

“3.1. Krachtens het tweede lid van het ontworpen artikel 1385quaterdecies/8, § 1, kan de rechtbank “de partijen ook verzoeken te onderhandelen of een bemiddeling bevelen”.

²³ Volgens de tekst van het ontworpen nieuw artikel 1723-1 (artikel 192 van het voorontwerp) is bemiddeling “een vertrouwelijk en gestructureerd proces van vrijwillig overleg tussen conflicterende partijen met de actieve medewerking van een onafhankelijke en onpartijdige derde die de communicatie vergemakkelijkt en poogt de partijen ertoe te brengen zelf een oplossing uit te werken”. Volgens de Federale Bemiddelingscommissie bestaat de taak van de bemiddelaar erin “de partijen te helpen om zelf, met volledige kennis van zaken, tot een billijke overeenstemming te komen die de behoeften van alle interveniërende partijen respecteert”, <http://www.fbc-cfm.be/nl/faq-list>.

²⁴ Synoniemen van “bevorderen”, elektronische Van Dale.

²⁵ Advies nr. 59.226/1/2/3, dat op 19 mei 2016 uitgebracht is over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 25 december 2016 “tot wijziging van de rechtspositie van de gedetineerden en van het toezicht op de gevangenen en houdende diverse bepalingen inzake justitie” (*Parl. St.* Kamer 2015-16, nr. 1986/1, 159 tot 267).

Si les parties peuvent renoncer aux droits que leur confère l'article 6, paragraphe 1^{er}, de la Convention, pour s'engager dans un processus de médiation, cette renonciation doit être éclairée et résulter d'une démarche volontaire. Il en va de même de l'état d'esprit attendu des parties lorsqu'elles s'engagent dans un processus de médiation²³.

De plus, une médiation entraîne nécessairement des frais supplémentaires (honoraires du médiateur et, le cas échéant, honoraires des conseils des parties pour les prestations spécifiques en rapport avec le processus de médiation), qui alourdiront le coût de la procédure sans aucune contrepartie bénéfique lorsque la médiation n'aboutit pas à un accord, ce qui risque d'être fréquent lorsque celle-ci est imposée aux parties où à l'une d'entre elle.

Le commentaire de l'article 204 de l'avant-projet (modifications apportées à l'article 1734 du Code judiciaire) précise encore que cette possibilité donnée au juge d'ordonner d'office une médiation doit être “privilégiée car elle semble être une bonne solution pour promouvoir le plus possible les modes alternatifs de résolution des conflits”. Toutefois, en permettant au juge d'ordonner d'office une médiation, il ne s'agit plus d'encourager, de favoriser ni de soutenir la médiation²⁴, mais bien de l'imposer, le cas échéant contre le gré d'une ou des deux parties.

5. Dans son avis n° 59.226/1/2/3 donné le 19 mai 2016²⁵, la section de législation du Conseil d'État avait relevé ce qui suit, à propos d'une disposition de l'avant-projet de loi “portant réforme de la procédure devant le tribunal de commerce, modifiant le statut juridique des détenus et portant des dispositions diverses en matière de justice” qui prévoyait d'accorder aux juges du tribunal de commerce la compétence d'ordonner aux parties, même d'office, une négociation ou une médiation:

“3.1. En vertu de l'alinéa 2 de l'article 1385quaterdecies/8, § 1^{er}, en projet, le tribunal peut encore “demander aux parties de négocier ou ordonner une médiation”.

²³ Selon le texte du nouvel article 1723-1 en projet (article 192 de l'avant-projet), la médiation est “un processus confidentiel et structuré de concertation volontaire entre les parties en conflit qui se déroule avec le concours actif d'un tiers indépendant et impartial qui facilite la communication et tente de conduire les parties à élaborer elles-mêmes une solution”. Selon la Commission fédérale de médiation, le rôle du médiateur “est d'aider les parties à élaborer elles-mêmes, en toute connaissance de cause, une entente équitable qui respecte les besoins de chacun des intervenants”, <http://www.cfm-fbc.be/fr/faq-list#Qu%E2%80%99est-ce%20que%20la%20m%C3%A9diation>.

²⁴ Synonymes de “promouvoir”, *Trésor de la langue française informatisé*.

²⁵ Avis n° 59.226/1/2/3 donné le 19 mai 2016 sur l'avant-projet devenu la loi du 25 décembre 2016 “modifiant le statut juridique des détenus et la surveillance des prisons et portant des dispositions diverses en matière de justice” (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, n° 1986/001, pp. 159 à 267).

3.2. Vermits zowel bij een verzoening als bij een bemiddeling tussen de partijen met tussenkomst van een derde (verzoener of bemiddelaar) wordt “onderhandeld”, moet dit wellicht zo worden begrepen dat de steller van het voorontwerp – wanneer hij aan de rechter de mogelijkheid biedt om de partijen te verzoeken te onderhandelen – het geval voor ogen heeft van onderhandelingen waarin noch door de rechtbank noch door een bemiddelaar tussenbeide wordt gekomen. De bespreking van het artikel vermeldt in dat verband dat de rechtbank de partijen kan verzoeken “al dan niet met bijstand van een erkende bemiddelaar” te onderhandelen.

De ontworpen tekst bepaalt dat de rechtbank, wanneer een dergelijk verzoek wordt gedaan, de zaak zal kunnen verdagen naar een vaste datum maar binnen een termijn van ten hoogste zes maanden; tegen een dergelijke beslissing staat geen enkel beroep open.

Ten aanzien van het recht van de rechtzoekenden om hun geschillen binnen een redelijke termijn beslecht te zien, lijkt het disproportioneel dat de rechter de mogelijkheid wordt gegeven om de partijen te verplichten te onderhandelen, te meer daar zij krachtens diezelfde ontworpen tekst gedwongen geweest zijn om de zaak binnen een zeer korte termijn (vijfenvoertig dagen) in gereedheid te brengen.

Dat de rechter een onderhandeling kan opleggen blijkt uit het feit dat hij de partijen kan “verzoeken” te onderhandelen, hij de zaak meteen zes maanden kan verdagen en dat er tegen die beslissing geen beroep kan worden ingesteld. Hij heeft die mogelijkheid telkens hij die onderhandeling “opportuun” acht, zelfs al zal de rechtbank doorgaans niet weten of het inleiden van de gerechtelijke procedure niet reeds is voorafgegaan door onderhandelingen tussen de partijen – of zelfs dat die onderhandelingen parallel met de gerechtelijke procedure worden gevoerd –, aangezien dergelijke onderhandelingen *in se* vertrouwelijk zijn, inzonderheid wanneer wordt onderhandeld via de advocaten van de partijen.

3.3. De rechtbank kan ook “een bemiddeling bevelen met overeenkomstige toepassing van de artikelen 1734 tot 1737” van het Gerechtelijk Wetboek. Uit de ontworpen tekst blijkt niet uitdrukkelijk dat zij de zaak in dat geval eveneens kan verdagen naar een latere datum. Die mogelijkheid valt echter hoe dan ook af te leiden uit de geest van de tekst, aangezien er niet kan worden bemiddeld als de geschillenprocedure niet wordt geschorst.²⁶ Het gebruik van de termen “bevelen” en “ordonner” en het feit dat de rechtbank de zaak met hoogstens

3.2. Dès lors que tant la conciliation que la médiation impliquent des “négociations” entre les parties, avec l’intervention d’un tiers (conciliateur ou médiateur), il faut sans doute comprendre que l’auteur de l’avant-projet évoque – lorsqu’il permet au juge de demander aux parties de négocier – l’hypothèse de négociations sans l’intervention ni du tribunal ni d’un médiateur. Le commentaire de l’article fait état à cet égard de la possibilité pour le tribunal de demander aux parties de négocier “avec ou sans l’assistance d’un médiateur agréé”.

Le texte en projet prévoit que, lorsqu’une telle demande est formulée, le tribunal pourra remettre la cause à une date déterminée mais, toutefois, dans un délai maximal de six mois, une telle décision n’étant susceptible d’aucun recours.

Il paraît disproportionné par rapport au droit des justiciables de voir leurs litiges tranchés dans un délai raisonnable, de permettre au juge d’imposer aux parties de négocier, d’autant plus qu’elles ont été contraintes, en vertu du même texte en projet, de mettre la cause en état dans un délai très court (quarante-cinq jours).

La possibilité pour le juge d’imposer une négociation se déduit de ce qu’il peut “demander” aux parties de négocier et, dans un même temps, remettre la cause à six mois, sans recours possible contre cette décision. Cette possibilité lui est donnée chaque fois qu’il estime cette négociation “opportune”, alors même que le tribunal ignorera en général si l’introduction de la procédure judiciaire n’a pas déjà été précédée de négociations entre les parties – voire que celles-ci se prolongent en parallèle avec la procédure judiciaire – dès lors que de telles négociations, notamment si elles sont menées par l’intermédiaire des avocats des parties, sont par essence confidentielles.

3.3. Le tribunal peut encore “ordonner une médiation en appliquant, par analogie, les articles 1734 et 1737” du Code judiciaire. Il ne ressort pas expressément du texte en projet que dans ce cas il peut également remettre la cause à une date ultérieure. Cette possibilité se déduit toutefois nécessairement de l’esprit du texte, une médiation n’étant pas réalisable si la procédure contentieuse n’est pas suspendue²⁶. L’utilisation des termes “ordonner” et “bevelen” et la possibilité pour le tribunal, sans recours possible contre cette décision,

²⁶ Voetnoot 49 van het geciteerde advies: In de bespreking van artikel 75 (ontworpen artikel 1385*quaterdecies*/8) wordt trouwens vermeld dat de kamer “de partijen ook [kan] vragen te onderhandelen, al dan niet met bijstand van een erkende bemiddelaar”, wat erop wijst dat de bemiddeling wordt beschouwd als een bijzondere vorm van onderhandelen. De zin “In geval van een verzoek tot onderhandelingen wordt de zaak verdaagd naar een vaste datum binnen ten laatste zes maanden” in het tweede lid van de genoemde bepaling moet derhalve aldus worden geïnterpreteerd dat hij eveneens van toepassing is in geval van bemiddeling.

²⁶ Note de bas de page n° 49 de l’avis cité: Le commentaire de l’article 75 (article 1385*quaterdecies*/8 en projet) mentionne d’ailleurs que la chambre “peut également demander aux parties de négocier, avec ou sans l’assistance d’un médiateur agréé”, ce qui indique que la médiation est considérée comme une forme particulière de négociation. La phrase “En cas de demande de négociations, la cause est remise à une date déterminée dans un délai maximum de six mois”, figurant à l’alinéa 2 de la disposition précitée, doit dès lors être interprétée comme s’appliquant également en cas de médiation.

zes maanden kan verdagen zonder dat tegen die beslissing beroep kan worden ingesteld, nopen ertoe vast te stellen dat de ontworpen tekst een verplichte bemiddeling invoert.²⁷

Bemiddeling is een alternatieve wijze van conflictoplossing, die bij de huidige stand van het recht nog steeds aan het oordeel van de partijen wordt overgelaten.

De wet van 21 februari 2005 “tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling” heeft op algemene wijze in het positief recht de mogelijkheid ingevoerd om een beroep te doen op bemiddeling door de artikelen 1724 en volgende in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen en door zowel in een zogenoemde “vrijwillige” als in een “gerechtelijke” bemiddelingsprocedure te voorzien, met dien verstande dat beide procedures steunen op het vrijwillige karakter van de bemiddeling. P. Van Leynseele wijst er ter zake op dat “la limite du pouvoir du juge de renvoyer les parties en médiation est qu’il doit s’assurer au préalable que les parties sont d’accord d’y recourir. La médiation est avant tout un processus volontaire”²⁸.

Ten gevolge van die opmerking is die bepaling van dat voorontwerp niet opgenomen in het wetsontwerp dat bij het parlement ingediend is en geleid heeft tot de wet van 25 december 2016 “tot wijziging van de rechtspositie van de gedetineerden en van het toezicht op de gevangenen en houdende diverse bepalingen inzake justitie”.

Die opmerkingen zijn *mutadis mutandis* eveneens van toepassing op de tekst van onderhavig voorontwerp.

6. Kortom, de mogelijkheid die de rechter krijgt om, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van één enkele partij, de partijen te bevelen een bemiddelingsmaatregel te nemen of ze ertoe te verplichten “te [trachten] hun geschil (...) door een bemiddeling [op te lossen]”, dient uit het ontworpen dispositief weggelaten te worden.

Onder voorbehoud van deze algemene opmerking onderzoekt de afdeling Wetgeving van de Raad van State de artikelen van titel 9 van het voorontwerp.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 180

Ontworpen artikel 298, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek

²⁷ Voetnoot 50 van het geciteerde advies: De loutere verwijzing naar “de overeenkomstige toepassing” van artikel 1734 – luidens hetwelk bemiddeling slechts mogelijk is op gezamenlijk verzoek van de partijen of op voorstel van de rechtbank maar met instemming van de partijen – lijkt die vaststelling niet te kunnen weerleggen.

²⁸ Voetnoot 51 van het geciteerde advies: P. Van Leynseele, “La médiation dans le Code judiciaire”, *J.T.*, 2005, 297.

de remettre l’affaire à maximum six mois, oblige à constater que le texte en projet met en place une médiation obligatoire²⁷.

La médiation est un mode alternatif de règlement des conflits, qui, en l’état actuel du droit, est toujours laissé à l’appréciation des parties.

La loi du 21 février 2005 “modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation” a introduit dans le droit positif de façon générale la possibilité de recourir à la médiation en insérant les articles 1724 et suivants dans le Code judiciaire et en prévoyant tant une procédure de médiation dite “volontaire” qu’une procédure de médiation “judiciaire”, étant entendu que l’une et l’autre reposent sur le caractère volontaire de celle-ci: comme le souligne P. Van Leynseele, “la limite du pouvoir du juge de renvoyer les parties en médiation est qu’il doit s’assurer au préalable que les parties sont d’accord d’y recourir. La médiation est avant tout un processus volontaire”²⁸.

À la suite de cette observation, le texte de cet avant-projet n’a pas été repris dans le projet de loi déposé au parlement, devenu la loi du 25 décembre 2016 “modifiant le statut juridique des détenus et la surveillance des prisons et portant des dispositions diverses en matière de justice”.

Ces observations restent *mutadis mutandis* transposables au texte de l’actuel avant-projet.

6. En conclusion, la possibilité reconnue au juge d’ordonner aux parties, soit d’office, soit à la requête d’une partie, une mesure de médiation ou une obligation de “tenter de résoudre leur litige par une médiation”, doit être omise du dispositif en projet.

C’est sous réserve de cette observation générale que la section de législation du Conseil d’État procède à l’analyse des articles du titre 9 de l’avant-projet.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Article 180

Article 298, alinéa 2, en projet du Code judiciaire

²⁷ Note de bas de page n° 50 de l’avis cité: Le renvoi, simplement “par analogie” à l’article 1734 – qui n’envisage la médiation qu’à la demande conjointe des parties ou sur la suggestion du tribunal mais de l’accord des parties – ne semble pas pouvoir contredire ce constat.

²⁸ Note de bas de page n° 51 de l’avis cité: P. Van Leynseele, “La médiation dans le Code judiciaire”, *J.T.*, 2005, p. 297.

Zoals deze bepaling gesteld is, zou ze aldus geïnterpreteerd kunnen worden dat daarbij van rechtswege aan de daarin bedoelde magistraten de hoedanigheid van erkend bemiddelaar toegekend wordt.

Volgens het ontworpen artikel 1726, § 1/1, moet immers “voor de toepassing van dit Wetboek, (...) onder bemiddelaar, erkend bemiddelaar [verstaan worden].

Bovendien wordt in het ontworpen artikel 1726, § 1, 2°, in de opsomming van de beroepen die vrijgesteld worden van het juridisch component van de vorming en van het bekwaamheidsexamen met het oog op de erkenning, geen melding gemaakt van de magistraten waarvan sprake is in het ontworpen artikel 298. Dat zou verklaard kunnen worden door het feit dat zij vrijgesteld zouden zijn van elke opleiding voorafgaand aan hun erkenning.

Indien zulks niet de bedoeling is van de steller van het voorontwerp zou in het ontworpen artikel 298, tweede lid, bepaald moeten worden dat de daarin bedoelde magistraten als bemiddelaar kunnen optreden onder voorbehoud, wat hun erkenning betreft, van de toepassing van artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 181

Ontworpen artikel 444, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek

1. In de bespreking van het artikel staat dat “(de advocaten) in samenspraak met de rechtszoekende redelijke pogingen [ondernemen] om het geschil op een minnelijke wijze op te lossen en dit in elke stand van de zaak”. Aldus lijkt voor elk geschil de verplichting te gelden om vooraf een traject van buitengerechtelijke geschillenbeslechting te volgen, voordat er een rechtsvordering ingesteld kan worden. Dat blijkt nog duidelijker uit de rest van de bespreking van het artikel, waarin erop gewezen wordt dat “[d]e beslechting van het geschil door de rechtbank (...) de laatste optie [moet] zijn” en dat “[d]e traditionele rol van de advocaat (het pleitmonopolie) (...) behouden [blijft]” maar alleen “voor de beslechting van geschillen waar bemiddeling of andere minnelijke oplossingen redelijkerwijze niet haalbaar zijn”.

Doordat de ontworpen tekst ertoe strekt om in artikel 444 van het Gerechtelijk Wetboek een verplichting op te nemen voor de advocaten om “, in de mate van het mogelijke, de minnelijke oplossing van geschillen na [te streven]”, wordt daarmee evenwel afbreuk gedaan aan het grondbeginsel dat als leidraad moet dienen voor de advocaat bij de vervulling van zijn opdracht om de belangen van zijn cliënten te behartigen, welk beginsel in herinnering wordt gebracht in het eerste lid van artikel 444 van het Gerechtelijk Wetboek, namelijk dat hij vrij zijn ambt uitoefent ter verdediging van het recht en van de waarheid.

Het staat bijgevolg aan de advocaat om in alle vrijheid te beoordelen of gebruikmaken van een alternatieve wijze van

Telle qu'elle est rédigée, la disposition pourrait se lire comme attribuant de plein droit aux magistrats qu'elle vise la qualité de médiateur agréé.

En effet, selon l'article 1726, § 1/1, en projet, “pour l'application du présent Code, il faut entendre par médiateur, [un] médiateur agréé”.

En outre, l'article 1726, § 1^{er}, 2°, en projet ne mentionne pas, dans l'énumération des professions dispensées du volet juridique de la formation et de l'examen d'aptitude en vue de l'agrément, les magistrats visés à l'article 298 en projet. Ce qui pourrait s'expliquer par le fait qu'ils soient dispensés de toute formation préalablement à leur agrément.

Si telle n'est pas l'intention de l'auteur de l'avant-projet, l'article 298, alinéa 2, en projet devrait préciser que les magistrats qu'il vise peuvent intervenir comme médiateur sous réserve, en ce qui concerne leur agrément, de l'application de l'article 1726 du Code judiciaire.

Article 181

Article 444, alinéa 2, en projet du Code judiciaire

1. Le commentaire de l'article énonce qu'“en concertation avec le justiciable [les avocats] s'efforcent raisonnablement de résoudre le litige à l'amiable et ce, en tout état de cause”. Ainsi, chaque litige semble être soumis à une obligation de mise en œuvre préalable d'une voie extrajudiciaire de règlement du litige, avant qu'une action en justice ne puisse être introduite. C'est ce qui ressort plus clairement encore de la suite du commentaire, qui précise que “le règlement du litige par le tribunal doit être la dernière option” et que “le rôle traditionnel de l'avocat (le monopole de la plaidoirie) est maintenu” mais, uniquement “pour le règlement des litiges où la médiation et les autres solutions amiables ne peuvent raisonnablement pas être mises en œuvre”.

Toutefois, en ce qu'il vise à introduire, à l'article 444 du Code judiciaire, une obligation pour les avocats de “tenter, dans la mesure du possible, de favoriser une résolution amiable des litiges”, le texte en projet porte atteinte au principe essentiel qui doit guider l'accomplissement par l'avocat de sa mission de défense des intérêts de ses clients, rappelé à l'alinéa 1^{er} de l'article 444 du Code judiciaire, à savoir qu'il exerce librement son ministère pour la défense de la justice et de la vérité.

Il appartient ainsi à l'avocat d'apprécier, librement, si le recours à un mode alternatif de résolution des litiges

geschillenbeslechting overeenstemt met het welbegrepen belang van zijn cliënt en om, in voorkomend geval, aan hem voor te stellen daarvoor te opteren.

De ontworpen tekst behoort op dat punt herzien te worden.

2. Wat de informatieplicht betreft die bij de ontworpen tekst opgelegd wordt, wordt de ontworpen regeling, zoals hiervoor benadrukt is, ingevoegd na artikel 444, eerste lid, dat in het algemeen handelt over de wijze waarop de advocaten hun ambt uitoefenen. In die bepaling is er geen sprake van de specifieke band die elke advocaat met zijn cliënt onderhoudt.

Het is niet duidelijk of de “nieuwe” informatieopdracht waarvan in de ontworpen tekst sprake is voor elke advocaat de verplichting inhoudt om – zoals in de bespreking van het artikel verondersteld lijkt te worden – voor elke zaak in het bijzonder de cliënt specifiek in te lichten over de mogelijkheden om te kiezen voor een minnelijke beslechting van het geschil, dan wel of in een dergelijke informatie voorzien kan worden in het kader van een algemene mededeling door bijvoorbeeld de gemeenschapsorden.

De steller van het voorontwerp zou er goed aan doen zijn bedoelingen in dat verband te verduidelijken.

Artikel 187

Ontworpen nieuw artikel 730/1 van het Gerechtelijk Wetboek

1. Bovenop de fundamentele punten van kritiek die reeds geformuleerd zijn in de algemene opmerkingen bij titel 9, doet de ontworpen regeling een probleem rijzen wat de vertrouwelijkheid betreft van de onderhandelingen tussen de partijen.

Immers, in de bespreking van het artikel wordt er weliswaar op gewezen dat het recht waarover de rechter beschikt om de partijen, inzonderheid door hen te bevelen om persoonlijk te verschijnen, vragen te stellen “over de wijze waarop zij voorafgaand aan het geding gepoogd hebben het geschil minnelijk op te lossen” uitgeoefend dient te worden “zonder afbreuk te doen aan de vertrouwelijke inhoud van briefwisseling tussen advocaten”, maar daarbij wordt uit het oog verloren dat in geval van onderhandelingen tussen de partijen de vertrouwelijkheid van die onderhandelingen veel verder reikt dan de vertrouwelijkheid van de briefwisseling tussen advocaten, daar de partijen er over het algemeen alleen mee instemmen te onderhandelen indien het hele proces vertrouwelijk is, waarbij die vertrouwelijkheid in voorkomend geval zelfs kan gelden voor het principe zelf dat onderhandelingen plaatsvinden.

De kan bestaat dan ook dat het bevelen van de persoonlijke verschijning van de partijen vaak een ondoeltreffende maatregel zal zijn die alleen tot gevolg zal hebben dat de justitiële behandeling van de zaak nodeloos vertraagd wordt.

2. De steller van het voorontwerp zou duidelijker te kennen moeten geven wat de echte bedoeling is van de mogelijkheid die aan de rechter geboden wordt om de partijen te bevragen

correspond à l'intérêt bien compris de son client et, le cas échéant, de lui suggérer d'y recourir.

Sur ce point, le texte en projet doit être revu.

2. En ce qui concerne le devoir d'information qu'impose le texte en projet, comme cela vient d'être souligné, le dispositif en projet est inséré sous l'article 444, alinéa 1^{er}, qui traite, de façon générale, de la manière dont les avocats exercent leur ministère. Il n'est pas question, dans cette disposition, de la relation spécifique que chaque avocat entretient avec son client.

Il n'est pas clair si la “nouvelle” mission d'information visée par le texte en projet impose – comme semble le supposer le commentaire de l'article – à chaque avocat, pour chaque affaire en particulier, d'informer spécialement son client sur les possibilités de recourir à un mode de règlement amiable du litige, ou si une telle information pourrait être remplie dans le cadre d'une communication générale réalisée, par exemple, par les ordres communautaires.

Il serait souhaitable que l'auteur de l'avant-projet précise ses intentions à cet égard.

Article 187

Article 730/1 nouveau en projet du Code judiciaire

1. Outre les critiques fondamentales déjà formulées dans les observations générales formulées sous le titre 9, le dispositif en projet soulève un problème au regard de la confidentialité des négociations entre parties.

En effet, si le commentaire de l'article précise que le droit pour le juge d'interroger les parties, notamment en ordonnant leur comparution personnelle, “sur la manière dont elles ont tenté de résoudre le litige à l'amiable avant l'introduction de la cause” se fera “sans porter atteinte au contenu confidentiel de la correspondance entre avocats”, il perd de vue qu'en cas de négociations entre les parties, la confidentialité de ces négociations dépassent largement la confidentialité de la correspondance entre avocats, les parties n'acceptant en général de négocier que si tout le processus sera couvert par la confidentialité qui, le cas échéant, pourra même porter sur le principe même des négociations.

Ordonner la comparution personnelle des parties risque dès lors d'être souvent une mesure inefficace qui aura pour seul effet de retarder inutilement le traitement judiciaire de la cause.

2. L'auteur de l'avant-projet devrait plus clairement s'expliquer sur le but réellement poursuivi par la possibilité donnée au juge d'interroger les parties sur la manière dont elles

over de wijze waarop zij gepoogd hebben hun geschil op te lossen voor het instellen van de gerechtelijke procedure, over “elk passend gevolg” dat hij kan geven aan de weigering van de partijen om op die vraag in te gaan en over de gevolgen die voortvloeien uit het feit dat geen enkele poging ondernomen is om het geschil minnelijk op te lossen.

Behalve indien zulks niet de bedoeling van de steller van het voorontwerp zou zijn, dient in de bespreking van het artikel duidelijk vermeld te worden dat de aanwending van een middel om het geschil minnelijk op te lossen geen voorafgaande voorwaarde is voor het instellen van een gerechtelijke procedure en dat, inzonderheid, artikel 1017 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het gewijzigd is bij de wet van 25 december 2016, in een dergelijk geval niet van toepassing zou zijn.

Artikel 193

Ontworpen artikel 1724 van het Gerechtelijk Wetboek

De afdeling Wetgeving vraagt zich af of het wel raadzaam is om in dit artikel, waarin bepaald wordt welke geschillen voor bemiddeling in aanmerking komen (eerste lid), het nieuwe tweede lid in te voegen waarin voorgeschreven wordt dat de partij die een verzoek tot bemiddeling afwijst, haar weigering schriftelijk dient mee te delen.

Artikel 194

Ontworpen artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek

Wellicht zouden ook de magistraten bedoeld in het ontworpen artikel 298, tweede lid, vrijgesteld moeten worden van het juridisch component van de vorming en van het examen. Er wordt verwezen naar de opmerking die bij artikel 180 gemaakt is.

Artikel 195

Ontworpen artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek

1. In het ontworpen artikel 1727, § 2, 5°, wordt als taak van de Federale bemiddelingscommissie alleen genoemd de tijdelijke of definitieve intrekking van de erkenning van de bemiddelaar in geval van niet-naleving van de voorwaarden bepaald in artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek of van die van de deontologische code. In het ontworpen artikel 1717, § 2, 7°, anderzijds, is evenwel sprake van de bepaling van de procedure voor het sanctioneren van de bemiddelaar.

In het ontworpen artikel 1727/4, § 4, wordt evenwel bepaald dat andere sancties dan de intrekking van de erkenning opgelegd kunnen worden door de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling – en bijgevolg door de Federale bemiddelingscommissie.

Het ontworpen artikel 1727/4, § 2, bepaalt bovendien dat de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling

ontenté de résoudre leur litige avant l'introduction de la procédure judiciaire, sur “toutes les suites appropriées” qu'il peut prendre à défaut pour les parties de répondre à cette demande, et sur les conséquences de l'absence de toute tentative préalable de règlement amiable du litige.

Sauf si l'intention de l'auteur de l'avant-projet ne va pas dans ce sens, il s'impose de clairement préciser dans le commentaire de l'article que le recours à un mode amiable de règlement du litige ne constitue pas un préalable obligatoire à l'introduction d'une procédure judiciaire et que, notamment, l'article 1017 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi du 25 décembre 2016 ne trouverait pas à s'appliquer à une telle hypothèse.

Article 193

Article 1724 en projet du Code judiciaire

La section de législation s'interroge sur l'opportunité d'introduire dans cette disposition qui précise quels sont les litiges susceptibles de faire l'objet d'une médiation (alinéa 1^{er}), le nouvel alinéa 2 qui énonce que la partie qui rejette une demande de médiation doit communiquer son refus par écrit.

Article 194

Article 1726 en projet du Code judiciaire

Sans doute conviendrait-il également de dispenser du volet juridique de la formation et de l'examen, les magistrats visés à l'article 298, alinéa 2, en projet. Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 180.

Article 195

Article 1727 en projet du Code judiciaire

1. L'article 1727, § 2, 5°, en projet évoque uniquement, à titre de mission de la Commission fédérale de médiation, le retrait temporaire ou définitif de l'agrément du médiateur en cas de non-respect des conditions prévues par l'article 1726 du Code judiciaire ou du Code de déontologie. L'article 1727, § 2, 7°, en projet évoque pour sa part la détermination de la procédure de sanction à l'égard des médiateurs.

L'article 1727/4, § 4, en projet prévoit cependant que des sanctions autres que le retrait d'agrément peuvent être adoptées par la Commission disciplinaire et de traitement des plaintes – et, par voie de conséquence, par la Commission fédérale de médiation.

L'article 1727/4, § 2, en projet prévoit en outre que la commission disciplinaire et de traitement des plaintes est

er eveneens mee belast is advies te verlenen in geval van betwisting van het honorarium van bemiddelaars.

Het ontworpen artikel 1727, § 2, behoort derhalve aldus vervolledigd te worden dat alle bevoegdheden van de commissie voor de tuchtrekking en de klachtenbehandeling vermeld worden bij de opdrachten van de Federale bemiddelingscommissie.

2. De afdeling Wetgeving vraagt zich af of het niet beter zou zijn om in het dispositief eveneens te voorzien in een procedure voor de tijdelijke of definitieve intrekking van de inschrijving op de lijst van bemiddelaars bedoeld in het ontworpen artikel 1727, § 2, 4°.

Artikel 196

Ontworpen artikel 1727/1 van het Gerechtelijk Wetboek

1. Doordat artikel 196 van het voorontwerp strekt tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, dienen in het ontworpen artikel 1727/1, tweede lid, de woorden “van deze wet” vervangen te worden door de woorden “van het zevende deel van dit Wetboek”.

2. Uit het ontworpen artikel 1727/3, § 1, blijkt dat de commissie die belast is met de tucht “de commissie voor de tuchtrekking en de klachtenbehandeling” genoemd wordt. Bijgevolg behoort die officiële benaming overgenomen te worden in het ontworpen artikel 1727/1, tweede lid, in plaats van de woorden “commissie voor de tuchtrekking”.

Artikelen 197, 198 en 199

Doordat in de ontworpen artikelen 1727/2, § 1, tweede lid, 1727/3, § 2, vierde lid, en 1727/4, § 1, tweede lid, voorgeschreven wordt dat bepaalde aangelegenheden bij een ministerieel besluit worden geregeld, worden daarin verschillende overdrachten van bevoegdheden vastgelegd ten voordele van de minister.

Overeenkomstig de artikelen 33, 105 en 108 van de Grondwet, berust de uitvoerende macht evenwel bij de Koning. In beginsel dient de wetgever aan de Koning verordenende bevoegdheid te verlenen, waarbij de Koning, in voorkomend geval, een bevoegdheid kan overdragen aan een minister om de aangenomen regels nader in te vullen.

Artikel 197

Ontworpen artikel 1727/2 van het Gerechtelijk Wetboek

1. In het ontworpen artikel 1727/2, § 2, tweede lid, behoort te worden gepreciseerd op welke wijze de helft van de leden van het bureau gekozen zullen worden met het oog op de hernieuwing van hun mandaat na vier jaar, de eerste keer dat er zulk een hernieuwing plaatsvindt.

également chargée de donner des avis en cas de contestation des honoraires des médiateurs.

Il convient dès lors de compléter l'article 1727, § 2, en projet afin que l'ensemble des compétences de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes figurent dans les missions de la Commission fédérale de médiation.

2. La section de législation se demande s'il ne conviendrait pas que le dispositif prévoie également une procédure de retrait temporaire ou définitif de l'inscription sur la liste des médiateurs visés à l'article 1727, § 2, 4°, en projet.

Article 196

Article 1727/1 en projet du Code judiciaire

1. Dès lors que l'article 196 de l'avant-projet modifie le Code judiciaire, à l'article 1727/1, alinéa 2, en projet, il convient de remplacer les termes “de cette loi” par les termes “de la septième partie du présent Code”.

2. Il résulte de l'article 1727/3, § 1^{er}, en projet que la commission chargée de la discipline s'intitule “la commission disciplinaire et de traitement des plaintes”. Par conséquent, il convient de reprendre cette appellation officielle dans l'article 1727/1, alinéa 2, en projet, à la place des termes “commission de discipline”.

Articles 197, 198 et 199

Les articles 1727/2, § 1^{er}, alinéa 2, 1727/3, § 2, alinéa 4, et 1727/4, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, en ce qu'ils prévoient un arrêté ministériel, fixent plusieurs délégations de compétences en faveur du ministre.

Conformément aux articles 33, 105 et 108 de la Constitution, le pouvoir exécutif appartient au Roi. En règle, c'est dès lors à Ce dernier que le législateur doit confier le pouvoir réglementaire, à charge, le cas échéant, pour Celui-ci d'attribuer une délégation de compétence à un ministre en vue de préciser les règles adoptées.

Article 197

Article 1727/2 en projet du Code judiciaire

1. À l'article 1727/2, § 2, alinéa 2, en projet, il convient de préciser la façon dont la moitié des membres du bureau seront choisis en vue de voir leurs mandats renouvelés après quatre ans, la première fois qu'il sera procédé à ce renouvellement.

2. Wat het ontworpen artikel 1727/2, § 3, betreft, moet de steller van het voorontwerp in staat zijn om uit het oogpunt van het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, te verantwoorden waarom de mandaten van voorzitter en ondervoorzitter nooit toevertrouwd worden aan een gerechtsdeurwaarder, terwijl alle andere in het bureau vertegenwoordigde beroepen daarvoor beurt om beurt in aanmerking komen. In het andere geval behoort het dispositief dienovereenkomstig herzien te worden.

3. Uit het ontworpen artikel 1727/3, § 4, blijkt dat het bureau over een goedkeuringsbevoegdheid beschikt ten aanzien van de beslissingen die aan hem voorgelegd zouden worden door de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en door de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming. Het ontworpen artikel 1727/2, § 4, behoort derhalve aldus aangevuld te worden dat die bevoegdheid daarin eveneens vermeld wordt.

Artikel 198

Ontworpen artikel 1727/3 van het Gerechtelijk Wetboek

1. Doordat bij paragraaf 1 van het ontworpen artikel 1727/3 drie vaste commissies opgericht worden, maar de paragrafen 2 tot 5 van diezelfde bepaling alleen betrekking hebben op de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en op de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming, met uitsluiting van de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling, die geregeld wordt bij het ontworpen artikel 1727/4, verdient het aanbeveling om die paragrafen 2 tot 5 op te nemen in een afzonderlijke bepaling.

2. In het ontworpen artikel 1727/3, § 2, vierde lid, behoort niet gepreciseerd te worden dat het om een gemotiveerde beslissing gaat, aangezien die verplichting reeds voortspuit uit de wet van 29 juli 1991 “betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen”.

3. In het ontworpen artikel 1727/3, § 4, behoren in de Nederlandse tekst de woorden “de opdrachten bedoelde in” vervangen te worden door de woorden “de opdrachten bedoeld in”.

Artikel 201

Ontworpen artikel 1728 van het Gerechtelijk Wetboek

1. In geval er bemiddeld wordt, kan de uitbreiding van de vertrouwelijkheid tot de documenten die reeds bestonden voor aanvang van de bemiddeling, waarvoor de instemming van de partijen vereist is, aanzienlijke problemen doen rijzen indien de bemiddeling mislukt, aangezien dat ertoe kan leiden dat de ene of de andere partij, of beide in de onmogelijkheid verkeren om hun rechten op dienstige wijze te doen gelden in het kader van een gerechtelijke procedure die na het mislukken van de bemiddeling ingesteld zou worden.

2. À l'article 1727/2, § 3, en projet, l'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de justifier, au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination, que les mandats de président et vice-président ne soient pas également confiés à un moment à un huissier alors que l'ensemble des autres professions présentes dans le bureau seront alternativement représentées. À défaut, il convient de revoir le dispositif en conséquence.

3. Il résulte de l'article 1727/3, § 4, en projet, que le bureau disposerait d'une compétence d'approbation à l'égard des décisions qui lui seraient soumises par la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et par la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente. Il convient dès lors de compléter l'article 1727/2, § 4, en projet afin que cette compétence y soit également mentionnée.

Article 198

Article 1727/3 en projet du Code judiciaire

1. Dès lors que le paragraphe 1^{er} de l'article 1727/3 en projet instaure la création de trois commissions permanentes mais que les paragraphes 2 à 5 de cette même disposition concernent uniquement la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue, à l'exclusion de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes qui est réglée par l'article 1727/4 en projet, ces paragraphes 2 à 5 seront plus adéquatement repris dans une disposition séparée.

2. À l'article 1727/3, § 2, alinéa 4, en projet, il n'y a pas lieu de préciser qu'il s'agit d'une décision motivée car pareille exigence résulte de la loi du 29 juillet 1991 “relative à la motivation formelle des actes administratifs”.

3. À l'article 1727/3, § 4, en projet, il convient de remplacer les termes “à les missions” par les termes “en ce qui concerne les missions” dans le texte français.

Article 201

Article 1728 en projet du Code judiciaire

1. En cas de processus de médiation, l'extension de la confidentialité aux documents qui existaient déjà avant le début de la médiation moyennant l'accord des parties sur cette extension est de nature à susciter d'importants problèmes dans l'hypothèse où la médiation échoue, pouvant conduire à l'impossibilité pour l'une ou l'autre partie ou les deux de faire utilement valoir leur droit dans le cadre d'une procédure judiciaire qui interviendrait après l'échec de la médiation.

Hoewel bepaald wordt dat die uitbreiding slechts met instemming van de partijen plaatsvindt, kan men het gevaar niet uitsluiten dat die instemming, die verleend wordt buiten elke gerechtelijke procedure om door een partij die niet noodzakelijkerwijze bijgestaan is door een professionele rechtsbeoefenaar, verleend wordt zonder dat die partij genoegzaam ingelicht was over de gevolgen van die uitbreiding.

Wanneer de partijen beslissen om de vertrouwelijkheid uit te breiden tot alle documenten die tijdens de bemiddeling overgelegd zijn, zelfs tot de niet vertrouwelijke documenten die reeds voor aanvang van de bemiddeling bestonden, zal de verzoekende partij derhalve in geval van het mislukken van de bemiddeling geen documenten meer in rechte kunnen overleggen waaruit het bewijs van haar rechten blijkt: bijvoorbeeld een onbetaalde factuur of een overzicht van de kosten die ze voor het onderhoud en de opvoeding van de kinderen gemaakt heeft, enz.

2. Gelet op het feit dat de enige reden voor die mogelijkheid om de vertrouwelijkheid uit te breiden tot reeds bestaande documenten die niet vertrouwelijk waren het beginsel van de vertrouwelijkheid van de bemiddeling is, hetgeen overigens een uitgemaakte zaak is, ziet de afdeling Wetgeving niet in welk nut het zou hebben om te voorzien in de mogelijkheid van een dergelijke uitbreiding in het licht van de risico's die daarin besloten liggen.

Artikel 204

Ontworpen artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek

Wat de mogelijkheid betreft die aan de rechter geboden wordt om aan de partijen een informatiesessie over bemiddeling op te leggen, behoort die mogelijkheid hoe dan ook afgebakend te worden door de periode gedurende welke de gerechtelijke procedure daartoe geschorst wordt tot een strikt minimum te beperken en, meer nog, door te voorkomen dat die schorsingsbevoegdheid uitgeoefend zou kunnen worden op een ogenblik waarop de gerechtelijke procedure nagenoeg afgelopen is. Het is niet redelijk aan de rechter de mogelijkheid te bieden om de partijen ambtshalve te bevelen om aan een informatiesessie over bemiddeling deel te nemen op een ogenblik waarop zij hun conclusie willen pleiten, namelijk wanneer de zaak op tegenspraak in staat van wijzen gebracht is en na, vaak lange tijd, gewacht te hebben op de pleitzitting.

In de bespreking van het artikel wordt er voorts op gewezen dat "[h]et (...) evident [is] dat de rechter de partijen over de beoogde maatregel hoort". Aangezien de maatregel "in elke stand van het geding" bevolen kan worden, is het niet evident dat ze bevolen zou worden wanneer een zitting vastgelegd wordt.²⁹ De regel inzake het horen van de partijen over de

²⁹ De maatregel kan immers bevolen worden hetzij op de inleidende zitting of op een rechtsdag van de verdaagde zaak volgend op de inleidende zitting, hetzij op een pleitzitting, hetzij tijdens het onderzoek van het geschil, op verzoek van een van de partijen (voor dit geval wordt in het ongewijzigd blijvende artikel 1734, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, bepaald dat de griffier de partijen oproept op de rechtsdag die bepaald wordt binnen vijftien dagen na het verzoek) of ambtshalve door de rechter.

Même si cette extension est prévue de l'accord des parties, on ne peut écarter le risque que cet accord, donné en dehors de toute procédure judiciaire par une partie non nécessairement assistée d'un professionnel du droit, le soit sans que cette partie ait été suffisamment éclairée sur les conséquences de cette extension.

Ainsi, si les parties décident d'étendre la confidentialité à tous les documents produits en médiation, même ceux non confidentiels existant avant la médiation, en cas d'échec de la médiation, la partie demanderesse ne pourra plus produire en justice ces documents qui peuvent renfermer la preuve de ses droits: par exemple, une facture impayée ou un relevé de frais exposés pour l'entretien et l'éducation des enfants, etc.

2. Dès lors que cette possibilité d'extension de la confidentialité à des documents préexistants non-confidentiels n'est justifiée que par le principe de la confidentialité de la médiation qui est par ailleurs acquis, la section de législation ne voit pas l'intérêt de prévoir la possibilité d'une telle extension au regard des risques qu'elle comporte.

Article 204

Article 1734 en projet du Code judiciaire

En ce qui concerne la possibilité donnée au juge d'imposer aux parties une séance d'information sur la médiation, il convient en toute hypothèse de la circonscrire en limitant la durée de suspension de la procédure judiciaire à cet effet au strict minimum et, plus encore, en évitant que ce pouvoir de suspension puisse s'exercer à un moment où la procédure judiciaire touche à sa fin. Il n'est pas raisonnable de permettre au juge d'ordonner d'office aux parties d'assister à une séance d'information sur la médiation au moment où elles se présentent pour plaider leurs conclusions, soit après une mise en état contradictoire de la cause et une attente — souvent longue — de l'audience de plaidoiries.

Le commentaire de l'article précise encore qu'"il va de soi que le juge entend les parties quant à la mesure envisagée". Dès lors que la mesure peut être ordonnée "en tout état de la procédure", il ne va pas de soi qu'elle le soit alors qu'une audience est fixée²⁹. Il convient que la règle de l'audition des parties sur la mesure que le juge entend prendre, nécessaire

²⁹ La mesure peut en effet être ordonnée soit à l'audience d'introduction ou à une audience de remise faisant suite à l'audience d'introduction, soit à une audience de plaidoiries, soit en cours d'instruction du litige, à la requête d'une des parties (dans ce cas, l'article 1734, § 4 du Code judiciaire, inchangé, prévoit que le greffe convoque les parties à une audience fixée dans les quinze jours de la demande) ou d'office par le juge.

maatregel die de rechter wenst te nemen, die noodzakelijk is voor het in acht nemen van de tegenspraak en die in herinnering gebracht wordt in de bespreking van het artikel, dient uitdrukkelijk in het dispositief opgenomen te worden.

Artikel 205

Ontworpen artikel 1735 van het Gerechtelijk Wetboek

In verband met het voorstel om een zesde lid (lees: een paragraaf 6) toe te voegen aan artikel 1735 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde te bepalen dat de maatregelen bevolen overeenkomstig de artikelen 1734 en 1735 van het Gerechtelijk Wetboek niet vatbaar zijn voor enige rechtsmiddel, wordt verwezen naar de algemene opmerking.

Artikel 206

1. Doordat bij artikel 194 van het voorontwerp afgestapt wordt van het beginsel van een gedifferentieerde erkenning, is de verwijzing naar de woorden “met betrekking tot familiezaken, sociale zaken en burgerlijke en handelszaken uitgezonderd voor geschillen tussen ondernemingen” in het ontworpen artikel 1737/1, eerste lid, 1°, niet op haar plaats en dient ze geschrapt te worden.

2. Die bepalingen zijn van strafrechtelijke aard en zouden beter in het Strafwetboek ingevoegd worden.

Artikelen 207 tot 217

Nieuw deel VIII van het Gerechtelijk Wetboek met als opschrift “Collaboratieve onderhandelingen”

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In verband met de eventuele verplichting om een beroep te doen op de collaboratieve onderhandelingen zonder voorafgaande instemming van alle partijen bij de zaak, wordt verwezen naar de algemene opmerking die bij titel 9 gemaakt is. De hiernavolgende bijzondere opmerkingen worden geformuleerd onder voorbehoud van die algemene opmerking.

2. Bij de artikelen 207 tot 217 wordt in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw deel VIII ingevoegd, dat handelt over collaboratieve onderhandelingen als manier om geschillen minnelijk op te lossen “naast de bemiddeling en de andere vormen van minnelijke oplossingen van geschillen”.

Men kan zich afvragen of het nodig is om in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw deel op te nemen teneinde daarin een regeling in te voegen inzake een nieuwe manier om geschillen minnelijk op te lossen. Het zou blijkbaar logischer zijn om het opschrift van het huidige zevende deel, dat uitsluitend betrekking heeft op bemiddeling, te wijzigen door het

au respect du contradictoire et rappelée dans le commentaire, se trouve expressément inscrite dans le dispositif.

Article 205

Article 1735 en projet du Code judiciaire

En ce qui concerne la proposition d'ajouter un sixième paragraphe à l'article 1735 du Code judiciaire, visant à interdire tout recours contre les mesures ordonnées en application des articles 1734 et 1735 du Code judiciaire, il est renvoyé à l'observation générale.

Article 206

1. Dès lors que l'article 194 de l'avant-projet supprime le principe d'un agrément différencié, la référence aux mots “en matière familiale, sociale et en matière civile et commerciale à l'exception des litiges entre entreprises” qu'exprime l'article 1737/1, alinéa 1^{er}, 1°, en projet n'est pas pertinente et sera omise.

2. Ces dispositions sont de nature pénale et seront plus adéquatement insérées dans le Code pénal.

Articles 207 à 217

Nouvelle partie VIII du Code judiciaire intitulée “Droit collaboratif”

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Quant au caractère éventuellement obligatoire du recours au processus de droit collaboratif sans l'accord préalable de toutes les parties à la cause, il est renvoyé à l'observation générale sous le titre 9. C'est sous réserve de cette observation que les observations particulières qui suivent sont formulées.

2. Les articles 207 à 217 visent à introduire une nouvelle partie VIII dans le Code judiciaire, consacrée au droit collaboratif qui est un mode de résolution amiable des litiges “à côté de la médiation et d'autres modes de résolution amiable des litiges”.

On peut s'interroger sur la nécessité de créer une nouvelle partie dans le Code judiciaire pour y insérer un dispositif visant un nouveau mode de règlement amiable des litiges. Il semblerait plus cohérent de modifier l'intitulé de la partie VII actuelle, consacrée exclusivement à la médiation, en étendant son champ d'application à l'ensemble des modes

toepassingsgebied ervan te verruimen tot alle vormen van minnelijke oplossing van geschillen.³⁰ In dat deel zou een eerste boek gewijd kunnen worden aan de algemene beginselen die van toepassing zijn op alle vormen van minnelijke oplossing van geschillen. Een boek II zou vervolgens gewijd kunnen worden aan bemiddeling, waarin de huidige bepalingen van het zevende deel opgenomen zouden worden en waarin een boek III zou kunnen handelen over collaboratieve onderhandelingen. In de toekomst zouden nog andere vormen van minnelijke oplossing van geschillen in dat deel ingevoegd kunnen worden.

3. In artikel 208 wordt gedefinieerd wat begrepen wordt onder collaboratieve onderhandelingen. In artikel 209 wordt bepaald dat alleen collaboratieve advocaten het recht hebben om aan deze vorm van minnelijke geschillenbeslechting te doen, terwijl daarin ook bepaald wordt aan welke vormvereisten en voorwaarden men moet voldoen om als collaboratief advocaat erkend te kunnen worden.

In de artikelen 211 tot 217 worden de nadere regels voor de collaboratieve onderhandelingen bepaald.

Het belang van de invoering van die regels die overeenstemmen met de regels die reeds uiteengezet zijn op de website van de gemeenschapsorden³¹ en die inzonderheid ook vervat zijn in de “charte de participation au processus de droit collaboratif”³² bestaat erin deze “nog zeer miskende” vorm van geschillenbeslechting “te promoten met een wetgevende erkenning”.

Die doelstelling en de wijze waarop ze nagestreefd wordt, levert geen bezwaar op onder voorbehoud van hetgeen hierna volgt.

4. De bijzondere kenmerken van het collaboratief recht lijken immers niet echt verenigbaar te zijn met de mogelijkheid die bij artikel 210 van het voorontwerp (nieuw artikel 1740 van het Gerechtelijk Wetboek) aan de rechter geboden wordt om aan de partijen te bevelen om te trachten hun geschil specifiek door een collaboratieve onderhandeling op te lossen. Enkele van de essentiële regels die bij deze vorm van minnelijke regeling van geschillen in acht genomen dienen te worden, zijn immers de volgende:

1°) het feit dat elke partij verplicht is om zich te laten bijstaan door een “collaboratief advocaat”,

2°) de verbintenis om geen gerechtelijke procedure in te stellen of voort te zetten gedurende de collaboratieve onderhandelingen en

de résolution amiable des litiges³⁰. Dans cette partie, un premier livre pourrait être consacré aux principes généraux applicables à tous les modes amiables de règlement des litiges, ensuite un livre II pourrait être consacré à la médiation, reprenant les dispositions actuelles de la partie VII et un livre III pourrait être consacré au droit collaboratif. D’autres modes amiables de résolution des litiges pourraient à l’avenir être insérés dans cette partie.

3. L’article 208 définit ce qu’est le droit collaboratif. L’article 209 réserve aux seuls avocats collaboratifs le droit de pratiquer ce mode de résolution amiable des litiges et précise quelles sont les formalités et conditions pour être reconnu avocat collaboratif.

Les articles 211 à 217 fixent les modalités d’exercice du droit collaboratif.

L’intérêt de l’insertion de ces normes, qui correspondent aux règles déjà explicitées notamment sur les sites des ordres communautaires³¹ et édictées notamment dans la “charte de participation au processus de droit collaboratif”³², est de promouvoir ce mode de règlement des litiges “encore largement méconnu par une reconnaissance législative”.

Cet objectif et la façon dont il est réalisé n’appelle pas d’objection, sous la réserve qui suit.

4. Les particularités du droit collaboratif semblent en effet peu conciliables avec la possibilité offerte au juge par l’article 210 de l’avant-projet (nouvel article 1740 du Code judiciaire) d’ordonner aux parties de tenter de résoudre leur litige spécifiquement par le processus de droit collaboratif. En effet, parmi les règles essentielles de ce mode de règlement amiable des litiges, se trouvent:

1°) l’obligation pour chaque partie de recourir à l’assistance d’un “avocat collaboratif”,

2°) l’engagement de ne pas entreprendre ou poursuivre une procédure contentieuse durant le temps de la négociation collaborative et

³⁰ Deze verruiming is niet gerechtvaardigd ten aanzien van zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek, dat gewijd is aan de arbitrage, aangezien het handelt over een alternatieve manier van geschillenbeslechting, en dus niet over een minnelijke oplossing die steunt op onderhandelingen, luisterbereidheid en vrijwillig overleg.

³¹ Zie inzonderheid www.avocats.be/fr/le-droit-collaboratif en www.ordeexpress.be/artikel/144/1939/collaboratieve-onderhandeling-in-de-steigers.

³² www.avocats.be/sites/default/files/pdf/charte_de_participation_droit_collaboratif.pdf.

³⁰ Cette extension ne se justifie pas par rapport à la partie VI du Code judiciaire, consacrée à l’arbitrage, dès lors que s’il s’agit d’un mode alternatif de résolution des litiges, il ne s’agit pas d’un mode amiable fondé sur la négociation, l’écoute et la concertation volontaire.

³¹ Voir notamment www.avocats.be/fr/le-droit-collaboratif et www.ordeexpress.be/artikel/144/1939/collaboratieve-onderhandeling-in-de-steigers.

³² www.avocats.be/sites/default/files/pdf/charte_de_participation_droit_collaboratif.pdf.

3°) de verplichting voor de collaboratieve advocaten om hun cliënt niet meer te verdedigen ingeval de onderhandelingen mislukken. De collaboratief advocaat kan met andere woorden in geen enkel geval de advocaat blijven van zijn cliënt voor het vervolg van de procedure wanneer de collaboratieve onderhandelingen niets opleveren.

Op grond van die bijzondere regels die eigen zijn aan het collaboratief recht zijn de partijen in een gerechtelijke procedure die niet van bij het begin door een collaboratief advocaat bijgestaan worden verplicht om een andere raadsman aan te stellen alvorens de collaboratieve onderhandelingen aan te knopen. Zo ook zullen de partijen genoodzaakt zijn om in geval van het mislukken van de onderhandelingen, een beroep te doen op de diensten van een nieuwe advocaat voor de voortzetting van een procedure die in het begin voor de rechtbank gevoerd werd (aangezien het in dit geval gaat om collaboratieve onderhandelingen die bevolen zijn in de loop van de gerechtelijke procedure).³³

5. Hoewel aanvaard kan worden dat de bevordering van het collaboratief recht grond oplevert om deze vorm van minnelijke oplossing van geschillen in het Gerechtelijk Wetboek in te voeren, lijkt het evenwel niet raadzaam om een bepaling in te voegen die specifiek voorziet in de mogelijkheid voor de rechter om ambtshalve of op verzoek van een van de partijen aan hen te bevelen te trachten om hun geschil door een collaboratieve onderhandeling op te lossen.

Er behoort evenwel een bepaling ingevoegd te worden waarin voorgeschreven wordt dat wanneer de rechter een bemiddeling beveelt, de partijen in onderling overleg collaboratieve onderhandelingen kunnen aanknopen in plaats van de maatregel die door de rechter opgelegd is.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 209

Er moet logischerwijze van uitgegaan worden dat de erkenning als collaboratief advocaat veronderstelt dat die advocaat “waarborgen [kan] bieden op het gebied van collaboratieve onderhandeling”. De afdeling Wetgeving ziet derhalve niet in welke meerwaarde zou kunnen voortvloeien uit de precisering volgens welke men zowel de vereiste erkenning als collaboratief advocaat toegekend gekregen moet hebben als waarborgen dient te bieden op het gebied van collaboratieve onderhandeling om opgenomen te kunnen worden in “de lijst van collaboratieve advocaten opgesteld door de Orde van Vlaamse balies of van de Ordre des barreaux francophones et germanophone”. In de bespreking van dat artikel wordt in dat verband gesteld dat die waarborgen vastgelegd zullen worden door de orden.

³³ Hoewel de aanwijzing van de bemiddelaar door de rechter, wanneer de partijen het daarover niet eens geraken, geen enkel principieel bezwaar doet rijzen, daar de bemiddelaar per definitie neutraal is, is het in dit verband niet denkbaar – en dat wordt zo ook niet bepaald in de tekst van het voorontwerp – dat de rechter de collaboratieve advocaten aanwijst die hun respectieve cliënt moeten bijstaan tijdens de collaboratieve onderhandelingen.

3°) l'obligation pour les avocats collaboratifs de se retirer de la défense de leur client en cas d'échec des négociations. En d'autres termes, l'avocat collaboratif ne pourra en aucun cas rester l'avocat de son client pour la poursuite de la procédure si le processus collaboratif n'aboutit pas.

Ces règles spécifiques au droit collaboratif contraignent les parties à la procédure judiciaire qui ne sont pas assistées, dès l'origine, d'un avocat collaboratif, de changer de conseil avant d'entamer le processus collaboratif. De même, les parties seront contraintes à recourir nécessairement aux services d'un nouvel avocat, en cas d'échec du processus, pour poursuivre une procédure qui était, à l'origine, contentieuse (puisque l'on s'inscrit dans l'hypothèse d'un processus de droit collaboratif ordonné en cours de procédure judiciaire)³³.

5. S'il peut être admis que la promotion du droit collaboratif justifie l'introduction de ce mode amiable de résolution des litiges dans le Code judiciaire, il n'apparaît pas opportun d'insérer une disposition prévoyant spécifiquement la possibilité pour le juge d'ordonner d'office ou à la demande d'une partie de tenter de résoudre leur litige par un processus de droit collaboratif.

Il y a lieu, au contraire, d'insérer une disposition prévoyant que lorsque le juge ordonne une médiation, les parties peuvent de commun accord recourir à une négociation de droit collaboratif en lieu et place de la mesure ordonnée par le juge.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Article 209

Il faut logiquement supposer que l'agrément en qualité d'avocat collaboratif implique que son titulaire “[peut] offrir des garanties en matière de négociation collaborative”. Dès lors la section de législation n'aperçoit pas la plus-value qui s'attache à la précision selon laquelle il faut à la fois avoir reçu l'agrément exigé d'avocat collaboratif et offrir des garanties en matière de négociation collaborative pour figurer “sur la liste des avocats collaboratifs établie par l'Orde van Vlaamse balies et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone”. Le commentaire de l'article précise à ce propos que ce sont les ordres qui détermineront ces garanties.

³³ À cet égard, si la désignation par le juge du médiateur, à défaut d'accord des parties sur un choix commun, ne pose aucune objection de principe, le médiateur étant par nature neutre, il n'est pas envisageable – le texte de l'avant-projet ne le prévoit d'ailleurs pas – que le juge désigne les avocats collaboratifs qui assisteront leurs clients respectifs dans le processus de négociation collaborative.

Het verband tussen de erkenning en de voorwaarde volgens welke de advocaat “waarborgen (dient te) bieden op het gebied van collaboratieve onderhandeling” dient, op zijn minst in de bespreking van het artikel, verduidelijkt te worden.

Artikel 218

Bij artikel 218 wordt de voortzetting van de uitoefening van het mandaat van de leden van de Federale bemiddelingscommissie gekoppeld aan de inwerkingtreding “van deze wet”. Het spreekt vanzelf dat de steller van het voorontwerp daarmee wil verwijzen naar de inwerkingtreding van de bepalingen van het voorontwerp die betrekking hebben op bemiddeling. Artikel 219 houdt evenwel niet de garantie in dat alle bepalingen inzake bemiddeling op hetzelfde ogenblik in werking zullen treden. Daardoor bestaat het risico dat er een juridische leemte ontstaat, temeer daar het de afdeling Wetgeving niet duidelijk is hoe de leden van de Federale bemiddelingscommissie die benoemd zijn volgens de nadere regels van de wet van 21 februari 2005 in de praktijk hun mandaat zullen blijven uitoefenen in afwachting van de aanwijzing van nieuwe leden in een Federale bemiddelingscommissie waarvan de organen grondig herzien zullen zijn.

Het dispositief behoort dienovereenkomstig herzien te worden.

SLOTPMERKINGEN

De volledige tekst van het voorontwerp van wet behoort tweemaal zorgvuldig nagelezen te worden.

Bij de eerste nalezing dient de redactionele kwaliteit van de ontworpen tekst onder de loep genomen te worden, zowel wat de inhoud als wat de vorm betreft. Deze nalezing zal zeker ook aan de artikelsgewijze bespreking ten goede komen, aangezien er in bepaalde gevallen reeds geldende bepalingen overgenomen worden. Hoewel aldus de bedoeling geuit wordt om opnieuw wetgevend op te treden, hetgeen de mogelijkheid biedt tot het instellen van beroepen bij het Grondwettelijk Hof, wordt de draagwijdte van de tekst in beginsel niet gewijzigd. De rechtspraak en de rechtsleer die verband houden met die bepalingen boeten dan ook niets aan relevantie in.³⁴ Wat de nieuwe teksten betreft, waarmee discussies beslecht worden die betrekking hebben op de rechtspraak of de rechtsleer, dient de steller van het voorontwerp er niet alleen op toe te zien dat de artikelsgewijze bespreking de vereiste duidelijkheid biedt, maar moet hij zich er eveneens van vergewissen dat die bespreking en het ontworpen dispositief nauwkeurig op elkaar afgestemd zijn. Daarbij dient eveneens toegezien te worden op de samenhang tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

In concreto vestigt de afdeling Wetgeving de aandacht op de moeilijkheden die vermeld worden in onderstaand overzicht, dat niet exhaustief is.

³⁴ De vermelding van de overeenstemmende oude tekst in de artikelsgewijze bespreking zal in dat verband zeer nuttig zijn, zowel tijdens de bespreking zal in dat verband in de Kamer van volksvertegenwoordigers als naderhand.

L’articulation entre l’agrément et la condition selon laquelle l’avocat doit “pouvoir offrir des garanties en matière de négociation collaborative” sera clarifiée, à tout le moins dans le commentaire de l’article.

Article 218

L’article 218 lie la poursuite de l’exercice de leurs mandats par les membres de la Commission fédérale de médiation à l’entrée en vigueur “de la présente loi”. À l’évidence, l’auteur de l’avant-projet souhaite viser l’entrée en vigueur des dispositions de l’avant-projet concernant la médiation. Or, l’article 219 ne garantit pas que les dispositions concernant la médiation entreront toutes en vigueur au même moment. Ce faisant, il y a donc un risque de vide juridique d’autant que la section de législation n’aperçoit pas comment en pratique, les membres de la Commission fédérale de médiation nommés selon les modalités de la loi du 21 février 2005 continueront à exercer leur mandat dans l’attente de la désignation de nouveaux membres dans une Commission fédérale de médiation dont les organes auront été fondamentalement revus.

Le dispositif sera revu en conséquence.

OBSERVATIONS FINALES

L’avant-projet de loi appelle une double relecture attentive de l’ensemble du texte.

La première relecture portera sur la qualité rédactionnelle du texte en projet sur le fond et dans la forme. Le commentaire des articles tirera également un grand profit d’une telle relecture car, dans certains cas, il s’agit de reproduire des dispositions déjà en vigueur. Quoique soit ainsi manifestée la volonté de légiférer à nouveau, ouvrant ainsi la voie à d’éventuels recours devant la Cour constitutionnelle, la portée du texte n’est en principe pas modifiée. La jurisprudence et la doctrine qui les concernent gardent tout leur intérêt³⁴. S’agissant de textes nouveaux, tranchant des controverses jurisprudentielles ou doctrinales, outre la clarté requise du commentaire des articles, l’auteur de l’avant-projet s’assurera de l’exacte adéquation de celui-ci avec le dispositif en projet. Cet examen concerne également la cohérence entre les textes français et néerlandais.

Concrètement la section de législation attire l’attention sur les difficultés suivantes. Ce relevé n’est pas exhaustif.

³⁴ À cet égard, la mention dans le commentaire de l’article du texte ancien correspondant sera d’une grande utilité tant lors des discussions à la Chambre des représentants qu’ultérieurement.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 12 van het Burgerlijk Wetboek dienen de woorden “dans leur ordre de nomination respectif” vervangen te worden door de woorden “dans l’ordre de leur nomination respective”.

Bij het ontworpen artikel 72 van het Burgerlijk Wetboek wordt een Databank Akten Burgerlijke Stand opgericht, die in het ontworpen artikel 14, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek afgekort wordt als DABS, welke afkorting vervolgens in verscheidene bepalingen van de ontworpen artikelen 14 tot 71 van het Burgerlijk Wetboek gebezigd wordt. In het ontworpen hoofdstuk 3 van het Burgerlijk Wetboek, dat handelt over de databank voor de akten van de burgerlijke stand (ontworpen artikelen 72 tot 85 van het Burgerlijk Wetboek), maakt de steller zonder onderscheid gebruik van dan eens de benaming “Databank Akten Burgerlijke Stand” en dan weer de afkorting DABS. Wanneer de steller kiest voor het gebruik van een afkorting, dient hij erop toe te zien dat deze afkorting in het vervolg van de tekst consequent gebruikt wordt.

Het voorontwerp bezigt de begrippen “afschrift” (bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 367-3 van het Burgerlijk Wetboek – artikel 45 van het voorontwerp),³⁵ “voor eensluidend verklaard afschrift” (bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek – artikel 69 van het voorontwerp) en “beëdigde vertaling” (bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 64 van het Burgerlijk Wetboek). De steller van het voorontwerp wordt verzocht na te gaan of de gehanteerde begrippen overeenstemmen met de realiteit waarnaar ze verwijzen en hij dient het gebruik van die begrippen zo eenvormig mogelijk te maken. In voorkomend geval dient in de bespreking van de artikelen de nodige uitleg verstrekt te worden.

De tweede herlezing moet dienen om ervoor te zorgen dat de wetgevingstechnische voorschriften in acht genomen worden. Gelet op de omvang van het voorontwerp heeft de afdeling Wetgeving zulks niet kunnen nagaan. Zij verwijst de steller van het voorontwerp naar de handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten die online staat.³⁶ Ter wille van de rechtszekerheid dient de steller van het voorontwerp er in het bijzonder op toe te zien dat bij het aangeven van de bepalingen die bij het voorontwerp gewijzigd worden, met de grootste zorg melding gemaakt wordt van de nog geldende wijzigingen die daarin eerder aangebracht zijn.³⁷

De griffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

À l’article 12 en projet du Code civil, dans le texte français, il y a lieu de remplacer les mots “leur ordre de nomination respectif” par les mots “l’ordre de leur nomination respective”.

L’article 72 en projet du Code civil crée une banque de données des actes de l’état civil que l’article 14, alinéa 2, en projet du Code civil identifie sous l’acronyme BAEC utilisé ensuite dans plusieurs dispositions des articles 14 à 71 en projet du Code civil. En revanche, dans le chapitre 3 en projet du Code civil relatif à la banque de données des actes civil (articles 72 à 85 en projet du Code civil), l’auteur recourt indistinctement à la dénomination “banque de données des actes de l’état civil” ou à l’acronyme BAEC. Si l’auteur fait le choix d’un acronyme, il veillera à l’utiliser dans la suite du texte de manière conséquente.

L’avant-projet utilise les notions de “copie conforme” (par exemple à l’article 367-2 en projet du Code civil à l’article 45 de l’avant-projet)³⁵, “copie certifiée conforme” (par exemple à l’article 1254 en projet du Code judiciaire à l’article 69 de l’avant-projet) et “traduction jurée” (par exemple à l’article 64 en projet du Code civil). L’auteur de l’avant-projet est invité à examiner l’adéquation des notions utilisées aux réalités couvertes et les uniformisera dans la mesure du possible. Le commentaire des articles fournira le cas échéant les explications nécessaires.

La seconde relecture aura pour objectif d’assurer le respect des règles de légistique. Compte tenu de l’ampleur de l’avant-projet, la section de législation n’a pu y procéder. Elle renvoie l’auteur de l’avant-projet au guide de rédaction publié en ligne³⁶. Dans un souci de sécurité juridique, l’auteur de l’avant-projet veillera particulièrement à identifier avec le plus grand soin les dispositions modifiées par l’avant-projet par la mention des modifications encore en vigueur qu’elles ont déjà subies³⁷.

Le greffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

Le président,

Pierre LIÉNARDY

³⁵ In de Franse tekst leest men “copie conforme”.

³⁶ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”.

³⁷ *Ibid.*, aanbevelingen 113 tot 115 en formules F 4-2-1-1 tot F 4-2-1-9.

³⁵ Dans le texte néerlandais, il est écrit “ofschrift”.

³⁶ *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative”.

³⁷ *Ibidem*, recommandations nos 113 à 115 et formules F 4-2-1-1 à F 4-2-1-9.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Justitie, de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Financiën, de minister van Digitale Agenda, de minister van Defensie, de minister van Mobiliteit en de staatssecretaris voor Asiel en Migratie belast met Administratieve Vereenvoudiging

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie, de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Financiën, de minister van Digitale Agenda, de minister van Defensie, de minister van Mobiliteit en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie belast met Administratieve Vereenvoudiging zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL 1*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL 2*Modernisering van de burgerlijke stand***HOOFDSTUK 1****Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek****Art. 2**

De Inleidende titel van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt:

1° artikel 2 wordt vernummerd tot artikel 1;

2° artikel 6 wordt vernummerd tot artikel 2.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Justice, du ministre des Affaires étrangères, du ministre de l'Intérieur, du ministre des Finances, du ministre de l'Agenda numérique, du ministre de la Défense, du ministre de la Mobilité et du secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Justice, du ministre des Affaires étrangères, du ministre de l'Intérieur, du ministre des Finances, du ministre de l'Agenda numérique, du ministre de la Défense, du ministre de la Mobilité et du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, sont chargés de présenter en Notre Nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1^{ER}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2*Modernisation de l'état civil***CHAPITRE 1^{ER}****Modifications du Code civil****Art. 2**

Le Titre préliminaire du Code civil est modifié comme suit:

1° l'article 2 est renuméroté en article 1^{er};

2° l'article 6 est renuméroté en article 2.

Art. 3

In Boek I, Titel I, van hetzelfde Wetboek worden volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het opschrift van Hoofdstuk I wordt geschrapt;
- 2° artikel 7 wordt vernummerd tot artikel 3;
- 3° artikel 8 wordt vernummerd tot artikel 4;
- 4° artikel 11 wordt vernummerd tot artikel 5;

5° het opschrift van Hoofdstuk II, van afdeling I en van afdeling II wordt geschrapt.

Art. 4

Boek I, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 34 tot 101 bevat, wordt vervangen als volgt:

“TITEL 2. DE BURGERLIJKE STAND

Hoofdstuk 1. Algemene principes van de burgerlijke stand

Afdeling 1. Doelstellingen van de burgerlijke stand

Art. 6. § 1. De burgerlijke stand heeft als voornaamste doelstellingen:

- de rechtsfeiten en rechtshandelingen vast te stellen die de staat van een persoon bepalen of wijzigen;
- de rechtzekerheid inzake de staat van de persoon te garanderen;
- het bewijs van de staat van de persoon te verzekeren, door middel van de akten van de burgerlijke stand, en dit bewijs zorgvuldig te bewaren.

§ 2. De staat van een persoon is het geheel van bepaalde hoedanigheden van een persoon die zijn rechtspositie in de familie en in de maatschappij bepalen en die hem onderscheiden van de andere personen wat het bezit en de uitoefening van bepaalde rechten betreft.

Afdeling 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 7. Het college van burgemeester en schepenen is bevoegd voor het beheer van de burgerlijke stand.

De burgemeester, of een hiertoe door het college aangeduide schepen, vervult de taak van ambtenaar

Art. 3

Dans le Livre I^{er}, Titre I^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° l'intitulé du Chapitre I^{er} est supprimé;
- 2° l'article 7 est renuméroté en article 3;
- 3° l'article 8 est renuméroté en article 4;
- 4° l'article 11 est renuméroté en article 5;

5° les intitulés du Chapitre II, de la section I et de la section II sont supprimés.

Art. 4

Le Livre I^{er}, Titre II, du Code civil, comprenant les articles 34 à 101, est remplacé comme suit:

“TITRE 2. DE L'ÉTAT CIVIL

Chapitre 1^{er}. Principes généraux de l'état civil

Section 1^{re}. Objectifs de l'état civil

Art. 6. § 1^{er}. L'état civil a pour objectifs principaux:

- d'établir des faits et des actes juridiques qui fixent ou modifient l'état d'une personne;
- d'assurer la sécurité juridique en matière d'état de la personne;
- d'assurer la preuve de l'état de la personne, au moyen des actes de l'état civil, et de conserver soigneusement cette preuve.

§ 2. L'état d'une personne est constitué par l'ensemble des qualités d'une personne qui définissent sa situation juridique par rapport à sa famille et à la société et qui la distinguent des autres personnes en ce qui concerne la possession et l'exercice de certains droits.

Section 2. De l'officier de l'état civil

Art. 7. Le collège des bourgmestre et échevins est compétent pour la gestion de l'état civil.

Le bourgmestre, ou l'échevin désigné à cet effet par le collège, remplit la tâche d'officier de l'état civil. Il veille

van de burgerlijke stand. Hij zorgt in het bijzonder voor het nauwkeurig naleven van alle bepalingen in verband met de akten van de burgerlijke stand.

Bij verhindering van de ambtenaar van de burgerlijke stand wordt deze tijdelijk vervangen door de burgemeester, een schepen of een raadslid in de volgorde van hun benoemingen.

Art. 8. Wanneer binnengemeentelijke territoriale organen werden opgericht overeenkomstig artikel 41 van de Grondwet, kan het college van burgemeester en schepenen, in afwijking van artikel 7, één of meer schepenen aanwijzen voor de taak van de ambtenaar van de burgerlijke stand wanneer de burgemeester deze taak niet uitoefent, die elk voor één of meer binnengemeentelijke territoriale organen bevoegd zullen zijn.

Art. 9. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan voor alle taken inzake het opmaken van akten van burgerlijke stand, met inbegrip van het afleveren van afschriften en uittreksels ervan, een speciale schriftelijke machtiging verlenen aan één of meer beambten van het gemeentebestuur.

Deze machtiging is niet mogelijk voor de opmaak van de akte van huwelijk.

Art. 10. De consulaire ambtenaren, bij het Consulair Wetboek bevoegd verklaard inzake burgerlijke stand, zijn bevoegd voor de bediening van de burgerlijke stand onder de voorwaarden bepaald in het Consulair Wetboek.

Art. 11. De officieren aangeduid door de minister van Defensie of door de hiertoe gedelegeerde autoriteit maken de akten van overlijden van de personen van Belgische nationaliteit in dienst van de Belgische strijdkrachten, alsook van het personeel van Defensie van Belgische nationaliteit waarvan de aanwezigheid bij deze Strijdkrachten is vereist op overeenkomstig de bepalingen van dit wetboek indien het, bij militaire operaties buiten het Belgisch grondgebied, onmogelijk is om een akte van overlijden op te stellen volgens de bepalingen van het Consulair wetboek.

Art. 12. De ambtenaar van de burgerlijke stand of zijn gemachtigde mag geen akte van de burgerlijke stand opmaken die betrekking heeft op zichzelf, zijn echtgenoot of echtgenote, zijn wettelijk samenwonende partner, zijn afstammelingen in opgaande of nederdalende lijn of zijn verwanten in de zijlijn tot de tweede graad.

Artikel 7, tweede lid, is in dit geval van toepassing.

particulièrement au respect scrupuleux de toutes les dispositions relatives aux actes de l'état civil.

En cas d'empêchement de l'officier de l'état civil, celui-ci est remplacé temporairement par le bourgmestre, un échevin ou un membre du conseil dans leur ordre de nomination respectifs.

Art. 8. Lorsque des organes territoriaux intracommunaux ont été créés conformément à l'article 41 de la Constitution, le collège des bourgmestre et échevins peut, par dérogation à l'article 7, désigner un ou plusieurs échevins qui seront compétents pour un ou plusieurs organes territoriaux intracommunaux, pour la tâche d'officier de l'état civil lorsque le bourgmestre ne l'exerce pas.

Art. 9. L'officier de l'état civil peut octroyer une autorisation spéciale écrite à un ou plusieurs agents de l'administration communale pour toutes les tâches relatives à l'établissement d'actes de l'état civil, en ce compris la délivrance des copies et d'extraits d'actes.

Cette autorisation n'est pas possible pour l'établissement de l'acte de mariage.

Art. 10. Les fonctionnaires consulaires, déclarés compétents en matière d'état civil par le Code consulaire, sont compétents pour remplir la fonction d'officier de l'état civil, dans les conditions fixées par le Code consulaire.

Art. 11. Lorsqu'il est impossible d'établir un acte de décès conformément aux dispositions du Code consulaire en cas d'opérations militaires en dehors du territoire belge, les actes de décès des personnes de nationalité belge au service des Forces armées belges, ainsi que du personnel de la Défense de nationalité belge dont la présence est requise auprès de ces Forces, sont établis, conformément aux dispositions du présent Code, par les officiers désignés par le ministre de la Défense ou l'autorité déléguée à cet effet.

Art. 12. L'officier de l'état civil ou son délégué ne peut pas établir un acte de l'état civil qui se rapporte à lui-même, son époux ou épouse, son cohabitant légal, ses ascendants, ses descendants ou ses collatéraux jusqu'au deuxième degré.

Dans ce cas, l'article 7, alinéa 2, est d'application.

Art. 13. Tenzij de wet anders bepaalt, is de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand deze van:

— de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene, de betrokkenen of één van hen; of bij gebrek hieraan,

— de actuele verblijfplaats van de betrokkene, de betrokkenen of één van hen; of bij gebrek hieraan,

— Brussel.

Afdeling 3. De akten van de burgerlijke stand

Art. 14. De akten van de burgerlijke stand zijn authentieke akten.

De akten van de burgerlijke stand worden, behoudens wettelijke uitzonderingen, in gedematerialiseerde vorm opgemaakt in de Databank Akten Burgerlijke Stand (afgekort DABS).

Ze worden bewaard via een gekwalificeerde dienst van elektronische archivering, beoogd in artikel 1.18, 18° van het Wetboek van economisch recht en beantwoorden aan de voorwaarden van Boek XII, titel 2 van hetzelfde wetboek.

Indien het door uitzonderlijke omstandigheden onmogelijk is om een akte in gedematerialiseerde vorm op te maken, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand in de plaats hiervan een proces-verbaal op. Van zodra mogelijk maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte in gedematerialiseerde vorm op. Het proces-verbaal wordt als bijlage in de DABS opgenomen. Het op papier opgemaakte proces-verbaal wordt bewaard door de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt, tot op het ogenblik van de overdracht van het proces-verbaal aan het Rijksarchief.

Art. 15. De bijlagen worden slechts in de DABS gevoegd, bij de akten van de burgerlijke stand waarop ze betrekking hebben, wanneer de wet dit uitdrukkelijk vermeldt en voor zover ze niet beschikbaar zijn in een andere authentieke bron.

Indien de partijen bijlagen hebben overgelegd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, worden de originelen van deze bijlagen aan hen teruggeven.

Art. 16. De ambtenaar van de burgerlijke stand vermeldt in de akten die hij opmaakt niets anders dan wat hem door de partijen moet worden verklaard en wat hem door de wet wordt opgelegd.

Art. 13. A moins que la loi n'en dispose autrement, l'officier de l'état civil compétent est celui:

— du lieu d'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente de l'intéressé, des intéressés ou de l'un d'entre eux; ou à défaut,

— de la résidence actuelle de l'intéressé, des intéressés ou de l'un d'entre eux; ou à défaut,

— de Bruxelles.

Section 3. Des actes de l'état civil

Art. 14. Les actes de l'état civil sont des actes authentiques.

Sauf exceptions prévues par la loi, les actes de l'état civil sont établis sous forme dématérialisée dans la banque de données d'actes de l'état civil (abrégée BAEC).

Ils sont conservés au moyen d'un service d'archivage électronique qualifié visé à l'article 1.18, 18°, du Code de droit économique et répondant aux conditions du Livre XII, titre 2, du même Code.

Si en raison de circonstances exceptionnelles, il est impossible d'établir un acte sous forme dématérialisée, l'officier de l'état civil établit un procès-verbal. Dès que possible l'officier de l'état civil établit l'acte sous forme dématérialisée. Le procès-verbal est joint en annexe dans la BAEC. Le procès-verbal établi sur papier est conservé par l'officier de l'état civil qui a établi l'acte, jusqu'au moment du transfert du procès-verbal aux Archives générales du Royaume.

Art. 15. Les annexes requises par la loi sont jointes aux actes de l'état civil auxquels elles se rapportent, dans la BAEC lorsque la loi le mentionne explicitement et pour autant qu'elles ne soient pas disponibles auprès d'une autre source authentique.

Si les parties ont remis des annexes à l'officier de l'état civil, les originaux de ces annexes leurs sont remis.

Art. 16. L'officier de l'état civil ne mentionne rien d'autre dans les actes qu'il dresse que ce qui doit lui être déclaré par les parties et ce qui lui est imposé par la loi.

Art. 17. De personen waarop de akte betrekking heeft of die betrokken zijn bij de totstandkoming ervan zijn verplicht de ambtenaar van de burgerlijke stand alle informatie mee te delen die de ambtenaar nodig heeft om de akte op te maken, voor zover deze informatie niet beschikbaar is in een andere authentieke bron.

Art. 18. § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand tekent de door hem opgemaakte of, overeenkomstig afdeling 6, gewijzigde akten, tenzij de wet anders bepaalt.

§ 2. Onverminderd het artikel 1317 van dit wetboek, bestaat de handtekening uit een handgeschreven handtekening, of een gekwalificeerde elektronische handtekening, als bedoeld in artikel 3.12 van verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

Art. 19. Door de ondertekening van de in artikel 18, § 1 bedoelde akten waarborgt de ambtenaar van de burgerlijke stand:

— de juiste verbinding van die akten met de akten waarop deze akten betrekking hebben, van de betrokkene of, in voorkomend geval, van zijn afstammelingen tot de eerste graad, en

— de wijziging van de akten waarop deze akten betrekking hebben, van de betrokkene of, in voorkomend geval, van zijn afstammelingen tot de eerste graad,

tenzij de wet anders bepaalt.

De akten van de burgerlijke stand die de wijziging van de in het eerste lid bedoelde akten tot stand brengen zijn zichtbaar in de DABS.

Art. 20. Niets wordt bij afkorting in de akten van de burgerlijke stand vermeld.

Data worden in cijfers uitgedrukt.

Art. 21. De belanghebbende partijen kunnen zich bij alle akten, met uitzondering van de huwelijksakte, laten vertegenwoordigen door een lasthebber door middel van een bijzondere en authentieke volmacht.

De volmacht wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Art. 22. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan de akte voorlezen. In elk geval wordt de akte voorgelezen op verzoek van één van de verschijnende partijen.

Art. 17. Les personnes concernées par l'acte ou participant à son élaboration doivent communiquer à l'officier de l'état civil toutes les informations dont ce dernier a besoin pour établir l'acte, pour autant que ces informations ne soient pas disponibles dans une autre source authentique.

Art. 18. § 1^{er}. L'officier de l'état civil signe les actes par lui établi ou modifié conformément à la section 6, à moins que la loi n'en dispose autrement.

§ 2. Sans préjudice de l'article 1317 du présent Code, la signature est soit une signature manuscrite soit une signature électronique qualifiée, visée à l'article 3.12. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

Art. 19. Par la signature des actes visés à l'article 18, § 1^{er}, l'officier de l'état civil garantit:

— l'association correcte de ces actes avec les actes auxquels ils se rapportent, de la personne concernée ou, le cas échéant, de ses descendants jusqu'au premier degré, et

— la modification des actes de la personne concernée ou, le cas échéant, de ses descendants jusqu'au premier degré auxquels ces actes se rapportent,

à moins que la loi n'en dispose autrement.

Les actes de l'état civil qui entraînent la modification des actes visés à l'alinéa 1^{er} apparaîtront dans la BAEC.

Art. 20. Rien n'est énoncé par abréviation dans les actes de l'état civil.

Les dates sont exprimées en chiffres.

Art. 21. Exception faite pour les actes de mariage, les parties intéressées peuvent se faire représenter pour tous les actes par un fondé de procuration spéciale et authentique.

La procuration est jointe en annexe dans la BAEC.

Art. 22. L'officier de l'état civil peut donner lecture de l'acte. Il donne en tout cas lecture de l'acte à la demande d'une des parties.

Afdeling 4. Bewijskracht van akten van de burgerlijke stand

Art. 23. De akten van de burgerlijke stand gelden als enige bewijs van de staat van de persoon, tenzij de wet anders bepaalt.

De processen-verbaal als bedoeld in de artikelen 14, 47 en 57 gelden als enige bewijs van de staat van de persoon, zolang er op basis hiervan geen akte van de burgerlijke stand werd opgemaakt.

Art. 24. De na de inwerkingtreding van de wet van ... in de DABS opgenomen akten, alsook de afschriften en uittreksels daarvan, gelden tot bewijs van valsheid in geschrifte.

Art. 25. § 1. De in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen akten van de burgerlijke stand op basis van de vóór de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing op papier opgemaakte akten, gelden tot bewijs van het tegendeel.

De oorspronkelijke papieren akten gelden tot bewijs van valsheid in geschrifte.

In geval van tegenstrijdigheid tussen een oorspronkelijke papieren akte en dezelfde, in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen akte, heeft de oorspronkelijke papieren akte voorrang op deze laatste.

§ 2. De in de DABS op basis van op papier opgemaakte processen-verbaal zoals bedoeld in de artikelen 14, 47 en 57 opgenomen akten van de burgerlijke stand gelden tot bewijs van het tegendeel.

De oorspronkelijke op papier opgemaakte processen-verbaal zoals bedoeld in de artikelen 14, 47 en 57 gelden tot bewijs van valsheid in geschrifte.

Art. 26. Indien een akte van de burgerlijke stand vernietigd of verloren is gegaan, kan de akte vervangen worden overeenkomstig artikel 35.

De vernietiging of het verlies en de inhoud van de akte kunnen bewezen worden door geschriften, door andere authentieke bronnen of door getuigen.

Art. 27. Elke persoon kan de vervangende akte van de burgerlijke stand aan elke verzoekende overheid overleggen, indien hij aantoont dat hij nog steeds in de

Section 4. De la valeur probante des actes de l'état civil

Art. 23. Seuls les actes de l'état civil font office de seule preuve de l'état de la personne, à moins que la loi n'en dispose autrement.

Les procès-verbaux visés aux articles 14, 47 et 57 font office de seule preuve de l'état de la personne, aussi longtemps qu'aucun acte de l'état civil n'est établi sur base de ceux-ci.

Art. 24. Les actes enregistrés dans la BAEC après l'entrée en vigueur de la loi du ... , ainsi que leurs copies et extraits, servent de preuve dans le cadre de faux en écriture.

Art. 25. § 1^{er}. Les actes de l'état civil enregistrés dans la BAEC sous forme dématérialisée sur la base d'actes établis sur papier avant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, font foi jusqu'à preuve du contraire.

Les actes originaux sur papier font foi jusqu'à inscription de faux en écriture.

En cas de discordance entre un acte original sur papier et le même acte enregistré sous forme dématérialisée dans la BAEC, l'acte original sur papier a priorité sur ce dernier.

§ 2. Les actes de l'état civil enregistrés dans la BAEC sur la base des procès-verbaux établis sur papier, visés aux articles 14, 47 et 57, font foi jusqu'à preuve du contraire.

Les procès-verbaux originaux sur papier, visés aux articles 14, 47 et 57, font foi jusqu'à inscription de faux en écriture.

Art. 26. Si un acte de l'état civil a été détruit ou perdu, l'acte peut être remplacé conformément à l'article 35.

La preuve de la destruction ou de la perte et du contenu de l'acte peut être reçue par des écrits, d'autres sources authentiques ou par des témoins.

Art. 27. Toute personne peut produire l'acte supplétif de l'état civil devant toute autorité requérante, s'il prouve qu'il demeure impossible de se procurer l'acte de l'état

onmogelijkheid verkeert de betrokken akte van de burgerlijke stand te verkrijgen, voor zover de juistheid van de erin vervatte gegevens niet wordt weerlegd.

Afdeling 5. Uittreksels en afschriften

Art. 28. § 1. Er kunnen zowel uittreksels als afschriften worden afgeleverd van de akten van de burgerlijke stand.

§ 2. Een uittreksel vermeldt de actuele gegevens van de akte, zonder de historiek van de staat van de persoon op wie de akte betrekking heeft.

Een afschrift vermeldt de oorspronkelijke gegevens van de akte en de historiek van de staat van de persoon op wie de akte betrekking heeft.

Afschriften vermelden, in voorkomend geval, de basis voor de opmaak van de akte zoals bepaald in artikel 41, § 1, 5°, a) en c).

Art. 29. § 1. Eenieder heeft recht op een uittreksel of afschrift van akten van meer dan honderd jaar oud.

De persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot of echtgenote, zijn wettelijk samenwonende, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat hebben recht op een uittreksel of afschrift van akten van minder dan honderd jaar oud.

Voor akten die gewijzigd werden met toepassing van Titel IV/1 of artikel 1385*quaterdecies*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het recht op een afschrift beperkt tot de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat.

§ 2 Uittreksels en afschriften worden afgeleverd door de ambtenaar van de burgerlijke stand die erom wordt verzocht dan wel elektronisch via de DABS.

De handtekening ter aflevering van de uittreksels en afschriften kan bestaan uit een elektronisch zegel, zoals voorzien in artikel 3.27 van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

De Koning stelt vast door wie en op welke wijze de afschriften en uittreksels voor akten van meer dan honderd jaar oud worden afgeleverd.

civil, et pour autant que l'exactitude des données qu'il contient ne soit pas réfutée.

Section 5. Des extraits et copies

Art. 28. § 1^{er}. Tant des copies que des extraits des actes de l'état civil peuvent être délivrés.

§ 2. Un extrait mentionne les données actuelles de l'acte sans l'historique de l'état de la personne que l'acte concerne.

Une copie mentionne les données originales de l'acte et l'historique de l'état de la personne que l'acte concerne.

Les copies mentionnent, le cas échéant, la base sur laquelle l'acte est établi, conformément à l'article 41, § 1^{er}, 5°, a) et c).

Art. 29. § 1^{er}. Toute personne a droit à un extrait ou une copie d'un acte de plus de cent ans.

La personne que l'acte concerne, son époux ou son épouse, son cohabitant légal, son représentant légal, ses ascendants ou ses descendants, ses héritiers, leur notaire et leur avocat ont droit à un extrait ou une copie d'un acte de moins de cent ans.

Pour les actes modifiés en application du Titre IV/1 ou de l'article 1385*quaterdecies*, § 3, du Code judiciaire, le droit à une copie est limité à la personne que l'acte concerne, son représentant légal, ses héritiers, leur notaire et leur avocat.

§ 2. Les extraits et les copies sont délivrés par l'officier de l'état civil à qui la demande a été adressée ou par voie électronique via la BAEC.

La signature lors de la délivrance des extraits et des copies peut prendre la forme d'un cachet électronique, visé à l'article 3.27. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

Le Roi détermine par qui des copies et extraits des actes de plus de 100 ans peuvent être délivrés et leur mode de délivrance.

§ 3. De uittreksels en afschriften bestemd om in het buitenland te worden gebruikt, worden, voor zover vereist, gelegaliseerd door de minister van Buitenlandse Zaken of door de door hem gemachtigde ambtenaar.

§ 4. De uittreksels en afschriften vermelden de gegevens zoals voorzien in de modellen die hiertoe door de Koning worden bepaald.

§ 5. De uittreksels en afschriften vermelden de datum van afgifte en worden geauthentificeerd door het elektronisch zegel van de DABS.

Art. 30. § 1. Voor akten van de burgerlijke stand opgemaakt vóór de inwerkingtreding van de wet van houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing neemt een afschrift van een akte de vorm aan van een afdruk van de in gedematerialiseerde vorm in de DABS opgenomen oorspronkelijke akte met de hierop aangebrachte randmeldingen en de metadata van de wijzigingen van deze akte na inwerkingtreding van die wet.

§ 2. Voor akten van de burgerlijke stand opgemaakt vóór de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing worden de uittreksels opgemaakt op dezelfde wijze als deze afgeleverd voor akten opgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. Wanneer het afgeleverde uittreksel of afschrift op basis van een op papier opgemaakte akte voor de inwerkingtreding van deze wet niet wordt aanvaard of wanneer het wordt betwist voor het doel waartoe het dient, wordt een uittreksel of afschrift afgeleverd op basis van het papieren register met toevoeging van de bijwerkingen op de akte in de DABS.

Afdeling 6. Wijzigingen van akten van de burgerlijke stand ten gevolge van een rechterlijke beslissing die de akte verbetert of de afstamming wijzigt of vaststelt of ten gevolge van de verbetering van een materiële vergissing

Art. 31. § 1. In geval een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing een wijziging van één of meerdere akten van de burgerlijke stand tot gevolg heeft, en voor zover hiervan geen akte van de burgerlijke stand kan worden opgemaakt zoals bepaald in hoofdstuk 2, maakt de bevoegde ambtenaar de gewijzigde akte of akten op.

§ 3. Les extraits et les copies destinés à être utilisés à l'étranger sont, pour autant que cela soit exigé, légalisés par le ministre des Affaires étrangères ou le fonctionnaire délégué par lui.

§ 4. Les extraits et les copies mentionnent les données prévues dans les modèles fixés à cet effet par le Roi.

§ 5. Les extraits et les copies mentionnent la date de délivrance et sont authentifiés par le sceau électronique de la BAEC.

Art. 30. § 1^{er}. Pour les actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, une copie d'un acte prend la forme d'une impression de l'acte original enregistré dans la BAEC sous forme dématérialisée avec les mentions marginales y apportées et les métadonnées des modifications de cet acte après l'entrée en vigueur de cette loi.

§ 2. Pour les actes de l'état civil établis avant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, les extraits sont délivrés de la même manière que pour les actes établis après l'entrée en vigueur de cette loi.

§ 3. Lorsque l'extrait ou la copie délivré sur la base d'un acte établi sur papier avant l'entrée en vigueur de la présente loi n'est pas accepté ou lorsqu'il est contesté pour l'usage auquel il est destiné, un extrait ou une copie est délivré sur la base du registre papier accompagné des mises à jour de l'acte dans la BAEC.

Section 6. Des modifications des actes de l'état civil suite à une décision judiciaire qui rectifie l'acte ou qui modifie ou établit la filiation, ou suite à la rectification d'une erreur matérielle

Art. 31. § 1^{er}. Lorsqu'une décision judiciaire passée *en force de chose jugée* a pour conséquence la modification d'un ou de plusieurs actes de l'état civil, et pour autant qu'un acte de l'état civil visé au chapitre 2 ne peut être établi, l'officier de l'état civil compétent établit le ou les actes modifiés.

Indien het een Belgische rechterlijke beslissing betreft, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de wijziging via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De gewijzigde akte vermeldt:

1° de rechterlijke instantie die de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing heeft uitgesproken en de datum van de uitspraak;

2° de aard van het beschikkend gedeelte van de rechterlijke beslissing, met name of het gaat om:

a) een betwisting van de afstamming en/of vaststelling van een afstammingsband;

b) een verbetering van een akte;

§ 2. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte of akten van de burgerlijke stand verbetert overeenkomstig artikel 33, maakt onmiddellijk de gewijzigde akte of akten op ten gevolge van de verbetering.

De gewijzigde akte vermeldt de verbetering van de akte.

§ 3. De ambtenaar van de burgerlijke stand tekent de gewijzigde akte of akten.

Afdeling 7. Meldingen op akten van de burgerlijke stand

Art. 32. § 1. De meldingen bedoeld in de artikelen 122, derde lid, 134, derde lid, 370/7, 370/8 en 193^{ter}, en van de artikelen 1275, § 2, en 1303 van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 391^{octies} van het Strafwetboek, en artikel 79^{quater}, § 4 van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden onder verantwoordelijkheid van het beheerscomité als bedoeld in artikel 73, § 1, opgemaakt en verbonden met de akten waarop ze betrekking hebben.

De melding wordt ondertekend door een elektronisch zegel, zoals voorzien in artikel 3.27 van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

§ 2. De meldingen bevatten:

1° de vermelding van de basis zoals bepaald in artikel 41, § 1, 5°, a) en c);

S'il s'agit d'une décision judiciaire belge, le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à cette modification via la BAEC vers l'officier de l'état civil compétent.

L'acte modifié mentionne:

1° l'instance judiciaire qui a prononcé la décision judiciaire passée *en force de chose jugée* et la date du prononcé;

2° la nature du dispositif de la décision judiciaire, en particulier s'il s'agit:

a) d'une contestation de la filiation et/ou de l'établissement d'un lien de filiation;

b) la rectification d'un acte;

§ 2. L'officier de l'état civil qui rectifie un ou des actes de l'état civil conformément à l'article 33, établit immédiatement le ou les actes modifiés à la suite de la rectification.

L'acte modifié mentionne la rectification de l'acte.

§ 3. L'officier de l'état civil signe le ou les actes modifiés.

Section 7. Mentions aux actes de l'état civil

Art. 32. § 1^{er}. Les mentions visées aux articles 122, alinéa 3, 134 alinéa 3, 370/7, 370/8 et 193^{ter}, et aux articles 1275, § 2, et 1303 du Code judiciaire, à l'article 391^{octies} du Code pénal, et à l'article 79^{quater}, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sont établies et associées aux actes auxquelles elles se rapportent, sous la responsabilité du comité de gestion visé à l'article 73, § 1^{er}.

La mention est signée au moyen d'un cachet électronique, visé à l'article 3.27 du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

§ 2. Les mentions énoncent:

1° la mention de la base visée à l'article 41, § 1^{er}, 5°, a) et c);

2° het aktenummer van de akte waarop de melding betrekking heeft;

3° in het geval van een vergunning tot naamsverandering: de gegevens zoals bepaald in artikel 63;

4° In het geval van een echtscheiding: de gegevens zoals bepaald in artikel 64.

Afdeling 8. Verbetering van akten van de burgerlijke stand

Onderafdeling 1. Verbetering door de ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 33. § 1. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand die een materiële vergissing vaststelt op een akte van de burgerlijke stand, op basis van een authentieke akte of officieel attest, verbetert deze akte van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand gaat na of de akten die de materiële vergissing staven beschikbaar zijn in de DABS.

Indien de akten niet beschikbaar zijn in de DABS verzoekt hij, voor akten die in België werden opgemaakt of in België werden overgeschreven vóór de inwerking-treding van de wet van ..., de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akten in de DABS.

In zoverre de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand niet beschikt over de officiële attesten, vraagt hij deze zelf op bij de bevoegde Belgische instanties of instellingen.

Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand niet over de documenten beschikt op basis van de voorgaande leden, legt de betrokkene de akten of officiële attesten die de materiële vergissing staven zelf voor.

§ 2. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de gewijzigde akte of akten van de burgerlijke stand ten gevolge van de verbetering op.

De authentieke akte of het officiële attest, op basis waarvan de akte wordt verbeterd, wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Art. 34. Een materiële vergissing houdt in dat een ambtenaar van de burgerlijke stand, bij de opmaak van een akte van de burgerlijke stand, bij vergissing een gegeven heeft opgenomen in deze akte dat niet volledig overeenstemt met de vermelding van dit gegeven op

2° le numéro d'acte de l'acte auquel la mention se rapporte;

3° dans le cas d'une autorisation de changement de nom: les données visées à l'article 63;

4° dans le cas d'un divorce: les données visées à l'article 64.

Section 8. De la rectification des actes de l'état civil

Sous-section 1^{re}. De la rectification par l'officier de l'état civil

Art. 33. § 1^{er}. L'officier de l'état civil compétent qui constate une erreur matérielle dans un acte de l'état civil, sur la base d'un acte authentique ou d'une attestation officielle, rectifie cet acte de l'état civil.

L'officier de l'état civil vérifie si les actes qui confirment l'erreur matérielle sont disponibles dans la BAEC.

Si les actes ne sont pas disponibles dans la BAEC, il invite, pour les actes établis ou transcrits en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi du ..., l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit l'acte à enregistrer les actes dans la BAEC.

Dans la mesure où l'officier de l'état civil ne dispose pas des attestations officielles, il les réclame lui-même auprès des instances ou établissements belges compétents.

Si l'officier de l'état civil n'obtient pas des documents sur base des alinéas précédents, la personne concernée produit elle-même les actes ou les attestations officielles qui confirment l'erreur matérielle.

§ 2. L'officier de l'état civil compétent établit l'acte ou les actes de l'état civil modifiés à la suite de la rectification.

L'acte authentique ou l'attestation officielle, sur la base desquels l'acte est rectifié, sont enregistrés en tant qu'annexe dans la BAEC.

Art. 34. Une erreur matérielle implique que lors de l'établissement d'un acte de l'état civil, un officier de l'état civil a enregistré par erreur dans cet acte une donnée qui ne correspond pas entièrement à la mention de cette donnée sur les actes authentiques ou les

de authentieke akten of officiële attesten die hij op dat ogenblik in zijn bezit had.

Onder een materiële vergissing wordt verstaan:

— schrijf- of typfout in namen en voornamen;

— fout in datum, plaats of uur van het rechtstfeit of de rechtshandeling die de akte vaststelt.

Onderafdeling 2. Verbetering door de familierechtbank

Art. 35. § 1. De persoon die een akte wil laten verbeteren of een ontbrekende akte wil laten vervangen overeenkomstig artikel 27 kan hiertoe een verzoekschrift indienen bij de familierechtbank.

§ 2. De voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toebedeeld maakt het verzoekschrift over aan het openbaar ministerie, en wijst een rechter aan om op een bepaalde dag verslag uit te brengen. De griffier roept de verzoeker, bij gerechtsbrief, op om op de zitting te verschijnen.

§ 3. De griffier stuurt de gegevens nodig voor de opmaak van de gewijzigde akte overeenkomstig afdeling 6 ten gevolge van de verbetering of voor de opmaak van de vervangende akte via de DABS onmiddellijk naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand en neemt de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing als bijlage op in de DABS.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de gewijzigde akte of akten van de burgerlijke stand ten gevolge van de verbetering of de vervangende akte op.

Afdeling 9. Aansprakelijkheid van en controle op de ambtenaar van de burgerlijke stand

Art. 36. De ambtenaar van de burgerlijke stand is verantwoordelijk voor de door hem opgemaakte, verbeterde of gewijzigde akten van de burgerlijke stand.

Art. 37. In geval van ernstige twijfel omtrent het opmaken van de akten van de burgerlijke stand kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de procureur des Konings verzoeken hierover advies uit te brengen.

Art. 38. Onder voorbehoud van de aansprakelijkheid van de operationele beheerder als bepaald in artikel 73, § 1 en de verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in artikel 73, § 2, is de ambtenaar van de burgerlijke stand burgerrechtelijk

attestations officielles dont il était en possession à ce moment-là.

On entend par erreur matérielle:

— une faute d'orthographe ou une faute de frappe dans les noms et prénoms;

— une erreur relative à la date, le lieu ou l'heure du fait juridique ou de l'acte juridique établi par l'acte.

Sous-section 2. De la rectification par le tribunal de la famille

Art. 35. § 1^{er}. La personne voulant faire rectifier un acte ou faire suppléer un acte manquant conformément à l'article 27, peut à cet effet adresser une demande auprès du tribunal de la famille.

§ 2. Le président de la chambre à qui l'affaire a été attribuée transmet la demande au ministère public et désigne un juge pour faire rapport à une date donnée. Le greffier convoque le demandeur par pli judiciaire afin qu'il compareisse à l'audience.

§ 3. Le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à l'établissement résultant de la rectification de l'acte modifié conformément à la section 6, ou à l'établissement de l'acte supplétif, via la BAEC et joint la décision judiciaire passée *en force de chose jugée* en tant qu'annexe dans la BAEC.

L'officier de l'état civil compétent établit immédiatement l'acte ou les actes de l'état civil modifiés à la suite de la rectification ou établit l'acte supplétif.

Section 9. De la responsabilité et du contrôle de l'officier de l'état civil

Art. 36. L'officier de l'état civil est responsable des actes de l'état civil qu'il a établis, rectifiés ou modifiés.

Art. 37. En cas de doute sérieux quant à l'établissement des actes de l'état civil, l'officier de l'état civil peut demander au procureur du Roi de rendre un avis en la matière.

Art. 38. Sous réserve de la responsabilité du gestionnaire opérationnel visée à l'article 73, § 1^{er}, et du responsable du traitement des données personnelles visés à l'article 73, § 2, l'officier de l'état civil est civilement responsable du non-respect des prescriptions imposées

aansprakelijk voor het niet naleven van de in het kader van zijn functie opgelegde voorschriften, behoudens verhaal op de personen die hem verhinderd hebben deze voorschriften uit te voeren, indien daartoe grond bestaat.

Art. 39. Elke onrechtmatige verandering en elke valsheid in de akten van de burgerlijke stand levert grond op tot schadevergoeding aan de partijen, onverminderd de straffen voorzien in het Strafwetboek.

Art. 40. De procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement waartoe de gemeente van de ambtenaar van de burgerlijke stand behoort die de akte heeft opgemaakt houdt toezicht op de naleving van de bepalingen inzake de burgerlijke stand. De ambtenaar van de burgerlijke stand brengt hem onmiddellijk op de hoogte van elke fout of onregelmatigheid die hij vaststelt.

De procureur des Konings onderzoekt en vervolgt de door de ambtenaar van de burgerlijke stand in de uitoefening van zijn functie gepleegde inbreuken.

Het College van procureurs-generaal kan richtlijnen uitvaardigen ter verduidelijking van de wijze waarop de in het eerste lid bedoelde controle wordt uitgeoefend. Deze richtlijnen zijn bindend voor alle leden van het openbaar ministerie. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep waken over de uitvoering van deze richtlijnen binnen hun rechtsgebied.

Hoofdstuk 2. De verschillende akten van de burgerlijke stand

Afdeling 1. Algemene bepaling

Art. 41. § 1. De akten van de burgerlijke stand vermelden steeds:

1° de naam, de voornaam en de handtekening van de ambtenaar van de burgerlijke stand of de overeenkomstig artikel 9 gemachtigde beambte, die de akte heeft opgemaakt;

2° de datum van opmaak van de akte;

3° de plaats van opmaak van de akte;

4° het aktenummer;

5° in voorkomend geval, de vermelding van de basis voor de opmaak van de akte, met name:

a) de rechterlijke beslissing, alsook de rechterlijke instantie, de datum van de uitspraak, de datum van het

dans le cadre de sa fonction, sauf s'il y a recours contre les personnes qui l'ont empêché de suivre ces prescriptions, pour autant que celui-ci soit fondé.

Art. 39. Toute altération illicite et tout faux dans les actes de l'état civil, donne lieu à des dommages-intérêts aux parties, sans préjudice des peines prévues dans le Code pénal.

Art. 40. Le procureur du Roi près le tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire auquel appartient la commune de l'officier de l'état civil qui a établi l'acte vérifie le respect des dispositions relatives aux actes de l'état civil. L'officier de l'état civil l'informe sans délai de toute erreur ou irrégularité qu'il constate.

Le procureur du Roi recherche et poursuit les infractions commises par l'officier de l'état civil dans l'exercice de ses fonctions.

Le collège des procureurs généraux peut arrêter des directives précisant les modalités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}. Ces directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les cours d'appel veillent à l'exécution de ces directives au sein de leur ressort.

Chapitre 2. Des différents actes de l'état civil

Section 1^{re}. Disposition générale

Art. 41. § 1^{er}. Les actes de l'état civil mentionnent toujours:

1° le nom, le prénom et la signature de l'officier de l'état civil ou de l'agent habilité conformément à l'article 9, qui a établi l'acte;

2° la date de l'établissement de l'acte;

3° le lieu de l'établissement de l'acte;

4° le numéro de l'acte;

5° le cas échéant, la mention de la base sur laquelle l'acte est établi, notamment:

a) la décision judiciaire, ainsi que l'instance judiciaire, la date du prononcé, la date à laquelle celle-ci est

in kracht van gewijsde treden ervan, en het identificatienummer van deze rechterlijke beslissing;

b) het proces-verbaal, zoals voorzien in de artikelen 14, 45, 47, 55, § 2 of 57;

c) het koninklijk besluit, zoals voorzien in artikel 370/4, § 1, of artikel 370/8, alsook de datum ervan, en in voorkomend geval, de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*;

d) de buitenlandse akte, alsook de autoriteit die de akte heeft opgemaakt en de datum en plaats van opmaak;

e) de buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing, alsook de buitenlandse autoriteit die de beslissing heeft genomen, de datum van de beslissing en de datum waarop ze uitwerking heeft.

De basis voor de opmaak van de akte wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

§ 2. De personen op wie de akte betrekking heeft worden geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer toegekend in uitvoering van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen of bij gebreke hiervan het identificatienummer toegekend in uitvoering van artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Het identificatienummer maakt geen deel uit van de akte van de burgerlijke stand. Afdeling 8 is hierop niet van toepassing.

§ 3. De akten van de burgerlijke stand vermelden verder de gegevens zoals voorzien in deze titel.

Afdeling 2. De akten van geboorte

Onderafdeling 1. De akte van geboorte

Art. 42. De kennisgeving van de geboorte, met medisch attest, wordt gedaan aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats, uiterlijk de eerst volgende werkdag na de geboorte door:

1° in geval van geboorte in een ziekenhuis of andere verzorgingsinrichting, de verantwoordelijke van de inrichting of zijn afgevaardigde;

2° in de overige gevallen de arts, vroedvrouw, de andere personen die bij de geboorte aanwezig waren of de persoon bij wie de geboorte heeft plaatsgehad.

passée en force de chose jugée, et le numéro d'identification de cette décision judiciaire;

b) le procès-verbal, visé aux articles 14, 45, 47, 55, § 2, ou 57;

c) l'arrêté royal, visé à l'article 370/4, § 1^{er}, ou à l'article 370/8, ainsi que la date de celui-ci et, le cas échéant, la date de publication au *Moniteur belge*;

d) l'acte étranger, ainsi que l'autorité qui a établi l'acte et sa date et lieu d'établissement;

e) la décision étrangère judiciaire ou administrative, ainsi que l'autorité étrangère qui a pris la décision, la date de la décision et la date à laquelle elle produit ses effets.

La base sur laquelle l'acte est établi, est enregistré comme annexe dans la BAEC.

§ 2. Les personnes auxquelles l'acte se rapporte, sont identifiées à l'aide du numéro d'identification attribué en application de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, ou à défaut de celui-ci, le numéro d'identification attribué en application de l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Le numéro d'identification ne fait pas partie de l'acte de l'état civil. La section 8 ne lui est pas d'application.

§ 3. Les actes de l'état civil mentionnent en outre les données telles que prévues dans le présent Titre.

Section 2. Des actes de naissance

Sous-section 1^{re}. De l'acte de naissance

Art. 42. La notification de la naissance, avec attestation médicale, est faite à l'officier de l'état civil du lieu de naissance au plus tard le premier jour ouvrable qui suit celui de la naissance, par:

1° en cas de naissance dans des hôpitaux ou autres établissements de soins, le responsable de l'établissement ou son délégué;

2° dans les autres cas, le médecin, l'accoucheuse ou les autres personnes qui ont assisté à l'accouchement ou chez qui l'accouchement a eu lieu.

Art. 43. § 1. De vader of de meemoeder, en de moeder, of één van hen, doen de geboorteaangifte bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats, binnen vijftien dagen na de geboorte. Is de laatste dag van die termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

§ 2. Indien er geen aangifte werd gedaan overeenkomstig § 1, of wanneer de ouders zich hiervan onthouden, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand de geboorteakte op, op basis van de kennisgeving bedoeld in artikel 42.

§ 3. Het college van burgemeester en schepenen kan beslissen dat de geboorteaangifte in de materniteit kan plaatsvinden.

§ 4. De Koning kan de voorwaarden bepalen voor een elektronische kennisgeving en aangifte van de geboorte.

§ 5. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte van geboorte onmiddellijk op.

Art. 44. De akte van geboorte vermeldt:

1° de geboortedatum, de geboorteplaats, het uur van geboorte, het geslacht, de naam en de voornamen van het kind, hetzij, in de gevallen voorzien in artikel 43, § 2 en artikel 45, de op het ogenblik van de opmaak van de akte beschikbare gegevens;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de moeder, en van de vader, indien de afstamming langs vaderszijde vaststaat, of van de meemoeder, indien de afstamming langs haar zijde vaststaat;

3° in voorkomend geval, het aktenummer van de akte van prenatale erkenning, of de erkenning door de vader of de meemoeder, met vermelding van:

a) de toestemming van de personen bedoeld in artikel 329bis;

b) de naam en de voornamen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien deze in de erkenning heeft toegestemd;

c) de datum, plaats en autoriteit waar de toestemming werd gegeven, of de rechterlijke instantie, de datum en het identificatienummer van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarin de toestemming werd vastgesteld.

Art. 43. § 1^{er}. Le père ou la coparente, et la mère, ou l'un d'eux, font la déclaration de naissance à l'officier de l'état civil du lieu de naissance dans les quinze jours qui suivent celui de la naissance. Lorsque le dernier jour de ce délai est un samedi, un dimanche, ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable qui suit.

§ 2. Lorsqu'aucune déclaration n'a été faite comme prévu au § 1^{er}, ou, lorsque les parents s'abstiennent de la faire, l'officier de l'état civil établit l'acte de naissance sur la base de la notification visée à l'article 42.

§ 3. Le collège des bourgmestre et échevins peut décider que la déclaration de naissance peut être faite à la maternité.

§ 4. Le Roi peut déterminer les conditions liées à une notification et une déclaration de naissance électronique.

§ 5. L'officier de l'état civil établit l'acte de naissance sans délai.

Art. 44. L'acte de naissance mentionne:

1° la date de naissance, le lieu de la naissance, l'heure de la naissance, le sexe, le nom et les prénoms de l'enfant, soit, dans les cas visés à l'article 43, § 2, et à l'article 45, les données disponibles au moment de l'établissement de l'acte;

2° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la mère et du père, si la filiation paternelle est établie, ou de la coparente, si la filiation à l'égard de celle-ci est établie;

3° le cas échéant, le numéro d'acte de l'acte de reconnaissance prénatale, ou la reconnaissance par le père ou la coparente, en mentionnant:

a) le consentement des personnes visées à l'article 329bis;

b) le nom et les prénoms du représentant légal de l'enfant lorsqu'il a consenti à la reconnaissance;

c) la date, le lieu et l'autorité où le consentement a été donné, ou l'autorité judiciaire, la date et le numéro d'identification de la décision judiciaire passée *en force de chose jugée* dans laquelle le consentement a été constaté.

Onderafdeling 2. Akte van geboorte van een vondeling

Art. 45. Elke persoon die een pasgeboren kind gevonden heeft, geeft hiervan kennis aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en deelt hem alle informatie mee over de tijd en de plaats waar het gevonden werd.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt hiervan een proces-verbaal op dat ook de vermoedelijke leeftijd van het kind en zijn geslacht, op basis van een medisch attest, de naam en de voornamen die aan het kind worden gegeven en de overheidsinstantie aan wie het wordt toevertrouwd, vermeldt.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte van geboorte op. Het proces-verbaal wordt als bijlage opgenomen.

Art. 46. De akte van geboorte vermeldt in dit geval de gegevens bedoeld in artikel 44, 1°.

Onderafdeling 3. Akte van geboorte in geval van geboorte aan boord van een schip of een luchtvaartuig

Art. 47. § 1. In geval van geboorte tijdens een zeereis aan boord van een schip onder Belgische vlag, of tijdens de vlucht van een Belgisch luchtvaartuig, ontvangt de gezagvoerder persoonlijk de geboorteaangifte van beide ouders of één van hen, of, bij gebrek hieraan, van een persoon die bij de geboorte aanwezig was. Het kind wordt ingeschreven op de passagierslijst. De gezagvoerder maakt, van zodra mogelijk en uiterlijk bij het eerste aanleggen of de eerste landing, van de geboorteaangifte een proces-verbaal op dat de gegevens bedoeld in artikel 44 bevat.

§ 2. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in België is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de dichtstbijzijnde ambtenaar van de burgerlijke stand, die onmiddellijk een akte van geboorte opmaakt op basis van het proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt als bijlage bij de akte van geboorte in de DABS opgenomen. Het op papier opgemaakte proces-verbaal wordt bewaard door de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt.

§ 3. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in het buitenland is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de haven of landingsplaats zich bevindt.

Sous-section 2. De l'acte de naissance d'un enfant trouvé

Art. 45. Toute personne qui a trouvé un enfant nouveau-né en informe l'officier de l'état civil, et lui communique toutes les informations sur le moment et le lieu où il a été trouvé.

L'officier de l'état civil en dresse un procès-verbal détaillé, qui mentionne également l'âge apparent de l'enfant et son sexe, sur base d'une attestation médicale, le nom et les prénoms qui lui sont donnés et l'autorité publique à laquelle il est confié.

L'officier de l'état civil établit l'acte de naissance. Le procès-verbal est joint en annexe.

Art. 46. L'acte de naissance mentionne dans ce cas les données visées à l'article 44, 1°.

Sous-section 3. De l'acte de naissance en cas de naissance à bord d'un navire ou d'un aéronef

Art. 47. § 1^{er}. En cas de naissance à bord d'un navire qui bat pavillon belge pendant un voyage en mer, ou d'un aéronef belge en vol, le commandant reçoit personnellement la déclaration de naissance du père ou de la coparente et de la mère ou de l'un d'eux, ou, à défaut, d'une personne ayant assisté à la naissance. Le nouveau-né est inscrit sur la liste des passagers. Le commandant établit, dès que possible et au plus tard au premier accostage ou atterrissage, un procès-verbal de la déclaration de naissance qui mentionne les données visées à l'article 44.

§ 2. Lorsque le prochain lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé en Belgique, le commandant remet le procès-verbal le plus rapidement possible à l'officier de l'état civil le plus proche qui établit immédiatement un acte de naissance sur base du procès-verbal. Le procès-verbal est joint en annexe de l'acte de naissance dans la BAEC. Le procès-verbal établi sur papier est conservé par l'officier de l'état civil qui a établi l'acte.

§ 3. Si le premier lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé à l'étranger, le commandant transmet le plus rapidement possible le procès-verbal au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve le port ou le lieu d'atterrissage.

Onderafdeling 4. Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 48. Indien het geslacht van een kind onduidelijk is, kunnen beide ouders, of één van hen, aangifte doen van het geslacht binnen drie maanden na de geboorte, met voorlegging van een medisch attest.

Art. 49. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van geboorte opmaakt van een kind van wie de afstamming ten aanzien van zijn ouders niet vaststaat of die een akte van de burgerlijke stand wijzigt ten gevolge van een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarbij een vordering betreffende de betwisting van de afstamming wordt toegewezen ten aanzien van de ouders of ten aanzien van de enige ouder met betrekking tot wie de afstamming vaststaat, notificeert dit binnen drie dagen elektronisch via de DABS aan de vrederechter bedoeld in artikel 390.

De vervalddag is in de termijn begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag.

De Koning bepaalt de modaliteiten waarop deze kennisgeving gebeurt.

Afdeling 3. De akten van erkenning

Onderafdeling 1. Akte van prenatale erkenning

Art. 50. De akte van prenatale erkenning vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de moeder;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, de geboorteplaats en de hoedanigheid van de erkenner;

3° de toestemming van de moeder, met vermelding van de datum, plaats en autoriteit voor wie de toestemming werd gegeven, of de rechterlijke instantie, de datum en het identificatienummer van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarin de toestemming werd vastgesteld. De rechterlijke beslissing wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Onderafdeling 2. Akte van erkenning

Art. 51. De akte van erkenning vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum, de geboorteplaats en het geslacht van het kind;

Sous-section 4. Dispositions communes

Art. 48. Lorsque le sexe de l'enfant est ambigu, le père ou la coparente et la mère, ou l'un d'eux, peuvent déclarer le sexe de l'enfant dans un délai de trois mois, moyennant une attestation médicale.

Art. 49. L'officier de l'état civil qui établit l'acte de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère, ou qui modifie un acte de l'état civil suite à une décision judiciaire passée en force de chose jugée faisant droit à une contestation du lien de filiation à l'égard des père et mère, ou à l'égard du seul parent à l'égard duquel la filiation est établie, en informe, dans les trois jours, par voie électronique via la BAEC, le juge de paix visé à l'article 390.

Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Le Roi fixe les modalités de cette notification.

Section 3. Des actes de reconnaissance

Sous-section 1^{re}. De l'acte de reconnaissance prénatale

Art. 50. L'acte de reconnaissance prénatale mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la mère;

2° le nom, les prénoms, la date de naissance, le lieu de naissance et la qualité de l'auteur de la reconnaissance;

3° le consentement de la mère, en mentionnant la date, le lieu et l'autorité devant laquelle le consentement a été donné, ou l'autorité judiciaire, la date et le numéro d'identification de la décision judiciaire dans laquelle le consentement a été constaté. La décision judiciaire est jointe en annexe dans la BAEC.

Sous-section 2. De l'acte de reconnaissance

Art. 51. L'acte de reconnaissance mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance, le lieu de naissance et l'heure de naissance de l'enfant;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, de geboorteplaats, en, in voorkomend geval de overlijdensdatum en de overlijdensplaats van de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststond voor de erkenning;

3° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats en de hoedanigheid van de erkenner;

4° in voorkomend geval, de toestemming van de personen bedoeld in artikel 329*bis* of de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarin de vervangende toestemming of de machtiging tot erkenning werd vastgesteld, met vermelding van:

a) de naam en de voornamen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien deze in de erkenning heeft toegestemd;

b) de datum, plaats en autoriteit voor wie de toestemming werd gegeven, of de rechterlijke instantie, de datum en het identificatienummer van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waarin de vervangende toestemming of de machtiging tot erkenning werd vastgesteld;

5° in voorkomend geval, de nieuwe naam en de verklaring van naamskeuze door de ouders;

6° in voorkomend geval, de nieuwe voornaam;

7° in voorkomend geval, het feit dat de in artikel 329*bis*, § 3, bedoelde personen niet hebben toegestemd.

Afdeling 4. Akte van verklaring van naamskeuze

Art. 52. De akte van van verklaring van naamskeuze vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van het kind of de kinderen op wie de verklaring betrekking heeft;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, en de geboorteplaats van de moeder en de vader of de meemoeder;

3° de verklaring van naamskeuze door de ouders en de nieuwe naam van het kind of de kinderen;

4° de wettelijke basis van de verklaring op basis waarvan de akte werd opgesteld.

2° le nom, les prénoms, la date de naissance, le lieu de naissance et, le cas échéant, la date du décès et le lieu de décès du parent à l'égard de qui le lien de filiation a déjà été établi avant la reconnaissance;

3° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de naissance et la qualité de l'auteur de la reconnaissance;

4° le cas échéant, le consentement des personnes visées à l'article 329*bis*, ou la décision judiciaire passée en force de chose jugée par laquelle le consentement de substitution ou l'autorisation de reconnaissance a été constaté, en mentionnant:

a) le nom et les prénoms du représentant légal de l'enfant lorsqu'il a consenti à la reconnaissance;

b) la date, le lieu et l'autorité devant laquelle le consentement a été donné, ou l'autorité judiciaire, la date et le numéro d'identification de la décision judiciaire passée en force de chose jugée par laquelle le consentement de substitution ou l'autorisation de reconnaissance, a été constaté;

5° le cas échéant, le nouveau nom et la déclaration de choix de nom par le père ou la coparente, et la mère.

6° le cas échéant, le nouveau prénom;

7° le cas échéant, le fait que les personnes visées à l'article 329*bis*, § 3, n'ont pas consenti.

Section 4. De l'acte de déclaration de choix de nom

Art. 52. L'acte de déclaration de choix de nom mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'enfant ou les enfants auxquels l'acte se rapporte;

2° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la mère et du père ou de la coparente;

3° la déclaration du choix de nom par les parents et le nouveau nom de l'enfant ou des enfants;

4° la base légale de la déclaration sur base de laquelle l'acte est établi.

Afdeling 5. Akte van aanpassing van de registratie van het geslacht

Art. 53. De akte van aanpassing van de registratie van het geslacht vermeldt:

- de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de betrokkene;
- het nieuwe geslacht van de betrokkene.

Afdeling 6. Akte van huwelijk

Art. 54. De akte van huwelijk vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de echtgenoten;

2° de datum van het huwelijk;

3° de door een echtgenoot gekozen naam na voltrekking van het huwelijk, overeenkomstig het recht van de Staat waarvan hij de nationaliteit heeft;

4° in voorkomend geval, de naam, voornamen, de geboortedatum en geboorteplaats van de getuigen.

Afdeling 7. Akten van overlijden

Onderafdeling 1. Akte van overlijden

Art. 55. § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van overlijden maakt onmiddellijk een akte van overlijden op, van zodra hem een overlijdensattest wordt voorgelegd dat werd opgesteld door de arts die het overlijden heeft vastgesteld.

§ 2. In geval van overlijden van een onbekend persoon, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een proces-verbaal op dat alle informatie bevat die hij heeft kunnen inwinnen omtrent de overledene.

Het proces-verbaal wordt als bijlage opgenomen bij de akte van overlijden in de DABS.

§ 3. De Koning kan de voorwaarden bepalen voor een elektronische kennisgeving van het overlijden.

Art. 56. De akte van overlijden vermeldt:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en geboorteplaats van de overledene, of, in geval het gaat om een onbekende, de op het ogenblik van de opmaak van de akte beschikbare gegevens;

Section 5. De l'acte de modification de l'enregistrement du sexe

Art. 53. L'acte de modification de l'enregistrement du sexe mentionne:

- le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'intéressé;
- le nouveau sexe de l'intéressé.

Section 6. De l'acte de mariage

Art. 54. L'acte de mariage mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance des époux;

2° la date de mariage;

3° le nom choisi par un époux après la célébration du mariage, conformément au droit de l'État dont il a la nationalité;

4° le cas échéant, le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance des témoins.

Section 7. Des actes de décès

Sous-section 1^{re}. De l'acte de décès

Art. 55. § 1^{er}. L'officier de l'état civil du lieu du décès établit sans délai un acte de décès, dès qu'une attestation de décès établie par le médecin qui a constaté le décès lui est soumise.

§ 2. En cas de décès d'une personne inconnue, l'officier de l'état civil établit un procès-verbal qui mentionne toutes les informations qu'il a pu recueillir au sujet de la personne décédée.

Le procès-verbal est joint en annexe à l'acte de décès dans la BAEC.

§ 3. Le Roi peut déterminer les conditions liées à une notification électronique de décès.

Art. 56. L'acte de décès mentionne:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la personne décédée, ou, s'il s'agit d'une personne inconnue, les données disponibles au moment de l'établissement de l'acte;

2° de plaats, de datum en het uur van het overlijden of het levenloos aantreffen.

Onderafdeling 2. Akte van overlijden in geval van een overlijden aan boord van een schip of een luchtvaartuig

Art. 57. § 1. In geval van overlijden tijdens een zeereis, aan boord van een schip onder Belgische vlag, of tijdens de vlucht van een Belgisch luchtvaartuig, maakt de gezagvoerder, van zodra mogelijk en uiterlijk bij het eerste aanleggen of de eerste landing, een proces-verbaal op dat de gegevens bedoeld in artikel 56 bevat. Het overlijden wordt vermeld op de passagierslijst.

§ 2. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in België is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de dichtstbijzijnde ambtenaar van de burgerlijke stand, die onmiddellijk een akte van overlijden opmaakt op basis van het proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt als bijlage opgenomen. Het op papier opgemaakte proces-verbaal wordt bewaard door de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt.

§ 3. Indien de eerstvolgende aanlegplaats of landingsplaats in het buitenland gelegen is, bezorgt de gezagvoerder zo spoedig mogelijk het proces-verbaal aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort de haven of landingsplaats zich bevindt.

Onderafdeling 3. Akte van een levenloos kind

Art. 58. Wanneer een kind overleden is op het ogenblik van de vaststelling van de geboorte door de arts of de vroedvrouw, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte van een levenloos kind op, op basis van het medisch attest.

Art. 59. De akte van een levenloos kind vermeldt:

1° de datum, de plaats, het uur van de bevalling en het geslacht van het kind;

2° de voornamen van het kind, indien hierom wordt verzocht;

3° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de moeder;

4° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de vader of de meemoeder, die gehuwd is met de moeder of die een prenatale erkenning heeft gedaan, of, op zijn of haar vraag en mits toestemming van de moeder, de naam, de voornamen van de vader of de meemoeder die niet gehuwd is met de moeder noch het verwekt kind heeft erkend.

2° le lieu, la date et l'heure du décès ou de la découverte du corps sans vie.

Sous-section 2. De l'acte de décès en cas de décès à bord d'un navire ou d'un aéronef

Art. 57. § 1^{er}. En cas de décès pendant un voyage en mer à bord d'un navire qui bat pavillon belge, ou d'un aéronef belge en cours de vol, le commandant établit aussitôt que possible et au plus tard lors du premier abordage ou du premier atterrissage, un procès-verbal qui mentionne les données visées à l'article 56. Le décès est mentionné sur la liste des passagers.

§ 2. Lorsque le prochain lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé en Belgique, le commandant remet le procès-verbal le plus rapidement possible à l'officier de l'état civil le plus proche qui établit immédiatement un acte de décès sur base du procès-verbal. Le procès-verbal est joint en annexe. Le procès-verbal établi sur papier est conservé par l'officier de l'état civil qui a établi l'acte.

§ 3. Si le premier lieu d'accostage ou d'atterrissage est situé à l'étranger, le commandant transmet le plus rapidement possible le procès-verbal au poste consulaire de carrière dans la circonscription consulaire duquel se trouve le port ou le lieu d'atterrissage.

Sous-section 3. De l'acte d'enfant sans vie

Art. 58. Lorsqu'un enfant est décédé au moment de la constatation de sa naissance par le médecin ou l'accoucheuse, l'officier de l'état civil établit un acte de déclaration d'enfant sans vie, sur base de l'attestation médicale.

Art. 59. L'acte d'enfant sans vie mentionne:

1° le date, le lieu, l'heure de l'accouchement et le sexe de l'enfant;

2° les prénoms de l'enfant, si leur mention est demandée;

3° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de la naissance de la mère;

4° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de naissance du père ou de la coparente qui est marié(e) avec la mère ou qui a fait une reconnaissance prénatale, ou, à sa demande, et avec l'autorisation de la mère, le nom et les prénoms du père ou de la coparente non marié(e) avec la mère et qui n'a pas reconnu l'enfant conçu.

Onderafdeling 4. Gemeenschappelijke bepaling

Art. 60. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt van de enige ouder of adoptieve ouder van een minderjarige of van een persoon die optrad als voogd over een minderjarige, notificeert dit binnen drie dagen elektronisch via de DABS aan de vrederechter bedoeld in artikel 390.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vrederechter, ingeval de overledene een krachtens artikel 492/1 beschermde persoon of zijn bewindvoerder was.

De vervaldag is in de termijn begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervaldag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag.

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze kennisgeving.

Afdeling 8. Akte van afwezigheid

Art. 61. De akte van afwezigheid vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de afwezige.

Afdeling 9. Akte van voornaamsverandering

Art. 62. De akte van voornaamsverandering vermeldt:

1° de naam, de voornaam of voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de betrokkene;

2° de nieuwe voornaam of voornamen van de betrokkene.

Afdeling 10. Akte van naamsverandering

Art. 63. De akte van naamsverandering vermeldt:

1° de datum van het verzoek;

2° de naam en voornamen van de betrokkene;

3° de nieuwe naam van de betrokkene.

Afdeling 11. Akte van echtscheiding

Art. 64. De akte van echtscheiding vermeldt:

1° het aktenummer van de huwelijksakte;

Sous-section 4. Disposition commune

Art. 60. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès du seul parent ou parent adoptif d'un mineur ou d'une personne qui était le tuteur d'un mineur, est tenu de le notifier, dans les trois jours, via la BAEC au juge de paix visé à l'article 390.

L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire, lorsque le défunt était une personne protégée en vertu de l'article 492/1 ou son administrateur.

Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Le Roi fixe les modalités de cette notification.

Section 8. De l'acte d'absence

Art. 61. L'acte d'absence mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'absent.

Section 9. De l'acte de changement de prénom

Art. 62. L'acte de changement de prénom mentionne:

1° le nom, le ou les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de l'intéressé;

2° le ou les nouveaux prénoms de l'intéressé.

Section 10. De l'acte de changement de nom

Art. 63. L'acte de changement de nom mentionne:

1° la date de la demande;

2° le nom et les prénoms de l'intéressé;

3° le nouveau nom de l'intéressé.

Section 11. De l'acte de divorce

Art. 64. L'acte de divorce, mentionne:

1° le numéro de l'acte de mariage;

2° de naam en voornaam van de personen die uit de echt gescheiden zijn.

Afdeling 12. Akte van adoptie

Art. 65. De akte van adoptie vermeldt:

1° de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum van de adoptanten;

2° de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum van de geadopteerde;

3° de nieuwe naam en, in voorkomend geval, de nieuwe voornaam van de geadopteerde na de adoptie;

4° de soort van adoptie: gewone of volle adoptie;

5° in voorkomend geval, de datum van de erkenning van de buitenlandse adoptie door de federale centrale autoriteit.

Afdeling 13. Akte van herroeping of herziening van adoptie, van nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie of van nietigverklaring

Art. 66. De akte van herroeping of herziening van adoptie, van nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie of van nietigverklaring, vermeldt:

1° het aktenummer van de akte waarop het betrekking heeft;

2° de aard van het beschikkend gedeelte van de rechterlijke beslissing, met name of het gaat om:

- een nietigverklaring van een erkenning;
- een herroeping of herziening van een adoptie;
- een nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie;
- een nietigverklaring van een aanpassing van de registratie van het geslacht;
- een nietigverklaring van een volledige akte;
- een nietigverklaring van een volledige akte ten gevolge van een beslissing genomen op basis van artikel 463 van het Wetboek van Strafvordering.

2° le nom et le prénom des personnes divorcées.

Section 12. De l'acte d'adoption

Art. 65. L'acte d'adoption mentionne:

1° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de naissance des adoptants;

2° le nom, les prénoms, le date de naissance et le lieu de naissance de l'adopté;

3° le nouveau nom et, le cas échéant, le nouveau prénom de l'adopté après l'adoption;

4° le type d'adoption: simple ou plénière;

5° le cas échéant, la date de la reconnaissance de l'adoption étrangère par l'autorité centrale fédérale.

Section 13. De l'acte de révocation ou de révision de l'adoption, de nouvelle modification d'enregistrement de sexe ou d'annulation

Art. 66. L'acte de révocation ou de révision de l'adoption ou de nouvelle modification d'enregistrement du sexe ou d'annulation, mentionne:

1° le numéro d'acte de l'acte auquel il se rapporte;

2° la nature du dispositif de la décision judiciaire, notamment s'il s'agit:

- d'une annulation d'une reconnaissance;
- d'une révocation ou d'une révision d'une adoption;
- d'une nouvelle modification d'enregistrement de sexe;
- d'une annulation d'une modification d'enregistrement du sexe;
- d'une annulation d'un acte complet;
- d'une annulation d'un acte complet suite à une décision prise sur la base de l'article 463 du Code d'instruction criminelle.

Afdeling 14. Akten van Belgische nationaliteit

Art. 67. § 1. De akten van nationaliteit bedoeld in de artikelen 15 en 22, § 4, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit vermelden:

1° de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de persoon op wie de akte betrekking heeft;

2° de wettelijke basis van de verklaring op basis waarvan de akte werd opgesteld;

3° in geval van nationaliteitstoekenning op basis van de artikelen 8, § 1, 2°, b), 9, 2°, b), en 11*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de verklaarder of verklaarders.

§ 2. De akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum en de geboorteplaats van de persoon op wie de akte betrekking heeft.

Afdeling 15. Akte opgemaakt op basis van een buitenlandse akte

Art 68. § 1. Iedere Belg, of zijn wettelijke vertegenwoordiger, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand verzoeken om een akte van de burgerlijke stand, zoals bepaald in dit hoofdstuk, op te maken op basis van een buitenlandse akte van de burgerlijke stand die op hem betrekking heeft.

Het verzoek kan gericht worden aan hetzij de ambtenaar van de burgerlijke stand van zijn plaats van inschrijving in het bevolkings, vreemdelingen- of wachtregister, of bij gebrek hieraan, van zijn plaats van laatste inschrijving in één van deze registers, of bij gebrek hieraan, van Brussel.

Ook de Procureur des Konings kan hierom verzoeken.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een akte zoals bedoeld in § 1 op indien hem een buitenlandse akte wordt voorgelegd bij de opmaak van een akte van de burgerlijke stand.

Art. 69. § 1. De akte van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse akte vermeldt uitsluitend de gegevens zoals voorzien in dit hoofdstuk.

In voorkomend geval vermeldt deze akte de gegevens van de buitenlandse akte, verbeterd overeenkomstig hoofdstuk 1, afdeling 8, onderafdeling 1.

Section 14. Des actes de nationalité belge

Art. 67. § 1^{er}. Les actes de nationalité visés aux articles 15 et 22, § 4, du Code de la nationalité belge, mentionnent:

1° le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la personne à laquelle l'acte se rapporte;

2° la base légale de la déclaration sur base de laquelle l'acte est établi;

3° en cas d'attribution de nationalité sur la base des articles 8, § 1^{er}, 2°, b), 9, 2°, b), et 11*bis* du Code de la nationalité belge, le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance du déclarant ou des déclarants.

§ 2. L'acte de déchéance de la nationalité belge mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance et le lieu de naissance de la personne à laquelle l'acte se rapporte.

Section 15. De l'acte établi sur la base d'un acte étranger

Art. 68. § 1^{er}. Chaque belge, ou son représentant légal, peut demander à l'officier de l'état civil d'établir un acte de l'état civil, visé par le présent chapitre, sur la base d'un acte de l'état civil étranger qui le concerne.

La demande peut être adressée soit à l'officier de l'état civil de son lieu d'inscription dans le registre de la population, dans le registre des étrangers ou dans le registre d'attente, ou, à défaut, de son lieu de dernière inscription dans un de ces registres, ou, à défaut, de Bruxelles.

Le Procureur du Roi peut également en faire la demande.

§ 2. L'officier de l'état civil établit un acte visé au paragraphe 1^{er} si un acte de l'état civil étranger lui est présenté lors de l'établissement d'un acte de l'état civil.

Art. 69. § 1^{er}. L'acte de l'état civil sur la base d'un acte étranger mentionne uniquement les données telles que prévues dans ce chapitre.

Cet acte mentionne, le cas échéant, les données de l'acte étranger, rectifiées conformément au chapitre 1^{er}, section 8, sous-section 1^{re}.

§ 2. Een afschrift van de buitenlandse akte en, in voorkomend geval, de beëdigde vertaling ervan, wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Afdeling 16. Akte opgemaakt op basis van een buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing

Art. 70. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een akte van de burgerlijke stand, zoals voorzien in dit hoofdstuk, op basis van een buitenlandse in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing of een definitieve administratieve beslissing op, voor zover deze een wijziging van de staat van een persoon tot gevolg heeft, en de staat niet gewijzigd kan worden op een akte van de burgerlijke stand overeenkomstig hoofdstuk 1, afdeling 6.

Een afschrift van de buitenlandse rechterlijke beslissing en, in voorkomend geval, de beëdigde vertaling ervan, wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

Hoofdstuk 3. De databank voor de akten van de burgerlijke stand

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 71. In de DABS worden opgenomen:

1° alle in gedematerialiseerde vorm opgemaakte akten van de burgerlijke stand, de wijzigingen van akten van de burgerlijke stand, de meldingen op akten van de burgerlijke stand en de door de wet vereiste bijlagen, voor zover deze niet beschikbaar zijn in een andere authentieke bron;

2° alle administratieve bijwerkingen van de akten van de burgerlijke stand sinds de inwerkingtreding van deze wet;

3° de metadata en de gedematerialiseerde kopieën van de door de gemeenten en Belgische consulaten opgenomen akten van de burgerlijke stand die op papier werden opgemaakt voor de inwerkingtreding van deze wet;

4° de metadata en de gedematerialiseerde kopieën van de in toepassing van artikel 31 van het Wetboek van internationaal privaatrecht geregistreerde, geweigerde of erkende buitenlandse akten en rechterlijke beslissingen van de burgerlijke stand.

De DABS geldt als authentieke bron voor alle akten opgemaakt na de inwerkingtreding van de wet en de gegevens die erin zijn opgenomen.

Art. 72. De DABS heeft tot taak:

§ 2. Une copie de l'acte étranger ainsi que, le cas échéant, sa traduction jurée, est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.

Section 16. De l'acte établi sur la base d'une décision judiciaire ou administrative étrangère

Art. 70. L'officier de l'état civil établit un acte de l'état civil, visé par le présent chapitre, sur la base d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée ou d'une décision administrative définitive, pour autant que celle-ci entraîne une modification de l'état de la personne et que l'état ne peut pas être modifié sur la base d'un acte de l'état civil conformément au chapitre 1^{er}, section 6.

Une copie de la décision judiciaire étrangère ainsi que, le cas échéant, sa traduction jurée, est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.

Chapitre 3. De la banque de données des actes de l'état civil

Section 1^{re}. Dispositions générales

Art. 71. Sont enregistrés dans la BAEC:

1° tous les actes de l'état civil établis sous forme dématérialisée, les modifications des actes de l'état civil, les mentions aux actes de l'état civil et les annexes requises par la loi, pour autant que ceux-ci ne soient pas disponibles auprès d'une autre source authentique;

2° toutes les mises à jour administratives des actes de l'état civil depuis l'entrée en vigueur de la présente loi;

3° les métadonnées et les copies dématérialisées des actes de l'état civil enregistrés par les communes et les consulats belges qui ont été établis sur papier avant l'entrée en vigueur de la présente loi;

4° Les métadonnées et les copies dématérialisées des actes et décisions judiciaires d'état civil étrangers enregistrés, refusés ou reconnus en application de l'article 31 du Code de droit international privé.

La BAEC a valeur de source authentique pour tous les actes et modifications établis après l'entrée en vigueur de la loi et pour les données qu'ils contiennent.

Art. 72. La BAEC a pour mission:

1° het ondersteunen van de ambtenaren van de burgerlijke stand en van de consulaire ambtenaren in hun wettelijke opdrachten inzake het opmaken en bijhouden van de akten en de registers van de burgerlijke stand;

2° het als authentieke bron waarborgen van de opslag, bewaring en ter beschikkingstelling van alle in de DABS opgenomen akten van de burgerlijke stand, zonder te raken aan de wettelijke opdrachten van het Rijksregister als authentieke bron voor de identificatiegegevens van natuurlijke personen;

3° het verzekeren van een dienstverlening aan de burgers, ongeacht waar ze zich bevinden;

4° het vereenvoudigen van administratieve procedures door het verplicht hergebruik van de in de DABS beschikbare akten en gegevens;

5° het ondersteunen van de rechterlijke orde bij de uitvoering van hun opdrachten;

6° te voorzien in een uniform en centraal toezicht op het opmaken en bewaren van de akten en het afleveren van uittreksels en afschriften ervan;

7° de uitvoering van de internationale verdragen en akkoorden op het gebied van de burgerlijke stand mogelijk te maken;

8° het opmaken van globale en geanonimiseerde statistieken m.b.t. de burgerlijke stand mogelijk te maken;

9° het instaan voor de bewaring van de akten van de burgerlijke stand tot op het ogenblik van de overdracht ervan aan het Rijksarchief;

10° te voorzien in een gelijktijdige actualisatie van de gegevens van het rijksregister op basis van de gegevens opgenomen in de DABS.

Afdeling 2. Beheer van de DABS

Art. 73. § 1. De DABS wordt, in opdracht van de Federale Overheidsdienst Justitie, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken die verantwoordelijk is voor het operationeel beheer ervan, onverminderd de bevoegdheid van de minister van Justitie betreffende de burgerlijke stand.

§ 2. De Federale Overheidsdienst Justitie is de verantwoordelijke voor de verwerking van de gegevens in de Databank Akten Burgerlijke Stand in de zin van artikel 1, § 4, tweede lid van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

1° d'assister les officiers de l'état civil et les agents consulaires dans l'exercice de leurs missions légales en matière d'établissement et de tenue à jour des actes et des registres de l'état civil;

2° de garantir en tant que source authentique le stockage, la conservation et la mise à disposition de tous les actes de l'état civil repris dans la BAEC, sans porter atteinte aux missions légales du Registre national en tant que source authentique des données d'identification des personnes physiques;

3° d'assurer un service aux citoyens, quel que soit l'endroit où ils se trouvent;

4° de simplifier les procédures administratives via l'obligation de réutilisation des actes et des données disponibles dans la BAEC;

5° d'assister l'ordre judiciaire dans l'exercice de ses missions;

6° de prévoir un contrôle central et uniforme au niveau de l'établissement et de la conservation des actes, ainsi que de la délivrance d'extraits et de copies de ceux-ci;

7° de permettre l'application des traités et accords internationaux en matière d'état civil;

8° de permettre l'établissement de statistiques globales et anonymes relatives à l'état civil;

9° d'assurer la conservation des actes de l'état civil jusqu'au moment de leur transfert aux Archives générales du Royaume;

10° de prévoir une mise à jour simultanée des données du Registre national sur la base des données répertoriées dans la BAEC.

Section 2. De la gestion de la BAEC

Art. 73. § 1^{er}. La BAEC est créée, pour le compte du Service public fédéral Justice, auprès du Service public fédéral Intérieur qui est responsable de la gestion opérationnelle, sans préjudice de la compétence du ministre de la Justice en matière d'état civil.

§ 2. Le Service public fédéral Justice est le responsable du traitement des données dans la BAEC au sens de l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 74. § 1. De DABS wordt beheerd door het Beheerscomité DABS, hierna genoemd “beheerscomité”.

§ 2. Het beheerscomité staat in voor de inrichting en het beheer van de DABS en bepaalt de noodzakelijke maatregelen om de onveranderlijkheid, de vertrouwelijkheid en de bewaring van de akten van de burgerlijke stand in de DABS te waarborgen.

§ 3. Het beheerscomité is samengesteld uit:

1° negen vertegenwoordigers van de gemeentelijke overheden;

2° twee vertegenwoordigers van de FOD justitie;

3° een vertegenwoordiger van het College van het openbaar ministerie;

4° een vertegenwoordiger van het college van de zetel;

5° twee vertegenwoordigers van de FOD Binnenlandse Zaken;

6° een vertegenwoordiger van de FOD Buitenlandse Zaken

7° een vertegenwoordiger van het Rijksarchief.

§ 4. Het beheerscomité wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de gemeentelijke overheden.

§ 5. De Koning bepaalt de modaliteiten van de samenstelling en de werking van het beheerscomité.

Art. 75. De Federale Overheidsdienst Justitie stelt een functionaris voor de gegevensbescherming aan voor de persoonsgegevens en de informatie die in het kader van deze wet worden verwerkt.

Deze is meer bepaald belast met:

1° het verstrekken van deskundige adviezen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de beveiliging van persoonsgegevens en informatie en inzake hun verwerking;

2° het informeren en adviseren van de Federale Overheidsdienst Justitie via het beheerscomité over zijn verplichtingen binnen het kader van deze wet en binnen het algemeen kader van de bescherming van de gegevens en de privacy;

Art. 74. § 1^{er}. La BAEC est gérée par le Comité de gestion BAEC, ci-après dénommé “comité de gestion”.

§ 2. Le comité de gestion assure l’organisation et la gestion de la BAEC et détermine les mesures nécessaires pour garantir le caractère immuable, la confidentialité et la conservation des actes de l’état civil contenus dans la BAEC.

§ 3. La composition du comité de gestion est la suivante:

1° neuf représentants des autorités communales;

2° deux représentants du SPF Justice;

3° un représentant du Collège du ministère public;

4° un représentant du collège du siège;

5° deux représentants du SPF Intérieur;

6° un représentant du SPF Affaires étrangères;

7° un représentant des Archives générales du Royaume.

§ 4. La présidence du comité de gestion est assurée par un représentant des autorités communales.

§ 5. Le Roi fixe les modalités de composition et de fonctionnement du comité de gestion.

Art. 75. Le Service public fédéral Justice désigne un délégué à la protection des données pour les données à caractère personnel et les informations qui sont traitées dans le cadre de la présente loi.

Plus précisément, celui-ci est chargé:

1° de la remise d’avis qualifiés s’agissant de la protection de la vie privée et de la sécurisation des données à caractère personnel et des informations et de leur traitement;

2° de la fourniture d’informations et d’avis au Service public fédéral Justice par l’intermédiaire du comité de gestion sur leurs obligations dans le cadre de la présente loi et dans le cadre général de la protection des données et de la vie privée;

3° het opstellen, het toepassen, het bijwerken en het controleren van een beleid inzake de beveiliging en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

4° het vormen van het contactpunt voor de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

5° de uitvoering van de andere opdrachten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de beveiliging die door de Koning worden bepaald, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Bij het uitoefenen van zijn opdrachten handelt de aangestelde voor de gegevensbescherming volledig onafhankelijk en brengt rechtstreeks verslag uit aan aan het beheerscomité dat hiervan kennis geeft aan de Federale Overheidsdienst Justitie.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, nadere regels volgens dewelke de aangestelde voor de gegevensbescherming zijn opdrachten uitvoert, bepalen.

Art. 76. De gegevens bedoeld in artikel 71, worden bewaard tot op het ogenblik van de overdracht ervan aan het Rijksarchief.

De Koning bepaalt na advies te hebben ingewonnen van het beheerscomité de modaliteiten van deze overdracht.

Art. 77. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van het beheerscomité en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bijkomende modaliteiten voor de inrichting en werking van de DABS.

Afdeling 3. Toegang tot de DABS

Art. 78. De gegevens van de DABS kunnen meege-deeld worden aan of zijn rechtstreeks toegankelijk voor de volgende personen, overheden of instellingen:

1° de personen waarop de akte betrekking heeft, voor de akten die op hen betrekking hebben, of hun advocaat;

2° de ambtenaren van de burgerlijke stand en de door hen gemachtigde beambten in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

3° de consulaire beambten in het kader van de uit-oefening van hun wettelijke opdrachten;

3° de l'élaboration, de l'application, de la mise à jour et du contrôle d'une politique en matière de sécurisation et de protection de la vie privée;

4° de la création d'un point de contact pour la Commission de la protection de la vie privée;

5° de l'exécution des autres missions en matière de protection de la vie privée et de sécurisation qui sont déterminées par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Dans l'exercice de ses missions, le préposé à la protection des données agit en totale indépendance. Il fait directement rapport au comité de gestion, qui donne connaissance de celui-ci au Service public fédéral Justice.

Le Roi peut déterminer, après avoir sollicité l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, des règles plus précises en la matière en vertu desquelles le préposé à la protection des données exécutera ses missions.

Art. 76. Les données visées à l'article 71 sont conser-vées jusqu'au moment de leur transfert aux Archives générales du Royaume.

Le Roi détermine, après avoir sollicité l'avis du comité de gestion, les modalités de ce transfert.

Art. 77. Le Roi détermine, après avoir sollicité l'avis du comité de gestion et de la Commission de la protection de la vie privée, les modalités supplémentaires concer-nant l'organisation et le fonctionnement de la BAEC.

Section 3. De l'accès à la BAEC

Art. 78. Les données de la BAEC peuvent être communiquées ou sont directement accessibles aux personnes, autorités ou institutions suivantes:

1° les personnes visées par l'acte ou les actes, pour les actes qui les concernent, ou leur avocat;

2° les officiers de l'état civil et les fonctionnaires habilités par ces derniers dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales;

3° les agents consulaires dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales;

4° de magistraten, bij de rechtscolleges en hun griffies, in functie van de uitoefening van hun ambt;

5° de ambtenaren van de Dienst Naamsverandering, van de Federale Centrale Autoriteit Adoptie en van de Centrale autoriteit Burgerlijke Stand van de FOD Justitie in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

6° de notarissen, in functie van de uitoefening van hun ambt;

7° de parketten, in functie van de uitoefening van hun ambt;

8° de openbare overheden, de instellingen van openbaar nut en instellingen van algemeen belang voor zover het voorleggen van de gegevens van de akten van de burgerlijke stand noodzakelijk is voor de uitvoering van hun wettelijke opdrachten.

De personen, overheden of instellingen bedoeld in 2° tot 5° van het vorige lid beschikken zowel over lees- als schrijfrechten in de DABS. De personen, overheden of instellingen bedoeld in 1°, 6°, 7° en 8° hebben enkel leesrechten over de gegevens in de DABS. De Koning bepaalt de verdere regels voor de toegang voor deze overheden, instellingen en personen.

De aanpassing van de registratie van het geslacht in de akten die gewijzigd werden met toepassing van Titel VII/1 of artikel 1385*quaterdecies*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek mag slechts geraadpleegd worden door de personen, overheden en instellingen bedoeld in 4° tot met 8° van het eerste lid, voor zover wordt aangetoond dat dit noodzakelijk is om redenen die verband houden met de staat van de persoon.

Art. 79. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, op welke wijze akten raadpleegbaar zijn voor genealogische, historische of andere wetenschappelijke doeleinden.

Art. 80. De Koning kan, op voordracht van het beheerscomité en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, andere categorieën van personen, overheden of instellingen aanduiden die toegang kunnen hebben tot de DABS onder de door hem bepaalde voorwaarden.

Art. 81. De overheden, de instellingen en de personen die gemachtigd zijn de gegevens van de DABS te raadplegen, met uitzondering van de personen bedoeld in artikel 78, 1°, mogen de betreffende gegevens niet

4° les magistrats, auprès des juridictions et leurs greffes dans l'exercice de leurs fonctions;

5° les fonctionnaires du Service Changement de nom, de l'Autorité centrale fédérale Adoption et de l'Autorité Centrale de l'état civil du SPF Justice dans le cadre de l'exercice de leurs missions légales;

6° les notaires, dans l'exercice de leurs fonctions;

7° les parquets, dans l'exercice de leurs fonctions;

8° les autorités publiques, les organismes d'intérêt public et les organismes d'intérêt général dans la mesure où il est nécessaire de produire des données des actes de l'état civil dans l'exercice de leurs missions légales.

Les personnes, autorités ou institutions visées aux 2° à 5° de l'alinéa précédent disposent à la fois d'un droit de lecture et d'un droit d'écriture dans la BAEC. Les personnes, les autorités ou les institutions visées aux 1°, 6°, 7° et 8° disposent seulement d'un droit de lecture des données contenues dans la BAEC. Le Roi précise les règles d'accès de ces autorités, ces institutions et ces personnes.

La modification de l'enregistrement du sexe dans les actes qui sont modifiés en application du Titre VII ou de l'article 1385*quaterdecies*, § 3, du Code judiciaire, peut être consultée uniquement par les personnes, les autorités et les organismes visés aux 4° à 8° pour autant qu'il est démontré que cette consultation est nécessaire pour des motifs en lien avec l'état de la personne.

Art. 79. Le Roi détermine, après avoir sollicité l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, la manière dont les actes de l'état civil peuvent être consultés à des fins généalogiques, historiques ou scientifiques.

Art. 80. Le Roi peut, sur proposition du comité de gestion et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, désigner d'autres catégories de personnes, d'autorités ou d'institutions qui peuvent avoir accès à la BAEC aux conditions qu'il a déterminées.

Art. 81. Les autorités, institutions et personnes habilitées à consulter les données de la BAEC, à l'exception des personnes visées à l'article 78, 1°, ne sont plus autorisées à demander les données en question par

meer opvragen via de betrokkene, een lokaal bestuur of om het even welk ander kanaal.

Art. 82. § 1. Iedere belanghebbende en iedere gebruiker van de DABS kan bij het secretariaat van het beheerscomité de verbetering van elke onjuiste vermelding in een inschrijving of wijziging in de DABS vragen, alsook de verbetering van de in strijd met deze wet of haar uitvoeringsbesluiten aanvaarde inschrijvingen of wijzigingen. De DABS notificeert de vraag tot verbetering aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. De ambtenaar van de burgerlijke stand verbetert de vermelding, de inschrijving of de wijziging, in voorkomend geval, overeenkomstig afdeling 8.

§ 2. Alle overheden en instellingen, die toegang hebben tot de gegevens van de DABS zijn gehouden, van zodra zij hetzij foutieve of het ontbreken van gegevens vaststellen in de DABS, hetzij vaststellen dat een inschrijving of wijziging niet is gebeurd, dit te melden aan het secretariaat van het beheerscomité.

Art. 83. Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de verwerking of de mededeling van de in artikel 71 bedoelde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen toepasselijk.”.

Art. 5

Artikel 121 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 121. § 1. Het beschikkend gedeelte van de beslissing houdende verklaring van afwezigheid vermeldt de gegevens opgesomd in artikel 50; het stelt, in voorkomend geval, de onmogelijkheid vast om sommige van die gegevens te vermelden.

Op verzoek van de procureur des Konings stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van afwezigheid ten gevolge van de in kracht van gewijsde gegane beslissing houdende verklaring van afwezigheid via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de laatste plaats van inschrijving van de afwezige in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister in België, of bij gebrek hieraan, deze van Brussel, maakt onmiddellijk de akte van afwezigheid ten gevolge van de rechterlijke beslissing op.

l'intermédiaire de la personne concernée, d'une administration locale ou par toute autre voie possible.

Art. 82. § 1^{er}. Toute personne et tout utilisateur de la BAEC peut demander auprès du secrétariat du comité de gestion la rectification de toute mention inexacte d'une inscription ou d'une modification dans la BAEC, ainsi que la rectification des inscriptions ou modifications acceptées en violation de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. La BAEC notifie la demande de rectification à l'officier de l'état civil compétent. L'officier de l'état civil rectifie, le cas échéant, la mention, l'inscription ou la modification, conformément à la section 8.

§ 2. Les autorités et les organismes qui ont accès aux données de la BAEC, sont tenus, dès qu'ils constatent dans la BAEC, soit des données inexacts ou l'absence de données, soit qu'une inscription ou une modification n'est pas faite, d'en informer le secrétariat du comité de gestion.

Art. 83. Quiconque participe, en quelque qualité que ce soit, à la collecte, au traitement ou à la communication des données visées à l'article 71 ou quiconque a connaissance de ces données doit en respecter le caractère confidentiel.

L'article 458 du Code pénal leur est applicable.”.

Art. 5

L'article 121 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 121. § 1^{er}. Le dispositif de la décision déclarative d'absence contient les énonciations prévues à l'article 50; il constate le cas échéant l'impossibilité de faire mention de certaines d'entre elles.

À la demande du procureur du Roi, le greffier transmet immédiatement via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'absence suite à la décision déclarative d'absence coulée en force de chose jugée.

L'officier de l'état civil du dernier lieu d'inscription de l'absent dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente en Belgique, ou, à défaut, celui de Bruxelles, établit immédiatement l'acte d'absence de la décision judiciaire.

§ 2. De beslissing houdende verklaring van afwezigheid heeft alle gevolgen van het overlijden vanaf de datum van de opmaak van de akte van afwezigheid.”

Art. 6

In artikel 122 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “waarna artikel 121, § 2, derde lid wordt toegepast” vervangen door de woorden “waarna de akte van afwezigheid kan worden verbeterd overeenkomstig artikel 35”;

2° in het tweede lid worden de woorden “wordt artikel 121, § 2, derde lid, toegepast” vervangen door de woorden “kan de akte van afwezigheid worden verbeterd overeenkomstig artikel 35”.

3° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“In de gevallen bedoeld in het eerste en tweede lid stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest door naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de akte van afwezigheid.”

Art. 7

In artikel 131, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, worden de woorden “artikel 79” vervangen door de woorden “artikel 56”.

Art. 8

Artikel 132 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 132. Op verzoek van de procureur des Konings stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van overlijden ten gevolge van de in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing tot verklaring van overlijden via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand van de laatste plaats van inschrijving van de overledene in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister in België, of bij

§ 2. La décision déclarative d'absence produit tous les effets du décès à la date de l'établissement de l'acte d'absence.”.

Art. 6

A l'article 122 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “il sera ensuite fait application de l'article 121, § 2, alinéa 3” sont remplacés par les mots “l'acte d'absence peut ensuite être rectifié conformément à l'article 35”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “il est fait application de l'article 121, § 2, alinéa 3” sont remplacés par les mots “l'acte d'absence peut être rectifié conformément à l'article 35”.

3° l'article est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Dans les cas visés aux alinéas 1^{er} et 2, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l'arrêt à la BAEC, avec mention de la date où la décision a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur base de celui-ci et l'associe à l'acte d'absence.”.

Art. 7

Dans l'article 131 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, les mots “article 79” sont remplacés par les mots “article 56”.

Art. 8

L'article 132 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 132. À la demande du procureur du Roi, le greffier transmet immédiatement via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent les données nécessaires à l'établissement de l'acte de décès suite à la décision judiciaire déclarative de décès coulée en force de chose jugée.

L'officier de l'état civil du dernier lieu d'inscription du défunt dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente en Belgique, ou, à

gebrek hieraan, deze van Brussel, maakt de akte van overlijden ingevolge de rechterlijke beslissing onmiddellijk op.

In geval van een collectief vonnis wordt een akte van overlijden per betrokkene opgemaakt.”.

Art. 9

In artikel 133 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, worden het eerste tot en met het derde lid opgeheven.

Art. 10

Artikel 134 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 9 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 134. Indien de persoon die gerechtelijk overleden is verklaard terugkeert kan hij derdenverzet instellen tegen de rechterlijke beslissing tot gerechtelijke verklaring van overlijden uitgesproken door de familierechtbank, kan de akte van overlijden verbeterd worden overeenkomstig artikel 35.

Indien het bewijs van het bestaan van de gerechtelijk overleden verklaarde geleverd wordt na de datum waarop de rechterlijke beslissing tot gerechtelijke verklaring van overlijden in kracht van gewijsde is gegaan, kan de akte van overlijden verbeterd worden overeenkomstig artikel 35.

In de gevallen bedoeld in het eerste en tweede lid stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest door naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de akte van overlijden.

Het verbeterende vonnis wordt bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig artikel 119 binnen de door de rechtbank bepaalde termijn.

Indien de persoon die gerechtelijk overleden is verklaard terugkeert, is artikel 124 van toepassing.”.

Art. 11

In Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een Titel IV/1 ingevoegd, luidende: “Aanpassing van de registratie van het geslacht”.

défaut, celui de Bruxelles, établit immédiatement l’acte de décès suite à la décision judiciaire.

En cas de jugement collectif, un acte de décès est établi pour chaque personne concernée.”.

Art. 9

Dans l’article 133 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, les alinéas 1^{er} à 3 sont abrogés.

Art. 10

L’article 134 du même Code, rétabli par la loi du 9 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 134. Si la personne dont le décès a été judiciairement déclaré reparaît, il peut faire tierce opposition au jugement déclaratif de décès prononcé par le tribunal de la famille; l’acte de décès peut ensuite être rectifié conformément à l’article 35.

Si l’existence de la personne déclarée judiciairement décédée est prouvée après le jour où la décision déclarative de décès est coulée en force de chose jugée, l’acte de décès peut être rectifié conformément à l’article 35.

Dans les cas visés aux alinéas 1^{er} et 2, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l’arrêt à la BAEC, avec mention de la date où la décision a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention de celui-ci et l’associe à l’acte de décès.

Le jugement rectificatif est publié par extrait conformément à l’article 119 dans le délai fixé par le tribunal.

Si la personne dont le décès a été judiciairement déclaré, reparaît, il est fait application de l’article 124.”.

Art. 11

Dans le Livre I^{er} du Code civil, il est inséré un Titre IV/1 intitulé “De la modification de l’enregistrement du sexe”.

Art. 12

In Titel IV/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 135/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 135/1. § 1. Elke meerderjarige of ontvoogde minderjarige Belg of in de bevolkingsregisters ingeschreven vreemdeling die de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit kan van die overtuiging aangifte doen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand.

§ 2. De aangifte wordt gedaan bij de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Bij de aangifte geeft de Belg die niet is ingeschreven in de bevolkingsregisters de ambtenaar van de burgerlijke stand het adres waarop hem een weigering om de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op te maken kan worden meegedeeld.

§ 3. Bij de aangifte overhandigt de betrokkene aan de ambtenaar van de burgerlijke stand een door hem ondertekende verklaring, die vermeldt dat hij er al een hele tijd van overtuigd is dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit en dat hij de administratieve en juridische gevolgen van een aanpassing van de registratie van het geslacht in zijn akte van geboorte wenst.

De ambtenaar van de burgerlijke stand wijst de betrokkene op het in beginsel onherroepelijk karakter van de aanpassing van de registratie van het geslacht vermeld in de akte van geboorte, licht deze in over het verdere verloop van de procedure, de administratieve en juridische gevolgen ervan en stelt de in het vijfde lid bedoelde informatiebrochure ter beschikking evenals de contactgegevens van transgenderorganisaties.

De ambtenaar neemt akte van de verklaring, en geeft een ontvangstbewijs af aan de betrokkene.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die akte neemt van de verklaring, geeft hiervan binnen drie dagen kennis aan de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld een ontvangstmelding.

De Koning stelt een informatiebrochure op.

§ 4. De procureur des Konings kan, binnen drie maanden te rekenen van de datum van het ontvangstbewijs, een negatief advies uitbrengen wegens strijdigheid met de openbare orde.

Art. 12

Dans le Titre IV/1 du Code civil, introduit par l'article 8, il est inséré un article 135/1, rédigé comme suit:

“Art. 135/1. § 1^{er}. Tout Belge majeur ou Belge mineur émancipé ou tout étranger inscrit aux registres de la population qui a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement, peut faire déclaration de cette conviction à l'officier de l'état civil.

§ 2. La déclaration est faite à l'officier de l'état civil compétent.

Lors de la déclaration, le Belge qui n'est pas inscrit aux registres de la population informe l'officier de l'état civil de l'adresse à laquelle un refus d'établir l'acte de modification de l'enregistrement du sexe peut lui être communiqué.

§ 3. Lors de la déclaration, l'intéressé remet à l'officier de l'état civil une déclaration qu'il a signée, indiquant que, depuis un certain temps déjà, il a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement et qu'il souhaite les conséquences administratives et juridiques d'une modification de l'enregistrement du sexe dans son acte de naissance.

L'officier de l'état civil indique à l'intéressé le caractère en principe irrévocable de la modification de l'enregistrement du sexe mentionné dans l'acte de naissance, l'informe sur la suite de la procédure et ses conséquences administratives et juridiques et met à sa disposition la brochure d'information visée à l'alinéa 5, ainsi que les coordonnées d'organisations destinées aux personnes transgenres.

L'officier de l'état civil prend acte de la déclaration et délivre un accusé de réception à l'intéressé.

L'officier de l'état civil qui prend acte de la déclaration en informe dans les trois jours le procureur du Roi près le tribunal de première instance. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

Le Roi rédige une brochure d'information.

§ 4. Le procureur du Roi peut, dans les trois mois à compter de la date de l'accusé de réception, rendre un avis négatif en raison d'une contrariété à l'ordre public.

Bij gebrek aan een negatief advies of in geval van verzending van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht bij het verstrijken van de termijn van drie maanden, wordt het advies geacht positief te zijn.

§ 5. Ten vroegste drie maanden en ten laatste zes maanden na afgifte van het ontvangstbewijs verschijnt de betrokkene een tweede keer voor de ambtenaar van de burgerlijke stand voor wie de aangifte werd gedaan.

De betrokkene overhandigt hierbij aan de ambtenaar van de burgerlijke stand een ondertekende verklaring die vermeldt dat deze:

1° er nog steeds van overtuigd is dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit;

2° zich bewust is van de administratieve en juridische gevolgen die deze aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte met zich meebrengt;

3° zich bewust is van het in beginsel onherroepelijke karakter van de aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte.

Bij gebrek aan negatief advies van de procureur des Konings kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht opmaken en deze verbinden met de andere akten van de burgerlijke stand van de betrokkene en zijn afstammelingen in de eerste graad.

De ambtenaar van de burgerlijke stand weigert de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op te maken bij negatief advies van de procureur des Konings.

§ 6. De ambtenaar van de burgerlijke stand die weigert een akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op te maken, brengt zijn met reden omklede beslissing en, in voorkomend geval, het negatief advies van de procureur des Konings onverwijld ter kennis van de betrokkene.

§ 7. De betrokkene kan tegen de weigering door de ambtenaar van de burgerlijke stand verhaal instellen overeenkomstig artikel 1385*duodécies* van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 8. De procureur des Konings vordert de nietigheid van een aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte wegens strijdigheid met de openbare orde.

En l'absence d'avis négatif ou en cas d'envoi d'un document attestant qu'aucun avis négatif n'a été émis avant l'écoulement du délai de trois mois, l'avis est réputé favorable.

§ 5. Au plus tôt trois mois et au plus tard six mois après la délivrance de l'accusé de réception, l'intéressé se présente une seconde fois devant l'officier de l'état civil devant qui la déclaration avait été faite.

L'intéressé remet à l'officier de l'état civil une déclaration signée indiquant:

1° qu'il a toujours la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement;

2° qu'il est conscient des conséquences administratives et juridiques qu'entraîne cette modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance;

3° qu'il est conscient du caractère en principe irrévocable de la modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance.

En l'absence d'avis négatif du procureur du Roi, l'officier de l'état civil peut établir l'acte de modification de l'enregistrement du sexe et l'associer aux autres actes de l'état civil de l'intéressé et de ses descendants au premier degré.

En cas d'avis négatif du procureur du Roi, l'officier de l'état civil refuse d'établir l'acte de modification de l'enregistrement du sexe.

§ 6. L'officier de l'état civil qui refuse d'établir un acte de modification de l'enregistrement du sexe notifie sa décision motivée et, le cas échéant, l'avis négatif du procureur du Roi à l'intéressé sans délai.

§ 7. L'intéressé peut introduire un recours contre le refus de l'officier de l'état civil conformément à l'article 1385*duodécies* du Code judiciaire.

§ 8. Le procureur du Roi poursuit la nullité d'une modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance en raison d'une contrariété à l'ordre public.

§ 9. De aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte is in beginsel onherroepelijk.

Mits bewijs van uitzonderlijke omstandigheden kan de familierechtbank een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte toestaan.

Indien het bewijs als bedoeld in het vorige lid is geleverd, verklaart de familierechtbank dat de aanpassing van de registratie van het geslacht in de akte van geboorte geen gevolgen meer heeft vanaf de opmaak van de akte van nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie.

Wanneer de nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van nieuwe aanpassing van de geslachtsregistratie via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte van nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht onmiddellijk op.

Vanaf dat ogenblik behoort de betrokkene opnieuw tot het oorspronkelijk in zijn akte van geboorte geregistreerde geslacht. De regels tot vaststelling van de afstamming van toepassing op dat oorspronkelijk geregistreerde geslacht zijn opnieuw van toepassing op kinderen geboren na de opmaak van de akte als bedoeld in het vorige lid.

§ 10. De niet-ontvoogde minderjarige met onderscheidingsvermogen kan vanaf de leeftijd van zestien jaar aangifte doen overeenkomstig dit artikel, mits overhandiging bij de aangifte van een verklaring van een kinder- en jeugdpsychiater, die bevestigt dat de betrokkene over voldoende onderscheidingsvermogen beschikt om de voortdurende overtuiging te hebben dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenstemt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit. Bij de aangifte wordt de betrokkene bijgestaan door zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Ingeval deze personen weigeren om de niet-ontvoogde minderjarige bij te staan, kan de minderjarige de familierechtbank verzoeken hem te machtigen om deze handeling met bijstand van een voogd ad hoc te verrichten.”

§ 9. La modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance est en principe irrévocable.

Moyennant la preuve de circonstances exceptionnelles, le tribunal de la famille peut autoriser une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance.

Si la preuve visée à l'alinéa précédent est établie, le tribunal de la famille déclare que la modification de l'enregistrement du sexe dans l'acte de naissance cessera de produire ses effets à partir de l'établissement de l'acte de nouvelle modification de l'enregistrement du sexe.

Lorsque la nouvelle modification de l'enregistrement du sexe a été prononcée par un jugement ou un arrêt coulé en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à l'établissement de l'acte de nouvelle modification de l'enregistrement du sexe à l'officier de l'état civil compétent via la BAEC. L'officier de l'état civil établit l'acte de nouvelle modification de l'enregistrement du sexe immédiatement.

A partir de ce moment, la personne concernée retrouve son sexe d'origine enregistré sur son acte de naissance. Les dispositions relatives à l'établissement de la filiation, applicables au sexe d'origine enregistré, s'appliquent à nouveau aux enfants nés après l'établissement de l'acte visé à l'alinéa précédent.

§ 10. Le mineur non émancipé doué de discernement peut, à partir de l'âge de seize ans, faire la déclaration prévue par le présent article, en remettant une attestation établie par un pédopsychiatre qui confirme que l'intéressé dispose d'une faculté de discernement suffisante pour avoir la conviction durable que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement. Lors de sa déclaration, l'intéressé est assisté par ses parents ou son représentant légal.

Si ces personnes refusent d'assister le mineur non-émancipé, celui-ci peut demander au tribunal de la famille de l'autoriser à poser cet acte assisté d'un tuteur ad hoc.”

Art. 13

In Titel IV/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 135/2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 135/2. § 1. De akte van aanpassing van de registratie van het geslacht laat de afstamming ten aanzien van reeds geboren kinderen en de daaruit voortvloeiende rechten, bevoegdheden en verplichtingen onverlet.

Alle vorderingen met betrekking tot deze afstamming en de daaruit voortvloeiende rechten, bevoegdheden en verplichtingen kunnen nog worden ingesteld na de opmaak van de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht.

§ 2. Indien de betrokkene na de aanpassing van de registratie van het geslacht van vrouw naar man in de akte van geboorte een kind baart, is boek I, titel VII, hoofdstuk I naar analogie van toepassing evenals de hoofdstukken 3, 4 en 5.

In geval de betrokkene een kind verwekt of heeft toegestemd in de verwekking overeenkomstig de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten waarvan de verwekking van het kind het gevolg is, en het kind wordt geboren na de aanpassing van de registratie van het geslacht van man naar vrouw in de akte van geboorte, is boek I, titel VII, hoofdstuk 2 naar analogie van toepassing evenals de hoofdstukken 3, 4 en 5.

De persoon van wie de afstamming wordt vastgesteld volgens de bepalingen van het vorige lid wordt in de akte van geboorte steeds als meemoeder vermeld.

In alle overige gevallen wordt voor de toepassing van boek I, titel VII, van het Burgerlijk Wetboek uitgegaan van het nieuwe geslacht.”.

Art. 14

In artikel 145/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aan gebracht:

1° in het vierde lid worden de woorden “artikel 63” vervangen door de woorden “artikel 164/1”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

Art. 13

Dans le Titre IV/1 du Code civil, introduit par l'article 2, il est inséré un article 135/2, rédigé comme suit:

“Art. 135/2. § 1^{er}. L'acte de modification de l'enregistrement du sexe ne modifie ni les liens de filiation à l'égard d'enfants déjà nés, ni les droits, pouvoirs et obligations qui en découlent.

Toutes les actions concernant ces liens de filiation et celles relatives aux droits, pouvoirs et obligations qui en découlent peuvent encore être intentées après l'établissement de l'acte de modification de l'enregistrement du sexe.

§ 2. Si l'intéressé donne naissance à un enfant après la modification de l'enregistrement du sexe féminin en sexe masculin dans l'acte de naissance, le livre I^{er}, titre VII, chapitre I^{er}, est d'application par analogie, ainsi que les chapitres 3, 4 et 5.

Si l'intéressé conçoit un enfant ou a consenti à la conception de l'enfant conformément à la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes et que l'enfant est né après la modification de l'enregistrement du sexe masculin en sexe féminin sur l'acte de naissance, le livre I^{er}, titre VII, chapitre 2, est d'application par analogie, ainsi que les chapitres 3, 4 et 5.

La personne dont la filiation est établie conformément aux dispositions de l'alinéa précédent est mentionnée comme coparente sur l'acte de naissance.

Dans tous les autres cas, l'application du livre I^{er}, titre VII, du Code civil est fondée sur le nouveau sexe.”.

Art. 14

A l'article 145/1 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 4 les mots “l'article 63” sont remplacés par les mots “l'article 164/1”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“De beschikking wordt als bijlage bij de huwelijksakte in de DABS opgenomen.”.

Art. 15

In Boek I, Titel V, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van Hoofdstuk II vervangen als volgt: “Hoofdstuk II. – Formaliteiten betreffende het huwelijk”.

Art. 16

In Boek I, Titel V, Hoofdstuk II van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 1 ingevoegd, luidende “Afdeling 1. – Aangifte van het huwelijk”.

Art. 17

In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 16, wordt een artikel 164/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/1. § 1. Personen die willen huwen, moeten hiervan aangifte doen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar één van de toekomstige echtgenoten zijn inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister heeft op die datum, met voorlegging van de in artikel 164/2 bedoelde documenten.

Indien geen van de toekomstige echtgenoten een inschrijving heeft in één van de in het eerste lid bedoelde registers, of indien de actuele verblijfplaats van één of elk van hen om gegronde redenen niet met deze inschrijving overeenstemt, kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de actuele verblijfplaats van één van de toekomstige echtgenoten.

Voor Belgen die in het buitenland verblijven en die niet zijn ingeschreven in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente, kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente van de laatste inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van één van de toekomstige echtgenoten, of van de gemeente waar een bloedverwant tot en met de tweede graad van één van de toekomstige echtgenoten zijn inschrijving heeft op de datum van de aangifte, of van de geboorteplaats van één van de toekomstige echtgenoten. Bij gebrek hieraan kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van Brussel.

§ 2. De aangifte gebeurt door één of beide toekomstige echtgenoten.

“La décision est jointe en annexe de l'acte de mariage dans la BAEC.”.

Art. 15

Dans le Livre I^{er}, Titre V, du même Code, l'intitulé du Chapitre II est remplacé par ce qui suit: “Chapitre II. – Des formalités relatives au mariage”.

Art. 16

Dans le Livre I^{er}, Titre V, Chapitre II, du même Code, il est inséré une section 1^{re} intitulée “section 1^{re}. – De la déclaration de mariage”.

Art. 17

Dans la section 1^{re}, insérée par l'article 16, il est inséré un article 164/1 rédigé comme suit:

“Art. 164/1. § 1^{er}. Les personnes qui veulent se marier sont tenues d'en faire la déclaration, moyennant le dépôt des documents visés à l'article 164/2, à l'officier de l'état civil de la commune où l'un des futurs époux est inscrit à cette date dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente.

Si aucun des futurs époux n'est inscrit dans l'un des registres visés à l'alinéa 1^{er} ou si la résidence actuelle de l'un d'eux ou des deux ne correspond pas, pour des raisons légitimes, à cette inscription, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de la résidence actuelle de l'un des futurs époux.

Pour les Belges qui résident à l'étranger et qui ne sont pas inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de la commune de la dernière inscription, dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente de l'un des futurs époux, ou de la commune où un parent jusqu'au deuxième degré de l'un des futurs époux est inscrit à la date de la déclaration, ou du lieu de naissance de l'un des futurs époux. À défaut, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de Bruxelles.

§ 2. La déclaration est faite par l'un des futurs époux ou par les deux.

De ambtenaar van de burgerlijke stand ondertekent de aangifte binnen een maand na de afgifte van het in artikel 164/2, § 5, bedoelde bericht van ontvangst, behalve indien hij twijfels heeft over de geldigheid of echtheid van de in artikel 164/2 bedoelde overgelegde documenten. In dat geval geeft hij hiervan kennis aan de toekomstige echtgenoten en spreekt hij zich ten laatste drie maanden na de afgifte van het in artikel 164/2, § 5, bedoelde bericht van ontvangst uit over de geldigheid of echtheid van de overgelegde documenten en het ondertekenen van de aangifte. Indien hij binnen deze termijn geen beslissing heeft genomen, dient de ambtenaar van de burgerlijke stand onverwijld de aangifte te ondertekenen.

§ 3. Wanneer de belanghebbende partijen in gebreke blijven de in artikel 164/2 bedoelde documenten over te leggen of indien hij de geldigheid of echtheid van deze documenten niet erkent, weigert de ambtenaar van de burgerlijke stand over te gaan tot de ondertekening van de aangifte.

De ambtenaar van de burgerlijke stand brengt zijn met redenen omklede beslissing onmiddellijk ter kennis van de belanghebbende partijen. Op hetzelfde ogenblik wordt een afschrift hiervan, samen met een kopie van alle nuttige documenten, overgemaakt aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waarin de weigering plaatsvond.

Door de belanghebbende partijen kan tegen de weigering door de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de maand na de kennisgeving van zijn beslissing, beroep worden ingesteld bij de familierechtbank.

De Koning bepaalt een model van aangifte, de wijze van verzending van de documenten en de wijze waarop de meldingen gebeuren.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor een elektronische aangifte van huwelijk.

§ 4. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte heeft ondertekend gaat na of er geen huwelijksbeletselen zijn.”

Art. 18

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/2. § 1. Bij ontvangst van de aangifte gaat de ambtenaar van de burgerlijke stand na of voor elk van de echtgenoten de akte van geboorte beschikbaar is in de DABS. Indien de akte van geboorte in België werd

L'officier de l'état civil signe la déclaration dans le mois qui suit la délivrance de l'accusé de réception de la notification visé à l'article 164/2, § 5 sauf s'il a des doutes sur la validité ou l'authenticité des documents remis visés à l'article 164/2. Dans ce cas, il en informe les futurs époux et il se prononce, au plus tard trois mois après la délivrance de l'accusé de réception visé à l'article 164/2, § 5, sur la validité ou l'authenticité des documents remis et la signature de la déclaration. S'il n'a pris aucune décision dans ce délai, l'officier de l'état civil est tenu de signer sans délai la déclaration.

§ 3. Lorsque les parties intéressées restent en défaut de déposer les documents visés à l'article 164/2 ou s'il ne reconnaît pas la validité ou l'authenticité de ces documents, l'officier de l'état civil refuse de signer la déclaration.

L'officier de l'état civil notifie sans délai sa décision motivée aux parties intéressées. Une copie, accompagnée d'une copie de tous documents utiles, est transmise en même temps au procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel le refus a été exprimé.

Le refus de l'officier de l'état civil est susceptible de recours dans le délai d'un mois suivant la notification de sa décision par les parties intéressées devant le tribunal de la famille.

Le Roi détermine un modèle de déclaration, les modalités de l'expédition des documents et les modalités des mentions.

Le Roi peut déterminer les conditions liées à une déclaration électronique de mariage.

§ 4. L'officier de l'état civil qui a signé la déclaration vérifie s'il n'existe pas d'empêchements à mariage.”

Art. 18

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/2 rédigé comme suit:

“Art. 164/2. § 1^{er}. Lors de la réception de la déclaration, l'officier de l'état civil vérifie si pour chacun des époux l'acte de naissance est disponible dans la BAEC. Si l'acte de naissance est établi en Belgique ou

opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, verzoekt hij de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akte in de DABS.

Indien de akte van geboorte niet op deze wijze beschikbaar is, leggen de toekomstige echtgenoten, voor elk van hen, zelf een uittreksel van de geboorteakte voor.

Hij controleert de identiteit van de echtgenoten aan de hand van het identiteitsbewijs zoals bedoeld in de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en gaat na of de echtgenoten ingeschreven zijn in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister.

§ 2. De echtgenoten voegen bij de aangifte de volgende documenten:

1° voor zover zij niet beschikken over een identiteitsbewijs bedoeld in § 1, een ander bewijs van identiteit;

2° in voorkomend geval, een bewijs van de actuele verblijfplaats evenals, in voorkomend geval, een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden;

3° in voorkomend geval, een gelegaliseerd schriftelijk bewijs van de bij de aangifte van het huwelijk afwezige toekomstige echtgenoot, waaruit diens instemming met de aangifte blijkt;

4° ieder ander authentiek stuk of bewijs waaruit blijkt dat in hoofde van de betrokkene is voldaan aan de door de wet gestelde voorwaarden om een huwelijk te mogen aangaan.

§ 3. De echtgenoot die niet is ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, voegt bovendien de volgende documenten bij de aangifte:

1° een bewijs van nationaliteit;

2° een bewijs van de ongehuwde staat of van de ontbinding of nietigverklaring van het laatste voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk en in voorkomend geval een bewijs van de ontbinding of de nietigverklaring van de huwelijken gesloten voor een buitenlandse overheid, tenzij ze een voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke

transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi de ... portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, il invite l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit l'acte à enregistrer l'acte dans la BAEC.

Si l'acte de naissance n'est pas disponible de cette manière, les futurs époux produisent eux-mêmes, pour chacun d'eux, un extrait de l'acte de naissance.

Il vérifie l'identité des époux sur la base de la preuve d'identité visée dans la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et il vérifie si les époux sont inscrits au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente.

§ 2. Les époux joignent à la déclaration, les documents suivants:

1° pour autant qu'ils ne disposent pas de la preuve d'identité visé au § 1^{er}, une autre preuve d'identité;

2° le cas échéant, une preuve de la résidence actuelle ainsi que, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois;

3° le cas échéant, une preuve écrite légalisée, émanant du futur époux absent lors de la déclaration du mariage, dont il ressort que celui-ci consent à la déclaration;

4° toute autre pièce authentique ou attestation dont il ressort que l'intéressé remplit les conditions requises par la loi pour pouvoir contracter mariage.

§ 3. L'époux qui n'est pas inscrit dans les registres de population ou le registre des étrangers, joint en outre à la déclaration, les documents suivants:

1° une preuve de nationalité;

2° une preuve de célibat ou une preuve de la dissolution ou de l'annulation du dernier mariage célébré devant un officier de l'état civil belge et, le cas échéant, une preuve de la dissolution ou de l'annulation des mariages célébrés devant une autorité étrangère, à moins qu'ils ne soient antérieurs à un mariage célébré devant un officier de l'état civil belge. La preuve de la

stand voltrokken huwelijk voorafgaan. Het bewijs van de ontbinding of nietigverklaring van een vorig huwelijk dient niet te worden voorgelegd indien de rechterlijke belissing in België werd ingeschreven. De ambtenaar van de burgerlijke stand gaat dit na in de DABS.

§ 4. De documenten bedoeld in § 2, 1° en § 3, 1° worden als bijlage in de DABS opgenomen.

§ 5. Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand op basis van de §§ 1 tot 3 over al deze documenten beschikt voor elk van de echtgenoten, levert hij een ontvangstbewijs af van de aangifte.

§ 6. Indien hij zich onvoldoende ingelicht acht, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand een afschrift van de desbetreffende akten van de burgerlijke stand opvragen, en de belanghebbende verzoeken om ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen.

§ 7. Indien de overgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.

§ 8. Bij de aangifte van het huwelijk deelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de toekomstige echtgenoten mee dat ze een beroep kunnen doen op ten hoogste vier getuigen, die ze zelf kiezen en die minimum achttien jaar oud zijn.”

Art. 19

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/3. § 1. Onverminderd artikel 368-10 kan de echtgenoot, die in de onmogelijkheid verkeert zich een akte van geboorte te verschaffen, de akte van geboorte vervangen door:

1° indien zijn akte van geboorte werd opgesteld in een land waarvoor de onmogelijkheid of zware moeilijkheden om de bedoelde akte van de burgerlijke stand te verkrijgen, werden aanvaard:

a) hetzij een gelijkwaardig document afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden van zijn land van geboorte;

b) hetzij, ingeval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om zich voornoemd document te verschaffen, een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van zijn hoofdverblijfplaats;

dissolution ou de l'annulation d'un mariage précédent ne doit pas être produite lorsque la décision judiciaire est inscrite en Belgique. L'officier de l'état civil le vérifie dans la BAEC.

§ 4. Les documents visés au § 2, 1°, et § 3, 1° sont joints en annexe dans la BAEC.

§ 5. Si l'officier de l'état civil dispose sur la base des §§ 1^{er} à 3, de tous ces documents pour chacun des époux, il délivre un accusé de réception de la déclaration.

§ 6. S'il s'estime insuffisamment informé, l'officier de l'état civil peut réclamer une copie des actes de l'état civil en question et demander à l'intéressé de lui remettre toute autre preuve étayant ces données.

§ 7. Si les documents remis sont établis dans une langue étrangère, l'officier de l'état civil peut en demander une traduction certifiée conforme.

§ 8. Lors de la déclaration de mariage, l'officier de l'état civil informe les futurs époux de la possibilité de recourir à la présence de quatre témoins au plus, qu'ils choisissent eux-mêmes et qui ont au moins dix-huit ans.”

Art. 19

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/3 rédigé comme suit:

“Art. 164/3. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 368-10, en cas d'impossibilité de se procurer un acte de naissance, l'époux peut produire afin de suppléer à l'acte de naissance:

1° si son acte de naissance a été dressé dans un pays pour lequel l'impossibilité ou les difficultés sérieuses d'obtenir l'acte d'état civil en question ont été admises:

a) soit un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de son pays de naissance;

b) soit en cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer ce dernier document, un acte de notoriété délivré par le juge de paix de sa résidence principale;

2° indien zijn akte van geboorte niet werd opgesteld in een land waarvoor de onmogelijkheid of zware moeilijkheden om de akte van de burgerlijke stand in kwestie te verkrijgen, werden aanvaard een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van hun hoofdverblijfplaats.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken, een lijst van landen waarvoor de in lid 1, 1°, bedoelde onmogelijkheid of zware moeilijkheden worden aanvaard.”

Art. 20

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/4. In de akte van bekendheid verklaren twee getuigen, van minimum achttien jaar oud, de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de toekomstige echtgenoot, en die van zijn ouders, indien deze bekend zijn, de geboorteplaats en, zo mogelijk, de geboortedatum en de redenen die beletten de akte over te leggen. De getuigen tekenen met de vrederechter de akte van bekendheid. Indien een getuige niet kan tekenen wordt dit vermeld.”.

Art. 21

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/5. De vrederechter bedoeld in artikel 164/3 maakt de akte van bekendheid onmiddellijk over aan de familierechtbank van de plaats waar het huwelijk moet worden voltrokken. De familierechtbank, na de procureur des Konings te horen, weigert te homologeren indien zij oordeelt dat de verklaringen van de getuigen en de redenen die het overleggen van de akte van geboorte beletten onvoldoende zijn.

De gehomologeerde akte van bekendheid wordt als bijlage in de DABS opgenomen.”.

Art. 22

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/6. Indien één van de toekomstige echtgenoten geen akte van bekendheid kan verkrijgen, kan die

2° si son acte de naissance n’a pas été dressé dans un pays pour lequel l’impossibilité ou les difficultés sérieuses d’obtenir l’acte d’état civil en question ont été admises, un acte de notoriété délivré par le juge de paix de sa résidence principale.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du ministre des Affaires étrangères, une liste des pays pour lesquels l’impossibilité ou les difficultés sérieuses, visées à l’alinéa 1^{er}, 1°, sont admises.”.

Art. 20

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/4 rédigé comme suit:

“Art. 164/4. L’acte de notoriété contient la déclaration faite par deux témoins, d’au moins dix-huit ans, les prénoms, nom, profession et lieu d’inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d’attente du futur époux et de ceux de ses parents, s’ils sont connus, le lieu et, autant que possible, la date de naissance et les causes qui empêchent de transmettre l’acte. Les témoins signent l’acte de notoriété avec le juge de paix. Si un témoin ne peut pas signer, il en est fait mention.”.

Art. 21

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/5 rédigé comme suit:

“Art. 164/5. Le juge de paix visé à l’article 164/3 transmet immédiatement l’acte de notoriété au tribunal de la famille du lieu où doit se célébrer le mariage. Le tribunal de la famille, après avoir entendu le procureur du Roi, refuse d’homologuer l’acte de notoriété s’il juge insuffisantes les déclarations des témoins et les causes qui empêchent de rapporter l’acte de naissance.

L’acte de notoriété homologué est enregistré en tant qu’annexe dans la BAEC.”.

Art. 22

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/6 rédigé comme suit:

“Art. 164/6. Si l’un des futurs époux ne peut pas se procurer un acte de notoriété, il peut y être suppléé par

akte vervangen worden door een beëdigde verklaring van de toekomstige echtgenoot zelf voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, met toelating van de familie-rechtbank, op verzoekschrift verleend en na het horen van het openbaar ministerie.

De toelating tot afleggen van een beëdigde verklaring wordt als bijlage in de DABS opgenomen.”

Art. 23

In dezelfde afdeling 1 wordt een artikel 164/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 164/7. Een ieder die reeds een akte van bekendheid heeft verkregen of aan wie de rechtbank krachtens de vorige artikelen reeds toelating heeft verleend een beëdigde verklaring af te leggen, en die aantoonde dat hij nog steeds in de onmogelijkheid verkeert de akte van geboorte over te leggen, kan deze vervangen door de akte van bekendheid of door de toelating, voor zover de juistheid van de gegevens die zij bevat, niet wordt weerlegd.”

Art. 24

In Boek I, Titel V, Hoofdstuk 2 van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 2 ingevoegd, die de huidige artikelen 165, 166 en 167 bevat, luidende “afdeling 2. – Voltrekking van het huwelijk”.

Art. 25

In artikel 165, § 1 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, worden de woorden “opmaak van de akte van aangifte van het huwelijk zoals bedoeld in artikel 63” vervangen door de woorden “ondertekening van de aangifte zoals bedoeld in artikel 164/1”.

Art. 26

In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 24, wordt een artikel 165/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 165/1. Op de door de partijen gekozen dag, met uitzondering van zon- en feestdagen, na verloop van de termijn bedoeld in artikel 165, licht de ambtenaar van de burgerlijke stand in het gemeentehuis, eventueel in aanwezigheid van de getuigen, aan de partijen de inhoud toe van Hoofdstuk VI van deze Titel. Om de beurt verklaren de partijen dat zij elkaars echtgenoot willen

une déclaration sous serment du futur époux lui-même devant l’officier de l’état civil, avec l’autorisation du tribunal de la famille donnée sur requête, le ministère public entendu.

L’autorisation de faire une déclaration sous serment est enregistrée en tant qu’annexe dans la BAEC.”

Art. 23

Dans la même section 1^{re}, il est inséré un article 164/7 rédigé comme suit:

“Art. 164/7. Toute personne qui a déjà obtenu un acte de notoriété ou qui a déjà été autorisée par le tribunal à faire une déclaration sous serment, en vertu des articles précédents et qui établit qu’elle est toujours dans l’impossibilité de produire son acte de naissance, peut le suppléer par cet acte de notoriété ou cette autorisation, pour autant que l’exactitude des données qu’il contient ne soit pas réfutée.”

Art. 24

Dans le Livre I^{er}, Titre V, Chapitre 2, du même Code, il est inséré une section 2, comportant les articles 165, 166 et 167 actuels, intitulée “section 2. – De la célébration du mariage”.

Art. 25

Dans l’article 165, § 1^{er}, du même Code, rétabli par la loi du 4 mai 1999, les mots “de l’établissement de l’acte de déclaration de mariage, visé à l’article 63” sont remplacés par les mots “de la signature de la déclaration, visé à l’article 164/1”.

Art. 26

Dans la section 2 insérée par l’article 24, il est inséré un article 165/1 rédigé comme suit:

“Art. 165/1. Le jour désigné par les parties, à l’exception des dimanches et jours fériés, après le délai visé à l’article 165, l’officier de l’état civil explique aux parties à la maison communale, éventuellement en présence des témoins, le contenu du chapitre VI de ce titre. Les parties déclarent à tour de rôle qu’elles veulent se prendre pour époux. L’officier de l’état civil déclare ensuite, au nom

zijn. Daarna verklaart de ambtenaar in naam van de wet dat zij door het huwelijk verbonden zijn. Hij maakt daarvan zonder vertraging de akte op in de DABS.

In afwijking van het eerste lid, kan de gemeenteraad op het grondgebied van de gemeente andere openbare plaatsen met een neutraal karakter, waarvan de gemeente het uitsluitend gebruiksrecht heeft, aanwijzen om huwelijken te voltrekken.”

Art. 27

Artikel 193^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 193^{ter}. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest dat een huwelijk nietig verklaart, wordt door de gerechtsdeurwaarder onmiddellijk in afschrift meegedeeld aan het openbaar ministerie en de griffier van het gerecht dat de beslissing heeft uitgesproken.

Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van de rechterlijke beslissing door naar de DABS, met de vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden ervan.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de huwelijksakte.

De griffier brengt de partijen hiervan onmiddellijk in kennis.

Indien het gaat om de nietigverklaring van een huwelijk dat is aangegaan met overtreding van de artikelen 146^{bis} of 146^{ter} stuurt de griffier onmiddellijk een uitreksel aan de Dienst Vreemdelingenzaken.”

Art. 28

Artikel 194 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

“Art. 194. Niemand kan op de hoedanigheid van echtgenoot en op de burgerlijke gevolgen van het huwelijk aanspraak maken, indien er in de DABS geen akte van huwelijk werd opgenomen, behoudens de gevallen genoemd in artikel 26.”

de la loi, qu’elles sont unies par le mariage. Il en établit l’acte sans délai dans la BAEC.

Par dérogation à l’alinéa 1^{er}, le conseil communal peut désigner, sur le territoire de la commune, d’autres lieux publics à caractère neutre, dont la commune a l’usage exclusif, pour célébrer les mariages.”

Art. 27

L’article 193^{ter} du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 193^{ter}. Tout exploit de signification d’un jugement ou arrêt portant annulation d’un mariage est immédiatement communiqué en copie par l’huissier de justice instrumentant au ministère public et au greffier de la juridiction qui a prononcé la décision.

Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l’arrêt à la BAEC, avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur cette base et l’associe à l’acte de mariage.

Le greffier en avertit immédiatement les parties.

Lorsqu’il s’agit de l’annulation d’un mariage contracté en contravention aux dispositions des articles 146^{bis} ou 146^{ter}, le greffier envoie immédiatement un extrait à l’Office des étrangers.”

Art. 28

L’article 194 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 194. Nul ne peut réclamer le titre d’époux et les effets civils du mariage, si aucun acte de mariage n’a été enregistré dans la BAEC, sauf les cas prévus par l’article 26.”

Art. 29

Artikel 198 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 198. Wanneer het bewijs van de wettelijke voltrekking van een huwelijk is verkregen als gevolg van een strafrechtelijke procedure, verzekert de opmaak van de akte van huwelijk ten gevolge van de rechterlijke beslissing, vanaf de dag van de voltrekking, alle burgerlijke gevolgen aan het huwelijk zowel ten aanzien van de echtgenoten als de uit het huwelijk geboren kinderen.”.

Art. 30

In artikel 313, § 3, tweede lid van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 13 februari 2003, worden de woorden “binnen drie dagen” ingevoegd tussen de woorden “geeft deze” en “kennis van de akte”.

Art. 31

Artikel 316*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Indien een gemeenschappelijke verklaring overeenkomstig het eerste lid werd afgelegd, wordt deze als bijlage opgenomen in de DABS.”.

Art. 32

In artikel 319*bis*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 2006, worden de woorden “binnen drie dagen” ingevoegd tussen de woorden “wordt” en “een afschrift”.

Art. 33

In artikel 325/6, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2014, worden de woorden “binnen drie dagen” ingevoegd tussen de woorden “wordt” en “een afschrift”.

Art. 34

Artikel 328, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

Art. 29

L'article 198 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 198. Lorsque la preuve d'une célébration légale du mariage se trouve acquise par le résultat d'une procédure pénale, l'établissement de l'acte de mariage suite à la décision judiciaire assure au mariage, à compter du jour de sa célébration, tous les effets civils, tant à l'égard des époux, qu'à l'égard des enfants issus de ce mariage.”.

Art. 30

Dans l'article 313, § 3, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 13 février 2003, les mots “dans les trois jours” sont insérés entre les mots “par celui-ci” et les mots “; s'il n'est pas reçu”.

Art. 31

L'article 316*bis* du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Si une déclaration conjointe est faite conformément à l'alinéa 1^{er}, elle est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”.

Art. 32

Dans l'article 319*bis*, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 2016, les mots “dans les trois jours” sont insérés entre les mots “l'acte est envoyée” et les mots “par lettre recommandée”.

Art. 33

Dans l'article 325/6, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 5 mai 2014, les mots “dans les trois jours” sont insérés entre les mots “l'acte est envoyée” et les mots “par lettre recommandée”.

Art. 34

L'article 328, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“De beschikking wordt als bijlage opgenomen in de DABS.”

Art. 35

In artikel 329*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006 en laatst gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1/1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De beschikking wordt als bijlage opgenomen in de DABS.”

2° in paragraaf 2 wordt een lid ingevoegd tussen het tweede en het derde lid, luidende:

“De beschikking wordt als bijlage opgenomen in de DABS.”

Art. 36

In het opschrift van Boek I, Titel VII, Hoofdstuk 4, Afdeling 3, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden “de registers van de burgerlijke stand” vervangen door de woorden “de DABS”.

Art. 37

In artikel 333 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de gewijzigde akte van de burgerlijke stand ingevolge een rechterlijke beslissing waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wijzigt de akten van de burgerlijke stand van het kind en van zijn afstammelingen.”

“La décision est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”

Art. 35

A l'article 329*bis*, du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006 et modifié en dernier lieu par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe § 1^{er}/1 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La décision est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”

2° dans le paragraphe 2, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“La décision est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.”

Art. 36

Dans l'intitulé du Livre I^{er}, Titre VII, Chapitre IV, Section 3, du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987, les mots “sur les registres de l'état civil” sont remplacés par les mots “dans la BAEC”.

Art. 37

Dans l'article 333 du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le greffier transmet immédiatement via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent, les données nécessaires à l'établissement de l'acte modifié de l'état civil suite à une décision judiciaire faisant droit à une demande relative à la filiation.

L'officier de l'état civil compétent modifie les actes de l'état civil de l'enfant et de ses descendants.”

Art. 38

In artikel 335, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 8 mei 2014 en gewijzigd bij de wet van 18 december 2014, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wijzigt de akte van geboorte van het kind ten gevolge van de in het tweede lid bedoelde verklaring of het in het vierde lid bedoelde vonnis.”

Art. 39

In artikel 335ter, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2014, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand wijzigt de akte van geboorte van het kind.”

Art. 40

In artikel 349-1 van hetzelfde Wetboek wordt het woord “overgeschreven” vervangen door de woorden “waarvan een akte van adoptie werd opgemaakt.”

Art. 41

Artikel 351, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Indien het bewijs van de feiten als bedoeld in het eerste lid is geleverd, verklaart de familierechtbank dat de adoptie wordt herzien en geen gevolgen meer heeft vanaf de opmaak van de akte van herziening van adoptie.

Wanneer het vonnis of arrest in kracht van gewijsde treedt stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van herziening van adoptie, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van herziening van adoptie op.

De adoptie heeft geen gevolgen meer vanaf de opmaak van de akte van herziening van adoptie.”

Art. 38

Dans l'article 335, § 3, du même Code, remplacé par la loi du 8 mai 2014 et modifié par la loi du 18 décembre 2014, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“L'officier de l'état civil compétent modifie l'acte de naissance de l'enfant suite à la déclaration visée à l'alinéa 2 ou au jugement visé à l'alinéa 4.”

Art. 39

Dans l'article 335ter, § 2, du même Code, l'alinéa 5, inséré par la loi du 5 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

“L'officier de l'état civil compétent modifie l'acte de naissance de l'enfant.”

Art. 40

Dans l'article 349-1 du même Code, le mot “transcrite” est remplacé par les mots “sur base de laquelle un acte d'adoption a été établi.”

Art. 41

L'article 351, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Si la preuve des faits visés à l'alinéa premier est établie, le tribunal de la famille déclare que cette adoption cessera de produire ses effets à partir de l'établissement de l'acte de révision de l'adoption.

Lorsque le jugement ou l'arrêt a acquis force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement à l'officier de l'état civil compétent via la BAEC les données nécessaires à l'établissement de l'acte de révision de l'adoption avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte de révision de l'adoption.

L'adoption ne produit plus aucun effet à compter du jour de l'établissement de l'acte de révision de l'adoption.”

Art. 42

In artikel 354-2, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt de zin “In dit geval stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de bevoegde vrederechter onmiddellijk in kennis van de overschrijving van het vonnis waarbij de herroeping wordt uitgesproken.” vervangen door de zin “In dit geval stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de bevoegde vrederechter onmiddellijk in kennis van de opmaak van de akte van herroeping van adoptie.”.

Art. 43

Artikel 354-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 354-3. Wanneer een beslissing tot herroeping in kracht van gewijsde treedt, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van herroeping van adoptie, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden, via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van herroeping van adoptie op.

De adoptie heeft geen gevolgen meer vanaf de opmaak van de akte van herroeping. De huwelijksbeletsels bedoeld in artikel 353-13 blijven van toepassing.”.

Art. 44

Artikel 365-4 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 365-4. § 1. Bij ontvangst van het verzoek gaat de federale centrale autoriteit na of de akte van geboorte van de geadopteerde beschikbaar is in de DABS.

Indien de akte van geboorte in België werd opgesteld of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, verzoekt de federale centrale autoriteit de ambtenaar die de akte heeft opgesteld of overgeschreven tot opname van de akte in de DABS.

De federale centrale autoriteit gaat ook na of de geadopteerde en de adoptant of adoptanten zijn

Art. 42

Dans l'article 354-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, la phrase “Dans ce cas, l'officier de l'état civil informe immédiatement le juge de paix compétent de la transcription du jugement prononçant la révocation.” est remplacée par la phrase “Dans ce cas, l'officier de l'état civil informe immédiatement le juge de paix compétent de l'établissement de l'acte de révocation de l'adoption.”.

Art. 43

L'article 354-3 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 354-3. Lorsque la décision de révocation a acquis force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement à l'officier de l'état civil compétent via la BAEC les données nécessaires à l'établissement de l'acte de révocation de l'adoption avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte de révocation de l'adoption.

L'adoption ne produit plus aucun effet à compter du jour de l'établissement de l'acte de révocation. Les empêchements à mariage visés à l'article 353-13 restent d'application.”.

Art. 44

L'article 365-4 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 365-4. § 1^{er}. Lors de la réception de la demande, l'autorité centrale fédérale vérifie si l'acte de naissance de l'adopté est disponible dans la BAEC.

Si l'acte de naissance est établi en Belgique ou transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi de ... portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, l'autorité centrale fédérale invite l'officier de l'état civil qui a établi ou transcrit l'acte à enregistrer l'acte dans le BAEC.

L'autorité centrale fédérale vérifie en plus si l'adopté et l'adoptant ou les adoptants sont inscrits au registre

ingeschreven in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister.

De federale centrale autoriteit vraagt een uittreksel uit het strafregister (model 2) op aan het Centraal Strafregister voor de adoptant of adoptanten met gewone verblijfplaats in België.

§ 2. Het verzoek bevat voor de adoptant of adoptanten die niet zijn ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, de volgende documenten:

- 1° een bewijs van identiteit;
- 2° een bewijs van datum en plaats van geboorte;
- 3° een bewijs van nationaliteit;
- 4° een bewijs van de gewone verblijfplaats.

Het verzoek bevat voor de geadopteerde die niet is ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister, de volgende documenten:

- 1° een bewijs van nationaliteit;
- 2° een bewijs van de gewone verblijfplaats.

§ 3. Het verzoek bevat voorts de volgende documenten:

1° een afschrift van de beslissing of van de akte houdende adoptie;

2° een beëdigde vertaling van de beslissing of van de akte houdende adoptie;

3° een afschrift van de akte van geboorte van de geadopteerde, indien deze niet beschikbaar is in de DABS;

4° een bewijs van de gewone verblijfplaats van de adoptant of adoptanten en de geadopteerde indien deze niet overeenkomt met de gewone verblijfplaats vermeld in het bevolkingsregister of vreemdelingenregister;

5° een stuk waarin de identiteit is vermeld van de moeder en van de vader van het kind, ingeval deze gekend is en mag worden meegedeeld, of bij gebreke daarvan de identiteit en de hoedanigheid van de persoon die het kind tijdens de buitenlandse adoptieprocedure heeft vertegenwoordigd alsook, in voorkomend geval, het bewijs dat zij evenals het kind in de adoptie hebben toegestemd, tenzij zulks formeel blijkt uit de buitenlandse beslissing of akte;

de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente.

L'autorité centrale fédérale demande un extrait du casier judiciaire (modèle 2) au Casier judiciaire central, pour l'adoptant ou les adoptants qui ont leur résidence habituelle en Belgique.

§ 2. La demande comprend pour l'adoptant ou les adoptants qui ne sont pas inscrits dans le registre de la population ou le registre des étrangers les documents suivants:

- 1° une preuve d'identité;
- 2° une preuve de la date et du lieu de naissance;
- 3° une preuve de la nationalité;
- 4° une preuve de la résidence habituelle.

La demande comprend pour l'adopté qui n'est pas inscrit dans le registre de la population ou le registre des étrangers, les documents suivants:

- 1° une preuve de la nationalité;
- 2° une preuve de la résidence habituelle.

§ 3. La demande comprend ensuite les documents suivants:

1° une copie de la décision ou de l'acte d'adoption;

2° une traduction jurée de la décision ou de l'acte d'adoption;

3° une copie de l'acte de naissance de l'adopté, s'il n'est pas disponible dans la BAEC;

4° une preuve de la résidence habituelle de l'adoptant ou des adoptants et de l'adopté lorsque celle-ci ne correspond pas à la résidence habituelle mentionnée dans le registre de la population ou le registre des étrangers;

5° un document mentionnant l'identité de la mère et du père de l'enfant, si elle est connue et peut être divulguée, ou, à défaut, l'identité et la qualité de la personne qui l'a représenté dans la procédure d'adoption étrangère, ainsi que, le cas échéant, la preuve de leur consentement à l'adoption et de celui de l'enfant, à moins que la décision ou l'acte étranger n'atteste formellement ces faits;

6° indien het kind zijn gewone verblijfplaats had in het buitenland en de adoptie daarna is totstandgekomen in een andere Staat dan die waar het gewoonlijk verbleef, een stuk uitgereikt door een autoriteit van de Staat waar het kind zijn gewone verblijfplaats had, waaruit blijkt dat machtiging is verleend om het kind over te brengen met het oog op zijn adoptie, tenzij dit formeel blijkt uit de buitenlandse beslissing of akte;

7° een afschrift van het vonnis betreffende de geschiktheid van de adoptanten, van het verslag opgesteld overeenkomstig artikel 1231-32 van het Gerechtelijk Wetboek en van de schriftelijke toestemming bedoeld in artikel 361-3, 5°, wanneer het kind van zijn Staat van herkomst naar België werd, wordt of moet worden overgebracht, na adoptie in die Staat door een persoon of personen die op dat tijdstip hun gewone verblijfplaats in België hadden;

8° alle stukken waaruit blijkt dat de personen of openbare en particuliere instellingen die desgevallend in het kader van de adoptieprocedure als tussenpersoon zijn opgetreden, voldeden aan de voorwaarden die terzake worden gesteld door de wet van de andere Staat onder wiens bevoegdheid zij vallen.

9° een uittreksel uit het strafregister voor de adoptant of adoptanten zonder gewone verblijfplaats in België.

§ 4. Indien voornoemde stukken niet worden overgelegd, kan de federale centrale autoriteit een termijn bepalen waarbinnen dit moet geschieden. Met uitzondering van de stukken bedoeld in § 4, 1° en 2°, kan zij ook documenten aanvaarden welke met die stukken zijn gelijkgesteld.

Indien zij van oordeel is voldoende te zijn ingelicht, kan zij vrijstelling verlenen van de overlegging van één of meer stukken bedoeld in § 3 en § 4, 4° en 6° tot 9°, wanneer de overlegging ervan materieel onmogelijk blijkt.

Wanneer het verzoek tot erkenning betrekking heeft op een adoptie die geen interlandelijke adoptie is in de zin van artikel 360-2, kan de federale centrale autoriteit, wanneer zij zich voldoende ingelicht acht, vrijstelling verlenen van de overlegging van een of meer stukken bedoeld in § 3 en § 4, 3° tot 9°.

Art. 45

Het opschrift van Boek I, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling 3, § 4 wordt vervangen als volgt: “§ 4. Akte van adoptie”.

6° si l'enfant résidait habituellement à l'étranger avant l'adoption établie dans un autre État que celui de cette résidence, un document émanant d'une autorité du pays où l'enfant résidait habituellement et attestant que l'autorisation de déplacer l'enfant en vue de son adoption a été donnée, à moins que la décision ou l'acte étranger n'atteste formellement ce fait;

7° une copie du jugement sur l'aptitude des adoptants, du rapport établi conformément à l'article 1231-32 du Code judiciaire et de l'approbation écrite visée à l'article 361-3, 5°, lorsque l'enfant a été, est ou doit être déplacé de son État d'origine vers la Belgique après son adoption dans cet État par une personne ou des personnes qui résidaient habituellement en Belgique au moment de celle-ci;

8° tout document attestant que toute personne ou organisme public ou privé qui a éventuellement joué un rôle d'intermédiaire dans le processus d'adoption répondait aux conditions pour ce faire fixées par la loi de l'État étranger dont il relève;

9° un extrait de casier judiciaire pour l'adoptant ou les adoptants qui n'ont pas de résidence habituelle en Belgique.

§ 4. A défaut de production des documents mentionnés ci-dessus, l'autorité centrale fédérale peut impartir un délai pour les produire. Elle peut également accepter des documents équivalents, sauf en ce qui concerne les documents mentionnés au § 4, 1° et 2°.

Si elle s'estime suffisamment éclairée, elle peut dispenser de produire un ou plusieurs des documents mentionnés aux § 3 et § 4, 4°, et 6° à 9°, lorsque leur production s'avère matériellement impossible.

Lorsque la demande de reconnaissance porte sur une adoption qui n'est pas une adoption internationale au sens de l'article 360-2, l'autorité centrale fédérale peut, si elle s'estime suffisamment éclairée, dispenser de produire un ou plusieurs des documents mentionnés aux § 3 et § 4, 3° à 9°.

Art. 45

L'intitulé du Livre I^{er}, Titre VIII, Chapitre II, Section 3, § 4 est remplacé par ce qui suit “§ 4. De l'acte d'adoption”.

Art. 46

Artikel 367-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 367-2. Wanneer is voldaan aan de voorwaarden voor de erkenning in België van een in een andere Staat gewezen beslissing houdende totstandkoming, omzetting, herroeping of herziening van een adoptie, stuurt de federale centrale autoriteit de gegevens nodig voor de opmaak van volgende akten via de DABS naar de ambtenaar van de burgerlijke stand:

- de akte van adoptie;
- de akte van geboorte, op basis van de buitenlandse akte.

De overeenkomstig artikel 368-1 bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand maakt de akte van adoptie en de akte van geboorte op.

De federale centrale autoriteit stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis.

De akte van adoptie geldt als bewijs van de erkenning van de buitenlandse beslissing door de federale centrale autoriteit.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de opmaak van de akte van adoptie en voor de afgifte van het bewijs ervan. Dit geschiedt zonder heffing van enige rechten of taksen.

Onverminderd beroep tegen een beslissing die overeenkomstig deze afdeling door de federale centrale autoriteit is gewezen, wordt iedere op grond van het eerste lid gewezen beslissing, op eenvoudig vertoon van een afschrift van de akte van adoptie, door iedere overheid of rechtsmacht, erkend, alsook door ieder ander persoon.”.

Art. 47

In artikel 367-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord “registratie” vervangen door de woorden “akte van adoptie en akte van geboorte”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

Art. 46

L'article 367-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 367-2. Lorsque les conditions de la reconnaissance en Belgique d'une décision portant établissement, conversion, révocation ou révision d'une adoption, rendue dans un État étranger, sont réunies, l'autorité centrale fédérale transmet via la BAEC à l'officier de l'état civil les données nécessaires à l'établissement des actes suivants:

- l'acte d'adoption;
- l'acte de naissance, sur la base de l'acte étranger.

L'officier de l'état civil compétent conformément à l'article 368-1 établit l'acte d'adoption et l'acte de naissance.

L'autorité centrale fédérale en avise les autorités centrales communautaires.

L'acte d'adoption fait preuve de la reconnaissance de la décision étrangère par l'autorité centrale fédérale.

Le Roi fixe les modalités de l'établissement de l'acte d'adoption et de la délivrance du document qui l'atteste. Cette délivrance a lieu en exemption de tous droits ou taxes.

Sans préjudice des recours contre une décision rendue, en vertu de la présente Section, par l'autorité centrale fédérale, toute décision rendue conformément à l'alinéa premier est reconnue par toute autorité ou juridiction, ainsi que par toute autre personne, sur simple présentation d'une copie de l'acte d'adoption.”.

Art. 47

A l'article 367-3 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “de l'enregistrement visé” sont remplacés par les mots “de l'acte d'adoption et de l'acte de naissance visés”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Wanneer het vonnis in kracht van gewijsde treedt, stuurt de griffier onmiddellijk via de DABS de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van adoptie ten gevolge van dit vonnis, met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden, alsook, voor zover mogelijk, de gegevens nodig voor de akte van geboorte op basis van de buitenlandse akte, voor zover deze nog niet opgenomen zijn in de DABS, naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van adoptie en, voor zover mogelijk, de geboorteakte op, die met elkaar worden verbonden.

De ambtenaar van de burgerlijke stand brengt onmiddellijk de partijen en de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op de hoogte van de opmaak van de akte van adoptie of, in voorkomend geval, van de geboorteakte.

De federale centrale autoriteit stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis.

De partijen kunnen steeds om een afschrift van de akte van adoptie verzoeken aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, als bewijs van erkenning van de buitenlandse beslissing door de federale centrale autoriteit.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze bepaald in artikel 368-1, § 2.”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 48

Artikel 368-1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 368-1. § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand is bevoegd voor de opmaak van:

— een akte van adoptie ten gevolge van een in België gewezen beslissing houdende uitspraak, omzetting, herroeping of herziening van een adoptie;

— een akte van geboorte van de geadopteerde, op basis van de buitenlandse akte van geboorte, wanneer de adoptie in België is uitgesproken of erkend.

De buitenlandse akten en buitenlandse beslissingen worden als bijlage in de DABS opgenomen.

§ 2. De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is deze van:

“§ 2. Lorsque le jugement a acquis force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement via la BAEC à l'officier de l'état civil compétent les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'adoption suite à ce jugement, avec mention de la date à laquelle celui-ci a acquis force de chose jugée ainsi que, autant que possible, les données nécessaires à l'établissement de l'acte de naissance, sur base de l'acte étranger, pour autant que celles-ci ne soient pas encore inscrites dans la BAEC.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte d'adoption et, autant que possible, l'acte de naissance, qui sont associés l'un avec l'autre.

L'officier de l'état civil avise immédiatement les parties et le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles de l'établissement de l'acte d'adoption et de l'acte de naissance.

L'autorité centrale fédérale en avise immédiatement les autorités centrales communautaires.

Les parties peuvent toujours demander une copie de l'acte d'adoption à l'officier de l'état civil comme preuve de la reconnaissance de la décision étrangère par l'autorité centrale fédérale.

L'officier de l'état civil compétent est celui visé à l'article 368-1, § 2.”;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 48

L'article 368-1 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 368-1. § 1^{er}. L'officier de l'état civil est compétent pour établir:

— un acte d'adoption à la suite d'une décision rendue en Belgique qui prononce, convertit, révoque ou révisé une adoption;

— un acte de naissance de l'adopté, sur la base de l'acte de naissance étranger lorsque l'adoption est prononcée ou reconnue en Belgique.

Les actes étrangers et les décisions étrangères sont enregistrés en tant qu'annexe dans la BAEC.

§ 2. L'officier de l'état civil compétent est celui:

— de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister van de geadopteerde, of bij gebrek hieraan, van de adoptant, van de adoptanten of van één van hen,

— of bij gebrek hieraan, van de actuele verblijfplaats in België van de geadopteerde, of bij gebrek hieraan, van de adoptant, van de adoptanten of van één van hen,

— of bij gebrek hieraan, van Brussel.

§ 3. Bij de opmaak van een akte van adoptie stelt de federale centrale autoriteit de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis.”.

Art. 49

In artikel 368-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden “Wanneer de beslissing waarbij een adoptie overeenkomstig het Verdrag wordt uitgesproken of omgezet in de registers van de burgerlijke stand wordt overgeschreven” vervangen door de woorden “Wanneer een akte van adoptie wordt opgemaakt ten gevolge van een buitenlandse beslissing waarbij een adoptie overeenkomstig het Verdrag wordt uitgesproken of omgezet”

Art. 50

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 368-9 ingevoegd, luidende:

“Art. 368-9. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van herroeping van adoptie opmaakt ten gevolge van een rechterlijke beslissing waarbij de adoptie van een minderjarig kind wordt herroepen zonder dat beslist wordt dat het weer onder het ouderlijk gezag van zijn ouders wordt geplaatst, geeft daarvan binnen drie dagen kennis aan de vrederechter, bedoeld in artikel 390.

De Koning bepaalt de modaliteiten waarop deze kennisgeving gebeurt.”.

Art. 51

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 368-10 ingevoegd, luidende:

“Art. 368-10. § 1. Elke persoon van wie de adoptie in België is uitgesproken of erkend en die onmogelijk zijn akte van geboorte kan verkrijgen, kan de akte van adoptie overleggen.

— du lieu d’inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d’attente de l’adopté, ou, à défaut, de l’adoptant, des adoptants ou de l’un d’eux,

— ou, à défaut, de la résidence actuelle en Belgique de l’adopté, ou, à défaut, de l’adoptant, des adoptants ou de l’un d’eux,

— ou, à défaut, de Bruxelles.

§ 3. Lors de l’établissement d’un acte d’adoption, l’autorité centrale fédérale en avise les autorités centrales communautaires.”.

Art. 49

Dans l’article 368-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots “Lorsque la décision prononçant ou convertissant une adoption, conforme à la Convention est transcrite sur les registres de l’état civil” sont remplacés par les mots “Lorsqu’un acte d’adoption est établi à la suite d’une décision prononçant ou convertissant une adoption conformément à la Convention”.

Art. 50

Dans le même Code, il est inséré un article 368-9 rédigé comme suit:

“Art. 368-9. L’officier de l’état civil qui établit un acte de révocation de l’adoption à la suite d’une décision judiciaire révoquant l’adoption d’un mineur, sans ordonner qu’il soit à nouveau placé sous l’autorité parentale de ses parents, en avise le juge de paix visé à l’article 390 dans les trois jours.

Le Roi fixe les modalités de cette notification.”.

Art. 51

Dans le même Code, il est inséré un article 368-10 rédigé comme suit:

“Art. 368-10. § 1^{er}. Toute personne dont l’adoption a été prononcée ou reconnue en Belgique et qui se trouve dans l’impossibilité de se procurer son acte de naissance peut produire l’acte d’adoption.

§ 2. Indien de gegevens in de akte van adoptie onvoldoende zijn voor het doel waarvoor zij moeten worden gebruikt, start de verzoekende overheid onmiddellijk zelf een onderzoek naar bijkomende gegevens, zonder de termijn van drie maanden te overschrijden. Indien de verzoekende overheid deze gegevens niet zelf kan verkrijgen, of de door haar verkregen gegevens onvoldoende zijn, stelt zij de belanghebbende hiervan onmiddellijk en uiterlijk binnen dezelfde periode van drie maanden op de hoogte en kan zij deze verzoeken om ieder ander bewijs tot staving van die gegevens over te leggen.”.

Art. 52

In Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een Titel VIII/1 ingevoegd, luidende: “Namen en voornamen”.

Art. 53

In Titel VIII/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 52, wordt een hoofdstuk 1 ingevoegd, luidende “Vastheid van naam”.

Art. 54

In hoofdstuk 1, ingevoegd bij artikel 53, wordt een artikel 370/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/1. Niemand mag publiekelijk een andere naam of andere voornamen dragen dan deze vermeld in zijn akte van geboorte.

Deze namen en voornamen kunnen slechts gewijzigd of verbeterd worden op de wijze en in de gevallen bepaald door de wet.”.

Art. 55

In Titel VIII/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 52, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidende “Toegelaten voornamen”.

Art. 56

In hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 55, wordt een artikel 370/2 ingevoegd, luidende:

§ 2. Si les données contenues dans l’acte d’adoption ne suffisent pas aux fins pour lesquelles elles doivent être utilisées, l’autorité requérante initie elle-même, immédiatement et dans un délai qui ne peut excéder trois mois, une enquête visant à obtenir des données complémentaires. Si elle n’est pas en mesure de les obtenir elle-même ou si les données qu’elle a obtenu sont insuffisantes, l’autorité requérante en informe l’intéressé immédiatement et au plus tard dans le même délai de trois mois et peut lui demander de lui remettre toute autre preuve étayant ces données.”.

Art. 52

Dans le Livre I^{er} du Code civil, il est inséré un Titre VIII/1 intitulé “Des noms et prénoms”.

Art. 53

Dans le Titre VIII/1 du Code civil, inséré par l’article 52, il est inséré un chapitre 1^{er}, intitulé “Fixité du nom”.

Art. 54

Dans le chapitre 1^{er}, inséré par l’article 53, il est inséré un article 370/1, rédigé comme suit:

“Art. 370/1. Nul ne peut porter publiquement de nom ou de prénoms autres que ceux mentionnés dans son acte de naissance.

Ces noms et ces prénoms ne peuvent être modifiés ou rectifiés que de la manière et dans les cas visés par la loi.”.

Art. 55

Dans le Titre VIII/1 du Code civil, inséré par l’article 52, il est inséré un chapitre 2, intitulé “Prénoms autorisés”.

Art. 56

Dans le chapitre 2, inséré par l’article 55, il est inséré un article 370/2, rédigé comme suit:

“Art. 370/2. De ambtenaar van de burgerlijke stand mag in de akte van geboorte geen voornamen opnemen die aanleiding geven tot verwarring dan wel het kind of derden kunnen schaden.”

Art. 57

In Titel VIII/1 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 52, wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende “Verandering van naam en voornamen”.

Art. 58

In hoofdstuk 3, ingevoegd bij artikel 57, wordt een artikel 370/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/3. § 1. Elk verzoek tot verandering van naam of voornamen wordt geformuleerd door de betrokkene zelf of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

§ 2. Elke persoon die om het even welke reden heeft om van naam te veranderen, kan daartoe aan de minister van Justitie een verzoek richten.

Het verzoek is ontvankelijk indien het registratierecht bedoeld in artikel 249 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten werd voldaan.

§ 3. Elke persoon die van voornamen wenst te veranderen, dient daartoe een verzoek in bij de ambtenaar van de burgerlijke stand:

— van de gemeente waar de betrokkene in de bevolkingsregisters, het vreemdelingenregister of het wachtregister is ingeschreven, of;

— indien de betrokkene in het buitenland verblijft, van de gemeente waar hij het laatst was ingeschreven in de bevolkingsregisters, vreemdelingenregister of wachtregister, of bij ontstentenis;

— van Brussel.

§ 4. Elke persoon die de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenkomt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit, voegt bij zijn verzoek een verklaring op eer daarover. De gekozen voornaam moet in overeenstemming zijn met deze overtuiging. Onverminderd het vierde lid, kan er slechts éénmaal om deze reden om een voornaamsverandering worden verzocht, behalve indien de verandering van de voornaam werd toegestaan door de familierechtbank na een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht.

“Art. 370/2. L'officier de l'état civil ne peut recevoir dans l'acte de naissance des prénoms prêtant à confusion ou pouvant nuire à l'enfant ou à des tiers.”

Art. 57

Dans le Titre VIII/1 du Code civil, inséré par l'article 52, il est inséré un chapitre 3, intitulé “Changement de nom et de prénoms”.

Art. 58

Dans le chapitre 3, inséré par l'article 57, il est inséré un article 370/3, rédigé comme suit:

“Art. 370/3. § 1^{er}. Toute demande de changement de nom ou de prénoms est formulée par l'intéressé lui-même ou son représentant légal.

§ 2. Toute personne qui a quelque motif de changer de nom en adresse la demande au ministre de la Justice.

La demande est recevable si le droit d'enregistrement visé à l'article 249 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe a été acquitté.

§ 3. Toute personne qui souhaite changer de prénoms en fait la demande à l'officier de l'état civil:

— de la commune où elle est inscrite dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente, ou,

— si elle réside à l'étranger, de la commune de la dernière inscription dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente ou à défaut,

— de Bruxelles.

§ 4. Toute personne qui a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement joint à sa requête une déclaration sur l'honneur à ce propos. Le prénom choisi doit être conforme à cette conviction. Sans préjudice de l'alinéa 4, un changement de prénom ne peut être demandé qu'une seule fois pour ce motif sauf lorsque le changement de prénom est autorisé par le tribunal de la famille après une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe.

De niet-ontvoogde minderjarige kan vanaf de leeftijd van 12 jaar om de voornaamsverandering verzoeken om deze reden, met bijstand van zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Ingeval deze personen weigeren om de niet-ontvoogde minderjarige bij te staan, kan de minderjarige de familierechtbank verzoeken hem te machtigen om deze handeling met bijstand van een voogd ad hoc te verrichten.

De niet-ontvoogde minderjarige wiens voornaam werd veranderd overeenkomstig het tweede lid kan een tweede maal om dezelfde reden om een voornaamsverandering verzoeken, voor zover hij niet overgaat tot de aanpassing van de registratie van zijn geslacht overeenkomstig artikel 135/1 van het Burgerlijk Wetboek.”.

Art. 59

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt een artikel 370/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/4. § 1. De Koning kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de naamsverandering uitzonderlijk toestaan indien hij van oordeel is dat het verzoek op ernstige redenen steunt en dat de gevraagde naam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de voornaamsverandering toestaan indien de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden.

In geval van ernstige twijfel bij de beoordeling van de in het eerste lid bedoelde voorwaarden, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand het advies van de procureur des Konings inwinnen.

De gemeentelijke retributie mag niet hoger zijn dan 10 procent van het normale tarief in het geval van de personen bedoeld in artikel 370/3, § 4.

De personen bedoeld in de artikelen 11 bis, § 3, lid 3, 15, § 1, vijfde lid, en 21, § 2, tweede lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, worden vrijgesteld van gemeentelijke retributie.

Art. 60

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt een artikel 370/5 ingevoegd, luidende:

Le mineur non émancipé peut demander le changement de son prénom pour ce motif à partir de l'âge de 12 ans, avec l'assistance de ses parents ou de son représentant légal.

Si ces personnes refusent d'assister le mineur non émancipé, celui-ci peut saisir le tribunal de la famille afin de l'autoriser à poser cet acte avec l'assistance d'un tuteur ad hoc.

Le mineur non émancipé dont le prénom a été changé conformément à l'alinéa 2 peut demander un changement de prénom une deuxième fois pour le même motif, pour autant qu'il ne modifie pas l'enregistrement de son sexe conformément à l'article 135/1 du Code civil.”.

Art. 59

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/4, rédigé comme suit:

“Art. 370/4. § 1^{er}. Le Roi peut, exceptionnellement, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de nom s'il estime que la demande est fondée sur des motifs graves et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers.

§ 2. L'officier de l'état civil peut, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de prénoms lorsque les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers.

En cas de doute sérieux lors de l'appréciation des conditions visées à l'alinéa 1^{er}, l'officier de l'état civil peut demander l'avis du procureur du Roi.

La redevance communale ne peut excéder 10 pourcent du tarif ordinaire dans le cas des personnes visées à l'article 370/3, § 4.

Les personnes visées aux articles 11 bis, § 3, alinéa 3, 15, § 1^{er}, alinéa 5, et 21, § 2, alinéa 2, du Code de la nationalité belge sont exonérées de redevance communale.

Art. 60

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/5, rédigé comme suit:

“Art. 370/5. Binnen drie maanden na het verzoek maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand die de voornaamsverandering toestaat, een akte van voornaamsverandering op en verbindt deze met de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigde en de geboorteakten van diens afstammelingen tot de eerste graad.

De voornaamsverandering heeft gevolg vanaf de datum van de opmaak van de akte.”.

Art. 61

In hetzelfde hoofdstuk 3, wordt een artikel 370/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/6. In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van de vergunning tot naamsverandering.

De vergunning tot naamsverandering is definitief te rekenen van die vermelding in het *Belgisch Staatsblad*.

Op basis van uitzonderlijke omstandigheden die naar behoren zijn vastgesteld en na advies van het openbaar ministerie, kan de Koning vrijstelling verlenen van de vermelding bedoeld in het eerste lid. De vergunning tot naamsverandering vermeldt deze vrijstelling en is definitief op datum van haar ondertekening.”.

Art. 62

In hetzelfde hoofdstuk 3, wordt een artikel 370/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/7. Vijftien dagen na het definitief worden van de vergunning tot naamsverandering stuurt de bevoegde ambtenaar van de FOD Justitie onmiddellijk de gegevens van de vergunning tot naamsverandering naar de DABS.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigden en op akten die betrekking hebben op hun afstammelingen in de eerste graad geboren na de datum van het verzoek.

De verandering van naam heeft uitwerking op de dag van de opmaak van de melding, zowel voor de betrokkene, voor de minderjarige afstammelingen in de eerste graad tot wie het verzoek is uitgebreid als voor de afstammelingen in de eerste graad geboren na de indiening van het verzoek.”.

“Art. 370/5. Dans les trois mois de la demande, l'officier de l'état civil qui l'autorise, établit un acte de changement de prénoms et associe celui-ci aux actes de l'état civil relatifs au bénéficiaire et aux actes de naissance de ses descendants jusqu'au premier degré.

Le changement de prénoms produit ses effets à la date de l'établissement de l'acte.”.

Art. 61

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/6, rédigé comme suit:

“Art. 370/6 Il est fait mention au *Moniteur belge* de l'autorisation de changer de nom.

L'autorisation de changer de nom est définitive à compter de cette mention au *Moniteur belge*.

Sur la base de circonstances exceptionnelles dûment établies et sur avis du ministère public, le Roi peut dispenser de la mention prévue à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation de changer de nom mentionne cette dispense et est définitive à la date de sa signature.”.

Art. 62

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/7, rédigé comme suit:

“Art. 370/7. Dans les quinze jours de la date à laquelle l'autorisation de changement de nom est devenue définitive, le fonctionnaire compétent du SPF Justice transmet immédiatement les données de l'autorisation de changer de nom à la BAEC.

La BAEC établit une mention sur base de celui-ci et l'associe aux actes de l'état civil des intéressés et aux actes concernant leurs descendants au premier degré nés après la date de la demande.

Le changement de nom produit ses effets à la date de l'établissement de la mention, tant pour la personne concernée, que pour ses descendants au premier degré mineurs au bénéfice desquels la demande a été étendue et les descendants au premier degré qui sont nés après l'introduction de la demande.”.

Art. 63

In hetzelfde hoofdstuk 3, wordt een artikel 370/8 ingevoegd, luidende:

“Art. 370/8. Wanneer de vergunning tot naamsverandering wordt ingetrokken of vernietigd stuurt de bevoegde ambtenaar van de FOD Justitie onmiddellijk de gegevens van de beslissing tot intrekking of het arrest tot vernietiging naar de DABS, met vermelding van de dag waarop het in kracht van gewijsde is gegaan.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de melding en de akten als bedoeld in artikel 370/7, tweede lid.”.

Art. 64

Artikel 1426, § 2, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De griffier van het rechtscollege dat een rechterlijke beslissing heeft uitgesproken waarbij aan een van de echtgenoten zijn bestuursbevoegdheden worden ontnomen of teruggegeven, stelt, wanneer deze beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, het centraal huwelijksovereenkomstenregister hiervan in kennis overeenkomstig artikel 4 van de 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testaments, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister.”

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 65

Artikel 723, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 1990, wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De bij akte van gerechtsdeurwaarder ingestelde voorziening tegen een beslissing waarvoor, om gevolg te hebben, binnen een door de wet bepaalde termijn een akte van de burgerlijke stand moet worden opgemaakt of gewijzigd, wordt binnen vijf dagen na de dag waarop de voorziening is ingesteld, bij akte van gerechtsdeurwaarder ter kennis gebracht van de griffier van de rechtsmacht die de bestreden beslissing heeft gewezen, op straffe van verval indien de laattijdige kennisgeving aanleiding gaf tot opmaak of wijziging van de akte van de burgerlijke stand.”.

Art. 63

Dans le même chapitre 3, il est inséré un article 370/8, rédigé comme suit:

“Art. 370/8. Lorsque l'autorisation de changer de nom est retirée ou annulée, le fonctionnaire compétent du SPF Justice transmet immédiatement les données de la décision de retrait ou l'arrêt d'annulation à la BAEC, avec mention du jour où l'arrêt a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur cette base et l'associe à la mention et aux actes visés à l'article 370/7, alinéa 2.”.

Art. 64

L'article 1426, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Toute décision judiciaire retirant à l'un des époux ses pouvoirs de gestion ou lui rendant ses pouvoirs, est communiquée, lorsque cette décision est coulée en force de chose jugée par le greffier au registre central des contrats de mariage, conformément à l'article 4 de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage.”.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Art. 65

L'article 723, § 2 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 3 mai 1990, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le recours formé par acte d'huissier de justice contre une décision dont un acte de l'état civil doit être établi ou modifié pour produire ses effets dans un délai établi par la loi, est dénoncé, dans les cinq jours après la formation du recours, par acte d'huissier de justice au greffier de la juridiction qui a rendu la décision attaquée, à peine de déchéance si la dénonciation tardive a donné lieu à l'établissement ou modification de l'acte de l'état civil.”.

Art. 66

Artikel 1231-19 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1231-19. Na het verstrijken van de termijn om beroep of cassatieberoep in te stellen of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij het beroep wordt afgewezen, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van adoptie ten gevolge van de rechterlijke beslissing waarbij de adoptie wordt uitgesproken via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die overeenkomstig artikel 368-1 van het Burgerlijk Wetboek daartoe bevoegd is maakt onmiddellijk de akte van adoptie op, die wordt verbonden met de akten van de burgerlijke stand van de geadopteerde en van zijn afstammelingen.

De federale centrale autoriteit stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen hiervan in kennis.”

Art. 67

In artikel 1231-20 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden “maar voor de overschrijving van het beschikkend gedeelte van het vonnis of van het arrest door de ambtenaar van de burgerlijke stand” vervangen door de woorden “maar voor de opmaak van de akte van adoptie ten gevolge van het vonnis of van het arrest door de ambtenaar van de burgerlijke stand”.

Art. 68

In artikel 1231-21, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden “de overschrijving” vervangen door de woorden “de opmaak van de akte van adoptie”.

Art. 69

Artikel 1231-28 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 14 januari 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1231-28. § 1. Om ontvankelijk te zijn worden bij het verzoekschrift volgende stukken of gegevens gevoegd, voor zover ze niet beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister:

Art. 66

L'article 1231-19 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1231-19. Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le greffier, via la BAEC, transmet immédiatement à l'officier de l'état civil compétent, les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'adoption à la suite de la décision judiciaire prononçant l'adoption.

L'officier de l'état civil compétent en vertu de l'article 368-1 du Code civil établit immédiatement l'acte d'adoption, lequel est associé aux actes de l'état civil de l'adopté et de ses descendants.

L'autorité centrale fédérale en avise les autorités centrales communautaires.”

Art. 67

Dans l'article 1231-20 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots “mais avant la transcription du dispositif du jugement ou de l'arrêt par l'officier de l'état civil” sont remplacés par les mots “mais avant l'établissement de l'acte d'adoption à la suite du jugement ou de l'arrêt par l'officier de l'état civil”.

Art. 68

Dans l'article 1231-21, alinéa 1^{er} du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots “de la transcription prévue” sont remplacés par les mots “de l'établissement de l'acte d'adoption prévu”.

Art. 69

L'article 1231-28 du même Code, remplacé par la loi du 6 décembre 2005 et modifié par la loi du 14 janvier 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1231-28. § 1^{er}. Pour que la requête soit recevable, y sont annexés, pour autant que les pièces ou les données ne soient pas disponibles dans la BAEC ou dans les registres de la population ou le registre des étrangers:

1° een afschrift van de akte van geboorte of een hiermee gelijkgesteld stuk;

2° een bewijs van de nationaliteit;

3° een verklaring betreffende de plaats van inschrijving in het bevolkings- of , vreemdelingenregister, of bij gebrek hieraan, van de gewone verblijfplaats van de adoptant of van de adoptanten en van de geadopteerde;

4° een uittreksel van de huwelijksakte of een uittreksel van de verklaring van wettelijke samenwoning of nog het bewijs van meer dan drie jaar samenwonen.

§ 2. Bij ontvangst van het verzoekschrift gaat de griffier na of de bij het verzoekschrift ontbrekende documenten of gegevens beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister.

Indien de akte van geboorte of de huwelijksakte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... verzoekt hij de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of overgeschreven tot opname van de akte in de DABS.

§ 3. Als de vermeldingen van het verzoekschrift onvolledig zijn, of bepaalde informatie ontbreekt voor de inleidende zitting, nodigt de rechter de meest gerede partij uit om de nodige informatie te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen.

Elke partij kan ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.”

Art. 70

In artikel 1254 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden het zevende en het achtste lid opgeheven;

2° de paragrafen 2 tot 4 worden vervangen als volgt:

“§ 2. Voor zover de documenten of gegevens niet beschikbaar zijn in de DABS, in het bevolkings- of vreemdelingenregister of in het centraal register van huwelijksovereenkomsten, voegt de verzoekende partij bij de gedinginleidende akte, voor ieder van de echtgenoten en de eventuele kinderen, hiervoor opgesomd, volgende documenten toe:

1° une copie de l’acte de naissance, ou un acte équivalent;

2° une preuve de la nationalité;

3° une déclaration concernant le lieu d’inscription dans les registres de la population ou le registre des étrangers, ou, à défaut, la résidence habituelle de l’adoptant ou des adoptants et de l’adopté;

4° un extrait d’acte de mariage ou un extrait de déclaration de cohabitation légale ou encore la preuve d’une cohabitation de plus de trois ans.

§ 2. Lors de la réception de la requête, le greffier vérifie si les documents ou les données manquants sont disponibles dans la BAEC ou dans les registres de la population ou le registre des étrangers.

Si l’acte de naissance ou l’acte de mariage est établi en Belgique ou transcrit en Belgique avant l’entrée en vigueur de la loi de ... , il invite l’officier de l’état civil qui a établi ou transcrit l’acte à enregistrer l’acte dans la BAEC.

§ 3. Si les mentions de la requête sont incomplètes, ou certaines informations manquent pour l’audience d’introduction, le juge invite la partie la plus diligente à communiquer les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure.

Chaque partie peut aussi prendre elle-même l’initiative de constituer le dossier.”

Art. 70

A l’article 1254 du même Code, remplacé par la loi du 27 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les alinéas 7 et 8 sont abrogés;

2° les paragraphes 2 à 4 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 2. Pour autant que ces documents ou ces données ne soient pas disponibles dans la BAEC, dans les registres de population ou le registre des étrangers ou dans le registre central des contrats de mariage, la partie demanderesse ajoute à l’acte introductif d’instance, pour chacun des époux et les éventuels enfants susmentionnés, les documents suivants:

1° een bewijs van identiteit;

2° een bewijs van nationaliteit;

3° een bewijs van de actuele verblijfplaats indien deze afwijkt van de verblijfplaats in de bevolkings-, of vreemdelingenregister, evenals, in voorkomend geval, een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden;

4° uittreksels van de akten van geboorte van de hierboven vermelde kinderen;

5° een uittreksel van de laatste akte van huwelijk;

6° een afschrift van de laatste huwelijksovereenkomst.

Bij ontvangst van de gedinginleidende akte gaat de griffier voor ieder van de echtgenoten en de eventuele kinderen na of zijn ingeschreven zijn in het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister en of de bij de gedinginleidende akte ontbrekende documenten of gegevens beschikbaar zijn in de DABS of in het bevolkings- of vreemdelingenregister.

Indien de akte van geboorte of de huwelijksakte in België werd opgemaakt of in België werd overgeschreven voor de inwerkingtreding van de wet ... , verzoekt hij de ambtenaar die de akte heeft opgemaakt of ingeschreven tot opname van de akte in de DABS.

Indien de voorgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de griffie om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.

§ 3. Als de vermeldingen van de gedinginleidende akte onvolledig zijn, of bepaalde informatie ontbreekt voor de inleidende zitting, nodigt de rechter de meest gerede partij uit om de nodige informatie te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen.

Indien de rechter zich niet voldoende ingelicht acht door de uittreksels van de akten van de burgerlijke stand, kan hij steeds een afschrift van deze akten opvragen.

Elke partij kan ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.”.

Art. 71

Artikel 1275 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

1° une preuve d'identité;

2° une preuve de la nationalité;

3° une preuve de la résidence actuelle si elle diffère de la résidence visée par le registre de la population ou le registre des étrangers ainsi que, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois;

4° des extraits des actes de naissance des enfants susmentionnés;

5° un extrait du dernier acte de mariage;

6° une copie du dernier contrat de mariage.

Lors de la réception de l'acte introductif d'instance, le greffier vérifie pour chacun des époux et les éventuels enfants s'ils sont inscrits au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente et si les documents ou les données manquants sont disponibles dans la BAEC ou dans les registres de la population ou le registre des étrangers.

Si l'acte de naissance ou l'acte de mariage est établi en Belgique ou transcrit en Belgique avant l'entrée en vigueur de la loi de ... , il invite l'officier de l'état civil qui a établi ou inscrit l'acte, à enregistrer l'acte dans la BAEC.

Si les documents remis ont été établis dans une langue étrangère, le greffe peut demander une traduction certifiée conforme de ceux-ci.

§ 3. Si les mentions de l'acte introductif d'instance sont incomplètes ou certaines informations manquent pour l'audience d'introduction, le juge invite la partie la plus diligente à fournir les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure.

Si le juge estime ne pas être suffisamment informé par les extraits des actes de l'état civil, il peut toujours réclamer une copie de ces actes.

Chaque partie peut aussi prendre elle-même l'initiative de constituer le dossier.”.

Art. 71

L'article 1275 du même Code remplacé par la loi du 30 juin 1994 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1275. § 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken, wordt onmiddellijk in afschrift medegedeeld aan de griffier.

§ 2. Wanneer het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de huwelijksakte.”

Art. 72

Artikel 1278 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 1 juli 1974 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1278. Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, heeft ten aanzien van de persoon van de echtgenoten gevolg vanaf de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, en heeft ten aanzien van derden zijn gevolgen vanaf de melding van dit vonnis of arrest op de huwelijksakte

Ten aanzien van de echtgenoten, wat hun goederen betreft, werkt het terug tot op de dag waarop de vordering is ingesteld en, wanneer er meer dan één vordering is, tot op de dag waarop de eerste is ingesteld, ongeacht of zij werd toegewezen of niet.

Ingeval een van de echtgenoten overlijdt voor de melding op de huwelijksakte, maar nadat het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, worden de echtgenoten tegenover derden als uit de echt gescheiden beschouwd, onder de opschortende voorwaarde van de melding op de huwelijksakte.

De familierechtbank kan, op vordering van één van de echtgenoten, indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak billijk acht, in het vonnis waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, beslissen dat bij de vereffening van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met sommige goederen die zijn verworven of met sommige schulden die zijn aangegaan sedert het tijdstip dat de echtgenoten feitelijk gescheiden leefden. De partijen kunnen dergelijke vordering ook instellen in de loop van de vereffening van de gemeenschap.”

“Art. 1275. § 1^{er}. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt prononçant le divorce est communiqué immédiatement en copie au greffier.

§ 2. Lorsque le jugement ou l'arrêt ayant prononcé le divorce a acquis force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l'arrêt à la BAEC, avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur cette base et l'associe à l'acte de mariage.”

Art. 72

L'article 1278 du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1974 et modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1278. Le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce produit ses effets vis-à-vis des époux à partir du jour où la décision a acquis force de chose jugée et produit ses effets vis-à-vis de tiers à partir de la mention à l'acte de mariage.

Pour les époux, en ce qui concerne leurs biens, il y a un effet rétroactif jusqu'au jour où l'action a été intentée et lorsqu'il y a plus d'une action, jusqu'au jour où la première action a été intentée, qu'elle ait abouti ou non.

Si un des époux décède avant la mention à l'acte de mariage, mais après que le jugement prononçant le divorce soit passé en force de chose jugée, les époux sont considérés vis-à-vis de tiers comme étant divorcés, sous la condition suspensive de la mention à l'acte de mariage.

Le tribunal de la famille peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement qui admet le divorce qu'il ne sera pas tenu compte dans la liquidation de la communautés de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours. Les parties peuvent également former pareille demande au cours de la liquidation de la communauté.”

Art. 73

Artikel 1303 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1303. Wanneer het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de huwelijksakte.”.

Art. 74

Artikel 1304 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 30 juni 1994 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1304. Het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, heeft ten aanzien van derden eerst gevolg vanaf de melding op de huwelijksakte. Ingeval een van de echtgenoten overlijdt voor de melding op de huwelijksakte, maar nadat het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, worden de echtgenoten tegenover derden als uit de echt gescheiden beschouwd, onder de opschortende voorwaarde van de melding op de huwelijksakte.

Ten aanzien van de goederen van de echtgenoten heeft de beslissing echter gevolg vanaf de neerlegging van het verzoekschrift.

Ten aanzien van de persoon van de echtgenoten heeft de echtscheiding gevolg vanaf de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde gaat.”.

Art. 75

Artikel 1385*duodecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“ Art. 1385*duodecies* § 1. De persoon die aangifte doet overeenkomstig Titel IV/1 van het Burgerlijk Wetboek kan, bij een aan de familierechtbank gericht verzoekschrift, een verhaal instellen tegen een weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Art. 73

L'article 1303 du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994 et modifié en dernier lieu par la loi du 20 mai 1997, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1303. Lorsque le jugement ou l'arrêt ayant prononcé le divorce a acquis force de chose jugée, le greffier introduit immédiatement le jugement ou l'arrêt dans la BAEC avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur cette base et l'associe à l'acte de mariage.”.

Art. 74

L'article 1304 du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994 et modifié en dernier lieu par la loi du 8 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1304. Le jugement ou l'arrêt qui prononce le divorce ne produit d'effets à l'égard des tiers qu'à compter du jour de la mention à l'acte de mariage. En cas de décès d'un des époux, avant la mention à l'acte de mariage mais après que la décision le prononçant a acquis force de chose jugée, les époux sont considérés comme divorcés, à l'égard des tiers, sous la condition suspensive de la mention à l'acte de mariage.

Toutefois, à l'égard des époux et en ce qui concerne leurs biens, la décision prend effet à partir du dépôt de la requête.

En ce qui concerne les effets personnels du divorce entre époux, ils se produisent au jour où la décision acquiert force de chose jugée.”.

Art. 75

L'article 1385*duodecies* du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1385*duodecies*. § 1^{er}. La personne qui fait une déclaration conformément au Titre IV/1, du Code civil peut introduire, par une requête adressée au tribunal de la famille, un recours contre un refus de l'officier de l'état civil.

§ 2. Het verhaal wordt ingesteld binnen zestig dagen te rekenen van de dag van de kennisgeving door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de weigering tot opmaak van deze akte.

De griffier brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk in kennis van de verhaalprocedure.

§ 3. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de verzoeker of zijn advocaat.”

Art. 76

Artikel 1385*quaterdecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1385*quaterdecies*. § 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest betreffende de aanpassing van de registratie van het geslacht van een persoon, wordt onmiddellijk in afschrift meegedeeld aan de griffier.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van de voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht via de DABS aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van aangifte, of stelt deze in kennis van een negatieve beslissing.

De griffier brengt de partijen hiervan in kennis.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht op, en verbindt deze met de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de betrokkene en zijn afstammelingen in de eerste graad.

§ 3. In geval van een vonnis of arrest in kracht van gewijsde treedt dat een aanpassing van de registratie van het geslacht nietig verklaart, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van nietigverklaring, met de vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden ervan, via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt onmiddellijk de akte van nietigverklaring op.

§ 4. Het vonnis of arrest betreffende de aanpassing van de registratie het geslacht van een persoon heeft

§ 2. Le recours doit être introduit dans les soixante jours à compter du jour de la notification par l'officier de l'état civil du refus d'établir cet acte.

Le greffier informe l'officier de l'état civil immédiatement de la procédure de recours.

§ 3. La requête est signée par le requérant ou son avocat.”

Art. 76

L'article 1385*quaterdecies*, inséré par la loi du 10 mai 2007, du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1385*quaterdecies*. § 1^{er}. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt relatif à une modification d'enregistrement du sexe d'une personne est immédiatement communiqué, en copie, au greffier.

§ 2. Dans le mois de l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à la rédaction de l'acte de modification de l'enregistrement du sexe à l'officier de l'état civil via la BAEC ou l'informe de la décision de refus.

Le greffier en avertit les parties.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte de modification de l'enregistrement du sexe et associe cet acte à tous les actes de l'état civil qui concernent l'intéressé et ses descendants au premier degré.

§ 3. Lorsqu'une décision ou un arrêt passés en force de chose jugée annule une modification de l'enregistrement du sexe, le greffier transmet immédiatement à l'officier de l'état civil compétent via la BAEC les données nécessaires à l'établissement de l'acte d'annulation avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

L'officier de l'état civil établit immédiatement l'acte d'annulation.

§ 4. Le jugement ou l'arrêt relatif à une modification d'enregistrement du sexe d'une personne produit ses

zijn gevolgen vanaf de opmaak van de akte van aanpassing van de registratie van het geslacht.”

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Wetboek Internationaal Privaatrecht

Art. 77

Artikel 31 van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht, ingevoegd bij de wet van 16 juli 2004 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“Opmaak en wijziging van akten van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse authentieke akte of buitenlandse rechtelijke beslissing inzake staat en bekwaamheid”.

Art. 31

§ 1. Een buitenlandse akte van de burgerlijke stand kan slechts als basis dienen voor de opmaak of wijziging van een akte van de burgerlijke stand of voor de inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister na onderzoek van de voorwaarden bedoeld in artikel 27, § 1.

Een buitenlandse rechterlijke beslissing kan slechts als basis dienen voor de opmaak of wijziging van een akte van de burgerlijke stand of voor de inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister na onderzoek van de voorwaarden bedoeld in de artikelen 24 en 25 en, naargelang van het geval, in de artikelen 39, 57 en 72.

§ 2. Dit onderzoek gebeurt door de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister aan wie de akte of beslissing wordt voorgelegd.

Hiertoe registreert deze de buitenlandse authentieke akte of buitenlandse rechterlijke beslissing in de Databank Akten Burgerlijke Stand, met vermelding van de status van het onderzoek.

§ 3. Een Centrale autoriteit Burgerlijke Stand wordt opgericht bij de Federale Overheidsdienst Justitie.

Bij ernstige twijfel bij de beoordeling van de voorwaarden bedoeld in § 1, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen-, of wachtregister de buitenlandse akte of buitenlandse

effets à partir de l'établissement de l'acte de modification de l'enregistrement du sexe a été établi.”

CHAPITRE 3

Modifications du Code de droit international privé

Art. 77

L'article 31 du Code de droit international privé, inséré par la loi du 16 juillet 2004 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Etablissement et modification des actes de l'état civil sur la base d'un acte authentique étranger ou d'une décision judiciaire étrangère en matière d'état et de capacité”.

Art. 31

§ 1^{er}. Un acte authentique étranger concernant l'état civil ne peut servir de base pour l'établissement ou la modification d'un acte de l'état civil ou pour l'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente qu'après vérification des conditions visées à l'article 27, § 1^{er}.

Une décision judiciaire étrangère ne peut servir de base pour l'établissement ou la modification d'un acte de l'état civil ou pour l'inscription dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente qu'après vérification des conditions visées aux articles 24 et 25, et selon les cas, aux articles 39, 57 et 72.

§ 2. La vérification est effectuée par l'officier de l'état civil ou par le détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente à qui l'acte est présenté.

À cette fin, celui-ci, enregistre l'acte authentique étranger ou la décision judiciaire étrangère dans la Banque de données des actes de l'état civil, avec la mention du statut de la vérification.

§ 3. Une Autorité Centrale de l'état civil est créée au sein du Service Public Fédéral Justice.

En cas de doute sérieux lors de l'appréciation des conditions visées au § 1^{er}, l'officier de l'état civil ou le détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente, peut transmettre

beslissing voor advies overmaken aan de Centrale autoriteit Burgerlijke stand.

Deze Centrale autoriteit kan, voor zover nodig, het Openbaar Ministerie of de bevoegde diensten van de federale politie vatten om aanvullend onderzoek te verrichten.

De Centrale autoriteit brengt, binnen een termijn van drie maanden vanaf de ontvangst van de adviesaanvraag, door de Centrale autoriteit verlengbaar met drie maanden, advies uit over het voldoen van de buitenlandse akte of de buitenlandse rechterlijke beslissing aan de voorwaarden bedoeld in § 1.

De Centrale autoriteit brengt het advies ter kennis van de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister die hierom verzocht en vermeldt het in de DABS.

§ 4. In geval van een weigering tot opmaak of wijziging van een akte van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse akte of van een rechterlijke beslissing door de ambtenaar van de burgerlijke stand of de houder van het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister, deelt deze dit onmiddellijk mee aan de belanghebbende partijen en aan de procureur des Konings van het arrondissement van de woonplaats of de gewone verblijfplaats van de belanghebbende partijen.

Tegen de weigering kan beroep worden ingesteld bij de familierechtbank van het arrondissement van de woonplaats of gewone verblijfplaats van de belanghebbende partijen, overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23.

Indien de familierechtbank het beroep inwilligt, spreekt hij zich in voorkomend geval uit over de verbetering aan te brengen aan de gegevens die in de akte van de burgerlijke stand op basis van een buitenlandse akte vermeld moeten worden.

§ 5. De Koning bepaalt de organisatie en de werking van de Centrale autoriteit.

§ 6. De Koning kan bepalen welke andere autoriteiten advies kunnen vragen aan de Centrale autoriteit Burgerlijke Stand.”.

l'acte étranger ou la décision étrangère pour avis à l'autorité centrale de l'état civil.

Cette autorité centrale peut, si nécessaire, saisir le ministère public ou les services compétents de la police fédérale pour procéder à des vérifications complémentaires.

L'autorité centrale rend un avis sur le respect par l'acte étranger ou par la décision judiciaire étrangère des conditions visées au § 1^{er} dans un délai de trois mois à partir de la réception de la demande d'avis, prolongeable de trois mois par l'autorité centrale.

L'autorité centrale porte l'avis à la connaissance de l'officier de l'état civil ou du détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente qui l'a demandé et mentionne l'avis dans la BAEC.

§ 4. En cas de refus d'établir ou de modifier un acte de l'état civil sur la base d'un acte étranger ou d'une décision judiciaire étrangère par l'officier de l'état civil ou le détenteur du registre de la population, du registre des étrangers ou du registre d'attente, ce dernier en informe immédiatement les parties intéressées et le procureur du Roi de l'arrondissement du domicile ou de la résidence habituelle des parties intéressées.

Un recours peut être introduit contre le refus devant le tribunal de la famille de l'arrondissement du domicile ou de la résidence habituelle des parties intéressées, conformément à la procédure visée à l'article 23.

Lorsque le tribunal de la famille accueille le recours, il se prononce, le cas échéant, sur les rectifications à apporter aux données qui doivent être mentionnées dans l'acte de l'état civil sur la base d'un acte étranger.

§ 5. Le Roi détermine les modalités d'organisation et de fonctionnement de l'autorité centrale.

§ 6. Le Roi peut déterminer quelles autres autorités peuvent demander l'avis de l'Autorité Centrale de l'état civil.”.

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied,
het verblijf, de vestiging en de verwijdering van
vreemdelingen**

Art. 78

In artikel 79^{quater} van de Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 24 februari 2017, wordt de § 4 vervangen als volgt:

“§ 4. Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de huwelijksakte.

De DABS notificeert de rechterlijke beslissing met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De griffier brengt de partijen hiervan onmiddellijk in kennis.”.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het Consulair Wetboek

Art. 79

Artikel 7 van het Consulair Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 december 2014, wordt aangevuld als volgt:

“5 de verbetering van akten als voorzien in artikel 33 van het Burgerlijk Wetboek;

De consulaire ambtenaren kunnen hun medewerking weigeren indien ze door een moeilijkheid van juridische of feitelijke aard daartoe worden verhinderd.”.

Art. 80

Artikel 10 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

CHAPITRE 4

**Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur
l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et
l'éloignement des étrangers**

Art. 78

A l'article 79^{quater} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 24 février 2017, le § 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par un jugement ou un arrêt coulé en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l'arrêt à la BAEC, avec mention du jour où la décision judiciaire a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur base de celui-ci et l'associe à l'acte de mariage.

La BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire à l'Office des étrangers avec mention de la date à laquelle celui-ci a acquis force de chose jugée.

Le greffier en avertit immédiatement les parties.”.

CHAPITRE 5

Modifications du Code consulaire

Art. 79

L'article 7 du Code consulaire, modifié par la loi du 18 décembre 2014, est complété comme suit:

“5 la rectification des actes telle que prévue à l'article 33 du Code civil;

Les fonctionnaires consulaires peuvent refuser leur collaboration s'ils sont empêchés par une difficulté de nature juridique ou factuelle.”.

Art. 80

L'article 10 du même code est remplacé comme suit:

“Art. 10. § 1. De in artikel 7 bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend met als voorwaarden:

1° overeenkomstig de in België van kracht zijnde wetgeving op gebied van de burgerlijke stand;

2° het naleven van het internationale recht dat België bindt.

§ 2. De Koning bepaalt de vorm en er in opgenomen gegevens van de uittreksels en afschriften die door het hoofd van de consulaire post afgegeven worden.

§ 3. De consulaire akten die uitsluitend wegens de plaats van opmaak in het buitenland niet voldoen aan alle door het Belgische recht voorgeschreven vormvereisten, zijn niettemin rechtsgeldig.”

Art. 81

In artikel 15 van hetzelfde wetboek worden het 3° en 4° lid vervangen als volgt:

“De belanghebbende moet bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift indienen om, op grond van het proces-verbaal van laattijdige aangifte, een vonnis te bekomen houdende vaststelling van de geboorte of het overlijden. Indien hij geen verzoekschrift heeft ingediend binnen een maand na de datum van het proces-verbaal van laattijdige aangifte, dient de procureur des Konings ambtshalve het verzoek tot vaststelling van de geboorte of het overlijden in bij deze rechtbank.

Op basis van het vonnis maakt de consulaire ambtenaar alsnog de geboorte- of overlijdensakte op.”

Art. 82

In artikel 17 van hetzelfde wetboek wordt “artikel 50” vervangen door “artikel 49”.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Art. 83

In artikel 8, § 1 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Art. 10. § 1^{er}. Les compétences mentionnées à l'article 7 sont exercées moyennant le respect des conditions suivantes:

1° conformément à la législation en vigueur en Belgique dans le domaine de l'état civil;

2° respect du droit international liant la Belgique.

§ 2. Le Roi détermine la forme et les données y reprises des copies et extraits délivrés par le chef du poste consulaire.

§ 3. Les actes consulaires qui ne satisfont pas à toutes les exigences de forme prescrites par le droit belge, uniquement en raison du lieu de l'établissement de l'acte à l'étranger sont néanmoins valides.”

Art. 81

Dans l'article 15 du même code, les 3ème et 4ème alinéas sont remplacés comme suit:

“L'intéressé doit déposer une requête auprès du tribunal de première instance de Bruxelles afin d'obtenir, sur la base du procès-verbal de déclaration tardive, un jugement portant constatation de la naissance ou du décès. S'il n'a pas déposé de requête dans le mois qui suit la date du procès-verbal de déclaration tardive, le procureur du Roi dépose d'office la requête de constatation de la naissance ou du décès auprès de ce tribunal.

Sur base du jugement le fonctionnaire consulaire rédige encore l'acte de naissance ou de décès.”

Art. 82

Dans l'article 17 du même code les mots “article 50” sont remplacés par les mots “article 49”.

CHAPITRE 6

Modifications du Code de la nationalité belge

Art. 83

Dans l'article 8, § 1^{er}, du Code de la nationalité belge, l'alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

“De verklaring bedoeld in het eerste lid, 2°, b, wordt afgelegd, en op basis ervan wordt een akte van nationaliteit opgesteld, overeenkomstig artikel 22, § 4.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”

Art. 84

In artikel 9 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“De verklaring bedoeld in het eerste lid, 2°, b, wordt afgelegd, en op basis ervan wordt een akte van nationaliteit opgesteld, overeenkomstig artikel 22, § 4.”

Art. 85

In artikel 11*bis* van hetzelfde Wetboek, hersteld bij artikel 126, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen” vervangen door de woorden “Boek I, Titel VIII/1, Hoofdstuk 3 van het Burgerlijk Wetboek”;

2° in paragraaf 5 worden het derde tot het zesde lid vervangen als volgt:

“Indien de procureur des Konings meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, maakt hij een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Op basis van de verklaring wordt een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid, en bij gebrek aan een negatief advies of overmaking van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt op basis van de verklaring ambtshalve een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4. Bij gebrek aan de overmaking bedoeld in § 4, achtste lid, wordt er echter geen akte van nationaliteit opgemaakt en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de verklaarder of verklaarders daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de opmaak van de akte van nationaliteit wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de verklaarder of verklaarders.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”

“La déclaration visée à l’alinéa 1^{er}, 2°, b, est faite, et, sur la base de celle-ci, un acte de nationalité est établi conformément à l’article 22, § 4.

La déclaration a effet à compter de l’établissement de l’acte de nationalité.”

Art. 84

Dans l’article 9, du même Code, l’alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

“La déclaration visée à l’alinéa 1^{er}, 2°, b, est faite, et, sur la base de celle-ci, un acte de nationalité est établi, conformément à l’article 22, § 4.”

Art. 85

Dans l’article 11*bis* du même Code, rétabli par l’article 126, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 3, alinéa 3, les mots “à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms” sont remplacés par les mots “au Livre I^{er}, Titre VIII/1, Chapitre 3 du Code civil”;

2° dans le paragraphe 5, les alinéas 3 à 6 sont remplacés par ce qui suit:

“Si le procureur du Roi estime ne pas devoir émettre d’avis négatif, il envoie à l’officier de l’état civil une attestation signifiant l’absence d’avis négatif. Sur la base de la déclaration, un acte de nationalité est établi conformément à l’article 22, § 4.

À l’expiration du délai de quatre mois, le cas échéant, prolongé conformément à l’alinéa 2, et, à défaut d’avis négatif ou de transmission d’une attestation signifiant l’absence d’avis négatif un acte de nationalité est d’office établi, sur la base de la déclaration, conformément à l’article 22, § 4. Toutefois, à défaut de la transmission visée au § 4, alinéa 8, l’établissement de l’acte de nationalité n’a pas lieu et l’officier de l’état civil en informe immédiatement le déclarant ou les déclarants.

Notification de l’établissement de l’acte de nationalité est faite au déclarant ou aux déclarants par l’officier de l’état civil.

La déclaration a effet à compter de l’établissement de l’acte de nationalité.”

3° paragraaf 7 wordt vervangen als volgt:

“§ 7. De verklaarder of de verklaarders kunnen bij een aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand vragen hun dossier aan de familierechtbank over te zenden, binnen vijftien dagen na de ontvangst van het negatieve advies bedoeld in § 5 of van het niet opmaken van de akte van nationaliteit zoals bedoeld in § 5, vierde lid, laatste zin.

De familierechtbank doet, na de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen, bij een met reden omklede beslissing uitspraak over de gegrondheid van het niet opmaken van de akte van nationaliteit bedoeld in § 5, vierde lid, laatste zin, of het negatief advies bedoeld in § 5.

De beslissing wordt aan de verklaarder of de verklaarders en het parket ter kennis gebracht door toedoen van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. De verklaarder of de verklaarders en de procureur des Konings kunnen, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, bij een aan de familiekamer van het hof van beroep gericht verzoekschrift, hiertegen hoger beroep instellen. De verlenging van de termijnen wegens de gerechtelijke vakantie geschiedt overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De familiekamer van het hof van beroep doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal en na de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen geschieden bij gerechtsbrief. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

De griffier stuurt onmiddellijk de gegevens van de in kracht van gewijsde gegane beslissing waarbij het negatieve advies ongegrond wordt verklaard, nodig voor de opmaak van de akte van nationaliteit via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze maakt de akte van nationaliteit op overeenkomstig artikel 22, § 4.

De rechterlijke beslissing wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”;

4° in paragraaf 8 worden het vijfde en het zesde lid vervangen als volgt:

3° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit:

“§ 7. Le déclarant ou les déclarants peuvent inviter l’officier de l’état civil, par lettre recommandée, à transmettre leur dossier au tribunal de la famille dans les quinze jours suivant la réception de l’avis négatif visé au § 5 ou du non-établissement de l’acte de nationalité visé au § 5, alinéa 4, dernière phrase.

Après avoir entendu ou appelé le ou les déclarants, le tribunal de la famille statue par voie de décision motivée sur le bien-fondé de l’absence d’établissement de l’acte de nationalité visée au § 5, alinéa 4, dernière phrase, ou sur l’avis négatif visé au § 5.

La décision est notifiée au déclarant ou aux déclarants et au parquet par le greffe du tribunal de première instance. Dans les quinze jours de la notification, le déclarant ou les déclarants et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision par requête adressée à la chambre de la famille de la cour d’appel. La prorogation des délais en raison des vacances judiciaires a lieu conformément à l’article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

La chambre de la famille de la cour d’appel statue, après avis du procureur général, et après avoir entendu ou appelé le déclarant ou les déclarants.

Les notifications sont effectuées par pli judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Le greffier transmet immédiatement à l’officier de l’état civil via la BAEC, les données de la décision passée en force de chose jugée par laquelle l’avis négatif est déclaré non fondé, nécessaires à l’établissement de l’acte de nationalité. Celui-ci établit l’acte de nationalité, conformément à l’article 22, § 4.

La décision judiciaire est enregistrée en tant qu’annexe dans la BAEC.

La déclaration a effet à compter de l’établissement de l’acte de nationalité.”;

4° dans le paragraphe 8, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit:

“Het beschikkende gedeelte van de in kracht van gewijsde gegane onherroepelijke beslissing tot inwilliging vermeldt de volledige identiteit van het kind. De griffier stuurt onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van nationaliteit via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Deze maakt de akte van nationaliteit onmiddellijk op, op basis van de verklaring, bedoeld in artikel 22, § 4.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.

De rechterlijke beslissing wordt als bijlage in de DABS opgenomen”.

Art. 86

In artikel 15 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014 en de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen” vervangen door de woorden “Boek I, Titel VIII/1, Hoofdstuk 3 van het Burgerlijk Wetboek”;

2° in paragraaf 3 worden het derde tot het zesde lid vervangen als volgt:

“Indien de procureur des Konings meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, maakt hij een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Op basis van de verklaring wordt een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid, en bij gebrek aan een negatief advies of overmaking van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt op basis van de verklaring ambtshalve een akte van nationaliteit opgemaakt overeenkomstig artikel 22, § 4. Bij gebrek aan de overmaking bedoeld in § 2, achtste lid, wordt er echter geen akte van nationaliteit opgemaakt en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de belanghebbende daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de opmaak van de akte van nationaliteit wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de belanghebbende.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”;

“Le dispositif de la décision définitive d’agrément qui est passée en force de chose jugée mentionne l’identité complète de l’enfant. Le greffier transmet immédiatement à l’officier de l’état civil les données nécessaires à l’établissement de l’acte de nationalité via la BAEC.

Celui-ci établit immédiatement l’acte de nationalité conformément à l’article 22, § 4.

La déclaration a effet à compter de l’établissement de l’acte de nationalité.

La décision judiciaire est enregistrée en tant qu’annexe dans la BAEC.”.

Art. 86

À l’article 15 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014 et la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, les mots “à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms” sont remplacés par les mots “au Livre I^{er}, Titre VIII/1, Chapitre 3 du Code civil”;

2° dans le paragraphe 3, les alinéas 3 à 6 sont remplacés par ce qui suit:

“Si le procureur du Roi estime ne pas devoir émettre d’avis négatif, il envoie à l’officier de l’état civil une attestation signifiant l’absence d’avis négatif. Sur la base de la déclaration, un acte de nationalité est établi conformément à l’article 22, § 4.

À l’expiration du délai de quatre mois, le cas échéant, prolongé conformément à l’alinéa 2, et à défaut d’avis négatif ou de transmission d’une attestation signifiant l’absence d’avis négatif un acte de nationalité est d’office établi sur la base de la déclaration conformément à l’article 22, § 4. Toutefois, à défaut de la transmission visée au § 2, alinéa 8, l’établissement de l’acte de nationalité n’a pas lieu et l’officier de l’état civil en informe immédiatement l’intéressé.

Notification de l’établissement de l’acte de nationalité est faite à l’intéressé par l’officier de l’état civil.

La déclaration a effet à compter de l’établissement de l’acte de nationalité.”;

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. De belanghebbende kan bij een aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand vragen zijn dossier aan de familierechtbank over te zenden, binnen vijftien dagen na de ontvangst van het negatieve advies bedoeld in § 3 of van het niet opmaken van de akte van nationaliteit zoals bedoeld in § 3, vierde lid, laatste zin.

De familierechtbank doet, na de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen, bij een met reden omklede beslissing uitspraak over de gegrondheid van het niet opmaken van de akte van nationaliteit bedoeld in § 3, vierde lid, laatste zin of het negatief advies bedoeld in § 3.

De beslissing wordt aan de belanghebbende en het parket ter kennis gebracht door toedoen van de griffie. De belanghebbende en de procureur des Konings kunnen, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, bij een aan de familiiekamer van het hof van beroep gericht verzoekschrift, hiertegen hoger beroep instellen. De verlenging van de termijnen wegens de gerechtelijke vakantie geschiedt overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het hof van beroep doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal en na de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen gebeuren overeenkomstig artikel 1030 van het Gerechtelijk Wetboek. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

De griffier stuurt onmiddellijk de gegevens van de in kracht van gewijsde gegane beslissing waarbij het negatieve advies ongegrond wordt verklaard, nodig voor de opmaak van de akte van nationaliteit via de DABS naar de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze maakt de akte van nationaliteit op overeenkomstig artikel 22, § 4.

De rechterlijke beslissing wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”

Art. 87

In artikel 22, § 4 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en van 20 juli 2015, wordt

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. L'intéressé peut inviter l'officier de l'état civil, par lettre recommandée, à transmettre son dossier au tribunal de la famille dans les quinze jours suivant la réception de l'avis négatif visé au § 3 ou du non-établissement de l'acte de nationalité visé au § 3, alinéa 4, dernière phrase.

Après avoir entendu ou appelé l'intéressé, le tribunal de la famille statue par voie de décision motivée sur le bien-fondé de l'absence d'établissement de l'acte de nationalité visée au § 3, alinéa 4, dernière phrase ou sur l'avis négatif visé au § 3.

La décision est notifiée à l'intéressé et au parquet par le greffe. Dans les quinze jours de la notification, l'intéressé et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision par requête adressée à la chambre de la famille de la cour d'appel. La prorogation des délais en raison des vacances judiciaires a lieu conformément à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

La cour d'appel statue, après avis du procureur général, et après avoir entendu ou appelé l'intéressé.

Les notifications sont effectuées conformément à l'article 1030 du Code judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Le greffier transmet immédiatement à l'officier de l'état civil via la BAEC, les données de la décision passée en force de chose jugée par laquelle l'avis négatif est déclaré non fondé, nécessaires à l'établissement de l'acte de nationalité. Celui-ci établit l'acte de nationalité, conformément à l'article 22, § 4.

La décision judiciaire est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité.”

Art. 87

Dans l'article 22, § 4, du même Code, modifié par la loi 27 décembre 2006 et du 20 juillet 2015, la phrase

de zin “Zij worden ingeschreven in het register bedoeld in artikel 25.” vervangen door de zinnen “De ambtenaar van de burgerlijke stand of, in voorkomend geval, het hoofd van de Belgische consulaire beroepspost maakt op basis van de verklaring een akte van nationaliteit op overeenkomstig artikel 67 van het Burgerlijk Wetboek.

De verklaring wordt als bijlage in de DABS opgenomen.

De verklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van nationaliteit.”

Art. 88

In artikel 23 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 25 april 2014, wordt paragraaf 8 vervangen als volgt:

“Wanneer het arrest, waarbij de vervallenverklaring van de staat van Belg wordt uitgesproken, onherroepelijk is geworden, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit via de DABS naar de ambtenaar van de burgerlijke stand, met vermelding van de volledige identiteit van de belanghebbende.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, de actuele verblijfplaats van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, van Brussel, maakt een akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit op.

De vervallenverklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit.”

Art. 89

Artikel 23/1, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 december 2012 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Wanneer het vonnis waarbij de vervallenverklaring van de staat van Belg wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit via de DABS naar de ambtenaar van de burgerlijke stand, met vermelding van de volledige identiteit van de belanghebbende.

“Elles sont inscrites dans le registre prévu à l'article 25.” est remplacée par les phrases “L'officier de l'état civil ou, le cas échéant, le chef du poste consulaire de carrière belge, établit, sur la base de la déclaration, un acte de nationalité conformément à l'article 67 du Code civil.

La déclaration est enregistrée en tant qu'annexe dans la BAEC.

La déclaration a effet à compter de l'établissement de l'acte de nationalité.”

Art. 88

Dans l'article 23 du même Code, modifié par la loi du 25 avril 2014, le paragraphe 8 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque l'arrêt prononçant la déchéance de la nationalité belge est devenu définitif, le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à l'établissement de l'acte de déchéance de la nationalité belge, via la BAEC à l'officier de l'état civil, avec la mention de l'identité complète de l'intéressé.

L'officier de l'état civil du lieu d'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente de l'intéressé, ou, à défaut, de la résidence actuelle de l'intéressé, ou, à défaut, de Bruxelles établit un acte de déchéance de la nationalité belge.

La déchéance a effet à compter de l'établissement de l'acte de déchéance de la nationalité belge.”

Art. 89

L'article 23/1, § 3, du même Code, inséré par la loi du 4 décembre 2012 et modifié par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. “Lorsque le jugement prononçant la déchéance de la nationalité belge est passé en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à l'établissement de l'acte de déchéance de la nationalité belge via la BAEC à l'officier de l'état civil, avec la mention de l'identité complète de l'intéressé.

De ambtenaar van de burgerlijke stand, van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, de actuele verblijfplaats van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, van Brussel, maakt een akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit op.

De vervallenverklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit.”

Art. 90

In artikel 23/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2015, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt:

“Wanneer het vonnis waarbij de vervallenverklaring van de staat van Belg wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens nodig voor de opmaak van de akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit via de DABS naar de ambtenaar van de burgerlijke stand, met vermelding van de volledige identiteit van de belanghebbende.

De ambtenaar van de burgerlijke stand, van de plaats van inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, de actuele verblijfplaats van de betrokkene of, bij gebrek hieraan, van Brussel, maakt onmiddellijk een akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit op.

De vervallenverklaring heeft gevolg vanaf de opmaak van de akte van vervallenverklaring van Belgische nationaliteit.”

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 91

In artikel 263 van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden de woorden “de artikelen 34 tot 44, 49, 50 en 334” vervangen door de woorden “Titel 2 van Boek I”.

Art. 92

In artikel 264 van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet

L’officier de l’état civil du lieu d’inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d’attente de l’intéressé, ou, à défaut, de la résidence actuelle de l’intéressé, ou, à défaut, de Bruxelles établit un acte de déchéance de la nationalité belge.

La déchéance a effet à compter de l’établissement de l’acte de déchéance de la nationalité belge.”

Art. 90

Dans l’article 23/2 du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2015, le § 3 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le jugement prononçant la déchéance de la nationalité belge est passé en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données nécessaires à l’établissement de l’acte de déchéance de la nationalité belge via la BAEC à l’officier de l’état civil, avec la mention de l’identité complète de l’intéressé.

L’officier de l’état civil du lieu d’inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d’attente de l’intéressé, ou, à défaut, de la résidence actuelle de l’intéressé, ou, à défaut, de Bruxelles établit immédiatement l’acte de déchéance de la nationalité belge.

La déchéance a effet à compter de l’établissement de l’acte de déchéance de la nationalité belge.”

CHAPITRE 7

Modifications du Code pénal

Art. 91

Dans l’article 263 du Code pénal, inséré par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 26 juin 2000, les mots “des articles 34 à 44, 49, 50 et 334” sont remplacés par les mots “du Titre 2 du Livre I^{er}”.

Art. 92

Dans l’article 264 du même Code, inséré par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 26 juin 2000,

van 26 juni 2000, worden de woorden “artikel 45, § 1” vervangen door de woorden “artikel 29, § 1”.

Art. 93

In artikel 361 van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1984 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 1° worden de woorden “artikel 56, § 1, eerste lid, § 2, eerste lid, en § 3,” vervangen door de woorden “artikel 43, § 1”;

2° in 1° worden de woorden “overeenkomstig de bepalingen van artikelen 55 en 56 van hetzelfde wetboek” vervangen door de woorden “zoals voorzien in dat artikel”;

3° in 2° worden de woorden “artikel 56, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid” vervangen door de woorden “artikel 42,”.

Art. 94

In artikel 362 van het hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Met de straffen, bij het vorige artikel bepaald, wordt gestraft hij die een pasgeboren kind heeft gevonden en hier niet onmiddellijk kennis van heeft gegeven aan de ambtenaar van de burgerlijke stand heeft, zoals bij artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek is voorgeschreven.”.

Art. 95

In artikel 391octies van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2013, wordt § 4 vervangen als volgt:

“§ 4. Wanneer de nietigheid van het huwelijk is uitgesproken bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, stuurt de griffier onmiddellijk de gegevens van het vonnis of arrest naar de DABS, met vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden.

De DABS maakt op basis hiervan een melding op en verbindt deze met de huwelijksakte.

De DABS notificeert de rechterlijke beslissing met vermelding van de datum van het in kracht van gewijsde treden onmiddellijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

les mots “l’article 45, § 1^{er},” sont remplacés par les mots “l’article 29, § 1^{er},”.

Art. 93

Dans l’article 361 du même Code, inséré par la loi du 30 mars 1984 et modifié par la loi du 26 juin 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 1°, les mots “l’article 56, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, et § 3” sont remplacés par les mots “l’article 43, § 1^{er},”.

2° dans le 1°, les mots “conformément aux dispositions des articles 55 et 56 du même Code” sont remplacés par les mots “comme prévu dans cet article”;

3° dans le 2°, les mots “l’article 56, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2,” sont remplacés par les mots “l’article 42,”.

Art. 94

Dans l’article 362 du même Code, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Sera punie des peines portées à l’article précédent, toute personne qui, ayant trouvé un enfant nouveau-né, n’en aura pas informé, immédiatement, l’officier de l’état civil, ainsi qu’il est prescrit par l’article 45 du Code civil.”.

Art. 95

Dans l’article 391octies du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2013, le § 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Lorsque la nullité du mariage a été prononcée par un jugement ou un arrêt passé en force de chose jugée, le greffier transmet immédiatement les données du jugement ou de l’arrêt à la BAEC, avec mention de la date où la décision a acquis force de chose jugée.

La BAEC établit une mention sur cette base et l’associe à l’acte de mariage.

La BAEC notifie immédiatement la décision judiciaire à l’Office des étrangers avec mention de la date à laquelle celui-ci a acquis force de chose jugée.

De griffier brengt de partijen hiervan onmiddellijk in kennis.”.

HOOFDSTUK 8

Overgangsbepalingen

Afdeling 1

Opname van papieren akten in de Databank Akten Burgerlijke Stand

Art. 96

De ambtenaar van de burgerlijke stand, de griffier of de bevoegde ambtenaar van de FOD justitie die vaststelt dat een akte van voor de inwerkingtreding van deze wet die aan hem moet worden voorgelegd niet is opgenomen in de DABS, of waarvan metagegevens ontbreken, verzoekt de ambtenaar van de burgerlijke stand die houder is van het register waarin de akte zich bevindt tot opname ervan in de DABS.

Deze ambtenaar van de burgerlijke stand neemt deze akte onmiddellijk in gedematerialiseerde vorm en met de bijhorende metagegevens op.

Indien een voor de inwerkingtreding van deze wet opgemaakte akte in de DABS is opgenomen in de vorm van een beeld van de akte, en volgens de wet een uittreksel van de akte van de burgerlijke stand moet worden voorgelegd, volstaat het geactualiseerde afschrift.

Art. 97

Een papieren akte van de burgerlijke stand die in gedematerialiseerde vorm in de DABS werd opgenomen dient door de ambtenaar van de burgerlijke stand die houder is van het register waarin de akte zich bevindt bewaard te worden.

Art. 98

De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte, opgemaakt voor de inwerkingtreding van de wet, opneemt in de DABS is verantwoordelijk voor de juistheid van de gedematerialiseerde akte en de bijhorende metagegevens op het ogenblik van de opname ervan.

Le greffier en informe immédiatement les parties.”.

CHAPITRE 8

Dispositions transitoires

Section 1^{re}

De l'enregistrement des actes dans la banque de données de l'état civil

Art. 96

Lorsque l'officier de l'état civil, le greffier ou le fonctionnaire compétent du SPF Justice constatent que l'acte dressé avant l'entrée en vigueur de la présente loi qui leur est soumis n'est pas repris dans la BAEC ou que ses métadonnées sont manquantes, l'officier de l'état civil détenteur du registre dans lequel l'acte est repris demande son intégration dans la BAEC.

Cet officier de l'état civil saisit immédiatement cet acte sous forme dématérialisée avec les métadonnées correspondantes.

Lorsqu'un acte dressé avant l'entrée en vigueur de la présente loi est intégré sous la forme d'une image de l'acte et que la loi prescrit la présentation d'un extrait de l'acte d'état civil, la copie actualisée suffit.

Art. 97

Un acte de l'état civil sous format papier qui a été enregistré sous forme dématérialisée dans la BAEC doit être conservé par l'officier de l'état civil détenteur de l'acte.

Art. 98

L'officier de l'état civil qui enregistre un acte papier dans la BAEC est responsable de l'exactitude de l'acte dématérialisé et des métadonnées correspondantes au moment de l'enregistrement.

Afdeling 2

Aangifte van geboorte, huwelijk, overlijden, en de voltrekking van het huwelijk

Art. 99

De nieuwe artikelen 41 tot en met 48 van het Burgerlijk wetboek zijn van toepassing op kinderen waarvan aangifte wordt gedaan na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 100

De nieuwe artikelen 54 tot en met 55 van het Burgerlijk wetboek zijn van toepassing op kennisgevingen van overlijden gedaan na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 101

De nieuwe artikelen 164/1 en 164/2 van het Burgerlijk Wetboek, zijn van toepassing op aangiftes van huwelijk gedaan na de inwerkingtreding van deze wet.

Op aangiftes van huwelijk gedaan voor de inwerkingtreding van de wet, waarvoor nog geen akte van aangifte van huwelijk werd opgemaakt, wordt de aangifteopgemaakt overeenkomstig de nieuwe artikelen 164/1 en 164/2 van het Burgerlijk Wetboek.

Afdeling 3

Doorsturen van gegevens via de DABS

Art. 102

De bepalingen van deze wet met betrekking tot het doorsturen van gegevens via de DABS, door de griffiers of de bevoegde ambtenaren van de FOD Justitie, zijn van toepassing op in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen, beslissingen tot erkenning van een adoptie of Koninklijke en Ministeriële Besluiten, die nog niet werden overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand of nog niet werden gerandmeld op een akte van de burgerlijke stand vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Section 2

De la déclaration de naissance, de mariage, de décès, et de la célébration du mariage

Art. 99

Les articles 41 à 48 nouveaux du Code civil sont applicables aux enfants pour lesquels une déclaration de naissance a été faite après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 100

Les articles 54 à 55 nouveaux du Code civil sont applicables aux déclarations de décès faites après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 101

Les articles 164/1 et 164/2 nouveaux du Code civil, insérés par la présente loi, sont applicables aux déclarations de mariage faites après l'entrée en vigueur de la loi.

Une déclaration est établi conformément aux articles 164/1 et 164/2 nouveaux du Code civil lorsque les déclarations de mariage effectuées avant l'entrée en vigueur n'ont pas encore fait l'objet d'un acte de déclaration de mariage.

Section 3

De la transmission des données au moyen de la BAEC

Art. 102

Les dispositions de la présente loi qui concernent la transmission par les greffiers ou par les fonctionnaires compétents du SPF Justice des données au moyen de la BAEC sont applicables aux décisions judiciaires passées en force de chose jugée, aux décisions de reconnaissance d'une adoption ou aux arrêtés royaux et ministériels qui n'ont pas encore été transcrits dans les registres de l'état civil ou qui n'ont pas encore fait l'objet d'une mention marginale d'un acte de l'état civil avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Afdeling 4*Verbetering van akten van de burgerlijke stand***Art. 103**

Artikel 33 van het Burgerlijk Wetboek is van toepassing op verbeteringen van akten opgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet.

Wat de voor de inwerkingtreding van deze wet op papier opgemaakte akten van de burgerlijke stand betreft wordt onder een materiele vergissing verstaan:

- een schrijf- of typfout in namen, voornamen en adressen;
- een fout in de datum van geboorte of overlijden als uit een geboorte- of overlijdensattest een andere datum blijkt;
- een fout in de datum van huwelijk;
- een fout met betrekking tot de in de akte vermelde ambtenaar van de burgerlijke stand;
- een verkeerde datum van opmaak van de akte.

Deze materiële vergissingen kunnen slechts verbeterd worden voor zover het gaat om vermeldingen in de akten zoals voorzien in Boek I, Titel II, Hoofdstuk 2 van het Burgerlijk Wetboek.

HOOFDSTUK 9**Opheffingsbepalingen****Art. 104**

Opgeheven worden:

1° de artikelen 125, 127 en 132 Nieuwe Gemeentewet;

2° de artikelen 7, *7bis*, *7ter* en *7quinquies* Wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 November 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart;

3° Artikel 18 Décret sanitaire du 18 juillet 1831;

4° het Koninklijk Besluit van 8 juni 1823 houdende nadere bepalingen omtrent de ambtenaren en de registers van de burgerlijke stand;

Section 4*De la rectification des actes de l'état civil***Art. 103**

L'article 33 du Code civil est d'application aux rectifications des actes établis après l'entrée en vigueur de la présente loi.

En ce qui concerne les actes de l'état civil établis sur papier avant l'entrée en vigueur de la présente loi, on entend par erreur matérielle:

- une faute d'orthographe ou une faute de frappe dans les noms, les prénoms et les adresses;
- une erreur relative à la date de la naissance ou du décès si une attestation de naissance ou de décès mentionne une autre date;
- une erreur relative à la date de mariage;
- une erreur relative à l'officier de l'état civil mentionné dans l'acte;
- une erreur relative à la date à laquelle l'acte a été dressé.

Ces erreurs matérielles peuvent être rectifiées pour autant qu'il s'agit de mentions dans les actes visées au Livre I^{er}, Titre II, Chapitre 2, du Code civil.

CHAPITRE 9**Dispositions abrogatoires****Art. 104**

Sont abrogés:

1° les articles 125, 127 et 132 de la nouvelle loi communale;

2° les articles 7, *7bis*, *7ter* et *7quinquies* de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

3° l'article 18 du décret sanitaire du 18 juillet 1831;

4° l'arrêté royal du 8 juin 1823 contenant des dispositions ultérieures à l'égard des officiers et des registres de l'état civil;

5° het Decreet van 20 juli 1807 betreffende de alfabetische tafels van de burgerlijke stand;

6° het Koninklijk Besluit van 31 december 1851 betreffende de jaarlijkse tafels van de burgerlijke stand;

7° de artikelen 1383 tot 1385 van het Gerechtelijk Wetboek;

8° het Decreet van 6 fructidor jaar II (23 augustus 1794) waarbij het iedere burger verboden wordt een andere naam of voornamen te dragen dan deze vermeld in zijn akte van geboorte;

9° de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007 en de wet van 25 juni 2017;

10° artikel 25 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

HOOFDSTUK 10

Inwerkingtreding

Art. 105

Deze titel treedt in werking op 1 januari 2019.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

TITEL 3

Diverse wijzigingen inzake het naamrecht

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen

Art. 106

Artikel 2 van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007 en de wet van 25 juni 2017, wordt vervangen als volgt:

5° le décret du 20 juillet 1807 concernant les tables alphabétiques de l'état civil;

6° l'arrêté royal du 31 décembre 1851 prescrivant la forme des tables annuelles des registres de l'état civil;

7° les articles 1383, 1384 et 1385 du Code judiciaire;

8° le décret du 6 fructidor an II (23 août 1794) portant qu'aucun citoyen ne pourra porter de nom ni de prénom autres que ceux exprimés dans son acte de naissance;

9° la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, modifiée par la loi du 10 mai 2007 et la loi du 25 juin 2017;

10° l'article 25 du Code de la nationalité belge.

HOOFDSTUK 10

Entrée en vigueur

Art. 105

Le présent titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

TITRE 3

Dispositions diverses en matière de droit du nom

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms

Art. 106

L'article 2 de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, modifié par la loi du 10 mai 2007 et par la loi du 25 juin 2017, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 2. § 1. Elk verzoek tot verandering van naam of voornamen wordt geformuleerd door de betrokkene zelf of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

§ 2. Elke persoon die enigerlei reden heeft om van naam te veranderen, kan daartoe aan de minister van Justitie een verzoek richten.

Het verzoek is ontvankelijk indien het registratierecht bedoeld in artikel 249 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten werd voldaan.

§ 3. Elke persoon die van voornamen wenst te veranderen, dient daartoe een verzoek in bij de ambtenaar van de burgerlijke stand:

— van de gemeente waar de betrokkene in de bevolkingsregisters, vreemdelingenregister of wachtregister is ingeschreven, of;

— indien de betrokkene in het buitenland verblijft en niet is ingeschreven in de bevolkingsregisters, vreemdelingenregister of wachtregister van de gemeente waar hij het laatst was ingeschreven in deze registers, of bij ontstentenis;

— van Brussel.

§ 4. Elke persoon die de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn akte van geboorte niet overeenkomt met zijn innerlijk beleefde genderidentiteit, voegt bij zijn verzoek een verklaring op eer daarover. De gekozen voornaam moet in overeenstemming zijn met deze overtuiging. Onverminderd het vierde lid, kan er slechts éénmaal om deze reden om een voornaamsverandering worden verzocht, behalve indien de verandering van de voornaam werd toegestaan door de familierechtbank na een nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht.

De niet-ontvoogde minderjarige kan vanaf de leeftijd van 12 jaar om de voornaamswijziging verzoeken om deze reden, met bijstand van zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Ingeval deze personen weigeren om de niet-ontvoogde minderjarige bij te staan, kan de minderjarige de familierechtbank verzoeken hem te machtigen om deze handeling met bijstand van een voogd ad hoc te verrichten.

De niet-ontvoogde minderjarige wiens voornaam werd veranderd overeenkomstig het tweede lid kan een tweede maal om dezelfde reden om een

“Art. 2. § 1^{er}. Toute demande de changement de nom ou de prénoms est formulée par l'intéressé lui-même ou son représentant légal.

§ 2. Toute personne qui a quelque motif de changer de nom en adresse la demande au ministre de la Justice.

La demande est recevable si le droit d'enregistrement visé à l'article 249 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe a été acquitté.

§ 3. Toute personne qui souhaite changer de prénoms en fait la demande à l'officier de l'état civil:

— de la commune où elle est inscrite dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente, ou,

— si elle réside à l'étranger et n'est pas inscrite dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente, de la commune de la dernière inscription dans ces registres, ou à défaut,

— de Bruxelles.

§ 4. Toute personne qui a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement joint à sa requête une déclaration sur l'honneur à ce propos. Le prénom choisi doit être conforme à cette conviction. Sans préjudice de l'alinéa 4, un changement de prénom ne peut être demandé qu'une seule fois pour ce motif sauf lorsque le changement de prénom est autorisé par le tribunal de la famille après une nouvelle modification de l'enregistrement du sexe.

Le mineur non émancipé peut demander le changement de son prénom pour ce motif à partir de l'âge de 12 ans, avec l'assistance de ses parents ou de son représentant légal.

Si ces personnes refusent d'assister le mineur non émancipé, celui-ci peut saisir le tribunal de la famille afin de l'autoriser à poser cet acte avec l'assistance d'un tuteur ad hoc.

Le mineur non émancipé dont le prénom a été changé conformément à l'alinéa 2 peut demander un changement de prénom une deuxième fois pour le même motif,

voornaamsverandering verzoeken, voor zover hij niet overgaat tot de aanpassing van de registratie van zijn geslacht overeenkomstig artikel 62*bis* van het Burgerlijk Wetboek.”.

Art. 107

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 3. § 1. De Koning kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de naamsverandering uitzonderlijk toestaan indien hij van oordeel is dat het verzoek op ernstige redenen steunt en dat de gevraagde naam geen aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden niet kan schaden.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan, na controle van de gerechtelijke antecedenten van de betrokkene, de voornaamsverandering toestaan indien de gevraagde voornamen geen aanleiding geven tot verwarring en de verzoeker of derden niet kunnen schaden.

In geval van ernstige twijfel bij de beoordeling van de in het eerste lid bedoelde voorwaarden, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand het advies vande procureur des Konings inwinnen.

De ambtenaar van de burgerlijke stand staat de voornaamsverandering toe aan de in artikel 2, § 4, bedoelde personen

De gemeentelijke retributie mag niet hoger zijn dan 10 procent van het normale tarief in het geval van de personen bedoeld in artikel 2, § 4.

De personen bedoeld in de artikelen 11*bis*, § 3, derde lid, 15, § 1, vijfde lid, en 21, § 2, tweede lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, worden vrijgesteld van gemeentelijke retributie.”.

Art. 108

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. Binnen de drie maanden na het verzoek schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand die de verandering van voornamen toestaat, die in zijn registers over. Hij maakt daarvan melding op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigde alsook op de kant van de geboorteakten van diens kinderen.

pour autant qu'il ne modifie pas l'enregistrement de son sexe conformément à l'article 62*bis* du Code civil.”.

Art. 107

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 10 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 3. § 1^{er}. Le Roi peut, exceptionnellement, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de nom s'il estime que la demande est fondée sur des motifs graves et que le nom sollicité ne prête pas à confusion et ne peut nuire au requérant ou à des tiers.

§ 2. L'officier de l'état civil peut, après vérification des antécédents judiciaires de l'intéressé, autoriser le changement de prénoms lorsque les prénoms sollicités ne prêtent pas à confusion et ne peuvent nuire au requérant ou à des tiers.

En cas de doute sérieux lors de l'appréciation des conditions visées à l'alinéa 1^{er}, l'officier de l'état civil peut demander l'avis du procureur du Roi..

L'officier de l'état civil autorise le changement de prénoms aux personnes visées à l'article 2, § 4.

La redevance communale ne peut excéder 10 pourcent du tarif ordinaire dans le cas des personnes visées à l'article 2, § 4.

Les personnes visées aux articles 11*bis*, § 3, alinéa 3, 15, § 1^{er}, alinéa 5, et 21, § 2, alinéa 2, du Code de la nationalité belge, sont exonérées de redevance communale.”.

Art. 108

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 4. Dans les trois mois de la demande, l'officier de l'état civil qui l'autorise, transcrit le changement de prénoms dans ses registres. Il en fait mention en marge des actes de l'état civil relatifs au bénéficiaire ainsi qu'en marge des actes de naissance de ses enfants.

De verandering van voornamen heeft gevolg op de datum van de overschrijving.

De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft kennis van de overschrijving aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die, overeenkomstig het eerste lid, hiervan melding moeten maken op de kant van hun akten.”.

Art. 109

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van de vergunning tot verandering van naam.

De vergunning tot verandering van naam is definitief in de zin van artikel 7, eerste lid, te rekenen van die vermelding in het *Belgisch Staatsblad*.

Op basis van uitzonderlijke omstandigheden die naar behoren zijn vastgesteld en na advies van het openbaar ministerie, kan de Koning vrijstelling verlenen van de vermelding bedoeld in het eerste lid. De vergunning tot verandering van naam vermeldt deze vrijstelling en is definitief op datum van haar ondertekening.”.

Art. 110

Artikel 6 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 111

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de dag waarop de vergunning tot verandering van naam definitief is geworden, stuurt de Koning een afschrift van de vergunning tot naamsverandering aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand voor overschrijving in de registers van de burgerlijke stand.”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 112

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

Le changement de prénoms produit ses effets à la date de la transcription.

L’officier de l’état civil avise de la transcription les officiers de l’état civil qui, en vertu de l’alinéa 1^{er}, doivent en faire mention en marge de leurs actes.”.

Art. 109

L’article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. Il est fait mention au *Moniteur belge* de l’autorisation de changer de nom.

L’autorisation de changer de nom est définitive au sens de l’article 7, alinéa 1^{er}, à compter de cette mention au *Moniteur belge*.

Sur la base de circonstances exceptionnelles dûment établies et sur avis du ministère public, le Roi peut dispenser de la mention prévue à l’alinéa 1^{er}. L’autorisation de changer de nom mentionne cette dispense et est définitive à la date de sa signature.”.

Art. 110

L’article 6 de la même loi est abrogé.

Art. 111

Dans l’article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1^{er} est remplacé par l’alinéa suivant:

“Dans les quinze jours à compter du jour où elle est devenue définitive, le Roi envoie une copie de l’autorisation de changer de nom à l’officier de l’état civil compétent pour transcription dans les registres de l’état civil.”;

2° l’alinéa 3 est abrogé.

Art. 112

Dans l’article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1^{er} est remplacé par l’alinéa suivant:

“Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het afschrift van de vergunning tot verandering van naam, schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand die in zijn registers over.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De verandering van naam heeft gevolg op de dag van de overschrijving en geldt vanaf die dag voor de minderjarige kinderen tot wie het verzoek is uitgebreid.”.

Art. 113

In artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden “, aan de begunstigden van de naamsverandering” ingevoegd tussen de woorden “aan de minister van Justitie” en de woorden “en aan de ambtenaren van de burgerlijke stand”.

Art. 114

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de eerste zin vervangen als volgt: “Wanneer de vergunning tot verandering van naam wordt ingetrokken of vernietigd, verzoekt de minister van Justitie of zijn gemachtigde de in artikel 8, eerste lid, bedoelde ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van de beslissing tot intrekking of het arrest over te schrijven.”;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 115

Artikel 249 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen bij de wet van 15 mei 1987 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 249. Een recht wordt geïnd op de procedures tot verandering van naam bedoeld in de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen.

Het recht bedraagt 140 EUR.

“Dans les quinze jours de la réception la copie de l'autorisation de changer de nom, l'officier de l'état civil la transcrit dans ses registres.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

“Le changement de nom produit ses effets à la date de la transcription, et s'applique dès cette date aux enfants mineurs au bénéfice desquels la demande a été étendue.”.

Art. 113

Dans l'article 9 de la même loi, les mots “, les bénéficiaires du changement de nom” sont insérés entre les motifs “le ministre de la Justice” et les mots “ainsi que les officiers de l'état civil”.

Art. 114

Dans l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, la première phrase est remplacée par la phrase suivante: “Lorsque l'autorisation de changer de nom est retirée ou annulée, le ministre de la Justice ou son délégué requiert l'officier de l'état civil visé à l'article 8, alinéa 1^{er}, de procéder à la transcription du dispositif de la décision de retrait ou de l'arrêt.”;

2° le deuxième alinéa est abrogé.

CHAPITRE 2

Modifications du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 115

L'article 249 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par la loi du 15 mai 1987, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 249. Il est perçu un droit sur les procédures de changement de nom prévues par la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms.

Le droit s'élève à 140 EUR.

Het recht moet worden voldaan vóór de indiening van het verzoek aan het elektronisch loket via my Minfin of ten kantore dat bevoegd is voor de verblijfplaats van de verzoeker of van een van de verzoekers, of bij gebrek aan verblijfplaats in België, ten kantore Brussel.

Het recht is niet verschuldigd in geval van een verandering van naam als bedoeld in de artikelen 11*bis*, 15 en 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.”.

Art. 116

In artikel 250 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974 en bij de wet van 15 mei 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “, § 1, § 2 en § 3, eerste lid” geschrapt;

2° in het tweede lid, worden de woorden “één zelfde besluit” vervangen door de woorden “eenzelfde beslissing”.

Art. 117

Artikel 251 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 15 mei 1987, cordt vervangen als volgt:

“Art. 251. Wanneer de vergunning tot verandering van naam wordt ingetrokken of vernietigd terwijl de registratierechten reeds geïnd zijn, betaalt de verzoeker, behalve als hij te kwader trouw was, geen rechten meer wanneer het verzoek beoogt rechtstreeks te verhelpen aan deze intrekking of vernietiging.”.

Art. 118

In artikel 252 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 15 mei 1987, worden de woorden “van het besluit houdende vergunning tot verandering of toevoeging van naam of voornamen” vervangen door de woorden “van de indiening van het verzoek tot verandering van naam”.

Art. 119

In artikel 253 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974 en bij de wet van 15 mei 1987, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

Le droit doit être acquitté avant l'introduction de la demande au guichet électronique via my Minfin ou auprès du bureau compétent pour le lieu de résidence du ou d'un des demandeurs, ou, à défaut de résidence en Belgique, au bureau de Bruxelles.

Le droit n'est pas dû en cas de changement de nom visé aux articles 11*bis*, 15 et 21 du Code de la nationalité belge.”.

Art. 116

Dans l'article 250 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974 et par la loi du 15 mai 1987, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “, § 1^{er}, § 2, § 3, premier alinéa” sont supprimés;

2° dans l'alinéa 2, les mots “un même arrêté” sont remplacés par les mots “une même décision”.

Art. 117

L'article 251 du même Code, remplacé par la loi du 15 mai 1987, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 251. Lorsqu'une autorisation de changer de nom est retirée ou annulée alors que les droits d'enregistrement ont été perçus, le requérant, sauf s'il est de mauvaise foi, ne paie plus de droit lors de la demande qui vise directement à remédier à ce retrait ou à cette annulation.”.

Art. 118

Dans l'article 252 du même Code, remplacé par la loi du 15 mai 1987, les mots “de l'arrêté autorisant le changement ou l'adjonction de nom ou de prénoms” sont remplacés par les mots “de l'introduction de la demande de changement de nom”.

Art. 119

Dans l'article 253 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1974 et par la loi du 15 mai 1987, le premier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant:

“De in artikel 248 voorziene open brieven worden geregistreerd, tegen betaling van het recht door de beneficianten, binnen zes maand na hun datum ten kantore Brussel.”

Art. 120

In artikel 254 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1974 en bij de wet van 15 mei 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “of op het afschrift van of het uittreksel uit het besluit houdende vergunning tot verandering van naam of van voornamen” geschrapt;

2° in het tweede lid, worden de woorden “mogen deze bescheiden niet aan beneficianten worden uitgereikt” vervangen door de woorden “mag de open brief van adeldom niet aan beneficianten worden uitgereikt”.

Art. 121

In Titel I, Hoofdstuk XVIII, van hetzelfde wetboek, worden afdeling II, die de artikelen 248 tot 254 zal omvatten, en afdeling III, die artikel 255 zal omvatten, hersteld als volgt:

“Afdeling II. – Open brieven van adeldom en vergunningen tot verandering van naam of van voornamen”;

“Afdeling III. – Bepalingen gemeen aan beide vooraangaande afdelingen”.

Art. 122

Deze titel treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

“Les lettres patentes prévues à l'article 248 sont enregistrées, contre paiement du droit par les bénéficiaires, dans les six mois de leur date au bureau de Bruxelles.”

Art. 120

Dans l'article 254 du même Code, modifié par loi du 2 juillet 1974 et la loi du 15 mai 1987, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “ou sur la copie ou l'extrait de l'arrêté autorisant le changement de nom ou de prénoms” sont supprimés;

2° dans l'alinéa 2, les mots “Ces documents ne peuvent être délivrés” sont remplacés par les mots “La lettre patente de noblesse ne peut être délivrée”.

Art. 121

Dans le Titre I^{er}, Chapitre XVIII du même Code, la section II, qui comportera les articles 248 à 254, et la section III, qui comportera l'article 255, sont rétablies dans la rédaction suivante:

“Section II. – Lettres patentes de noblesse et autorisations de changer de nom ou de prénoms”;

“Section III. – Dispositions communes aux deux sections précédentes”.

Art. 122

Le présent titre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

TITEL 4

*Diverse wijzigingen inzake
het nationaliteitsrecht*

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van het Wetboek
van de Belgische nationaliteit**

Art. 123

In artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, laatst gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt de eerste paragraaf vervangen als volgt:

“§ 1. Belanghebbende die in de onmogelijkheid verkeert zich een akte van geboorte te verschaffen in het kader van procedures tot verwerving van de Belgische nationaliteit, kan de akte van geboorte vervangen door:

1° indien zijn akte van geboorte werd opgesteld in een land waarvoor de onmogelijkheid of zware moeilijkheden om de bedoelde akte van de burgerlijke stand te verkrijgen, werden aanvaard:

a) hetzij een gelijkwaardig document afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden van zijn land van geboorte;

b) hetzij, in geval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om zich voornoemd document te verschaffen, een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van zijn hoofdverblijfplaats;

2° indien zijn akte van geboorte niet werd opgesteld in een land waarvoor de onmogelijkheid of zware moeilijkheden om de akte van de burgerlijke stand in kwestie te verkrijgen, werden aanvaard: een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van hun hoofdverblijfplaats.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken, een lijst van landen waarvoor de in lid 1, 1°, bedoelde onmogelijkheid of zware moeilijkheden worden aanvaard.”

Art. 124

In artikel 7bis, § 2, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, worden tussen het eerste en het tweede lid twee leden ingevoegd, luidende als volgt:

TITRE 4

*Modifications diverses en matière
de droit de la nationalité*

CHAPITRE 1^{ER}

**Modifications du Code
de la nationalité belge**

Art. 123

Dans l'article 5 du Code de la nationalité belge, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. En cas d'impossibilité de se procurer un acte de naissance dans le cadre des procédures d'obtention de la nationalité belge, l'intéressé peut produire afin de suppléer à l'acte de naissance:

1° si son acte de naissance a été dressé dans un pays pour lequel l'impossibilité ou les difficultés sérieuses d'obtenir l'acte d'état civil en question ont été admises:

a) soit un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de son pays de naissance;

b) soit en cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer ce dernier document, un acte de notoriété délivré par le juge de paix de sa résidence principale;

2° si son acte de naissance n'a pas été dressé dans un pays pour lequel l'impossibilité ou les difficultés sérieuses d'obtenir l'acte d'état civil en question ont été admises, un acte de notoriété délivré par le juge de paix de sa résidence principale.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du ministre des Affaires étrangères, une liste des pays pour lesquels l'impossibilité ou les difficultés sérieuses, visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, sont admises.”

Art. 124

Dans l'article 7bis, § 2, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Voor de burgers van de Europese Unie en hun familieleden zoals omschreven in artikel 40*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt de periode tussen de datum van de indiening van hun aanvraag en de datum waarop hun dat recht op verblijf is toegekend, gelijkgesteld aan een gemachtigd verblijf in de zin van artikel 7*bis*, § 2, 2°.

Voor de vluchtelingen erkend overeenkomstig het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende het statuut van vluchtelingen, goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, wordt de periode tussen de datum van de indiening van hun aanvraag tot internationale bescherming en de datum van de erkenning van het statuut van vluchteling door de bevoegde minister, gelijkgesteld aan een gemachtigd verblijf in de zin van artikel 7*bis*, § 2, 2°.”

Art. 125

In artikel 11, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° de woorden “§ 1” worden opgeheven;
- 2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 126

Artikel 11*bis* van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 4 december 2012, wordt hersteld in de volgende lezing:

“Art.11*bis*. § 1. Is Belg ingevolge een verklaring afgelegd door de ouders of adoptanten, het kind in België geboren en dat sinds zijn geboorte zijn hoofdverblijfplaats in België heeft en dit voor zover de ouders of de adoptanten:

- a) een verklaring afleggen voor het kind de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt;
- b) en gedurende de tien jaren voorafgaand aan de verklaring hun hoofdverblijfplaats in België hebben gehad;
- c) en minstens een van hen op het ogenblik van de verklaring toegelaten of gemachtigd is om voor onbepaalde duur in België te verblijven.

§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde verklaring wordt door beide ouders gezamenlijk afgelegd wanneer de afstamming van het kind ten aanzien van

“Pour les citoyens de l’Union européenne et les membres de leur famille tels que définis à l’article 40*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, la période entre la date d’introduction de leur demande et la date à laquelle ce droit de séjour leur est reconnu est assimilée à un séjour autorisé au sens de l’article 7*bis*, § 2, 2°.

Pour les réfugiés reconnus selon la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés et approuvée par la loi du 26 juin 1953, la période entre la date du dépôt de leur demande de protection internationale et la date de la reconnaissance du statut de réfugié par le ministre compétent est assimilée à un séjour autorisé au sens de l’article 7*bis*, § 2, 2°.”

Art. 125

Dans l’article 11, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° Les mots “§ 1^{er}.” sont abrogés;
- 2° Le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 126

L’article 11*bis* du même Code, abrogé par la loi du 4 décembre 2012, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art.11*bis*. § 1^{er}. Est Belge à la suite d’une déclaration faite par les auteurs ou par les adoptants, l’enfant né en Belgique et ayant, depuis sa naissance, sa résidence principale en Belgique et ce, pour autant que les auteurs ou les adoptants:

- a) fassent une déclaration avant que l’enfant n’ait atteint l’âge de douze ans;
- b) et aient eu leur résidence principale en Belgique pendant les dix années précédant la déclaration;
- c) et qu’au moins l’un d’entre eux soit admis ou autorisé à séjourner de manière illimitée en Belgique au moment de la déclaration.

§ 2. Lorsque la filiation de l’enfant est établie à l’égard de ses deux auteurs, la déclaration visée au paragraphe 1^{er} est faite conjointement par ceux-ci. Si l’enfant a été

beiden vaststaat. Bij adoptie door twee personen wordt deze verklaring door de twee adoptanten gezamenlijk afgelegd.

De verklaring van één ouder of adoptant volstaat indien de andere ouder of adoptant:

- a) overleden is;
- b) of in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven;
- c) of afwezig is verklaard;
- d) of zijn hoofdverblijfplaats niet meer in België heeft, maar in de toekenning van de Belgische nationaliteit toestemt.

De verklaring door één ouder of adoptant volstaat eveneens indien:

- a) de afstamming van het kind slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat;
- b) of als het kind slechts door één persoon is geadopteerd, tenzij de adoptant de echtgenoot is van de ouder, in welk geval de verklaring door beide belanghebbenden wordt afgelegd.

§ 3. De verklaring wordt afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind.

Indien de schrijfwijze van de naam of voornaam van één van de betrokkenen niet identiek is in het bevolkingsregister, vreemdelingenregister, strafregister of de voorgelegde documenten, wordt de aanvraag opgeschort totdat de schrijfwijze in alle registers en documenten gelijk is gemaakt.

Indien één van de betrokkenen geen naam of voor naam heeft, stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de ouder of adoptant voor kosteloos een procedure in te stellen overeenkomstig de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, in welk geval de aanvraag wordt opgeschort totdat het kind een naam en voornaam heeft bekomen.

§ 4. De ambtenaar van de burgerlijke stand onderzoekt de volledigheid van de verklaring binnen dertig werkdagen na de aflegging van de verklaring.

Indien een verklaring onvolledig is, biedt de ambtenaar de verklaarder of de verklaarders de gelegenheid om binnen twee maanden het verzuim te herstellen. De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft in een

adopté par deux personnes, cette déclaration est faite conjointement par les deux adoptants.

La déclaration d'un auteur ou d'un adoptant suffit si l'autre parent ou adoptant:

- a) est décédé;
- b) ou est dans l'impossibilité d'exprimer sa volonté;
- c) ou a été déclaré absent;
- d) ou n'a plus sa résidence principale en Belgique, mais consent à l'attribution de la nationalité belge.

La déclaration faite par un auteur ou un adoptant suffit également si:

- a) la filiation de l'enfant n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs;
- b) ou si l'enfant n'a été adopté que par une seule personne, sauf si l'adoptant est le conjoint de l'auteur, auquel cas la déclaration est faite par les deux intéressés.

§ 3. La déclaration est faite devant l'officier de l'état civil de la résidence principale de l'enfant.

Si le nom ou le prénom d'un des intéressés n'est pas orthographié de la même façon dans le registre de la population, le registre des étrangers, le casier judiciaire ou les documents présentés, la demande est suspendue jusqu'à ce que l'orthographe ait été uniformisée dans tous les registres et documents.

Si un des intéressés n'a pas de nom ou de prénom, l'officier de l'état civil propose au parent ou à l'adoptant d'introduire gratuitement une procédure conformément à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, auquel cas la demande est suspendue jusqu'à ce que l'étranger ait un nom et un prénom.

§ 4. L'officier de l'état civil examine l'exhaustivité de la déclaration dans les trente jours ouvrables qui suivent le dépôt de celle-ci.

Lorsqu'une déclaration est incomplète, l'officier offre au déclarant ou aux déclarants la possibilité de réparer l'oubli dans un délai de deux mois. L'officier de l'état civil indique dans un formulaire établi par le Roi, par

formulier zoals vastgesteld door de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, aan welke stukken in de verklaring ontbreken.

Indien van de gelegenheid om het verzuim te herstellen geen dan wel op niet afdoende wijze gebruik wordt gemaakt, wordt de verklaring onontvankelijk verklaard.

Als de verklaring volledig en ontvankelijk is, geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand een ontvangstbewijs af, hetzij binnen vijftig werkdagen na de aflegging van de verklaring indien de verklaring meteen volledig werd bevonden, hetzij binnen vijftien werkdagen na het verstrijken van de termijn die aan de verklaarder of de verklaarders werd verleend om het verzuim te herstellen.

Wordt de verklaring onvolledig beschouwd, dan wordt hiervan kennis gegeven bij aangetekende brief binnen vijftig werkdagen na de aflegging van de verklaring, dan wel binnen vijftien werkdagen na het verstrijken van de termijn die aan de verklaarder of de verklaarders wordt verleend om het verzuim te herstellen.

Indien het ontvangstbewijs niet tijdig is betekend of indien niet tijdig is meegedeeld dat de verklaring onvolledig is, wordt de verklaring geacht volledig te zijn. Tegen de uitdrukkelijke onontvankelijk verklaring staat een beroep tot nietigverklaring open bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, zoals bepaald in artikel 14, § 1, van de Wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en op voordracht van de minister van Justitie, welke akten en stavingsstukken bij het verzoek moeten worden gevoegd om te bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarden, en dat het dossier als volledig wordt bevonden als bedoeld in het eerste lid.

De ambtenaar zendt een afschrift van het volledige dossier voor advies aan de procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied, uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op de aflevering van het ontvangstbewijs. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het volledige dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift ervan aan de dienst Vreemdelingenzaken.

§ 5. De procureur des Konings kan, binnen vier maanden te rekenen van de datum van het in § 4 bedoelde ontvangstbewijs een negatief advies uitbrengen inzake de toekenning van de Belgische nationaliteit indien de verklaring een ander oogmerk heeft dan het belang

arrêté délibéré en Conseil des ministres, quelles sont les pièces qui font défaut dans la déclaration.

S'il n'est pas ou pas suffisamment fait usage de la possibilité de réparer l'oubli, la déclaration est déclarée irrecevable.

Si la déclaration est complète et recevable, l'officier de l'état civil délivre un récépissé, soit dans les trente-cinq jours ouvrables suivant le dépôt de la déclaration si la déclaration a immédiatement été jugée complète, soit dans les quinze jours ouvrables suivant l'expiration du délai accordé au déclarant ou aux déclarants pour réparer l'oubli.

Si la déclaration est jugée incomplète, il en est donné connaissance par lettre recommandée dans les trente-cinq jours ouvrables suivant le dépôt de la déclaration ou dans les quinze jours ouvrables suivant l'expiration du délai accordé au déclarant ou aux déclarants pour réparer l'oubli.

Si le récépissé ou le caractère incomplet de la déclaration n'a pas été notifié dans les délais, la déclaration est réputée complète. La déclaration expresse d'irrecevabilité peut faire l'objet d'un recours en annulation devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État, conformément à l'article 14, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et sur la proposition du ministre de la Justice, les actes et justificatifs à joindre à la demande pour apporter la preuve que les conditions sont réunies et que le dossier a été jugé complet, comme le prévoit l'alinéa 1^{er}.

L'officier transmet, pour avis, une copie de l'intégralité du dossier au procureur du Roi du tribunal de première instance du ressort, au plus tard dans les cinq jours ouvrables de la délivrance du récépissé. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier complet, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers.

§ 5. Dans un délai de quatre mois à compter de la date du récépissé visé au § 4, le procureur du Roi peut émettre un avis négatif sur l'attribution de la nationalité belge si la déclaration vise un autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge ou

van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen of als de grondvoorwaarden, die hij moet aanduiden, niet vervuld zijn.

Als bij miskenning van § 4, achtste lid, de verklaring zoals bedoeld in § 2 laattijdig wordt overgezonden in de loop van de laatste maand van de termijn, wordt deze van ambtswege verlengd met een maand, te rekenen van de verzending van het dossier aan de procureur des Konings.

Indien de procureur des Konings meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, zendt hij een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld overeenkomstig artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid, en bij gebrek aan een negatief advies of verzending van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven en vermeld overeenkomstig artikel 22, § 4. Bij gebrek aan de verzending bedoeld in § 4, achtste lid, heeft er echter geen inschrijving plaats en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de verklaarder of de verklaarders daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de inschrijving wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de verklaarder of verklaarders.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving.

§ 6. Het negatief advies van de procureur des Konings moet met redenen zijn omkleed. Het wordt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en, bij een aangetekende brief, aan de verklaarder of de verklaarders betekend door toedoen van de procureur des Konings.

§ 7. De verklaarder of de verklaarders kunnen bij een aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand vragen hun dossier aan de familierechtbank over te zenden, binnen vijftien dagen na de ontvangst van de informatie bedoeld in:

- § 5, vierde lid, laatste zin;
- het negatief advies bedoeld in § 5.

De familierechtbank doet, na de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen, bij een met reden omklede beslissing uitspraak over de gegrondheid van:

lorsque les conditions de base, qu'il doit indiquer, ne sont pas remplies.

Si, en violation du § 4, alinéa 8, la déclaration visée au § 2 est communiquée tardivement dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au procureur du Roi.

Lorsque le procureur du Roi estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie à l'officier de l'état civil une attestation signifiant l'absence d'avis négatif. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

À l'expiration du délai de quatre mois, le cas échéant prolongé conformément à l'alinéa 2, et à défaut d'avis négatif ou de transmission d'une attestation signifiant l'absence d'avis négatif, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4. Toutefois, à défaut de la communication visée au § 4, alinéa 8, l'inscription n'a pas lieu et l'officier de l'état civil en informe immédiatement le ou les déclarants.

Notification de l'inscription est faite au déclarant ou aux déclarants par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'inscription.

§ 6. L'avis négatif du procureur du Roi doit être motivé. Il est notifié à l'officier de l'état civil et, par lettre recommandée, au déclarant ou aux déclarants par les soins du procureur du Roi.

§ 7. Le déclarant ou les déclarants peuvent inviter l'officier de l'état civil, par lettre recommandée, à transmettre le dossier au tribunal de la famille dans les quinze jours suivant la date de réception des informations visées:

- au § 5, alinéa 4, dernière phrase;
- dans l'avis négatif visé au § 5.

Après avoir entendu ou appelé le ou les déclarants, le tribunal de la famille statue par voie de décision motivée sur le bien-fondé:

— het niet inschrijven van de verklaring, zoals bedoeld in § 5, vierde lid, laatste zin;

— het negatief advies bedoeld in § 5.

De beslissing wordt aan de verklaarder of de verklaarders en het parket ter kennis gebracht door toedoen van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. De verklaarder of de verklaarders en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing, bij een aan de familikamer van het hof van beroep gericht verzoekschrift. De verlenging van de termijnen wegens de gerechtelijke vakantie geschiedt overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De familikamer van het hof van beroep doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen en de verklaarder of de verklaarders te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen geschieden bij gerechtsbrief. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Het beschikkend gedeelte van de in kracht van gewijsde gegane beslissing waarbij het negatief advies ongegrond wordt verklaard, wordt door toedoen van het openbaar ministerie, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand gezonden.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving en wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

§ 8. Bij ontstentenis van de in § 2 vereiste toestemming, kan de verklaring niettemin door de andere ouder of adoptant worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind. Deze onderzoekt de volledigheid van de verklaring overeenkomstig § 4, eerste tot zevende lid. De ambtenaar van de burgerlijke stand deelt de verklaring binnen uiterlijk vijf werkdagen na de afgifte van het ontvangstbewijs mee aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings maakt hiervan onverwijld akte op. Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het volledige dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift ervan aan de dienst Vreemdelingenzaken.

Op advies van de procureur des Konings en na de ouders of de adoptanten te hebben gehoord of opgeroepen, doet de familierechtbank uitspraak over de inwilliging van de verklaring. Zij wil ligt de verklaring in

— de l'absence de l'inscription de la déclaration, visée au § 5, alinéa 4, dernière phrase;

— de l'avis négatif visé au § 5.

La décision est notifiée au déclarant ou aux déclarants et au parquet par le greffe du tribunal de première instance. Dans les quinze jours de la notification, le déclarant ou les déclarants et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision, par requête adressée à la chambre de la famille de la cour d'appel. La prorogation des délais en raison des vacances judiciaires a lieu conformément à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

La chambre de la famille de la cour d'appel statue, après avis du procureur général, et après avoir entendu ou appelé le déclarant ou les déclarants.

Les notifications sont effectuées par pli judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Le dispositif de la décision passée en force de chose jugée par laquelle l'avis négatif est déclaré non fondé est envoyé à l'officier de l'état civil par les soins du ministère public.

La déclaration a effet à compter de l'inscription et est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

§ 8. A défaut du consentement exigé au § 2, la déclaration peut néanmoins être souscrite par l'autre auteur ou adoptant, devant l'officier de l'état civil de la résidence principale de l'enfant. Celui-ci examine l'exhaustivité de la déclaration, comme le prévoient les alinéas 1^{er} à 7 du § 4. L'officier de l'état civil communique au plus tard dans les cinq jours ouvrables de la délivrance du récépissé la déclaration au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en dresse acte, sans délai. En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier complet, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers.

Sur avis du procureur du Roi et après avoir entendu ou appelé les auteurs ou les adoptants, le tribunal de la famille se prononce sur l'agrément de la déclaration. Il l'agrée s'il estime le refus de consentement abusif et

indien zij de weigering tot toestemming een misbruik acht te zijn en indien de verklaring geen ander oogmerk heeft dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen. De beslissing moet met redenen zijn omkleed.

Door toedoen van de procureur des Konings worden de ouders of de adoptanten in kennis gesteld van de beslissing. De ouders of de adoptanten en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing van de rechtbank, bij verzoekschrift gericht aan de familie-kamer van het hof van beroep. Het hof doet uitspraak na advies van de procureur-generaal en na de ouders of de adoptanten te hebben gehoord of opgeroepen.

De kennisgevingen geschieden bij gerechtsbrief. De berekening van de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Het beschikkend gedeelte van de in kracht van gewijsde gegane onherroepelijke beslissing tot inwilliging vermeldt de volledige identiteit van het kind; het wordt op verzoek van het openbaar ministerie overgeschreven in het register, vermeld in artikel 25, van de hoofdverblijfplaats van het kind.

De verklaring heeft gevolg vanaf de overschrijving.”

Art. 127

In artikel 12*bis* van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1, 1°, b), worden de woorden “wettelijk verblijft” vervangen door de woorden “zijn hoofdverblijfplaats heeft gevestigd op grond van een wettelijk verblijf”;

b) in paragraaf 1, 2°, b), 3°, b), 4°, b), en 5°, b), worden de woorden “wettelijk verblijf in België heeft” vervangen door de woorden “zijn hoofdverblijfplaats heeft gevestigd in België op grond van een wettelijk verblijf”.

c) in paragraaf 1, 2°, d), derde streepje en 3°, e), derde streepje, worden de woorden “een inburgeringscursus te hebben gevolgd waarin wordt voorzien door de bevoegde overheid van zijn hoofdverblijfplaats op het tijdstip dat hij zijn inburgeringscursus aanvat” vervangen door de woorden “, naargelang het geval, het bewijs uitgereikt door de daartoe bevoegde overheid te leveren

si la déclaration ne vise pas d'autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge. La décision doit être motivée.

La décision est notifiée aux auteurs ou aux adoptants par les soins du procureur du Roi. Dans les quinze jours de la notification, les auteurs ou les adoptants et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision du tribunal, par requête adressée à la chambre de la famille de la cour d'appel. La cour statue, après avis du procureur général et après avoir entendu ou appelé les auteurs ou les adoptants.

Les notifications sont effectuées par pli judiciaire. Le calcul des délais en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.

Le dispositif de la décision définitive d'agrément passée en force de chose jugée mentionne l'identité complète de l'enfant; il est transcrit à la diligence du ministère public sur le registre mentionné à l'article 25 du lieu de la résidence principale de l'enfant.

La déclaration a effet à compter de l'inscription.”

Art. 127

Dans l'article 12*bis* du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, 1°, b), les mots “y séjourne légalement” sont remplacés par les mots “y a fixé sa résidence principale sur la base d'un séjour légal”;

b) au paragraphe 1^{er}, 2°, b), 3°, b), 4°, b), et 5°, b), les mots “séjourne légalement en Belgique” sont remplacés par les mots “a fixé sa résidence principale en Belgique sur la base d'un séjour légal”.

c) au paragraphe 1^{er}, 2°, d), troisième tiret et 3°, e), troisième tiret, les mots “suivi un cours d'intégration prévu par l'autorité compétente de sa résidence principale au moment où il entame son cours d'intégration” sont remplacés par les mots “, selon le cas, fourni la preuve délivrée par l'autorité compétente, du suivi avec succès du trajet d'intégration, du parcours d'accueil

van het met succes gevolgd hebben van het inburgeringstraject, het onthaaltraject of het integratieparcours waarin wordt voorzien door de bevoegde overheid van zijn hoofdverblijfplaats op het tijdstip dat hij dit aanvat”.

d) paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 128

In artikel 15, laatstgewijzigd bij de wet van 25 april 2014 en de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden tussen het eerste en het tweede lid twee leden ingevoegd, luidende als volgt:

“In afwijking van het voorgaande kunnen de in de artikelen 17 en 24, derde lid, bedoelde procedures worden ingediend ten overstaan van het hoofd van een Belgische beroepsconsulaire post, die in casu de bevoegdheden uitoefent van de ambtenaar van de burgerlijke stand overeenkomstig artikel 15, § 2.”;

Indien de procedures zijn ingeleid overeenkomstig het vorige lid, vanuit het buitenland, kan de aangetekende brief voorzien in paragraaf 2, vijfde lid en in de paragrafen 4 en 5, worden vervangen door elk vorm van schriftelijke communicatie met verzendingsbewijs”.

2° In paragraaf 2, wordt tussen de leden 8 en 9 een lid ingevoegd luidende als volgt:

“Indien de procedure is ingeleid vanuit het buitenland, zendt het hoofd van de beroepsconsulaire post een afschrift van het volledig dossier aan de Procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel indien de aanvrager het Frans of het Nederlands als voertaal heeft gekozen. Als de aanvrager het Duits als voertaal heeft gekozen, wordt het afschrift van het volledige dossier overgemaakt aan de Procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen.”

3° in paragraaf 5, derde lid, worden de woorden “en aan het parket” ingevoegd tussen de woorden “aan de belanghebbende” en de woorden “ter kennis gebracht door de griffie”;

4° in paragraaf 5 wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

“De kennisgevingen gebeuren overeenkomstig artikel 1030 van het Gerechtelijk Wetboek. De berekening van

ou du parcours d'intégration prévu par l'autorité compétente de sa résidence principale au moment où il entame celui-ci”.

d) le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 128

Dans l'article 15, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014 et la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° Dans le paragraphe 1^{er}, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Par dérogation à ce qui précède, les procédures prévues aux articles 17 et 24, alinéa 3, peuvent être introduites devant le chef d'un poste consulaire de carrière belge qui exerce, dans ce cas, les compétences dévolues à l'officier de l'état civil par l'article 15 § 2.”;

Lorsque les procédures sont introduites, conformément à l'alinéa précédent, depuis l'étranger, l'envoi par lettre recommandée, prévu au paragraphe 2, alinéa 5, et aux paragraphes 4 et 5, peut être remplacé par tout moyen écrit de communication avec preuve d'expédition.”.

2° Dans le paragraphe 2, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 8 et 9:

“Lorsque la procédure est introduite depuis l'étranger, le chef du poste consulaire de carrière belge transmet la copie du dossier complet au procureur du Roi du tribunal de première instance de Bruxelles lorsque le demandeur a fait choix de la langue française ou de la langue néerlandaise. Lorsque le demandeur a fait choix de la langue allemande, la copie du dossier complet est transmise au procureur du Roi du tribunal de première instance d'Eupen.”;

3° Dans le paragraphe 5, alinéa 3, les mots “et au parquet” sont insérés entre les mots “à l'intéressé” et les mots “par le greffe”;

4° Dans le paragraphe 5, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Les notifications sont effectuées conformément à l'article 1030 du Code judiciaire. Le calcul des délais

de termijnen in geval van kennisgeving geschiedt overeenkomstig artikel 52 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.”;

5° paragraaf 5 wordt aangevuld met een lid, luidende als volgt:

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving.”;

6° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Art. 129

In Hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift “Terugkrijgen van de Belgische nationaliteit als deze na onrecht te zijn verleend, is ingetrokken geworden nadat belanghebbende minstens 10 jaar in het genot is geweest van de hoedanigheid van Belg.”.

Art. 130

In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 129, wordt artikel 17 van het Wetboek, opgeheven bij de wet van 4 december 2012, hersteld in de volgende lezing:

“Art. 17. De persoon te goeder trouw aan wie de Belgische nationaliteit onrecht is verleend en gedurende ten minste tien jaar zonder onderbreking door de Belgische overheden behandeld werd als Belg, kan, wanneer zijn Belgische nationaliteit wordt betwist, de Belgische nationaliteit verkrijgen overeenkomstig artikel 15.

De verklaring dient te worden afgelegd voordat een termijn van een jaar is verstreken vanaf het ogenblik dat een Belgische overheid het houden van de Belgische nationaliteit door de persoon definitief betwist.

Die termijn wordt verlengd tot de leeftijd van negentien jaar wanneer de belanghebbende een persoon is wiens afstamming van een Belgische ouder gebleken is niet langer vast te staan voordat hij ontvoegd was en de leeftijd van achttien jaar had bereikt.

Wanneer de geldigheid van de voor de verkrijging van de Belgische nationaliteit verrichte akten afhankelijk was van het houden van de Belgische nationaliteit, kan die geldigheid niet worden betwist op de enkele grond dat de belanghebbende die nationaliteit niet bezat. Hetzelfde geldt voor de rechten die vóór de verkrijging van de Belgische nationaliteit zijn verkregen en waarvoor het bezit van de Belgische nationaliteit vereist was.”.

en cas de notification a lieu conformément aux articles 52 et suivants du Code judiciaire.”;

5° Le paragraphe 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La déclaration a effet à compter de l’inscription.”;

6° Le paragraphe 6 est abrogé.

Art. 129

Dans le chapitre III du même Code, il est inséré une section 2 intitulée “Réacquisition de la nationalité belge lorsque celle-ci octroyée erronément a été retirée après que l’intéressé ait joui pendant au moins 10 ans de la qualité de Belge.”.

Art. 130

Dans la section 2 insérée par l’article 129, l’article 17 du même Code, abrogé par la loi du 4 décembre 2012, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 17. La personne de bonne foi à qui la nationalité belge a été octroyée erronément et qui a, de façon constante durant au moins dix années, été considérée comme Belge par les autorités belges, peut, si la nationalité belge lui est contestée, acquérir la nationalité belge conformément à l’article 15.

La déclaration doit être faite avant l’expiration d’un délai d’un an prenant cours à la date à laquelle une autorité belge conteste définitivement la détention de la nationalité belge par la personne.

Ce délai est prorogé jusqu’à l’âge de dix-neuf ans si le déclarant est une personne dont la filiation à l’égard d’un auteur belge a cessé d’être établie alors qu’il n’était pas émancipé et n’avait pas atteint l’âge de dix-huit ans.

Lorsque la validité des actes passés antérieurement à l’acquisition de la nationalité belge était subordonnée à la détention de la nationalité belge, cette validité ne peut être contestée pour le seul motif que le déclarant n’avait pas cette nationalité. Il en est de même des droits acquis antérieurement à l’acquisition de la nationalité belge pour lesquels la nationalité belge était requise.”.

Art. 131

Afdeling 2 van hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek wordt vernummerd als 3.

Art. 132

In artikel 19 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 1, eerste lid, 1°, wordt aangevuld met de woorden “of voor die leeftijd zijn ontvoegd”;

b) in paragraaf 2 worden de woorden “of voor die leeftijd is ontvoegd” ingevoegd tussen de woorden “de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt” en “en de hoedanigheid heeft van staatloze”.

Art. 133

In artikel 22 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2, opgeheven bij de wet van 22 mei 1991, wordt hersteld in zijn volgende lezing:

“§ 2. Paragraaf 1, 5°, is niet van toepassing op de Belg die tussen de leeftijd van achttien en achtentwintig jaar, een Belgisch paspoort of Belgische identiteitskaart heeft aangevraagd en aan wie dit werd uitgereikt”;

2° in paragraaf 4, worden de woorden “Belgische diplomatieke zending of” geschrapt.

Art. 134

In artikel 23, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de woorden “artikel 11” vervangen door de woorden “de artikelen 11 en 11bis”.

Art. 135

In artikel 23/1, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden de woorden “§ 1,” opgeheven.

Art. 131

La section 2 du chapitre III du même Code est numérotée 3.

Art. 132

Dans l'article 19 du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, le 1° est complété par les mots “ou avoir été émancipé avant cet âge”;

b) au paragraphe 2, les mots “ou a été émancipé avant cet âge” sont insérés entre les mots “l'âge de dix-huit ans” et les mots “et qui a la qualité d'apatride”.

Art. 133

Dans l'article 22 du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° Le paragraphe 2, abrogé par la loi du 22 mai 1991, est rétabli dans la rédaction suivante:

“§ 2. Le paragraphe 1^{er}, 5°, ne s'applique pas au Belge qui, entre ses dix-huit et ses vingt-huit ans, a demandé et s'est vu délivrer un passeport ou une carte d'identité belge.”;

2° Au paragraphe 4, les mots “d'une mission diplomatique ou” sont abrogés.

Art. 134

À l'article 23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les mots “de l'article 11” sont remplacés par les mots “des articles 11 et 11bis”.

Art. 135

À l'article 23/1, § 1^{er}, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2015, les mots “§ 1^{er},” sont abrogés.

Art. 136

In artikel 23/2, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2015, worden de woorden “§ 1,” opgeheven.

Art. 137

Artikel 24 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Indien het verlies van de Belgische nationaliteit het gevolg is van de onmogelijkheid om de verklaring als bedoeld in artikel 22, § 1, 5° af te leggen en de betrokkene niet voldoet aan de twee laatste voorwaarden bedoeld in het eerste lid, kan de procureur des Konings toch menen geen negatief advies te moeten uitbrengen, nadat hij de omstandigheden heeft beoordeeld waarin de belanghebbende de Belgische nationaliteit heeft verloren, alsmede de redenen waarom hij die wil herkrijgen.”

Art. 138

In artikel 25 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, worden de woorden “, 17” ingevoegd tussen de woorden “12*bis*, 15” en “en 24”.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 139

In artikel 604 van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, worden de woorden “en 23/2, § 1,” ingevoegd tussen de woorden “in het artikel 23/1, § 1” en de woorden “, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het Wetboek der registratie, hypotheek- en griffierechten

Art. 140

Artikel 238, eerste lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, laatst gewijzigd bij de wet van 4 december 2012, wordt aangevuld met de woorden “met uitzondering van de procedures

Art. 136

À l'article 23/2, § 1^{er}, du même Code modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2015, les mots “§ 1^{er},” sont abrogés.

Art. 137

L'article 24 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Si la perte de la nationalité belge résulte de l'impossibilité de faire la déclaration telle que prévue à l'article 22, § 1^{er}, 5°, et si l'intéressé ne satisfait pas aux deux dernières conditions visées au premier alinéa, le procureur du Roi peut néanmoins juger ne pas devoir émettre d'avis négatif, après avoir apprécié les circonstances dans lesquelles le déclarant a perdu la nationalité belge, ainsi que les raisons pour lesquelles il veut la recouvrer.”

Art. 138

Dans l'article 25 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, les mots “, 17” sont insérés entre les mots “12*bis*, 15” et “et 24”.

CHAPITRE 2

Modification du Code judiciaire

Art. 139

Dans l'article 604 du Code judiciaire modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, les mots “et 23/2, § 1^{er}” sont insérés entre les mots “à l'article 23/1, § 1^{er}” et les mots “, du Code de la Nationalité belge”.

CHAPITRE 3

Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 140

Dans l'article 238 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié en dernier lieu par la loi du 4 décembre 2012, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “à l'exclusion des procédures d'acquisition

tot verkrijging van de Belgische nationaliteit op grond van artikel 17 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit”.

TITEL 5

Wijziging van artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek

Art. 141

In artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Zij waarborgen aan de geadopteerde of aan zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) of, in geval van overlijden van de geadopteerde, aan zijn afstammeling(en) de toegang tot die gegevens.

Het schriftelijk verzoek tot raadpleging van de herkomstgegevens van de geadopteerde gericht aan de federale centrale autoriteit en uitgaande van de minderjarige geadopteerde die de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt, wordt alleen in aanmerking genomen indien het medeondertekend is door zijn wettelijke vertegenwoordiger(s).

Indien de wettelijke vertegenwoordiger(s) weigert/weigeren het verzoek mede te ondertekenen beslist de federale centrale autoriteit rekening houdend met de maturiteit van de verzoeker om al dan niet toegang te verlenen tot de gegevens en brengt ze haar beslissing ter kennis van de wettelijke vertegenwoordiger(s).”

TITEL 6

Diverse wijzigingen inzake de wetgeving betreffende de mede-eigendom

HOOFDSTUK 1

Gewone mede-eigendom en gedwongen mede-eigendom in het algemeen

Art. 142

Artikel 577-2, § 10, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen als volgt:

“§ 10. In het geval van § 9 staat het elke mede-eigenaar vrij op zijn kosten aan de gemeenschappelijke zaak

de la nationalité belge fondées sur l'article 17 du Code de la Nationalité belge”.

TITRE 5

Modification de l'article 368-6 du Code civil

Art. 141

Dans l'article 368-6 du Code civil, inséré par la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Elles assurent l'accès à ces informations, de l'adopté ou de son/ses représentant(s) légal/légaux ou, en cas de décès de l'adopté, de son/ses descendant(s).

La demande écrite d'accès aux informations relatives à ses origines adressée à l'autorité centrale fédérale et émanant de l'adopté mineur ayant atteint l'âge de douze ans, n'est prise en considération que si elle est co-signée par son/ses représentant(s) légal/légaux.

Si le(s) représentant(s) légal/légaux refuse(nt) de co-signer la demande, l'autorité centrale fédérale décide, en tenant compte du degré de maturité de l'adopté, d'accorder ou non l'accès aux informations. L'autorité centrale fédérale porte sa décision à la connaissance du/des représentant(s) légal/légaux.”

TITRE 6

Modifications diverses concernant la législation relative à la copropriété

CHAPITRE 1^{ER}

Copropriété ordinaire et copropriété forcée en général

Art. 142

L'article 577-2, § 10, du Code civil, inséré par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par ce qui suit:

“§ 10. Dans le cas prévu au § 9, il est loisible à chacun des copropriétaires de modifier à ses frais la chose

veranderingen aan te brengen, mits hij de bestemming daarvan niet wijzigt en aan de rechten van zijn deelgenoten geen afbreuk doet.

In het geval van § 9, hebben individuele mede-eigenaars en erkende nutsoperatoren het wettelijke en kosteloze recht om kabels, leidingen en bijbehorende faciliteiten in of op de gemene delen aan te leggen, te onderhouden of te hernieuwen, in de mate dat deze werken tot doel hebben om de infrastructuur voor de eigenaar of eigenaars en gebruikers van de betrokken private delen op het vlak van energie, water of telecommunicatie te optimaliseren en in de mate dat de andere individuele mede-eigenaars of, in voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars, hiervan geen financiële lasten moeten dragen. Degene die voor eigen rekening deze infrastructuur heeft aangelegd, blijft eigenaar van deze infrastructuur die zich in de gemeenschappelijke delen bevindt.

Daartoe zendt de individuele mede-eigenaar of de operator minstens twee maanden voorafgaand aan de aanvang van de werken aan alle andere mede-eigenaars of, indien er een syndicus is, aan deze laatste per aangetekend schrijven waarin het adres van de afzender is vermeld, een beschrijving van de voorgenomen werken en een rechtvaardiging van de optimalisatie van de voorgenomen infrastructuur. De mede-eigenaars of, in voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars kunnen beslissen om zelf werken uit te voeren die op een algemene wijze de beoogde optimalisatie van de infrastructuur voor energie, water of telecommunicatie tot doel heeft. Deze werken (uitgevoerd door de mede-eigenaar of door de vereniging van mede-eigenaars) moeten dan een aanvang nemen binnen de zes maanden na ontvangst van het in deze alinea vermelde aangetekend schrijven.

Op straffe van verval van hun rechten, kunnen de mede-eigenaars of, in voorkomend geval, de vereniging van mede-eigenaars binnen die twee maanden na de ontvangst van dit aangetekend verzet aantekenen tegen de voorgenomen werken via aangetekend schrijven aan de afzender en dit op grond van een rechtmatig belang. Een rechtmatig belang doet zich voor in volgende situaties:

- Er bevindt zich reeds dergelijke infrastructuur in de betrokken gemene delen in het gebouw, of;
- De infrastructuur of de werken tot realisatie ervan veroorzaken belangrijke schade op het vlak van het uitzicht van het gebouw of de gemeenschappelijke delen, het gebruik van de gemene delen, de hygiëne of de veiligheid ervan, of;

commune, pourvu qu'il n'en change pas la destination et qu'il ne nuise pas aux droits de ses consorts.

Dans le cas prévu au § 9, les copropriétaires individuels et les opérateurs de service d'utilité publique agréés ont légalement et à titre gratuit le droit d'installer, d'entretenir ou de procéder à la réfection de câbles, conduites et équipements y associés dans ou sur les parties communes, dans la mesure où ces travaux ont pour but d'optimiser l'infrastructure pour le ou les propriétaires et utilisateurs des parties privatives concernées dans le domaine de l'énergie, de l'eau ou des télécommunications et dans la mesure où les autres copropriétaires individuels ou, le cas échéant, l'association des copropriétaires ne doivent pas en supporter les charges financières. Celui qui a installé cette infrastructure pour son propre compte reste propriétaire de cette infrastructure qui se trouve dans les parties communes.

A cet effet, le copropriétaire individuel ou l'opérateur envoie au moins deux mois avant le début des travaux à tous les autres copropriétaires ou, s'il y a un syndic, à ce dernier, par envoi recommandé mentionnant l'adresse de l'expéditeur, une description des travaux envisagés et un justificatif de l'optimisation de l'infrastructure envisagée. Les copropriétaires ou, le cas échéant, l'association des copropriétaires peuvent décider d'effectuer eux-mêmes les travaux qui, d'une manière générale, visent l'optimisation de l'infrastructure pour l'énergie, l'eau ou les télécommunications. Ces travaux (réalisés par le copropriétaire ou l'association des copropriétaires) doivent alors débiter dans les six mois qui suivent la réception de l'envoi recommandé mentionné à l'alinéa précédent.

Sous peine de forclusion, les copropriétaires ou, le cas échéant, l'association des copropriétaires peuvent, dans les deux mois qui suivent la réception de cet envoi recommandé, former opposition contre les travaux envisagés via envoi recommandé à l'expéditeur, et ce sur la base d'un intérêt légitime. Il y a un intérêt légitime dans les situations suivantes:

- Il existe déjà une telle infrastructure dans les parties communes concernées de l'immeuble, ou;
- L'infrastructure ou les travaux de réalisation de celle-ci provoquent d'importants dommages relatifs à l'apparence de l'immeuble ou des parties communes, à l'hygiène ou à leur sécurité, ou;

— Geen optimalisatie van de infrastructuur resulteert uit de voorziene werken of de voorziene werken verzwaren de financiële lasten van andere mede-eigenaars of gebruikers.

Degene die deze infrastructuur aanlegt, onderhoudt of hernieuwt, verbindt zich ertoe om de werken uit te voeren op de wijze die het minste hinder veroorzaakt aan de bewoners en hierover met de andere mede-eigenaars of, indien er een syndicus is, met hem te goeder trouw te overleggen. De mede-eigenaars, de bewoners of, indien er een syndicus is deze laatste, kunnen te allen tijde de werken opvolgen en hierover informatie opvragen bij de betrokken mede-eigenaar of nutsoperator.”

HOOFDSTUK 2

Gedwongen mede-eigendom van gebouwen en groepen van gebouwen en de bevoegdheid van de vrederechter inzake mede-eigendom

Afdeling 1

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 143

In artikel 577-3 van het Burgerlijk wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, in de eerste zin worden de woorden “ieder gebouw of groep van gebouwen waarvan het eigendomsrecht tussen verschillende personen verdeeld is volgens kavels die elk een privaat gedeelte” vervangen door de woorden “ieder onroerend goed waarop een gebouw of groep van gebouwen is opgericht of kan worden opgericht waarvan het eigendomsrecht verdeeld is volgens kavels die elk een privaat gedeelte en”;

2° in hetzelfde lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“Van deze afdeling kan worden afgeweken indien de aard van de gemeenschappelijke delen dat rechtvaardigt, zolang alle mede-eigenaars instemmen met die afwijking en middels een basisakte waarin afzonderlijke privative delen worden ingesteld.”;

3° in het vierde lid wordt de eerste zin vervangen als volgt:

— Aucune optimisation de l’infrastructure ne résulte des travaux envisagés ou les travaux envisagés alourdissent la charge financière des autres copropriétaires ou utilisateurs.

Celui qui installe cette infrastructure, l’entretient ou procède à sa réfection s’engage à exécuter les travaux de la manière qui engendre le moins de nuisances possible pour les occupants et, pour ce faire, à se concerter de bonne foi avec les autres copropriétaires ou, s’il y a un syndic, avec lui. Les copropriétaires, les occupants ou, s’il y a un syndic, ce dernier peuvent à tout moment suivre les travaux et demander des informations à leur sujet au copropriétaire ou opérateur de service d’utilité publique concerné.”

CHAPITRE 2

Copropriété forcée d’immeubles et de groupes d’immeubles et compétence du juge de paix en matière de copropriété

Section 1^{re}

Modifications du Code civil

Art. 143

A l’article 577-3 du Code civil, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, première phrase, les mots “tout immeuble ou groupe d’immeubles bâtis dont le droit de propriété est réparti entre plusieurs personnes par lots comprenant chacun une partie privative bâtie et une quote-part dans” sont remplacés par les mots “tout immeuble ou groupe d’immeubles bâti ou susceptible d’être bâti dont le droit de propriété est réparti par lots comprenant chacun une partie privative et”;

2° dans le même alinéa, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit:

“Il peut être dérogé à la présente section si la nature des parties communes le justifie, aussi longtemps que tous les copropriétaires s’accordent sur cette dérogation et moyennant un acte de base créant des parties privatives distinctes.”;

3° dans l’alinéa 4, la première phrase est remplacée comme suit:

“Indien het gebouw of de groep van gebouwen bestaat uit twintig kavels of meer, is het mogelijk dat de basisakte bepaalt dat er één of meer deelverenigingen worden opgericht voor de kavels van één of meer gebouwen van de groep van gebouwen en, indien in een gebouw een fysieke scheiding in duidelijk te onderscheiden onderdelen aanwezig is, voor de kavels van één of meer van die onderdelen.”;

4° in hetzelfde lid wordt in de laatste zin in de Franse tekst het woord “indivision” vervangen door het woord “association”.

Art. 144

In artikel 577-4 van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wet van 30 juni 1994 en door de wet van 2 juni 2010 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, vierde lid, wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de volgende zinnen:

“De mede-eigenaars hebben een proportioneel recht op gebruik van de gemeenschappelijke delen, tenzij anders in de statuten is bepaald. Een dergelijke statutaire afwijking wordt vermoed een erfdienstbaarheid te zijn, behoudens afwijkende clausule;”;

2° in dezelfde paragraaf, vierde lid, wordt de bepaling onder 2° aangevuld met de volgende woorden:

“, evenals, in voorkomend geval, de bedingen en sancties met betrekking tot de niet-betaling van die lasten;”;

3° in dezelfde paragraaf, vierde lid, worden de bepalingen onder 3°, 4° en 5° opgeheven;

4° Er wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd luidende:

“§ 1/1. De partijen die de oorspronkelijke statuten hebben ondertekend, hebben het recht om tot op het ogenblik van de voorlopige oplevering van de betrokken gemeenschappelijke delen wijzigingen aan de statuten aan te brengen, voor zover zulks door technische omstandigheden of door het rechtmatig belang van de vereniging van mede-eigenaars is ingegeven, niet aan de rechten van de andere mede-eigenaars op hun privaat gedeelte raakt en de verplichtingen van één of meerdere mede-eigenaars niet verzwaart. De partijen die de oorspronkelijke statuten hebben ondertekend dragen de kosten voor deze wijziging.

Deze partijen zenden per aangetekend schrijven aan alle andere mede-eigenaars een ontwerp van de

“Si l'immeuble ou le groupe d'immeubles comprend vingt lots ou plus, l'acte de base peut prévoir la création d'une ou plusieurs associations partielles pour les lots d'un ou plusieurs immeubles du groupe d'immeubles et, si un immeuble comporte une séparation physique en éléments clairement distincts, pour les lots d'un ou plusieurs de ces éléments.”;

4° dans le même alinéa, deuxième phrase, le mot “indivision” est remplacé par le mot “association”.

Art. 144

Dans l'article 577-4 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1994 et par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, le 1° est complété par les phrases suivantes:

“Les copropriétaires ont un droit d'usage proportionnel des parties communes, sauf dispositions contraires dans les statuts. Pareille dérogation statutaire est présumée être une servitude, sauf clause dérogatoire;”;

2° dans le même paragraphe, alinéa 4, le 2° est complété par les mots suivants:

“ainsi que, le cas échéant, les clauses et les sanctions relatives au non-paiement de ces charges;”;

3° dans le même paragraphe, alinéa 4, le 3°, le 4° et le 5° sont abrogés;

4° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1, rédigé comme suit:

“1^{er}/1. Les parties qui ont signé les statuts initiaux ont le droit, jusqu'au moment de la réception provisoire des parties communes concernées, d'apporter des modifications aux statuts, pour autant que ce soit justifié par des circonstances d'ordre technique ou par l'intérêt légitime de l'association des copropriétaires, que cela n'affecte pas les droits des autres copropriétaires sur leur partie privative et que cela n'alourdisse pas les obligations d'un ou plusieurs copropriétaires. Les parties qui ont signé les statuts initiaux supportent les frais liés à cette modification.

Ces parties adressent par envoi recommandé à tous les autres copropriétaires un projet de modification

wijzigende statuten, minstens twee maanden voorafgaand aan het verlijden van de wijzigende akte, waarin de contactgegevens van de instrumenterende notaris uitdrukkelijk zijn vermeld. Op straffe van verval van zijn rechten, moet een mede-eigenaar binnen die twee maanden na de ontvangst van dit schrijven verzet aantekenen tegen de voorgenomen wijziging via aangetekend schrijven aan de betrokken notaris en, in voorkomend geval, in rechte treden.”;

5° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Er wordt een reglement van interne orde opgesteld bij onderhandse akte. Het reglement van interne orde bevat minstens:

1° de regels betreffende de wijze van bijeenroeping, de werkwijze en de bevoegdheden van de algemene vergadering, evenals, in voorkomend geval, het door de algemene vergadering bepaalde bedrag overeenkomstig artikel 577-7, § 1, 1° c);

2° de wijze van benoeming van een syndicus, de omvang van zijn bevoegdheden, de duur van zijn mandaat en de nadere regels voor de hernieuwing ervan, de nadere regels voor de eventuele opzegging van zijn contract, alsook de uit het einde van zijn opdracht voortvloeiende verplichtingen;

3° de jaarlijkse periode van vijftien dagen waarin de algemene vergadering van de vereniging van mede-eigenaars plaatsvindt.”;

6° Paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Ieder beding dat het recht beperkt van de mede-eigenaar om het beheer van zijn kavel toe te vertrouwen aan een persoon van zijn keuze, wordt voor niet geschreven gehouden.”;

7° Paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. Ieder beding dat de rechtsmacht om geschillen die in verband met de toepassing van deze afdeling zouden rijzen aan één of meer arbiters opdraagt, wordt voor niet geschreven gehouden. Dat sluit noch de toepassing van de artikelen 1724 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek inzake bemiddeling uit, noch de toepassing van artikelen 1738 en volgende van het Gerechtelijk wetboek inzake collaboratieve onderhandelingen.”.

des statuts, au moins deux mois avant la passation de l'acte modificatif, dans lequel les coordonnées du notaire instrumentant sont explicitement indiquées. À peine de déchéance de ses droits, un copropriétaire doit s'opposer à la modification précitée dans les deux mois de la réception de cet envoi par envoi recommandé au notaire concerné et, le cas échéant, agir en justice.”;

5° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Il est établi un règlement d'ordre intérieur par acte sous seing privé. Le règlement d'ordre intérieur contient au moins:

1° les règles relatives au mode de convocation, au fonctionnement et aux pouvoirs de l'assemblée générale, ainsi que, le cas échéant, le montant fixé par l'assemblée générale en application de l'article 577-7, § 1^{er}, 1°, c);

2° le mode de nomination d'un syndic, l'étendue de ses pouvoirs, la durée de son mandat et les modalités de renouvellement de celui-ci, les modalités du renouvellement de son contrat, ainsi que les obligations consécutives à la fin de sa mission;

3° la période annuelle de quinze jours pendant laquelle se tient l'assemblée générale ordinaire de l'association des copropriétaires.”;

6° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Est réputée non écrite toute clause qui limite le droit du copropriétaire de confier la gestion de son lot à la personne de son choix.”;

7° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Est réputée non écrite toute clause qui confie à un ou plusieurs arbitres le pouvoir juridictionnel de trancher des conflits qui surgiraient concernant l'application de la présente section. Cela n'exclut pas l'application des articles 1724 et suivants du Code judiciaire sur la médiation ni celles des articles 1738 et suivants du Code judiciaire relatifs au droit collaboratif.”.

Art. 145

In artikel 577-5 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, worden de paragrafen 3 en 4 vervangen als volgt:

“§ 3. 1° De vereniging van mede-eigenaars kan geen ander vermogen hebben dan de roerende goederen nodig voor de verwezenlijking van haar doel, dat uitsluitend bestaat in het behoud en het beheer van het gebouw of de groep van gebouwen. Het vermogen van de vereniging van mede-eigenaars bestaat minstens uit een werkkapitaal en een reservekapitaal.

Onder “werkkapitaal” wordt verstaan de som van de voorschotten die zijn betaald door de mede-eigenaars als voorziening voor het betalen van de periodieke uitgaven, zoals de verwarmings- en verlichtingskosten van de gemeenschappelijke delen, de beheerskosten en de uitgaven voor de huisbewaarder.

Onder “reservekapitaal” wordt verstaan de som van de periodiek ingebrachte bedragen die zijn bestemd voor het dekken van niet-periodieke uitgaven, zoals de uitgaven voor de vernieuwing van het verwarmings-systeem, de herstelling of de vernieuwing van een lift, of het leggen van een nieuwe dakbedekking.

De vereniging van mede-eigenaars moet uiterlijk na afloop van vijf jaar na datum van de voorlopige oplevering van de gemeenschappelijke delen van het gebouw een reservekapitaal aanleggen waarvan de jaarlijkse bijdrage niet lager mag zijn dan vijf procent van het totaal van de gewone gemeenschappelijke lasten van het voorgaande boekjaar; de vereniging van mede-eigenaars kan met een vier vijfde meerderheid beslissen om dit verplicht reservekapitaal niet aan te leggen.

2° Die bedragen moeten op diverse rekeningen worden geplaatst, waaronder verplicht een afzonderlijke rekening voor werkkapitaal en een afzonderlijke rekening voor het reservekapitaal; al deze rekeningen moeten op naam van de vereniging van mede-eigenaars worden geopend;

3° Het vermogen van de vereniging van mede-eigenaars bestaat uit de door de algemene vergadering bepaalde periodieke bijdragen van de mede-eigenaars. De syndicus kan alle gerechtelijke en buitengerechtelijke maatregelen nemen voor de invordering van de lasten;

4° Wanneer de eigendom van een kavel bezwaard is met een vruchtgebruik, zijn de titularissen van de zakelijke rechten hoofdelijk gehouden tot de betaling

Art. 145

Dans l'article 577-5 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, les paragraphes 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 3. 1° L'association des copropriétaires ne peut avoir d'autre patrimoine que les meubles nécessaires à l'accomplissement de son objet, qui consiste exclusivement dans la conservation et l'administration de l'immeuble ou du groupe d'immeubles bâtis. Le patrimoine de l'association des copropriétaires est composé, au minimum, d'un fonds de roulement et d'un fonds de réserve.

On entend par “fonds de roulement”, la somme des avances faites par les copropriétaires, à titre de provision, pour couvrir les dépenses périodiques telles que les frais de chauffage et d'éclairage des parties communes, les frais de gérance et de conciergerie.

On entend par “fonds de réserve”, la somme des apports de fonds périodiques destinés à faire face à des dépenses non périodiques, telles que celles occasionnées par le renouvellement du système de chauffage, la réparation ou le renouvellement d'un ascenseur ou la pose d'une nouvelle chape de toiture.

L'association des copropriétaires doit constituer au plus tard à l'issue d'une période de cinq ans suivant la date de la réception provisoire des parties communes de l'immeuble, un fonds de réserve dont la contribution annuelle ne peut être inférieure à cinq pour cent de la totalité des charges communes ordinaires de l'exercice précédent; l'association des copropriétaires peut décider à une majorité de 4/5e de ne pas constituer ce fonds de réserve obligatoire.

2° Ces fonds doivent être placés sur divers comptes, dont obligatoirement un compte distinct pour le fonds de roulement et un compte distinct pour le fonds de réserve; tous ces comptes doivent être ouverts au nom de l'association des copropriétaires;

3° Le patrimoine de l'association des copropriétaires est constitué par des apports périodiques des copropriétaires décidés par l'assemblée générale. Le syndic peut prendre toutes les mesures judiciaires et extrajudiciaires pour la récupération des charges;

4° Lorsque la propriété d'un lot est grevée d'un droit d'usufruit, les titulaires des droits réels sont solidairement tenus du paiement de ces charges. Le syndic

van die lasten. De syndicus deelt bij de oproep tot kapitaalbreng aan alle betrokken partijen mee welk deel bestemd zal zijn voor het reservekapitaal.

§ 4. Onverminderd artikel 577-9, § 5, kan de tenuitvoerlegging van beslissingen waarbij de vereniging van mede-eigenaars wordt veroordeeld, worden gedaan op het vermogen van iedere mede-eigenaar naar evenredigheid van zijn aandeel gebruikt voor de stemming overeenkomstig artikel 577-6, § 6, hetzij in het eerste lid, hetzij in het tweede lid, naargelang het geval.”

Art. 146

In artikel 577-6 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 2 juni 2010 en gewijzigd bij de wet van 15 mei 2012, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“Hij kan zich laten bijstaan door één persoon op voorwaarde dat hij de syndicus ten minste vier werkdagen vóór de dag van de algemene vergadering daarvan bij aangetekend schrijven in kennis stelt. Deze persoon mag tijdens de algemene vergadering de discussie niet leiden, noch ze monopoliseren.”;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid luidende:

“Bij gebrek aan een syndicus kan de raad van mede-eigendom of, bij gebreke daarvan, de voorzitter van de laatste algemene vergadering of, bij gebreke daarvan, één of meer mede-eigenaars die ten minste een vijfde van de aandelen in de gemeenschappelijke delen bezitten, de algemene vergadering bijeenroepen teneinde een syndicus aan te wijzen.”;

3° in paragraaf 3, eerste lid, tweede zin, worden de woorden “of de deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid” opgeheven;

4° in dezelfde paragraaf, vierde lid, worden de woorden “, tenzij het reglement van mede-eigendom in een langere termijn heeft voorzien” opgeheven;

5° paragraaf 6 wordt aangevuld met het volgende lid:

“Wanneer het reglement van mede-eigendom de lasten van een gemeenschappelijk deel van het gebouw of van de groep van gebouwen uitsluitend ten laste legt van bepaalde mede-eigenaars, nemen enkel die mede-eigenaars deel aan de stemming op voorwaarde dat

communiqué à toutes les parties concernées lors de l'appel de fonds quelle part sera affectée au fonds de réserve.

§ 4. Sans préjudice de l'article 577-9, § 5, l'exécution des décisions condamnant l'association des copropriétaires peut être poursuivie sur le patrimoine de chaque copropriétaire proportionnellement aux quotes-parts utilisées pour le vote conformément à l'article 577-6, § 6, soit dans son alinéa 1^{er}, soit dans son alinéa 2, selon le cas.”

Art. 146

A l'article 577-6 du même Code, remplacé par la loi du 2 juin 2010 et modifié par la loi du 15 mai 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par les phrases suivantes:

“Il peut se faire assister d'une personne à la condition d'en avertir le syndic, par envoi recommandé, au moins quatre jours ouvrables avant le jour de l'assemblée générale. Cette personne ne peut ni diriger, ni monopoliser la discussion pendant l'assemblée générale.”;

2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“A défaut d'un syndic, le conseil de copropriété ou, à défaut, le président de la dernière assemblée générale ou, à défaut, un ou plusieurs copropriétaires possédant au moins un cinquième des quotes-parts dans les parties communes peuvent convoquer l'assemblée générale aux fins de nommer un syndic.”;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, les mots “ou des associations partielles dépourvues de la personnalité juridique” sont abrogés;

4° dans le même paragraphe, alinéa 4, les mots “, à moins que le règlement de copropriété n'ait prévu un délai plus long” sont abrogés;

5° le paragraphe 6 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Lorsque le règlement de copropriété met à la charge de certains copropriétaires seulement les charges concernant une partie commune de l'immeuble ou du groupe d'immeubles, seuls ces copropriétaires prennent part au vote à la condition que ces décisions ne portent

die beslissingen het gemeenschappelijk beheer van de mede-eigendom niet in het gedrang brengen. Elk van hen stemt met een aantal stemmen naar evenredigheid van zijn aandeel in voornoemde lasten.”;

6° paragraaf 7, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Een volmacht verleend voor een algemene vergadering geldt ook voor de algemene vergadering die georganiseerd wordt omdat voor de eerste algemene vergadering het quorum niet werd bereikt, tenzij anders bepaald.”;

7° in paragraaf 7, vierde lid, worden de woorden “zelfs niet als lasthebber” vervangen door de woorden “zelfs niet als lastgever of lasthebber”.

8° paragraaf 12 wordt vervangen als volgt:

“§ 12. De syndicus neemt binnen dertig dagen na de algemene vergadering de beslissingen bedoeld in de §§ 10 en 11 op in het register bedoeld in artikel 577-10, § 3, en bezorgt die binnen diezelfde termijn aan elke titularis van een zakelijk recht op een kavel die, in voorkomend geval krachtens artikel 577-6, § 1, tweede lid, stemrecht heeft in de algemene vergadering en aan de andere syndici. Als één van hen het proces-verbaal niet binnen de gestelde termijn heeft ontvangen, brengt hij de syndicus daarvan schriftelijk op de hoogte.”.

Art. 147

In artikel 577-7 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, in de bepaling onder 1° worden de woorden “drie vierden” vervangen door de woorden “twee derde”;

2° in dezelfde paragraaf, in de bepaling onder 1°, a) wordt aangevuld met de woorden “, onverminderd artikel 577-4, § 1/1;”;

3° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 1°, b) vervangen als volgt:

“1° b) over alle werken betreffende de gemeenschappelijke gedeelten, met uitzondering van de wettelijk opgelegde werken en de werken tot behoud van het goed en daden van voorlopig beheer, waartoe kan worden besloten bij volstreekte meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde mede-eigenaars, onverminderd artikel 577-8, § 4, 4°;”;

pas atteinte à la gestion commune de la copropriété. Chacun d’eux vote avec un nombre de voix proportionnel à sa quote-part dans lesdites charges.”;

6° le paragraphe 7, alinéa 3, est complété par la phrase suivante:

“Sauf disposition contraire, une procuration octroyée pour une assemblée générale vaut également pour l’assemblée générale organisée en raison de l’absence de quorum lors de la première assemblée générale.”;

7° dans le paragraphe 7, alinéa 4, les mots “même comme mandataire” sont remplacés par “même comme mandant ou mandataire”.

8° le paragraphe 12 est remplacé par ce qui suit:

“§ 12. Le syndic consigne les décisions visées aux §§ 10 et 11 dans le registre prévu à l’article 577-10, § 3, dans les trente jours suivant l’assemblée générale, et transmet celles-ci, dans le même délai, à tout titulaire d’un droit réel sur un lot disposant, le cas échéant en vertu de l’article 577-6, § 1^{er}, alinéa 2, du droit de vote à l’assemblée générale, et aux autres syndics. Si l’un d’eux n’a pas reçu le procès-verbal dans le délai fixé, il en informe le syndic par écrit.”;

Art. 147

Dans l’article 577-7 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, 1°, les mots “trois quarts” sont remplacés par les mots “deux tiers”;

2° dans le même paragraphe, le 1°, a) est complété par les mots “, sans préjudice de l’article 577-4, § 1^{er}/1;”;

3° dans le même paragraphe, le 1°, b) est remplacé par ce qui suit:

“1° b) de tous travaux affectant les parties communes, à l’exception des travaux imposés par la loi et des travaux conservatoires et d’administration provisoire, qui peuvent être décidés à la majorité absolue des voix des copropriétaires présents ou représentés, sans préjudice de l’article 577-8, § 4, 4°;”;

4° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 1°, c) opgeheven;

5° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 2°, e) aangevuld met de woorden “dit omvat ook de wijziging van de zakelijke gebruiksrechten ten voordele van één mede-eigenaar op de gemeenschappelijke delen, op voorwaarde dat dit gemotiveerd wordt door het rechtmatig belang van de vereniging van mede-eigenaars, in voorkomend geval, tegen betaling van een vergoeding in verhouding tot de schade die zulks mocht veroorzaken”;

6° in dezelfde paragraaf, in de bepaling onder 2°, g), wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “over de verdeling van een kavel of over de volledige of gedeeltelijke vereniging van twee of meer kavels”;

7° in dezelfde paragraaf, wordt de bepaling onder 2° aangevuld met een bepaling onder h) luidende:

“h) over de afbraak of de volledige heropbouw van het gebouw om redenen van hygiëne of veiligheid of wanneer de kostprijs voor de aanpassing van het gebouw aan de wettelijke bepalingen buitensporig zou zijn. Een mede-eigenaar kan afstand doen van zijn kavel ten gunste van de andere mede-eigenaars indien de waarde ervan lager is dan het aandeel dat hij ten laste zou moeten nemen in de totale kostprijs van de werken, in voorkomend geval, tegen een in onderling akkoord of door de rechter vastgestelde compensatie. Indien de voornoemde redenen ontbreken, moet de beslissing tot afbraak of tot volledige heropbouw genomen worden bij unanimiteit, overeenkomstig de bepalingen beschreven in § 3 van dit artikel”;

8° in de derde paragraaf, in de eerste zin, worden de woorden “alsmede over elke beslissing van de algemene vergadering betreffende de volledige heropbouw van het onroerend goed” vervangen door de woorden “middels de overlegging van een verslag zoals bepaald in artikel 577-4, § 1, tweede lid.”;

9° in dezelfde paragraaf wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Wanneer de algemene vergadering echter, met de door de wet vereiste meerderheid, besluit tot de werken, de verdeling of de vereniging van kavels of daden van beschikking, kan zij, met dezelfde gekwalificeerde meerderheid, beslissen over de wijziging van de verdeling van de aandelen van mede-eigendom in geval die wijziging noodzakelijk is.”;

10° een paragraaf 4 wordt ingevoegd, luidende:

4° dans le même paragraphe, le 1°, c), est abrogé;

5° dans le même paragraphe, le 2°, e) est complété par les mots “, y compris la modification des droits réels d’usage existant sur les parties communes au profit d’un seul copropriétaire, à condition que cela soit motivé par l’intérêt légitime de l’association des copropriétaires, le cas échéant, contre le paiement d’une indemnité proportionnelle au dommage que cela pourrait causer”;

6° dans le même paragraphe, au 2°, g), , la première phrase est complétée par les mots “ de la division d’un lot ou de la réunion, totale ou partielle, de deux ou plusieurs lots”;

7° dans le même paragraphe, le 2° est complété par le h) rédigé comme suit:

“h) de la démolition ou de la reconstruction totale de l’immeuble, motivée par des raisons de salubrité ou de sécurité ou par le coût excessif par rapport à la valeur de l’immeuble existant d’une mise en conformité de l’immeuble aux dispositions légales. Un copropriétaire peut abandonner, le cas échéant, contre compensation fixée de commun accord ou par le juge, son lot en faveur des autres copropriétaires, si la valeur de celui-ci est inférieure à la quote-part qu’il devrait prendre en charge dans le coût total des travaux. Si les raisons précitées font défaut, la décision de démolition et de reconstruction totale doit être prise à l’unanimité, selon les règles décrites au § 3 du présent article”;

8° dans le paragraphe 3, première phrase, les mots “ ainsi que sur toute décision de l’assemblée générale de reconstruction totale de l’immeuble” sont remplacés par les mots “moyennant la production d’un rapport tel que prévu à l’article 577-4, § 1^{er}, alinéa 2.”;

9° dans le même paragraphe, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Toutefois, lorsque l’assemblée générale, à la majorité qualifiée requise par la loi, décide de travaux, de la division ou la réunion de lots ou d’actes de disposition, elle peut statuer, à la même majorité qualifiée, sur la modification de la répartition des quotes-parts de copropriété dans les cas où cette modification est nécessaire.”;

10° il est inséré un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Wanneer de wet eenparigheid van alle mede-eigenaars voorschrijft en die in de algemene vergadering niet wordt bereikt door de afwezigheid van één of meerdere mede-eigenaars, zal er een nieuwe algemene vergadering bijeenkomen na een termijn van minstens dertig dagen waarin de betrokken beslissing met eenparigheid van stemmen van alle aanwezige of vertegenwoordigde mede-eigenaars kan worden genomen.”

Art. 148

In artikel 577-8 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid, vervangen als volgt:

“De bepalingen die de verhouding regelen tussen de syndicus en de vereniging van mede-eigenaars en de daaraan gekoppelde vergoeding, staan in een schriftelijke overeenkomst. Die overeenkomst omvat met name de lijst van de forfaitaire prestaties en de lijst van de aanvullende prestaties en de daaraan verbonden vergoedingen. Een niet-vermelde prestatie kan geen aanleiding geven tot vergoeding, behoudens beslissing van de algemene vergadering.”;

2° in paragraaf 2, tweede lid, wordt in de laatste zin het woord “interne” ingevoegd tussen het woord “van” en het woord “orde”;

3° in paragraaf 4 wordt de bepaling onder 5°, vervangen als volgt:

“5° het vermogen van de vereniging van mede-eigenaars te beheren overeenkomstig artikel 577-5, § 3;”;

4° in dezelfde paragraaf wordt in de bepaling onder 16° het woord “gedeelten” vervangen door “aandelen”;

5° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 18° aangevuld met een zin luidende:

“In voorkomend geval plaatst de syndicus de vraag aangaande de in de komende jaren te plannen buitengewone werken op de agenda van de algemene vergadering.”;

6° paragraaf 6 wordt aangevuld met de volgende zin: “Evenwel kan enkel de rechter de gerechtelijk benoemde syndicus ontslaan bij vonnis.”;

“§ 4. Lorsque la loi exige l’unanimité de tous les copropriétaires et que celle-ci n’est pas atteinte à l’assemblée générale pour cause d’absence d’un ou plusieurs copropriétaires, une nouvelle assemblée générale sera réunie après un délai de trente jours au moins, lors de laquelle la décision en question pourra être prise à l’unanimité de tous les copropriétaires présents ou représentés.”

Art. 148

Dans l’article 577-8 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l’alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions régissant la relation entre le syndic et l’association des copropriétaires, et la rémunération y afférente, figurent dans un contrat écrit. Ce contrat comprend notamment la liste des prestations sous forfait et la liste des prestations complémentaires et leurs rémunérations. Toute prestation non mentionnée ne peut donner lieu à une rémunération sauf décision de l’assemblée générale.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, dernière phrase, dans le texte néerlandophone, le mot “interne” est inséré entre le mot “van” et le mot “orde”;

3° dans le paragraphe 4, le 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° d’administrer les fonds de l’association des copropriétaires conformément à l’article 577-5, § 3;”.

4° dans le même paragraphe, au 16° le mot “quotités” est remplacé par le mot “quotes-parts”;

5° dans le même paragraphe, le 18° est complété par une phrase rédigée comme suit:

“Le cas échéant, le syndic inscrit à l’ordre du jour de l’assemblée générale la question des travaux extraordinaires à prévoir pour les années à venir”.

6° le paragraphe 6 est complété par la phrase suivante: “Toutefois, seul le juge peut révoquer le syndic désigné par jugement.”;

7° paragraaf 8 wordt vervangen als volgt:

“§ 8. Binnen eenzelfde vereniging van mede-eigenaars mag een syndicus niet tegelijkertijd lid van de raad van mede-eigendom of commissaris van de rekeningen zijn.”

Art. 149

Artikel 577-8/1 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2010, wordt vervangen als volgt:

“Art. 577-8/1. § 1. In elk gebouw of elke groep van gebouwen met minstens twintig kavels met uitzondering van de kelders, garages en parkeerplaatsen, wordt door de eerste algemene vergadering een raad van mede-eigendom opgericht. Die raad, waarvan de titularissen van een zakelijk recht die stemrecht hebben in de algemene vergadering lid kunnen zijn, heeft als opdracht om erop toe te zien dat de syndicus zijn taken naar behoren uitvoert, onverminderd artikel 577-8/2. In afwachting van de oprichting en de samenstelling van de verplichte raad van mede-eigendom, kan elk lid van de algemene vergadering een rechtsvordering instellen tegen de vereniging van mede-eigenaars om één of meer mede-eigenaars of, op kosten van de vereniging van mede-eigenaars, een derde aan te wijzen die de opdrachten van de raad van mede-eigendom uitvoert.

§ 2. In de gebouwen of groepen van gebouwen met minder dan twintig kavels met uitzondering van de kelders, garages en parkeerplaatsen, kan de algemene vergadering beslissen tot oprichting van een raad van mede-eigendom die op dezelfde wijze is samengesteld en met dezelfde opdrachten belast is als omschreven in paragraaf 1.

§ 3. De algemene vergadering beslist bij volstrekte meerderheid over de benoeming van de leden van de raad van mede-eigendom, zulks voor elk lid afzonderlijk. Het mandaat van de leden van de raad van mede-eigendom loopt tot de volgende gewone algemene vergadering en is hernieuwbaar.

§ 4. Om zijn opdracht uit te voeren kan de raad van mede-eigendom, na de syndicus op de hoogte te hebben gebracht, kennis nemen en kopie maken van alle stukken of documenten die verband houden met het beheer van laatstgenoemde of die van belang zijn voor de mede-eigendom. Hij kan andere opdrachten of bevoegdheidsdelegaties krijgen in de mate dat de algemene vergadering daartoe beslist met een meerderheid van drie vierde van de stemmen en zulks geen afbreuk doet aan de wettelijke bevoegdheden van de syndicus, de algemene vergadering en de commissaris inzake de

7° le paragraphe 8, est remplacé par ce qui suit:

“§ 8. Au sein d’une même association de copropriétaires, un syndic ne peut être en même temps ni membre du conseil de copropriété ni commissaire aux comptes.”

Art. 149

L’article 577-8/1 du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2010, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 577-8/1. § 1^{er}. Dans tout immeuble ou groupe d’immeubles d’au moins vingt lots à l’exclusion des caves, garages et parkings, un conseil de copropriété est constitué par la première assemblée générale. Ce conseil, dont peuvent être membre les titulaires d’un droit réel disposant d’un droit de vote à l’assemblée générale, est chargé de veiller à la bonne exécution par le syndic de ses missions, sans préjudice de l’article 577-8/2. Dans l’attente de la création et de la composition du conseil de copropriété obligatoire, tout membre de l’assemblée générale peut introduire une action en justice contre l’association des copropriétaires afin de faire désigner un ou plusieurs copropriétaires ou, aux frais de l’association des copropriétaires, un tiers exerçant les missions du conseil de copropriété.

§ 2. Dans les immeubles ou groupes d’immeubles de moins de vingt lots, à l’exclusion des caves, garages et parkings, l’assemblée générale peut décider de constituer un conseil de copropriété, composé de la même manière et chargé des mêmes missions qu’au paragraphe 1^{er}.

§ 3. L’assemblée générale décide de la nomination des membres du conseil de copropriété à la majorité absolue, pour chaque membre séparément. Le mandat des membres du conseil de copropriété dure jusqu’à la prochaine assemblée générale ordinaire et est renouvelable.

§ 4. Pour exercer sa mission, le conseil de copropriété peut prendre connaissance et copie, après en avoir avisé le syndic, de toutes pièces ou documents se rapportant à la gestion de ce dernier ou intéressant la copropriété. Il peut recevoir toute autre mission ou délégation de compétences sur décision de l’assemblée générale prise à une majorité des trois quarts des voix sous réserve des compétences légales du syndic, de l’assemblée générale et du commissaire aux comptes. Une mission ou une délégation de compétences de l’assemblée générale ne peut porter que sur des actes

rekeningen. Een door de algemene vergadering verleende opdracht of bevoegdheidsdelegatie mag slechts betrekking hebben op uitdrukkelijk vermelde handelingen en geldt slechts voor één jaar. Tijdens de algemene vergadering bezorgt de raad van mede-eigendom de mede-eigenaars een omstandig jaarverslag over de uitoefening van zijn taak.”

Art. 150

Artikel 577-8/2 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2010, wordt vervangen als volgt:

“Art. 577-8/2. De algemene vergadering wijst jaarlijks een commissaris van de rekeningen of een college van commissarissen van de rekeningen aan, die al dan niet mede-eigenaar zijn, en die de rekeningen van de vereniging van mede-eigenaars controleert, wier bevoegdheden en verplichtingen bij het reglement van interne orde worden bepaald.”

Art. 151

In artikel 577-9 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Niettegenstaande artikel 577-5, § 3, heeft de vereniging van mede-eigenaars het recht om, als eiser en als verweerder, al dan niet samen met een of meerdere mede-eigenaars, in rechte op te treden ter vrijwaring van alle rechten tot uitoefening, erkenning of ontkenning van zakelijke of persoonlijke rechten op de gemeenschappelijke delen, of met betrekking tot het beheer ervan, alsook met het oog op de wijziging van de aandelen in de gemeenschappelijke delen en verdeling van de lasten.”;

2° paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Indien het financieel evenwicht van de mede-eigendom ernstig in het gedrang is of indien de vereniging van mede-eigenaars in de onmogelijkheid verkeert om het behoud van het gebouw of de overeenstemming ervan met de wettelijke verplichtingen te waarborgen, kunnen de syndicus of één of meer mede-eigenaars die ten minste één vijfde van de aandelen in de gemeenschappelijke delen bezitten, de zaak aanhangig maken bij de rechter om één of meer

expressément déterminés et n'est valable que pour une année. Lors de l'assemblée générale ordinaire, le conseil de copropriété adresse aux copropriétaires un rapport annuel circonstancié sur l'exercice de sa mission.”.

Art. 150

L'article 577-8/2 du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2010, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 577-8/2. L'assemblée générale désigne annuellement un commissaire aux comptes ou un collège de commissaires aux comptes, copropriétaires ou non, qui contrôlent les comptes de l'association des copropriétaires, dont les compétences et obligations sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur.”.

Art. 151

A l'article 577-9 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Nonobstant l'article 577-5, § 3, l'association des copropriétaires a le droit d'agir en justice, tant en demandant qu'en défendant, conjointement ou non avec un ou plusieurs copropriétaires, en vue de la sauvegarde de tous les droits relatifs à l'exercice, à la reconnaissance ou à la négation de droits réels ou personnels sur les parties communes, ou relatifs à la gestion de celles-ci, ainsi qu'en vue de la modification des quotes-parts dans les parties communes ou de la modification de la répartition des charges.”;

2° il est inséré un paragraphe 1/1, rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Si l'équilibre financier de la copropriété est gravement compromis ou si l'association des copropriétaires est dans l'impossibilité d'assurer la conservation de l'immeuble ou sa conformité aux obligations légales, le syndic ou un ou plusieurs copropriétaires qui possèdent au moins un cinquième des quotes-parts dans les parties communes peuvent saisir le juge pour faire désigner un ou plusieurs administrateurs provisoires aux frais de l'association des copropriétaires qui, pour

voorlopige bewindvoerders aan te wijzen op kosten van de vereniging van mede-eigenaars die, voor de hem door de rechter toegekende taken, de organen van de vereniging van mede-eigenaars vervangen.”;

3° in paragraaf 2 wordt het eerste lid aangevuld met de woorden “indien die hem een persoonlijk nadeel oplevert.”;

4° in paragraaf 7 worden de woorden “of de statuten” opgeheven;

5° paragraaf 8 wordt vervangen als volgt:

“§ 8. De mede-eigenaar die eiser of verweerder is in een procedure tegen de vereniging van mede-eigenaars, draagt bij in de voorschotten voor de gerechtelijke en buitengerechtelijke kosten en erelonen ten laste van de vereniging van mede-eigenaars, onverminderd de latere afrekeningen.

De mede-eigenaar, die verweerder is in een gerechtelijke procedure ingesteld door de vereniging van mede-eigenaars, waarvan de vordering door de rechter volledig ongegrond werd verklaard, wordt vrijgesteld van elke bijdrage in de erelonen en kosten, die worden verdeeld over de andere mede-eigenaars.

De mede-eigenaar van wie de vordering na een gerechtelijke procedure tegen de vereniging van mede-eigenaars door de rechter volledig gegrond wordt verklaard, wordt vrijgesteld van elke bijdrage in de erelonen en kosten, die worden verdeeld over de andere mede-eigenaars.

Als de vordering gedeeltelijk gegrond wordt verklaard, draagt de mede-eigenaar, die eiser of verweerder is, bij in de erelonen en kosten ten laste van de vereniging van mede-eigenaars.”.

6° paragraaf 9 wordt opgeheven.

Art. 152

In artikel 577-10 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1/1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1/1. Elk lid van de algemene vergadering van mede-eigenaars brengt zijn adresveranderingen of de wijzigingen in het persoonlijk of zakelijk statuut van zijn kavel onverwijld ter kennis van de syndicus.”;

les missions attribuées par le juge, se substituent aux organes de l'association des copropriétaires.”.

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “si elle lui cause un préjudice personnel.”;

4° dans le paragraphe 7, les mots “ou par les statuts” sont abrogés;

5° le paragraphe 8 est remplacé par ce qui suit:

“§ 8. Le copropriétaire, demandeur ou défendeur dans une procédure l'opposant à l'association des copropriétaires, participe aux provisions pour les frais et honoraires judiciaires et extrajudiciaires, sans préjudice des décomptes ultérieurs.

Le copropriétaire défendeur engagé dans une procédure judiciaire intentée par l'association des copropriétaires, dont la demande a été déclarée totalement non fondée par le juge, est dispensé de toute participation aux honoraires et dépens, dont la charge est répartie entre les autres copropriétaires.

Le copropriétaire dont la demande, à l'issue d'une procédure judiciaire l'opposant à l'association des copropriétaires, est déclarée totalement fondée par le juge, est dispensé de toute participation à la dépense commune aux honoraires et dépens, dont la charge est répartie entre les autres copropriétaires.

Si la demande est déclarée partiellement fondée, le copropriétaire demandeur ou défendeur participe aux honoraires et dépens mis à charge de l'association des copropriétaires.”.

6° le paragraphe 9 est abrogé.

Art. 152

A l'article 577-10 du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}/1 est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}/1. Chaque membre de l'assemblée générale des copropriétaires informe sans délai le syndic de ses changements d'adresse ou des changements intervenus dans le statut personnel ou réel de son lot.”;

2° in paragraaf 2, wordt in het eerste en het tweede en het derde lid, het woord “interne” ingevoegd tussen het woord “van” en het woord “orde”;

3° in dezelfde paragraaf, tweede lid wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

“De syndicus heeft ook de verplichting om het reglement van interne orde aan te passen indien de toepasselijke wettelijke regels wijzigen, zonder dat hij hiervoor een voorafgaande beslissing van de algemene vergadering nodig heeft. In voorkomend geval deelt de syndicus dit mee op de eerstvolgende algemene vergadering.”;

4° in paragraaf 4, wordt in het eerste lid, het woord “interne” ingevoegd tussen het woord “van” en het woord “orde”;

5° in dezelfde paragraaf, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Zij zijn bindend voor elke titularis van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel die stemrecht heeft of uitoefent in de algemene vergadering op het tijdstip van de goedkeuring ervan. Zij kunnen worden tegengeworpen aan de andere titularissen van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel, en wel onder de volgende voorwaarden, voor zover men de overschrijving in het register van de hypotheekbewaarders heeft nageleefd:

1° met betrekking tot de bepalingen en de beslissingen aangenomen vóór de vestiging van het zakelijk of persoonlijk recht, door de kennisgeving die hem verplicht wordt gedaan door de persoon die het recht vestigt, op zijn kosten, op het ogenblik van de vestiging van het recht, van het bestaan van het reglement van interne orde en van het register bedoeld in § 3, of bij gebreke daarvan, door de kennisgeving die hem wordt gedaan op initiatief van de syndicus bij ter post aangetekend schrijven; de persoon die het recht vestigt is als enige aansprakelijk ten aanzien van de vereniging van mede-eigenaars en de titularis van het zakelijk of persoonlijk recht, voor de schade die ontstaat door een vertraging of door afwezigheid van de kennisgeving;

2° met betrekking tot de bepalingen en de beslissingen aangenomen na de vestiging van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel, door de kennisgeving die hem bij ter post aangetekend schrijven wordt gedaan binnen dertig dagen na ontvangst van het proces-verbaal, op initiatief van degene die dat proces-verbaal heeft ontvangen overeenkomstig artikel 577-6, § 12.”;

6° in dezelfde paragraaf wordt het derde lid opgeheven;

2° dans le paragraphe 2, alinéas 2 et 3, dans le texte néerlandophone, le mot “interne” est inséré entre le mot “van” et le mot “orde”;

3° dans le même paragraphe, l’alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“Le syndic a également l’obligation d’adapter le règlement d’ordre intérieur si les dispositions légales applicables sont modifiées, sans avoir besoin pour ce faire d’une décision préalable de l’assemblée générale. Le cas échéant, le syndic communique cette information à la prochaine réunion.”;

4° dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, dans le texte néerlandophone, le mot “interne” est inséré entre le mot “van” et le mot “orde”;

5° dans le paragraphe 4, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Elles lient tout titulaire d’un droit réel ou personnel sur un lot disposant du ou exerçant le droit de vote à l’assemblée générale au moment de leur adoption. Elles sont opposables aux autres titulaires d’un droit réel ou personnel sur un lot aux conditions suivantes, moyennant, le cas échéant, transcription à la Conservation des hypothèques:

1° en ce qui concerne les dispositions et décisions adoptées avant la constitution du droit réel ou personnel, par la communication qui lui est obligatoirement faite par le constituant, à ses frais, au moment de la constitution du droit, de l’existence du règlement d’ordre intérieur et du registre visé au § 3 ou, à la demande du titulaire du droit personnel ou réel, par la communication qui lui en est faite à l’initiative du syndic, par envoi recommandé à la poste; le constituant est le seul responsable, vis-à-vis de l’association des copropriétaires et du titulaire du droit réel ou personnel, du dommage né du retard ou de l’absence de communication;

2° en ce qui concerne les dispositions et décisions adoptées postérieurement à la constitution d’un droit réel ou personnel sur un lot, par la communication qui lui en est faite, par envoi recommandé à la poste dans les trente jours suivant la date de réception du procès-verbal, à l’initiative de celui qui a reçu ce procès-verbal en application de l’article 577-6, § 12.”;

6° dans le même paragraphe, l’alinéa 3 est abrogé;

7° in dezelfde paragraaf worden in het vroegere vierde lid, dat nu het derde lid wordt het woord “interne” ingevoegd tussen de woorden “van” en “orde” en worden de woorden “elke beslissing van de algemene vergadering” vervangen door de woorden “elke onregelmatige, bedrieglijke of onrechtmatige beslissing van de algemene vergadering”;

8° in dezelfde paragraaf wordt het vroegere vijfde lid, dat nu het vierde lid wordt, vervangen als volgt:

“Die vordering moet worden ingesteld binnen twee maanden na de kennisgeving die hem ter zake wordt gedaan overeenkomstig het tweede lid, bepaling 2°, en uiterlijk binnen vier maanden na de algemene vergadering.”;

9° in dezelfde paragraaf worden het vroegere zesde lid en het vroegere zevende lid geschrapt.

Art. 153

In artikel 577-11 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 2 juni 2010, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

“§ 1. In het vooruitzicht van een rechtshandeling tot overdracht of aanwijzing van het eigendomsrecht op een kavel onder levenden deelt de instrumenterende notaris, eenieder die beroepshalve optreedt als tussenpersoon of de uittredende mede-eigenaar, naargelang het geval, vóór de ondertekening van de overeenkomst of, in voorkomend geval, van het aankoopbod of van de aankoopbelofte, aan de nieuwe mede-eigenaar de volgende inlichtingen en documenten mee, die de syndicus hem op eenvoudig verzoek bezorgt binnen een termijn van vijftien dagen.”;

2° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° het bedrag van de eventuele door de uittredende mede-eigenaar verschuldigde achterstallen, daaronder begrepen de kosten van gerechtelijke of buitengerechtelijke invordering.”;

3° in dezelfde paragraaf wordt de bepaling onder 4° aangevuld met de woorden “en van de bedragen die in het geding zijn.”;

7° dans le même paragraphe, dans l’ancien alinéa 4, qui est devenu l’alinéa 3, le mot “interne” dans le texte néerlandophone est inséré entre le mot “van” et le mot “orde” et les mots “toute décision de l’assemblée générale” sont remplacés par les mots “toute décision irrégulière, frauduleuse ou abusive de l’assemblée générale”;

8° dans le même paragraphe, l’ancien alinéa 5, qui est devenu l’alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

“Cette action doit être intentée dans les deux mois de la communication qui lui en est faite conformément à l’alinéa 2, 2° et au plus tard dans les quatre mois de la date de l’assemblée générale.”;

9° dans le même paragraphe, les anciens alinéas 6 et 7 sont abrogés.

Art. 153

Dans l’article 577-11 du même Code, remplacé par la loi du 2 juin 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Dans la perspective d’un acte juridique entre vifs translatif ou déclaratif de propriété d’un lot, le notaire instrumentant, toute personne agissant en tant qu’intermédiaire professionnel ou le copropriétaire sortant, selon le cas, transmet au copropriétaire entrant, avant la signature de la convention ou, le cas échéant, de l’offre d’achat ou de la promesse d’achat, les informations et documents suivants, que le syndic lui communique sur simple demande, dans un délai de quinze jours.”;

2° dans le même paragraphe, le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° Le montant des arriérés éventuels dus par le copropriétaire sortant, en ce compris les frais de récupération judiciaires ou extrajudiciaires.”;

3° dans le même paragraphe, le 4° est complété par les mots “et des montants en jeu.”;

4° in dezelfde paragraaf wordt in het tweede lid het woord “overdrager” vervangen door de woorden “uit-tredende mede-eigenaar”;

5° paragraaf 2, eerste lid, eerste zin wordt vervangen als volgt:

“§ 2. In geval van een akte tot overdracht of aanwijzing van het eigendomsrecht op een kavel onder levenden of in geval van eigendomsovergang wegens overlijden, verzoekt de instrumenterende notaris, bij een ter post aangetekend schrijven, de syndicus van de vereniging van mede-eigenaars hem de volgende inlichtingen en documenten mee te delen alsook, in voorkomend geval, de bijgewerkte versies van de in de vorige paragraaf bedoelde informatie.”;

6° in dezelfde paragraaf wordt in het derde lid het woord “verkrijger” vervangen door de woorden “nieuwe mede-eigenaar”;

7° in dezelfde paragraaf worden in het vijfde lid de woorden “vanaf de dag waarop hij effectief gebruik maakt” vervangen door de woorden “vanaf de dag waarop hij gebruik kan maken”;

8° in dezelfde paragraaf worden in het zesde lid de woorden “Bij een overdracht of aanwijzing van het eigendomsrecht is de verkrijger” vervangen door de woorden “De nieuwe mede-eigenaar is”;

9° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. In geval van een akte tot overdracht of aanwijzing van een eigendomsrecht op een kavel of van zaken-rechtelijke bezwaring van een eigendomsrecht van een kavel onder levenden deelt de instrumenterende notaris binnen dertig dagen na het verlijden van de authentieke akte aan de syndicus mee op welke dag de akte is verleden, alsook de identificatie van de betrokken kavel en de identiteit en het huidige en eventueel nieuwe adres van de betrokken personen en, in voorkomend geval, de identiteit van de lasthebber aangewezen overeenkomstig 577-6, § 1, tweede lid.”;

10° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. De kosten voor de mededeling van de krachtens de voorgaande paragrafen vereiste informatie worden gedragen door de uit-tredende mede-eigenaar.”;

11° in paragraaf 5, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° is de uit-tredende mede-eigenaar schuldeiser van de vereniging van mede-eigenaars voor het gedeelte

4° dans le même paragraphe, alinéa 2, le mot “cé-dant” est remplacé par les mots “copropriétaire sortant”;

5° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, première phrase est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. En cas d’acte entre vifs translatif ou déclaratif de propriété ou de transfert pour cause de mort d’un lot, le notaire instrumentant demande au syndic de l’asso-ciation des copropriétaires, par envoi recommandé à la poste, de lui transmettre les informations et documents suivants outre, le cas échéant, l’actualisation des infor-mations visées au précédent paragraphe.”;

6° dans le même paragraphe, alinéa 3, le mot “ces-sionnaire” est remplacé par les mots “copropriétaire entrant”;

7° dans le même paragraphe, alinéa 5, les mots “à partir du jour où il a joui effectivement” sont remplacés par les mots “à partir du jour où il peut jouir”;

8° dans le même paragraphe, alinéa 6, les mots “Toutefois, en cas de cession du droit de propriété, le cessionnaire” sont remplacés par les mots “Toutefois, le copropriétaire entrant”;

9° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. En cas d’acte entre vifs translatif ou déclaratif de propriété d’un lot ou de démembrement entre vifs du droit de propriété sur un lot, le notaire instrumentant informe le syndic, dans les trente jours, de la date de la passation de l’acte, de l’identification du lot concerné, de l’identité et de l’adresse actuelle, et éventuellement future, des personnes concernées et, le cas échéant, de l’identité du mandataire désigné conformément à l’article 577-6, § 1^{er}, alinéa 2.”;

10° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Les frais de transmission des informations requises en vertu des paragraphes précédents sont à charge du copropriétaire sortant.”;

11° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° le copropriétaire sortant est créancier de l’associa-tion des copropriétaires pour la partie de sa quote-part

van zijn aandeel in het werkkapitaal dat overeenstemt met de periode tijdens welke hij geen gebruik kon maken van de gemeenschappelijke delen; de afrekening wordt door de syndicus opgesteld; het aandeel van de kavel in het werkkapitaal, wordt terugbetaald aan de uitredende mede-eigenaar en opgevraagd bij de nieuwe mede-eigenaar;”;

12° in paragraaf 5 worden het tweede en het derde lid opgeheven.

Art. 154

Artikel 577-11/1 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juni 2010, wordt vervangen als volgt:

“Art. 577-11/1. Bij het verlijden van de authentieke akte moet de instrumenterende notaris de door de uitredende mede-eigenaar verschuldigde achterstallen op gewone en buitengewone lasten, daaronder begrepen de kosten van gerechtelijke en buitengerechtelijke invordering, afhouden. De instrumenterende notaris betaalt echter eerst de bevoorrechte, de hypothecaire schuldeisers of de schuldeisers die hem kennis hebben gegeven van een derdenbeslag of een overdracht van schuldinvordering.

Indien de uitredende mede-eigenaar deze achterstallen of kosten betwist, brengt de instrumenterende notaris binnen drie werkdagen na het verlijden van de authentieke akte de syndicus daarvan bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte.

Bij ontstentenis van kennisgeving van een bewarend of van een uitvoerend beslag binnen twintig werkdagen na de verzending van de in het voorgaande lid bedoelde aangetekend schrijven, kan de notaris rechtsgeldig het bedrag van de achterstallen aan de uitredende mede-eigenaar betalen. “.

Art. 155

In artikel 577-14 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“De niet met de vigerende wetgeving strokende statutaire bepalingen of bepalingen uit het reglement van interne orde worden vanaf hun datum van inwerkingtreding van rechtswege vervangen door de overeenstemmende wetsbepalingen.”.

dans le fonds de roulement correspondant à la période durant laquelle il ne pouvait plus jouir des parties communes; le décompte est établi par le syndic; la quote-part du lot dans le fonds de roulement est remboursée au copropriétaire sortant et appelée auprès du copropriétaire entrant;”;

12° dans le paragraphe 5, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 154

L'article 577-11/1 du même Code, inséré par la loi du 2 juin 2010, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 577-11/1. Lors de la passation de l'acte authentique, le notaire instrumentant doit retenir, sur les sommes dues, les arriérés des charges ordinaires et extraordinaires en ce compris les frais de récupération judiciaire et extrajudiciaire des charges, dus par le copropriétaire sortant. Toutefois, le notaire instrumentant devra préalablement payer les créanciers privilégiés, hypothécaires ou ceux qui lui auraient notifié une saisie-arrest ou une cession de créance.

Si le copropriétaire sortant conteste ces arriérés ou frais, le notaire instrumentant en avise le syndic par envoi recommandé à la poste envoyée dans les trois jours ouvrables qui suivent la passation de l'acte authentique.

À défaut de saisie-arrest conservatoire ou de saisie-arrest-exécution notifiée dans les vingt jours ouvrables qui suivent la date de l'envoi recommandé visé à l'alinéa précédent, le notaire peut valablement payer le montant des arriérés au copropriétaire sortant.”.

Art. 155

Dans l'article 577-14 du même Code, modifié par la loi du 2 juin 2010, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions statutaires ou les dispositions du règlement d'ordre intérieur non conformes à la législation en vigueur sont de plein droit remplacées par les dispositions légales correspondantes à compter de leur entrée en vigueur.”.

Afdeling 2*Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek***Art. 156**

In artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de bepaling onder 2°*bis*, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, vervangen als volgt:

“van geschillen met betrekking tot de gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen;”.

Afdeling 3*Overgangsbepalingen***Art. 157**

Deze wet is vanaf de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* van toepassing op elk gebouw of elke groep van gebouwen die beantwoorden aan de in artikel 577-3 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde voorwaarden.

Alle bepalingen die betrekking hebben op de algemene vergadering of haar beslissingen gelden alleen voor de algemene vergaderingen die worden gehouden na de inwerkingtreding van de wet.

De wijzigingen van artikel 577-8, § 1, tweede lid is enkel van toepassing op de overeenkomsten die na de inwerkingtreding van de wet worden gesloten of verlengd.

Een afwijking op de toepassing van de afdeling met als titel “Gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen” waartoe geldig is beslist vóór de inwerkingtreding van deze wet, valt niet onder het toepassingsgebied van het nieuwe artikel 577-3, eerste lid, laatste zin.

Niettegenstaande het nieuwe artikel 577-4, § 1, 2°, behouden de bedingen en sancties betreffende de betaling van deze lasten die bij de inwerkingtreding in het reglement van interne orde van deze wet staan, hun uitwerking overeenkomstig artikel 577-10, § 4, tweede lid.

De bepalingen 1°, 2° en 3° van het nieuwe artikel 577-4, § 2 die zich bij de inwerkingtreding van deze wet nog in het reglement van mede-eigendom bevinden, worden geacht deel uit te maken van het reglement van interne orde.

Section 2*Modification du Code judiciaire***Art. 156**

Dans l'article 591 du Code judiciaire, le 2°*bis*, inséré par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par ce qui suit:

“des contestations relatives à la copropriété forcée des immeubles ou groupes d'immeubles bâtis;”.

Section 3*Dispositions transitoires***Art. 157**

La présente loi s'applique dès le premier jour du troisième mois suivant sa publication au *Moniteur belge* à tout immeuble ou groupe d'immeubles répondant aux conditions visées à l'article 577-3 du Code civil.

Toutes les dispositions qui ont trait à l'assemblée générale ou à ses décisions ne s'appliquent qu'aux assemblées générales tenues après l'entrée en vigueur de la présente loi.

La modification de l'article 577-8, § 1^{er}, alinéa 2, ne s'applique qu'aux contrats conclus ou reconduits après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Une dérogation à l'application de la section intitulée “Copropriété forcée des immeubles ou groupes d'immeubles bâtis” valablement décidée avant l'entrée en vigueur de cette loi, n'entre pas dans le champ d'application du nouvel article 577-3, alinéa 1^{er}, dernière phrase.

Nonobstant l'article 577-4, § 1^{er}, 2°, nouveau, les clauses et les sanctions relatives au paiement de ces charges qui figurent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi dans le règlement d'ordre intérieur conservent leurs effets conformément à l'article 577-10, § 4, alinéa 2.

Les dispositions visées aux points 1°, 2° et 3° de l'article 577-4, § 2 nouveau, qui se trouvent encore dans le règlement de copropriété lors de l'entrée en vigueur de la présente loi sont censées faire partie du règlement d'ordre intérieur.

De verplichting van artikel 577-5, § 3, 1° tot samenstelling van een reservekapitaal is onmiddellijk van toepassing voor de volledige boekjaren die na de inwerkingtreding van de wet vallen, ook op gebouwen waarvan de gemene delen op datum van inwerkingtreding van deze wet sinds minstens vijf jaar voorlopig opgeleverd zijn.

TITEL 7

Bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 158

Deze wet beoogt de uitvoering en aanvulling van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken, hierna “de Verordening” genoemd.

Voor de toepassing van deze wet gelden de definities van artikel 4 van de Verordening.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 159

In artikel 555/1 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met een bepaling onder 25°, luidende:

“25° te fungeren als informatie-instantie, als bedoeld in artikel 4, dertiende lid, van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning

L'obligation de l'article 577-5, § 3, 1°, de constitution de fonds de réserve est également immédiatement applicable, pour les exercices comptables complets qui suivent l'entrée en vigueur de la loi, aux bâtiments dont les parties communes ont été provisoirement réceptionnées depuis au moins cinq ans à la date d'entrée en vigueur de la loi.

TITRE 7

Dispositions mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Art. 158

La présente loi vise à mettre en œuvre et à compléter le Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, dénommé ci-après “le Règlement”.

Pour l'application de la présente loi, les définitions figurant à l'article 4 du Règlement sont d'application.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Art. 159

A l'article 555/1 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par un 25°, rédigé comme suit:

“25° de jouer le rôle d'autorité chargée de l'obtention d'informations, telle que visée à l'article 4, paragraphe 13, du Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à

van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken.”;

2° in het laatste lid worden de woorden “23° en 24°” vervangen door de woorden “23°, 24° en 25°”.

3° het artikel, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Voor de toepassing van § 1, 25°, wordt de Nationale Kamer gemachtigd om op rechterlijk verzoek de in artikel 322, § 3, eerste lid, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 bedoelde beschikbare gegevens op te vragen bij het “Centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten” gehouden door de Nationale Bank van België.

Op basis van de bij deze opvraging verkregen gegevens, kan de Nationale Kamer vervolgens, indien noodzakelijk, een bevraging van één of meerdere banken in de zin van artikel 4, tweede lid van de voornoemde Verordening uitvoeren om de gevraagde informatie te verkrijgen.

De bank deelt de gevraagde informatie, of het ontbreken daarvan, met bekwame spoed mee aan de Nationale Kamer. Deze bank kan de schuldenaar slechts van het verzoek om informatie in kennis stellen na een termijn van 30 dagen volgend op de dag van mededeling van de gevraagde informatie of het ontbreken daarvan aan de Nationale Kamer.

Indien de bank deze verplichtingen niet nakomt, is artikel 1456, eerste lid van toepassing.

Van zodra de Nationale kamer de mededeling van het centraal aanspreekpunt bedoeld in het eerste lid en, desgevallend, van de bank heeft ontvangen, deelt zij deze mee aan het gerecht dat de informatie heeft gevraagd.

De Koning bepaalt de vergoeding voor de behandeling van het verzoek voor het verkrijgen van rekening-informatie, evenals de voorwaarden en de modaliteiten van inning. Artikel 520, § 1, 3° is van toepassing.”

Art. 160

In artikel 602 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 5°, wordt het woord “hoofdbureaus.” vervangen door het woord “hoofdbureaus;”;

faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale.”;

2° dans le dernier alinéa, les mots “23° et 24°” sont remplacés par les mots “23°, 24° et 25°”.

3° l’article, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Pour l’application du paragraphe 1^{er}, 25°, la Chambre nationale est habilitée à demander, sur la base d’une demande juridictionnelle, au “point de contact central des comptes bancaires et contrats financiers” tenu par la Banque nationale de Belgique les données disponibles visées à l’article 322, § 3, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Sur la base des données obtenues dans ce cadre, la Chambre nationale peut ensuite, si nécessaire, adresser une demande à une ou plusieurs banques au sens de l’article 4, paragraphe 2, du Règlement précité, afin d’obtenir les informations demandées.

La banque communique les informations demandées, ou la non-disponibilité de ces informations, avec célérité à la Chambre nationale. Cette banque ne peut informer le débiteur de la demande d’informations qu’après un délai de 30 jours suivant le jour de la communication à la Chambre nationale des informations demandées, ou de la non-disponibilité de ces informations.

Si la banque ne respecte pas ces obligations, l’article 1456, alinéa 1^{er}, s’applique.

Dès que la Chambre nationale a reçu la communication du point de contact central visé à l’alinéa 1^{er} et, le cas échéant, de la banque, elle la transmet à la juridiction qui a demandé les informations.

Le Roi fixe les frais pour le traitement de la demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes, ainsi que les conditions et les modalités de perception. L’article 520, § 1^{er}, 3° s’applique.”

Art. 160

A l’article 602 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, 5°, le mot “principaux.” est remplacé par le mot “principaux;”;

2° het eerste lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 6° en 7°, luidende:

“6° tegen beslissingen waarbij het verzoek om een Europees bevel tot conservatoir beslag geheel of gedeeltelijk wordt afgewezen, als bedoeld in artikel 21, eerste lid, van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken;

7° tegen beslissingen gegeven op grond van artikel 33, 34 of 35 van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In de in het eerste lid, 6°, bedoelde gevallen verwijst het hof van beroep dat de bestreden beslissing geheel of gedeeltelijk hervormt, de zaak terug naar het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen, teneinde de eiser een Europees bevel tot conservatoir beslag te laten verlenen. Het gerecht waarnaar de zaak aldus wordt verwezen, is gebonden door de beslissing van het hof dat de zaak heeft verwezen.”.

Art. 161

In artikel 633, § 1, tweede lid, eerste zin, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “en inzake de verzoeken en rechtsmiddelen bedoeld in artikel 1395/2,” ingevoegd tussen de woorden “inzake beslag onder derden” en de woorden “is de rechter”.

Art. 162

In het vijfde deel, titel I van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *1bis/1* ingevoegd, met als opschrift “Centraal register voor Europees conservatoir beslag op bankrekeningen”.

Art. 163

In hoofdstuk *1bis/1*, ingevoegd bij artikel 162, wordt een artikel 1391/1 ingevoegd, luidende:

2° l’alinéa 1^{er} est complété par les 6° et 7° rédigés comme suit:

“6° des décisions dans lesquelles la demande d’ordonnance européenne de saisie conservatoire est rejetée en tout ou en partie, telles que visées à l’article 21, paragraphe 1^{er}, du Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d’une procédure d’ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale;

7° des décisions rendues en vertu des articles 33, 34 ou 35 du Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d’une procédure d’ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale.”;

3° l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Dans les cas prévus à l’alinéa 1^{er}, 6°, la cour d’appel qui réforme la décision attaquée entièrement ou en partie, renvoie l’affaire devant la juridiction qui a rendu la décision attaquée, afin de faire délivrer au demandeur une ordonnance européenne de saisie conservatoire. La juridiction à laquelle l’affaire est ainsi renvoyée, est liée par la décision de la cour qui a renvoyé l’affaire.”.

Art. 161

Dans l’article 633, § 1^{er}, alinéa 2, première phrase, du même Code, les mots “et en matière des demandes et recours visés à l’article 1395/2” sont insérés entre les mots “En matière de saisie-arrêt,” et les mots “le juge compétent”.

Art. 162

Dans la cinquième partie, titre I^{er} du même Code, il est inséré un chapitre *1^{erbis/1}*, intitulé “Registre central pour les saisies conservatoires européennes des comptes bancaires”.

Art. 163

Dans le chapitre *1^{erbis/1}*, inséré par l’article 162, il est inséré un article 1391/1, rédigé comme suit:

“Art. 1391/1. Bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, wordt een “Centraal register voor Europees conservatoir beslag op bankrekeningen” opgericht, hierna “Centraal Register EAPO” genoemd.

Het Centraal Register EAPO is een geïnformatiseerde gegevensbank waarin de gegevens worden verzameld die noodzakelijk zijn voor de doeleinden van het rechterlijk verzoek en om het juiste verloop na te gaan van de procedures betreffende het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie, zoals bedoeld in artikel 14 van verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken, en in de artikelen 1447/1 en 1447/2.

In het Centraal register EAPO worden opgenomen:

1) De metadata en het elektronisch verzoek of de gedematerialiseerde kopieën van het niet-elektronisch verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie dat werd overgemaakt aan de Nationale Kamer, evenals van de bijlages van dat verzoek;

2) De metadata en de data betreffende de betaling van de vergoeding voor de behandeling van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie;

3) De gegevens noodzakelijk om de schuldenaar die het voorwerp uitmaakt van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie te kunnen identificeren;

4) De metadata en de elektronische correspondentie evenals de gedematerialiseerde kopieën van de niet-elektronische correspondentie van de Nationale Kamer gevoerd met het oog op het beantwoorden van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie;

5) De metadata en het elektronisch antwoord of de gedematerialiseerde kopieën van het niet-elektronisch antwoord van de Nationale Kamer op het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie.

De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de exacte gegevens opgenomen in het register.

Het register geldt als authentieke bron voor alle gegevens die erin zijn opgenomen.”.

“Art. 1391/1. Il est institué, à la Chambre nationale des huissiers de justice, un “Registre central pour les saisies conservatoires européennes des comptes bancaires”, ci-après dénommé “Registre central EAPO”.

Le Registre central EAPO est une base de données informatisée dans laquelle sont collectées les données qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs de la demande juridictionnelle et pour contrôler le bon déroulement des procédures concernant les demandes visant à obtenir des informations relatives aux comptes, telles que visées dans l'article 14 du règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, et dans les articles 1447/1 et 1447/2.

Sont enregistrées dans le Registre central EAPO:

1) Les métadonnées et la demande électronique ou les copies dématérialisées de la demande non-électronique visant à obtenir des informations relatives aux comptes, qui a été transmise à la Chambre nationale, ainsi que les annexes de cette demande;

2) Les métadonnées et les données concernant le paiement des frais pour le traitement de la demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes;

3) Les données nécessaires afin de pouvoir identifier le débiteur qui fait l'objet de la demande visant à obtenir les informations relatives aux comptes;

4) Les métadonnées et la correspondance électronique ainsi que les copies dématérialisées de la correspondance non-électronique échangée par la Chambre nationale en vue de répondre à la demande visant à obtenir les informations relatives aux comptes;

5) Les métadonnées et la réponse électronique ou les copies dématérialisées de la réponse non-électronique de la Chambre nationale à la demande visant à obtenir les informations relatives aux comptes.

Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire du registre et de la Commission de la protection de la vie privée, les données exactes enregistrées dans le registre.

Le registre vaut comme source authentique pour tous les données qui y sont enregistrées.”.

Art. 164

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/2. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, hierna “de beheerder genoemd” staat in voor de inrichting en het beheer van het register. Zij staat in voor de controle op de werking en het gebruik ervan. In voorkomend geval is hoofdstuk VII van boek IV van deel II van dit Wetboek van toepassing.

De Nationale Kamer wordt met betrekking tot het Centraal Register EAPO beschouwd als de verantwoordelijke voor de verwerking in de zin van artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.”

Art. 165

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/3. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder van het register en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer:

1° onder de organen en werknemers van de Nationale Kamer en onder de organen en werknemers van de door haar opgerichte verenigingen, welke organen, welke natuurlijke personen of welke categorieën van personen, voor de toepassing van dit hoofdstuk, de gegevens zoals bedoeld in artikel 1391/1 kunnen registreren in het Centraal Register EAPO en toegang kunnen hebben tot deze gegevens;

2° onder de organen en werknemers van de Nationale Kamer en onder de organen en werknemers van de door haar opgerichte verenigingen, welke organen, welke personen of welke categorieën van personen deze gegevens voor de toepassing van dit hoofdstuk kunnen raadplegen;

3° de modaliteiten van de in de bepalingen onder 1° en 2° bedoelde registratie, toegang en raadpleging.

Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de registratie van gegevens in het Centraal Register EAPO, of aan de verwerking of de mededeling van de erin geregistreerde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing.”

Art. 164

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/2, rédigé comme suit:

“Art. 1391/2. La Chambre nationale des huissiers de justice, ci-après dénommé “le gestionnaire”, met en place et gère le fonctionnement du registre. Elle assure le contrôle du fonctionnement et de l'utilisation du registre. Le cas échéant, le Chapitre VII du livre IV de la partie II du présent Code s'applique.

La Chambre nationale est considérée, pour ce qui concerne le Registre central EAPO, comme le responsable du traitement, au sens de l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.”

Art. 165

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/3, rédigé comme suit:

“Art. 1391/3. Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire du registre et de la Commission de la protection de la vie privée:

1° parmi les organes et employés de la Chambre nationale et parmi les organes et employés des associations qu'elle a créé, quels organes, quelles personnes physiques ou quelles catégories de personnes peuvent, pour l'application du présent chapitre, enregistrer les données visées à l'article 1391/1 dans le Registre central EAPO et accéder à ces données;

2° parmi les organes et employés de la Chambre nationale et parmi les organes et employés des associations qu'elle a créé, quels organes, quelles personnes ou quelles catégories de personnes peuvent consulter ces données pour l'application du présent chapitre;

3° les modalités relatives à l'enregistrement, l'accès et la consultation visés aux 1° et 2°.

Celui qui, à quelque titre que ce soit, participe à la collecte ou à l'enregistrement des données dans le Registre central EAPO ou au traitement ou à la communication des données qui y sont enregistrées ou a connaissance de telles données, est tenu d'en respecter le caractère confidentiel. L'article 458 du Code pénal s'applique.”

Art. 166

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/4. De beheerder stelt de schuldenaar die het voorwerp uitmaakt van het verzoek voor het verkrijgen van rekeninginformatie op uitdrukkelijke vraag van de schuldenaar en niet voordat de in artikel 555/1, § 2, derde lid, bedoelde termijn is verstreken, in kennis van:

1° de gegevens van het register die hem betreffen;

2° de organen, natuurlijke personen en categorieën van personen die toegang hebben tot deze gegevens;

3° de bewaartermijn van deze gegevens;

4° de in artikel 1391/2, tweede lid, bedoelde verantwoordelijke voor de verwerking;

5° de wijze waarop hij inzage kan verkrijgen van deze gegevens.”.

6° de wijze waarop hij de verbetering van foutieve gegevens kan bekomen.”.

Art. 167

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/5. De gegevens die zijn opgenomen in het Centraal Register EAPO worden ten hoogste 6 maanden bewaard en dit vanaf het moment van registratie.”.

Art. 168

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 1391/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 1391/6. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de nadere regels voor de inrichting en werking van het register.”.

Art. 169

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 1395/2 ingevoegd, luidende:

Art. 166

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/4, rédigé comme suit:

“Art. 1391/4. Le gestionnaire informe le débiteur qui fait l’objet de la demande visant à obtenir des informations relatives aux comptes bancaires, sur la demande explicite du débiteur et pas avant que le délai visé à l’article 555/1, § 2, alinéa 3, ait expiré:

1° des données du registre qui la concernent;

2° des organes, personnes physiques et catégories de personnes qui ont accès à ces données;

3° du délai de conservation de ces données;

4° du responsable du traitement visé à l’article 1391/2, alinéa 2;

5° de la manière dont il peut obtenir accès à ces données.”.

6° de la manière dont il peut obtenir la correction des données erronées.

Art. 167

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/5, rédigé comme suit:

“Art. 1391/5. Les données contenues dans le Registre central EAPO sont conservées pendant 6 mois au plus, et ce, à partir du moment de l’enregistrement.”.

Art. 168

Dans le même chapitre, il est inséré un article 1391/6, rédigé comme suit:

“Art. 1391/6. Le Roi détermine, après avoir recueilli l’avis du gestionnaire et de la Commission de la protection de la vie privée, les modalités de mise en place et de fonctionnement du registre.”.

Art. 169

Dans le même Code, un article 1395/2 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 1395/2. De beslagrechter doet uitspraak over:

1° de verzoeken om een Europees bevel tot conservatoir beslag, als bedoeld in Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken;

2° de rechtsmiddelen als bedoeld in de artikelen 33, 34 en 35 van dezelfde Verordening.”.

Art. 170

In Hoofdstuk IV, Titel II, Deel V, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 1447/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1447/1. § 1. Indien de schuldeiser een uitvoerbare rechterlijke beslissing, gerechtelijke schikking of authentieke akte heeft verkregen op grond waarvan de schuldenaar de vordering moet voldoen en de schuldeiser redenen heeft om aan te nemen dat de schuldenaar een of meer rekeningen bij een bank in België heeft waarvan hij noch de naam en/of het adres kent, noch het IBAN, de BIC of een ander bankrekeningnummer aan de hand waarvan de bank kan worden geïdentificeerd, kan hij het gerecht waar het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden is neergelegd, vragen de informatie-instantie bedoeld in artikel 555/1, eerste lid, 25°, de informatie te laten inwinnen aan de hand waarvan de bank of banken en de rekening of rekeningen van de schuldenaar kunnen worden geïdentificeerd.

§ 2. Niettegenstaande paragraaf 1 kan de schuldeiser het in deze paragraaf 1 bedoelde verzoek ook formuleren indien de door hem verkregen rechterlijke beslissing, gerechtelijke schikking of authentieke akte nog niet uitvoerbaar is, voor zover is voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° het bedrag waarop bewarend beslag onder derden moet worden gelegd, is aanzienlijk gezien de omstandigheden;

2° de schuldeiser heeft voldoende bewijsmateriaal verstrekt om de rechter ervan te overtuigen dat de informatie dringend moet worden verstrekt, omdat anders de latere inning van de vordering van de schuldeiser jegens de schuldenaar in het gedrang dreigt te komen, waardoor de financiële situatie van de schuldeiser aanzienlijk zou kunnen verslechteren.

“Art. 1395/2. Le juge des saisies statue sur:

1° les demandes d’ordonnance européenne de saisie conservatoire, telles que visées par le Règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d’une procédure d’ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale;

2° les recours tels que visés aux articles 33, 34 et 35 du même Règlement.”.

Art. 170

Dans le Chapitre IV, Titre II, cinquième partie, du même Code, il est inséré un article 1447/1, rédigé comme suit:

“Art. 1447/1. § 1^{er}. Lorsque le créancier a obtenu une décision, une transaction judiciaire ou un acte authentique exécutoire exigeant du débiteur le paiement de sa créance et que le créancier a des raisons de croire que le débiteur détient un ou plusieurs comptes auprès d’une banque en Belgique, mais qu’il ne connaît pas le nom et/ou l’adresse de la banque, ni le code IBAN, BIC ou un autre numéro bancaire permettant d’identifier la banque, il peut demander à la juridiction auprès de laquelle la requête pour l’obtention d’une saisie-arrêt conservatoire est introduite de demander à l’autorité chargée de l’obtention d’informations visée à l’article 555/1, alinéa 1^{er}, 25°, d’obtenir les informations nécessaires pour permettre d’identifier la ou les banques et le ou les comptes du débiteur.

§ 2. Nonobstant le paragraphe 1^{er}, le créancier peut également formuler la demande visée audit paragraphe 1^{er}, lorsque la décision, la transaction judiciaire ou l’acte authentique qu’il a obtenu n’est pas encore exécutoire, pour autant que les conditions suivantes soient réunies:

1° le montant devant faire l’objet de la saisie-arrêt conservatoire est important compte tenu des circonstances;

2° le créancier a fourni suffisamment d’éléments de preuve pour convaincre le juge qu’il est urgent d’obtenir des informations relatives aux comptes parce qu’il existe un risque qu’à défaut de ces informations le recouvrement ultérieur de sa créance soit mis en péril et entraîne une détérioration importante de la situation financière du créancier .

§ 3. Het verzoek om informatie wordt door de schuldeiser vervat in het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden. De schuldeiser maakt aannemelijk waarom volgens hem de schuldenaar een of meer rekeningen bij een bank in België aanhoudt, en verstrekt alle hem beschikbare en relevante informatie omtrent de schuldenaar en de rekeningen waarop bewarend beslag moet worden gelegd. Indien de rechter waaraan het verzoekschrift is gericht het verzoek om informatie onvoldoende onderbouwd acht, wordt het verworpen.

§ 4. Indien de rechter ervan overtuigd is dat het verzoek om informatie voldoende is onderbouwd en dat aan alle voorwaarden en vereisten voor het toestaan van het bewarend beslag onder derden is voldaan, met uitzondering van de door artikel 1447, tweede lid, 1^o, vereiste vermelding van de gegevens van de derde-beslagene en, in voorkomend geval, de krachtens artikel 1447/2, § 1, vereiste zekerheid, deelt de rechter het verzoek om informatie mee aan de in artikel 555/1, § 1, eerste lid, 25^o, bedoelde informatie-instantie, opdat deze instantie de gevraagde informatie kan verkrijgen volgens de in artikel 555/1, § 2, bedoelde modaliteiten.”.

Art. 171

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1447/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 1447/2. § 1. In het in artikel 1447/1, § 1, bedoelde geval kan de rechter, alvorens het bewarend beslag onder derden toe te staan en uiterlijk op de vijfde werkdag na neerlegging van het verzoekschrift, van de schuldeiser eisen dat hij een zekerheid stelt ten belope van een bedrag dat volstaat om misbruik te voorkomen van de procedure voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden en om de door de schuldenaar als gevolg van dit beslag geleden schade te vergoeden, voor zover de schuldeiser voor die schade aansprakelijk is.

In het in artikel 1447/1, § 2, bedoelde geval eist de rechter, alvorens het bewarend beslag onder derden toe te staan en uiterlijk op de tiende werkdag na neerlegging van het verzoekschrift, dat de schuldeiser de in lid 1 bedoelde zekerheid stelt, tenzij de rechter deze zekerheidstelling in het licht van de omstandigheden niet passend acht.

§ 2. De rechter bepaalt in voorkomend geval deze zekerheid, waarvoor hij zo nodig de modaliteiten vaststelt.

§ 3. Zodra de schuldeiser, in voorkomend geval, de vereiste zekerheid heeft gesteld en zodra de rechter

§ 3. Le créancier formule la demande d'informations dans la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire. Le créancier justifie les raisons pour lesquelles il pense que le débiteur détient un ou plusieurs comptes auprès d'une banque en Belgique et fournit toutes les informations utiles dont il dispose concernant le débiteur et le ou les comptes devant faire l'objet de la saisie conservatoire. Si le juge auprès duquel la requête est introduite considère que la demande d'informations du créancier n'est pas suffisamment étayée, il la rejette.

§ 4. Lorsque le juge est convaincu que la demande d'informations du créancier est bien étayée et que toutes les conditions et exigences prévues pour l'autorisation de la saisie-arrêt conservatoire sont remplies, à l'exception de la mention, exigée par l'article 1447, alinéa 2, 1^o, des données du tiers saisi, et, le cas échéant, de la garantie exigée en vertu de l'article 1447/2, § 1^{er}, le juge communique à l'autorité chargée de l'obtention d'informations visée à l'article 555/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 25^o, la demande d'informations, afin que cette autorité puisse obtenir les informations demandées selon les modalités prévues dans l'article 555/1, § 2.”.

Art. 171

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1447/2 rédigé comme suit:

“Art. 1447/2. § 1^{er}. Dans l'hypothèse visée à l'article 1447/1, § 1^{er}, le juge peut, avant d'autoriser la saisie-arrêt conservatoire et au plus tard à la fin du cinquième jour ouvrable suivant le dépôt de la requête, exiger du créancier qu'il constitue une garantie pour un montant suffisant afin de prévenir un recours abusif à la procédure pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire et afin d'assurer la réparation de tous les dommages subi par le débiteur en raison de la saisie-arrêt conservatoire, dans la mesure où le créancier est responsable desdits dommages.

Dans l'hypothèse visée à l'article 1447/1, § 2, le juge exige, avant d'autoriser la saisie-arrêt conservatoire, et au plus tard à la fin du dixième jour ouvrable suivant le dépôt de la requête, du créancier qu'il constitue la garantie visée à l'alinéa 1^{er}, sauf si le juge considère que, compte tenu des circonstances de l'espèce, cette constitution de garantie est inappropriée.

§ 2. Le juge détermine, le cas échéant, cette garantie, dont il fixe, s'il y a lieu, les modalités.

§ 3. Dès que le créancier a, le cas échéant, constitué la garantie requise et dès que le juge dispose des

beschikt over de informatie die hij overeenkomstig artikel 1447/1 heeft gevraagd, beslist de rechter onverwijld over het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden.

§ 4. Indien overeenkomstig paragraaf 1 een zekerheid werd gesteld en het verzoekschrift voor het verkrijgen van een bewarend beslag onder derden geheel wordt afgewezen omwille van het ontbreken van rekeninginformatie, dan beveelt de rechter die de informatie heeft opgevraagd de onmiddellijke vrijgave van die zekerheid.”.

HOOFDSTUK 3

Andere verduidelijkende en aanvullende bepalingen

Art. 172

Voor de toepassing van artikel 10, tweede lid, tweede zin, van de Verordening, eindigt het Europees bevel tot conservatoir beslag doordat het ambtshalve wordt ingetrokken door het gerecht dat het bevel heeft uitgevaardigd.

Art. 173

De bevoegde instantie, zoals bedoeld in artikel 4, veertiende lid van de Verordening, is de gerechtsdeurwaarder.

Art. 174

De verklaring als bedoeld in artikel 25, eerste lid, van de Verordening wordt afgegeven door de bank waaronder bewarend beslag is gelegd.

In gevallen als bedoeld in artikel 25, tweede lid, van de Verordening, wordt de verklaring door die bank verzonden bij aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs aan de voor de schuldeiser optredende gerechtsdeurwaarder. Vervolgens verzendt deze gerechtsdeurwaarder de verklaring, in overeenstemming met artikel 25, tweede lid, van de Verordening, aan het gerecht dat het bevel heeft uitgevaardigd, en aan de schuldeiser.

Art. 175

De betekening of kennisgeving aan de schuldenaar, als bedoeld in artikel 28, tweede en derde lid, van de Verordening, gebeurt op initiatief van de schuldeiser.

informations qu'il a demandé conformément à l'article 1447/1, le juge rend sa décision sur la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire sans tarder.

§ 4. Si, conformément au paragraphe 1^{er}, une garantie a été constituée et la requête pour l'obtention d'une saisie-arrêt conservatoire est rejetée dans son intégralité du fait de la non-disponibilité des informations relatives aux comptes, le juge qui a demandé les informations ordonne sans tarder la libération de cette garantie.”.

CHAPITRE 3

Autres dispositions explicatives et complémentaires

Art. 172

Pour l'application de l'article 10, paragraphe 2, deuxième phrase, du Règlement, l'ordonnance européenne de saisie conservatoire prend fin en ce qu'elle est d'office révoquée par la juridiction qui a délivré l'ordonnance.

Art. 173

L'autorité compétente, telle que visée à l'article 4, paragraphe 14 du Règlement, est l'huissier de justice.

Art. 174

La déclaration visée à l'article 25, alinéa 1^{er}, du Règlement est faite par la banque entre les mains de laquelle la saisie-arrêt conservatoire a été exécutée.

Dans les cas visés à l'article 25, paragraphe 2, du Règlement, la déclaration est adressée par cette banque – par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'huissier de justice instrumentant pour le créancier. Ensuite, ledit huissier de justice envoie la déclaration, conformément à l'article 25, paragraphe 2, du Règlement, à la juridiction qui a délivré l'ordonnance et au créancier.

Art. 175

La signification ou la notification visée à l'article 28, paragraphes 2 et 3, du Règlement, est faite à l'initiative du créancier.

Art. 176

Voor de door de bank gemaakte kosten als bedoeld in artikel 43, eerste lid, van de Verordening, is, onverminderd artikel 43 van de Verordening, artikel 1454 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

Art. 177

De vergoeding, als bedoeld in artikel 44 van de Verordening, die door de gerechtsdeurwaarder in rekening wordt gebracht voor de behandeling of de tenuitvoerlegging van een Europees bevel tot conservatoir beslag wordt vastgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen.

Art. 178

De artikelen 159, 3°, 170 en 171 treden in werking op 1 januari 2019.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

De andere bepalingen treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

TITEL 8

Wijzigingen van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen

Art. 179

Artikel 7 van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen, wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. In artikel 20 van dezelfde wet worden in artikel 15 “Tegenwerpelijkheid” de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “artikel 29, eerste lid” vervangen door de woorden “artikel 29, § 1, eerste lid”;

Art. 176

Pour les coûts supportés par les banques visés à l'article 43, paragraphe 1^{er}, du Règlement, et sans préjudice de l'article 43 du Règlement, l'article 1454 du Code judiciaire s'applique.

Art. 177

Les frais, visés à l'article 44 du Règlement, qui sont facturés par les huissiers de justice pour le traitement ou l'exécution d'une ordonnance européenne de saisie conservatoire, sont fixés conformément à l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations.

Art. 178

Les articles 159, 3°, 170 et 171 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

Les autres dispositions entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

TITRE 8

Modifications de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières

Art. 179

L'article 7 de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières est remplacé par ce qui suit:

“Art. 7. A l'article 20 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées à l'article 15 “Opposabilité”:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “l'article 29, alinéa 1^{er}” sont remplacés par les mots “l'article 29, § 1^{er}, alinéa 1^{er}”;

b) tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“De registratie in het pandregister is uitgesloten voor een verpanding van schuldvorderingen.”;

c) in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “zijn vertegenwoordiger” vervangen door de woorden “zijn vertegenwoordiger als bedoeld in artikel 3”;

d) in de vroegere tweede, derde en vierde leden, die de derde, vierde en vijfde leden worden, worden de woorden “artikel 29, tweede lid” vervangen door de woorden “artikel 29, § 1, tweede lid”.

Art. 180

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 9. In artikel 33 van dezelfde wet worden in artikel 27 “Authenticatie” de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de titel van artikel 27 wordt het woord “Authenticatie” in de Nederlandse tekst vervangen door het woord “Authenticatie”;

b) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Elke registratie, raadpleging, wijziging, vernieuwing, rangafstand of overdracht van een pand of verwijdering van geregistreerde panden vereist de authenticatie van de gebruiker van het pandregister.”;

c) in het tweede lid wordt het woord “authenticatie” in de Nederlandse tekst vervangen door het woord “authenticatie”.

TITEL 9

Diverse wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 181

In artikel 298 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt:

b) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“L’enregistrement dans le registre des gages est exclu pour une mise en gage de créances.”;

c) les mots “son représentant” figurant à l’alinéa 3 ancien, devenant l’alinéa 4, sont remplacés par les mots “son représentant tel que visé à l’article 3”;

d) dans les alinéas 2, 3 et 4 anciens, devenant les alinéas 3, 4 et 5, les mots “l’article 29, alinéa 2” sont remplacés chaque fois par les mots “l’article 29, § 1^{er}, alinéa 2”.

Art. 180

L’article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 9. A l’article 33 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées à l’article 27 “Authenticatie”:

a) dans l’intitulé de l’article 27, le mot “Authenticatie” dans le texte néerlandais est remplacé par le mot “Authenticatie”;

b) l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Chaque enregistrement, consultation, modification, renouvellement, cession de rang ou cession d’un gage ou suppression de gages enregistré requiert l’authentification de l’utilisateur du registre des gages.”;

c) dans l’alinéa 2, le mot “authenticatie” dans le texte néerlandais est remplacé par le mot “authenticatie”.

TITRE 9

Modifications diverses du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions modifiant le Code judiciaire

Art. 181

Dans l’article 298 du Code judiciaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° in het bestaande enige lid, dat het eerste lid wordt, worden de woorden “tegen bezoldiging niet in een scheidsgerecht optreden.” vervangen door de woorden “niet tegen bezoldiging optreden in een scheidsgerecht of als bemiddelaar zoals bedoeld in het Zevende deel.”;

2° er wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende:

“In afwijking van het eerste lid, mogen de emeritus magistraten, de plaatsvervangende rechters en raads heren, de rechters en raadsheren in sociale zaken en de rechters in handelszaken optreden als bemiddelaar zoals bedoeld in het Zevende deel in een zaak waarin geen van de partijen haar woonplaats of zetel heeft in het rechtsgebied waarin zij zijn benoemd, onder voorbehoud, wat hun erkenning betreft, van de toepassing van artikel 1726.”.

Art. 182

In artikel 444 van hetzelfde wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Zij informeren de rechtszoekende over de mogelijkheid tot bemiddeling, verzoening en elke andere vorm van minnelijke oplossing van geschillen. Indien zij van mening zijn dat een minnelijke oplossing van het geschil overwogen kan worden, trachten zij die in de mate van het mogelijke te bevorderen.”.

Art. 183

In artikel 519 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, wordt een nieuwe § 4 ingevoegd die luidt als volgt:

“§ 4. De gerechtsdeurwaarders streven, in de mate van het mogelijke, de minnelijke oplossing van geschillen na onder meer door de rechtszoekende te wijzen op de mogelijkheid tot bemiddeling, verzoening en elke andere vorm van minnelijke oplossing van geschillen.”.

Art. 184

In artikel 665, 5°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 februari 2001 en vervangen bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “vrijwillige” vervangen door het woord “buitengerechtelijke”.

1° l’alinéa actuel, devenant l’alinéa 1^{er}, est complété par les mots “ou être rémunérés comme médiateur visé dans la Septième partie”;

2° l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l’alinéa 1^{er}, les magistrats émérites, les juges et les conseillers suppléants, les juges et les conseillers sociaux ainsi que les juges consulaires peuvent intervenir en tant que médiateur visé dans la Septième partie dans une affaire dans laquelle aucune des parties n’a son domicile ou son siège dans le ressort dans lequel ils sont nommés, sous réserve, en ce qui concerne leur agrément, de l’application de l’article 1726.”.

Art. 182

Dans l’article 444 du même Code, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Ils informent le justiciable de la possibilité de médiation, de conciliation et de tout autre mode de résolution amiable des litiges. S’ils estiment qu’une résolution amiable du litige est envisageable, ils tentent dans la mesure du possible de la favoriser.”.

Art. 183

L’article 519 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Les huissiers de justice tentent, dans la mesure du possible, de favoriser une résolution amiable des litiges notamment en informant le justiciable de la possibilité de médiation, de conciliation et de tout autre mode de résolution amiable des litiges.”.

Art. 184

Dans l’article 665, 5°, du même Code, inséré par la loi du 19 février 2001 et remplacé par la loi du 21 février 2005, le mot “volontaires” est remplacé par le mot “extrajudiciaires”.

Art. 185

In artikel 671, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “vrijwillige” vervangen door het woord “buitengerechtelijke”.

Art. 186

In artikel 692, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “vrijwillige” vervangen door het woord “buitengerechtelijke”.

Art. 187

In Deel IV, Boek II, Titel II van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van Hoofdstuk I vervangen als volgt:

“Hoofdstuk I. Minnelijke oplossingen van geschillen.”

Art. 188

In Deel IV, Boek II, Titel II, Hoofdstuk I van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 730/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 730/1. § 1. De rechter bevordert in elke stand van het geding een minnelijke oplossing van de geschillen.

§ 2. Behoudens in kort geding, kan hij, op de inleidingszitting of tijdens een zitting bepaald op een nabije datum, de partijen bevragen over de wijze waarop zij voorafgaand aan het geding gepoogd hebben het geschil minnelijk op te lossen en hen inlichten over de mogelijkheden om daar alsnog toe over te gaan. Daartoe kan de rechter de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen.

Op vraag van één van de partijen of indien de rechter dit nuttig acht, kan hij als hij vaststelt dat een verzoening mogelijk is, op dezelfde inleidingszitting of op een zitting bepaald op een nabije datum, de schorsing van de procedure bevelen of de zaak verdagen naar een vaste datum die een maand niet mag overschrijden behoudens akkoord van de partijen teneinde hen de mogelijkheid te bieden na te gaan of hun geschil geheel of gedeeltelijk op minnelijke wijze kan worden opgelost en daar alle nuttige inlichtingen over in te winnen.

De in het tweede lid bedoelde maatregel kan niet worden bevolen indien hij reeds werd bevolen in het kader van hetzelfde geschil.”

Art. 185

Dans l'article 671, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 21 février 2005, le mot “volontaire” est remplacé par le mot “extrajudiciaire”.

Art. 186

Dans l'article 692, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 21 février 2005, le mot “volontaire” est remplacé par le mot “extrajudiciaire”.

Art. 187

Dans la Partie IV, Livre II, Titre II du même Code, l'intitulé du Chapitre I^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre I^{er}. Les modes amiables de résolution des litiges.”

Art. 188

Dans la partie IV, Livre II, Titre II, Chapitre I^{er} du même Code, il est inséré un article 730/1 rédigé comme suit:

“Art. 730/1. § 1^{er}. Le juge favorise en tout état de la procédure un mode de résolution amiable des litiges.

§ 2. Sauf en référé, il peut, à l'audience d'introduction ou lors d'une audience fixée à date rapprochée, interroger les parties sur la manière dont elles ont tenté de résoudre le litige à l'amiable avant l'introduction de la cause et les informer des possibilités d'encore résoudre le litige à l'amiable. À cette fin, le juge peut ordonner la comparution personnelle des parties.

À la demande de l'une des parties ou s'il l'estime utile, le juge, s'il constate qu'un rapprochement est possible, peut, à cette même audience d'introduction ou à une audience fixée à une date rapprochée, ordonner la surséance à la procédure ou remettre la cause à une date fixe, qui ne peut excéder un mois sauf accord des parties, afin de leur permettre de vérifier si leur litige peut être totalement ou partiellement résolu à l'amiable et de recueillir toutes les informations utiles en la matière.

La mesure prévue à l'alinéa 2 ne peut être ordonnée si elle l'a déjà été dans le cadre du même litige.”

Art. 189

Artikel 731 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013 en de wet van 8 mei 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 731. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 1724 tot 1737 kan iedere inleidende hoofdvordering tussen partijen die bekwaam zijn om een dading aan te gaan en betreffende zaken welke voor dading vatbaar zijn, op verzoek van een partij of met beider instemming vooraf ter minnelijke schikking worden voorgelegd aan de rechter die bevoegd is om in eerste aanleg ervan kennis te nemen.

Behoudens in de gevallen bij de wet bepaald, kan de poging tot minnelijke schikking niet verplicht worden gesteld.”.

Art. 190

Artikel 1253ter/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het wet van 30 juli 2013, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. In familiezaken kunnen de zaken ook met het oog op een verzoening worden voorgelegd aan de kamer voor minnelijke schikking van de familierechtbank, dan wel van de familiekamers van het hof van beroep. Dat kan ook het geval zijn wanneer de zaak bij een andere familiekamer aanhangig is, op voorwaarde dat de kamer voor minnelijke schikking bij machte is een zitting te houden op een eerdere datum.

In familiezaken moet de rechtbank de partijen tijdens de inleidende zitting inlichten over de mogelijkheid hun geschil te beslechten via verzoening, bemiddeling of elke andere vorm van minnelijke oplossing van conflicten.

Op verzoek van de partijen of indien hij het opportuun acht, beveelt de rechter de doorverwijzing van de zaak naar de kamer voor minnelijke schikking van dezelfde rechtbank, middels eenvoudige vermelding op het proces-verbaal van de zitting. Binnen drie dagen na die beslissing zendt de griffier het dossier over aan de griffier van de kamer voor minnelijke schikking waarnaar de zaak werd doorverwezen. De griffier van de kamer voor minnelijke schikking roept de partijen bij gerechtsbrief op om te verschijnen op de dag, plaats en uur van de zitting van de kamer van minnelijke schikking waarop de zaak zal worden opgeroepen.

Art. 189

L'article 731 du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 2013 et par la loi du 8 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 731. Sans préjudice des dispositions des articles 1724 à 1737, toute demande principale introductive d'instance entre parties capables de transiger et sur des objets susceptibles d'être réglés par transaction, peut être préalablement soumise, à la requête d'une des parties ou de leur commun accord, à fin de conciliation au juge compétent pour en connaître au premier degré de juridiction.

Sauf dans les cas prévus par la loi, le préliminaire de conciliation ne peut être imposé.”.

Art. 190

Dans le même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013, l'article 1253ter/1 dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. En matière familiale, les affaires peuvent également être soumises à fin de conciliation à la chambre de règlement à l'amiable du tribunal de la famille ou des chambres famille de la cour d'appel. Tel peut être également le cas lorsque l'affaire est pendante devant une autre chambre de la famille, pour autant que la chambre de règlement à l'amiable soit en mesure de tenir une audience à une date antérieure.

En matière familiale, le tribunal de la famille doit, à l'audience d'introduction informer les parties de la possibilité de résoudre leur litige par le biais de la conciliation, de la médiation, ou de tout autre mode de résolution amiable des conflits.

À la demande des parties ou s'il l'estime opportun, le juge ordonne le renvoi de la cause à la chambre de règlement à l'amiable du même tribunal, par simple mention au procès-verbal de l'audience. Le greffier transmet le dossier de la procédure, dans les trois jours de cette décision, au greffier de la chambre de règlement à l'amiable à laquelle la cause a été renvoyée. Le greffier de la chambre de règlement à l'amiable convoque les parties, sous pli judiciaire, à comparaître, aux lieu, jour et heure de l'audience de la chambre de règlement à l'amiable à laquelle l'affaire sera appelée.

Indien geen overeenkomst of slechts een gedeeltelijke overeenkomst wordt getroffen, verwijst de kamer voor minnelijke schikking, volgens dezelfde formaliteiten als bepaald in het voorgaande lid van het Gerechtelijk Wetboek, het dossier naar de familiekamer waarbij het dossier werd ingeleid.

De partijen of de magistraat hebben gedurende het gehele geding de mogelijkheid te vragen dat hun zaak naar de kamer voor minnelijke schikking wordt verwezen.

In elke stand van het geding worden, indien een gehele of gedeeltelijke overeenkomst tot stand komt, de bewoordingen ervan opgetekend in het proces-verbaal waarvan de uitgifte wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, tenzij de partijen om toepassing van artikel 1043 verzoeken.

Alles wat er wordt gezegd of geschreven tijdens de zittingen van minnelijke schikking is vertrouwelijk.

Zowel de partijen als de rechter bij de kamer voor minnelijke schikking kunnen te allen tijde een einde stellen aan de procedure van minnelijke schikking.”

Art. 191

In artikel 1253*ter*/3, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013 en de wet van 8 mei 2014, worden de woorden “731, vijfde lid” vervangen door de woorden “1253*ter*/1 § 2, derde lid”.

Art. 192

In artikel 1253*quater*, a), van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013 en de wet van 8 mei 2014, worden de woorden “731, vijfde lid” vervangen door de woorden “1253*ter*/1, § 2, derde lid”.

Art. 193

In Deel VII, Hoofdstuk I van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 1723/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1723/1. De bemiddeling is een vertrouwelijk en gestructureerd proces van vrijwillig overleg tussen conflicterende partijen met de actieve medewerking van een onafhankelijke en onpartijdige derde die de communicatie vergemakkelijkt en poogt de partijen ertoe te brengen zelf een oplossing uit te werken.”

À défaut d'accord, ou en cas d'accord partiel, la chambre de règlement à l'amiable renvoie, selon les mêmes formalités que celles prévues à l'alinéa précédent, le dossier devant la chambre de la famille devant laquelle le dossier a été introduit.

Tout au long de l'instance, les parties ou le magistrat ont la possibilité de solliciter le renvoi de leur cause devant la chambre de règlement à l'amiable.

De même, tout au long de l'instance, si un accord total ou partiel intervient, le procès-verbal en constate les termes et l'expédition est revêtue de la formule exécutoire, sauf si les parties requièrent l'application de l'article 1043.

Tout ce qui se dit ou s'écrit au cours des audiences de règlement à l'amiable est confidentiel.

Tant les parties que le juge de la chambre de règlement à l'amiable peuvent, à tout moment, mettre un terme à la procédure de règlement à l'amiable.”

Art. 191

Dans l'article 1253*ter*/3, § 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013 et modifié par la loi du 8 mai 2014, les mots “731, alinéa 5” sont remplacés par les mots “1253*ter*/1 § 2, alinéa 3”.

Art. 192

Dans l'article 1253*quater*, a), du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 2013 et la loi du 8 mai 2014, les mots “731, alinéa 5” sont remplacés par les mots “1253*ter*/1, § 2, alinéa 3”.

Art. 193

Dans la partie VII, chapitre I^{er} du même Code, il est inséré un article 1723/1 rédigé comme suit:

“Art. 1723/1. La médiation est un processus confidentiel et structuré de concertation volontaire entre parties en conflit qui se déroule avec le concours actif d'un tiers indépendant et impartial qui facilite la communication et tente de conduire les parties à élaborer elles-mêmes une solution.”

Art. 194

Artikel 1724 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1724. Elk al dan niet grensoverschrijdend geschil van vermogensrechtelijke aard, met inbegrip van een geschil waar een publiekrechtelijke rechtspersoon is bij betrokken, kan het voorwerp van een bemiddeling uitmaken. Niet-vermogensrechtelijke geschillen die vatbaar zijn voor dading, evenals de geschillen bedoeld in artikel 572*bis*, 3°, 4°, 6° tot 10° en 12° tot 15° en de geschillen voortvloeiend uit de feitelijke samenwoning kunnen eveneens het voorwerp van een bemiddeling uitmaken.”.

Art. 195

Artikel 1726 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt gewijzigd als volgt:

1° in paragraaf 1, wordt 1° opgeheven;

2° in paragraaf 1, wordt 2° vervangen als volgt:

“2° het gevolgd hebben van een theoretische en praktische opleiding en het geslaagd zijn voor het bekwaamheidsexamen en de bekwaamheidsproeven, waarvan de programma's vastgesteld worden door de federale bemiddelingscommissie. De vorming zowel als het examen en de proeven bestaan telkens uit een juridische en een bemiddelingsvaardigheidscomponent. Advocaten, gerechtsdeurwaarders die houder zijn van een diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten, notarissen en magistraten zoals bedoeld in artikel 298, tweede lid, worden van de juridische componenten vrijgesteld.”;

3° in artikel 1726, worden de paragrafen 1/1 en 1/2 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Voor de toepassing van dit Wetboek, moet worden verstaan onder bemiddelaar, erkend bemiddelaar.

§ 1/2. Een bemiddelaar wiens erkenning bij toepassing van artikel 1727/5, § 4, werd ingetrokken, kan slechts na verloop van tien jaar een nieuw verzoek tot erkenning indienen.”;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

Art. 194

L'article 1724 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1724. Tout différend de nature patrimoniale, transfrontalier ou non, y compris les différends impliquant une personne morale de droit public, peut faire l'objet d'une médiation. Les différends de nature non patrimoniale susceptibles d'être réglés par transaction ainsi que les différends visés à l'article 572*bis*, 3°, 4°, 6° à 10° et 12 à 15° et les différends découlant de la cohabitation de fait peuvent aussi faire l'objet d'une médiation.”.

Art. 195

A l'article 1726 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° est abrogé;

2° dans le paragraphe 1^{er}, le 2° est remplacé comme suit:

“2° avoir suivi une formation théorique et pratique et avoir réussi l'examen d'aptitude et les épreuves d'aptitude dont les programmes sont établis par la commission fédérale de médiation. La formation ainsi que l'examen et les épreuves comportent à chaque fois un volet juridique et un volet relatif à l'aptitude à la médiation. Les avocats, les huissiers de justice titulaires d'un diplôme de docteur, licencié ou master en droit, les notaires et les magistrats visés à l'article 298, alinéa 2, sont dispensés des volets juridiques.”;

3° dans l'article 1726, sont insérés les paragraphes 1/1 et 1/2 rédigés comme suit:

“§ 1^{er}/1. Pour l'application du présent Code, il faut entendre par médiateur, médiateur agréé.

§ 1^{er}/2. Un médiateur dont l'agrément a été retiré en application de l'article 1727/5, § 4, ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'après une période de dix ans.”;

4° l'article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Niemand mag de titel van “erkend bemiddelaar” gebruiken, alleen of in combinatie met andere termen, zonder dat hij is opgenomen op de lijst van erkende bemiddelaars bedoeld in artikel 1727.”.

Art. 196

Artikel 1727 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1727. § 1. Er wordt een Federale bemiddelingscommissie ingesteld, hierna genoemd, de Commissie, samengesteld uit 12 leden.

De commissie bestaat uit een algemene vergadering en uit volgende organen: een bureau, een vaste commissie voor de erkenning van bemiddelaars, een vaste commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming, een commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling en bijzondere commissies.

De federale bemiddelingscommissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden in al haar organen.

Om rechtsgeldig te beraadslagen en te beslissen, moet de meerderheid van de leden van elk orgaan aanwezig zijn. Indien een vast lid afwezig of verhinderd is, vervangt zijn plaatsvervanger hem. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of ondervoorzitter die hem vervangt, doorslaggevend.

§ 2. De opdrachten van de federale bemiddelingscommissie zijn de volgende:

1° de instanties voor de vorming van bemiddelaars en de vormingen die zij organiseren erkennen of de erkenning ervan intrekken;

2° de programma's van de theoretische en praktische opleiding, het bekwaamheidsexamen en de bekwaamheidspoeven voor de erkenning van bemiddelaars en de procedure van erkenning bepalen;

3° de bemiddelaars erkennen;

4° beslissen over de inschrijving op de lijst van bemiddelaars gevestigd in landen van zowel de Europese Unie als daarbuiten, die een erkenning verkregen hebben van een daartoe gemachtigde instantie in dat land;

5° behandelen van de klachten tegen bemiddelaars of tegen de instellingen die opleidingen verschaffen, advies

“§ 4. Nul ne peut utiliser le titre de “médiateur agréé”, seul ou en combinaison avec d’autres termes, sans figurer sur la liste des médiateurs agréés visée à l’article 1727.”.

Art. 196

L’article 1727 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1727. § 1^{er}. “§ 1^{er}. Il est institué une Commission fédérale de médiation, ci-après dénommée la Commission, composée de 12 membres.

La Commission est composée d’une assemblée générale et des organes suivants: un bureau, une commission permanente pour l’agrément des médiateurs, une commission permanente pour l’agrément de formations et le suivi de la formation permanente, une commission disciplinaire et de traitement des plaintes et des commissions spéciales.

La commission fédérale de médiation compte au sein de tous ses organes autant de membres d’expression française que de membres d’expression néerlandaise.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de chaque organe doit être présente. En cas d’absence ou d’empêchement d’un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas de parité des voix, la voix du président ou du vice-président qui le remplace est prépondérante.

§ 2. Les missions de la commission fédérale de médiation sont les suivantes:

1° agréer les organes de formation des médiateurs et les formations qu’ils organisent ou retirer cet agrément;

2° établir les programmes de la formation théorique et pratique, de l’examen d’aptitude et des épreuves d’aptitude pour l’agrément des médiateurs et la procédure d’agrément;

3° agréer les médiateurs;

4° décider de l’inscription sur la liste des médiateurs établis dans un pays membre ou non membre de l’Union européenne, qui ont été agréés par une instance habilitée à cet effet dans ce pays;

5° traiter des plaintes à l’encontre des médiateurs ou des organismes qui dispensent les formations, donner

verlenen in geval van betwisting van het honorarium van bemiddelaars en sancties opleggen tegen bemiddelaars die niet meer zouden voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 1726 of aan de bepalingen van de deontologische code opgesteld door de Commissie;

6° zorgen voor de periodieke publicatie van alle reglementaire beslissingen van de Commissie in het *Belgisch Staatsblad*;

7° de procedure voor het sanctioneren van de bemiddelaar bepalen;

8° advies verlenen aan de minister van justitie m.b.t. de voorwaarden waaraan een vereniging van bemiddelaars moet voldoen om als representatief te gelden;

9° de lijst van bemiddelaars opstellen en verspreiden bij de hoven en rechtbanken, bij de federale, gemeenschaps- en gewestelijke overheden;

10° een deontologische code opstellen;

11° het publiek inlichten over de mogelijkheden geboden door bemiddeling;

12° alle nodige maatregelen nemen om de behoorlijke uitoefening van bemiddeling te bevorderen, en inzonderheid nieuwe methodes en praktijken van bemiddeling en andere vormen van geschillenoplossing te onderzoeken en te ondersteunen.

§ 3. De minister van Justitie stelt aan de federale bemiddelingscommissie het personeel alsook de midelen ter beschikking die nodig zijn voor haar werking.

De Koning bepaalt welk presentiegeld aan de leden van de federale bemiddelingscommissie kan worden toegekend alsook de vergoedingen die hen kunnen worden toegekend als terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten.”

Art. 197

In hetzelfde wetboek wordt een nieuw artikel 1727/1 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/1. De algemene vergadering bestaat uit de leden van het bureau en van de vaste commissies, met uitzondering van de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling en van de bijzondere commissies. Een vertegenwoordiger van de minister van Justitie mag de werkzaamheden van de algemene vergadering volgen.

des avis en cas de contestation des honoraires des médiateurs et imposer des sanctions à l'encontre des médiateurs qui ne satisferaient plus aux conditions prévues à l'article 1726 ou aux dispositions du code de déontologie établi par la commission;

6° publier périodiquement au *Moniteur belge* l'ensemble des décisions réglementaires de la commission;

7° déterminer la procédure de sanction à l'égard des médiateurs;

8° rendre des avis au ministre de la Justice sur les conditions auxquelles une association de médiateurs doit répondre pour pouvoir être représentative;

9° dresser et diffuser la liste des médiateurs auprès des cours et tribunaux et des autorités fédérales, communautaires et régionales;

10° établir un code de déontologie;

11° informer le public des possibilités offertes par la médiation;

12° prendre toutes les mesures nécessaires pour promouvoir le bon exercice de la médiation, et en particulier examiner et soutenir de nouvelles méthodes et pratiques de médiation et d'autres modes de résolution des litiges.

§ 3. Le ministre de la Justice met à disposition de la commission fédérale de médiation le personnel et les moyens nécessaires à son fonctionnement.

Le roi détermine le jeton de présence qui peut être alloué aux membres de la commission fédérale de médiation ainsi que les indemnités qui peuvent leur être allouées en remboursement de leurs frais de parcours et de séjour.”

Art. 197

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 1727/1 rédigé comme suit:

“Art. 1727/1. L'assemblée générale est composée des membres du bureau et des membres des commissions permanentes, à l'exception de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes et des commissions spéciales. Un représentant du ministre de la Justice peut suivre les travaux de l'assemblée générale.

De algemene vergadering hecht haar goedkeuring aan alle beslissingen, adviezen en andere maatregelen gerealiseerd in uitvoering van artikel 1727, § 2, met uitzondering van de aangelegenheden die volgens een uitdrukkelijke bepaling van het Zevende deel exclusief onder het bureau vallen, en van de opdrachten die vallen onder de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling.

Zij bepaalt, na goedkeuring vanwege de minister van Justitie, welke bijzondere commissies moeten worden opgericht alsook de samenstelling en opdrachten ervan. Zij beslist ook, na goedkeuring vanwege de minister van Justitie, over de opheffing van zulke commissies. De minister van Justitie wijst, op voordracht van de algemene vergadering, de vaste en plaatsvervangende leden van de bijzondere commissies aan.

Elke bevoegdheid die niet uitdrukkelijk bij wet is toegewezen aan een orgaan van de Commissie valt onder de opdrachten van de algemene vergadering.

Elk jaar maakt de algemene vergadering een verslag op van de uitvoering van de opdrachten van de organen van de Commissie, uitgezonderd van de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling, tijdens het afgelopen jaar. Dat verslag wordt meegedeeld aan de minister van Justitie.”

Art. 198

In hetzelfde wetboek wordt een nieuw artikel 1727/2 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/2. § 1. Het bureau bestaat uit 8 effectieve leden en 8 plaatsvervangende leden die doen blijken van de voor de bemiddelingspraktijk passende vorming of ervaring.

De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden worden bepaald bij koninklijk besluit.

De vaste en plaatsvervangende leden worden door de minister van Justitie aangewezen op de met redenen omklede voordracht:

— van twee leden door de Orde van Vlaamse balies voor de advocaat die tot die Orde behoort;

— van twee leden door de Ordre des barreaux francophones et germanophone – voor de advocaat die tot die Orde behoort;

L’assemblée générale approuve toutes les décisions, avis et autres mesures prises en exécution de l’article 1727, § 2, à l’exception des matières relevant, selon une disposition expresse de la Septième partie, exclusivement du bureau et des missions relevant de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes.

Elle détermine, après approbation du ministre de la Justice, les commissions spéciales devant être constituées ainsi que leurs compositions et leurs missions. Elle décide également, après approbation du ministre de la Justice, de la suppression de telles commissions. Le ministre de la Justice désigne sur présentation de l’Assemblée générale les membres effectifs et suppléants des commissions spéciales.

Toute compétence non expressément attribuée par la loi à un organe de la Commission relève des missions de l’assemblée générale.

Chaque année, l’assemblée générale fait un rapport sur l’exécution des missions des organes de la Commission, excepté de la commission disciplinaire et de traitement des plaintes, au cours de l’année écoulée. Ce rapport est communiqué au ministre de la Justice.”

Art. 198

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/2 rédigé comme suit:

“Art. 1727/2. § 1^{er}. Le bureau est composé de huit membres effectifs et de 8 membres suppléants qui justifient de la formation ou de l’expérience adaptée à la pratique de la médiation.

Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures et de la présentation des membres sont fixées par arrêté royal.

Les membres effectifs et suppléants sont désignés par le ministre de la Justice sur présentation motivée:

— de deux membres par l’Orde van Vlaamse balies pour l’avocat appartenant à cet Ordre;

— de deux membres par l’Ordre des barreaux francophones et germanophone pour l’avocat appartenant à cet Ordre;

— van vier leden door de Koninklijke federatie van notarissen voor de notarissen;

— van vier leden door de representatieve instanties voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen;

— van twee leden die magistraat of emeriti of eremagistraat zijn door de Hoge Raad voor de Justitie;

— van twee leden door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders voor de gerechtsdeurwaarders.

§ 2. De leden worden benoemd voor een periode van vier jaar. Hun mandaat kan slechts eenmaal worden verlengd.

Het mandaat van een lid kan voortijdig beëindigd worden door het ontslag van het lid of door een gemotiveerde beslissing genomen door de minister van Justitie op voorstel van het Bureau. Er wordt vervolgens gehandeld overeenkomstig paragraaf 1. In alle gevallen voltooien de ter vervanging benoemde personen het mandaat van de voorganger.

§ 3. De algemene vergadering wijst te midden van de leden van het bureau en voor een periode van twee jaar een voorzitter en ondervoorzitter aan, die de voorzitter zo nodig vervangt, evenals een secretaris, waarbij die ambten afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige worden bekleed. Het voorzitterschap en ondervoorzitterschap worden bovendien afwisselend uitgeoefend door notarissen, advocaten, magistraten, gerechtsdeurwaarders, bemiddelaars die geen van voornoemde beroepen uitoefenen.

De voorzitter van het Bureau is tevens voorzitter van de federale bemiddelingscommissie.

§ 4. Het bureau legt aan de algemene vergadering voorstellen voor in het kader van de aangelegenheden bedoeld in artikel 1727, § 2, 8°, 9°, 11° en 12°.

Het bureau keurt de beslissingen of adviezen van de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en van de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming goed op grond van artikel 1727/4, § 3.

Het bureau coördineert de activiteiten van de Commissie, waakt over de uitvoering van de beslissingen genomen door haar organen, inzonderheid die bedoeld in artikel 1727, § 2, 6°, en is belast met het

— de quatre membres par la Fédération royale des notaires pour les notaires;

— de quatre membres par les instances représentatives pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire;

— de deux membres qui sont magistrats, ou magistrats émérites ou honoraire par le Conseil supérieur de la Justice;

— de deux membres par la Chambre Nationale des Huissiers de Justice pour les huissiers de justice

§ 2. Les membres sont nommés pour une période de quatre ans. Leur mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

Il peut être mis prématurément fin au mandat d'un membre par la démission du membre ou par une décision motivée prise par le ministre de la Justice sur la proposition du bureau. Il est ensuite procédé conformément au paragraphe 1^{er}. Dans tous les cas, les personnes nommées en remplacement achèvent le mandat du prédécesseur.

§ 3. L'assemblée générale désigne parmi les membres du bureau et pour une période de deux ans un président et un vice-président, qui remplace le président le cas échéant, ainsi qu'un secrétaire, ces fonctions étant attribuées alternativement à un francophone et un néerlandophone. La présidence et la vice-présidence sont, en outre, exercées alternativement par des notaires, des avocats, des magistrats, des huissiers de justice et par des médiateurs qui n'exercent aucune des professions précitées.

Le président du Bureau est également président de la commission fédérale de médiation.

§ 4. Le bureau soumet des propositions à l'assemblée générale dans les matières visées à l'article 1727, § 2, 8°, 9°, 11° et 12°.

Le bureau approuve les décisions ou avis émis par la Commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et par la Commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente en vertu de l'article 1727/4, § 3.

Le bureau coordonne les activités de la Commission, veille à l'exécution des décisions prises par ses organes notamment celles visées à l'article 1727, § 2, 6°, et est chargé de la gestion journalière. Il prépare également

dagelijks beheer. Hij bereidt tevens het jaarverslag bedoeld in artikel 1727/1, vijfde lid, voor en legt het ter goedkeuring voor aan de algemene vergadering.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel wordt de kandidaat-notaris gelijkgesteld met een notaris.

§ 6. Het bureau stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering.”.

Art. 199

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/3 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 1727/3. Er worden drie vaste commissies opgericht:

- de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars;
- de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming;
- de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling.

Art. 200

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/4 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/4. § 1. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming bestaan elk uit drie leden, een voorzitter en twee vaste leden, en twee plaatsvervangende leden.

De leden worden benoemd voor een periode van vier jaar. Hun mandaat kan slechts eenmaal worden verlengd.

Een oproep tot kandidaten wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Deze leden worden benoemd door de minister van Justitie op voordracht van een lijst opgesteld door het bureau, en waarin een gemotiveerd advies is opgenomen met betrekking tot maximaal 25 kandidaten die in volgorde van voorkeur zijn gerangschikt. De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor

le rapport annuel visé à l'article 1727/1, alinéa 5, et le soumet à l'assemblée générale pour approbation.

§ 5. Pour l'application du présent article, le candidat-notaire est assimilé à un notaire.

§ 6. Le bureau établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'assemblée générale pour approbation.”.

Art. 199

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/3 rédigé comme suit:

“Art. 1727/3. Trois commissions permanentes sont créées:

- la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers;
- la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue;
- la commission disciplinaire et de traitement des plaintes.

Art. 200

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/4 rédigé comme suit:

“Art. 1727/4. § 1^{er}. La commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue sont chacune composées de trois membres, un président et deux membres effectifs, et de deux membres suppléants.

Les membres sont nommés pour une période de quatre ans. Leur mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

Un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Ces membres sont nommés par le ministre de la Justice sur la base de la présentation d'une liste rédigée par le bureau de maximum 25 candidats classés par ordre de préférence, contenant un avis motivé pour chaque candidat. Les modalités de la publication des vacances, du dépôt des candidatures et les critères

de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden worden bepaald bij besluit.

De algemene vergadering wijst te midden van de leden van het bureau voor een periode van twee jaar een voorzitter voor elke commissie aan, waarbij dit ambt afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige wordt bekleed.

§ 2. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming kunnen deskundigen raadplegen die geen lid zijn van de commissie en hen uitnodigen om deel te nemen aan hun vergaderingen.

§ 3. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming moeten, voor hun respectieve opdrachten, een advies of een beslissing ter goedkeuring aan het bureau voorleggen betreffende de opdrachten bedoeld in artikel 1727, § 2, 1°, 2°, 3°, 4°.

§ 4. De commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming stellen een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering.”

Art. 201

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/5 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/5. § 1. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling is samengesteld uit drie leden, een voorzitter en twee effectieve assessoren, en twee plaatsvervangende assessoren. De Commissie wordt voorgezeten door een lid van het bureau dat geen zitting heeft in een andere vaste of bijzondere commissie. De algemene vergadering wijst voor een periode van twee jaar de voorzitter aan. Dit ambt wordt afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige bekleed.

De assessoren, die geen lid mogen zijn van de federale bemiddelingscommissie, worden voorgedragen door de algemene vergadering en benoemd door de minister van Justitie bij gemotiveerde beslissing. De voordracht wordt gemotiveerd op grond van hun vaardigheid in het tuchtrecht en in het oplossen van

requis pour poser sa candidature ainsi que de la présentation des membres sont fixées par arrêté royal.

L'assemblée générale désigne parmi les membres du bureau et pour une période de deux ans un président pour chaque commission, cette fonction étant attribuée alternativement à un francophone et un néerlandophone.

§ 2. La commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue peuvent consulter des experts qui ne sont pas membres de la commission et les inviter à participer à leurs réunions.

§ 3. La commission pour l'agrément de médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente sont chargées, pour leurs missions respectives, de soumettre un avis ou une décision pour approbation au bureau en ce qui concerne les missions visées à l'article 1727, § 2, 1°, 2°, 3° et 4°.

§ 4. La commission pour l'agrément de médiateurs belges et étrangers et la commission pour l'agrément de formations et le suivi de la formation permanente établissent un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'assemblée générale pour approbation.”

Art. 201

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/5 rédigé comme suit:

“Art. 1727/5. § 1^{er}. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes est composée de trois membres, un président et deux assesseurs effectifs, et deux assesseurs suppléants. La commission est présidée par un membre du bureau qui, dès désignation, ne siégera plus à l'assemblée générale ni dans une autre commission permanente ou spéciale. L'assemblée générale désigne le président pour une période de deux ans. Cette fonction est attribuée alternativement à un francophone et néerlandophone.

Les assesseurs, qui ne peuvent pas être membres de la commission fédérale de médiation, sont présentés par l'assemblée générale et nommés par le ministre de la Justice par décision motivée. La présentation est motivée sur la base de leur expertise en droit disciplinaire et en résolution de litiges. Les modalités de la publication

geschillen. De nadere regels voor de bekendmaking van de vacatures, voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden worden bepaald bij koninklijk besluit.

§ 2. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling is belast met de tucht van bemiddelaars overeenkomstig artikel 1727, § 2, 5°, en het behandelen van de klachten tegen bemiddelaars en tegen de instellingen die opleidingen in bemiddeling verschaffen en om advies te verlenen in geval van betwisting van het honorarium van bemiddelaars.

De in het eerste lid bedoelde commissie is ook belast met het formuleren van voorstellen overeenkomstig artikel 1727, § 2, 7° en 10°, die ter goedkeuring worden voorgelegd aan de algemene vergadering.

§ 3. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling stelt haar reglement op van procesvoering. Het reglement wordt door de algemene vergadering bekrachtigd.

§ 4. De commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling kan de volgende sancties opleggen ten aanzien van een erkend bemiddelaar:

- verwittiging;
- berisping;
- een stage te voldoen gedurende de periode en volgens de modaliteiten bepaald door de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling;
- verplichting om uitsluitend co-bemiddeling uit te oefenen;
- schorsing voor een periode die niet meer dan één jaar mag bedragen;
- intrekking van de erkenning.

§ 5. Ieder jaar maakt de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling een verslag op van de uitvoering van haar opdrachten gedurende het afgelopen jaar. Dat verslag bevat suggesties met betrekking tot de wenselijkheid om wijzigingen aan te brengen in de tuchtprocedure of in de behandeling van klachten evenals in de deontologische code. Dat verslag wordt meegedeeld aan de minister van Justitie.”

Art. 202

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1727/6 ingevoegd luidende als volgt:

“Art. 1727/6. Naargelang het geval, doet de Franstalige of de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel op verzoekschrift uitspraak over beroepen tot

des vacances, du dépôt des candidatures et de la présentation des membres sont fixées par arrêté royal.

§ 2. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes est chargée de la discipline des médiateurs en vertu de l'article 1727, § 2, 5°, et du traitement des plaintes contre les médiateurs et contre les organismes qui dispensent des formations en médiation et pour donner des avis en cas de contestation des honoraires des médiateurs.

La commission visée à l'alinéa 1^{er} est également chargée de faire des propositions en vertu de l'article 1727, § 2, 7° et 10°, qui sont soumises, pour approbation, à l'assemblée générale.

§ 3. La commission pour le régime disciplinaire et l'examen des plaintes établit son règlement de procédure. Le règlement est validé par l'assemblée générale.

§ 4. La commission disciplinaire et de traitement des plaintes peut imposer les sanctions suivantes à l'égard d'un médiateur agréé:

- avertissement;
- réprimande;
- accomplir un stage pendant la durée et selon les modalités fixées par la commission disciplinaire et de traitement des plaintes;
- obligation d'exercer exclusivement en co-médiation;
- suspension pour une période qui ne peut excéder un an;
- retrait de l'agrément.

§ 5. Chaque année, la commission disciplinaire et de traitement des plaintes fait un rapport sur l'exécution de ses missions au cours de l'année écoulée. Ce rapport contient des suggestions relatives à l'opportunité de modifier la procédure disciplinaire ou le traitement des plaintes ainsi que le Code de déontologie. Ce rapport est communiqué au ministre de la Justice.”

Art. 202

Dans le même Code, il est inséré un article 1727/6 rédigé comme suit:

“Art. 1727/6. Selon le cas, le tribunal de première instance francophone de Bruxelles ou le tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles, saisi par

schorsing en nietigverklaring van griefhoudende beslissingen gewezen door de federale bemiddelingscommissie bedoeld in de artikelen 1727/5, § 4. Tegen dit vonnis kan geen hoger beroep of verzet aangetekend worden.

De termijn om het in het eerste lid bedoelde verzoekschrift in te dienen, bedraagt een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de Federale bemiddelingscommissie.”.

Art. 203

In artikel 1728 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de laatste zin vervangen als volgt:

“Zij kan ook worden opgeheven om de rechter in staat te stellen de bemiddelingsakkoorden te homologeren.”;

2° in paragraaf 1, tweede lid worden de woorden “door een van de partijen” vervangen door de woorden “door de bemiddelaar, een van de partijen of hun advocaat”.

Art. 204

In artikel 1729 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, worden de woorden “of de bemiddelaar” ingevoegd tussen de woorden “Elke partij” en de woorden “kan te allen tijde”.

Art. 205

In Deel zeven van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk II vervangen als volgt:

“Hoofdstuk II. De buitengerechtelijke bemiddeling”.

Art. 206

In artikel 1734 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005 en gewijzigd bij de wet van 19 oktober 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. In elke stand van het geding, alsook in kort geding, behalve voor het Hof van Cassatie en voor de

voie de requête, statue sur les recours en suspension et annulation de décisions faisant grief rendues par la commission fédérale de médiation visées aux articles 1727/5, § 4. Ce jugement n’est pas susceptible d’appel ou d’opposition.

Le délai pour introduire la requête visée à l’alinéa 1^{er} est d’un mois à dater de la notification de la décision de la commission fédérale de médiation.”.

Art. 203

Dans l’article 1728 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la dernière phrase est remplacée comme suit:

“Elle peut également être levée pour permettre au juge d’homologuer les accords de médiation.”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “par une des parties” sont remplacés par les mots “par le médiateur, une des parties ou leur avocat.”.

Art. 204

Dans l’article 1729 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, les mots “ou le médiateur” sont insérés entre les mots “Chacune des parties” et les mots “peut à tout moment”.

Art. 205

Dans la septième 7, du même Code, l’intitulé du chapitre II est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre II. La médiation extrajudiciaire.”

Art. 206

Dans l’article 1734 du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005 et modifié par la loi du 19 octobre 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Sauf devant la Cour de cassation et le tribunal d’arrondissement, en tout état de la procédure et ainsi

arrondissementsrechtbank, kan de rechter voor wie een zaak hangend is, op gezamenlijk verzoek van de partijen of op eigen initiatief maar met instemming van de partijen, een bemiddeling bevelen, zolang de zaak niet in beraad is genomen.

Wanneer de rechter van mening is dat een verzoening tussen de partijen mogelijk is, kan hij, ambtshalve of op verzoek van een van de partijen, op de inleidingszitting, op een zitting waarop de zaak wordt verdaagd naar een nabije datum of op een zitting die ten laatste op de laatste dag van de maand die volgt op die van de neerlegging van de eerste conclusies van de verweerder is bepaald, na de partijen gehoord te hebben, een bemiddeling bevelen.

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. De partijen, of in afwezigheid van partijen, hun advocaat, kunnen de rechter gezamenlijk vragen om de bemiddelaar die zij voordragen aan te wijzen. Tenzij de bemiddelaar die de partijen voorstellen niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1726, willicht de rechter dit verzoek in.

Indien de partijen niet overeenkomen over de aan te wijzen bemiddelaar, wijst de rechter een overeenkomstig artikel 1727 erkende bemiddelaar op basis van een lijst van alle bemiddelaars die gevestigd zijn in het gerechtelijk arrondissement en bij beurtrol.”

3° wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. De beslissing die de partijen beveelt om het geschil op te lossen door een bemiddeling bedoeld in § 1, vermeldt de naam en de hoedanigheid van de erkende bemiddelaar, legt de duur vast van zijn opdracht, zonder dat die de termijn van zes maanden mag overschrijden en stelt de zaak vast op de eerst nuttige datum na het verstrijken van deze termijn is.”;

4° in paragraaf 3 worden de woorden “in onderlinge overeenstemming” ingevoegd tussen de woorden “kunnen ze” en de woorden “om een nieuwe termijn verzoeken”;

5° paragraaf 5, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden “tenzij de partijen in onderlinge overeenstemming erom verzoeken dat de instaatstelling wordt vervolgd.”.

Art. 207

In artikel 1735 van hetzelfde Wetboek wordt een zesde lid toegevoegd luidende:

qu'en référé, le juge saisi d'un litige peut, à la demande conjointe des parties ou de sa propre initiative mais avec l'accord de celles-ci, ordonner une médiation, tant que la cause n'a pas été prise en délibéré.

Lorsqu'il estime qu'un rapprochement entre les parties est possible le juge, peut, d'office ou à la demande de l'une des parties, ordonner une médiation, après avoir entendu les parties, à l'audience d'introduction, à une audience de remise à une date rapprochée ou à une audience fixée au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui du dépôt des premières conclusions du défendeur.”

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

§ 1^{er}/1. Les parties, ou en l'absence des parties, leur avocat, peuvent demander conjointement au juge de désigner le médiateur qu'elles présentent. Le juge accède à cette demande, sauf si le médiateur proposé par les parties ne répond pas aux conditions visées à l'article 1726.

Si les parties ne s'accordent pas sur le médiateur à désigner, le juge désigne un médiateur agréé selon l'article 1727 sur la base d'une liste de tous les médiateurs qui sont établis dans l'arrondissement judiciaire et à tour de rôle.”

3° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. La décision ordonnant aux parties de résoudre le litige par une médiation visée au § 1^{er} mentionne le nom et la qualité du médiateur agréé, fixe la durée de sa mission, sans que celle-ci puisse excéder six mois, et fixe la cause à la première date utile suivant l'expiration du délai”;

4° dans le paragraphe 3, les mots “d'un commun accord” sont insérés entre le mot “solliciter” et les mots “un nouveau délai”;

5° dans le paragraphe 5, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “à moins que les parties sollicitent de commun accord que la mise en état soit poursuivie.”.

Art. 207

L'article 1735 du même Code est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit:

“§ 6. De maatregelen bevolen overeenkomstig de artikelen 1734 en 1735 zijn niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.”

Art. 208

In hetzelfde Wetboek, wordt een nieuw deel VIII ingevoegd, luidende: “Collaboratieve onderhandelingen”.

Art. 209

In het nieuwe deel VIII ingevoegd bij artikel 30, wordt een artikel 1738 ingevoegd luidende:

“Art. 1738. Indien alle partijen worden bijgestaan door een collaboratieve advocaat bedoeld in artikel 1739, kunnen de geschillen bedoeld in artikel 1724 het voorwerp uitmaken van een collaboratieve onderhandeling, zijnde een gestructureerd en vertrouwelijke onderhandeling die beoogt het geschil op te lossen op een respectvolle wijze en te leiden tot bevredigende, evenwichtige en duurzame overeenkomsten die beantwoorden aan de noden en belangen van elk van de partijen en in familiezaken, aan de belangen van hun kinderen. De overeenkomsten kunnen gedeeltelijk, geheel, definitief of voorlopig zijn en moeten in overeenstemming zijn met de openbare orde en, in familiezaken, de belangen van de minderjarige kinderen.”

Art. 210

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1739 ingevoegd luidende:

“Art. 1739. § 1. Enkel collaboratieve advocaten mogen collaboratieve onderhandelingen voeren.

§ 2. De collaboratieve advocaat is een advocaat die staat ingeschreven op de lijst van collaboratieve advocaten opgesteld door de Orde van Vlaamse balies of van de Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Alleen advocaten die een bijzondere opleiding hebben genoten, de vereiste erkenning van collaboratieve advocaat hebben toegekend gekregen en het Reglement voor collaboratieve advocaten hebben onderschreven, kunnen opgenomen worden in deze lijst.

De Orde van Vlaamse balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone, richten een gezamenlijke commissie op dewelke instaat voor de bijzondere opleiding, de permanente vorming, de vereiste erkenning, de waarborgen op het gebied van

“§ 6. Les mesures ordonnées en application des articles 1734 et 1735 ne sont susceptibles d’aucun recours.”

Art. 208

Dans le même Code, il est inséré une nouvelle partie VIII intitulé “Droit collaboratif”

Art. 209

Dans la nouvelle partie VIII insérée par l’article 30, il est inséré un article 1738 rédigé comme suit:

“Art. 1738. Lorsque les parties sont assistées par un avocat collaboratif visé à l’article 1739 du Code judiciaire, les litiges mentionnés à l’article 1724 du même Code, peuvent faire l’objet d’une négociation collaborative, c’est-à-dire une négociation structurée et confidentielle qui tend à résoudre le différend de manière respectueuse et à aboutir à des ententes satisfaisantes, équilibrées et durables répondant aux besoins et aux intérêts de chacune des parties et en matière familiale, aux intérêts de leurs enfants. Les ententes dégagées peuvent être partielles, totales, définitives ou provisoires et doivent être en concordance avec l’ordre public et les intérêts des enfants mineurs dans les affaires familiales.”

Art. 210

Dans la même partie, il est inséré un article 1739, rédigé comme suit:

“Art. 1739 § 1^{er}. Seuls les avocats collaboratifs peuvent pratiquer le droit collaboratif.

§ 2. L’avocat collaboratif est un avocat qui est inscrit sur la liste des avocats collaboratifs établie par l’Orde van Vlaamse balies ou l’Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Seuls les avocats ayant suivi une formation spéciale, ayant reçu l’agrément exigé d’avocat collaboratif, et ayant souscrit au règlement des avocats collaboratifs, peuvent figurer sur cette liste.

L’Orde van Vlaamse Balies et l’Ordre des barreaux francophones et germanophone, établissent une commission commune laquelle détermine les conditions relatives à la formation spécifique, à la formation permanente, à l’agrément exigé, aux garanties en matières

collaboratieve onderhandeling en de toepasselijke reglementering voor advocaten.”

Art. 211

In het hetzelfde deel, wordt een artikel 1740 ingevoegd luidende:

“Art. 1740. In elke stand van het geding, alsook in kort geding, behalve voor het Hof van Cassatie en voor de arrondissementsrechtbank, kan de rechter voor wie een zaak hangend is, op gezamenlijk verzoek van de partijen en na hen gehoord te hebben over de beoogde maatregel, zolang de zaak niet in beraad is genomen bevelen hun geschil door een collaboratieve onderhandeling op te lossen. Artikel 1734, § 1, eerste lid en 2 is overeenkomstig van toepassing.”

Art. 212

In hetzelfde deel wordt een artikel 1741 ingevoegd luidende:

“Art. 1741. § 1. Het collaboratief onderhandelingsprotocol bevat naast de gegevens bedoeld in artikel 1731, § 2, uitgezonderd 2° en 6°:

1° de namen, voornamen en volledige gegevens van de collaboratieve advocaten;

2° het principe dat partijen in het kader van de collaboratieve onderhandeling alle documenten en informatie moeten meedelen die nuttig kunnen zijn voor de oplossing van het geschil en het principe dat partijen op loyale wijze dienen mee te werken aan de collaboratieve onderhandeling;

3° de verbintenis van partijen om tijdens de collaboratieve onderhandeling geen geding op te starten of voort te zetten;

4° het voorschot die partijen stellen voor de kosten verbonden aan de collaboratieve onderhandeling, met uitsluiting van de erelonen en kosten van de collaboratieve advocaten;

5° de verplichte terugtrekking van de collaboratieve advocaten ingeval de onderhandelingen mislukken;

6° de vertrouwelijkheid die wordt gehecht aan de documenten en de mededelingen in de context van collaboratieve onderhandelingen.

de négociation de droit collaboratif et au règlement applicable aux avocats collaboratifs.”

Art. 211

Dans la même partie, il est inséré un article 1740 rédigé comme suit:

“Art. 1740. Sauf devant la Cour de cassation et le tribunal d'arrondissement, en tout état de la procédure, ainsi qu'en référé, le juge saisi d'un litige peut, à la demande conjointe des parties et après avoir entendu celles-ci quant à la mesure envisagée, tant que la cause n'a pas été prise en délibéré leur ordonner de résoudre leur litige par un processus de droit collaboratif. L'article 1734, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et 2 est d'application par analogie.”

Art. 212

Dans la même partie, il est inséré un article 1741 rédigé comme suit:

“Art. 1741. § 1^{er}. Le protocole de droit collaboratif comprend, outre les données mentionnées à l'article 1731, § 2, excepté le 2° et 6°:

1° les noms, prénoms et coordonnées complètes des avocats collaboratifs;

2° le principe que les parties, dans le contexte du droit collaboratif, doivent communiquer tous les documents et informations nécessaires à la résolution du litige et le principe qu'elles devront collaborer de manière loyale à la négociation collaborative;

3° l'engagement des parties à ne pas entreprendre ou poursuivre une procédure contentieuse durant le temps de la négociation collaborative;

4° la provision décidée par les parties pour les coûts liés au droit collaboratif, à l'exclusion des frais et honoraires des avocats collaboratifs;

5° le retrait obligatoire des avocats collaboratifs en cas d'échec des négociations;

6° la confidentialité qui s'attache aux documents et communications dans le contexte des négociations collaboratives.

§ 2. De ondertekening van het collaboratief onderhandelingsprotocol schorst de verjaringstermijn voor de duur van de collaboratieve onderhandeling.

§ 3. Behoudens andersluidend schriftelijk akkoord van de partijen eindigt de schorsing van één maand na kennisgeving:

— door de collaboratieve advocaat van de wil van zijn cliënt om een einde te maken aan de collaboratieve onderhandeling;

— door de collaboratieve advocaat van zijn wil om een einde te stellen aan zijn tussenkomst;

— door de partij van haar wil om een einde te stellen aan de tussenkomst van haar collaboratieve advocaat.

De kennisgeving gebeurt bij aangetekende zending, behoudens andersluidend akkoord tussen partijen en collaboratieve advocaten.”

Art. 213

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1742 ingevoegd, luidende:

“Art. 1742. § 1. Elke partij kan te allen tijde een einde maken aan de collaboratieve onderhandeling, zonder dat dit tot haar nadeel kan strekken. De partij stelt haar collaboratieve advocaat hiervan onmiddellijk schriftelijk in kennis. De collaboratieve advocaat meldt dit onverwijld aan de collaboratieve advocaat van de overige betrokken partijen.

§ 2. Indien één van de partijen de bijstand door haar advocaat tijdens de procedure wenst stop te zetten en zich wenst te beroepen op de bijstand door een andere advocaat, verwittigt ze onmiddellijk en schriftelijk de andere partij. Een bijlage bij het collaboratief onderhandelingsprotocol wordt zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen de 30 dagen na de terugtrekking door de vorige advocaat ondertekend door de nieuwe advocaat bij gebreke waaraan de andere partij de procedure als beëindigd mag beschouwen.

§ 3. Indien één van de advocaten zich terugtrekt uit de procedure, verwittigt hij onmiddellijk schriftelijk zijn cliënt en de advocaat van de andere partij. Indien de partij wiens advocaat zich heeft teruggetrokken beslist om de procedure verder te zetten, deelt zij haar intentie mee aan de andere partij bij monde van haar nieuwe advocaat. De nieuwe advocaat tekent zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen de 30 dagen na de terugtrekking

§ 2. La signature du protocole de droit collaboratif suspend le délai de prescription pour la durée de la négociation collaborative.

§ 3. Sauf autre accord contraire écrit entre les parties, la suspension du délai de prescription prend fin un mois après la notification:

— par l’avocat collaboratif de la volonté de son client de mettre un terme à la négociation collaborative;

— par l’avocat collaboratif de la fin de son intervention;

— de l’avis d’une partie de mettre un terme à l’intervention de son avocat collaboratif.

La notification doit être faite par envoi recommandé, sauf autre accord contraire des parties et avocats collaboratifs”.

Art. 213

Dans la même partie, il est inséré un article 1742 rédigé comme suit:

“Art. 1742. § 1^{er}. Toute partie peut à tout moment mettre un terme au processus de droit collaboratif, sans que cela ne lui porte préjudice, sans que cela ne puisse se prolonger à son désavantage. La partie en avise son avocat collaboratif par écrit immédiatement. L’avocat collaboratif informe dans les meilleurs délais les autres avocats collaboratifs.

§ 2. Si l’une des parties souhaite que son conseil se retire du processus, mais entend s’y maintenir avec l’assistance d’un autre conseil, elle en avisera immédiatement et par écrit l’autre partie. Un avenant au protocole du droit collaboratif sera signé avec le nouveau conseil dans les plus brefs délais et au plus tard dans les 30 jours du retrait du précédent conseil, à défaut de quoi l’autre partie pourra considérer que le processus a pris fin.

§ 3. Si l’un des conseils se retire du processus, il en avisera immédiatement par écrit son client et le conseil de l’autre partie. Si la partie dont l’avocat se retire décide de poursuivre le processus, elle fera part de son intention à l’autre partie par le canal de son nouvel avocat. Le nouvel avocat signera un avenant au protocole du droit collaboratif dans les plus brefs délais et au plus tard dans un délai de 30 jours du retrait du précédent

door de vorige advocaat een bijlage bij het collaboratief onderhandelingsprotocol bij gebreke waaraan de andere partij de procedure als beëindigd mag beschouwen.

§ 4. De voorgaande bepalingen doen geen afbreuk aan de toepassing van artikel 1741, § 3.”

Art. 214

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1743 ingevoegd luidende:

“Art. 1743. § 1. Een collaboratieve advocaat kan een of meerdere partijen bijstaan in het kader van een bepaalde collaboratieve onderhandeling zolang dit geen aanleiding geeft tot een belangenconflict.

§ 2. De advocaat ontvangt van zijn cliënt een exclusief en geschreven mandaat, dat beperkt is tot het bijstaan en raadgeven tijdens de collaboratieve onderhandeling met het oog op het bereiken van een onderhandeld akkoord.

§ 3. Indien één van de partijen zich terugtrekt uit de collaboratieve onderhandeling of indien de collaboratieve onderhandeling eindigt, met of zonder akkoord, zijn de collaboratieve advocaten ertoe gehouden hun tussenkomst te beëindigen en mogen zij niet meer tussenkomen in een geding tussen dezelfde partijen in de context van een geschil dat het voorwerp heeft uitgemaakt van de collaboratieve onderhandelingen.”

Art. 215

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1744 ingevoegd luidende:

“Art. 1744. § 1. Desgewenst kan er in het kader van een collaboratieve onderhandeling beroep worden gedaan op een of meer deskundigen om een neutraal en objectief verslag en advies te verlenen. Het advies van de deskundige is vertrouwelijk en uitsluitend bedoeld om het zoeken naar een minnelijke oplossing te vergemakkelijken. De deskundige beslist in geen geval over het geschil dat het voorwerp uitmaakt van de collaboratieve onderhandeling.

§ 2. Indien er beroep wordt gedaan op een deskundige, wordt er een bijlage bij het collaboratief onderhandelingsprotocol opgemaakt. Deze bijlage bevat:

1° de naam, de hoedanigheid en het adres van de deskundige;

conseil, à défaut de quoi, l'autre partie pourra considérer que le processus a pris fin.

§ 4. Les dispositions qui précèdent ne portent pas préjudice à l'application de l'article 1741, § 3.”

Art. 214

Dans la même partie, il est inséré un article 1743 rédigé comme suit:

“Art. 1743. § 1^{er}. Un avocat collaboratif peut conseiller une ou plusieurs parties dans le contexte du droit collaboratif, tant qu'il n'y a pas de conflits d'intérêts.

§ 2. L'avocat reçoit de son client un mandat écrit et exclusif, limité à l'assistance et au conseil au cours d'un processus de droit collaboratif en vue de parvenir à un accord négocié.

§ 3. Si l'une des parties se retire du processus de droit collaboratif ou si le processus de droit collaboratif se termine, avec ou sans accord, les avocats collaboratifs sont tenus de mettre fin à leur intervention et ne peuvent plus intervenir dans une procédure contentieuse opposant les mêmes parties dans le contexte du litige ayant fait l'objet du droit collaboratif.”

Art. 215

Dans la même partie, il est inséré un article 1744 rédigé comme suit:

“Art. 1744. § 1^{er}. Dans le contexte du droit collaboratif, il peut être fait appel à un ou plusieurs experts pour rapport, avis et conseil neutre et objectif. L'avis de l'expert est confidentiel et destiné à faciliter la recherche d'une solution amiable. L'expert ne décide pas sur le litige qui fait l'objet de la négociation collaborative.

§ 2. En cas de recours à un expert, une annexe sera rédigée au protocole de négociation. Cette annexe contient:

1° le nom, le titre et l'adresse de l'expert;

2° een beknopt overzicht van het geschil en de omschrijving van de vragen waaromtrent de deskundige gevraagd wordt advies te verlenen;

3° het principe dat de deskundige gebonden is door vertrouwelijkheid, neutraliteit en onafhankelijkheid;

4° de provisie die partijen stellen voor het ereloon en de kosten van de deskundige;

5° de datum;

6° de ondertekening door de deskundige, de partijen en de collaboratieve advocaten.”.

Art. 216

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1745 ingevoegd luidende:

“Art. 1745. § 1. De partijen delen alle documenten en informatie mee die nuttig kunnen zijn voor de oplossing van het geschil en werken op een loyale manier mee aan de collaboratieve onderhandeling.

§ 2 De partijen kunnen de omvang van deze informatieverplichting en de wijze waarop deze verplichting zal worden uitgevoerd nader bepalen in het collaboratief onderhandelingsprotocol, zonder afbreuk te doen aan de in de vorige paragraaf vermelde verplichting.

§ 3. Artikel 1728 is van overeenkomstige toepassing.”.

Art. 217

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1746 ingevoegd luidende:

“Art. 1746. § 1. Wanneer de partijen voor het gehele geschil of een deel ervan, voorlopig of definitief tot een oplossing komen via een collaboratieve onderhandeling, dan wordt de oplossing schriftelijk door de collaboratieve advocaten vastgelegd in het collaboratief onderhandeld akkoord.

§ 2. Het collaboratief onderhandeld akkoord bevat:

1° de naam en de woonplaats van de partijen en de naam en het kantooradres van hun collaboratieve advocaten;

2° de precieze verbintenissen van elk van de partijen die werden overeengekomen op basis van de

2° un résumé du litige et la description des questions soumises à l'avis de l'expert;

3° le principe que l'expert est lié par la confidentialité, la neutralité et l'indépendance;

4° la provision à payer par les parties pour les frais et honoraires de l'expert;

5° la date;

6° la signature de l'expert, des parties et des avocats collaboratifs.”.

Art. 216

Dans la même partie, il est inséré un article 1745 rédigé comme suit:

“Art. 1745. § 1^{er}. Les parties communiqueront tous les documents et informations nécessaires à la résolution du litige et participeront de manière loyale aux négociations collaboratives.

§ 2. Sans préjudice de l'obligation reprise au paragraphe précédent, dans le protocole de droit collaboratif, les parties pourront déterminer l'étendue de cette obligation d'information et la manière dont elle sera réalisée.

§ 3. L'article 1728 est d'application par analogie.”.

Art. 217

Dans la même partie, il est inséré un article 1746 rédigé comme suit:

“Art. 1746. § 1^{er}. Quand les parties dégagent un accord complet ou partiel, provisoire ou définitif celui-ci est rédigé par écrit par les avocats collaboratifs dans un accord de collaboration négocié.

§ 2. L'accord de droit collaboratif contient:

1° le nom et le domicile des parties et le nom et l'adresse de leurs avocats collaboratifs;

2° les engagements précis de chacune des parties négociés dans le processus collaboratif et qui règlent

collaboratieve onderhandeling ter oplossing van het gehele geschil of een gedeelte van het geschil;

3° de datum;

4° de ondertekening door de partijen en de collaboratieve advocaten.”.

Art. 218

In hetzelfde deel wordt een nieuw artikel 1747 ingevoegd luidende:

“Art. 1747. § 1. De kosten verbonden aan het voeren van een collaboratieve onderhandeling en het ereloon en de kosten van de deskundige komen gelijkelijk ten laste van de partijen, tenzij die daar anders over beslissen.

§ 2. Elke partij draagt zelf de erelonen en de kosten van de collaboratieve advocaat door wie hij wordt bijgestaan, behoudens andersluidende overeenkomst.”.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het Strafwetboek

Art. 219

In Boek II, afdeling III, hoofdstuk VI van het Strafwetboek, wordt een artikel 227*quater* ingevoegd luidende:

“Art. 227*quater*. Wordt gestraft met een geldboete van tweehonderd euro tot twintigduizend euro:

1° hij die zonder dat hij is opgenomen op de lijst van erkende bemiddelaars bedoeld in artikel 1727 en zonder van erkenning vrijgesteld te zijn, beroepsmatig bemiddelt in de zin van het Gerechtelijk Wetboek met uitzondering van hij die beroepsmatig bemiddelt in de zin van het Gerechtelijk Wetboek in het kader van geschillen tussen ondernemingen.

2° hij die, zonder daartoe gemachtigd te zijn, zich openbaar een beroepstitel van erkend bemiddelaar toeëigent evenals hij die een titel voert of die aan de beroepstitel die hij voert een vermelding toevoegt, welke tot verwarring kan leiden met die van erkend bemiddelaar.

Met dezelfde straffen wordt gestraft wie zijn medewerking verleent aan een derde of hem zijn naam leent, met het doel hem te onttrekken aan de straffen waarmee de onwettige bemiddeling gestraft wordt.”.

soit l'ensemble du différend soit une partie de celui-ci;

3° la date;

4° la signature des parties et des avocats collaboratifs.”.

Art. 218

Dans la même partie, il est inséré un article 1747 rédigé comme suit:

“Art. 1747. § 1^{er}. Les coûts liés à la mise en œuvre d'une négociation collaborative et les frais de l'expert seront supportés par moitié par les parties, sauf accord contraire entre elles.

§ 2. Chaque partie supportera les frais et honoraires de son avocat collaboratif, sauf accord contraire.”.

CHAPITRE 2

Disposition modifiant le Code pénal

Art. 219

Dans le Livre II, titre III, chapitre VI du Code pénal, il est inséré un article 227*quater* rédigé comme suit:

“Art. 227*quater*. Est puni d'une amende de deux cents euros à vingt mille euros:

1° celui qui agit professionnellement en tant que médiateur au sens du Code judiciaire, sans figurer sur la liste des médiateurs agréés visée à l'article 1727 et sans être dispensé de l'agrément à l'exception de celui qui agit professionnellement en tant que médiateur au sens du Code judiciaire dans des litiges entre entreprises.

2° celui qui, sans y être autorisé, s'attribue publiquement le titre professionnel de médiateur agréé et celui qui porte un titre ou ajoute à celui qu'il porte une mention pouvant prêter à confusion avec le titre professionnel de médiateur agréé.

Est puni des mêmes peines quiconque apporte sa collaboration à un tiers ou lui prête son nom dans le but de le soustraire aux peines qui sanctionnent la médiation illégale.”.

HOOFDSTUK 3

Overgangsbepaling

Art. 220

De leden van de federale bemiddelingscommissie die op het tijdstip van de inwerkingtreding van de bepalingen van titel 9 zijn aangewezen volgens de regels bepaald in de wet van 21 februari 2005, blijven hun mandaat uitoefenen tot de nieuwe leden krachtens deze wet zijn verkozen. Om de continuïteit van de werking van de federale bemiddelingscommissie te waarborgen, worden haar structuur en werking zoals ingesteld bij de wet van 5 februari 2005 gehandhaafd tot wanneer alle nieuwe leden van de federale bemiddelingscommissie krachtens de nieuwe bepalingen van titel 9 zijn verkozen.

De leden van de federale bemiddelingscommissie die zijn aangewezen volgens de regels bepaald in de wet van 21 februari 2005 en een eerste mandaat vervullen, kunnen zich in het kader van de nieuwe bepalingen betreffende de bemiddeling opnieuw kandidaat stellen.

De bemiddelaars die erkend zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet volgens de modaliteiten bepaald door de wet van 21 februari 2005 zijn erkend als zodanig in de zin van deze wet.

De dossiers die op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen betreffende de bemiddeling aanhangig zijn voor de federale bemiddelingscommissie worden behandeld door de organen van de federale commissie, zulks op grond van hun respectieve bevoegdheid.

CHAPITRE 3

Disposition transitoire

Art. 220

Les membres de la commission fédérale de médiation nommés selon les modalités prévues par la loi du 21 février 2005 au moment de l'entrée en vigueur des dispositions du titre 9 continuent d'exercer leur mandat jusqu'à ce que les nouveaux membres soient élus en vertu de la présente loi. Pour garantir la continuité du fonctionnement de la commission fédérale de médiation, sa structure et son fonctionnement tels qu'institués par la loi du 5 février 2005 sont maintenus jusqu'à ce que tous les nouveaux membres de la commission fédérale de médiation soient élus en vertu des nouvelles dispositions du titre 9.

Les membres de la commission fédérale de médiation nommés selon les modalités prévues par la loi du 21 février 2005 et exerçant un premier mandat ont la possibilité de poser une nouvelle fois leur candidature dans le cadre des nouvelles dispositions concernant la médiation.

Les médiateurs agréés au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi selon les modalités prévues par la loi du 21 février 2005 sont reconnus comme tel au sens de la présente loi.

Les dossiers pendants devant la commission fédérale de médiation à la date de l'entrée en vigueur des dispositions concernant la médiation sont traités par les organes de la commission fédérale en fonction de leur compétence respective.

HOOFDSTUK 4

Inwerkingtreding

Art. 221

Artikelen 196 tot 202 en 208 tot 218 treden in werking op 1 januari 2019.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Gegeven te Brussel, 4 februari 2018

FILIP

VAN KONINGSWEGE,

De minister van Justitie,

Koen GEENS

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNERS

De minister van Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De minister van Digitale agenda,

Alexander DE CROO

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

De minister van Defensie,

Steven VANDEPUT

CHAPITRE 4

Entrée en vigueur

Art. 221

Les articles 196 à 202 et 208 à 218 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ses dispositions.

Donné à Bruxelles, le 4 février 2018

PHILIPPE

PAR LE ROI,

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNERS

Le ministre de l'Intérieur,

Jan JAMBON

Le ministre de l'Agenda numérique,

Alexander DE CROO

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

Le ministre de la Défense,

Steven VANDEPUT

De minister van Mobiliteit,

François BELLOT

*De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
belast met Administratieve Vereenvoudiging,*

Theo FRANCKEN

Le ministre de la Mobilité,

François BELLOT

*Le secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,
chargé de la Simplification administrative,*

Theo FRANCKEN